

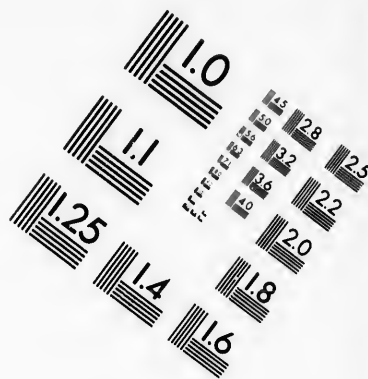
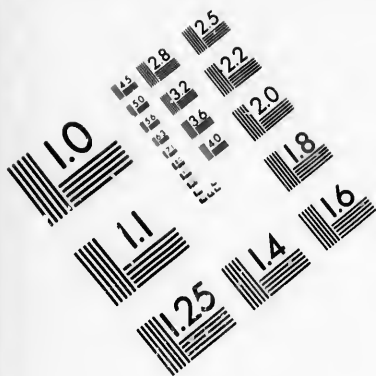
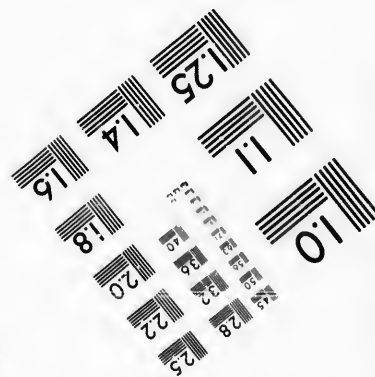
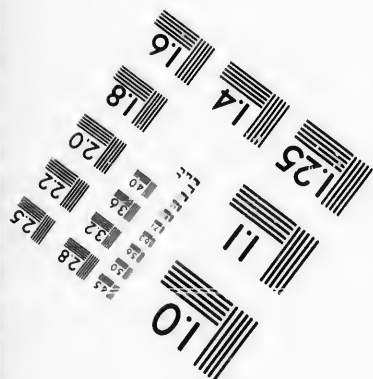
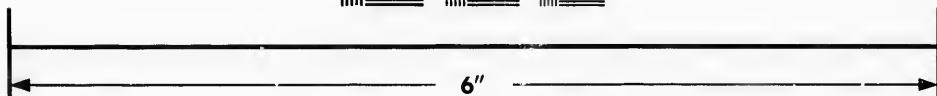
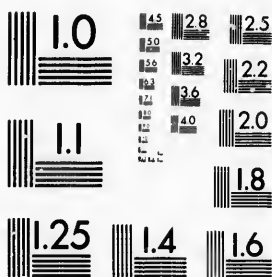


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503



**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques



© 1987

The
to th

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured pages/
Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/
Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☐ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/
Pages détachées
- ☐ Showthrough/
Transparence
- ☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/
Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

Irregular pagination : [3] - 132, 131 - 132, 133 - 587 p.

10X		14X		18X		22X		26X		30X	
						✓					
12X		16X		20X		24X		28X		32X	

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

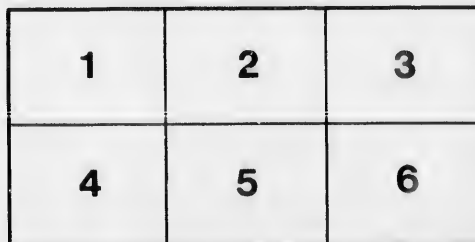
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol $\rightarrow$ (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

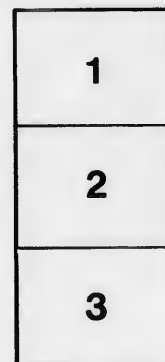
Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole $\rightarrow$ signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.





EWH

KECHETWAH-MUZZENEËGUN.

NAHNUN MUZZENEËGUNUN

MOSES KAHOOZHEBEÜHMOOWAHJIN
KEÄHNEKUHNTOOTHBEËGAHDAG ANWAWAUD
EGEWH AHNISHNAHBAG OJIBWAG
ANINDJIG.

KEENAHKOONEGAWAUD KUHYA KETEBAHAMAHGAWAUD EGEWH MAHYAHMAH-
WEJEGAJIG

Society for Promoting Christian Knowledge,

EWED LONDON ANDUZHETAHWAUD.

TORONTO:

PRINTED BY LOVELL AND GIBSON, YONGE STREET.

1861.

GENESIS.

CHAPTER I.

WUHYASHKUD Kesha-Muhnedoo oogeöozhetooun kezhik kuhyah uhkee.

2 Kah dush ningood keëzhenahgwussenoon uhkee, kah kuhyah gagoo keähtasenoon emuh; kekushketebekud dush emuh akoo demee. Kuhyah kemahmahjewun Kesha-Muhnedoo oojechaugwun emuh ogedebee.

3 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo keëkedoo, Tahwahsayah. Mesuh kahezhehewahsayah.

4 Kesha-Muhnedoo dush oogewahbundaun wahsayahzewin cheöonisheshing: Kuhyah Kesha-Muhnedoo oogenanahwenaun ewh wahsayahzewin kuhyah ewh kushketebik.

5 Kesha-Muhnedoo dush oogeëzhenekahdaun wahsayahzewin kezhik, kuhyah pahsuhgishkenuhmoowin tebig oogeëzhenekahdaun. Kuhyah oonahgooshe kuhyah kekezhah netum kezhegud keähwunoon.

6 Kuhyah oo-oo keëkedoo Kesha-Muhnedoo, Tahyahmahgud mezhuh-kezhik nahwuhyëng enewh nebeen, me dush kaöonjenanuhwegegahdag enewh nebeen.

7 Kesha-Muhnedoo dush oogeöozhetooun mezhuh-kezhik, kuhyah Kesha-Muhnedoon oogenanuhwenaun enewh nebeen ahnind oogij mezhuh-kezhikoong cheähtag ahnind dush ahnaume-kezhikoong. Me dush kahezhehewabuk.

8 Kezhik dush oogeëzhenekahdaun Kesha-Muhnedoo ewh mezhuh-kezhik, oonahgooshe dush kuhyah kekezhah kenezhoo-kezhigud.

9 ¶ Me dush keëkedood Kesha-Muhnedoo, Tahmahwundoo-gummesanoon pazhikwunoong enewh nebeen ahnaume-kezhikoong ayaugin kuhyah tahnahgwud puhyangookummegaug: me dush kahezhehewabuk.

10 Uhkee dush oogeëzhenekahdaun Kesha-Muhnedoo ewh puhyangookummegaug; kuhyah ewh mahwundoo-gummesawin oogeëzhenekahdaun kehegumneen: Kesha-Muhnedoo dush oogeminwahbundaun.

11 Keëkedoo dush Kesha-Muhnedoo, Mushkoosewun tahsah-

GENESIS.

guhkeemahgudoon emuh uhkeeng, kuhya enewh nwahkush-lukin mahnekahnewungin, kuhya metigoog mahnewejig andusswahkoosid metig azhemenewid, debishkoo azhemetigoowid peenjuhyeëeng atanig oomenekaunun oomah uhkeeng: me dush ewh kahezhewabuk.

12 Mesuh mushkoosewun kahezhesahgukkeemahguk emuh uhkeeng, kuhya enewh nwahkushkukkin kahezhemenekaunewungin debishkoo azhenookushkuk, kuhya metik mahnewid peenjuhyeëng atanig oomenekaunun debishkoo azhemetikoo-wid : Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

13 Oonahgooshe dush kuhya kekezhahb kenesoomezhegud.

14 ¶ Kesha-Muhnedoo dush keëkedoo, Tahahgoojinoog kezisoog emuh mezhuh-kezhikoong chenanuhwenuhmoowaud keezhik kuhya tebig ; kuhya kekenoowahjechegunun chekekenoowahduk neebin kuhya pepoon, kuhya kezhegudoon kuhya kekenoonoowinun.

15 Kuhya tahäsahwug emuh mezhuh-kezhigoong chekezis-oowewaud chewahsashkuhmoowaud uhkee : me dush kahezhewabuk.

16 Kesha-Muhnedoo dush oogeöözheäun neezh keche-kezisoon ; kache-mindedoonejin kezisoon cheöögemahkundahmenid ewh kezhik, kuhya enewh agahsheënejin cheöögemahkundahmenid tebig : kuhya dush ahnungoon oogeöözheäun.

17 Kesha-Muhnedoo dush oogeähsaun emuh mezhuh-kezhigoong chewahsayang oomah uhkeeng.

18 Kuhya cheöögemahkundahmenid kezhik kuhya tebig, kuhya chenanuhwenuhmenid ewh wahsayahzewin kuhya ewh puhsuhgeshkezewin : Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

19 Oonahgooshe kuhya kekezhahb kenewoo-kezhagud.

20 ¶ Kesha-Muhnedoo dush keëkedoo, Nebeeng suhtahoondahdezewug mashenoogig bamahdezejig mamahjezig, kuhya penasewug pabahmesajig emuh uhkeeng ewede ishpeming mezhuh-kezhigoong.

21 Kesha-Muhnedoo dush oogeöözheäun keche-mesuhmagwun, kuhya kuhkenuh bamahdezenenjin mamahjenenjin, kachemeshenoonejin emuh nebeeng, ahnooj azhenahgoozenenjin, kuhya kuhkenuh pabahmesanenjin penasewun ahnooj azhenahgoozenenjin ; Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

22 Kesha-Muhnedoo dush oogemenoo-guhnootaun ooo dush keënaud, Ashkum bahtukyenöoyook, kuhya meshenooyook,

CHAPTER I.

mooshkenag dush emuh kechegummeeng duhzhe nebeeng, kuhyā pabahmesajig tahmeshenoowug emuh uhkeeng.

23 Oonahgooshe dush kuhyā kekezhah kenahnoo kezlegud.

24 ¶ Kesha-Muhnedoo dush keēkedoo, Uhkeeng suh tahoon-dahdezewug kuhkenuh bamahdezejig mamahjejig ahnooj azhenahgoozejig, ahwahkaunug, kuhyā pabahmoodajig, kuhyā uhkeeng duhzhe ahwaseeyug ahnooj azhenahgoozejig; me dush kahezhewabuk.

25 Kesha-Muhnedoo dush oogeōozheäun uhkeeng duhzhe ahwaseeün ahnooj azhenahgoozenejin, kuhyā ahwahkaunun ahnooj azhenahgoozenejin, kuhyā kuhkenuh pabahmoodanejin emuh metushkuhkummig ahnooj azhenahgoozenejin: Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

26 ¶ Kesha-Muhnedoo dush keēkedoo, Umba oozheähdah enene azhenahgoozeyung kuhyā azhewabezeyung kegah-ezheähnaun: Kuhyā oogahoogemahkundahwaun gegooyun kechegummeeng ayahnejin, kuhyā enewh pabahmesanejin emuh meshuh-kezhigoong, kuhyā ahwahkaunun, kuhyā anegookookummegaug uhkee, kuhyā kuhkenuh pabahmoodanejin emuh metushkuhkummig.

27 Me suh dush Kesha-Muhnedoo keōozheäud enenewun emuh tebenuhwa oodezhenahgoozewining, emuh Kesha-Muhnedoo oodezhenahgoozewining oogeēzheäun enewh; oogeōozheäun enenewun kuhyā equawun

28 Kesha-Muhnedoo dush oogemenoo-guhnoonaun enewh, oo-oo keēnaud, Ashkum meshenooyook, kuhyā bahtuhyenoo-yook, kuhyā mooshkenashkuhmook uhkee, kuhyā shahgooje-tooyook: kuhyā oogemahkundahwik kechegummeeng duhzhe gegooyug, kuhyā pabahmesajig emuh kezhigoong, kuhyā kuhkenuh bamahdezejig mamahjejig emuh uhkeeng.

29 ¶ Keēkedoo dush ween Kesha-Muhnedoo, Benuh suh kegemeenenim kuhkenuh nwhahkushkukkin mahnekaunewun-gin mahyahjegingin emuh anegookookummegaug uhkeeng, kuhyā kuhkenuh metigoog mahnewejig mahnekaunewejig; mesuh kameejeyag.

30 Kuhyā kuhkenuh uhkeeng duhzhe ahwaseeyug, kuhyā kuhkenuh pabahmesajig emuh mezhuh-kezhikoong, kuhyā kuhkenuh bamoodajig metushkuhkummig bamahdezejig ninge-meenaug kuhkenuh nwhahkushkukkin chemeejewaud: me dush kahezkewabuk.

31 Kesha-Muhnedoo dush oogewabhundaunun kuhkenuh enewh kahoozhetoopuneen, benuh dush kekeche-oonesheshin-

GENESIS.

oon; Onahgooshe dush kuhyā kekezhāb keningoodwahsoo-kezhēgud.

CHAPTER II.

MESUH kahezhekezhēchegahdag keezhig kuhyā uhkeē, kuhyā kuhkenuh emuh ayahjig.

2 Nauhwhahsoogoonahguk Kesha-Muhnedoo oogepoone-toon oodahnookēewin kahoozhetoopun: Keāunwabe dush nauhwhahsoogoonahguk oonje kuhkenuh oodahnockēewinun kahoozhetoopuneen.

3 Kesha-Muhnedoo dush oogeshahwandaun neezwhahsoo-kezhēgud, kuhyā oogekechetwahwetoon oonje keāunwabid kahpooneānnookēed kuhkenuh oodahnookēewinun enewh Kesha-Muhnedoo kahoozhetoopuneen kuhyā kahkezhetoopuneen.

4 ¶ Mesuh kahezhewabuk uhpe keōozhechegahdag kezhig kuhyā uhkeē, ewh kezhēguk uhpe Jehovah Kesha-Muhnedoo keōozhetood kuhyā kekezhetood uhkeē kuhyā kezhig.

5 Kuhkenuh nwahkushkukkin emuh ketegauning chepwah uhkeeng ahyahmahguk, kuhyā kuhkenuh ketegauning duhzhe mushkoosewun chepwah majēging: Kah mah muhshe Jehovah Kesha-Muhnedoo keēkedoosēgoobun chekemewung emuh uhkeeng, kah dush ahweyah enene ahyahsebun cheketegahdungebun uhkeē.

6 Uhkeeng dush keōonjeōombishkahmahgud uhwun, mesuh kahezhenesahbahwegahdag anegookummegaug uhkeē.

7 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oōgeōōzheāun enenewun weyuggussaēwung uhkeē kahahyood, kuhyā oogenasanoodahwaun emuh oodanēgoomening ewh bemahdezewine-nasawin; mesuh kebemahdezenid enene oojēchaugwun.

8 ¶ Jehovah Kesha-Muhnedoodush oōgeōōzhetoon ketegaunans wahbunōong enuhkayah emuh Edening; ewede dush kahah-aud enenewun kahoozheāhjin.

9 Uhkeeng dush Jehovah Kesha-Muhnedoo oōgeōōnjesahgukkeāun kuhkenuh anduhswahkoozenejin metigoon manwahbuhmenahgoozenejin, kuhyā manoopoogoozenejin; kuhyā bemahdezewine-metigoon padukkezoonejin nahwuhyeēng emuh ketegaunansing, kuhyā enewh metigoon kahōonjēkanjegahdag ewh wanesheshing kuhyā mujjeūhyēēewish.

10 Seebe dush keōnjeteguayah emuh Edening chenesahbahwegahdag ketegaunans, ewede dush newing keōonjepukkateguayah.

11 Pazhig Pison keēzhenekahda: mesuh ewh kahwetahte-

CHAPTER II.

guayaug emuh anegookookummegaug Havilah aduhning uhkee, emuh anduhzhe oozahwah-shooneyahkaug.

12 Oonesheshin dush ewede ewh uhkeeng duhzhe oozahwah-shooneyah : ewede dush ahtanoon Bdelium kuhya onyx ahsin.

13 Menuhwah dush pazhig seebe Gihon keëzhenekahda : me ewh kawetahteguayaug emuh anegookookummegaug Ethiopia aduhming uhkee.

14 Menuhwah dush pazhig seebe Hiddekel keëzhenekahda : mesuh ewh wabhunoong azheteguayaug Assyriaing enuhkuh-kayah ; Ewh dush newing seebe mesuh Euphrates.

15 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oogeöodahpenaun enenewun keëhsaud dush emuh ketegaunansing Eden azhenekahdag cheketegahduhmenid kuhya cheguhnuhwanduhmenid.

16 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oogekenahahmahwaun enenewun, oo-oo keënaud, Azhemenewewaund kuhkenuh anduhswahkoozewaund metigoog padukkezoojig emuh ketegaunansing mahnnoo kegahaumwaug wahaumwudwah.

17 Azhemenewid atuh owh metig wanjekekanjegahdag wanesheshing kuhya mujjeühyeëewish, kahween kegahaumwahse : ewh mah kezheguk uhpe kaäumwud ahbetakummig kegahnib.

18 ¶ Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oo-oo keëkedoo, Kahween oonesheshinsenoon chenezhekawezid enene ; ningahoo-tuhmahwah weedegamahgunun kaweedookahgoojin.

Uhkeeng edush Jehovah Kesha-Muhnedoo oogeöonjen kuhkenuh mushkootang duhzhe ahwaseeün, kuhya ah penasewun pabahmesanejin gezhigoong ; kuhya tuhmahwaun Adamun wewabhuhmaud kaëzhenekahnahnid enewh ; nuhmunj edush Adam kahezhenekahnahgwan kuhkenuh bamahdezenegin, mesuh goo kahëzhenekahzoowaund.

20 Adam dush oogeweenaun kuhkenuh ahwahkaunun, kuhya kuhkenuh penasewun babahmesanejin emuh gezhigoong kuhya kuhkenuh mushkootang duhzhe ahwaseeün ; kan dush ahweyah kemekahwahse kaweedookahwaund Adamun.

21 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush keënahkoonega chekeche-nebahnid Adamun, kenebahwun dush : magwah dush nebahnid oogeöodahpenuhmoowaun pazhig oopegagunun, kuhya nayaub oogekebahquahamahwaun weyausine.

22 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oogeähbujjetoon ewh oopegagun kahoodahpenamahwaund enenewun cheöozheäud eqnawun, kuhya oogepeetuhmahwaun enenewun.

GENESIS.

23 Adam dush co-oo keëkedoo, Mesuh oo-oo ookunemah nekuning wardenegahdag, kuhya oo-oo weyausemah neyausing wardenegahdag: equa suh tahzhenekahzoo, eneneeng inah keöondenegahzoo.

24 Mesuh oo-oo enene kaöönjenuhguhnaud enewh oosun kuhya enewh oogeën, oogahweejewaun dush enewh wewun; tahpazhigwunene dush weyausewah.

25 Nuhyazh edush kepingwahshahgedewug, enene kuhya oodequamun, kah dush keähgujjesewug.

CHAPTER III.

KENABIG dush ahwahshema kekukuhya neze kuhkenuh dush ween mushkootang duhzhe ahwaseeün Jehovah Kesha-Muhnedoo kahoozheähpuneen. Oo-oo dush oogeënaun enewh equawun, Kagate enuh keëkedoo Kesha-Muhnedoo, cheäumwahsewagwah azhemewewaud kuhkenuh metigoog ketegaunansing padukkezoojig?

2 Owh dush equa co-oo oogeënaun kenabigoon; Nindah-aumwahnahig azhemewewaud metigoog padukkezoojig emuh ketegaunansing.

3 Owh dush ween metig nahweketegaunanse oo-oo keëkedoo Kesha-Muhnedoo, kawween kegahaumwahsewah azhemewid, kah kuhya kegahtaungenahsewah, koonemah kedahneboom.

4 Kenabig dush oo-oo oogeënaun equawun, kahween ahbetakummig kegahnebooseem.

5 Kesha-Muhnedoo mah ookekandaun ewh kezheguk uhpe kaäumwag azhemewid, chepahkahkoonegahdag keshkinzhewawaun, kuhya Kesha-Muhnedoong cheëzhewabezeyag, kekanduhmag ewh wanesheshing kuhya ewh mujjeuhyeëewish.

6 Uhpe dush owh equa kahwabhundung chemenoo poogoozenid enewh metigoon, kuhya minwahbuhmenahgoozenid, kuhya metigoon nanduhwandahgoozenejin chenebwahkahewang, oogeöodahpenaun azhemewenid, kuhya oogeäumwaun kuhya dush oogemeenaun enewh ooweedegamahgunun; kuhya ween oogeäumwaun.

7 Kepahkahkoonegahdenewun dush nuhyanzh ooshkeenzhegoowaun, kuhya oogekekandahnahwah chepingwahshahgedewaud; kuhya oogeähnekoogwahdahnahwah figoominahgahwunzhe-ahnebeeshun, cheöözäetuhmahzooaud enuhpezoowinun.

CHAPTER III.

8 Oogenoeh ahwah dush oodinwawin owh Jehovah Kesha-Muhndoo pabahmoosad emuh ketegaunansing ewh ahpeeche kezheguk kahmenootuhkahsing; Adam dush kekah-zoo emuh magwa metigookaug ketegaunansing kuhya oowede-gamaangunun chewahbuhmegoosigwah Jehovahun Kesha-Muhndoon.

9 Jehovah Kesha-Muhndoo dush oogepepahgemaun Adam-un, oo-oo dush keënaud, Ahneende ahyaahun.

10 Oo-oo dush keëkedoo, Ningenoondaun kedinwawinemuh ketegaunansing, kuhya ningesagiz, oonje kepingwahshahgedeyau; ningekauz edush.

11 Me dush oo-oo kahekedood Kesha-Muhndoo, Ahwanan kahweenduhmauk chepingwahshahgedeyun? kahnuhween kegeämwahse azhemenewid owh metig, kahenenaumbaun cheämwahsewud.

12 Enene dush oo-oo keëkedoo, Owli equa kahmeezheyun chewedegamug, ningemeenik ewh azhemenewid owh metig ningeämwah dush.

13 Jehovah Kesha-Muhndoo oo-oo oogeënaun equawun, Wagoonan oo-oo kahzhechegayun? Equa dush keëkedoo, Ningewuhyazhemig owh kenabig, ningeämwah dush.

14 Jehovah Kesha-Muhndoo oo-oo oogeënaun kenabigoon, Oonje oo oo kezhechegayun, ahwahshema kegahkuhwahnesuggandahgoot kuhkenuh dush ween ahwuhkaunug kuhya kuhkenuh mushkoodang duhzhe ahwaseeig; emuh kemesud-aung kegahpemooda, weyuggessa dush kegahmeejin menik kabemahdezewunan.

15 Kuhya ningahenahkoonega chesheenganindeyag keen kuhya equa, kuhya chesheenganindewaud keen kenejahnesug kuhya ween oonejahnesun; ween egoo kegahshahshahgoondebashkaug, kuhya keen kegahshahshahgoodoondenashkahgoon.

16 Oo-oo dush oogeënaun equawun, Ningahkeche-meshenuh-toonun kekooduggetoowinun kuhya kedahbenoojeëkawinun; emuh kooduggetoowining kegahezhenegëug ahbenoojeëg; kegahnunduhwanemah kenahbam, kuhya ween kegaboogemahkundaug.

17 Oo-oo dush oogeënaun enenewun, Oonje kebezinduhwud kewedegamahgun, kuhya keämwud azhemenewid owh metig, keënenauncheämwahsewud; kuhgwahnesuggandahgwud uh-kee keen oonje; emuh nuhneenuhwanduhmoowining kegahmeejin ewh emuh keëonjering menik kabemahdezeyun;

GENESIS.

18 Tahsahgukkewug menasuhgahwunzheeg kuhya'muzzaun-ushkoon; kegahmeejin ewh uhkeeng kaöonjegang.

19 Ahtwazoomahguk kedangwuhy me suh kaöonjewesene-yun amwud buhqazhegun, peenish uhkeeng ezhekewayun; uhkeeng mah kegeöondenegoo; keweyuggussayewh mah, kuhya emuh weyuggussaying kegahezhekewa.

20 Adam dush Eve oogeëzhenekahnaun enewh wewun; oonje weöogeemegood kuhkenuh bamahdezenejin.

21 Jehovah Kesha-Muhnedoo oogeözhetuhmahwaun Adam kuhya enewh oowedegamahgunun pushguaginoos puhpe-sekoowahgunun kepesekoonaud dush.

22 ¶ Me dush uhpe oo-oo kahekedood Jehovah Kesha-Muhnedoo, Benuh, enene anandahgoozeyung enandahgooze, oonje kekandungewh wanesheshing kuhya muje-uhyeëewish; koonemah tahzhebenekekane, cheöodahpenung azhemeenewid bemahdezewine metig, oodahaumwaun dush chekahgega bemahdezid.

23 Me dush Jehovah Kesha-Muhnedoo kahoonesahgejenahzhahwaud emuh ketegaunansing Eden, cheketegahduhmenid uhkee emuh kahoondenegahzoonid.

24 Oogesahgejenahzhahwaun dush enenewun; kuhya wahbunoong enuhkuhkayah ketegaunansing Eden oogeähsaun Cherubimun, kuhya ishkoota-ahzhahwashk kewetuhyeë azhequaquakabhikesag, cheguhnuhwanduhmenid ewh meekun aneënuhmok emuh pahdukkezood bemahdezewine-metig.

CHAPTER IV.

ADAM dush oogekekanemaun oowedegamahgunun Eveün; me suh keünjegoönid, kuhya kenegeähuid Cainun, oo-oo dush keëkedoonid, Jehovah ningemeenik enenewun.

2 Kuhya menuhwah oogenegeäun ooshemaëne Abelun: Abel dush kemahnishtahnishe-wenenewe, kuhya Cain kekete-ga-wenewe.

3 Bahnemah dush ningooding Cain oogepeetoonun enewh mahyahjegin emuh uhkeeng chemeenaud Jehovahun.

4 Abel dush kuhya ween oogepeenaun ahnind natum-nege-nejin comahnishtahneseensemun kuhya wahnenoonejin. Jehovah dush oogeminwanemaun Abelun kuhya oomegewawinene.

5 Kah dush ween oogeminwanemahseen Cainun kuhya oomegewawinene. Cain dush kekeche-nishkahdeze, kuhya kenishkaujeengwa.

CHAPTER IV.

6 Jehovah dush oo-oo oogeënaun, Ahnishwin nishkahdeze-yun? ahnishwin kuhyā nishkaujeengwayun?

7 Kishpin manoochegawunan, kahnuhween kegahminwane-megoose? Kishpin dush manoochegasewunan, me suh mujjeë-zhewabezewin kabishkahgamahguk. Kegahnahdanemik, kuhyā kegahoogemahkunduhwah.

8 Cain dush oogeguhnoonaun Abelun wekahnesun: keë-zhewabud dush magwah ketegauning keähyahward, Cain kequashkoonoodahward Abelun wekahnesun, kenesaud edush.

9 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Cainun, Ahneende keshema Abel? Oo-oo dush oogeëgoon enewh. Kahween nekekanduhse, Neen enuh negunuhwanemah neshema.

10 Oo-oo dush keëkedoo Kesha-Mnhuedoo, Ahneen kahezhechegayun? nepahgemegoon keshema oomisqueem oonje uhkeeng.

11 Benuh suh kekahgwahnesuhgandahgooz emuh uhkeeng kahtahwanemahguk cheöodahpenung keshema oomisqueem kahoonjegahtuhmahwad.

12 Uhpe kategahduhmunin ewh uhkee, kahween kegahmee-negoose oomushkahwezewin; kemeweneneeng kuhyā pabah-oozhemood kegahezheähyah emuh uhkeeng.

13 Cain dush oo-oo oogeënaun Jehovahun, Oonzaum sunnuhguk nekooduggeëgoowin, kahween nekushkoondunsee.

14 Benuh, kegesahgejenauzh noongoom kezheguk oonje anegookookummegaug uhkee; kah dush ningahwahbunduhse kedangwy; ningahkemewenenewh kuhyā ningahpahbakhete-mahgiz emuh uhkeeng; tahezhewabud dush, ahwagwan kamekahwegwan ningahnesik.

15 Me suh dush oo-oo kahënaud Jehovah enewh Cainun, Ahwagwan suh kanesahgwan Cainun, neezhwahching menik tahahzhittah-doodahwah. Jehovah dush oogekekenoowahjeäun Cainun, cheöonjenesegoosenig ahweyah makahgoojin.

16 ¶ Kesahgahum dush Cain oonje emah kahduhzheguhnoo-negood Jehovahun, keduhnuhkee dush emuh Nod aduhming uhkee, wabhunoong anuhkayah Edening.

17 Cain dush oogekekanemaun enewh oowedegamahgunun; keünjagoowun dush, kuhyā oogenegeäun Enochun: oogeöozheetoon dush oodanah, Enoch dush oogeëzhenekahdaun oodanah debishkoo azhenekahzoonid enewh oogwissun.

18 Kuhyā dush owh Enoch kenegetuhmahwah Iradun; kuhyā Irad oogeöogwissenun Mehujaelun; Mehujael dush

GENESIS.

kuhya ween oogeöogwissenun Methusaelun : kuhya Methusael oogeöogwissenun Lamechun.

19 ¶ Lamech dush oogeöodahpenaun neezhequawun; pazhig Adah keëzhenekahzoowun, kuhya menuhwah pazhig Zillah keëzhenekahzoowun.

20 Adah dush oogenegeäun Jabalun : me suh owh kahoo-yoosemegood enewh abetuhmenejin wegewaumn, kuhya enewh wadawahkaunemenejin.

21 Jubal dush keëzhenekahzoowun wekahnesun : me suh owh kahoo-yoosemegood kuhkenuh mahtwayahbeguheganejin.

22 Zillah dush kuhya ween oogenegeäun Tubal Cainun, me suh owh kahkekenooähmahwad kuhkenuh enewh anookeetuhmenejin oozahwabhik kuhya pewabhik : ooduhwamaun dush owh Tubal Cain Naamah keëzhenekahzoowun.

23 Lamech dush oo-oo oogeönaun enewh oowedegamahgunun, Adahun kuhya Zillahun, Noonduhmook nindinwawin; kenuhwah wahwemenag Lamech, bezinduhmooweshig nindekedoowin; Ningenesah enene oonje nemahkeëgoowin, kuhya ooshkenuhwa oonje nemujje-doodahgoowin.

24 Kishpin neezhwahching menik wahahzhittah-doodahwindan owh kanesaud Cainun, kagate neezhwahse meduhnuh ahshe neezhwahching menik tahahzhittah-doodahwah owh kanesaud Lamechun.

25 ¶ Adam dush menuhwah oogekekanemaun oowedegamahgunun; oogenegeäun dush quewezansun, Seth dush oogeëzhenekahnaun : Kesha-Muhnedoo mah, keëkedoo, ningemeenig bakahnezenejin oonje Abel kenesegood enewh Cainun.

26 Seth dush kuhya ween kenegetuhmahwah oogwissun; Enos dush oogeëzhenekahnaun : Me suh ewh uhpe enenewug kemahjenuhnaundoomahwad Jehovahun.

CHAPTER V.

MAUNDUH muzzeneëgun enahjemoomahgud kahezheähneka-bemahdezenid Adam oonejahnesun. Ewh kezheguk uhpe Kesha-Muhnedoo keëozheäud enenewun, emuh oodezhenahgozewining Kesha-Muhnedoo oogeëzheäun.

2 Oogeëozheäun enenewun kuhya equawun; kuhya oogemenooguhnoonaun, kuhya Adam oogeëzhenekahnaun, ewh kezheguk uhpe kahoozheindwah.

3 ¶ Adam dush keningoodwauk duhsoo pepoon-uhgeze ahshe nesemeduhnuh, oogeähyahwaun dush pazhig oogwissun emuh

CHAPTER V.

tebenuhwa oodezhenahgoozewining, kuhya oodezhewabeze-
wining; Seth dush oogeēzhenekahnaun enewh:

4 Adam dush ishwauswauk duhsoo-pepoon kebemahdeze
kahahyahwaud Sethnn: kuhya dush oogeāhyahwaun oogwis-
sun kuhya oodahnissun.

5 Kuhkenuh ookezhegudoomun owh Adam menik kahbe-
mahdezid me suh shaunguswauk ahshe nesemeduhnun; kene-
boo dush.

6 Seth dush keningoodwauk-duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe
nahnun, oogeōgwissenun dush Enosun.

7 Seth dush kebemahdeze ishwauswauk ahshe neezhwah-
swe-duhsoo-pepoon. kahoogwissid Encsun, oogeāhyahwaun
dush oogwissun kuhya oodahnissun.

8 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Seth menik
kabhemaahdezid me suh shaunguswauk ahshe metauswe
ahshe neezhoo-pepoon: keneboo dush.

6 π Enos dush keshaugussoo-meduhnuh duhsoo pepoon-uh-
geze, kuhya oogeōgwissenun Cainanun.

10 Enos dush kebemahdeze ishwauswauk ahshe metauswe
ahshe naunoo pepoon kahoogwissid Cainun, oogeāhyahwaun
dush oogwissun kuhya oodahnissun.

11 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Enos menik
kabhemaahdezid mesuh shaunguswauk ahshe naunoo-pepoon;
keneboo dush.

12 π Cainan dush keneezhwahsco-meduhnun pepoon-uh-
geze, kuhya oogeōgwissenun Mahalaeelun.

13 Cainan dush kebemahdeze ishwauswauk ahshe neme-
duhnuh duhsoo pepoon kahoogwissid Mahalaeelun, kuhya
oogeāhyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

14 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Cainan menik
kabhemaahdezid me suh shanguswauk ahshe metausoo-pepoon,
keneboo dush.

15 π Mahalaeel dush keningoodwahsoomeduhnun-duhsoo
pepoon-uhgeze ahshe nahnun, kuhya oogeōgwissenun Jare-
dun:

16 Mahalaeel dush kebemahdeze ishwauswauk duhsoo
pepoon ahshe nesemeduhnun kahoogwissid Jaredun. kuhya
oogeāhyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

17 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Mahalaeel
menik kabhemaahdezid mesuh ishwauswauk ahshe naunoo
pepoon: keneboo dush.

18 π Jared dush keningoodwauk-duhsoo-pepoon-uhgeze

GENESIS.

ahshe ningoodwahswemeduhn timerahshe neezhoo pepoon, kuhya oogeöogwissenun Enochun.

19 Jared dush kebemahdeze ishwauswauk-duhsoo-pepoo kahöogwissid Enochun: oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

20 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun ow timerah Jared menik kahbemahezeid mesuh shaungusswauk ahshe ningoodwahse meduhn timerahshe neezhoo pepoon: keneboo dush.

21 π Enoch dush keningoodwaussoo-pepoo-uhgeze ahshe nahn timerah, kuhya oogeöogwissenun Matheusalehun:

22 Enoch dush öogeweedoosamaun Kesha-Muhn timerah, niswauk-duhsoo-pepoo kahoogwissid Methusalahun, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun:

23 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun ow timerah Enoch mesuh niswauk-ahshe-ningoodwahsemeduhn timerahshe nahn timerah pepoon:

24 Enoch dush oogeweedoosamaun Kesha-Muhn timerah; kah dush keähbese; oogemahjewenegerah mah Kesha-Muhn timerah.

25 Methuselah dush keningoodwauswauk-duhsoo-pepoo-uhgeze ahshe ishwahse-meduhn timerahshe-neezhwahswe, kuhya oogeöogwissenun Lamechun:

26 Methuselah dush kebemahdeze neezhwahswauk ahshe ishwahsemeduhn timerahshe nezhoo-pepoo kahoogwissid Lamechun, kuhya oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

27 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun ow timerah Methuselah menik kahbemahezeid me suh shaungusswauk ahshe ningoodwahswemeduhn timerahshe shaungusswe duhsoo pepoon: keneboo dush.

28 π Lamech dush keningoodwauk-duhsoo-pepoo-uhgeze ahshe ishwahsemeduhn timerahshe neezh, kuhya oogeähyahwaun pazhig oogwissun:

29 Noah dush oogeëzhenekahn timerah enewh, oo-oo keëkedood, Kegahmenoodaägoon timerah mahbuh oonje kedahn timerah keewinnahn timerah kuhya azhesunnugahn timerah keemahguk keneenjenahn timerah, oonje ewh uhkee kahkuhwahnesuggandung ow timerah Jehovah.

30 Lamech dush kebemahdeze naunwauk ahshe shaungusse meduhn timerahshe nahn timerah pepoo kah oogwissid Noahun, kuhya oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun:

31 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun ow timerah Lamech menik kebemahezeid mesuh neezhwauswauk ahshe neezhwahsoo-pepoo: keneboo dush.

CHAPTER VI.

32 Noah dush kenaunwauk-duhsoo-pepoon-uhgeze : ooge-
oogwissenun dush Shemun kuha Hamun kuha Japethun.

CHAPTER VI.

K EPUHGUMMEÄHYAHMAHGUD dush uhpe enenewug
kahmahje-meshenoowaud emuh anegookookumegaug
uhkeeng, kuha uhpe kahnegetuhmoowindwah wadahnese-
mindjin.

2 Egewh wagwissemegoojig Kesha-Muhnedoon oogewah-
buhmahwaun enewh wadahnese-megooonejin enenewun che-
quuhnaujewenid ; kuha oogewedegamahwaun kuhkenuh
kahminwanemahwahjin.

3 Jehovah dush keëkedoo, kahween kahgenig ninjehaug
oogahweekoojehseen enenewun, weyausewe mah ween ; pooch
kayahbe ningoodwauk duhsoo pepoon ahshe neeztuhnuh tah-
bemahdeze.

4 Keähyahwug dush mesahbag emuh uhkeeng ewh uhpe ;
bahmah dush uhpe egewh wagwissemegoojig Kesha Muhne-
doon kahweedegamahwaud enewh wadahnese-megooonejin ene-
newun, kuha, kahnegetamahgoowaud ahbenoojeün, egewh
ahbenoojejug kenetahwugewug chekeche-mushkahweze-
waud kata-ahnishenahbag, kekeche-kekandahgoozewug dush.

5 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oogewahbundann azhekeche-
mujjeëzhewabezenid enenewun emuh uhkeeng, kuha uhpna
mujjeëzhewabudenig kuhkenuh oonahnahgahdahwanduh-
moowinene azhenahnahgahdahwanduhmenid emuh oodaën-
ing.

6 Jehovah dush keminjenahwayandum keöözheäud enene-
wun emuh uhkeeng, kuha oogemegooshkahjedaäshkahgoon
ewh.

7 Oo-oo dush keëkedoo Jehovah, Ningahkahseäh enene
kahoozheüg oonje oodeduhkummig ; enene, kuha ahwasee,
kuha pabahmoodad, kuha babahmesajig emuh mezuuh-
gezhigoong ; neminjenahwayandum mah keöözheügwah.

8 Noah dush ween keminwandahgooze anahsuhmid Jehovah.

9 ¶ Mesuh oo-oo kahezhebemahdezid Noah ; Kequhyuk-
wahdeze owh Noah kuha kekeche-minwandahgooze emuh
oobemahdezewining, Noah dush oogewedoosamaun enewh
Kesha-Muhnedoon.

10 Noah dush oogeähyahwaun neswe oogwissenun Shem,
Ham, kuha Japheth.

GENESIS.

11 Kekuhgwahnesugge-mujje-ezhewabud uhkee anahsuhmid Kesha-Muhnedoo, kuha kemooshkenamahgud mujje-doodahdewin emuh uhkeeng.

12 Kesha-Muhnedoo dush oogeuhnuhwahbundaun uhkee, benuh dush kekuhgwahnessugge-mujje-ezhewabud ; kuhkenuh mah wahyausewejjig ookeuhgwahnesugetoonahwah oodezhewabezewinewah emuh uhkeeng.

13 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Noahun, Ahzhe nindenahkoonega cheishquah-bemahdezewaud kuhkenuh wahyausewejjig ; uhkeeng mah mooshkenamahgud mujje-doodahgawin wenuhwah oonje ; benuh dush, ningabhahnahjeäug wenuhwah kuha ewh uhkee.

14 ¶ Umba oozhetuhmahzoon keche-nahbequaun gopher metig kaähwud ; ahbenahsoowinun kegahoozhatoonun emuh nahbequauning, kuha kegahpegekahdaun peendoonug knhya oogedoonug.

15 Me suh oo-oo kaëzhenahgootooyun ; niswauk duhsoonik tahkoonuhgud, nahnemeduhnun duhsoonik dush takenegookodayoonahgud, kuha nesemeduhnah duhsoonik tahahpeetoonuhgud.

16 Kegahwahsachegunekahdaun, kuha nigoodoonik tahe-negookodayah oogedoonug ; oopemayoonug dush kegahoozheetoon ewh ishquaundam kaishquandamewung nahbequaun ; nesing edush kegahishpemesuhgookahdaun.

17 Neen, neen gooshah nindenahkoonega chemooshkuhung uhkee, cheëonje-bahnahjeëndwah kuhkenuh wahyahsewejjig, nuhyasajig ewh bemahdezewine nasawin, emnh ahnaume-gezghigoong ; kuha kuhkenuh ayahjjig emuh uhkeeng tahneboowug.

18 Keen dush ween kegahuhyeenjesittuhmoon newahween-dahmahgawin ; Kegahpooz dush emuh nahbequauning, keen, kuha kegwissug kuha keweede gamahgun, kuha kegwissug ooweede gamahgunewaun.

19 Kuha anduchewaud kuhkenuh bamahdezejig wahyahsewejjig, naneezh kegahpoozeäug emuh nahbequauning, chebe-mahjeüd wah ; tahnahbaäh yahahwewug kuha tahnoozhaäh yahahwewug.

20 Pabahmesajig ahnooj azheweenzoojjig, kuha ahwahkaunug ahnooj azheweenzoojjig, kuha pabahmoodajig uhkeeng ahnooj azheweenzoojjig, naneezh kegahpeendegahgoog chebe-mahjeüd wah.

21 Kuha oodahpimun ahnooj-doowah meejin, kuha mah-

CHAPTER VII.

wundoosetoon ; mesuh ewh kaöomeejememeyun kuhyā wenuh-wah kaöomeejememewaüd.

22 Noah dush oo-oo keëzhechega ; debishkoo kuhkenuh menik kahegood Kesha-Muhnedoon, mesuh kahezhechegad.

CHAPTER VII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Noahun, Pepoozin keen kuhyā kuhkenuh kedenoodawezewin emuh nahbequauning ; keen mah kewahbuhmin minwandahgoozeyun anahsuhmeyaun anduhchewaüd oogoo noongoom bamahdezejig.

2 Anduhchewand pahnezejig ahwaseyug naneezhwahswe kegahoodahpenaug, ahyahba kuhyā oonoozhaähyahahmun ; kuhyā pahnezesigoog ahwaseeyug naneezh, ahyahba kuhyā oonoozhaähyahahmun.

3 Kuhyā egewh penasewug pabahmesajig naneezhwahswe, nahbasa kuhyā oonoozhasamun ; cheguhnuhwanemindwah kanebemahezejig anegookookummegaug uhkeeng.

4 Keneezhwahsoogoonuhguk mah, ningahenahkoonega chekemewung emuh uhkeeng nemeduhnuh dussoogoon kuhyā nemeduhnuh dussoo tebig, kuhyā ningakhahseäug kuhkenuh bamahdezejig kahoozheügig oonje anegookookummegaug uhkeeng.

5 Noah dush keëzhechega kuhkenuh debishkoo kahegood Jehovahun.

6 Noah dush keningoodwauswauk duhsoo-pepoon-uhgeze uhpe mwaushkuhung uhkee.

7 ¶ Kepooze dush Noah, kuhyā enewh oogwissun, kuhyā ooweedegamahgunun, kuhyā oogwissun ooweedegamahgunene, emuh nahbequauning, oonje kemooshkuhunenig emuh uhkeeng.

8 Pahnezejig ahwaseeyug, kuhyā, pahnezesigoog ahwaseeyugkuhyā pabahmesajig, kuhyā kuhkenuh pabahnoodajigemuh uhkeeng.

9 Naneezh oogepeendegahwahwaun Noahun emuh nahbequauning, owh nahbaähyahah kubya noozhaähyahah, debishkoo Noah agoopun Kesha-Muhnedoon.

10 Kepuhgumine-ähyahmahgud kahneezhwahsoogoonahguk, kemahjemooshkuhung emuh uhkeeng.

11 ¶ Uhpe nangoodwauswauk duhsoo-pepoon-uhgezid Noah, nautzoo-keziswahguk, kahmetausoogoon-uhgezid ahshe neezhwahswe own keezis, ewh egoo kezheguk kepegoobejegahdawun

GENESIS.

enewh wanje mookejewung nebeen emuh keeche keche-gum-meeng, kuhyā ishpeming duhzhe wahsachegunun kenesah-kooshkahwun.

12 Nemeduhnūh duhsoogoon kuhyā nemeduhnūh duhsoo tebek kekemewun emuh uhkeeng.

13 Me ewh kahzheguk kepoozid Noah, kuhyā Shem, kuhyā Ham, kuhyā Japheth, oogwissun owh Noah kuhyā Noah oowedegamahgunun, kuhyā neswe oowedegamahgunene enewh oogwissun oogweejpoozemahne emuh nahbequauning.

14 Wenuhwah, kuhyā kuhkenūh ahwaseeyug ahnooj azhenahgoozejig, kuhyā kuhkenūh ahwahkahnug ahnooj azhenahgoozejig, kuhyā kuhkenūh egewh pabahmoodajig metushkukummig ahnooj azhenahgoozejig, kuhyā kuhkenūh pabahmesajig ahnooj azhenahgoozejig.

15 Oogepeendegahwahwaun dush Noahun emuh nahbequauning, naneezh anduhchewaund wahyausewejjig, ayauנגig ewh beinahdezewine-nasawin

16 Egewh dush kahpoozejig, kepoozewug nahbaähyahah kuhyā noozhaähyahah anduhchewaund wahyahsewejjig, debishkoo kahegood Kesha-Muhnedoon; kuhyā Jehovah oogekebahquahahmahwaun nahbequaun.

17 Nemeduhduh duhsoogoon dush kemooshkūhun emuh uhkeeng; ashkum dush kekinweendemah, ketatabahgwinda dush nahbequaun, kuhyā keöombahgwinda oonje uhkeeng.

18 Kebahteinud dush nebee, kuhyā kekeche-mooshkūhun emuh uhkeeng, kuhyā ewh nahbequaun kepemewabahun emuh ogedebeeg.

19 Ahpeche kekeche-bahteinudoon nebeen emuh uhkeeng; kuhyā kuhkenūh ashpuldenaugin wahjewun kenekebewun emuh ahnaume-gezhigoong.

20 Metausoonik alishe nahnun keähqueendemah emuh oogij-uhyeëeng; kuhyā kenekebewun enewh keche-wahjewun.

21 Keneboowug dush kuhkenūh wahyahsewejjig kahmahmahjejjig emuh uhkeeng; pabahmesajig, kuhyā ahwahkaunug, kuhyā ahwaseeyug, kuhyā pabahmoodajig emuh uhkeeng, kuhyā kuhkenūh enenewug.

22 Kuhkenūh nuhyasanoodungebuneeg ewh bemahdezewine-nasawin emuh oodanegoomewaung, kuhkenūh emuh pangwuhkummegahnig ayahpuneeg keneboowug.

23 Kuhyā oogekahseäun kuhkenūh bamahdezenejin ayahpuneen emuh metushkukummig, enenewun, kuhyā ahwahkaunun, kuhyā babahmoodanejin, kuhyā babahmesanejin emuh

CHAPTER VIII.

mezuh-gezhighoong; kekahseähwug oonje oogeduhkummig: Noah dush atuh keishkoonah, kuhya enewh kahwejewegoojin emuh nahbequauning.

24 Ningoodwauk duhsoogoon ahshe nahnemeduhnuk ke-mahmauzheëwamahgudoon enewh nebeen emuh uhkeeng.

CHAPTER VIII.

KESHA-Muhnedoo dush oogemequanemaun Noahun, kuh-ya kuhkenuh bamahdezenejin; kuhya kuhkenuh ahwah-kaunun kahwejewegoojin emuh nahbequauning: Keshah-Muhnedoc dush keënahkoonega chekeche-nooding emuh uh-keeng, keühneiskutta dush;

2 Kekebejewunoon dush enewh wanjejewungin enewh ne-been emuh keche-kechegummeeng, kuhya gezhegoong duhzhe wahsachegunun kekebahquah-egahdanoon kuhya kepoone-besah gezhegoong koo oonje kemewungebun.

3 Ahpena dush ashkum keühneiskutta emuh uhkeeng: kah-ningoodwauk ahshe nemeduhnuk duhsoo-goonahguk keiskutta.

4 Uhpe nauzhwahsoo-keziswahguk, uhpe kehmetahsoo ahshe nsezhwahsoogoonuhgezid keezis, me ewh uhpe kepah-goosing nahbequaun emuh Ararat wahjewung.

5 Ahpena dush ashkum keühneiskutta peenish matausoo-keziswahguk: ewh kezheguk uhpe matausoo-keziswahguk, uhpe washke-ahgoojing keezis, kesahsahgebewun enewh wahjewun kacheishpuhdenaugin.

6 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud dush kahnemeduhnuk-duh-soogoonuhguk, Noah oogepahkahkoonauun ewh wahsachegun kahoozhetoopun emuh nahbequauning:

7 Oogesahgejenahzhahwaun dush pazhig kahgahgewun, kepahbahmesawun kuhya dush kebähbiskahbesawun, nahnauzh egoo wahweenga keiskuttanig emuh uhkeeng.

8 Kuhya keche-oomeemeen oogesahgejenahzhahwaun, che-wahbunduhenid kishpin ahzhe kahiskutttagwan emuh metush-kuhkummig;

9 Ow dush keche-oomeemee, uhpe makunsig ningooche che-poonepun cheäunwabid, kebiskahbesa emuh nahbequauning, oonje kenebekahnig emuh anegookookummegaug uhkeeng: me dush kesahgenskanid, oogetuhkoonauun dush, kuhya oogepeen-degawekeobenaun emuh nahbequauning.

10 Kayahbe neezhwahsoogoon kebeeö; menuhwah dush oogesahgejenahzhahwaun keche-oomeemeen oonje nahbe-quau ning;

GENESIS.

11 Menrhwah dush wanahgooshenig nayaub oogepenaun-zekabgoon ewh keche-ooomeemeen; benuh dush, oogepetah-quanaandaun ewh oliveähgahwunzhe ahneebeesh kahmahmun-dah-moogoobunan: mesuh Noah kahoonjekekandung ewh keiskuttanig emuh uhkeeng.

12 Menuhwah neezhwahsoogoon kepeöo; medush kesahge-jenahzhahwand enewh keche-ooomeemeen; kah dush menuh-wah kebishkahbesasewun.

13 ¶ Kepuhguhmeähyahmahgud dush ewh kekenoonoowin uhpe kahningoodwauswauk dusoo-pepoon-uhgezid Noah ah-she pazhig, nangokezishwahguk, ewh kezheguk uhpe washke ahgoojing keesis, ahpeche keiskutta emuh uhkeeng: Noah dush oogebahkahbuhquanaun nahbequan, keënahbe dush, kuhyä oogewahbundaun pangookummegaug uhkee.

14 Nauzhookeezishwahguk, kahneezhtuhnüh ahshe neezh-wahsoogoon-uhgezid keezis, ketapangookummegah uhkee.

15 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oogeguhnnoonauñ Noahun oo-oo keëkedood;

16 Nahbequauning oonje sahguhun, keen, kuhyä keweede-gamahgun, kuhyä kegwissug, kuhyä kegwissug ooweedega-mahgunewaun kegahweejewegoog.

17 Sahgejeweezh dush kuhkenuh bamahdezejig wahjewik-ig, wahyahsewejig, penasewug, kuhyä ahwahkaunug, kuhyä kuhkenuh pabahmoodajig emah uhkeeng; chekeche-oonejah-nesewad emuh uhkeeng, chemeshenooëdewaüd, kuhyä che-bahtuhyenooawaud emuh uhkeeng.

18 Kesahguhum dush Noah, kuhyä enewh oogwissun kuhyä oowedogamahgunun, kuhyä oogwissun ooweedegamahgune-ne:

19 Kuhkenuh ahwaseyug, kuhkenuh babahmoodajig, kuhyä kuhkenuh pababmesajig, kuhyä pabahmoodajig emuh uhkeeng anduhsoo-dawezewaüd, kesabguhumoogoonje nahbequauning.

20 ¶ Noah dush oogëöozhetuhmahwaun sahsahgewejegun-ahbik enewh Jehovahun; kuhyä anduhchenid pahnezenejin ahwaseyun, kuhyä anduhchenid pahnezenejin penashewun, oogëöodahpenaun ahnind, kuhyä oogepuggedenahmahwaun chahyahgedagin sahsahgewejegunun enewh Jehovahun.

21 Jehovah dush keweeshkoobemaunjega; oo-oo dush keë-kedoo owh Jehovah emuh oodaing, kahween menuhwah nin-gahkuhwahnesugganduhseen uhkee oonje enene oodezhewa-bezewin; kuhkenuh mah enene oodenanduhmoewinun anan-dungin emuh oodaing uhpëna mujje-ezhewabudoonatuh pahah-

CHAPTER IX.

koo-ooshkenegid; kah dush menuhwah ningahpukketawahseeg kuhkenuh bamahdezejig, debishkoo ahzhe kahezhechegayaun.

22 Merik kaühkeewung, kah wekah tahpooneëzhewabusse-noon chedebishkoozag chepuggedenuhming menekaun kuhya chekeeshkushkizhegag, chekesinaug kuhya chekezhahtag, cheneebing kuhya chepepoong, chekezheguk kuhya chetebe-kuk.

CHAPTER IX.

KESHA-MUHNEDOO dush oogerienoo guhnoonaun Noah-un kuhya enewh oogwissene, oo-oo dush keënaad, Ash-kum bahtuhyenooyook, kuhya meshenoödeyook. kuhya mooshkenashkuhmook uhkee.

2 Kegahkoozegooawang kuhkenuh ahwaseyug emuh uhkeeng, kuhya kuhkenuh pabahmesajig emuh mezhuh-gezhegong, kuhya kuhkenuh mamahjejig emuh uhkeeng, kuhya kuhkenuh keche gummeeng duhzhe gegooyug; kepuggedenuhmahgoom emuh keneenjeeng.

3 Kuhkenuh anduhchewaud mamahjejig bamahdezejig ooweyausewah kaöomejimemeyag: debishkoo kahezheemeene-ahgoog enewh nwhakushkukin mesuh azhemeenenuhgoog ah-nooj gagoo uhyeen.

4 Weyaus atuh mahjeyagoon, kahween kegahtuhgoomee-jesenahwah ewh wanjebmahduk, mesuh misque.

5 Ahbetakummig ningahnundahwandaun kemisque mewah ewh wanjebmahdezeyag: emuh ooneenjewauing andahchewaud egewh ahwaseyug, kuhya emuh ooneenjewauing kuhkenuh enenewug, ningahnundahwandaun enene oobamahdezewin.

6 Ahwagwan kaöonjegahtuhmoowahgwan enenewun oomisquemene, ween oomisqueem oogahoonjegahtuhmahgoon enenewun: Kesha-Muhnedoo mah oogeëzheoozheäun enenewun emuh tebenuhwa oodezhenahgoozewining.

7 Kenuhwah dush ween, ashkum bahtuhyenooyook kuhya meshenoödeyook; kuhya keche oonejahneseyook emuh uhkeeng, kuhya ashkum meshenooyook emuh.

8 ¶ Kesha Muhnedoo dush oogeguhnoonaun Noahun, kuhya enewh oogwissene wahjewegoojin, oo-oh keënaud.

9 Neen suh kegahuhyeenjesitt: moonenim newahweendahmahgawin kuhya kenejahnesewaug kaeneähneka-bamahdezejig.

GENESIS.

10 Kuhya anduhehewaudeg ewh bamahdezejig wahjewena-goog, penasewug, kuhya ahwahkaunug, kuhya kuhkenuh uhkeeng duhzhe ahwaseyug ayahwagoog; anduhehewaude sub-yahguhingig emuh nahbequauning, kuhya kuhkenuh uhkeeng duhzhe ahwaseyug.

11 Kegahuhyeenjesittuhmoonemin dush newahweendahmahgawin; kah dush menuhwah oogahbalmahjeëgoosenahwah kuhkenuh wahyausewejj ewh mooshkuhung; kan menuhwah tahmooshkuhunsenoon chetabahnahduk uhkee.

12 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo keëkedoo, Mesuh oo-oo kekenoowahjechegun pagedennumaun chekenoowahjechegahdag kewahweendahmahdewinenaun azhewahweendahmahdeyung, neen kuhya kenuhah kuhya kuhkenuh bamahdezejig ayahwagoog kahgenig ahpena kahgenig:

13 N'ndahtoon nindahgwahnebesaun emuh ahnuhquudoong, mesuh ewh kaönjekekenoowahduk ewh wahweendahmahgawin azhewahweenduhmoowugwah uhkeeng ayahjig.

14 Tahpuhgummeähyahmahgud uhpe pahtooyaunin ahnuhquud emuh uhkeeng, me dush ewh chenahgwuk ewh ahgwahnebesaun emuh ahnuhquudoong.

15 Kuhya ningahmequandaun newahweendahmahgawin, kahezhehewahweendahmoohgoog kenuhah kuhya kuhkenuh bamahdezejig ahnooj azheweyausewejj; kah dush menuhwah tahmooshkuhunsenoon chetabahnahjeindwah kuhkenuh wahyausewejj.

16 Ahnuhquudoong suh tahahyahmahgud ahgwahnebesaun; ningahnahnahgahdahwahbundaun dush, cheönjemequanduhmaun ewh kahgega wahweendahmahgawin Kesha-Muhnedoo kahezhehewahweendahmahwaude kuhkenuh bamahdezenejin wahyausewenejin emuh uhkeeng.

17 Kesha-Muhnednoo dush oo-oo oegeënaun Noahun, Me suh oo-oo kaönjekekenoowahduk ewh wahweendahmahgawin, kahezhehewahweendahmoowugwah kuhkenuh wahyausewejj emuh uhkeeng.

18 Oogwissun owh Noah, kahasahguhuhmenejin emuh nahbequauning, me enewh Shem, kahya Ham, kuhya Japheth: Ham dush, oogeöyoosemegooa Cainanun.

19 Mesuh oonoo neswe kahoogwisejin owh Noah: mesuh egewh kahoönjeähnishenahbakaug anegookookummegaug uhkeeng.

20 Noah dush kemahje-ketega-wenenewe kuhya oogeözheetoon shoowemine-ketegaun:

CHAPTER X.

21 Oogemenequan dush shoowaminahboo, kekewushquabe dush; kuhya kepingwahshahgede peendig oowegewauming.

22 Ham dush, oosun owh Cainan, oogewahbuhmaun oosun pingwahshahgedenid, oogeweenduhmahmaun dush wekahnesun ahgwahjeeng ayahnejin.

2^o Shem dush kuhya Japheth oogeöodahpenahnahwah puh-peesekoowahgun, kuhya nuhyazh oogeütoonahwah oodenaunguhnewaung, keähneähzhaöesawaud edush, keähgwahnahwahwaud pangwahshahgedooshinenid oosewaun; pukkaun ningooje enahbewaud, kahween oogewahbunduhmahwahsewaun ocsewaun oopingwahshahgedewinene.

24 Uhpe dush Noah kwashkoosid kekewushquabeed, ooge-kekandaun kahdoodahgood enewh nahwuj agahsheenejin oogewissun.

25 Oo-oo dush keëkedoo, Tahkuhwahnesuggandahgooze Cainan: oogahkeche-buhmeetuhwaun mah enewh wekahnesun.

26 Oo-oo dush keëkedoo, Shahwandahgooze Jehovah oo Kesha-Muhnedoomun owh Shem; oogahbuhmeetahgoon dush Cainanun.

27 Kesha Muhnedoo oogahmes shoöaun Japhethun, tahdah dush emuh oowegewauming owh Shem; oogahbuhmeetahgoon dush Cainanun.

28 π Noah dush kebemahdeze niswauk duhsöo pepoon ahshe naunemeduhnui kahishkwah-mooshkuhung uhkee.

29 Kuhkenuh ookezhegudoomun menik kahbemahdezid Noah me shaunguswauk ahzhe naunemeduhnui: keneboo dush.

CHAPTER X.

MESUH oo-oo kahezheähneka-bemahdezenid oogwissun owh Noah, Shem, Ham, kuhya Japheth: kenegewun dush oogwissewaun kahishquah-mooshkuhung uhkee.

2 Oogwissun owh Japheth; Gomer, kuhya Magog, kuhya Madai, kuhya Javal., kuhya Tubal, kuhya Meshech, kuhya Tiras.

3 Oogwissun owh Gomer; Ashenaz, kuhya Riphath, kuhya Togarmah.

4 Kuhya oogwissun owh Javan; Elishah, kuhya Tharshish, Kittim, kuhya Dodanim.

5 Mesuh oogookahmahdahoonedejig mahyug-ahnishenahbag

GENESIS.

oomenisemewaun emuh ooduhkeemewaung; anduhsoodawezewaund, debishkoo anwawaund, kuhya azheweenzoowaund.

6 ¶ Oogwissun dush owh Ham; Cush, kuhya Mizraim, kuhya Phut, kuhya Canaan.

7 Kuhya Oush oogwissun; Seba, kuhya Havilah, kuhya Sabtah, kuhya Raamah, kuhya Sabtechah: kuhya oogwissun owh Raamah; Sheba, kuhya Dedan.

8 Cush dush oogeöogwissenun Nimrodun: kemahjekechemushkahweze owh Nimrod emuh uhkeeng.

9 Kekeche-keöosa-wenenewe dush anahsuhmid owh Jehovah: mesuh wanjeëkedoong, Nindegoo Nimrod owh keche-keöosa-wenene anahsuhmid Jehovah.

10 Ewede Babeling keöonje mahjeshkahne oodoogemahwe-win, kuhya Erech, kuhya Accad, kuhya Calneh, emuh Shinar-ing duhzhe uhkeeng.

11 Ewede dush uhkeeng keöonjebah owh Asshur, me suh owh kahoozhetood Nineveh, kuhya Rehoboth aduhming oodanah, kuhya Calah.

12 Kuhya Rezen nahwuhyeë emuh Ninevehing kuhya Calahing atag: keche-oodanahwun ewh oodanah.

13 Kuhya Mizraim oogeöogwissenun Ludimun, kuhya Anamimun, kuhya Lehabimunn, kuhya Naphthimn.

14 Kuhya Patrusimun, kuhya Casluhimun, (me suh oosun owh Philistim,) kuhya Capthorimun.

15 ¶ Kuhya Canaan oogeöogwissenun Sidonun oonetumoozhaun, kuhya Hethun.

16 Kuhya enewh Jebusitun, kuhya enewh Amoritun, kuhya enewh Gergashitun.

17 Kuhya enewh Hivitun, kuhya enewh Arkitun, kuhya enewh Sinitun.

18 Kuhya enewh Arvaditun, kuhya Zemaritun, kuhya Hamathitun: bahnemah dush kesuhswashkahwug anduhsoodawezewaund egewh Canaanitug.

19 Keöoduhkeemewug dush egewh Canaanitug oonje Sidoning, Geraring oonjemahjaud ahweyah nahnauzh egoö Gazaing; ahneëzhaung ewede Sodomining, kuhya Gomorraing, kuhya Admahing, kuhya Zeboiming, nahnauzh egoö Lashaing.

20 Mesuh oonoo kahoogwissejin owh Ham, anduhsoo-daweznid, kuhya anwanid, azheöoduhkeemenid, kuhya azheweenzoonid.

21 ¶ Kuhya keöonejahnese owh Shem, oosewaun kuhkennh oonejahneseun owh Eber, wekahnesun owh Japheth sasekegid.

CHAPTER XI.

22 Oonejahnesun owh Sheza ; Elam, kuhyā Asshur. kuhyā Arphaxad, kuhyā Lud, kuhyā Aram.

23 Kuhyā oonejahnesun owh Aram ; Uz, kuhyā Hul, kuhyā Gether, kuhyā Mash.

24 Arphaxad dush oogeōonejahnesenun Salahun ; kuhyā Salah oogeōonejahnesenun Eberun.

25 Eber dush kenegetuhmahwah neezh oogwissun : pazhig Peleg keēzhenekahzoo ; magwah mah ween kebemahdezid kemahdahoonedim uhkee ; kuhyā wekahnesun Joktan keēzhenekahzoozun.

26 Joktan dush oogeōonejahnesenun Almodadun, kuhyā Shelephun, kuhyā Hazarmavethun, kuhyā Jerahun,

27 Kuhyā Hadoramun, kuhyā Uzalun, kuhyā Diklahun,

28 Kuhyā Obalun, kuhyā Abimaelun, kuhyā Shebaün,

29 Kuhyā Ophirun, kuhyā Havilahun kuhyā Jobabun : mesuh oonoo kuhkenuh kahoogwisejin Joktan.

30 Keduhnukkeewug dush emuh Meshāing, ahneēzhaung ewede Sepharing ewh wabhunoong duhzhe wahjew.

31 Mesuh oonoo kahoogwisejin ow Shem, anoodawezenid, kuhyā anwanid, emuh ooduhkeemening, anduhswayuggezenid.

32 Mesuh oo-oo ano dawezenid Noah oogwissun, keālnekabemahdezenid, kahduhswayuggezenid : mesuh egewh kahoonje suhswāāhnisherahbakaug emuh uhkeeng kahishquahmooshkuhung ewh uhkee.

CHAPTER XI.

A NEGOOKOOKUMMEGAUG dush uhkee kepazhigwun inwawin, kuhyā nahsaub keēzhekekedoom.

2 Kepuhgummeāhyahmahgud dush, magwah uhnepemosa-waud wabhunoong keōonjebahwad, oogemekahnahwah mushkooda emuh Shinar duhzhe uhkeeng ; me dush emuh keduhnukkeewud.

3 Pazhig dush enene oo-oo oogeēnaun enewh weejeduhnukewamahgunun, Umba oozhe oodahnin miskwuhsineen, kuhyā wahweenga shahbwahbekezindahnin. Kuhyā ahsineeng oogenahbujjetoonaahwah miskwuhsineen, kuhyā shegwahbeketang oogeēnahbujjetoonaahwah pegewh.

4 O oo dush keēkedoowug, Umba oozhetahmahdezoodah keche-oodanah kuhyā kache-ishpaug wahkahegun, ishperning katabahquahquuhmook ; oozhetuhmahdezoodah dush ezhe-

GENESIS.

nekahzoowin, cheöonjesuhwashkahsewung emuh anegookookummegaug uhkeeng.

5 Jehovah dush ishpeming kepeöonjeëzhah chewahbundung ewh keche-oodanah kuhya wahkahegun, kahoozhetoönid enene oonejahnesun.

6 Oo-oo dush keëkedoo Jehovah, Benuh, pazhigwunene azheweenzoowaud oogoo ahnishenahbag, kuhya pazhigwunene oodinwawinewah ; oogemahje-ahnooketahnahwah dush oo-oo ahnookeewin ; kah suh dush gagoo oogahpwahnuhwetoosenahwah, menik ananduhmoowaud cheëzhechegawaud.

7 Umba, uhkeeng ezhahdah chenishwuhnauzinwaüngwah, chenesittootahdesigwah.

8 Me dush Jehovah kahezhesuhwashkahwaud ewede oonje emuh anegookookummegaug uhkeeng : oogeponetoonahwah dush ooZhetoowahpun keche-oodanah.

9 Mesuh Babel wanjeëzhekahdag ; me mah emuh Jehovah kahnishwuhnahzinwaäud kuhkenuh enewh abeetuhmenejin uhkee, Mesuh kuhya ewede Jehovah kahoönjesuhwashkahwaud emah anegookookummegaug uhkee.

10 ¶ Mesuh oo-oo kahezheähneka-bemahdezenid oonejahnesun owH Shem : keningoodwauk duhsoo pepoon-uhgeze Shem, kuhya oogeöogwissenun Arphaxadun nauzhoopepoonuhguk kahishquah-mooshkuhung uhkee ;

11 Shem dush kebemahdeze kahoondahdezenid Arphaxadun naunwauk duhsoo pepoon, oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

12 Arphaxad dush kenesemeduhnüh-dussoo-pepoon-uhgeze ahshe nahnun, oogeöogwissenun dush Salahun.

13 Arphaxad dush kebemahdeze kahoondahdezenid Salahun newauk duhsoo-pepoon ahshe neswe, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

14 Salah dush kenesemeduhnüh dussoo pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Eberun.

15 Salah dush kebemahdeze kahoondahdezenid Eberun newauk duhsoo pepoon ahshe neswe, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

16 Eber dush kenesemeduhnüh duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe newin, kuhya oogeöogwissenun Pelegun :

17 Eber dush kebemahdeze kahoondahdezenid Pelegun newauk duhsoo-pepoon ahshe nesemeduhnüh, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

CHAPTER XI.

18 Peleg dush kenese meduhn- duhsoo-pepoon-uhgeze, kuha oogeögwissenun Reuün :

19 Peleg dush kebema hdeze kahoondahdezenid Reuün neezhwauk duhsoo-pepoon ahshe shaungusswe, oogeähyahwaun dush oogwissen kuha oodahnissun.

20 Reu dush kenese meduhn- dussoo pepoon-uhgeze ahshe neezh, kuha oogeögwissenun Serugun :

21 Reu dush kebema hdeze kahoondahdezenid Serugun neezhwauk duhsoo pepoon ahshe neezhwahswe, kuha oogeähyahwaun oogwissen kuha oodahnissun.

22 Serug dush kenese meduhn- duhsoo-pepoon-uhgeze, kuha oogeögwissenun Nahorun :

23 Serug dush kebema hdeze kahoondahdezenid Nahorun neezhwauk-duhsoo-pepoon, oogeähyahwaun dush oogwissen kuha oodahnissun.

24 Nahor dush keneezh tuhn- duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe shaungusswe, kuha oogeögwissenun Terahun :

25 Nahor dush kebema hdeze kahoondahdezenid Terahun ningo dwauk-duhsoo-pepoon ahshe metauswe ahshe shaungusswe, oogeähyahwaun dush oogwissen kuha oodahnissun.

26 Terah dush keneezh wahse meduhn- duhsoo-pepoon-uhgeze, kuha oogeögwissenun Abramun, kuha Nahorun, kuha Haranun.

27 ¶ Mesuh oo-oo kahezheähneka-bema hdezenid Terah oonejahnesun : Terah oogeögwissenun Abramun, kuha Nahorun, kuha Haranun ; kuha Haran oogeögwissenun Lotun.

28 Haran dush keneboo chepwah neboonid oosun Terah emuh uhkeeng kahoondahdezenid, keduhpena suh Uring egewh Chaldeeüg ooduhkeemewah.

29 Abram dush kuha Nahor oogeöodahpenahwaun equawun : Sarai keëzhenekahzoowun Abram oowedegamahgunun ; kuha Milcah keëzhenekahzoowun Nahor oowedegamahgunun, oodahnun owh Haran, oosun ewh Milcah, kuha oosun owh Iscah.

30 Kah dush kenetahnegeëwase Sarai ; kah ween keöonejahnesese.

31 Terah dush oogeöodahpenaun enewh oogwissen Abramun, kuha Lotun oozheshayun, kuha Sarai oosemeen, oogwissen Abram oowedegamahgunene ; kesahguhumo dush emuh Uring ewh Chaldeeüg ooduhkemewah Canaaning duhzhe uhkeeng weëzhahwaud, kepeëzhahwug dush ewede Haraning, keduhnukewug dush emuh.

GENESIS.

32 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Terah menik kahbemahdezid mesuh neezhwauk duhsoopepoon ahshe nahnun; emuh dush Haraning keduhpena Terah.

CHAPTER XII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun Abramun, Nuhghudun keduhkeem, kuhya kedenuhwamahgunug, kuhya koos oowegewaum, ezhaun dush ewede uhkeeng kawahbundah-enaun:

2 Ningahenahkoonega dush chekechetwah-ahnishenahbawewaud kenejahnesug, kuhya kegahshahwanemin, kuhya ningahkechetwahwetoon kedezhenekahzoowin; keen edush tahoonjeshahwandahgoozim:

3 Kuhya ningahshahwanemaug egewh shawanemikig kuhya ningahkuhgwahnesuggeäug egewh kagwahnesuggeikig: keen edush tahoonjeshahwandahgoozewug kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag oomah uhkeeng.

4 Abram dush keühnemahjah debishkoo kahegood Jehovahun; oogeweewegoon dush Lotun: Abram dush keneezhwahse meduhnuh duhsoo-pepoon-uhgezeahshe nahnun uhpe Haraning wanjemahjaud.

5 Abram dush oogeöodahpenaun Saraiun oowedegamahgunun, kuhya Lotun oodoozhemun, kuhya kuhkenuh ootebenuhwawezewinewah kahezhetebenuhwawezewaud, kuhya enewh bamahdezejin kahahyahwahwahnejin emuh Haraning; kemahjahwug dush cheëzhahwaud emuh Canaan uhkeeng; emuh dush Canaan uhkeeng kepétuhgwishenoog.

6 ¶ Abram dush oogeshahbooshkaun ewh uhkee peenish egoo ketuhgwishing emuh uhtag Sichem, emuh mushkootang Moreh. Owh dush Canaanite kayahbe duhuuhkegoobun ewede uhkeeng.

7 Abram dush oogewahbuhmaun Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush oogeëgoon, Ningahmeenaug kenejahnesug maunduh uhkee: ewede dush oogeöozhetoomahwaun Jehovahun kahwahbuhmahjin ewh sahsahgewejegun-ahbik.

8 Ewede dush keöonjekooze keëzhau edush emuh wahjewing wabhunoong enuhkuhkayah oonje Betheling, kekuhbashe dush, Bethel dush apuñgishemoog keduhgoomahgudene, kuhya Ai wabhunoong keähyahmahgudene: me dush emuh keöozhetoomahwaud Jehovahun ewh sahsahgewejegun-ahbik, kuhya oogenuhnaundoomaun Jehovahun.

CHAPTER XII.

9 Abram dush kepahbahmahdeze, kayahbe shahwunoong enuhkuhkayah keënoosad.

10 ¶ Kepukkuddakummegud ewede uhkeeng : Abram dush keëzhah emuh Egypting chenahkahwa-dnhnezid emuh : kekuh-gwahneshugge-keche-pukkuddakummegud mah emuh uhkeeng.

11 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe pashoo anetuh-gwishing emuh Egypting, oo-oo keënaud enewh Saraiün oowedegamahgunun, Benuh kekekanemin minwabhuhmenah-goozeyun equa.

12 Oo-oo dush tahezshewabud, uhpe wabhuhmikwah egewh Egyptianug, oo-oo cheëkedoowaud, mesuh oonoo oowedegamahgunun : ningahnesigoog dush, keen dush ween kegahbemah-jeëgoog.

13 Oo-oo ekedoon kepahgoosanemin, oodahwamaun nindow : chemenooähyahyaun keen oonje ; me dush keen kaöonjebemah-dezeyau.

14 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Abram kahtuh-gwishing emuh Egypting, egewh Egyptianug oogewahbuh-mahwaun enewh equawun keche-quahnaujewenid.

15 Oogewahbuhmegoon kuhyä Pharaoh oodogemaunsemun, kuhyä oogeminwahjemegoon auahsuhmid Pharaoh : kepeen-deguhnah dush owh equa emuh Pharaoh oowegewauming.

16 Oogemenoo-doodahwaun dush Abramun oonje enewh equawun ; Abram dush keöomahnishtahnisheme, kuhyä keöope-zhekeme, kuhyä keöodahyahbamamaungeshaëme, kuhyä keöobuhmeetahgunene, kuhyä keöobuhmeetahgunequame, kuhyä keöonoozha-mamaungeshaëme, kuhyä keöopegwahwegunerne.

17 Jehovah dush oogeekooduggeäun Pharaohun kuhyä enewh oowegewauming ayahnejin keche ahkoosewinun keühyood, oonje Sarai Abram oowedegamahgunun.

18 Pharaoh dush oogemindoomaun Abramun, oo-oo dush keënaud, Wagoonash suh oo-oo kahdoodahweyun ? ahnishween keweenduhmahwesewun kewedegamahgun ahwegoobunan ?

19 Wagoonash kahoönjeëkedooyun, Nindahwamah ahwe ? nindahgeöodahpenah dush neen chewedegamug : benuh dush owh kewedegamahgun, oodahpin, mahdaun dush.

20 Pharaoh dush oogekeuhgaunzoomaun enewh oodenenemun keduhzemaud Abramun : me dush kemahjenahzhahwahaud, kuhyä oowedegamahgunun, kuhyä kuhkenuh ooduhyeemun.

GENESIS.

CHAPTER XIII.

ABRAM dush kesahguhum emuh Egypting, ween kuhyā oowedegamahgunun, kuhyā kuhkenuh oodahyahaumun, Lot dush oogeweejewegoon, shahwunoong enuhkuhkayah keēzhaud.

2 Abram dush kekeche-bahtuhyenoowun oodahwahkaunun, kuhyā ooshooneyaum, kuhyā oodoozahwah-shooneyaum.

3 Keühnepahbahmahdeze shahwunoong keōonjemahjaud peenish Betheling, keduhgwishing emuh wahyashkud kekah-bashegoobunan nahwuhyeē ahtag Bethel kuhyā Hai;

4 Emuh ahtagebun ewh sahsahgewejegun-ahbik, ewh wuh-yashkud kahoozhetoopun: ewede dush Abram oogenuhnaun-doomaun enewh Jehovahun.

5 ¶ Kuhyā Lot, kahwejewaude Abramun, keōomahnishtahnisheme, kuhyā keōopezhekeme, kuhyā keoowegewaume.

6 Kah dush ketabasasenoona uhkee, nuhyazh cheähyahwahpun cheweejeduhkeendewahpun; kekeche-bahtuhyenudenewun mah ooduhyeemewauna, kah dush oogekushketoosenahwah cheweejduhnuhkeendewaude.

7 Kemegahdewun dush Abram oodahwahkaunenemun kuhyā Lot oodahwahkaun-enenemun: egewh dush Canaanitug kuhyā egewh Perizzitug keduhnukkeewug emuh uhkeeng.

8 Abram dush oo-oo oogeēnaun Lotun, Kah ween kedahmegahdesemin, kah kuhyā tahmegahdesewug kedahwahkaunenenaunig; kedoowekahneseendemin gooshah.

9 Kahnuh ween anegookookummegaug uhkee ahyahsenoon anahsuhmeyung? benuh nuhguhzheshin; kishpin keen kenuhmunjenikaung enuhkuhkayah wahezahwunan, neen nekeche nikaung enuhkuhkayah ningahēzhah; kishpin dush kuhyā kekechenikaung enuhkuhkayah wahezahwunan, neen nenuhmunjenikaung ningahēzhah.

10 Lot dush keōombishkinzhewane, oogewahbundaun dush kuhkenuh anegookwaug ewh mushkoota chegeseebe Jordan, minzee menoo-nebekahnig chep rah Jehovah bahnahjetood Sodom kuhyā Gomorrah, debishkoo Jehovah ooketegaunansim, kuhyā debishkoo Egypting duhzhe uhkee, ahnēezhaung emuh Zearing.

11 Me dush Lot keōonahbundung kuhkenuh ewh mushkoota chegeseebe Jordan atanig; wahbunoong dush enuhkuhkayah keēzhepahbahmahdeze Lot: me dush kahezhepukkaēdewaude.

12 Abram dush keduhnukkee emuh Canaan uhkeeng, Lot

CHAPTER XIV.

dush ween keduhnukkee emuh mushkoodang duhzhe keche-
oodanaung, kekuhbashe dush ewede Sodoming.

13 Egewh dush ween Sodoming duhzhe enenewug kekuh-
gwahnesugge-mujjeëzhewabezewug kuhyia kukuhkebahjeche-
gawug anahsubmid Jehovah.

14 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Abramun, kahmahjah-
nid Lotun, Benuh oombishkinzhegwanin, anduhzheähyahyun
conzahbin dush kewadinoong enuhkuhkayah, kuhyia shahwun-
oong, kuhyia wahbunoong, kuhyia apungishemoog;

15 Kuhkenuh mah menik wuhyahbunduhmun uhkee, kegah-
meenin, kuhyia kenejahnesug uhpēna kahgenig.

16 Ningahezhenooäug kuhyia kenejahnesug debishkoo ashe-
nuk uhkeeng duhzhe weyuggussa: kishpin dush enene kush-
ketood chetaähgindung uhkeeng duhzhe weyuggussa me uhpe
kuhyia kenejahnesug chetaühgemindwah.

17 Puhsegween, shahbooshkun ewh uhkee akoosing kuhyia
anegookoodasing; kegahmeenin suh goo.

18 Kekooze dush Abram, kuhyia kekuhbashe emuh Mamreing
duhzhe mushkootang ewede Hebroning ayaug, ewede dush
oogeöozhetoomahwaun Jehovahun ewh sahsahgewejegun-
ahbik.

CHAPTER XIV.

KEPUGGUMMEAHYAHMAHGUD dush uhpe wagemah-
wid Amraphel emuh Chinaring, kuhyia Arioch emuh
Ellasaring, Chederlaomer wagemahkundung Elam, kuhyia
Tidal wagemahkunduhwaud pukkaun azheweenzoonejin ah-
nisenahban.

2 Oogoo keche-oogemaug oogemegahnahwaun Beraün Sod-
oming duhzhe keche-oogemaun, kuhyia Birshaün Gomorraing
duhzhe keche-oogemaun, Shinabun Admahing duhzhe keche-
oogemaun, Shemeberun Zeboiming duhzhe keche-oogemaun,
kuhyia Belaing duhzhe keche-oogemaun, me suh ewh Zoar azhe-
nekahtag.

3 Kuhkenuh oogoo kewedookoodahdewugemuh pahsudenaug
Siddim, me suh ewh shewetahgune-kechegumme.

4 Metausoo-pepoon ahshe neezh oogeuhmeetahwahwaun
Chedarlaomerun, uhpe dush matausoo pepoonahguk ahshe
neswe oogekuhgaunzetahwahwaun.

5 Uhpe dush matausoo pepoonahguk ahshe newin, Cheder-
laomer kuhyia enewh keche-oogemaun wahdookahgoojin kepe-
ündoobunewug, kuhyia oogenesahwaun enewh Rephaimun

GENESIS.

emuh Ashteroth Karnaiming kuhya enewh Zuzimun emuh Haming, kuhya enewh Emimun emuh Shaveh Kiriathaiming.

6 Kuhya enewh Horitun emuh Seir wahjewing, peenish El-Paraning pubgwuhdukkummig ayaug.

7 Kepiskabbewug dush, kuhya oogepeödittahnahwah En-Mssuh Mishpat, Kadesh azhenekahdag kuhya oogepukketaäh-nahwah kuhkenuh ooduhkeemewaun egewh Amalekitug, kuhya egewh Amoritug, anduhnuhkeepuneeg emuh Hazezon-tamaring.

8 Kesahguhuhmoog dush Sodoming duhzhe keche-oogemah kuhya Gomorrhahing duhzhe keche-oogemah, kuhya Admahing duhzhe keche-oogemah, kuhya Zeboiming duhzhe keche-oogemah, kuhya Belaing duhzhe keche-oogemah (mesuh Zoar;) kuhya oogemegahnahwaun emuh pahsuddenaug Siddim aduhming;

9 Oogemegahnahwaun Chederlaomerun Elaming duhzhe keche-oogemaun, kuhya Tidalun wagemahkunduhwahnejin pukkaun azhewcenzoonejin ahnishenahban, kuhya Amraphelun Shinaring duhzhe keche oogemaun, kuhya Ariochun Ellasaring duhzhe keche oogemaun; newin oogemaug oogemegahnahwaun nahnun.

10 Kewahnekaunekah dush emuh pahsuddenaug Siddim; keöozhemoowug dush Sodoming kuhya Gomorrhahing duhzhe keche-oogemaug, kuhya kepeenjesawug emuh; egewh dush kahishkoonindjig keëzhenezhemoowug emuh wahjewing.

11 Oogemahmoonahwaun dush kuhkenuh ooduhyeëmene enewh ayahnejin emuh Sodoming kuhya Gomorrhahing, kuhya kuhkenuh oomeejimene keühnemahjahwug edush.

12 Kuhya oogeödahpenahwaun Lotun, Abram oodozhemun, wahdatoonejin emuh Sodoming, kuhya ooduhyeemene keühnemahjahwug dush.

13 ¶ Abram dush owh Hebrew oogepeweendahmahgoon pazhig kahoozhemoonejin; kekuhbashe mah emuh ahnaume metikoomeczheeng ooduhkeeming owh Mamre Amorite wekahnesun owh Escheol kuhya wekahnesun owh Aner: oogoo suh oogewedookahwahwaun Abramun

14 Uhpe dush Abram kahnoondung ooshemayun kemahjewenemind, oogeüshweäun tebenuhwa oobuhmeetahgunun, kahkenoohmahwahpaneen, kahnegenejin emuh oowegewauming, neswauk ahshe metahswe ahshe ishswahswe, oogenoosoonawaun edush peenish Daning.

15 Ahyeduhwuhyeë dush oogekwaushkoonoodahwahwaun,

CHAPTER XV.

ween kuhya oobuhmeetahgunun, tabekudenig, kuhya oogemah-
mauzheähwaun, oogenoosoonawahwaun dush, enish Hobah-
ing, emuh Damascusing nuhmuhjenikaung kuhkuhkayah
anduhgoog.

16 Oogekewawetoon dush kuhkenuh ewh tebenuhwaweze-
win, nayaub edush oogepewawenaun ooshemayan Lotun,
kuhya ooduhyeemene, kuhya enewh equawun, kuhya enewh
ahnishenahban.

17 ¶ Ow dush Sodoming duhzhe keche-oogemah oogeähwe-
nuhquashkahwaun enewh kuhkewanid oonje kenesahnid Che-
derlaomerun, kuhya enewh kuhjewegoopuneen keche-ooge-
maun ewede pahsuddenang Shavei, me suh oo-oomushkoodam
owh Keche-oogemah.

18 Kuhya Melchizedec Saleming duhzhe keche-oogemah
oogepeetoon buhquazhegun kuhya shooweminahboo: Kache-
ishpandahgoozid Kesha-Muhnedoo ookeche-sahsahgewejega-
weneneninun keähwe.

19 Kuhya oogeshahwandahgoozeäun oo-oo keëkedood, Shah-
wandahgooze Abram bameetahwaud kache-ishpandahgoozene-
jin Kesha-Muhnedoon, dabanduhmenejin gezhig kuhya uhkee.

20 Shahwandahgooze kuhya owh mahyalmahwe ishpandah-
goozid Kesha-Muhnedoo, kahpuggedenuhnauk egewh mahgah-
nikig emuh keneenjeeng. Abram dush oogemeenaun titheün
oonje kuhkenuh ooduhyeemun.

21 Ow dush Sodoming duhzhe keche-oogemah oo-oo ooge-
änaun Abramun, Meezheshin egewh anishenahbag, keen dush
mahmoon ewh tebenuhwawezewin.

22 Abram dush oo-oo oogeänaun enewh Sodoming duhzhe
keche-oogemaun, Ningeöombeninjetuhwah owh Jehovah, mah-
yahmahwe-ishpandahgoozid Kesha-Muhnedoo, dabandung ge-
zhig kuhya uhkee.

23 Chewöödahpenuhmoosanoowaun kuhnuhga uhsahbaub-
eens gamuh muhkesinayaub enewh keduhyeemun, Koonernah
oo-oo kedahekid, ningetebenuhwawezeäh Abram.

24 Menik atuh kahmejewaund nindooshkenegemug, kuhya
menik kameenindwah egewh enenewug kaweejewejig, Aner,
Eschol, kuhya Mamre; mahnnoo oogahoodahpenahnahwah ewh
menik kameenindwahbun.

CHAPTER XV.

KAHISHQUAHAHYAUG oonoo Abram oogeöodissegoon
oodekedoowin owh Jehovah emuh wazhebabunduhmoos-

GENESIS.

wining, oo-oo keëgood, Kagoo sagezekan, Abram; neen mah nindow kepuhkuhahquaun, kuhyā kekeche-tebahmahmahgoowin.

2 Abram dush oo-oo keëkedoo, Jehovah Kasha-Muhnedoo-
weyun, wagoonash kameezheyun, oonje oonejahnesesewaun,
kuhyā owh ganuhwandung newegewaum me suh mahbuh
Eliziezer Damascusing duhzhe wenene?

3 Abram dush oo-oo keëkedo Benuh kahween kegemee-
zhese kaōonejahneseyaun: pazhig dush nahgid emuh newege-
wauming oogahdebandaun netebenuhwawezewin.

4 Benuh dush oogeōdissegoon oodekedoowin owh Jehovah,
oo-oo keëgood, Kahween mahbuh oogahdebanduhseen kete-
benuhwawezewin; owh atuh kasahguhung oonje kenuhge-
zheeng mesuh owh kadebandung keteberuhwawezewin.

5 Oogesahgejewenaun dush ewede ahgwahjeeng, oo-oo
dush keēnard, Ishpeming enuhkuhkayah enahbin, ughim dush
egewh ahnungoog, kishpin kashketooyun cheühgemudwah:
oo-oo dush oogeēnaun, Mesuh kaëshenoowaud kenejahnesug.

6 Oogedabwayanemaun dush Jehovahun; mesuh minwan-
dahgooze kahoonejanemind.

7 Oo-oo kuhyā oogeēnaun, Neen nindow owh Jehovah kah-
sahgejewenik oonje Uring Chaldæanong anduhgoog, chemeen
enaun maunduh uhkee chedebanduhmun.

8 Oo-oo dush keëkedoo Abram, Jehovah Kasha-Muhnedoo-
weyun, wagoonash kaōonjekekanduhmaun kagate wedeban-
duhmaun?

9 Oo-oo dush oogeēnaun, Oodahpenuhmahweshin noozha
pezhekee nasoo-pepoon-uhgezid, kuhyā noozha mesahbooz nas-
oo-pepoon-uhgezid, kuhyā ahyahba-mahnishtahnish nasoo-pe-
poon-uhgezid, kuhyā keche-oomeemec; kuhyā oomeemeense.

10 Oogeōdahpenuhmoowaun dush kuhkenuh oonoo, kuhyā
oogetaushkezhwaum, kuhyā dadebishkoo oogeputhgedenaun:
kah ween oogetaushkezhwahseen enewh penasheeün.

11 Uhpe dush pahjesawaud penasheyug emuh ahtagin we-
yowemaun, Abraham oogeëkoonahzhahwaun.

12 Uhpe dush pangeshemook keezis, kekeche-rebah Abram;
kuhyā oogeähpuggezekaahgoon gwatahmegwuk paeuhgishkaug.

13 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeēnaun Abramun, Ke-
kandun kagate wemahyuggezewaund kenejahnesug emuh
uhkeeng debanduhsigwah, kuhyā oogahbuameetahwahwaun
anduhnuhkeenejin emuh; kuhyā oogahkooduggeëgoowaun
enewh newauk duhsoo pepoon;

14 Kuhyā egewh ahnishenahbag, kabuhmeetahwahwahjin,

CHAPTER XVI.

ningahtebahkoonaug ; bahmah dush tahsahguhuhmoog keche-
tebenuhwawezewaüd.

15 Keen dush kegahezhahnaug koosebuneeg emuh pezaun-
ezewining ; kuhya kegahpuggedanemegoo uhpe kekeche-ke-
kahyun.

16 Uhpe newing keäbneka-bemahdezewaüd kenejahnesug
menuhwah tahpeëzhahwug oomah : kahmah muhshe mooshke-
nasinene oomujje-ezhevwabezewinewah egewh Amoritug.

17 Kepuggummeähyahmahgud dush, kaphungeshemoog,
kuhya kakhushke-tebekuk, benuh ningahpekezegun baquanag,
kuhya sakittag wahs^hkoonanjugun azhahmahguk emuh
nesuhwuhyeë atagin enewh kaltaushkezhaghdagin.

18 Me ewh uhpe kezheguk Jehovah kewahweenduhmah-
waüd Abrahamun, oo-oo keënaud, Ningemeenaug kenejahne-
sug maunduh uhkee, oonje Egypt duhzhe seebeeng peenish
ewh keche-sebe Euphrates azhenekahdag.

19 Enewh Kenitun, kuhya enewh Kenizzitun, kuhya enewh
Kadmonitun.

20 Kuhya enewh Hittiteün, kuhya enewh Perizzitun, kuhya
Raphaimun,

21 Kuhya enewh Amoritun, kuhya enewh Canaanitun
kuhya Girgashitun, kuhya Jebusitun.

CHAPTER XVI.

SARAI dush Abram oowedegamahgunun kahween oogene-
getuhmahwahseen Abramun enewh ahbenoojeün : oogeäh-
yahwaun dush buhmeetahgunequan, Egypting duhzhe equan,
Hagar azhenekahzoonejin.

2 Sarai dush oo-oo oogeënaun Abramun, Benuh suh, kah-
ween ningepuggedenuhmahgoose Jehovah cheödahbenoojeë-
meyaun ; kephaggoosanemin chepeendegahwud nebuhmeetah-
gunequam ; koonemah weyowing nindahoondenaug ahbenoo-
jeëjig : Abram dush oogebezindahwaun enewh Saraiun

3 Sarai dush Abram wewun oogeödahpenaun Hagarun
oobuhmeetahgunequamun Egypting duhzhe equan, uhpe Abram
ahzhe medahsoo-pepoon kahduhnuhkeed emah Canaan duhzhe
uhkeeng, kemeenaud dush Abramun chewewenid.

4 ¶ Kuhya oogepeendegahwaun Hagarun, mesuh keünje-
goonid : uhpe dush kakanindezood owh equa ahyahwaüd ah-
benoojeiün, oogedahbussanemaun enewh tabanemegoojin
equan.

GENESIS.

5 Sarai dush oo-oo oogeënaun Abramun, keen suh wanjemujje-doodahgooyaun : kegemeenin suh 'nebhmeetahgunequam cheähyahwud emuh kepeendoomooning ; uhpe dush kahkekanindezood ahyahwaud ahbenoojeün, ningedahbussan-emig : Jehovah kegalitebahkoonegëonaun neen kuhya keen.

6 Abram dush oo-oo oogeënaun Saraiun, Benuh keen kedahyahwah kebuhmeetahgunequam emuh keninjeeng, ananduhmun doodow. Uhpe dush Sarai kahkooduggeäud oogeö-zhemegoon.

7 ¶ Oogemekahgoon dush enewh oodangenemun owh Jehovah cheguhyeë anduhgoog tuhkib ewede buhwuhduhkummig, ewh tuhkib muhyahwekunah ahneëzhaung ewede Shuring.

8 Oo-oo dush oogeëgoon, Hagar, wabuhmetahgunequamik Sarai, ahneende wanjebahyun ? ahneende dush ananduhmun cheëzhahyun ? Oo-oo dush oogeënaun, Nindoozhemah suh owh equa tabanemid Sarai azhenekalizood.

9 Oo-oo dush oogeëgoon Jehovah oodangenemun, Nayaub ezhaun owh equa tabanemik, kuhya p hgedenedezoon emuh ooninjeeng,

10 Kuhya oo-oo oogeëgoon Jehovah oodangenemun, Ningahkeche-meshenooäug kenejahnesug, kah dush tahtaühgemahsewug kaëshenoowaud.

11 Oo-oo kuhya oogeëgoon Jehovah oodangenemun ; Benuh kekekishkahwah ahbenooje, kuhya kegahnegeäh quewezans, Ishmael kegahezhenekahnah ; oonje Jehovah kebezindung ke-nuhnëenuhwanemoowin.

12 Tahbuhgwuj-enenewe ; oogahmegahnaun kuhkenuh enenewun, kuhya oogahmegahnegoon kuhkenuh enenewun ; tahduhnukkee dush anahsuhinenid kuhkenuh enewh wekahnesun.

13 Oogeëzhenekahnaun Jehovahun kahkuhnoonegoojin, Keen Kesha-Muhnedoo kewahbum : oo-oo mah keëkedoo, Ningenoo-swahbuhmah nuh oomah owh wahyahbuhmid ?

14 Mesuh Beer-Lahairai keëzhenekahdag ewh oondahebaun : Benuh, nahwuhyeë duhgoomahgud anduhgoog Kadesh kuhya Bered.

15 ¶ Hagar dush oogenegetuhmahwaun Abramun quewezan-sun : Ishmael dush oogeëzhenekahnaun owh Abram enewh oogwissun, Hagar kahnegeähjin.

16 Abram dush keishwahsemeduhnuh duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe ningoodwahswe, uhpe Hagar nahgetuhmuhwaud Abramun enewh oogwissun Ishmaëun.

CHAPTER XVII.

UHPE dush Abram kahshaungusse-meduhnuh dussoo-
pepoon-uhgezid ahshe shaungusswe, oogewahbuhmaun
Jehovahun, oo-oo dush keëgood, Neen nindow owh mahyah-
mahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo; bemoosan anah-
suhmeyaun, kuhya quuhyük-ezhewabezin.

2 Ningahoozhetoön dush wahweendamahdewin kaëzhe-
wahweendamahdeyung keen kuhya neen, kuhya kegahke-
chemeshenooïn.

3 Abram dush kaëhpuggezoo emuh metushkuhkummig:
oogeguhnnoonogoon dush Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëgood.

4 Neen suh, benuh kedahyaun newahweendamahgawin,
kegahooyoosemigooq nebewah pukkaun azheweenzoojig
ahnishenahbug.

5 Kahween kayahbe Abram kegahezhenekahzoose, Abraham
suh kegahezhenekauz; kegeënahkoonin mah cheöoyoosernik-
wah nebewah pukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag.

6 Kuhya kegahezhein ahpeche chebahuhenoo-waud kenejah-
nesug, emuh dush keyowing tahoondahdezewug pukkaun
azheweenzoojig ahnishenahbag, kuhya keche-oogemang tah-
oondahdezewug emuh keyowing.

7 Ningahuhyeenjesittoön newahweendamahgawin azhe-
wahweenduhmoonaun keen kuhya kenejahnesug kaähneka-
bemahdezejig kahgenig cheduhgoomahguk, cheöokesha-Muh-
nedoomeyun keen, kuhya kenejahnesug kahgenig.

8 Kegahmeenin dush keen, kuhya kenejahnesug keishquah-
bemahdezeyun ewh uhkee emuh anduhzhe mahyuggezeyun,
anegookwang Canaan uhkee, chekahgega-debanduhmoowaud;
kuhya ningahoo-Kesha-Muhnedoomigooq.

9 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Abrahamun,
Kegahguhnuhwandaun suh newahweendamahgawin, keen,
kuhya kenejahnesug keishquah-bemahdezeyun menik kaähne-
kabemahdezewaud.

10 Mesuh maunduh newahweendamahgawin kaguhn-
wanduhmag kahezhehewahweenduhmoonenuhgoog keen kuhya
kenejahnesug keishquah-bemahdezeyun; Kuhkenuh anduhche-
waud quewezansug tahkekenoo-wahje-kishkeezhegahzoowug.

11 Kegahkishkezhahnawah keyausewah emuh negaun ush-
kuttuhying: me dush ewh kaöönjekekenoo-wahduk kewahween-
dahmahdewinenaun kahezhehewahweenduhmahdeyung neen
kuhya kenuhwah.

12 Owh dush ashwahsoogoon-uhgezid kenejahnesewah tah
kekenoo-wahje-kishkizwah, kuhkenuh quewezansug nahgejig

GENESIS.

emuh kewegewaumewaung, gamuh mahyahdahwezid kakhish-pinuhnag keshooneyahmewah, wanejahnesesewun.

13 Ow h nahgid emuh kewegewaumewaung, kuha ow h kakhishpinuhnag keshooneyahmewah, ahbetakummig tahkekenoo-wahje-kishkishwah ; newahweendamhagawin dush tahduh-goomahgud emuh keyausewaung kahgega-wahweendamhah-dewin cheähwung.

14 Ow h dush quewezans kakenoowahje-kishkizhegahzoosig kakekenoowahje-kishkizhegahdasenoonig weyaus emuh neg-aun-ishkuttuhying tahkahseeäh oonje ahyahwaud ahnishen-ahbag ; oogepegoobeton suh newahweendamhahdewin.

15 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeänaun Abrahamun, Sarai dush ween kewedegamahgun kahween Sarai kegahezhe-nekahnahse, Sarah suh tahezhenekahzoo.

16 Ningahshahwanemah dush, kuha kegahmeenin cheög-wisseyun oonje weyowing : kagate ningahshahwanemah, kuha oogahoogeemegoon pukkaun azheweenzoonejin ahnishen-ahban ; weyowing tahoondahdezewug kaöogemahkundahwah-jig pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban.

17 Me dush Abraham keähpuggezood emuh metushkuh-kummig, kuha kebapid, oo-oo dush keëkedoo emuh oodaing, Kagate enuh tahoonejahnese ow h nangoodwauk dussoo-pepoon-uhgezid ? kuha Sarah, shuhyangusse-meduhnuh duhsoo-pepoon-uhgezid oogahahyahwaun enuh ahbenoojeün ?

18 Abraham drsh oo-oo oogeänaun Kesha-Muhnedoon, Ah-pagish bemahdezepun Ishmael emuh anahsuhmeyun !

19 Oo-oo dush keëkedoo Kesha-Muhnedoo, Sarah kewede-gamahgun kagate oogahahyahwaun quewezansun ; Isaac dush kegahezhenekalnah : kuha ningahuhyeenjesittuhmoowah newahweendamhagawin kahkenig cheähyaung, kuha oonejah-nesun kaähneka-bemahdezenen ween keishquah-bemahdezidj.

20 Keduhzhemud dush ween Ishmael kegebezindoon : Benuh, ningeshahwanemah, kuha ningahmeshenooäh, cheähpe-che-bahtuhyenid ; oogahoonejahnesenun metauswe ahshe ueezh oogemaun, kuha ningahenahkoonah kachetwahwezenid ahnishenahban cheöonejahnesid.

21 Isaac suh kaühyeenjesittuhmoowug newahweendamhah-gawin, mesuh enewh kaühyahwahjin Sarah uhpe oo-oo ahpee-che-pepoong menuhwha peepoong.

22 Mesuh kepoone-guhnoonaud, ishpeming dush keëzhe-mahjah Kesha-Muhnedoo kahnuguhnaud Abrahamun.

23 ¶ Abraham dush oogeöodahpemaun oogwissun Ishmaelun

CHAPTER XVIII.

kuhya kuhkenuh enewh kahnegenejin emuh oowegewauming, kuhya enewh kakhishpenuhnahpuneen ooshooneyahmun, kuhkenuh enenewun emuh Abram oowegewauming; oogekekenuowahje-kishkizhahmoowaun dush ewh weyausene emuh negaun-ushkuhtuhying ewh kezheguk, debishkoo kahegood enewh Kesha Muhnedoon.

24 Abraham dush keshaugusse meduhnun pepoon-uhgeze ahshe shaungusswe uhpe kahkekenoowahje-kishkezhoond emuh azheweyausewunenig oonegaun-ushkuhtuhy.

25 Kuhya oogwissun Ishmael kemetausoo-pepooon-uhgeze ahshe neswe uhpe kahkekenoowahje-kishkezhoond emuh azheweyausewunenig oonegaun-ushkuttuhy.

26 Ewh nahsaub kezheguk Abraham kekekenoowahje-kishkishwah, kuhya enewh oogwissun Ishmael.

27 Kuhya kuhkenuh emuh oowegewauming ayahjig enenewug, kahnegejig emuh wegewauming, kuhya mayuggezenejin kakhishpenuhnahpuneen ooshooneyahmun, kuhya wen-uhwah kekekenoowahje-kishkishwahwug.

CHAPTER XVIII.

A BRAHAM dush oogewahbuhmaun Jehovahun emuh pahdukezood metigoomeezh emuh Mamreing: kahnunmuhdubepun dush emuh ishquaundamewunenig oowegewaum magwah kezhahtanig.

2 Keöombishkinzhewane dush kuhya keënahbe, benuh neswe enenewun pashoo kenebahwewun: uhpe dush kahwahbuhmaud, keähputtoo ahwenuhquashkahwad enewh oonje ishquandamewung wegewaum, kuhya keshahgushketuhwad metushkuhkummig anuhkayah.

3 Oo-oo dush keënaud, Nindoogemaum; kishpin noongoom manwahbuhmewunan, kagoo nuhguhnaakan kebuhmeetahgun kepahgoosanemin:

4 Mahnool punge nebe tahnahjegahda, chekesebegesittayag, kuhya aunwabeyook emuh ahgahwahtahyaug uhnaume metigoong:

5 Ningahnahtin dush punge buhqazhegun, menoodaäedezoooyook dush; me dush uhpe chemahjahyag: me mah wanjepenaunzekahwag kebuhmeetahgunewah. Oo-oo dush oogeëgoon enewh, Mahnool ezhechegan ewh kahkedooyun.

6 Abraham dush waweeb oogeëzhahnun Sarahun peendig wegewauming, oo-oo dush keënaud Waweeb nesoo-tebuhgun pahseboodag buhqazhegun wahwazhetoon, oonahdenun dush, kuhya oozheeh buhqazhegaunsug emuh chegishkoolä.

GENESIS.

7 Abraham dush, oogeähbuttoonun enewh ahwahkaunun, kuhyā oogepeenaun pezhekeensun nwhakewuggezenejin kuhya wanesheshenejin, oogemeenaun dush ooshkenuhwan; waweeb dush oogepahkoonau.

8 Oogeöodahpenaun dush doodoosh-pemeda, kuhya dood-ooshahboo, kuhya enewh pezhekeensun kahpahkoonahjin, kepuggedenuhmahwaud edush; ween dush kenebahwe pash-oo ahyahnid emuh ahgahwahtaähyahnig uhnaume metigoong, me dush kewesenenid.

9 ¶ Oo-oo dush oogeēnahwaun, Ahneende ahyāud Sarah kewedegamahgun? Oo-oo dush kekeədoo Abraham, Benuh, peendig ahyah emuh wegewauming.

10 Oo-oo dush oogeēnaun, Ahbetakummig kegahpenaunze-koon uhpe debishkoosag chebimahdezing; Sarah dush kewedegamahgun oogahahyahwaun quewezansun. Sarah dush kedabetum ahyāud emuh ishquaundamewung wegewaum emuh oopequunauning ayahmahguk.

11 Abraham dush kuhya Sarah ahzhe kekeche-kekahwug; Sarah dush kepooneēzhe-ahyah azheähyahwaud equawug.

12 Mesuh Sarah kahoönjebahpid peenjenuh; oo-oo keēkedood, Kagate enuh ningahahyaun wahwezhanduhmoowin neen katezeyaun, kuhya ketezid owh tabanemid?

13 Jehovah dush oo-oo oogeēnaun Abrahamun, Wagoonash kahoönjebahpid Sarah, oo-oo keēkedood Kagate enuh ningah-oonejahnis neen katezeyaun?

14 Gagoo nuh oobawnuhweton owh Jehovah? Uhpe debishkoosag ewh kahekedooyaun menuhwah kegahoodissin, nhpe debishkoosag chebimahdezing, kuhya Sarah oogahahyahwaun quewezansun.

15 Sarah dush keähgoonwatum, oo-oo ekedood, Kahween ningebahpese; kesageze mah. Ween dush keēkedoo, Kagate kegebaup.

16 ¶ Kahpuhsegwewaund dush egewh enenewug emuh, Sodoming enuhkuhkayah keēnahbewug; Abraham dush ooge-uhnneweejewaun chemizzesekahwaud.

17 Jehovah dush oo-oo keēkeJoo, Nindahkahduhmahwah nuh Abraham ewh wahezhechegayaun?

18 Kekanduhmaun kagate wekeche-enandahgoozid kuhya wekeche-meshenood Abraham, ween dush tahoönjeshahwandahgoosewug kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag.

19 Nekekanemah mah kagate wekalgaunzomaud oonejahnesun kuhya oowegewauming ayahnejin keishquah-bimahdez-

CHAPTER XVIII.

id, cheguhnuhwanduhmenid oodezhetwahwin Jehovah, cheëzhecheganid ewh quayukwuk kuhyā manooëzhewabuk; che-doodahwaud dush owh Jehovah enewh Abrahamun ewh kah-enaud.

20 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Oonzaum suh oombegezeem ewede Sodoming kuhyā Gomorahing, kuhyā kuhgwahnesugge-mujje-ezhewabud;

21 Noongoom ningahezah, cheähwewahbunduhmaun kishpin kagate kahezhechegawahgan debishkoo anandahgwudenig oodoombegezewinewah wadissegooayaun; kishpin dush azhewabussenooowan ningahkekandaun.

22 Emuh dush keöonjequakekahbahwewug egewh enenewug, kuhyā keëzhahwug Sodoming enuhkuhkayah: Abraham dush ween kayahbe kenabahwe anahsuhmid Jehovah.

23 Abraham dush pashoo kepenebahwe, oo-oo dush keëkedood, Kegahnesaug nuh kuhyā egewh manoo-ezhewabezejig uhpe nasudwah egewh maje-ezhewabezejig?

24 Kishpin nahnemeduhnuhwawaud egewh manoo-ezhewabezejig emuh oodanaung, kegahduugoo-nesaug nuh egewh? kahnuhween kegahshahgwanemoose wabahnuhjetooyun oodanaun oonje nahnemeduhnuhwawaud egewh manoo-ezhewabezejig emuh wahdatoojig?

25 Kahbah bahpish kedahezhechegase, chenesudwah egewh manoo-ezhewabezejig uhpe nesudwah egewh maje-ezhewabezejig: kuhyā manoo-ezhewabezejig cheëzheähyahwaud debishkoo azheähyahwaud egewh maje-ezhewabezejig, kahween kedahezhechegase, Kahunu ween tahquhyukoochegase owh kadebahkoonung uhkee?

26 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Kishpin mekahwugwah emuh Sodoming nahnemeduhnuh manoo-ezhewabezejig, ningahbimahjetoon kuhkenuh ewh oodanu oonje egewh nahnemeduhnuh.

27 Abraham dush oogeguhnoonaun, oo-oo keëkedood, Benuh neen wahyuggussaëweyaun kuhyā pangweeweyaun, ningeöodahpenuhmahdz cheguhnoonug Jehovah:

28 Koonemahnahnun tahnoonda-duhehewug egewh nahnemeduhnuh manoo-ezhewabezejig; kegahbannahjetoon nuh kuhkenuh anegookwaug ewh oodanaun oonje nahnun noonda-duhehewaud? Oo-oo dush keëkedoo, Kishpin mekahwugwah nemeduhnuh a'she nahnun kahween ningahbannahjetoose.

29 Menuhwah dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Kishpin dush nemeduhnuh mekahwindwah emuh: Oo-oo keëke-

GENESIS.

doowun, Kahween ningahezhechegase kishpin nemedulnuh-wawaud.

30 Oo-oo dush oogeënaun, Kagoo tahnishkahdezese Jehovah, kishpin menulwah kekedooyaun : kishpin nesemeduhnuh mekahwindwah emuh. Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween ningahezhechegase kishpin mekuhwugwah nesemeduhnuh emuh.

31 Oo-oo dush keëkedoo, Benuh ningeöodahpenuhmahdiz cheguhnoonug Jehovah ; Kishpin nishtulinuh mekahwindwah emuh. Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween ningabahuahje-tooseen kishpin nishtuhnuhwawaud.

32 Oo-oo dush keëkedoo, Kagoo tahnishkahdezese Jehovah, kayahbe ningooding atuh ningahkekid : Kishpin metauswe mekahwindwah emuh. Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween ningah-bahnuhje-tooseen, kishpin metahchewaud.

33 Kemahjah dush Jehovah, kahishquah-guhnoonegood Abrahamun : Abraham dush keëzhekewa emuh andaud.

CHAPTER XIX.

NEEZH edush angenug kepetuhgwishinoog emuh Sodom-ing wanahgooshig ; Lot dush kenuhmuhduhbe emuh ishquandamewung Sodom : uhpe dush Lot kahwabhuhmaud enewh kepuhsegwe chenuhquashkahwand ; kuhyia oogeshah-gushketuhwaun metushkuhkummig enuhkuhkayah :

2 Oo-oo dush keëkedoo, Benuh nindoogemahmedoog, pe-peendegag kepahgoosaneminim emuh kebuhmeetahgunewah oowegewauming, kuhyia de rezeyook kuhpa tebig, kuhyia kesebegesittayook, mahuoo dush kekezhab kegahkooshkooseem, cheühnemahjahyag. Oo-oo dush keëkedoowug, Kahween ; meekunaung suh ningahahyahmin kuhpa tebig.

3 Ween dush ahpeche oogewekoojëun ; oogepeendegah-goon dush emuh oowegewauming ; oogeöozhetuhmahwaun dush wekoongawin, kuhyia oogeöozhetoon wambejishkewug-gesinsenook buhquazhegun, kewesenewug dush.

4 ¶ Chepwah dush kuhwishemoowaud, egewh enenewug, wahdatoojig emuh Sodom-ing, oogekekewetah-kahbahwetamah-wah ewh wegewaum, katezejig kuhyia washke-bemahdezejig, kuhkenuh ahnishenahbag minzee wanjebahjig.

5 Kuhyia oogepepahgeinahwaun Lotun, oo-oo dush keënah-waud, Ahneende ahyahwand egewh enenewug noongoom

CHAPTER XIX.

tebekuk kahpeendigookwah ? sahgejeweeduhweshenaum che-
kekanemungidwah.

6 Lot dush kesahguhum emuh ishquanndaming, kuhyā ooge-
kebahquahaun ishquandam oobikwuhnaung enuhkayah.

7 Oo-oo dush keēkedoo, kepahgoosanemenim, nekahnese-
doog, oo-oo cheēzhemujje-ezhechegasewag.

8 Benuh nindahyahwaug neezh nindaunisug muhshe ka-
kanemahsigoo enenewun ; mahnoo ningahsahgejeweenaug
cheāhyahwagwah, doodahwik dush wagoodoogwan ananduh-
moowagwan ; kah ningood kegahdoodahwahsewaug oogoo
enenewug ; me mah kahoontepeendegawaud emuh newege-
wauming.

9 Oo-oo dush keēkedoowug, Ekookahbahwin. Menuhwah
dush oo-oo keēkedoowug, Mahbuh pazhig enenewish kepeē-
zhah oomah wanebik cheāhyaud, noongoom dush enandum
chetebahkoonenung ; noongoom dush ahwahshema kegahmuj-
je-doodahgoo wenuhwah dush ween. Oogequaushkoonoodah-
wahwaun dush enewh enenewun Lotun, pashoo dush kepeē-
zhahwug wepugooshkahmoowaud ishquaundam.

10 Egewh dush enenewug kesahgenikanewug, kuhyā ooge-
peendega-weekoobenahwaun Lotun, oogekebahquahahnahwah
dush ishquandam.

11 Oogekuhkepeengwaāhwaun dush enewh enenewun ish-
quaundaming nahbahwenejin, agahsheēnejin kuhyā kache-ah-
yahahwenejin : ogegwenuhwe-nunduhwandahnahwah dush
ishquaundam.

12 ¶ Egewh dush enenewug oo-oo oogeēnahwaun Lotun,
Ahweyah nuh bakahnezid kedahyahwah oomah ? keningwun-
ug, kuhyā kegwissug, kuhyā kedahnissug, kuhyā wagoodoog-
wan, ayahmoowunan, emuh oodanaung sahgejeweezh.

13 Ningahbahnahjetoomin mah maunduh oodanah, oonje
keche-oombegezewaud anahsuhmid Jehovah ; ningēzhenah-
zhahoogoonau dush Jehovah chebahnahjetooyang.

14 Lot dush kesahguhum keāhwekuhnoonaud enewh oo-
ningwunun, kahwedegamahnejin oodahnissun. oo-oo keēke-
dood, Puhsegweeg, nuhguhduhmook maunduhoodanah Jehovah
mah oogahbahnahjeteon maunduh oodanah ; Debishkoo dush
pazhig buhyahpenwad oogeūhyenanemegoon ooningwunun.

15 ¶ Uhpe dush kahwahbunenig, egewh auzenug oogeēn-
ahwaun Lotun chewaweebetahnid, oo-oo keēkedoowaud, Puh-
segween, oodahpin kewedegamahgun, kuhyā nuhyazh kedah-

GENESIS.

nissug, oomah ayahjig; koonemah kuhyā keen kegahtah-gwahkiz emuh azhemujje-ezhewabuk oodanah.

16 Magwah dush kecheekahzood, egewh enenewug oogenahwuddenahwaun emuh ooneenjening, kuhyā ooneenjening wewun, kuhyā ooneenjeening neezh oodahnissun; oonje keshahwanemegood Jehovahun: oogesahgejewenahwaun dush, keähsahwaud ahgwahjeëng oodanaung.

17 ¶ Kepuhgummeahyah dush uhpe kahsahgejewenah-waud, oo-oo keënaud, Oozhemoon suh cheneboosewun; kagoo ween ahbahnabhakan, kagoo kuhyā ningooche duhnezekan anegookwaug mushkoota; ezhenezhemoon ewede wahjewing, chechahgezoosewun.

18 Lot dush oo-oo oogeënaun, Kahween oo-oo tabezhewa-bussenoon kepahgoosanemin, nindoogemaum:

19 Benuh ningeminwandahgooz anahsuhmeyun, kegekeche-twahweton dush keshahwanjegawin, ewh keshahwanemeyun kebemahjeëyun; kahween nekushketoose wahjewing cheëzhenezhemooyaun, koonemah nindahnoonda-uhdemenegoon mujje-uhyeëwish, chenebooyaunbaun dush:

20 Benuh suh, maunduh oodanah pashoowud cheëzhenezhemooyaumbaun emuh, ahghasin suh kuhyā: mahnoo puggedenuhmahweshin cheëzhenezhemooyaun emuh, (kah nuh ween ahghasinsenoon) chebimahdezeyaun.

21 Oo-oo dush oogeënaun, Benuh kegebezindoon kuhyā maunduh nandoodahmahweyun, kahween ningabhahnahje-toose maunduh oodanah, kenundoodahmahweyun.

22 Waweeb ezhenezhemoon emuh; kah mah nindahkushketoose gagoo cheëzhechegayaun, bahmah goo atuh ketuhgwish-enun emuh. Me suh Zoar wanjëëzhenekahdag ewh oodanah.

23 ¶ Kemookesa dush keezis emuh uhkeeng uhpe Lot paundegad emuh Zoaring.

24 Me dush uhpe Jehovah kekemewunoodung wazhah-wushkookunag ishkooda emuh Sodonning kuhyā emuh Gom-orrhahing oonje ishpeming kezhigoong anduhuhkeed Jehovah;

25 Kuhyā ogebahnahjetonun enewh oodanahwun, kuhyā kuhkenuh anegookwaug mushkoota, kuhyā kuhkenuh wahdatoopuneen emuh oodanaung, kuhyā kuhkenuh mahyahjegingebuncen emuh uhkeeng.

26 ¶ Keäbhahnahbewun dush ween oowedegamahgunun kahnoopenuhnegoojin, keshewetahgun-ahbikoowewun dush.

27 ¶ Kekezhab dush keëonishkah Abraham keëzhah dush ewede kahduzhhe nebahwid anahsuhrid Jehovah.

CHAPTER XIX.

28 Sodoming dush kuhya Gomorrahing enuhkukayah keēnahbe, kuhya enuhkukayah kuhkenuh mushkoota uhkeeng, benuh dush, oogewahbundaun bahquananig uhkee debishkoo ningahpekezegun azhebuhquanag.

29 ¶ Kepuhgummeāhyah dush uhpe Kesha-Muhnedoo kahbannahjetood mushkoodang duhzhe oodanahwun, Kesha-Muhnedoo oogemequanemaun Abrahamun kesahgejenahzhahwaud dush Lotun oonje oodanaung kahbannahjetood, uhpe banahjetood enewh oodanahwun emuh wahdatoopun owh Lot.

30 ¶ Lot dush oogenuhguhdaun Zoar, kedah dush emuh wahjewing, ween kuhya enewh neezh oodahnissun; kesageze mah weāhyaud emuh Zoaring; kedah dush emuh weembahbikahnig, ween kuhya enewh neezh oodahnissun.

31 Owh dush sasekezid oo-oo oogeēnaun enewh ooshemayun, Kekah koosenaun, kah dush enene ahyahse oomuh uhkeeng kawedegamenungoobun debishkoo azhewabuk anegookookummegaug uhkeeng:

32 Umba, menahahdah koosenaun shooweminahboo, kegah wepamahnaun dush, eheōonejahnesēung dush oonje koosenaun.

33 Oogemenahahwaun dush oosewaun shooweminahboowh tebekuk, owh dush sasekezid kepeendega, kuhya oogewepamaun oosun; kah dush oogekekanemegoosen enewh oosun uhpe kawishemood, kuhya uhpe wanishkaud.

34 Kepuhgummeāhyah dush wahyahbunenig, owh sasekezid oo-oo keēnaud enewh agahsheēnejin, Benuh tebikoong ningewepamah noos: umba menahahdah shooweminahboo noongoom kuhya tebekuk; peendigow dush kuhya wepam chēoonje oonejahneseyung oonje koosenaun.

35 Menuhwah dush ewh tebekuk oogemenahahwaun oosewaun shooweminaliboo: owh dush agahsheid keōonishkah, kuhya oogewepamaun; kah dush oogekekanemegoosen uhpe kawishemood kuhya uhpe wanishkaud.

36 Mesuh nuhyazh oodahnissun owh Lot keāhyahwahnid ahbenoojeün, oosewaun suh kahoonejēhyahwahwaud.

37 Owh dush sasekezid oogenegeāun quewezansun, Moab dush oogeēzhenekahnaun: Mesuh owh wayoosemegood enewh Moabitun noongoom kezheguk.

38 Kuhya owh agahsheid oogenegeāun quewezansun, Benammi dush oogeēzhenekahnaun: me suh owh wayoosemegood enewh Ammonitun penish noongoom kezheguk.

GENESIS.

CHAPTER XX.

A BRAHAM dush kepahbahmahdeze ewede keöonjemah-
jaud shahwuhnoong duhzhe uhkeeng enuhkuhkayah keö-
zhaud, keduhnukkee dush nahwuhyeë Kadesh kuhya Shur,
nahkuhwa dush keduhneze emuh Geraring.

2 Abraham dush oo-oo oogeënaun Sarahun oowedegamah-
gunun, Nindahwamah suh mahbuh: Abimelech dush owh
wagemahkundung Gerar keähnookee chenahnemind Sarahun.

3 Kesha-Muhnedoo dush oogepeanaunzekahwaun Abimelech
emuh enahbunduhoowining tabekudenig, oo-oo dush keën-
aud, Benuh ahbetakummig kegahnib oonje owh equa kahood-
ahpenud; oowedegamegoon mah pazhig enenewun.

4 Abimelech dush ween kahween oogewedegamahsebuneen
enewh: oo-oo dush keëkedoo, Jehovah kegahnesaug nuh kuh-
ya manoo-ezhewabezejig ahnishenahbag?

5 Kahnuhween oo-oo ningeëgoose, Ninduhwamah suh mah-
buh? kuhya ween dush egoo owh equa oo-oo keëkedoo, Nesuh-
ya suh owh: emuh azhemenooëzhewabuk ninda kuhya wee-
nussenook nenenjeen oo-oo ningedoodum.

6 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun emuh enahbun-
duhmoowining, Aahe, kekekanemin oo-oo keëzhechegayun
emuh azhemenooëzhewabuk keda; kegeguhnuhwanemin suh
kuhya chemujje-doodahwesewun: mesuh kahoonejuggedenuh
moosenowaun chetaungenud wah-owh equa.

7 Umba suh nayaub meezh owh enene enewh oowedegamah-
gunun; aunwahjega-wenenewe mah, kegahkuhnooduhmaug
dush chebimahdezeyun; kishpin dush nayaub meenahsewud
kekandun ahbetakummig chenebooyun, keen kuhya kuhkenuh
kedahyahahmug.

8 Kekezhah dush keöonishkah Abimelech, kuhya oogenun-
dooaun kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun, oogewah-
weenduhmahwaun dush kuhkenuh oonoo uhyeën emuh
ootahwugahning; kekeche-sagezewug dush egewh enenewug.

9 Abimelech dush oogenundooaun Abrahamun, oo-oo
keënaud, Wagoonan ewh kahdoodahweyaung? ahneen kuhya
kahzhemujje-doodonaun kepetuhmahweyun neen kuhya
nindahnishenahbamug maunduh keche-mujje-ezhewabezewin,
kegedoodowh suh ewh kadezhechegasewumbun.

10 Abimelech dush oo-oo oogeënaun enewh Abrahamun,
Wagoonash kahwahbunduhamun kahooneëzhechegayun oo-oo?

11 Oo-oo dush keëkedoo Abraham, Ningeënandum kagate

CHAPTER XXI.

duhgoomahgussenook Kesha-Muhnedoo ookoosegoowin oomah; ningahnesigoog dush oonje newedegamahgun.

12 Kagate suh goo nindahwamah ahwe; me mah noos enewh wadahnid, kah dush ween ninguh oodoodahnesenun; ningewedegamah dush.

13 Kepuggummeähyah dush uhpe Kesha-Muhnedoo azhid chenuhguhduhmaun noos oowegewaum chepuhbahmahdeze-yaun, oo-oo ningeänah, Me suh oo-oo shahwanjegawin kaëzheshahwanemeyun; tebe kaëzhahwungan, oo-oo enahjemeshin, Nindahwamah ahwe.

14 Abimelech dush oogeöodahpenaun mahnishtahnishuä, kuhyä pezhekewun, kuhyä buhmeetahga-wenenewun, kuhyä buhmeetahga-equawun, oogemeenaun dush Abrahamun, nayaub kuhyä oogemeenaun oowedegamahgunene Sarahun.

15 Abimelech dush oo-oo keëkedoo, Benuh kewahbundaun ninduhkeem: duhnuhkeen tebe ananduhmoowunan

16 Oo-oo dush oogeänaun Sarahun, Benuh ningemeenah kedahwamah metauswauk duswahbik shooneyaun: me owh kedahgweengwabezoon kaähwid, keen kuhyä kuhkenuh wahjewudjig kuhyä kuhkenuh ahmind: mesuh kahezhenuhnebekemind owh equa.

17 ¶ Abraham dush oogeähnuhmcätuhwaun Kesha-Muhnedoon: me suh Kesha-Muhnedoo kenoojemooäud Abimelechun, kuhyä oowedegamahgunun, kuhyä kuhkenuh oobuhmeetahgunequamun; me suh keöonejähnesenid.

18 Jehovah mah wahweenga oogekebahquahahmahwahbun-
oon oopuhyowene kuhkenuh oodequamun owh Abimelech,
oonje Sarah Abraham oowedegamahgunun.

CHAPTER XXI.

JEHOVAH dush oogemoowuddissaun Sarahun debishkoo kahekedoopun, Jehovah dush cogedoodahwaun Sarahun debishkoo kahekedoopun.

2 Sarah mah keünjekoo, kuhyä oogenegetuhmahwaun Abrahamun quwezansun, uhpe kahketezenid uhpe dabishkoosanig kahegood Jehovahun.

3 Isaac dush oogeëzhenekahnaun owh Abraham enewh oogwissun kahahyahwahjin kahnegetuhmahgoojin Sarahun.

4 Abraham dush oogekekenooowahje-kishkishwaun enewh oogwissun Isaacun uhpe kahishahsoogoon-uhgezenid, debishkoo kahegood enewh Kesha-Muhnedoon.

GENESIS.

5 Keningoodwauk duhsoc-pepoon-uhgeze Abraham uhpe nahgetuhmahwind Isaac.

6 ¶ Sarah dush oo-oo keëkedoo, Ningebahpenanduhmeik Kesha-Munedoo, mesuh kaöonjeweejbahpeemewaud kuhkenuh nwaundungig.

7 Oo-oo dush keëkedoo. Ahwanan kageënahpun Abraham-un, Sarah oogahnoonaun ahbenoojeün? ningenegetuhmahwah mah kaöogwissejin uhpe abzhe katezid.

8 Kemahjege dush owh ahbenooje, kuhya keishquahnoon-ah: Abraham dush oogeöozhetoön keche-wekoongawin ewh kezheguk uhpe ashquah-noonind Isaac.

9 ¶ Sarah dush oogewahbulmaun oogwissun Hagar owh Egypting duhzhe equa kahn: getuhmahwahjin Abrahamun, bahpenoodahganid.

10 Oo-oo dush oogeënaun Abrahamun, Sahgejenauzhuh mahbuh buhmeetahgün-equa kuhya enewh oogwissun: kah mah ningwis Isaac oogahweejnahbishkahgamegooseen mahbuh buhmeetahgün-equa oogwissun.

11 Kah dush Abraham oogeminwanduhseen ewh kaheke-doonid, oonje enewh oogwissun.

12 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Abrahamun, Kahween kegahkushkanduhse oonje ooshkenegish kuhya oonje kebuhmeetahgünequam; kuhkenuh kahenik Sarah bezindow; me-mah Isaac kaöonjeëzhenekahndwah kenejahnesug.

13 Kuhya owh buhmeetahgün-equa oonejahnesun ningah-meshenooah, kedoogwissemah mah.

14 Abraham dush keöonishkah kekezhah; kuhya oogeöodahpenaun buhquazhegunun, kuhya pazhigoo-mooduhy nebee, oogemeenaun dush Hagarun. keöomboondahaud, kuhya enewh ahbenoojeün, oogemahjenahzhahwaun edush; kemahjahwun dush, kuhya kebahbahmahdezewun emuh bahgwudduhkum-m' Persheba.

Yechaugesane dush ewh nebee emuh oomooduhying, oogeähpuggenaun dush enewh ahbenoojeün ahnahmuhyeëe pahdukkezood pazhig metigoons.

16 Ween dush wahsuh kenuhmuhdahbe debishkoo ahyahnid oonejahnesun, koonemahakoo-tabahang menik: oo-oo mah keëkedoo, Kahween nindahwahbuhmahse ahbenooje chenebood. Dahbishkoo ahyahnid kenulmahduhbe, kenoondahgooze dush kuhya kemuhwe.

17 Kesha-Muhnedoo dush oogenoonduhwaun enewh oosh-

CHAPTER XXI.

kenuhwan; kuhyā oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo oogepepahgemaun Hagarun ooaje ishreming, oo-oo keēnaud, Ahneen andeyun Hagar? kagoo sagezekan; Kesha-Muhnedoo mah oogenoondaun oodinwawin owh ooshkenuhwa ewede ahyaud.

18 Puhsegween, oonishkahbeezh owh ooshkenuhwa, kuhyā tukoon; ningahenahkoonah suh ehebahtuheinood.

19 Kesha-Muhnedoo dush oogepahkahkoonuhmahwaun ooshkinzhagoone, mesuh kewahbundung oondahebaun nebee auduhgoog; keēzhah dush, kuhyā oogemooshkenabuhdoon mooduhy ewh nebee, oogemenuhaun dush enewh ahbenoojeūn.

20 Kesha-Muhnedoo dush oogeweejewaun enewh ooshkenuhwan; kemahjege dush, kuhyā keduhnukkee emuh buhgwuhduhkummig, kuhyā kemetigwahbe-wenenewe.

21 Keduhnukkee dush emuh puhgwuhduhkummig Paran; oogeēn dush oogeōdahpenuhmahgoon kawewejin ewede Egypting.

22 ¶ Kepuhgumneāhyah dush ewh uhpe, Abimelech kuhyā Phicol nahgahnezenegin oomenesenoo-oogemahmun keguhnookahwaud Abrahamun, oo-oo keēnahwaud, Kewedookaug Kesha-Muhnedoo kuhkenuh menik anuhnookeeyun:

23 Noongoom suh dush wahweenduhmooweshin oomah tuhgoo-weenud Kesha-Muhnedoo wekuhkenuhwishketuhwesewun neen, kuhyā ningwis oogwissun: debishkoo atuh anandahgwuk neshahwanjegawin kahezhesahwanemenaun, mesuh kadoodahweyun, kuhyā ewh uhke emah kahduhzhenuhkahwa-duhnuhkeeyun.

24 Abraham dush oo-oo keēkedoo, Ningahwahweendahmahga.

25 Abraham dush oogenuhneebikemaun Abimelechun oonje pazhig tukhib kahmuhkuhmegood Abimelech oobuhmeetahgunun.

26 Abimelech dush oo-oo keēkedoo, Kahween nekekanduhse ahwagwan oo-oo kahezhechegagwan: kah suh kuhyā kege-weenduhmahwesc, kah ningenoonduhse, noongoom suh pechenug nenoondaun.

27 Abraham dush oogeōdehpenaun mahnishtahnishun kuhya pezhekewun, oogemeenaun dush Abimelechun; nuhyazh edush kewahweendahnahdewug.

28 Abraham dush ningooje oogeāhsaun neezhwahswe noozha-mahnishtahnisheensun.

29 Abimelech dush oo-oo oogeēnaun Abrahamun, Ahneesh-

GENESIS.

win keähsudwah nezheka oogoo neezhwahswe noosha-mahnishtahnisheensug?

30 Oo-oo dush keäkedoo, Kegahoodahpenulmow suh oogoo neezhwahswe noozha-mahnishtahnisheensug, kekenoowahjeche-gun dush cheähwewaund ewh kewahnekahduhmaun maundu oondahebaun.

31 Me suh Beersheba keëzhenekahdung ewede; me suh ewede nuhyazh kekeche-wahweendamahdewaund.

32 Kewahweendamahdewug suh dush ewede Beershebaing: medush kepulsegweed Abimelech, kuhyä Phicol ookeche-menesenoo-oogemahmun, keëzhekewawug dush emuh ooduhkeemewaung egewh Philistianug.

33 ¶ Abraham dush oogeputdukkan metigoon emuh Beershebaing, ewede dush oogenuhmaun, oomaun Jehovahun, Kahkega Kesha-Muhnedoon.

34 Abraham dush kepahbahduhneze emuh Philistianug ooduhkeemewaung nebewah dussoogoon.

CHAPTER XXII.

KEPUGGUMMEÄHYAH suh kahishquahezhewabuk oonoo, Kesha-Muhnedoo kekuhwatebanemaund enewh Abrahamun, oo-oo dush keënaud, Abraham: oo-oo dush oogeëgoon enewh, Benuh oomah nindahyah.

2 Oo-oo dush keäkedoo, Oodahpin suh kegwis, puhwazhegood suhyahgeüd Isaac azhenekahzood, ezhaun edush ewede Moriah duhzhe uhkeeng; puggedin dush ewede cheähwid chahgeda-puggedenegawin emuh pazhig wahjewing kaveenduhmoonaun.

3 ¶ Abraham dush keëonishkah kekezhah, kuhyä oogeähtuhwaun ahpuhbewin enewh oomamaungeshaëmun, kuhyä oogeöodahpenaun neezh oodooshkenegemun, kuhyä oogwis-sun Isaacun, kuhyä oogetaushkeguhaunun mesun kaöonjechahgetag ewh chahgeda-puggedenegawin, kepulsegwe dush, keëzhah dush emuh ewh kahduzhinduhmenepun Kesha-Muhnedoon.

4 Nasoogoonugudenig dush Abraham keöombishkinzhegwane, oogewahbundaun dush azhaud wahsuh.

5 Abraham dush oo-oo oogeënaun enewh oodooshkenegemun, Oomah kenuhwah gubnuhwanemik mamaungesha, neen edush kuhyä owh ooshkenegish ewede-ningahezahmin

CHAPTER XXII.

chenuhkuhwa-ahnuhmeähyaung, bahmah dush kegahpen an-zekahgoom.

6 Abraham dush oogeöodahpenaunun enewh missun kaöonje chahgetag chahgeda-puggedeneg w'in, kuhya oogeöomboonda-haun enewh Isaacun oogwissun; oogetuhkoonau dush ween ishkooda, kuhya mookoomaun; nahyazh edush keühneweejin-dewug.

7 Isaac dush oogeguhuonaun enewh oosun Abrahamun, oo-oo dush keënaud, Noosa; oo-oo dush keëkedoowun, Benuh, oomah nindahyah, ningwissa. Oo-oo dush keëkedoo, Benuh ewh ishkoota kuhya enewh missun: ahneende dush ween owh mahnishtahnisheens kachahgezoon uhpe puggedenegayung?

8 Abraham dush oo-oo keëkedoo, Ningwissa, Kesha-Muhnedoo tahoondenuhmahzoo mahnishtahnisheensun kachahgeda puggedenemind; medush nuhyazh keühneweejindewaund.

9 Ketuhgwishenoo dush ewede kahwahweenduhmahgood Kesha-Muhhedoon; Abraham dush oogeöozhetoon sahsahgewejegun-ahbik emuh, oogeöogwissetoonun dush wawane missun, kuhya oogetuhkoobenaun Isaacun oogwissun, kuhya oogeähsaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong emuh oogij-misheeng.

10 Abraham dush keshebenikane kuhya oogetuhkoonau enewh mookoomaun ch nesaund enewh oogwissun.

11 Ow'h dush Jehovah oodangemun oogepepahgemegoon onje ishpeming kez'higoong, oo-oo dush oogeögon, Abraham, Abraham: oo-oo dush keëkedoo, Oomah suh nindahyah.

12 Oo-oo dush keëkedoowun, Kagoo taungenahkan ow'h ooshkenegish, kagoo kuhya ningood doodahwahkan: noon-goom mah kekekanemin koosud Kesha-Muhnedoo, onje kesahgetuhmahwesewun kegwis, puhyazhegood kegwis.

13 Abraham dush keöombishkinzhewane, keënahbid dush, oogewahbuhun un dush oopequunaung enuhkuhkayah pazhig ahyahba-mahnishtahnishun bezoowenajenenid oodashkuning emuh magwakoob. Abraham dush oogeähweöodahpenaun enewh mahnishtahnishun, oogesahsahgewejeganun dush kechahgeda puggedenegad dush wesahsahgewejegapun enewh oogwissun.

14 Jehovah Jireh dush Abraham oogeezhenekahdaun ewede; debishkoo akedoong peenish noongoom kezheguk, Emuh Jehovah oowahjewing tahwahbunjegahda.

GENESIS.

15 ¶ Jehovah dush oodangenemun oogepepahgemaun Abrahamun ishpeming gezhigoong oonje. me dush neezhing.

16 Oo-oo dush keekedoo; ningetuhgoo-weendaun tebenuhwa nindenoozoowin mushkahwe-wahweendahnahgayaun, ekedoo Jehovah, oonje oo-oo keëzhachegayun, kah dush kegesahgetuhmahwese kegwis. puhfazhegood kegwis:

17 Shahwanemenaun kegahshahwanemin, kuhya meshen-oönaun ningahineshenooäug kenejahnesug debishkoo ishpeming duhzhe ahnungoog, kuhya ashenuk nagow tetebaoo kechegummeeng; kenejahnesug dush oogahdebandahnahwah oodishquaundamene enewh shaunganemegoowahjin;

18 Keen dush kaöonejahneseyun tahoonejeshahwandahgoozewug ahnooj azheweenzoogig; oonje kebezinduhmun nindinwawin.

19 Abraham dush nayaub oogenauenzekahwaun enewh oodooshkenegemun, kepuhsegwewug dush kuhya keühneweejindewug keëzhahwaud ewede Beershebaing; Abraham dush keduhnukhe ewede Beershebaing.

20 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud dush kahishquahahyang oonoo, keweenduhmahwah Abraham, oo-oo keänind, Benuh Mileah, kuhya ween oogenegetuhmahwaun ahbenoojeün enewh Nahorun kekahnisun:

21 Huz oonetummoozhannun, kuhya wekahnesenene Buz, kuhya Kemuelun enewh wayoosmegoojin Aram,

22 Kuhya Chesedun, kuhya Hazoün, kuhya Pildashun, kuhya Jidlaphun, kuhya Bethuelun.

23 Kuhya Bethuel oogeöonejahnesenun Rebeccaün: mesuh oonoo ishwahswe Milcah kahnegetuhmahwahjin Nahorun, Abraham wekahnisun.

24 Kuhya oodeqnamun noondaush apeetandahgoozenejin Reumah azhenekahzoonejin, oogenegetahmahgoon Tebah, kuhya Gaham, kuhya Thahash, kuhya Maachah.

CHAPTER XXIII.

SARAH dush keningoodwauk duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe neezhtuhnuk ahshe neezhwahswe; me suh oo-oo menik kahbemahdezid Sarah.

2 Sarah dush keduhpena emuh Kirjath-Arbaing; mesuh ewh Hebron ahyahwung emuh Canaan uhkeeng: Abraham dush keëzhah chemuhneeauhwandung oonje Sarah, kuhya chemuhwemaud.

CHAPTER XXIII.

3 ¶ Abraham dush kepuhsegwe oonje ahyahnid naboonejin oowedegamahgunebuneen, oogeguhnoonaun dush oogwissun owH Heth, oo-oo keëkedood.

4 Nemuhyuggiz kuhya nepahbahduhniz emuh keduhkee-mewaung : meezheshin chebagummiggo-uhkeens anduhzhe-ahyahyag, chepuggedanemug kahnehood newedegamahgun chewahbuhmahsewug dush.

5 Oonejannesun dush owH Heth oogenuhquatuhwahwaun enewh Abrahamun, oo-oo keënahwaud.

6 Bezinduhweshenaum, nindoogemaum : kekeche-oogemow suh emuh ninduhkeemenaung : ewh kawuhwanahbunduhmun chebaguhmig andu-sing nechabaguhmigoonahnin me emuh kapuggedanemud owH kewedegamahgunebun ; kah ween ahweyah menik anduhcheyaung kegahsahgetuhmahgoose oochebaguhmig, chepuggedanemud kahnehood kewedegamahgunebun.

7 Abraham dush kepuhsegwe, keshahgushketuhwaud dush enewh ewede uhkeeng duhzhe ahnishenahban, oonejannesun owH Heth.

8 Oogeguhnoonaun dush, oo-oo keëkedood, Kishpin ananduhmoowagwan chepuggedanemug newedegamahgunebun chewahbuhmahsewug dush ; bezinduhweshig, kuhya kuh-nooduhmahweshig owH Ephron oogwissun owH Zoar.

9 Chemeezhid ewh waumbabhikaug emuh Machpelahing, ewh dabandung, emuh wahyaquahahyahnyig ooketegaun ; menik shooneyah apeetandahgwudoogwan me menik kameenug kishpin meezhid chedebanduhmaun cheochebagummigooyaun emuh anduhnuhkeeyag.

10 Ephron dush oogeweējduhnuhkeemaun enewh oonejannesun owH Heth : Ephron dush owH Hittite oogenuhquatuhwaun Abrahamun emuh kenoondahgood oonejannesun owH Heth, kuhkenuh paundeganejin emuh ishquaundamewuug oodanah, oo-oo keëkedood.

11 Kahween, nindoogemaum, bezinduhweshin : Kameenin ewh ketegaun, kuhya waumbabhikaug emuh kameenin ; anahsuhmuhbewaud nindahnishenahbanug kameenin : puggedan-im kewedegamahgunebun.

12 Abraham dush oogeshahgushketuhwaun enewh ewede uhkeeng duhzhe ahnishenahban.

13 Oogeguhnoonaun dush Ephronun kenoondahgood enewh ewede uhkeeng dukzhe ahnishenahban, Kishpin suh wah-meezhewunan, bezinduhweshin kepahgoosanemin : Shoone-

GENESIS.

yah kegahtebahahmoon ewh ketegaun ; oodahpenuhmahweshin, ningahpuggedanemah dush newedegamahgunebun emuh.

14 Ephron dush oogenuhquatuhwaun Abrahamun, oo-oo keënaud.

15 Nindoogemaum bezinduhweshin ; newauk duswabhik shooneyah ahpetandahgwud ewh uhkee ; wagoonan suh ewh menik kaöonjepahbahmanduhmung keen kuhya neen ? puggedanim suh kewedegamahgunebun.

16 Abraham dush oogebezinduhwaun enewh Ephronun ; Abraham dush oogetebabhishkooduhmoowaun Ephronun enewh shooneyaun, kahweënahpuneen kenoonduhmenid oonejahnesun owh Heth, newauk duswabhik shooneyaun, ewh tabahahmahganid ahtahwa-wenenewun.

17 ¶ Ooketegaun dush owh Ephron emuh Macpelahing anduhgoog, debishkoo Mamreing, ewh ketegaun, kuhya ewh waumbabhikaug emuh, kuhya kuhkenuh metigoog emuh padukkezoogig, kuhya kuhkenuh uhkee kewetuhyeëe anduhgoog, keähpeche puggedenuhmahwah,

18 Abraham chedebandung emuh anahsuhmeähyahnid oonejahnesun owh Heth, kuhya anahsuhmenid kuhkenuh paundeganejin emuh ishquandamewunenig oodoodanowh.

19 Kahishquah-ahyahnig dush oonoo uhyeëen, Abraham oogepuggedanemaun Sarahun wahdegamahpuneen emuh waumbabhikahnig emuh Machpelahing duhzhe ketegauning debishkoo Mamreing anduhgoog : me suh ewh Hebron emuh Canaan duhzhe uhkeeng anduhgoog.

20 Ewh dush ketegaun, kuhya ewh waumbabhikaug emuh oogeähpeche puggedenuhmahgoon Abraham chedebandung ewh chebaguhmigoo-uhkee enewh oonejahnesun owh Heth.

CHAPTER XXIV.

A BRAHAM dush kekekah, kuhya nebawah keduhsoo-pepoon-uhgeze : Jehovah dush oogeshahwanemahbuneen Abrahamun kuhkenuh kahenuhnookeenid.

2 Abraham dush oo-oo oogeënar'n enewh sasekezenejin oobuhmeetahgunun emuh oowegewauming, enewh wagemahkunduhmenejin kuhkenuh oodahyeëemun, ahtuhmahweshin keneenj emuh ahnaum-nebwauming, kepahgoosanemin :

3 Kegahenin dush chetuhgoowenud owh Jehovah, wakeshamuhnedookundung gezhig kuhya uhkee, mushkahwewahween-dahmahgayun, cheöondenuhmahwahsewud ningwis

CHAPTER XXIV.

kawedegamahjin equawun, pazhig enewh oodahnissewaun egewh Canaanitug, ayahjig emuh anduhnukkeeyauu:

4 Kegahezlah suh emuh uhkeeng kahoondahdezeyauu, kuhya ahyahwaud nindenuhwamahgunug, me dush ewede kaöondenuhmahwud nigwis Isaac kawedegamahjin.

5 Oo-oo dush oogeëgoon enewh buhmeetahunun, Kishpin suh enanduhsig owh equa chenooopenuhzhid oomah uhkeeng peëzhahyaun: kagate nuh nayaub ningahezhewenah kegwis ewede uhkeeng kahoonejahyun?

6 Abraham dush oo-oo oogeënaun, Aungwahmezin ewede nayaub cheëzheweenahsewud ningwis.

7 ¶ Owh Jehovah wakesha-Muhnedookundung gezhig, kabsahgecheweëzhid emuh noosebun oowegewauming, kuhya anduhnukkewaud nindenuhwamahgunug, kahkuhuoozhid kuhya kahmushkahwe-wahweenduhmahwid kuhya oo-oo keëzhid, ningahmeenaug kenejahnesug maunduh uhkee, oogah-zhenahzhahwaun enewh oodangenemun chenegahnenid emah kaneëzhahyun, ewede dush kegahoondenah ningwis kawedegamahjin.

8 Kishpin dush enanduhsig owh equa chepeweejewik, kegahwabenuhmahgoo maunduh kemushkahwe-wahweendahmahgawin: kah dush ween egoo bahpish nayaub kegahezhe-wenahse ningwis ewede.

9 Owh dush buhmeetahun keëzheneenjene emuh ahnah-meëe oobwaumening enewh oodoogemahmun Abraham, me-dush kahezhemushkahwe-wahweenduhmahwaud enewh.

10 ¶ Owh dush buhmeetahga wenene oogeöodahpenaun metauswe paquahwegunenejin oodoogemahmun ooduhwahkaunene, keühnemahjah dush; ween mah oogeguhnulwan-daunun kuhkenuh oodoogemahmun ooduhyeëemene: kefuhse-gwe dush, keëzhaud Mesopotamiaing, ewede oodanaung Nahor kahduhzheöodatood.

11 Oogeöojecheengwuhuetahaun dush enewh paquahwegunenejin ahgwahjeeng oodanaung emuh tuhkiyeeng wanah-gooshenig, ewh ahpeech kezheguk nebe-nahdewaund equawug.

12 Oo-oo dush keëkedoo, O Jehovah waKesha-Muhnedoo-wemik nindoogemaum Abraham, kepahgoosanemin chewedookahweyun noongoom kezheguk, kuhya wahbunduhewan kahgate shahwanemud nindoogemaum Abraham.

13 Benuh oomah nenebow cheguhyeëe oondahebauning; penebe-nahteewun suh ooadunissewaun egewh wahdatoojig emuh oodanaung.

GENESIS.

14 Mahnoo tahpuhgunmeähyahmahgud owh ooshkenegequa oo-oo kaänug, Puhgedinun kenebenahdahgun kepahgoosanemin, chemenequayaun; kishpin dush oo-oo ekedood, Menequan, kuhya ningahmenuhaug kepequahwegunemug: mesuh owh kahwuhwanahbuhmud chewewemegood kebuhmeetahgunun Isaacun; me dush kaöonjekekanduhmaun kagate keshahwanemud nindoogemaum.

15 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud edush chepwah poonekekedood, benuh kepesahgum Rebekah, oodahnissun owh Bethuel, oogwissun owh Milcah, wewun owh Nahor, wekahnesun owh Abraham, oogepe-menegahdaun dush oonebenahdahgun.

16 Owh dush ooshkenegequa kekeche-quahnaujewe, kekegaungcoquawe, kahwekah kuhya oogekekanemegooseen enewun: kenesaunduhwa dush emuh oondahebauning, kuhya oogemooshkenabuhtoon oonebenahdahgun, nayaub dush keühquaunduhwa.

17 Owh dush buhmeetahgun keähputtoo chenuhquashkah-waud, oo-oo dush oögeänaun, Mahnoo puggedenuhmahweshin chemenequayaun punge nebe emuh kenebenahdahguning.

18 Oo-oo dush keëkedoowun, Mahnoo menequan nindoogemaum: waweeb edush oogenesenaun oonebenahtahgun, kenuhaud edush.

19 Uhpe dush kahishquah-menuhaud oo-oo keëkedoo, Ningahgwahbuhuhmahwaug egewh kepegwahwegunemug, pen-eesh egoo kemenequawaud menik wahmenequawaud.

20 Waweeb edush oogesejenaun ewh nebee emuh oonebenahdahguning kahahtanig emuh uhtoobahguning, menuhwah dush keähputtoo emuh oondahebauning chenebeenahdeed, kaöonjemenequanid dush kuhkenuh enewh oopegwahwegunemun.

21 Owh dush enene kahahpeechmahmahkahdanemaud kepezaune-kahbahwe, chekekandung kishpin kahweedookahgoogwan Jehovahun ewh pahoonzekaud.

22 Kepuhgummeähyahmahgud edush uhpe kahishquah-menequawaud egewh paquahwegungig, owh enene oögeöodahpenaun oozahwah-shooneyah nahbeshabezon ahbetah-wahbik apetenegwuk, kuhya neezh ahnaunun kaühyooid emuh ooneenjeening metauswahbik apetenegwuk oozahwah shooneyah;

23 Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan wadahnese-mik; ween-

CHAPTER XXIV.

duhmahweshin kepahgoosanemin; tahwahta nuh emuh koos
oowegewauming chenahkuhwa ahbeyaungebun.

24 Oo-oo dush oogeëgoon enewh, Nindodahnissemik suh
owh Bethuel oogwissun, owh Milcah, enewh kahnegetuhmah-
wahjin Nahorun.

25 Kuhya dush oo-oo oogeëgoon enewh, Nindahyahmin
buhquazhegunushk kuhya ahwahkaune-meejim menik chetabe-
sag, kuhya tahwahta cheähbeyagoobun.

26 Owh dush enene kenahwuggequane; kuhya oogesah-
gushketuhwaun Jehovahun.

27 Oo-oo dush keëkedoo, Tahmahmooyahwahmah owh Je-
hovah wakesha. Muhnedoowemegood nindoogemahmun Abra-
hamun, kahasgetuhmahwahsig nindoogemahmun ooshahwan-
jegawin kuhya oodabwawin: emuh meekunaung keähyah-
yaun ningeëzhewenik Jehovah emuh oowegewaumening nin-
doogemaum wekahnesun.

28 Owh dush ooshkenegequa kemahjebuhtoo, oogeähwe-
weenduhmahwaun dush enewh oogen oowegewahmening
dabandahgoozenejin oonoo uhyeën.

29 ¶ Rebekah dush oogeähyahwaun oodahwamaun, Laban
azhenekahzoonejin; Laban hush keähputtoo ewede oondah-
ebauning, anduhzhe ahyahnid enewh enenewun.

30 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe kahwahbundung
ewh nahbeshabezon kuhya enewh ahnaunun emuh ooneen-
jening oodahwamaun, kuhya uhpe kahnoondung oodeke-
doowinene enewh oodahwamaun Rebekahün, oo-oo keëke-
doonid, Me suh oo-oo kahezid owh enene; oogenauzekah-
waun enewh enenewun; benuh dush kenebahwewun cheguh-
yeë oondahebauning weejekahbahwetuhwahnid enewh
paquahweguennejin.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Peendegan keen shawanemik
owh Jehovah; ahnishwin ahgwahjeeng nebahweyun? ninge-
wahwazhetoon mah ewh wegewaum, kuhya kaähyahwaud
paquahwegungig.

32 ¶ Kepeendega dush owh enene emuh wegewauming:
kuhya oogeähbahaun enewh paquahwegunejin, kuhya
oogeäshumaun mezhushk, kuhya ahwahkaun-meejim, kuhya
oogepeetuhwaun nebee chekesebegesittanid, kuhya chekese-
begesittanid enewh enenewun wahjewegoojin.

33 Keähtuhwah dush kameejid: oo-oo dush keëkedoo, Kah-
ween ningahwesenes. chepwah weenduhmaun ewh pahoonze-
kahaun: oo-oo dush oogeëgoon, Debahjemoon suh.

GENESIS.

34 Oo-oo dush keëkedoo, Nindoobuhmeetahgunemik suh Abraham.

35 Jehovah dush oogekeche-shahwanemaun nindoogemaum-un; kechetwahweze dush owh nindoogemaum; oogemee-negoon suh Jehovahun manishtahnishun, kuhya pezhekewun, kuhya shooneyah, kuhya oozahwah-shooneyah, kuhya buhmeetahga-enenewun, kuhya buhmeetahga-equawun, kuhya paquahwegunenejin, kuhya mamaungeshaün.

36 Nindoogemaum dush uhpe katezid oogenegetuhmahgoon enewh wewun Sarahun enewh wagwissejin: mesuh enewh kahmeenahjin kuhkenuh ootebenuhwawezewin.

37 Ningeënahkoonig dush nindoogemaum chemushkahwe-wahweenduhmahwug, oo-oo keëzhid, Kahween kegahoodah penuhmahwahse ningwis kawedegamahjin pazhig oodahnisse-waun egewh Canaanitug, wadukeemejig oomah anduhnukhe-yann.

38 Kegahezah dush ween emuh noosebun oowegewauming, kuhya egewh anuhwamugig, me dush ewede kaoöndenuhmah-wud, ningwis kawedegamahjin.

39 Oo-oo dush ningeënah nindoogemaum, Kishpin dush enanduhsig owh equa chenoopenuhzhid.

40 Oo-oo dush ningeik, Owh Jehovah, emuh anahsuhmid bamoosayaun, oogahabnoonaun oodangenemun cheühneweeje-wik, kuhya cheweedookookewh wahenuhnookeeyun; nindinhwamahgunug anduhnukkeewaud kuhya noosebun oowege-wauming kegahoondenah ningwis kawedegamahjin:

41 Kegahwabenuhmahgoo dush maunduh kemushkahwe-wahweenduhmahgawin azhemuskkahwe-wahweenduhmah-weyun, uhpe keöodissudwah nindenuhwamahgunug; kishpin dush meenesenoowagwah equawun, me uhpe kawabenuhmah-gooyun maunduh azhemushkahwe-wahweenduhmahweyun.

42 Noongoom dush kezheguk ningeöodittaun ewh oondahe-baun, oo-oo dush keëkedooyaun, O Jehovah waKesha-Muh-nedoowemik nindoogemaum Abraham. kishpin wahdookah-wewunan ewh pahoonzekahyaun:

43 Benuh nenebow cheguhyeëe oondahebauning; tahpug-gummeähyahmahgud dush uhpe kegaungooqua penebe-nahdeed, oo-oo dush enug, Menuheshin kepahgoosanemin punge nebe oonje kenebenahdahguning;

44 Ween dush oo-oo ezhid, Mahnoo menequan keen, kuhya ningahnebenahduhwang kepequahwegunemug: mesuh owh

CHAPTER XXIV.

kaähwid equa Jehovah kahwuhwanahbuhmahjin cheweweme-good nindoogemaum oogwissun.

45 Chepwah dush poonekekedooyaun emuh nindaing, benuh. Rebekah kepesahguhum pemenegahdung oonetenahtahgun; emuh dush oondahebauning. Keëzhenesaunduhwa chegwahbahung nebee; oo-oo dush ningeënah, Menuheshin kepahgoosanemin.

46 Waweeb edush oogenesenaun oonebenahtahgun pamenegahdungebun, oo-oo dush ningeig, Menequan, kuha dush ningahmenuhauz kepequahwegunemug: mesuh kemenequa-yaun. kuha oogemenuhaun enewh paquahwegunenejin.

47 Ningeukhwajemah dush, oo-oo keëneg, Ahwanan wadahnese-mik? Oo-oo dush keëkedoo, Nindoodahnese-mik owh Bethuel, oogwissun owh Nahor, Milcah kahnegetahmahgoojin: ningeähtuhmahwah dush nahbeshabezoon emuh oodangwuhying, kuha ningeähtuhwah ahnaun emuh ooneenjeeng.

48 Ningenuhwuggequan dush, kuha ningeshahgushketuh-wah Jehovah, kuha ningemahmooyahwahmah oo Kesha-Muhnedoomun owh nindoogemaum Abraham, owh kahezhe-weezhid emuh quuh-yuk meekunaung cheöodahpenemug nindoogemaum wekahnissun oodahnene kawedegamahjin oogwissun.

49 Kishpin suh dush noongoom kagate wanesheshing kuha quayukwuk wahdoodahwagwan nindoogemaum, weenduhmahweshig: kishpin dush, kahween, weenduhmuhweshig; cheëzhahyaun dush emuh nekechenikaung enuhkuhkayahgamuh nenuhmunjenikaung.

50 Me dush kenuhquatahgood Labanun kuha Bethuelun oo-oo keëgood, Jehovahing oonjeemahgud maunduh; kahween nekushketoosemin gagoo cheëkedooyaung wanesheshing gamuh kuha mahyahnahduk.

51 Benuh, Rebekah ahyah anahsuhmeyun, oodahpin, uhne-mahjaun dush, mahnoo oogahwedegamegoon enewh kedoo-gemaum oogwissun, debishkoo kahekedood Jehovah.

52 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Abraham oobuh-meetahgunun kahnoonduhmenin oonoo ekedoowinun, oogeshah-gushketuhwaun Jehovahun peenish metushkuhkummig.

53 Ow h dush buhmeetahgun ooge-kedenaunun quuhnauj shooneyah-uhyeëen, kuha oozahwah-shooneyah uhyeëen, kuha ahgwewin, oogemeenaun dush Rebekahun: kuha dush oogemeenaun oodahwamaune kuha oogeene kache-ahpetan-dahgwukkin uhyeëen.

GENESIS.

54 Kewesenewug dush kuhya kemenequawug, ween kuhya enewh enenewun kahweejewegoojin, kuhya kuhpa tebik keähyahwug; kekezhah edush keöonishkahwug, oo-oo dush keëkedoo, Puhgedeneshin suh chemahjahyaun cheëzhahyaun owh nindoogemaum.

55 Oo-oo dush oogeëgoon oodahwamaun owh equa kuhya oogeun, mahnoo kuhnuhga metausoogoon ningahweejewegoonauw owh kegaungooqua; me dush uhpe 'amahjaud.

56 Ween dush oo-oo oogeënaun enewh, Kagoo oondum-meëshekagoon, kekanduhmung, Jehovah kewedookahwid kepeëzhahyaun; puggedeneshig cheëzhahyaun nindoogemaum.

57 Oo-oo dush oogeëgoon enewh, Ningahnundoomahnaun owh ooshkenegqua, chekuhwajemungid numunj kaëkedoogwan.

58 Oogenundoomahwaun dush Rebekahun, oo-oo dush keënahwaud, Kegahweejewahnuh wah owh enene? Oo-oo dush keëkedoowun, Aahe, ningahweejewah.

59 Me dush kemahjenahzhahwahwaud Rebekahun oodahwamahwaun, kuhya enewh equawun ganuhwanemegoopun-
een, kuhya Abraham oobuhmeetahgunun, kuhya enewh oodenenemene.

60 Oogemenoo-guhnoonahwaun Rebekahun oo-oo-keënahwaud, Kedow nindahwamahnaun, mahnoo kegahoogeemigoog nebawah duhching keche-metauswauk ahnishenahbag, mahnoo kuhya kenejahnesug oogahdebandahnahwah oodishqu-undamene enewh shaunganemegoowahjin.

61 ¶ Rebekah dush kepuhsegwe kuhya oodooshkenegqua-mun, oogepemomegoowaun dush enewh paquahwegunenejin, kuhya oogenoopenuhnahwaun enewh enenewun: owh dush buhmeetahun oogeöodahpenaun Rebekahun, keühnemahjah dush.

62 Isaac dush keöonjebah ewede Lahai roi oondahebätuning; shahwuhnoong mah duhzhe uhkeeng keduhnukkee.

63 Isaac dush kesahguhum emuh mushkootang chenahkuhwa ahnuhineäud, oonahgooshegoobun dush ewh uhpe; keöombishkinzhewgane dush kewahbuhmaud paquahwegunejin petausuhmoosanid.

64 Rebekah dush keöombishkinzhewgane, uhpe dush wuh-yahbuhmaud Isaacun, paquahwegung oopikwunaung keöonjenese-quashquane.

65 Oo-oo mah oogeënahbuneen enewh buhmeetahun, 62

CHAPTER XXV.

Ahwanan wah-owh enene pahtahsuhmoosad emah mushkoo-
tang puhnuhquashkoonenung? oo-oo dush oogeëgoobuneen
enewh buhmeetahgunun, mesuh owh nindoogemaum: me
dush keödahpenung ahgweengwabezoowin, keähgweengwa-
bezoo dush.

66 Owh dush buhmeetahgun oogeweenduhmahwaun Isaac-
un kuhkenuh enewh uhyeën kahezhechegad.

67 Isaac dush oogepeendigahnaun Rebekahun emuh ooweg-
waumening oogeëbuneen Sarahun, oogeödahpenaun dush
Rebekahun, kewedegamaud dush enewh; oogesahgeäun dush:
Isaac dush kemenoodaäh kekushkandungebun oonje oogeë-
buneen.

CHAPTER XXV.

MENUHWAH dush Abraham oogeödahpenaun equawun,
Keturah azhenekahzoonejin.

2 Oogenegetuhmahgoon dush enewh Zimramun, kuhya
Jokshanun, kuhya Medanun, kuhya Midianun, kuhya Ishbak-
un, kuhya Shuahun.

3 Kuhya Jokshan oogeöogwissenun Shebaün, kuhya Deda-
nun. Kuhya Dedan oogeöogwissenun Asshurimun, kuhya
Letushimun, kuhya Leummimun.

4 Kuhya Midian oogeöogwissenun Ephahun, kuhya Epher-
un, kuhya Hanochuh, kuhya Abidahun, kuhya Eldaähun.
Kuhkenuh suh oonoo oogeöonejahnesenun Keturah.

5 ¶ Abraham dush oogepeggedenuhmahwaun enewh Isaac-
un kuhkenuh ootebenuhwawezewinun.

6 Oogwissewaun dush ween egewh noondaush apetandah-
goozejig equawug, kahahyahwahjin Abraham, Abraham ooge-
meenzun meegewawinun, kuhya oogemahjenahzhahwaun,
magwah kayakabe bemahdezid, cheähyahsenig anduhzhe ähyah-
nid oogwissenun Isaacun wahbunoong enuhkakummig keëzhe-
nahzhahwaud.

7 Abraham dush keningoodwauk duhsoo pepoon-uhgeze
ahshe neezhwahsemedubnuh ahzhe nahnun, me menik kahbe-
mahdezid.

8 Keishquahnahmoo dush Abraham, kuhya keneboo kahke-
che-kekaud, kahuhkewanzeëwid, kuhya nebewah kahduhsoo-
pepoon-uhgezid; keëzhewenah dush anduhzhe ähyahnid
enewh oodahnishenahbamun.

9 Oogepeggedanemegoon dush enewh oogwissenun Isaacun,
kuhya Ishmaelun emuh Machpelah weembabhikaug, emuh

GENESIS.

ooketegauning owh Ephron oogwissun owh Zohar Hittite,
debishkoo Mamreing ayahmahguk ;

10 Ewh ketegaun Abraham kakhishpenutuhwahpuneen
enewh oogwissun owh Heth : me emuh kepuhgedanemind
Abraham, kuhyā enewh wewun Sarahun.

11 ¶ Kepuhgummeähyah dush kahnebood Abraham Kesha-
Muhnedoo keshahwanemaud oogwissun Isaacun ; Isaac dush
keduhnukkee emuh oondahebauning Lahairoi.

12 ¶ Mesuh oo-oo oodahneka-bemahdezewinun owh Ish-
mael, oogwissun owh Abraham, Hagar, Egypting duhzhe equa,
Sarah oobuhmeetahga-equamun, kahnegetahmahwahjin Abra-
hamun :

13 Mesuh oonoo oodezhenekahzoowinene oogwissun owh
Ishmael azhenekahzoonid, debishkoo kahezheahneka-bemah-
dezenid : Ishmael oonetumoozhaunun, Nebajoth ; kuhyā Ke-
dar, kuhyā Adbeel, kuhyā Mibsam,

14 Kuhyā Mishma, kuhyā Dumah, kuhyā Massa,

15 Hadar, kuhyā Tema, Jetur, Naphish, kuhyā Kedemah :

16 Me suh oogoo kahooyoosemahjig Ishmaelun, mesuh kuh-
ya oonoo oodezhenekahzoowinewaun, kahezheöodatoowaud,
kuhyā kahezheöowahkahegunewaun ; metauswe ahshe neezh
oogemaug, pukkaun keëzheweenzoowun oodahnishenahbame-
waun.

17 Mesuh oo-oo menik kahbemahdezid Ishmael, keningood-
wauk duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe nesemeduhnuk ahshe neezh-
wahswe : keishquahnahmoo dush kuhyā keneboo ; me dush
keëzhaud emuh ahyahnid oodahnishenahbamun.

18 Keöonjeduhnukewug dush Havilaing nahnauzh Shur-
ing debishkoo Egypting anduhgoog, ahweyah ahneëzhaud
Assyriaing enukuhkayah ; keduhpena dush anahsuhmenid
*enewh wekahnesun.

19 ¶ Mesuh oonoo oodahneka-bemahdezewinun owh Isaac,
oogwissun owh Abraham : Abraham oogeöonejahnesenun
Isaacun :

20 Isaac dush kenemeduhnuk duhsoo pepoon-uhgeze uhpe
wahdegamaud Rebekahun, oodahnun owh Bethuel Syriaing
duhzhe enene Padan-Araming anduhnukkeed, kuhyā oodahwa-
wamaun Laban owh Syriaing duhzhe enene.

21 Isaac dush oogeähnukmeätuhwaun Jehovahun kekuhnnoo-
duhmahwaud oowedegamahgunun, oonje oonejahnesesenig :
oogebezindahgoon dush Jehovahun, me dush oowedegamah-
gunun Rebekahun keünjekoonid.

CHAPTER XXV.

22 Kemegahdewun dush enewh ahbenoojeyun emuh oopah-yowing ; oo-oo dush keekedoo, Kishpin kagate azhewabudoog-wan, wagonash suh oo-oo wanjeëzheähyahyun? oogeähwe-kuhwajemaun dush enewh Jehovahun.

23 Oo-oo dush oogeëgon Jehovahun, nauzhwahyuggezejig ahnishenahbag emuh kepuhyowing ahyahwug, kuhyä pukkaun azheweenzoogig ahnishenahbag tahsahguhuhmoog oonje keme-sudaung ; ningoodwahyug dush ahnishenahbag nahwuj tah-mushkahwezewug egewh dush ween pukkaun azheweenzoogig ; owh dush saseekezid oogahbuhmeetuhwaun enewh ooshe-mayun

24 ¶ Uhpe dush dabishkoosanig chenegeähwuhsood benuh oogeähyahwaun neezhoodayun emuh oopuhyowing.

25 Kemishquuhzha suh owh netum kahbesahgung, debishkoo mashkeguk ahgwewin keëzhenahgudenig anegook-wahnig weyow, Esau dush oogeëzheweenahwaun enewh ;

26 Nahgij dush kebesahguhuhmoon ooshemayun, oogesuh-gedoondahnanaun dush enewh Esauün ; me dush Jacob keëzhe-nekahzood : keningoodwahse-meduhnuh duhsoo-pepcon-uh-gez dush owh Isaac uhpe Rebekah nahgeäud enewh.

27 Kemahjegewug dush egewh quewezansug : Esau dush kenetah-keösa, moonzhug kuhyä kepahpahduhneze emuh mush-kootang ; Jacob dush kebakahdeze, moonzhug dush wegewaum-ing keähyah.

28 Isaac dush oogesahgeäun Esauün, oonje kermeej : loowah-waushkasheweyausemene : Rebekah dush ween oogesahge-aun Jacobun.

29 ¶ Jacob dush kemishkoodeseminahbooka : Esau dush ke-peendega mushkootang keëonjebaud, kebwanuhwetoo dush :

30 Esau dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Ahshummeshin kepahgoosanemin ewh masquahgummeeg miskooteesminah-boon nimpwanuhwetoo mah : mesuh Edom kahoönjeëzhene-kahzood ;

31 Jacob dush oo-oo oogeënaun, Ahtahmeshin noongoom kezheguk kesuhsekezewine-enandahgoozewin.

32 Esau dush oo-oo keekedoo, Benuh gagah nenib : ahneen dush kaënahbujjetooyaun maunduh suhseekezewine-enandah-goozewin ?

33 Jacob dush oo-oo keekedoo, mushkahwe-wahweenduh-muhweshin noongoom kezheguk ; oogemushkahwe-wahween-dahmahgoon dush : Me suh Esau kahezheähtahmaud Jacobun oosuhsekezewine-enandahgoozewin.

GENESIS.

34 Jacob dush oogeäshummaun Esauin buhquaznegun kuhya miskoodesemin-ahboo; me dush kewesenid kuhya kemenequad, kepuhsegwe dush, keühnemahjaud: me suh Esau kahezheneshe-bahpenoodung oosuhsekezewine-enandah-goozewin.

CHAPTER XXVI.

K EPUKKUDDAKUMMEGUD dush emuh uhkeeng, kah-ishquahpukkuddakummeguk ewh netum kepuhkuddakummeguk uhpe bamahdezid Abraham. Isaac dush oogeëzhah-nun Abimelechun oodoogemahmewaun egewh Philistinug emuh Geraring duhzhe uhkeeng.

2 Oogewahbuhmaun dush enewh Jehovahun, oo-oo keëgood, Kagoo ezhahkan ewede Egypting; duhnuhkeen emuh uhkeeng kawahbundahenaun:

3 Pahbahduhnuhkeen oomah uhkeeng, kegahweejewin dush, kuhya kegahshahwanemin; keen mah, kuhya kenejahnesug kegahmeenem kuhkenuh oonoo uhkeen, kuhya ningahezhechega ewh kahmushkahwewahweenduhmahwugebun Abraham koosebun;

4 Kuhya ningahmeshenooäug kenejahnesug cheëshenooawaud debishkoo ashenooawaud gezhigoong duhzhe ahnungoog, kuhya ningahmeenaug kenejahnesug kuhkenuh oonoo uhkeea; Keen edush kaöonejahneseyun tahoönjeshahwandahgoozewug ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag oomah uhkeeng;

5 Oonje Abraham kebezindung nindinwawin, kuhya keguhnuhwandung nekuhgaundwawin, nekuhgequawinun, nindenahkoonegawinun, kuhya netebahkoonegawinun.

6 ¶ Isaac dush keduhnuhkee emuh Geraring:

7 Ewede dush uhkeeng duhzhe ahnishenahbag ookekuhgwajemahwaun duhzhemahwaud oowedegamahgunun: oo-oo dush keëkedoo, Nindahwamah suh mahbuh: kesageze mah oo-oo cheëkedood, Newedegamahgun ahwe; koonemah, keëkedoo, nindahnesigoog egewh ewede uhkeeng duhzhe enenewug oonje Rebekah; quuhnaujewebun mah.

8 Kepuggummeähyahmahgud suh uhpe kenooazh anduhnuhkeed ewede, emuh wahsacheguning keöonzahbid Abimelech Philistinug oodoogemahmewaun, kewahbuhmaud Isaacun weejooduhmenoomaud Rebekahun oowedegamahgunene.

9 Abimelech dush oogenundoomaun Isaacun, oo-oo keënaud, Benuh kagate kewedegamahgun ahwe mahbuh; wagoonash

CHAPTER XXVI.

dush kahoonjeekedooyun, Nindahwamah ahwe? Isaac dush oo-oo oogeënaun, Oonje suh keekedooyaun, Koonemah nindahnib oonje mahbuh equa.

10 Abimelech dush oo-oo keekedo, Wagoonash suh oo-oo kahdoodahweyaung? wanepuzh kewedegamahgun oodahgewepamegoon pazhig enewh ahnishenahban, keen dush kedahgepeetuhwemin ewh mujje-ezhewabezewin.

11 Abimelech dush oogeäungwahnemaun kuhkenuh enewh oodahnishenahbamun, oo-oo keënaud, Ahwagwan ketaungenahgwan oonoo enenewun gamuh oowedegamahgunene, ahbetakummig tahnesah.

12 Isaac dush keketega ewede uhkeeng, kuhya ewh nahsaub neebing oogesuhgukkaun ningoodwauk duching menik: oogeshahwanemegoon dush Jehovahun.

13 Ashkum dush kekechetwahweze owh enene, kuhya ashkum nebawah tebenuhwawezewin oogeähyaun nahnauzh egoo kekeche-twahwezid.

14 Oogedebanemaun mah mahnishahnishun kuhya pezhewun, kuhya kekeche-bahtuhyenoowun oobuhmeetahgunun: oogekeshahwanemegoon dush enewh Philistinun.

15 Kuhkenuh mah enewh oondahebaunun kahwahnekahduhmenepun oosebuneen oobuhmeetahgunene, uhpe bamahdezenid enewh oosebuneen Abrahamun, egewh Philistinun oogekebahannahwah, kemooshkinuhtoowaud emuh uhkee.

16 Abimelech dush oo-oo oogeënaun enewh Isaacun, Mahjaun oonje ninduhkeemenaun; ahwahshema mah keen kemushkahwiz nenuhwind dush ween.

17 ¶ Isaac dush ewede keënjemahjah, keëozhega dush emuh Geraring akoo pabsuddenaug.

18 Menuhwah dush Isaac oogewahnekahdaunun enewh oondahebaunun, kahwahnekahdagebuneen angwah kebemahdezenid oosebuneen Abrahamun; egewh mah Philistinun oogekebahannahwah kahneboonid enewh Abrahamun: ooge-zhenekahdaunun dush debishkoo oosebuneen kahezhenekahduhmenepun enewh.

19 Oobuhmeetahgunun dush owh Isaac kewahnekawun emuh pabsuddenaug, kuhya oogemekaannahwah emuh tuh kib uhpena wanjewung nebe.

20 Egewh dush ganuhwanemahjig enewh Geraring duhzhe pezhewun oogemegannahwaun enewh ganuhwanemahnejin Isaac oopezhewun, oo-oo keekedoowaud, Nenuhwind suh

GENESIS.

nedebandahnaun ewh nebe : Esek dush oogeëzhenekahdaun ewh oondahebaun ; oonje kemegahnegood enewh.

21 Menuhwah dush pazhig oondahebaun oogewahnekahdaunahwah, ewh dush kuhya keëonjemegahdewug ; Sitnah dush ewh oogeëzhenekahdaun.

22 Ewede dush keëonjekooze, kuhya oogewahnekahdaun menuhwah pazhig oondahebaun ; kah dush kemegahdesewug oonje ewh : Rehoboth dush oogeëzhenekahdaun ewh ; oo-oo dush keëkedoo, zhuhjegwah mah ningetahwahbetahmahgoon-aun Jehovah, ningahmeshenoomin dush emuh uhkeeng.

23 Ewede dush keëonjemahjah keëzhah dush emuh Beer-shebaing.

24 Oogewahbuhmaun dush Jehovahun ewh tebekuk, oo-oo dush keëgood, Ne-Kesha-Muhnedoowemik own Abraham koosebun : kagoo sagezekan, keweewewin mah, kuhya kegahshahwanemin, kuhya ningahmeshenooäug kenejahnesug oonje nebuhmeetahgun Abraham.

25 Oogeëozhetoan dush sahsahgewejegun-ahbik ewede, kuhya oogewahnaundoomaun Jehovahun, kuhya keëozhega emuh : oobuhmeetahgunun dush owh Isaac oogewahnekahdahnahwah oondahebaun emuh

26 ¶ Me dush kepenaunzekahgood Abimelechun oonje Ger-arig, kuhya Ahuzzathun pazhig oowejekewaün, kuhya Phicol-un ookeche-menesenoo-oogemahmun.

27 Isaac dush oo-oo oogeënaun, Ahnishwin penaunzekahweyag, kekanduhmag sheenganemeyag, kuhya kemahjenauzhahoooyag oonje keduhkeemewaung?

28 Oo-oo dush keëkedoowug, Ningewahbundahmin suh kagate weedookookowh Jehovah : oo-oo dush ningeëkedoomin, Mahnoo kegahmushkahwe-wahweendahmahderuin, menuhwind kuhya keen, mahnoo dush oozhetoodah ewh wahweendahmahdewin ;

29 Keen kuhnuhga chemujjedoodahwesewaung, debishkoo kahezhemujjedoodahgoosewun, kemeno-doodahgooyun atuh, kuhya kemahjenahzuahooogooyun emuh pezaunezewining ; noongoom suh keshahwanemig owh Jehovah.

30 Oogeëozhetuhmahwaun dush wekoonawin, kewesene-wug dush kuhya kemenequawug.

31 Keche-kekezhah dush keëonishkahwug, kuhya kemushkahwe-wahweendahmahdewug : Isaac dush oogemahjenahzhahwaun, mesuh kenuhguhnegood enewh emuh pezaunezewining.

CHAPTER XXVII.

32 Kepuggummeähyah dush nahsaub ewh kezheguk, kepeëzhahwun Isaac oobuhmeetahgunun, oogeweendamahgoon dush ewh kewahnekahtuhmenid oondahebaun, oo-oo dush keëgood, Ningemekahmin suh nebe.

33 Shebah dush oogeëzhenekahdaun: mesuh Beersheba wanjeëzhenekahdag ewh oodanah nahnauzh egoo noongoom kezheguk.

34 ¶ Esau dush kenemeduhnuk-duhsco-pepoon-uhgeze uhpe wahdegamaud Judithun oodaunun Beeru owu Hittite, kuhya Bashemathun oodahnun Elon owu Hittite.

35 Mesuh oonoo kahoonjekushkanduhmoowaud Isaac kuhya Rebekah.

CHAPTER XXVII.

KEPUGGUMMEAHYAHMAHGUD dush uhpe Isaac kakaud, kekuhkepeengwad, kewahbesig dush, kenundoomaud Esauun sasekesenejin oogwissun, oo-oo dush keënaud, Ningwissa; oo-oo dush keëgood enewh, Benuh oomah nindahyah.

2 Oo-oo dush oogeënaun, Benuh noongoom zhuhyegwah nekekah, kah dush nekekanduhse uhpe kaneboowaunan:

3 Noongoom suh dush kepahgoosanemin oodahpinun kedushwewinun, kepeendunwaun, kuhya kemetigwaub, ezhaun dush emuh mushkootang, kuhya nunduhwahbunduhmahweshin wahwaushkashe-weyaus;

4 Kuhya oozhetoornaahweshin manoopoogwuk meejim, ewh manwanduhmaun teeduhweshin dush, cheëonjeweseneyaun, kuhya cheshahwanemenaun chepwah nebooyaun.

5 Rebekah dush kenoondum uhpe Isaac ganoonaud enewh oogwissun Esauun. Esau dush keëzhah mushkoodang wenduhwahbundung wahwaushkashe-weyaus, kuhya webedood.

6 ¶ Rebekah dush oogeuhnoonaun enewh oogwissun Jacobun, oo-oo keënaud, Benuh ningenoonduhwah koos kuhnoonaud kekahnisan Esau oo-oo keënaud.

7 Peetuhweshin wahwaushkashe-weyaus, kuhya oozhetuhmooweshin manoopoogwuk meejim, cheweseneyaun, cheshahwanemenaun dush anahsuhmid Jehovah chepwah ishquah-bemahiezeyaun.

8 Benuh suh dush ningwissa, bezindun nindekedoowin debishkoo azheguhnoonenaun.

GENESIS.

9 Fzhaun suh egewh mahnishtahnishug anduhzhe ahyah-waud, kuhya nauzh neezh mesahboozoonsug mesahboozoog oonejahnesewaun: ningahoozhetoamahwah dush koos ewh manoopoogwuk, meejim, ewh manwandung:

10 Kegamahjetuhwah dush koos cheöonjewesenid cheöon-jeshbahwanemik chepwah nebood.

11 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh Rebekahun oogeen, Benuh nekahnis Esau mesheze, neen dush ween nepushkooz:

12 Koonemah noos ningahnundoojeenig, wuhyazhingashke ningahenanemig dush; ningahoondenuhmahdiz dush kuhgwahnesuggandahgoozewin, kahween ewh shahwandahgoozewin.

13 Oo-oo dush oogeëgoon enewh oogeen, Neen suh ningahoodissegoon kekuhwahnesuggandahgoozewin, ningwis, bezindun atuh nindekedoo-win, Ahwenauzh dush egewh.

14 Kemahjah dush, kenahnaud, kemeenaud dush enewh oogeen: Oogeen dush oogeöozhetoone manoopoogwuk meejim, ewh manwanduhmenid oosun.

15 Rebelah dush oogeödahpenaun wanesheshinenig oodahgwewinene sasekesenejin oogwissun Esau, kahahyaung emuh wegewauming, oogepe-sekoowaun dush enewh agahsheënejin oogwissun Jacobun;

16 Kuhya oogeähtuhwaun mesahboozoonse-wuhyaunun emuh ooneenjeening kuhya ooquagunauning:

17 Kuhya oogeënenuhmoowaun enewh oogwissun Jacobun ewh manoopoogwuk meejim kuhya ewh bahquazhegun, kah-oozhetood.

18 ¶ Oogenaunzekahwaun dush enewh oosun, oo-oo dush keëkedoo, Noosa: oo-oo dush oogeëgoon, oomah Nindahyah: ahwanan keen ningwissa?

19 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Nindow suh Esau kenetuhmoozhaun; ningeezhechega debishkoo kahczheyun: puhsegween kepahgoosanemin, nuhmuhduhbin chemeejeyun newahwaushkashe-weyausim cheöonjeshahwanemeyun.

20 Isaac dush oo-oo oogeënaun enewh oogwissun, Alinish waweeb kahezhemekahinun, ningwissa? oo-oo dush keëkedoo-wun, Ningenahdahmaug suh Jehovah ke Kesha-Mulnedoom.

21 Isaac dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Pashoo penaunzekahweshin kepahgoosanemin, chekuhwadenenaun, ningwissa, kishpin kagate ahyahwewunan ningwis Esau gamuh kuhya goo kah.

22 Jacob dush pashoo oogepenaunzekahwaun oosun Isaac-

CHAPTER XXVII.

un; ookekuhgwadenegoon dush oo-oo keëkedoonid, Jacob oodinwawin mesuh anetuhmaun ewh inwawin, ooneenjemaun dush ween Esau ooneenjeen ahwunoon.

23 Kah dush oogequhyukwanemahseen, oonje kemeshe-
neenjenid, debishkoo wekahnesun Esau : me suh kahezsheshah-
wanemaud.

24 Oo-oo dush keëkedoo, Kagate enuh kedow ningwis Esau ?
oo-oo dush oogeëgoon, Kagate suh nindow.

25 Oo-oo dush keëkedoo, Peeduhweshin pashoo, chemeeje-
yaun dush ningwis oowahwaushkasheweyausim, cheëoonje-
shahwanemenaun. Oogepeetuhwaun dush pashoo, kewese-
newun dush, oogepeetuhwaun dush shooweminahboo, me dush
kemenequanid.

26 Oo-oo dush oogeëgoon enewh oosun Isaacun, Pashoo pe-
naunzekahweshin, kuha onjeemeshin, ningwissa.

27 Pashoo dush oogenaunzekahwaun, kuha oogeëojee-
maun : kemenaunduhmoon dush oodahgwewin, kuha ooge-
shahwanemegoon, oo-oo dush keëkedood, Benuh ningwis ezhe-
mahgooze debishkoo azhemahgwuk ewh ketegaun ewh kah-
shahwandung owh Jehovah.

28 Mesuh Kesha-Muhnedoo kaö yjemeenik mindookud ish-
peming wanjebahmahguk kuha unkeeng azheweeninoowung,
kuha nebawah buhquazhegan kuha shooweminahboo :

29 Mahnoo ahnishenahbag kegahbuhmeetahgoog, mahnoo
kuha ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag kegahshahgush-
ketahgoog : oogemahkundowh kekahnesug, mahnoo kuha
kegahshahgushketahgoog keguh oogwissun : tahkuhwahne-
suggandahgooze owh kakuhgwahnesugganemik, kuha
tahshahwanemah owh kashahwanemik.

30 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Isaac kahish-
quahshahwanemaud Jacobun, ahgahwah kedasahguhung owh
Jacob oonje emuh ahyahnid Isaacun enewh oosun, wekahne-
sun Esauin kepeendegawun kahishquah-keëosanid.

31 Kuha ween suh oogeëozhetoon manoo-poogwuk mee-
jim, kuha oogepeetuhwaun enewh oosun, oo-oo dush keënaud
enewh oosun. Mahnoo tahpuhsegwe noos, kuha oogahmee-
jin enewh oogwissun oowahwaushkashe-weyausemene, che-
ëonjeshahwanemeyun.

32 Oo-oo dush oogeëgoon enewh oosun Isaacun, Ahwanan
keen ? oo-oo dush keëkedoo, Nindow kegwis kenetuhmoozhaun
Esau.

33 Isaac dush kekeche-ahningishkah, oo-oo dush keëkedood,

GENESIS.

Ahwanan ? ahneende ayaud owh kahoodahpenung wahwaushkashe-weyaus, kepeetuhwid edush, ningekeadaun dush kuhkenuh chepwah tahgwishenun, kuhya ningshahwanemah ? aahe, kagate dush egoo tahshahwanemah.

34 Uhpe dush Esau kahnoondung oodekedoowinene enewh oosun, kekeche-wesuggedamoo, oo-oo dush keënaud enewh oosun, Shahwanemeshin kuhya neen, O noosa.

35 Oo-oo dush keëkedoowun, Kepekuhkuhyaneze kekahnis, oogemuhkundwan dush keshahwandahgoozewin.

36 Oo-oo dush keëkedoo, Kahnun ween quuhyük Jacob ezhenekahzoose ? neezhing mah ningewuhyazhemik : ningemuhkummik nesuhsekezewandahgoozewin ; noongoom dush ningemuhkummik neshahwandahgoozewin. Oo-oo dush keëkedoo, Kahnunween kayahbe kedahyaunseen shahwandahgoozewin kaëzheshahwanemeyumbun ?

37 Isaac dush oogenuhquatahwaun, oo-oo dush keënaud Esauin, Benuh ningeënahkoonah cheögemahkundauk, kuhya ningemeenah kuhkenuh wekahnisun cheöobuhmeetahgunid enewh, kuhya ningeähshummah buhquazhegun kuhya shooweminahboo : wagonan edush kadoodoonaun ningwissa ?

38 Esau dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Pazhigwun nuh atuh keshahwanjegawin, noosa ? shahwanemeshin kuhya neen, O noosa. Kemahduhdamoo dush Esau.

39 Oogenuhquatahgoon dush enewh oosun Isaacun, oo-oo keëgood, Benuh kegahdah emuh akoo-weeninooowung uhkee, kuhya akoo-mindookuk ewh ishpeming warjebahmahguk ;

40 Kedahzhahwashkoom dush kegahoonjebemahdiz, kegahbuhmeetuhwah dush kekahnis ; tahpuhgunmeähyahmahgud edush uhpe kaögemahweyun, kegahpeegoobetoon oonahbekoowahgun oonje kequagunaung.

41 ¶ Esau dush oogesheenganemaun Jacobun oonje ewh shahwandahgoozewin kahshahwanemegood enewh oosun : Esau dush oo-oo keëkedoo emuh oodaing, Gagah zhuhyegwah tahdebishkoosa uhpe kamuhwemind noos ; mesuh ewh uhpe kanesug nekahnis Jacob.

44 Kedebahjemootuhwah dush Rebekah oonoo oodekedoowinene enewh sasekezenegin oogwissun Esau : keähnookee dush chenundoomemind agahsheenejin oogwissun Jacob, oo-oo dush keënaud, Benuh kekahnis Esau, menoodaaëdezoo keen oonje wenesik.

43 Umba suhnoo, ningwissa, bezindun nindekedoowin :

CHAPTER XXVIII.

kuhya puhsegween, ezhenezhemoon ewede Haraning anduh-nuhkeed Laban nindahwamah ;

44 Ewede dush nahkuhwa duhnuhkeen, nahnauzh egoo chepoonekedahzood kekahnis.

45 Nahnauzh poonanemik kekahnis, wuhndandung edush ewh kahdoodahwud : me dush uhpe cheähnookeyaun chenahnegoo-yun : wagoonan suh kaöonjewuneeenuhgoogebun nuhyazh kenuhwah pazhig kezheguk ?

46 Rebekah dush oo-oo ogeënaun Isaacun, Nezhegahdan-daun nebemahdezewin oonje oodahnissun owh Heth ; kishpin Jacob wedegamaud pazhig Heth oodahnissun, azhewabezene-jin debishkoo azhewabezewaud egewh wadahnese mindjig oomuh uhkeeng, ahneen kaënahbuduk nimbemahdezewin ?

CHAPTER XXVIII.

ISAAC dush oogenundoomaun Jacobun, kuhya oogeshahwaw-nemaun, kuhya oogeäungwahnemaun, oo-oo keënaud, Kahween kegahweedegamahse pazhig egewh wadahnese mindjig emuh Canaaning.

2 Puhsegween, ezhaun dush emuh Padan-Araming, emuh oowegewauming owh Bethuel keguh oosun ; oodahpin dush ewede kaöowede gamahguneyun pazhig enewh oodaunun owh Laban keguh oosuhayun.

3 Kegahshahwanemig dush owh Mahyahmahwe-mushkah-wezid Kesha-Muhnedoo, kuhya kegahmeshenooig, kuhya kegahbahtuhenoog, cheöoyoosemikwah dush nebewah pukkaun azheweenzoogig ahnisenahbag ;

4 Kuhyakegahmeenig ooshahwandahgoozewin owh Abraham, keen kuhya kenejahnesug ; chedebanduhmun ewh uhkee emuh anduhzhe-muhyuggezeyun, ewh Kesha-Muhnedoo kalimeenaud Abrahamun.

5 Isaac dush oogemahjenahzhahwaun Jacobun : me dush keëzhahnid ewede Padan-araming anduhnuhkeed Laban, oog-wissun owh Bethuel Syriaing duhzhe enene, oodahwamaun owh Rebekah, oogeewaun Jacob kuhya Esau.

6 ¶ Uhpe dush Esau kahwahbundung Isaacun keshahwane-mahnid Jacobun, keëzhenahzhahwahnid dush ewede Padan-araming, cheöondenahnid equawun emuh ; uhpe dush shahwanemahnid, keëungwahnemahnid oo-oo keënahnid, Kahween kegahweedegamahse pazhig egewh wadahnese mindjig emuh Canaaning ;

7 Kuhy Jacobun kebezindahwahnid enewn oosun, kuhy

GENESIS.

oogeen, ahzhe dush kemahjahnid keëzhahnid ewede Padan-
araming.

8 Esau uhpe wuhyahbundung egewh wadahnese mindjig
emuh Canaaning minwanemegoosigwah enewh oosun Isaacun ;

9 Oogeëzhahnun Esau enewh Ishmaelun, kuhyā oogeöo-
dahpenaun enewh Mahalathun oodahnissun owh Ishmael
oogwissun owh Abraham, oodahwamaun owh Nebajoth che-
weedegamaud, ahnuhwe uhyahwahpun enewh equawun netum
kahoodahpenahpuneen.

10 ¶ Jacob dush keöonjemahjah Beershebaing, keëzhah dush
Haraning enuhkuhkayah.

11 Ningooche dush ketuhgwishin, kuhyā kekuhhashe emuh,
oonje ahzhe kepungeshemoonig ; oogeöodahpenaun dush ah-
sineen ewede abenejin, keähsaud dush cheähpequashemood,
kekuhweshemoo dush emuh chenebaud.

12 Kewazhebahbundum dush, benuh dush ahquaundah-
wamoojegun emuh uhkeeng kepuhdukkeda, ishpeming dush
kedabuhquahquuhmoo ; benuh dush Kesha-Muhnedoo oodan-
genemun keähquaunduhwarun kuhyā kenesaundahwawun
emuh.

13 Benuh dush, Jehovah kenebahwe emuh oogejuhyeë, oo-oo
dush keëkedood, Neen nindow Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun
Abraham koosebun, kuhyā oo-Kesha-Muhnedoomun owh
Isaac : kegahmeenin ewh uhkee emuh anduhzhe nebahyun,
kuhyā kenejahnesug ningahmeenaug ;

14 Kenejahnesug dush taheshenoowug debishkoo ashenuk
uhkeeng duhzhe pingwe, kuhyā kegahduhnuhkee ewede apung-
eshemoog enuhkuhkayah, kuhyā wabhunoong, kuhyā kewadin-
oong, kuhyā shahwunoong : keen dush kuhyā kenejahnesug
tahoonjeshahwandahgoozewug kuhkenuh bamahdezejig uh-
keeng ayahjig ahnooj azheweenzoojig.

15 Benuh dush kewecjewin, kuhyā kegahguhnuhwanemin
tebe azhahwunan, kuhyā nayaub kegahpeëzhewenin oomah
uhkeeng ; kah mah kegahnuhguhnissenoon, peenish kedoodoon-
aun ewh kahwahweenduhmoonaun.

16 ¶ Jacob dush kekooshkooze, oo-oo dush keëkedoo,
Kagate Jehovah ayah oomah ; kah dush ningekekanduhse.

17 Kesageze dush, oo oo keëkedood, Kootahmegwud suh
oomah ! kagate Kesha-Muhnedoo oowegewaum ahwun maun-
duh, ishpeming duhzhe ishquaundam kuhyā ahwun.

18 Jacob dush keöonishkah kekezhah kuhyā oogeöodahpe-
naun enewh ahsineen kahahpequashemood, oogeputdukkesh-

CHAPTER XXIX.

maun dush, kuhyā oogeseegenāun pameda cogejuhyeē emuh.

19 Bethel dush oogeēzhenekahdaun ewh emuh; Luz dush ween netum ezhenekahdabun.

20 Jacob dush kekeche-mushkahwe-wahweendahmahga, oo-oo keēkedood, Kishpin wahweejewegwan Kesha-Muhnedoo, kuhyā wahguhnuhwanemegwan emah meekunaung aneēzhahyaun, kuhyā wahmeezhegwan meejim kameejeyaun, kuhyā ahgwewin kaāhgweyaun.

21 Nayaub dush tuhgwishenaun noos oowegewauming emuh pezaunezewining; mesuh uhpe kaōo Kesha-Muhnedoowemug Jehovah.

22 Kuhyā mahbuh ahsin kahpuddukkeshemug, Kesha-Muhnedoo oowegewaum tahahwun; kuhkenuh dush menik kameezheyun ahbedakummig kegahmeenin enewh titheün.

CHAPTER XXIX.

ME dush Jacob keühnemahjaud, ketuhgwishin dush emuh ooduhkeemewaung egewh wabhunoong duhzhe anishe-nahbag.

2 Keēnahbe dush, benuh dush oondahebaun emuh ketegauning, benuh dush nesing keshingeshinoon mahnishtahnishun emuh; oondahebauning mah oogeōnjemeenahahwaun nebe enewh mahnishtahnishun: keche ahsin dush keāhbe emuh oogijuhyeē oondahebauning.

3 Me dush emuh kemahoonjeēdewaud kuhkenuh egewh mahnishtahnishug: kuhyā oogetetebewabenahwaun enewh ahsineen oonje emuh oogijuhyeē oondahebauning, kuhyā oogemeenahahwaun enewh mahnishtahnishun nebe, nayaub edush oogeāhsahwaun enewh ahsineen emuh oogijuhyeē oondahebauning emuh koo ahbenid.

4 Jacob dush oo-oo oogeēnaun enewh, Nekahnesedoog, ahneende wanjebahyag? Oo-oo dush oogeēgoon, Haraning nindoonjebahmin.

5 Oo-oo dush oogeēnaun, Kekekanemahwah nuh Laban oogwissun owh Nahor? oo-oo dush oogeēgoon, Nekekanemahnaun dush suh.

6 Oo-oo dush oogeēnaun, Menoo-bemahdeze nuh? oo-oo oogeēgoon, Aahe menoo-bemahdeze: benuh dush betausu moo-sawun oodahnissun Rachel peēzheweenahnid enewh mahnishtahnishun.

GENESIS.

7 Oo-oo dush keékedoo, Benuh kayahba ishpekezhegud, kah muhshe dëbishkoosasenoon chemahwunjeïndwah mahnishtahnishug: menuhik nebe egewh mahnishtahnishug, kuhyahweähshummik.

8 Oo-oo dush keékedoowun, Kahween nindahkushketoosemin, bahmah atuh kuhkenuh mahnishtahnishug mahwunjeïndwah, kuhyah bahmah tetebewabenahwaud enewhahsineen oonje emuh oogij-oondahebauning; me dush uhpe kameenuhungidwah mahnishtahnishug nebe.

9 ¶ Magwah dush guhnoonaud enewh, ketuhgwishin Rachel pemewenaud oosun oomahnishtahnishemene: ween mah kah-guhnuhwanemaud.

10 Kepuggummeähyahmahyud dush uhpe Jacob kahwahbuh-maud Rachelun oodahnissun owh Laban oogeën oodahwamaune kuhyah enewh oomahnishtahnishemun, owh Laban oogeën ooduhwamahne, pashoo keëzhah Jacob, kuhyah oogetetebe-wabenaun enewh ahsineen emuh oogijuhyeëe oondahebauning, kuhyah oogemeenuhaun oomahnishtahnishemun owh Laban oodahwamaune oogeën.

11 Jacob dush oogeöojeemaun Rachelun, kemahduhdamoo dush.

12 Jacob dush oogeweenduhmoowaun enewh Rachelun ewh oosun wekahnesun ahwid, kuhyah oogwissemegood enewh Rebekahn: Rachel dush oogeähbuttoonun oosun chedebahjemoo-tuhwaud.

13 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Laban kahnoon-dung anahjememind Jacobun oodahwamaun oonejahnesenene, keähbuttoochenahquashkahwaud, kuhyah oogeähnemekahwaun, kuhyah oogeöojeemaun, oogepeendigahnaun dush emuh oowege-wauming. Oogeweendahmahwaun dush enewh Labanun kuh-kenuh oonoo uhyeën.

14 Laban dush oo-oo oogeënaun, Kagate kedow nindookunim kuhyah neyaus. Oogeweëj-dahmaun dush ningoo-keezis.

15 ¶ Laban dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Oonje oowekah-nesemeyun, ahnishah nuh kedabhuhmeetow? weenduhmoo-weshin menik katebahahmoonaun?

16 Keneezhewun dush Laban oodahnissun; sasekezenejin Leah keëzhenekahzoowun, Rachel dush keëzhenekahzoowun agahsheenejin.

17 Leah kebezwalibe; Rachel dush kequuhnaujewe kuhyah keminwahbuhminahgooze.

18 Jacob dush oogesahgeäun Rachelun; oo-oo dush keékedoo,

CHAPTER XXIX.

neezhwahsoo pepoon kegahbuhmeetoon kishpin meezheyun Rachel agahsheid kedahnis.

19 Laban dush oo-oo keëkedoo, Ahwahshema oonesheshin chemeenenaumbaun keen, bakahnezid dush ween enene : uhpena ahyauun oomah newegewauming.

20 Jacob dush kebuhmeetahga neezhwahsoo pepoon oonje Rachel ; punge dush kezhegudoon oogeühyenandaunun, kahah-peeche-sahgeäud enewh.

21 ¶ Jacob dush oo-oo oogeënaun Labanun, Meezheshin newedegamahgun, debishkoosanoon mah nekezhegudoomun, cheühwewepamug dush.

22 Laban dush oogemahwunjeäun kuhkenuh enewh enene-wun emuh wahdatoonejin, kuhyä oogeöozhetoon wekoongawin.

23 Kepuggummeähyahmahgud dush wanahgooshig oogeöod-ahpenaun Leahun oodahnissun, kuhyä oogepeetuhwaun Jacob-un ; oogewepamaun dush enewh.

24 Laban dush oogemeenaun enewh oodahnissun Leahun oobuhmeetahga-equamun Zilpahun chebuhmeetahgood.

25 Kepuggummeähyahmahgud dush kekezhah, benuh Leah keähwe : oo-oo dush oogeënaun Labanun Wagoonan maunduh kahdoodahweyun ? kanuhween kegetuhmeetooosenoon oonje Rachel ? wagoonan edush kahoonejewuhyazhemeyun ?

26 Laban dush oo-oo keëkedoo, Kahween tahezhewabusse-noon oomah ninduhkeemenaung chemeegewangebun owh agahsheid chepwah wedegamind owh sasekezid.

27 Debishkoosetuhmow ooneezhwahsoo-kezhegudoomun, kegahmeenegoo dush kuhyä mabhah oonje ewh buhmeetahgawin kabuhmeetuhweyun kayahbe neezhwahsoo-pepoo.

28 Jacob dush ewh keëzhechega, kuhyä oogedebishkoosetuh-moowaun ooneezhwahsoo-kezhegudoomene : oogemeenaun dush oodahnissun Rachelun chewedegamahnid.

29 Laban dush oogemeenaun oodahnissun Rachelun, enewh oobuhmeetahga-equamun Bilbahun chebuhmeetahgood.

30 Jacob dush oogewepamaun Rachelun, ahwahshema dush oogesahgeäun Rachelun Leahun dush ween, menuhwah dush neezhwahsoo pepoon oogeubuhmeetuhwaun.

31 ¶ Uhpe dush Jehovah kahwahbundung kesheenganemind Leah, oogenesahkoonuhmahwaun oopuhyowene : Rachel dush ween kahween keöonejahnesese.

32 Keünjegoo dush Leah, kuhyä oogeähyahwaun quewezan-sun, Reuben dush oogeëzhenekahnaun : oo-oo mah keëkedoo,

GENESIS.

Kagate Jehovah oogeguhnühwabhundaun nindahnemezewin; ningahsahgeik suh dush newedegamahgun.

33 Menuhwah dush keünjegoo, kuha oogeähyahwaun quewezansun; oo-oo dush keëkedoo, oonje Jehovah kenoondung sheenganemegooyaun, ningemeenig kuha oonoo quewezansun: Simeon dush oogeëzhenekahnaun.

34 Menuhwah dush keünjegoo, kuha oogeähyahwaun quewezansun; oo-oo dush keëkedoo, Zhuhjegwah ningahweejewig newedegamahgun, oonje kenegetuhmahwug neswe quewezansun; mesuh Levi kahoonjeëzhenekahzoonid.

35 Menuhwah dush keünjegoo, kuha oogeähyahwaun enewh quewezansun: oo-oo dush keëkedoo, Noongoom suh ningahwahwezhanemah Jehovah; mesuh Judah kahoonjeëzhenekahnaud; kepoone-negeähwuhsoo dush.

CHAPTER XXX.

UHPE dush Rachel kahwahbundung ewh kenegetuhmoowahsig Jacobun enewh ahbenoojeün Rachel oogegahwane maun enewh oomissaün; oo-oo dush keënaud Jacobun, Meezheshin ahbenoojeüg, kishpin reezhesewun ningahnib

2 Jacob dush oogenishkanemaun enewh Rachelun: oo-oo dush keëkedoo, Kesha-Muhnedoong enuh neen nindenandahgooz, me suh owh kahenahkoonegad cheöonejahnesesewun?

3 Oo-oo dush keëkedoowun, Benuh oomah ahyah nebhmeetahgün-equam Bilhah, wepam suh owh; oogahahyahwaun dush ahbenoojeün kanuhmuhdahbenejin emuh necheengwuning, cheöonejahneseyaun dush, ween oonje.

4 Oogemeenaun dush oobuhmeetahgün-equamun Bilhahun chwedegamahnid: Jacob dush oogewepamaun enewh.

5 Bilhah dush keünjegoo, kuha oogenegetuhmoowaun Jacobun quewezansun

6 Rachel dush oo-oo keëkedoo, ningetebahkoonig Kesha-Muhnedoo, kuha ningebezindaug, ningemeenig dush kaöogwisseyau: me suh Dan kahoonjeëzhenekahnaud.

7 Bilhah dush oobuhmeetahgün-equamun owh Rachel menuhwah keünjegoo, kuha oogenegetuhmahwaun Jacobun menuhwah pahzig quewezansun.

8 Rachel dush oo-oo keëkedoo, Ningekeche-kuhwajawahwah nemissa, ningemahmauzheäh dush. Naphtahli dush oogeëzhenekahnaun.

9 Uhpe Leah kahwahbundung kepoone-negeähwuhsood,

CHAPTER XXX.

oogeöo-dahpenaun Zilpahun oobuhmeetahgun-equamun, ooge-meenann dush enewh Jacobun cheweedegamahnid.

10 Zilpah dush Leah oobuhmeetahgun-equamun oogenegetuhmoowaun Jacobun quewezansun.

11 Leah dush oo-oo keëkedoo, Pebahtuhye..oowug suh : Gad dush oogeëzhenekahnaun.

12 Zilpah dush Leah oobuhmeetahgun-equamun oogenegetuhmoowaun Jacobun menuhwah pazhig quewezansun.

13 Leah dush oo-oo keëkedoo, Neshahwandahgoonz shahwandahgooze mah ningahgoog egewh wadahnese mindjig : Asher dush oogeëzhenekahnaun.

14 ¶ Reuben dush keëzhah uhpe koo kaushkezhoond buh-quazhegunushk, oogemekaunun dush mandrakun emuh mushkootang, oogepeetuhwaun dush enewh oogen Leahun. Rachel dush oo-oo oogeënaun Leahun Meezheshin kepahgoosane-min ahnind kegwis oomandrakemun.

15 Oo-oo dush oogeëgoon, Ahghasandahgwud nuh ewh kemuhkuhmayun nenahbam ? kewemuhkum nuh kuhya ningwis oomandrakemun ? Rachel dush oo-oo keëkedoo, Kegahwepamig suh dush noongoom tebekuk oonje kegwis oomandrakemun.

16 Jacob dush ketuhgwishin wanahgooshenig ketegauning keëonjebaud, Leah dush kesahgahum wenahquashkahwaud, oo-oo dush keëkedoo, Kegahpeendigow suh ; ke..ekishpenuhin suh enewh ningwis oomandrakemun. Oogewepamaun dush ewh tebekuk.

17 Kesha-Muhnedoo dush oogebezinduhwaun enewh Leahun, keünjegoo dush, kuhya oogenegetuhmoowaun Jacobun enewh quewezansun me nahning.

18 Leah dush oo-oo keëkedoo, Kesha-Muhnedoo ningemee-nig netebahamahgoowin, oonje kemeenug newedegamahgun nebuchmeetahga-equamun ; Issachar dush oogeëzhenekahnaun.

19 Menuhwah dush Leah keünjegoo, kuhya oogenegetuhmoowaun Jacobun menuhwah pazhig quewezansun, me ningoodwahching.

20 Leah dush oo-oo keëkedoo, Kesha-Muhnedoo ningemee-nig keche-meegegawin ; zhuhwegwah dush ningahweedegamig newedegamahgun, oonje kenegetuhmahwug ningood wahswe quewezansun : Zebulun dush oogeëzhenekahnaun.

21 Bahmah dush oogeähyahwaun equazansun, Dinah dush oogeëzhenekahnaun.

22 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oogemequanemaun Rachelun,

GENESIS.

Kesha-Muhnedoo kuha oogebezinduhwaun, kuha oogenesah-koonuhmoowaun puhyowene.

23 Keünjegoo dush, kuha oogeähyahwaun quwezansun; oo-oo dush keëkedoo, Kesha-Muhnedoo ningeëkoonuhmaug nedahbussanemegoon:

24 Joseph dush oogeözhenekahnaun enewh; oo-oo dush keëkedood, Menuwa pazhig quwezansun ningahmeenig Jehovah.

25 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Rachel kahne-geänd Josephun, Jacob oo-oo oogeënaun Labanun, Mahjenah-zhahonshin, cheëzhahyaun tebenuhwa ninduhkeem, kuha emuh kahoondahdezeyaun.

26 Meezheshin nindequamug kuha nenejahnesug, egewh kahoonjebuhmeetoonau, kuha puggedeneshin: kekekandaun mah nebuchmeetahgawin kahezhebuhmeetoonau.

27 Laban dush oo-oo oogeënaun, Kepahgoosanemin, kishpin kahmekahmoowaunan minwandahgoozewin emuh anahsuhmeyun, oomah duhnezin; ninkekandaun mah Jehovah keshahwanemid keen oonje.

28 Oo-oo dush keëkedoo, Weenduhmooweshin ewh katebahahmoonaun, kegahtebahuhmoon dush.

29 Oo-oo dush oogeënaun, Kekekanim kahezhebuhmeetoonau, kuha kahezheähyahwaud kedoowahkahnug kahguhnuhwanemugig.

30 Punge suh atuh kegeähyahwahbuneeg chebwah tuhgwishenaun, noongoom dush keche-bahtuhyenoowug kedahyahahmug; kegeshahwanemig kuha Jehovah pahahkoo tuhgwishenaun: ahneen suh dush uhpe kaöondenuhmoowugwah gagoo egewh ahyahjig emuh neen tebenuhwa newegewauming?

31 Oo-oo dush keëkedoo, Wagoonash katebahahmoonaun? Jacob dush oo-oo keëkedoo, Kahween gagoo kegahtebahahmahwese: kishpin oo-oo wahdoodahwewunan, menuhwa ningahshummaug kuha ningahguhnuhwanemaug kemahnishtahnishemug.

32 Ningahshahbooshkahwaug kuhkenuh kemahnishtahnishemug noongoom kezheguk, ningooche dush ningahahsaug egewh katuhgezejig pezhewug, kuha kuhkenuh egewh wazahwezejig mahnishtahnishug kuha egewh katuggezejig mesahboozoog; mesuh oogoo katebahahmahweyun.

33 Me suh chekuhnoodah:ahgooyaun tebenuhwa nemenooezhewabewin bahmah, uhpe katebahahmahgooyaun ahnahsuhmeyun: kuhkenuh katuggezesigoc, mesahboozoog, kuha

CHAPTER XXX.

wahzahwezesigoog mahnishtahnishug, oogekemoodenun enewh ningahenanemegoo.

34 Laban dush oo-oo keekedoo, Benuh nindenandum cheezhebuk debishkoo akedooyun.

35 Ewh dush kezheguk ningooche oogeähsaun enewh buhyapashezenenjin kuhya katuggezenejin ahyahba-mesahboozoon, kuhya kuhkenuh enewh katugezenejin equa-mesahboozoon, kuhya kuhkenuh enewh punge wahyabishkezenejin, kuhya kuhkenuh enewh wazahwezenejin mahnishtahnishun, oogemeenaun dush enewh oogwissun.

36 Nesoogoon dush kebemoosa ningooche dush keduhneze kenuhguhnaud enewh Jacobun: Jacob dush ooge hshummaun ahnind Laban oomahnishtahnishemun.

37 ¶ Jacob dush oogeöodahpenaun ahzaude-metigoonsun, ashkabquudenig, kuhya enewh puhgaunemeezhe-metigoonsun, kuhya keche-ahzhahwamine-metigoonsun; kuhya oogechegunahgaquahahnun enewh chewahwabhishkezenid enewh metigoonsun.

38 Oogeähtoonun dush enewh metigoonsun kahchegunahgaquahungin emuh anahsummegabhuhwenid enewh mahnishtahnishun emuh nebekaug uhtanig enewh ahtoobaunun uhpe buhmenequanid enewh mahnishtahnishun, cheünjagoonid dush uhpe buhmenequanid.

39 Egewh dush mahnishtahnishug keünjegoowug emuh anahsuhmesing enewh metigoonsun, oogenegeähwaun dush uhwahkaunun buhyapashezenenjin, kuhya katuhgezenejin.

40 Jacob dush oogeputhkahabhuhweäun enewh mahnishtahnishunsun, oogeözhegabhuhweäun dush enewh mahnishtahnishun cheguhnuhwahbuhmahnid enewh buhyapashezenid, kuhya kuhkenuh enewh wazahwezenid oomahnishtahnishemun Laban; oogeputhkahabhuhweäun kuhya enewh ween tebenuhwa oomahnishtahnishemun, kahween dush oogeduhgoogabhuhweähseen emuh uhyahnid Laban oduhwahkaunun.

41 Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe koo kahunjegoonenjin enewh ahwuhkaunun nuhwuj mashkuhwezenejin, Jacob keähtood enewh metigoonsun emuh anahsuhmishkinzhegwanid enewh ahwuhkaunun emuh nebekaunig, cheünjagoonid dush magwa-metigoonsing.

42 Uhpe dush uhkoo nahnuhmezenid enewh uhwuhkaunun, kahween oogeopenahseen: Laban suh dush oogetebanemaun enewh nuhwuj nanuhmezenejin, Jacob dush enewh nuhwuj mashkuhwezenejin.

43 Ow h dush enene ashkum kekechtwahweze, nebewah

GENESIS.

kuhya ahwuhkaunun oogeähyahwaun, kuhya buhmeetahgung-equan, kuhya buhmeetahga-enenewun, kuhya baquahwegun-enejin, kuhya mamaungeshayun.

CHAPTER XXXI.

OOGENOONDAUNUN dush oodekedoowinene Laban oogwissun, oo-oo keekedoonid, Jacob oogemuhkundwan kuhkenuh koosenaun ootebenuhwawezewin; mesuh koosenaun ooduhyeeming kahoondinung kuhkenuh maunduh ookeche-twahwezewin.

2 Jacob dush ogewahbundaun oodangwuh y owh Laban, kah dush keezhenahgwussenene debishkoo kuhyet azhenah-gwudenegebun.

3 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Jacobun, Ezhekewan emuh ooduhkeemewaung koosebuneeg, kuhya kedenuhwamah-gunug; kegahuhneweejewin dush.

4 Jacob dush keähnookee chenundoomemind Rachelun kuh-ya Leahun cheëzhahnid emuh mushkoodang anduhzhe ahyah-nid mahnishtahnishun ganuhwanemahjin.

5 Oo-oo dush oogeënaun, Newahbundaun koosewah oo-dangwuh y ezhenahgwussenenig ganuhwahbuhmejin debish-koo kuhyet azhenahgwudenegebun; owh dush ween wa-Kesha-Muhnedoowemegood noosun ningeweejewig.

6 Kekekandahnahwah suh ewh apeecheweyaun kebuhmee-tuhwug koosewah.

7 Ningewahyazhemig dush koosewah, kuhya oogequakesi-toon netebahahmahgoowin metahching; kah dush oogeprggedenahmahgooseen Kesha-Muhnedoon ningood chemujje-doo-dahwid.

8 Kishpin oo-oo kahekedoogwan, Egewh katuggezejig ke-gahtebahahmahgoo; kuhkenuh ahwahkaunug oogenegeäh-waun katuggezenenig: kishpin dush oo-oo kahekedoogwan, Egewh buhyapashezejig kegahtebahahmahgoo; mesuh kuh-kenuh ahwahkaunug kenegeähwaud buhyapashezenenig.

9 Mesuh Kesha-Muhnedoo kahezhemuhkummaud koose-waun ooduhyeëmene, ningemenig dush.

10 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe anjegoowaud egewh ahwahkaunug, ningeöombishkinzhewgan, kuhya ninge-wahbunjega emuh enahbunduhoowining, benuh dush egewh ahyahba-mahnishtahnishug kahquaushquunoodahwahjig ah-wahkaunun keapashezewug, keketuggezewug, kuhya kewuh-wahbishkezewug.

CHAPTER XXXI.

11 Ningekuhnoonig dush Jehovah oodangenemun emuh enahbunduhnoowining, oo-oo keëzhid, Jacob: Oo-oo dush ningeëkid, Benvh comah nindayah.

12 Oo-oo dush keëkedoo, oombishkinzhewanin enahbin edush, bapashezewug, ketuggezewug, kuhyah wuhwabhishkezewug, kuhkenuh ahyahba-mahnishtahnishug quuhyaushkoonoodahwahjig enewh ahwahkawun: ningwahbundaun mah kuhkenuh andoodook Laban.

13 Neen suh nindow Betheling duhzhe Kesha-Muhnedoo, ewede kahduzhieseeegenumun pemedah emuh ahsineeng, kuhyah kahduzhewahweenduhmahweyun ewh wahweendahmahgawin: puhsegween dush, mahjaun oonje maunduh uhkeeng, ezhekewan edush emuh anduhnuhkeewaud kedenuhwamahgunug.

14 Rachel dush kuhyah Leah oogenuhquatuhwahwaun oo-oo keënahwaud, Kayahbe nuh netebandahmin gagoo emuh noose-naun oowegewauning?

15 Kahnahween nemuhyugganemegoosenaun? kahnahween kuhyah oogeähtahwasenun neyowenahnin? kahnahween kuhyah ogebahnahjeähsen neshooneyahmenaun?

16 Kuhkenuh suh ewh tebenuhwawezewin Kesha-Muhnedoo kahmukkumnaud noosenaun, mesuh ewh nenuhwind ninduhyeemenaun, kuhyah ooduhyeemewah nenejahnesenahnig: benuh, dush, kuhkenuh menik Kesha-Muhnedoo kahlenik, ezhechegan.

17 ¶ Jacob dush keëonishkah, kuhyah oogepemoondahaun enewh oowedegamahgunun kuhyah enewh oonejahnissun emuh oopequnauning enewh paquahwegunenejin;

18 Kuhyah oogemahjenaun kuhkenuh enewh oodahwahkaunun, kuhyah kuhkenuh ooduhyeemun kahooduhyeemejin, enewh ahwahkaunun kahkushkeähjin, kahoondenahjin emuh Padan-araming, weëzhaud emuh Canaan uhkeeng anduhzhe ahyahnid oosun Isaacun.

19 Laban dush oogeähwemoozhwaun enewh oomahnishtahnishemun: Rachel dush oogekeemoodenahbuhneen enewh muheneneen oosun dabanemahpuneen.

20 Jacob dush oogewuhyazhemaun Labanun Syriaing duhzhe-enenewun ewh keweenduhmahwahsig wemahjaud.

21 Medush keëozhemood kegegezid kuhkenuh ooduhyeemun; kepungwe dush, kuhyah oogeähzhahwaun seebe, keënahbe dush ewede enuhkuhkayah Gilead wahjewing.

GENESIS.

22 Nasoogoonuhgudenig dush keweenduhmahwah Laban ewh keöozhemoonid Jacobun.

23 Oogeweejewegoon dush enewh wekahnesun, kuhy neezhwahsoogoon kebemoosa kenoosoonawaud oogeühdemahwaun dush emuh Gilead wahjewing.

24 Kesha-Muhnedoo dush oogenauizekahwaun Labanun Syriaing duhzhe enenewun emuh enahbunduhoowining tabekuddenig, oo-oo dush keënaud, Augwahmezin cheënahsewud Jacob wanesheshing gamah kuhy mahyahnaduk.

25 π Laban dush oogeühdemaun Jacobun. Jacob dush kekuhbashegoobun emuh wahjewing: Laban dush oogeweejekuhbashemaun enewh wekahnissun emuh Gilead wahjewing.

26 Laban dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Wagoonash kahooneëzhechegayun, kekemeyun, kuhy kemahjewenudwah nindahnissug, debishkoo takoonindjig ewh ahzhuhwashk uh-yoong?

27 Wagoonash keemoj kahooneëozhemooyun keweenduhmahwesewun; kedahgemahjenahzhahoon emuh moojezewining, kuhy nuhguhmoowining, tawaëguning, kuhy muhtwawacheguning?

28 Kah kuhy kegepuhgedenuhmahwese cheëojeemugwah ningwissug kuhy nindahnissug? kegekuhkebahjechega ewh keëzhechegayun.

29 Kushkeäwezemahgud neneenj chemujjedoodoonaumbaun; tebikoong dush ningeguhnoonig koos oo-Kesha-Muhnedoomun, oo-oo keëzhid, Augwahmezin cheënahsewud Jacob wanesheshing gamah kuhy mahyahnaduk.

30 Noongoom dush ahpeche kedenandum chemahjahyun Oonje ahpeche nundahwanduhmun cheëzhahyun emuh koos oowegewauming, wagoonash edush kahoonejekeemoodemeyun nemuhnedoomug?

31 Jacob dush oogenuhquatuhwaun oo-oo keënaud Labanun, Ningesagiz suh: oo-oo mah ningekid, Koonemah nindahmuhkummig enewh oodahnissun.

32 Ow kahnoekummowud enewh kemuhnedoomug kahween tabcmahdezese: anahsuhmewaud kekahneseahnig nunduhkekardun kishpin gagoo keduhyeem atagwan emuh anduhzhe ahyahyaun, oodahpinun dush. Jacob mah kahween oogekekarduhseen Rachelun kekemoodenid enewh.

33 Laban dush kepeendega emuh Jacob oowegewauming, kuhy emuh Leah oowegewauming, kuhy emuh oowegewau-mewaung egtah neezh buhmeetahgun-^r awug; kah dush

CHAPTER XXXI.

cegemekahwahseen. Me dush kesahgahung emuh Leah oo-
wegewauming, kepeendega dush emuh Rachel oowegewauma-
n. 3.

34 Rachel dush oogeödahpenahbuneen enewh muzzenene-
neen, kuhya oogeähsahpuneen emuh ahtanig papegwahwe-
gung-uhyeën, keähgweduhbe dush emuh. Laban dush kenun-
dahwahbe anegookwaug ewh wegewaum, kah dush ooge-
mekahwahseen.

35 Oo-oo dush oogeënaun enewh oosun, Kagoo ningahwuh-
sittahwanemegoose nindoogemaum oonje kushketoo-ewaun
chepuhsegweyaun emuh anahsuhmeyun; nindezheähyah mah
azheähyahwaud equawug. Kenundahwahbe dush, kah dush
oogemekahwahseen enewh muhzeneneen.

36 ¶ Me dush uhpe kenishkahdezid Jacob, kuhya keruhne-
bekemand Labanun: Jacob dush oogeguhnootaun Labanun,
oo-oo keënaud, Wagoonan suh nemajje-ezhechegawin? Wa-
goonan nekuhkebahjechegawin ewh anegook kenoosoonaoö-
yun?

37 Ahnahwe kenundooneëgayun emuh ahtagin kuhkenuh
ninduhyeëmun, wagonash kahmekuhmun anduhchingin en-
ewh keduhyeëmun dabandahgwukkin emuh kewegewauming?
ahtoon oomah anahsuhmewaund nekahnisug kuhya kekahnisug,
kegahtebahkoonegoonahnig edush.

38 Nishtuhnuh duhsoo-pepoon akoo-weejewinaun; egewh
kenoozha-mahnishtahnishemug kuhya kenoozha-mesahboozoog
kahween keähnuhwawezesewug wenegähwuhsoowaud, kah
kuhya ningeäumwahseeg kedahyahba-mahnishtahnishemug.

39 Kahween kegepeetuhnootsenoon egewh kahnesegoojig
enewh ahwaseyun; neen suh ningewuhneäng; kegenundah-
wanim chemeeninaun, kishpin kahkeemoodemegoowaunan
kezheguk, gamah kuhya tebikuk.

40 Mesuh oo-oo kahezheähyahyaun; kahzhegukkin ninge-
wesuhgahkiz oonje kezahitag, kuhya tabekukin ningewesuh-
guk; kuhya ningenuhguhnegoon nenebahwin.

41 Mesuh nishtuhnah duhsoo-pepoon kahezheähyahyaun
emuh kewegewauming; metausoo-pepoon ahshe newin kege-
buhmeetoon oonje kedahwahkahnug; metahching dush kege-
quakesittoon netebahmahgoowin.

42 Kishpin suh weejewesigoobun noos oo-Kesha-Muhnedoo-
mun, Abraham oo-Kesha-Muhnedoomun, enewh Isaac quasah-
jin, kagate pezheshig kedahgeëzhemahjenahzhuh. Kesha-
Muhnedoo oogewahbundaun nekooduggetoowin kuhya anuh-

GENESIS.

nookeemahguk neneenjeen, mesuh tebikoong kahoonejenuh-
neebikemik.

43 ¶ Laban dush oogenuhquathwaun Jacobun, oo-oo keë-
naud Jacobun, Nindahnisug suh oogoo wadahnese mindjig,
kuhya nenejahnisug oogoo wanejahnesemindjig, kuhya nin-
doowahkahnug oogoo ahwahkaunug, kuhkenuh wuhyahbun-
duhmun, neen netebandahnun : ahneen dush noongoom kezhe-
guk kadoodahwugwah oogoo nindahnisug gamah kuhya enewh
oonejahnesewaun kahnegeähwahjin ?

44 Umba-suhnoo, oozhetoodan wahweendahmahdewin, neen
kuhya keen ; chekekandahgoozeyung neen kuhya keen.

45 Jacob dush oogeöodahpenaun ahsineen oogeputdukke-
shemaun dush chekekenoowahjehegunewenid.

46 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnissun, Mah-
wunjeik ahsineeg ; oogeöodahpenahwaun dush ahsineen, keöo-
queshemahwaud dush : kewesenewug dush emuh keöoqueshe-
mahwaud.

47 Laban dush oogeëzhenekahdaun Jegar-Sahadutha ; Jacob
dush Galeed oogeëzhenekahdaun.

48 Laban dush oo-oo keëkedoo, Oo-oo wakoosing kekenoo-
wahjehegun tahahwun nesahwahyeë uhyahyung keen kuhya
neen noongoom kezheguk. Mesuh Galeed kahoonejéëzhenekah-
dag ;

49 Kuhya Mizpah : oo-oo mah keëkedoo, Kegahahkahwah-
buhmigoonaun Jehovah, uhpe wahsuh ahyahyun kuhya dush
neen wahsuh ningooje ahyahyaun.

50 Kishpin kooduggeüdwah nindahnisug, kuhya kishpin
oodahpenudwah bakahnezejig equawug oogoo dush ween
nindahnisug, kahween ahweyah enene keweewegoosenaun ;
benuh kekekanemegoonaun Kesha-Muhnedoo azhewabezeyung
keen kuhya neen.

51 Laban dush oo-oo oogeënaun enewh Jacobun, Benuh
maunduh waquissing, kuhya mahbuh nesuhwuhyeë paduh-
keshing ahsin kahusug uhyahyung neen kuhya keen ;

52 Benuh maunduh waquesing, kuhya mahbuh paddukkesh-
ing ahsin, tahoonejekekekenoowahdud, ewh wekah chepahzhe-
dahunsewau oo-oo waquissing chenaunzekoonaun, kuhya
keen chepanzedahunsewun oo-oo waquissing kuhya mahbuh
paduhkeshing ahsin chenaunzekahweyun, chemujje-doodahde-
yung.

53 Kegahdebahkoonegoonaun oo-Kesha-Muhnedoomun Ab-
raham, kuhya oo Kesha-Muhnedoomun owh Nahor, oo Kesha-

CHAPTER XXXII.

Muhnedoomewaun enewh oosewabhuneen. Jacob dush ke-
mushkahwe-wahweendahmahga ketuhgooweenaud enewh
oosun Isaac quasahjin.

54 Jacob dush kesahsahgewejega emuh wahjewing, kuhya
oogenundoomaun enewh wekahnissun chepeäumwahnid buh-
quazhegunun : me dush keäumwahnid buhquazhegunun, kuhpa
tebik dush keähyaawug emuh wahjewing.

55 Keche kekezhah dush Laban keöonishkah, kuhya oogeöo-
jeemaun enewh oogwissun kuhya enewh oodahnissun, kuhya
oogeshahwanemaun ; Laban dush keühnemahjah, keözhah dush
emuh anduhnukheed.

CHAPTER XXXII.

JACOB dush keühnemahjah, oogepehquashkahgoon dush
enewh oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo.

2 Uhpe dush Jacob kahwahbuhmaud enewh, oo-oo keëke-
doo, Mesuh oonoo waqueenoonid Kesha-Muhnedoo oodoosh-
kenegemun ; Mahanaim dush oogeëzhenekahdaun emuh.

3 Jacob dush oogeëzhenahzhahwaun ahnind oodooshkeneg-
emun chenegeaunenid chenaunzekahwahnid wekahnissun Esau-
un ewede, Seiring, emuh Edoming duhzhe uhkeeng.

4 Oogekuhgaunzooomaun dush, oo-oo keëkedood, Mesuh oo-oo
kaëneg nindoogemaum Esau ; Kebuhmeetahgun Jacob oo-oo
kedig, ningeweejeduhnukheemah owh Laban, kuhya ewede
ningeduhniz nahnauzh egoo noongoom.

5 Nindahyahwaugedush pezhewug, kuhya mamaungesha-
üg, kuhya mahnishtahnishug, kuhya buhmeetahgün-enenewug,
kuhya buhmeetahgün-equawug : ningeëzhenahzhahwaug dush
ahnind cheweenduhmahwahwaud nindoogemaumun, chemin-
wandahgoozeyaun dush emuh anahsuhmeyun.

6 ¶ Egewh dush kahezhenahzhahoondjig kepiskahbewug
emah uhyahnid Jacobun, oo-oo dush oogeënahwaun, Ningeöo-
dissahnaun kekahnis Esau, benuh dush kepenuhquashkaug, ah-
yahwaud newauk oodenenemun.

7 Me dush Jacob kekeche-sagezid kuhya kenuhneenuhwan-
dung : oogenanahweenaun dush oodahnishenahbamun wahje-
wegoojin, kuhya mahnishtahnishun, kuhya pezhewun kuhya
paquahwegunenejin, neezhing edush oogeëzhenebuhweäun ;

8 Oo oo dush keëkedoo, Kishpin Esau peöodissaud enewh
nahgaunenenejin megahnaud edush, egewh ahnind ishquayaung
bamoosajig tahtaöozhemoowug.

GENESIS.

9 ¶ Jacob dush oo-oo keekedoo, Oh Kesha-Muhnedoo wa-Kesha-Muhnedoowemik noosebun Abraham, kuha waKesha-Muhnedoowemik noos Isaac, owh Jehovah oo-oo kahezhdid, Ezhekewan emuh keduhkeeming, kuha anduhnukkeewaud kedenuhwamahgunug, kegahmenoo-doodoon dush :

10 Kahween netaähpectandahgoozese kuhnuhga punge cheshahwanemeyumbun, kuha kahezhdabwayun gagoo kewahweenduhmahwud kebuhmeetahgun ; nesuhkuhoon suh atuh tahkoonuhmaun ningeähzhahwuhaun maunduh seebe Jordan ; noongoom dush neneezhoodawiz.

11 Bemahjeëshin kepuhgoosanemin, chenesegoosewaun nekahnis ooneenj, ooneenj owh Esau : nekoosah mah, koonemah ningahpenesig, kuha enewh equawun kuha enewh oonejahnesene.

12 Kegekedoonahbun suh, Abetakummig kegahmenoo-doodoon, kuha ningahmeshenooäug kenējahnissug cheëshenoo-waud ashenuk nagow cheguhbeeg atag tuhyaähginjegahdase-noog.

13 ¶ Kekuhbashe dush ewede ewh tebekuk ; kuha oogeödahpenaun ahnind oodahyahahmun wemeenaud enewh wekahnissun Esauin ;

14 Neezhwauk equa-mesahboozoon, kuha neezhtuhnuk ahyahba mesahboozoon, neezhwauk equa mahnishtahnishun, kuha neezhtuhnuk ahyahba mahnishtahnishun.

15 Nesemeduhnuk noozha-paquahwegunenejin kuha enewh oomahmesheensemene, nemeduhnuk equa-pezhkekewun, kuha metahswe ahyahba-pezhekeewun, neezhtuhnuk equa-mamangeshaün, kuha metauswe mahneshreensun.

16 Oogepuggedenaun dush emuh ooneenjeening oobuhmeetahgunun, naningoodwawaun ; oo-oo dush oogeënaun enewh oobuhmeetahgunun, Uhneneegaunahzhahwahook, wawahsuh dush tahbemoosawug egewh naningoo-dwawaunhgezejig.

17 Oogekuhgaunzoomaun dush enewh nahgaunenejin, oo-oo keënaud, Uhpe nuhquashkook nekahnis Esau, kuha kuhgwajemik, oo-oo enik, Ahwanan dabanemik ? kuha ahneende azhahyun ? ahwanan dush wadahyuhahmid oonoo nahgaunenejin ?

18 Oo-oo dush kegahekid, Kebuhmetahgun Jacob oodebane-maun ; oomeenaun dush nindoogemaun Esau oonoo : ishquayaung suh kuha beühyah.

19 Me nahsaub kahezhekuhgaunzoomaud menuhwah pazhik, kuha menuhwah pazhik, kuha kuhkenah enewh

CHAPTER XXXII.

nwahpenuhnahnejin ahwahkaunun, oo-oo keënaud, me suh oo-oo kaëzhekuhnoonag Esau, uhpe mekuhwag.

20 Menuhwah dush oo-oo enik, Benuh nenoopenuhnegoonaun kebuhmeetahgun Jacob. Oo-oo mah keëkedoo, ningahmenoonuhwaäh oonje ewh meegewawin nahgaunemahguk; nahguj dush neen ningahwahbundaun oodahgwuhy; koone-mah ningahminwanemig.

21 Mesuh kahezhenegaunemahguk ewh meegewawin: ween dush kekubahshe ewh tebikuk emah anduhzhe-kuhbashenid oodenenemun.

22 Magwah dush tebikudenig keëonishkah, kuhyä oogeöodahpenaun nuhyazh oowedegamahgunun, kuhyä nuhyazh oobuhmeetahgun-equamun, kuhyä enewh metauswe ahshe pazhig oogwissun, oogeähzhahwahaun dush ewh Jabbok seebeens.

23 Oogeöodahpenaun dush, kuhyä oogeënaun cheähzhahwahuhmenid ewh seebeens, kuhyä uhgauming oogeëzhenahzhuhaun ewh ayaung.

24 Jacob dush kenuhguhnah nezheka; ookekuhwajewahnegoon dush pazhik enenewun nahnauzh kepetahbunenig.

25 Uhpe dush owh wahyahbundung kemahmauzheähsig Jacobun, oogetaungenuhmahwaun oobwaumene; keähchah-oosa dush Jacob, magwah kuhgwajewahnegoon.

26 Oo-oo dush keëkedoo owh enene, Puhgedeneshin, ahzhewah mah petahbun. Oo-oo dush oogeëgoon enewh, Kahween kegahpuggedenesenoon, bähmah atuh keshahwanemeyun.

27 Oo-oo dush oogeënaun, Ahneen azhenekahzooyun? Oo-oo dush oogeëgoon, Jacob suh.

28 Oo-oo dush keëkedoo, Kahween kayahbe Jacob kegah-ezhenekahzoose, Israel suh kegahezhenekauz; debishkoo mah keche-oogemaung kedezhekushkeäwiz anahsuhmid Kesha-Muhnedoo kuhyä anahsuhmewaund enenewug, kuhyä kegemahmauzheëwa.

29 Jacob dush ookekuhwajemaun oo-oo keënaud, Weenduhmooweshin azhenekahzooyun kepahgoosanemin. Oo-oo dush oogeëgoon, Wagoonash wanjekuhgwajemeyun nindezhenekahzoovin? Oogeshahwanemegoon dush emuh.

30 Jacob dush Peniel oogeëzhenekahdaun ewh uhkee: ningemechewahbuhmah mah Kesha-Muhnedoo, kayahba dush ninbemahtiz.

GENESIS.

31 Kemookesa dush keezis uhpe ahyahzhahwuhung Peniel ;
keähchahoosa dush oobwauming.

32 Mesuh Israel oonejahnissun wanjemeejesigwah ewh
oojeetudahmah kahoodahpishkaug, emuh oobwaumemaung
atag, nahnauzh noongoom kezheguk : oonje ketaungenuhmah-
waud Jacobun oobwaumene emuh oojeetudahmaung kahoo-
dahpishkaug.

CHAPTER XXXIII.

JACOB dush keöombishkinzhigwane, oogewahbuhmaun
dush wekahnissun Esauün petahsuhmoosanid ahyahwah-
nid newauk enenewun. Oogenanuhwenaun dush enewh
ahbenoojeün, ahnind oogemeenaun Leahun, kuhyah ahnind
Rachelun, kuhyah ahnind enewh neezh buhmeetahgaëquan.

2 Oogenegauneäun dush enewh buhmeetahga-equawun
kuhyah oonejahnesenene, menuhwah dush Leahun kuhyah oone-
jahnesenene, ishquayaung dush Rachelun kuhyah Josephun.

3 Ween dush kenegaune, kuhyah neezhwahchhing keshahgush-
ketah metushkuhkummig enuhkayah, nahnauzh pashoo ketuh-
gwiching emuh uhyahnid enewh wekahnissun.

4 Esau dush kepemebuhtoo chenuhquashkuhwaud, kuhyah
oogeminjemenaun oonikaung, kuhyah keühpuggezoo emuh oo-
quagunahning, kuhyah oogeöojeemaun : kemuhwewug dush.

5 Esau dush keöombishkinzhigwane, oogewahbuhmaun
dush enewh equawun kuhyah ahbenoojeün ; oo-oo dush keëke-
doo, Ahwananug oogoo wahjewikig ? Oo-oo dush keëkedoo
Jacob, Mesuh enewh ahbenoojejeün kahezsheshahwanemaud
Kesha-Muhnedoo enewh kebuhmeetahgunun.

6 Egewh dush buhmeetahgun-equawug pashoo kepeë-
zhahwug, kuhyah oodahbenoojeëmewaun, kuhyah keshahgush-
ketahwug.

7 Kuhyah Leah mahmahwe oonejahnesun kepeëzhahwug,
keshahgushketahwug : bahmah dush Joseph kepeëzhah kuhyah
Rachel, kuhyah wenuhwah keshahgushketahwug.

8 Oo-oo dush keëkedoo, Ahneen suh kuhkenuh oogoo ahwah-
kahnug kahnuhquashkahwugig ? Jacob dush oo-oo keëkedoo,
Cheminwanemid nindoogemaum mesuh wanjeähyahwaud.

9 Esau dush oo-oo keëkedoo, Ahzhe suh menoo-menik nin-
dahyahwaug nekahnis ; keen guhnuhwanim egewh dabane-
mudjig.

10 Jacob dush oo-oo keëkedoo, Kahween, kepahgoosane-

CHAPTER XXXIII.

min, kishpin man wandahgoozewaunan anahsuhmeyun, oodahpenuhmuhweshin nemeegewawin : mesuh wanjewahbunduhamun kedangwuhny nidegoo ningewahbundaun oodangwuhny owh Kesha-Muhnedoo nindenandum dush, kegeminwanim dush.

11 Oodahpenuhmahweshin kepahgoosanemin nemeegewawin kahpeetooyaun ; oonje keshahwanemid Kesha-Muhnedoo, knhya menoo-menik ahyahmaun. Oogewekoojeäun dush cheöodahpenuhmenid, me dush keöodahpenuhmenid.

12 Oo-oo dush keëkedoo Esau, Umba mahjahdah, neen dush ningahnegaune.

13 Jacob dush oo-oo oogeënaun, Nindoogemaum ookekandaun mushkuhwezesenig ahbenoojeün, kuhya mahnishtahnishug kuhya ahwahkaunug wanjegoojig nindahyahwaug : kishpin dush oonzaun keche bemenahzhahoondwah ningookezhih kuhkenuh ahwahkaunug tahneboowug.

14 Mahnoo nindoogemaum kepahgoosanemin uhnenegaunen : neen dush kebuhmeetahgun bakah ningahuhnemoosa, azhekushketoowaud egewh ahwahkahnug nahgaunejig kuhya egewh ahbenoojeyug, peenish tuhgwishenaun emuh ahyaud nindoogemaum emuh Seir.

15 Esau dush oo-oo keëkedoo, Mahnoo kegahnughuhduhmoon ahnind nindenemug ayahwugig. Oo-oo kush keëkedoo Jacob, Ahneen oo-oo kaënahbuttuk ? mahnoo ningahminwandahgooz anahsuhmid nindoogemaum.

16 ¶ Esau dush keëzhékewa ewh kezheguk ewede Seir.

17 Jacob dush kepahbahmahdeze peenish ketuhgwishing Succothing, kuhya keöozhetuhmahzoo wegewaum, kuhya oogeöozhetuhmahwaun enewh oodahwahkaunun wegewaumun : mesuh Succoth wanjeëzhenekahdag ewede.

18 ¶ Jacob dush ketuhgwishin ewede Shaleming, oododanow Shechem emuh Canaaning duhzhe uhkeeng, uhpe Padan-araming kahoönjebaud ; kuhya oogeöozhetoon oowegewaun anahsuhmeähyaug ewh oodanuh.

19 Kuhya ogekishpinuhtoon pazhik uhkeens, emuh kepulduhkesetood oowegewaum, oonje ooneenjening oonejahnesun owh Hamor, oosun owh Shechem, ningoodwauk duswahbik oogetebahuhmahwaun.

20 Oogeöozhetoon dush ewede sahsahgewejegun-ahbik, Elohe-Israel dush oogeëzhenekahdaun.

GENESIS.

CHAPTER XXXIV.

DINAH dush oodahnissun owh Leah, kahnegetuhmahwaud Jacobun, kesahguhum chepalibahwabhuhmaud enewh wadahnesemeninjin emuh uhkeeng.

2 Uhpe dush Shechem oogwissun Hamor owh Hivite, ewede uhkeeng duhzhe keche-oogemah kahwabhuhmaud, oogeöodah-penaun, kuhya oogewepamaun, kuhya oogepezhegwahjeäun.

3 Kuhya ahpeche oogesahgeäun Dinahun Jacob oodahnissun, oogekeche-nundahwanemaun enewh equazansun, kuhya ooge-menoo-guhnoonaun enewh equazansun.

4 Shechem dush ooge guhnoonaun enewh oosun Hamorun, oo-oo keëkedood, Nundoodahmahgan cheweedegamug mahbuh equazans.

5 Jacob dush kenoondum kepezhegwahjeähnid oodahnissun Dinahun; oogwissun weejewahnegoobun oodahwahahkaunun emuh ketegauning: Jacob dush kepezauneähyah nahnauzh ketuhgwishenenid.

6 ¶ Hamor dush oosun owh Shechem kesahguhum cheguh-noonaud Jacobun.

7 Oogwissun dush owh Jacob kepekewawun oonje ketegauning uhpe kahnoonduhmenid: kekushkanduhmoog dush egewh enenewug, kuhya kekeche-nishkahdezewug, oonje kekuhkebahjechedag emuh Israeling keweepamaud Jacob oodahnissun; ewh kageëzhechegasigoobun.

8 Hamor dush ooge guhnoonaun, oo-oo keënaud, Ningwis Shechem ookeche-nunduhwanemaun kedahnisewaun: kepahgoosanemenim chemeenag enewh cheöoweedegamahgunid.

9 Umba dush enahkoonegadah cheweedegandewaund kenejahnesenahnig, meezheshenaun kedahnisewaung, kuhya kenuh-wah oodahpenik nindahnisenahnig.

10 Kegahduhnuhkeem edush emuh ninduhkeemenaung: ewh uhkee kewahbundahnahwah; duhnuhkeeyook emuh kuhya ahtahwayook, kegahdebenuhwa wezeem dush emuh.

11 Shechem dush oo-oo oogeënaun enewh oosun kuhya wekahnesun owh equazans, Mahnoo ningahminwandahgooz emuh kiskkinzhegoowaung, ewh dush menik kaweenduhmag ningahmeegewan.

12 Kishpin keche-nebawah weedegandewine-meegewawin-un nundooduhmahweyag, pooch ningahmeegewanun nuhmunj menik kaëkedoowagwan: meezheshig dush ween egoo owh equazans cheweedegamug.

CHAPTER XXXIV.

13 Oogwissun dush owh Jacob oogewuhyazhinga-nuhqua-
tuhwahwaun Shechemun kuhyia oosene Hamorun, oo-oo keêke-
doowaud, oonje kepezhegwahje-dooduhwaud oodahwamah-
waun Dinahun ;

14 Oo-oo dush oogeênahwaun, Kahween nekushketoosemin
oo-oo chedooduhmaung, chemeenungid nindahwamahnaun
ahweyah kakenoowahje-kishkezhegahzoosig ; nindahkuhwah-
nesuggandahgoozemîn suh ewh ezheehegayaungebun :

15 Oomah suh atuh kegahbezindahgoom : Kishpin ezheäh-
yahyag debishkoo nenuhwind azheähhyahyaung, kishpin kuh-
kenuh kenuhwah aneneweyag kekenoowahje-kishkezbegah-
zooyag.

16 Kegahmeenegoom nindahnesenahnig kuhyia nenuhwind
ningahoodahpenahnahnig kedahnisewaung, kuhyia kegahweeje-
duhnuhkeemegoom, keguhpazhigoomin dush tuhenandahgwud
ewh ahnishenahbaweyung.

17 Kishpin dush enanduhsewag chebezinduhweyaung, che-
kekenoowahje-kishkezhegahzooyag, medush chemahjenungid
nindahnisenauun, cheihnemahjahyaung edush.

18 Hamor dush kuhyia Shechem oogemenootaunahwah
oodekedoowinewaun.

19 Kah dush keshahgwanemoose owh ooshkenuhwa cheëzh-
echegad ewh, oonje kesahgeäud Jacob oodahnisun : ahwah-
shema dush ween kemenoo-ezhewabeze kuhkenuh dush ween
emuh oosun oowegewaumening ayahnejin.

20 ¶ Hamor dush kuhyia oogwissun Shechem kepeëzhahwug
emuh ishquaundamewunenig oodoodanahwewah, kuhyia ooge-
guhnoonahwaun enewh enenewun wahdateonejin emuh oo-
doodanahwewaung, oo-oo keêkedoowaud.

21 Oogoo enenewug pezaun-bemahdezewug anduhzhe ah-
yahyung ; mahnoo suh dush tahduhnuhkeewug oomah, kuhyia
tahmahwawug taënegooquah mah oo-oo uhkee cheähyahwah-
pua ; mahnoo kegahoodahpenahnahnig kedahnisewaun chewe-
degamungwah, kuhyia mahnoo kegahmeenahnahnig kedahnis-
enahnig.

22 Oo-oo atuh ezhechegayung kegahbezindahgoonahnig oo-
goo enenewug cheweeje-duhnuhkeemenungwah, chepazhigoo-
yung, kishpin kuhkenuh anduheheyung aneneweyung keke-
noowahje-kishkezhegahzooyung, debishkoo wenuhwah azh ke-
noowahje-kishkezhegahzoowaud.

23 Kahuween kegahdebanemahsenahnig oodahwahkah-
newaun kuhyia ooduhyeemewaun kuhyia kuhkenuh oodahwuh



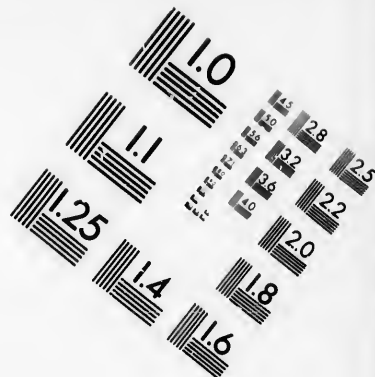
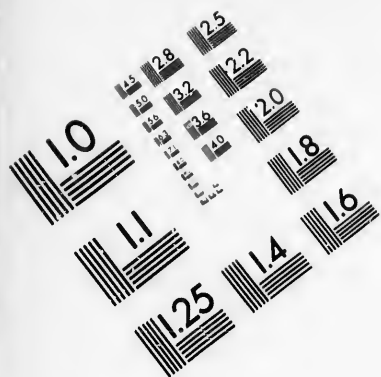
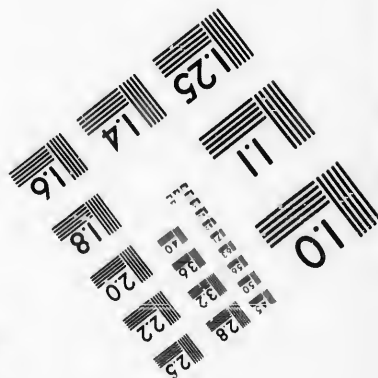
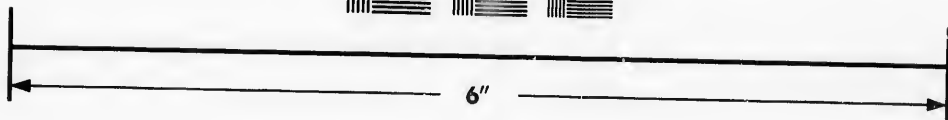
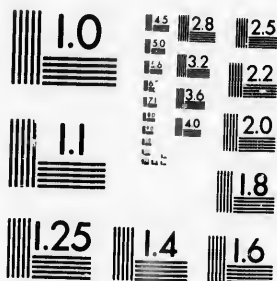


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503



GENESIS.

gaunewaun? mahnoo kegahbezindahwahnahnig, medush che weeje-duhnuhkeemenungwah.

24 Kuhkenuh dush egewh suhyahguhungig oonje ishquan-damewung owh oodanah oogebezinduhwahwaun Hamorun kuhya Shechemun oogwissene; kekekenoowahje-kishkezh-wahwug dush kuhkenuh anenewejig, menik kabsahguhungig oonje ishquaundamewunenig oodoodanow.

25 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud dush nasoogoonuhguk, magwah ahkoosewaud egewh kahkekenoowahje-kizhkezhooond-jig, neezh oogwissun owh Jacob, Simeon kuhya Levi, Dinah oodahwamaun, oogeöodahpenahnahwah oodahzhuhwashkoomewaun, kuhya oogeöodissahnahwah oodahnah, kuhnuhga sagezesigwah, kuhya oogenesahwaun kuhkenuh enenewun.

26 Kuhya oogenesahwaun Hamorun kuhya Shechemun oogwissene ewh ahzhahwashk keähyoowaud, kuhya oogesahgeche-weenahwaun Dinahun oonje Shechem oowegewauming, kesah-guhuhmoog dush.

27 Oogwissun dush owh Jacob oogepenaunzekahwahne enewh kahneseminjin, kuhya oogemuhkundwane oodanaung duhzhe uhyeën, oonje kernujje-dooduhwemind oodahwamah-waun.

28 Oogemuhkummahwaun oomahnishtahnishemene, kuhya ooduhnooke-pezhkemene, kuhya oomamaungeshaëmene, kuh-ya kuhkenuh gagoo emuh oodanaung atagebun, kuhya kuhken-uh gagoo emuh ketegauning atagebun.

29 Kuhya kuhkenuh ootebenuhwawezewinene, kuhya kuh-kenuh oodahbenoojeëmene, kuhya enewh oodequamene oo-getuhkoonahwaun kuhya oogeöodahpenahnahwah kuhkenuh gagoo emuh wegewauming atagebun.

30 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh Simeonun kuhya Leviün, Kegemegooshkahjeim chekuhwahnesuggandahgooze-yaun anahsuhmewaud anduhnuhkeejig oomah uhkeeng, egewh Canaanitug kuhya egewh Perizzitug: ewh dush pungeshawug-gizeyaun, tahmahwunjeëdewug chemegahzhewaud, kuhya cheneshe-waud; ningahbannahdiz dush, kuhya kuhkenuh emuh newegewauming ayahjig.

31 Oo-oo dush keëkedoowun, Oodahgedoodahwahwaun nuh nindahwamahnaun debishkoo andooduhwindwah pazhigwah-dezejig equawug?

CHAPTER XXXV.

KESHA-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Puhseg-ween, ezhaun ewede Betheling, duhnuhkeen dush ewede:

CHAPTER XXXV.

kuhya oozhetoan ewede oosashahgewejegun-ahbikoom Kesha-Muhnedoo, owh kahwahbuhmud uhpe kahoozhemud kekahnis Esau.

2 Me dush Jacob oo-oo kahenau enewh emuh oowegewaum-ing ayahnejin, kuhya kuhkenuh kahwejewegoojin, Wabenik egewh mayuggezejig muhnedoog ayahwagoog, kuhya peneëde-zooyook, kuhya aunzekoonuhyag :

3 Umba dush puhsegwedah, kuhya ezhandah ewede Betheling: ewede dush ningahoozhetuhmahwah sahsahgewejegun-ahbik owh Kesha-Muhnedoo kahnuhquatuhwid kahahnemeze-yaun, kuhya kahwejewid emuh meekunaung kahneëzhahyaun.

4 Oogepuggedenuhmahwahwaun dush Jacobun kuhkenuh enewh mayuggezenejin oomuhnedoomewaun ayahwaphuneen, kuhya kuhkenuh oonahb shabezonewaun ; Jacob dush oogekahdoonun enewh ahnahmeyeëe emuh pahdukkezood metigoomeezh cheguhyeëe Shechem.

5 Keühnemahjahwag dush oogekoosigoowaun dush kuhkenuh kewetuhyeëe wahdatoonejinoonje Kesha-Muhnedoon, kah dush Jacob oogwissun oogenoopenuhnegoosewaun enewh.

6 ¶ Jacob dush ketuhgwishin emuh Luzing, emuh Canaan-ing duhzhe uhkeeng anduhgoog, mesuh ewh Bethel, ween kuhya kuhkenuh enewh wahjewegoojin.

7 Oogeöozhetoan dush sahsahgewejegun-ahbik ewede, kuhya El-beth-el oogeëzhenekahdaun : oonje kewahbuhmaud Kesha-Muhnedoon emuh uhpe kahoozhemaud wekahnesun.

8 Deborah dush owh ganuhwanemahpun Rebekahun magwah ahbenoojwenid keneboo, kuhya kepuggedanemah emuh nesahke Betheling ahnahmeyeëe puhdukkezood metigoomeezh : Allon-Bachuth dush keëzhenekahda emuh.

9 ¶ Menuhwah dush Jacob oogewahbuhmaun Kesha-Muhnedoon, uhpe kahoonjemahjaud emuh Padan-Araming, kuhya oogeshahwanemaun.

10 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun, Jacob suh kedezhenekauz ; kahween kayahbe Jacob kegahezhenekahzoose, Israel suh kegahezhenekauz ; Israel dush oogeëzhenekahnaun.

11 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun, Neen nindow Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe-mushkahwezid : pahtuhyenoon kuhya ashkum meshenoon ; nebawah papukkaun azheweenzoogig ahnishenahbag keyowing tahoondahdezewug, keche oogemaug kuhya keyowing tahoonteewug ;

12 Kegahmeenin dush ewhuhkee kahmeenugwah Abraham

GENESIS.

Kuhyā Isaac, kuhyā kenejahnesug ningahmeenaug ewh uhkee keishquah bemahdezeyun.

13 Kesha-Muhnedoo dush ishpeming keëzhah kenuhguhnaud Jacobun emuh kahduhzheguhnoonaud.

14 Jacob dush oogeputdukkeshemaun ahsineen emuh kahduhzheguhnoonegood; kuhyā oogesegenaun menequawine-meegewawin emuh ahsineeng. kuhyā oogesegenaun pemedā emuh.

15 Jacob dush Bethel oogeëzhenekahdaun ewede kahduhzheguhnoonegood Kesha-Muhnedoon.

16 π Betheling dush keëonjemahjahwug; kepahbahmahdezewaund gagah kahtuhgwishenoowaund Ephrathing, kenege-ähwuhsoo Rachel, kekeche-ahnemeze dush.

17 Kepuggummeähyahmahgud dush magwah keähnemezid negäähwuhsood, oo-oo keëgood kahdenewaquan, Kagoo sagezekan: mahbah kuhyā quewezanse kegahahyahwah.

18 Kepuggummeähyahmahgud dush magwah mahjahnid ojechaugwun, (keneboo mah) Benoni keëzhenekahnaud enewh ahbenoojeün: Benjamin dush ween oogeëzhenekahnegoon enewh oosun.

19 Rachel dush keneboo, kuhyā, kepuggedanemah mahyahwekunah aneëzhaung ewede Ephrathing, mesuh ewh Bethlehem.

20 Jacob dush oogeputdukkeshemaun ahsineen emuh oochebaguhmigooning: mesuh owh ahsin padukkeshing emuh Rachel oochebaguhmigoong noongoom kezheguk.

21 π Kepahbahmahdeza dush Israel, kuhyā oogepuhduhkesittoon oowegewaun ahwus-enuhkayah emuh Edaring duhzhekeche-wahkaheguning.

22 Kepuggummeähyahmahgud dush magwah ewede uhkeeng keduhnukheed Jacob, Reuben keähwewepamaud Bilhahun oosun oodequamene: Israel dush kenoondahga kahezhecheganid. Kemetauswe-ahshe neezhewun dush Jacob oogwissun.

23 Oogwissun owh Leah, Reuben, Jacob oonetumoozhaun- un, kuhyā Simeon, kuhyā Levi, kuhyā Judah, kuhyā Issachar, kuhyā Zebulun:

24 Oogwissun owh Rachel; Joseph, kuhyā Benjamin:

25 Oogwissun dush owh Bilhah, Rachel oobuhmeetahga- equamun; Dan, kuhyā Naphtali:

26 Kuhyā oogwissun owh Zilpah, Leah oobuhmeetahgun-

CHAPTER XXXVI.

equamun ; Gad, kuhyā Asher : mesuh oonoo oogwissun owh Jacob, kahnegetuhmahwind emuh Padan-Araming.

27 ¶ Jacob dush oogenauenzekahwaun oosun Isaacun ewede Mamreing, ewh oodanuh Arbah azhenekahdag, mesuh ewh Hebron azhenekahdag, kahduhnuhkeewaud Abraham kuhyā Isaac.

28 Isaac dush kebemañdeze ningoodwauk uhshe shwahse-meduhnuh duhsoo pepoon.

29 Keishquanahmoo dush Isaac, kuhyā keneboo, kuhyā keāhsah emuh anduhzheāhyahnid ooketezemun zhuhyegwah kahkekaud kuhyā nebewah kezhegudoon kahbemañdezid : oogebuggedanemegoon edush enewh oogwissun Esauūn kuhyā Jacobun.

CHAPTER XXXVI.

MESUH oonoo oodahneka-bemañdezewinun Esau, mesuh owh Edom azhenekahzood.

2 Esau oogeōodahpenaun kahwewejinenewh wadahnese-mindjin emuh Canaaning ; Adahun oodahnissun owh Elon Hittite, kuhyā Aholibamahun oodahnissun owh Anah kahood-ahnesemegood enewh Zibeonun Hivite ;

3 Kuhyā Bashemathun Ishmael oodahnissun, oodahwamaun owh Nebajoth.

4 Adah dush oogenegetuhmahwaun enewh Esauun Eliph-azun ; kuhyā Bashemash oogenegeāun Reuelun ;

5 Kuhyā Aholibamah oogenegeāun Jeūshun, kuhyā Jaalam-un, kuhyā Korahun : mesuh oogoo kahoogwissemegoojig Esauūn, kahoondahdezewaud emuh Canaaning duhzhe uhkeeng.

6 Esau dush oogeōodahpenaun oowedegamahgunun, kuhyā oogwissun, kuhyā oodahnissun, kuhyā kuhkenuh emuh oowe-gewauming ayahnejin, kuhyā oodahwahkaunun, kuhyā kuh-kenuh oodahyahahmun, kuhyā kuhkenuh ooduhyeemun, menik kahtebenuhwawezid emuh Canaaning duhzhe-uhkeeng ; noonpeeming dush keēzhekooze oonje anduhnuhkeenid we-kahnesun Jacob.

7 Oonzaun mah kekeche-tebenuhwawezewug kah dush ogekushketooserahwah cheweej-duhnuhkeendewaud ; kah-ween kuhyā ketaēnegooquahsenoon ewh uhkee emuh kahduh-zhe-muhyuggezewaud cheduhnuhkewaud emuh, oonje bah-tuhenenid oodahwahkaunewaun.

8 Mesuh keduhnuhkeed Esau emuh Seir wahjewing : Esau mesuh owh Edom.

GENESIS.

9 ¶ Me dush oonoo oodahneka-bemahdezewinun owh Esau oosewaun egewh Edomitug emuh Seir wahjewing :

10 Mesuh oo-ookahezhenekahzoonid Esau oogwissun ; Eliphaz oogwissun owh Adah Esau wewun, Reuel oogwissun owh Bashemath Esau wewun.

11 Eliphaz dush oogeöogwissenun Temanun, Omarun, Zephoun, kuhyia Gatamun, kuhyia Kenazun.

12 Timna dush oogweede gamegoon Eliphazun oogwissun owh Esau ; oogenegetahmahwaun dush Eliphazun enewh Amalekun : mesuh oonoo kahoogwissejin Adah ooweede gamahgunun owh Esau.

13 Mesuh oonoo kahoogwissejin Reuel ; Nahathi, kuhyia Zerah, Shammah, kuhyia Mizzah ; mesuh oonoo kahoogwissejin Bashemath Esau wewun.

14 ¶ Mesuh oonoo kahoogwissejin Aholibamah, oodahnissun owh Anah oodahnissun owh Zibeon, Esau wewun : oogenegetuhmahwaun dush Esauun, enewh Jeüshun, kuhyia Jaalamun, kuhyia Korahun.

15 ¶ Mesuh oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun Esau oogwissun : Oogwissun owh Eliphaz oonetumoozhahnun owh Esau ; menesenoo-oogemah Teman, menesenoo-oogemah Omar, menesoo-oogemah Zepho, menesenoo-oogemah Kenaz.

16 Menesenoo-oogemah Korah, menesenoo-oogemah Gatam, menesenoo-oogemah Amalek : mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Eliphazun emuh Edoming duhzhe uhkeeng ; mesuh oonoo oogwissun owh Adah.

17 ¶ Oonoo dush oogwissun owh Reuel Esau oogwissun ; menesenoo-oogemah Nahath, menesenoo-oogemah Zerah, menesenoo-oogemah Shammah, menesenoo-oogemah Mizzah ; mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Reuelun emuh Edoming duhzhe uhkeeng ; mesuh oonoo oogwissun owh Bashemath Esau wewun.

18 ¶ Mesuh oonoo oogwissun owh Aholibamah Esau wewun ; menesenoo-oogemah Jeush menesenoo-oogemah Jaalam, menesenoo-oogemah Korah : mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Aholibamahun oodahnissun owh Anah, Esau wewun.

19 Mesuh oogoo kahoonejahnesemegoojig Esauün, me owh Edom, mesuh kuhyia oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun.

20 ¶ Mesuh oonoo oogwissun owh Seir Horite, kahduhnuhkeed ewede uhkeeng ; Lotan, kuhyia Shobal, kuhyia Zibeon, kuhyia Anah.

CHAPTER XXXVI.

21 Kuhya Dishon, kuhya Ezer, kuhya Dishan: mesuh oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun egewh Horitug, wahnejahnesemegoojig Seiran emuh Edoming duhzhe uhkeeng.

22 Hori dush kuhya Heman oogeöonejahnesemegoowaun Lotanun; Timna dush keëzhenekahzoowun Lotan oodahwamaun.

23 Mesuh oogoo kahoonejahnesemegoojig Shobalun; Alvan, kuhya Manahath, kuhya Ebal, Shepho, kuhya Onam.

24 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Zibeon; Ajah kuhya, Anah: mesuh wahowh Anah kahmekahwaud enewh ahyahbetahwezenejin mamaungeshaün emuh puhgwuhduhkumraig, magwah ahshummaud oosun Zibeonun oomamaungeshaëmene.

25 Mesuh oonoo Anah oonejahnesun; Dishon, kuhya Aholibamah oodahnissun owh Anah.

26 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Dishon; Hemdan, kuhya Eshban, kuhya Ithran, kuhya Cheran.

27 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Ezer; Bilhan, kuhya Zaavan, kuhya Akan.

28 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Dishan; Uz, kuhya Aran.

29 Mesuh oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun egewh Horitug; menesenoo-oogemah Lotan, menesenoo-oogemah Shobal, menesenoo-oogemah Zibeon, menesenoo-oogemah Anah.

30 Menesenoo-oogemah Dishon, menesenoo-oogemah Ezer, menesenoo-oogemah Dishan; mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Horiün, emuh anduhzhe-ahyahnid oomenesenoo-oogemahmewaun emuh Seiring duhzhe uhkeeng.

31 ¶ Mesuh kuhya oogoo keche-oogemaug kahkeche-oogemahwejjig emuh Edoming duhzhe-uhkeeng, chepwah keche-oogemahkundahwaud ahweyah keche-oogemah enewh Israel oonejahnesun.

32 Bela dush oogwissun owh Beor kekeche-oogemahwe emuh Edoming: Dinhabah dush keëzhenekahdane oodoodanowh.

33 Keneboo dush Bela, oogenahbishkahgoon dush Jobabun oogwissun owh Zerah Bozrahing dabandahgoozid.

34 Keneboo dush Jobab, oogenahbishkahgoon dush Hushamun Temaniing duhzhe enenewun.

35 Keneboo dush Husham, oogenahbishkahgoon dush Had-

GENESIS.

adun oogwissun owh Bedad, (mesuh owh kahmahmauzheäud Midianun emuh Moabing duhzhe mushkoodang ;) Avith dush keëzhenekahdane oodoodanow.

36 Keneboo dush Hadad, oogenabishkiahgoon dush Samlahun Mazrekahing duhzhe enenewun

37 Keneboo dush Samlah, oogenabbishkahgoon dush Saulun debandahgootenid Rehobothing ewh chegeseebe anduhgoog.

38 Keneboo dush Saul, kuhya oogenabishkahgoon Baalhananun oogwissun owh Achbor.

39 Keneboo dush Baal-hanan oogwissun owh Achbor, kuhya oogenabishkahgoon Hadarun : Pau dush keëzhenekahdane oodoodanow ; Mehetabel dush keëzhenekahzoowun oowedegamahgunun, oodahnun owh Matred, kahoodahnesemegood enewh Mezahabun.

40 Mesuh oo-oo kahezhenekahzoowaud egewh menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Esauün, anduhsoodaweze-waud, kuhya azhenekahdanig oodoodanahwewaun, kuhya azhenekahzoowaud ; menesenoo-oogemah Timnah, menesenoo-oogemah Alvah, menesenoo-oogemah Jetheth,

41 Menesenoo-oogemah Aholibamah, menesenoo-oogemah Elah, menesenoo-oogemah Pinon,

42 Menesenoo-oogemah Kenaz menesenoo-oogemah Teman, menesenoo-oogemah Mibzar,

43 Menesenoo-oogemah Magdiel, menesenoo-oogemah Iram : mesuh oonoo Edom oomenesenoo-oogemahmun, debishkoo andahwaud kuhya anduhnukewaud ; mesuh owh Esau oosewaun egewh Edomitug.

CHAPTER XXXVII.

JACOB dush keduhnukkee emuh uhkeeng kahduhzhe-muh-yuggezenid oosun, Cananing duhzhe uhkeeng.

2 Mesuh oo-oo kahezhe-wabezid Jacob. Joseph, kahmetahso-pepoon-uhgezid ahshe neezhwahswe, oogeäshummaun oosun oomahnishtahnishemene nahdahmahwaud enewh wekahnesun ; owh dush quwezansse oogeweejewaun Bilhah oogwissun, kuhya enewh oogwissun owh Zilpah oosun oowedegamahgunun : Joseph dush oogebedahjemootuhwaun enewh oosun azhe-mujje-ezhewabezenid wekahnesun.

3 Israel dush ahwahshema oogesahgeäun Josephun kuhkenuh dush ween oonejahnesun, kenegegun mah uhpe kahken-

CHAPTER XXXVII.

kaud ; oogeöozhetuhmoowaun dush ahnooj anuhdetanig puh-peensekoowahgun.

4 Uhpe dush wekahnesun kakanduhmenid ewh ween ahwahshema kesahgeëgood oosewaun kuhkenuh dush ween wekahnesun, oogesheenganemahwaun, kah dush ogekushke-toosenahwah bakah cheguhnoonahwaud.

5 ¶ Joseph dush gagoo keënahbundum, oogeweenduhmoowaun dush wekahnesun : ahwahshema dush oogesheengane-megoon enewn.

6 Oo-oo dush oogeënaun, Bezinduhmook, kepuhgoosanememim, maunduh enahbunduhmoowin kahlenahbunduhmaun :

7 Benuh kegetuhkoobetoomin buhquazhegunushk emuh ketegauning, benuh dush ewh neen kahduhkoobetooyaun kepuhsegwemahgud, kuhyā kequwuhyukookahbahwemahgud ; enewh dush kenuhwah kahtuhkoobetooyag kewetuhyeë kenebuhwemahgudoon, kuhyā oogeshahgushketahnahwah ewh neen kahtuhkoobetooyaun.

8 Oo-oo dush oogeëgoon enewh wekahnesun, Kagate enuh kegahöogemahkundahwememim ? gamah kagate enuh kegahdebanememim ? Ashkum dush oogesheenganemahwaun oonje oodenahbunduhmoowinun, kuhyā oonje oodekedoowinun.

9 ¶ Keënahbundum dush menuhwah pazhik enahbunduhmoowin, oogeweenduhmoowaun dush wekahnesun, oo-oo keëkedood, Benuh ningeënahbundum menuhwah pazhik enahbunduhmoowin ; benuh dush ningeshahgushketahgoog keezis kuhyā tebike-keezis kuhyā egewh metauswe ahshe pazhig ahnungoog.

10 Oogeweenduhmoowaun dush oosun, kuhyā wekahnesun : oogenuhneebikemegoon dush enewh oosun, oo-oo keëgood, Wagoonash maunduh enahbunduhmoowin kahlenahbunduhmun ? Kagate enuh kegahbeshahgushketahgoo neen kuhyā keguh kuhyā kekahnesug.

11 Oogekeshahwanemegoon dush enewh wekahnesun ; oosun dush ween keguhnuhwanduhmoon ewh ekedoowin.

12 ¶ Wekahnesun dush kemahjahwun weëhshummahnid oosewaun oomahnishtahnishemene ewede Shecheming.

13 Israel dush oo-oo oogeënaun Josephun, Kahnuhween kekahnesug oodahshummahsewaun mahnishtahnishun ewede Shecheming ? umbā kegahezhenahzhahoon ewede ahyahwaud. Oo-oo dush keëkedoowun, Oomah suh nindahyah.

14 Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaun kepahgoosanemin, uhwe-

CHAPTER XXXVII.

kaud ; oogeöozhetuhmoowaun dush ahnooj anuhdetanig puh-peensekoowahgun.

4 Uhpe dush wekahnesun kakanduhmenid ewh ween ahwahshema kesahgeëgood oosewaun kuhkenuh dush ween wekahnesun, oogesheenganemahwaun, kah dush oogekushke-toosenahwah bakah cheguhnoonahwaud.

5 ¶ Joseph dush gagoo keënahbundum, oogeweenduhmoowaun dush wekahnesun : ahwahshema dush oogesheengane-megoon enewn.

6 Oo-oo dush oogeënaun, Bezinduhmook, kepuhgoosanememim, maunduh enahbunduhmoowin kahlenahbunduhmaun :

7 Benuh kegetuhkoobetoomin buhquazhegunushk emuh ketegauning, benuh dush ewh neen kahduhkoobetooyaun kepuhsegwemahgud, kuhya kequwuhyukookahbahwemahgud ; enewh dush kenuhwah kahtuhkoobetoozag kewetuhyeë kenebuhwemahgudoon, kuhya oogeshahgushketahnahwah ewh neen kahtuhkoobetooyaun.

8 Oo-oo dush oogeëgon enewh wekahnesun, Kagate enuh kegahoogemahkundahwememim ? gamah kagate enuh kegahdebanememim ? Ashkum dush oogesheenganemahwaun oonje oodenahbunduhmoowinun, kuhya oonje oodekedoowinun.

9 ¶ Keënahbundum dush menuhwah pazhik enahbunduhmoowin, oogeweenduhmoowaun dush wekahnesun, oo-oo keëkedood, Benuh ningeënahbundum menuhwah pazhik enahbunduhmoowin ; benuh dush ningeshahgushketahgoog keezis kuhya tebike-keezis kuhya egewh metauswe ahshe pazhig ahnungoog.

10 Oogeweenduhmoowaun dush oosun, kuhya wekahnesun : oogenuhneebikemegoon dush enewh oosun, oo-oo keëgood, Wagoonash maunduh enahbunduhmoowin kahlenahbunduhmun ? Kagate enuh kegahbeshahgushketahgoo neen kuhya keguh kuhya kekahneshug.

11 Oogekeshahwanemegoon dush enewh wekahnesun ; oosun dush ween keguhnuhwanduhmoon ewh ekedoowin.

12 ¶ Wekahnesun dush kemahjahwun weähshummahnid oosewaun oomahnishtahnishemene ewede Shecheming.

13 Israel dush oo-oo oogeënaun Josephun, Kahnuhween kekahneshug oodahshummahsewaun mahnishtahnishun ewede Shecheming ? umba kegahezhenahzhahoon ewede ahyahwaud. Oo-oo dush keëkedoowun, Oomah suh nindahyah.

14 Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaun kepahgoosanemin, uhwe-

GENESIS.

kekanim chemenoo-bemahdezewahgwan kekahnesug, kuhyā egewh mahnishtahnishug; peweenduhmooweshékun dush. Mesuh kemahjaud Joseph oonje emuh pahsuddenaug Hebron-ing, ketuhgwishin dush emuh Shecheming.

15 ¶ Oogemekahgoon dush pazhig enenewun, benuh dush wuhneshenoobun emuh ketegauning: ookekuhwajemegoon dush enewh enenewun, oo-oo keëgood, Wagoonan nandoo-naühmun?

16 Oo-oo dush keëkedoo, Nenundoonawaug nekahnesug: weenduhmooweshin kepahgoosanemin, ahneende anduhzhe ahshummahwuhsoowaud?

17 Owl dush enene oo-oo keëkedoo, Oomah keöonjemahjahwug; ningenoonduhwaug suh oo-oo keëkedooaud, Umba Dothaning ezhahdah. Joseph dush oogenoopenahnaun enewh wekahnesun, oogemekahwaun dush ewede Dothaning.

18 Uhpe dush wahsuh kahoonzahbuhmahwaud, chepwah pashoo peähyaunid emuh ahyahwaud, kekuhnoonindewug chenesahwaud.

19 Oo-oo dush keëdewug, Mesuh mahbuh natuh-enahbunding pahtahsuhmoosad.

20 Umba suh nesahdah, kuhyā apuhgenahdah ningooche wahnekauning, kegahekedomin dush, Oogeähmoogoon mujje-ahwaseün; kegahwahbundahmin dush chetebishkoosanegwan oodenahbunduhmoowinun.

21 Reuben dush oogenoonduhwaun, kuhyā ookekediskenaun oonje ooneenjening; oo-oo dush keëkedoo, Kagoo nesahsedah.

22 Reuben dush oo-oo oogeënaun, Kagoo oonjegahtuhmahwakhagoon oomisqueem, ahpuggenik atuh oomah wahnekauning puhgwuhduhkummig anduhgoog, kagoo kuhyā taungenakhagoon; wekediskenaud oonje ooneenjewauing, kuhyā wepuggedenuhmahwaud menuhwah enewh oosene.

23 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Joseph tagwish-ing emuh uhyahnid enewh wekahnesun, ookekesekoonegoon oopuhpeensekahwahgun, ewh ahnooj anuhdetag puhpeensekahwahgun kahahgwid;

24 Kuhyā oogeöodahpenahwaun, kuhyā oogeähpuggenahwaun emuh wahnekauning: kah dush gagoo keühyahsenoon emuh wahnekauning, kahween kenebeekahsenoon.

25 Kenuhmuhduhbewug dush chewesinewauid; keöombishkinzhewanewug dush keënahbewaud, benuh dush kepetahsuhmoosawug ahnind Ishmaelitug Gileading wanjebahjig oogeähyahwahwaun dush paquahwegunenejin pahroonduhme-

CHAPTER XXXII.

nid menoomahgoojegunun kuhya mushkekeen, ezhewetoonid ewede Egypting.

26 Judah dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnesun, Wa-
goonan kaöondezeyungoobun kishpin nesung kekahnisenau,
kuhya kahdooyung oomisqueem?

27 Umba ahtahmahdahnig weyow egewh Ishmaelitug,
kagoo dush gagoo doodahwahsedah; kekahnisenau mah
ahwe kuhya keyausenaun. Kenuhquatuhmoon Ash wekah-
nisun.

28 Kepemoosawug dush Midianitug ahtahwa-wenenewug;
Oogeöombahbeginahwaun dush Josephun oonje wahnekauning,
kuhya oogeähtamahwaun enewh Ishmaelitun Joseph weyow
neezhtuhnuh-duswahbik shooneyah ketebahmahwahwug:
Egypting dush oogeëzhewenahwaun Josephun.

29 Reuben dush kepiskahbe keëzhaud dush emuh wahne-
kauning; kah dush Joseph keähyahse emuh wahnekauning;
oogepeegoobetonun dush oodahgwewinun.

30 Oogenaunzekahwaun dush wekahnisan, oo-oo dush oo-
geënaun, Kahween ahyahse owh ahbenooje; neen dush,
ahneende kaëzhahyaun?

31 Oogeöodahpenalnahwah dush Joseph oopeensekoowah-
gun, kuhya oogenesahwaun mesahboozoonun, kuhya oogegin-
dahbeginahnahwah ewh peensekoowah; emuh misqueeng;

32 Keähnookeewug dush oosew; atuhwemind ewh
ahnnoj anuhdetamahguk puhpee; un; oo-oo dush
keëkedoowug, Ningemekahnaun s; h: nunduhke-
kandun kegwis oopeensekoowahgun o; oogwan gamuh
kuhya goo kah.

33 Oogenesettuhwenaun dush, oo-oo dush keëkedoo, Kagate
ningwis oopeensekoowahgun ahwun; oogeähmoogoodooganun
mujje-ahwaseeün, ahbetakummig kepeesebahdoog owh
Joseph.

34 Jacob dush kepeegookoonuhyabenedezoo, kuhya oogepe-
sekaun mushkemooodegin nesuhyeë weyowing, kuhya ooge-
muhwemaun enewh oogwissun nebewah dussoogoon.

35 Kuhkenuh dush oogwissun kuhya kuhkenuh oodahnissun
kepuhsegwewun wemenoo-däëgood; keähgoonwatum dush
chemenoo-daäind; oo-oo dush keëkedoo, Ningahezah emuh
chebaguhmigoong anduhzhe-ahyaud ningwis nuhneenuhwan-
duhmaun. Mesun oosun kahezhemuhwamegood.

36 Egewh dush Midianitug oogeähtahwanahwaun Josephun
emuh Egypting Pot'pharun kahahtamahwahjin, pazhig Pha-
raoh oodoogemaunsemun, oomenesenoo-oogemahmun.

GENESIS.

CHAPTER XXXVIII.

KEPUGGUMME-AHYAHMAHGUD dush ewh uhpe Judah kenuhguhnaud enewh wekahnis-un, kuhyia kepeendeguhwaud pazhig Adullamitun, Hirah azhenekahzoonejin.

2 Judah dush oogewahbuhmaun emuh pazhig oodaunene pazhig Canaanitun, Shuah azhenekahzoonejin, oogeöodahpe-naun dush kuhyia oogewepamaun.

3 Keinjegoowun dush, kuhyia oogeähyahwaun quewezansun; Er dush oogeëzhenekahnaun.

4 Menuhwah dush keinjegoowun, kuhyia oogeähyahwaun quewezansun; Onan dush oogeëzhenekahnaun.

5 Menuhwah dush keinjegoowun, kuhyia oogeähyahwaun quewezansun; Shelah dush oogeëzhenekahnaun: Chezibing dush uhyahgoobun Judah uhpe ayahwahnid.

6 Judah dush oogeöodahpenuhmahwaun equawun Erun oonetumoozhahnun kawedegamahmid, Tamar dush keëzhenekahzoowun.

7 Er dush, Judah oonetumoozhahnun, kemujjeëzhewabeze emuh anahsuhmid Jehovah; Jehovah dush oogenesaun enewh.

8 Judah dush oo-oo oogeënaun Onanun, Nauanzekow kekahnisebun oowedegamahgunun, kuhyia wedegam, cheöozhetuhmahwud kekahnisebun kaöonejahnesejin.

9 Onan dush oogekekandaun chedebanemahsig enewh kaöonejahnesejin; kepuhgunmeähyahmahgud dush, uhpe paundeguhwaud oowedegamahgune wekahnesebuneen, ooge-seegwabenaun oomenekaun emuh metushkuhkummig, che-meenahsig dush wekahnesebuneen ewh oomeenekaun.

10 Kenishkahdeze dush Jehovah oonje ewh kahezhecheganid; mesuh kahoönjenesaun enewh.

11 Medush Judah oo-oo kahenaun Tamarun ooseemeen, Mahnool shegahwin ewede koos andaud, nahnauzh netahwegid ningwis Shelah: Oo-oo mah keëkedoo, Koonemah kuhyia ween tahneboo, debishkoo oosuhyaëbuneen kahezheneboonid. Tamar dush keëzhah kuhyia kedah emuh oosun oowegewaumening.

12 ¶ Bahnemah dush nahgij Judah oowedegamahgunun oodahneseun owh Shuah keneboowun; kemenoo-daäh dush Judah, kuhyia oogenauzekahwaun enewh mwauzhwahnejin oomahnishtahnishun emuh Timnathing, ween kuhyia oowejekewaün Hirah owh Adullamite.

13 Keweenduhmahwah dush Tamar, oo-oo keëhind, Benuh

kesh
tahn
14
kuhy
gine
ah a
ahzh
seen
15
equa
16
keëna
mah
ooge
17
zhig
uhpu
18
naun
bikoo
koon
dush,
19
benau
seka
20
emuh
dahpe
equav
21
enene
mezhe
keëke
keähy
22
ooge
dush
Kahw
23
koone
wah n
equa.

CHAPTER XXXVIII.

keshenis ezah ewede Timnathing wemoozhwaud oornahnistahnisthemun.

14 Oogekeseakaun dush enewh ooshegah-ahgwewinun, kuhyia oogepesekaun ahgwingwabezoowin, kuhyia kewewaginedezoo, kuhyia kenuhmuhduhbe mezheshuh, mahyahwekunah aneëzhaung ewede Timnathing; oogewahbuhmaun mah ahzhe netahwegenid Shelahun, kah dush oogewedegamegootseen enewh.

15 Uhpe dush Judah kahwahbuhmaud, pazhigwahdezid equa oogeühyenanemaun; oonje keähgwingwabezoonid.

16 Oogeraunzekahwaun dush emuh mekunaung, Oo-oo keënaud Umba puggedenuhmahweshin chewepamaunaun; (kah mah oogekekanemahseen ooseemeen ahwenid) Oo-oo dush oogeëgoon, Wagoonash kameezheyun chepewepameyun dush?

17 Oo-oo dush oogeënaun, Kegahezhenahzhahuhmoon pazhig mesahboozoons. Oo-oo dush oogeëgoon, Kagoo nuh kegahuhpuhzenuhagan nahnauzh cheëzhenahzhahmahweyun?

18 Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan kaühpulzenuhmoo-naun? Oo-oo dush oogeëgoon, Kedabhkookewansechegunahbikoom, kuhyia kekechewabezoonun, kuhyia kesuhkuhoon takoonuhmun emuh keneenjeeng. Oogepuggedenuhmahwaun dush, medush kewepamaud enewh, keünjegoowun dush.

19 Kepuhsegwe dush owh equa, kuhyia kemahjah, oogewabenaun dush oodahgweengwabezoowin, nayaub dush oogepesekaunun ooshegah-ahgwewinun.

20 Judah dush oogeëzhenahzhahwaun enewh mesahboozoon emuh ooneenjening enewh weejekewaun Adullamitun, cheödahpenuhmenid enewh kahuhpuhzenuhuhmahwahjig enewh equawun; kah dush oogemekahwahseen.

21 Oogekuhgwajemaun dush enewh ewede ayahnejin enenewun oo-oo keënaud, Ahneende ewh pezhigwauj-equa, mezheshah kahnuhmuhduhbid muhyahwekunah? Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween ahweyah pezhigwauj equa oomah keähyahse.

22 Keëzhekewa dush emuh ayahnid Judahun, oo-oo dush oogeënaun, Kahween nekushketoose chemekuhwug; kuhyia dush egewh ewede duhzhe enenewug oo-oo keëkedoowug, Kahween ahweyah pazhigwahdezid equa oomah keähyahse.

23 Judah dush oo-oo keëkedoo, Mahnoo oogahahyaunun, koonemah kedahahgujjeëgoomin: benuh ningeezhenahzhahwah mahbuh mesahboozoons, kah dush kegemekahwahse owh equa.

GENESIS.

24 ¶ Kepuggummeähyahmuhgud dush kahnesookeziswahguk, keweenduhmahwah Judah, oo-oo keänind, Kepezhigwahjechega owh Tamar keseem; oodahyahwaun dush ahbenoojefin conje kepezhigwahjechegad. Judah dush keëkedoo, Umba sahgejewenik, chechahgizoonid.

25 Uhpe kahsahgejewenind, ahweyah oogeähnoonaun cheghnoonahnid oozhenissun, oo-oo cheëkedoonid, Mesuh owh enene, dabandung oonoo uhyeën, wanjeünjagooyaun; oo-oo dush keëkedoo, Nahnahgahduhwahbunjegan kepahgootsanemin, ahwanan waduhyeëmid maunduh ahkookewuhsechegun-ahbik, kuhyä kechewabezoowinun, kuhyä suhkuhoon?

26 Judah dush oogenesettuhwenaunun, kah dush keähgoonwantunse, oo-oo dush keëkedoo, Nahwuj ween menoo-ezhewabeze neen dush ween; kah mah ningemeenahse ningwissun Shelahun chewedegamegood. Kah dush menuhwah oogekekanemahseen.

27 ¶ Keëzhewabud dush uhpe nahgeähwuhsood, neezhoodayun oogeähyahwaun.

28 Uhpe dush nahgeähwuhsood, pazhig ahbenooje kesahgeninjene; owh dush kahdenewaqua oogetuhkoobetuhmoowaun ooneenjeene mashquahbeguk ahsaubabeens, oo-oo dush keëkedoo, Mesuh mahbuh netum kahneegid.

29 Uhpe dush akooninjenid owh ahbenooje, benuh wekahnesun kebesahkuhuhmoon: owh dush kahdenewaqua oo-oo keëkedoo, Ahneen suh ketwa kahezhenegaune-sahguhahmun? mesuh ketwa kenegaune-sahguhum kaöonjeëzhenekahnegoo-yun: Pharez dush keëzhenekahzoo

30 Nahgij edush kebesahguhuhmoon wekahnissun, enewh kahtuhkoob tuhmuhwindjin oöaeenjeeng ewh masquahbeguk ahsaubabeens: Zara dush keëzhenekahzoo.

CHAPTER XXXIX.

JOSEPH dush keëzhewenah emuh Egypting; Potiphar dush, oomenesenoo-oogemahmun owh Pharaoh, oogekishpenuhnaun conje ooneenjewaung egewh Ishmaelitug kahezhewenahjig ewede Egypting.

2 Jehovah dush oogeweejewaun Josephun, keshahwandahgooze dush owh enene; kuhyä keähyah emuh oowegewaumening enewh oöoogemahmun Egypting duhzhe-enenewun.

3 Kewahbunduhmoon dush oöoogemahmun ewh weejewegood Jehovahun, kuhyä keweedookahgood enewh Jehovahun chemenoo-ezhewabudenig kuhkeluh oodahnookewinun.

CHAPTER XXXIX.

4 Joseph dush oogeminwanemegoon enewh oodoogemahmun, kuhyā oogebuhmeetuhwaun : oogeäһnoonegoot dush cheguһnuhwandung kuhkenuh aneookwahnig oowegewaum, kuhyā oogeputgedenuhmahgoon kuhkenuh ooduhyeemun.

5 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe kahahnoonegood Joseph enewh oodoogemahmun cheguһnuhwandung oowegewaum, kuhyā kuhkenuh ooduhyeemun, Jehovah oogeshahwandaun oowegewaumene enewh Egypting duhzhe enenewun oonje owһ Joseph ; Jehovah dush oogeshahwandaunun kuhkenuh oodahnookewinun emuh wegewauming, kuhyā emuh ketegauning.

6 Ooepuggedenuhmoowaun dush Josephun kuhkenuh ooduhyeemun ; kah dush oogekekanduhseen gagoo ooduhyeemun, mesuh atuh ewһ menik kahezһewesenid. Joseph dush keminwahbuhmenahgooze, kuhyā kequahnaujewe.

7 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush kahishquah-ahyang oonoo, Joseph oogenunduhwanemegoon enewh oodoogemun oowedegamahgunene ; oo-oo dush oogeëgon, Wepameshin.

8 Keäһgoonwatum dush, oo-oo dush oogeënaun enewh oodogemahmun oowedegamahgunene, Benuh nindoogemaum kahween ookekanduhseen gagoo ganuhwanduhmaun emuh wegewauming, ahnooj gagoo ooduhyeemun ningepuggedenuh-maug emuh neneenjeeng ;

9 Kahween ahweyah ahwahshema keche- ahpeetandahgoozese maunduh wegewauming neen dush ween ; kah suh kuhyā gagoo ningesahgetuhmahgoose keen atuh keyow, oowedegamahgunun mah kedow : ahneen dush kaëzhekushketooyaun-baun chedooduhmaun maunduh keche-mujje-ezhewabezewin, chemujje-dooduhwuggebun dush Kesha-Muhnedoo.

10 Kepuggummeähyahmahgud dush ahnahween goo owһ equa keguһnoonaud Josephun anduhsookezheguk, kahween oogebezindahwahseen, chewepamegood, gamuh cheweejewegood.

11 Kepuggummeähyahmahgud oo-oo uhpe, Joseph kepeen-degad emuh wegewauming chemeekeinding oodahnookewin ; kah dush ahweyah enene ahbesegoobun emuh wegewauming.

12 Owһ dush equa oogenuhwahdenaun emuh oopensekoo-wahgunening, oo-oo dush oogeënaun, Wepameshin : Joseph dush oogenuhguhduhmoowaun oopensekoo-wahgun emuh ooneenjeing, keöozhemoo dush, kuhyā kesahgejebuhtoo.

13 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe owһ equa kah-wahbuhmaud kenuhgudduhmahgood oodahgwewinene emuh ooneenjeeng, kuhyā kesahgejebuhewanid.

GENESIS.

14 Oogenundoomaun enewh erenewun dabandahgoozene-jin emuh wegewauming, kuhya oogeguhnootaun, oo-oo keënaud, Benuh oogepeendigahnaun Hebrew-enenewun chebah-penoodoonung; ningepenaunzekaug chewepamid, ningেকে-pepaug edush:

15 Uhpe dush kahnoonduhwid pepahgeyaun, ningenuhguhduhmaug oodahgwewin, keöozhemoo dush, kuhya kesahgejebuhtoo.

16 Ningooche dush oogeähtoon ewh ahgwewin, nahnauzh kekewanid oodooagemahmun.

17 Oogeguhnootaun dush oo-oo keënaud, OwH Hebrew buhmeetahun kahpeendiguhtud emuh andahyung, ningepenaunzekaug webahpenooduhwid:

18 Uhpe dush ahyahshequawug kuhya pahpahgewug, ningenuhguhduhmaug oopeensekoowahgun, kuhya kesahgejebuhewa.

19 Uhpe dush oodooagemahmun, kahnoonduhmenid oonoo oodekedoowinene enewh oowedegamahgunun, kahezheguhnoonogood, oo-oo keëgood, Mesuh oo-oo kahdooduhwid kebuhmeetahun; kekeche-nishkahdezewun.

20 Joseph dush ootuhkoonegoon enewh oodooagemahmun, kuhya oogeähsigoon emuh kebaquahoodeweguhmig-oong, kahduzhekebaquahegahzoonid enewh keche-öogemah kahkebaquahwahjin: kekebaquahegahzoo dush emuh.

21 ¶ Jehovah dush oogeweejewaun Josephun, kuhya oogeshahwanemaun, kuhya keënahkoonega cheminwanemegood enewh ganuhwanduhmenejin kebaquahoodeweguhmig.

22 Kuhya owH ganuhwandung kebaquahoodeweguhmig oogepuggedenuhmahwaun Josephun kuhkenuh enewh kabahquahegahzoonejin emuh kebaquahoodeweguhmigooong; nuhmunj edush kahezheheganegwan emuh, ween kaëzhehega.

23 OwH ganuhwandung kebaquahoodeweguhmig kahween ogebuhbahmanduhseen gagoo kahguhnuhwanduhmenid Josephun; Jehovah mah oogeweejewaun, nuhmunj edush kahenuhnookenegwan, Jehovah keënahkoonega chemenooëzhewabudenig.

CHAPTER XL.

KEPUGGUMMEÄHYAHMAHGUD dush kabishquah-ahyang oonoo, oosegenega-wenenemun owH Egypting duhzhe keche-oogemah kuhya oobuhquazheguneka-wenene-mun oogenishkeähwaun oodooagemahmewaun enewh Egypting duhzhe keche-oogemaun.

CHAPTER XL.

2 Pharaoh dush oogenishkanemaun enewh neezh oomezhe-
nahwamun, enewh ookeche-segenega-wenenemun, kuhya
ookeche-buhquazheguneka-wenenemun.

3 Kuhya ookekebahquahwaun emuh oowegewaumening
enewh menesenoo-oogemaun, emuh kebahquahoode-weguhmig-
oong kahduhzhe-kebahquahoond Joseph.

4 Ow h dush menesenoo-oogemah oogeähnoonaun Josephun
cheguhnuhwanemahnid enewh, Joseph dush oogebuhmeetuh-
waun: wanebik dush kekebahquahegahzoowun.

5 ¶ Nuhyazh dush keēnahbanduhmoog ingooding tebikuk,
papukkaun keēnahbunduhmoog, papukkaun dush keēzhenesit-
tootahgwudene oodenahbunduhmoowinewaun, enewh oosege-
nega-wenenemun kuhya oobuhquazheguneka-wenenemun ow h
Egypting duhzhe keche-oogemah, kahkebahquhoondjig emuh
kebahquuhoodewegummigoong.

6 Kekezhah edush kepeendega Joseph emuh anduhzhe-ā-
yahnid, ookekuhnuhwahbuhmaun dush, benuli dush kekeche-
kuskanduhmoon.

7 Ookekuhwajemaun dush enewh oodoogemaunsemun
ow h Pharaoh enewh ganuhwanemahjin emuh oodoogemahmun
oowegewaumening, oo-oo keēnaud, Wagoonan suh kashkan-
duhmingin wanjeēzhenahgoozeyag noongoom kezheguk?

8 Oo-oo dush oogeēgoon, Ningeēnahbundahmin, kah dush
ahweyah neweenduhmahgoosenaun azhenesittootahgwuk.
Joseph dush oo-oo oogeēnaun, Kahnuh ween Kesha-Muhne-
doo ahwese wanjenesittootahgwuk, enahbunduhmoowinun?
weenduhmuhweshig kedenahbunduhmoowinewaun, kepah-
goosanemenim.

9 Ow h dush keche-segenega-wenene oogeweenduhmo-
waun Josephun oodenahbunduhmoowin, oo-oo dush oogeēnaun,
Emuh nindenahbunduhmoowining ningewahbuhmah zhoowe-
minahgahwunzh;

10 Ow h dush zhooweminahgahwunzh nesing keēzhepuhka-
tzwunuhgeze: kuhya kesahgebuggeze, kuhya kewahhegoo-
newe; kuhya kemenewe, kuhya keūhdittanoon zhooweminun:

11 Ningetuhkoonaun dush Pharaoh oomenequahjegun:
kuhya ningeōdahpenaunun enewh zhooweminun, kuhya
ningesenebegenaanun emuh Pharaoh oomenequahjeguning,
ningeēnenuhmahwah dush Pharaoh ewh menequahjegun.

12 Joseph dush oo-oo oogeēnaun, Mesuh maunduh azhene-
sittootahgwuk kedenahbunduhmoowin: Ewh nesing kahēzhe-
puhkatgwunuhgezid ow h zhooweminahgahwunzh, mesuh
neswe kezhegudoon:

GENESIS.

13 Kenesoogoonuhguk Pharaoh oogahoombenaun keshte-
quaun, kuhya nayaub kegahahsig emuh kebuhmeetahgawin-
ing; kuhya kegahenenuhmahwah Pharaoh oomenequahjegun,
debishkoo kahezhechegayunbun kesegenuhmahwudebun.

14 Mequanemeshin dush uhpe menoo-ahyahyun, kuhya
shahwanemeshin kepahgoosanemin, kuhya debahjemeshin
anahsuhmid Pharaoh, cheöonjesahgejewenegooyaun oomah
wegewauming:

15 Kagate gooshuh kekemoodim neyowh oonje Hebrewg
ooduhkeemewaung: oomuh kuhya kahween gagoo ningedoo-
dunse kaöonjekebahquahegahzooyaunbaun.

16 Uhpe owh keche-buhquazheguneka-wenene kahkekan-
dung keöonesheshinenig kahezhenesittootahgwudenig segene-
ga-wenene oodenahbunduhmoowin, oo-oo oogëenaun Josephun,
Kuhya neen ningeänahbundum, benuh dush ningepemewetoo-
nun neswe wahbeöokookoobinahgunun emuh oogij nishte-
quauning:

17 Emuh dush ookookoobinahguning ewh oogijuhyeëe atag
keähbewug ahnooj doowug buhquazhegunug kaäumwahjin
Pharaoh; egewh dush penasewug oogemahmahwaun oonje
ookookoobenahguning emuh oogij nishtequauning:

18 Joseph dush oogenuhquatuhwaun oo-oc keënaud, Mesuh
oo-oo azhenesittootahgwuk: Enewh neswe ookookoobenahgun-
un mesuh neswe kezhegudoon:

19 Nasoogoonuhguk Pharaoh oogahoombenaun keshtequaun,
kuhya kegahahgoonig emuh metigoong; penasewug dush
oogahmeejenahwah keyaus.

20 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush nasoogoonuhguk
keöojechesamahgud uhpe kahneegid Pharaoh, oogeöozhetuh
mahwaun dush kuhkenuh oobuhmeetahgunun ewh wekoonde-
win: oogeöombenuhmahwaun dush ooshtequaunene enewh
keche-segenega-wenenewun kuhya enewh keche-buhquazhe-
guneka-wenenewun.

21 Kuhya nayaub oogeähsaun enewh keche-segenega-wene-
wewun emuh oosegenegawinening; menuhwah dush owh
keche-segenega-wenene oogeënenuhmahwaun Pharaohun ewh
menequahjegun:

22 Pharaoh dush ween oogeähgoonaun enewh keche buh-
quazheguneka-wenenewun emuh metigoong; debishkoo kahe-
kedoogoobunan Joseph.

23 Kah dush owh keche-segenega-wenene oogemequane-
mahseen Josephun, oogeöonanemaun suh.

K
kenel

2
swe
wahn
3

wug
tahw
ooge
netur

4
pezhe
buhm
wun.

5
dum
emuh
gooze

6
zejig
yahw
7

koose
buhm
Phar
ewh.

8
ooger
wene
enew

ooge
ahwe
azher
9

oo-oo
daun
10

ninge
zheg
waur
11

CHAPTER XLI.

KEPUGGUMMEÄHMAHGUD dush kahneezhoo-pepoon-ahguk Pharaoh keënahbundum : benuh dush chegeseebe kenebahwe.

2 Benuh dush seebeeng keöonjeühgwahwahwug neezhwahswe equa pezhekeewug manwahbuhmenahgoozejig kuhyah wahrenoozig ; kewesenewug dush mushkootang.

3 Benuh dush neezhwahswe pakahnezejig equa-pezhekeewug oogenoopenuhnahwaun emuh seebeeng keöonjeühgwahwahwud, muhyahnahdezejig kuhyah waskunezejig ; kuhyah oogeweekahbahwetuhwahwaun enewh equa-pezhekewun netum kahpeähyahnejin emuh tetebaöo.

4 Egewh muhyahnahdezejig kuhyah waskunezejig equapezhekewug oogeäumwahwaun enewh neezhwahswe manwahbuhmenahgoozenejin kuhyah wahrenoonejin equapezhekewun. Mesuh kekooshkoosid Pharaoh.

5 Menuhwah dush kenabah, kuhyah menuhwah keënahbundum : benuh dush neezhwauswe nesahkooseeg kebeühyahwug emuh pazhig buhquazhegunushkoong, manwahbuhmenahgoozejig kuhyah mamaundidozig.

6 Benuh dush neezhwahswe nesahkooseeg muhyahnahdezejig kuhyah kahbahnahjöögozig ewh wabhune-noodin kebeühyahwug kahuyahwud egewh netum.

7 Egewh dush neezhwahswe muhyahnahdezejig nesahkooseeg ogekedaumwahwaun enewh neezhwahswe manwahbuhmenahgoozenejin kuhyah mamaundidoonejin nesahkooseen. Pharaoh dush kekooshkooze, benuh dush enahbunduhmoowin ewh.

8 Kahkuhkezhabahwuhgudenig dush kemegooskahdandum ; oogenundoomaun dush kuhkenuh enewh mahmaunjechega-wenenewun emuh Egypting duhzhe uhkeeng, kuhyah kuhkenuh enewh nebwhakkah-wenenewun emuh ayahnejin : Pharaoh dush oogeweenduhmahwaun oodenahbunduhmoowin ; kah dush ahweyah oogekushketooseen cheweenduhmahwud Pharaohun azhenesittootahgwudenig oodenahbun-duhmoowinun.

9 ¶ Me dush uhpe kakedood owh keche segenega-wenene, oo-oo keënaud Pharaohun, Noongoom kezheguk nemequandaunun nemujje-ezhechegawinun.

10 Pharaoh oogenishkanemaun oobuhmeetahgunun, kuhyah ningekebahquahoogoonun, neen kuhyah owh keche buhquazheguneka-wenenebun, emuh menesenoo oogemah oowege-wauming.

11 Nuhyazh dush ningeënahbundahmin ningooding tebekuk,

GENESIS.

neen kuha ween ; ningeēnabundahmin papazhig debishkoo azhenesittootahgwukkin, nindenabunduhmoowinenahnin.

12 Ningeāyahwahnaun dush pazhig ooshkenuhwa, Hebrew, oobuhmeetahunun owh menesenoo oogemah ; ningedebah-jemootuhwahnaun dush kahanabunduhmaung, ningeween-duhmahgoonaun dush azhenesittootahgwuk ; anduhchid enene debishkoo azhenesittootahgwudenig oodenabunduhmoowin mesuh kahezheeweenduhmooweyungid.

13 Kepuggummeāhyahmahgud dush, kahezheeweenduhmuh-weyungid me ewh kahezhewabuk neen nayaub ningeahsig emuh nebuhmeetahgawining oogeāhgoonaun ween enewh.

14 π Me dush keāhnooked Pharaoh chenundoomemind Josephun, waweeb edush oogepeenahwaun Josephun oonje kebahquahoodeweguhmigoong Joseph dush kekaushkebah-zoo, kuha keāunzekoonuha, oogepeendeguhwaun dush Paraohun.

15 Pharaoh dush oo-oo oogeēnaun Josephun, Ningeēnabun-dum suh pazhig enabunduhmoowin, kah dush ahweyah ookushketoosen cheweenduhmahwid azhenesittootahgwuk ; ningenoodum dush keen netuh-kekanduhmun azhenesittootahgwuk kedenabunduhmoowinun.

16 Joseph dush oogenuhquatuhaun Pharaohun, oo-oo keēnaud, Kahween neen netebanduhseen : Kesha-Muhnedoo suh oogahmeenaun Pharaohun menoo-nuhquatuhaunmoowin.

17 Pharaoh dush oo-oo oogeēnaun Josephun, Emuh nindenabunduhmoowining benuh ningenebow chegeseebe.

18 Benuh dush kepeūhgwahwahwug oonje emah seebeng neezhwahswe equa-pezhekeewug wahrenoojig kuha man-wahbuhmenahgoozejig, kewesewug dush mushkootang.

19 Benuh dush neezhwahswe bakaunezejig equa-pezhekeewug kahuhgwahwahwug oogenoopenuhnahwaun enewh, mah-yahnahdezejig kuha waskunezejig kah suh wekah newah-buhmahseeg pezhekeewug emuh anegookookummegaug Egypt-ing cheēzheōskunezewaud debishkoo oogoo kahezheōskunezewaud.

20 Egewh dush waskunezejig kuha muhyahnahdezejig equa-pezhekeewug oogekeadaumwahwaun enewh netum neezhwahswe wahrenoonejin equa-pezhekeewun.

21 Uhe dush kahkeadaumwahwaud enewh, kahween kekekandahgoozesewug keāumwahwaud ; kayahbe suh kemahnahdezewug debishkoo wuhyashkud. Mesuh kekoosh-koozeyaun.

22
ing,
emuh
zejig
23
geshi
nahg
24
wahv
seen
weje
mahg
25
ne Pl
wahb
26
neezh
neezh
keker
duhm
27
yahn
tahjig
egew
jig e
winu
28
nedoo
29
emuh
30
megu
noon
uhke
megu
31
meej
keche
32
suh e
Muh
33

CHAPTER XLI.

22 Kuhya ningeñahbundum emuh nindenahbunduhmoowin-
ing, benuh dush neezhwahswe nesahkooseeg kebeahyahwug
emuh pazhig buhqazhegunushkoong manwabhuhmenahgoo-
zejig kuhya wanesheshejig.

23 Benuh dush neezhwahswe nesahkooseeg naboobwuh-
geshingig kuhya kahbuhnahjeëgoojig ewh wabhune-noodin,
nahguj kebeühyahwug.

24 Egewh dush mahyahnahdezejig nesahkooseeg oogeäum-
wahwaun enewh neezhwahswe wanesheshenejin nesahkoo-
seen; ningeweenduhmahwaug edush egewh mahn.aundah-
wejega-wenenewug: kahween dush ahweyah ningeweenduh-
mahgoose azhenesittootahgwuk.

25 ¶ Joseph dush oo-oo oogeënaun Pharaohun, Pazhigwune-
ne Pharaoh oodenahbunduhmoowin: Kesha-Muhnedoo ooge-
wabhunduhaun Pharaohun ewh wahezhechegad.

26 Egewh neezhwahswe wanesheshejig equa-pezhekeewug
neezhwahwe kekenoonoowinun ahwewug; kuhya egewh
neezhwahswe wanesheshejig nesahkooseeg neezhwahswe
kekenoonoowinun ahwewug: pazhigwun suh ewh enahbun-
duhmoowin.

27 Kuhya egewh neezhwahswe waskunezejig kuhya muh-
yahnahdezejig equa-pezhekeewug seebeeng kahoonejuehwah-
tahjig neezhwahswe kekenoonoowinun ahwewug; kuhya
egewh neezhwahswe shegoo-nesahkooseeg kahbuhnahjeëgoo-
jig ewh wabhunenoodin, mesuh neezhwahswe kekenoonoo-
winun chepukkuddakummeguk.

28 Mesuh oo-oo kahezheguhnoonug Pharaoh: Kesha-Muh-
nedoo oowabhunduhaun Pharaohun ewh wahezhechegad.

29 Benuh neezhwahsoo-pepoon tahbahtuhyenud meejim
emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee:

30 Keneezhwahsoo-pepoonahguk dush tahpukkuddakum-
megud neezhwahsoo-pepoon; kahween tahmequanjegahdase-
noon ewh kebahtuhyenuk meejim emuh Egypting duhzhe
uhkeeng, tahbahnahdud dush uhkee käähpeech-pukkuddakum-
meguk.

31 Kahween tahkekanjegahdasenoon ewh kebahtuhyenuk
meejin emuh uhkeeng käähpeech-pukkuddakummeguk; tah-
keche-kuhwahnesuggud mah.

32 Ewh dush neezhing keñahbundung owh Pharaoh; me-
suh ewh Kesha-Muhnedoo keminjemoosittod, kuhya Kesha-
Muhnedoo wuhyebah wetebishkoosittod.

33 Mahnoo dush Pharaoh oogahwuhwanahbuhmaun nabwah-

GENESIS

kahnejin enenewun, oodahenahkoonau dush cheguhnuhwan-
duhmenid Egypting duhzhe uhkee.

34 Mahnoo oo-oo tahezhechega Pharaoh, kuhya oogahahnoo-
naun oodoogemaunsemun emuh uhkeeng chemahwunjetoonid
emuh Egypt duhzhe uhkeeng ahnind buhqazhegun enewh
neezhwahswe kekenoonoowinun uhpe chebahtuhyenuk mee-
jim.

35 Mahnoo oogahmahwunjetoonahwah kuhkenuh ewh mee-
jim, magwah bahtuhyenuk meejim, kuhya oogahahtahsoonah-
wah emuh ooneenjening Pharaohun, kuhya oogahahyahnah-
wah meejim emuh kuhkenuh oodanaung.

36 Tahahtamahgud dush ewh meejim emuh ahtahsoo-we-
guhmingoong uhpe pakuddakummeguk neezhwahsoo-pepoon
emuh uhkeeng, emuh Egypt duhzhe uhkeeng; cheöonjebah-
nahduhsenook uhkee oonje pukkuddakummeguk.

37 Pharaoh dush oojeminwabhundaun ewh, kuhya kuhke-
nuh enewh oobuhmeetahgunun.

38 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun oobuhmeetahgunun, Nin-
dahmikaahwah nuh ahweyah enene azhewabezid debishkoo
mahbuh azhewabezid, oodahyahwaun mah oojechaugwun ow
Kesha-Muhnedoo?

39 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun enewh Josephun, Oonje
Kesha-Muhnedoo kewahbunduhik kuhkenuh oo-oo, Kahween
ahweyah ezhenebwahkahse debishkoo keen azhenebwahkah-
yun:

40 Kegahoogemahkundaum newegewaum, kuhya debishkoo
kaëkedooyun mesuh kaëzheoogemahkunduhwindwah kuhke-
nuh nindahnishenahbamug: emuh atuh nindoogemahwandah-
goozewining ahwahshema neen ningahahpetandahgooz keen
dush ween.

41 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, Benuh kegeäh-
noonin cheöogemahkunduhmun kuhkenuh anegookookumme-
gaug Egypting duhzhe uhkee.

42 Pharaoh dush oogekechegoobedoon ootetebeneenjebezoo-
win emuh ooneenjeeng, kuhya oogeühtuhwaun Josephun emuh
ooninjeeng, kuhya oogepesekoonau wanesheshing puhpugge-
wuhyauneginoo-puhpeensekoowahgun, kuhya oogenahbekoo-
naun oozahwah-shooneyah nabhakahwahgun;

43 Kuhya keënahkoonega chepahbahmetahbahnind emuh
kechetwah-ootahbauning gagah debishkoo kahahpetandahgoo-
zenid enewh dush tebenuhwa ween kahuhwaud; ahnind dush
oogenegauneähwaun kahpepahgenid, oo-oo kahëkedoonid

CHAPTER XLI.

Shahgushketahyook : Oogeähnoonaun dush cheöogemahkun-duhmenid anegookwaug Egypting duhzhe uhkée.

44 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, nindow suh Pharaoh, keen dush enahkoonegasewun kahween ahweyah oogahoombenunseen ooneenj gamuh oosit emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee.

45 Pharaoh dush oogemeenaun Josephun oo oo ezhenekah-zoowin, Zaphnath-paaneah ; oogemeenaun dush equawun kaweedegamahnid Asenathun oodahnesun owh Potipherah Oning duhzhe sahsahgewejega-wenene. Joseph dush kepahbahmahdeze emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkeeng.

46 ¶ Joseph dush kenesemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze uhpe nahbahwid anahsuhmid owh Pharaoh Egypting duhzhe keche-oogemah. Joseph dush keöonjesahguhum emuh anahsuhmid Pharaoh, kuhya kepahbahmahdeze emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee.

47 Neezhwahsoo-pepoong dush kekeche-mekoogemahgud uhnoot gagoo emuh uhkeeng naningootobahnaneenj emuh pazhig buhquazhegunushkoong.

48 Neezhwahwahoo-pepoon edush oogemahwunjetoön kuhkenuh ewh mejim, kalahtag emuh Egypting duhzhe uhkeeng, kuhya oogeähtahsoonun buhquazhegunun emuh oodanaung ; ewh kahoönjegemahguk emuh ketegauning kewetahöodanah oogeähtasoon emuh oodanaung.

49 Joseph dush oogemahwunjetoön nebewuh buhquazhegun nagowing keëshenuk ewh tetebaoo kechegummeeng atag, kahween ketaähginjegahdasenoon.

50 Joseph dush kenegetuhmahwah neezh oogwissun chepwah pukkuddakummeguk, me enewh kahnegetuhmahgootin, Asenathun oodaunun owh Potipherah Oning duhzhe sahsahgewejega-wenene.

51 Joseph dush Manasseh oogeëzhenekahnaun enewh netumoozhaunun : oo-oo mah keëkedoo, Kesha-Muhnedoo ningesahwanemig kewuhnanduhmaun dush kuhkenuh nesunuge-ahnookewin, kuhya kuhkenuh noos oowegewaum.

52 Enewh dush menuhwah pazhig Ephraim oogeëzhenekahnaun : Kesha-Muhnedoo mah ningemeshenooik emuh uhkeeng kahduhzhe-ahnemezeyaumbaun.

53 ¶ Keishquahsamahgudoon dush enewh neezhwahswe kekenoonoowinun uhpe kahbahtuhenuk meejim emuh Egypting duhzhe uhkeeng.

GENESIS.

45 Medush kepuhgummeähyahgin enewh neezhwahswe pukkuddawine kekenoonoowinun, debishkoo kahekedoogobunan Joseph: kepukkuddakummegud emuh anegookookummegaug uhkee; Emuh dush ween Egypting kemecejimekah.

55 Uhpe dush kuhkenuh kahpukkuddawaud emuh Egypting duhzhe uhkeeng, egewh ahnishenahbag oogepepahgemahwaun Pharaohun cheähshummegoowaud buhqazhegun: Pharaohun dush oo-oo oogeënaun kuhkenuh enewh Egyptianun, Ezhahnuk Joseph, ezhechegayook dush ewh kaënenag.

56 Kepukkuddakummegud dush emuh anegookkookummegaug uhkee: Joseph dush oogenesahkoonanun kuhkenuh enewh ahtahsoo-weguhmigoon, kuhya oogeähtahmaun enewh Egyptianun; ashkum dush kekeche-pukkuddakummegud emuh Egypting duhzhe uhkeeng.

57 Ahnooj edush anduhnukheejig uhkeeng oogepenaunzehkahwahwaun Josephun emuh Egypting chekishpinuhtooaud buhqazhegun; oonje kekeche-pukkuddakummegaug uhkee.

CHAPTER XLII.

UHPE dush Jacob kahwahbundung buhqazhegunekahnig emuh Egypting, Jacob oo-oo oogeënaun enewh oogwisun, Ahnishwin nahnahgahduhwahbundeyag?

2 Oo-oo dush keëkedoo, Benuh ningenoonum buhqazhegunekaug emuh Egypting: ezhaug ewede, kuhya ewede kishpenuhtoo kameejeyung; cheëonjebemahdezeyung, che-neboosewung dush.

3 ¶ Metahswe dush wekahnisan owh Joseph keëzhahwun cheühwekishpenuhtoonid buhqazhegun emuh Egypting.

4 Benjamin dush ween, Joseph ooshemayun, kahween oogepuggedenegoosen Jacobun cheweejewaud enewh oosuh-yayun: Koonemah gagoo kuhya ween tahezhewabaze, keëkedoowun suh oosun.

5 Oogwisun dust. Israel kepeëzhahwug chekishpinuhtooaud buhqazhegun, ogebeweejewahwaun suh ahnind kah-beëzhahnejin: kepukkuddakummegud mah emuh Canaaning duhzhe uhkeeng.

6 Joseph dush oogeöogemahkundaun ewh uhkee, ween dush keähwe kahahtahmaud kuhkenuh enewh ahnishenahban emuh uhkeeng; wekahnisan dush oogepeshahgushkeetahgoon.

7 Joseph dush oogewahbuhmaun enewh wekahnisan, oogenesittuhwenaun dush, mayuhgezingin dush oogeühyindooduh-

waun,
naun,
aaning
zhegun

8 J
kah du

9 J
winun
duhwa

kepeö

10 C
chekis

kebuh

11 J
nenun

12 C
azheke

13 C
wahka

emuh
maëna

kahwe

14 J
oo-oo

15 J
mahde

jahsee

16 J
maëwa

je-pug

wawa

gasew

kagate

17 C
kebah

18 J
Oo-oo

mah K
19 J
bezoo
oong:
waug

CHAPTER XLII.

waun, kuhya oogenishkahje-guhnoonaun; oo-oo dush oogeënaun, Ahneende wanjebahyag? Oo-oo dush-oogeëgoon, Canaaning suh nindoonjebahmin chekishpinuhtooyang buhqazhegun ninpeöönzekahmin.

8 Joseph suh oogenesittuhwenuhwaun enewh wekahnisan, kah dush oogenesittuhwenahgooseen.

9 Joseph dush oogemequandaun enewh enahbunduhamoonun kahenahbundungebun, oo-oo dush oogeënaun, Kenunduhwahtoom; chewahbunduhamag uhkee azheketemahguk kepeöönzekaum.

10 Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween nindoogemaum, chekishpinuhtooyang meejim mesuh pahoonzekahwaud kebuhmeetahgunug.

11 Pazhigoo noosenaun; nequuhyük-enenewemin, kahween nenundahwahtoosewug kebuhmetahgunug.

12 Oo-oo dush oogeënaun, Kahween; chewahbunduhamag azheketemahguk uhkee kepeöönzekaum.

13 Oo-oo dush keëkedoowug. Metahswe ahshe neezhewug wahkahnesindejig kebuhmeetahgunug, pazhigoo noosenaun emuh Canaaning, owh muhyahmuhe uhgahsheid neshe-maënaun ooweejewaun noosenaun noongoom, pazhig dush kahween kayahbe bemahdezese.

14 Joseph dush oo-oo oogeënaun, Mesuh kahenenuhgoog, oo-oo keëkedooyaun, Kenunduhwahtoom.

15 Mesuh oomah kaöönjekekandahgoozeyag: Oonje oobemahdezewin ow Pharaoh kahween oomah kegahoonjemahjahseem, kishpin keshemaëwah peëzhahsig oomah.

16 Ezhenahzhahook pazhig kenuhwah, chenahnaud keshe-maëwah, kenuhwah dush kegahkebahquahegahzoom, cheöönje-puggukkandahgwuk kedekedoowinewah, kishpin duhyabwawagwan gamuh goo kah; kishpin dush oo-oo ezhehegasewag, netuhgoo-weendaun oobemahdezewin Pharaoh, kagate egoo kenunduhwahtoom.

17 Oogekebahquahwaun dush kuhkenuh emuh pazhig kebahquahode-weguhmigoong nesoogoon.

18 Joseph dush oo-oo oogeënaun nasoogoonuhgudenig, Oo-oo ezhehegayook, kegahbemahdezeem dush; nekoosah mah Kesha-Muhnedoo:

19 Kishpin quayukenenewewagwan, mahnoo tahtulikoo-bezoo pazhig kekahnisewah emuh kebahquahode-weguhmigoong: kenuhwah dush mahjaug, mahjetuhwik kenejahnesewag buhqazhegun chepukkuddasigwah:

GENESIS.

20 Nahnik dush keshemaëwah ahpeche agahsheid; mesuh kaöonjekekandahgwuk kedekedoowinewah dabwamahguk, kah dush kegahnebcoseem. Medush ewh kahezhecheganid wekahnisun.

21 ¶ Oo-oo dush keühyedewug, Kagate kegemujje-doodah-wahnaun keshemaënaun: kegewahbuhmahmenahbun mah keche-kootuggandung uhpe pagoosanemenung, kah dush kegebezindahwahsenaun; mesuh wanjeöodissegooyung maunduh ahnemezewin.

22 Reuben dush oogeguhnoonaun enewh, oo-oo keënaud, Kahnuhween oo-oo kegeënesenoonimwahbun, Kagoo mujje-doodahwahkagoon owi quwezanse; kah dush kegebezinduhweseem? mesuh oomisqueem wanjekooduggeëgooyung noon-goom.

23 Kah dush cogekekanemahsewaun nesittootummenid Josephun; keähnekuhnootahmuhwahwun muh kekuhnoonegowaud.

24 Kequake-kablahwe dush, kuhya kemuhwe; nayaub edush oogenaunzekahwaun, kuhya oogeguhnoonaun, oogeöodahpenaun dush Simeönun, kuhya oogetuhkoobenaun anahsuhmeähynid.

25 ¶ Joseph dush keëkedoo chemooshkenahmuhwindwah oomushkemoodahwaun buhquazhegun, kuhya nayaub cheühchegahzoonid ooshooneyahmewaun emuh oomushkemoodahwaung, kuhya nuhwuhpoowin chemeenindwah. Mesuh oo-oo kahdooduhwaud enewh.

26 Oogeöomöondahahwaun dush oomamaungeshaëme-waun ewh buhquazhegun, ewede dush keöonjemahjahwug.

27 Uhpe dush pazhig kaphahkenung oomushkemood cheähshummaud oomamaungeshaëmun emuh ahshunde-weguhmig-oong, oogewahbuhmaun ooshooneyahmun; benuh suh emuh oomushkemoodaung keähbewun.

28 Oo-oo dush oogeënaun enewh wekahnisun, Neshoonëaum nayaub keühchegahzoo emuh nemushkemoodaung; kesagezewug dush, oo-oo keëzheguhnoonedewaude, Wagoonan oo-oo kahdoodoonung Kesha-Muhnedoo?

29 Ketuhgwishenoog dush emuh ahyaunid oosewaun Jacobun emuh Canaaning, oogeweenduhmahwahwaun dush kuhkenuh kahdooduhwindwah; oo-oo oogeënahwaun.

30 Owh enene, wagemahkundung ewh uhkee ningenishkahje-guhneonegoonaun, kuhya nandu. wahtoojig ningeënanemegoonaun.

31
kahwe
32
nindoo
mahde
goom
33
guhno
kaöon
zhig k
mook
andah
34
dush
quhy
dush
uhkee
35
moow
ooshoo
ahwa
buhm
wug.
36
kum
ahyah
kagate
37
keëna
peduh
ninga
38
sewal
nezhe
aneëz
cheba

K
2 U
zhegu

CHAPTER XLIII.

31 Oo-oo dush ningeënahnaun, Ninquhyuk-enenewemin ; kahween nenunduhwahtoosemin :

32 Nemetahswe-ahsheneezhem in wawekahnesindeyaung, nindoogwissemegoonau n pazhig enene ; pazhig kahween bemahdezese, ow h dush ahpeche agahsheid ooweetjewaun noon-goom noosenaun emuh Canaaning.

33 Ow h dush enene, wagemahkundung ewh uhkee ninge-guhnoonegoonaun, oo-oo keëzheyummingid, Mesuh maunduh kaõonjekekanemenuhgoog quuhuk-eneneweyag ; nahnuk pazhig kekahnesewah oomañ anduhzhe-ahyahyaun, oodahpenuh-mook dush ewh meejim kameejewaund egewh pakuddajig andahyag, mahjaug edush.

34 Kuhya nahnuk ahpeche agahsheid keshemaëwah : Medush chekekandahgoozeyag nanduhwahtoojig ahwesewag, quuhuk atuh eneneweyag : kegahpuggedenuhmoonenim dush kekahnisewah, kegahpekishpenuhchegam kuhya emuh uhkeeng.

35 T Kepuggummeähyahmahgud dush magwah shegoonuh-moowaund oomushkemoodahwaun, anduhchewaund enenewug ooshooneyahmewaun keähbewun emuh oomushkemoodahwaung ; uhpe dush wenuhwah kuhya oosewaun kahwah-buhmahwaund enewh takoobezooonejin shooneyaun, kesagezewug.

36 Oo-oo dush oogeëgoowaun Jacobun oosewaun, kegemuk-kummim nenejahnesug : kahween ahyahse Joseph, kah kuhya ahyahse Simeon, kewemahjewanahwah dush Benjamin : kagate nekeche-megahnegoonun kuhkenuh oonoo uhyeen.

37 Reuben dush oogeguhnoonaun enewh oonun, oo-oo keënaud, Nesheh nuhyazh ningwissug, kishpin menuhwah peduhmoosenoowaun : puggedenuhmahweshin, nayaub dush ningahpeenah.

38 Jacob dush oo-oo keëkedoo, Kahween kegahweejewegoosewah ningwis, keneboowun mah oosuhyaun, ween dush nezhekaweze : kishpin gagoo ezhewabezid emuh meekunaung aneëzhahyag, kegahpungeseduhwim newahbequaunun emuh chebaguhmigoong kaäpeeche-kushkanduhmaun.

CHAPTER XLIII.

KEKECHE-PUKKUDDAKUMMEGUD dush emuh uh-keeng.

2 Uhpe dush kahkedahmoowaund kuhkenuh ewh buhquazhegun kahoondenuhmoowaund emuh Egyting, oo-oo oogeë-

GENESIS.

goowaun enewh oosewaun, Mahjaug menuhwah ahwe-
kishpenuhtooyook punge meejim kameejeyung.

3 Judah dush oogeguhnocnaun oo-oo keënaud. Keche wa-
wane ningeguhnootegoonaur owh enene oo-oo keëzheyungid,
Kahween kegahwabhunduhsenahwah nindangwuhy kishpin
peenahsewag keshemaëwah.

4 Kishpin enanduhmun cheweejeweyummingid neshemaë-
naun, ningahezhahmin cheähwekishpenuhtooyaung buhqua-
zhegun :

5 Kishpin dush ween enanduhsewun cheweejeweyummin-
gid, kahween ningahezhahsemin : oo-oo mah ningegöonaun
owh enene, Kahween kegahwabhunduhsenahwah nindan-
gwuhy, kishpin peenahsewag keshemaëwah.

6 Israel dush oo-oo keëkedoo, ahnishwin kemujjedoodah-
weyag keweenduhmahwag owh enene ewh kayahbe ah y nd
pazhig keshemaëwah ?

7 Oo-oo dush oogeënahwaun, Wawane ningekuhgwajeme-
goonaun, owh enene azhewabezeyauung, kuhy azhewabeze-
waud nindenuhwamahgunenahnig, oo-oo keëkedood, Kayahbe
nuh bemahdeze koosewah ? keduhyahwahwah nuh menuhwah
pazhig kekahnesewah ? ningeweenduhmahwañnaun dush ewh
kahezhekuhwajemeyummingid : ningekekandahmin enunga
ewh weëkedood, Peenik keshemaëwah.

8 Judah dush oo-oo oogeënaun cosun Israelun, Puhgedenuh-
mahweshin owh ooshkenuhwa chemahjewenug, ningahpuh-
segwemin dush kuhy ningahmahjahmin ; cheöonjebemah-
dezeyung, kuhy chenebocsewung ; nenuhwind, kuhy keen,
kuhy kenejahnesenahn.g.

9 Ninguhpuhzenuhaun suh neyowh oonje owlh ; oonje
neneenjeeng kegahnunduhwanemah : kishpin peeduhmoose-
noowaun kuhy ahsahsewug anahsuhmeyun, kegahmujjeëna-
nim kahgenig :

10 Kishpin suh peähsewungidebun, ahzhe neezhing nindah-
getapiskahbemin.

11 Oo-oo dush oogeëgoowaun oosewaun Israelun, Kishpin
suh nanduhwandahgwudoogwan ahbitakummig oo-oo cheëzhe-
wabuk oo-oo ezhechegayook ; oodahpenuhmook emuh kedoo-
nahgunewaung kache-oonesheshingin meenewinun emuh
uhkeeng wanjeginin, mahjetuhwik dush owh enene ewh
meegewawin, punge mushkeke, kuhy punge ahmoo-sinsebah-
quud, menoomahgoojegunun, kuhy puhgaunun, kuhy kee-
puhgaunun.

CHAPTER XLIII.

12 Kuhya oodahpenik neezhing menik shooneyah ; kuhya owh shooneyah kahpeenag emuh kemushkemoodahwaung, nayaub kewawenik ; koonemah kewuhnechegam :

13 Kuhya oodahpenik keshemaëwah, puhsegweeg edush, menuhwah ezhahyook owh enene :

14 Mahnoo dush Kesha-Muhnedoo muhyahmuhe-mush-kuhwezid kegahshahwahnemegoowah anahsuhmeed owh enene, cheöonjepuggedenaud pazhig kekahnesewah, kuhya Benjaminun. Kishpin makummegoowaunan nenejahnesug, ahneesh nemuhkummego.

15 ¶ Egewh dush enenewug oogeöodahpenahnahwah ewh meegewawin, kuhya oogeöodahpenahwaun neezhing menik shooneyaun emuh ooneenjewawin, kuhya oogeöodahpenah, waun Benjaminun ; kepuhsegwewug dush, keëzhahwug dush Egypting, kuhya kenabahwewug anahsuhmeed Joseph.

16 Uhpe dush Joseph kahwahbuhmaud Benjaminun weeje-wahnid wekahnesine, oo-oo oogeënaun enewh ganuhwanduh-menejin oowegewaum, Ezheweezh oogoo enenewug ewede andahyaun, kuhya netahgan, kuhya chebahquan ; nahwuh-quag mah ningahwedoopuhmigoog oogoo enenewug.

17 Owh dush enene keëzhechega debishkoo kahgood Josephun ; owh dush enene oogeëzheweenaun emuh Joseph oowegewauming.

18 Kesagezewug dush egewh enenewug, oonje keëzhewenindwah emuh Joseph oowegewauming? oo-oo dush keëkedoowug, oonje suh owh shooneyah kahuhchegahzood emuh kemushkemoodauwaung netum kedoonejepeendeguhnegoomin ; oonunduhwandaun suh gagoo kaöonjeuhwuhkahneënung, kenuhwind kuhya kemamaungeshaëmenahnig.

19 Oogenaunzekahwahwaun dush pashoo enewh ganuhwanduhmenejin Joseph oowegewaum, kuhya oogeguhnnoonahwaun emuh ishquandamewung wegewaum.

20 Oo-oo dush oogeënahwaun, Nindoogemaum kagate chekishpenuhdooyaung meejim ningepeöonzekahmenabhun netum :

21 Anekewayung dush uhpe tagwishenaung emuh ahshunde-weguhmigoong, ningebahkenahnahnin nemushkemoodahnahnin, ningemekahwahnaun dush neshooneyahmenaun anduhcheyaung emuh nemushkemoodahnaung, menik anduhchepun : nayaub dush ningepenaahnaun emuh neneenjenaung.

22 Pakaunezid kuhya shooneyah ningepenaahnaun emuh neneenjenaung chekishpenuhtooyaung meejim : kahween ne-

GENESIS.

kekanduhsemin ahwagwan kahahsahgwan neshooneyahme-
naun emuh nemushkemoodahnaung.

23 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Pezaun-ahyaug, kagoo sage-
zekagoon : ke-Kesha-Muhnedoomewah, kuhyā oo-Kesha-Muh-
nedoomun owh koosewah, kegemeenegoowah shooneyah
emuh kemushkemoodahwaung : neen suh nindahyahwahbun
keshooneyahmewah. Oogebeduhmahwaun dush Simeonun.

24 Ow h dush enene oogeëzhewenaun enewh enenewun
emuh Joseph oowegewauming, kuhyā oogemeenaun nehee,
kekesebegesittawun dush ; kuhyā oogeähshummaun ooma-
maungeshaëmene.

25 Oogewuhwazhetoonahwah dush ewh meegewawin wah-
meegewawaud nuhyahwuhquag uhpe tagwishing Joseph :
kenoonduhmoobunee mah chewesenewaud emuh.

26 ¶ Uhpe dush Joseph puhkewad, oogepeendiguhtoonah-
wah oomeegewawinewah emuh wegewauming, kuhyā ooge-
shahgushketuhwahwaun metushkuhkummig enuhkayah keë-
nalibewaud.

27 Oogekuhgwajemaun dush azhebemahdezenid, oo-oo keë-
naud Menoobemahdeze nuh koosewah, ow h uhkewanzee kah-
duhzhemagoobun ? Kayahbe nuh bemahdeze ?

28 Oogenuhquatahwaun edush, menoo-bemahdeze suh
kebuhmeetahgun noosenaun, kayahbe suh bemahdeze. Kenuh-
wuggequanewug dush kuhyā keshahgushkeetahwug.

29 Oogeöombenaunun dush ooshkeenzhegoon, kuhyā ooge-
wahbuhmaun ooshemayun Benjaminun, oogebuneen oogwis-
sine, oo-oo dush keëkedoo, Menuh mahbuh keshemaewah
nahwuj agahsheid kahduhzhemagoobun kedebahjemootuhwe-
yag ? oo-oo dush keëkedoo, Pagish Kesha-Muhnedoo shahwa-
nemik, ningwissa.

30 Joseph dush kewaweebetah ; kemegooskahjeähya! nah-
gudenewun mah oonuggisheen kahahpeech keche-sahgeäud
ooshemaün oogenunduhwandaun dush, emuh kaduhzhe-
muhwid ; kepeendega dush emuh ahbenahsoowining kemuhwe
dush emuh.

31 Kekesebeengua dush kesahguhum dush, kah dush ga-
goo keëkedoose, me atuh oo-oo kahëkedood, buhquazhegun
uhtooyook.

32 Oogeähtuhmuhwahwaun dush enewh netum chenezhe-
ka-wesenenid, kuhyā wekahnesene-ningooche pukkaun che-
wesenenid, kuhyā enewh Egyptianun kahweedoopuhmegoo-
jin, pukkaun ningooche chewesenenid : kah mah puggedenuh-

mah
un :
33
owh
zewi
nig
egev
34
kina
dina
wau
geze

O
egev
kaku
neya
2
emu
kuhy
debi
3
egev
4
she
enev
egev
naug
kem
5
ayoc
kege
6
win
7
wan
seno
wau
8
wun

CHAPTER XLIV.

mahwahsewug Egyptianug chwedoopuhmahwaud Hebrewun; Egyptianug mah ookuhgwahnesuggandahnahwah ewh.

33 Kenuhmuhduhbewug dush anahsuhmeenid Josephun, owh sasekeezid debishkoo apeetandahgwudenig oosuhseekewin, kuhya owh agahsheid debishkoo apeetandahgwudenig oodahgahsheewin: kekeche mahmahkahdanduhmoog dush egewh enenewug kahenuhbeindwah.

34 Oogeezhzenahzhahahmoowaun dush oonahgunun mwaushkinanig meejim, ween tebenuhwa oodoodoopowiningoogeöodinahnun: nahnun dush oonahgunun oogeezhzenahzhahahmoowaun Benjaminun. Kemenequawug dush, oogeweejemoojegezemahwaun kuhya.

CHAPTER XLIV.

OOGEGUHNONAUN dush enewh ganuhwanduhmenejin oowegewaum, oo-oo keënaud, Mooshkenuhtuhmowh egewh enenewug oomushkemoodahwaung ewh meejim menik kakushkoonduhmoowaud, kuhya ahtoon anduhchewaund ooshooneyahmewaun emuh oomushkemoodahwaung.

2 Ahtoon dush nemenequahjegun, ewh shooneyah-uhyeëe, emuh oomushkemoodaung owh mahyahmuhwe ahgah-heid, kuhya oobuhquazhegune-shooneyahmun. Keëzhechega dush debishkoo kahegood Josephun.

3 Uhpe dush wuhyahbunenig, kemahjenahzhahwahwug egewh enenewug, kuhya oomamaungishaëmewaun.

4 Uhpe dush kabsahgumooowaud oodanaung, kah muhshe wahsuh duhnezese gwahbun, Joseph oo-oo oogeënaun enewh ganuhwanduhmenejin oowegewaum, Umba noopenuzh egewh enenewug; uhpe dush keühdemüdwah, oo-oo kegahe-naug, Wagoonan kahoonjemujje-doodahgayag ahnahweengoo kemenoo-doodahgooyag.

5 Kahnuhween oo-oo ahwunsenoon ewh nindoogemaum ayood manequajin, kuhya ewh wanjeëunwahjegad? kagate kegemujje-ezhechegam kahezhechegayag.

6 ¶ Oogeühdemaun dush kuhya oogeënaun oonoo ekedoowinun.

7 Oo-oo dush oogeëgoon, Wagoonan nindoogemaumenaun wanjeëkedoo: oonoo ekedoowinun? Kahween tahezhewabussenoon kebuhmeetahunug ewh akedooyun cheëzhechega-waud:

8 Benuh nayaub kegepeetahgoo owh shooneyah, kahmekahwungidebun emuh nemushkenoodahnaung uhpe Canaaning

GENESIS.

wanjemahjahyaung: ahneen dush kaözhekeemoodeyaunge-
bun shooneyah gamuh kuhya oozahwah-shooneyah emuh
kedoogemaum oowegewauming?

9 Ahwagwan kamekummoowahwindan, mahnnoo tahneboo,
kuhya nenuhwind ningahbuhmeetahwahnaun nindoogemaum-
enaun.

10 Oo-oo dush keëkedoo, Mahnoo tahezhewabud debishkoo
akedooyag: ningahbuhmeetaug owh kamekuhmoowind; ke-
nuhwah dush kahween gagoo kegahezhewabezeseem.

11 Waweeb edush anduhchewauid egewh enenewug ooge-
neswabenahnahwah oomushkemoodahwaun metushkuhkum-
mig, kuhya anduhchewauid oogepahkenahnahwaun oomushke-
moodahwaun.

12 Kenundoonega dush kemahjetaud emuh uhyahnid enewh
saseekezenejin, keishquahtah dush emuh uhyahnid enewh
agahsheënejin: oogemekaun edush ewh menequahjegun emuh
Benjamin oomushkemoodaung.

13 Oogepeegoobetonahwah dush oodahgwewinewaun,
kuhya nayaub oogeöomboondahahwaun oomamaungeshaëme-
waun ooduhyeëmewaun, keözhekewawug dush emuh oodan-
ung.

14 ¶ Judah dush kuhya wekahnisun kepeëzhahwug emuh
Joseph oowegewauming; kayahbe mah emuh duhnezegoo-
bun Joseph: kepungeshinoog dush emuh metushkuhkummig
anahsuhmeenid

15 Joseph dush oo-oo oogeënaun, Wagoonan suh oo-oo
ezhechegawin kahezhechegayag? kahnuhween kegekekan-
duhsenahwah neen kache-ähpetandahgoozeyaun kushketoo-
yaun cheäunwahjegayaun?

16 Judah dush oo-oo keëkedoo, Wagoonan kaënungid nin-
doogemaumenaun, ahneen kaëkedooyaung? Wagoonan
kaëkedooyaung kaöonjekekandahgoozeyaung dush ewh me-
noezhewabezeyaung? Kesha-Muhnedoo suh oogemekaun
oomujje-ezhewabezewinewaun kebuhmeetahgunug: benuh
kebuhmeetahgunug nindahwemin, nenuhwind kuhya owh
kalmekahmahwind menequahjegun.

17 Joseph dush oo-oo keëkedoo, Kahween tahezhewabusse-
noon oo-oo cheëzhechegayaun: owh atuh kalmekuhmoow nd
ewh menequahjegun ningahbuhmeetaug; kenuhwah dush
ween emuh pezaunezewining ezhahyook koosewah.

18 ¶ Judah dush pashoo oogeëzhahnun, oo-oo keëkedood,
Oh nindoogemaum, mahnnoo kepahgoosanemin kebuhmeetah-

CHAPTER XLIV.

gun tahekedoo pazhig ekedoowin emuh ootuhwugaung nindoogemaum, kagoo nishkanemahkan kebuhmeetahgun: debishkoo mah apeetandahgoozid Pharaoh keen kedahpeetandahgooz.

19 Nindoogemaum oogekuhgwajemaun oobuhmeetahgunun, oo-oo keekedood, Kedooyoosem nuh, gamuh nuh kedoo-shemaïm?

20 Oo-oo dush ningeënahnaun nindoogemaumenaun, nindooyoosemahnaun uhkewanzee, kuhya oodahyahwaun agahsheënejin quwezansun, kahneegenejin uhpe kakaud; keneboowun dush oosuhayün, ween dush atuh ishkoona kahnegeëgood enewh oogen, oosahgeëgoon dush oosun.

21 Oo-oo dush kegeënaug kebuhmeetahgunug, nahnik chewahbuhmug oomah nishkinzhigoon ahyooyaun.

22 Oo-oo dush ningeënahnaun nindoogemaumenaun, owh ooshkenuhwa kahween ootahkushketooseen chenuhguhnaud oosun: kishpin mah nubguhnahpun oosun, tahgeneboowun oosun.

23 Oo-oo dush kegeënaug kebuhmeetahgunug, Kishpin pe-weejewesenoowag keshemaëwah, kahween menuhwah keguh-wahbuhmeseem.

24 Uhpe dush tagwishenaung emuh uhyaud kebuhmeetahgun noosenaun ningetebahjemootuhwahnaun kuhkenuh kahekedood nindoogemaunenaun.

25 Oo-oo dush keekedoo noosenaun, Menuhwah ezhaug, ahwekishpenuhtoo punge meejim kameejeyung.

26 Oo-oo dush ningeëkedoomin, Kahween nindahezahsemin: kishpin atuh weejeweyungid! ahpeche agahsheid neshe-maënaun, ningahezahmin; kah mah nindahwahbuhmahse-naun owh enene; kishpin pwahweejeweyungid ahpeche agahsheid neshemaënaun.

27 Oo-oo dush ningeëgoonaun kebuhmeetahgun noosenaun, Kekekandahnahwah newedegamahgunebun kenegetuhmah-wid neezh quwezansun:

28 Pazhig dush kesahgubum oonje emuh ahyahyaun, oo-oo dush ningeëkid, kagate oogenesegoodooganun mujje-ahwaseün; kah dush menuhwah nindoonjewahbuhmahse:

29 Kishpin dush mahjewenag kuhya mahbuh, gagoo dush ezhewabezid, kegahpungesedoonahwaun newahbequaunun emuh chebagummigoong kaähpeech-kushkanduhmaun.

30 Uhpe dush öodisug kebuhmeetahgun noos, kekanemene-yungid dush kepeenahsewungid owh quwezanse; kekan-

GENESIS.

duhming ewh tuhgwuhpedanig oobemahdezewin emuh oobe-
mahdezewining owh quewezanse ;

31 Tahzhewabud suh uhpe wabbundung ahyahwahsewun-
wungid owh quewezanse chenebood : kebuhmeetahgunug
dush oogahpungesedoonahwaun oowahbequaunun owh kebuh-
meetahgun noosenaun emuh chebagummigoong kaäpcech
kushkandung.

32 Kebuhmeetahgun mah oogeühpuhzenuhmahwaun
noosun oonje enewh quewezansun, oo-oo keëkedooyaun, Kish-
pin nayaub peenahsewug, mahnoo ningahmujje-ënanmig.

33 Mahnoo suh dush kepahgoosanemin, oomah tahduhneza
mashquud kebuhmeetahgun, kah dush ween owh ooshkenuh-
wa cheöobuhmeetahgunemegood nindoogemaun ; mahnoo
dush owh quewezanse oogahuhneweejewaun enewh wekah-
nesun.

34 Ahneen suh kaëzhékushketooyaumbaun cheëzhahyaun
noos ahyahwahsewug dush owh quewezans? koonemah suh
ningahwabhundaun ewh mujje-uhyeëweezh kapuhgummish-
kahgood noos.

CHAPTER XLV.

JOSEPH dush kahween oogekushketooseen chemuhwesig
anahsuhmenid kuhkenuh enewh waujckahbahwetahgoo-
jin ; anegook dush kekedoo, oo-oo keëkedood, Mahnoo
kuhkenuh tahsahguhuhmoog oonje emuh ahyahyaun. Kah
dush ahweyah enenewun oogeweejekahbahwetahgooseen,
magwah Joseph waunduhmahwaud wekahnesun ewh uhyah-
wid :

2 Kekezhewa dush kemuhwid : kenoonduhmoog dush egewh
Egyptianug kuhya egewh dabandahgoozejig emuh Pharaoh
oowegewauming.

3 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnisun, Nindow
suh Joseph ; kayahbe nuh bemahdeze noos? Kah dush ke-
kushketoosewun wekahnisun chenuhquatahgood ; kemegoos-
kahdanduhmoon mah ween oonje.

4 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnisun, Pa-
shoo peëzhahyook kepahgoosaneminim : Pashoo dush kepeë-
zhahwun. Oo-oo dush keëkedoo, Nindow Joseph kesbemaçwah
kahahtahwayag chepeëzhewenegooyaun oomah Egypting.

5 Kagoo dush kushkandunkagoon, kagoo kuhya nishkanin-
dezookagoon, ewh keähtahwayag neyow oomah chebeëzhe-
wenegooyaun : ningeëzhenahzhahoog mah Kesha-Muhnedoo

CHAPTER XLV.

oomah chebwah kenuhwah tuhgwishenag, cheöonjebemah-
jeëwayaun.

6 Zhuhzegwah suh neezhoopepoonuhgud akoo-pukkadda-
kummeguk emuh uhkeeng : kahyahbe dush tahnahnoo-pepoo-
nuhgud, menik kapemeboojegaseeng kuhyä kakishkushkezhe-
gaseeng emuh ulikeeng.

7 Kesha-Muhnedoo dush ningeëzhenahzhahoog oomah
chebwah kenuhwah tuhgwishenag cheöonje-bemahdezewaund
kenejahnesewaung emuh uhkeeng, kuhyä chebemahjeënuh-
goog kechebemahjeëgooyag :

8 Kahween kenuhwah kegepeëzhenahzhahooseem oomah,
Kesha-Muhnedoo suh : ningepuggedenuhmaug dush cheöo-
yoosenid Pharaoh, kuhyä cheöogemahkunduhmaun anegook-
wahnig Pharaoh oowegewaum, kuhyä anegookookummegaug
Egypting duhzhe uhkee.

9 Waweeb mahjang, ezhahyook noos, oo-oo dush enik, Oo-oo
ekedoo kegwis Joseph, Kesha-Muhnedoo ningeënahkoonig
cheöogemahkunduhmaun anegookookummegaug Egypting
duhzhe uhkee : penaunsekahweshiu, kagoo kenooazh ewede
duhnezekan :

10 Kegahduhnuhkee dush emuh Goshening, cheguhyëe ah-
yahaun kegahduhniz, keen, kuhyä kenejahnesug, kuhyä koo-
sheshaug, kuhyä kemahnishtahnishemug, kuhyä kepezhekee-
nug, kuhyä kuhkenuh ayahwudjig.

11 Ewede dush kegahahshummin ; kayahbe mah nahnoo-
pepoon tahpukkuddakummegud ; koonemah keen, kuhyä
egewh emuh kewegewauming dabandahgoozelig, kuhyä kuh-
kenuh ayahwudjig, kedahketemahgezeem.

12 Benuh dush kishkinzhagoon ahyooyag, kuhyä neshema
Benjamin ooshkinzhagoon ahyood, kewahbundahnahwah neen
rindoon guhuonegooyag.

13 Kegahtebahjemootuhwahwah suh noos kuhkenuh azhe-
kechetwahwandahgoozeyaun oomah Egypting, kuhyä kuhkenuh
uhyëen kahwahbunduhmagoon ; kegahwaweebetaum che-
nahnag noos.

14 Oogenuhwuhdenaun dush Benjamin ooshemaün, kemuh-
we dush ; kuhyä oogenuhwuhdenegoon Benjaminun, kemuhwe-
nid emuh ooquagunaung.

15 Kuhyä oogeöojemaun kuhkenuh wekahneseun, kuhyä
kemuhwe uhpe nawuhdenaud : nahgujeesh dush oogegeh-
noonegoon wekahniseun.

16 ¶ Kenoondahwahwug dush Pharaoh oowegewauming

GENESIS.

egewh oo-oo kahekedoojig, Ketuhgwishenoon Joseph wekah-
nisun: keminwandum dush Pharaoh kuha oobuhmeetah-
gunun.

17 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, Oo-oo kegahe-
naug kekahnisug Oo-oo ezhechegag; pemoonduhik kedoo-
wuh-kaunewaug, ezhaug edush ewede Canaaning duhzhe uhkeeng;

18 Kuha oodahpenik koosewah kuha egewh ayahjig
kewegewaumewaung, penaunzekahweshig dush: kegahmee-
nenim dush enewh wanesheshingin emuh Egypting duhzhe
uhkeeng, kegahmeejenahwah dush ewh kache-weeninoo-
wung emuh uhkeeng.

19 Noongoom suh dush kekuhgaunzoomegoom oo-oo chee-
zhechegayag; oodahpenuhmahzooyook tatebesa-ootahbaun-
un emuh Egypting duhzhe uhkeeng chenahnindwah dush ke-
nahsesewaug, kuha nahnik koosewah peëzhaug dush.

20 Kagoo kuha buhbahmandunkagoon keduhyeemewaun;
anahsuhmeyag mah duhgoomahgud anegookwaug Egypting
duhzhe uhkee.

21 Medush oo-oo kahezhechegawaud Israel oonejahnesun:
Joseph dush oogemeenaun ootahbaunun, debishkoo kaheke-
doogoobunan Pharaoh, kuha oogenuhwuhpoonaun.

22 Kuhkenuh anduhchenid enenewun oogemeenaun ahgwe-
winun kaöonjeähyaunjekoonuhyaniid, oogemeenaun dush
ween Benjaminun niswauk-dus-wahbik shooneaun, kuha
ahgwewin nahning menik cheäunjekoonuhyaniid.

23 Oogeëzhenahzhahuhmahwaun dush oosun oonoo; me-
tauswe mamaungishaün pamoonduhmenid wanisheshingin
emuh Egypting, kuha metauswe equa-mamaungishaün pa-
moonduhmenid mundahmin kuha buhqazhegun oosun
kameejenid uhpe buhbahmahdezenid.

24 Me dush kemahjenahzhahwaud enewh wekahnisun,
kemahjahwun dush: oo-oo dush oogeënaun, aungwahmezeg
suh chekekaundesewag emuh meekunaung kaneëzhahyag.

25 ¶ Egypting dush keöonjemahjahwug, ketuhgwishenoo-
g dush emuh uhyahnid enewh oosewaun Jacobun emuh Canaan-
ing duhzhe uhkeeng.

26 Oogeweenduhmahwahwaun dush, oo-oo keënahwaud,
Kayahbe bemahdeze Joseph, oodoo gemahkundaun dush kuh-
kenuh anegookwaug Egypting duhzhe uhkee. Keüngooguh-
na dush Jacob, kahmah oogedabwatuhwahseen.

27 Oogeweenduhmahwahwaun dush kuhkenuh oodekedoo-
winun owh Joseph, kahegoowaud: uhpe dush kahwahbuh-

CHAPTER XLVI.

maud enewh ootahbaunun kahpeëzhenahzhahbuhmahgoojin Josephun emuh ween chepoozid, nayaub kemenoodaä Jacob.

28 Israel dush oo-oo keëkedoo, Me menik, ningwis Joseph kayahbe bemahdeze: ningahahwewahbuhmah chepwah ne-booyaun.

CHAPTER XLVI.

ISRAEL dush kemahjah kemahjedood kuhkenuh ooduhyeëmun, ketuhgwishin dush emuh Beershebaing, kühya ooge-suhsahgewenaun enewh waKesha-Muhnedoomegoojin oosebuneen Isaacun.

2 Kesha-Muhnedoo dush oogeguhnootaun Israelun magwah tebekudenig, oo-oo keëkedood, Jacob, Jacob. Oo-oo dush oogeëgoon, Oomah nindahyah.

3 Oo-oo dush keëkedoo, NeKesha-Muhnedowh, ningeöo-Kesha-Muhnedoowemig koosebun: kagoo sagezekan weëzhahyun ewede Egypting duhzhe uhkeeng; ewede mah kegah-enahkoonin chekeche-meshenooyun:

4 Kegahuhneweejewin ezahyun Egypting; kagate kuhya kegahpekewawenin: Joseph dush oogahuhtoonun ooninjeen keeshkinzhagoong.

5 Jacob dush kepuhsegwe oonje Beershebaing: Israel dush oogwissun oogepemewenahwaun enewh oosewaun Jacobun, kuhya tebenuhwa oonejahnesewaun, kuhya oowedegamahgunewaun, emuh ootahbahning enewh Pharaoh kahezhenahzhah-uhmahgoowahjin chepemewenegoowaud.

6 Oogeödahpenahwaun dush oodahwahkaunewaun, kuhya ooduhyeëmewaun, kahoondenuhmoowaud ewede Canaaning, kepeëzhahwug dush emuh Egypting, Jacob, kuhya kuhkenuh oonejahnissun.

7 Oogwissun, kuhya oogwissun oogwissine, oodahnissun, kuhya oogwissun oodahnissine, kuhya kuhkenuh oonejahnissun oogeëzhewenaun emuh Egypting.

8 ¶ Mesuh oonoo oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnissun, kahpeëzhahnid emuh Egypting, Jacob kuhya enewh oogwissun; Reuben, Jacob oonetumoozhaun.

9 Kuhya oogwissun owh Reuben; Hanoch kuhya Phallu, kuhya Hezron, kuhya Carmi.

10 ¶ Kuhya oogwissun owh Simeon; Jemuel, kuhya Jamin, kuhya Ohad, kuhya Iachin, kuhya Zohar, kuhya Shaul kahoo-gwissëmegood enewh Canaaning duhzhe equan.

GENESIS

11 ¶ Kuhya oogwissun owh Levi ; Gershon, Kohath, kuhya Merari.

12 ¶ Kuhya oogwissun owh Judah ; Er, kuhya Onan, kuhya She'ah, kuhya Pharez, kuhya Zarah : Er dush ween kuhya Onan keduhpenawug emuh Canaaning duhzhe uhkeeng. Kuhya oogwissun owh Pharez, me suh Hezron kuhya Hamul.

13 ¶ Kuhya oogwissun owh Issachar ; Tola, kuhya Phuvah, kuhya Job, kuhya Shimron.

14 ¶ Kuhya oogwissun owh Zebulun ; Sered, kuhya Elon, kuhya Jahleel.

15 Mesuh oonoo oogwissun owh Leah, enewh kahnegetuhmahwahjin Jacobun emuh Padan-araming, kuhya enewh oodaunun Dinah : kuhkenuh oogwissun kuhya oodahnun kenesemeduhnuhwawun ahshe-neswe.

16 ¶ Kuhya oogwissun owh Gad ; Ziphion, kuhya Haggi, Shuni, kuhya Ezbon, Eri, kuhya Arodi, kuhya Areli.

17 ¶ Kuhya oogwissun owh Asher ; Jimnah, kuhya Ishwah, kuhya Issui, kuhya Beriah, Kuhya Serah, oodahwamahwaun : kuhya oogwissun owh Beriah ; Heber, kuhya Malchiel.

18 Mesuh oonoo oogwissun owh Zilpah, enewh Laban kahmeenaud enewh oodaunun Leahun, mesuh oonoo kahnegetuhmoowahjin Jacobun, kemetahchewun ahshe ningoodwahswe.

19 Oogwissun owh Rachel Jacob oowedegamahgunun ; Joseph, kuhya Benjamin.

20 ¶ Joseph dush kenegetuhmahwah Manasseh kuhya Ephraim, emuh Egypt duhzhe uhkeeng, me enewh kahnegetuhmahgoodjin, Asenathun, oodaunun owh Potipherah Oning duhzhe sahsahgewejega-wenene.

21 ¶ Kuhya oogwissun owh Benjamin, mesah Belah, kuhya Becher, kuhya Ashbel, Gerah, kuhya Naaman, Ehi, kuhya Rosh, Muppim, kuhya Huppim, kuhya Ard.

22 Mesuh oonoo oogwissun Rachel kahnegetuhmahwind Jacob : kemetahchewun ahshe-newin.

23 ¶ Kuhya oogwissun owh Dan ; Hushim.

24 ¶ Kuhya oogwissun owh Naphtale, Jahzeel, kuhya Juni, kuhya Jezer, kuhya Shillem.

25 Mesuh oonoo oogwissun owh Bilhah, enewh Laban kahmeenaud oodahnissun Rachelun, oogenegetuhmahwaun dush Jacobun oonoo : kenezhwahchewun suh.

26 Kuhkenuh enewh kahweejewegoojin Jacob emuh

Egypt
wawu

Jacob

27

Egypt

ooweg

se-me

28

zekah

ning ;

29

oogeä

ning,

oqua,

gunau

30

ningah

mah k

31

enewh

ningah

dush r

egewh

Canaa

32

mesuh

wahka

waun,

ahyah

33

Ahnee

34

wanen

nahnat

buneeg

mah E

tahnish

JOS

ke

nishem

CHAPTER XLVII.

Egypting, enewh wanejahnesejin, keningoo-dwahsemeduhnuh-wawun ahshe ningoodwahswe, kahween uhgemahsewun Jacob oogwissun oowedegamahgunene :

27 Keneezhewun Joseph oogwissun kahnegenejin emuh Egypting : kuhkenuh egewh dabandahgoozejig emuh Jacob oowegewauning, kahpeezhahjig emuh Egypting, keneezhwahse-meduhnuhawug.

28 ¶ Oogenegaunenahzhahwaun dush Jadahun chenaun-zekahwahnid Josephun, chenuhquashkahgood emuh Goshe-ning ; ketuhgwishenoog dush emuh Goshening.

29 Joseph dush oogewahwazheäun oodootahbaan, kuha oogeähwenuhquashkahwaun Israelun oosun, ewede Goshe-ning, o-gewahbuhmegoon dush ; kepungeshin dush emuh ooquagunauning, kuha kenooazh kemuhwe emuh ooquagunauning.

30 Israel dush oo-oo oogeänaun Josephun, Mahnoo suh dush ningahnib, ningewahbundaun mah kedangwuhy, kayahbe mah kebemahdiz.

31 Joseph dush oo-oo oogeänaun enewh wekahnisun, kuha enewh dabandahgoozenejin emuh oosun oowegewaunening, ningahezah, kuha ningah-weenduhmahwah Pharaoh, oo-oo dush ningaherah, ningebenaunzekahgoog nekahnisag, kuha egewh dabandahgoozejig emuh noos oowegewauning, ewede Canaaning anduhnuhkeepuneeg ;

32 Mahnishtahnishewenenewewug dush egewh enenewug, mesuh oodahnookewinewah cheguhnuhwanemahwaud ahwahkaunun ; oogepeenahwaun dush oomahnishtahnishemewaun, kuha oopezhekemewaun, kuha kuhkenuh enewh ahyahmoowahjin.

33 Uhe dush Pharaoh nundoomenag, oo-oo kuha enenag, Ahneen anuhnookkeeyag ?

34 Oo-oo kegahenahwah, Kebuhmeetahgunug oo-guhnuhwanemahwaun ahwahkaunun pahahkoo ooshkenegeyaung nahnauzh egoo noongoom, nenuhwind, kuha nooseminahbuneeg ; cheöonjeduhnuhkeeyag emuh Goshening ; egewh mah Egyptianug oosheenganemahwaun kuhkenuh mahnish-tahnishewenenewun.

CHAPTER XLVII.

JOSEPH dush oogepeewenduhmahwaun Pharaohun, oo-oo keänaud, noos kuha nekahnisug, kuha oomahnishtahnishemewaun, kuha oopezhekemewaun kuha kuhkenuh

GENESIS.

ocduhyeemewaun, kepöonjebahwug Canaaning; benuh dush Goshening ahyahwug.

2 Oogeöodchpenaun dush ahnind wekahuisun, nahnun enenewun, kuhyä oogepeendeguhnaun emuh ahyahnid Pharaohun.

3 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun enewh Joseph wekahnissun, Ahneen anuhnookéeyag? Oo-oo dush oogeënahwaun Pharaohun, Mahnishtahnishe-wenenewewug kebuhmeetahgunug, nenuhwind, kuhyä nooseminahbuneeg.

4 Meruhwah dush oo-oo oogeënahwaun Pharaohun, Cheduhnukéeyang oomah uhkeeng nimbeöonjeëzhahmin: kahmah kebuhmeetahgunug oodahyaunsenahwah kameejenid oodoowahkaunewaun; keche-pukkuddakummegud mah emuh Canaaning: mahnöo kepahgoosanemegoo puggedenuhmow kebuhmeetahgunug cheähyahwaud emuh Goshening.

5 Pharaoh dush oogeënahwaun Josephun, oo-oo keënaud Koos kuhyä kekahnissug kegepenaunzekahgoog:

6 Anahsuhmeyun duhgoomahgud Egypting duhzhe uhkee; mahnöo kegahduhnuhkeëug koos kuhyä kekahnissug emuh oonesheshenenig uhkee; emuh Goshening mahnöo tahduhnuhkeewug: kishpin dush kekanemudwah ahnind netuhahnookeewaud, mahnöo oogahoogemahkundahwahwaun nindoowahkaunemun.

7 Joseph dush oogepeendiguhnaun oosun Jacobun, kuhyä oogeähsaun anahsuhmenid Pharaohun: Jacob dush oogemenoo-guhnconaun Pharaohun.

8 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Ahneen anduhsoo-pepoon-uhgezeyun?

9 Jacob dush oo-oo oogeënaun Pharaohun, Ningoo-dwauk ahshe nemeduhnuh duhsoo pepoon nepahbahduhniz oomah uhkeeng: pungeshawuggudoon kuhyä mujjeëzhewabudoon nekezhagudoomun, kah dush nintabemahdizese menik kahbemahdezewaud noosebuneeg uhpe kahpahbahduhnezewaud oomah uhkeeng.

10 Jacob dush oogemenoo-guhnconaun Pharaohun, keühnesahgubum dush oonje emuh anduhzhe ahyahnid Pharaohun.

11 ¶ Joseph dush oogeähsaun oosun kuhyä wekahnissun ewede, kuhyä oogemeenaun uhkee emuh Egypting, emuh keche-oonesheshing uhkee, emuh Rameses azhenekahdag uhkeeng, debishkoo kahkekedoogobunan Pharaoh.

12 Joseph dush oogeäshumaun buhquazhegun enewh oo-

sun
em
1
uhk
and
noon
14
emu
egun
ooge
wau
15
ting,
ooge
Meer
booy
shoo
16
kaun
doow
neya
17
ewau
oopap
wau
mew
oonje
18
wahw
Kahw
ewh k
mena
dush
gema
nauhi
19
nenuh
kuhya
kuhya
kuhya
chenel
cheëzh

CHAPTER XLVII.

sun, kuhya wekahnison, kuhya kuhkenuh dabandaigozenejin emuh oosun oowegewaumenig, debishkoo anduhchenid.

13 ¶ Kah dush kebuhquazhegunekahsenoon mezewa emuh uhkeeng; kekeche-pukkuddakummegud mah, kuhkenuh dush anduhnuhkeejig emuh Egypting kuhya emuh Canaaning ke-noondashinoog oonje kepukkuddahummegudenig.

14 Joseph dush oogemahwunjeaun kuhkenuh shooneaun emuh Egypting, kuhya emuh Canaaning, oonje ewh buhquazhegun kahpekishpenuhtoowaud ahnishenahbag: Joseph dush oogepeëzhewenaun enewh shooneaun emuh Pharaoh oowegewauming.

15 Uhpe dush kahchahgenegahzood shooneyah emuh Egypting, kuhya emuh Canaaning, kuhkenuh egewh Egyptianug oogepenaunzekahwahwaun Josephun, oo-oo dush keënahwaud, Meezheshenaun buhquazhegun: Wagoonan suh kaöonjene-booyaungebun emuh anahsuhmeyun, kechahgenegahzoo suh shooneäh.

16 Joseph dush oo-oo keëkedoo, Meezheshig kedoowahkaunewaung; kegahmeenanim dush buhquazhegun oonje kedoowahkaunewaung kishpin kahchahgenegahzoogwan keshooneyahmewah.

17 Oogepetuhmahwahwaun dush Josephun oodoowahkaunewaun: Joseph dush oogemeenaun buhquazhegun mashquod oopapazhegoogunzhemewaun, kuhya oomahnishtahnishemewaun, kuhya oopezhekeemewaun, kuhya oomamaungeshaemewaun: oogeähshummaun dush buhquazhegun ewh pepoong oonje kuhkenuh oodoowahkaunewaun.

18 Uhpe dush kahishquah.pepoong, oogepenaunzekahwahwaun nenuhwah papoonenig, oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween ningahkahduhmoowahsenaan nindoogemahmenaun, ewh kechahgenegahzood neshooneyahmenaun; nindoogemahmenaun kuhya oodahyahwaun nindoowahkaunenahnin; kah dush gagoo ishkoonegahdasenoon emuh anahsuhmeed nindoogemahmenaun, me atuh neyowenahnin, kuhya ninduhkeemenaunin:

19 Wagoonan kaöonjenebooyaung emuh anahsuhmeyun, nenuhwind kuhya ninduhkeemenaun? kishpenuhzheshenaun kuhya ninduhkemenaun oonje buhquazhegun nenuhwind dush kuhya ninduhkeemenaun ningahbuhmeetuhwahnaun Pharaoh: kuhya meezheshenaun menekaun, cheöonjebemahdezeyaung, cheneboosewaung dush, puhgwuduhkummig azhenahgwuk cheëzhenahgwussenooog oomah uhkeeng.

GENESIS.

20 Joseph dush oogekishpenuhtoon kuhkenuh anegookekum-megaug uhkee emuh Egypting chedebanduhmenid Pharaohun; egewh mah Egyptianug oogeähtahwanahwah anduhchewaudo oduhkeemewaun, oonje keshahgoocheëgoowaud ewh pukkuddawin: medush Pharaoh kedebandung ewh uhkee.

21 Oogeëzhékoozeäun enewh ahnishenahban emuh ooda-naung, wahyaquahuhyahng ewh Egypt keöonjemahjewenaud keëzhewenaud dush nuhpauj enuhka.

22 Ooduhkeemewah atuh egewh sahsahgewejega-wenenewug kahween oogekishpenuhtooseen; egewh mah sahsahgewejega-wenenewug oogeähshummegoowaun Pharaohun, kuhya oogemeejenahwah ewh kahahshummegoowaud Pharaohun: mesuh kahoonjahtahwasigwah oduhkeemewaun.

23 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh ahnishenahban, Benuh kegekishpenuhninin noongoom kezheguk kuhya ninge-kishpenuhtoon keduhkeemewah chedebandung Pharaoh: benuh kemeenanim menekaun, chesuhswawabenuhmag emuh uhkeeng.

24 Uhpe dush netahweging ewh kahpuhgedenuhmag, ahnind kegahmeenahwah Pharaoh, kuhya ahnind kenuhwah kegahahyahnahwah, kaöonjeöomenekahnemeyag uhpe weketegayag kuhya kaöonjeöomeejimemeyag, kenuhwah kuhya egewh dabandahgoोजेजिग emuh kewegewaumewaung, kuhya kenejahnesewaug.

25 Oo-oo dush keëkedoowug, Kegebemahjeëmin: mahnnoo ningahminwandahgoozemin emuh ooshkeenzhegoong nindoo-gemahmenaun, ningahbuhmeetahwahnaun dush Pharaoh.

26 Joseph dush keënahkoonega ewh cheëzhewabuk emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee nahnauzh egoo noongoom, ahnind chedebandung Pharaoh menik natahweging emuh uhkeeng; sahsahgewejega-wenenewug atuh oduh-kemeewah kahween Pharaoh oogedebanduhseen.

27 ¶ Israel dush keduhnuhke emuh Egypt duhzhe uhkeeng emuh Goshen duhnuhkewining; kedebandahsoowug dush emuh, kuhya ashkum kekeche-bahtuhenoowug.

28 Jacob dush keduhnuhkee emuh Egypting metahswe ahshe neezhwahsoo-pepoon: Jacob dush keningoo-dwauk duhsoo pepoon-uhgeze ahshe nemeduhnuh ahshe neezhwahswe.

29 Gagah dush zhegwuh keöojechesane uhpe chenebood Israel: oogenundoomaun dush oogwissun Josephun, oo-oo dush keënaud, Kishpin kahmekahmoowaunan rinwandahgooze-

CHAPTER XLVIII.

win emuh anahsuhmeyun, ahtoon keneenj, kepahgoosanemin, emuh ahnaumeë nebwauming kuha shahwanemeshin kuhya dabwatuhweshin ; kagoo puggedanemeshekan emuh Egypting kepahgoosanemin :

30 Ningahshingeshin suh emuh ahyaahwaud noosebuneeg, kegahsahgejeweezh dush oonje Egypting, kuha kegahpuggedanim emuh kepuggedanemindwah noosebuneeg. Joseph dush oo-oo keëkedoo, Ningahezhechega ewh akedooyun.

32 Oo-oo dush oogeëgoon Jacobun, Mushkahwe-wahween-duhmahweshin. Oogemushkahwe-wahweenduhmahwaun dush. Israel dush keshahgushketah emuh oogijuhyeëwung ewh nebahgun.

CHAPTER XLVIII.

KEPUGGUMMEÄHYAHMAHGUD dush kahishquah-ah-yaugin oonoo, ahweyah oo-oo oogepeëzhweenduhmahwaun Josephun, Benuh ahkoose koos : oogemahjewenaun dush nuhyazh oogwissun, Manassehun kuha Ephraimun.

2 Kedebahjemootuhwah dush Jacob oo-oo keëninid, Benuh kepeëodissig kegwis Joseph : Israel dush kemushkahwezeëdezo, kuha kenuhmuhduhbe oogijuhyeë nebahguning.

3 Jacob dush oo-oo oogeënaun Josephun, Ningewahbuhmah Kesha-Muhnedoo mahyahmahwe-mushkahwezid ewede Luzing emuh Canaaning, kuha ningeshahwanemig.

4 Oo-oo dush ningëig, Benuh kegahpuggedenuhmoon chebahtuhyenoowaud kenejahnisug, kuha kegahmeshenooïn, kuha ningahenuhkoonega chebahtuhyenoowaud kedahnishenahbamug ; kuha ningahmeenaug kenejahnesug kaähneka-bemahdezejig maunduh uhkee kahgenig cheëoduhkeemewaud.

5 ¶ Benuh dush neen nedebanemaug nuhyazh kegwissug, Ephraim kuha Manasseh, kahahyahwudjig oomuh Egypting chepwah penaunzekoonau emuh Egypting ; debishkoo azhedebanemugwah Reuben kuha Simeon, ningahezhedebanemaug.

6 Egewh dush kenejahnesug menuhwah kaähyahwudjig keen kegahdebanemaug, kuha azhenekahzoonid wekahnese-waun tahezhenekahzoowug emuh ooduhkeemewaung.

7 Neen dush ween, uhpe Padaning wanjabahyaun, Rachel keduhpena emuh Canaan duhzhe uhkeeng emuh muhyahwekunah kagah zhegwuh tagwishenaun ewede Ephrathing ; ningëäh sah dush ewede emuh meekunaung Ephrathing uhneëzhaung ; me suh ewh Bethlehem.

GENESIS.

8 Israel dush oogeguhnühwabhuhmaun nuhyazh oogwis-sine enewh Josephun, oo-oo dush keëkedoo, Ahwananug oogoo?

9 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Mesuh oogoo ningwissug Kesha-Muhnedoo kahmeezhid oomah uhkeeng. Oo-oo dush oogeëgoon Jacobun, Peetuhweshin kepahgoosane-min, ningahshahwanemaug dush.

10 Benuh dush uhgahwah kewahbe Israel oonje kekaud, kah dush keminwahbese. Pashoo dush Joseph oogepeetuh-waun; Jacob dush oogeöcjeemaun, kuhyā oogeminjemenaun.

11 Israel dush oo-oo oogeënaun Josephun, Kahween nin-guhwabhuhmahse kegeënaneminenahbun: benuh dush Kesha-Muhnedoo ningewahbunduhig kuhyā egewh kegwissug.

12 Joseph dush emuh oogedigooning oogeöonjeöodahpenaun; kuhyā keshahgushketah metushkuhkummig enuhkayah keë-nahbid.

13 Joseph dush oogöodahpenaun nuhyazh, Ephraimun emuh ookecheneenjeeng. Israel oonuhmujeneenjeeng enuh-guhkayah, kuhyā Manassehun emuh oonuhmunjeneenjeeng, Israel ookecheneenjeeng enuhkuhkayah, pashoo dush oogepe-tuhwaun.

14 Israel dush keshebenekane ookecheneenj, kuhyā ooge-taungenaun Ephraimun emuh ooshtequaunening, ahnooween-goo ahgahsheënid, kuhyā oogetaungenaun Manassehun emuh ooshteqwaunening oonuhmunjeneenj keühyood, oonjedah oo-oo kedoodum; Manasseh mah kesuhseekeze.

15 ¶ Oogemenoo-guhnoonaun dush Josephun, oo-oo keëke-dood, Kesha-Muhnedoo owh emuh anahsuhmeed kahpuhbah-moosawaud noosebuneeg Abraham kuhyā Isaac owh Kesha-Muhnedoo kahuhshuhmid menik buhbemahdezeyaun nuh-nauzh egoo noongoom.

16 Owh Angen kahmedahgwanuhmuhwid kuhkenuh muj-je-uhyeëewish, ooguhshahwanemaun enewh quewezansun, mahnoo kuhyā oogahuyahnahwah nindenoozoowin, kuhyā ewh oodenoozoowinewah noosebuneeg Abraham kuhyā Isaac; mahnoo kuhyā ashkum tuhbahtuhenoowug nahwuhyeëe emuh uhkeeng.

17 Uhpe dush Joseph wuhyahbundung ketaungenahnid Ephraimun ookecheneenje keühyoonid, kewuhsittahwandum: oogeöombenuhmahwaun dush oosun ooneenje, chetaunge-nahsenid, Ephraimun ooshteqwaunening chetaungenahnid atuh Manassehun emuh ooshteqwaunening.

CHAPTER XLIX.

18 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Kagoo ewh doodungan, noosa: mesuh mahbah saseekkezid; taungenuh-mow ooshteqwaun kekecheneenj uhyooyun.

19 Oogeähgoonwatahgoon dush oosun, oo-oo keëgood, Nekekandaun ningwis, nekekandaun: kuhyā ween oogahahyahwaun nebawah ahnishesnahban, kuhyā tahkechetwahweze: kagate dush ween ahwahshema tahkechetwahwezewun ooshemaün, tahkeche-bahtuhyenoowun oonejahnesun.

20 Oogemenoo-guhnoonaun dush ewh kezheguk, oo-oo keëkedood, Mesuh keen kedenoozoowin kaween-duhmoowaud egewh Israelitug uhpe manoo kuhnoonindewahjin, oo-oo cheëdewaüd, Mahnoo Kesha-Muhnedoo kegahpuggedenuhmaug cheüzheähyaun debishkoo azheähyaüd Ephraim kuhyā debishkoo azheähyaüd Manasseh: nahwuj edush oogekeche-twahweäun Ephraimun Manassehun dush ween.

21 Israel dush oo-oo oogeënaun Joshephun, Benuh nenib: kegahweejewig dush Kesha-Muhnedoo, kuhyā nayaub kegahezhewenig emuh ooduhkeemewawug egewh koosebuneeg.

22 Nahwuj edush nebawah uhkee kegemeenin kekahnissug dush ween, ewh kahmuhkuhmug owh Amorite nindahzhahwashk keähycoyaun kuhyā nemetikwaub.

CHAPTER XLIX.

JACOB dush oogenundoomaun enewh oogwissun, oo-oo keënaud, Mahwunjeëdeyook cheweenduhmoonenuhgoog ewh kadezhewabezeyag nahguj.

2 Mahwunjeëdeyook, kuhyā bezinduhmook, kenuhwah wanejahnesemenag Jacob; kuhyā bezinduhwik Israel koosewah.

3 ¶ Reuben nenetumoozhaun kedow, nemushkahwezewin, kuhyā wanjemahjesing nemushkahwezewin, kekeche-ahpetandahgooz, kuhyā kekeche-mushkahwiz:

4 Debishkoo nebeeng kedezhēähya, kahween kesoongezese, kahween kegahnegaunandahgoozese; oonje keëzhahyun emuh koos oonebahguning; kegeweenetoon ewh uhpe: keëzhah emuh nenebahguning.

5 ¶ Wekahnesindewug Simeon kuhyā Levi; mujje-doodahga-uhnookahzoowinun duhgoomahgudoon emuh andahwaüd.

6 Ninjechaug, kagoo nunduhkekandangan ookeemoodezewinewah: emuh anduhzhe-mahwunjeëdewaüd, kagoo peendegakan nekechetwahwezewin: magwah mah nishkahdezewaüd

GENESIS.

oogenesah-vaun enenewun, kuhya oonje wenuhwah keēnanduh-moowaud weēzhechegawaud oogepegoopetoonahwah wahkah-egun.

7 Kuhgwahnesugandahgwudene oonishkahdezewinewah, kemujje-ezhewabudene mah; chachuhchebaun ningahahsaug emuh Jacobing, kuhya ningahsuhswashkuhwaug. emuh Israel-ing.

8 ¶ Judah, keen suh kegahwahwezhanemegoog kekahne-sug; kegahsuhgegwanaug egewh shaunganemikig; kegah-shahgushketahgoog koos oonejahnesun.

9 Meshebesheens ahwe Judah: emuh kahkeōosayun kedōonjebah ningwissa; keshahgushkeshin debishkoo meshebesheeng debishkoo keche-meshebesheeng; ahwanan kaäh-mudenaud.

10 Oogemah-suhkuhoon kahween tahmahjahmahgussenoon emuh Judah uhyaud, kah kuhya owh tabahkoonegad emuh oojeengwuning, peenish tubgwishing Shiloh; mesuh wuh-owh kapenaunzekahgood enewh ahnishenahban.

11 Oogahtuhkoobenaun enewh oopapazhegoogunzheensemum emuh pahtukkezoonid shooweminahgahwunzheen, kuhya oomahmaungeshansemum emuh pahtukkezoonid kache-oonesheshenejin shooweminahgahwunzheen: oogekeosebegenaanun oodahgwewinun emuh shooweminahboong, kuhya oopuhpeense-koowahgun emuh shoowenine-misqueeng:

12 Tahmiskooshkeenzhegwa oonje shooweminahboo, kuhya webittun tahwahbishkahmahgudene oonje doodooshahboo.

13 ¶ Zebulun tahduhnuhkee emuh kechegummeeng duhzhe uhgoomoowining; mesuh ewh uhgoomoowin emuh cheäh-gwindagin nahbequaunun; peenish dush Zidoning tahooduh-keeme.

14 ¶ Issachar ezheähyah debishkoo mashkahwezid mamaungesha shagushkeed nesuhwuhyeēe uhtagin neezh beme-wunaunun.

15 Oogewahbundaun dush öonesheshinenig aunwabewin, kuhya minwahbuhmenahgwuk ewh uhkee; kuhya keshuh-gushketah chepemewunad, kebuhmeetahgunewe kuhya chetebahahmahwaud oogemaun ooshooneähmene.

16 ¶ Dan oogahtebahkoonaun enewh oodahnishenahbamun, debishkoo pazhig oodoogemahmewaun egewh Israelitug.

17 Dan tahahwe kenabig emuh meekunaung, owh mujje-kenabig emuh muhyahwekunah taquumaud papazhegoogun-

CHAPTER XLIX.

zheen emuh oodoonduhnahning, cheöonjeahzhapungeshing owh pamoomegood.

18 Ningebeetoon kebemahjeëwawin O Jehovah.

19 ¶ Gad, oogahmahmauzheëgoon enewh waqueenooonejin: gaguhpe dush tahmahmauzheëwa.

20 ¶ Ewh meejim Ashering kaöonjebahmahguk, mesuh kuhyia owh kaöondenulmahgad keche-oogemah-menoo-wese-newin.

21 ¶ Naphtali ahwe wahwaushkashe ahyahbahegahzood: ookekedoonun wanesheshingin ekedoowinun.

22 ¶ Joseph ahwe mahkoogemuhguk wahtikwun, ewh mahkoogemahguk wahtikwun cheguhyeëe oondahebauning; wahtikwunun puhgejesinenewun emuh wahkaheguning:

23 Oogekeche-kooduggeëgoon enewh bamoojeganejin, kuhya oogepemoogoon, kuhya oogesheenganemegoon:

24 Kemushkahwezemahgudene dush ween oometikwahbeen, kuhya oonikaung oogemushkahwezeëgoon enewh mashkahwezenejin oo Kesha-Muhnedoomun owh Jacob; (mesuh emuh wanjebaud owh mahnishtahnishe-wenene, oodahsinemun owh Israel;)

25 Enewh koos oo Kesha-Muhnedoomun, mesuh owh ka-weedookook; kuhya enewh mahyahmahwe-mushkahwezenejin, mesuh owh kashahwanemik ishpeming duhzhe shahwanjegawinun, kuhya akoo demeeg wanjebahmahgukkin shahwanjegawinun, doodooshing kuhya oopuhyowing wanjebahmahgukkin shahwanjegawinun:

26 Nahwuj mushkahwezemahgudenewun koos ooshahwanjegawinun ooshahwanjegawinewaun dush ween noosebuneeg peenish wuhyaquah-ahyaugin enewh kahgega-wahjewun: emuh ooshtequauning Joseph tahahyahmahgudoon, emuh ooshtequauning owh kahwabenegood enewh wekahnesun.

27 ¶ Benjamin tahmukkundwa debishkoo maheenguning: kekezhahbahwahgudenig oogahaumwaun enewh kanesahjin, kuhya tebekudenig oogahmahdahookeen ewh kamahmood.

28 ¶ Mesuh oogoo metauswe ahshe neezh papukkaun azheweenzoogig Israelitug: mesuh kuhya oo-oo kahegoowaud oosewaun, kuhya kahezsheshahwanemegoowaud debishkoo anandahgwudenig ooshahwanemegoowau.

29 Oogekuhgaunzomegoowaun dush, oo-oo keëgoowaud, Zhuhyegwah suh nindezhahnug nindahuishenahbamug: puhgedanemeshig emuh kepuhgedanemindwah noosebuneeg emuh

GENESIS.

weembabhikaug emuh ooduhkeenseming owh Ephron owh Hittite,

30 Ewede waumbabhikaug emuh Machpelah ketegauning, ewh atag emuh anahsubme-ahyang Mamre, emuh Canaaning, ewh kakhishpenuhtuhwad Abraham kuhyā ewh uhkeens enewh Ephronun Hittiteūn chedebandung chebaguhmig emuh chepuggedaninding.

31 Me emuh kepuggedanemind Abraham kuhyā ooweede-gamahgunun Sarahun : me emuh kepuggedanemindwah Isaac kuhyā oowedegamahgunun Rebeccahun ; emuh kuhyā ninge-puggedanemah Leah.

32 Oonejahnesun owh Heth keāhtahwawun ewh uhkeens kuhyā ewh waumbabhikaug emuh.

33 Uhpe dush Jacob kahishquahkuhgaunzoomaud enewh oogwissun, oogequhyukkesittoonun enewh oositun emuh nebahguning, medush keishquahnahmood, kuhyā keēzhaud enewh oodahnishenahbamun.

CHAPTER L.

JOSEPH dush kepungeshin emuh oosun oodangwuhyening, kuhyā kemuhwe emuh oodangwuhyening, kuhyā oooogeōo-jeemaun.

2 Joseph dush oogeāhnoonaun oobuhmeetahgunun enewh mushkeke-wenenewun cheāhtoonid menoomahgoojegunun emuh oosun ooweyowening : medush ewh kahdoodahwah-waud Israelun egewh mushkeke-wenenewug.

3 Nemeduhnūh dush duhsoogoon keduhzhekuhwah ; me suh ewh menik anduhzhekuhwindwah egewh naboojig atah-windjig menoo-mahgoojegunun : egewh dush Egyptianug ooge-muhwemahwaun neezhwahsemeduhnūh duhsoogoon.

4 Uhpe dush kahishquahmuhwemahwad ; Joseph ookekuh-noonaun enewh dabandahgoozenejin emuh Pharaoh oowege-wauming, oo-oo keēnaud, Kishpin kahminwandahgoozewaun-an emuh kishkinzhagoowaung, kepahgoosanemenim cheguh-nooduhmahweyag ahahsuhmeed Pharaoh, oo-oo cheēnag.

5 Noos ninge-kuhgaunzoomig chemushkahwe-wahweenduh-moowug, oo-no keēzhid, Bennh zhuhyegwah newenib : emuh nechebagumigoong ewh kahoozhetuhmahzooyaun ewede Canaaning, kegahpuggedanim. Mahnōo dush puggedeneshin kepahgoosanemin cheahwepuggedanemug noos, ningahpis-kahbe dush.

CHAPTER L.

6 Pharaoh dush oo-oo keëkedoo, Mahnoo ezhaun, [¶]kuhya ahwepuggedanim koos, debishkoo kahezhemushkahwe-wah-weenduhmahwud.

7 ¶ Joseph dush oogeähwepuggedanemaun enewh oosun : kuhya oogeweejewegoon kuhkenuh Pharaoh oobuhmeetahgun-un, enewh akewazeëwenejin emuh oowegewauming, kuhya kuhkenuh enewh akewazeëwenejin emuh Egypting,

8 Kuhya kuhkenuh egewh dabandahgoozejig emuh Joseph oowegewauming keëzhahwug, kuhya wekahnesun, kuhya egewh dabandahgoozejig emuh oosun oowegewauming : oodahbenoojeëmewaun atuh, kuhya oomahnishtahnishemewaun, kuhya oodahwahkaunewaun, oogenuhguhnuhwaun emuh Goshening.

9 Oogeweejewegoon dush ootahbaunun kuhya pamoome-goonejin : kekeche-bahtuhyenoowug dush.

10 Ketuhgwishinoog dush emuh Atad oopuggunduhegaweguhmigoong, ahgahmeseebie Jordan, kekeche-muhwewug dush ewede : neezhwahsoogoon dush oogemuhwemaun oosun.

11 Uhpe dush egewh anduhnuhkejig emuh uhkeeng egewh Canaanitug kahwabhunduhmoowaud ewh muhwewin emuh Atad oopuggunduhegaweguhmigoong, oo-oo keëkedoowug, Kagate kuhgwahnesugge-keche-muhwewug egewh Egyptianug : mesuh wanjeëzhenekahdag Abel-Misraim, ahgaumeseebie Jordan ewh tuhgoomuhgud.

12 Oogedoodahgoon dush enewh oogwissun debishkoo kah-enahpun :

13 Oogeëzhewenegoon mah oogwissun emuh Canaaning, kuhya oogepuggedanemegoon emuh waumbabhikaug Machpelah uhkeeng, ewh chebaguhmig kuhya uhkeens Abraham kakhishpinuhtahwaud Ephronun enewh Hittiteun, anahsuh-meäyau Mamre atag chedebandung chebagummig.

14 ¶ Joseph dush keëzhepishkahbe Egypting, ween, kuhya wekahnisun, kuhya kuhkenuh kahweejewegoojin keähwepuggedanemaud oosun, kahishquahpuggedanemaud oosun.

15 Uhpe dush Joseph wekahnisun kahwabhunduhmenid Leboonid oosewaun, oo-oo keëkedoowun, Koonemah Joseph kegahsheenganemegoonaun, kuhya ahbetakummig kegahah-zhittah-mujje-doodahgoonaun, debishkoo kahezhemujje-dooduhwung.

16 Oogeëzhenahzhahwahwaun dush enenewun oo-oo kaënah-nid Josephun, Koosebun kekuhgaundwabun chepwah-nebood, oo-oo keëkedood.

GENESIS.

17 Oo-oo kegahenahwah Joseph, Wabenuhmow kepahgoosanemin kahezhemujje-doodookwah kekahneshug ; kegemujje-doodaugoog mah : noongoom dush ahbwayanim kepuhgoosane-megoo egewh hameetahwahjig koosebun oo Kesha-Muhnedoomun. Joseph dush kemuhwe uhpe ganoonegood.

18 Oogepenaunzekahgoon kuhya enewh wekahnishun keshahgushketahgood ; oo-oo dush keegood, Benuh kebuhmeetahgunug nindahwemin.

19 Joseph dush oo-oo oogeënaun, Kagoo sagezekagoon : Neen enuh neKesha-Muhnedow ?

20 Kenuhwah dush kegeënaundaumwahbun chemujje-doodahweyag ; Kesha-Muhnedoo dush keënaundum chemenoodoodahgooyaun, cheëzhewabuk debishkoo azhewabuk noongoom kezheguk, chebemaheindwah nebewah ahnishenahbag.

21 Benuh dush kagoo sagezekagoon : kegahahshummenim kenuhwah, kuhya kedahbenoojeëmewaug. Oogemenoodaäaun dush, kuhya oogemenoo-guhnoonaun.

22 ¶ Joseph dush keduhnukkee emuh Egypting, ween, kuhya egewh dabandahgoozejig emuh oosun oowegewaumening : ningoodwauk dush ahshe metahsoo-pepoon kebemahdeze Joseph.

23 Joseph dush oogewahbuhmaun Ephraim oozheshaün : kuhya oonejahnesun owh Machir Manasseh oogwissun kene-tahwegeähwung emuh oocheengwunaung owh Joseph.

24 Joseph dush oo-oo oogeënaun wekahnishun, Newenib suh ; ahbetakummig kegahoodissegoowah Kesha-Muhnedoo, kuhya kegahsahgejewenegoowah oomah uhkeeng cheëzhewenenag dush emuh uhkeeng ewh kahmushkahwe-wahweenduhmahwaud Abrahamun, kuhya Isaacun, kuhya Jacobun.

25 Joseph dush ogekahgaunzoomaun enewh Israel oonejahnesun chemushkahwe-wahweenduhmahgood, oo-oo keënaud, Ahbetakummig kegahoodissegoowah Kesha-Muhnedoo, oomah dush kegahoonje-mahjetoonaahwah nekunun.

26 Joseph dush keneboo, kahningoodwauk-duhsoo-pepoonhezid ahshe metauswe : oogeähtuhwahwaun dush menoo-mahgoojegunun emuh weyowing, kuhya oogeähsahwaun emuh chebuhy-mukkukoong ewede Egypting.

M
ege
jew
2
3
4
5
goov
Jose
6
sun,
7
kuh
mus
uhke
8
gem
9
nuh,
shen
wug
10
kum
uhpe
ya v
gwal
11
mah
oodu
Phar
12
keba
Ooge
13
Israe
14

EXODUS.

CHAPTER I.

MESUH oonoo oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun kahpeendegajig emah Egypting; anduhchewaudegewh enenewug kuhya oodenoodawezewinewaun oogebewewewahwaun enewh Jacobun.

2 Reuben, Simeon, Levi, kuhya Judah,

3 Issachar, Zebulun, kuhya Benjamin,

4 Dan, kuhya Naphtali, Gad, kuhya Asher.

5 Kuhkenuh dush egewh bamahdezejig kahoonejahnesemegoowahjin enewh Jacobun keneenzhawahsemeduhnuhwawug; Joseph mahween ahyahbun emah Egypting.

6 Joseph dush keneboo, kuhya kuhkenuh enewh wekahnesun, kuhya kuhkenuh egewh ewh uhpe bamahdezepuneeg.

7 π Israel dush oonejahnesun ashkum kebahtuhyenoowun kuhya ashkum kekechemeshenoowun kuhya ashkum kekechemushkuhwezewun; oogemooshkenashkahnawah dush ewh uhke.

8 Oogemahjeöogemahkundaun dush bakahnezid keche-oogemah ewh Egypt, kahkekanemahsig enewh Josephun.

9 Oo-oo dush oogeënaun enewh oodahnishenahbamun, Benuh, egewh ahnishenahbag oonejahnesun owah Israel uhwahshema bahtuhyenoowug kuhya uhwahshema mushkuhwezewug kenuhwind dush ween:

10 Umba suhnoo, nebwahkahdah kadooduhwungwah; ashkum chebahtuhyenoosigwah puhguhmeuhyahmuhguk dush ewh uhpe wemegahding, koonemah oodahwedookuhwahwaun kuhya wenuhwah enewh kabemegahzoonepun chemegahnenungwahbun dush, oodahnuhguhdaahnawah dush ewh uhke.

11 Medush keühnoonaahwaud uhnooke-oogemaun cheöogemahkunduhwahnid enewh, chekooduhgeëmind dush emah ooduhnookewinening, oogeöozhetuhmuhwahwaun dush enewh Pharaohun ulsunjegoo-oodanuhwun, Pithom kuhya Raamses.

12 Ewh dush ashkum kekoooduhgeähwaud enewh, ashkum kebahtuhyenoowun kuhya ashkum kekeche-mushkuhwezewun. Oogekushkanduimeëgoowaun dush enewh Israel oonejahnesun.

13 Egewh dush Egyptianug oogesuhnuge uhnookeähwaun Israel oonejahnesun.

14 Oogekeche-kooduhge-ühnookeähwaun dush gewahbahbe-

EXODUS.

gunekanid, kuhyā kemisquwsinekanid, kuhyā kuhkenuh kahezheuhnookenid emah ketegauning: kuhkenuh kahezheähnookeähwaud, oogesuhnuhge-ühnookeähwaun.

15 ¶ Owh dush Egypt duhzhe keche-oogemah oogegehnoonaun enewh Hebrew-gahtenewaquan, pazhig Shiprah kahezhenekahnemind, kuhyā enewh pazhig Puah kahezhenekahnemind:

16 Oo-oo dush keëkedoo, Uhpe kuhyāhtenuhmuhwagwah egewh Hebrew-equawug, kuhyā uhpe wuhyāhbemagwah shuhyegwuh wenegēähwuhsoowaud: kishpin ahyaud quewezans, mesuh chenesag; kishpin dush ween equazans mesuh chebimahdezid.

17 Egewh dush ween gahtenewaquag oogekeosahwaun Kesha-Muhnedoon, kah dush keëzhechegasewug kahezhekuhgaunzoomegoowaud enewh Egypt duhzhe keche-oogemaun, oogebemahjeähwaun suh goo enewh quewezansun.

18 Owh dush Egypt duhzhe keche-oogemah oogenundoomaun enewh gahtenewaquan, oo-oo dush keënaud, Wagoonan suh oo-oo kahoonjeëzhechegayag, kebemahjeägwah dush egewh kwewezansug?

19 Egewh dush gahtenewaquag oo-oo oogeënahwaun enewh Pharaohun; Kahmah egewh Hebrew-equawug ezheüh-yahsewug azheühyahwaud egewh Egypt duhzhe equawug: kenebenegeähwuhsoowug mah, ahzhe dush koo negeähwuhsoowug chebwah peendegahgoowaud enewh gahtenewaquan.

20 Kesha-Muhnedoo dush oogemenoo-dooduhwaun enewh gahtenewaquan: egewh dush ahnisenahbag ashkum kebahuhyenoowug, kuhyā ashkum kekeche-mushkuhwezewug.

21 Kepuhguhmeühyahmahgud dush, oonje enewh gahtenewaquan kekoosegood Kesha-Muhnedoo, ewh keöozhetuhmuhaud wegewaumun

22 Pharaoh dush oogeäungwahmemann kuhkenuh enewh oodahnishenahbamun, oo-oo keënaud, unchewaudegewh quewezansug nahgejig, keguhbuhoobewawenahwaug emah sebeeng, anduhchewaudeg dush ween egewh equazansug kegahbimahjeähwaug.

CHAPTER II.

KEÜHYAH dush pazhig enene dabandahgoozid emah oodenoodawezewining owh Levi, kahwedegamaud oodahnene enewh Leviün.

2 Owh dush equa keünjgoo, kenegeäud dush quewezansun;

uhpe
nesoo-
3 U
oogeü
gezhez
un, oo
gedena
chegek
4 O
menid
5 ¶
kezebe
keühne
ewh c
geühne
6 U
benooj
Oogek
wuhov
7 M
oodahn
egewh
noo ah
8 P
dush
owh ah
9 P
wuh-ov
moon c
noojey
10 K
kebedu
sid en
keëked
11 ¶
kahzhe
duhmu
dush p
Hebrew
12 K
kuhka

CHAPTER II.

uhpe dush wuhyahbuhmaud quuhnaujewenid, oogekahnaun nesoo-keezis.

3 Uhpe dush kashketoosig nuhwuj kenooazh chekahnaud, oogezhetuhmuhwaun uhsahguhnushkoo-chemaunans, oogezhezhoobeänn dush keuhwaud wahbegunun kuhya pegewhun, oogeühsaun dush enewh ahbenoojeyun emah; oogeputhgedenaun dush ewh emah magwa-ühsahguhnushkookaug chegebeeg.

4 Oomesayun dush wahsuh nebuchwebuneen wekekanduhmenid wahezhewabezegwan.

5 ¶ Pharaoh dush oodahnun uhguhmeeng keëzhahwun wekezebegeenid emah sebeeng: oobuhmeetahga-equamun kuhya keühnepemoosawun chegebe: uhpe dush wuhyahbundung ewh chemaunans emah magwa-ühsahguhnushkookaug, oogeühnoonaun oobuhmeetahga-equamun chenahdenid.

6 Uhpe dush kahbahkenung, oogewahbuhmaun enewh ahbenoojeyun: benuh dush enewh ahbenoojeyun kemuhwewun. Oogekedemahganemaun dush, oo-oo dush keëkedoo, Mesuh wuhowh pazhig egewh Hebrewug oonejahnesewaun.

7 Medush oomesayun oo-oo kahenalnid enewh Pharaoh oodahnun, Ninguhuhwenundoomah nuh keen oonje pazhig egewh Hebrew-equawug kanoonahwuhsood, chenoonaud oonoo ahbenoojeyun keen oonje?

8 Pharaoh dush oodahnun oo-oo oogeënaun, Ezhaun. Ow dush ooshkenegequa oogeähwenundoomaun enewh oogeen ow ahbenooje.

9 Pharaoh dush oodahnun oo-oo oogeënaun, Mahjeweesh wuh-owh ahbenooje, neen dush oonjenoonzh, keguhdebuhuhmoon dush. Ow dush equa oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun, kuhya oogenoonaun.

10 Kenetahwegewun dush enewh ahbenoojeyun, medush kebeduhmuhwaud Pharaoh oodahnun medush ow kahoogwisid enewh. Moses dush oogeëzhenekahnaun: oo-oo dush keëkedoo, Nebeeng mah ningeöonjeöodahpenah.

11 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush ewh uhpe, uhpe Moses kahzhegid, keëzhaud enewh wekahnesun, kuhya kewahbunduuhmuhwaud oosuhnuhge-ühnookewinene: oogewahbuhmaun dush pazhig Egypt duhzhe enenewun puhketawahnid pazhig Hebrew-enenewun pazhig egoo wekahnesun.

12 Keënahbe dush oo-mah enuhkukha, kuhya ewede enuhkukha uhpe dush wuhyahbuhmahsig uhweyah enenewun,

EXODUS.

oogenesaun enewh Egypt duhzhe enenewun, oogekahnaun dush emah nagowekahnig.

13 Uhpe dush suhyahguhng naunzhoo-kezhigudenig, benuh, neenzh enewh Hebrewn kemegahdewun : oo-oo dush ooge-naun enewh kahmujje-doodahganejin, Wagoonan suh wanjepuhketawud owh keejahnishenahba ?

14 Oo-oo dush keekedoowun, Ahwanan kakenahkoonik cheöogemahkunduhweyaung kuhyā chetebahkooneyaung ? kewenish enuh, debishkoo kahezhenesud owh Egypt duhzhe enene ? Moses dush kesageze, oo-oo dush keekedoo, Kagate nungwuhnuh oo-oo kekanjegahda.

15 Uhpe dush Pharaoh nwaundung oo-oo oogenunduhwandaun chenesaud Mosesun ; Moses dush oogeözhemaun Pharaohun, keduhnuhke dush emah Midian duhzhe uhkeeng : kewuhwanuhbe dush pashoo pazhig oonduhebauning.

16 Ow h dush Midian duhzhe sahsahgewejega-wenene ke-neenzhwahchewun oodahnun : kebenahduhebewug dush oogoovh kuhyā oogemooshkenabuhdoonahwaun enewh ahtobaunun chemenuhahwaud oosewaun oornahnishtahneshemene.

17 Enewh dush mahnishtahnishewenewun oogebe mahjenaunzhahoo goowaun : Moses dush kebuhsegwe kewedookuhwaud, kuhyā kemenuhāud enewh oomahnishtahnishemene.

18 Uhpe dush wadesahwaud Renelun enewh oosewaun, oo-oo oogeögoowaun, Ahneen suh webuh azhetuhgwishenag noongoom ?

19 Oo-oo dush keekedoowug, Pazhig Egypt duhzhe enene ningekediskenegooanaun emah ooneenjewaung egewh mahnishtahnishewenewug, kuhyā dush ningeoondenuhmahgoonaun nebe emah oonduhebauning menik chetabesayaung, kuhyā oogemenuhaun enewh mahnishtahnishun.

20 Oo-oo dush oogeönaun enewh oodaunun, Ahneende dush wuhowh ? wagoonan suh kahoönjenuhguhng ow h enene ? nundoomik cheäumwaud dush nah buhquazhegunun.

21 Moses dush kenuhandum chwedegamaud enewh enenewun : oogemeenaun dush Mosesun enewh oodahnun Zipporahun.

22 Oogenegetuhmahgoon dush quwezansun, Gershom dush oogeözhenekahnaun : oo-oo mah keekedoo, Ningemuhyuhgiz muhyugge uhkeeng.

23 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush, goomahpe, ewh kenebood ow h Egypt duhzhe keche-oogemah : Israel dush oonejahnesun oosuhnuhgeühnookewinewah keöonjemumahdwa-

wug,
getahg
oosuh

24
goozew
ezhew
kuhyā

25
ooneja
maun.

M
sahsah
nishtah
mig,
Horeb

2 O
misqw
dush,
metig

3 M
guhwa
chahg

4 U
kagah
oogeö
oo dush

5 O
keduh
twahw

6 O
Keshā
oo-Kes
Jacob.
chegul

7 ¶
daun
ayahji
oonje
mah o

CHAPTER III.

wug, kekooduggetahgoozewug kuhya, ewh dush ookooduhgetahgoozewinewah oogeöodissegoon Kesha-Muhnedoo oonje oosuhnuhgeühnookewinewah.

24 Kesha-Muhnedoo dush oogenoondaun ooketemahgetahgoozewinewah, Kesha-Muhnedoo dush oogemequandaun kah-ezhewahweenduhmuhwahun enewh Abrahamun, Isaacun, kuhya Jacobun.

25 Kesha-Muhnedoo dush ooge guhnuhwahbuhmaun Israel oonejahnesun, Kesha-Muhnedoo dush oogekechetwahwane-maun.

CHAPTER III.

Moses dush ooge guhnuhwanemaun oomahnishtahnishenene Jethroin, enewh oozhenisun, owh Midian duhzhe sahsahg wejega-wenene, oogeëzhewenaun dush enewh mah-nishtahnishun noopemeeng enuhkuhkayah buhgwuhduhkum-mig, keduhgwishing dush Kesha-Muhnedoo oowahjewing, Horebing.

2 Oogewahbuhmaun dush Jehovah oodangenemun emah misqwuhkoonanig metigoosun: keënahbe dush, benuh dush, owh metigoons kechahgczoo, kah dush ween owh metigoons kechahgahkezoose.

3 Moses dush oo-oo keëkedoo, Ningahbuhkagahbowh, ninguwahbundaun dush oo-oo keche-ezhenuhmoowin, wanje-chahgahkezoosig owh metigoons.

4 Uhpe dush Jehovahun wuhyahbuhduhmenid ewh kebuhkagahbuhwid chewahbunjegad, Kesha-Muhnedoon magwakooob oogeöonjebahgemegoon, oo-oo keëgood, Moses, Moses. Oo-oo dush keëkedoo, Oomah ninduhyah.

5 Oo-oo dush keëkedoowun, Kagoo pashoo peëzhahkan; keduhkezenan, ewh mahween emah nebuhoweyun, kache-twahwandahgwuk uhkee ahwun.

6 Oo-oo dush kuhya keëkedoowun, Neen suh nindow oo-Kesha-Muhnedoomun koos, oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham, oo-Kesha-Muhnedoomun Isaac, kuhya oo-Kesha-Muhnedoomun Jacob. Moses dush ogekahdon oodangwuhy; kesageze mah cheguhnuhwahbuhmaud Kesha-Muhnedoon.

7 ¶ Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Kagate ningewahbundaun ookooduhgetocwinewah nindahnishenahbamug Egypting ayahjig, kuhya ningennoondaun ookooduhgetahgoozewinewah oonje enewh ooduhnooke-oogemahmewaun; ninkekandaun mah ookushkanduhmoowinewaun;

EXODUS.

8 Ninpeëzhah dush cheëkoonugwah emahooninjening enewh Egyptianun, kuhyah chesahgejewenugwah emah uhkeeng cheëzhewenugwah dush uhkeeng wanesheshing kuhyah machaug, emah uhkeeng anduhne-jewung ewh doodooshahboo kuhyah almoo-sinzebahquud: emah duhnukewaud egewh Canaan-itug, kuhyah egewh Hittitug, kuhyah egewh Amoritug, kuhyah egewh Perizzitug, kuhyah Hivitug, kuhyah egewh Jebusitug.

9 Benuh suh dush, ookooduhgetahgoozewinewah Israel oonejahnesun nindoödissegoon; kuhyah dush ningewahbundaun ewh kooduhgetoowin azhekooduhjeëgoowaud enewh Egyptianun.

10 Umba suh dush, kegahezhenauzhuhoon emah uhyaud owh Pharaoh, chesahgejewenudwah dush nah nindahnishenahbamug, oonejahnesun owh Israel, emah Egypting.

11 ¶ Oo-oo dush Moses oogeënaun enewh Kesha-Muhnedoon, Ahwanan suh neen kanaunzekuhwugebun owh Pharaoh kuhyah kasahgejewenugwahbun oonejahnesun owh Israel emah Egypting?

12 Oo-oo dush keëkedoowun, Ahbedakummig kegahwejewin; medush oo-oo kekenuhwahjechegun kaöonjekekanduhmun keühnoonenaun: Uhpe kebesahgejewenudwah egewh ahnishenahbag emah Egypting, keguhbulmeetuhwahwah Kesha-Muhnedoo oomah wuhjewing.

13 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Kesha-Muhnedoon, Benuh, uhpe oodissugwah Israel oonejahnesun, oo-oo dush enugwah, Oo-Kesha-Muhnhdoomewaun koosewahbuneeg ningeëzhenaunzhuhoog emah uhyahyag; oo-oo dush ezheवाद, Ahneen azhenekahzood? ahneen kaënegwah?

14 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, NEEN NINDOW UHYAHWEYAUN: oo-oo dush keëkedoo, oo-oo suh keguhezhekuhnoonaug oonejahnesun owh Israel, NEEN NINDOW ningeëzhenaunzhuhoog emah uhyahyag.

15 Oo-oo dush menuhwah Kesha-Muhnedoo oogeënaun enewh Mosesun, Oo-oo suh kegahezheguhnoonaug oonejahnesun owh Israel, Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun koosewahbuneeg, oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham, oo-Kesha-Muhnedoomun Isaac, kuhyah oo-Kesha-Muhnedoomun Jacob, ningeëzhenaunzhuhoog emah uhyahyag: mesuh oo-oo azhenekahzooyaun kahgegakummig mesuh oo-oo kuhyah kaöonje-mequanemewaud kuhkenuh kaneähnekabemahdezejig.

16 Ahwemahwunzoom suh egewh kache-abnishenahbawejig emah Israeling, oo-oo dush ezheh, Jehovah oo-Kesha-Muhnedoo-

CHAPTER IV.

mewaun koosewahbuneeg, oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham, Isaac, kuhyā Jacob ningewahbuhmah, oo-oo dush ningeig, Kagate kegemuhwuhdesenim, kuhyā ningewahbundaun andoodahgooyag Egypting.

17 Oo-oo dush ningeëkid emah Egypting kegahoonjesah-gejewenenim emah kooduhgetooyag, keguhezhewenenim dush emah ooduhkemewaung egewh Canaanitug, kuhyā egewh Hittitug, kuhyā egewh Amoritug, kuhyā egewh Perizzitug, kuhyā egewh Hivitug, kuhyā egewh Jebusitug, emah uhkeeng anduhnejewung doodooshahboo kuhyā ahmoo-seenzebahquud.

18 Keguhbezindahgoog dush: keen dush kuhyā egewh kache-ähnishenahbawejig emah Israeling, kegahezahnahwah owh Egypt duhzhe keche oogemah, oo-oo dush kegahe-nahwah, Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebre-wug ningenuhquashkahgoonaun; umbā suh dush buhgedene-shenaum, kepuhgoosanemegoo, nessooگون chepemoosayaung buhgwuhduhkummig, chesahsahgewenungid dush owh Jeho-vah nin-Kesha-Muhnedoomenaun.

19 ¶ Ninquhyuhkwandaun dush owh Egypt duhzhe keche oogemah chepuhgedenesenoowag, kahween ahnuhwe goo mushkuhwenekaneyag.

20 Ningahzhebenekan dush, kuhyā ninguhpuhketaāun ewh Egypt kuhkenuh enewh nemuhmaundahwechegunun uhyoo-yaun kaēzhechegayaun emah nahwuhyeē: medush chepuhge-denenag.

21 Ningahenanemaug dush oogoo ahnishenahbag chemen-wanemegoowaud enewh Egpptianun: tuhpuhgummeūhyah-muhgud dush uhpe mahjahyag, pezheshig cheēzhemahjahse-wag:

22 Anduhchewaund dush egewh equawug ooguhhdahwuh-mahwaun enewh bameganejin pashoo emah uhyahwaud, kuhyā enewh kahbeendegahgoowahjin emah oowegewaume-waung shooneyah, suhsayahchegunun, kuhyā oozahwah-shoo-neyah-suhsagahchegunun, kuhyā uhgwewin: kegahpesekoo-nahwaug dush enewh kegwissewaug kuhyā kedaunewaung; keghoodahpenuhmuhwahwaug dush egewh Egyptianug enewh ooduhyeēmewaun.

CHAPTER IV.

MOSES dush kenuhquatum oo-oo keëkedood, Beah suh, kahween ninguhdabwatahgooseeg, kahween kuhyā nin-

. EXODUS.

guhbezindahgooseeg : oo-oo mah tuhekedoowug, Jehovah kahween kegewalibuhmahse.

2 Jehovahun dush oo-oo oogeëgon, Wagoonan ewh takoonuhmun keninjeeng ? Oo-oo dush keëkedoo, metigoons.

3 Oo-oo dush keëkedoowun, Uhkeeng ulupuhgedun, Uhkeeng dush oogeühpuhgedaun, medush kekenabigoowunenig : Moses dush oogeöozhindaun.

4 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Zhebenekanin, zuhgahnoowan dush. Kezhebenekane dush, kenuhwuhdenaud, medush kemetigconsewunenig emah ooninjeeng :

5 Chedabwayanduhmoowaud dush kewahbuhmud owh Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun oosewahbuneen, oo-Kesha-Muhnedoo un Abraham, oo-Kesha-Muhnedoomun Isaac, kuha oo-Kesha-Muhnedoomun Jacob.

6 ¶ Menuhwah dush oo-oo oogeëgon enewh Jehovahun, Ezheninjenin suh dush emah kebeendoomoonig. Keëzheninjene dush emah oobeendoomoonig : uhpe dush suhyahgeninjeed, benuh, keöomegeninje, debishkoo koonig keëzhenahgwudenig.

7 Oo-oo dush keëkedoowun, Ezheninjenin menuhwah emah kebeendoomoonig. Menuhwah dush keëzheninjene emah oobeendoomoonig : medush keëkooninjeed emah oobeendoomoonig, benuh dush, weyahsing menuhwah keëzhenahgwudene.

8 Tuhpuhgummeühyahmuhgud, kishpin wedabwatoosenook kuha webezindunsigwah akedoomuhguk ewh netum kekenuhwahjehegun, chedabwayanduhmoowaud akedoomuhguk ewh menuhwah pazhig kekenuhwahjehegun.

9 Tuhpuhgummeühyahmuhgud dush, kishpin wedabwatusigwah kuha oonoo neezh kekenuhwahjehegunun, webezindoosenookwah, kuha nebe cheöondenuhmun emah sebeeng, chesegenuhmun dush emah pangwuhkummegaug. Kuha ewh nebe kaöondenuhmun emah sebeeng tahmisquewejegahda emah panggwuhkummegaug.

10 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Jehovahun, O nindoogemaun, kahween nenetahkedoose, kahween kuhyet, kahween kuha akookahkuhnoonud kebuhmetahgun, nezebiskahjekid suh goo, kuha nebajegezhwa.

11 Oo-oo dush oogeëgon enewh Jehovahun, Ahwanan kahoozhethumuhwaud enene oodoon ? gamah kuha ahwanan wazheäud enewh natahkedoosenegoon, gamah enewh

CHAPTER IV.

kagebeshanejin, gamah enewh wuhyaub enejin, gamah enewh kakepeengwanejin? kah nuh ween neen Jehovah uhyah-weyaun?

12 Mahjaun suh dush ninguhwedookaun dush kedoon, keguhkekenooümoon kuhya ewh kaëkedooyun.

13 Oo-oo dush keëkedoo, O nindoogemaum, kepuhgoosane-min, uhnoonzh ow wahuhnoonud.

14 Oogenishkeëgoon dush Jehovah enewh Mosesun, oo-oo dush keëkedoo, Kah nuh ween Aaron ow Levite-enene, kesuhya ahwese? ningekandaun ewh netahkekedood. Benuh dush kuhya peëzhah chenuhquashkauk; uhpe dush wahbuh-mik, tuhmoojegedaä.

15 Kegaguhnoonah dush, kuhya kegahkekenooümuuhwah kaëkedood: kegahpahkedoonanin dush, kuhya ween ningah-pahkedoonanah, kuhya kegahkekenooümoonenim ewh kaë-zhechegayag.

16 Keguhkuhnooduhmaug e-dush uhpe wahguhnoonuh-dwahnin egewh ahnishenahbag: ween dush egoo tuhahwe tahnahsug kedoon, keen dush kegahdowh tahnahsug oo-Kesha-Muhnedoomun.

17 Kegahtuhkoonah dush oo-oo metigoons, kaöcnjemuh-maundahwechegayun.

18 ¶ Medush Moses kemahjaud, nayaub keëzhaud enewh Jethroün, oozhenesun, oo-oo dush oogeënaun, Puhgedeneshin, kepuhgoosanemin, nayaub cheëzhahyaun nekahnesug Egypting ayahjig, chewahbunduhmaun dush kayahbe bamahdezewah-gwan. Jethro dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Pezaun suh mahjaun.

19 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun emah Midianing, Mahjaun, nayaub ezhaun ewede Egypting: kuh-kenuh mahween egewh enenewug keneboowug nanduhwan-duhmoowahpun kebemahdezewin.

20 Moses dush oogeöodahpenaun wewun kuhya oogwissun, kebemoomegoonid mamaungeshayun, nayaub dush keëzhe-kewa emah Egypting: Moses dush oögetuhkoonan Kesha-Munhedoo oometigoonsim.

21 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Uhpe nayaub ezbahyun ewede Egypting, aungwahmezin kuhkenuh cheëzhemuhmaundahwechegayun emah anahsuhmeühyaud Pharaoh, kahezhepuhgedenuhmoonaun: ningahmushkuhwah-tuhmuuhwah dush ween ooda, chepuhgedenahsig dush enewh ahneshenahban.

EXODUS.

22 Oo-oo dush kegahenah Pharaoh, Me suh oo-oo akedood Jehovah, Israel ahwe ningwis, nenetumoonzhaun :

23 Oo-oo dush kedenin, Puhgedin ningwis chemahjaud, chebuhmetuhwid e-dush : kishpin dush enandunsewun che-puhgedenud chemahjaud, benuh, ninguhnesah kegwis, kene-tumoonzhaun.

24 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush, magwakunuh, emuh uhshunde-wegummegoong, Jehovah kenuhquashkuh-waud, kenunduhwandung dush chenesaud.

25 Me dush Zipporah keödahpenaud kannahbekezenid uhsineen kekekenuhwahjekeeshkezhwaud dush oogwissun, kuhyia keühpuhgedung ewh kahpuhquazhung emuh oosedah-ning, oo-oo dush keëkedood, Keen wanahbamaunaun kagate wanjemisquewid ningwis.

26 Medush kepuhgedenaud : oo-oo dush keëkedoo, Keen wanahbamaunaun wanjemisquewid ningwis, ewh kekenuh-wahjekeeshkezhegahzoowin oonje.

27 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Aaronun, Ezhaun emah puhgwuhduhkummig chenuhquashkuhwud Moses. Keëzhahwun dush, kuhyia kenuhquashkuhwahnid emah oowuhjewing Kesha-Muhnedoo, kuhyia keöojeemahnid.

28 Moses dush oogeweenduhmuhwaun Aaronun kuhkenuh enewh oodekedoowinun Jehovah enewh kahuhnonegoojin, kuhyia kuhkenuh enewh kekenuhwahjehegunun kahegood.

29 ¶ Moses dush kuhyia Aaron oogeühwemahwunzoomah-waun kuhkenuh enewh akewazeyewenejin oonejahnesun Israel :

30 Aaron dush keëkedoo kuhkenuh enewh ekedoowinun kahweenduhmuhwahnepun Jehovahun enewh Mosesun, kuhyia kemuhmaundahwechega emuh anahsuhmenid enewh ahne-shenahban.

31 Egewh dush ahneshenahbag kedabwayanduhmoog uhpe dush nwaunduhmoowaud Jehovah kemuhwuhdesaud oonejahnesun Israel, kuhyia kewahbundung ookooduhgetoo-wine, kenuhwuhgequasawug kuhyia keöojejeengwuhnetah-wug.

CHAPTER V.

BAHMAH dush Moses kuhyia Aaron kepeendegawug, oo-oo dush keëzheweenduhmuhwahwaud Pharaohun, Me oo-oo akedood Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel, puh-

CHAPTER V.

gedin nindahshenahbamug chemahjahwaud, cheähnuhmeä-wekoongawaud dush anahsuhmeyaun emah puhgwudukkum-mig.

2 Oo-oo dush keëkedoo Pharaoh, Ahwaran owh Jehovah, kanuhittuhwugebun chepuhgedenug Israel chemahjaud? kahween ningekanemahse owh Jehovah, kahween kuhya ningahpuhgedenahse Israel chemahjaud.

3 Oo-oo dush keëkedoowug, Oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebrewug ningenuhquashkahgoonaun : puhgedeneshe-naum, kepuhgoosanemegoo, nessoogoon chebemoosayaung puhgwuhdukkummig enuhkuhkayah, chesahsahgewenungid dush Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun : koonemah gooshuh ninguhezhenahzhuhuhmahgoonaun ewh mahnahdahpena-win gamah kuhya ewh ahzhuhwashk.

4 Enewh dush Egypt duhzhe keche oogemaun oo-oo oogeë-goowaun, Wagoonan suh kenuhwah, Moses kuhya Aaron, wanjeöonduhmeägwah egewh ahneshenahbag magwah uhnookewahpun? uhwenaunzekuhmook keduhnookewenewaun.

5 Pharaoh dush oo-oo keëkedoo, Benuh egewh ahneshenahbag oomah uhkeeng ayahjig noongoom bahtuhyenoowug, kedonduhmeähwaug dush magwah uhnookewahpun.

6 Pharaoh dush ewh goo kezhighuk ogekuhgaunzooomaun enewh ooduhnooke-oogemahmewaun egewh ahneshenahbag kuhya enewh anookeëgoowahjin, oo-oo keënaud.

7 Kahween menuhwah keguhmenahsewaug egewh ahneshe-nahbag ewh puhquazhegunushk cheöonjemisquusenekawaud, debishkoo kuhyet: mahnoo wenuhwah tuhuwemahwunjetuhmahzooowug ewh puhquazhegunushk.

8 Menik dush wazheähwahpueen misquuseneen kuhyet, kegahnunduhwanduhmuhwahwaug; kahween kegupuhgedenuhmuhwahsewaug nuhwuj punge cheöozheähwaud: katemishkewug mah; medush wanjepepahgewaud, oo-oo eke-doowaud, Puhgedeneshe-naum chemahjahyaung, chesahsahgewenungid dush nin-Kesha-Muhnedoomenaun.

9 Mahnoo nuhwuj nebewuh tuhuhnookeähwug egewh enewug, chemekinduhmoowaud dush ewh anuhnookewaude; kagoo dush ween ooguhbuhbahmandunsenahwah kuhgebahje-kezhwawin.

10 ¶ Ooduhnookeöogemahmewaun dush egewh ahneshe-nahbag kesahguhuhmoon, kuhya enewh anookeëgoowahjin, ogekuhnoonahwaun dush enewh ahneshenahban, oo-oo keë-

EXODUS.

nahwaud, Me oo-oo akedood Pharaoh, Kahween keguhmenesenoonim buhquazhegunushk.

11 Uhwemahwunjetooyook buhquazhegunushk tebe edoog kamekummoowagwan: kahween gooshuh keguhpuhgedenuhmahgooseem nuhwuj punge cheühnookeyag.

12 Medush egewh ahneshenahbag kesuhswashkahwaud mezewa emah Egypt duhzhe uhkeeng, chemahwunjetoowaude newh mezemine-kishkuhnuhkudoonsun mashquud ewh puhquazhegunushk.

13 Egewh dush uhnooke-öogemaug oogewaweebemahwaun oo-oo keénahwaud, Kezhekuhmook keduhnookewinewaun, anduhsookezheguk koo azheühnookeyag, debishkoo goo ewh uhpe kemenegooyagoobun uhkoo puhquazhegunushk.

14 Egewh dush anookeëwajig anookeähwahjin enewh Israel oonejahnesun, kahuhnnoonegoowaud Pharaoh ooduhnnookeöogemahmun cheöogemahkunduhwahnid enewh, kepuhshunzhawahwug, oo-oo keëzhekuhwajemindwah, Wagoonan suh kahoonejekezhekunsewag keduhnookewinewah ewh misquusenekayag, pejenahgoo noongoom dush egoo kuhya debishkoo kuhyet?

15 ¶ Medush egewh anookeëwajig, anookeähwahjig enewh Israel oonejahnesun kebekezhekuhnoonahwaud enewh Pharaohun, oo-oo keénahwaud, Wagoonan suh oo-oo wanjedoodahwudwah kebuhmetahgunug?

16 Kahween puhquazhegunushk menahsewug kebuhmetahgunug, oo-oo dush nindegoonahnig, Misquusenekayook; benuh, dush kebuhmetahgunug puhshunzhawahwug; medush ween egewh tatabenuhwa kedahneshenahbamug kaühnahmemindwabhun.

17 Oo-oo dush keëkedoo, Keketemishkim, kegetemishkim: medush oo-oo wanjeëkedooyag, Puhgedeneshenaum chemahjayaung, chesahsahgewenungid dush Jehovah.

18 Noongoom suh dush mahjahyook, uhnookeeg; kah gooshuh gagoo buhquazhegunushk kegahmenegooseem, pooch dush egoo kegahoondenuhmahgamegewh misquuseneeg menik nandooduhmahgooyag.

19 Egewh dush anookeëwajig, anookeähwaud Israel oonejahnesun oogewahbundahnahwah ewh ketemahgezewaude, uhpe oo-oo kahenindwah, Kahween keguhpuhgedenuhgooseem nuhwuj punge cheöozheägwah misquuseneeg anduhsookezheguk koo wazheägwah.

20 ¶ Oogenuhquashkuhwahwaun dush Mosesun kuhya

CHAPTER VI.

Aaronun, aneëzhahwaud nahbuhwenejin, anesahguhuhmoo-waud emah anahsuhmenid Pharaohun :

21 Oo-oo dush oogeënahwaun Mahnoo Jehovah kegahkuh-nuhwabhuhmeگووواه kuhya kegahtebahkooneگووواه ; ke-gemaunzhemahgoozeëmin mahween emah anahsuhmeed Pharaoh, kuhya emah anahsuhmenid oobuhmetahgunun, che-puhgedenuhmuhwudwah ooninjewaung ahzhuhwashk chene-sheyummingidwah.

22 Moses dush nayaub oogeëzhahnun Jehovahun, oo-oo dush keënaud, Tabaningayun, wagoonan suh wanjekooduhgeüd-wah oogoo ahneshenahbag? wagoonan kahoonejëhnoonzhe-yun?

23 Puhuhkooëzhahyaun emah uhyaud owh Pharaoh, chekedoo-yaun emah kedezhenekahzoowining, oomuhjedooduhwaun oonoo ahneshenahban ; kah dush egoo kuhya kuhnuhga kegebemahjëhseeg kedahnishenahbamug.

CHAPTER VI.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Mesuh dush chewahbunduhmun ewh kadooohwug Pharaoh : ahpeche mahween takenandum chepuhgedenaud chemahjah-nid, kuhya oogahbahzhewahje-sahgejenahzhuhwaun emah ooduhkeeming.

2 Kesha-Muhnedoo dush oogegehnoonaun Mosesun, oo-oo dush keënaud, Neen suh nindowh Jehovah :

3 Ningewahbuhmigooog dush Abraham, Isaac kuhya Jacob, Kesha-Muhnedoo Muhyahmuhwe-Mushkuhwezid keëzhene-kahzooyaun, kah dush ween oogekekandunsenahwah Jehovah keëzhenekahzooyaun.

4 Ningeühyeenjesittoon dush kuhya newahweenduhmahga-win wahweenduhmuhwugwah. chemenuhewh ewh Canaan duhzhe uhke, ewh uhke emah kebuhbahmahdezewaud, kuhya kahduhzhemuhyuhgezeyaun.

5 Ningenoondaun' dush kuhya ooketemahgetahgoozewine-wah Israel oonejahnesun, egewh quaduhge-ühnookeëgoowaud enewh Egyptianun ; ningemegwandaun dush newahween-duhmahgawin.

6 Oo-oo suh dush ezhe Israel oonejahnesun, Neen nindowh Jehovah kegahsahgejewenenim dush emah anduhzhe-kocdug-geühnooketuhwagwah egewh Egyptianug, kuhya keguhekoone-nim emah anduhzheunooketuhwagwah, kuhya kegahbema-hjënim shebenekaneyaun, kuhya keche-tebahkoonegayaun :

EXODUS.

7 Kegahoodahpenenim dush cheödahneshenahbamme enuhgoog, neen dush kuhya ningahdowh ke-Kesha-Muhnedoomewah : kegahkekandahnahwah dush neen ahweyaun Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, suhyahgejeweñenag emah anduhzhe-koodugge-ühnooketuhwagwah egewh Egyptianug.

8 Kegahpeendegunenim dush emah uhkeeng, ewh kahmush-kuhwewahweenduhmahgayaumbaun chemeenugwah Abraham, Isaac kuhya Jacob ; kegahmenenim dush ewh cheähpeche-tebanduhmag : neen suh nindowh Jehovah.

9 ¶ Medush oo-oo Moses kahenauð enewh Israel oonejahnesun ; kah dush oogahbezindahgooseen Moses, apeech koodugganduhmenid, kuhya apeech koodugge-uhnookeëmind.

10 Jehovah dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

11 Uhwepeendegan, guhnoonzh Pharaoh owh Egypt duhzhe keche-oogemah, chepuhgedenauð Israel oonejahnesun chenuhguhduhmenid ooduhkeem.

12 Moses dush kekekedoo emah anahsummeühyahnid Jehovahun, oo-oo keëkedood, Benuh Israel oonejahnesun kahween ningebezindahgooseeg, ahneen dush Pharaoh kaëzhebezinduhwid, neen natah kekedoosewaun ?

13 Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun kuhya Aaronun, kemeenaud dush kulhequawin kaëzhkekuhgekemahnid Israel oonejahnesun, kuhya Pharaohun enewh Egypt duhzhe keche oogemaun, chesahgejeweñahnid Israel oonejahnesun emah Egypt duhzhe uhkeeng.

14 ¶ Mesuh oogoo nahgahnezekundungig oosewaun oowege-waumene : Oogwissun owh Reuben, Israel oonetumoonzhahnun ; Hanooh kuhya Pallu, Hezron kuhya Carmi : mesuh oogoo wandahdezejig Reuben oonejahnesun.

15 Oogwissun dush Simeon ; Jemuel, kuhya Jamin, kuhya Ohad, kuhya Jachin, kuhya Zoar, kuhya Shaul kahoogwissemegojin Canaan duhzhe equawun : mesuh oogoo wandahdezejig Simeon oonejahnesun.

16 ¶ Medush kuhya oonoo oodezhenekahzoowinewaun Levi oogwissun debishkoo kahezheähneka-bemahdezewaun ; Gershon, kuhya Kohath, kuhya Merari : enewh dush kekenoonowinun menik kabhemañdezid Levi, ningoodwauk uhshe nesemeduhnun uhshe neenzhwahswe keduhchenenewun.

17 Oogwissun owh Gershon ; Libni, kuhya Shimi, debishkoo azhesenenig oodenoodawezewinewah.

18 Oogwissun dush Kohath ; Amram, kuhya Izhar, kuhya

Heb
kalb
uhsh
19
oogo
neka
20
chew
Mose
Amr
wah
21
Zithr
22
kuhy
23
ooda
ooge
arun,
24
Abia
25
zhig
tuhm
duhw
gwud
26
wahji
zhe u
27
Egypt
oonej
Aaron
28
Jehov
uhkee
29
Neen
duhzh
30
vahun
kaëzh

CHAPTER VI.

Hebron, kuhya Uzziel: enewh dush kekenoonoowinun menik kahbemahezeid Kohath, ningoodwauk uhshe nesemeduhnun uhshe neswe keduhchinewun.

19 Oogwissun dush Merari; Mahali kuhya Mushi: mesuh oogoo wandahdezejig Levi oogwissun, debishkoo kahezheäh-neka-bemahezewaud.

20 Amram dush oogeöodahpenaun Jochebedun oosigoosun chewedegamaud; oogenegetuhmahgoon dush Aaronun kuhya Mosesun: enewh dush kekenoonoowinun menik kahbemahezeid Amram, ningoodwauk uhshe nesemeduhnun uhshe neenzh-wahswe keduhchenewun.

21 Oogwissun dush Izhar; Korah, kuhya Nepheg, kuhya Zithri.

22 Oogwissun dush Uzziel; Mishaël, kuhya Elzaphan, kuhya Zithri.

23 Aaron dush oogeöodahpenaun Elishebaün, Amminadabun oodahnene, Naashonun oodahwamahnene, chewedegamaud; oogenegetuhmahgoon dush Nadabun, kuhya Abihuün, Eleazarun, kuhya Ithamarun.

24 Oogwissun dush Korah; Assir, kuhya Elkanah, kuhya Abiasaph; mesuh oogoo wandahdezejig enewh Korhitun.

25 Eleazar dush Aaron oogwissun oogeöodahpenaun pazhig enewh oodahnese Putiel, chewedegamaud; oogenegetuhmahgoon dush Phinehasun: mesuh oogoo nahgahnezekunduhwahjig enewh Levitun oosene, nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewah.

26 Mesuh oogoo Aaron kuhya Moses, Jehovahun kahegoowahjin, Sahgejewenik Israel oonejahnesun emah Egypt duhzhe uhkeeng, anduhswayuggezenid ooshemahgunishemewaun.

27 Mesuh oogoo kahguhnoonahwaud Pharaohun, enewh Egypt duhzhe keche oogemaun, chesahgejewenahwaud Israel oonejahnesun emah Egypting mesuh oogoo Moses kuhya Aaron

28 ¶ Kepuhgummeühyahmuhud dush ewh goo kezheguk Jehovah keguhnoonaud enewh Mosesun emah Egypt duhzhe uhkeeng.

29 Jehovah keguhnoonaud enewh Mosesun, oo-oo keünaud, Neen niadowh Jehovah; weenduhmowh Pharaoh owh Egypt duhzhe keche oogemah kuhkenuh ewh anenauz.

30 Moses dush oo-oo kekedoo emah anahsuhmenid Jehovahun, Benuh, kahween nenetahkedoose, ahneen dush kaëzhebezinduhwid Pharaoh?

EXODUS.

CHAPTER VII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Benuh kegeënahkoonin cheöomuhnedoomemik Pharaoh : owh dush Aaron kekahnis kegahoodaunwahchega-wenenemenun.

2 Keguhekid kuhkenuh azhekuhgaunzoomenaun : owh dush Aaron kekahnis oogahguhnoonaun Pharaohun, chesahgejenah-zhuhwahnid Israel oonejahnesene emah ooduhkrekening.

3 Ninguhmushkuhwahtuhmuhwah dush Pharaoh ooda, kuhya ninguhbahtuhyenuhtoonun ninkekenuhwahjehegunun kuhya nemuhmaundahwehegunun emah Egypt duhzhe uh-keeng.

4 Pharaoh dush ween kahween kegahbezindahgoosewah, chepuhketaühmaun Egypt, kuhya chesahgejewenugwah ne-shemahguneshemug, nindahnishenahbamug Israel oonejahnesun, emah Egypt duhzhe uhkeeng, keche-nahneboongayaun.

5 Egewh dush Egyptianug oogahkekandahnahwah ewh Jehovah ahweyaun, uhpe shebenekaneyaun chepuhketaühmaun Egypt kuhya sahgejewenugwah Israel oonejahnesun emah magwaühyeë uhyahwaud.

6 Moses dush kuhya Aaron keëzhehegawug kahezhekuhgaunzoomegoowaud Jehovahun, mesuh kahezhehegawaud.

7 Moses dush shwahsemeduhnüh-dusso-pepoon-uhgezibun, kuhya Aaron shwahsemeduhnüh-dusso pepoon-uhgezibun uh-she neswe, uhpe kahguhnoonahwaud Pharaohun.

8 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo keënaud.

9 Uhpe Pharaoh guhnoonenag, oo-oo enenag, Wahbunduh-esbenaum kekenuhwahjehegun : me dush oo-oo cheënud Aaron, Oodahpenun metigoonsim, uhpughedun dush emah anahsuhmeed Pharaoh, me dush chegenabegoowung.

10 ¶ Moses dush kuhya Aaron oogepeendeguhwahwaun Pharaohun, me dush keëzhehegawaud kahezhekuhgaunzoomegoowaud Jehovahun : Aaron dush oogeühpughedaun oometigoonsim emah anahsuhmenid Pharaohun, kuhya anahsuhmenid oobuhmetahgunene, me dush kekenabegoowunenig.

11 Me dush kuhya ween Pharaoh kenundoomaud enewh nebwahkah-wenenewun kuhya enewh wahbunoo-wenenewun : egewh suh dush Egypt duhzhe wahbunoo-wenenewug kuhya wenuhwah nahsaub keëzhehegawug enewh oowahbunoowe-newaun.

12 Kuhkenuh mah oogeühpughedahnahwaun oo-metigoon-

semewau
goonsim

13 Oog
kebezind
vah.

14 ¶ J
ooda mu
seen enew

15 Ezh
nuh, uhg
pwah-duh
wung ke

16 Oo-
Kesha-M
yun, oo-o
jahwaud,
mig ; ben
noondus

17 Me
jekekand
goons ta
dush ene
dawun du

18 Ege
kuhya ew
tianug ka
ewh sebe

19 ¶ J
Aaron, Oo
puhketaül
weshäme
waun, kuh
wechegah
ookumme
egoo emah

20 Mos
gaunzoom
metigoons
ayahjin, e
suhmenid
sebeeng a

21 Ege

CHAPTER VII.

semewaun, kekenabegoowunenig dush : Aaron dush oo-metigoonsim kegoonahne enewh oo-metigoonsemewaun.

13 Oogemushkuhwahtuhmuhaun dush Pharaoh ooda, kebezinduhwahsenid dush enewh ; kahekedoopun egoo Jehovah.

14 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Pharaoh ooda mushkuhwahtuhmuwah, kahween oowepuggedenahseen enewh ahnishenahban chemahjahnid.

15 Ezhaun owh Pharaoh uhpe kekezahbahwuhguk ; benuh, uhguhmeeng ezhah ; keguhnebowh dush cheegesebe chepwah-duhgwishing ; ewh kuhyā metigoon kahkenabegoowung kegahduhkoonau.

16 Oo-oo dush kegahenah, Owh Jehovah Hebrewg oo-Kesha-Muhnedooneawaun ningeëzher ahzhuhoog emah uhyahyun, oo-oo keëzhid, Puhgedin nindhueshenahbamug chemahjahwaud, chebuhmetuhwewand dush emah puhgwuhduhkumig ; benuh dush nuhnaunzh egoo noongoom kahween kewnonduhse.

17 Me suh oo-oo akedood Jehovah, Me suh oo-mah kaöonjekekanduhmun ewh Jehovah ahweyaun : benuh, ewh metigoons takoonuhmaun ningahuhyoon ningahpuhketaähnuun dush enewh nebeen sebeeng ayahgin, tuhmisquewecheгахdawun dush.

18 Egewh dush gegooyug sebeeng ayahjig tuhneboowug, kuhyā ewh sebe tuhmaunzhemahgwud ; egewh dush Egyptianug kahween oogahkushketoosenahwah chemenequawaud ewh sebeeng duhzhe nebe.

19 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Oo-oo ezhe Aaron, Oodahpenun kemetigoonsim, shebenekanin dush chepuhketaähmun enewh Egypt duhzhe nebeen, enewh oosebeweshaëmewaun, oosebemewaun, kuhyā oowahzhebeyaunsemewaun, kuhyā kuhkenuh oosahguhegaunsemewaun, chemisquewechegahdagin ; kuhyā misque cheduhgoomuhguk anegookookummegaug Egypt, emah metig-onahguning kuhyā dush egoo emah uhsine-onahguning.

20 Moses dush kuhyā Aaron keëzhechegawug kahezhekuhgaunzoomegoowaud Jehovahun ; oogeöombenaun dush ewh metigoons, kuhyā oogepuhketaähnuun enewh nebeen sebeeng ayahjin, emah anshsuhmenid Pharaohun, kuhyā emah anahsuhmenid oobuhmetahgunene ; kuhkenuh dush enewh nebeen sebeeng ayahgebuneen kemisquewechegahdawun.

21 Egewh dush gegooyug sebeeng ayahwahpun keneboo-

EXODUS.

wug; kuhyaew hnebe kemaunzhemahgud, egewh dush Egyptianug kahween oogekushketoosenahwah chemenequawaud ewh sebeeng duhzhe nebe; kuhya misque keduhgoomuhgud emah anegookookumme-gaug Egypt.

22 Egewh dush Egypt duhzhe wabhunoo-wenenewug nah-saub keëzhechegawug enewh oowahbunooewewinenewaun; Pharaoh dush ooda kemushkuhwahtuhmuhwah, kah dush kuhya oogebezinduhwahseen; kahekedoopun egoo Jehovah.

23 Pharaoh dush kequakegahbuhwe, kepeendegad dush oowegewauming, kah dush kuhya oo oo ooge-buhbahmandun-seen.

24 Kulkenuh dush egewh Egyptianug kewahnekawug kewetahsebe, cheönjemenequawaud nebe; kah mah ooge-kushketoosenahwah chemenequawaud ewh sebeeng duhzhe nebe,

25 Keneenzhwa-soogoonuhgud dush, uhpe Jehovah kah-puhketaing ewh sebe.

CHAPTER VIII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeëzheguhnoonaun Mosesun, Peendegowh ow Pharaoh, oo-oo dush ezhe, Me suh oo-oo akedood Jehovah, Puhgedin nindahnesenahbamug chemah-jah-waud, chebuhmetuhwewaund dush.

2 Kishpin dush enandunsewun chepuhgedenudwah, be-nuh, ningahenahkoonega cheöomuhguhkeekaug mezewa keduhkeeming:

3 Ewh dush sebe oogahkeche-negeäun oomuhguhkeen, kakoopewaund kuhya kapeendegawaund kewegewauming kuh-ya emah koo anduhzhenebahyun, kuhya oogij kenebahgun-ing, kuhya emah oowegewaumewaung kebuhmeetahgunug, kuhya kedahnesenahbamug, kuhya emah kekeboozeguning, kuhya kedoondhenega-uh-toobauning:

4 Egewh dush oomuhguhkeeg kegahnaunzekahgoog keen, kuhya enewh kedahnesenahbamun, kuhya kuhkenuh enewh kebuhmetahgunur.

5 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeëzheguhnoonaun Mosesun, Oo-oo ezhe Aaron, Shebenekanin, ewh kemetigoonsim uhyoo-yun, chepuhketauhmun enewh sebeweslayun enewh sebewun, kuhya enewh wahzhebeyaunsun, ezhechegan dush cheühgwah-yahduhgah-waud oomuhguhkeeg emah Egypt duhzhe-uhkeeng.

6 Aaron dush kezhebenekane kepuhketaing enewh Egypt

CHAPTER VIII.

duhzhe sebeen; me dush keühgwahtahwaud egewh oomuh-
guhkeeg, kuhyā kemooshkenashkummoowaud ewh Egypt
duhzhe uhke.

7 Egewh dush wabhunoo-wenenewug⁷nahsaub keëzheche-
gawug enewh oowalbunooowewinewaun, kekushketoowaud
dush cheöomuhguhkeekahnig emah Egypt duhzhe uhkeeng.

8 ¶ Me dush Pharaoh kenundoomaud Mosesun kuhyā
Aaronun, oo-oo dush keënaud, Abnuhmeätuhwik Jehovah,
cheëkoonuhmuhwid enewh oomuhguhkeen, kuhyā cheëkoo-
nuhmuhwaud nindahneshenahbamun; ningahpuhgedenaug
dush egewh ahneshenahbag chemahjahwaud, chesahsahgewe-
nahwaud dush Jehovahun.

9 Moses dush oo-oo oogeënaun Pharoohun, Kechetwahweë-
shin: ahneen suh uhpe kaähnuhmeätuhmoonaun keen, kuhyā
egewh kebuhmetahgunug; kuhyā kedahneshenahbamug,
cheüngoonuhmindwah egewh oomuhguhkeeg emah uhyahyun
kuhyā emah kewegewauming, cheühyahwaud dush atuh emah¹
sebeeng?

10 Oo-oo dush keëkedoowun, Wabhung. Oo-oo dush keë-
kedoo, Tahezhewabud suh kahekedooyun: chekekanduhmun
ahweyuh anandahgoozesig anandahgoozid Jehovah nin-Kesha-
Muhnedoor¹raun.

11 Egewh dush oomuhguhkeeg tuhmahjahwug emah
uhyahyun, kuhyā emah kewegewauming, kuhyā emah uhyah-
waud kebuhmetahgunug, kuhyā kedahneshenahbamug; tah-
uhyahwug atuh emah¹ sebeeng.

12 Moses dush kuhyā Aaron kesahguhmoog emah uhyah-
nid Pharaohun: Moses dush oogepepahgemaun Jehovahun
oonje enewh oomuhguhkeen kahezhenahzhuhuhmuhwahnid
enewh Pharaohun.

13 Jehovah dush keëzhechega nahsaub kahekedoonid Mo-
sesun; egewh dush oomuhguhkeeg kejahgenawug emah
wegewauming, emah oodanaunsing, kuhyā emah ketegauning.

14 Oogemahwundooshemahwaun dush, keühyookweshe-
mahwaud: ewh dush uhke kemaunzhemahgwud.

15 Uhpe dush Pharaoh wuhyahbundung ewh kepooneind,
kemushkuhwedaäedezoo, kebezinduhwahsig dush enewh;
kahekedoopun egoo Jehovah.

16 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Oo-oo ezhe
Aaron, Shebenekanin takoonuhmun kemetigoonsim, pu¹hketaiin
dush ewh uhkeeng duhzhe weyugguhsa, cheëquhwungemuh
anegook-ookummegaug Egypt.

EXODUS.

17 Me dush ewh kahezhechegawaud ; Aaron mah keshebe-
nekaue tuhkoonung ewh oometigoonsim, kepuhketaung ewh
uhkeeng duhzhe weyugguhsa, me dush keëquuhwung oowe-
yowhing bamahdezid kuha uhwahkaun ; kuhkenuh ewh
uhkeeng duhzhe weyugguhsa keëquuhwun emah anegookoo-
kummegaug Egypt.

18 Egewh dush wabhunoo-wenenewug nahsaub keëzheche-
gawug, enewh oowahbunooowewinewaun, cheëquuhkaug, kah
dush oogekushketoosenahwah ; keödikoome suh dush bamah-
dezid kuha uhwahkaun.

19 Me dush egewh wabhunoo-wenenewug oo-oo keënah-
waud Pharaohun, Me suh oo-oo Kesha-Muhnedoo ooninj ;
kemushkuhwetuhmuwah dush Pharaoh ooda, kebezinduh-
wahsig dush enewh ; kahekedoopun egoo Jehovah.

20 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kekezhab
oonishkaun, nebulwin dush emah anahsuhmeed Pharaoh :
benuh, uhguhmeeng ezah ; oo-oo dush ezhe, Me suh oo-oo
akedood Jehovah, Puhgedin nindahneshenahbamug chemah-
jahwaud, chebulmetuhwewaund dush.

21 Kishpin dush ween enandunsewun chepuhgedenud-
wah nindahneshenahbamug, benuh, kegahezhenanahzuhmoon
kache-uhyoouenoojig suhgemag, kuha ninguhezhenaunzhu-
uhuhmuwaug kebuhmetaungunug kuha kedahneshenahba-
mug, kuha emah kewegeawauming : emah dush oowege-
waumewaung egewh Egyptianugltuhmooshkenawug kache-uh-
yoouenoojig suhgemag, kuha dush uhkeeng emah uhyah-
waud.

22 Ningahnanahwenaun dush ewh uhpe kezbiguk, ewh
Goshen duhzhe uhke, emah anduhnuhkeewaund nindahneshen-
nahbamug, chesuhgemakahsenoog emah ; cheöonjekekanduh-
mun ewh neen Jehovah ahweyauun emah nahwuhyeëe uhkeeng.

23 Pekenooing dush ninguhdooduhwaug egewh nindahne-
shenahbamug kuha egewh kedahneshenahbamug : wabung
oo-oo tuhezhekekenuhwahjehgam.

24 Jehovah dush oo-oo keëzhechega ; kepeendegasawug
dush quatahmegwenoojig suhgemag emah oowegeawauming
Pharaoh, kuha oowegeawauming oobuhmetahgunene,
kuha mezwawa emah Egypt duhzhe uhkeeng : ewh uhke
kebuhnahjehchegahda oonje egewh wayooouenoojig suhgemag.

25 ¶ Pharaoh dush oogenundoomaun Mosesun kuha
Aaronun, oo-oo dush keënaud, Mahjaug, sahsahgewenik ke-
Kesha-Muhnedoomewah emah uhkeeng.

26
cheëz
kagw
gewe
ning
gwud
wand
27
ninga
doom
28
chesa
doom
wahs
29
uhyah
wayo
enewh
wabb
tuhez
ahnes
enewh
30
keähnu
31
sesun ;
suhger
kuha
pazbig
32
ya, kah
nahban

ME
akedoo
wug, P
dush.
2 Ki
minjem

CHAPTER IX.

26 Moses dush oo-oo keëkedoo, Kahmahmindah oo-oo cheëzhechegangebun; ningahsahsahgewejegamin mah ewh kagwahnesuhgandahgwudenig egewh Egyptianug, chesahsahgewenungid Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun: benuh, ningahsahsahgewejegamin enuh ewh kagwahnesuhgandahgwudenig egewh Egyptianug emuh anahsuhmiskeenzhegwa-waud, kah nuh dush ningahpemwuhsenuhegoosenahnig?

27 Ningahpemoosamin nessoogoon puhgwuhduhkummig, ningahsahsahgewenahnaun dush Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun, kaëzhekuhgaundwad egoo.

28 Pharaoh dush oo-oo keëkedoo, Keguhpuhgedenenim suh, chesahsahgewenag dush nah owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah puhgwuhduhkummig; me dush atuh goo keche wahsuh cheëzhahsewag: ahnuhmeätuhmuhiweshig.

29 Moses dush oo-oo keëkedoo, Benuh, nesahguhum emah uhyahyun, ningahahnahmeätuhwah dush Jehovah, egewh wayooquenoogig suhgemag chenuhguhuanawaud Pharaohun, enewh oobuhmetahgunun kuhya enewh oodahneshenahbamun wahbung: kagoo dush ween Pharaoh kakuaguhyanezingin tuhezhechegase menuhwah ewh wepuhgedenahsig enewh ahneshenahban chemahjahnid, chesahsahgewenahuid dush enewh Jehovahun.

30 Moses dush kesahguhum emah uhyahnid Pharaohun, keähnahmeätuhwad dush Jehovahun.

31 Jehovah kush keëzhechega nahsauh kahekedoonid Mosesun; oogeëkoonuhmuhaun dush enewh wayooquenoonejin suhgeman, enewh Pharaohun, enewh oobuhmeetahgunene, kuhya enewh oodahneshenahbainene; kahween kuhnuhga pazhig keëshkoonahse.

32 Pharaoh dush kemushkuhwedaäedezoo oo-oo uhpe kuhya, kah dush keënandunse chepuhgedenau dush enewh ahneshe-nahban.

CHAPTER IX.

MEDUSH oo-oo kahenau dush Jehovah enewh Mosesun, Peen-degowh owh Pharaoh, oo-oo dush ezhe, Me suh oo-oo akedood Jehovah oo-Kesha-Muhnedoonewaun egewh Hebre-wug, Puhgedin nindahneshenahbamug, chebuhmetuhwewaud dush.

2 Kishpin mah enanduhsewun chepuhgedenudwah, we-minjemenudwah dush egoo atuh.

EXODUS.

3 Benuh Jehovah oopuhketawaun keduhwuhkahnun kete-gauning ayahnejin pahpazhigoogunzheen, mamaungeshayun, pakwahwegunenejin uhnooke-pezhikewun, kuhyā mahnishtah-neshun : tuhkeche-mahnahdahpenam.

4 Jehovah dush pekenoong oogohdooduhwaun enewh Israel ooduhwuhkaunun kuhyā enewh Egypt duhzhe uhwuhkaun-un : kah dush gagoo tuhneboomuhgussenoon ewh menik tabanduhmoowaud Israel oonejahnesun.

5 Jehovah dush oogeweendaun ewh uhpe kaëzhewabudenig, oo-oo keëkedood, Wabung Jehovah tuhezhechega oo-oo emah uhkeeng.

6 Jehovah dush keëzhechega owh wuhyabhunenig, kene-boonid dush kuhkenuh ooduhwuhkaunene enewh Egyptianun : enewh dush ween ooduhwuhkaunene enewh Israel oonejah-nesun, kahween kuhnuhga pazhig keneboosewun.

8 Pharaoh dush keühnooke, benuh dush, kahween kuhnuh-ga pazhig oodnhwuhkaunene enewh Israelitun keneboosewaun Pharaoh dush oda kemushkuhwahtuhmuhwah, kepuhgede-nahsig dush enewh ahneshenahban.

8 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun kuhyā Aaro-nun, Oodahpenuhmook keningewaung chemooshkenag ewh pingwe ningahbekezheguning wandenegahdag, mahnoo dush Moses ooguhshwawabenaun kezhigoong enu kayah anah-suhmenid Pharaohun.

9 Tuhweyugguh ayewun dush emah anegookookummegaug Egypt, me dush ewh kaönjeooshingebesimid bamahdezid kuhyā uhwuhkaun, emah anegookookummegaug Egypt.

10 Oogeöodahpenahnahwah dush ewh pingwe ningahbeke-zeguning wandenegahdag, kenebuhwewaund dush emah anah-suhmenid Pharaohun; Moses dush oogeshwawabenaun kezhigoong enuhkayah; me dush ewh kahoönjeöoshingebesi-mid bamahdezid kuhyā ahwahkaun.

11 Egewh dush wabhunoo-enenewug kahween oogekush-ketoosenahwah chenebuhwewaund emah anahsuhmenid Mo-sesun, enewh shingebesun oonje; keöoshingebesimewug mah egewh wabhunoo-eenewug, kuhyā kuhkenuh egewh Egyptia-nug.

12 Jehovah dush oogemushkuhwahtuhmuhwaun Pharaoh oda kebezinduhwahsenig dush enewh; kahlenahgoobunan goo Jehovah enewh Mosesun.

13 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kekeshab oonishkaun, nebuwin dush emah anahsuhmeed Pharaoh,

CHAPTER IX.

oo-oo dush ezhe, Me suh oo-oo akedood Jehovah, oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebrewug, Puhgedin nindahneshenahbamug, chebuhmetuhwewaund dush.

14 Me mah ween edush noongoom cheezenahzhuhuhmoonaun kuhkenuh ninkooduggeewawinun emah kedaing, kuhya egewh kebuhmeetahgunug, kuhya egewh kedahneshenahbamug; chekekanduhmun dush ahweyah enandahgoozesig neen anandahgoozeyaun emah anegookookummegaug uhkeeng.

15 Noongoom mah goo ningahshebenekan, chepuhketaöonawin; kegahungoonegoo dush emah uhkeeng.

16 Kagate dush egoo oo-oo kegeöonjepuhsegwindenin, keen cheöonjewahbunduhe wayaun nemushkuhwezewin; kuhya chewahweenjegahdag nindezhenekahzoowin emah anegookookummegaug uhkeeng.

17 Kayahbe nuh dush kedoombenediz chemujje-dooduhwudwah nindahnishenahbamug, chepuhgedenahsewudwah dush?

18 Benuh, wabung oo-oo kooemah uhpe ningahezheche-ga ewh chekuhgwauhesuhge-keche-sasagung, ewh wekah azhewabussenoogebun emah Egypting, ewh uhpe muhyahje-äh-neshenahbakauh nuhnaunzh egoo noongoom.

19 Uhnookeen suh dush noongoom, kuhya mahwunje keduhwuhkaunug, kuhya kuhkenuh ayahmun emah ketegauning; kuhkenuh mah egewh ahneshenahbag kuhya uhwuhkaunug kamekuhwindjig emah ketegauning, kabekewawenahsewindjig dush, tahsasagunene emah uhyahwaud, tuhneboowug dush.

20 Owk kahkootung oodekedoowin Jehovah menik kahduh-chenid Pharaoh oobuhmeetahgunun oogeëzhenezhemooäun oobuhmeetahgunun kuhya ooduhwuhkaunun emah wege-wauming.

21 Owk dush ween kahbuhbahmarduhsig oodekedoowin Jehovah, oogenuhgunaun oobuhmeetahgunun kuhya ooduhwuhkaunun emah ketegauning.

22 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeänaun Mosesun, Shebenekanin kezhigoong enuhkayah, chesasagung dush emah anegookookummegaug Egypt, emah uhyaud owk ahnisenahba, kuhya uhwuhkaun kuhya emah anduhzhe-netahwegingi. nwhakshukukkin ketegauning, emah anegookookummegaug Egypt.

23 Moses dush keshebenekane kezhigoong enuhkayah tuhkoonung oometigoonsim: Jehovah dush keenandum chenondahgoozenid uhnemekeen kuhya chesasagunenig, ishkooda

EXODUS.

kuhya kebemebedamuhgud wuhgedahkummig ; Jehovah dush keänandum chesasagunenig emah Egypt duhzhe uhkeen g

24 Me suh dush kesasagung, kuhya ishkooda keduhgootungesing ewh kesasagung kekeche-gootahmegwuk, ewh wekah nahsaub azhewabussenoogebun emah anegookookummegaug Egypt, ewh goo uhpe muhyahje-ähnishenahbakaug emah.

25 Emah dush anegookookummegaug Egypt, kuhkenuh anduhchewahpun emah ketegauning keneboowug oonje ewh sasagun, owh ahnishenahba kuhya dush egoo owh uhwuhkaun ; kuhkenuh kuhya nwabhkushkukkin emah ketegauning kenishwuhnahdudoon ewh kesasagung, kuhya kuhkenuh metigoog emah ketegauning baduhkezoopuneeg kepookooshkoozoowug.

26 Emah atuh Goshen duhzhe uhkeeng, emah keduhneze-waud Israel oonejahnesun, kahween kesasagunsenoon.

27 ¶ Pharaoh dush keühnooke, kenundoomaud Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo dush keänaud, Ningemujjeëzhechega noongoom ; Jehovah quuhyük-ezhewabeze, neen dush ween kuhya nindahneshenahbamug nemujje-ezhewabezemin.

28 Ahnuhmeätuhwik Jehovah (me mahween menoomenik) menuhwah chekootahmegoo-uhnemekekahsenoog kuhya chesasagunsenoog : kegahpuhgedenenim dush, kah kuhya kayahbe kegahduhnezesem oomah.

29 Moses dush oo-oo oogeënaun, Uhpe goo kesahguhumaun emah keche oodanaung, ningahshebenekatuhwah. Jehovah, tahishquahuhnemekekah dush, kah kuhya menuhwah tuhsasagunsenoon ; chekekanduhmun dush ewh uhke tebandung Jehovah.

30 Keen dush ween kuhya egewh kebuhmeetahgunug, ninkekadaun chekoosahsewag muhshe owh Jehovah Kesha-Muhnedoo.

31 Ewh dush uhsuhbaub kategahdag kuhya ewh mameshuhnuguk minzemenans kebuhnahdudoon : ewh mah mameshuhnuguk minzemenans uhnewahbedabun, ewh kuhya nhsuhbaub kategahdag kagah zhegwuh kezhegenoobun.

32 Ewh dush ween minzemin kuhya ewh rie kahween kebuhnahdussenoozun : kah mahween kekezhegiensenoon.

33 Moses dush kesahgum emah uhyahnid Pharaohun, uhgwuhjeeng keche-oodanaung keëzhaud, oogeshebenekatulwaun dush Jehovahun : keishquahuhnemekekah dush kuhya keishquahsasagun, kah kuhya kekemewunsenoon emah uhkeeng.

CHAPTER X.

34 Uhpe dush Pharaoh wuhyahbundung ewh keishquah-ke-mewunenig kuhya keishquah-sasagunenig kuhya keishquah-uhnemekekahnig, kayahbe menuhwah kemujje-ëzhechega, kuhya oogemushkuhwahtoon ooda, ween kuhya enewh oobuh-meetahgunun.

25 Pharaoh dush ooda kemushkuhwahtuhmuhwah, kah dush kuhya keënandunse chepuhgederaud Israel oonejahneseun; kahlenahgoobunan egoo Jehovah enewh Mosesun.

CHAPTER X.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Peendegowh owh Pharaoh: ningemushkuhwahtuhmuhwah mah ooda, kuhya oodaëne enewh oobuhmeetahgunun, chewahbunduhe-wayaan dush onoo ninkekenuhwahjechegunun emah anah-suhmeed:

2 Chedebahjemootuhwud dush kegwis, kuhya oogwissun kegwis, ewh kahezhechegayaan emah Egypting, kuhya enewh ninkekenuhwahjechegunun kahezhechegayaan emah anduhzhe-uhyahwaud; chekekanduhmag ewh ahweyaun owh Jehovah.

3 Moses dush kuhya Aaron oogepeendeguhwahwaan Pharaohun, oo-oo dush keënahwaud, Me suh oo-oo akedood Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebrewug, Ahneen suh menik kaënanduhsewun cheduhbuhsanindezooyun emah anahsuhmeyaun? puhgedin nindahneshenahbamug, chebuh-metuhwewaudo dush.

4 Kishpin dush ween enandunsewun chepuhgedenudwah nindahneshenahbamug, benuh, wabung ningahezhenahzhuh-waug keche-ahdesahwuhyasheyug emah keduhkeeming:

5 Oogahuhgwuhnuhahnahwah dush anegookookummegaug ewh uhke, chekushketoosegoobun dush egoo ahweyah chewahbundung ewh uhke; oogahkedaunahwah dush ewh ash-koonegahdag kahishkoonuhmahgooyag kesasagung, kuhya oogahkedaunwahwaan anduhchenid metigoon suhyahguhketuhmahgooyag emah ketegauning:

6 Tuhmooshkenawug kuhya emah kewegeewauming, kuhya emah oowegewaumewaung kuhkenuh kebuhmeetahgunug, kuhya emah oowegewaumewaung kuhkenuh egewh Egyptianug; ewh kahezhehahbunjegasigwahbun koosebuneeg, kuhya oosewahbuneen koosebuneeg, ewh uhpe kezhihuk keühyahwaud

EXODUS.

emah uhkeeng, nuhnaunzh egoo noongoom. Kegwakegah-buhwe dush, kesahguhing emah uhyahnid Pharaohun.

7 Pharaoh dush oobuhmeetahgun oo-oo oogeëgoon, Ahneen suh menik kawenuhwahnenung wuhowh enene? puhgedin egewh ahnesenahbag, chebuhmeetuhwahwaud dush Jehovahun oo-Kesha-Muhnedoomewaun: kah nuh muhshe kekekanduhseen ewh neshwuhnahduk Egypt?

8 Menuhwah dush Moses kuhyā Aaron kepeendeguhnahwug emah uhyahnid Pharaohun; oo-oo dnsh oogeëgoowaun, mahjahyook, buhmeetuhwik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewaun: ahwananug dush egewh kamahjahwaud?

9 Moses dush oo-oo keëkedoo, Ningahwejewahnahnig nindooshkenegemenahnig kuhyā ninketezemenahnig, ningwissenahnig kuhyā nindahnesenahnig, nemahnishtahnesemenahnig kuhyā nimpezhekemenahnig ningahwejewahnahnig; neweähhnuhmeä-wekoongamin mah emah anahsuhmeed Jehovah.

10 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Mahnool Jehovah kegahezhe-wejewegoowah, azhepuhgedenenuhgoog, kuhyā egewh kedahbenoojeyemewaun: ahkuhwahbeyook; gagah mah zhuhegwuh kebuhgummishkahgoonahwah ewh mujje-uhyeëwish.

11 Kahween egoo ewh: mahjahyook suh dush kenuhwah aneneweyag, buhmeetuhwik dush owh Jehovah; me mahween ewh nanduhwanduhmagoobun. Kesahgejenahzhuhwahwug dush emah anahsuhmenid Pharaohun.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Shebenekatun ewh Egypt duhzhe uhke, egewh dush keche-ahdesahwuyasheyug chebeühyahwaud emah Egypt duhzhe uhkeeng, cheke-daumoowaud kuhkenuh enewh nwahkushkukkin emah uhkeeng, kuhkenuh suh goo ewh kahishkoonegahdag kesasagung.

13 Moses dush oogeshebenekataun ewh Egypt duhzhe uhke tuhkoonung oometigoonsim, Jehovah dush keënahkoonega chewahbune-noodinenig emah uhkeeng kuhba-kezhig, kuhyā kuhba-tebik; uhpe dush wuhyahbung, egewh keche-ahdesahwuyasheyug oogebedahshemegoonahwah ewh wahbune-noodin.

14 Egewh dush keche-ahdesahwuyasheyug keboonewug emah anegookookummegaug ewh Egypt, keühyahwaud dush emah anegookookummegaug Egypt: kekootahmegwandahgoozewug chepwahuyahwaud egewh, kahween enandahgoogoozesebuneeg keche-ahdesahwuyasheyug wenuhwah kahe-nandahgoozewaun, kahween dush kuhyā takenandahgoozesevwug egewh ka-neühyahjig.

ker
dat
em
me
yah
gan
gau
1
kuh
Jeh
1
kab
kuh
koo
18
meä
19
nool
ahde
gum
ahde
Egy
20
Phar
Israe
21
ishpe
duhz
22
keke
Egy
23
yah k
egew
oowe
24
keëna
egew
tuhuh
kegah
25

CHAPTER X.

15 Oogeühwuhnuhahnawah mah kuhkenuh ewh uhke, kemuhkuhda-wahbuhmenahgwuk dush ewh uhke; oogeke-daunahwaun mah anduhchingin enewh nwahkushkukkin emah uhkeeng, kuhya kuhkenuh azhemenewewaund egewh metigoog kahishkoonegahdagin kesasagung: kah dush keüh-yahsenoon gagoo wezhahwushkoobuhgaug emah metigoong, gamah kuhya emah uhyahgin enewh nwahkushkukkin kete-gauning, emah anegookookummegaug Egypt.

16 ¶ Me dush Pharaoh waweeb kenundoomaud Mosesun kuhya Aaronun: oo-oo dush keëkedoo, Ningemujje-dooduhwah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, kuhya dush kenuhwah.

17 Umba suh dush ahbwayanemeshin, kepuhgoosanemin, kahezhemujje-ëzhechegayaun noongoom egoo atuh ningooding, kuhya ahnuhmeatowh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, cheë-koonuhmuhwid oo-oo atuh neboowin.

18 Kesahguhum dush emah ahyahnid Pharaohun, keähnuh-mëätuhwaud dush Jehovahun.

19 Jehovah dush keënahkoonega chekootaume-gahbeühne-noodenenig, ewh dush kahöonjewabahshewaund egewh keche-ahdesahwuhyasheyug, keühpuhgeshenooaud emah Misquah-gumme-Kechegummeeng; kahween kuhnuhga pazhig keche-ahdesahwuhyashe keühyahse emah anegookookummegaug Egypt.

20 Jehovah dush ween oogemushkuhwahtuhmuhwaun Pharaoh ooda, ewh dush keënanduhsenig chepuhgedenaud Israel oonejahnesun.

21 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Shebenekanin ishpeming enuhkayah, chekushke-tebikuk dush emah Egypt duhzhe uhkeeng, ewh goo tebikud, kamoonzhetoongebun.

22 Moses dush keshebenekane ishpeming enuhkayah; kekeche-pesuhgeshtebikud dush emah anegookookummegaug Egypt nessoogoon:

23 Kahween kewahbundesewug, kahween kuhya ahwe-yah keëonjepuhsegwese emah anduhzhe-uhyahpunnessoogoon: egewh dush ween Israel oonejahnesun kewahsayahne emah oowegewaumewaung.

24 ¶ Pharaoh dush oogerundoomaun Mosesun, oo-oo dush keënaud, Mahjahyook, buhmeetuhwik Jehovah; mahnnoo atuh egewh kemahnuishtahneshemewaung kuhya kepeshekemewaung tuhuhbewug: mahnnoo kuhya egewh kedahbenoojeyëmewaung kegahwejewegoowaung.

25 Moses dush oo-oo keëkedoo, Kegahmeenzhemin suh

EXODUS.

kuhya sahsahgewejegunun kuhya chahgeda-sahsahgewejegun-
un, chesahsahgewenungid dush Jehovah nin Kesha-Muhne-
doomenaun.

26 Ninduhwuhkaunenahnig kuhya ningahwejewegoonahnig;
kahween kuhnuhga pazhig ooshkunzhemah ishquayaung tah-
nuhguhduhseem; ningahoodahpenahnahnig mah ahnind egewh
cheöonje-buhmeetuhwungid Jehovah nin-Kesha-Muhnedoome-
naun; kah kuhya ninkekanduhsemin ewh kaühyahmoowaun-
gan cheöonjebuhmeetuhwungid Jehovah, bahmah goo atuh
ketuhgwisenaung ewede.

27 ¶ Jehovah dush ween oogemushkuhwahtuhmuhwaun
Pharaoh ooda, kepuhgedenahsenid dush enewh.

28 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun, Ekoogaun emah uhyah-
yaun, aungwahmezin, kagoo dush menuhwah wekah wah-
bundungan nindangwuh: ewh mah kezhiguk uhpe wah-
bunduhmun, kegahnib.

29 Moses dush oo-oo keëkedoo, Wawane sub kegekekid,
Kah wekah menuhwah ningahwahbunduhseen kedangwuh.

CHAPTER XI.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kayahbe suh
pazhig kooduggeëwawin ningahenzhenahzhuhuhmuhwah
owh Pharaoh, kuhya ewh Egypt; bahmah dush kegahpuhge-
denegoowah oomah cheöonjemahjahyag: uhpe puhgedenenag,
ahbedakummig kegahahpeje-sahgejenahzhuhoogoowah.

2 Guhunoonzh suh noongoom egewh ahneshenahbag, mah-
noo dush anduhchewauid egewh enenewug oogahuhdahwuh-
mahwaun weejahneshenahbawaun, kuhya anduhchewauid
equawug enewh weej-ahneshenahbawaun, enewh shooneyah
suhzagahchegunun, kuhya oozahwe-shooneyah suhzagahche-
gunun.

3 Jehovah dush keënahkoonega enewh ahneshenahban che-
minwanemegoonid enewh Egyptianun. Owh dush kuhya
enene Moses kekeche-ahpetandahgooze emah Egypt duhzhe
uhkeeng, emah anahsuhmenid Pharaoh oobuhmeetahgunun,
kuhya emah anahsuhmenid enewh ahneshenahban.

4 Moses dush oo-oo keëkedoo, Me suh oo-oo akedood Jeho-
vah, Uhpe koonemah ahbetah-tebikuk ningahzehah emah nah-
wuheëe Egypt:

5 Kuhkenuh dush egewh netumoozhahnug emah Egypt
duhzhe uhkeeng tahneboowug, enewh oonetumoozhahnun

owh
nuh
ga-e
new
6
Egy
dush
7
kahw
enew
keka
wanc
8
naun
kedo
bag
guh
9
gahbe
nemu
10
oonoo
Jehov
kepuh
nid en

JEE
A
2
duhch
wah e
3
raelitu
owh
pazhig
pazhig
4
wegev
sun, m
muhw

CHAPTER XII.

owh Pharaoh namuhduhbid emah oodoo gemahwuhbewining, nuhnaunzh egoo enewh oonetumoozhahnun owh buhmeetahga-equa pwahtahgad; kuhya kuhkenuh oonetumoozhahnawaun uhwuhkaunug.

6 Tahkeche-muhwim dush emah anegookookummegaug Egypt, ewh wekah nahsaub azhewabussenoogebun, kuhya dush egoo menuhwah nahsaub kaëzhewabussenooq.

7 Enewh dush ween anduhchenid Israel oonejahnesun, kahween kuhnuhga pazhig uhnemoosh oogahmegenahseen, enewh enenewun, gamah kuhya enewh uhwuhkaunun; chekekanduhmag dush ewh Jehovah pekenoong ahyindooduhwand enewh Egyptianun kuhya enewh Israelun.

8 Kuhkenuh dush oogoo kebuhmeetahgunug ningahbe-naunzekahgoog, cheshuhgushketuhwewaund dush, oo-oo cheëkedoowaud, Mahjaun, kuhya kuhkenuh egewh ahneshenahbag nwahpenuhnikig: bahmah dush ningahmahjah. Kesahguhum dush emah uhyahnid Pharaohun, keche-nishkahdezid.

9 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kahween kegahbezindahgoosewah Pharaoh; chebahtuhyenuhtooing dush nemuhmaundahwechegunun emah Egypt duhzhe uhkeeng.

10 Moses dush kuhya Aaron keëzhechegawug kuhkenuh oonoo muhmaundahwechegunun anahsulmenid Pharaohun: Jehovah dush oogemushkuhwahtuhmuhwaun Pharaoh ooda, kepuhgedenahsenid dush Israel oonejahnesun cheöonjemahnid emah ooduhkeeming.

CHAPTER XII.

JEHOVAH dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun kuhya Aaronun emah Egypt duhzhe uhkeeng, oo-oo keënaud.

2 Wuhowh kezis agoojing kegahnegannanemahwah anduhchewaund egewh kezisoog: me owh netum kekezisoomewah emah kekenoonoowining.

3 ¶ Guhnoonik kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israelitug, oo-oo dush enik, uhpe medahsoogoonuhgezid wuhowh kezis agoojing, papazhig tahoodahpenuhmahzoowug pazhig mahnishtahnesheensun, avinoodawezewaund egoo, pazhig mahnishtahnesheens, me pazhig wegewaum:

4 Kishpin dush oonzaum pungeshawuhgezewaund emah wegewaumingcheäumwahwaphunenewh mahnishtahnesheensun, mahnoo ween kuhya enewh weejahneshenahban, mahmubwe pashoo ayahnid oowegewauming, oogahoodahpenah-

EXODUS.

waun, anduhchewaüd egoo egewh bamahdezejig: anduhche-
waüd egewh enenewug debishkoo azhewesenewaüd tuhuhge-
mahwug chedakedaumwahwaüd dush enewh mahnishtahnesh-
eensun.

5 Kemahnishtahneshensemewah kahweenningooje tahmah-
kezese, tahnahbaühyuhahwe, tahningoopepoonuhgeze: emah
uhyahwaüd egewh mahnishtahneshug, gamah egewh mesah-
boozoog kegahoondenahwah:

6 Kegahkuhguhnuhwanemahwah dush nuhnaunzh egoo
medahswe-uhshe-newoogoonuhgezid kezis: kuhkenuh dush
egewh muhyahwunjeëdejig ahneshenahbag Israelitug oogah-
nesahwaun uhpe oonahgooshig.

7 Oogahoodahpenahnahwah dush ahnind ewh misque, oo-
gahsuhswabeguhundahnahwah dush enewh neezh metigoon
ayeduhwuheë ishquaundaming paduhkedagin kuhya ewh
ishpeming, ishquaundaming bamedahquuhnoog emah wege-
wauming, emah kaduhzheaumwahwaüd.

8 Oogahmejenahwah dush ewh weyaus, ewh tebikuk,
uhbewahjegahdag ishkuudang, kuhya wambescejegahzoosig
buhquazhegun; oogahduhgoo-mejenahwaun dush kuhya wah-
suhgepoogwukkin nwahkushkukkin ketegauning wandene-
gahdagin.

9 Kagoo mejekagoon ashkenoowung, gamah kuhya kabah-
chegahdag, me suh atuh abwahjegahdag; ewh ooshtegwaun
kuhya enewh ookahdu, kuhya ewh peenjenuh weyowing
atanig.

10 Kah dush gagoo kegahishkoonunsenahwah cheühtag
nuhnaunzh egoo kekezhahabwuhguk; ewh dush ashquunduh-
ming atag nuhnaunzh egoo kekezhahabwuhguk, kegahchah-
gezahnahwah.

11 ¶ Me dush oo-oo kaözheäumwag owh; kejepezooyag,
uhyooyag kemuhkezinewaun kuhya tuhkuonuhmag kesuhkuh-
oonewah kenijewaung; kegahwaweebetaum kuhya cheaum-
wag; me suh ewh ookuhbekoosa-wekoondewin Jehovah.

12 Ningahshahbooshkaun mah ewh Egypt dühzhe uhke
noongoom tebikuk, ningahpuhketawaug dush kuhkenuh
netumoonzhahnug emah Egypt dühzhe uhkeeng, owh enene
kuhya dush egoo owh uhwuhkaun; kuhya kuhkenuh egewh
Egypt dühzhe muhnedoog ningahtebahkoonaug: neen nin-
dowh owh Jehovah.

13 Ewh dush misque kegahookekenuhwahjechegunenah-
wah emah wegewauming andahyag: uhpe dush wahbunduh-

maun
koodu
nishw
duhzh

14
kuhya
yag e
dezey
galida

15
gahzo
koonah
ahwag
buhqu
neenz
deban

16 U
uhpe
wunje
ewh at
nuhno

17
zoosig
ween
wang
jeguhn
mahde

18
nuhgez
owh v
neesht
gooshig

19 N
jegun
ewh
chedeb
wunje

kuhya
20 K
lag; k
wambes

21

CHAPTER XII.

maun ewh misque, kegahaunzwakoonenim, kah dush ewh kooduggeëwawin kegahpuhgummishkahgoosenahwah che-nishwuhnahjeëgooyag, uhpe puhketañhmaun ewh Egypt dultzhe uhke.

14 Oo-oo dush kezbigid kegahmequandahnahwah koo; kuhya kegahkuhnuhwandahnahwah cheähnuhmeä-wekoonde-yag emah anahsubmeed Jehovah menik kaneähneka-bemah-dezeyag; kegahkuhnuhwandahnahwah ewh kahenahkocæ-gahdag kahgenig cheähnuhmeä-wewekoondenyag ewh uhpe.

15 Neenzhwahsoogoon kegahaumwahwah owh wambesejegahzoosig buhquazhegun; ewh goo netum kezbiguk kegahe-koonahnahwah ewh oombesejegun emah kewegewaumewaung; ahwagwan mah amwahgwan enewh wambesejegahzoonid buhquazhegunun, uhpe nangoo-kezbiguk nuhnaunzh egoo neenzhwahsoo-kezbiguk, owh enene tahnishwuhnahjeäh che-debandahgoozesig dush Israeling.

16 Uhpe dush ningoo-kezbiguk tahahnahmeä-mahwunjeëdim, uhpe kuhya neenzhwahsoogoonuhguk kegahahnahmeä-mahwunjeëdim: kahween gagoo kegahenuhnookeseem ewh uhpe, ewh atuh goo anduhcheyag wahmejeyag, me atuh ewh kaë-nuhnookeyag.

17 Kegahguhnuhwandahnahwah dush ewh wambesejegahzoosig buhquazhegune-ahnahmeä-wekoondewin; oo-oo mahween kezbiguk ningesahgejewenaug keshemahguneshemewaung emah Egypt duhzhe uhkeeng: me suh dush ewh kaöon-jeguhnuhwanduhmag oo-oo kezbigud menik kaneähneka-bemahdezeyag kahgenig.

18 ¶ Uhpe ningookeziswuhguk, medahswe-ushshe-newoogoonuhgezid owh kezis uhpe oonahgooshig, kegahaumwahwah owh wambesejegahzood buhquazhegun, nuhnaunzh egoo neeshtuhnuh-ushshe-pazhigoonuhgezid owh kezis uhpe oonahgooshig.

19 Neenzhwahsoogoon kahween tuhuhyahsenoon oombesejegun kewegewaumewaung: ahwagwan mah mahjegwan ewh wambesejegahdag, owh enene tahnishwuhnahjeäh chedebandahgoozesig dush emah uhyahnid enewh muhyahwunjeëdenid Israel oonejahnesun, mayuggezegwan gamah kuhya kahduzhenegegwan emah uhkeeng.

20 Kahween kegahmejesenahwah gagoo wambesejegahdag; kuhkenuh kewegewaumewaung kegahaumwahwah owh wambesejegahzood buhquazhegun.

21 ¶ Me dush Moses kenundoomaud kuhkenuh enewh

EXODUS.

akewazeyewenid Israel oonejahnesun oo-oo dush keönaud, Oodahpenik, oodahpenuhmahzooyook pazhig mahnishtahnesh-eens ayinoodawezezag egoo, nesik dush owh kuh'bi-koo-amah-nishtahneshens.

22 Kegahoodahpenahnabwah dush ningooding, wuhpedag ewh byssop, kegahindahbegenahnabwah dush ewh misqueeng oonahguning atag, kuhya kegahsuhwabeguaundahnabwah ewh ishpeming, ishquaundaming bamedaliquuhmoog kuhya enewh neenzh metigoon ayeduhwuheë ishquaundaming paduhkedagin, ewh misque uhyooyag oonahguning atag; kah dush ahweyah kenuhwal anduhcheyag tuhsahguh-unze emah ishquaundamewung kewegewaumewaung nuhaunzh egoo chewahbung.

23 Jehovah mah tubbemeühyah chepuhketawand enewh Egyptianun; uhpe dush wabundung ewh misque emah metigoong ewh pamedabquuhmoog, ishpeming ishquaundaming kuhya emah metigoong enewh neenzh ayeduhwuheë ishquaundaming paduhkedagin, Jehovah ooguhauzwashkaun ewh ishquaundam, kah dush oogahpuhgedenuhmahwaliseen enewh nashwuhnahjeëwanejin chepeendeganid emah kewege-waumewaung chepuhketäöonenag.

24 Kegahguhnuhwandahnabwah dush oo-oo anakkoonegahdag cheguhnuhwanduhmag, keen kuhya egewh kegwissug kahkenig.

25 Tuhpuhgunmeühyahmuhgud dush, uhpe tuhgwishenag emah uhkeeng, ewh kameenenag Jehovah, kahezhe-wahweenduhmahgad egoo, cheguhnuhwanduhmag oo-oo ezhetwahwin.

26 Tahpuhgunmeühyahmuhgud dush, uhpe kenejahnese-waug oo-oo enenagwah, Ahneen andooduhmag oo-oo ezhetwahwin.

27 Oo-oo cheëmagwah, Me suh ewh sahsahgewejegun, ookuhbekoosa-weekoongawin Jehovah, owh kahaunzwakung enewh oowegewaumewaun Israel oonejahnesun emah Egypting, uhpe paketawand enewh Egyptianun, kuhya bamahjetood newegewaumenahnin Egewh dush ahneshenahbag kenuh-wuhgequanewug kuhya keshuhgushketahwug.

28 Egewh dush Israel oonejahnesun kemahjahwug, keëzhechegawand dush, kahezhekuhgaunzomaud Jehovah enewh Mosesun kuhya Aaronun, me suh ewh kahezhechegawand.

29 ¶ Kepuhgunmeühyahmuhgud dush, uhpe uhyahbe-

tah-teb
zhahnu
owh P
nuhna
egahzo
kuhken

30 P
kuhken
Egyptia
mah k
ahwey

31 T
nebah-t
mahjah
kenuhw
edush,

32 O
kepezh
kuhya

33 E
ahneshe
emah u
boomin

34 F
oobuhq
oombes
ansem
kebemo

35 E
saub ka
enewh
oozahw

36 Je
chemen
dush ka
dush en

37 T
jahwun,
wahswa
pamoosa
duhgw

38 O

CHAPTER XII.

tah-tebikuk, Jehovah kepuhketawaud kuhkenuh netumoozhahnun emah Egypt duhzhe uhkeeng, oonetumoonzhahnun owh Pharaoh namuhduhbid emah oodoozemahwuhbewining, nuhnauzhi egoo enewh oonetumoonzhahnun owh kabahquuh-egahzood emah kabahquuhooode-wegummegoong: kuhya kuhkenuh enewh oonetumoonzhahnun pezhewug.

30 Pharaoh dush keöonishkah nebah-tebik, ween kuhya kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun, kuhya kuhkenuh egewh Egyptianug: kekeche-muhwim dush emah Egypting; kah mah keühyahsenoon gagoo wegewaum, emah kahuhyahsig ahweyah nabood.

31 ¶ Oogenundoomaun dush Mosesun kuhya Aaronun nebah-tebik, oo-oo dush keënaud, Puhsegweeg, emah oonjemahjahyook anduhzheühyahwaud nindahnishenahbamug, kuhwah kuhya dush egoo Israel oonejahnesun; mahjahyook edush, buhmeetuhwik Jehovah, kahekedooyag egoo.

32 Oodahpenik kuhya kemahnishtahneshemewaung kuhya kepezhkemewaung, kahekedooyag egoo, mahjaug edush; kuhya dush ahnuhmeätuhmuhweshig.

33 Egewh dush Egyptianug oogewaweebemahwaun enewh ahneshenahban, cheöonjesahgejenahzhuhwahwaud waweeb emah uhkceng; oo-oo mah keëkedoowug, Kuhkenuh kegahneboom.

34 Egewh dush ahneshenahbag oogeöodahpenahwaun oobuhquazhegunemewaun kahoönuhdenahwahjin, chebwah oombesejegahzoonid, enewh ween oodoonuhdenega-ahtoobaunansemewaun duhgwuhpedanewun emahooduhgwewinewaung, kebemoonduhmooawaud.

35 Egewh dush Israel oonejahnesun keëzhechegawug, nahsaub kahekedoonid Mosesun; oogeühdahwuhmahwaun dush enewh Egyptianun, shooneyah-suhzagahchegunun, kuhya-oozahwe-shooneyah-suhzagahchegunun kuhya uhgwewin:

36 Jehovah dush keënahkoonega enewh ahneshenahban chemenwanemegoonid enewh Egyptianun, keühwëgoonid dush kahezhemuhnazewaud. Oogeöodahpenuhmuhwahwaun dush enewh Egyptianun ooduhyeëemene.

37 ¶ Israel dush oonejahnesun Raamsesing-keöonjemahjahwun, Succothing dush keëzhekoozenid, koonemah ningoodwahswauk duhching medauswauk duhchegwahbun egewh pamoosajig anenewejig; egewh ween ahbenoojeyug kahween duhgwuhgemahsewug.

38 Oogewejewegoowaun dush kuhya ahneshenahban ah-

EXODUS.

nooj-azheweenzoonejin ; kuhya mahnishtahneshun, kuhya pezhekewun, keche nebewah suh goo uhwutikaunun.

39 Oogekeezhezawahwaun dush buhquazhegaunsun wam-besejegahzoosenejin, keühwahwaud enewh buhquazhegunun kahoonuhdenawahjin, kahoonjewanahwaud Egypting, kah mah oombesejegahzoosegoobun ; kesahgejenahzhnhwahwug uah emah Egypting, kekushketoosegwah dush emah cheühyah-waud, kah kuhya kezahh kejabahquahzoosegwahbun.

40 ¶ Menik suh dush ningooje kahbuhbahduhnuhkewand Israel oonejahnesun, egewh kahduhnuhkejig Egypting, me ewh newauk uhshe nessemeduhnuh dussopeboon.

41 Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe kahkuhbekoosa-gin enewh newauk uhshe nessemeduhnuh dussopeboon, ewh goo kezahgud kepahgummeühyahmuhgud, ewh kuhkenuh ooshemahguneshenun Jehovah kesahguhmenid emah Egypt duhzhe uhkeeng.

42 Me ewh tebig kaguhnuhwandahmingebun emah anah-suhmeed Jehovah, oonje kesahgejewenaud emah Egypt duhzhe uhkeeng : me ewh oo-oo ootebikudoom Jehovah kaguhnuhwanduhnoowaud kuhkenuh Israel oonejahnesun menik kaneähneka-bemahdezewaund.

43 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun kuhya Aaroz-un, Me suh oo-oo anahkoonegahdag ewh kuhbekoosa-wee-koondewin Kahween ahweyah mayuggezid oogahmejeseen.

44 Aduhchewaund dush ween buhmeetahga-enenewug kaushpenuhninjig, uhpe kah kahkekenuhwahje-keezhkezhwud-wah, me suh dush chemeje-waud.

45 Ow muhyaggezid kuhya anoonind buhmeetahgun kahween oogahmejeseen.

46 Pazhig wegewauming tuhmejim ; kahween kuhnuhgapunge ewh weyauk kegahsahgejewedoosen emah wegewauming ; kahween kuhya kuhnuhga pazhig ookun kegahbookooguhnaunduselahwah.

47 Kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun oogahguhnuhwandahnahwah.

48 Kishpin dush ow muhyaggezid wee-juhnuhkeemik, enandung dush cheguhnuhwandung ewh kuhbekoosa-wee-koondewin emah anahsuhmenid Jehovahun, mahnoo kuhkenuh oondenenemun tuhkekenuhwahjekeeshkezhegahzoowun, me dush pashoo chepeëzhaud kuhya cheguhnuhwandung ; debishkoo dush takenandahgooze anandahgoozid ow nahgid

emah u
zoojig

49 T
wind o
gegid v

50 M
nesun ;
sun ku

51 K
Jehova
duhzhe
mene.

J E H

na
2 Pe

ahwag
yowher
oonzha
nemah.

3 ¶
Mequan

emah
kemush

sahgeje
besejega

4 No
owh ke

5 ¶
peendeg

kuhya
Hivitug

weendu
anduhne

cheguht
wuhow

6 Ne
wambes

nuhmeä
7 Ow

goon tah

CHAPTER XIII.

emah uhkeeng : kah mah owh kakenuhwahje-keeshkezhegah-zoojig oogahmeejeseen.

49 Tuhpazhigwun ewh enahkoonegawin kapuhgedenuhmahwind owh nahgid emah anduhnukkeyag, kuhyah owh mayuggezid wauj-duhnuhkeemenag.

50 Me suh oo kahezheche gawaud kuhkenuh Israel oonejahnesun ; kahezhekuhgaunzoomaud egoo Jehovah enewh Mosesun kuhyah Aaronur, me ewh kahezhechegawaud.

51 Kepuhgummeähyahmuhgud dush ewh goo kezheguk, Jehovah kesahgejewenaud Israel oonejahnesun emah Egypt duhzhe uhkeeng, menik egoo anduhchenid ooshemahguneshmene.

CHAPTER XIII.

JEHOVAH dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo keë naud.

2 Penetuhmuhweshin kuhkenuh egewh netumoonzhahnug, ahwagwan suh goo puhyahkahkooshkumoogwan ewh oopuh-yowhemah emah uhyahwaud Israel oonejahnesun, oonetumoonzhahuun enene kuhyah uhwuhkaun ; neen owh nindebamenah.

3 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh ahneshenahban, Mequanduhmook oo-oo kezbigud, uhpe kaksahguhuhmag emah Egypting, emah kahduhzhe-koodugge-uhnookeeyag ; kemushkuhwenekad mahween owh Jehovah oomah kegeëonjesahgejewenegoowah ; kahween ahweyah buhquazhegun-wambesejegahzood tahaumwahse.

4 Noongoom kezbiguk kegesahguhaum, magwah uhgoojing owh kezis Abib.

5 ¶ Tahpuhgunmeähyahmuhgud dush uhpe owh Jehovah peendeguhnuk emah ooduhkeemewaung egewh Canaanitug, kuhyah egewh Hittitug, kuhyah egewh Amoritug, kuhyah egewh Hivitug, kuhyah egewh Jebusitug, ewh kahmushkuhwewahweenduhmuhwahun koosebuneei, chemeenik, ewh uhke emah anduhnejewung doodooshahboo kuhyah ahmoo-sinzebahquud, cheguhnuhwanduhmun oo-oo ezhetwahwin uhpe uhgoojing wuhowh kezis.

6 Neenzhwahsoogoon kegahaumwah owh buhquazhegun wambesejegahzoong, uhpe dush neenzhwahsoo-kezhiguk tahahnuhmeäwekoondim emah anahsuhmeed Jehovah.

7 Owh wambesejegahzoosig buhquazhegun neenzhwahsoogoon tahaumwah ; kah dush kegahuhyahwahse owh wambese-

EXODUS.

jegahzood buhquazhegun, kahween kegahuhyaunseen oombese-
jegun anegookoosing kewegewaum.

8 ¶ Kegahweenduhmuhwah dush kegwis ewh kezheguk,
oo-oo eheēnud, Oo-oo ezhehegam oonje ewh kahdooduhwid
Jehovah, uhpe suhyahguhuhmaun emah Egypting.

9 Kegahookekenuhwahjehegunin dush emah keninjeeng,
kuhya tuhahwun ewh kamequanduhmun nesuhwuhyeē kish-
keenzhegoong cheūhyahmun dush Jehovah oodenahkoonega-
win kedooning: kemushkuhwenekad mah Jehovah, kegesah-
gejewenig emah Egypting.

10 Kegahguhnuhwandaun sub dush oo-oo enahkoonega win
ewh goo uhpe azhesing cheguhnuhwanduhming andussoo-pe-
poonuhguk.

11 ¶ Tuhpuhgunmeāhyahmuhgud dush uhpe owh Jehovah
peendeguhnuk emah ooduhkeemewaung egewh Canaanitug,
kabezhemushkuhwe-wahweenduhmauk egoo kuhya enewh
koosebuneen, kemeenik edush.

12 Chepuhgedenuhmahwud Jehovah kuhkenuh enewh
puhyahkishkummenid ewh oopuhyowemah, kuhya anduhche-
waud egewh uhwuhkaunug oonetumoozhahewaun ayah-
wahjig; enewh nahbaūhyuhaun oogahdebanemaun Jehovah.

13 Anduhehewaund dush ween egewh mamaungeshayug
oonetumoonzhahnawaun kegahkeeshpenuhnaug, mahnishtah-
nesheens mahquud chepuhgedenud; kishpin dush ween
wekeeshpenuhnahsewudwah, kegahbookoogwuhyuhwaguh-
nahmaug: kuhya kuhkenuh enene oonetumoonzhahnun ayah-
jig emah uhyahwand kenejahnesug kegahkeeshpenuhnaug.

14 ¶ Tahpuhgunmeāhyahmuhgud dush uhpe kegwis kuh-
gwajemik ningooding egoo, oo-oo enik, Wagoonan suh oo-oo?
cheēnud, kemushkuhwenekad Jehovah ningesahgejewenegoo-
naun emah Egypting, emuh kahduhzhe-koodugge-ahnooke-
yang:

15 Kepuhgunmeāhyahmuhgud dush uhpe Pharaoh uhgah-
wuh anandunsegoobun chepuhgedereyungid, Jehovah kene-
saud kuhkenuh netumoozhahnun emah Egypt duhzhe
uhkeeng, enewh enene oonetumoozhahnun, kuhya dush
egoo ahwuhkaun oonetumoozhahnun: me dush ewh wanje-
sahsahgewenug Jehovah, sahsahgewechegayaun kuhkenuh
egewh puhyahkahkocshkungig ewh oopahyowhemah, egewh
nahbaūhyuhaug; kuhkenuh dush ween nenejahnesug natum-
oozhahnnewejig nekeeshpenuhnaug.

16 Kegahookekenuhwahjehegunim dush ewh emah kenin-

jeeng
nid m

17
puhge
keēzh
Philis
redoo
egewh
win, c

18
enahb
gumm
sun v
Egypt

19
oogeā
rael o
Muhne
jemah

20
dush E

21
nemuh
quud,
ewh pa
chepen

22
quud k
dah tel

JEH

na
2 Gu
wand
iroth, n
debishk
kuhas

3 Ph
eone
quu!

CHAPTER XIV.

jeeng, kuhyā emah nissuhwishkeenzhig; kemushkuhweneka
nid mah Jehovah negesahgejeweneegoonaun emah Egypting.

17 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe Pharaoh kah-
puhgedenaud enewh ahnishenahban, ewh Kesha-Muhnedoo
keëzhewenuhsig emah enuhka ooduhkeemewaung egewh
Philistinug, ahnoo ween goo pashoowuk ewede; Kesha-Muh-
nedoo mah oo-oo keëkedoo, Koonemah tahminjenuhwazewug
egewh ahnishenahbag uhpe wabhunduhmoowaud megahde-
win, chekewawahpun dush nayaub Egypting:

18 Kesha-Muhnedoo dush oogeëzhewenaun enewh ahnish-
enahban emuh enuhka anduhgoog ewh Misquahgumme-keche-
gumme duhzhe buhwuhduhkummig: Israel dush oonejahne-
sun wuhwanuhpenedezoneid kesahgahwuhnedewun emuh
Egypt duhzhe uhkeeng.

19 Moses dush oogemahjewedoonun Josephun: ookunni-
oogeäungwahme-mushkuhwe-kegedooähnebun mah enewh Is-
rael oonejahnesun, oo-oo keënahnid, Ahbedakummig Kesha-
Muhnedoo kegahmuhwuhdesegoowah; oomah dush kegahoon-
jemahjeduhwin neknun.

20 ¶ Succothing dush keëonjegoosewug, kekuhbashewug
dush Ethaming, emah mahje-buhquuhduhkummegaug.

21 Jehovah dush keënenegaune, kezbigudenig kenegah-
nemuhgedenig emah uhyahwaud ewh paduhkesing ahnuh-
quud, chekekenoowezhewamuhgudenig; kuhyā tebigudenig
ewh paduhkesing ishkooda, chewahsuhkoonaühmahgoowaud;
chepemoosamuhgudenig kezbigudenig kuhyā tebigudenig:

22 Kahween oogeëkoonunseen ewh paduhkesing ahnuh-
quud kezbigudenig, kahween kuhyā ewh paduhkesing ishko-
dah tebigudenig; emah anahsuhmenid enewh ahnishenahban.

CHAPTER XIV.

JEHOVAH dush oogeuhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-
naud,

2 Guhnoonz suh Israel oonejahnesun, chequakegahbuhwe-
waud chekuhbashewaud dush emah anahsuhmesing Pihah-
iroth, nesuhwuhyeë emah Migdoling kuhyā kechegummeeng,
debishkoo uhtag Baal-zephon: emah anahsuhmesing kegah-
kuhbashin cheeg-kechegumme.

3 Pharaoh mahween oo-oo oogahenahjemaun enewh Israel
oonejahnesun, Pabbahwuhneshenoo emah uhkeeng, kebah-
quu! ahzoowug emuh-buhgwuhduhkummig.

EXODUS.

4 Ningahmushkuhwedaäah dush Pharaoh, chenoosoonawaud dush; ningahkechetwahwanimegoo dush Pharaoh oonje, kuhya kuhkenuh enewh ooshemahgunesheemun; chekekanduhmoowaud dush egewh Egyptianug ewh neen Jehovah ahweyaun. Me dush ewh kahezhehegawaud.

5 ¶ Keweenduhmuhwah dush owh Egypt duhzhe keche-oogemah ewh keöozhemoonid enewh ahnishenahban: Pharaoh dush kuhya enewh oobuhmeetahgunun oogenishkanemahwaun enewh ahnishenahban, oo-oo dush keëkedoowaud, Wagoonan suh oo-oo kahoönjeözhehegayung, kepuhgedenung Israel cheähnooketoosenoowung.

6 Oogeöozheshemaun dush enewh ootetibedahbaunun, mah-jevenaud dush oodahneshenahbamun:

7 Oogeöodahpenaun dush ningoodwahswauk kahwuhwanahbunjegahzoonejin tetibedahbaunun, kuhya kuhkenuh enewh tetibedahbaunun, Egypting ayahnejin, kuhya oogemaun kakuhmuhwanemahnid kuhkenuh enewh.

8 Jehovah dush oogemushkuhwedaäaun Pharaohun Egypt duhzhe keche-oogemaun, kenoosoonawahnid dush enewh Israel oonejahnesun: Israel dush oonejahnesun kesahguhuhmoon kewedookahgoonid enewh kache-ishpandahgoozenejin.

9 Enewh dush ween Egyptiann oogenoosoonaoögoowaun, kuh' enuh oopapazhigoogunzheemun kuhya ootetibedahbaunun Pharaoh, kuhya ooshemahgunishemun bamoomegoonejin P. ligoogunzheen, kuhya ooshemahnisheemun, oogeühde-mes waun dush magwah kuhbashewaud cheeg-kehegum-me, cheguhyeë Pihahiroth emah anahsuhmesing Baalzephon.

10 ¶ Uhpe dush Pharaohun pashoo puhuhahnid, Israel oonejahnesun keöombishkeenzhegwanewug, benuh dush, enewh Egyptianun oogenoopenuhnegoowaun: kekeche-sagezewug dush: Israel dush oonejahnesun oogepepahgemahwaun enewh Jehovahun.

11 Oo-oo dush oogeënahwaun Mosesun, Me nuh ewh keühyahsenoogin chebagummegoon Egypting, kahoönjemah-iewezheyaung cheduhpenayaung dush buhwahdukkummig? wagoonan suh oo-oo kahoönjedooduhweyaung, kesahgejewezheyaung emah Egypting?

12 Kah nuh ween me oo-oo kahegooyumbun ewede Egypting, oo-oc keëkedooyaung, Pooneëshenaum, chebuhmeetuhwungidwah dush egewh Egyptianug? Ahwahshema mahween tahgeöonesheshin buhmeetuhwungidwahbun egewh

Egypt
duh
13
Kag
mook
nag
buh
mah
14
uhya
15
wanj
gaun
16
atun
jahne
keche
17
Egypt
wane
mun,
papaz
18
neen
yaun
gunis
19
zhahn
ningo
zhahn
anahs
da du
20
waun
Israeli
buhm
gewah
enig:
21
Jehova
kuhba

CHAPTER XIV.

Egyptianug, ewh dush ween chenebooyaungebun buhgwuh-duhkuminig.

13 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh ahnishenahban, Kagoo sagezekagoon, pezaunegabhuhweycook, wabhunduhmook dush Jehovah oobemahjeëwawin, ewh kawabhunduhenag noongoom, kezbiguk: egewh mah Egyptianug kahwahbuhmagoog noongoom, kahwekah menuhwah keguhwabhuhmahsewaug.

14 Jehovah kegahmegahzootuhmahgoowah, kegahpezaun-uhyau dush.

15 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Wagoonan wanjepelahgemeyun? guhnoonzh Israel oonejahnesun, negaun enuhguhka cheëzhemahjahwau:

16 Oombenun dush ween kemetigoonsim, kuhya shebenek-atun ewh kechegumme, nanahwenun dush: Israel dush oonejahnesun tuhbeinoosawun emah pangwuhkummegaug nahwekechegummeeng.

17 Bennh dush neen ningahmushkuhwedaäug egewh Egyptianug, chenoosoonawahwaun dush: ningahkechetwahwanemögoo dush Pharaoh oonje, kuhkenuh ooshemahgunisheemun, ootetibedahbaunun, kuhya ooshemahgunisheemun papazhigoogunzheen bamoomegoonejin.

18 Egewh dush Egyptianug oogahkekandahnahwah ewh neen Jehovah ahweyaun, uhpe kekechetwahwanemögooyaun Pharaoh oonje, ootetibedahbaunun, kuhya ooshemahgunisheemun papazhegoogunzheen bamoomegoonejin.

19 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oodanganemun, negaun aneëzhahnepun emah ookuhbashewenenening, Israel, puhkaun ningooje keëzhahwun, oobequuhnahnening enuhguhka keëzhahnid; ewh dush padukkesing ahnuhquud emah enuhguhka anahsuhmeengwawaud keöonjemahjahmuhgud, nebuhwuhkoda dush oobequuhnahwaung enuhguhka:

20 Keühyahmuhgud dush nesuhwuheëe ookuhbashewinewaung egewh Egyptianug kuhya ookuhbashewinewah egewh Israelitug; mahkuhdawahnuhquuk dush kuhya kashetebikahbuhmenahgwuk oogeëzhennahwah egewh Egyptianug; oogewahsashkahgoonahwah dush weenegewh Israelitug tabekudenig: kah suh dush pashoo kewahbundesewug kuhbategik.

21 Moses dush oogeshebenekataun ewh kechegumme; Jehovah dush keënahkoonega chekeche-wabhune-noodenenig kuhbategik cheähzhagunmejewunenig dush ewh kechegum-

EXODUS.

me, me dush kekushketood chepangwuhkummegahnig emah kehegummeeng, enewh kuhiya nebeen kenanahwenaum.

22 Israel dush oonejahnesun keëzhahwun nahwekehegummeeng emah pangwuhki mmegahnig kebemoosanid : enewh dush nebeen oogeöwahkahkeëgunenahwaun emah ookechenekahwaung kuhiya oonuhmunjenekahwaung.

23 ¶ Egewh dush Egyptianug kenoosoonaoöwawug, kuhiya oogenoopenuhnahwaun nuhnaunzh egoo emah nahwekehegummeeng, kuhkenuh suh goo Pharaoh oopapazhigoogunzheemun, ootetibedahbaunun, kuhiya ooshemahgunisheemun papazhigoogunzheen bamoomegoonejin.

24 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, emah pahduhkedagishkooda kuhiya ahnuhquud keöonzahbuhmaud enewh waquenooonejin Egyptianun, kemegooshkahjeäud dush enewh waquenooonejin Egyptianun,

25 Kuhiya kekeche-goosetuhmuhwaud enewh wuhyahweyahgin wanjetetebesang ootetibedahbaunene, kebajedabahnegoonid dush : oo-oo dush keëkedoonid enewh Egyptianun, Oozhemahdah Israel ; Jehovah mah oomegahzootuhmuhwaun, megahnaud enewh Egyptianun.

26 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Shebenekatun ewh kehegumme, nayaub chepekewajewungin enewh nebeen cheähgwuhuuhoondwah dush egewh Egyptianug, enewh ootetibedahbaunewaun, kuhiya ooshemahgunisheemewaun papazhigoogunzheen bamoomegoonejin.

27 Moses dush oogeshebenekataun ewh kehegumme, ewh dush kehegumme nayaub kebekewajewun azhemushkuhwewjungebun uhpe wuhyahbung ; egewh dush Egyptianun nahwuhgaum kehegummeeng.

28 Enewh dush nebeen kepekewajewunoon, keühgwuhnuhoondwah dush egewh tetibedahbaunug, kuhiya egewh shemahgunishug papazhigoogunzheen bamoomegoowahjin, kuhiya kuhkenuh ooshemahgunisheemun Pharaoh kahnoosoonawahnid enewh kehegummeeng ; kahween kuhnubga pazhig anduhchewaud keühyahse.

29 Israel dush ween oonejahnesun emah pangwuhkummegaug kebemoosawun nahwuhgaum kehegummeeng ; enewh dush nebeen debishkoo wahkaheguning oogeäyahnahwah emah ookechenekahwaung kuhiya oonuhmunjenekahwaung.

30 Me suh oo oo Jehovah kahezhebemahjeäud enewh Israelun ewh kezhiuk keëkconaud emah ooninjeening enewh

nun
nun
31
kahde
ahnis
waya
ene M

M
kuhiya
ootuhv
papazi
koobe
2 J
nagu
me o
wah o
ningah

3 J
4 P
mene o
kahwu
wun e
5 O
sineen

6 K
kahwe
geshab

7 K
egewh
kahdez
koosew

8 K
nebeen
jewug

9 E
soonao
ooduhy
duhme

CHAPTER XV.

nun Egyptig; Israel dush oogewahbuhmaun enewh Egyptia-
nun naboonid tetebawh kechegummeeng.

31 Israel dush oogewahbundaun ewh keche-ahnookewin,
kahdooduhwahnid Jehovahun enewh Egyptiaun; egewh dush
ahnishenahbag oogekeosahwaun Jehovahun, kuhy a oogedab-
wayanemahwaun Jehovahun, kuhy a enewh oobuhmeetahgun-
ene Mosesun.

CHAPTER XV.

ME dush Moses kuhy a Israel oonejahnesun kenuhguhmo-
tuhwahwaud oo-oo nuhguhmoowin enewh Jehovahun,
kuhy a kekedoowaud, oo-oo kekedoowaud. Ningahnuhgum-
ootuhwah Jehovah, kekeche-muhmaunzhetwah mah; enewh
papazhigoogunzheen kuhy a enewh bamoomahnepun ooge-
buhkoobewabenaun kechegummeeng.

2 Jehovah nemushkuhwezewin ahwe, me kuhy a ow
naguhmootuhwug, nimbemahjeewawin suh dush kuhy a ahwe:
me ow ne-Kesha-Muhnedoom, ningahwuhwazhetuhmu-
wah dush emah kadaud; noosebun oo-Kesha-Muhnedoomun
ningahwahwezhanemah dush.

3 Jehovah megahzoo-wenenewe: Jehovah ezhenekahzoo.

4 Pharaohun ootetibedahbaunene kuhy a ooshemahgunishee-
mene ogebuhkoobewabenaun kechegummeeng; enewh kuhy a
kahwuhwanahbuhmemind odoogemahmene kenesahbahwa-
wun emah Misquahgumme-kechegummeeng.

5 Ogeühgwuhnuhoogoonahwah ewh kechegumme: ah-
sineeng keözhegoonzahbewug.

6 Kekecheninj O Jehovah, peshegandahgwud oonje mush-
kahwezemuhguk: kekecheninj, keühyooyun, O Jehovah, ke-
geshahshahgooshkuhwaug egewh shaunganemikig.

7 Kekechepeshegandahgoozewining kegewabeshemaug
egewh mahgahnekebuneeg: kegemahjenaunzhuhaun kenish-
kahdezewin, ewh kachahgahkezoogoowaud, debishkoo mush-
koosewing.

8 Kenasayun kuhy a, kemahwundoogummesawun enewh
nebeen, keöoquesenoon enewh nebeen, kuhy a kemushkuhwuh-
jewug tegoowug nahwuhgaum kechegummeeng.

9 Egewh shaunganjegajig oo-oo kekedoowug ningahn-
soonaöowa, ningahahdemcöwa, ningamahduhooke enewh
ooduhyeemewaun egewh kamuhmaunzheinig; ningahnuhan-
duhmeëdiz ewh menik kadooduhwuhwah; ningahkechegoo-

EXODUS.

betoon nindahzhuhwashkoom, oogahbuhnahjeëgoonahwah neningj.

10 Kegepoodahjega kenooding, oogeägwuhnuhooگوناهwah ewh kechegumme : ushkekoomauning keëzheگونزهbewug emah keche-demeeg.

11 Ahwanan anandahgoozid keen anandahgoozeyun, O Jehovah, menik anduhchewaud egewh muhnedoog ? ahwanan anandahgoozid keen anandahgoozeyun kechetwahwandahgoozewining, kwatahmegwandahgoozeyun wuhwezhanduhmoowining, mamaundah wuhnookeyun ?

12 Kegesheebenaun kekecheninj, oogegooneگوناهwah ewh ubke.

13 Keshahwanjegawining kekesahgejewenaug egewh ahnishenahbag kahkeshpenuhnudjig : kegeëzhewenaug kemushkuhwezewining ewede kekechetwah-wegewauming.

14 Egewh ahnishenahbag tuhnoondahgawug, tahsagezewug dush : kushkanduhmoowin oogahbuhgummishkahگوناهwah egewh anduhnuhkeejig Palestinaing.

15 Me dush egewh Edom duhzhe oogemaug chemahmuhkahdanduhmoowaud ; egewh mashkuhwezzejig emah Moabing nuhningebenegoowin oogapuhgummishkahگوناهwah ; kuhkenuh egewh Canaan duhzhe ahnishenahbag tuhnuhningedaäwug.

16 Nuhningebenegoowin kuhya sagezewin oogahuhpugguhzeakahگوناهwah ; kemushkuhwenekawin tahoontepezaun ühyahwug debishkoo absineeng ; nuhnaunzh egoo ahzhuhwuhoowaud kedahnishenahbamug, O Jehovah, nuhnaunzh egoo ahzhuhwuhoowaud egewh ahnishenahbag, kahkishpenuhnudjig.

17 Kegahpeendegunaug, kegahpuhduhkeäug dush emah wuhjewing, kedebandahsoowining, emah, O Jehovah, kahozhetuhmahzooyun cheduhnuhkeeyun, emah kechetwah-wege-wauming, ewh kahmushkuhwesetooyun, O Jehovah.

18 Jehovah tuhkeche-oogemahwe kahgenig kuhya kahgenig.

19 Pharaoh mah oopapazhigoogunzheemun kuhya ootetibedahbaunun kuhya ooshemahgunisheemun papazhigoogunzheen bamomegoonejin keënahwuhnedewun kechegummeeng. Jehovah dush oogeëzhenaunzhuhumuhwaun enewh kechegummeeng duhzhe nebeen ; Israel dush ween oonejahnesun emah pangwuhkummegahnig kepemoosawun, nahwuhgaum keche-gummeeng.

20 ¶ Miriam dush owah aunwahchegaqwa, Aaron ooduh-

wama
nooper
tuhkoo

21 M
mootuh
papazh
koobev

22 M
keöonj
emali
sawug
nebe.

23 T
oogeku
duhzhe
kahoon

24 E
gaunzo
yaung?

25 O
oogewa
bewabe
gumme
kuhya

26 O
oodinwa
ezheche
bezindu
kuhkent

enewh
zhenahz
ween Je

27 T
medahs
semeduh
emah ch

ELIM
mu
noog em

CHAPTER XVI.

wamaun, oogeöodahpenaun tawaëgunun ooninjeeng; ooge-noopenuhnegoon dush kuhkenuh enewh equawun tawaëgunun tubkoonahnid kuhya nemenid.

21 Miriam dush oo-oo oozeëzhenuhquatuhwaun, Nuhguh-mootuhwik Jehovah, kekeche-muhmaunzhetwah mah; enewh papazhegoogunzheen kuhya enewh bamoomaunepun oogeputh-koobewabenaun kechegummeeng.

22 Me suh Moses emah Misquahgumme-kechegummeeng keöonjemahjewenaud enewh Israelitun, keëzhahwug dush emah Shur buhgwuhduhkummig; nesooگون dush kebemoosawug buhgwuhduhkummig, kah dush oogemekunsewah nebe.

23 π Uhpe dush tagwishenoowaud Marahing, kahween oogekushketoosenahwah chemenequawaud enewh Marah duhzhe nebeen, kewesuhgahgummenoon mah: me dush ewh kahoonjeëzhenekahdag Marah.

24 Egewh dush ahnishenahbag Mosesun oogenahnahpuh-gaunzoomahwaun, oo-oo keënahwaud, Wagoonan kamenequa-yaung?

25 Oogepepahgemaun dush Jehovahun; Jehovahun dush oogewahbunduheگون metigoon, uhpe dush oonoo kahpuhkoo-bewabenaud emah nebeeng, enewh nebeen keweeshkoobah-gummenoon. me emah keöozhetuhmuhaud enahkoonegawin kuhya oonahkoonegawin, me kuhya emah kegoojeäud.

26 Oo-oo dush keëkedoo, Kishpin wawane bezinduhmun oodinwawin owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, kuhya ezhechegayun ewh wanesheshing emah anahsuhmeed, kuhya bezinduhmun ookuhgequawinun, kuhya guhnuhwanduhmuu kuhkenuh oodenahkoonegawinun, kahween kuhnuhga pazhig enewh ahkoozewinun keguhezhenahzhuhuhmoosenoon, kahe-zhenahzhuhuhmuhwugwah egewh Egyptianug: neen mahween Jehovah nindowh nanaunduhweik.

27 π Keduhgwishenoog dush Eliming, emah anduhgoogin medahswe ahshe neenzh oonduhebaunun, kuhya neenzhwah-semeduhnuh palmenuhgahwunzheeg: kekuhbashewug dush emah cheguheëe anduhgoog nebeen.

CHAPTER XVI.

ELMING dush keöonjek oozewug, kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeëdejig, Israel oonejahnesun, keduhgwishenoog emah Sin buhgwuhduhkummig, nesuhwuheëe Eliming

EXODUS.

kuhya Sinaing anduhgoog, madahswe-ahshe-nahnoogoonuh-gezid keezis, naunzhookeeziswuhguk kabsahguhuhmoowaud emah Egypt duhzhe uhkeeng.

2 Kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeëdezoojig, Israel oonejahnesun, oogenahnahpuhgaunzoomahwaun Mosesun kuhya Aaronun emah buhwuhduhkummig:

3 Israel dush oonejahnesun oo-oo oogeënahne enewh, Pagish suh nebooyaungebun, nishwuhnahjeëyummingedebun Jehovah emah Egypt duhzhe uhkeeng, uhpe wahduhbemungidwabhun egewh weyause-uhkikoog, uhpe kuhya kahda-beäumwungedebun buhquazhegun; kegebeëzhewezhemin mah oomah buhwuhduhkummig, chekuhwuhnaundummeägwah kuhkenuh oogoo muhyahwunjeëdejig.

4 ¶ Me dush oo-oo Jehovah kabenaud Mosesun, Benuh, ningahenahkoonega buhquazhegun ishpeming cheënjepunge-shing, debishkoo kamewungin, oonje; egewh dush ahnishe-nahbag tahsahguhuhmoog, koonemah dush menik andussookezhiguk oogahmahwunjeähwaun, chegooje-kekanemugwah ewh webemoosawabgwan nintebahkoonegawining, gamah kuhya kah.

5 Tahpuhgummeähyahmuhgud dush uhpe ningoodwahsookezhiguk chewuhwazhetoowaud ewh paundeguhdoowaud; neezhing dush tuhduhchin ewh ween koo menik muhyahwunjetooowaud andussookezhiguk.

6 Moses dush kuhya Aaron oo-oo oogeënahwaun kuhkenuh enewh Israel oonejahnesun. Uhpe oonahgooshig kegahkekan-dahnahwah ewh Jehovah kesahgejewenenag emah Egypt duhzhe uhkeeng;

7 Uhpe kuhya kekezhahbahwuhguk kegahwabhundahnahwah Jehovah oopeshegandahgoozewin; oonoondaun inahween azhenahnahpuhgaunzoomag Jehovah: ahwananug dush ween nenuhwind kanahnahpuhgaunzoomeyaungebun?

8 Moses dush oo-oo keëkedoo, Oo-oo tahezhewabud, uhpe Jehovah menenag wanahgooshigin weyaus kamejeyag, kuhya kakezhahbahwuhgukkin buhquazhegun chetabeseneyag; Jehovah mah oonoondaunun kekenahnahpuhgaunzoongawinewaun azhenahnahpuhgaunzoomag: ahwananug dush ween nenuhwind? kahween kenahnahpuhgaunzoomesemin, owh suh goo atuh Jehovah.

9 ¶ Moses dush oo-oo oogeëzbeguhnoonaun Aaronun, Oo-oo ezhe kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig, Israel oonejahne-

CHAPTER XVI.

sun, Peëzhaug pashoo emah anahsuhmeed Jehovah : oogenoon-
daun mah kenahnahpuhgaunzoongawinewaun.

10 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, magwah Aaron guh-
noonaud kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin, Israel oone-
jahnesun, ewh keënahbenid buhgwuhduhkummig enuhguhka-
yah, benuh dush, Jehovah oopeshegandahgoozewin kenahgwud-
ene emah ahnuhquuhdoong.

11 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-
naud.

12 Ningenoondaunun suh oonahnahpuhgaunzoongawine-
waun Israel oonejahnesun : guhnoonzh, oo-oo dush ezhe,
Uhpe oonahgooshig kegahmejenahwah weyaus, uhpe kuhya
kekezhabahwuhguk kegahtabeseneem aumwag buhquazhegun;
kegahkekandahnahwah dush ewh ahweyaun Jehovah ke-
Kesha-Muhnedoomewah.

13 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, uhpe wanahgooshig
mushkoodasag kebejesawaud, keühgwuhnubuhmoowaud dush
ewh kuhbashewin : uhpe kuhya kakezhabahwuhguk kenah-
gwud ewh mindookud kewetabuheëe kuhbashewining.

14 Uhpe dush muhyahjahmuhguk ewh mindookud, benuh,
emah buhgwuhduhkummig keühtamuhgud gagoo agahseme-
nuhguk wuhyahweyamenuhguk, debishkoo azheühgahseme-
nuhguk ewh uhpe koo nageguhukummiguhdingin.

15 Uhpe dush Israel oonejahnesun wuhyahbunduhmoowaud,
oo-oo keühyedewug, Manna ahwun : kah mah ookekekandun-
senahwah wagoodoogwanedoog uhyahwung. Oo-oo dush
Mosesun oogeëgoowaun, Me suh wuhowh buhquazhegun Je-
hovah kahmenenag cheäumwag.

16 ¶ Me suh oo-oo Jehovah kahezhekuhgaunzoongad, Ke-
nuhwah anduhcheyag mahwunjetoooyook ewh, menik egoo
chedabesayag, pazhig omer me pazbi enene, menik egoo
anduhcheyag; anduhcheyag mahwunjetuhmuhwik egewh
kewegewaumewaung andahjig.

17 Me dush ewh kahezhecheganid Israel oonejahnesun,
kemahwunjechegawun dush, ahnind nebawah, ahnind dush
nuhwuj punge.

18 Uhpe dush ewh omer tabuhegawaud, owh nebawah
kahnahwunjetood kahween gagoo keishkoosasenene, owh
dush kuhya punge kahnahwunjetood kahween kenoondasase;
anduhchewaund oogemahwunjetoonahwah menik egoo cheta-
besawaud.

19 Moses dush oo-oo keëkedoo, Kagoo ween ahweyah



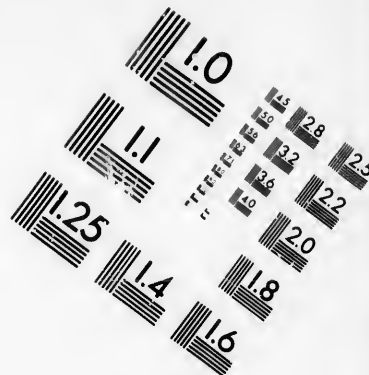
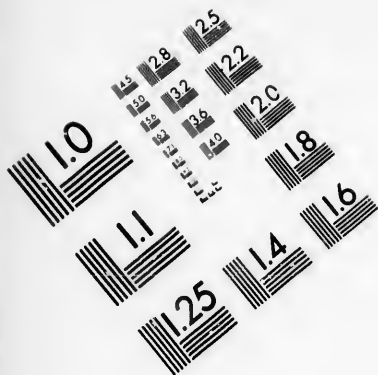
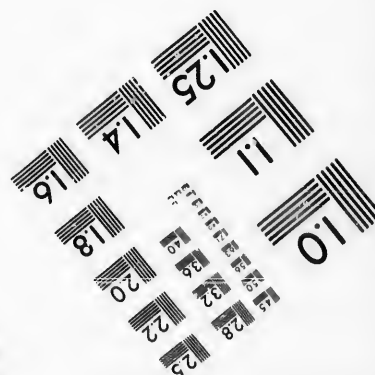
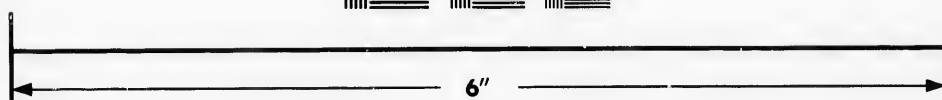
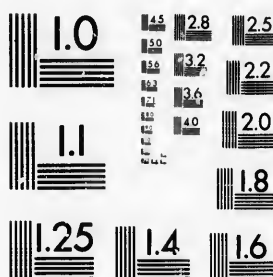


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

15 28
16 32 25
17 22
18 20

19 10
20 10

EXODUS.

ahnind ongahishkoonunseen nuhnau'nzh egoo chekekezhahabawuhgudenig.

20 Kah dush egoo pooch oogebezinduhwahsewaun Mosesun; ahnind dush egewh oogeishkoonahnahwah ahnind nuhnau'nzh egoo kekekezhahabawuhgudenig, keöoquawunene dush, kuhya kemaunzhemahgwudene: Mosesun dush oogenishkanemegoowaun.

21 Oogemahwunjetoonaahwah dush andussookekezhahabawuhguk, anduhchewauid menik egoo chetabesawauid: uhpe dush kazhahtanig, keningedamuhgudene.

22 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush, uhpe nangoodwahsoogoonuhguk kemahwunjeähwauid neezhing menik enewh buhquazhegunun, neezh omerun owh pazhig enene: kuhkenuh dush egewh wagemahkunduhwahjig enewh muhyahmuhwenonejin oogenaunzekuhwahwaun kuhya oogeween-duhmuhwahwaun Mosesun.

23 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Me suh oo-oo akedood Jehovah, Wabhung suh oodaunwabewine-kechetwahkezhigudoom Jehovah: keboozuhmook ewh wahkeboozuhmag noongoom, kuhya kuhbahtooyook ewh wahkuhbahtooyag; ewh dush ashkoosag ahtooyook ningooje nuhnau'nzh egoo chewabhung.

24 Oogeähtahsoonahwah dush nuhnau'nzh egoo kewabhung, kahezhekuhgaunzoomegoowauid suh goo Mosesun: kah dush kemaunzhemahgwuhsenene, kahween kuhya keöokwawunsenene.

25 Moses dush oo-oo keëkedoo, Mejeyook ewh noongoom; noongoom kezbigud me mahween ewh oodahnuhmeäkezhigudoom Jehovah: noongoom kahween kegahmekunsenahwah emah mushkoodang.

26 Ningoodwahsoogoon suh kegahmahwunjetoonaahwah; nau'nzhwahsoo-kezhigukkin dush ween, me ewh ahnuhmeäkezhig, ewh uhpe kahween kuhnuhga punge tuhuyahsenoon.

27 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush ahnind egewh ahnisenahbag kesahguhmoowauid nau'nzhwahsoo-kezhigudenig chemahwunjechegawauid, kah dush kuhnuhga punge oogemekunsenahwah.

28 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Ahneen menik anandunsewag cheguhnuhwanduhmag ninkuhgequawinun kuhya nindenahkoonegawinun?

29 Benuh, Jehovah gooshuh kegemenegoowah ewh ahnuhmeäkezhig, me dush ewh wanjemenenag ningoodwahsoc-kezhig-

guk
dub
ahv
wa
3
uhp
3
zhe
zhe
qua
3
gau
cheg
kab
qua
mig
uhk
33
nequ
ewh
cheg
kabe
34
sun,
Deba
35
neme
wauc
mann
duhz
36

K
kooze
dezev
un, k
nebe
wauid
2 1

CHAPTER XVII.

guk buhqazhegun menik chetabesayag neezhoogoon; anduhcheyag uhbeyook keduhbenahsoowinewaung, kagoo ween ahweyah emah anduhzheühyaud tuhoonjesahguhunse neezh-wahso-kezhiguk.

30 Me suh egewh ahnishenahbag keäunwabewaud ewh uhpe keneezhwahsoo-kezhigudenig.

31 Egewh dush Israeling dabandahgoozejig Manna oogeë-zhenekabdannahwah ewh; coriander menekauning dush keë-zhenahgwud, kewahbishkah; ahmoo-seenzebahquudoo buhqazhegaunsing kuhya keëpoogwud.

32 ¶ Moses dush oo-oo keëkedoo, Me suh oo-oo azhekuh-gaundwad Jehovah, Mooshkenuhdoog omer tebuhegun ewh cheguhnahwanduhmoowindwah kenejahnesewang kaneähne-kabemahdezejig; chewahbuhmahwaud dush nah ewh buhqazhegunun kahushuhmenuhgoog emah buhgwuhduhkum-mig, uhpe suhyahgejewenenuhgoog emah Egypt duhzhe uhkeeng.

33 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronu, Oodahpenun me-nequahjegun, uhtoon dush emah omer tebuhegun mooshkin ewh Manna, uhtoon dush emah anahsuhmeühyaud Jehovah, cheguhnahwanduhmuhwindwah kenejahnesewang kaneähne-kabemahdezejig.

34 Kahezhekuhgaunzomaud egoo Jehovah ewh Mose-sun, me kahezheühtood Aaron ewh emah anahsuhmesing ewh Debahjemoowin, chekuhnuhwanjegahdag,

35 Israel dush oonejahnesun oogemejenahwah manna nemeduhnuh dussopoopoon, nuhnaunzh egoo keöodetuhmoowaud ewh uhke emah anduhzheöodatoong; oogemejenahwah manna, nuhnaunzh egoo keduhgwishenoowaud emah Canaan duhzhe uhkeeng.

36 Medahswe omerun me ewh pazhig ephah.

CHAPTER XVII.

KUHKENUH dush egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun emah Sin buhgwuhduhkummig keöonjekoozewug, keëzhebuhbahmahdezewaud dush azhebuhbahmah-dezewahpun uhkoo, kahezhekuhgaundwanid egoo Jehovah-un, kekuhbashewug dush Rephidiming: kah dush gagoo nebe duhgoosenoogoobun egewh ahnishenahbag kamenequa-vaud.

2 Me dush egewh ahnishenahbag kenuhnebekemahwaud

EXODUS.

Mosesun, oo-oo keénahward, Meenzheshenaum nebe chemenequayaung dush nah. Oo-oo dush oogeëgoowaun Mosesun, Wagoonan wanjenuhnebekemeyag? wagoonan wanjekuhgwatebaneinag Jehovah?

3 Egewh dush ahnisenahbag kekeeshkahbahgwawug emah; egewh dush ahnisenahbag oogenahnahpuhgaunzoo-mahwaun Mosesun, oo-oo keénahward, Vagoonan suh ookahoonjesahgejewezheyaung emah Egypting, chekuhwahbahgwaevaung nenuhwind kuhya nenejahuesenahnig kuhya ninduhwuhkannenahnig?

4 Moses dush oogepepahgemaun Jehovahun, oo-oo keénahward, Ahneen kadooduhwugwah oogoo ahnisenahbag? me zhuhegwah gagah chebemwuhsenuheward.

5 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Uhnenehahneen emah uhyahward egewh ahnisenahbag, oodahpin kuhya ahnind egewh akewazeyewejig Israelitug; kemetigoonsim kuhya, ewh kahuyyooyun kepuhketaühmun ewh seebe, oodahpenun keninjeeng, mahjaun edush.

6 Benuh, ningahnebowh ewede anahsuhmeyun oogij-ahzhebik emah Horebing; kegahpuhketaün dush ewh ahzhebik, me dush emah cheöonjejewung nebe, chemenequaward dush egewh ahnisenahbag. Me dush ewh Moses kahezhechegad emah anahsuhmenid enewh akewazeyewenejin Israelitun.

7 Ewh dush emah oo-oo kahezhewabuk, Massah oogeëzhenekahdaun, kuhya Meribah oonje kenuhnebekingwad Israel oonejahnesun, kuhya keguhgwatebanemahnid Jehovahun, oo-oo keëkedoonid, Jehovah nuh duhneze oomah uhyahyung, gamah kuhya kah?

8 ¶ Me dush keduhgwishing Amalek, kemegahnaud dush Israelun emah Rephidiming.

9 Moses dush oo-oo oogeënaun Joshuaün, Wuhwanahbum enenewug, uhwemegaun dush Amalek: wahbung ooge-dahke ningahnebowh, ewh Kesha-Muhnedoo oometigoonsim tuhkoonuhmaun neninjeeng.

10 Me suh Joshua keëzhechegad kahegood Mosesun, oogemegahnaun dush Amaiekun: Moses dush, Aaron, kuhya Hur oogedahke keëzhahwug.

11 Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe Moses wamben-ninjeenid, Israel kemuhmaunzhetward: uhpe dush kuhya pagedeninjenid, Amalek kemuhmaunzhetwah.

12 Moses dush ween ooninjeen kekoozegwunenehun;

CHAPTER XVIII.

oogeödahpenahwaun dush ahsineen, ahnaumulyeë dush oogeühtuhmuhwahwaun kenuhmuhduhbenid dush emah; Aaron dush kuhya Hur oogeöombenuhmuhwahwaun ooninjene, pazhig condas enuhguhka, owh dush pazhig uhwas enuhguhka; ooninjeen dush pazhigwunoong keëzheöombenegahdanewun, nuhnaunzh egoo kepungeshemoodid keezisoon.

13 Joshua dush oogemuhmaunzheäun Amalekun kuhya enewh ordahnishenahbamene, ahzhuhwazhk keäbyood.

14 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Oozhebeün oo-oo muzzenuheguning chemequanduhming, kuhya weenduhmowh Joshua chenoondung: wawane mah ningahkahsewah Amalek chemequanemahsewind, emah oonje uhnaume-kezhig-oong.

15 Moses dush sabsahgewejegunahbik oojeöozhetoon, Jehovah-nissi dush oogeëzhenekahdaun.

16 Oo-oo mah keëkedoo, Jehovah mah kemushkuhwekedoo ewh, Jehovah chemegahnaud Amalekun menik egoo keneähneka-bemahdezenid.

CHAPTER XVIII.

UHPE Jethro, owh Midian duhzhe sabsahgewejega-wenene, Moses oozhenissun, nwaundung kuhkenuh Kesha-Muhnedoo kahuyhindooduhwaud Mosesun, kuhya Israelun oodahnishenahbamun, kuhya Jehovah kesahgejewenaud Israelun emah Egypting;

2 Me dush Jethro, Moses oozhenissun, keödahpenaud Zipporahun, Moses wewun, ahzhe ween kahkewanaunzhuh-oogoonid enewh.

3 Kuhya enewh neezh oogwissene; pazhig egewh Gershom keëzhenekahzoo; oo-oo mah keëkedoo Moses, Ningemuhyugiz muhyugge-uhkeeng:

4 Owh dush ween pazhig Eliezer keëzhenekahzoo; oo-Kesha-Muhnedocmun mah noosebun ningewedookaug, keëkedoo, kemedahgwanuhmuhwid dush Pharaoh oodahzhuhwaslkoom:

5 Jethro dush, Moses oozhenissun, oogeweejewegoon oogwissene kuhya oowewene keëzhaud dush Mosesun emah buhgwuhduhkummig, emah kekuhbashenid Kesha-Muhnedoo oowuhjewing:

6 Oo-oo dush oogeënaun Mosesun, Neen kezhenis Jethro kebenaunzekoon, kuhya kewedegamahgun, kuhya neezh oogwissun puhweejewegoojin.

EXODUS.

7 ¶ Moses dush kesahguhum chenuhquashkuhwaud oozhenissun, kezahgushketuhwaud dush, kuhya keöojeemaud; kegubgwajindewug dush azhebemahdezewaud; kepeendegawug dush emah wegewauming.

8 Moses dush oogeweenduhmuhwaun oozhenissun kuhkenuh Jehovahun kahuhyindooduhwahnid enewh Pharaohun kuhya enewh Egyptianun Israelun oonje, kuhya kuhkenuh ewh suhnugezewin kahpuhgummishkahgoowaud magwah kebuhbahmahdezewaud, kuhya kahezhebemahjeëgoowaud Jehovahun.

9 Jethro dush kewahwezhandum oonje kuhkenuh enewh wanesheshingin Jehovah kahdooduhwaud Israelun, enewh kahmedahgwanuhmuhwaud enewh Egyptianun.

10 Jethro dush oo-oo keëkedoo, Tuhpeshegandahgooze Jehovah, kahmedahgwanuhmoonagwah egewh Egyptianug, kuhya ow Pharaoh, kahmedahgwanuhmuhwaud enewh ahneshenaban enewh Egyptianun.

11 Noongoom suh dush ninkekandaun ewh Jehovah nuhwuj kecheahpetandahgoozid kuhkenuh dush ween muhnedoog; emah mah, ewh kahoontemenahdanemoowaud, nuhwuj ween keishpandahgooze wenuhwah dush ween.

12 Jethro dush, Moses oozhenissun, oogeödahpenuhmuhwaun Kesha-Muhnedoon ewh chahgezega-puhgedenegawin kuhya sahsahgewejegunun: Aaron dush kepeëzhah, kuhya kuhkenuh egewh akewazeyewejig Israelitug, chewedoopuhmahwaud Moses oozhenissun, aumwahwaud buhquazhegunun, emah anahsuhmenid Kesha-Muhnedoon.

13 ¶ Kepuhg: meähyahmuhguð dush uhpe wuhyahbung, Moses kewuhwanuhbid chetebahkoonaud enewh ahnishenahban: egewh dush ahnishenahbag oogekewetah-gahbuhwetuhwahwaun Mosesun uhpe wuhyahbunenig nuhnaunzh egoo wanahgooshenig.

14 Uhpe dush Moses oozhenissun kahwahbunduhmenid kuhkenuh ewh kahuhyindooduhwaud enewh ahnishenahban, oo-oo keëkedoowun, Wagoonan suh oo-oo andooduhwudwah egewh ahnishenahbag? wagoonan keen atuh wanjenuhmuhduhbeyun, kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kewetah-gahbuhwetookwah kekezhahabhwuhguk nuhnaunzh egoo oonahgooshig?

15 Moses dush oo-oo oogeënaun oozhenissun, Egewh mah ahnishenahbag nimpunaunzekahgoog gagoo wahguhgwajemahwahjin Kesha-Muhnedoon:

CHAPTER XVIII.

16 Uhe dagoomuhgukkin ewh kaoonjete bahkoonindwah-
oun, nimpenaunzekahgoog; aindebahkoonaug dush papazhig,
kuhya ninkekanduhmooäng Kesha-Muhnedoo oodenahkoon-
egawinun kuhya oodebahkoonnegawinun.

17 Moses dush oozhenissun oo-oo oogeëgon, Ewh suh
azhechegayun kahween oonesheshinsenoon.

18 Kegahnishwuhnahjeëdiz egoo kagate, keen kuhya dush
egoo oogoo ahnishenahbag wahjewikig; oonzaum mahween
oo-oo koozigwun keen chebemoonduhmun; kahween kekush-
ketoosen keen egoo atuh ewh cheëzheähnookkeeyun.

19 Umbasuhnoo bezinduhweshin, kegahkuhgekemin, Kesha-
Muhnedoo dush kegahweejewig: Kuhnooduhmowh egewh
ahnishenahbag uhe Kesha-Muhnedoo kagulinnoonindebun,
chepeduhwud dush Kesha-Muhnedoo enewh wahkekanjegah-
dagin:

20 Kegahkekenooähmuhwaug dush enahkoonnegawinun
kuhya tebahkoonnegawinun, kuhya kegahwabhunduhaug ewh
mekun emah kanepemoosawaud, kuhya ewh ahnookewin
kamekinduhmoowaud.

21 Kegahoondenuhmahdiz dush kuhya emah uhyahwaud
kuhkenuh egewh ahnishenahbag, nabwahkahjig enenewug,
egewh suhgoogwasahjig Kesha-Muhnedoon, enenewug tuhyab-
wajig, shaungandungig shoobezewin; enahkoon dush oogoo
cheöogemahkunduhwahwaud enewh, egewh mametahswauk
kaöogemahkunduhwahjig, egewh naningoodwauk kaöoge-
mahkunduhwahjig, egewh nanahnemeduhnuh kaöogemah-
kunduhwahjig, kuhya egewh mametahswe kaöogemahkun-
duhwahjig.

22 Mahnool dush moonzhug oogahtebahkoonahwaun, enewh
ahnishenahban: me dush kaëzhewabuk kuhkenuh keche
uhyeëen chepedookwah, enewh dush ween kacheähpetandah-
gwussenoogin wenuhwah oogahtebahkoonahnahwah: me dush
nuhwuj chewanepuhnezeyun, kuhya egewh oogahbemoon-
dahnahwah ewh bamoonduhmun.

23 Kishpin oo-oo ezhechegayun, kuhya oo-oo ezhekuhgaun-
zoomik Kesha-Muhnedoo, me dush chedakusbketooyun, oogoo
dush kuhya kuhkenuh ahnishenahbag pezaun tuhuhneke-
wawug.

24 Me suh Moses kebezinduhwaud oozhenissun, kuhya
keëzhechegad kuhkenuh kahekedoonid.

25 Moses dush oogewuhwanabhuhmaun nabwahkahnejin
enenewun emah uhyahnid kuhkenuh enewh Israelitun, keënah-

EXODUS.

koonaud dush cheöogemahkunduhwahnid enewh ahnisenahban, enewh mamedahswauk kaöogemahkunduhwahnid, enewh naningoodwauk kaöogemahkunduhwahnid, enewh nanahnermeduhnuk kaöogemahkunduhwahnid, knhya mamedahswe kaöogemahkunduhwahnid.

26 Oogetebahkoonahwaun dush moonzhug enewh ahnisenahban: enewh sanuhgukkin uhyeëen oogepeduhwahwaun Mosesun, enewh dush ween kacheühpetandahgwussenoooin, wenuhwah oogetebahkoonahnahwah.

27 ¶ Moses dush oogepuhgedenaun oozhenissun chemahjahnid; keëzhekewawun dush emah tebenuhwa ooduhkeemening.

CHAPTER XIX.

UHPE nasoo-keeziswuhguk, kahasahguhuhmoowaud Israel oonejahnesun emah Egypt duhzhe uhkeeng, nahsaub goo ewh kezbiguk, keduhgwishenoog emah Sinai buhgwuhdubkummig.

2 Rephidiming mah keöonjekoozewug, keduhgwishenoog dush emah Sinai buhgwuhdubkummig, kuha dush kekubbashewug emah buhgwuhdubkummig; me dush emah Israel kekubbashid anahsuhmudenening ewh wuhjewh.

3 Moses dush keöogedahkewa, kenaunzekuhwaud enewh Kesha-Mubnedoon, Jehovahun dush oogepelahgemegoon emah wuhjewing, oo-oo keëgood, Me suh oo-oo kaënudwah egewh dabandahgooziejg emah Jacob oowegewauming, kuha me oo-oo kawenduhmuhwudwah Israel oonejahnesun;

4 Kegewahbundannahwah suh ewh kahuyindooduhwugwah egewh Egyptianug, kuha kahezheöombewenenuhgoog megeze ooningweguning, kuha kahezheduhgwishemenuhgoog emah uhyahyaun.

5 Noongoom suh dush, kishpin ahbedik webezinduhweyag, kuha weguhnuhwanduhmag newahweenduhmahgawin, me dush cheähweyag egewh maminduhga suhyahgeëndijg, nuhwuj chesahgeenenuhgoog egewh dush ween kuhkenuh ahnisenahbag uhnooj azheweenzoojig: kuhkenuh mah uhke nindebandaun.

6 Kegahahwim dush kuha egewh wagemahwandahgoozejig sahsahgewejega-wenenewug, kuha egewh ahnisenahbag kachetwahwandahgoozejig. Me suh oonoo ekedoowinun kaënudwah Israel oonejahnesun.

7 ¶ Moses dush kepeëzhah, kenundoemaud dush enewh

CHAPTER XIX.

akewazeyewenid emuh uhyahnid enewh ahnisenahban
kuhya kemezeshuhweseduhmuhaud kuhkenuh oonoo eke-
doowinun Jehovahun kahezhekuhaunzoomogood.

8 Kuhkenuh dush egewh ahnisenahbag kemahmuhe-nuh-
quatnuhmoog, oo-oo keekedoowaud, kuhkenuh suh Jehovah
kahekedood ningahezhechegamin. Moses dush oogeweenduh-
muhaun Jehovahun enewh oodekedoowinene enewh ah-
nisenahban.

9 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Benuh, kebe-
naunzekoon emah pezuhgeeshkaunuhquuhdoong, egewh
dush ahnisenahbag chenoondahgawand uhpe guhnoonenaun,
kuhya chedabwatookwah kahgenig. Moses dush oogeweenduh-
muhaun Jehovahun enewh oodekedoowinene enewh ah-
nisenahban.

10 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Ezhaun
egewh ahnisenahbag, peeneh dush noongoom kuhya wah-
bung, mahnoo kuhya oogahkezebeguhahnahwaun ooduh-
gweewinaun.

11 Mahnoo dush tuhoozheetahwug chepwah nesookezhigude-
nig: nesookezhiguk mahween Jehovah tuhbenauzhe, emah
anahsuhenid kuhkenuh enewh ahnisenahban, emah Sinai
wuhjewing.

12 Kegahkekenuhwahjetuhmuhaug dush egewh ahnise-
nahbag ewh uhke kewetahuhyeë emah kaähkooëzhahaud,
oo-oo cheënuhaw, Aungwahmezig, cheöogedahkewasewag
wuhjewing, gamah kuhya chetaungishkunsewag: ahwagwan
tuhyaungishkuhmoogwan kagate egoo tuhnesah:

13 Kahween ahweyah oogahtaungenunseen, kagate dush
ween egoo tahpemwuhsenuhah, gamah kuhya tahbuhzhebuh-
wah; uhyahwewegwan ahwuhkaun gamah kuhya enene,
kahween tahbemahdezese: uhpe ewh poodahjegun kenwazh
muhdwawag, tahpeoogedahkewawug emah wuhjewing.

14 ¶ Moses dush wuhjewing keöonjenesahkewa keëzhaud
dush enewh ahnisenahban kuhya kepeeneäud enewh ahnise-
nahban; oogekezebegenahnahwaun dush enewh ooduhgwe-
winaun.

15 Oo-oo dush oogeënaun enewh ahnisenahban, Oozheetah-
yook chepwah nesookezhiguk: kagoo ween pashoo naunzekuh-
wahkagoon keweedegamahgunewaung.

16 ¶ Kepuhgummeäyahmuhgud dush uhpe nasookezhiguk
kakezhabahwuhguk, uhnemekeeg kenoondahgoozewaud kuhya
kewahwahsuhoowaud, kuhya pezuhgeeshkaunuhquud keüh-

EXODUS.

goodag oogij wahjewing, kuhya kegahgwahnesuhgwawamuhguk ewh poodahjegun; me dush egoo kahezhenuhningishkahwaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag kuhbashewining kahuyahjig.

17 Moses dush emah kuhbashewining oogeöonjesahgejewenaun enewh ahnishenahban chenuhquashkuhwahnid Keshamuhnedoon; kenebnhwewug dush nesahke wahjewing.

18 Kekeche-puhquana dush emah Sinai wuhjewing, Jehovah mah kenaunzhe emah gegezid ishkooda: keöombahbuhta dush debishkoo azhewabuk paqwanagin ningahbekezeguning, kuhkenuh kuhya ewh wuhjewh kekeche-nuhningishkahmuhgad.

19 Uhpe dush kenwazh madwawamuhguk ewh poodahjegun, kuhya ashkum ashkum kazhewamuhguk, Moses kekededoo, Keshamuhnedoon dush oogenuhquatahgoon kekededoonid.

20 Jehovah dush kepenaunzhe Sinai wuhjewing, oogiduhjewh: Jehovah dush oogiduhjewh oogeëzhenundoomaun Mosesun; Moses dush keöogedahkewa.

21 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Nesahkewan, aungwahmim egewh ahneshenahbag pashoo chenaunzekuhwahsigwah Jehovahun chewahbunjegawaud, nebawah dush egewh cheneboosigwah.

22 Mahnoo kuhya egewh sahsahgewejega-wenenewug, pashoo nuhyaunzekuhwahjig Jehovahun, tuhpeeneëdezoowug, cheühputguhzeakahgoosigwah dush Jehovahun.

23 Moses dush oo-oo oogeënaun Jehovahun, egewh ahnishshenahbag kahween oodahkushketoosenahwah Sinai wuhjewing cheëzheöogedahkewawaud: kegeäungwahmemin mah, oo-oo keëkedooyun, kenuhwhahjetoon ewh wuhjewh kewetahuhyeëe, kuhya peenetoon.

24 Jehovahun dush oo-oo oogeëgoon, Mahjaun, nesahkewan, kegahbeöogedahkewa dush, keen, kuhya Aaron kapeweejewik: kagoo dush ween egewh sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh ahnishenahbag ketwan oogahbenaunzekuhwahsewaun Jehovahun, cheühpuhguhzeakahgoosigwah dush.

25 Me ewh dush Moses kenesahkewad keëzhau dush enewh ahnishenahban, kuhya keguhnoonaud.

K
2
duh
good
3
nun
4
kuhy
kuhy
ahna
5
kuhy
Kesh
weya
wah
nesin
shau
6 S
subya
7
zhene
mah
kawa
8 C
chegu
9 M
kuhke
10
nuhm
uhpe
kegw
kebu
mayu
11
keöoz
enewh
guden
ewh n
12
gaunv
ke-Ke

CHAPTER XX.

KESHA-MUHNEDOO dush oogeëkedoonun kuhkenuh
oonoo ekedoowinun, oo-oo keëkedood.

2 Neen suh nindowh Jehovah ke-Kesha-Muhndoom, Egypt
duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenik, emah kahduhzhe-
goodugge-ähnookeyumbun.

3 Kahween ahweyah pakahnezid kegahoomuhndoomese-
nun neen atuh.

4 Kahween kegahoozhetuhmahdezoose muhzenene, gamah
kuhya gagoo azhenahgwuk ishpeming kezhigoong, gamah
kuhya uhkeeng duhbuhzheesh, gamah kuhya nebekaung
ahnaumuhkunmig;

5 Kahween kegahoojeengwuhnetuhwahseeg, kahween
kuhya kegahbuhmeetuhwahseeg; neen mah Jehovah ke-
Kesha-Muhndoom ningezhahwanjegashk Kesha-Muhndoo-
weyaun, naunzekuhmuhwugwah oomujje-ezhewabezewine-
wah egewh wayoosemindjig oonejahnesewaun, nuhnaunzh
nesing kuhya newing cheühneähneka-bemahdezewaud egewh
shaunganemejjig;

6 Shahwanemugwah dush ween medahswauk egewh
suyahgeëjjig, kuhya ganuhwandungig ninguhgekwawinun.

7 Kahween wuhnishquauch kegahwahweendunseen oode-
zhenekahzoowin Jehovah ke-Kesha-Muh Jehovah
mah kahween oogahmenwanemahseen ene hquauch
kawahweenduhmenid oodezhenekahzoowiz.

8 Guhnuhwandun ewh ahnuhmeä-ke- wane
cheguhnuhwanduhmun.

9 Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, cheëzueegayun
kuhkenuh wahenuhnookeyun:

10 Ewh dush ween neenzhwahsookezhigud, me ewh oodah-
nuhmeäkezhigudoom Jehovah ke-Kesha-Muhndoom: ewh
uhpe kahween ningooduhnoo kegahenuhnookese, keen, kuhya
kegwis, kuhya kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhya
kebuhmeetahga-equam, kuhya keduhwuhkaunug, kuhya owh
mayuggezid paundegook:

11 Ningoodwahsoogoon mah Jehovah oogeduhzhekaun
keöozhetood kezbig kuhyahke, kechegumme, kuhyah kuhkenub
enewh emah ayahnejin, keäunwabid dush naunzhwahsookezhe-
gudenig: me suh dush ewh Jehovah kahooneshahwandung
ewh neenzhwahsookezhigud, kuhyah kekechetwahwetood.

12 ¶ Kechetwahwanim koos kukya keguh: cheöonjekuh-
gaunwaug kekezhigudoomun emah uhkeeng, ewh Jehovah
ke-Kesha-Muhndoom mahnik.

EXODUS.

- 13 Kahween kegahneshewase.
- 14 Kahween kegahpeshegwahdezese.
- 15 Kahween kegahkeemcodese.
- 16 Kahween kegahkuhkenuhwislike-bahtahmahse keejduh-nuhkewamahgun.

17 Kahween kegahzhoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewaum, kahween kegahzhoobeëgooseen keejduh-nuhkewamahgun wewun, kuhyā oobuhmeetahga-wenenemun, kuhyā oobuhmeetahgaquamun, kuhyā oopezhekeemun, kuhyā oomamaungeshaëmun, kuhyā gagoo menik dabandung keejduhnuhkewamahgun.

18 ¶ Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oogewahbun-dahnahwah kahezhenoonahgoozenid uhnamekeen, kuhyā kahezhegwahwahsuhmoonid, kuhyā kahezhemuhdwawanig ewh poodahjegun, kuhyā kahezhepuhquanānig wuhjewh; uhpe dush egewh ahnishenahbag kahwahbunduhmoowaud, keëkoogahbuhwewug, wahsuh dush keëonjegahbuhwewaud.

19 Oo-oo dush oogeënahwaun Mosesun, Keen egoo guh-noonzheshenaum, ningahbezindahgamin dush: kagoo dush ween Kesha-Muhnedoo ningahguhnoonegoosenaun, cheneboosewaung dush nah:

20 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh ahnishenahban, Kagoo sakezekagoon; Kesha-Muhnedoo mah peëzhah chekuh-gwajeëna, kuhyā chekoosag, chemujje-ezhewabezesewag dush nah.

21 Egewh dush ahnishenahbag wahsuh keëonjegahbuhwewug, Moses dush pashoo oogenaunzekaun ewh pesuhgeeshkebik, emah uhyahnid Kesha-Muhnedoon.

22 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Me suh oo-oo kaënudwah Israel oonejahnesun, Kegewahbundahnahwah ishpeming kezhigoong keëonjeguhnoonenuhgoog.

23 Kahween kegahoozheähsewaug shooneyah-muhnedoog cheweej-oo-Kesha-Muhnedoowemewaud, kahween kuhyā kegahoozhetuhmahdezooseem oozahweshooneyah-muhnedoog.

24 ¶ Kegahoozhetuhmowh uhke-sahsahgewejegun-ahbik, oogejubee dush emah kegahsahsahgewejega kejahgeda-sahsahgewejegunun, kuhyā kepezauneëwa-meegewawinun, kemahnishtahnesheemug, kuhyā kepezhekeemug: tebe kaüh-toowaunan nindezhenekahzoowin me emah chenaunzekoonaun, kuhyā cheshahwanemenaun.

25 Kishpin dush kuhyā wahoozhetuhmuhwewunah uhsin-e-sahsahgewejegun-ahbik, kahween kegahuhwahseeg uhsin-

CHAPTER XXI.

neeg tataushkahbekuhegahzoogig uhpe weöozbetooyn: kishpin mah oombenahmun kedahnookahzoowin weöozhetooyun, keweenetoon suh.

26 Kahween kuhya kegahezhetooseen nesahsahgeweje-gun-ahbikoom; cheühkwaunduhwayun emah kepengwahshahgedewin dush chewahbunjegahdasenoog emah.

CHAPTER XXI.

ME suh oonoo tebahkoonegawinun kapuhgedenuhmuh-wudwah anahsuhmewaud.

2 Kishpin kishpenuhnud Hebrew buhmeetahgün, ningood-wahsoopepoon tuhbmeeataga: uhpe dush weneenzhwah-soopepoonuhguk tuhpeneshemahjah chedebanindezood dush.

3 Kishpin ween atuh goo kahbeëzhahgoobunan, tuhnezhemahjah: kishpin wahdegagoobunan, me suh wewun chev wegood uhpe mahjaud.

4 Kishpin oodoogemaumun kahmenegoopuneen enewh wewun, oonoo dush kenegetuhmahgood quewezansun kuhya equazansun: owh equa kuhya egewh wanejahnesemindjig oogahebanemegoowaun enewh oodoogemaumun, tahnezhemahjah dush ween.

5 Kishpin dush owh buhmeetahgün wawane oo-oo ekedood, Ninsahgeäh nindoogemaum, neweedegamahgün, kuhya ne-nejahnesug; kahween ningamahjahse chedebanindezooyaun:

6 Me suh dush enewh oodoogemaumun chëezhewenegood emah uhyahnid enewh tebahkoonega-wenenewun; oogahezhe-wenagoon dush kuhya ishquaundaming, gamah kuhya emah puhduhkeزونid ishquaundamahtigoon; oodogemahmun dush oogahebuhgoonahtuhwugaäoogoon uhyoonid megoos; kahgenig dush oogahebuhmeetuhwaun.

7 Kishpin kuhya ahweyah enene uhdahwad oodahnun chebuhmeetahgünequawenid, kahween tuhmahjahsewun debishkoo azhemahjahwaud egewh buhmeetahga-wenenewug.

8 Kishpin minwanduhmeähsig oodogemahmun, kahwah-weenduhmahgootin cheweedegamegood, me dush chepuhgedenegood chekeeshpenuhnind: kahween tuhkushkeäwezesewun cheühdahmahnid enewh muhyug-ahnishenabban ooweyowh, wayazhengangin mah oogedodahgoon.

9 Kishpin dush kahwahweenduhmahgoogwan cheweedegamaud enewh oogwissene, oogahuhyindoodahgoon debishkoo koo ayindooduhwindwah oodahnese-maug.

EXODUS.

10 Kishpin oodahpenahnid bakahnezenid equawun; ewh oomeejim, ooduhgwewin, kuhyā ewh kaihhyindoodahwindebun keweedegad, kahween oogahoodahpenuhmahgoosen.

11 Kishpin dush oonoo neswe uhyindoodahgoosig, me suh chepeeneshemahjaud shooneyah chemeegewasig.

12 ¶ Ow h paketauawd enenewun, neboonid e-dush, ahbedakummig tahnesah.

13 Kishpin dush ahweyah uhkundoosig, Kesha-Muhnedoon dush ween puhgedenuhmahgood enewh; me suh cheēnah-koonuhmoonaun ewh emah kaēzhenezhemood.

14 Kishpin dush ween ahweyah oonjeduh naunzekuhward weejuhnuhkeewamahgunun, wegeemennhnaud; nesahsah-gewejegun-ahbikooming kegahoonjeēkoonah, chenebood dush.

15 ¶ Ow kuhyā paketauawd enewh oosun, gamah kuhyā enewh oogeen, ahbedakummig tahnesah.

16 ¶ Ow h kuhyā kamoodid enenewun; adahwad dush enewh, gamah kuhyā kishpin mekuhwemind emah uhyaud, ahbedakummig tahnesah.

17 ¶ Ow h kuhyā maje-guhnoonaud enewh oosun, gamah kuhyā enewh oogeen, ahbedakummig tahnesah.

18 ¶ Kishpin kuhyā enenewug megahdewauid, pazhig dush uhsineen puhketauawd enewh pazhig, gamah kuhyā pekwah-kooninjetuhward, neboosenid dush, shingeshenenid atuh oonbahguning;

19 Kishpin menuhwah oonishkahnid, kuhyā puhpahmoosahnid suhkuhoonid, me suh dush ow h kahpuhketaōowad chepuhgedenind: tahtebuhuhmahga dush ween egoo ewh menik kahwuhnetahsoonid keihhnookesenid, kuhyā tahuhnooke wawane chenuhnaunduhweēmind.

20 ¶ Kishpin kuhyā ahweyah puhketauawd; oobuhmeetahga-wenenemun, gamah kuhyā oobuhmeetahgun-equamun, metigoons uhyood, neboonid dush magwah puhketauawd; ahbedakummig tahpuhshunzhawah.

21 Kishpin dush ween bemahdezenid ningookezhig gamah kuhyā neenzhoogoon, kahween tahpuhshunzhawahse: ooshooneneyahmun mahween enewh.

22 ¶ Kishpin enenewug megahdewauid, gezhikuhwahward dush equawun uhbenoojeeyun kagistkuhwahnejin, wuhneēhnid dush enewh, ningoodenoo dush ween ezheūhyahsnid; ahbedakummig tahtebuhuhmahga, menik egoo kanunduhwahnuhmahgoodenewh equawun oonahbamenu; tahtebuhuhmahga dush menik akedoonid enewh tebahkoonewa-wenenewun.

23
deze
24
webe
oonin
25
gawi
mash
26
meet
oobu
dush
goon
27
ga-we
oogul
28
gama
ul.aoc
dush
kahte
29
buhoo
minde
kenes
uhnoo
daban
30
suh ch
jekees
31
equaza
doodu
32
buhme
oogahr
wahbil
senuha
33
gamah
ewh, u
peenjes

CHAPTER XXI.

23 Kishpin dush ningoodenoo ezhewabezing, me suh bemahdezewin chemeegeWAYUN mashquud bemahdezewin.

24 Ooshkeenzhigoomah mashquud ooshkeenzhigoomah, webedahmah mashquud webedahmah, ooninjemah mashquud ooninjemah, oosidahmah mashquud oosidahmah.

25 ChahgezooWIN mashquud chahgezooWIN, mahkegunaungawin mashquud mahkegunaungawin, puhshunzhaöowawin mashquud puhshunzhaöowawin.

26 ¶ Kishpin kuhya ahweyah puhketaühmuhwaud oobuhmeetahga-wenenemun ooshkeenzhigoone, gamuh kuhya oobuhmeetahgun-equamun ooshkeenzhigoone, buhnahduhdenig dush; oogahpuhgedenauN chedebanindezoonid ooshkeenzhigoone oonje.

27 Kishpin kuhya puhquahbedagunaHMAUD oobuhmeetahga-wenenemun, gamuh kuhya oobuhmeetahgun-equamun; oogahpuhgedenauN chedebanindezoonid, oowebadahne oonje.

28 ¶ Kishpin uhnooke-peZheke puhzhebuhwaud enenewun gamah kuhya equawun, neboonid e-dush: me suh owH ul.nooke-peZheke ahbedakummig chepewussenuhind, ewh dush ooweyaus kahween tuhmeejeseem; enewh dush ween kahtebanemegoojin tahpuhgedenahwaun.

29 Kishpin dush ween owH uhnooke-peZheke natahpuhzhebuhooWAGOobunan wuhyashkud, kuhya keweenduhmuhwe-mindebun enewh dabanemegoojin, kekebahquuhooGOSIG dush, kenesaud dush egoo enenewun gamah kuhya equawun; owH uhnooke-peZheke tuhpeWUHSenuhah, kuhya dush enewh dabanemegoojin tuhnesahwun.

30 Kishpin nunduhwandahgOOZID chetebuhuhmahgad, me suh chemegewad menik azhenunduhwanemahwindan cheöon-jekeeshpenuhtood oobemahdezewin.

31 Kepuhzhebuhwahnegwan kwewezansun, gamah kuhya equazansun, nahsaub azhesing oo-oo tebahkoonegawin tahdooduhwah.

32 Kishpin enewh uhnooke-peZhekewun puhzhebuhwahnid buhmeetahga.wenenewun gamah kuhya buhmeetahgunequan; oogahmeenaun enewh oodooGEMAHMENE nesemeduhnuh dush-wahbik shooneyah, owH kuhya uhnooke-peZheke tuhpeWUHSenuhah.

33 ¶ Kishpin kuhya ahweyah pahkesedood wahnakaun, gamah kuhya kishpin ah veyah wahnEKAD, kepuhunJIG dush ewh, uhnooke-peZheke dush gamah kuhya mamaungesha: peenjesad emah;

EXODUS.

34 Ow h dabandung ewh wahnakaun tahtebuhuhmahga, oogahmeenaun shooneyaun enewh dabanemahnejin enewh: enewh dush kahneboonejin ween oogahdebanemaun.

35 ¶ Kishpin kuhy a hweyah enene ooduhnooke-pezhekemun puhzhebuhwahnid bakahnezenejin uhnooke-pezhekewun, neboonid e-dush, me dush cheühdahwawaud enewh bamahdezenejin uhnooke-pezhekewun, kuhy a chenana hwenuhmahdewaüd enewh shooneyaun kashkeähwaud; enewh dush kuhy a naboonejin uhnooke-pezhekewun tuhnanahwenuhmahdewug.

36 Gamah kishpin kekanememind enewh uhnooke-pezhekewun netahpuhzhebuhwanepun wuhyashkud, ow h kuhy a dabanemaüd enewh kekebahquuhwahsigooönun; ahbedakum-mig tuhtebahuhmahga uhnooke-pezhekewun mashquud uhnooke-pezhekewun; enewh dush naboonejin ween oogahdebanemaun.

CHAPTER XXII.

KISHPIN ahweyah kemoodid uhnooke-pezhekewun, gamah kuhy a mahnishtahnishun, nesau dush, gamah kuhy a uhdahwad; tahtebuhuhmahga nahnun uhnooke-pezhekewun mashquud enewh uhnooke-pezhekewun, kuhy a newin mahnishtahnishun mashquud enewh mahnishtahnishun.

2 ¶ Kishpin ow h kamoodishkid mekuhwind begoobedood wegewaum, puhketaöond dush, ewh dush egoo oonje-nebood, kahweentuhsegwabenegahdasenoon misque ow h oonje.

3 Kishpin enewh keezisoon mookuhumenid wahsashkahgood e-dush, misque tuhsegwabenegahda ween oonje; ezhes-enene mah kuhkenuh cheetebuhuhmahgad; kishpin gagoo debanduhsig, me, suh cheühdahwawug ewh weyowh oogemoode-win oonje.

4 Kishpin suh enewh kahkemooodejin kagate egoo mekuhmoomind emah uhyau d bemahdezenid, uhnooke-pezhekewun ahyahwenegwan, gamah kuhy a mamaungeshayun, gamah kuhy a mahnishtahnishun; neenzhing menik tahtebuhuhmahga.

5 ¶ Kishpin ahweyah ezhechegad ketegauning gamah kuhy a shoowemene-ketegauning chewesening, puhgedenaüd dush kuhy a emah ooduhwuhkaunun, cheduhzhesenenid dush bakahnezenejin enenewun ooketegaunening; ewh muhyah-muhwe-oonezheshinenig emah ooketegauning, kuhy a ewh muhyahmuhwe-oonezheshinenig emah ooshooowemene-ketegauning, tahtebuhuhmahga.

CHAPTER XXII.

6 ¶ Kishpin ishkooda biskahkoonamuhguk, nuhwuhduh-koonawaud dush egewh menansuhgahwunzheeg, enewh dush kahmahwundoowabuhegahdagin buhquazhegunushkehalgahkedagin, gamah kuhya owh buhquazhegunushk paduhkezood gamah kuhya ewh ketegaun uhowh kabsuhkuhegad ahbedakummig tuhtebuhmahga.

7 ¶ Kishpin ahweyah puhgedenuhmuhwaud enewh weejudnuh-kewamahgunun shooneyaun gamah kuhya debenuh-wawezewin cheguhnuhwanduhmahgood, kemooding dush ewh emah oowegewaumening enewh enenewun; kishpin owh kakhkemoodid mekuhwind, mahnoo neenzhing menik tuhtebuhmahga.

8 Kishpin owh kakhkemoodid mekuhwahsewind, me dush owh dabandung ewh wegewaum cheëzhewenind emah uhyahnid enewh tebahkoonega-wenenewun, chekekanduhming dush keödahpenuhmuhwahgwan ooduhyeëemene enewh weejudnuhkewamahgunun.

9 Nuhmunj edoog anandahgwudoogwan ewh mujje-ezhechegawin, pezheke oonje-mujje-ezhechegang, mamaungesha, mahnishtahnish, chgwewin, gamah kuhya uhnooj egoo ewh kahwuhnetoong, ewh pakahnezid ahpeche wahdabwad ween debandung, nuhyanzh egewh ooguhtebahkoonegoowaun enewh tebahkoonega-wenenewun; owh dush kaënahkoonegood enewh tebahkoonega-wenenewun chetebuhmahgad, neenzhing menik oogahezhetebuhmuhwaun enewh weejudnuhkewamahgunun.

10 Kishpin ahweyah puhgedenuhmuhwaud enewh weejudnuh-kewamahgunun mamaungeshayun, gamah kuhya uhnooke-pezhewun, gamah kuhya mahnishtahnishun, gamah kuhya uhnooj egoo ahweyah uhwuhkaun, cheguhnuhwanduhmahgood; neboonid dush, gamah kuhya mahkegunahnëmind, gamah kuhya mahjenaunzhuboomind, ahweyah wahbungasig:

11 Me suh nuhyanzh chemushkuhwe-kekedoowaud wahweenahwaud enewh Jehovahun, ewh keödahpenuhmuhwahsig enewh weejudnuhkewamahgunun ooduhwuhkahnene; owh dush dabanenau enewh oogahoodahpenuhmuhwaun ewh, kahween dush oogahtebuhmahgoosen.

12 Kishpin kuhya kemoodemind enewh, oogahtebuhmuhwaun enewh dabanemahnejin enewh.

13 Kishpin pesebenemind, mahnoo oogahpeenaun chekek-

EXODUS.

anjegahdag, kah dush tahtebuhuhmahgase mashquud enewh kahpesebenemind.

14 ¶ Kishpin kuhyā ahweyah uhdahwuhmaud enewh weejdunhukewamahgunun ahweyah: mahkegunahmēmīnd dush, kamah kuhyā neboonid, weejeēwasenid enewh waduh-yuhahmenejin, ahbedakummig tahtebuhuhmahga.

15 Kishpin dush ween enewh waduhyuhahmenejin weejeēwanid, kahween tahtebahuhmahgase: kishpin keūhnoon-aud, kepeēzhahwun ooduhnoonegoowine oonje.

16 ¶ Kishpin kuhyā ahweyah enene wekooohzoomaud ooshkenegequan kahwahweenduhmuhwahsewemind cheweed-egamind, wepamaud e-dush, ahbedakummig oogahmeenaun weedega-meegewawin kaōonjeweedeegamaud edush.

17 Kishpin cosene kagate egoo dabwatunsenid chemene-good enewh, shooneyaun tahtebuhuhmahga menik egoo koo azhemeenindwah ooshkenegequag.

18 ¶ Kahween kegahpuhgedenahse equa chahsuhkeed chebemahdezid.

19 ¶ Ahwagwan wahpamahgwan uhwuhkaunun, ahbedakummig tahnēsah.

20 ¶ Ow suhyahsahgewenauđ uhnooj egoo Muħnedoon, Jehovahun atuh kahween, tahwuhweenga-nishwuhnahjeāh.

21 ¶ Kahween kegahmujje-dooduhwahse owħ mayuggezid, kahween kuhyā kegahgooduggeāhse: kegemuhyuggezim mahween emah Egypt duhzhe uhkeeng.

22 ¶ Kahween kegahgooduggeāhsewah ahweyah shegah, gamah kuhyā owħ kahwezid uhbenooje.

23 Kishpin ningooduhnōo ezhegooduggeūdwah, pepahgemewaud dush egoo, ahbedakummig ningahnoondaun oogooduggetahgoozewinewah;

24 Ninganguhgwaunesuhgedauz edush, kuhyā dush kegahnesenenim ahshuhwashk uhyooyaun; egewh kuhyā kewedegamahgunewang tahsheegahwewug, kuhyā egewh kenejahnesewaug tahkewezewug.

25 ¶ Kishpin uhweūd shooneyah ahweyah egewh nindahnishenahbamug katemahgezid waujdunhukēemik, kahween owħ kegahoonjeondezesenun gagoo, kahween kuhyā kegahe-nahse chemeenik ewh kaōondezeyun.

26 Kishpin oodahpenuhmuhwud keejdunhukewamahgun ooduhgwewin cheūhpuhzenuhegad, kegahmeenah nayaub ewh chepwah pungeshemood keezis:

27 Me mahween atuh ewh agwuhnuhoodezood, me ewh

agw
meā
nink
28
gajig
mah
29
mun
mun,
zhah
30
pezhe
goon
gahm
31
ween
dooji
waug

K
mujje
2 1
wenō
keked
nuhw
negan
3 1
mahg
4 1
ooduh
mun
duhm
5 K
ganem
gwar
weed
6 K
nahse
tebah

CHAPTER XXIII.

agwuhzhad : wagoonan kaühyoopun chenebaud ? tahpuhgum meähyahmuhgud dush uhpe pepahgemid, chenoonduhwug ; ninkedemahganjega mahween.

28 ¶ Kahween kegahmujje-kuhnoonahseeg egewh tahbahkoo-gajig kahween kuhyä kegahmujje-kuhnoonahse owh wage-mahkunduhwaud kedahnishenabbamun.

29 ¶ Kahween kegahbuhbakahdanduhse chepuhgedenuhmun enewh netum mahnewungin kahzhegingin dabanduhmun, kuhyä enewh uhnooj anahguhmegin : owh natumoon-zhabnewid kegwissug kegahmeenzh.

30 Me goo nahsaub kaühyindooduhwudwah keduhnooke-pezhekeemug, kuhyä kemahnishtahnishug : neenzhwahsoogoon oogahweejewaun oogen ; uhpe shwahsookezhiguk kegahmeenzh wahowh.

31 ¶ Kegahpeenezim kuhyä oonje buhmeetuhweyag : kahween kuhyä kegahmeejesenahwah gagoo weyaus bahsebedojig uhwaseyug emah ketegahning ; kegahupuhgeduhwah-waung ewh ahnemooshug.

CHAPTER XXIII.

KAHWEEN kegahkuhkenuhwishke-duhzhingase : kahween kegahwedookuhwahse owh maje-ezhewabezid chemujje-debahjemooyun.

2 ¶ Kahween kegahnoopenuhnahseeg egewh muhyahmuhwenoojig chemujje-ezhechegayun ; kahween kuhyä, uhpe kekedooyun, tebahkooneding, kegahwedookuhwahseeg egewh nuhwuj buhyahtuhyenoojig, buhkaun dush cheëzhetebahkoonegang :

3 ¶ Kahween kuhyä kegahkedemahganemahse owh kademahgezid uhpe tebahkoonind.

4 ¶ Kishpin nuhquashkuhwemud owh shaunganemik ooduhnooke-pezhekeemun gamah kuhyä oomamaungeshaëmun wuhneshenenid, ahbedakummig nayaub kegahkewaweduhmuhwah.

5 Kishpin wahbuhmemud oomamaungeshaëmun owh shaunganemik noondapungeshenenid ewh bemewuhnänid, shah-gwanemooyun dush cheweedookuhwud, ahbedakummig kegahweedookuhwah.

6 Kahween kegahweekoojetoosen quuhyük chetebahkoonahsewind owh kedahneshenabbam kademahgezid uhpe tebahkoonind.

EXODUS.

7 Mewetoon kuhkenuhwishke-debahjemoowin; owh kuhyamaje-ezhewabezesig manoo-ëzhewabezid kahween kegahnesahse: kahmahween quuhyük ezhewabeze ningahenanemahse owh maje-ezhewabezid.

8 ¶ Kahween kuhyakegahoodahpenunseen gagoo meegewawin; ewh mah meegewawin ookuhgebeengwashkahgootahwah egewhnabwahkahjig, kuhyaoonje nishwuhnahjekeezhawawug egewh quayuk-ezhewabezejig.

9 ¶ Kahween kuhyakegahgooduggeähse owh mayuhgezid; kekekandahnahwah mah ayenandung owh mayuggezid, kuhyakenuhwah mahween kegemuhyuggezim emah Egypt dühzhe uhkeeng.

10 Ningoodwahsoo-pepoon kuhyakegahsuhswawabenegakeduhkeeming, kuhyakegahmahwunjetooun enewh natahwegingin emah:

11 Neenzhwahsoo-pepoonuhguk dush ween kegahpoonetoon chepezaunesing edush; egewh dush katemahgezejig emah uhyahward kadahnishenahbamug cheweseneward: ewh dush ashquunduhmoowaud egewh mushkooda-ahwaseyug oogahmeejenahwah. Me goo nahsaub kalooduhmun ewh keshoowemene-ketegaun, kuhyawh kedoliveäminuhgahwunzhe-ketegaun.

12 Ningoodwahsoogoon kegahuhnook, uhpe dush neenzhwahsoo kezhihuk kegahaunwab: owh dush keduhnook pezhakeem kuhyawh kemamaunzeshaim cheäunwabeward, kuhyadush oogwissun owh kebuhmeetahgunequam, kuhyawh mayuggezid cheäunwabid.

13 Emah dush menik kahuhyenenuhgoog aungwahmeze-yook: kagoo dush wahweendukan oodezhnekahzoowinewah egewh bakahnezejig muhnedoog, kagoo kuhyakedooning ewh tahoonjenoondunseem.

14 ¶ Nesing ewh ningoo-pepoon kegahahnahmeä-weekoon-dim emah anahsuhmeyaun.

15 Kegahkuhnuhwandaun ewh wambesejegahzoosig-buhquazhegune-weekoongawin: (kegahaumwah owh wambesejegahzoosig buhqwazhegun neenzhwahsoogoon, kahezhekuhgaunzoomenaun egoo, ewh goo uhpe kahenahkoonegahdag, uhpe uhgoojing owh Abib keezis; me mahween ewh uhpe kahoonjesahguhmag Egypting: kahween kuhyapezheshig ahweyah òoghawahbunduhewaseen weyowh emah anahsuhmeyaun:)

16 Kuhyawh keeshkushkezhewine-weekoongawin, uhpe

CHAPTER XXIII.

kemahwunjetooyun enewh netum kahzhegingin kahuhnookah-tuhman, kahsuhswawabenuhmumbun emah ketegauning: kuhya ewh mahwunjehegawine-weekoongawin, uhpe zhegwuh wakhuhbekoosag ewh kekenoonoowin, uhpe kesahgejetooyun emah ketegauning enewh kahuhnookahduhmunin.

17 Nesing ewh ningoo-kekenoonoowin kuhkenuh kedene-nemug oogahwabhunduhewanahwaun weyowewaun emah anahsuhmeühyaud Jehovah Kesha-Muhnedoo.

18 Kahween kegahduhgoo-sahsahgewejegaseen owh wambesejegahzood buhqazhegun, uhpe sahsahgewejegayun ewh resahsahgewejegune-misque; kahween kuhya ewh wenin emah nesahsahgewejeguning tuhuhtasenoön nuhnaunzi egoo chewahbung.

19 Enewh ahpeche goo netum kahzhegingin keduhkeeming kegahpeendeguhdoonun emah oowegewauming owh Jehovah keKesha-Muhnedoom. Kahween kegahkuhbashemahse mesahboozoons emah oododooshahboomening oogeen.

20 ¶ Benuh, nindezhenaunzhuhwah Angen emah anahsuhmeyun, cheguhnuhwanernik emah kaneëzhahyun, kuhya chepeendegunnik emah kahwuhwazhetuhmoonaun.

21 Nahnahguhduhwahbun, kuhya nuhittow, kagoo nish-keähkan: kah mah kegahahbwayanemegoose kemujje-dooduhwud: ooduhyaun mah nindezhenekahzoowin.

22 Kishpin dush ween kagate nuhittuhwud, kuhya ezhechegayun kuhkenuh akedooyaun: me suh chernegahnugwah egewh mahgahnikig, kuhya chesheenganemugwah egewh shaunganemikig.

23 Owh mah nindAngenim tahnegahne, emah kaneëzhahyun kegahezhewenig dush emah uhyahwaud egewh Amorigut, kuhya egewh Hittitug, kuhya egewh Perizzitug, kuhya egewh Canaanitug, egewh Hivitug, kuhya egewh Jebusitug: ningahnishwuhnahjeäug dush.

24 Kahween kegahoojecheengwuhnetuhwemahseen oomuhnedoomewaun, kahween kuhya kegahbuhmeetuhwemahseen, kahween kuhya kegahkekenuhwahbuhmahseeg azhechega-waud: kegahwuhweenga-nishwuhnahjeemaun atuh, kuhya kegahwuhweenga-pegwuhuhnuhwaug enewh oomuzzenenemewaun.

25 Kegahbuhmeetuhwahwah dush owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, kegahshuhwanduhmank dush enewh kebuhquazhegunemun, kuhya ewh kenebeem; kegahekoonuhmoon kuhya ahkoozewin emah nahwuheëe uhyahyun.

EXODUS.

26 ¶ Kahween ewh neshewin tahkekandahgwuhsenoon, kahween kuhyā ewh oonejahneseseeng, emah keduhkeeming : ningahdebishkoosedoonun anduhchingin kekezhigudoomun.

27 Kegahnegahnenahzhuhuhmoon nesageēwawin, ningahnishwuhnahjeāug dush kuhkenuh egewh ahnishenahbag kaēzhahyunig, ningahenahkoonega kuhyā kuhkenuh egewh shaunganemikig cheōozhemikwah.

28 Kegahnegaunenahzhuhuhmoon kuhyā ahmong, kasahgejenahzhuhwahjig enewh Hivitun, enewh Canaanitun, kuhyā enewh Hittitun, emah anahsuhmeyun oonje.

29 Kahween emah anahsuhmeyun ningahoonjesahgejenahzhuhwahseeg ningoo-pepoonuhguk ; chebuhgwuhduhkumme-gahsenoog emah uhkeeng, kuhyā chebahtuhyenoosigwah egewh mushkooda-uhwaseyug chemuhmaunzheēsenoowagwah.

30 Papunge egewh kegahsahgejenahzhuhuhmoon emah anahsuhmeyun, nuhnaunzh egoo ashkun pahtuhyenoowun kuhyā tebanduhmun ewh uhke.

31 Ningahenahkoonega kuhyā oo-oo cheēnegooquaug, keduhkeem emah misquahgumme-kechegummeeng cheōon-jemahduhkummegeasing ewede dush ookechegummewah egewh Philistinug chewuhyaquahyaug, kuhyā emah buhgwuhduhkummig ewede dush sebeeng kegahpuhgedenuhmoon mah egewh wahdatoojig emah uhkeeng ; kegahsahgejenahzhuhwah dush emah anahsuhmeyun.

32 Kahween gagoo kegahwahweenduhmuhwahseeg, kahween kuhyā enewh oomuhnedoomewaun.

33 Kahween tahduhnuhkesewug emah keduhkeeming, chekushkeēsenookwah dush chemujje-dooduhweyun : kishpin mahween buhmeetuhwemudwah oomuhnedoomewaun, me emah ahbedik kaōonjenuhgwahnegooyn.

CHAPTER XXIV.

OO-OO dush oogeēnaun enewh Mosesun, Penaunzekuhwik owh Jehovah oogedahkewayag, keen, kuhyā Aaron, Nadab kuhyā Abihu, kuhyā neenzhwahsemeduhnuh ahkewazeyug Israelitug : wahsuh dush ween kenuhwah oonjeāhnuhmeāhyook.

2 Moses dush atuh pashoo oogah'naunzekuhwaun enewh Jehovahun ; egewh dush ween kahween pashoo tahpeēzhahsewug ; kahween kuhyā egewh ahnishenahbag oogahweejewahsewaun enewh.

3
enev
Jehc
kuhl
zhem
eked
4
doov
keōo
nesa
ahsw
meda
5
jin e
egan
muh
uhnō
6
oonah
misq
jegun
7
muhz
ban :
Jehov
8
gulu
dood
mahg
kuhke
9
Nada
akew
10
mun
azhen
kezhig
11
Israel
oogev
kewe
12

CHAPTER XXIV.

3 ¶ Moses dush kepeēzhah, keweenduhmuhwaud dush enewh ahnishenahban kuhkenuh enewh oodekedoowinene Jehovahun, kuhyā kuhkenuh enewh enahkoonegawinun: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kepazhigwunene kahezhenuhquatuhmoowaud oo-oo keēkedoowaud, Kuhkenuh enewh ekedoowinun Jehovah kahekedood, ningahezhechegamin.

4 Moses dush oogeōozhebeāhnun kuhkenuh enewh oodekedoowinun owh Jehovah, ahpeche dush kakezhabahwuhgudenig keōonishkah, keōozhetood dush sahsahgewejegun-ahbik emah nesahke wuhjewing, kuhyā medahswe-ahshe-neenzh uhsine-ahswahkwuhgunun, anduhswayuhgezid egoo owh Israel ewh medahswe-ahshe-neenzh wuhyuhgezid.

5 Oogeēzhenahzhuhwaun dush enewh wasbkenuhwawenejin emah uhyahwaud Israel oonejahnesun, kabsahsahgewejegunid chahgida- sahsahgewejegunun, kuhyā kahpuhgedenuhmuhwahnid enewh Jehovahun pezauneēwa-meegewawinun uhnooke-pezhewun suh goo.

6 Moses dush ahbetuh ewh misque oogeōdahpenaun, oonahguning dush oogeūhtoon; ahbetuh dush kuhyā ewh misque oogeūhyoon kesuhswabeguhundung ewh sahsahgewejegun-ahbik.

7 Oogeōdahpenaun dush ewh wahweenduhmahgawine-muhzenuhgun, keūhginduhmuhwaud dush enewh ahnishenahban: oo-oo dush keēkedoowun, Kuhkenuh kahekedood owh Jehovah ningahezhechegamin, kuhyā ningahnuhittuhwahnaun.

8 Moses dush oogeōdahpenaun ewh misque, kesuhswabeguhunduhwaud dush enewh ahnishenahban, oo-oo dush keēkedood, Benuh ewh misque dabandahgwuk emah wahweenduhmahgawining, ewh kahoozhetuhmoonenag owh Jehovah, kuhkenuh oonoo ekedoowinun oonje.

9 ¶ Me dush keoogedahkwad Moses, kuhyā Aaron, Nadab, kuhyā Abihu, kuhyā neenzwahsemeduhnuegewh akewazeyewe Israelitug.

10 Oogewahbuhmahwaun dush Israel oo-Kesha-Muhnedoowinun: ahnaum oositauning dush kenahgwud ewh nindego azhenekahdag sapphire uhsin ūhwind, kuhyā nindego ewh kezhih uhpe ahpeche mazhukkwukkin.

11 Egewh dush nahgahnandahgoozejig emah uhyahwaud Israeloonejahnesun kahween oogeputhetaōogoosewaun enewh: oogewahbuhmahwaun dush kuhyā enewh Kesha-Muhnedoon, kewesenewaud dush kuhyā kemeneguawaud.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun,

EXODUS!

Penaunzekuhweshin emah oojewing wuhgedahkewayun, rhyau dush emah : kegahmeenin dush tasabbikoon, kuhyā enahkoonegawin, kuhyā kuhgequawinun enewh kahoozhebe-ūhmaunin ; chekekenooūhmuhwudwah dush.

13 Moses dush kepuhzege, kuhyā enewh oomezhenuhwamun Joshaaūn : Moses dush Kesha-Muhnedoo oowuhjewiing keēzheōgedahkewa.

14 Oo-oo dush oogeēnaun enewh uhkewazeyun, Peēshe-naum oomah, nuhnaunzh egoo menuhwah peōodesegooyag : benuh dush, Aaron kuhyā Hur keweejewegoowaug : kishpin ahweyah nunduhwandung tebahkoonegawin, mahao oogahezahannun enewh.

15 Moses dush emah wuhjewiing keēzheoogedahkewa, ahnuhquud dush keūhgwuhnesin emah wuhjewiing.

16 Oopeshegandahgoozewin dush owh Jehovah keduhnezemuhgudene emah Sinai wuhjewiing, kuhyā keningwahnuhquud emah ningoodwahsoogoon : uhpe dush naunzhwahsookezhiguk emah nahwahnuhquudoong oogeōonjenundoomaun enewh Mosesun.

17 Oopeshegandahgoozewin dush owh Jehovah nindegoo ewh chuhyahgahkezoowamuhiguk ishkooda, keēzhenahgwudene emah oogij-wuhjewiing, emah anahsnhmishkeenzhegwamid enewh Israel oonejahnesun.

18 Moses dush nahwahnuhquudoong keēzhah, kuhyā emah wuhjewiing keoogedahkewa : Moses dush keduhneze emah wuhjewiing nemeduhnūh dussoogoon kuhyā nemeduhnūh dussoo tebik.

CHAPTER XXV.

JEHOVAH dush oogeuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keēnaud.

2 Guhnoonzh suh Israel oonejahnesun, chepeduhwewaūd puhgedenegawin : kegahoodahpenuhmuhwaug nepuhgedenegawin anduhchewaūd egewh wawane mahgewajig oodaēwaug.

3 Me suh dush oo-oo puhgedenegawin kaōodahpenuhmuhwagwah ; oozahwe-shooneyah, kuhyā shooneyah, kuhyā oozahwahbik.

4 Kuhyā wazhahwushquaug, kuhyā mahnaundag, kuhyā masquaug, kuhyā wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, kuhyā mesahboozoog oopewuhyewah.

5
soonj
tim
6
gunu
ewh
7
emah
8
gumr
9
buhb
bunje
ahbul
kaēzh
10
kaūh
gud,
dayah
ahmu
11
wesh
gahul
chegu
12
wahw
nuhna
emah
kudoo
13
zahwe
14
wahw
muhk
15
kudoo
emah
16
bahjer
17
wanje

CHAPTER XXV.

5 Kuhya nahba-mahnishtahnishewuhyahnug masquuhde-soonjig, kuhya missuhkuhquejeeshewuhyahnug, kuhya Shittim metig.

6 Pemeda kaöonjewahsuhkoonuhwang, menoomahgooche-gunun kaöonjeöozhetoong ewh noomenega-pemeda, kuhya ewh manoomahgwuk menoomahgwahkesegun.

7 Onyx uhsineensug kaühsinjig emah ephoding, kuhya emah asemeking.

8 Mahnoo kuhya ningahoozhethumahgoog ahnuhmeä-wegummig: cheduhnuhkeyaun dush emah uhyahwand.

9 Kuhkenuh goo azhewahbunduhenaun, azhenahgwuk ewh buhbuhgewuhyane-ahnuhmeä-wegummig kaöokekenuhwahbunjeguneyun, kuhya azhenahgwukkin kuhkenuh enewh abuhjechegunun emah dabandahgwuhkin, me goo ewh kaëzhetooyun.

10 ¶ Oogahoozhetoonaahwah kuhya muhkuk shittim metig kaühwahwahjin: neezhoonik uhshe abbetuh tahuhquahmuhgud, kuhya ningoodoonik uhshe abbetuh tuhenegooquuh-dayahmuhgud, kuhya ningoodoonik uhshe abbetuh tuhupet-ahmuhgud.

11 Kegahoozahweshooneyahkahdaun dush wanjeduh oozahweshooneyah cheühwud, peenjuheëe kuhya oogijuheëe kegahuhsah, kegahoozhetoon dush oozahweshooneyah suhsagahchegun oogejuheëe kaühtag kewetahuhyeëe.

12 Kegahoozhetooun kuhya newin oozahweshooneyahwahweyayahbekudoon ewh oonje, keaghuhtoonun dush emah nuhnayaug; neenzh dush wahweyayahbekudoon tuhuhtawun emah pazhig oopemaühyeëe, kuhya neenzh wahweyayahbekudoon emah menuhwah pazhig oopemaühyeëe.

13 Kegahoozhetoounun dush shittim metigoonsun, kegahoozahweshooneyahkahdahnun edush.

14 Kegahpeenjesedoonun dush enewh metigoonsun emah wahweyayahbekudoong ayeduhwuhyeëe ewh muhkuk, ewh muhkuk cheöonjebemewewedoong.

15 Enewh metigoonsun tuhuhtawun emah wahweyayahbekudoong dabandahgwuhkin emah muhkukoong: kahween emah enewh tahoönjeöodahpenegahdasenoon.

16 Kegahuhtoon dush emah peenj-muhkukoong, ewh debahjemoowin kamenenaun.

17 Kegahoozhetoon kuhya shahwanjega-uhgweduhbewin, wanjeduh oozahwe-shooneyahwuhyeëe: neenzhoonik uhshe

EXODUS.

ahbetuh tuhuhquahmuhgud, kuhyā ningoodoonik uhshe ahbetuh tuhenegooquuhdayahmuhgud.

13 Kegahoozheäug kuhyā neezh oozahwe-shooneyah cherubug, kegahoonuhduhwaug, emah neezhing wuhyaquahuhyaug ewh shahwanjega-uhgwednhbewin.

19 Oozhe dush pazhig cherub emah wuhyaquahuhyaug, kuhyā owh menuhwuh pazhig cherub emah nuhpauj enuhka: ewh shahwanjega-uhgweduhtewin kegahoonjeöozheäug egewh cherubug emah neezhing wuhyaquahuhyahmuhguk.

20 Egewh dush cherubug ishpeming enuhguhka tahezhe-duhzliwageningwewug, uhgwuhnuhnuhmoowaud ewh shahwanjegauhgweduhbewin ooningwegunewaun, tahguhnuhwahbundewug dush kuhyā; emah shahwanjega-uhgwed'uhbewin-ing enuhguhkuhyā tuhenahbewug egewh cherubug.

21 Kegahuhtoon dush ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oogējuhyēē muhkukoong: peenij-muhkukoong dush kegahuhtoon ewh debahjemoowin kamenenaun.

22 Emah dush kegahnuhquashkoon, kegaguhkuhnooin edush emah oogij-shahwanjega uhgweduhbewing, emah nesuhwuhyeēē uhyahwaud egewh neenzh cherubug, oogij-debahjemoowine-muhkuhkoong ayahjig, duhzhinduhmaun kuhkenuh enewh kapuhgedenphmoonaun wahezhekuhgaun-zoomuhgwah Israel oonejahnesun.

23 ¶ Kegahoozhetoon dush kuhyā uhdoopoowin shittim-metig kaühwud neenzhoonik tahuhquahmuhgud, kuhyā ningoodoodik takenegookquuhdayahmuhgud, kuhyā ningoodoonik uhshe ahbetuh tahuhpetahmuhgud.

24 Kegahoozahwe-shooneyahkahdaun edush wanjeduh oozahwe shooneyah cheühwud, kegahoozhetoon kuhyā oozahweshooneyahwuhyeēē ashuhshuhwayahbekuk kaëzhesing emah kewetahuhyeēē.

25 Kegahoozhetoon dush ewh kewetahuhyeēē kaëzhesing emah anegookoodaninjeerg anegooquuhdayaug: kegahoozhetoon kuhyā oozahwe-shooneyah-sahsagahchegun kewetahuhyeēē emah kaëzhesing.

26 Kegahoozhetoonun dush newin oozahwe-shooneyah wahweyayahbekudoon, kegahuhtoonun dush enewh wahweyayahbekudoon emah newing nayaug, emah newing ookahdewung.

27 Anahsubmeühyahmuhguk ewh kahwetahsing tuhuhtawun enewh wahweyayahbekudoon emah kaühechegahdagin enewh metigoonsun kaöonjebemewedoong ewh uhdoopoowin.

28 Shittim metig dush kegahuhwah cheöozhetootyun enewh

meti
enev
29
dahg
un,
zaw
30
waw
31
wanj
da e
sing,
oona
wah
gahd
32
dahg
dabar
pazhi
debar
wung
33
chega
suhko
gauns
menu
pakoo
nahsa
wahsu
34
wun
chega
35
uhyeē
kuhyā
dikwu
uhnau
doow
emah
36
nahsa
nuhdu

CHAPTER XXV.

metigoonsun, kuhyā kegahoozahweshooneyahkandannun, enewh dush cheöonjebemewedoong ewh uhdoopoowin.

29 Kegahoozhetoonun kuhyā oonahgunun emah kadebandahgwukkin, kuhyā oonahgaunsun, kuhyā uhgwuhnuhegunun, ewh dush kaöonjeühgwuhnuhegahdag: wanjeduh oozahwe-shooneyah kegahuhwah cheöozhetooynun.

30 Kegahuhsah dush emah uhdoopoowining wabhunduhewawine-buhquazhegun emah anahsuhmeyaun kahgenig.

31 ¶ Kegahoozhetoon kuhyā wahsuhkoonanjugun-ahbik wanjeduh oozahwe-shooneyah cheühwud: tahoonuhduhegahda ewh wahsuhkoonanjugunahbik: ewh nahwuhyeëe baduhkesing, kuhyā enewh buhkaühyeëe ayenahquuhmoogin, enewh oonahgaunsun, enewh bakoochemenuhgukkin, kuhyā enewh wahwahsuhkoonang azhenahgwuhkin, nahsaub tahezheche-gahdawun.

32 Ningoodwahching dush tahpuhkategwuhuhgud enandahgwud emah uhyoopemaühyeëewung neswe wuhdikwurun dabanduhgwukkin emah wahsuhkoonanjugun-ahbikoong emah pazhig oopemaühyeëewung, kuhyā neswe wuhdikwurun debandahgwukkin emah menuhwah pazhig oopemaühyeëewung:

33 Neswe oonahgaunsun keche buhgauning azhenahgoochegahdagin, pazhig pakoomenuhguk kuhyā pazhig wahwahsuhkoona emah pazhig wuhdikwuhning; kuhyā neswe oonahgaunsun keche buhgauning azhenahgoochegahdagin emah menuhwah pazhig wuhdikwuhning, kuhyā dush egoo pazhig pakoominuhguk kuhyā pazhig wahwahsuhkoona: me goo nahsaub emah wuhdikwuhning enewh nangoodwahchingin, wahsuhkoonanjugunahbikoong wanjegahgesingin.

34 Emah kuhyā wahsuhkoonanjugunahbikoong tuhuhyahwun newin oonahgaunsun keche buhgauning kaëzhenahgoochegahdagin, kuhyā enewh bakoomenuhgukkin emah.

35 Tuhuhtamuhgud kuhyā pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe neezh wuhdikwuhnnun enewh goo nahsaub doowun, kuhyā pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe neezh wuhdikwuhnnun goonasaub doowun, kuhyā pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe neezh wuhdikwuhnnun enewh goo nahsaub doowun, nahsaub goo enewh ningoodwahswe wuhdikwuhnnun emah wahsuhkoonanjugunahbikoong wandahquuhmoogin.

36 Enewh bakoomenuhgahgin kuhyā enewh wuhdikwuhnnun nahsaub tahoonjeöozhechegahdawun: kuhkenuh ewh tuhoonuhduhegahda, wanjeduh oozahweshooneyah cheühwind.

EXODUS.

37 Kegahoozhetooun dush enewh neenzwahswe wahsuhkoonanjugunnun dabandahgwukkin emah: oogahsuhkuhah-nahwaun dush enewh wahsuhkoonanjugunun, chewahsuhkoonag dush emah anahsubmesing.

38 Enewh kuha duhquunjugunun emah dabandahgwukkin, kuha enewh keeshkunzhakoojegune-onahgaunsun emah dabandahgwukkin, tahwanjeduh-shooneyahwuhyeëewuhnoon.

39 Pazhig talent menik wanjeduh oozahweshooneyah oogah-uhwaun cheöozhetood ewh, kuha kuhkenuh oonoo ahbuh-jechegunun.

40 Aungwahmezin suh dush cheëzhetooyun azhenahgwuk ewh kekenuhwahbunjugun kahwahbunduhegooyun emah wuhjewing.

CHAPTER XXVI.

KEGAHOOZHETOON suh dush kuha ewh puhpuhge-wuhyahne-ahnuhmeä-wegummig cheühyooyun medahswe uhgoobejegunun me oonoo kaäbuhjetooyun enewhoozhetooyn wanesheshing buhbuhgewuhyahnegin, kuha ewh wazhahwushquaug, kuha ewh mahnaundag, kuha ewh masquaug: chenahgoozewaud emah egewh cherubug manwahbuhmenahgoozejig kegahbemedahbegeneguhneka.

2 Ewh pazhig uhgoobejegun neeshtuhnuh uhshe shwahswe dussoonik tuhuhquagud, kuha ewh pazhig uhgoobejegun newoonik tuhenegooquuhdayegnd: anduhchingin kuha enewh uhgoobejegunun tuh pazhigwun kaëzhedebuhuhming.

3 Enewh nahnun uhgoobejegunun tahahnekagwahdawun; enewh kuha ahnind nahnun uhgoobejegunun tahahnekagwahdawun.

4 Kegahoozhetooun dush oozahwushkoo-tuhkoobejegunun emah tetebegwahdag ewh pazhig uhgoobejegun emah weähe-nekatoong enandahgwuk; me dush kuha oo-oo kaëzhehegayun emah uhgwuhjuhyeëe tetebegwahdag ewh menuhwah pazhig uhgoobejegun, emah ewh menuhwah pazhig wetetebegwahdag.

5 Nahnemeduhnuh tuhkoobejegunun kegahoozhetooun emah pazhig uhgoobejeguning, kuha nahnemeduhnuh tuhkoobejegunun kegahoozhetooun emah tetebegwahdag ewh uhgoobejegun atag emah weähe-nekatoong ewh menuhwah; chenuhquashkoodahdemuhgukkin dush enandahgwud tuhkoobejegunun.

CHAPTER XXVI.

6 Kegahoozhetoounun kuhya nahnemeduhnun oozahwe-shooneyah suhgaquuhgunun, keghaminjemuhpedoonun dush enewh uhgoobejegunun enewh suhgaquuhgunun oonje : me dush cheähwung pazhig puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig.

7 ¶ Kegahoozhetoounun kuhya mesahboozoo-pewuhye-uhgoobejegunun cheöonjeühgwuhnuhegahdag dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig : medahswe uhshe pazhig uhgoobejegunun kegahoozhetoounun.

8 Pazhig uhgoobejegun nesmeduhnun-dussoonik tahenegooquagud, kuhya pazhig uhgoobejegunun newoonik tahenegookwuhdayegud : enewh dush medahswe uhshe pazhig uhgoobejegunun tuh pazhigwun kuhkenuh kaëzhete buhegahdagin.

9 Kegahahnekagwahdaunun dush nahnun uhgoobejegunun chepazhegwung, kuhya ningoodwahswe uhgoobejegunun chepazhigwung, kuhya ewh nangoodwahching uhgoobejegun keghabishkegenaun emah wanjepeendegamoog ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig.

10 Kegahoozhetoounun dush nahnemeduhnun tuhkoobejegunun emah tetebegwahdag ewh pazhig uhgoobejegun uhgwuhyëë agoodag emah weminjemuhpedoong, kuhya nahnemeduhnun tuhkoobejegunun emah tetebegwahdag ewh uhgoobejegun manjemoosing emah ewh menuhwah pazhig.

11 Kegahoozhetoounun dush nahnemeduhnun oozahwabhik-oozuhgaquuhgunun, keghapeenjesedoonun dush enewh suhgaquuhgunun emah tuhkoobejeguning, keghahnekapedoon dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig, cheöonjepazhigwung.

12 Ewh dush ashkoosag enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegumme-goong, ewh ahbetuhuhgoobejegun ashkoosag tahuhgooda emah oopequuhnawung enuhguhka ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig.

13 Ningoodoonik dush oomah enuhguhka, kuhya ningoodoonik ewede enuhguhka emah uhyaug ewh ashkoosag emah azhesingin enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummegoong, tahuhgoodamuhgud emah oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig oomah enuhghukayah kuhya ewede enuhghukayah, cheühgwuhnuhegahdag.

14 Kegahoozhetooun kuhya ewh kaöonjeühgwuhnuhegahdag

EXODUS.

ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig, cheühwudwah nahbamahnishtahnishewuhyahnug masquuhdissoonjig, kuhya ewh kaöonjeühgwuhnuhegahdag ishpeming, cheühwudwah mesuhkuhkoojeeshewuhyahnug.

15 ¶ Kegahcozhëang kuhya nuhbuhgesuhgoog kadebandh-goozejewaud emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegumme-goong, shittim metig kaühwud kabuhduhkeninjig.

16 Medahsoonik tahuquahkooze pazhig nuhbuhgesug, kuhya ningoodoonik uhshe ahbetuh tahenegoouhdaze pazhig nuhbuhgesug.

17 Tuhneenzhenoon enewh ooninjeemaung kaëzhenah-gwukkin emah pazhig nuhbuhgesuhgoong wawane kaühche-gahdagin: me suh nahsauh oo-oo kaühyindooduhwudwah kuhkenuh egewh nuhbuhgesuhgoog dabandahoozejig emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegumme-goong.

18 Kegahoozheäng dush egewh nuhbuhgesuhgoog kadebandahgoozejig emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegumme-goong, neshtuhnuh nuhbuhgesuhgoog emah shahwuhnoong enuhkuhkayah.

19 Kegahcozhëtoonun kuhya nemeduhnuh shooneyah uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe uhbewaud egewh neesh-tuhnuh nuhbuhgesuhgoog; neenzh uhshoojesejeginun uhnaum-uhyeëe pazhig nuhbuhgesug oonje enewh neenzh ooninjee-maung azhenahgwukkin, kuhya neenzh uhshoojesejeginun uh-naumuhyeëe menuhwah owh pazhig nuhbuhgesug oonje enewh neenzh ooninjeemaung azhenahgwukkin.

20 Emah kuhya kewadenoong enuhkuhkayah ewh puhpuh-gewuhyahne-ahnahmeä-wegummig tuhuhyahwug neeshthnuh nuhbuhgesuhgoog:

21 Enewh kuhya nemeduhnuh shooneyah uhshoojesejeginun; neenzh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe emah buhduh-kezood pazhig nuhbuhgesug, kuhya neenzh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe emah buhduhkezood owh menuhwah pazhig nuhbuhgesug.

22 Emah kuhya oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuh-yaune-ahnahmeä-wegummig apungeshemoog enuhkuhkayah kegahoozheäng ningoodwahswe nuhbuhgesuhgoog.

23 Neenzh kuhya nuhbuhgesuhgoog kegahoozheäng che-buhduhkezoowaud emah nuhnayang ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig emah neenzhing ezheöopemaühyeëewung.

24 Tahminjemuhpenegahzoowug dush duhbushsheesh,

CHAPTER XVI.

kuhya tahminjemuhpenegahzoowug ishpeming emah pazhig wahweyayahbekudoong : me suh oo-oo kaühyindooduhwudwah nuhyanzh ; tahdebandahgoozewug emah neenzhing ezhewe-quasuhgaug.

25 Tahshwahchewug dush egewh nuhbuhgesuhgoog, kuhya enewh shooneyah uhshoojesejegunun, medahswe-ahshe-ningoodwahswe uhshoojesejegunun ; neenzh uhshoojesejegun-un uhnaumuhyeëe pazhig nuhbuhgesug, kuhya neenzh uhshoojesejegunun uhnaumuhyeëe menuhwah pazhig nuhbuhgesug.

26 ¶ Kegahoozhetooun kuhya bemedahquuhegunun shit-im metig doowun ; nahnun oonje egewh nuhbuhgesuhgoog emah pazhig oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig.

27 Nahnun kuhya bemedahquuhegunun oonje egewh nuhbuhgesuhgoog ayahjig emah menuhwah pazhig oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, kuhya nahnun bemedahquuhegunun oonje egewh nuhbuhgesuhgoog emah ishquaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, oonje enewh emah neenzhing wequasuhgaug-apungeshemoog enuhguhkahyah.

28 Ewh dush nahwuhyeëe bamedahkoosing emah nahwuhyeëe uhyahwaud egewh nuhbuhgesuhgoog tahtabahquauk-quuhmoo emah ishquaühyeëewung nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enuhguhkahyah.

29 Kegahoozahweshooneyahkahnaug suh kuhya egewh nuhbuhgesuhgoog, kegahuhnooke kuhya cheöozahweshooneyahwungin enewh wahweyayahbekudoon emah kapeenjese-doong enewh bemedahquuhegunun : kegahoozahweshooneyahkahdahnun kuhya enewh bemedahquuhegunun.

30 Kegahpuhduhkesedoon suh dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig nahsaub egoo azhenahgwuk ewh kahwahbunduhgooyun emah wuhjewing.

31 ¶ Kegahoozhetooun kuhya kebuhgoojegun, oonoo cheühyooyun uhpe oozhetooyun, wazhahwushquaug, kuhya mah-naundag, kuhya masquaug, kuhya wanezheshing buhbuhgewuhyahnegin kamuhmaundahwenahgwuk : cherubug dush emah chenahgoozewaüd :

32 Kegahuhgodoon dush emah enewh newin ahswahquuhegunun shittim-metigwuhyeëen, wazahweshooneyahkahdagin : enewh oosuhgahquuhegunemewaun tuhoozahweshooneyahwuhnoon, oogijuhyeëe emah enewh newin shooneyah-uhshoojesejegunun.

EXODUS.

33 ¶ Kegahuhgoodoon kuhya ewh kebuhgoojegun uhnaum-
uhyeëe enewh suhghaquuhegunun, chepeendeguhdooyun dush
emah peendig ewh kebuhgoojegun, ewh debahjemoowine-
mukuk : ewh dush kebuhgoojegun tahnahanwenumahga-
muhgud keen oonje, nesuhwuhyeëe cheühgoodag emah ewh
kachtewahwandahgwuk kuhya ewh muhyahmuhwe-keche-
twahwandahgwuk.

34 Kegahhuhton dush ewh shahwanjega-uhgweduhbewin
oogijuhyeëe emah debahjemoowine-mukkukoong emahmuh-
yahmuhwe-kechetwahwandahgwuk.

35 Kegahpuhgedenaun kuhya ewh uhdoopoowin uhgwah-
jühyeëe emah kebuhgoojeguning, kuhya ewh wahsuhkoonan-
jegun-ahbik debishkoo ewh uhdoopoowin emah enuhkuhka
ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig shahwuhnoong
enuhkuhkayah : kegahuhton dush ewh uhdoopoowin kewa-
denoong enuhkuhkayah.

36 Kegahoczhetoon dush ewh kähgoodag emah ishquaun-
damewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig,
me oonoo kähyooyun uhpe oozhetooyun, ewh wazhahwush-
quaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug,
kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, shahboonegun
kegahuhyoon ewh oozhetooyun.

37 Ewh dush kähgoodag kegahoonjeöozhetoounun nahnun
ahswahquuhegunun shittim-metigwuhyeëen, kuhya kegahoo-
zahweshooneyahkahdaunun enewh, kuhya suhghaquuhe-
gunun debandahgwukkin emah tahoozahweshooneyahwewuh-
noon : kegahoozhetoounun kuhya nahnun oozahwabhikoo-
uhshoojesejeginun enewh oonje.

CHAPTER XXVII.

KEGAHOOZHETOON kuhya sahsahgewejegun-ahbik
shittim metig cheühwud, nahnoonik kähquahmuhguk,
kuhya nahnoonik kaënegookoodayahmuhguk ; ewh sahsahge-
wejegunahbik tuhooshuhshuhwayah : nesoonik kuhya tuhuh-
petah.

2 Kegahoozhetoounun dush enewh kaöonjeöodashkunemuh-
guk ewh, emah newing nayaug : enewh oodashkunun nahsaub
tahoonjeöozhechegahzoowun : kegahoozahwabhikookahdaun
edush.

3 Kegahoozhetoounun kuhya enewh oodoonahgunun cheüh-
toong emah oopingweem, kuhya enewh oomungahnebahjegun-

CHAPTER XXVII.

un, kuha enewh oodoonahgunun kuha enewh oodahjebegunun, kuha enewh oodishkooda-oonahgunun: kuhkenuh enewh ahbuhjehangunun dabandahgwukkin emah oozahwahbik kegahuhyoong oozhetooyun.

4 Kegahoozhatoon dush ewh oonje oozahwahbikoo-ahbuhjehangun uhsuhbeeng azhenahgwuk; oogijuhyeë dush einah ahbuhjehanguning kegahoozhatoonun newin oozahwahbikoo-wahweyayahbekudoon emah newing nayaug ewh.

5 Kegahuhtoon dush uhnaumuhyeë emah oogijuhyeëwung ahbuhjegunahbik ewh sahsahgewejegunahbik duhbuhzheesh, ewh dush ahbuhjehangun cheühgoodag emah goonahwuhyeë ewh sahsahgewejegun ahbik.

6 Kegahoozhatoonun kuha metigoonsun ewh sahsahgewejegunahbik oonje, shittim-metigoonsun, kegahoozahwahbikookahdahnun edush.

7 Enewh dush metigoonsun tuhpeenjesegahdawun emah wahweyayahbekudoong, enewh dush metigoonsun tahahtawun emah neenzhing ezheöopemaühyëwung ewh sahsahgewejegunahbik, cheöonjehemewedoong.

8 Kegahweembahtoon nuhbuhgesuhgoog cheühwudwah: kahezhewahbunduhegooyun egoo emah wuhjewing, me ewh kaëzhetoowaud.

9 ¶ Kegahoozhatoon kuha ewh wuhyahkahkenegahdag emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong: emah shahwuhnoong enuhguhkahyah tuhuhgoodawun uhgoobejegun-un kadebandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag, wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin cheühyoong enewh oozhetoong ningoodwauk dussoonik aquagukkin emah pazhig ezheöopemaühyëëwung:

10 Enewh dush neeshtuhnuh ahswahquuhangunun dabandahgwukkin emah kuha enewh uhshoojesegangun dabandahgwukkin emah tahoozahwahbikooowunoon; enewh suhgaquuhangunun dabandahgwukkin emah ahwahquuhanguning kuha enewh uhsuhbahbeen dabandahgwukkin emah tahoo-shooneyahwewunoon.

11 Emah dush kuha kewadenoong enuhguhkahyah akoo-sing tuhuhgoodawun uhgoobejegunun ningoodwauk dussoonik aquagukkin, kuha enewh neeshtuhnuh ahswahquuhangunun dabandahgwukkin emah kuha enewh neeshtuhnuh oozahwanbikoo-uhshoojesegangun dabandahgwukkin emah ahswahquuhanguning kuha enewh shooneyahwuhshahbeen dabandahgwukkin emah.

EXODUS.

12 ¶ Ewh dush ween anegooquuhdasing ewh wuhyakkahkenegahdag emah apungeshemoog enuhkuhkayah tahuhgoo-dawun uhgoobejegunun nahnemeduhnub dussoonik aquaguk-kin: enewh ahswahquuhegunun dabandahgwukkin emah medahswe, kuhya ewh uhshoojesejegunun dabandahgwuk-kin emah medahswe.

13 Emah dush wabhunoong enuhkuhkayah, ewh wuhyahkahkenegahdag nahnemeduhnub dussoonik tuhenegooquuhda-yahmuhgud.

14 Enewh nhgoobejegunun emah ingooding ezhepuhkaüh-yeëewung ewh ishquaundam medahswe uhshe nahnoonik tuh-uhquaguhdoon: enewh ahswahquuhegunun dabandahgwuk-kin emah neswe, kuhya enewh uhshoojesejegunun dabandah-gwukkin emah neswe.

15 Ewede kuhya ahzhuhwuhyeëe tahuhgoo-dawun uhgoobe-jegunun medahswe uhshe nahnoonik aquagukkin: enewh ahswahquuhegunun dabandahgwukkin emah neswe, kuhya enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah neswe.

16 ¶ Emah kuhya ishquaundamewung ewh wuhyakkahke-negahdag tuhuhgooda uhgoobejegun neeshtuhnub dussoonik aquaguk, me oonoo kaühyoong ewh ooZhetoong ewh wazhah-wushquang, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, shahboonegun kegahuhyoön enewh ezhetooyun: enewh dush ahswahquuhe-gunun dabandahgwukkin emah tahnewinoon, kuha uhshoo-jesejegunun dabandahgwukkin emah tahnewinoon.

17 Kuhkenuh enewh ahswahquuhegunun kahwetahkedagin emah ewh wuhyakkahkenegahdag tahduhkoobejegahdawun ewh shooneyahwuhshaub oonje; enewh ahjebejegunun dabandahgwukkin emah tahooshoooneyahwewunoon, kuhya enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah tahoozah-wahbikoowunoon.

18 ¶ Ewh wuhyakkahkenegahdag ningoodwauk dussoonik tahuhkoosin, kuhya nahnemeduhnub mezewa tuhenegooquuh-dasin, kuhya nahnoonik tahuhpetah, wanesheshing puhpuhge-wuhyahnegin tahuhyoom enewh ooZhetoong, kuhya enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah tahoozahwahbik-oowunoon.

19 Kuhkenuh enewh uhyahbuhjetoongin emah puhpuhge-wuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoong, uhnoo egoo azheühnoo-kahzoong emah, kuhya kuhkenuh enewh subgahquuhoonun dabandahgwukkin emah, kuhya kuhkenuh enewh subgah-

quu
biko
2
chel
pak
koon
2
wau
kebu
moo
nahr
bahv
oo-oo
kane

O
Israe
ing o
Abih
2
twah
kuhy
3
kahr
wahk
Aaror
cheüh
gewej
4
eeg, k
peenze
oozh
gwe
sun, c
sahsah
5
kuhya
ewh m
6

CHAPTER XXVIII.

quhhoonun emah ewh wuhyakkahkenegahdag, tahoozahwah-bikoowunoon.

20 ¶ Kegahkuhgaunzoomaug kuhyā Israel oonejahnesun, chebeduhwikwah ahpeche wanesheshing metigoo-bemeda paketaëgahdag cheöonjewahsnhkoonuhwang, cheöonjewah-koonag dush kahgenig ewh wahsuhkoonanjugun-ahbik.

21 Emah oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeëdejig uhgwuhjuhyeë emah kebuhgoojeguning, ewh atag anahsuhmesing ewh debahje-moowin, Aaron kuhyā enewh oogwissun oogahaungwahme-nahnahwah uhpe wanahgooshegin nuhnaunzh egoo kakezha-bahwuhgukkin emah anahsuhmenid Jehovahun: kahgenig oo-oo enahkoonegawin oogahguhnuh wandahnahwah menik kaneähnekabemahdezewaüd, Israel oonejahnesun oonje.

CHAPTER XXVIII.

ODAHPENUHMAHZOON dush Aaron kesuhya, kuhyā goo enewh oogwissun, emah magwaühyeë uhyahwaüd Israel oonejahnesun, cheühnooketuhwid emah ooduhnookewin-ing owh sahsahgewejega-wenene owh goo Aaron, Nada bkuhyā Abihu, Eleazar kuhyā Ithamar, Aaron oogwissun.

2 Kegahoozhethumuhwah dush owh Aaron kesuhya kache-twahwandahgwukkin ahgwewinun kapeshegandahgwukkin kuhyā kaquuhnahjewungin.

3 Kegahguhnoonaug dush kuhkenuh nabwahkahjig, egewh kahlenahkoonugwah chemooshkenashkahgoowaüd enewh neb-wahkahwine-oojechaugoomaun, cheöozhethumuhwah waüd Aaronun oodahgwewinene cheöonjekechetwahweëmind, cheühnooketuhwid dush emah ooduhnookewining owh sahsah-gewejega-wenene.

4 Me suh dush oonoo ahgwewinun kaöozhetoowaüd; asim-eeg, kuhyā ephod, kuhyā peenzekuhwahgun, kuhyā suhzagah peenzek ihwahgun, wewuhquaun, kuhyā kejepezoon: oogah-oozhethumuhwahwaun dush kachetwahwandahgwukkin ah-gwewinun enewh Aaronun kesuhyaayun, kuhyā enewh oogwis-sun, cheühnooketuhwid dush emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

5 Oogahoodahpenahwaun dush oozahwe-shooneyaun, kuhyā ewh wazbahwushquaug, kuhyā ewh mahnaundag, kuhyā ewh masquaug kuhyā wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin.

6 ¶ Oozhetoowaüd dush ewh ephod oogahbuhjeähwaun

EXODUS.

sozahwe shooneyaun, ewh wazhahwushquang, kuhya ewh mahnaundag, ewh masquaug, kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, cheöonjemuhmaundahwenahgwuk.

7 Enewh neenzh oodenemaunguhne-muhnedoowagenoon-sun dabandahgwukkin emah tahsuhgahquuhegahdawun emah neenzhing ezhetetebegwahdag ewh ; me suh ewh kaëzhemah-muhwesing.

8 Kuhya ewh suhzagah kejepezoon ephoding dabandahgwuk, uhgwuhjühyëe emah atag, me goo enewh nahsaub kaöonjeöozhechegahdag, anandahgwuk egoo ewh uhnookewin emah ; öözahwe-shooneyah suh goo, ewh wazhahwushshquang, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin.

9 Kegahoodahpenaug dush neenzh onyx uhsineensug, kehahmunzenekoonaug dush chenahgwukkin dush emah enewh oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun :

10 Ningoodwahswe enewh oodezhenekahzoowinewaun emah pazhig uhsineensing, kuhya enewh ahnind ningoodwahswe oodezhenekahzoowinewaun egewh ahnind emah menuhwah pazhig uhsineensing, kahezhenegewaund egoo :

11 Azheühnookeed owh netahmunzenekoojead uhsineensing, nindegoo ewh uhkookewuhsechegun-ahbik manzenekoojegahdag, me ewh kaëzhemunzenekoonudwah egewh neenzh uhsineensug chenahgwukkin dush emah enewh oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun : kegahuhnooke cheühsindwah oozahweshooneyah-peenduhnoonekahjeguning.

12 Kegahuhsaug dush egewh neenzh uhsineensug emah oodenemaungunewung ewh ephod, egewh uhsineensug cheöonjemequanemindwah Israel oonejahnesun : Aaron dush oogahbemewedoonun enewh oodezhenekahzoowinewaun anahsuhmenid Jehovahun emah neezh oodenemaunguning cheöonjemequanemindwah.

13 ¶ Kegahoozhetoounun dush oozahwe-shooneyah-peenduhnoonekahjegunun ;

14 Kuhya neenzh wanjeduh oozahwe shooneyah-tuhkoobegunun emah wuhyaquahuhyahgin ; bemenuhquataing kegahezhenahgwuhtoonun, kuhya kegahminjemoosedoonun enewh bahmuhtaägaädagin tuhkoobegunun emah peenduhnoonekahjeguning.

15 ¶ Kegahmuhmaundahwenahgwuhtoon kuhya ewh tebahkoonegawine-asimeeg : azhechegahdag ewh ephod me ewh kaëzhetooyun ; uhpe oozhetooyun kegahabhajëäh oozahwe-

shooney
kuhya
negin.

16 T
kooähg
enegoo

17 K
egoo ch
netum
kuhya o

18 E
owh em

19 E
owh ag

20 E
kuhya
emah o
kahjegu

21 E
zheneka
uhshe n
zoowine
manzen
zoowine
neenzh

22 T
jegunun
tuhkoob

23 K
weshoon
enewh
wuhyaq

24 K
shooneya
neenzh v
asimeeg

25 E
gin ema
kegahmi
kahjegu
wung ev

26 T

CHAPTER XXVIII.

shooneyah, ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya wanesheshing puhpubgewuhyah-negin.

16 Tahooshuhshuhwayah kebiskenegahdag ; pazhigwah-kooähgun tuhuhquahmuhgud, kuhya pazhigwahkooähgun tah-negooquuhdayahmuhgud.

17 Kegahpeenuhwaug dush emah uhsineensug, newing egoo cheëzhenebedashenoowaud egewh uhsineensug : emah netum nebedashenoowaud tahuhbe owh sardius, owh topaz, kuhya owh carbuncle : me oogoo netum kanebedashining.

18 Emah dush neenzhing ezhenenebedashenoowaud tahuhbe-owh emerald, owh sapphire, kuhya owh diamond :

19 Emah dush nesing ezhenenebedashenoowaud owh ligure, owh agate, kuhya owh amethyst.

20 Emah dush newing ezhenenebedashenoowaud owh beryl, kuhya owh onyx, kuhya owh jasper : tahpeenuhwahwug emah oozahwe-shooneyahwung emah suh goo peenduhnoone-kahjeguning. .

21 Enah dush uhsineensing tahnahgwudoon enewh oode-zhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun, tahmedahswe-uhshe neenzhenoon, nahsaub egoo azhesenenig oodezhenekah-zoowinewaun, dalbishkoo goo ewh uhkookewuhsejegin-ahbik manzenekoojegahdag ; emah tahnahgwudoon oodezhenekah-zoowinewaun anduhchewaund egewh, azhemedahswe-uhshe-neenzhwuyuhgezewaund egoo egewh ahnishenahbag.

22 ¶ Kegahoozhatoonun dush emah asimeeging tuhkoobe-jeginun emah wuhyaquahuhyang enewh wanjeduh shooneyah tuhkoobejeginun bamulitaëghadagin.

23 Kegahoozhatoonun dush emuh asimeging neenzh oozah-weshooneyah-wahweyayahbekudoon, kegahuhtoonun dush enewh neezh wahweyayahbekudoon emah neenzhing ezhe-wuhyaquahuhyang asimeeg.

24 Kegahpeenjesedoonun dush enewh neenzh oozahwe-shooneyah tuhkoobejeginun bahmuhtaëghadagin emah enewh neenzh wahweyayahbekudoon emah wuhyaquahuhyang ewh asimeeg atagin.

25 Enewh dush neenzh tuhkoobejeginun bahmuhtaëghadagin emah ahzhuhwuhyeë neenzhing ezhe-wuhyaquahuhyahgin kegahminjemoosedoonun emah enewh neenzh peenduhnoone-kahjeguning, kuhya kegahuhtoonun emah oodenemaungunewung ewh ephod negaun enuhkuhkayah.

26 ¶ Kegahoozhatoonun dush neezh oozahwe-shooneyah-

EXODUS

wahweyayahbekudoon, kegahuhtoonun dush emah neezhing ezheuwahyaquahuhyaug ewh asimeeg emah ooshuhshuhwa-
yau, emah suh goo enuhgukayah uhtag ewh ephod peenjuh-
yeë.

27 Neezh dush egoo menuhwah oozahwe-shooneyah wah-
weyayahbekudoon kegahoozhetooun, kegahuhtoonun dush
emah neezhing ezheöopernaühyeëwung ewh ephod uhcaum-
uhyeë anahsuhme-uhyahmuguk enuhkukayah, debishkoo
ewh menuhwah pazhig emah ahnekatoong ewh, ishpeming
enuhkukayah emah uhtag ewh suhzagah kejepezoon ephod-
ing dabandahgwuk.

28 Oogahminjemuhpedoonahwah dush ewh asimeeg che
zhahbwahbegenuhming ewh oozahwushkoo-tuhkoobejegin
emah wayweyayahbekudoong dabandahgwukkin emah kuhyah
emah wahweyayahbekudoong ephoding dabandahgwukkin,
ishpeming enuhgukayah cheëzheshing emah uhtag ewh suh-
zagah kejepezoon ephoding dabandahgwuk, kuhyah dush ewh
asimeeg chekediskahsenoog emah ephoding.

29 Aaron dush oogahgegezenun enewh oodezhenekahzoo-
winewaun Israel oonejahnesun emah debahkoonehawine-
asimeeing emah odaing, uhpe paundegajin emah kachetwah-
wandahgwudenig, cheöonjemequanjegang emah anahsuhmeed
Jehovah kahgenig.

30 ¶ Kegahuhtoonun kuhyah peenjuhyeë emah debahko-
newawine-asimeeing ewh Urim kuhyah ewh Thummim;
tuhutawun dush oogejuhyeë Aaron odaing, uhpe paunde-
gajin emah anahsuhmeühyahnid Jehovahun : Aaron kuhyah
oogahbemewedoon ewh oodebahkoonegoowinewah Israel oo-
nejahnesun emah odaing anahsuhmenid Jehovahun kahgenig.

31 ¶ Kegahoozhetooun dush ewh peenzekuhwahgun epho-
ding dabandahgwuk pezheshig ewh wazhahwushquag
cheühyooyun.

32 Tahbuhgoonayahmuhgud dush emah oogejuhyeë,
emah goo nahwuhyeë : tahbemedahbegenegunekahda kewe-
tahuhyeë emah buhgoonayaug chededebeahwahdag enandah-
gwud, nindegoo ewh megahzoo-peenzekuhwahgun emah buh-
goonayaug, chedahdooshkahsenoog.

33 ¶ Duhbuhzheesh dush emah dedebegwahdag kegahoo-
zheäug pomegranatug cheähbuhjetooyun ewh wazhahwush-
quag, kuhyah ewh mahnaundag, kuhyah ewh masquaug, ke-
wetahuhyeë emah dedebegwahdag ; kuhyah oozahwe-shoone-
yah kedootahgaunsun nanesuhwuhyeë kewetahuhyeë :

34 O
oozahw
dedebe

35 A

meä-we
jin em
Jehova
nah.

36 ¶

oozahw
bekood

ewh u

TAHKI

37 K

suhdaye

muhguc

38 T

moond

kachetw

kakeche

wang p

tegoong

Jehova

39 ¶

wanezhe

gahdag,

ahbuhjet

kegahm

40 ¶

peenzeke

zoonun,

cheöonje

menahgo

41 Ke

goo enew

kechetwa

nookewin

42 Ke

gine-kebo

oobingwa

naunzh e

43 Oog

CHAPTER XXVIII.

34 Oozahwe shooney: kedootahgauns kuhya pomegranate, oozahwe-shooneyah kedootahgauns kuhya pomegranate, emah dedebegwahdag ewh peenzekuhwahgun kewetahuhyeëe.

35 Aaron dush oogahahgwin ewh uhpe anookejin uhnuhmei-wegum: megoong: tahnoonduhwah dush uhpe paundegajin emah kachetwahwandahgwudenig anahsuhmeühyahnid Jehovahun, kuhya uhpe suhyahguhingin, cheneboos: g dush nah.

36 ¶ Kegahoozhetoön dush nuhbuhgahbik, wanezheshid oozahwe-shooneyah cheühwud oozhetoöyun, kegahwahweembekoodaun edush, debishkoo azbawahweembekoojegahdag ewh uhkookewuhsejeginahbik, oo-oo dush chenahgwuk, **TAHKECHETWAHWANDAHGOOZE JEHOVAH.**

37 Kegahuhtoon dush emah oozhahwushquagenoong agahsuhdayeguk cheühtag dush emah wewuhquauning; tahuhtamuhgud emah anahsuhmemuhguk.

38 Tahuhta dush Aaron ookuhtegoong, Aaron dush chebeemoondung ewh mujje-ezhewabezewin wanjesing emah enewh kachetwahwandahgwukkin, enewh Israel oonejahnesun kakechetwahwetoowahjin kuhkenuh emah oomeegewawine-waung pahnukkin; moonzhug dush tahuhtamuhgud ookuhtegoong, cheöodahpenindwah dush emah anahsuhmeühyaud Jehovah.

39 ¶ Kegahzuhzagahtoon dush ewh peenzekuhwahgun wanezheshing puhpuhgewuhyahnegenoong wanjeöozheche-gahdag, kuhya wanezheshing puhpuhgewuhyahnegin kegahabuhjetoön uhpe oozhetoöyun ewh wewuhquaun, kuhya kegahmunzenishtuhwah owh kejepezoon.

40 ¶ Kuhya Aaron oogwissun kegahoozhetuhtuhmuhaug peenzekuhwahgunun, kuhya kegahoozhetuhtuhmuhaug kejepezoonun, kuhya wewuhquaunun kegahoozhetuhtuhmuhaug, cheöonjekechetwahwandahgoozewaüd kuhya cheminwahbuhmenahgoozewaüd.

41 Kegahpezekoonah dush Aaron kesuhya enewh, kuhya goo enewh oogwissun: kegahnoomenaug edush, kuhya kegahkechetwahweaüg, chebuhmeetuhtuwewaüd dush emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

42 Kegahoozhetuhtuhmuhaug kuhya puhpuhgewuhyahnegine-keboodeyagwahzoonun cheöonjeühgwuhnuhegahdanig oobingwahshahgedewinewah; emah oomesuhdahmaung nuhaunzh egoo emah ookaudemaung me ewh kaühquagezewaüd:

43 Oogahahgwenun dush Aaron, kuhya enewh oogwissun,

EXODUS.

uhpe paundegawahjin puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegum-
migoong anduhzhe-nahwunjeëding, gamah kuhyä uhpe pashoo
nuhyaunzekuhmoowahjin ewh sahsahgewejegunahbik cheüh-
nookewand emah kachetwahwandahgwudenig; cheühyau-
sigwah mujje-ezhewabezewin, kuhyä cheneboonigwah: me
suh oo-oo kahgenig kañnahkoonind kuhyä enewh oonejahnis-
swn kanebemahdezenid.

CHAPTER XXIX.

ME dush oo-oo kadooduhwudwah chepeneüdwah, cheüh-
nooketuhwewaund dush emah ooduhnookewining owh
sahsahgewega-wenene: Oodahpin pazhig nahba-pezhekeens,
kuhyä neenzh nahba-mahnishtahnishug ingoodenoo azhemah-
kezesigwah.

2 Kuhyä wambesejegahzoosig buhquazhegun, kuhyä bu-
quazhegaunsug wambesejegahzoosegoog pemedä dagoonuh-
ming oozheündwah, kuhyä egewh nuhwuj nabuhgezejig
wambesejegahzoosegoog bamedaweninig: pahsaug mezemine-
buhquazhegun keguhyoon uhpe oozheüdwah.

3 Kegahuhsaug dush pazhig uhkookoobenahguning, kuhyä
kegahpenaug emah uhkookoobenahguning, kuhyä dush egoo
own nahba-pezhekeens kuhyä egewh neenzh nahba-mahnish-
tahnishug.

4 Aa.on dush kuhyä enewh oogwissun kegahpenaug emah
ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-we-
gummig emah anduhzhemahwunjeëding, kegahgesebegenaug
edush nebe cheühyooyun.

5 Kegahoodahpenaunun dush enewh ahgwewinin, kegah-
pezekoonah dush Aaron ewh peenzekuhwahgun, kunya ewh
peenzekuhwahgun ephoding dabandahgwuk, kuhyä ewh
ephod, kuhyä asimeeg, kuhyä kegahikejepenah ewh suhzagah
kejepezoon ephoding dabandahgwuk:

6 Kegahuhtuhmuhwah dush ewh wewuhquaun emah
ooshtegwauning, kuhyä kegahuhtoon ewh kechetwah-pese-
quabezoon emah wewuhquauning.

7 Me dush cheöodahpenuhmun ewh noomenega-pemeda,
chesegenuhmun dush emah ooshtegwauning, kuhyä chenuh-
muhkoonud.

8 Kegahpenemah dush enewh oogwissun, kuhyä kegah-
pezekoozhemaug peenzekuhwahgunun.

9 Kegahkejepenaug dush kejepezoonun, Aaron kuhyä enewh

oogw
un: c
kahg
Aaro
10
anah
emah
oogw
qwau
11
suhm
ewh
andu
12
owh
wung
kegal
nesuh
13
nuh
oogej
oodoc
kegal
14
kuhy
kegal
ing:
15
nisht
muhv
oosht
16
kegal
beguh
yeëe.
17
kuhyä
kuhyä
uhtag
ewh c
18
gezwa

CHAPTER XXIX.

oogwissun, kuhyā kegahuhtuhmuhwaug enewh wewuhquaun-
un: ewh dush ooduhnookewin owh sahsahgewejega-wenene
kahgenig oogahdebandalnahwah: kegahkechetwahweäh dush
Aaron kuhyā enewh oogwissun.

10 Kegahuhnooke dush nahba-pezhekeens chepenind emah
anahsuhmesing ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig
emah anduhzhemahwunjeëding: Aaron dush kuhyā enewh
oogwissun oogahutoonahwaun ooninjewaun emah ooshteg-
waunening enewh nahba-pezhekeensun.

11 Kegahnesah dush owh nahba-pezhekeens emah anah-
suhmeühyaud Jehovah, pashoo emah ishquaandamewung
ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig emah koo
anduhzhemahwunjeëding.

12 Kegahoodahpenuhmuhwah dush ahnind oomisqueem
owh nahba-pezhekeens, kegahuhtoon dush emah oodashkune-
wung ewh sahsahgewejegunabbik kening cheühyooyun, kuhyā
kegahsegenaun kuhkenuh ewh misque cheguhyeëe emah
nesuhyeëe ewh sahsahgewejegun-abbik.

13 Kegahoodahpenaun dush kuhkenuh ewh wenin peenje-
nuh wanjeüghwuhnuhegahdag, kuhyā ewh keboööwin,
oogējuhyeëe ookoonemaung atag, kuhyā egewh neezh
oododekoosewug, kuhyā ewh wenin oogējuhyeëe atag,
kegahchahgezaunun dush emah sahsahgewejegun-abbikoong.

14 Ewh dush ween ooweyahsim owh nahba-pezhekeens,
kuhyā enewh oodushkuhtuhyemun, kuhyā ewh oomöowh,
kegahwuhweenga-chahgezaunun uhgwuhjeeng kuhbashewin-
ing: mujjeezhewabezewine-puhgedenegun suh ewh.

15 ¶ Kegahoodahpenah dush kuhyā pazhig nahba-mah-
nishtahnish; Aaron dush kuhyā enewh oogwissun oogahuhtuh-
muhwahwaun ooninjewaun enewh mahnishahnishun emah
ooshtegwaunening.

16 Kegahnesah dush owh nahba-mahnishtahnish, kuhyā
kegahoodahpenuhmuhwah ewh oomisqueem, kegahsuhswa-
beguhundaun dush ewh sahsahgewejegun-abbik kewetahuh-
yeëe.

17 Kegahpeesezhwah dush owh nahba-mahnishtahnish,
kuhyā kegahkezebegenaun enewh peenj-weyowing atagin,
kuhyā enewh ookaudun, kegahduhgoosedoonun dush emah
uhtagin enewh kahkeeshkezhuhmunin, kuhyā emah uhtag
ewh ooshtegwaun.

18 Kuhkenuh dush egoo owh mahnishtahnish kegahchah-
gezwah emah sahsahgewejegun-abbikoong: chahgeda-sahsah-

EXODUS.

gawejegun pagedenuhmuhwind owh Jehovah ahwun suh ewh : me ewh manoomahtamuhguk ewh pagedenuhmuhwind Jehovah ishkocda uhyoong.

19 ¶ Kegahoodahpenah dush kuhya owh menuhwah pazhig nahba-mahnishtahnish ; Aaron dush kuhya enewh oogwissun oogahuhtuhmuhwahwaun ooninjewaun enewh nahba-mahnishtahnishun emah ooshtegwaunening.

20 Me dush chenesud owh nahba-mahnishtahnish, kuhya cheödahpenuhmuhwud ahnind oomisqueem, ewh dush cheühtuhmuhwud Aaron emah wuhyaquahuhyahnig ookeche-tuhwug, kuhya enewh oogwissun emah wuhyaquahuhyahnig ookechetuhwuhgahning, kuhya emah ookechenikahwaung emah goo ookecheöoninjewaung, kuhya emah ookechesedahwaung emah goo ookechesedaunsewaung kuhya ewh misque uhyooyun chesuhswabeguhunduhmun ewh sahsahgeweje-gunabhik kewetahuhyeë.

21 Kegahoodahpenaun dush ahnind ewh misque sahsahgewejegun-ahbikoong atag, kuhya ahnind ewh noomenega-pemeda, kegahsuhswabeguhunduhwah dush Aaron, kuhya enewh oohuhgwewinun, kuhya enewh oogwissun, kuhya enewh oodahgwewinene oogwissun kaweejegabhuhwetahgood : tahkechetwahwandahgooze dush, kuhya enewh oodahgwewinun, kuhya enewh oogwissun, kuhya enewh oodahgwewinene oogwissun kaweejegabhuhwetahgood.

22 Kegahoodahpenuhmuhwah dush kuhya owh nahba-mahnishtahnish ewh wenin kuhya ewh oozhegun, kuhya ewh wenin peenjenuh weyowing agookag agwuhnuhewamuhguk, kuhya ewh kebooöwin nuhwuj ishpeming atag ewh dush ween ookoonemah, kuhya egewh ncezh oododekoosewug, kuhya ewh wenin-agookag emah, kuhya ewh ookechedenemaangunemah ; kechetwahweëwa-nahba-mahnishtahnish ahwe mahween uhowh :

23 Kuhya pazhig buhquazhegun, kuhya pazhig buhquazhegauns pameda wechegahzood, kuhya pazhig nuhwuj nabu-gezid wandenind emah uhkookoobenahguning emah uhbid owh wambesejegahzoosig buhquazhegun anahsuhmeed Jehovah abid :

24 Kegahpuhgedenaunun dush kuhkenuh emah ooninjeeng owh Aaron, kuhya emah ooninjining enewhoogwissun ; ahyahzhook dush kegahezhewabenhahwah cheähwung dush ewh ahyahzhook azhewabenuhming pagedenuhmuhwind Jehovah.

25 Kegahoodahpenuhmuhwaug dush enewh ooninjewaung,

CHAPTER XXIX.

kuhya kegahchahgezaunun emah sahsahgewejegun-ahbikoong
oonje ewh chahgeda-sahsahgewejegun, cheöonjemenocmahtag
emah anahsuhmeühyaud Jehovah: ewh pagedenuhmuhwind
Jehovah ishkooda uhyoong ahwun suh ewh.

26 Kegahoodahpenaun dush ewh ookahkegun owh nahba-
mahnishtahnish enewh Aaron kahkechetwahweähjin, kuhyā
ahyahzhook kegahezhewabenaun cheähwung dush ewh sahsah-
gewejegun ahyahzhook azhewabenuhming emahanahsuhmeü-
hyaud Jehovah: keen dush ewh kegahdebandaun.

27 Kegahkechetwahweton dush ewh ookahkegunemah ewh
goo ahyahzhook apuhgeduhming puhgedenegun, kuhyā ewh
oodenemaunguhnemah ewh goo wambewabenuhming puhge-
denegun, ewh ahyahzhook apuhgeduhming, kuhyā ewh wam-
bewabenuhming, wandenuhming nahba-mahnishtahnishheeng
owh kahkechetwahweind, ewh suh goo Aaron kauhyaung,
kuhyā ewh oogwissun kauhyahmenid:

28 Enahkoonah dush Aaron kuhyā enewh oogwissun kahge-
nig ewh chedebanduhmoowaud, Israel oonejahnesun cheme-
negoowaud: ewh wambewabenuhming puhgedenegun ahwun
mahween ewh: tahawun dush ewh wambewabenuhming
oopuhgedenegunewah egewh Israel oonejahnesun emah wan-
denuhmoowaud oopezauneöwa-puhgedenegunewaung, ewh
goo wambewabenuhming pagedenuhmuhwahwad Jehovahun.

29 Ookechetwah-ahgwewinun dush Aaron tahdebanduh-
moon oogwissun keishquabbemahdezid, chenuhmuhkoonemind
emah, kuhyā chekechetwahweüinid emah.

30 Owh dush wagwissemind suhyahsahgewejega-wenene-
wid nuhyahbiskuhwad enewh oogahahgwenun neenzhwah-
soogoon, uhpe paundegad emah puhpuhgewuhyahne-ahnuh-
meäwegummeguong emah koo anduhzhemahwunjeëding
cheühnookeed emah kachetwahwandahgwudenig.

31 ¶ Kegahoodahpenah dush owh nahba-mahnishtahnish
kachetwahweind, kuhyā kegahguhbahton ooweyaus emah
ahbenahsoowining kachetwahwandahgwuk.

32 Aaron dush kuhyā enewh oogwissun oogahmejenahwah
ewh ooweyaus owh nahba-mahnishtahnish, kuhyā enewh
buhquazhegunun uhkookoobenahguning abenejin, cheguhyeëe
emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-
wegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding.

33 Oogahmejejenahwah dush enewh kahuhyoong kesahsah-
gewejegang, chekechetwahweindwah kuhyā chepeneindwah:

EXODUS.

owh dush ween mayuggezid kahween oogahmeejeseenun, kechetwahwandahgwudoon mah.

34 Kishpin dush ahnind ewh weyaus kahkechetwahwetoong, gamah kuhya ewh buhquazhegun, uhtag nuhnaunzh egoo wabung, me suh chechahgezhmun ewh kahishkoosag; kahween tuhmeejeseem, kechetwahwandahgwud mah.

35 Me suh dush oo-oo kadooduhwud Aaron, kuhya enewh oogwissun, nahsaub egoo kuhkenuh kahezhekuhgaunzome-naun: neenzwahsoogoon kegahkechetwahweäug.

36 Kegahsahsahgewejeganun dush anduhsookezhiguk nah-bapezhekeens mujje-ezhewabezewin cheöonjesahsahgewejegayun cheöonjepoonanemegoong: kegahpeenetoon dush ewh sahsahgewejegun-ahbik, uhpe keëzhechegayun ewh chepoo-nanduhming, kuhya kegahnoomenaun, chekechetwahwetoo-yun.

37 Neezhwahsoogoon kegahuhnooké chepoo-nanduhming ewh sahsahgewejegun-ahbik, kuhya kegahkechetwahwetoong; tahahwuun dush ewh sahsahgewejegun-ahbik kachekechetwah-wandahgwuk: wagoodoogwan edoog kataungesing emah sahsahgewejegun-ahbikoong tahkechetwahwandahgwud.

38 ¶ Me suh oo-oo kasahsahgewejegayun emah sahsahgewejegun-ahbikoong; heenzh mahnishtahnisheensug nangoo beboon-uhgezejig anduhsookezhiguk kahgenig.

39 Owh pazhig mahnishtahnisheens-kegahsahsahgewejegann kakezhabahwuhgukkin; owh dush menuhwah pazhig mahnishtahnisheens kegahsahsahgewejeganun wanahgooshegin:

40 Ooloo dush kegahpuggedenaunun uhpe sahsahgewejegayun owh pazhig mahnishtahnisheens, pazhig omer menik buhquazhegun, oo-oo dush kuhya tahgeneguhwenegahda emah neenzhootebuhagaunsun menik ewh paketaëgahdag pemedá; kuhya neenzhoo tebuhagaunsun menik ewh shoowemenahboo cheöonjemenequa-puhgedenegang.

41 Owh dush kuhya menuhwah pazhig mahnishtahnisheens kegahsahsahgewejeganun wanahgooshegin, nahsaub dush egoo kegahdooduhwah owh azhesing ewh meejime-puhgedenegen kakazhebahwuhgukkin pagedenuhmun, kuhya azhesing ewh menequawine-puhgedenegen ewh uhpe pagedenuhming, cheöonjemenoomahtag, ewh pagedenuhmuhwind Jehovah ishkooda uhyoong.

42 Me suh oo-oo chahgeda-sahsahgewejegun kahgenig kasahsahgewejegang menik kaneähnékabemahdezeyag emah

CHAPTER XXX.

ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeëding anahsuhmeüh-yaud Jehovah: emah kanuhquashkoonenuhgoog, cheguhnoo-
nenaun emäh.

43 Me kuhyā emah ka: uhquashkuhwugwäh Israel oonejah-
nesun, ewh dush puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig
tahkechetwahwechegahda oonje ewh nimpeshegandahgooze-
win.

44 Ningahkechetwahweton kuhyā ewh puhpuhgewuhyah-
ne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeëcing,
kuhyā ewh sahsahgewejegun-ahbik: ningahkechetwahweäug
dush kuhyā owh Aaron kuhyā enewh oogwissun, cheühnooke-
tuhwewaund emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-we-
nene.

45 Ningahduhnuhke kuhyā magwaühyeë emah uhyahwaund
Israel oonejahnesun, ningahowh dush enewh oo-Kesha-Muh-
nedoomewaun.

46 Oogahkekandannahwah dush ewh ahweyaun owh Jeho-
vah oo-Kesha-Muhnedoomewaun, enewh kahsahgejewenegoo-
wahjin emah Egypt duhzhe uhkeeng, cheduhnuhkeyaun dush
magwaühyeë emah uhyahwaund: nindowh suh owh Jehovah
oo-Kesha-Muhnedoomewaun.

CHAPTER XXX.

KEGAHOOZHETOON dush sahsahgewejegun-ahbik emah
dush chemenoomahgwahkezegayun: shittim metig ke-
gahabhuhjeäh oozhetooyun.

2 Ningoodoonik tahuhquahmuhgud, kuhyā ningoodoonik
tahnegookoodayahmuhgud; tahooshuhshuhwayah: neezh-
oonik kuhyā tahuhpetahmuhgud; enewh emah oodashkun-
muhguk nahsaub tahoönjeëozhechegahdawun.

3 Kegahoozahweshooneyahkahdaun dush wanezheshid
oozahweshooneyah cheühwud, emah oogjuhyeë, kuhyā
emah oopemaühyeë kewetahuhyeë, kuhyā emah oodash-
kunewung; kegahoozhetoon dush emah kadebandahgwuk
oozahweshooneyah-suhzagahchegun washuhshuhwayaug ke-
wetahuhyeë kaëzhesing.

4 Neezh dush oozahweshooneyah-wahweyayahbikudoon
kegahoozhetoonun emah kadebandahgwukkin ahnahmuhyeë
emah suhzagahchegahdag, cheguhyeë emah neezhing ezhe-
nayaug, emah neenzhing ezheöopemaühyeëwung kegahoozhe-

EXODUS.

toonun; me dush emah kaëzhesingin enewh metigoonusun
kaöonjebemewejegahdag.

5 Shittim-metig dush kegahahbuhjeäh oozhetooyun enewh
metigoonusun; kuhyä kegahoozahweshooneyahkahdaunun.

6 Kegahuhtoon dush emah anahsuhmuhgoodag ewh kebuh-
goojegun cheguhyeë debahjemoowine-muhkuhkoong atag,
emah anahsuhmesing ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oo-
gij-debahjemoowining atag, me emah kanuhquashkoonan.

7 Aaron dush emah oogejuhyeë oogahchahgezaun ewh
manoomahgwuk menoomahgwahkezegun andussookekezha-
bahwuhguk: uhpe wawazhesedoojin enewh wahsuhkoonanje-
guun, tahmenoomahgwahkezega emah.

8 Uhpe kuhyä Aaron sakuhungin enewh wahsuhkoonanje-
gunun wanahgooshegin, tuhmenoomahgwahkezega emah, ewh
menoomahgwahkezegun kahgenig kachahgezuhmig anahsuh-
meühyäud Jehovah menik kaneähnekabernahdezeyag.

9 Kahween gagoo muhyugge-menoomahgwahkezegun
kegaphuhgedenunzenahwah oogijuhyeë emah, kahween
kuhyä chahgeda-sahsahgewejegun, kahween kuhyä meejime-
puhgedenegin; kahween kuhyä kegahsegenunsenahwah
menequawine-puhgedenegin oogijuhyeë emah.

10 Aaron dush tahsahsahgewejega weähbwayanemego-
yag, emah oodashkunewung ningooding ewh ningoopepoon,
ewh misque cheühyood dabandahgwuk emah mujje-ezhewa-
bezewine-puhgedenegin ewh wanjëhbwayanemegooyag;
ningooding ewh ningoopepoon, emah tahsahsahgewejega
weähbwayanemegooyag menik kaneähnekabernahdezeyag:
ahpeche ewh ookechetwahwandaun Jehovah.

11 ¶ Jehovah dush oogeuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

12 Uhpe wekekanemudwah Israel oonejahmesun anduhche-
waud, me suh anduhchewaüd egewh enenewug chemenah-
waüd enewh Jehovahun ewh kaöonjekeesipenuhnahwaüd
oojechaugoowaun, uhpe uhgemudwah; cheduhgoomuhgus-
senoog dush nah gagoo mahnahdahpenawin magwaühyeë
emah uhyahwaüd, uhpe uhgemudwah.

13 Me suh oo-oo kameegewawaüd, anduhchewaüd egewh
ageminjig, papazhig ahbetuh shekel, me owh shekel tabuhe-
gang awind emah kechetwah-wegewauming: (owh shekel
neeshtuhnuh gerahug uhpetandandahgooze :) ahbetuh shekel
suh tahpuhgedenuhmuhwah Jehovah.

14 Ahduhchewaüd egewh agheminjig, neshtuhnuhandussoo-

CHAPTER XXX.

pepoonuhgezejig, egewh dush kuhya nuhwuj kacheähneshe-
nabhawejig, oogahmenahwaun Jehovahun ewh meegewawin.

15 Egewh wuhyahnuhdezejig kahween uhwahshematahmeegewasewug, kuhya egewh kademahgezejig kahween nuhwuj punge tahmeegewasewug ewh dush ahbetuh shekel, uhpe meenahwaud Jehovahun ewh meegewawin, cheöonjeahbwayanemindwah kejechaugooaug.

16 Kegahoodahpenuhmuhwaug dush Israel oonejahnesun enewh ahbwayanina-shooneyaun, kegahenahkoonah dush owh cheühnookahzoong emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong emah koo anduhzhe mahwunjeëding; ewh dush nab chemequanduhmoowaud Israel oonejahnesun anahsuhmeühyahnid Jehovahun, wanjeahbwayanememindwah kejechaugooaug.

17 ¶ Jehovah dush oogeuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

18 Kegahoozhetoon dush kuhya kezebege-oonahgun, oozahwahbik cheühyooyun oozhetooyun, kuhya dush ewh emah oosidahwung oozahwahbik kegahuhyoon, cheöonjekezebegeeng: kegahuhtoon dush nesuhwuhyeë emah uhtag ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeëding kuhya ewh sahsahgewejegunahbik, kuhya nebe kegahuhtoon emah.

19 Aaron mahween kuhya enewh oogwissun tuhkezebege-ninjewug kuhya tahkezebegezedawug emah;

20 Uhpe paundegawahjin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding, tahkezebegewug, cheneboosigwah dush nah; gamah kuhya uhpe pazhoo nuhyaunzekuhmoowahjin ewh sahsahgewejegnuahbik cheühnookewaud, chechahgezuhmoowaud ewh pagedenuhmuhwind Jehovah ishkooda uhyoong:

21 Me suh chekezebegeninjewaud kuhya chekezebegezedawaud, cheneboosigwah dush nah: me dush oo-oo kaöode-nahkoonegawinewaud kahgenig, ween egoo kuhya enewh oonejahnesun menik kaneähnekabemahdezewaud.

22 ¶ Menuhwah dush egoo Jehovah oogeuhnoonaun enewh Mosesun oo-oo keënaud,

23 Oodahpenuhmahzoon dush kuhya nahgahnandahgwuk-kin menoomahgoochegunun, ewh wanezheshing myrrh naunwauk dussoo shekel menik, kuhya owh manoomahgoozid misquuhnubgak ahbetuh ewh menik, neezhwauk suh goo uhshe nahnemeduhnub dussoo shekel, kuhya ewh manoomah-

EXODUS.

gwuk calamus neenzhwauk uhshe nahnemeduhnuk dussoo shekel menik,

24 Kuha cassia naunwauk dussoo shekel menik me owk shekel tabuhegang uhyahbuhjeind kechetwah wegewauming, kuha metigoo-pemeda pazhig hin menik :

25 Kegahoozhetoan dush ewh pemeda kechetwah noomenegun, ewh noomenegun muhyahgooguhnaunjegahdag azheüh-
oooked owk manoomahgwudenegin pemedan mahkindung : ewh kechetwah noomenega-pemeda tahahwun ewh.

26 Ewh dush kegahoonjenoomenaun ewh puhpuhgewuh-yahne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuha ewh debahjemoowine-mukkuk,

27 Kuha ewh uhdoopoowin kuha kuhkenuh enewh oodahbuhjehegunun, kuha ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik kuha enewh oodahbuhjehegunun kuha ewh menoomahgwahkezegune-sahsahgewejegunahbik,

28 Kuha ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewegunahbik kuha kuhkenuh enewh oodahbuhjehegunun, kuha ewh kezebege-oonahgun kuha ewh emah oosidahwung.

29 Kegahkechetwahwetoanun dush, cheahpechekechetwahwandahgwukkin dush nah : wagoodoogwan edoog ka-daungesenooogwan emah tahkechetwahwandahgwud.

30 Kegahnunmuhkoonah dush Aaron kuha enewh oogwisun, kuha kegahkechetwahweäug, cheühnooketuhwewaüd dush emah ooduhnookewining owk sahsahgewejega-wenene.

31 Kegahguhnoonaug dush Israel oonejahnesun, oo-oo cheënudwah, Me suh oo-oo kachetwahwandahgwuk kaöonoo-menenege-pemedameyaun menik kaneähnekabemahdezeyag.

32 Enene oozbuhguhuying kahween tuhsegenegahdase-noon, kahween kuha kegahoozhetoosenahwah bakahnuk nahsaub oo-oo azhenahgwuk, azhechegahdag suh goo : kechetwahwandahgwud suh, kuha dush kegahkechetwahwandah-nahwah.

33 Ahwagwan kaneguhwenegagwan oo-oo oozhetood nahsaub e-ewh azhenahgwuk, gamah ahwagwan atuhmuhwah gwan punge ewh enewh mayuggezenejin emah ooweyowening, tahnishwuhnahjeäh goo emah uhyahnid oodahnishenahbamun.

34 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oodahpenuhmahzoon manoomahgwukkin menoomahgooche-gunun, stacte, kuha onycha, kuha galbanum ; oonoo manoomahgwukkin menoomahgoochegunun kuha dush ewh wane-

zhes
tahu
35
goog
noon
kuhy
36
guhu
pubp
andu
che
37
weer
wen
hova
38
cheö
ooda

J
2
oogv
odaw
3
Muh
nese
uhn
4
zahw
5
keesl
kind
6
enew
zid
waur
kahw
gaun
7

CHAPTER XXXI.

zheshing menoomahgwahkezegun: papazhig dadebishkoo
tahuhpetenegwudoon:

35 Kegahoozhetoon dush ewh manoomahgwuk, muhyah-
googuhnaunje nahsaub azheühnookeed owh mahkindung me-
noomahgoochegunun, ewh kaneguhwenegahdag, ewh pahnuh
kuhya kachetwahwahdahgwuk:

36 Ahnind dush ewh kegahpeseguhnaundaun, kuhya ke-
guhuhtoon emah anahsuhmesing ewh debahjemcowin emah
puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummegoong emah koo
anduhzhemahwunjeëding, emah kanuhquashkoonau: ahpe-
che kegahkechetwahwandahnahwah.

37 Ewh dush ween manoomahgwuk kaöozhetooyun, kah-
ween kegahoozhetuhmahzooseem nahsaub egoo azhekeneguh-
wenuhming: kegahkechetwahwanduhmuwah ewh owh Je-
hovah.

38 Ahwagwan kaöozhetoogwan nahsaub ewh azhenahgwuk
cheöonjemenandung, tahnishwuhnahjeäh goo emah uhyahnid
oodahnishenahbamun.

CHAPTER XXXI.

JEHOVAH dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

2 Benuh, ningeweenah Bezaleel oogwissun owh Uri,
oogwissun owh Hur, emah dabandahgoozid Judah oodeno-
odawezewining:

3 Ningeënahkoonah dush chemooshkenashkahgood Kesha-
Muhnedoo oojechangwun, emah nebawahkahwining, kuhya
nesedootuhmoowining, kuhya kekandahsoowining, kuhya
uhnookewining uhnooj anandahgwuk,

4 Chenebwahkahwuhnookced, cheühnookeed uhwaud oo-
zaweshooneyaun, kuhya shooneyaun, kuhya oozahwabhik,

5 Kuhya mookoonaud uhsineensun, cheöozheshemaud, kuhya
keeshkuhoondwah metigoog, uhnooj egoo uhnookewin cheme-
kindung

6 Benuh dush neen egoo ningemeenah chwedookahgood
enewh Aholiabun, oogwissun owh Ahisamach, dabandahgoo-
zid emah Dan oodenoodawezewining: kuhya emah oodaë-
waung kuhkenuh egewh nabwahkahjig ningeühtoon nebawah-
kahwin, cheöonjeöozhetoowaud kuhkenuh ewh kahezhekuh-
gaunzoonaunaun:

7 Ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig emah

EXODUS.

kaduhzhemahwunjeëding, kuhyā owh debahjemoowine-muk-kuk, kuhyā ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oogejuhyeë emah azhesing, kuhyā kuhkenuh enewh uhyabhuhjetoongin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegun.megoong.

8 Kuhyā ewh uhdoopoowin kuhyā enewh uhyabhuhjetoongin emah, kuhyā ewh wanezheshing wahsuhkoonanjegun-ahbik kuhyā kuhkenuh enewh uhyabhuhjetoongin emah, kuhyā ewh menoomuhgwahkezegune-sahsahgewejegun-ahbik,

9 Kuhyā ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewejegunahbik kuhyā kuhkenuh enewh uhyabhuhjetoongin emah, kuhyā ewh kezebege-oonahgun kuhyā ewh emah oosidah-wnng.

10 Kuhyā enewh uhgwuhnuhegunun uhyabhuhjetoongin, kuhyā enewh ookechetwahahgwewinun owh Aaron owh sahsahgewejegawenene kuhyā enewh ooduhgwewinene enewh oogwissun, cheühnookewaud emah ooduhnookewining owh sahsahgewejegawenene,

11 Kuhyā ewh noomenega-pemeda, kuhyā ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun kadebandahgwuk emah kechetwahwandahgwuk: nahsaub suh goo kuhkenuh kahezhekuhgaunzoomenaun tuhezhechegawug.

12 ¶ Jehovah dush oogeguhnnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

13 Kuhnoonzh dush kuhyā Israel oonejahnesun, oo-oo cheë-nudwah, Nindahnahmeäkezhigudoomun ahbedakummig kegahguhnuhwandahnahwaun: me mahween ewh kekenuh-wahjechegun nesuhwuhyeë atag enandahgwuk emah uhyahyaun kuhyā emah uhyahyag menik kaneähnekabemahdezeyag; chekekanduhmag dush ewh Jehovah ahweyaun, owh pahneë-nag.

14 Kegahguhnuhwandahnahwah suh dush ewh ahnuhmeäkezhig; me mahween ewh kakechetwahwanduhmag: anduhchewaund egewh banahjetoojig ahbedakummig tuhnesahwug: ahwagwan mahween anookegwan ewh uhpe, owh egoo tahneshah magwaühyeë emah uhyahnid oodahnishenahbamun.

15 Ningoodwahsoogoon tahuhnookem; uhpe dush ween neenzhahsookezhiguk me ewh unwabewine-ahnahmeäkezhigud ewh kachetwahwandung Jehovah: ahwagwan anookegwan uhpe ahnuhmeäkezhigudenig, ahbedakummig tuhnesah.

16 Oogahguhnuhwandahnahwah suh dush Israel oonejahnesun ewh ahnuhmeäkezhigud, cheguhnuhwanduhmoowaud ewh

ahnul
genig

17

enand
uhyah
ween
uhke,
keünw

18

noonah
bikoor
doo oo

UH

jewing
Aaron
tuhmu
zhahya
zheyun
min nu

2 A

zahwe
wuhga
kuhya

3 Ku

nahwa
wuhga
dush A

4 Oo

oogeöo
kahishq
oo-oo d

O Israel

5 Uh

sahgew
pahge,
dim Jeh

6 Kel

oogesah

CHAPTER XXXII.

ahnahmeäkezhigud menik kaneähnekabemahdezewaud, kah genig dush cheduhgoomuhguk ewh wahweenduhmahgawin.

17 Me suh ewh kekenuhwahjechegun kahgenig atamuhguk enandahgwud nesuhwuhyeë emah uhyahyaun kuhya emah uhyahward Israel oonejahnesun : ningoodwahsoogoon mahween Jehovah oogeduhzhekaun keöozhetood gezhig kuhya uhke, uhpe dush naunzhwahsookezhegudenig keünwabe, kuhya keünwashemoonoo.

18 Oogemeenaun dush Mosesun, uhpe kahishquahguhkuhnoonaud emah Sinai wuhjewing, neezh debahjemoowine tasahbikoon, uhsine-tasahbikoon, wazhebeëghadagin Keshah-Muhnedoo ooninj keühyood.

CHAPTER XXXII.

UHPE dush egewh ahnishenahbag wuhyahbunduhmoo-
ward Mosesun nuhnaunzh penesahkewasenid emah wuhjewing, egewh ahnishenahbag kemahwunjeëdewug emah Aaronun uhyahlid, oo-oo dush oogeënahwaun, Howh, oozhetuhmuhweshenaum muhnedoog, kanegahnejig emah kaneëzhahyaung; wuhowh mah Moses, owh enene kabsahgejewezheyungid Egypt duhzhe uhkeeng, kehween ningekandunsemin nuhmunj kahdegwan.

2 Aaron dush oo-oc oogeënaun, Muhmebedoog enewh oozahwe-shooneyah nahbeshabezoonun, agoodagin emah ootuhwuhgahwaung egewh kewedegamahgunewaug, kegwiseawaug, kuhya kedaunewaug, peduhweshig dush.

3 Kubkenuh dush egewh ahnishenahbag oogemuhmebedoonahwaun enewh oozahweshooneyah nahbeshabezoonun ootuhwuhgahwaung agoodagebuneen, oogeëzheweduhwahwaun dush Aaronun.

4 Oogeöodahpenuhmahgoowaun dush enewh ooninjewaung, oogeöozhekoonahne dush enewh munzenekoojegun keühyoonid, kahishquahoozheähnejin nangahbekezoonejin pezhekeensun. oo-oo dush keëkedoowug. Me suh oogoo kemuhnedoomug, O Israel, kabsahgejewenekig Egypt duhzhe uhkeeng.

5 Uhpe dush Aaron wuhyahbuhmaud, oogeöozhetoon sahsahgewejegun-abbik emah anahsuhmenid; Aaron dush kepepahge, oo-oo keëkedood, Wahbung suh tuhahnahmeä-wekoonid Jehovah oonje.

6 Kekezhah dush keöonishkahwug uhpe wuhyahbunenig, oogesahsahgewejeganaun dushchahgeda-sahsahgewejegun-

EXODUS.

un kuhya oogepedoonahwaun pezauneēwa-puhgedenegawin-un; egewh dush ahnishenahbag kewuhwanuhbewugchewesene-waud kuhya chemenequawaud, kuhya kepuhsegwewug che-ōduhmenooawaud.

7 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun, Mah-jaun, nesahkewan; egewh mahween kedahnishenahbamug kahsahgejewenudjig Egypt duhzhe uhkeeng, kenishwuhnah-jeēdezoowug:

8 Bahbega kepuhkagabhuhwewug emah meekunaung, ewh kahkuhgunzoomuggwahbun ehenahguhdoowaud: keōozhe-tuhmahzoowug enewh kahningahbekezoonejin pezhekeensun, oogeōojcheengwuhnetuhwahwaun dush, kuhya oogesahsahge-wenahwaun, oo-oo dush keēkedoowaud, Me suh oogoo kemuhnedoomug, O Israel, Egypt duhzhe uhkeeng kahoonjesa-hgejewenikwah.

9 Jehovah dush oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun, Ninge-wahbuhmaug bogoo ahnishenahbag, benuh dush ahwewug egewh mashkuhwindebajig ahnishenahbag:

10 Umba suhnco poonemeshin, chepuhguhmisshahgoowaud neshkahdezewin, chenishwuhnahjeūgwah dush: kegahenah-koonin dush keen chebahtuhyenooyun.

11 Moses dush oogepuhgoosanemaun enewh Jehovahun oo-Kesha-Muhnedoomun, oo-oo keēnaud, Jehovah, wagoonan suh wanje kechenishkanemudwah egewh kedahnishenahbamug, kahsahgejewenudjig Egypt duhzhe uhkeeng, emah keche mushkuhwezewining, kuhya kemushkuhwenekayun?

12 Wagoonan egewh Egyptianug kaōonjekekedoowahpun, oo-oo-oo-cheēkedoowahpun, Wemujjedooduhwaud oogeōonje-sahgejewenaun, emah wuhjewing cheduhpenuhnaud, chegah-sewaud uhkeeng dush cheūhyahsenig? Poonegedahzoon noongoom kuhgwahnesuhgedahzooyun, kuh quakandun noongoom wemujjedooduhwudwahbun kedah nahbamug.

13 Mequanim Abraham, Isaac, kuhya Israel, kebuhmee-tahgunug, egewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwudwah keduhgoowenedezooyun, oo-oo keēnudwah, Ningahkuhwah-nesuhgenooāug kenejahnesewaug azhenooawaud egoo egewh uhnungoog kezhigoong ayahjig me ewh kaēzhenooawaud kuhya kuhkenuh oo-oo uhke kahduhzhinduhmaun ningahmee-naug kenejahnesewaug, oogahdebandahnahwah dush egoo kahgenig.

14 Jehovah dush kequakandum wemujjedooduhwahpun enewh oodahnishenahbamun.

CHAPTER XXXII.

15 ¶ Moses dush kequakegahbuhwe, kenesabkewad dush wuhjewing, enewh dush neezh debahjemoowine-tasahbikoon ootuhkoonahnabhuneen : enewh tasahbikoon keōozhebeēgahdawun ayeduhwuhyeēe ; emah oondausenuhka kuhya uhwusenuhka keōozhebeēgahdawun.

16 Enewh dush tasahbikoon Kesha-Muhnedoo oogeōozheetoonun, kuhya ewh oozhebeēgun keāhwunene Kesha-Muhnedoo oodoozhebeēgun, kemunzenekoojegahdane emah tasahbikoong.

17 Uhpe dush Joshua nwaundung noondahgoozenid enewh ahnishenahban magwah goo sahsahquanid, oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun, Mahgahdingin enetahgwud emah kuhbashewining.

18 Oo-oo dush keēkedoowun, Kah suh enetahgoozesewug anetahgoozewaund egewh suhyahsaquajig mamaunzhetwahjig, kahween kuhya enetahgoozesewaund, egewh uhyahshequajig mamaunzheindjig : azhenoodahgoozewaund suh atuh egewh naguhmoojig me ewh anetuhmaun.

19 ¶ Kepuhgummeāhyahmuhgud dush, bahbega goo uhpe pashoo aneduhnezid emah kuhbashewining, kewahbuhmaud enewh pezhekeensun, kuhya ewh nemeēdewin : kekuhwahnesuhge-gedahzoo dush Moses, oogeputhgejewabenaunan dush enewh tasahbikoou, kuhya oogebegwuhaunun emah nesahke.

20 Oogeōdahpenaun dush enewh pezhekeensun kahoozheāhnejin, oogechahgezwaun dush, kuhya oogebebeboonaun, oogesuhsawabenaun dush emah nebeeng, kuhya oogemeenuhaun ewh enewh Israel oonejahnesun.

21 Moses dush oo-oo oogeēnaun enewh Aaronun, Wagoonan suh kahdoodookwah oogoo ahnishenahbug, ewh dush kepeduhwudwah oo-oo keche mujje-ezhewabezewin ?

22 Aaron dush oo-oo keēkedoo, Kagoo ween tahguhgwahnesuhge-gedahzoose owh nindoogemaum : kekekanemaug egewh ahnishenahbag ewh enanduhmoowaud uhwunjish chemujje-ezhewabezewaund.

23 Oo-oo mahween ningeēgoog, Oozhātuhmuhweshenaum muhnedoog, kanegahnejig emah kaneēzhahyaung : wuhowh mahween Moses, owh enene kabsahgejewezheeyungid Egypt dzhzhe uhkeeng, kahween ninge kandunsemin nuhmunj kahdegwan.

24 Oo-oo dush ningeēnaug, Ahwagwan oozahweshooneyaun ayahwahgwan, mahnoo oogahmuhmebenahwaun. Me suh

EXODUS.

kahezhomeenzhewaud: me dush kahezheühpugenug ishko-
dang, wuhowh dush pezhakeens emah keöonjebah.

20 ¶ Uhpe dush Moses wuhyahbundung ewh pingwah-
shahgedenid enewh ahnishenahban; (Aaron mahween ooge-
pingwahshahgedeün keühghdanduhmenid dush magwaüh-
yeëe emah uhyahnid enewh sh. unganemegoowahjin:)

26 Me dush Moses kenebuhwid emah ishquaundamewung
ewh kuhbashewin, oo-oo dush keëkedood, Ahwanan wahdoo-
kuhwaud Jehovahun? mahnnoo ningahpenaunzekaug. Kuh-
kenuh dush enewh Levi oogwissun kemahwunjeëdewun emah
uhyaud.

27 Oo-oo dush oogeënaun, Me suh oo-oo akedood owh
Jehovah Israel oo-Kesha-Muhnedoomun, Anduhcheyag uhto-
yook keduhshuhwashkoomewaun emah oopema-keyowe-
waung, pahpeendegayook dush kuhya sahsahguhuhmook emah
uhyishquaundamewung ewh kuhbashewin, kuhya anduhche-
yag nesik kekahneseawang, kuhya anduhcheyag kewejewah-
gunewaug, kuhya anduhcheyag keej-ahnishenahbawang.

28 Egewh dush Levi oonejahnesun keëzhechegawug nah-
saub kahekedoonid enewh Mosesun: egewh dush ahnishenah-
bag kaphungeshenooawud ewh kezbiguk koonemah goo
nesing medahswauk keduhchewug.

29 Oo-oo mahween keëkedoobun Moses, Puhgedenuhmuh-
wik noongoom enewh keyowewaun owh Jehovah, anduhche-
yag egoo chenesagwah kegwissewang, kuhya kekahneseawang;
chemenenag dush nah shahwandahgoozewin noongoom
kezheguk.

30 ¶ Kepuhguhmeühyahmuhgud dush uhpe wuhyahbung,
Moses oo-oo keënaud enewh ahnishenahban, Kegekechemujje-
ezhewabezim suh; noongoom suh dush ningabezheooge-
dahkewa emah Jehovah uhyaud; koonemah gooshuh ningah-
kushketoon cheähbwayanemegooyag ewh kemujje-ezhewabeze-
winewah.

31 Moses dush nayaub oogeëzhaunun enewh Jehovahun,
oo-oo dush keëkedood, Oh, oogoo ahnishenahbag kekechemuj-
jeëzhewabezewug, keöozhetuhmahzoowaud dush oozahwe-
shooneyah muhnedoon.

32 Benuh suh dush, kishpin weähbwayanemudwah kah-
ezhemujjeëzhewabezewaud; kishpin dush ween kahween,
kahsebeöshin, kepuhgoosanemin, emah kemuzzenuheguning
ewh kahoozhebeümun.

33 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Ahwa-

CHAPTER XXXIII.

gwan suh owh kahmujjedooduhwegwan, me owh kakahsebewug emah nemuzzenuheguning.

34 Umba suh dush mahjaun, ezheweezh egewh ahnishenahbag emah ewh kahwahweenduhmoonaun: benuh, nindangenim tahnegaune emah kaneëzhahyun: ewh dush ween egoo kezheguk uhpe kamuhwudesbewayaur. ningahmuhwudesaug oonje ewh oomujjeëzhewabezewinewah.

35 Jehovah dush ogekooduhgeäun enewh ahnishenahban, oonje ewh keëozheähnid enewh pezhekeensun, enewh suh goo Aaron kahoozbeähjin.

CHAPTER XXXIII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeänaun enewh Mosesun, Mahjaun-suh, oomah oonjemahjaun, keen kuhya egewh ahnishenahbag kahasahgejenujdig Egypt duhzhe uhkeeng, ezhaug dush ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwugebun, Abraham, Isaac, kuhya Jacob, oo-oo keëkedooyau, Kenejahnesug ewh ningahmeenaug:

2 Ningahuhnoonah dush angen cheühnenegahneed emah kaneëzhahyun; ningahsahgejenaunzhuhwah dush owh Canaanite owh Amorite, kuhya owh Hittite, kuhya owh Perizite, owh Hivite, kuhya owh Jebusite:

3 Kegahpeendeguhnin dush emah uhkeeng emah anduhnewjung doodooshahboo kuhya ahmoo-seenzebahquud: kah dush neen kegahweejewesenooinim mashkuhwindebajig ahnishenahbag mah kedahwim: chenishwuhnahjeësenen uhgoog dush nah emah kaneëzhahyag.

4 ¶ Uhpe dush egewh ahnishenahbag kahnoonduhmoowaud oo-oo mahnahjemoowin, kemuhwewug: kah dush uhweyuh enene oogeühyoosenun enewh oozuhzagahhegunun.

5 Jehovah mahween oo-oo oogeänabhuneen enewh Mosesun, Oo-oo ezhe Israel oonejahnesun, Kamushkuhwindebam kenuhwah anishenahbaweyag: chuhyuhsekah ningahpeëzhah nahwuhyeë emah uhyahyag, kegahnishwuhnahjeënim dush: umbasuhnoo dush kesekuhmook enewh kesuhzagahhegunewaun, chekekanduhmaun dush nah kadoodoonuhgog.

6 Israel dush oonejahnesun oogekekesoonahwah enewh oosuhzagahhegunewaun cheguhyeë emah Horeb wuhjewing.

7 Moses dush oogeöodahpenaun ewh puhpuhgewuhyahneahnuhmeä-wegumig, oogeputduhkesedoon dush uhgwuhjeeng kuhbasewining, wahsuh emah uhtag ewh kuhbashe

EXODUS.

win, kuhyā ewh oo-Puhpuhgewuhyahne ahnuhmeāwegumme-
goowah egewh muhyahwunjēēdejig oogeēzhenekahdaun.
Kepuhgummeāhyahmuhgud dush, anduhchewaud egewh
kahnunduhwandungig gagoo chekuhgwajemahwaud enewh
Jehovahun, kenaunzekuhmoowaud ewh oopuhpuhgewuhyahne-
ahnuhmeā-wegummigoowah egewh muhyahwuhjēēdejig, uhg-
wuhjeeng kuhbashewining atag.

8 Kepuhgummeāhyahmuhgud dush, uhpe Moses azhaud
emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeā-wegummigoong, ewh
kuhkenuh enewh ahnishenahban kepuhsegwenid, kuhyā kene-
buhwenid anduhchenid egoo emah ishquaundamewunenig
oowegewaumewaun, kenooswahbuhmahwaud dush enewh
Mosesun, nuhnaunzh egoo kepeendeganid emah puhpuhge-
wuhyahne-ahnuhmeā-wegummegoong.

9 Kepuhgummeāhyahmuhgud dush, Moses anepeendegad
emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeā-wegummegoong, ewh
kenaunzhesag ewh ahnuhquud, kuhyā kenebuhwemahguk
emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhme-
ā-wegummig, Jehovah dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun.

10 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oogewahbundah-
nahwah ewh ahnuhquud-nebuhwemuhgudenig emah ishquaun-
damewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmea-wegummig:
kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kepuhsegwewug, kuhyā
kesuhgushketahwug, anduhchewaud emah ishquaundame-
wunenig oowegewaumewaun.

11 Jehovah oogeguhnoonaun enewh Mosesun, mezhashuh
kewahbuhmegood, azheguhnoonaud owh bamahdezid enewh
weējekewayun. Nayaub dush keēzkegewawun emah kuh-
bashewining: enewh dush ween oobuhmeetahgunene Joshua-
ūn, oogwissun owh Nun, ooshkenuhwa, kahween keōnje-
mahjahsewun emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeā-wegumme-
goong.

12 ¶ Moses dush oo-oo oogeēnaun enewh Jehovahun, Be-
nuh, oo-oo kedizh, Pemewizh oogoo ahnishenahbag: kah
dush kekeweenduhmuhvесе ahwagwan wahuhnoonahwudan
cheweedookuhwid. Oo-oo dush ween kegeēkid, Kekekanemin
azbenekahzooyun, kuhyā dush keminwandahgooz emah anah-
suhmishkeenzhegwayaun.

13 Umbasuhnoo dush, kepuhgoosanemin, kishpin manwan-
dahgoozewaunan emah anahsuhmishkeenzhegwayun, wahbun-
duheshin noongoom kemeeekun, chekekanemenaun dush, che-
minwandahgoozeyaun emah anahsuhmishkeenzhegwayun;

CHAPTER XXXIII.

kuhya nahnahguhduhwanim oogoo ahnishenahbag ahwewaüd
kedahnishenahbamug.

14 Oo-oo dush oogeëgon, Newejeëwawin kegahwejewegoon, kuhya kegahmeenin unwabewin.

15 Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin ewh kewejeëwawin wejewegoosewaung, kagoo ween oomah oonjemahjewezheshekaungan.

16 Ahneen gooduh goo kaëzhekekanduhming oorah ewh neen kuhya egewh kedahnishenahbamug keminwandahgoozewaüd emah anahsuhmishkeenzhegwayun? kah nah ween emah wejeweyaung? me suh dush puhkaühyeë cheühyahyaung, neen kuhya egewh kedahnishenahbamug, emah dush ween uhyahwaüd kuhkenuh egewh ahnishenahbag anegookookummeaug uhkeeng ayahjig.

17 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Ningahezhechega suh kuhya oo-oo kahekedooyun: keminwandahgooz mahween emah anahsuhmeyaun, kuhya kekekane-min azhenekahzooyun.

18 Oo-oo dush oogeëgon, Kepuhgoosanemin, wabhunduhe-shin kepeshegandahgoozewin.

19 Oo-oo dush oogeënaun, Ningahenahkoonega kuhkenuh nindoonezheshewin chepemesamuhguk anahsuhmeyun, kuhya ningahweendaun ewh oodezhenekahzoowin owh Jehovah anahsuhmeyun, ningahshahwanemaug dush egewh kaënanemuggig cheshahwanemindwah, kuhya ningahketemahganemaug egewh kaenanemuggig cheketemahganemindwah.

20 Oo-oo dush oogeënaun, Kahween kedahkushketooseen chewahbunduhmun nindangwuh: kah mahween uhweyuh bemahdezid ningahwahbuhmegoose, chebemahezid dush.

21 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Benuh, tuhweühyahmuhgud pashoo emah uhyahyaun, oogedahbik dush kegahnebowh:

22 Tahpuhgummeähyahmuhgud dush, magwah pemesag nimpeshegandahgoozewin, ewh cheühsenaun emah daushkahbekaug, kuhya cheüghwuhnnhoonaun neninj magwah peme-sayaun:

23 Ningahkooninjeen dush, kegahwahbum dush nimbe-quuhnaung: ewh dush ween nindangwuh kahween tahwahbunjegahdasenoon.

EXODUS

CHAPTER XXXIV.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Taush-kahbekuhmahzoon neezh uhsine-tasahbikoon nahsaub enewh netum kahezhenahgwukkin : ningahoozhebeäunun dush emah tasahbikoong enewh ekedoowinun kahuhyahgebuneen ernah tasahbikoong netum kahuhyahmun, enewh kahbegwuhuhmun.

2 Oozhetaun dush uhpe kekezhahabwuhguk, kuhyä beöogedakhewan uhpe kekezhahabwuhguk emah Sinai wuhjewing, mahnoo dush kegahwahbuhmin emah oogij wuhjewh.

3 Kah dush uhweyuh enene kegahbeweejewegoose, kag kuhyä uhweyuh enene tahwahbuhmahse ingooje emah wuhjewing ; kagoo kuhyä egewh mahnishtahnishug kuhyä egewh pezhekewug tahwesenesewug emah anahsuhmesing ewh wuhjewh.

4 ¶ Oogetaushkahbekuhwaun dush neezh uhsine-tasahbikoon nahsaub enewh netum kahezhenahgwukkin ; Moses dush kekezhahab keöonishkah, Sinai wuhjewing dush keözheoogedakhewad, kahezhekuhgaunzoomegood egoo enewh Jehovahun, oogetuhkoonanun dush enewh neezh uhsine-tasahbikoon.

5 Jehovahun dush kenaunzhewun emah ahnuhquundoong, keweejegahbuhwetahgood dush emah, kuhyä keweenduhmene ewh oodezhenekahzoowin ewh Jehovah.

6 Jehovahun dush kebemesawun emah anahsuhmeühyaud, oo-oo dush keözhepepahgewun, Owah Jehovah, Owah Jehovah Kesha-Muhnedoo, kademahganjegad kuhyä shawanjegad, zahbishkahjegedahzood, kuhyä wanzahmenuhdenig ookezhawahdezewin, kuhyä oodabwawin.

7 Ganuhwanduhmuhwaud shahwanjegawin nebewun duhswauk, wuhyabenuhmahgad mujje-ëzhechegawin, mujje-dodahgawin kuhyä pahtahzewin, kuhyä kuhnuhga kapoonanemahsig enewh maje-ëztewabezenejin ; nuhyauenzekuhmuhwaud oomujje-ezhewabezewinewaun egewh wayooseminjig oonejahnesewaun, kuhyä egewh wanejahneseminjig oonejahnesewaun, nuhnaunzh egoo nesing kuhyä newing cheuhneähneka-bemahdezewaud.

8 Moses dush kewawebetah, kenuhwuhgequanid dush uhkeeng enuhkuhkayah, kuhyä keshuhgushketaud.

9 Oo-oodush keëkedoo, Kishpin suh manwandahgoozewaunan emah anahsuhmeyun, O Tabaningayun, mahnoo owah

taba
mah
jig ;
yaur
chete
10
mah
mug
cheg
azhe
enah
oodu
naun
11
kezhe
owh
owh
12
wudw
cheöo
yun :
13
oosah
wahw
uhmu
14
meätu
gashk
Muhn
15
egewh
gwah
doome
nedoor
sewun
13
kegw
dezew
chekus
yindoo
17
keزون

CHAPTER XXXIV.

tabanemid, kepuhgoosanemin, ningahweejewegoonaun; egewh mahween ahwewug egewh ahnishenahbag mashkuhwindeba-jig; kuhya dush ahbwayanemeshenaum kemujjeeëzhewabeze-yaung kuhya kepahtahzeyaung, kuhya oodahpeneshenaum chetebanemeyaung edush.

10 ¶ Oo-oo dush keëkedoowun, Benuh newahweenduh-mahga: emah anahsuhmewaud kuhkenuh kedahnishenahba-mug ningahmuhaundahwechega, wekah nahsaub kahezhe-chegaseena mezewa uhkeeng, kuhya emah uhyahwaud uhnooj azheweenoojig ahnishenahbag: kuhkenuh dushegewh ahnish-enahbag wahjewudjig oogahwabhundahnahwah Jehovah ooduhnookewin: kootahmegwud mahween ewh kadoodoo-naun.

11 Guhnuhwandun ewh azhekuhgaunzoomenaun noongoom kezheguk: benuh, nesahgejenaunzuhwah anahsuhmeyun owh Amorite, kuhya owh Canaanite kuhya owh Hittite, kuhya owh Perizzite, kuhya owh Hivite, kuhya owh Jebusite.

12 Aungwahmezin, gagoo cheëzhewahweenduhmuhwahse-wudwah egewh anduhnuhkeejig emah uhkeeng azhahyun, cheöönjenuhwahnegoosewun dush nahwuhyeëe emah uhyah-yun:

13 Kegabbuhnahjetuhmuhwahwaug dush ween enewh oosahsahgewejegun-ahbekoomewaun, kegahpegwuhuhmuh-wahwaug enewh oomuzzenenemewaun, kuhya kegahguhwhu-hmuhwahwaug enewh oometigoomewaun:

14 Kah mah ahweyah bakahnezid muhnedoo kegahahnuh-meätuhwahsewah: owh mahween Jehovah, Kahzhahwanje-gashkazhenekahzood, ahwe owh kazhahwanjegashkid Keshah-Muhnedoo:

15 Gagoo dush cheëzhewahweenduhmuhwahsewudwah egewh anduhnuhkeejig emah uhkeeng, kuhya egewh pashe-gwahdezingin cheühyindooduhwahsigwah enewh oomuhne-doomewaun, kuhya chesahsahgewenahsigwah enewh oomuh-nedoomewaun, ahweyah dush chenundoomesenoo, chemeje-sewun dush ewh suhyahsahgewejegad;

16 Kuhyah cheöodahpenuhmuhwahsewudwah oodaunewaun kegwissun oonje, enewh dush oodaunewaun peshegwah-dezewining uhyindooduhwahnid enewh oomuhnedoomewaun, chekushkeähsenig kegwissun peshegwahdezewining cheüh-yindooduhwahnid enewh oomuhnedoomewaun.

17 Kahween kegahoozhetuhmahzoose ahweyah nangahbe-kezoond muhnedoo.

EXODUS.

18 ¶ Ewh wambesejegahzoosig-buhquazhegune-wekoondewin kegahguhnuhwandaun. Neenzhwahsoogoon kegahaumwah wambesejegahzoosig buhquazhegun, kahezhekuhgaunzoo menaun egoo, uhpe uhgoojing owh Abib keezis: uhpe mahween agoojing owh Abib keezis Egypting kegeoonjesahguhaum.

19 Kuhkenuh enewh wanjepahkahkooshkaug ewh oopuh-yowemah neen nindebandahnun; kuhyā anduhchewaudeg ewh netumoonzhahnug emah uhyahwaude keduhwuhkaunug, pazhekewewahgwan gamah kuhyā muhyahnishtahneshewewahgwan, nuhyahbaūhyuhahwejig.

20 Onetumoonzhahnun dush ween owh mamaungesha kegahkeeshpenuhnah mahnishtahneshreens mashquud chepuhgedenud: kishpin dush keeshpenuhnahsewud, me suh chebookogwaguhnahmud. Kuhkenuh menik natumoonzhahnewe-waude kegwissug kegahkeeshpenuhnaug. Kahween kuhyā ahweyah pezheshig tuhnaagoozese emah anahsuhmeyaun.

21 ¶ Ningoodwahsoogoon kegahuhnocke, uhpe dush ween neenzhwahsookezhiguk kegahaunwab: uhpe koo pemeboojegang kuhyā, kuhyā uhpe koo keeshkushkezhegang kegahaunwab.

22 ¶ Kegahguhnuhwandaun kuhyā ewh ahnuhmeäkezhigud-oowe-koonde-win, ewh uhpe suhguhkenind owh netum kahzhegid buhquazhegunushk kaushkushkezhegangin, kuhyā ewh wekoondewin uhpe paundegayahwuhjegayagoon uhpe zhegwuh wahishquahsamuhgukkin ewh kekenoonoowin.

23 ¶ Nesing ewh ningoo kekenoonoowin kuhkenuh keque-wezansemewaug tahpeézhahwug emah anahsuhmeūhyaud Jehovah Kesha-Muhnedoo, Israel oo-Kesha-Muhnedoomun.

24 Ningahsahgejewabenaug mahween egewh ahnisenahbag anahsuhmeyun, kuhyā niagahmechahtoon kedinduhnuh-kewin: kahween kuhyā ahweyah enene oogahnunduhwandunseen keduhkeem, uhpe ezhahyun emah anahsuhmeūhyaud Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom nesing ewh ningoo kekenoonoowin.

25 Kahween kegahduhgoosahsahgewejegaseen oombesejegin, uhpe suhyahsahgewejegayunin ewh misque nesahsahgewejeguning wanzekahmuhguk; kahween kuhyā ewh sahsahgewejegin ayahming uhpe kuhbekoosa-wekoonding tahuhtase-noun nuhnaunzh egoo chewahbung.

26 Ewh netum kahzheging keduhkeeming sahgukenuhming kegahezhewedoon emah oowegewauming owh Jehovah ke-

CHAPTER XXXIV.

Kesha-Muhnedoom. Kahween kegahguhbashshemahse mesah-
boozoons emah oodoodooshahboomening oogeen.

27 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oozhe-
beün oonoo ekedoowinun: azhesingin mahween oonoo
ekedoowinun kegeöozhetuhmoon ewh wahweenduhmahdewin
azhewahweenduhmoonaun kuhya Israel.

28 Oogeweewewaun dush emah enewh Jehovahun nemeduh-
nuh dussoogoon kuhya nemeduhnuh dussoo tebig; kahween
oogeäumwahseen buhquazhegunun, kahween kuhya oogemene-
quaseen nebe. Oogeöozhebeäunun dush emah tasahbekoong
enewh wahweenduhmahdewine-ekedoowinun medahswe kuh-
gequawinun.

29 ¶ Kepuhggummeähyahmuhgud dush, uhpe Moses nahsah-
kewad Sinai wuhjewing, enewh neezh debahjemoowine
tasahbekoon Moses minjemenung, uhpe nahsahkewad wuhje-
wing, Moses kekekandunsig kewahsayeengwad magwah
kekukhuhnoonaud.

30 Uhpe dush Aaron kuhya kuhkenuh Israel oonejahnsun
wuhyahbuhmahwaud Mosesun, benuh, kewahsayeengwa-
wun; kesagezewug dush pashoo chenaunzekuhwahwaud.

31 Moses dush oogenundoomaun; Aaron dush kuhya
kuhkenuh egewh wagemahkunduhwahjig enewh muhyah-
wunjeëdenejin nayaub oogeëzhahnahwaun: Moses dush
oogeguhnoonaun.

32 Bahmah dush kuhkenuh Israel oonejahnesun pashoo
keëzhahwun: oogeëzhekuhgaunzooaun dush kuhkenuh
kahuhyegoopun Jehovahun emah Sinai wuhjewing.

33 Nuhnaunzh dush egoo Moses keishquahguhnoonaud,
keühgweengwabezoo.

34 Uhpe dush ween Moses paundegad emah anahsuhme-
uhyahnid Jehovahun weguhnoonaud, oogekeechegoonaun ewh
uhgweengwabezoon, nuhnaunzh egoo kebesahguhung, Kesah-
guhun dush oogeweenduhmuhwaun dush Israel oonejahne-
sun ewh kahezhekuhgaunzoomind.

35 Egewh dush Israel oonejahnesun oogewahbundahnah-
wah Moses oodangwuhy, ewh kewahsayeengwanid Mosesun:
Moses dush menuhwah oogeühyoon ewh uhgweengwabezoon
oodangwuhying, nuhnaunzh egoo kepeendegad cheguhnoo-
aud.

EXODUS.

CHAPTER XXXV.

MOSES dush oogemahwunzooaun kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israel oonejahnesun, oo-oo dush oogeënaun, Me suh oonoo ekedoowinun Jehovah kahezhekuhgaunzoongad, kenuhwah cheëzhechegayag.

2 Ningoodwahsoogoon tahuhnookeem, uhpe dush ween neezh-wahsookezhiguk tahkechetwah-kezhigud, me suh ewh oodaunwabewine-ahnahmeäkezhigudoom owh Jehovah: ahwagwan ewh uhpe anookegwan tahnesah.

3 Kahween kegahbooduhwaseem kewegewaumewaung uhpe ahnuhmeäkezhiguk.

4 ¶ Moses dush oogeuhnoonaun kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israel oonejahnesun, oo-oo keënaud, Me suh oo-oo kahezhekuhgaunzoongad Jehovah, oo-oo keëkedood.

5 Oodahpenuhmahzooyook magwaühyeë emah uhyahyag ewh kapuhgedenuhmuhwag Jehovah: ahwagwanedoog kagate kaënanduhmoogwan, mahnoo oogahpeedoon, ewh pagedenuhmuhwaud Jehovahun; oozahwechooneyah, kuhyah shooneyah, kuhyah oozahwahbik.

6 Kuhyah ewh wazhahwushquaug, kuhyah ewh mahnaundag, kuhyah ewh masquaug, kuhyah wanezheshing puhpuhgewuhyahnegin, kuhyah mesahboozoo oopewuhyewah.

7 Kuhyah nahba-mahnishtahnishewuhyahnug masquuhde-soonjig, kuhyah missuhkuhkoojeeshewuhyahrug, kuhyah shit-tim-metig.

8 Kuhyah pameda cheöonjewahsuhkoonanjegang, kuhyah menoomahgoochegunnn kaähbuhjetoong uhpe weöozhetoong noomenega-pameda, kuhyah ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun.

9 Kuhyah onyx uhsineensug, kuhyah uhsineensug kauhsindjig emah ephoding, kuhyah emah asimeging.

10 Anduhchewaund dnsh egewh nebwhakhajig magwaühyeë emah uhyahyag tahpeëzhaliwug, oogahoozhetoonahwah dush kuhkenuh ewh Jehovah kahezhekuhgaunzoongad;

11 Ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig, kuhyah oonoo emah debandahgwukkin, ewh puhpuhgewuhyahnegummig, kuhyah ewh uhgwuhnuhegun, enewh peendahbeke-sechegaunsun, kuhyah egewh nuhbuhgesuhgoog, egewh metig-oog bamedahkoosheminjig, enewh absawahqnnhegunun, kuhyah enewh uhshoojesejeginun.

12 Ewh muhkuk, kuhyah enewh metigoonsun dabandah-

CHAPTER XXXV.

gwukkin emah, ewh shahwanjega-uhgweduhbewin, kuhya ewh uhgwuhnuhegune-kebhugoojegun.

13 Ewh uhdoopoowin, kuhya enewh metigoonsun dabandahgwukkin emah, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emah, kuhya owh wahbunduhewawine-buhquazhegun.

14 Ewh kuhya wahsuhkoonanjugunahbik cheöonjewahsuhkoonanjegang, kuhya enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emah, kuhya enewh wahsuhkoonanjugunun dabandahgwukkin emah, kuhya dush egoo ewh pemeda kaöonjewahsuhkoonanjegang,

15 Kuhya ewh menoomahgwahkezegune-sahsahgewejegunahbik, kuhya enewh metigoonsun dabandahgwukkin emah, kuhya ewh noomenega-pemeda, kuhya ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun, kuhya ewh kaühgoodag emah ishquaundaming anepeendegamoog ewh puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummig.

16 Ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewejegunahbik, kuhya dush egoo ewh oozahwahbikooühyeë uhsuhbeeng azhenahgoochegahdag dabandahgwuk emah, enewh metigoonsun dabandahgwukkin emah, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emah, ewh kezebege-oonahgun kuhya ewh emah oosidahwung,

17 Enewh uhgoobejegunun emah, menik wuhyahkahkene-gahdag, enewh ahswahquhegunun dabandahgwukkin emah, kuhya enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah, kuhya ewh kaühgoodag emah ishquaundamewung ewh menik wuhyahkahkenegahdag.

18 Enewh suhgaquhegunun emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummigoong, kuhya enewh suhgaquhegunun emah ewh menik wuhyahkahkenegahdag, kuhya enewh pemenuhquaunun dabandahgwukkin emah.

19 Enewh uhgwuhnuhegunun uhyahbuhjetoong, kaähbuhjetoong emah kechetwahwandahgwuk, enewh kechetwah uhgwewinun kaühgwid Aaron owh sahsahgewejega-wenene, kuhya enewh uhgwewinun kaühgwenid oogwissun, cheühnookewaud emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

20 π Kuhkenuh dush egewh muhyahwunjëdejig Israel oonejahnesun emah uhyahnid Mosesun, keöonjemahjahwug.

21 Kepeëzhahwug dush, kuhkenuh egewh kazhawahjeuh-yahjig, kuhya kuhkenuh egewh kagate kahanandungig, kepee-

EXODUS.

tuhwahwaud enewh Jehovahun ewh puhgedenegawin kaöon-
jeuhnookahzoong emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwe-
gummigoong emah anduhzhenahwunjeëding, kuhyä kuhkenuh
enewh kaähbuhjetoong emah, kuhyä enewh kaähbuhjetoong
uhpe oozhetoong enewh kechetwah uhgwewinun.

22 Kepeëzhahwug dush, enenewug kuhyä equawug, menik
egoo kagate kahlenandungig, kepeedoowaud uhnaunun,
kuhyä nahbeshabezoonun, kuhyä tetebeninjebezoonun, kuhyä
shooneyahwuhyeëen quanahjewungin, kuhkenuh oozahwe-
shooneyah suhsagahchegun: kuhyä anduhchewaudeg ewgh
enenewug kahpuhgedenegajig oogepuhgedenuhmuhwahwaun
enewh Jehovahun ewh oozahwe-shooneyah puhgedenegawin.

23 Anduhchewaudeg ewgh enenewug kahühyahmoow-
aud ewh wazhahwushquaug, kuhyä ewh mahnaundag,
kuhyä ewh masquaug, kuhyä wanezheshing puhpuhgewuh-
yahnegin, kuhyä mesahboozoog-oopewuhyewah, kuhyä miskoo-
nahba-mahnishtahnishewuhyahnug, kuhyä mesuhkuhkoojeesh-
ewuhyaanug, oogepeedoonahwaun.

24 Anduhchewaudeg ewgh kahpuhgedenungig shooneyah
kuhyä oozahwahbik oogepeeduhwahwaun enewh Jehovahun
ewh puhgedenegawin: kuhyä anduhchewaudeg ewgh enenewug,
kahuhyahwahwahjin shittimmetigoon enewh uhnooj kaënah-
buhjeëmindebun emah uhnookewinang, oogepeedoonahwah.

25 Kuhkenuh kuhyä ewgh equawug nabwahkahjig kebe-
muhtaëgawug ooninjewaun keühyoowaud, oogepeedoonahwah
dush ewh kahbemuhthaühmoowaud, ewh wazhahwushquaug,
kuhyä ewh mahnaundag, ewh masquaug, kuhyä ewh wane-
zheshing puhpuhgewuhyahnegin.

26 Kuhkenuh dush ewgh equawug kahwuhjape-ühnooke-
jig oogebe muhtaähnahwah mesahboozoopewuhy.

27 Kuhyä ewgh wagemahwejjig oogepe nahwaun onyx
uhsineensun, kuhyä uhsineensun cheühsemind, emah epho-
ding, kuhyä emah asimeeging;

28 Kuhyä menoomahgoochegun, kuhyä pemedä kaöonje-
wahsuhkoonanjegang, kuhyä kaühyoong oozhetoong ewh
noomenega-pemedä, kuhyä ewh manoomahgwuk menoomah-
goochegun.

29 Israel oonejahnesun oogepe duhwahwaun enewh Jehovah-
un, kagate enanduhmoowaud, ewh puhgedenegawin, anduh-
chewaudeg ewgh enenewug kuhyä equawug, kagate egoo
kahlenandungig chepeedoowaud uhnooj egoo gagoo kaühnoo-

CHAPTER XXXVI.

kahzoong, ewh Jehovah kahkuhgaundwad cheöozhetoong keghnoonaud Mosesun.

30 ¶ Moses dush oo-oo oogeēnaun Israel oonejahnesun, Benuh, Jehovah oogenundoomaun kewenaud Bezaleelun oogwissun owh Uri, oogwissun owh Hur, dabandahgoozid emah Judah oodenoodawezewining;

31 Oogeēnahkoonau dush chemooshkenashkahgoonid Kesha-Muhnedoo oojechaugwun, nebwhakahwining, nesedootahgawining, kuha kekandahsoowining, kuha chekushke-tonid uhnooj egoo cheēnuhnookenid;

32 Kuha chemekuhwahshetood muhyahmuhkahdandahgwukkin uhnookewinun, chemekemaud oozahweshooneyaun, kuha shooneyaun, kuha oozahwahbik,

33 Kuha taushkabhokuhoondwah uhsineensug, cheöozheshemaud, kuha uhnooj ezheguhoond metig, uhnooj egoo muhyahmuhkahdandahgwuk uhnookewin chemekindung.

34 Oogepuhgedenuhmuhwaun kuha chekenooühmahganid, ween, kuha Aholiabun, oogwissun owh Ahisamach, dabandahgoozid emah Dan oodenoodawezewining.

35 Keēnahkoonega enewh chemooshkenashkahgoonid nebwhakahwin, uhnooj cheühyenuhnookenid, anuhnookeed ow manzenekoojegad, kuha owh wajape-uhnookeed, kuha ow manzenishtuegad, emah ewh wazhahwushquahnig, kuha ewh mahnaundanig, ewh masquahnig, kuha emah puhpuh-gewuhyahneginoong wanezheshenenig, kuha ow bamedah-beginegunekad, egewh suh goo uhnooj ayenuhnookejig, kuha egewh makuhwahshetoojig muhyahmuhkahdandahgwuk uhnookewin.

CHAPTER XXXVI.

ME dush keühnookeed Bezaleel kuha Aholiab, kuha anduhchewaudeg ewh nabwhakahjig enenewug, egewh kahmenegoowahjin Jehovahun ewh nebwhakahwin kuha nesedootuhmoowin chekekanduhmoowad kaēnuhnookewaude uhnooj egoo gagoo oozhetoowaud ewh kaābhuhjetoong emah kechetwah wegewauming, kuhkenuh goo kahezhekuhgaun-zoongapun owh Jehovah.

2 Moses dush oogenundoomaun Bezaleelun kuha Aholiabun, kuha anduhchenid enewh nabwhakahnejin enenewun, egewh kahuhtuhmahgoowahjin oodaēwaung enewh Jehovahun ewh nebwhakahwin, anduhchenid suh goo enewh kagate egoo kahenanduhmenid chepeühnookenid:

EXODUS.

3 Oogemenegoowaun dush enewh Mosesun kuhkenuh ewh puhgedenegawin, ewh Israel oonejahnesun kahpeedoowahpun ewh kaöonjeuhnookahzoong kaähbuhjetoong emah kechetwah wegewauming, kaöonjeoozhetoong edush. Kepeduhwemaun dush kayahbe enewh ahneshah kahmegewang anduhsooke-kezhabahwuhguk.

4 Kuhkenuh dush egewh nabwahkahjig enenewug, kahmekindungig kuhkenuh ewh uhnookewin emah kechetwah wegewauming, keöonjemahjahwug anduhchewaud emah ooduhnookewinewaung kahmekinduhmoowaud ;

5 ¶ Oogeguhnoonahwaun dush enewh Mosesun, oo-oo keänahwaud, egewh ahnisenahbag nuhwuj nebawah oopeedoonahwah ewh dush ween menik kaëzhedabesagebun kaähbuhjetoong emah uhnookewining, ewh Jehovah kahkuhgaunzoongapun chemekinduhming.

6 Moses dush kekuhgaunzoonga, keänahkoonegawug dush ewh chewahweenduhming emah anegookoosing ewh kuhbashewin, oo-oo cheëkedoong, Kagoo ween ahweyah enene gamah kuhya equa gagoo menuhwah oogahoozhetooseen chepuhgedenung emah kechetwah wegewauming. Me suh egewh ahnisenahbag kahezheöonjeindwah gagoo chepeedoowaud.

7 Ewh mahween kahpeedoong kahuhyahmoowaud kedabesamuhgud cheöonjeöozhetoowaud kuhkenuh ewh wahoozhetoowaud, oonzaum pooch nebewuh keühtamuhgud.

8 ¶ Anduhchewaud dush egewh nabwahkahjig enenewug kahuhyahwaud magwauhyeë emah uhyahnid kahuhnooketungig ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, oogeöozhetoonaahwaun medahswe uhgoobejeginun keähbuhjetoo-waud ewh wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, kuhya ewh wazbahwushquaug, kuhya ewh mahuaundag, kuhya ewh masquang : oogemunzenishtuannun kenahgoozenid dush emah cherubun muhmaundah kahezhechegahzoonejin.

9 Ewh pazhig uhgoobejegin neeshtuhnun uhshe shwahswe dussoonik keühquagud : kuhya ewh pazhig uhgoobejegin newoonik ënegookoodayegud : enewh uhgoobejeginun kuhkenuh nah-aub keënegocquagudoon.

10 Oogemahmoogwahdaunun dush enewh nahnun uhgoobejeginun : kuhya enewh ahnind nahnun uhgoobejeginun oogemahmoogwahdaunun.

11 Oogeöozhetoonun dush tuhkoobejeginun wazbahwushquaugin emah dedebegwahdag enandahgwuk ewh pazhig uh-

gool
bëje
jüh
koob
12
ema
koob
dahg
men
kape
pazh
13
naya
enew
sun
ahn
14
beje
yabr
beje
15
keüh
pazh
beje
16
gunu
gunu
17
gunu
ewh
duhn
wah
ahne
18
peen
uhgw
19
ewh
nahba
ya ew
gijuh
20

CHAPTER XXXVI.

goobejegun emah goo kaduhkoobejegahdagin enewh uhgoobējegunun : me goo nahsaub kahezhechegad emah uhgwuhjūhyēē ewh menuhwah pazhig uhgoobejegun, emah kaduhkoobejegahdag ewh menuhwah pazhig

12 Nahnemeduhnūh tuhkoobejegunun oogeōozhetooun, emah pazhig uhgoobejeguning, kuhya nahnemeduhnūh tuhkoobejegunun, oogeōozhetooun emah dedebegwahdag enandahgwuk ewh uhgoobejegun emah chetahkoobejegahdag ewh menuhwah pazhig : enewh tuhkoobejegunun keōonjeāhuekapedoom ewh pazhig uhgoobejegun emah ewh menuhwah pazhig.

13 Oogeōozhetooun dush nahnemeduhnūh oozahweshooneyah peendabekesejegannsun oogekeboobedoonun dush enewh uhgoobejegunūn oonje enewh peendabekesejegannsun : me suh kahezhepazhigwung ewh pahpuhgewulyaunehnuhmeāwegummig.

14 ¶ Oogeōozhetooun dush mesahboozoopewuhye-uhgoobejegunūn cheōonjeūhgwuhnuhegahdag ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegummig : medahswe-uhshe pazhig uhgoobejegunun oogeōozhetooun.

15 Ewh pazhig uhgoobejegun nesemeduhnūh dussoo-nik keūhquagud, kuhya newoonik keēnegookoodayegud ewh pazhig uhgoobejegun : enewh medahswe uhshe pazhig uhgoobejegunun dadebishkoo keēnegooquagudoon.

16 Oogemahmuhoogwahdaunun dush nahnun uhgoobejegunūn pazhigwuhnoong, kuhya ningoodwahswe uhgoobejegunūn pazhigwuhnoong.

17 Oogeōozhetooun dush nahnemeduhnūh tuhkoobejegunūn emah uhgwuhjūhyēē dedebegwahdag enandahgwuk ewh uhgoobejegun emah tuhkoobejegahdag, kuhya nahnemeduhnūh tuhkoobejegunūn oogeōozhetooun emah dedebegwahdag enandahgwuk ewh uhgoobejegun ewh suh goo wanjeahnekasing ewh menuhwah pazhig.

18 Oogeōozhetooun dush nahnemeduhnūh oozahwabhikoo peendabekesejegaunsun cheōonjemahmuhoopedag ewh uhgwuhnuhegun, chepazhigwung dush.

19 Oogeōozhetooun dush ewh kaōonjeūhgwuhnuhegahdag ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeāwegummig keūhwud nahba-mahnishahnishewuhyaunūn masquuhdesoonējin, kuhya ewh mesuhguhkoōjesheuwuhyaune-uhgwuhnuhegun wuhgijūhyēē ewh.

20 ¶ Oogeōozheāun dush nuhbuhgesuhgoon shittim metig

EXODUS.

doowug ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummig oonje, kepulduhkeshemaud.

21 Pazhig nuhbuhgesug medahsoonik keühquahkooze, kuhya pazhig nuhbuhgesug ningoodoonik uhshe ahbetuh keëne-gookoodaze.

22 Pazhig nuhbuhgesug keneenzhenenewun ooninjeen enandahgwud, dadebishkoo keühneühtawun ewh nebedasin-gin : me suh oo-oo kahdooduhwad kuhkenuh enewh nuhbuh-gesuhgoon emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegumme-goong.

23 Oogeöözheäun dush nuhbuhgesuhgoon kaühyahnid emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong ; neeshtuhnuh nuhbuhgesuhgoon emah shahwuhnoong enuhkuhkayah :

24 Kuhya nemeduhnuh shooneyah-uhshoojesejeginun ooge-öözhetoonun uhnaumuhyeëe emah enewh neeshtuhnuh nuhbuhgesuhgoon ; neezh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe pazhig nuhbuhgesug enewh oonje neezh ooninjeeng azhenah-gwukkin, kuhya neezh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe menuhwah pazhig nuhbuhgesug enewh oonje neezh oonin-jeeng azhenahgwukkin.

25 Kuhya ahzhuhwuhyeëe emah puhpuhgewuhyaune-ahnuh-meäwegummegoong, kewadenoong enuhkuhkayah, oogeöözheäun neeshtuhnuh nuhbuhgesuhgoon,

26 Kuhya enewh nemeduhnuh ooshooneyah-uhshoojesejeginuwaun ; neezh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe pazhig nuhbuhgesug, kuhya neenzh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe menuhwah pazhig nuhbuhgesug.

27 Kuhya emah uhyoopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäweguminig apungeshemoog enuhkuhkayah oogeöözheäun ningoodwahswe nuhbuhgesuhgoon.

28 Kuhya neezh nuhbuhgesuhgoon oogeöözheäun kapuh-duhkeزونid emah nuhnayaug ewh pahpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummig emah neezhing ezheöopemaühyeëewung.

29 Keminjemuhpenahwug dush duhbuhzheesh, kuhya keminjemuhpenahwug ogejuhyeëe emah uhyaug pazhig wahweyayahbekud : me suh oo-oo nuhyanzh enewh kahdooduhwad emah neezhing ezzenayahmuhguk.

30 Keühyahwug dush shwahswe nuhbuhgesuhgoog ; kuhya enewh ooduhshoojesejeginuwaun kamedahswe uhshe-nin-goodwahchenenewun enewh shooneyah uhshoojesejeginun, uhnaumuhyeëe papazhig egewh nuhbuhgesuhgoog neezh uhshoojesejeginun.

CHAPTER XXXVI.

31 Oogeöozhetooun dush shittim-metigoo-bemedahkoonegunun; nahnun kaühchegahdagin emah nuhbuhgesuhgoong egewu abejig emah oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuh-yahne-ahnahmeewegummig.

32 Kuhya nahnun bemedahkoonegunun emah nuhbuhgesuhgoong egewh abejig emah azhuhwuhyeëe oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummig, kuhya nahnun bemedahkoonegunun emah nuhbuhgesuhgoong egewh dabandahgoozejig emah puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummegoong emah apungeshemoog enuhkuhkayah.

33 Ewh dush bemedahkoonegun nesuhwuhyeëe atanig oogeshahbwahkoosedoon emah nuhbuhgesuhgoong emah ish-quäühyeëe nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enuhkuhkayah.

34 Oogeöozahweshooneyahkahnaun dush enewh nuhbuhgesuhgoon, kuhya enewh oowahweyayahbekudoomewaun oozahweshooneyaung oogeöonjeöozhetooun emah dush chepeendahkoosingin enewh bemedahkoonegunun, kuhya oogeöozahweshooneyahkahdaunun enewh bemedahkoonegunun.

35 Oogeöozhetooun dush kebakgoojegun keühyood ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin: oogemunzenishtuhaun kenahgoozewand dush emah cherubug muhmaundah azhechegahzoojig.

36 Oogeöozhetooun dush ewh oonje newin shittim-metigoo-ahswahquuhangun, kuhya oogeöozahweshooneyahkahdaun: enewh ahjebejangun emah dabandahgwukkin keöozahweshooneyahwewunoon; oogeöozhetooun kuhya enewh oonje newin shooneyah-uhshoojesejangun.

37 ¶ Oogeöozhetooun dush ewh kakebuhgoodag emah ish-quandamewung ewh puhpuhgewuhyaune ahnuhmeäwegummig, keähbuhjetood ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, shahboonegun keühnookahzood.

38 Kuhya enewh nahnun ahswahquuhangun dabandahgwukkin emah kuhya enewh oodahjebejangunemewaun: oogeöozahweshooneyahkahdaunun dush enewh emah ooshtegwaunewungin enandahgwuk kuhya enewh kahwetahpedagin emah: enewh dush ween nahnun ooduhshoojesejangunemewaun keöozahwabhikoowunoon.

EXODUS.

CHAPTER XXXVII.

BEZALEEL dush oogeöozhetoön ewh muhkuk shittim-metigoon keühwaud: neenzhoo-nik uhshe ahbetuh keühquahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe ahbetuh keënegoo-koodayahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe ahbetuh keühpetahmuhgud:

2 Oogeöozahweshooneyahkahdaun dush wanesheshenenig oozahweshooneyaun keühwaud peenjuhyeëe kuhya uhgwuhjeühyeëe, oogesuh-sagahtoon dush kewetahuhyeëe, oozahweshooneyah-suh-sagahchegun emah keühtood.

3 Oogeöozhetoönun dush newin oozahweshooneyah-wahweyayahbekudoon kadebandahgwukkin emah, kaühchegahdagin emah newing ezhenayaug; neezh suh goo wahweyayahbekudoon emah ingooding ezheöpemaühyeëewung, kuhya neezh wahw-yayahbekudoon emah menuhwah pazhig oope-maühyeëewung.

4 Oogeöozhetoönun dush metigoonsun shittim-metigoon keühwaud, kuhya oogeöozahweshooneyahkahdaunun.

5 Oogepeenjesetoonun dush enewh metigoonsun emah wahweyayahbekudoong emah uhyoopemaühyeëewung ewh muhkuk, cheö njepemewejegahdag ewh muhkuk.

6 ¶ Oogeöozhetoön dush ewh shahwanjega-uhgweduhbewin wanesheshenejin oozahweshooneyaun keühwaud: neezhoo-nik uhshe ahbetuh keühquahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe ahbetuh keënegookoodayahmuhgud.

7 Neezh dush cherubun oogeöozheäun oozahweshooneyaun keühwaud, kenuhbuhguhduhwaud, keminzewasin ewh kahuhyood, emah neezhing ezheuwahyaquahuhyaug ewh shahwanjega-uhgweduhbewin;

8 Pazhig cherub emah wuhyaquahuhyaug oondaus enuhka, kuhya menuhwah pazhig cherub emah wuhyaquahuhyaug uhwas enuhka: emah shahwanjega-uhgweduhbewining oogeöönjeöozheäun enewh cherubun emah neezhing ezheuwahyaquahuhyahnig ewh.

9 Egewh dush cherubug ishpeming keëzheduhzhwageningwewug, keühgwuhnuhmoowaud ewh shahwanjega-uhgweduhbewin enewh ooningwegunewaun, kuhnuhwahbundewaud; emah suh goo shahwanjega-uhgweduhbewining enuhkuhkah keënahbewug egewh cherubug.

10 ¶ Oogeöozhetoön dush ewh uhdoopowin shittim-metigoon keühwaud: neenzhoo-nik keühquahmuhgud, kuhya nin-

CHAPTER XXXVII.

goodoo-nik keenegookoodayahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe abbetuh keühpetahmuhgud :

11 Oogeöozahweshooneyahkahdaun dush wanesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud, kuhya oozahweshooneyahsuhszagahchegun oogeühtoon emah kewetahuhyeëe.

12 Kuhya dush oogeöozhetoön emah ewh kahwetahsingningoodwaukooähgun anegookoodayaug kewetahuhyeëe ; kuhya oogeöozhetoön oozahweshooneyah-suhszagahchegun kaähtag emah kewetahuhyeëe.

13 Oogeöozhetoönun dush newin oozahweshooneyah-wahweyayahbekudoön kadebandahgwukkin emah, keühtood enewh wahweyayahbekudoön emah newing ezhenayaug emah newing ezheöozidahwung.

14 Emah anahsuhmesing ewh kahwetahsing keühtawun enewh wahweyayahbekudoön, me emah kapeenjering enewh metigoonsun kaöönjepemewejegahdag ewh uhdoopowin.

15 Oogeöozhetoönun dush metigoonsun shittim-metigoön keühwaud, kuhya oogeöozahweshooneyah-kahdaunun, kaöönjepemewejegahdag ewh uhdoopowin.

16 Oogeöozhetoönun dush enewh ahbuhjehangun, uhdoopowining atagin, enewh oonahgunun, kuhya enewh emiquaunansun, kuhya oonahgaunsun kuhya enewh uhgwuhnuhegunun kaöönjeühgwuhnuhegang, wanezheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud.

17 ¶ Oogeöozhetoön dush ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik wanesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud: nabuhguhduhegahdag oogeühyoon keöozhetood ewh wahsuhkoonanjegunahbik ; ewh nahwuhyeëe paduhkesing, kuhya ewh wuhdequuhning azhenahgwuk, enewh oonahgaunsun, enewh babuhbekoomenuhahgin, kuhya enewh wahwahsuhkoonan azhenahgwukkin, uahsaub keöönjeöozhechegahdawun :

18 Kuhya ningoodwahswe wuhdequuhnun wanjesahgahkoosingin emah uhyoopemaühyeëe ; neswe oowuhdequuhnun ewh wahsuhkoonanjegunahbik emah ingooding ezheöopemaühyeëewung, kuhya neswe oowuhdequuhnun ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik emah menuhwah ingooding oope-maühyeëewung.

19 Neswe oonahgaunsun kechebuhgaunug azhenahgoozewaüd azhechegahdagin emah pazhig wuhdequuhning, pazhig bakoomenuhguk kuhya pazhig wahwahsuhkoonan ; kuhya neswe oonahgaunsun kechebuhgaunug azhenahgoozewaüd azhechegahdagin emah menuhwah pazhig wuhdequuhning,

EXODUS.

pazhig bakoomenuhguk kuhyā pazhig wahwahsuhkoona : me
goo nahsaub enewh ningoodwahswe wuhdequuhnun wandah-
quuhmoogin emah wahsuhkoonanjegunahbikoong.

20 Emah dush wahsuhkoonanjegunahbikoong keühtawun
newin oonahgaunsun kechebuhgauning azhechegahdagin,
enewh bakoomenuhgaugin, kuhyā enewh wahwahsuhkoonan.

21 Kuhyā pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe emah
neezhing ezheuwuhdikwuhnewung, ewh kuhyā pazhig ba-
koomenuhguk uhnaumuhyeëe emah neezhing ezheuwuhdik-
wunewung ewh, kuhyā pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe
emah neezhing ezheuwuhdikwunewung ewh, nahsaub suh
goo enewh ningoodwahswe wuhdikwunun emah wandah-
quuhmoogin.

22 Enewh bakoomenuhgukkin kuhyā enewh oowuhde-
quuhnemewaun nahsaub keöonjeöozhechegahdawun : kuhke-
nuh ewh kenubuhguhduhegahda wanesheshid oozahweshoo-
neyah keühwind, kemezewasin kuhyā ewh kahuhyoong.

23 Oogeöozhetoonun dush enewh neezhwahswe oowah-
suhkoonanjegune-uhahsoowinansun, kuhyā enewh ookeesh-
kunzhakoojegunun, kuhyā enewh oonahgaunsun, wanesh-
shenenejin oozahweshooneyaun keühwaud.

24 Pazhig talent wanesheshid oozahweshooneyah oogeüh-
waun keöozhetood ewh, kuhyā kuhkenuh enewh ahbuhjeche-
gunun dabandahgwukkin emah.

25 ¶ Oogeöozhetoon dush ewh menoomahgwahkezegune-
sahsahgewejegunahbik shittim-metigoon keühwaud : ningoo-
doo-nik keühquahmahgud, kuhyā ningoodoo-nik keënegoo-
koodayahmuhgud ; keöoshuhshuhwayah ; kuhyā neezhoo-
nik keühpetahmuhgud ; enewh oodashkunun nahsaub keöon-
jeöozhechegahdawun.

26 Oogeöozahweshooneyahkahdaun dush wanesheshenene-
jin oozahweshooneyaun keühwaud, emah oogijuhyeëe, kuh-
ya emah uhyoopenaühyeëewung kewetahuhyeëe, kuhyā
emah oodashkunewung : kuhyā dush oogeöozhetoon emah
ewh oozahweshooneyah-suhzagah chegauns kewetahuhyeëe.

27 Kuhyā oogeöozhetoonun neezh oozahweshooneyah-
wahweyayahbekudoon emah uhnaumuhyeëe uhtag ewh suh-
zagahchegauns, emah goo cheguhyeëe neezhing ezhenayaug,
emah neezhing ezheöpemaühyeëewung, emah kapeenjesin-
gin enewh metigoonsun ewh kaöonjepemewejegahdag.

28 Oogeöozhetoon dush enewh metigoonsun shittimmetig-
oon keühwaud, kuhyā oogeöozahweshooneyahkahdaun.

CHAPTER XXXVIII.

29 ¶ Oogeöozhetooun dush ewh kechetwah-noomenegapemeda, kuhya ewh pahnuk menoomahgwahkezegun manoomahgwuk menoomahgoocheguning kahoönjeöözhechegahdag, azheühnookeed suh goo mahkindung menoomahgoochegunun.

CHAPTER XXXVIII.

OGEÖÖZHETOON dush ewh chahgeda-sahsahgeweje-gune-sahsahgewejegunabhik-shittim metigoon keühwaud : nahnoonik keühquahmuhgud, kuhya nahnoonik keënegooquuhdayahmuhgud ; keöoshuhshuhwayah ; kuhya nesoonik keühpetahmuhgud.

2 Oogeöozhetooun dush enewh oodashkunun emah newing ezhenayahmuhguk ; enewh oodashkunun nahsaub keöönjeöözhechegahdawun : kuhya oogeöozahwabhikookahdaun.

3 Oogeöozhetooun dush kuhkenuh enewh sahsahgewejegunabhikoo-ahbuhjechegunun, enewh chikikoonun, kuhya enewh mungahnebahjegunun, kuhya enewh oonahgunun, kuhya enewh weyause-ahjegwahjegunun, kuhya enewh ishkoodaonahgunun : kuhkenuh enewh ahbuhjechegunun oozahwahbikoong oogeöönjeöözhetooun.

4 Oogeöozhetooun dush kadebandahgwuk emah sahsahgewejegunabhikoong ewh oozahwahbikooühyeë uhsuhbeeng azhechegahdag uhnaumuhyeë emah ooshuhshuhwayaug uhnaumuhyeë emah goo nahwuhyeë.

5 Oogeöozhetooun dush newin wahweyayabhikudoon kaühtagin emah newing ezheuwuhyaquahuhyang ewh oozahwahbikoo-uhyeë, emah kapeenjesingin enewh metigoonsun.

6 Oogeöozhetooun dush enewh metigoonsun shittim-metigoon keühwaud, kuhya oogeöozahwahbikookahdaun.

7 Oogepeenjesetoonun dush enewh metigoonsun emah wahweyayabhikudoong emah uhyoopemaühyeëwung ewh sahsahgewejegunabhik, ewh kaöönjepemewejegahdag ; cheweembahnig oogeëzhetooun ewh sahsahgewejegunabhik, nuhbuhgesuhgoon keühwaud.

8 ¶ Oogeöozhetooun dush ewh kesebegoonahgun oozahwahbik keühhood, kuhya ewh emah oozidahwung, oozahwahbik keühhood, emah keöondenung oowahbuhmoojehahg un-
emewaun egewh equawug muhyahwunjeëdejig, muhyahwun-
jeëdepuneeg koo emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuh-
yahne-ahnahmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeë-
ding.

EXODUS.

9 ¶ Oogeöozhetoon dush ewh wuhyahkahkenegahdag : emah shahwunoong enuhkuhkayah enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag wane-sheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keöonjeöözhechegahdawun, ningoodwauk-dussoo-nik :

10 Enewh paduhkesingin metigoon neeshtuhnuk keduhchenoon, kuha enewh oozahwabhikoo-uhshoojesejunun neeshtuhnuk ; enewh ahzhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon kuha enewh ooduhkoobejegunemewaun keshooneyahwewunoon.

11 Emah dush kewadenoong enuhkuhkayah enewh uhgoobejegunun ningoodwauk-dussoo-nik keühquahmuhgudoon, enewh paduhkesingin metigoon neeshtuhnuk keduhchenoon, kuha enewh oodoozahwabhikoo-uhshoojesejegunemewaun neeshtuhnuk ; enewh ahzhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon kuha enewh ooduhkoobejegunemewaun keshooneyahwewunoon.

12 Kuha emah apungeshemoog enuhkuhkayah keühtawun uhgoobejegunun nahnemeduhnuk-dussoo-nik aquahmuhgukkin enewh paduhkesingin metigoon medahswe, kuha enewh ooduhshoojesejegunemewaun medahswe ; enewh ahzhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon kuha enewh ooduhkoobejegunemewaun keshooneyahwewunoon.

13 Kuha emah wabhunoong enuhkuhkayah nahnemeduhnuk-dussoo-nik.

14 Enewh uhgoobejegunun emah ingooding ezheöopemaüh-yeewung ewh ishquaundam medahswe-uhshe-nahnoonik keühquahmuhgudoon ; enewh paduhkesingin metigoon neswe, kuha enewh ooduhshoojesejegunemewaun neswe.

15 Kuha uhwas enuhka ewh ishquaundam dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag, oondaus enuhka kuha uhwas enuhka, keühtawun uhgoobejegunun medahswe-uhshe-nahnoonik aquagukkin ; enewh paduhkesingin metigoon neswe.

16 Kuhkenuh enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeë ewh wane-sheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keöonjeöözhechegahdawun.

17 Enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon keöozahwabhikooowunoon : enewh azhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin e-

CHAPTER XXXVIII.

mahenewh paduhkesingin metigoon kuhya enewh ooduhkoobe-
jegunemewaun keshooneyahwewunoon; kuhya keshooneyah-
kahdawun emah wuhnuhkoowung ishpeming; kuhya kuhkenuh
enewh paduhkesingin metigoon dabandahgwukkin emah ewh
wuhyahkahkenegahdag kekuhkewetahpedawun shooneyah
keühwind.

18 Ewh dush uhgoobejegin dabandahgwuk emah ishqaun-
damewung ewh wuhyahkahkenegahdag, shahboonegun keüh-
yoom keöozhetoong, me dush oonoo kahabhujetoong, ewh
wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh mas-
quaug, kuhya ewh wanesheshing kapuhgeguik puhpuhgewuh-
yahnegin: neeshtuhnuh-dussoo-nik dush keühquagud, kuhya
nahnoo-nik keühpetahmuhgud, debishkoo suh goo azhesingin
enewh uhgoobejeginun dabandahgwukkin emah ewh wuh-
yahkahkenegahdag.

19 Enewh dush oodahswahkwuhegunemewaun kenewinoon,
kuhya enewh oodoozahwabhikoo-uhshoojesejeginemewaun
kenewinoon; enewh oodahjebejeginemewaun keshooneyah-
wewunoon, kuhya keshooneyahkahdawun enewh emah wuh-
nuhkoowungin kuhya enewh ookewetahpejegaunsemewaun ke-
shooneyahwewunoon.

20 Kuhkenuh dush enewh suhghaquuhegunun dabandah-
gwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummeagoong,
kuhya emah ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeëe,
keöozahwabhikooowunoon.

21 ¶ Me suh oonoo kahabhujetoong emah puhpuhgewuh-
yaune-ahnahmeäwegummeagoong, emah suh goo debahjemoo-
wine puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummeagoong, kahe-
zheühginduhming egoo, nabsaub kahezhekuhgaundwad
Moses, emah ooduhnookewinewaung egewh Levitug, kene-
gahnewedood Ishamar, oogwissun Aaron owh sahsahgeweje-
ga-wenene.

22 Bezaleel dush oogwissun owh Uri oogwissun owh Hur,
dabandahgoozid emah oodenoodawezewining owh Judah,
oögeözhetooun kuhkenuh enewh Jehovah kahezhekahgaun-
zoomaud Mosesun.

23 Oogewedookahgoon dush Aholiabun, oogwissun owh
Ahisamach, dabandahgoozid emah oodenoodawezewining owh
Dan, munzenekoojega-wenene, kuhya ahpeche waweengazid
ahnooke-wenene, kuhya owh manzenishtuhung ewh wazhah-
wushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug,
kuhya ewh wanesheshing puhpuhgewuhyaunegin.

EXODUS.

24 Kuhkenuh owh oozahweshooneyah kahabhuhjeind keühnookeeng kuhkenuh gagoo keöozhetoong emah ewh kachetwahwandahgwuk, owh suh goo oozahweshooneyah kahpuhgedenind, neeshtuhnuh uhshe shaunguhswe talentug keühpetandahgooze, kuhya neezhwahswe uhshe nesemeduhnuh shekelug, owh shekel ahwind emah kechetwah wegewauming debuhegang.

25 Ooshooneyahmewah dush egewh kahuhgeminjig emah muhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, ningoodwauk talentun keühpetandahgoozewun, kuhya medahswauk uhshe neezhwahswauk uhshe neezhwahsameduhnuh uhshe nahnun shekelug, owh shekel awind emah kechetwah wegewauming debuhegang:

26 Pazhig bekah anduhchid enene, me ewh ahbetuh shekel, owh shekel awind emah kechetwahwegewanming debuhegang, kuhkenuh goo egewh kahuhweühginjegahzoojig, naushtenuhdusso-peponuhgezejig uhwahshema dush, ningoodwaukwauk uhshe neswe duhching medahswauk kuhya naunwauk uhshe nahnemeduhnuh enenewug.

27 Ningoodwauk dush enewh shooneyah talentun keöonjeöozhechegahdawun enewh kechetwahwegewauming duhshe uhshoojesejeginun, kuhya enewh uhshoojesejeginun daban-dahgwukkin emah kebuhgoojeginun; ningoodwauk uhshoojesejeginun emah enewh ningoodwauk talentun, pazhig talent me ewh pazhig uhshoojesejeginun.

28 Enewh medahswauk uhshe neenzhwahswauk uhshe neezhwahsameduhnuh uhshe nahnun shekelun oogeöonjeöozhetoonn ahjebejejeginun kadebandahgwukkin emah ahswahquuheguning, kuhya oogeshooneyahkahdaunun, enewh emah wuhnuhkoowewaüd, kuhya ookekewetahpedoonun.

29 Ewh dush oozahwabhik kahpuhgedenuhming neezhwahsameduhnuh talentug keühpetandahgwud, kuhya neezhing medahswauk uhshe newauk shekelug.

30 Enewh dush oogeöonjeöozhetoonn enewh uhshoojesejeginun daban-dahgwukkin emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnunmeäwegummig emah koo anduhzhe mahwunjeëding, kuhya ewh oozahwabhikoo-sahsahgeweje-gunabhik, kuhya ewh oozahwabhik uhsuhbeeng azhechegahdag daban-dahgwuk emah, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjecheginun daban-dahgwukkin emah sahsahgeweje-gunabhikoong,

31 Kuhya enewh uhshoojesejeginun daban-dahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahühyeë, kuhya

CHAPTER XXXIX.

enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah ishquaun-
damewung ewh wuhyahkahkenegahdag, kuhyah kuhkenuh
enewh suhghahquhegunun dabandahgwukkin emah puh-
puhgewuhyahne-ahnubmeäwegummegoong, kuhyah kuhke-
nuh enewh suhghahquhegunun dabandahgwukkin emah
ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeë.

CHAPTER XXXIX.

EWH dush wazhahwushquaug, kuhyah ewh mahnaundag,
kuhyah ewh masquaug, oogeöönjeöözhetoonahwaun uhnoo-
ke-ahgwewinun, kaähbuhjetoong emah kechetwahwandah-
gwuk, keöözhetuhmuhwahwaud dush Aaronun enewh keche-
twah ahgwewinun; kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah
enewh Mosesun.

2 Oogeöözhetoon dush ewh Ephod oozahweshooneyaun
keühwaud, ewh wazhahwushquaug, kuhyah ewh mahnaundag
kuhyah ewh masquaug, kuhyah ewh wanesheshing kapuhgeguk
puhpuhgewuhyahnegin.

3 Oogenuhbuhghuduhahnahwah dush ewh oozahweshoone-
yah, kekeshkezhuhmoowaud dush cheühghahsahbeguhdenig,
cheöönjeühnookahzoomuhguk dush uhpe duhzhekuhmoowaud
ewh wazhahwushquaug, kuhyah ewh masquaug, kuhyah ewh
wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, kuhgwaunesuhgewuh-
weengazewaud.

4 Enewh oodenemaunguhnemaung kaühtagin oogeöözhetoo-
nahwaun, cheduhkoobedagin nahyanzh: emah neezhing
ezhetetebegwahdagin keduhkoobedawun.

5 Ewh kuhyah quanahjewung kejepezoon dabandahgwuk
emah Ephoding, oogejuhyeë emah atag, nahsaub keöön-
jeöözhechegahda, anandahgwuk suh goo ewh uhnookewin;
me ewh oozahweshooneyah, ewh wazhahwushquaug, kuhyah
ewh mahnaundag, kuhyah ewh masquaug, kuhyah ewh wane-
sheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin: kahezhekuh-
gaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

6 ¶ Oogeöözheähwaun dush onyx uhsineensun aseminjin
emah wuhweumbekoonind oozahweshooneyah, manzenekoon-
injig, azhemunzenekoojegahdagin suh goo uhkookewuhsejegin-
ahbikoon, kenahgwukkin dush emah enewh oodezhenekah-
zoowinewaun Israel oonejahnesun.

7 Oogeühsaun dush emah oodenemaungunewung ewh ephod,
cheähwewaund dush uhsineensug Israel oonejahnesun kame-

EXODUS.

quanemahwand : kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

8 ¶ Oogeöozhetoona dush ewh asimeeg muhmaundah azhe chegahdag, dabhishkoo suh goo azhechegahdag ephod ; oonoo keühyood, oozahweshooneyah, ewh wazhahwushquang, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquang, kuhya ewh wanesheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin.

9 Keöoshuhshuhwayahmuhgud ; oogebisgegenahwah ewh asimeeg : ningoodwaukooähgun keuhquagud, kuhya ningoodwaukooähgun keēnegooquuhdayegud, kebisgegenegahdag.

10 Oogeühsahwaun dush emah uhsineensun newing kenebedashenenid : emah netum nebedashenoowaud keühbe owh sardius, owh topaz, kuhya owh carbuncle : me suh netum kahnebedashenoowaud.

11 Menuhwah dush nebedashenoowaud, owh emerald, owh sapphire, kuhya owh diamond.

12 Nesing dush nebedashenoowaud, owh ligure, owh agate, kuhya owh amethyst.

13 Newing dush nebedashenoowaud, owh beryl, owh onyx, kuhya owh jasper ; kepeenuhwahwug emah wuhweembekoonind oozahweshooneyah.

14 Egewh dush uhsineensug kemedahswe-uhshe-neezhewug nahsaub suh goo anandahgwudenig enewh oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun, nahsaub goo anandahgwudenig oodezhenekahzoowinewaun, debishkoo azhemunzenekoojegahdag ewh uhkookewuhsejeginabhik, anduhchid ewh oodezhenekahzoowin, nahsaub suh goo anandahgoozewaund egewh medahswe-uhshe-neezh, uhnooj azheweenzoojig.

15 Oogeöozhetoona dush emah asemeging tuhkoobejeginun emah wuhwuhyaquahuhaug, kahbemiskoonuhmoowaud, wanesheshenenegin oozahweshooneyaun keühwah-waud.

16 Oogeöozhetoona dush neezh oozahweshooneyah weembahbekudoon, kuhya neezh oozahweshooneyah wahweyayahbekudoon ; oogeühtoonahwaun dush enewh neezh wahweyayahbekudoon emah neezhing ezhewuhyaquahuhaug ewh asimeeg.

17 Oogepeenjesedoonahwaun dush enewh neezh bahmiskoonegahdagin oozahweshooneyah tuhkoobejeginun emah enewh neezh wahweyayahbekudoon emah wuhwuhyaquahuhaug ewh asimeeg.

18 Enewh dush neezh bahmiskoonegahdagin tuhkoobeje-

CHAPTER XXXIX.

gunun emah neezhing ezhewuhyaquahuhyahgin oogeminjemuhpedoonahwaun emah enewh neezh weembekoojegunun, keühtoowaud dush emah oodenemaungunewung ewh ephod, emah enahsuhmesing.

19 Oogeöozhetoonaahwaun dush neezh oozahweshooneyah wahweyayahbekudoon, keühtoowaud dush emah neezhing ezhewuhyaquahuhyaug ewh asimeeg, emah tetebegwahdag enandahgwuk, emah peenjuhyeë enuhkuhkayah ewh ephod.

20 Oogeöozhetoonaahwaun dush neezh menuhwah ahnind oozahweshooneyah wahweyayahbekudoon, keühtoowaud dush emah neezhing ezteöopemaühyeëewung ewh ephod uhnaum-uhyeë, emah negaun enuhkuhkayah, debishkoo emah ewh menuhwah pazhig ayahmuhguk neezh tuhkoobedagin, oogejuhyeë ewh quanahjewung kejepezoon dabandahgwuk emah ephoding.

21 Oogeminjemuhpedoonahwah dush ewh asimeeg emah oowahweyayahbekudooning kuhyah emah oowahweyayahbekudooning ewh ephod, wazhahwushquaug tuhkoobejegun keühyoowaud, cheühtag dush emah ishpeming ewh quanahjewung kejepezoon ephoding dabandahgwuk, ewh dush kuhyah asimeeg chegechegookahsenoog emah ephoding; kahezhekulgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

22 ¶ Oogeöozhetoonaahwaun dush ewh puhpeenzekuhwahgun ephoding dabandahgwuk kebemedahbegenegunekad, kuhkenuh keözhahwushquahmuhgud.

23 Kepuhgoonachegahda dush ewh puhpeenzekuhwahgun emah nahwuhyeë, azhepuhgoonayaug ewh megahzoowinepuhpeenzekuhwahgun, kuhyah ketetebegwahda kewetahuhyeë emah puhgoonayaug, cheöonjedahdooshkahsenoog.

24 Oogeöozheähwaun dush emah tetebegwahdanig ewh puhpeenzekuhwahgun pomegranatun, keühyoowaud ewh wazhahwushquaug, kuhyah ewh mahnaundag, kuhyah ewh masquang, kuhyah ewh kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin.

25 Oogeöozhetoonaahwaun dush kedootahgunun waneshesh-enenejin oozahweshooneyaun keühwahwaud, oogeühtoonahwaun dush enewh kedootahgunun emah nesuhwuhyeë uhgoojenoowaud egewh pomegranatug emah tetebegwahdag ewh puhpeenzekuhwahgun, kewetahuhyeë nesuhwuhyeë emah uhgoojenoowaud egewh pomegranatug ;

26 Pazhig kedootahgun kuhyah pazhig pomegranate, pazhig kedootahgun kuhyah pazhig pomegranate, kewetahuhyeë emah tetebegwahdag ewh puhpeenzekuhwahgun kaöonjeühnookkeeng

EXODUS.

uhpe ahnuhmeaung : kahezhekuhgaunzoomaud' suh goo Jehovah enewh Mosesun.

27 ¶ Oogeöozhetuhmuhwahaun dush Aaronun, kuhya enewh oogwissun, puhpeenzekuhwahgunun wansesheshing puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad.

28 Kuhya wewuhquaun wansesheshing puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad, kuhya wansesheshing puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad, kuhya puhpuhgewuhyahnegin-keboodeyagwahzoonun wansesheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad.

29 Kuhya kejepezoonun wansesheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad, kuhya ewh wazhahwushquaung, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaung, shahboonegun keühnookahzoowaad ; kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

30 ¶ Oogeöozhetoonahwah dush ewh nahbuhgahbekuk dabandahgwuk emah kechetwah wewuhquauning, wansesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwahwaud, oogeöozhebeä-nahwah dush emah ewh oozhebeëgun, debishkoo suh goo azhemunzenekoojegahdag uhkookewuhsejeginahbik, **TAH-KECHETWAHWANEMAH JEHOVAH.**

31 Oogeduhkoobedoonahwah dush emah ewh oozhahwushkoo-tuhkoobejegin, cheminjemuhpejegahdag ishpeming emah wewuhquauning ; kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

32 ¶ Me suh kuhkenuh ewh uhnookewin emah puhpuhgewuhyahnegin-ahnahmeäwegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding kekezhechegahdag : Israel dush oonejahnesun keëzhechegawun kuhkenuh kahezhekuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun, me ewh kahezhechegawand.

33 ¶ Oogepeduhwahaun dush Mosesun ewh puhpuhgewuhyahne-abnuhmeäwegummig, ewh uhgwuhnuhegun, kuhya kuhkenuh uhyabhuhjetoongin emah, enewh oosuhgahquuhgunemun, oonuhbuhgesuhgoomun, oobemedahkoonegunemun. kuhya oodahswahquuhgunemun, kuhya oodahshoojesejeginemun.

34 Kuhya ewh agwuhnuhegang nahba-mahnishtahnishewuhyaanug masquuhdesoonjig, kuhya ewh agwuhnuhegang mesuhkuhkoojeeshewuhyaanug, kuhya ewh kebuhgoojegin agwuhnuhegang.

35 Ewh debahjemoowine-mukkek, kuhya enewh oomatig-oonsemun, kuhya ewh shahwanjega-uhgweduhbewin,

CHAPTER XXXIX.

36 Ewh uhdoopoowin, kuhyā kuhkenuh enewh oodahbuhje-
chegunun, kuhyā ewh wabhunduhewawine-puhquazhegun.

37 Ewh wanesheshing wahsuhkoonanjegunahbik, kuhyā
enewh wahsuhkoonanjegune-uhthasoo-winansun dabandah-
gwukkin emah, enewh suh goo wahsuhkoonanjegune-uhthasoo-
winansun cheöozhesetoongin, kuhyā kuhkenuh enewh abuh-
jechegunun dabandahgwukkin emah, kuhyā ewh pameda
kawahsuhkoonanjegang.

38 Kuhyā ewh oozahweshooneyah sahsahgewejegunahbik,
kuhyā ewh noomenega-pameda, kuhyā ewh manoomahgwuk
menoomahgwahkezegun, kuhyā ewh kabuhgoodag emah
ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyāune-ahnuhmeäwe-
gummig,

39 Ewh oozahwabhikoo-sahsahgewejegun-ahbik, kuhyā ewh
oozahwabhik uhsubeeng azhechegahdag, enewh oometigoons-
emun, kuhyā kuhkenuh enewh oodahbuhjechegunun, ewh
kezebege-oonahgun kuhyā ewh emah oosidahwung,

40 Enewh uhgoobegunun dabandahgwukkin emah ewh
wuhyahkahkenegahdag, enewh oodahswahquhegunemun,
kuhyā enewh ooduhshoojesegunemun, kuhyā ewh kabuhgoodag
amah ishquaundamewung ewh wuhyahkahkenegahdag, enewh
ooduhkoobegunemun, kuhyā enewh oosuhgahquhegun-
emun, kuhyā kuhkenuh enewh abuhjechegunun uhyabhuhje-
toong emah puhpuhgewuhyāune-ahnuhmeäwegummegoong;
amah puhpuhgewuhyāunegummegoong, emah koo anduhzhe-
mahwunjeëding,

41 Enewh uhgwewinun uhyabhuhjetoong emah kechetwah-
wandahgwuk, kuhyā enewh kechetwah uhgwewinun kaüh-
gwid Aaronowh sahsahgewejegun-ewenene, kuhyā enewh ooduh-
gwewinewaun oogwissun, kaähbuhjetoowaud uhpe uhnook-
ewaund azheühnookeed owh sahsahgew ejega-wenene.

42 Nahsaub suh goo kuhkenuh Jehovah kabezhekuhgaun-
zoomaud enewh Mosesun, me Israel oonejahnesun kuhkenuh
kahezheuhnookeaud.

43 Mo-es dush ookekuhnuhwahbundaun kuhkenuh ewh
uhnookewin, benuh dush. oogeëzhetoowah debistikoo
Jehovah kahezhekuhgaundwapun, me soo goo ewh kahezhe-
toowaud : Moses dush oogemenookuhnnoonaun.

EXODUS.

CHAPTER XL.

JEHOVAH dush ookekhuuonauu enewh Mosesun, oo-oo
keēnaud,

2 Ewh kezheguk uhpe ooshkeühgoojing owh netum keezij
kegahpuhduhkesedoon ewh puhpuhgewuhyahne-ahnubmeä-
wegummig ewh agwuhnuhegahdag emah koo anduhzhemahwun-
jeēding.

3 Kegahuhtoon dush emah p:ending ewh debahjemoowine-
mukkuk, kuhyā kegahuhgwuhnuhaun ewh mukkuk ewh ke-
buhgoojegun cheühyooyun.

4 Kegahpeendeguhdoon dush ewh uhdoopoowin, kuhyā
kegahsuhguhkesedoonun enewh kasuhguhkesedoongin emah;
kegahpeendeguhdoon dush ewh wahsuhkoonanjegunahbik,
kuhyā kegahsuhkuhaunun enewh wahsuhkoonanjegunun da-
bandahgwukkin emah.

5 Kegahuhtoon dush ewh oozahweshooneyah-menoomah-
gwahkesegune-sahsahgewejegunahbik emah anahsuhmesing
ewh debahjemoowine-mukkuk, kuhyā kegahuhgoodoon ewh
kakebuhgoodag emah ishquaundamewung ewh puhpuhge-
wuhyāunegine-ahnubmeäwegummig.

6 Kuhyā kegahuhtoon ewh chahgeda-sahsahgewejegune-
sahsahgewejegunahbik emah anahsuhmesing ewh ishquaundam
dabandahgwuk emah puhpuhgewuhyāne-ahnubmeäwegum-
megoong ewh agwuhnuhegahdag emah koo anduhzhemahwun-
jeēding.

7 Kegahuhtoon dush ewh kesebege-oonahgun nesuhwuh-
yeēe emah uhtag ewh agwuhnuhegahdag emah koo anduhzhe-
mahwunjeēding, kuhyā ewh sahsahgewejegunahbik, kuhyā
nebe kezahuhtoon emah.

8 Kuhyā kegahpuhduhkesedoon ewh wuhyahkahkenegahdag
kewetaluhyēēe, kuhyā kegahuhgoodoon ewh uhgoobejegun
emah ishquaundamewung ewh wuhyahkahkenegahdag.

9 Kuhyā kegahoodahpēnaun ewh noomenega-pemeda,
kegahnoomēnaun dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnubmeä-
wegummig, kuhyā kuhkenuh ewh atag emah, kuhyā kegah-
kechetwahwētoon, kuhyā kuhkenuh enewh ahbuljehegunun
dabandahgwukkin emah: tahkechetwahwandahgwud dush.

10 Kegahnoomēnaun kuhyā ewh chahgeda-sahsahgeweje-
gune-sahsahgewejegunahbik, kuhyā kuhkenuh enewh oodah-
buhjehegunun, kuhyā kegahkechetwahwētoon ewh sahsah-

gew
ahpe
11
ewh
12
emah
āweg
begen
13
gwev
twah
winin
14
koon
15
mud
nah
ewh
wug
kaneä
16
kabez
gad.
17
netum
keühg
wegu
18
yaune
enewh
maun
kuhyā
daban
enewh
19
puhpu
uhtoon
egang
Moses
20
debahj
enewh

CHAPTER XL.

gewejegunahbik: tahahwun dush ewh sahsahgewejegun-ahbik
ahpeje kachetwahwandahgwuk.

11 Kuhya kegahnoomenaun ewh kezebege-oonahgun kuhya
ewh oosid, kegahkechetwahwetoon dush.

12 Kuhya kegahpeenah Aaron kuhya enewh oogwissun
emah ishquaundamewung ewh puhuhgewuhyahne-ahnuhme-
äwegummig, emah koo anduhzhenahwunjeëding, kegahkese-
begenaug dush nebe chsühyooyun.

13 Kegahpesekoonah dush Aaron enewh kechetwah uh-
gwewinun, kuhya kegahnuhmuhkoonah, kuhya kegahkeche-
twahweäh; cheühnooketuhwid dush nah emah ooduhnooke-
wining owh sahsahgewejega-wenene.

14 Kuhya kegahpeenemaun enewh oogwissun, kegahpees-
koonaug dush puhpeenzekuhwahgunun:

15 Kuhya kegahnuhmuhkoonaug. kahezhenuhmuhkoone-
mud suh goo enewh oosewaun, cheühnooketuhwewaund dush
nah emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene:
ewh mahween nuhmuhkoonindwah ahbedakummig tahuhyah-
wug egewh kahgenig kasahsahgewejega-wenenewejig menik
kaneähnekabemahdezewaund.

16 Me suh oo-oo kahezhechegad Moses: kuhkenuh goo
kahezhekuhgaunzoomegood Jehovahun, me ewh kahezheche-
gad.

17 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe agoojing owh
netum keezis ewh neezh pepoon, ewh kezhegud uhpe wash-
keühgoojing owh keezis, ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeä-
wegummig kepuhduhkesejegahdag.

18 Moses dush oogepuhduhkeseëdoon ewh puhpuhgewuh-
yaune-ahnuhmeäwegummig, kuhya oogeminjemoosedoonun
enewh ooduhshoojesegunemun, kuhya oogepuhduhkeshe-
maun enewh nuhbuhgesuhgoon dabandahgoozenejin emah,
kuhya peenjuhyeëe oogëühtoonun enewh bemedabquuhgunun
dabandahgwukkin emah, kuhya oogepuhduhkeseëdoonun
enewh oodahswahkwuhegunemun.

19 Ooge luhzhwagesedoon dush ewh agwuhnuhegang emah
puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong, kuhya oogë-
ühtoon uhgwuhnuhegun wuhgejuhyeëe emah ewh agwuhnuh-
egang; kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh
Mosesun.

20 ¶ Oogeöodahpenaun dush kuhya oogëühtoon ewh
debahjemoowin emah mukkukkoong, kuhya oogëühtoonun
enewh ...igoonun emah mukkukkoong, kuhya oogëühtoon

EXODUS.

ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oogejuhyeë emah mukukkkoong.

21 Oogepeendeguhtoon dush ewh mukukk emah puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummegoong, kuhya oogeühgoodoon ewh kebuhgoojegin dabandahgwuk emah uhgwuhnuheguning, kuhya oogeühgwuhnuhaun ewh debahjemoowine-mukukk; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

22 ¶ Oogeühtoon dush ewh uhdoopoowin emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo anduhzhe mahwunjeëding, emah kewadenoong enuhkukayah ewh puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummig, uhgwuhjeeng enuhkukayah ewh kebuhgoojegin.

23 Oogesuhguhkeshemaun dush enewh buhquazhegunun emah anahsuhmeähyahnid Jehovahun; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

24 ¶ Oogeühtoon dush ewh wahsuhkoonanjugunabhik emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo anduhzhe mahwunjeëding, debishkoo emah uhtag ewh uhdoopoowin, emah shahwunoong enuhkukayah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig.

25 Oogesuhkuhaunun dush enewh wahsuhkoonanjugunun emah anahsuhmeähyahnid Jehovahun; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

26 ¶ Oogeühtoon dush ewh oozahweshooneyah sahsahgewejegunabhik emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo anduhzhemanwunjeëding anahsuhmesing ewh kebuhgoojegin :

27 Oogechahgezaun dush emah ewh manoomahgwuk menoomahgwahkesegun; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

28 ¶ Oogeühgoodoon dush ewh uhgoobejegin emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyaune ahnahmeäwegummegoong.

29 Oogeühtoon dush ewh chahgeda-sahsahgewejeguneh sahsahgewejegunabhik cheguhyeë emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummig ewh agwuhnuhegahdag emah koo anduhzhemahwunjeëding, oogesahsahgewejegan dush emah chahgeda-sahsahgewejegin kuhya ewh mejime-sahsahgewejegin; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

30 ¶ Oogeühtoon dush ewh kezebeze-onahgun nesuhwuhyeë emah uhtag ewh puhpuhgewuhyaunegummig emah koo

CHAPTER XL

anduhzhemahwunjeëding kuhya ewh sahsahgewejegunahbik, kuhya oogeühtoon emah nebe, kaöonjekezebegeeng.

31 Moses dush kuhya Aaron kuhya enewh oogwissun kekezebegeninjewug kuhya kekezebegesidanewug emah :

32 Uhpe paundegawaud emah puhpuhgewuhyane-gumme-goong emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuhya uhpe pashoo puhnaunzekuhinoowaud ewh sahsahgewejegunahbik, kekezebegewug ; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun

33 Oogepuhduhkesedoon dush ewh wuhyahkahkenegahdag ketetahuhyeë emah puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummegoong kuhya emah sahsahgewejegunahbikoong, kuhya oogeühgoodoon ewh uhgoobejegun dabantahgwuk emah ishquaundamewung ewn wuhyahkahkenegahdag. Me suh Moses kahezhekezhetoed ewh uhnookewin.

34 ¶ Ahnuhquud dush keühtgwuhnesin emah puhpuhgewuhyane-gummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuhya ewh oopeshegandahgoozewin owh Jehovah kemooshkenasin emah puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummegoong.

35 Moses dush kahween ooge-kushketoosen cheperdegad emah puhpuhgewuhyane-gummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding, ewh mahween ahnuhquud keühyahmuhgud emah, kuhya ewh oopeshegandahgoozewin owh Jehovah kemooshkenasin emah puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummegoong.

36 Uhpe dush ewh ahnuhquud wambenegahdag emah puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummegoong, Israel oone-jannesun keühnemahjahwug kuhkenuh emah oobulbahmahdezewinewaung :

37 Kishpin dush ween kahöombenegahdasenook ewh ahnuhquud, kahween dush kebuhbahmahdezesezug nuh-naunzh egoo ewh kezhegud keöombenegahdag.

38 Ewh mahween Jehovah oodahnuhquudoom keühtane emah puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummegoong kahzhegukkin, kuhya ishkooda keühtane emah tabekukkin, anahsuhmeähyahwaud kuhkenuh egewh Israelitug, menik egoo kahbuhbahmahdezewaud.

LEVITICUS.

CHAPTER I.

JEHOVAH dush oogenundoomaun Mosesun, ooge-
kuh-noonauun dush oonje ahnuhmeä-weguhmigoong kahduh-
zhemahoonjeëdewaund egewh ahnisenahbag, oo-oo keënaud,

2 Kuhnoozh egewh wanejahuesemegoojig enewh Israelun,
oo-oo dush ezheh, Kishpin ahweyah menik anduheheyag pee-
dood gagoo wahmeenaund Jehovahun, mannoo kegahpeenah-
wah pazhik keduhwahkaunewah pezhekee, gamah mabnish-
tahnish.

3 Kishpin wahmeegewagwan kachahgetag-sahsahgeweje-
gun pezhekewun, ahyahban suh oogahmeegewanun kayun-
dahwezenejin: ween enandung oogahmeegewan emuh ish-
quaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh
mahyahwunjeëdejig anahsuhmid owh Jehovah.

4 Ooneenjeen oogahahtahwaun emuh ooshtequaunening
enewh ahwahkaunun wahchahgezwahjin; tahmenoo-oodah-
penah dush ween cheöonjewabenuhmahwind oomujje-ezhe-
chegawin

5 Oogahnesaun edush enewh ahnookee-pezhেকেensun anah-
suhmid Jehovah; egewh dush sahsahgewejega-wenenewug,
wagwissemegoojig enewh Aaronun, oogahpedoonahwah ewh
misque, kuhya oogahsuhswabeguhundahnahwah misque ke-
wetahuhyeë emuh sahsahgewejegunahbikoong atag emuh
ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh
mahyahwunjeëdejig.

6 Oogahpahkoonauun dush enewh ahwahkahnun wahchah-
gezwahjin, kuhya oogahpesezhwaun.

7 Egewh dush wagwissemegoojig Aaronun sahsahgeweje-
ga-wenenewun oogahahtoonahwah ishkoota emuh sahsahge-
wejegun-ahbikoong, kuhya oogahooquissetocnahwah missun
emuh ishkoong:

8 Kuhya dush egewh sahsahgewejega-wenenewug, wag-
wissemegoojig Aaronun, wawane oogahoozhesittonahwah
enewh pukkawezewinun, ooshtequaun, kuhya weenin, oogij-
mesheeng atah emuh sahsahgewejegunahbikoong dunzhe
ishkoontang:

9 Nebeeng dush ween oogahkesebeginauun oouggish-

CHAPTER I.

een kuhya ookaudun : sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaun kuhkenuh emuh sahsahgewejegunahbikoong, chahgezega-sahsahgewejegun cheähwung, kamenoo-maundung owh Jehovah.

10 ¶ Kishpin dush ween wahmeegewagwan pazhig ahwahkaunansun, oogahwahwanahbukmaun mahnishtahnishun, gamah mezahboozoon kachahgezwahjin, ahyahba-ahyah-aun oogahpeenaun kuyundahwezenejin.

11 Oogahnesaun dush emuh oopemayeë sahsahgewejegunahbikoong kewadinoong enuhkuhkayah anahsuhmid owh Jehovah : egewh dush sahsahgewejega-wenenewug wawissemegoojig enewh Aaronun oogahsuhswabegahunduhnahwah ewh sahsahgewejegunahbik kewetahweyeë ewh misque uhyoowaud.

12 Kuhya oogahpesezhwaun mahmahwe ooshtequaun kuhya kuhya weenin : sahsahgewejega-wenene dush oogah-oozhesitoonun emuh oogij-meesheng atag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong duhshe ishkoontang :

13 Oogahkeesebeginaanun enewh oonuggesheen kuhya ookaudun emuh nebeeng : Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahpeetoon kuhkenuh, kuhya ooganahtoon emuh sahsahgewejegunahbikoong ; chahgezega sahsahgewejegun ahwun, Ashkoodang pagiddenegahidag, kamenoo-maundung Jehovah.

14 ¶ Kishpin dush wahmeenaud Jehovahun penasheün chehgezega-sahsahgewejegun cheähwenid, mahnoo oogahpeenaun enewh keche-oomeemeen, gamuh oomeemeensun.

15 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahpeenaun emuh sahsahgewejegunahbikoong, kuhya oogahkeeshkegwabenaun kuhya oogahchaugizwaun emuh sahsahgewejegunahbikoong ; kuhya oogahsegwabenaun kuhkenuh ewh misque emuh oopeemayeë sahsahgewejegunahbikoong.

16 Oogahmahmoon dush peenjenuh atanig kuhya oomegwunun, kuhya oogahahpuggedann emuh oopemayeë sahsahgewejegunahbikoong, emuh wabhunoong enuhkuhkayah, apuggejegahdag pingwe :

17 Oogahtaushkeezhwaun dush, kuhya ooningwegunun, kahween ahpeche oogahnanahwenahseen, owh dush sahsahgewejega-wenene oogahchahgezwaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong, ishkoontang dahzhe meesheng : chahgezega-sahsahgewejegun-ahwun, meegewawin apuggejegahdag emuh ishkoontang, ewh kamenoo-maundung owh Jehovah.

LEVITICUS.

CHAPTER II.

UHPE dush ahweyah wahmeenaud Jehovahun ewh meejime-meegewawin, wanesheshenig buhquazhegun pahsaug oogahmeezewan; kuhyah oogahsegenaun pameda emuh, kuhyah oogahahtoon menoomahgoojegun emuh.

2 Oogahpeetuhwaun dush enewh oogwissun owh Aaron enewh sahsahgewejega-wenenewun; oogahmahmoon dush ningoodoobuhnaneenj ewh pahsaug buhquazhegun, kuhyah ewh pameda, kuhyah kuhkenuh ewh menoomahgoojegun: sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgezaun ahnind emuh sahsahgewejegunahbikoong chemequanjegahdag, chahgezegameegewawin cheäliwung, kâmenoomaundung owh Jehovah.

3 Ewh dush menik ashkoonegahdag ewh meejime-meegewawin oogahdebandaun Aaron kuhyah enewh oogwissun: kecheahpeetandahgwudene mah Jehovah oomeenegoowinun chuhyahgedagin.

4 ¶ Kishpin dush peetooyun wahmeegewayun, ewh meejim kaboozegahdag emuh keboozeguning, mahnoo kegahpeenaug wambeshinsegoog buhquazhegunug ewh wanesheshing buhquazhegun pameda dahgoonegahdag, gamuh wambeshinsegoog buhquashegaunsun pameda wenindjig.

5 ¶ Kishpin dush wahmeegewayun ewh meejime-meegewawin sahsahkooquahjeguning suhyahsuhkooquahjegahdag, waneshe buhquazhegun pahsaug kegahpeenah wambesijegahdag pameda dahgoonegahdag.

6 Kegahpeetuhwah, kuhyah kegahsegenaun pameda emuh: meejime meegewawin suh ahwun.

7 ¶ Kishpin dush wahmeegewayun meejime meegewawin ahbwahjegunahbikoong ahbwahjegahdag, wanesheshing pahsaug buhquazhegun kegahahyoon pameda dahgoonegahdag.

8 Kegahpeetuhwah dush owh Jehovah ewh meejime meegewawin oonoo uhyeëen wanjeöozhechegahdag: uhpe pagedenuhmahwind owh sahsahgewejega-wenene oogahpeëzhe-wetoon emuh sahsahgewejegunahbikoong.

9 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahcodahpenaun punge ewh meejime-meegewawin kaöonjemequanjegahdag, kuhyah oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegunahbikoong: Kachahgedag meegewawin ahwun, kâmenoomaundung Jehovah.

10 Ewh menik ashkoonegahdag meejime-meegewawin Aaron kuhyah enewh oogwissun oogahdebandahnahwah, ahpe-

je kec
vah cl
11
wag
chegu
wah
win.
12
mahw
zunse
mahg
13
tahgu
noon
doo de
owh
winev
14
vah,
quazh
pagun
15
mahg
ahwun
16
nene
mewa
dush
nuhm

K
oogah
gaimu
2 C
wahp
mewu
wunje
wener
gewej

CHAPTER III.

je kecheähpemandahgwudene ewh oomeenegoowin owh Jehovah chuhyahgedag.

11 Kah kuhnuhga gagoo meejime-meegewawin kapeetuhwag owh Jehovah tahoombesinsenoon: kah mah oombesechegun, gamah ahmoo-sinsebahquud, kegahchahgez insenahwah uhpe chuhyahgezahmahwag owh Jehovah oomeenegoo-win.

12 ¶ Enewh dush natum-wahbetagin kegahpuggedenuh-mahwah owh Jehovah: kahween dush ween oogahchahgezunsenahwah emuh sahsahgewejegun-ahbikoong chemenoo-mahgwuk.

13 Kuhkenuh dush kemejime-meegewawinun kegahshewetahgunuhannun; kah dush tahpwahshewetahgunuhahgahdase-noon kemejime meegewawinewaun kameenag Kesha-Muhnedoobishkoo akedoomahguk ewh oowahweendahmahdewin owh keKesha-Muhnedoom, emah kuhkenuh kemeegewawinewaung kegahtuhgoo-meegewanahwah shewetahgun.

14 Kishpin dush natum-wahbetagin wahmeenag owh Jehovah, kegahmeegewanahwah, wazhahwushquahkoozejig puh-quazhegunushkoo puhyahsoojig chegeshkootang, mezinans pagundahegahzood oonje buhquazhegunushkoo.

15 Pemeda dush kegahseegenau emuh, kuhya menomahgoojegun kegahahtoon emuh: mejime-meegewawin ahwun.

16 Punge dush oogahchahgizaun owh sahsahgewejega-wenene cheöonjemequanjegahdag, ahnind mezinans kahmuh-mewabuhahdag, kuhya ahnind ewh pemeda, kuhkenuh dush ween ewh menomahgoojegun: Jehovah oopuggedenuhmahgoowin ahwun ishikootang apuggejegahdag,

CHAPTER III.

KISHPIN dush ween wahmeegewad poonaninde-sahsah-gewejegun, kishpin ahwuhkaunun wahpuggedenaun; oogahpuggedenaun, kayunduhwezenejin ahyahba uhyuau, gamuh noozha-ahyuau, anahsuhmenid Jehovahun.

2 Oogahtaungenaun dush emuh ooshtequaunening enewh wahpuggedenahjin, kuhya oogahnesaun emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyah-wunjeëdejig: Aaron dush ongwissun egewh sahsahgewejega-wenenewug oogahsuhswabeguhundahnahwah ewh sahsah-gewejegun-ahbik kewetahuhyeë ewh misque uhyoowaud.

LEVITICUS.

3 Oogahpuggedenuhmahwaan enewh Jehovahun ewh poonanindewine-sahsahgewejegun kachahgetag; ewh weenin oonuggesheeng atag, kuhyā kuhkenuh ewh weenin peenjenah atag.

4 Kuhyā nuhyazh enewh oodooduhkoosewun, kuhyā weenin oogejeeyeēng atag, ahnaumunyeēe ootuhthahgooning, kuhyā ewh weenin ookoonemaung atag, mahmahwe enewh oodooduhkoosewun oogahmahjetoonun.

5 Aaron dush oogwissun oogahchahgizaunahwah emuh sahsahgewejegunahbikoong emuh ahtag chahgezega-sahsahgewejegun, emuh ishkoatang duhze meesheeng, chahgezega-sahsahgewejegun ahwun, kaminoomaundung owh Jehovah.

6 ¶ Kishpin dush ween wahmeenaud enewh Jehovahun poonaninde-sahsahgewejegun ahwahkaunansun wahmeegewad; kishpin ahyahban gamuh noozha-ahyahaun wahmeegewad, kayundahwezenejin suh oogahmeegewanun.

7 Kishpin wahmeegewad enewh mahnishtahnisheensun, mahnoo oogahpuggedenaun anahsuhmid owh Jehovah.

8 Oogahahtoon ooneenj emuh ooshtequaunening enewh mahnishtahnisheensun wahpuggedenahjin, kuhyā oogahnesaun anahsuhmeähyahnig oodahnahmea-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeēdejig: Aaron dush oogwissun oogahsuhswabeguhundahnahwah ewh sahsahgewejegunahbik ketetahuhyeēe ewh misque uhyooyaud.

9 Oogahpuggedenaun dush ewh poonanindewine-sahsahgewejegun, ewh chuhyahgetag sahsahgewejegun anahsuhmid owh Jehovah; ewh weenin, kuhyā kuhkenuh ewh oosheegun cheguhyeēe oopequunaung tankezhkezhegahdane; kuhyā ewh weenin oonuggesheeng ayaug, kuhyā kuhkenuh weenin peenjenah atag,

10 Kuhyā nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhyā ewh weenin oogijuhyeēe atag, ahnaum oo-oo tuhtuhgahgooning, kuhyā ewh weenin ookoonemaung atag, mahmahwe enewh oodooduhkoosewun oogahmahjetoonun.

11 Sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong: ewh meejim ishkoat sahsahgewejegun ahwun anahsuhmid owh Jehovah.

12 ¶ Kishpin dush mesahboozoon wahneegewad, mahnoo oogahmeegewanun anahsuhmid owh Jehovah.

13 Oogahahtoon dush ooneenj emuh ooshtequaunening, kuhyā oogahnesaun emuh anahsuhmeähyahnig oodahnahmea-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeēdejig: kuhyā Aaron

oogw
weje
14
waud
ween
nin p
15
gijuh
ookoo
oogah
16
šahsah
wejeg
banda
17
nuhke
wekab

JEH
na
2 Ku
pin ah
hovah
oobun :
3 Kis
maje-ez
egewh a
zhekeen
Jehovah
4 Oog
emuh is
egewh
gahahto
keensun
anahsuh
5 Kuh
gahooda
kuhyā o
waung eg
6 Owh

CHAPTER IV.

oogwissun oogahsuhswabeguhundahnahwah ewh sahsahge-
wejegunahbik kewetahuhyeëe ewh misque uhyoowaud.

14 Oogahoodahpenaun dush menik kapuggedenuhmah-
waud Jehovahun, ewh chuhyahgetag meegewawin; ewh
weenin oogijoonuggesheeng atag, kuhya kuhkenuh ewh wee-
nin peenjenuh atag,

15 Kuhya nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhya weenin oo-
gijuhyeëe atag, ahnaume-oo tuhtuhgahgooning, kuhya weenin
ookoonemaug atag, mahmahwe enewh oodoo-duhkoosewun.
oogahmahjetoon.

16 Sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaun emuh
sahsahgewejegunahbikoong: ewh meejim ishkoote-sahsahge-
wejegun ahwun, kamenoomaunjegahdag: Jehovah mah oode-
bandaun kuhkenuh ewh weenin.

17 Kahgenig dush oo-oo takenahkoonagam emuh anduh-
nuhkeewaud kenejahnesewaug kadahneka-bemahdezejig-
wekah chemeejesewag weenin gamuh misquee.

CHAPTER IV.

JEHOVAH dush oogeukhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-
naud.

2 Kuhnoozh Israel oonejahnesun oo-oo cheënudwah, Kish-
pin ahweyah banahjetoogwan gagoo ookuhgequawin owh Je-
hovah oonje kekanjegasig, ezhechegad dush kaëzhechegasig-
oobun:

3 Kishpin owh namuhkoonind sahsahgewejega-wenene
maje-ezhechegagwan debishkoo azhemujje-ezhechegawaud:
egewh ahnishenahbag; mahnoo oogahpeenaun ahnookee-pe-
zhekeensun kayundahwezenejin chepuggedenuhmahwaud
Jehovahun oonje oomujje-ezhechegawin.

4 Oogahpeëzheweenan dush enewh ahnooke-pezhkeensun
emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah
egewh mahyahwunjeëdejig anahsuhmid Jehovah; kuhya oo-
gahahtoon ooneenj emuh ooshtequaunening ahnookee-pezhe-
keensun, kuhya oogahnesaun enewh ahnookee-pezhkeensun
anahsuhmid Jehovah.

5 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene namuhkoonind oo-
gahoodahpenaun punge ahnookee-pezhkeensun-oomisqueem,
kuhya oogahpeëzhewetoon emuh oodahnahmeä-weguhmigoo-
waung egewh mahyahwunjeëdejig:

6 Owah dush sahsahgewejega-wenene oogahgaungahgwin-

LEVITICUS.

jetoon ooneenj emuh misqueeng, kuha tahsuhswabeguhun-
jega, ewh misquee uhyood neezhwahcheeng anahsuhmid ow
Jehovah, anahsuhme-ähgoodag kebuhgoojegun emuh keche-
twah ahnuhmeä-weguhmigoong.

7 Owh dush sahsahgewejega-wenene oozahahtoon ahnind
ewh misquee emuh oodashkunewung sahsahgewejegunahbik
anduhzhechahgezuhming menoo-mahgoojegun anahsuhmid
owh Jehovah, emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh
mahyahwunjeëdejig atag; kuha oogahseegwabenaun kuhke-
nuh oomisqueem owh ahnookee-pezhekeense emuh ahnah-
meëc sahsahgewejegunahbikoong anduhzhe-chahgezuhming
ewh sahsahgewejegun, emuh ishquaundamewunenig oodah-
nuhmea-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig atag.

8 Oogahmahmoon dush ween kuhkenuh ooweenin ow
ahnooke-pezhekeense chemegewang dush oonje mujjeëzhe-
chegawin; ewh weenin oogij-oonuggesheeng atag, kuha
kuhkenuh weenin peenjenuh atag.

9 Kuha nuhyazh oododuhkoosewun, kuha weenin oo-
gijuhyeëc atag, emuh ahnaum-ootuhtuhgahgooning atag,
kuha weenin emuh ookoonemaung, mahmahwe enewh oo-
doduhkoosewun oogahmahmoon.

10 Debishkoo kahezhemahmoong emuh ahnookee-pezhe-
keensing ow kahpuggedenud cheöonjepoonaninding: ow
dush sahsahgewejega-wenene oogahchahgizaunun emuh sah-
sahgewejegun-ahbikoong emuh uhchegahdag ewh chuhyahge-
tag sahsahgewejegun.

11 Owh dush ahnookee-pezhekeens oodahsuhyun, kuha
kuhkenuh ooweyaus, kuha ooshtequaun, kuha ookaudun,
kuha peenjenah atagin, kuha oomoo,

12 Kuhkenuh enewh ahnookee-pezhekeensun oogahsahge-
jewenaun uhgwahjeeng kuhbasewining emuh akoo peenuk,
anduhzhe seegwabenegahdag pingwe, kuha oogahchahgez-
waun emuh meesheeng ishkooda ahyood: emuh anduhzhe
seegwabenegahdag pingwe tahchahgizwah.

13 ¶ Kishpin dush kuhkenuh mahyahwunjeëdejig emuh
Israelitug mujje-ezhechegawaud oonje kekanduhsigwah, ke-
kanduhsigwah dush egewh mahyahwunjeëdejig kebahnahje-
toowaud pazhig ookuhgequawin ow Jehovah ewh kageëzhe-
chegaseengebun, bahtahzewaud edush;

14 Uhpe kekanjegahdanig oomujje-ezhechegawinewah, me
uhpe egewh mahyahwunjeëdejig kapuggedenahwaud enewh
ahnooke-pezhekeensun oonje oomujje-ezhechegawinewah,

CHAPTER IV.

oogahezheweenahwaun dush emuh ishquaundamewunenig
oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahwunjeëdejig.

15 Egewh dush uhkewanzeyug emuh anduhzhemahwunjeë-
denig oogahahtoonahwah ooneenjewaun emuh ooshtequaunenig
ahnookee-pezhekeensun anahsuhmid Jehovah : tahnesh dush
ahnookee-pezhekeens anahsuhmid Jehovah.

16 Ow h dush sahsahgewejega-wenene namuhkoonind oo-
gahpeëzhewetoon ewh ahnooke-pezhekeense-misquee emuh
oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig:

17 Sahsgahgewejega-wenene dush oogahaungahgweenje-
toon ooneenj emuh ahnind misquee, kuhya tahsuhswabe-
guhunjega ewh uhyood neezhwahcheeng anahsuhmeed Jeho-
vah, anahsuhmuhgoodag kebuhgoojegun.

18 Ahnind dush misquee oogahahtoon emuh oodashkune-
wung ewh sahsahgewejegun-ahbik anahsuhmid Jehovah,
emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh muhyahwun-
jeëdejig atag kuhya oogahseegwabenaun kuhkenuh misquee
ahnaumeëe sahsahgewejegun-ahbikoon gemuh koo chahgezuh-
ming sahsahgewejegun emuh ishquaundamewunenig oo-
dahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig.

19 Kuhkenuh dush ooweenin oogahmahmoon, kuhya oogah-
chahgezaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

20 Nahsaub edush oogahdoodahwaun enewh ahnookee-
pezhekewun kahdoodahwaud enewh ahnookee pezhekewun
kahpuggedenemind chewabenuhming mujje-ezhewabezewin,
me suh kadoodahwaud oonoo; ow h dush sahsahgewejega-
wenene tahsahsahgewejega cheöonje-ahbwayanemindwah,
tahahbwayanemahwug dush.

21 Kuhya oogahsahgejewenaun enewh uhnooke-pezheke-
wun emuh kuhbashewining, debishkoo kahezhechahgizwaud
enewh netum pezhekewun me suh kahoodahwaud oonoo:
sahsahgewejegun ahwun oonje oomujje-ezhechegawinewah
egewh ahnishenahbag.

22 U hpe kahmujje-ezhechegad oogemah, kuhya gagoo
kahezhebahtahzid oonje kekanjegasig kepegoobetood dush
gagoo ookuhgequawin ow h Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun,
enewh uhyeën kageëzhechegasingebun kemujje-ezhechegad
dush;

23 Gamuh kishpin kahkekahduhmoogwan oobahtahzewin
kahezhechegad; oogahpeedoon oosahsahgewejegun mesah-
boonzoonun ahyahba-ahyahaunsun kayundahwezenejin.

24 Oogahahtoon dush ooneenj emuh ooshtequaunenig

LEVITICUS.

enewh mesahboozoon, kuhya oogahnesaun emuh anduhzhe nesahwaud anewh ahwahkahnun chuhyahgezoonindjin pagedenegahzoonejin emuh anahsuhmid Jehovah : sahsahgewejegun suh ahwe oonje bahtahzewin.

25 Ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun ahnind oomisq eem ow ahwahkaun nasind oonje bahtahzewin emuh ooneenjeeng, kuhya oogahahtoon emuh oodashkunewung ewh sahsahgewejegunahbik anduhzhe chahgedag ewh sahsahgewejegun, kuhya oogahsegwabenaun oomisqueemene ahnaumeëe sahsahgewejegunahbikoong emuh ahtag chuhyahgetag sahsahgewejegun.

26 Oogahchahgizaun dush kuhkenuh ooweenin emuh sahsahgewejegunahbikoong, debishkoo kahdoodung ewh weenin kahpuggedenegahdag cheöonjepoonanindeeng : ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahoozhetoomahwaun ewh sahsahgewejegun cheöonjepoonanemind ewh kebahtah-ezhechegad, tahahbwayanemah dush.

27 ¶ Kishpin dush pazhig ahnishenahba wagemahwesig bahtahzid oonje kekanjegasig, gagoo doodung peegoobetood ookuhgequawin ow h Jehovah e-ewh kageëzhechegasigoobun bahtahezhewabezid edush ;

28 Gamuh kishpin kahmekuhmoogwan oobahtahzewin kahezhebahtahzid : oogahpeenaun mesahboozoonsun noozhaahyahaun kayundahwezenejin, oonje oobahtahzewin ka chebahbah-ezhechegad.

29 Kuhya oogahuhtoon ooneenj emuh ooshtequaunening anewh mesahboozoonsun wahpuggedenahjin, oonje oobahtahzewin, kuhya oogahnesaun anewh ahwahkaunun wahpuggedenahjin oonje mujje-ezhechegawin emuh anduhzhe-sahsahgewejegang ewh chahgezega-sahsahgewejegun.

30 Sahsahgewejega-wenene dush oogahoodahpenaun ahnind oomisqueemene emuh ooneenjeeng, kuhya oogahahtoon emuh oodashkunewung sahsahgewejegun-ahbik anduhzheuhche gahdag ewh chahgezega-sahsahgewejegun, kuhya oogahseegwabenaun kuhkenuh oomisqueemene ahnaumeëe sahsahgewejegun-ahbikoong.

31 Oogahmahmoon dush kuhkenuh weenin, debishkoo azhemahmoong ewh weenin uhpe sasahgewejegang cheöonjepoonaninding ; ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahchahgizaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong cheöonjemenoomaundung ow h Jehovah ; sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega chepoonanemind, tahahbwayanemah dush.

32 K
gedene
un kay

33 O
enewh
nesaun
nesahw
win.

34 S
ooneenj
mujje-e
wung e
sahgewe
queemer

35 K
azhemuh
pöonani
wejega-v
ahbikoor
gin sahsa
sahgewe
chegawin

KISH
wa
kashketoe
gwan ga
gahkekisi

2 Gam
moogwan
yow, ga
nezejig p
duhsig ke
tahze tah

3 Gam
owh ene
kanduhsi
kamujje-e

4 Gam
wahween

CHAPTER V.

32 Kishpin dush peenaud mahnishtahnish eensun chepugedenemind oonje mujje-ezhewabezewin, noozha ahyahaunsun kayundahwezenejin oogahpeenaun.

33 Oogahahtoon dush ooneenj emuh ooshtequaunening enewh wahpuggedenahjin oonje oobahtahzewin, kuhy a oogahnesaun cheöönjeäbwayanemind oobahtahzewin anduhzhe nesahwaud enewh nasememindjin oonje mujje-ezhewabezewin.

34 Sahsehgewejega-wenene dush oogahoodah, penaun emuh ooneenjeeng oomisqueem owahwahkaunans kahnesind oonje mujje-ezhewabezewin, kuhy a oogahahtoon emuh oodashkune-wung ewh sahsahgewejegunahbik anduhzhe-chahgedag sahsahgewejegun, kuhy a oogahseegwabenaun kuhkenuh oomis-queemene emuh ahnaum-sahsehgewejegun-ahbikoong.

35 Kuhy a oogahmahmoon kuhkenuh ooweenin, debishkoo azhemuhmechegahdag mahnishtahnish eenseweerin emuh pöonanindewine-sahsehgewejeguning; kuhy a owah sahsahgewejega-wenene oogahchahgizaunun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong debishkoo azhechahgezegang enewh chubyahgetagin sahsahgewejegunun anahsuhmid owah Jehovah: owah sahsahgewejega-wenene tahsahsehgewejega oonje oomujje-ezhechegawin kahezhechegad, tahwabenuhmahwah dush.

CHAPTER V.

KISHPIN bamahdezid mujjeëzhechegad oonje kenoonduh-waud ahweyah mashkahwewahweendahmahganejin, kashketood dush chedebahdoodung, kishpin kahnoonduhmoogwan gamuh kakanduhmoogwan, debahjemoosisg dush, oogahkekishkaun mujje-ezhewabezewin.

2 Gamuh kishpin ahweyah bamahdezid kahtaungenuhmoogwan gagoo wahnuk uhyeë, wahnézid ahwasee ooweyow, gamuh wahnézid ahwahkaun ooweyow, gamuh wahnézéjig pabahmoodajig ooweyowewaun, kishpin dush kekan-duhsig ketaungenung; tahweeneze kuhy a ween, kuhy a bah-tahze takenanemah.

3 Gamuh kishpin kahtaungenuhmoogwan ooweenezewin owah enene, wagoodoogwan wanjeweeenezegwan enene, kekanduhsig edush; bahmah kahkekandung me-ewh uhpe kamujje-ezhewabezid.

4 Gamuh kishpin ahweyah bamahdezid kahmushkahwewahweendahmahgagwan, oodoon ahyood chemujje-ezheche-



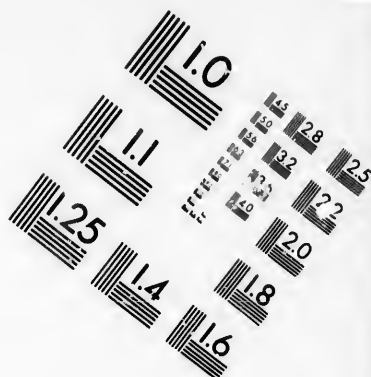
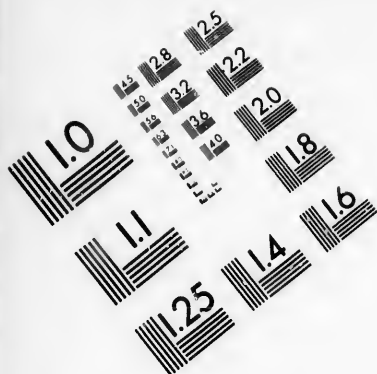
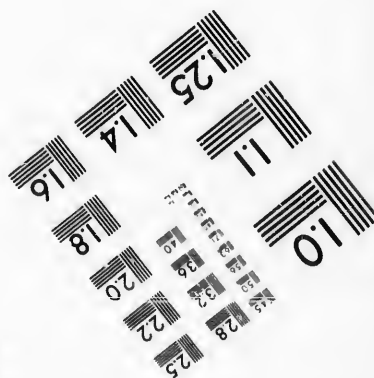
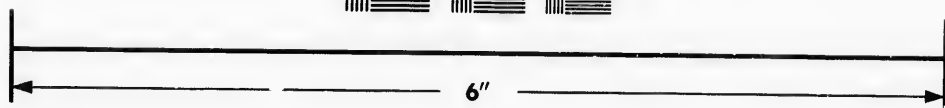
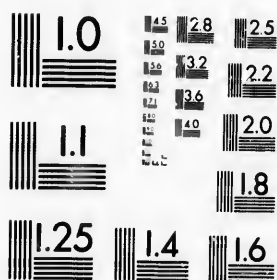


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503



LEVITICUS.

gad, gamuh chemenoochegad, wagoodeogwan owh enene kamushkahwewahweenduhmoogwan, kekanduhsig edush; uhpe kahkekandung tahbahtahezhebewabeze oonje pazhig oonoo.

5 Tahezhebabud dush uhpe buhyahtah-ezhewabezid oonje pazhig oonoo, tahweendahmahga oo-oo cheekedood, Ninge-mujje-ezhechega oo-oo keezhechegayaun :

6 Kuhya oogahpeetuhwaun Jehovahun oomujje-ezhechega-wine-sahsahgewejegun oonje kemujje-ezhechegad, noozhahyahaunsun kapeenahjin, ahwahkaunansun, mahnishtahnisheensun gamuh mesahboozoonsun kapuggedenahjin oonje oomujje-ezhechegawin; kuhya owh sahsahgewejegawenene tahsahsahgewejega oonje ewh mujje-ezhechegawin.

7 Kishpin dush kashketoosegwan chepeenaud mahnishtahnisheensun, mahnnoo oogahpeenaun oonje oobahtahzewin kahezhebahtahezhechegad, neezh keche-oomemeen, gamuh neezh oomeemeensun, chemeenaud Jehovahun ; pazhig cheenesind oonje oomujje-ezhewabezewin, kuhya pazhig chechahgezoond.

8 Oogahpeetuhwaun dush enewh sahsahgewejega-wenewun, me suh owh kanesaud netum enewh pazhig mujje ezhewabezewin kaöonjenesemind, kuhya oogahkishkegwabenaun, kah dush ween wahweenga oogahtaushkebenahseen :

9 Kuhya oogahsuhswabeguhundaun ewh sahsahgewejegun-ahbik emuh oopemaühyeëewung, uhyood ewh oomisqueemene enewh kanesahjin oonje mujje-ezhewabezawin ; ahnind dush ewh misquee tahseegwabegahda emuh abnaume-sahsahgewejegun-ahbikoong ; mujje-ezhewabezewine-sahsahgewejegun ahwun.

10 Menuhwah dush pazhig oogahchahgizwaun, debishkoo azhechahgizondwah egewh ahwahkaunug nasindjig oonje-mujje-ezhewabezewin : sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhechegawin kahezhemujje-ezhechegad, tahwabenuumahwah dush.

11 ¶ Kishpin dush kashketoosig chepeenaud neezh keche-oomemeen, gamuh neezh oomeemeensun, mahnnoo owh kahmujje-ezhechegad oogahpeetoon punge pahsaug bahquazhegin chepuggedenung oonje oomujje-ezhechegawin ; kahween oogahseegenunseen pemeda emuh, kah kuhya menoomahgoojegun oogahahtooseen emuh : puggedenegahda mah oonje mujje-ezhewabezewin.

12 Oogahpeetuhwaun dush enewh sahsahgewejega-wenewun, owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun

ningoot
gahdag,
bikoong
mahnine
win suh

13 Sa
oomujje
oonoo, t
oogahde
meegew

14 ¶
oo keena

15 Ki
ezhecheg
yeëmun
ba-mahn
win, sho
duhzhe s

16 Ta
pahnukk
ahtoon,
sahsahge
oomujje-
tahnishu

17 ¶
gad dush
ahnahwe
oogahper

18 Oo
duhweze
dush sah
win ; ow
oonje oo
tahahbw

19 Pu
mujje-doo

JEHO
2 K
begooobeto

CHAPTER VI.

ningootoobaunaneenj ewh buhquazhegun, cheöonjemequanje-gahdag, kuhyā oogahchahgezaun erauh sahsahgewejegunah-bikoong, debishkoo andoodukming enewh meegewawinun mahnind owh Jehovah emuh ishkootang mujje-ezhewabezewin suh wanje sahsahgewejegang.

13 Sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhechegawin kahezhemujje-ezhechegad pazhig oonoo, tahahbwayanemah dush ween: kuhkenuh dush ahnind oogahdebandaun owh sahsahgewejega-wenene, meejime meegewawin suh ahwun.

14 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

15 Kishpin ahweyah bamahdezid bahtahz'id, kuhyā mujje-ezhechegad oonje kekanjegasig, enewh pahnuđenegin oodahyeëmun owh Jehovah; oogahpeetuhwaun Jehovahun ahyahba-mahnishtahnishun kayundahwezenejin oonje oobahtahzewin, shooneyaun anuhginzoonejin ahnuhmeä-weguhmigoong duhzhe shooneyaun, oonje kemujjedoodahgad:

16 Tahtebahahmahga oonje ewh kemujje-doodung enewh pahnukkerin uhyëen, kuhyā punge ahwahshema oogahduhgoo-ahtoon, oogahmeenaun dush sahsahgewejega-wenenewun: sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhewahezewin oogahnesaun dush ahyahba mahnishtahnishun tahahbwayanemah dush.

17 ¶ Kishpin dush ahweyah bamahdezid bahtahz'id, ezhechegad dush gagoo oonoo kahkenahahmahgood enewh Jehovahun; ahnahween goo kekanjegasig pooch bahtahezahwabeze, oogahpemoondaun dush oomujje-ezhewabezewin.

18 Oogahpeenaun dush ahyahba mahnishtahnishun kayunduhwezenejin, nuhmunj anuhgemahwudan, oogahmeenaun dush sahsahgewejega-wenenewun oonje oomujje-ezhewabezewin; owh dush sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje oobahtahzewin kahezhechegad oonje kekanjegasig, tahahbwayanemah dush.

19 Puggedenegahda suh oonje bahtahzewin: kagate ooge-mujje-doodahwaun Jehovahun.

CHAPTER VI.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud.

2 Kishpin ahweyah bamahdezid maje-ezhechegagwan, begoobetood dush gagoo ookuhgequawin owh Jehovah, kuh-

LEVITICUS

kenuhwishketuhwaud weejeduhnuhkeewamahgunun oonje ewh kuhpuggedenuhmahwind cheguhnuhwandung, gamuh emuh weedookoodahdewining, gamuh gagoo kahmuhkum-maud, gamuh kahwuhyazhemaud weejeduhnuhkeewamah-gunun ;

3 Gamuh kishpin kahmekummoogwan ewh kahwunesing, kuhkenuhwishkid dush, kuhya kuhkenuhwishkid mushkah-wewahweendahmahgad ; gagoo azhechegagwan azhe mujje-ezhechegawaud enenewug, bahtahzid edush :

4 Me dush kadezhewabuk oonje kemujje-ezhechegad, nayaub oogahmeegewan ewh kahmuhkundwad, gamuh kah-ezhewuhyazhingad, gamuh ewh kahpuggedenuhmahwind cheguhnuhwanduhming, gamuh ewh wanesing kahmekung.

5 Gamuh ewh kahdebahdoodung kekuhkenuhwishke-mushkahwewahweendahmahgad ; oogahmeegewan ewh uhyeëe, kuhya ahnind nahwuj oogahuhgomeegewan, oogahpuggedenuhmahwaun dush enewh waduhyeëmenejin, ewh kezheguk uhpe sahsahgewejegang oonje oomujjeëzhechegawin.

6 Oogahpeetuhwaun dush Jehovah ewh Sahsahgewejegun oonje oomujje-ezhawabezewin, ahyahba-mahnishtahnishun kayundahwezenejin, debishkoo anuhginzood, owh Sahsahgewejega-wenene chesahsahgewejegad oonje mujje-ezhechegawin.

7 Owh dush sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje oomujjeëzhechegawin anahsuhmeed owh Jehovah: tahahbwayanemah dush nuhmunj kahezhemujje-ëzhechegagwan.

8 ¶ Jehovah dush oogekuhnnoonan Mosesun, oo-oo keë-naud.

9 Kuhgaunzoom Aaron kuhya enewh oogwissun, oo-oo cheënudwah, mesuh maunduh enahkoonegang kadezhewabuk ewh chahgezega-sahsahgewejegun : Chahgezega sahsahgewejegun ezhenekahda, oonje chahgedag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong kuhpa tebik peenish wabung, tahishkootawun dush emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

10 Sahsahgewejega-wenene dush oogahpesekaun oopuh-puggewuhyaunegine-ahgwewinun, kuhya oopuhpuhgewuhyaunegine-kepoodeägwahsoon emuh ooweyowing, oogahoodahpenaun dush pingwe azhepingweewung ewh chahgezega-sahsahgewejegun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong. Kuhya oopemayeëewung sahsahgewejegun ahbik oogahahton.

11 Oo pesekaun wetoon

emuh ah

12 U

ahbikoong

sahgewe

kekezha

chahgeze

emuh pe

gahdag.

13 Ah

bikoong

14 ¶

win : A

meed ow

gunahbik

15 Oo

saug buh

menoom

kuhya o

chemeno

meed ow

16 Me

oogahme

meejenah

wung ew

jeëdejig a

17 Kah

ewh me

winun ch

wandahg

mujje-ezh

wine-mee

18 Kuh

oogahme

menik ka

ga-meene

enewh ta

19 ¶ J

oo-oo keë

20 Mes

CHAPTER VI.

11 Oogahkesekaunun dush oodahgwewinun, kuhyā oogah-pesekaunun pakaunukkin ahgwewinun, kuhyā oogahsahgeje-wetoon pingwe emuh kuhbashewining oogahahtoon dush emuh akoopeenuk.

12 Uhpuhna dush tahishkootawun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong; kah dush tahahtaägahdasenoon: owh dush sahsahgewejega-wenene oogahahtoonun mesun emah anduhsoo kekezhabahwuhguk, kuhyā oogahquhyukoosetoon ewh chahgezega-meegewawin emuh; kuhyā oogahchahgezaun emuh pemedā emuh poonaninde-meegewawining wandene-gahdag.

13 Ahpuhna tahishkootawun emuh sahsahgewejegunah-bikoong; kah wekah tahahtaägahdasenoon.

14 ¶ Me suh oo-oo kadezhewabuk ewh meejime-meegewa-win: Aaron oogwissun oogahpuggedenahnahwah anahsuh-meed owh Jehovah, anahsuhme-ahyahnig ewh sahsahgewejegunahbik.

15 Oogahnahmoon edush ningootabaunane nj ewh pah-sang buhqazhegun, kuhyā ewh pemedā, kuhyā kuhkenuh menoomahgojegun emuh meejime-meegewawining atag, kuhyā oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong chemenoomahgwuk, cheöonjemequanjegahdag, anahsuh-meed owh Jehovah.

16 Menik edush ashkoonegahdag Aaron kuhyā oogwissun oogahmeejinahwah: emuh ahnuhmeä-weguhmigoong oogah-meejenahwah wambesechegahdasenook; emuh tasechegunewung ewh oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwun-jeëdejig anuhmeähjig oogahmeejenahwah.

17 Kahween tahoombesechegahdasenoon: ningemeenaug ewh menik chedebunduhmoowaud enewh nemeenegoo-winun chuhyahgezuhmahgooyaunin; mahmahwe kechetwah-wandahgwud, debishkoo azhekechetwahwandahgwuk ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhyā ewh bahtahze-wine-meegewawine-meegewawin.

18 Kuhkenuh nahba-ahyahaug oonejahnesun owh Aaron oogahmeejinahwah. Mesuh kadenahkoonegang kahgenig menik kadahnekabemahdezeyag kadezhewabuk cochahgeze-ga-meenegoowinun owh Jehovah: kuhkenuh kataungenunung enewh tahkeche-peenezewug.

19 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonau enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

20 Mesuh oo-oo oomegewawinewah owh Aaron kuhyā

LEVITICUS.

enewh oogwissun, kameenahwaud Jehovahun ewh kezheguk uhpe nuhmuhkoonind; punge pahsaug buhquazhegun meejime-meegewawin cheähwung kahgenig, ahbitah kekezhah menuhwah dush ahbitah wanahgocshig.

21 Emuh sahsahgoooquahjeguning tahoozhechegahda, tuhgoonegahdag pemedas; uhpe dush kahsahsahooquahjegahdag kegahpeendigahtoon: kuhya owh suhyahsuquahjegahzood buhquazhegun kegahpuggedenuhmahwah owh Jehovah che-menoomaundung.

22 Pazhig dush oogwissun kahnulmuhkoonemind chenah-bishkahgoud kuhya chesahsahgewejega-wenenewenid tahsahsahgewejegawun ewh: kahkenig cheëzhewabuk, tahchahgahkedasuh.

23 Kuhkenuh mah sahsahgewejega-wenenewug oomejime-meegewawinewaun tahchahgahketawun: kah ween kuhnuhga punge oogahmeejisenahwah.

24 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

25 Kuhnoozh Aaron kuhya enewh oogwissun, oo-oo cheënudwah, mesuh oo-oo anahkoonegawenahguk ewh mujje-ezhewabezewine-sahsahgewejegun: emuh anduhzhenetoong ewh chahgezega-sahsahgewejegun, mesuh kaduhzhe-netoong mujje-ezhewabezewine sahsahgewejegun anahsuhmuhbeed owh Jehovah: mahmahwe kechetwahwandahgwud suh.

26 Owh sahsahgewejega-wenene kasahsahgewetood onje mujje-ezhewabezewin oogahmeejin: emuh kechetwah-ahnahmeä-weguhmigoong oogahmeejin, emuh tasechegunewung oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh anuhmeähjig.

27 Wagoodongwan ataungesinoogwan emuh weyausing tahkechetwahwandahgwud: kishpin dush ahnind misquee segenegahdag emuh ahgwewining, tahkesebegenegahda ewh ahgwewin emuh kechetwah-weguhmigoong.

28 Owh atuh wabhgun-ahkik emuh kekubbahjegahdag tahpegoobejegahzoo: kishpin dush oozahwabhikoo-ahkikoong kahkahbahjegahdagwan mahnoo tahkeseyahbekuhegahzoo kuhya tahkesebegenah emuh nebeeng.

29 Kuhkenuh nahba-ahyahyang egewh sasahgewejegajig oogahmeejenahwah ahpeje suh kechetwahwandahgwud.

30 Kuhkenuh mujje-ezhewabezewine-sahsahgewejegununik oomisqueeemewah paundeguhjegahdanig emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaun egewh anuhmeähjig cheoonjewabenuhming mujje-ezhewabezewin emuh akoo kechetwahwan-

dahgwuk,
gezegahda

O 0-00
bez
wandahgw

2 Emu
meegewaw
mujje-ezh
wejegun-a

3 Kuhy
zhegun, k

4 Kuhy
wenin oo
duhying a
mahwe er

5 Sahsa
sahsahgew
sahdag m
bezewin o

6 Kuhk
sahgeweje
twah weg
kechetwah

7 Debi
gewawin
win: na
sahsahgew

8 Owh
yah ooch
kaunewuk

9 Kuhy
dag emuh
suhkooqua
daun owh

10 Kuh
duhgoone
kuhkenuh
menik oog

11 Mes
wine-mee

CHAPTER VII.

dahgwuk, kahween kuhnuhga gagoo tuhmeesezem : tahchah-gezegahdanoon emuh ishkoodang.

CHAPTER VII.

O0-00 suh kuhyā takenahkoonegahda ewh mujje-ezhewabezewine-sahsahgewejegun : mahmahwe kechetwah-wandahgwud.

2 Emuh anduhzhe-netoowaud ewh chuhyahgezegahdag meegewawin oogahnetoonahwah ewh meegewawin oonje mujje-ezhewabezewin : kuhyā oogahsegunhundaun sahsahgewejegun-ahbik kewetahyeēe ewh misque.

3 Kuhyā oogahpüggedenaun kuhkenuh pemedā; ewh oo-zhegun, kuhyā ewh wēnin oonuhgisheeng atag,

4 Kuhyā nuhyazh enewh oodoodekoosewun, kuhyā ewh wenin oogij oodoodekoosewing atag, ewh oobemabegwah-duhying atanig, kuhyā ewh wenin ookoonemaung atag, mahmahwe enewh oodoodekoosewun oogahmahmoon :

5 Sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaunūn emuh sahsahgewejegun-ahbikoong cheāhwang dush chuhyahgezegahdag meegewawin mahnind owh Jehovah : mujje-ezhewabezewin oonje-meegewam.

6 Kuhkenuh enenewug menik anduhchewaud egewh sahsahgewejega-wenenewug oogahmeejenahwah : emuh kechetwah wegemigoong oogahmeejenahwah : mahmahwe mah kechetwahwandahgwud.

7 Debishkoo azhewabuk ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin mesuh azhewabuk ewh bahtahzewawine meegewawin : nahsaub enahkoonegahdanoon nuhyazh : Owh sahsahgewejega-wenene kasahsahgewetood oogahdebandaun.

8 Owh sahsahgewejega-wenene kasahsahgewetood ahweyah oochahgezega-meegewawin, oogahdebanemaun ahwah-kaunewuhyāunūn menik ahwahkahnun kasahsahgewenahjin.

9 Kuhyā kuhkenuh ewh meejime-meegewawin kaboozegahdag emuh buhquazhegunekauning, kuhyā kuhkenuh suhyah-suhkooquahdag emuh sahsahkooquahjeguning oogahdebandaun owh sahsahgewejega-wenene ewh kasahsahgewetood.

10 Kuhyā kuhkenuh meejime-meegewawin kishpin emuh duhgoonegahdag pemedā, gamuh kishpin pangwunoogwan ; kuhkenuh Aaron oogwissun oogahahyahnahwah, nanahsaub menik oogahuhyahnahwah.

11 Mesuh oo-oo anahkoonegahdag enewh ahbwayaninde-wine-meegewawinun, kameenaud enewh Jehovahn.

LEVITICUS.

12 Kishpin mahmooyahwawine.meegewawin wepuggedenung oogahpuggedenaun wambeshinsenenid buhquazhegunun pemedah dahgoonegahdag, kuhya wambeshinsenenid puhquazhegaunsun dahgoonegahdag pemedah, wanesheshing pahsaug buhquazhegun uhyooyun, sahsahkooquahjegayun.

13 Mahmahwe dush enewh buhquazhegaunsun, oogahpuhgedenaun wambesejehdag buhquazhegun ulipe mahgewad ewh poonanindewine sahsahgewejegun mahmooyuhwad.

14 Menik dush anduhchingin oomeegewawinun pazhig oogahmeenaun Jehovahun kaöombenegahdanig sahsahgewejega-wenene dush ewh oogahdebandaun owh sahgenung oomis-queem owh ahwahkaun nasind oonje poonanindewin.

15 Kuhya ooweyaus owh kahnesind oonje mahmooyahwawin oogahmeejenahwah ewh nahsaub kezheguk uhpe nasind; kahween oogahishkoonunseen gagoo nuhnaunzh egco chewahbung.

16 Kishpin dush ween wahweendahmahgawin uhyahwun-oogwan, gamuh ween enandung wanje meegewad, oogahmeejenahwah ewh kezheguk uhpe mahgewang: kuhya ewh ashkoonenegahdag weyaus wuhyahbung oogahmeejenahwah:

17 Kishpin dush punge weyaus suhyahsahgewejegang ish-koonenegahdag peenish nesoogoonuhguk mahnoo oogahchah-gizahnahwah emuh ishkootang.

18 Kishpin kuhnuhga punge ewh weyaus pagedenegahdag oonje poonanindewin meejing nasoogoonuhguk, kahween tahoodahpenegahdasenoon, kahween kuhya tahahginduhmoo-wahse oomeegewawin owh mahgewad: kahween kemeegewase takenanemah: tahkahgwahnesuggandahgwud, kuhya mujje-ezhewabeze takenanemah owh kahmeegewad.

19 Kishpin dush weyaus taungesing emuh gagoo wahnuk kahween oogahmeejesenahwah; oogahchahgizahnahwah emuh ishkootang: weyaus dush ween, mahnoo kuhkenuh pahnezejig oogahmeejenahwah:

20 Ahwagwan e-dush kameejegwan poonanindewine-mee-gewawine-weyaus ewh Jehovah dabandung, magwah ahyauug gagoo weenezewin, tahnishwuhnahdeze oonje emuh ayahnid enewh oodahnishenahbamun.

21 Ahwagwan dush kataungenuhmoogwan gagoo weenezewin, oowenezewin enene, gamuh ahweyah wahnezenejin ahwaseyun, gamuh gagoo kagwahnesuggandahgwuk wahnuk, meejid dush poonanindewine-meegewawine weyaus, dahban-

dung owh
oodahnish

22 ¶ Je
keënaud,

23 Kuhn
nudwah, K

da, pezhke
meshahboo

24 Oow
kuhya oow

kahween k
toonahwah

25 Ahwa
kaun, kah

cheähwid,
ayahnid oo

26 Menu
misquee, p

emuh kewe

27 Ahwa
nahdeze oo

28 ¶ Jeh
keënaud,

29 Kuhn
Owh kapuh

indewine-m

wine-meege

30 Teben
gewawinun

ishkootang,

cheöonjema

31 Sahsa
pemedah em

kuhya enew

gunemah.

32 Kuhy
wah owh sa

mahgewayag

33 Anduh
kapuggeden

mahgewangi
ewh ookeche

CHAPTER VII.

dung owh Jehovah, tahnishwahnahdeze oonje emuh ahyahnid oodahnishenahbamun.

22 ¶ Jehovah dush ookekhuuhoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

23 Kuhnnoozh enewh oonejahnesun owh Israel, oo-oo kaë-nudwah, Kahween kegahmeejesenahwah ahnooj doowah peme-da, pezhekee-pemeda, kuhya mahnishtahnishe-pemeda, kuhya meshahboozoo-pemeda.

24 Ooweenin kuhya owh ahwahkaun penesekah kanebood, kuhya ooweenin owh kapesebenegooseen enewh ahwaseeün, kahween kegahmeejesenahwah, pukkaun suh kedahenahbujje-toonahwah.

25 Ahwagwan mah kameejegwan oowenin owh ahwah-kaun, kahmeenind owh Jehovah chahgezega-meegewawin cheähwid, owh kameejid ewh tahnishwuhnahdeze oonje emuh ayahnid oodahnishenahbamun.

26 Menuhwah dush kah kuhnuhga kegahmeejesenahwah misquee, pahkahahqua-misquee gamuh ahwahkaune-misquee, emuh kewegewaumewaung.

27 Ahwagwan kameejegwan gagoo misquee, tahnishwuh-nahdeze oonje emuh ayahnid oodahnishenahbamun.

28 ¶ Jehovah dush ookekhuuhoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

29 Kuhnnoozh oonejahnesun owh Israel, oo-oo kaë-nudwah, Owah kapuhgedenuhmahwaud enewh Jehovahun ewh poonan-indewine-meegewawin ween oogahpeetoon ewh poonaninde-wine-meegewawin chemenaud Jehovahun.

30 Tebenuhwa ooneenjeeng oogahpeetoonun enewh mee-gewawinun kachahgizuhmahwaud enewh Jehovahun emuh ishkootang, oogahpeetoon ewh pemeda, kuhya ookahkegun, cheöonjemahmahjebenegahdag anahsuhmid owh Jehovah.

31 Sahahgewejega-wenene dush oogahchahgizaun ewh pemeda emuh sahsahgewejegun-ahbikoong: Aaron dush kuhya enewh oogwissun oogahdebandahnuhwah ookahke-gunemah.

32 Kuhya ewh ookechedinemaangunemah kegahmeenah-wah owh sahsahgewejega-wenene chepuggedenegahdag uhpe mahgewayagoon keponanindewine-meegewawinewah.

33 Anduhchenid enewh oogwissun owh Aaron ahwagwan kapuggedenuhmoogwan ewh misquee kuhya pemeda, uhpe mahgewangin poonandewine-meegewawinun, oogahuhyauun ewh ookechedinemaangunemah ween chedebandung.

LEVITICUS.

34 Ningeöduhpenuhmahwaug mah oonijahnesun owh Israel ewh ookahkegunemah pagedenegahdag kuha ewh oodinemaungunemah mamahjebenegahdag uhpe mahzhewaüd poonanindewine-meegewawinun, ningemeenaug e-dush Aaron sahsahgewejega-wenene kuha enewh oogwissun mesuh ah-pena kaënahkoonegahdag emuh anduhnukkeewaüd Israel oonejahnesun.

35 ¶ Mesuh kahoönjenuhmuhkoonind owh Aaron, kuha enewh oogwissun, chedebanduhmoowaüd oo-oo menik anduh-sinenig oomeenegoowinun owh Jehovah chuhyahgezegahda-gin emuh ishkoodang, ewh kekezhéguk uhpe kaähnoonindwah chebuhmeetuhwahwaüd Jehovahun emuh Sahsahegewejega-wenene oodahnookewining;

36 Mesuh kahlenahkoonegad Jehovah chemeenegoowaüd enewh Israel oonejahnesun, ewh kezheguk uhpe kenuhmuh-koonauđ, kuha kaënahkoonega oo-oo cheënanđuhgoozenid menik kaähneka-bemahdezenid.

37 Mesuh oo-oo enahkoonegawin kadezhewabuk ewh chuhyahgezegahdag meegewawin, kuha meejime-meegewawin, kuha mujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuha bahtah-zewine-meegewawin, kuha enewh nahmuhkoozhewawinun, kuha poonanandewine-meegewawinun;

38 Ewh Jehovah kahgungaunzomaüd Mosesun emuh Sinai wuhjewing, ewh kezheguk uhpe kekuhgungaunzomaüd Israel oonejahnesun chepuggedenuhmahwahwaüd Jehovahun oomeegewawinewaun, ewede Sinaing duhzhe puhgwuhduhkummig.

CHAPTER VIII.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-naud,

2 Oodahpin Aaron kuha enewh oogwissun, kuha ahgewinun, kuha nuhmuhkoonede-pemeda, kuha ahnookeepezheeke mujje-ezhewabezewine meegewawin kaähwid, kuha neezh ahyahba mahnishtahnishug, kuha pazhig uhkookoobenahgun mooshkenag wambesinsenook buhqazhegun;

3 Kegahmahwunjeäug dush egewh anahmeähjig emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah.

4 Moses dush keëzhechega debishkoo kahegood Jehovahun; kemahwunjeähwug dush egewh anuhmeähjig emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah.

5 Mos
jin, mesu
gang.

6 Mos
sun, kuh

7 Kuh
wahgun,

kuha

puhpeens
ephod, k

win epho

8 Kuh
assimigo

9 Oog
oowewul

wewuhq

gahjegun
gwuk su

kuhgaun

10 Mo
pemeda,

guhmig l

twahwot

11 Oo
neezhwa

gunahbik

ga-mukk

12 Ku
emuh A

chekeche

13 Mo
kuha

oogeäha

naun we

megood e

14 Oo
ezhewab

oog: ähta

enewh

mujje-ezh

15 Oo
misquee,

CHAPTER VIII.

5 Moses dush oo-oo oogeēnaun enewh mahyahwunjēdene-jin, mesuh maunduh kahlenahkoonegad, Jehovah kadezheche-gang.

6 Moses dush oogepeenaun Aaronun kuhyā enewh oogwis-sun, kuhyā oogekešebegenaun nebee keāhyood.

7 Kuhyā oogepešekoonau Aaronun ewh puhpeensekoo-wahgun, kuhyā oogekechepeenaun ewh kechepezoowin, kuhyā oogepešekonaun kechesahsahgewejega-wenene oo-puhpeensekooahgun, kuhyā oogemuhdinduhwaun ewh ephod, kuhyā oogeāhtahwaun mamaundahwuk kechepezoo-win ephodding tabandahgwuk, kuhyā oogeāhyauswahpeenaun.

8 Kuhyā oogepešekoonau ewh assimig: kuhyā emuh assimigoong oogeāhtoonun enewh Urim kuhyā Thummim.

9 Oogepešekoonau dush ewh sahsahgewejega-wenene-ooewuhquaun emuh ooshtequaunening; kuhyā emuh wewuhquauning oogeāhtoon ewh oozahwah-shooneyah suhsa-gahjegun, emuh ookuttigoonenig, ewh kachetwahwandah-gwuk suhsagahwewuhquaun: debishkoo Jehovah kahezhe-kuhgaanzoomaud Mosesun.

10 Moses dush oogeōdahpenaun ewh nuhmuhkoonede-pemeda, oogenoomenaun dush ewh kechetwah-ahnuhmeā-we-guhmig kuhyā kuhkenuh uhyēēen emuh atagin, oogekeche-twahwutoonun dush.

11 Oogeseguhundaun dush ewh sahsahgewe neezwahching, kuhyā oogenoomenaun ewh sa-gunahbik kuhyā kuhkenuh oodoonahgunun, ewh k-ga-mukkuk kuhyā oosittahne, chekechetwahwetood e.

12 Kuhyā oogesegenaun ewh nuhmuhkoonede-pemeda emuh Aaron ooshtequauning, kuhyā oogenuhmuhkoonau, chekechetwahweānd.

13 Moses dush oogepeenaun enewh oogwissun owh Aaron, kuhyā oogepešekoonau puhpeensekcowahgunun, kuhyā oogeāhyahswahpenaun kechepezoowinun, kuhyā oogepešekoo-naun wewuhquaunun; debishkoo Moses kahezhekuhgaanzoo-megood enewh Jehovahun,

14 Oogepeenaun dush ahnookee-pezhewewun ewh mujje-ezhewabezewine-meegeewawin; Aaron dush kuhyā oogwissun oogeāhtahwahwaun ooneenjewaun enewh ooshtequaunjening enewh ahnookee-pezhewewun pagedenegahzoonejin oonje mujje-ezhewabezewin.

15 Oogenesaun dush; Moses dush oogeōdahpenaun misquee, kuhyā oogeāhtoon emuh oodashkunewung ewh sah-

LEVITICUS.

sahgewejegun-ahbik kewetuhyeëe ooneenj keähyood, kuhy
oogepeeneton sahsahgewejegun-ahbik, kuhy oogesegwabe-
naun misquee emuh dahbussuhyeëe suhsahgewejegun-ahbik-
oong, kuhy oogekechetwahwetoon, cheähtooaud poona-
nindewine-sahsahgewejegun emuh.

16 Ogeöodahpenaun dush kuhkenuh weenin peenjenah
kahahtag, kuhy ewh meenin oogij-ookooning kahahtag,
kuhy nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhy oodooduhkoosewe-
weenin, Moses dush oogechahgizaun emuh sahsahgewe-
jegun-ahbikoong.

17 Ahnookee-pezhewun dush ween kuhy pezhewe-
wuhyau, kuhy weyau, kuhy moo, oogechahgezaunun
emuh ishkootang ahgwuhjeeng kuhbashewining; debishkoo
Jehovah kahenaud Mosesun.

18 ¶ Kuhy oogepeenau ahy'ba-mahnishtahnishun wah-
chahgizwahjin: Aaron dush kuhy enewh oogwissun oogeä-
toonahwah ooneenjewaun emuh ooshtequaunening enewh
ahyahba-mahnishtahnishun.

19 Oogenesaun dush; kuhy Moses oogeseguhundaun ewh
sahsahgewejegun-ahbik ewh misquee kewetuhyeë.

20 Oogekishkezhaun dush ahyahba-mahnishtahnishun;
Moses dush oogechahgizaun ooshtequaunene, kishkizhegunun,
kuhy weenin.

21 Kuhy oogekeesebeginanun oonuggesheen kuhy
ookaudun emuh nebeeng; Moses dush oogechahgizwaun
kuhkenuh enewh ahyahba-mahnishtahnishun emuh sahsahge-
wejegun-ahbikoong: chuhyahgizegahdag meegewawin keäh-
we manoomahgwuk, mahnind owh Jehovah; debishkoo
Jehovah kahenand Mosesun.

22 ¶ Oogepeenaun dush menuhwah pazhik ahyahba-mah-
nishtahnishun, owh mahnishtahnish pagedenind oonje nuh-
muhquewin: Aaron dush kuhy enewh oogwissun
oogeätoonahwaun ooneenjewaun emuh ooshtequaunening
enewh ahyahba-mahnishtahnishun.

23 Oogenesaun dush; Moses dush oogeöodahpenaun mis-
quee, kuhy oogeähtahwaun Aaronun wuhyaquahuhyahnig
ookechetahwugahne, kuhy ookecheneenjene, kuhy ookeche-
sittahne.

24 Oogepeenaun dush Aaron oogwissun, kuhy Moses
oogeähtahwaun ewh misquee emuh wuhyaquahuhyahnig
ookechetahwugahne, kuhy emuh ookecheneenjening, kuhy
emuh ookechesittahning: Moses dush oogeseguhundaun ewh

sahsahgewe-
yood.

25 Kuh
ookaud, k
kuhy ew
oodooduhk
ookechedi

26 Kuh
nook bah
buhquazhe
buhquazhe
buhquazhe
kuhy em

27 Kuh
kuhy ex
uhyahzhoo
anahsuhm

28 Mose
kuhy oog
oogijeëe er
enewh nw
kin: chuh
gizuhmahv

29 Mose
ahyahzhoo
mah menik
tahnish-w
maud Mos

30 Mose
wine-peme
sahsahgewe
Aaronun, k
oogwissine
Aaronun, k
oogwissine

31 ¶ Mo
oogwissene
ewh oodah
dejig: me
emuh nuhn
kahekedoc
ocgahmeej

CHAPTER VIII.

sahsahgewejegun-ahbikoong kewetuhyeëe ewh misque uh-yood.

25 Kuhya dush oogeöodahpenaun ewh weenin, kuhya ookaud, kuhya kuhkenuh weenin oonuhgesheeng kahahtag, kuhya ewh weenin emuh oogij-ookooning, kuhya nuhyazh oodooduhkoosewur, kuhya oodooduhkoosewe weenin, kuhya ookechedinahmaungun :

26 Kuhya uhkookoobenahguning kahahtag wambesinse-nook bahquazhegun, anahsuhmeed Jehovah pazhig-wahtik buhquazhegun wambesinsenook, kuhya pazhig-wahtig buhquazhegun pemedada dugoonegahdag, kuhya pazhig buhquazhegaunse, kuhya oogeähtoonun emuh oogij-wininoong, kuhya emuh oogij ookechedinahmaunguning :

27 Kuhkenuh dush oogeähtoonun emuh Aaron ooneenjening, kuhya emuh ooneenjening enewh oogwissene, kuhya uhyahzhook oogeëzhewabenaunun oonoo pagedenegahdagin anahsuhmid Jehovah.

28 Moses dush oogeöodahpenaunun oonje ooneenjewaun, kuhya ogechahgizaunun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong oogijeëe emuh ewh chuhyahgizegahdag meegewawin : mesuh enewh nwahmenegahdagin meegewawinun manoomahgwuk-kin : chuhyahgizegahdag meegewawin suh ewh kahchah-gizuhmahwind owh Jehovah.

29 Moses dush oogeöodahpenaun ookahkegunemah, kuhya ahyahzhook oogeëzhewabenaun anahsuhmid Jehovah : me mah menik Moses dabandung anduhsing ahyahba-mahnish-tahnish-weyaus ; debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzoo-maud Mosesun.

30 Moses dush oogeöodahpenaun punge ewh nuhmuhque-wine-pemeda, kuhya punge ewh misque kahahtag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong, kuhya oogeseguhunduhwaan Aaronun, kuhya oodahgwewinene, kuhya oogwissine, kuhya oogwissine oodahgwewinene ; kuhya oogekechetwahweäun Aaronun, kuhya oodahgwewinene, kuhya oogwissine kuhya oogwissine oodahgwewinene.

31 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun kuhya enewh oogwissene, Kuhbahtoo weyaus emuh ishquaundamewung ewh oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeë-dejig : me dush emuh kameejeyag mahmahwe buhquazhegun emuh nuhmuhquewine-uhkookoobenahguning atag, debishkoo kahekedocyaun, oo-oo keëkedooyaun, Aaron kuhya oogwissun oegahmeejinahwah.

LEVITICUS.

32 Kegahchahgizahnawah dush emuh ishkoatang menik ashkoonegahdag ewh weyaus kuhya buhquazhegun.

33 Neezhwahsoogoon edush kahween kegahsahgahunseem oonje ishquaundamewunenig oodahnahmeä-wegummigoo-wah egewh mahyahwunjeëdejig, nahnauzh ishquahsag enewh nuhmuhquewine-kezhegudoon: neezhwahsoogoonuhguk suh kegahishquah nuhmuhkoonigoowah.

34 Debishkoo kahezhechegad noongoom kezheguk, mesuh kahekedood Jehovah chesahsahgewejegang kenuhwah oonje.

35 Mesuh kaõonjeduhnezeyag uhpēna emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoo-wah egewh mah-yahwunjeëdejig neezhwahsuhgoon kezheguk kuhya tebekuk, cheähkahwahbeyag azheähnoonenag owh Jehovah, cheneboos-ewg edush: me mah azhekuhgaunzoomegooyaun.

36 Medush kahēzhechegawaud Aaron kuhya enewh oogwissun kuhkenuh debishkoo kahezhekuhgekemegoowaud Jehovahun keweendamahgoowaud Mosesun.

CHAPTER IX.

K EPUHGUMMEÄHYAHMAHGUD uhpe ashwahsuhgoonuhguk, Moses kenundoomaud Aaronun kuhya enewh oogwissene, kuhya enewh katezenejin emuh Israeling;

2 Oo-oo dush oogeēnaun Aaronun, Oodahpin pezhekeens kapuggedenud oonje mujje-ezhewabezewin, kuhya ahyahbamahtishtahr'sh kayunduhwezid, kapuhgedenud anahsuhmid Jehovah, chahyahgetag meegewawin.

3 Oo-oo dush kegahenaug oonejahnesun Israel, Oodahpenik pazhig mesahboozoons kameegewayag oonje-mujje-ezhewabezewin; kuhya pazhig pezhekeens kuhya pazhig mah-nishtahnishheens, nangoopeepoon-uhgezējig, ningood andese-segoog, ewh chahyahezegahdag meegewawin.

4 Kuhya pazhig ahnookee-pezhেকে kuhya pazhig ahyahbamahtishtahnish kegahmeegewam chepoonaniding, kegahsahsahgewejegam oogoo anahsuhmid owh Jehovah; kuhya meejime-meegewawin pameda dahgoonegahdag: noongoom mah kezheguk kegahwahbuhmahwah owh Jehovah.

5 ¶ Oogepeetoonahwah dush enewh Moses kahekedood emuh anahsuhmeūyahmuuhguk ewh oodahnahmeä-weguhmigoo-wah egewh muhyahwunjeëdejig: kuhkenuh dush anuh-mēähjig pashoo kepenebanwewug anahsuhmid Jehovah.

6 Moses dush oo-oo keēkedoo, Mesuh oo-oo Jehovah

kahekeko
oopezheg

7 Mos
sahsahge
ezhewabe

kemeegew
egewh ah

wah ahni
enahbag;

8 ¶ Aa
kuhya oog
enewh w
win.

9 Aaron
misque: o
queeng, k

wejegun-a
uhnaumuh

10 Wee
kuhya wee

nesind oon
sahsahgew
kuhgaunzo

11 Kuh
gizaunun e

12 Ooger
Aaron du
misque, oog

tuhyēē.
13 Ooger
meegewaw

oogechaugi
14 Ooger
emaun, kuh

yahgizegah
15 ¶ Oog
ahnishenahb

mesuh m
ahnishenahb

gan oonje m
16 Oogep
kuhya oogep

CHAPTER IX.

kahekekood cheëzhechegayag : kegahwabhundahnahwah dush oopezhegandahgoozewin owh Jehovah.

7 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun, Ezhaun ewede sahsahgewejegun-ahbikoong, kuhyā meegewan kemujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhyā chuhyahgezegahdag kemeegewawin, kuhyā sahsahgewejegan keen oonje, kuhyā egewh ahnishenahbag : kuhyā puggedinun oomeegewawine-wah ahnishenahbag, kuhyā sahsahgewejegan oonje ahnishenahbag; debishkoo Jehovah kahekedood.

8 π Aaron dush keëzhah sahsahgewejegun-ahbikoong, kuhyā oogenesaun pezhekeensun oonje mujje-ezhewabezewin, enewh wahnesahpun oonje tabenuhwa oomujje-ezhewabezewin.

9 Aaron dush oogepeetahgoon enewh oogwissun ewh misque : oogetaungahgweenjetoon dush ooneenj emuh misqueeng, kuhyā oogeähtoon emuh oodashkunewung sahsahgewejegun-ahbik, kuhyā oogesegwabenaun misquee emuh uhmaumuhycëe sahsahgewejegun-ahbikoong.

10 Weenin dush ween, kuhyā enewh oodooduhkoosewun, kuhyā weenin emuh oogij ookooning owh ahwahkaun kahnesind oonje mujje-ezhewabezewin, oogechaugizaunun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong; debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud Mosesun.

11 Kuhyā weyaus kuhyā pezhekee-wuhyaun oogechahgizaunun emuh ishkokotang ahgwahjuhycëewung kuhbashewin.

12 Oogenesaun dush kachahgizoomind ahwahkaunun; Aaron dush oogeënenuhmahgoon enewh oogwissun ewh misque, oogeseguhundaun dush sahsahgewejegun-ahbik kewe-tuhycëe.

13 Oogeënenuhmahwahwaun dush ewh kachahgizegahdag meegewawin, kuhyā kishkizhegunun, kuhyā ooshtequaun : oogechaugizaunun dush emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

14 Oogekesebegenaanun dush oonuggisheen kuhyā ookaudemaun, kuhyā oogechaugizaunun oogijëe emuh ewh chuhyahgizegahdag meegewawin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

15 π Oogepeetoon dush oomeegewawinewah egewh ahnishenahbag, kuhyā oogeödahpenaun mesuhboozoon, mesuh mujje-ezhewabezewine sahsahgewejegun oonje ahnishenahbag, kuhyā oogenesaun, kuhyā oogesahsahgewejegan oonje mujje-ezhewabezewin, debishkoo enewh netum.

16 Oogepeetoon dush kachahgizegahdag meegewawin, kuhyā oogepuggedenaun debishkoo anakkoonegahdag.

LEVITICUS.

17 Oogepeetoon dush ewh meejime meegewawin, kuhya oogeöodahpenaun ningoodoobunaneenj, kuhya oogechahgizaun emuh sahsahgewejun-ahbikoong, oopemayëe emuh uhtag ewh kahchahgezegahdag meegewawin kekezhah.

18 Oogenesaun dush enewh ahnooke-pezhekeewun kuhya enewh ahyahba-mahnishtahnishun ewh sahsahgewejegun chepoonanemindwah ahnishenahbag: Aaron dush oogeëne-nuhmahgoon enewh oogwissun ewh misque, oogeseguhun-iaun dush sahsahgewejegun-ahbik kewetuhyeëe.

19 Kuhya keënenuhmahwah ahnooke-pezhekee-weenin, kuhya ahyahba-mahnishtahnish-weenin, kuhya oobwaum, kuhya ewh oonuggisheeng atag, kuhya enewh oodooduhkoo-sewun, kuqya weenin emuh ookoonemaung atag.

20 Kuhya oogeähtoonahwah weenin emuh ookahkegunemaung, kuhya oogechaugizaun ewh weenin emuh suhsahgewejegun-ahbikoong:

21 Kuhya ookahkegunemaun kuhya ookechedinemaun-gunemaun Aaron ahyahzhook oogewabenaunun anahsuhmeed Jehovah; debishkoo kahekedood Moses.

22 Aaron dush keoombenikane enuhkuhkayah ahyahnid enewh ahnishenahban, oogeänuhmeätuhmahwaun dush, kenesaunduhwa dush oonje emuh kaduhzhe-meegewad ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhya chuhyahgizegahdag meegewawin, kuhya poonanindewine-meege wawinun.

23 Moses dush kuhya Aaron kepeendegawug emuh oodahnahmeä-weguhmigoo waung egewh mahyahwunjëde jig, kesahguhuhmoog dush, kuhya oogeänuhmeätuhmahwah-waun ahnishenahban: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oogewahbundahnahwah oopezhegundahgoozewin owh Jehovah.

24 Ishkoota dush kesahguhuhmoomahgud oonje anahsuhmid Jehovah, kuhya kechahgahketa ewh chahyahgizegahdag meegewawin, kuhya weenin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong: uhpe dush kuhkenuh ahnishenahbag kahwahbunduhoowaud kahezhewabuk, kesahsaquawug, kuhya keähjecheengwasawug.

CHAPTER X.

NADAB kuhya Abihu, oogwissun owh Aaron, oogeöodah-penahnahwah papazhig puhquanasuhchegun, kuhya oogeähtoonahwah ishkooda emuh, kuhya oogeähtoonahwah menoomahgoojegun emuh, kuhya oogepeetuhwahwaun

Jehovah
mahgoov

2 Kes
ayaud J
anahsuh

3 Mos
kaheked

goog ege
goo ana

Kepezau
4 Mos

un, oog
oo-oo d

nesewau
bashewi

5 Kep
oonje k

yoonahtw
6 Mos

kuhya I
quaunak

winewah
wug kuh

Israel oo
kahchaug

7 Ken
oonje oo

dejig, ko
oopemed

kahegocv
6 π Ja

keëkedoo
9 Kag

mashkah
gayagoom

mahyahw
nu kaëna

10 Kul
wandahg

enewh pa
11 Che

CHAPTER X.

Jehovahun mahyug ishkooda, ahnahween goo kekenahah-mahgoowaud Jehovahun.

2 Kesahguhuhmoomahgud dush ishkoota emuh oonje ayaud Jehovah, kechahgizoowug edush, keneboowug dush anahsuhmid Jehovah.

3 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun, Mesuh oo-oo kahekedoopun Jehovah, oo-oo keëzhid, Ningahkechetwahweë-goo egewh puhnaunzekahwejig, kuha ningahkechetwahweë-goo anahsuhmewaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag. Kepezaunuhbe dush Aaron.

4 Moses dush oogenundoomaun Mishaëlun kuha Elzaphanun, oogwissun owh Uzziel oomishoomayun owh Aaron, oo-oo dush oogeënan, Peëzhaug, sahgechewenik kekahneseawug oonje ahnuhmeäweguhmigoong kuha oonje kuhbashewining.

5 Kepeëzhahwug dush, kuha oogesahgechewenahwaun oonje kuhbashewining oopuhpeensekoowahgunene oogeähyoonahwah penewenahwaud, debishkoo Moses kahekedood.

6 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun, kuha Eleazarun, kuha Ithamarun, enewh oogwissine, Kagoo keejewewuh-quanaakagoon, kagoo kuha pesebetookagoon kedahgwe-winewah; koonemah kegahneboom, kuha tahnishkanemahwug kuhkenuh ahnishenahbag: mahnoo atuh kekahneseawug Israel oonejahnesun kuhkenuh oogahmahwemahwaun enewh kahchaugizwahjin owh Jehovah.

7 Kenuhwah dush ween kahween kegahsahguhunseem oonje oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeë-dejig, koonemah kedahneboom: kegenuhmuhkoonegoom mah oopemedam Jehovah. Keëzhechegawug dush debishkoo kahgecowaud Mosesun.

6 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Aaronun, oo-oo keëkedood,

9 Kagoo menenonakagoon shoowemin-ahboo gamuh mashkahwahgummeeg, keen, kuha kegwissug, uhpe paundegayagoon emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig, koonemah kedahneboom, mesuh uhpe-nu kaënahkoonegang menik kadahnekabemahdezeyag:

10 Kuha pekinnoong cheënanduhmag enewh kachetwah-wandahgwukkin kuha kachetwahwandahgwussenooigin, enewh pahnuukkin kuha enewh pahnussenooigin;

11 Chekekenooähmahwagwah kuha Israel oonejahnesun

LEVITICUS.

kuhkenuh tebahkoonegawinun kahkuhgaunzoomegoowaud Jehovahun oonje ooneenjeeng owh Moses.

12 ¶ Moses dush ookekuhnoonaun Aaronun, kuhy a oogwis-sine Eleazar kuhy Ithamar azhenekahzoonejin kahishkoo-ne-minindjin, Oodahpenuhmook meejime-meegewawin, ashkoo-negahdag karpuggedenuhmahwind Jehovah kahchahgizegah-danig emuh ishkootang, meejeyek dush ewh kuhy ewh wambesechegahdasenook emuh oopemayeëewung owh sahsah-gewejegun-ahbik : ahpeche mah kechetwahwandahgwud :

13 Emuh kechetwah-ahnahmeä-weguhmigoong kegahmee-jim, keen mah kedebandaun, kuhy kegwissug, menik oopuggedenuhmahgoowinun owh Jehovah pagidenegahdagin emuh ishkootang : me mah azhekuhgaunzoomegooyaun.

14 Kuhy ewh ookahgegunemahahyahzhook kahezhe-wab-negahdag kuhy oodinemaungunemah karpuggedenegahdag kegahmeejinahwah emuh akoo kechetwahwandahgwuk ; keen, kuhy kegwissug, kuhy kedahnissug ; kedebandahnahwah mah keen kuhy kegwissug menik pagidenegahdagin oopoo-nanindewine-meegewawinewaun Israel oonejahnesun.

15 Oogahpeetoonahwah ewh pagidenegahdag oodinemaun-gunemah kuhy ewh ookahkegun ahyahzhook kahwabene-gahdag mahmahwe meegewawinun pagidenegahdagin emuh ishkootang weenin, ahyahzhook cheuhpuhgeduhmoowaud anahsuhmid Jehovah ; keen suh kegahdebandaun, kuhy kegwissug ; mesuh uhpena kaënahkoonegang ; debishkoo Jehovah kahekedood.

16 ¶ Moses dush oogewahweenga-nundoonawaun enewh mesahboosoon karpuggedenegahzoonejin oonje mujje-ezhe-wabewin, kechahgizwahbuneen edush : oogenishkanemaun dush Eleazarun kuhy Ithamarun, Aaron oogwissun kahish-koonemindjin, oo-co keënaud,

17 Wagoonash kahoönjemeejesewag ewh mujje-ezhewabe-zewine-meegewawin emuh akookechetwahwandahgwuk, kekanduhmag ahpech kechetwahwandahgwuk, kegemeenegoo-wah dush Kesha-Muhnedoo cheöönje-pemoonduhmag oomujje-ezhewabewinewah egewh mahyahwunjeëdejig, chesahsah-gewetuhmoowagwah anahsuhmid Jehovah ?

18 Benuh oomisqueem kahween kepeendeguhchegahdase-noon emuh kechetwah-ahnahmeä-weguhmigoong : kagate kedahgemeejinahwah emuh kechetwah-ahnahmeä-weguh-migoong, debishkoo kahekedooyaun.

19 Aaron dush oo-oo ooguhnoonaun Mosesun, oo-oo keëke-

dood, B
oomujje-
gizaga-m
segoonun
ewh mu
enuh dah
20 Uh
andum.

JEHOV

oo-
2 Kuhl
oogoo ah
ahwahka

3 Ahw
tuhyaus
anduhche

4 Kahl
tuhyaus
kahween
ahyahbw
kegahena

5 Kuhl
dush taus

6 Kuhl
dush taus

7 Kuhl
kahween

8 Wey
kegahtau
wang.

9 ¶ A
kegahaun
wuhruhgi
emuh seb

10 Eg
guhäün
anduhche
anduhche
kegahkuh

CHAPTER XI.

dood, Benuh noongoom kezheguk oogepuggedenahnahwah
oomujje-ezhewabezewine-meegeawawinewah kuhya oochah-
gizega-meegeawawinewah anahsuhmid Jehovah; ningeoodes-
segoonun dush oonoo uhyeëen: kishpin dush kemeejeyaun
ewh mujje-ezhewabezewine-meegeawawin noongoom kagate
enuh dahgeöodahpenegahda anahsuhmid Jehovah?

20 Uhpe dush Moses kahnoondung oo-oo ekedoowin kenuh-
andum.

CHAPTER XI.

JEHOV AH dush ookekhuonoonaun Mosesun kuhya Aaronun,
oo-oo keënaud.

2 Kuhnoozh oonejahnesun Israel, oo-oo dush ezhee, Mesuh
oogoo ahwahkaunug kaämwagoog anduhchewaüd kuhkenuh
ahwahkaunug uhkeeng ayahjig.

3 Ahwagwan ahwahkaun tuhyaushkesittagwan kuhya
tuhyaushkegunzhegwan, kuhya ahyahbwasejegagwan menik
anduhchewaüd ahwahkaunug, mesuh kaämwag.

4 Kahween oogoo kegahaumwahsewaug menik egewh
tuhyaushkegunzhejig, gamuh egewh ahyahbwasejegajig:
kahween kegahaumwahsewah owh pakwahwegung oonje
ahyahbwasejegad, kahween dush taushkegunzhese: weeneze
kegahenanemahwah.

5 Kuhya owh coney, oonje ahyahbwasejegad atuh, kahween
dush taushkesittasese; weeneze kegahenanemahwah.

6 Kuhya wahpooz oonje ahyahbwasejegad atuh, kahween
dush taushkesittase; weeneze kegahenanemahwah.

7 Kuhya kookoosh, ahnahween goo taushkegunzheed,
kahween ahyahbwasejegase: weeneze kegahenanemahwah.

8 Weyausewah kahween kegahmeejesenahwah, kah kuhya
kegahtaungenunsenahwah; wenezewug kegahenanemah-
waug.

9 ¶ Anduhchewaüd nebeeng ayahjig oogoo doowug atuh
kegahaumwahwaug: egewh ayaungig ooninjegunun kuhya
wuhnuhguhauin emuh nebeeng, emuh kechegummeeng, kuhya
emuh sebeeng, mahnoo kegahaumwahwaug.

10 Egewh ayaunsegoog ooninjegunun kuhya wuhnuh-
guhauin emuh kechegummeeng, kuhya emuh sebeeng, menik
anduhchewaüd pabamuhkoozhewajig ahnaumebeeng, kuhya
anduhchewaüd bamahdezejig emuh nebeeng ayahjig,
kegahkuhwahnesuganemahwaug:

LEVITICUS.

11 Ahbetakummig kegahkuhwahnesuganemahwaug; kahween kegahmeejesinahwah weyausewah kegahkuhwahnesuggandahnahwah weyowewaun.

12 Kuhkenuh egewh ayaunsigoog ooninjegunun kuhyawuhnuhguhauin emuh nebeeng kegahkuhwahnesugganemahwaug.

13 π Mesuh oogoo kakuhgwahnesugganemagoog anduhchewaund pabahmesajig; kahween tahaumwahsewug kuhgwahnesuggandahgoozewug suh: megizee, kuhyamuhkuhda-megezee, kuhyaspray,

14 Kuhyaweenauanga, kuhyameshe-kakake ahnooj azhenahgoozid;

15 Kuhkenuh kahgahgewug ahnooj azhenahgoozejig;

16 Kuhyakookookoooo, kuhyabashk, kuhyasegwunepenash, kuhyakakake nuhmunj azhenahgoozegwan,

17 Kookookooooonse, kuhyakahgahgeshib, kuhyakechekookookoooo,

18 Kuhyawahbeze, kuhyazhada, kuhyakenewh,

19 Kuhyahhejauk, kuhyamooshkuhoose, kuhyamonin-gwuhna, kuhyapuhquahnahjee.

20 Kuhkenuh waningwegunejig papahmoodajig, nahwookahdajig, kegahkuhwahnesugganemahwaug.

21 Poosh ahnind pabahmesajig papahmoodawaud kuhyannahwookaudawaud, wakahdejig oogijuhyeë oosittahwaung, cheöonjequaushkoonewaud emuh uhkeeng;

22 Mesuh oogoo kaämwagoog; ahtissahwuhyasheüg ahnooj azhenahgoozejig, kuhyapuhpukkinag ahnooj azhenahgoozejig, kuhyakezhegahnekapoowasheeyug ahnooj azhenahgoozejig, kuhyapuhpukkenansug ahnooj azhenahgoozejig.

23 Kuhkenuh dush ahnind pabahmesajig babahmoodawaud nahwookahdawaud kegahkuhwahnesugganemahwaug.

24 Kegahweenezeem dush oonje oogoo: ahwagwan kataungenuhmoogwan ooweyowene tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

25 Ahwagwan dush pamewetoogwan ooweyowene oogahkesebegenaanun oodahgwewinun, kuhyatahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

26 Ooweyowewaun kuhkenuh ahwahkaunug tuhyaushkegunzhejig, kishpin taushkesittasigwah kuhyahyahbwasejegasigwah, weenudoon kegahenandahnahwaun: kuhkenuh tuhyaungenahjig tahweenezewug.

27 Kuhkenuh ayoojig oöonejewaun chebemoosawaud,

anduhche
mahwaug
tahweene:

23 Owl
naun ood
gooshener

29 π O
chewaund
goos, ku
azhenahg

30 Kuh
oogekuhd
kuhgebina

31 Me
waund eg
kahneboor

32 Kish
boowaud
daum; k

gamuh a
buddudoo
dush nahn

33 Kuh
ahweyah
emuh oon

nahwah e
34 Kuh
tahweenu

atagwan e
35 Kish
uhyeëeng

pin kahpu
chebahqua
weenudoo

36 Oon
tahpeenud
waun tah

37 Kish
atag men
menekaun

38 Kish

CHAPTER XI.

anduhchewaud nahwookahdajig, weenezewug kegahenane-mahwaug : ahwagwan kataungenahmoogwan ooweyowewaun tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

23 Owh dush pamewetood ooweyowewah oogahkesebege-naun oodahgwewinun, kuhya tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig : weenezewug kegahenanemahwaug.

29 ¶ Oogoo dush weenezewug kegahēnanem anduhchewaud pamoodajig pamoodawaud emuh uhkeeng; shingoos, kuhya wahwahbegunoojee, kuhya mesheka ahnooj azhenahgoozid,

30 Kuhya owh ferret, kuhya owh chameleon, kuhya owh ookekudahnaung, kuhya owh pemiskoodesee, kuhya owh kuhgebingwakwa.

31 Me suh oogoo weenezewug kaēnanemagoog anduhchewaud egewh pamoodajig : Ahwagwan kataungenahgwan kahneboonid, tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

32 Kishpin dush ahweyah oogoo denoowug uhpe kahneboowaud pungeshing emuh gagoo uhyeēeng, wenud takenandaum; kishpin metig-oonahguning, gamuh ahgwewining, gamuh ahsying, gamuh mushkemoodaung, nuhmunj anahbuddudoogwan, emuh nebeeng tahahgwinjegahda, tahweenud dush nahnauzh oonahgooshig; me suh kaēzhepeenechegahdag.

33 Kuhya anduhchingin wahbegune-oonahgunun, kishpin ahweyah oogoo denoowug pungeshing emuh, wagooodoogwan emuh oonahguning atagwan tahweenud, kegahpegwuhahnahwah ewh oonahgun.

34 Kuhya kishpin ewh nebee pungsing emuh meejiming tahweenud ewh meejim : kuhya kishpin gagoo menequawin atagwan emuh oonahguning tahweenahgumme.

35 Kishpin dush ooweyowewaun pungsingin emuh gagoo uhyeēeng tahweenud ewh uhyeēe emuh kahpungsing; kishpin kahpungesinoogwan emuh buhquazhegunekauning, gamuh chebahqua-kezhahpegezeguning, tahpegoobejegahdanoon : weenudoon mah, wenudoon dush kegahenandahnahwah.

36 Oondahebaun atuh gamuh wahnekaun, emuh atag nebee tahpeenud : ahwagwan kataungenuhmoogwan ooweyowewaun tahweeneze.

37 Kishpin dush punge weyausewah pungsinenig emuh atag menekaun wahsuhswaswabenegahdag, tahpeenud ewh menekaun.

38 Kishpin atuh nebeewung ewh menekaun, kishpin dush

LEVITICUS.

pungesing weyausewah emuh atag weenud kegahenandah-nahwah ewh menekaun.

39 Kishpin dush ahweyah ahwahkaun, kaämwagoobun penesekah nebood; owh kataungenuhmoogwan weyausene tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

40 Uh-owh dush mahjid weyausene oogahkesebegenaanun oodahgwewinun, kuhyah tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig: owh kuhyah pamewedood weyausene oogahkesebegenaanun ooduhgwewinun, tahweeneze dush nahnauzh oonahgooshenenig.

41 Kuhkenuh dush pamoodajig pamoodawand ogeduhkummig tahkuhgwahnesuggandahgoozewug; kahween tahaumwahsewug.

42 Ahwagwan pamoodagwan emuh oomesudaung, kuhyah ahwagwan nahwookahdagwan, gamuh ahwagwan nuhwuj bahyahtuhenudenig ookaudun anduhchewaund pamoodajig emuh uhkeeng, kahween kegahaumwahsewaug egewh; kuhgwahnesuggandahgoozewug mah.

43 Kahween kegahweeneëdezooseem cheümwagoobun ahweyah pamoodad, kahween kegahaumwahsewah, kedahweeneëgoonahwah mah.

44 Neen mah Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah nindow: kegahpeeneëdezoom suh, kegahpeenezeem dush; nepeeniz mah kahween kegahweenetoosenahwah keyowewaun cheämwagoobun ahweyah pamoodad oomuh uhkeeng.

45 Neen mah nindow Jehovah kahpesahgechewenenag oonje Egypting duhzhe-uhkeeng cheöonje oo-Kesha-Muhnedoomeyag: mesuh kaöonjepeenezeyag, Neen mah nepeeniz.

46 Mesuh oo-oo enahkoonegawin kaënanemindwah ahwahkaunug, kuhyah waningwegunejig, kuhyah kuhkenuh bamahdezejig pabahmekoozhewajig emuh nebeeng, kuhyah kuhkenuh pabahmoodajig emuh uhkeeng:

47 Pekinnoong kegahenanemahwaug egewh pahnezejig kuhyah egewh wahnezejig, kuhyah owh ahwahkaun kaähmoondebun kuhyah owh kaämwahsewindebun.

CHAPTER XII.

JEHOVAH dush ookekhuunaan Mosesun oo-oo keënaud,

2 Kuhnnozh Israel oonejahnesun, oo-oo kaënud wah, Kishpin-equa keünjegend, kuhyah kenegeäud quewezansun; tah-

weeneze
anduhsoo-

3 Ishwa
nooje.

4 Me d
peeneind
oogahtaun
kah dush
nahnauzh

5 Kishp
weenezen
uhpe andu
oomisque
ahshe nin

6 Uhpe
quwezansun
chechaug
oomeeme
ishquaund
mahyahw
wenenew

7 Sahsa
suhmid
tahpeeneä
oo-oo ena
wezansun

8 Kishp
eensun,
gamuh r
menuhwa
cheähwid
ga-wenen

JEHOV
un,
2 Kishp
gid, kish
gwuk; ta
gamu va

CHAPTER XIII.

weeneze neezhwahsoogoon ; debishboo azheweenezid uhpe anduhsoo-keeziswahguk ahkoozid.

3 Ishwahsoogoonuhguk tahkewetahzhwah owh ahbe-nooje.

4 Me dush uhpe cheähyaud emuh oomesqueeming magwah peeneind nesemeduhnuh dussoogoon uhshe neswe kahween ooghtaungenunseen gagoo kachetwahwandahgwuk uhyeë, kah dush tahpeendegase emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, nahnauzh suh ishquahpeeneind.

5 Kishpin dush ween ayahwahgwan equazans, tahweenezenezhoo-ahnuhmeä-kezhegudoon, debishkoo azhewabuk uhpe anduhsookeziswahguk ahkoozid : kuhyah tahahyah emuh oomisqueeming magwah peeneind ningoodwahsemeduhnuh-ahshe ningoodwausoogoon.

6 Uhpe dush kahishquahpeeneind, kishpin kahnegeähgwan quewezansun, gamuh kahnegeähgwan equazansun, oogahpeenaun mahnishtahnisheensun nangoo-pepoon-uhgezenejin chechangezoomind, kuhyah oomeemeensun, gamuh keche-oomeemeen ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, oogahmeenaun dush sahsahgewejega-wenenewun ;

7 Sahsaahgewejega-wenene dush oogahpuggedenaun anahsuhmid Jehovah, kuhyah oogahsahsahgewetuhmahwaun ; tahpeeneäh dush owh equa masqueewahpenapun. Mesuh oo-oo enahkoonegawin kaëzheähyaud owh kahnegeäud quewezansun gamuh equazaunsun.

8 Kishpin dush kushketoosig chepeenaud mahnishtahnish-eensun, mahnoo oogahpeenaun neezh keche-oomeemeen, gamuh neezh oomeemeensun ; pazhig chechahgizoond, menuhwah dush pazhig mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwid : oogahsahsahgewetuhmahgoon dush sahsahgewejega-wenenewun, me dush chepeenezid.

CHAPTER XIII.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun Mosesun kuhyah Aaron-un, oo-oo keënaud,

2 Kishpin enene pahgeshid emuh ooshuhguhaiing, oomeegid, kishpin dush debishkoo mujje-oomeegewining ezhenahgwuk ; tahpeetuhwah Aaron owh sahsahgewejega-wenene, gamuh pazhig Aaron oogwissun sahsahgewejega-wenene :

LEVITICUS.

3 Sahsahgewejega-wenene dush oogahguhnuhwahbundaun oo-dooomeegewin emuh ooshuhguhaiing: kishpin dush wabhishkahbegukkin azhemeshezid emuh oodooomegewining kishpin kuhya nahwuj uhnaumuhyeëe ahtamahguk ewh dush ween ooshuhguhai, mesuh mujje oomegeewin: owh sahsahgewejega-wenene oogahguhnuhwahbuhmaun, weeneze suh oogahenaun.

4 Kishpin dush oodooomeegewin wabhishkahmahgudenig emuh ooshuhguhying, kishpin kuhya ezhenahgwuk nahwuj uhnaumuhyeëe ahtasenoog ewh dush ween ooshuhguhuhy, wabhishkahbegussenook dush azhemeshezid emuh: malnoo sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun enewh wamegeenejin neezhwahsoogoon:

5 Neezhwahsoogoonahguk dush owh sahsahgewejega-wenene oogahguhnuhwahbuhmaun: benuh dush kishpin pazhigwanoong ezheähyahmahguk, ashkum dush mechahsenenig emuh ooshuhguhying; sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun menuhwah neezhwahsoogoon:

6 Menuhwah dush neezhwahsoogoonahguk sahsahgewejega-wenene oogahguhnuhwahbuhmaun: kishpin dush mahkuhdawahnig oodooomeegewin ashkum dush mechahsenenig emuh ooshuhguhying, sahsahgewejega-wenene oogahwenaun ewh peenezenid: ahneshah oomegee; mahnoo dush oogahkesebeginanunun oodahgwewinun, tahpeeneze dush.

7 Kishpin atuh ashkum mechahmahgudenig oodooomegeewin emuh ooshuhguhying, kahwahbuhmegood sahsahgewejega-wenenewun cheöönjepeeneind, menuhwah oogahwahbuhbuhmegoon sahsahgewejega-wenenewun:

8 Kishpin dush wabhundung owh sahsahgewejega-wenene, ashkum chemechahnig oodooomegeewinene, me dush uhpe kaweendung ewh weenezenid: mesuh ewh mujje oomegeewin.

9 U Uhe mujje-oomegeewin duhgoomahguk emuh enene weyowing, tahpeenah emuh anduhzhe ahyaud sahsahgewejega-wenene;

10 Sahsahgewejega-wenene dush oogahwahbuhmaun: kishpin dush wabhishkahnig ewh pahgeshewin emuh ooshuhguhying, kuhya kishpin wabhishkahbeguk azhemeshezid emuh kishpin misquahmahguk weyaus emuh pahgeshewining;

11 Kata oomegeewin ahwun en. u h ooshahguhying, sahsahgewejega-wenene dush oogahweendaun ewh weenezenid, kahween oogahkebahquahwahseen: weeneze suh goo.

12 Kishpin a
ing peen
sahsahge

13 Sah
daun: k
anegook
wahween
gudene v

14 Kish

15 Sah
quaug w
weenud

16 Kish
weyaus
wenenev

17 Sah
kishpin
sahsahge
enewh w

18 U
ooshubg

19 Kish
pun, w
weyaus.

20 Kish
ezhenun
dush w
meshezi

ewh we
besemin

21 Kish
wabhish
ahnaum
mahkuh
waun n

22 Kish
ying, sa
nezenid

23 Kish
mahguk

CHAPTER XIII.

12 Kishpin owh wamegeed oomegeed emuh ooshuhguhying, kishpin anegookwahnig weyow oomegeed oonje ooshtequauning peenish oosittaung, tebe kaguhnühwabhundubmoogwan sahsahgewejega-wenene;

13 Sahsağewejega-wenene oogahnahnubgahdahwabhundaun: kishpin dush owh wamegeed enene oomegeed emuh anegookwahnig weyow, sahsahgewejega-wenene oogahwahwahweendaun ewh peenezeind: kuhkenuh wabhishkahmahgudene weyow: peeneze suh goo.

14 Kishpin dush mishquahmahgudenig weyaus tahweeneze.

15 Sahsağewejega-wenene dush oogahwahbundaun mashquaug weyaus, oogahwahweendaun dush ewh weenezenid: weenud mah mashquaug weyaus: oomegeewin suh ahwun.

16 Kishpin nayaub wabhishkahmahgudenig mashquahnig weyaus mahnoo oogahpenaunzekahwaun sahsahgewejega-wenenewun;

17 Sahsağewejega-wenene dush oogahwahbuhmaun: kishpin dush wabhishkahnig oodooomegeewin; me dush sahsahgewejega-wenene chewahweendung ewh peenezenid enewh wamegeenejin: peenezewun suh.

18 ¶ Kishpin dush ahweyah kahooshingebissemid emuh ooshuhguhying, kahnoojemood dush,

19 Kishpin mashquud pahgeshid emuh ooshingebissempun, wabhishkahnig, pakish punge misquahmahgudenig weyaus, tahwabhundahah sahsahgewejega-wenene;

20 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene wabhundung, ezhenung dush nahwuj ahnaumuhyeëe ahyahmahguk ewh dush ween ooshuhguhy, wabhishkahbegudenig dush azhe meshezid emnh; sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh weenezenid: muje oomegeewin suh ewh emuh ooshingebeseming wanjesing.

21 Kishpin dush wabhundung owh sahsahgewejega-wenene wabhishkahbeguhsenook azhemeshezid emuh, kishpin dush ahnaumuhyeëe ahtasenook emuh ooshuhguhying, punge atuh mahkuhdawaug: sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun neezhwahsoogoon:

22 Kishpin dush ashkum mechahmahguk emuh ooshuhguhying, sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh weenezenid: muje-oomegeewin suh ewh.

23 Kishpin dush oomegeewin pazhigwunoong ahyahmahmahguk, ashkum dush mechahsenook, ooshengebissemi suh;

LEVITICUS.

sahsahgewejega-wenene dush oogahwahweendaun ewh peenezenid.

24 ¶ Gamuh kishpin weyaus atag emuh ooshuhguhying kezhetag debishkoo ishkoontang, kishpin dush ewh kezhetag weyaus punge wabhishkaug, punge goo misquaug ;

25 Ow h sahsgewejega-wenene oogahguhnuhwhabundaun : kishpin dush wabhishkahbeguk azhemeshezid emuh, kishpin dush nahwuj ahnaumuhyeë ahtag ewh dush ween ooshuhguhy ; mujje-oomegeewin ahwun oonje keöshingebissempun : Ow h dush sahsgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh weenezenid : mujje-oomegeewin ahwun.

26 Kishpin dush ween sahsgewejega-wenene wabhundung wabhishkezenid azhemeshezenid emuh ooshuhguhyening wahyabhishkaug, kishpin dush nahwuj ahnaumuhyeë ahtasenook ewh dush ween pakaunuk ooshuhguhy, kishpin dush punge mahkuddawaug ; sahsgewejega-wenene oogahkebahquahwaun wamegeenejin enenewun neezhwahsoogoon :

27 Neezhwahsoogoonuhguk dush sahsgewejega-wenene oogahwahbuhmaun : Kishpin dush ashkum mechahnig oodoomegeewin onuh ooshuhguhying, ow h sahsgewejega-wenene oogahwahweendaun ow h weenezenid : Kagate mujje-oomegeewin ahwun.

28 Kishpin pazhigwunoong ezheh wabhishkaug, ashkum edush mechahsenook emuh ooshuhguhying, punge atuh mahkuddawaug ; pahgeshe suh oonje chahgezoong, sahsgewejegawenene dush oogahwahweendaun ewh peenezenid : Kezhizoowin suh oonje chahgizoong ahwun.

29 ¶ Kishpin enene gamuh equa oomegeed emuh ooshtequauning gamuh emud meshedoong ;

30 Mahnoo sahsgewejega-wenene oogahwahbundaun oomegeewin : benuh dush Kishpin nahwuj ahnaumuhyeë ahtamahguk ewh dush ween ooshuhguhy ; Kishpin kuhya oozahwahbegudenig pazhigwahbeeg agahsahbegudenig ; sahsgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh weenezenid : Kagate oomegeewin ewh, emuh ooshtequaunemaung, gamuh emuh meshedoonang.

31 Kishpin dush sahsgewejega-wenene wabhundung ooshtequaune-oomegeewin, nahwuj ahnaumuhyeë ahtasenook ewh dush ween ooshuhguhy, Kishpin dush mahkuddawahbeguhsenook azhemeshezid emuh ; sahsgewejega-wenene oogahkebahquahwaun enewh wamegeenejin neezhwahsubgoon ;

32 Ne
wenene

Kishpin
beguhser
ahnaumu

33 Ma
tahkaush
oogahke
wahsuhg

34 Ne
oogahwa
senook e

ahtaseno
wenene
wamegee
dush.

35 Kis
Kahpeen

36 Me
wenenew
oodoome
undoonat
goo.

37 Kis
kudäawa
kenoojem
jega-wen

38 ¶ I
ooshuhgu

39 Sah
dush wah
yewaun ;

40 Ow
ooshtequa

41 Ow
tikoong ;

42 Kis
koondeba
kahmahg

oomegee
koondeba

43 Sah

CHAPTER XIII.

32 Nezhwahsoogoonahguk dush owh sahsahgewejega-wenene oogahwabhundaun ewh oomegeewin: benuh dush Kishpin ashkum mechahsenook, kuhya Kishpin oozahwahbeguhsenook azhemeshezid emuh, kuhya Kishpin nahwuj-ahnaumuhyeë ahtasenook ewh dush ween ooshuhguhy;

33 Mahnoo tahkaushkebahnah, oomegeewin atuh kahween tahkaushkebahjegahdasenoon; Sahsaahgewejega-wenene dush oogahkebahquahwaun enewh wamegeenejin kayahbe neezh-wahsuhgoon:

34 Neezhwahsoogoonahguk dush sahsahgewejega-wenene oogahwabhundaun oomegeewin: Kishpin dush ashkum mechahsenook emuh ooshuhguhying, kuhya nahwuj ahnaumuhyeë ahtasenook ewh dush ween ooshuhguhy; sahsahgewejega-wenene oogahweendaun ewh peenezenid: mahnoo dush owh wamegeed oogahkesebegaunun oodahgwewinun, tahpeeneze dush.

35 Kishpin atuh nahwuj mechahmahguk ewh oomegeewin Kahpeeneind;

36 Me dush menuh wah chewahbuhmegood sahsahgewejega-wenenewun: benuh dush kishpin nahwuj mechahmahgudenig oodooomegeewin, kahween sahsahgewejega-wenene oogah-undoonaunseen, wazahwahbeguk emuh; weenezewun suh goo.

37 Kishpin atuh pazhigwunong ezheühyahmahguk mah-kuddiawahbeguhsenoonig dush azhemeshezid emuh; ahzhe kenoojemoomahgud ewh oomegeewin, peeneze; sahsahgewejega-wenene dush oogahweendaun ewh peenezenid.

38 Kishpin kuhya enene gamuh equa keduggezid emuh ooshuhguhying, wahbishkahnig dush azhekeduggezid;

39 Sahsaahgewejega-wenene oogahwabhundaun: Kishpin dush wahbishkahing punge go mahkuddawahnig ooshuhguh-yewaun; ahneshah keduggeze: peeneze suh goo.

40 Owh dush enene kaphungesinenig wenesissun oonje ooshtequauning, papushkwahkoondeba suh; peeneze.

41 Owh dush kaphungesinenig wenesissun emuh ookut-tikoong: pahpushwahkoondeba suh ookittukoong peeneze suh.

42 Kishpin atuh emuh ooshtequauning owh papushkwah-koondebad duhgoomahgudenig oomegeewin wahyahbish-kahmahguk kuhya punge pakish misquahmahguk; muje-oomegeewin ahwun emuh ooshtequauning owh papushkwah-koondebad, gamuh ookuttikoong.

43 Sahsaahgewejega-wenene oogahwabhundaun; Kishpin

LEVITICUS.

dush wahbishkahnig, pakish punge misquahnig azhepahgeshid oodoomegeewining owh papushkwahkooodebad emuh ooshtequauning, gamnh emuh ookuttikoong, debishkoo azhenahgwuk oomegeewin emuh ooshuhguhying ;

44 Mujje-oomegee owh enene, weneze suh ; owh dush sahsahgewejega-wenene oogahweendaun ewh ahpeche weenezid ooshtequauning, oomegee.

45 Ow h dush wamegeed, oodahgwewinun tahpegoobejegahdanewun, kuhya tahshahshahge-nindeba, kuhya tahahgwahnedoonedezoo, tahahyahshequa dush, oo-oo cheekedood, Neweeniz, Neweeniz.

46 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik kaöomegeed oogahweeneëgoon suh oodoomegeewin ; weeneze suh goo tahnezhekaweze ; ahgwahjeyeëewung ewh kuhbashewin tahdah.

47 ¶ Kishpin dush oomegeewin duhgoomahguk emuh ahgwewining kishpin oopewying wanje-oozhechegahdagwan, gamuh puhpuhgewuhyaunegining ;

48 Kishpin ahnamuhyeëe atagwan, gamuh oogejuhyeëe ; Kishpin puhpuhgewuhyauneginë uhyeëewunoogwan, gamuh oopewying wanjeoozheegahdagwan ; Kishpin ahsying, gamuh gagoo ahsying wanjeöozhechegahdagwan ;

49 Kishpin oomegeewin oozhahwushquahmahguk gamuh misquahmahguk emuh ahgwewining, gamuh emuh ahsying, kishpin ahgwahjuhyeëeng, gamuh ahnamuhyeëeng, gamuh gagoo ahsying wanje-oozhechegahdag ; mujje-oomegeewin ahwun, tahwahbunduhah dush ow h sahsahgewejega-wenene :

50 Sahsaahgewejega-wenene dush oogahwahbundaun ewh oomegeewin, kuhya oogahkebahquahaun ewh uhyeëe wamegeemahguk neezhwahsuhgoon :

51 Neezhwahsuhgoonuhguk oogahwahbundaun ewh oomegeewin : Kishpin dush ashkum mechahmahguk ewh oomegeewin emuh ahgwewining, oogejuhyeëeng, gamuh ahnamuhyeëeng, gamuh ahsying, gamuh uhyeëeng ahsying wanjeöozhechegahdag ; bahnahjeëwamahgud suh ewh oomegeewin ; weenud suh.

52 Oogahchahgizaun dush ewh ahgwewin, nuhmunj azhenahgwudoogwan oopewying gamuh puhpuhgewuhyauneginoong wanje-oozhechegahdagwan, gamuh ahsying wanje-oozhechegahdagwan, ewh ahgwewin wamegeemahguk :

banahje
emuh is

53 K

ezhenun

yeëeng,

ahsying

54 S

nid ew

kebahq

55 S

omege

kekwak

mechah

peenjuh

ahnahm

56 W

mahkud

aun ew

kishpin

meëeng

57 K

oogijuh

uhyeëen

tahomee

wamege

58 K

kishpin

mun, k

tahkesel

59 M

wamege

wan gar

ëeng a

ahsying

chepeen

J EHC

2 M

guk uhp

wejega-

CHAPTER XIV.

banahjeewamahguk oomegeewin ahwun; tahchahgizegahda emuh ishkootang.

53 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene kahwabhundung ezhenung ashkum mechahsenoog emuh ahgwewining, oogijuhyeëeng, gamuh ahnaumuhyeëeng, gamuh gagoo uhyeëeng ahsying wanjeöozhechegahdag;

54 Sahsgahgewejega-wenene tahekedoo chekesebegenuhmenid ewh uhyeëe wamegeemahguk, menuhwah dush oogahkebahquahaun neezhwahsuhgoon:

55 Sahsgahgewejega-wenene dush oogahwabhundaun ewh oomegeewin kahkesebegenegahdag: benuh dush kishpin kekwakenaundasenoo ewh oomegeewin, ashkum dush mechahsenoog; weenud; kegahchahgizaun emuh ishkootang; peenjuhyeëeng bahnahdud, kishpin oogijuhyeëeng gamuh ahnahmuhyeëeng wapeyowemuhyussenoo.

56 Wahyabhundung sahsahgewejega-wenene, kishpin punge mahkuddawaug kahkesebeginegahdag; oogahkahgegekoodaun ewh oomegeewin oonje ahgwewining, gamuh ahsying, kishpin oogijuhyeëeng auduhgoomahgudoogwan, gamuh ahnahmeëeng auduhgoomahgudoogwan:

57 Kishpin dush kayahbe nahgwuk emuh ahgwewining, oogijuhyeëeng, gamuh ahnahmuhyeëeng, gamuh gagoo uhyeëeng ahsying wanje-oozhechegahdag; ashkum suh tahomegeemahgud ewh oomegeewin: kegahchahgizaun ewh wamegeemahguk emuh ishkootang.

58 Kuhya ewh ahgwewin nuhmunj azhenahgwudoogwan, kishpin ahsying wanje-oozhechegahdagwan kakesebegenuhmun, kishpin kahmahjahmahguk oomegeewin, menuhwah tahkesebeginegahda, me dush chepeenuk.

59 Mesuh anakoonegang cheëzhewabuk ewh ahgwewin wamegeemahguk, kishpin oopewying wanje-oozhechegahdagwan gamuh puhpuhguhwhyaun-eginoo, kishpin oogijuhyeëeng anduhgoomahguk, gamuh ahnahmuhyeëeng, gamuh ahsying wanje-oozhechegahdagwan, chewahweenduhming chepeenuk gamuh chewahweenduhming cheweenuk.

CHAPTER XIV.

JEHOVAH ooge'uhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,
2 Mesuh oo-oo kadoodahwind owh wamegeed ewh kezheguk uhpe peeneind: tahezheweenah emuh ayahnid sahsahgewejega-wenenewun:

LEVITICUS.

3 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene tahsahgahum oonje kuhbashewining; sahsahgewejega-wenene dush oogahnundahwabhundaun, benuh dush kishpin oomegeewin kenooje-moomahguk emuh ooweyowing owh wamegeepun;

4 Tahkuhgaundwa owh sahsahgewejega-wenene cheöodahpenindwah neezh penasheyug bamahdezejig kuhya pahnezejig, mahmahwe keezhike-metig, kuhya miskoo-pewy, kuhya hyssop, oonje owh wahpeeneind:

5 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene tahkuhgaundwa chenesemind pazhik penasheyun emuh wahbegune-oonahgun-ing oogijuhyeëe emuh pemejewung seebeens:

6 Kuhya oogahoodahpenaun bamahdezenejin penasheün, kuhya kezhike metigoon, kuhya miskoo-pewy, kuhya ewh hyssop, kuhya oogahgindahbeginanun kuhya bamahdezene-jin penasheün emuh oomisqueeming owh penashe kahnesind oogijuhyeëe emuh pemejewung seebeens:

7 Kuhya neezhwahcheeng oogahseguhundahwaun enewh wamegeepuneen wahpeeneëmind ewh misque, kuhya oogahwahweendaun chepeenezenid, oogahpuggedenaun dush bamahdezenejin penasheün cheëzhemahjahnid emuh oodangwyewung ewh ketegaun.

8 Ow h dush kapeeneind oogahkesebeginanun oodahgwe-winun, kuhya oogahkaushkebahdaunun wenesissun, kuhya tahkesebeginede-zoo nebee-ahyood, cheöonjepeenezid: bahmah dush nahgij tahpeendega emuh kuhbashewining, ahgwahjeeng dush tahahyah kayahbe neezhwahsuhgoon kahween peendig oowegewauming.

9 Neezhwahsuhgoonahguk dush oogahkaushkebahdaunun kuhkenuh wenesissun kuhya oomeshedoonahgunun kuhya oomahmaun, kuhkenuh wenesissun oogahkaushkebahdaunun: kuhya oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya oogahkesebeginanun weyow emuh nebeeng, medush chepeenezid.

10 Ishwahsuhgoonahguk dush oogahoodahpenaun neezh ahyahba mahnishtahnisheensun ningood andesenegoon, kuhya pazhig equa-mahnishtahnisheensun nangoo-pepoon-uhgezene-jin ningood andesenegoon, kuhya nesoo tebahegun pahsaug buhuazhegun meejime-meegewawin cheähwung, dahgoonegahdag pameda, kuhya ningoo tebahbiskoochegun pameda.

11 Kuhya ow h sahsahgewejega-wenene palineëwad oogah-shsaun enewh enenewun wahpeenemind, kuhya kuhkenuh oonoo uhyeëen, anahschmeed Jehovah, emuh ishquaundarre-

CHAPTER XIV.

wunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwun-
jeëdejig :

12 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun
pazhik ahyahba-mahnishtahnisheensun, kuhya oogahpugge-
denaun mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwenid,
kuhya ningoo tebahgun pemedä, kuhya ahyahzhook oogah-
wabenaun anahsuhmid Jehovah :

13 Oogahnesaun dush mahnishtahnisheensun emuh
kaäuhzhenesaud ahwahkaunun mujje-ezhewabezewin kaäon-
jenesemind kuhya ewh chuhyahzezuhming meegewawin,
emuh kechetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong :
debishkoo mah azhedebandung sahsahgewejega-wenene ewh
mujje-ezhewabezewine-meegewawin, me suh kadezhewabuk
ewh bahtahzewine-meegewawin : ahpeje kechetwahwandah-
gwud.

14 Sahsaahgewejega-wenene oogahoodahpenaun punge-
oomisqueemene enewh kahnesemind oonje mujje-ezhewabe-
zewin, kuhya oogahahtuhwaun enewh wahpeeneemind emuh
emuh ookechetuhwugahning, kuhya emuh ookecheneenjening,
kuhya emuh ookechesittahning :

15 Sahsaahgewejega-wenene dush oogahoodahpenaun punge-
pemedä, kuhya oogahseegenauun emuh oonuhpuhguskeneen-
jeeng oonuhmunjeneenjeeng :

16 Sahsaahgewejega-wenene dush oogahaung-ahgweenje-
toon ookecheneenj emuh pemedang oonuhmunjeneenjeeng
atag, kuhya tahsuhswabeguhunjega ewh pemedä neezhwah-
cheeng anahsuhmeed Jehovah ooneenj kaählood :

17 Ewh dush pemedä ashkoonegahdag emuh ooneenjeeng
owh sahsahgewejega-wenene oogahahtoon emuh ookechetah-
wugahning enewh wahpeeneemind, kuhya emuh ookeche-
neenjening, kuhya emuh ookechesittahning, emuh kaähtoopun
ewh oomisqueem owh ahwahkaun kahnesind oonje bahtahze-
win :

18 Menik edush ashkoonegahdag pemedä emuh ooneen-
jeeng owh sahsahgewejega-wenene oogahseegenahmahwaun
emuh ooshtequaunening enewh wahpeeneemind : Sahsaahge-
wejege-wenene dush tahsaahgewejega oonje oomujje-ezhe-
wabezewinene anahsuhmeed Jehovah.

19 Sahsaahgewejega-wenene dush oogahpuggedenaun ewh
mujje-ezhewabezewine puggedenegawin, kuhya tahsaahsah-
gewejega oonje oomujje-ezhewabezewinene enewh wahpeene-

LEVITICUS.

mind; nahgnj edush oogahnetoon ewh kachahgizegahdag meegewawin:

20 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahpuggedenaun ewh chahyahgizegahdag meegewawin kuhya ewh meejime-meegewawin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong: kuhya sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhewabewinene, tahpeenezewun dush.

21 Kishpin dush ketemahgezid, kushketoosig dush chekish-penuhtood ewh menik; mahnoo oogahoodahpenaun pazhig mahnishtahnisheensun cheähwenid bahtahzewine-meegewawin ahyahzhook kawahenegahdag, chesahsahgewejegang dush oonje oomujje-ezhewabewin, kuhya punge pahsaug buh-quazhegun pemedah dahgoonegahdag meejime meegewawin cheähwung, kuhya pazhig tebahegun pemedah;

22 Kuhya neezh keche-omeemeen, gamuh neezh oomeemeensun, enewh kakushketood cheöondenaud; pazhig mujje-ezhewabewine-meegewawin tahahwun, menuhwah dush pazhig chuhyahgizegahdag meegewawin.

23 Oogahpeenaun dush ishwasuhgoonahguk chemenaud sahsahgewejega-wenenewun oonje oopeeneëgoowin, emuh ishquaundamc wunenig oodahnubmeë-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, anahsuhmid Jehovah.

24 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun mahnishtahnisheensun pagedenegahzoonejin oonje bahtahzewin, kuhya ewh ningoo-tebahegun pemedah, sahsahgewejega-wenene dush ahyahzhook oogahwabenaun anahsuhmid Jehovah.

25 Kuhya oogahnesaun mahnishtahnisheensun pagedenegahzoonejin oonje bahtahzewin, sahsahgewejega-wenene dush oogahoodahpenaun ahnind oomisqueem owh mahnishtahnisheens kahnesind oonje bahtahzewin, kuhya oogahahtoon emuh ookeche-tuhwugahning enewh wahpeeneëmind, kuhya emuh ookeche-neenjeening, kuhya emuh ookechesittahning:

26 Sahsahgewejega-wenene dush oogahseegenau punge pemedah emuh tebenuhwa oonuhpuhguskeneenjeeng oonuhmunjeninjeeng.

27 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahsuhswabeguhunjegan punge pemedah emuh oonuhmunjeneenjeeng atag neezh-wahcheeng, ookecheninj uhyood anahsuhmid Jehovah:

28 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahahtoon punge pemedah emuh ooneenjeeng atag emuh ookechetahwugahning enewh wahpeneëmindjin, kuhya emuh ookecheneenjeening,

kuhya
oomis

29

jeeng
emuh
wejega
vah.

30
gamuh
gwan;

31
zewine
bahtah
wawin

oonje
anahsu

32
cheöon
oonje.

33
Aaronu

34
kameer
oomege

35
sahsahg
guk we

36
gechew
sahsahg

waun,
waumin

oogahpe
7 O

win, ki
wuhwee
misqua

38
waumin
wegewa

39
owh sa

CHAPTER XIV.

kuhya emuh ookechesittahning, emuh kahahtoopun ewh oomisqueem owh ahwahkaun kahnesind oonje bahtahzewin:

29 Menik edush ashkoonegahdag pameda emuh ooneenjeeng owh sahsahgewejega-wenene oogahsegenuhmahwaun emuh ooshtequaunening enewh wahpeeneemind, chesahsahgewejegad conje oomujje-ezhewabezewinene anahsuhmid Jehovah.

30 Kuhya oogahpuggedenaun pazhig keche-omeemeen, gamuh pazhig oomeemeensun, ahwagwanun kaöondenah-gwan;

31 Ahwagwanun kakushkeähgwan, pazhig mujje-ezhewabezewine meegewawin cheähwenid, menuhwah dush pazhig bahtahzewine-meegewawin, mahmahwe ewh meejime-meegewawin: sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhewabezewinene enewh wahpeeneemind anahsuhmid Jehovah.

32 Mesuh kadoodahwind owh wamegeed, kashketoosig cheöondenung ewh nanduhwandahgwuk oopeeneëgoowin oonje.

33 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun Mosesun kuhya Aaronun, oo-ookeënaud.

34 Uhpe tahgwishinag emuh Canaaning duhshe uhkeeng, kameenenuhgoog cheöduhkeemeyag, kishpin atoowaunan oomegeewin emuh wegewauming ewede kaduhnukheeyag;

35 Owah dabandung wegewaum oogahpeweenduhmahwaun sahsahgewejega-wenenewun, oo-oo kaënaud, Oomegeemahguk wegewaum nindenandum:

36 Tahekedoo dush owah sahsahgewejega-wenene chesahgechewabenegahdag kuhkenuh uhyeëen oonje wegewauming, sahsahgewejega-wenene chepwah pewahbundung ewh wegewaum, cheöonjeweenuhsenook kuhkenuh ulyeëen emuh wegewauming atagin: nahguch edush sahsahgewejega-wenene oogahpewahbundaun ewh wegewaum:

7 Oogahnabnahgahdahwahbundaun dush ewh oomegeewin, kishpin dush oomegeemahguk wahkahegun, kishpin wuhweembaug pashesing punge oozhahwushquaug gamuh misquaug, punge dush dahbusheesh ahyahmahguk;

38 Sahsahgewejega-wenene tahsahguhum oonje wegewauming emuh ishquaundaming, oogahkebahquahaun dush wegewaum neezhwahsuhgoon.

39 Neezhwahsuhgoonuhguk dush menuhwah tahpeëzhah owah sahsahgewejega-wenene emuh wegewauming, oogah-

LEVITICUS.

nahnahgahdahwabhundaun dush: kishpin dush ashkum mechahmahguk ewh azheöomegeemahguk emuh wahkaheguning;

40 Sahsahgewejega-wenene tahkedoo cheäkoonegahdag ahsineen wamegeemahgukkin, oogahwabenahnahwah dush ningooche akoo-weenuk ahgwahjuhyeewung ewh oodanah:

41 Tahahnnookee dush ewh wegewaum chekaushkaushkah-egahdag kewetuhyeëe peenjuhyeëe, kuhyä oogahezhe-wabehnahnahwah ewh weyuggussa emuh akoo weenuk ahgwahjuhyeewung ewh oodanah:

42 Oogahoodahpenahwaun dush bakaunukkin ahsineen, kuhyä oogahahtoonahwah emuh ahtagebuneen enewh ahsineen; kuhyä oogahoodahpenaun bakaunuk wahbegun, kuhyä oogahwaubbegunnhaun wahkahegun.

43 Kishpin dush nayaub oomegeemahguk ewh wegewaum, kahmahjewejegahdag ahsineen, kuhyä kahkaushkaushkahegahdag kuhyä kahwaubegunuhegahdag:

44 Sahsahgewejega-wenene oogahpewahbundaun, benuh dush kishpin ashkum mechahmahguk ewh oomegeewin emuh wegewauming, bahnahjeëwamahgud ewh oomegeewin emuh wegewauming: weenud suh ewh wegewaum.

45 Oogahpegoobetoonahwah ewh wegewaum, kuhyä oogahsahgewabehnahnahwah kuhkenuh ahsineen emuh ahtagin, kuhyä metigoon, kuhyä wahbegun, oonje keche-oodanaung emuh ningooche akoo weenuk.

46 Ahwagwan dush kapeendegagwan emuh wegewauming magwah kebahquahegahdag tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

47 Owh dush kanebahgwan emuh wegewauming oogahkesebeginanun oodahgwewinun; kuhyä owh kawesenid emuh wegewauming oogahkesebeginanun oodahgwewinun.

48 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene peendegad, ezhenung ashkum chemechahsenoog oomegeewin emuh wegewauming, kahwahbegunuhegahdag: mahnnoo sahsahgewega-wenene oogahwahweendaun chepeenuk, oonje ahzhe kenoojemoomahguk kahomegeemahgukebun.

49 Oogahoodahpenaun cheöonjepeeneëgahdag wegewaum neezh penasheün, kuhyä keezhike-metig, kuhyä masquaung oopewy, kuhyä hyssop:

50 Oogahnesaun dush pazhig penasheün, emuh wahbeguneoonahguning oogijuhyeëe emuh pemejewung seebe:

51 Kuhyä oogahoodahpenaun keezhike-metigoon, kuhyä

hyssop, ku
kuhyä o
nesemind
guhundau

52 Oog
kaahyood,
bamahdez
kuhyä mi

53 Oog
penasheün
ketegaun,
dush chep

54 Mes
oomegeew
55 Kuh
mahguk w

56 Kuh
goobiseme
57 Chel
kishpin p
koonegaw

JEHOV
oo-oo

2 Kuhn
kaënaagwa
weyausing

3 Mesu
wah oonje
kepooneta

4 Andu
wanjegahr
kanuhmul

5 Ahwa
oogahkese
mahnnoo d

6 Ahwa
kahahpuh
beginanu
dush tahw

CHAPTER XV.

hyssop, kuhya miskoo-pewy, kuhya bamahdezenejin penasheün, kuhya oogahgindahbeginan emuh oomisqueemening kahnesemind penasheün, kuhya emuh sebeeng, kuhya oogahseguhundaun wegewaum neezhwahcheeng.

52 Oogahpeeneton wegewaum oomeesqueem owh penashekaahyood, kuhya nebee seebeeng wandenegahdag, kuhya owh bamahdezid penashe, kuhya keezhike-metig, kuhya hyssop, kuhya miskoo-pewy :

53 Oogahpuhgedenaun dush ween enewh bamahdezenejin penasheün oonje keche-oodanaung emuh oodangwyewung ketegaun, kuhya tahsahsahgewejega oonje wegewaum : me dush chepeenuk.

54 Mesuh oo-oo enahkoonegawin kadezhewabuk kuhkenuh oomegeewin, kuhya ooshtequaune-oomegeewin,

55 Kuhya wamegeemahguk ahgwewin, kuhya wamegeemahguk wegewaum,

56 Kuhya pahgeshewin, kuhya oomegeewin, kuhya ooshin-goobisemewin.

57 Chekekanduhming kishpin wahnudoogwan, gamuh kishpin pahnudoogwan : me suh oo-oo oomegeewine-enahkoonegawin.

CHAPTER XV.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun Mosesun-kuhya Aaronun, oo-oo keänaud,

2 Kuhnookik enewh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kaänagwah, Kishpin oonjegahnig enene oomenekaun oonje weyausing, weeneze oonje oonjegahnig.

3 Mesuh kaëzheweenezid oonje oonjegahnig : kishpin magwah oonjegahmahguk oomenekaun oonje weyausing, gamuh kepoonetahmahguk, mahnoo tahweeneze.

4 Anduhchinenig nebahgunun emuh kashingeshing owh wanjegahnig oomelekaun, kuhya anduhchingin enewh emuh kanuhmuhduhbid tahweenudoon :

5 Ahwagwan dush tuhyaungenuhmoogwan oonebahgunene oogahkesebegenaanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, mahnoo dush tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

6 Ahwagwan dush kadahpuhbid emuh ahpuhbewening kahahpuhbepun owh wanjegahnig oomenekaun oogahkesebeginaanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, mahnoo dush tahweeneze nahnauzh oonuhgooshenenig.

LEVITICUS.

7 Owk tuhyaungenuhmahwaud weyausene enewh wanjegahnig oomenekaun oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhyah tahpuggezoo, kuhyah tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

8 Kishpin ahweyah kesequahnegood enewh enenewun wanjegahnig oomenekaunene: oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhyah tahpuggezoo, kuhyah tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig:

9 Kishpin dush pemoomegood papazhegoogunzheen tahweenudene ewh uhpuhbewin ayood.

10 Ahwagwan dush kataungenuhmahwahgwan gagoo enewh enenewun wanjegahnig oomenekaun oodahpeshemowinene tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig: owk dush kapemewetood ooduhyeemene oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhyah tahpuggezoo, kuhyah tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

11 Ahwagwan dush tahyaungenegoogwan enewh wanjegahnig oomenekaun, kishpin pwahkesebegeneenjed emuh nebeeng, oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhyah tahpuggezoo, kuhyah tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

12 Kishpin dush owk wanjegahnig oomenekaun taungenung wahbegune-oonahgun tahpeegwuhegahda ewh oonahgun: kishpin dush taungenung metigoo-oonahgun tahkesebegene-gahdane emuh nebeeng.

13 Uhepe dush owk wanjegahnig oomenekaun kahpeeneind oonje oonjegahwin; oogahahgindaunun neezhwahswe kezhegudoon cheoonjepeeneind, kuhyah oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhyah tahpuggezoo emuh sebeeng, tahpeeneze dush.

14 Ishwahsuhgoonuhguk dush oogahoodahpenaun neezh keche-oomemeen, gamuh neezh oomeemeensun, tahpeezhah dush emuh anahsuhmid Jehovah emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeaweguhmigooowah egewh mahyahwunjeedejig, kuhyah oogahmeenaun sahsahgewejega-wenenewun enewh:

15 Sahsahgewejega-wenene dush oogahpuggedanaun enewh, pazhig mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheahwung, menuhwah dush pazhig ohuhyahgizegahdag meegewawin; sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujjeezhewabezewinene anahsuhmeed Jehovah oonje keoonjegahgebun oomenekaun:

16 Kishpin dush ahnishah wanjegahnigwan ahweyah enene

oomene
nebeeng
17 K
winig,
ewh uhy
18 K
dewa
tahween
19 T
gahnig
neezhwa
tahween
20 K
wah pul
kenuh o
21 A
oogahke
tahween
22 A
puhbewi
tuhpugg
23 K
bal-gune
oonahgo
24 K
equawun
tahween
pishemo
25 K
ahweyah
gahnig k
gudoon
yauh u
26 A
yahmah
ningooch
tuhween
ningooch
27 A
tahween
kuhyah
enig.

CHAPTER XV.

oomenekaun, mahnnoo oogahkesebeginanun weyaus emuh nebeeng, tahweeneze dush nahnauzh oahgooshenig.

17 Kuhya kishpin atag enene oomenekaun emuh ahgwe-
wining, gamuh emuh pushquaginoong, tahkesebegeenegahda
ewh uhyeë, kuhya tahweenud nahnauzh oonahgooshig.

18 Kishpin dush enene wepamaud equawun azhewepanin-
dewaude enene kuhya equa, nuhyazh tahpuggezoo, kuhya
tahweenezewug nahnauzh oonahgooshenig.

19 T Kishpin dush oonjegahnig equa oomisquem, wanje-
gahnig emuh weyausing, pukkaun ningooche tahduhneze
neezhwahsuhgoon: ahwagwan dush kataungenahgwan enewh
tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

20 Kuhkenuh oodahpishemoowinun kaähpishemood mag-
wah pukkaun ningooche ahyaud tahweenudene: kuhya kuh-
kenuh oodahpuhbewinun tahweenudenenewun.

21 Ahwagwan tuhyaungenuhmoowahgwan oonebahgunene
oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo,
tahweeneze dush nahnauzh oonahgooshenig.

22 Ahwagwan dush tuhyaungenuhmoowahgwan oodah-
puhbewinene oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya
tahpuggezoo, kuhya tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

23 Kishpin dush ahweyah tuhyaungenuhmoogwan oone-
bahgunene, gamuh oodahpuhbewinene, tahweeneze nahnauzh
oonahgooshenig.

24 Kishpin dush ahweyah enene kuhnuhga wepamaud
equawun wahnenezekin, weeneëgood dush ooweenezewin,
tahweeneze neezhwahsuhgoon; ewh dush nebahgun kaäh-
pishemood tahweenudene.

25 Kishpin dush ahwahshema kenooazh oonjegahnig
ahweyah equa oomisquem, gamuh kishpin kayahbe oonje-
gahnig kahtebishkoosanig chepoonetahpun; kuhkenuh kezhe-
gudoon menik wanjegahnig tahezheähyah debishkoo azheäh-
yaud uhpe dabishkoosanig cheöonjegahnig: tahweeneze.

26 Anduhchingin nebahgunun kaähpishemood tahezheäh-
yahmahgudoon debishkoo ewh nebahgun apishemood magwah
ningooche duhnezid: wagoodoogwan kuhya apeshemoogwan
tahweenudene, debishkoo kahezheühyaud kewenezid magwah
ningooche pukkaun keühyaud.

27 Ahwagwan tuhyaungenuhmoogwan oonoo uhyeëen
tahweeneze, kuhya oogahkesebeginanun oodahgwewinun,
kuhya tahpuggezoo, tahweeneze dush nahnauzh oonahgoosh-
enig.

LEVITICUS.

28 Kishpin dush kahpeeneind oonje oodoonjegahwin, mahnoo oogahahgindaunun neezhwahswa kezhegudoon, me-dush uhpe kapeenezid.

29 Ishwahsuhgoonuhguk dush oogahoodahpenaun neezh keche-omeemeen, gamuh neezh oomeemeensun, kuhya oogahmahjetahwaun sahsahgewejega-wenenewun, emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeèdejig.

30 Sahsgahgewejega-wenene dush oogahpuggedenaan pazhig mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwenid; kuhya menuhwah pazhig chuhyahgizegahdag meegewawin cheähwenid; kuhya sahsahgewejega-wenene tahsahsgahgewejega oonje oomujje-ezhewabezewinene anahsuhmid Jehovah oonje oodoonjegahwine-weenezewin.

31 Mesuh kaëzheëkoonuhmahwagwah Israel oonejahnesun ooweenezewinene; cheoonjeduhpenasenig emuh ooweenezewinaung, uhpe wahnetoowahjin nindahnahmeä-weguhmigoom emuh ookuhbashewinening atag.

32 Mesuh oo-oo kadezhewabezid owh wanjegahnig oome-nekaun, wanjeweenezid dush.

33 Kuhya owh equa wanjegahnig oomisqueem anduhsoo-keziswahguk, kuhya owh enene wanjegahnig oomenekaun, nuhyazh enene kuhya equa, kuhya owh kawepamaud equawun magwah weenezenid.

CHAPTER XVI.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun kahneboonid. Aaron nuhyazh oogwissun, magwah puggedenegand anahsuhmid Jehovah, kahneboonid dush;

2 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kuhnoozh kekahnis Aaron, moonzhug chepeendegasig emuh akoo keche-twahwandahgwuk ahgwuhjeëng ahgoodag. kebakgoojegun anahsuhme-ahyaug ewh shahwanjega-ahgwedubewin, oogij-uhyeë kechetwah-mukkukoong atag; cheöonjeneboosig: neen mah ningahduhniz emuh ahnuhquudoong oogij-keche-twahmukkukoong.

3 Mesuh oo-oo kaëzhepeendegad Aaron emuh akoo keche-twahwandahgwuk: oogahgegezinun ahnooke-pezhekeensun mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwenid, kuhya ahyahba-mahnishtahnishun chuhyahgezegahdag meegewawin che hwenid.

4 Ooga
kuhwahgu
puhpuhge
kuhya tah
kuhya oog
quaun :
winun ; m
oogahpese

5 Ooga
neezh mes
cheähweni
chahyahgi

6 Aaron
keemun
wejega du
ayahnejin.

7 Kuhy
oogahpugg
quaundam
mahyahwu

8 Aaron
zoon ; paz
owh mesah

9 Aaron
wanahbuh
wabezewin

10 Owh
ahtahdewi
bemahezi
mujje-ezhe
jaud ewede

11 Aaro
mujjeëzhev
sahsgahgew
kuhya ege
nesaun a
meegewaw

12 Kuhy
kinag m
anahsuhmi
goojegun
agoodag ev

CHAPTER XVI.

4 Oogahpesekaun dush puhpuhgewuhyaunegine puhpeense-kuhwahgun kechetwahwandahgwuk, kuhya oogahpesekaun puhpuhgewuhyaunegine keboodeägwahsoon emuh weyausing, kuhya tahkechepezoo puhpuhgewuhyaunegine-kechepezoon, kuhya oogahpesekaun ewh puhpuhgewuhyaunegine-wewuhquaun: mesuh oonoo kachetwahwandahgwukkin ahgwe-winun; me suh kaoönjekesebeginung weyaus emuh nebeeng: oogahpesekaunun edush.

5 Oogahoodahpenuhmahwaun dush Israel oonejahnesun neezh mesahboozoonsun mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwenid, kuhya pazhig ahyahba mahnishtahnishun chahyahgizegahdag meegewawin cheähwenid.

6 Aaron dush oogahpuggedenaun ween tebenuhwa oopezhe-keemun mujje-ezhewabezewine-meegewawin, tahsahsahge-wejega dush ween oonje, kuhya oonje enewh oowegewauming ayahnejin.

7 Kuhya oogahoodahpenaun nuhyazh mesahboozoon, kuhya oogahpuggedenaun anahsuhmeenid Jehovahun emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig.

8 Aaron dush oogahahtaundekahnaun nuhyazh mesahboozoon; pazhik Jehovah oogahahyaun, menuhwah dush pazhig owh mesahbooz kapuggedenegahzood.

9 Aaron dush oogahpeenaun enewh mesahboozoon kahwuhwanahbuhmahjin Jehovah, kuhya oogahnesaun mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwenid.

10 Owh dush mesahbooz, kawahwanahbuhmind emuh ahtahdewining cheähbahegahzood, tahpuggedenah magwah bemahdezid anahsuhmid Jehovah, cheöonjewabenuhming mujje-ezhewabezewinun, chepuggedenind dush cheëzhemahjaud ewede buhwuhduhkummig.

11 Aaron dush oogahpeenaun ahnooke-pezhekeewun ewh mujjeëzhewabezewine-meegewawin ween oonje, kuhya tahsahsahgewejega oonje tebenuhwa oomujje-ezhewabezewinun, kuhya egewh emuh oowegewauming ayahjig, kuhya oogahnesaun ahnooke-pezhekewun ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin ween oonje:

12 Kuhya oogahoodahpenaun puhquanasahchegun mwaushkinag miskookunzhan oonje sahsahgewejegun-ahbikoong anahsuhmid Jehovah, kuhya ningootooboonekaun menoomahgoojegun pahsaug, kuhya oogahpeetoon peenjuhyeëeng agoodag ewh keboogoojegun:

LEVITICUS.

13 Kuhya oogahahtoon ewh menoomahgoojegun emuh ishkoontang anahsuhmid Jehovah, chepuhduhquunnesing ernuh shahwanjega-ahgweduhbewining wuhgijuhyeëe debahjemoo-
wining atag ewh paquanag menoomahgoojegun, cheöonjene-
boosig :

14 Oogahoodahpenaun dush oomisquee owh ahnooke-
pezhekee, kuhya oogahseguhundaun owh shahwanjegawine-
ahgweduhbewin oogij debahjemoowine mukkukoong atag
ooneenj ahyood wabhunoong enuhkayah; kuhya anahsuhmeäh-
yahnig shahwanjegawine ahgweduhbewin neezhwahching
oogahseguhunjegan misque ooneenj ahyood.

15 ¶ Me dush uhpe kanesaud mesahboozoon ewh mujje-
ezhewabezewine-meegewawin, oonje egewh ahnishenahbag,
kuhya oogahzehwetoon oomisqueemene peenjuhyeëng
ahgoodag kebuhgoochegun, oogenahbujjetood ewh misquee
debishkoo kahenuhbujetood ewh pezhekee-misque, oogahse-
guhundaun ewh shahwanjegawine-ahgweduhbewin kuhya
anahsuhme-ahyahnig shahwanjegawine-ahgweduhbewin :

16 Tahsahsahgewejega dush oonje kachetwahwandahgwuk
ahnuhmeä-weguhmig, oonje ooweenezewinewah Israel
oonejahnesun, kuhya oonje kuhkenuh oomujje-ezhewabeze-
winewaun menik kahmujje-ezhechegawaud : mesuh kadezhe-
chegad oonje ewh oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh
mahyahwunjeëdeji, ewh auduhgoomahguk anduhzhe ahyah-
waud ahnahween goo weenezewaud.

17 Kah dush ahweyah tahahbese emuh oodahnuhmeä-
weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdeji uhpe paunde-
gad chesahsahgewejegad emuh kechetwahwandahgwuk
ahnuhmeä-weguhmigoong, nahnauzh sahkuhung, kesahsah-
gewejegad oonje ween tebenuhwa, kuhya oonje enewh ayah-
wahjin emuh oowegewauming, kuhya oonje kuhkenuh
mahyahwunjeëdeji anuhmeähjig emuh Israeling.

18 Tahsahguhun dush kuhya oogahnauzekaun sahsahge-
wejegun-ahbik, anahsuhmid Jehovah atamuhguk, kuhya
tahsahsahgewejega oonje ewh sahsahgewejegun-ahbik ;
kuhya oogahoodahpenaun ewh pezhekee-misque, kuhya
mesahboozoo-misque, kuhya oogahahtoon emuh oodashkune-
wung ewh sahsahgewejegun-ahbik kewetuhyeëe.

19 Kuhya oogahseguhunjegan ewh misque neezhwahcheeng
ooneenj kaähyood, kuhya oogahpeenetoon, kuhya oogahkeche-
twahwetoon oonje ooweenezewinewah Israel oonejahnesun.

20 ¶ Uhpe dush keishquahsahsahgewejegad oonje kache-

CHAPTER XVI.

twahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmig, kuhyā oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, kuhyā ewh sahsahgewejegun-ahbik, oogahpeenaun enewh bamahdezenejin mesahboozoon :

21 Aaron dush oogahahtonun nuhyazh ooneenjeen emuh ooshtequaunening enewh bamahdezenejin mesahboozoon, kuhyā oogijuhyeë nebahwenid oogahwahweendaunun kuhkenuh oomujje-ezhechegawinewaun kuhyā ookuh kebahdeze-winewaun Israel oonejahneseun, oogahahtonun dush kuhkenuh emuh ooshtequaunening mesahboozoon, kuhyā oogah-ezhenahzhahwaun ewede bahgwuhduhkummig emuh ooneenjeeng pazhig enene kaähnoonind :

22 Mesahbooz dush oogahpemewetoonun kuhkenuh oonoo mujje-ezhewabezewinun oogahwezewetoonun dush emuh uhkeeng akoo ahnisenahbakahsenook : oogahpuggedenaun dush mesahboozoon emuh buhwuhduhkummig.

23 Aaron dush tahpeendega emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, kuhyā oogahkese-kaunun oopuhpuhgewuhyaunegine-ahgwewinun, enewh kahpesekungebunee uhpe kahpeendegad emuh kachetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhyā oogahnuhghudaunun emuh :

24 Kuhyā tahgesebege nebe ahyood emuh kachetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhyā oogahpesekaunun oodahgwewinun, tahsahguhum dush, kuhyā oogahsahsahgewejeganun oochahgezega-meegewawin, kuhyā oochahgezega-meegewawinewah egewh ahnisenahbag, kuhyā tahsahsahgewjega ween oonje, kuhyā oonje ahnisenahbag.

25 Kuhyā oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegun-ahbik-oong ewh mujje-ezhewabezewine meegewawine-peme.

26 Ow h dush kahpuggedenaud enewh mesahboozoon pagedenegahzoonejin oogahkesebeginaanun oodahgwewinun, kuhyā oogahkesebeginaanun weyaus emuh nebing, nahgnj edush tahpeendega emuh kuhbashewining.

27 Pazhig dush enene oogahsahgechewenaun oonje kuhbashewining enewh ahnookee pezhekeewun ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhyā enewh mesahboozoon ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin oomisqueem kahpeendeguhdoong cheöonjesahsahgewejegang ; emuh kechetwahwandahgwuk, kuhyā oogahchahgezawahwaun ahsyün, kuhyā weyaus, kuhyā moo.

28 Ow h dush kachaugizwaud enewh oogahkesebeginaanun

LEVITIOUS.

oodahgwewinun, kuhyā oogahkesebegenaun weyaus emuh nebeeng, nahgūj edush tahpeendega emuh kuhbashewining.

29 ¶ Me suh oo-oo kahgenig kadenahkoonegooyag : nauzh-wahsoo keziswahgukkin, metausoogoon-uhgezid kezis, kegahketemahgeähwaug kechechaugooawaug, kah dush kuhnuhga gagoo ahnookeewin kegahenuhnookeeseem, kishpin pazhig kenuhwah ayahwegwan, gamuh mayuggezid keduhkeemewaung anduhnukheed :

30 Ewh uhpe kezheguk tahsahsahgewejegam kenuhwah oonje, chepeeneēnag, cheōonjepeenezeyag conje kuhkenuh kemujje-ezhewabezewinewah anahsuhmeed Jehovah.

31 Tahaunwabe-kezhegud suh ewh uhpe cheāunwabeyag, kuhyā pakish cheketemahgeähwah kejechaugooawaug, debishkoo uhpēna kaēnahkoonegang.

32 Ow h dush sahsahgewejega-wenene, enewh kanuhmuhkoonahjin, kuhyā kakechetwahweähjin cheähnookeetuhmenid sahsahgewejega-wenene oodahnookewin nahbishkahwahnid oosine, mē suh ow kasahsahgewejegad, kuhyā kapesekung puhpuggewuhyāunegine-ahgwewinun, mesuh kachetwahwandahgwukkin ahgwewinun :

33 Tahsahsahgewejega dush oonje oodahnuhmeā-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeēdejig, kuhyā oonje sahsahgewejegun-ahbik, kuhyā tahsahsahgewejega oonje egewh sahsahgewejega-wenenewug, kuhyā oonje kuhkenuh ahnishnahbag mahyahwunjeēdejig.

34 Mesuh oo-oo kahgenig kadenahkoonegang, chesahsahgewejegayun oonje Israel oonejahnesun kuhkenuh oomujje-ezhewabezewinene ningooding anduhsōo kekenoonoowinuhguk. Keēzhechega dush debishkoo Jehovah kahenaud Mosesun.

CHAPTER XVII.

JEHOVAH dush ookeuhnōonaun Mosesun, oo-oo keēnand, 2 Kuhnoozh Aaron, kuhyā enewh oogwissun, kuhyā kuhkenuh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kegahenaug : Mesuh maunduh Jehovah kahanahkoonegad, oo-oo keēkedood.

3 Ahwagwan dabandahgōozid emuh Israeling, kanesahgwan ahnookee-pezhewewun, gamuh mahnishtahnishēensun, gamuh mesahboozoon, emuh kuhbashewining, gamuh kanesahgwan ahgwahjeeng kuhbashewining,

4 Kishpin peenahsig emuh ishquaundamewunenig oodah

CHAPTER XVII.

nuhmeä-weguhmigoowah egewh muhyahwunjeëdejig, che-meenaud Jehovahun ewh meegewawin anahsuhmeähyahnig oodahnuhmeä-weguhmig owh Jehovah ; keñeshewa tahenane-mah owh enene ; oogeöonjegahtoon misquee ; owh enene tabbahnahjeäh oonje ahyahnid weejahnishenahban :

5 Israel oonejahnesun chepeenahward enewh wahnesah-wahjin wahnesahwaphuneen emuh ketegauning, chepeenah-waud emuh anahsuhme-ahyahnig oodahnuhmeä-weguhmig Jehovah anduhzhe-mahwunjeëding, chemeenahward sah-sahgewejega-wenenewun, kuhyah chepuggedenuhmahwahward Jehovahun chepoonanemegoowaud enewh.

6 Sahsahgewejega-wenene dush oogahseguhundaun oosah-sahgewejegunahbikoom owh Jehovah ewh misquee emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, kuhyah oogahchahgezaun ewh weenin cheöonjemenoomaunjegad Jehovah.

7 Kah dush menuhwah oogahpuggedenuhmahwahsewaun oosahsahgewejegunewaun enewh muje-muhnedoon bamee-tuhwahwaphuneen. Mesuh oo-oo uhpene kadenahkoonegang kahgenig kaähneka-bemahdezing emuh ayahyag.

8 ¶ Oo-oo dush kegahenaug, Ahwagwan dabandahgoozid emuh Israeling, gamuh mayuggezid anduhnukheed emuh keduhkeemewaung, kapuggedenuhmoogwan chahgezega-meegewawin gamuh sahsahgewejegun,

9 Kishpin peetoosig emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, che-meenaupun Jehovahun ; owh enene tabbahnahjeäh oonje ahyahnid oodahnishenahbamun.

10 ¶ Ahwagwan dush dabandahgoozid emuh Israeling, gamuh mayuggezid anduhnukheed emuh keduhkeemewaung, kameejegwan misquee ; ningahnishkanemah suh ah-owh kameejid misquee, kuhyah ningahbahnahjeäh oonje ahyahnid weejahnishenahban.

11 Me mah misquee wanjebemahduk weyaus : kegemeene-nim dush chepuggedenuhmah emuh sahsahgewejegun-ahbikoong chesahsahgewejegayag oonje kejechaugooawang : me mah misquee kaöonjeähbwayanememind ahweyah oojechang-wun.

12 Mesuh kahoönjeönugwah Israel oonejahnesun, Kah kuh-nuhga ahiweyah menik anduhcheyag oogahmeejeseen mis-quee, kah kuhyah ahweyah mayuggezid anduhnukheed emuh keduhkeemewaung oogahmeejeseen misquee.

LEVITICUS.

13 Ahwagwan dush owh dabandahgoozid emuh Israeling, gamuh mayuggezid anduhnukheed emuh keduhkeemewaung, kakeöosagwan kishpin nasahgwan ahwaseyun gamuh penasheün kaäumwahpuneen; oogahoonjegahtuhmahwaun, oomisqueemene, kuhya oogahpuhduhgwahnaun weyuggussa ahyood.

14 Me mah misque wanjebemahduk kuhkenuh weyausemah; chebemahduk mesuh wanjemisquewunenig: mesuh kahoonjeönugwah Israel oonejahnesun, Kahween kegahmeesesenahwah ewh misque azhemisquewung ahnooj doowah weyaus: me mah misque wanjebemahduk weyausemah: ahwagwan kameejegwan tahbahnahjeäh.

15 Kuhkenuh dush bamahdezejig amwahjig penesekah kahneboonejin, gamuh enewh ahwaseyun kahpeegwahmemindjin, kishpin keduhkeemewaung dabandahgoozegwan, gamuh mayugezegwan, oogahkesebegenaunun oodahgwewinun, kuhya pakish tahpuggezoo emuh nebeeng, tahweeneze dush nahnauzh oonahgooshenenig: me dush uhpe chepeenezid.

16 Kishpin dush kesebeginunsig oodahgwewinun, gamuh puggezoozig; tahdoodahwah debishkoo anandahgwudenig oomujje-ezhewabezewin.

CHAPTER XVIII.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keenaud.

2 Kuhnnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kegahenaug, Neen nindow Jehc vah kekesha-Muhnedoomewah.

3 Kahween kegahezhechegaseem, debishkoo kahezhechegawaud egewh Egypting duhzhe ahnishenahbag, anduhnukkeeyagoobun: kuhya debishkoo azhechegawaud emuh Canaaning duhzhe uhkeeng, emuh azheweenenuhgoog, kahween kegahezhechegaseem: kah kuhya kegahguhnuhwan-duhsenahwah oodenahkoonegawinewaun.

4 Neen suh netebahkoonegawinun kaguhnühwanduhmag, kuhya kegahbemoosam emuh nindenahkoonegawining; nindow mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

5 Mesuh kaöonjeguñnuhwanduhmag nintebahkoonegawinun kuhya ninkuhgequawinun: kishpin dush ahweyah guñnuh-wandung enewh, tahbemahdeze suh emuh: Jehovah suh nindowh.

6 ¶ Kahween ahweyah menik anduhcheyag oogahnaunze-

kahwah
oopingv
7 Oo
gedewin
guh suh
wahsha
8 Kah
dewiner
shahged
9 Kah
oopingw
nun, kis
che, kah
gedewin
10 Ka
gedewer
keen ma
11 Oo
dahnema
kedahwa
12 Ka
maun oop
wamaun
13 Ka
gequun o
nuhwama
14 Kah
sun oop
oowedeg
15 Kah
wahshah
gahpuhki
16 Kah
gamahgu
pingwahs
17 Kah
gedewine
kegahood
oodaunun
shahgedew
wamaun
18 Kah

CHAPTER XVIII.

kahwahseen pashoo anuhwamahjin, chepahkissittahmahwaud oopingwahshahgedewin : Neen mah nindow Jehovah.

7 Oopingwahshahgedewin koos, gamuh oopingwahshahgedewin keguh, kahween kegahpahkissittahmahwahse : keguh suh ahwe ; kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewin.

8 Kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewinene koos oowedegamahgunun : koos suh oopingwahshahgedewin ahwun.

9 Kahween kegahpahkissittahmahwahse kedahwamah oopingwahshahgedewin, keguh oodahnun, gamuh koos oodahnun, kishpin andahyag kahnegegan, gamuh pukkaun ningooche, kahween kegahpahkissittahmahwahseeg oopingwahshahgedewinewah.

10 Kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewinene kegwis oodaunun, gamuh kedahnis oodaunun, keen mah tebenuhwa kepingwahshahgedewin ahwun.

11 Oopingwahshahgedewin koos wewun oodaunene, wadahnemahjin koos, kahween kegahpahkissittahmahwahse, kedahwamah suh ahwe.

12 Kahween kegahpahkissittahmahwahse koos oodahwamaun oopingwahshahgedewinene : koos mah pashoo oodenuhwamaun enewh.

13 Kahween kegahpahkissittahmahwahse keguh oowedegegun oopingwahshahgedewinene : keguh mah pashoo oodenuhwamaun enewh.

14 Kahween kegahpahkissittahmahwahse koos wekahnesun oopingwahshahgedewinene, kahween kegahwepamahse oowedegamahgunene : kesigoos suh ahwe.

15 Kahween kegahpahkissittahmahwahse kesim oopingwahshahgedewin : kegwis mah wewun ahwe : kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewin.

16 Kahween kegahpahkissittahmahwahse kekahnis oowedegamahgunun oopingwahshahgedewinene : kekahnis mah oopingwahshahgedewin ahwun.

17 Kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewinewah nuhyazh equa kuhya oodahnisun, kah kuhya kegahoodahpenahmahwahse oogwissun oodaunene, gamuh oodaunun oodahnene, chepahkissittahmahwud oopingwahshahgedewinene ; pashoo mah kewedegamahgun oodenahwamaun enewh : mujje-ezhewabzewin suh ewh.

18 Kahween kegahoodahpenahse kewedegamahgun oowe-

LEVITICUS.

degequun, chemegooshkahjeüd, chepahkissittahmahwud oopingwahshahgedewin, magwah bemahdezid kewedegamahgun.

19 Kahween dush kegahnaunzekahwahse equa chepuh-kissittahmahwud oopingwahshahgedewin, magwah ningooche ahyaud oonje ooweenezewin.

20 Kah dush kegahwepamahse keejeduhnuhkemahgun oowedegamahgunun, chernekemud cheweenedezooyun.

21 Kahween kegahpuggedenuhmahwahse ahweyah kenejah-nis cheshahbooskung Moloch oodishkootam, kah kuhyah kegah-weenetoosen oodezhenekahzoowin kekesha-Muhndoom: Neen.suh nindow Jehovah.

22 Kahween kegahwepamahse enene azhewepamind equa: kuhgwahnesugganduhgwud suh.

23 Kah kuhyah kegahwepamahse ahweyah ahwase chewee-neēdezooyumbun dush. Kah kuhyah equa tahneboowese an-ahsuhmeed ahwasee chemekemegood enewh: mujje-weejin-dewin suh ewh.

24 Kagco weeneēdezookagoon cheēzhechegayagoobun gagoo oonoo uhyeēn: me mah wanjeweeenezewaud kuhkenuh egewh mahyug-ahnishenahbag kasahgejewabenugwah anah-suhmeyag:

25 Kuhyah weenechegahda uhkee: me suh wanjenaūnze-kuhmaun chekooduggeūgwah oonje oomujje-ezhewabezewine-wah, uhkee dush cheshesheguhgoowamahguk chewabenindwah anduhnuhkeejig emuh.

26 Mesuh kaoñjeguhnuhwanduhmag netebahkoonegawin-un kuhyah nekuhgequawinun, kah kuhyah kegahdoodunsenah-wah oonoo mujjedooduhmoowinun; anduhcheyag kennuhwah, gamuh ahweyah mayuggezid anduhnuhkeed emuh keduhkee-mewaung:

27 (Me mah kuhkenuh oonoo kuhgwahnesugge-mujje-ezhe-wabezewinun kahezhechegawaud anduhnuhkeejig emuh uh-keeng, kanahbishkahwagoog, me kuhyah wanjeweenuk uhkee:)

28 Kishpin kennuhwah nahsaub ezhechegayag kuhyah kennuh-wah kegahsahgechewabenegoom oonje emuh uhkeeng, uhpe kweenetooyag, debishkoo azhesahgechewabenindwah anduh-nuhkeejig emuh nahyahbishkahwagoog.

29 Ahwagwan kadoodumoogwan gagoo oonoo kuhgwah-nesuggemujje-ezhewabezewinun, egewh kadezhechegajig tahbahnahdezewug oonje anduhnuhkeeyag.

30 Mesuh kaoñjeguhnuhwanduhmag netebahkoonegawin-

un, ch
kahdo
weene
Muhne

J au

2 K
denejin
Jehova

3 π

oosun,

keezhe

wah.

4 π

kegahb

Neen s

5 π

wawin

kegah:

6 Ke

kuhyah

nesuhg

7 Ki

tahkuh

dasenoo

8 Me

kuhken

gwuder

enene o

9 π

iegingin

kegah:

keduhk

enewh

yagoon.

10 K

pangesi

weenga

ketegau

CHAPTER XIX.

un, chedoodunsewag gagoo oonoo mujje-dooduhmoowinun, kahdooduhmoowaud egewh nuhyahbishkahwagoog, cheöonje-weeneëdezoosewag: Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

CHAPTER XIX.

JEHOVAH dush oogeckuhnoonaun Mosesun, oo-oo keën-aud,

2 Kuhnnoozh kuhkenuh Israel oonejahnesun mahyahwunjeë-denejin, oo-oo dush kegahenaug, Kegahpeenezeem: neen mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah nepeeniz.

3 ¶ Kegahkoosahwah anduhchid enene ooge-en, kuhya oosun, kuhya kegahguhnuhwandahnahwah nindahnuhwæä keezhegudoonun: Nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

4 ¶ Kagoo quakeetuhwahkagoon muzzeneneeg, kah dush kegabhumeetuhwahsewaug wazhechegahzoojig muhnedoog: Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

5 ¶ Kishpin dush wepuggedenuhmahwag Jehovah meege-wawin cheöonjepoonanemenag, kenuhwah enanduhmag kegahezhepuggedenahnahwah.

6 Kegahmeejinahwah ewh kezheguk uhpe pagiddenuhmag, kuhya wuhyahbung: kishpin gagoo ishkoonegahdag nahnauzh nesuhgoonuhguk, tahchahgizegahda emuh ishkoontang

7 Kishpin kuhnuhga punge meeje-yag nasuhgoonuhguk, tahkuhgwæ resuggandahgwud; kahween tahoodahpenegah-dasenoön.

8 Mesuh mujje-ezhewabezewug kaöonjeenanemindwah kuhkenuh kameejejig, oogemujjedoodaun kachetwahwandah-gwudenig ooduhyeem owh Jehovah: tuhbnahjeäh suh owh enene oonje ahyahnid weejahnishenahban.

9 ¶ Uhpe dush kaushkushkezhuhmagoon enewh mahyah-iegingin emuh keduhkeemewaung, kahween kuhkenuh kegahtakishkushkezhahsenahwah emuh wahwequaühyang keduhkeemewah, kah kuhya kegahsuhguhkenunsenahwah enewh buhqazhegunushkoon pangesingin uhpe saguhkenega-yagoon.

10 Kahween kegahmahmoosenahwah enewh shooweminun pangesingin, kah kuhya kegahsuhguhkenunsenahwah wah-weenga kuhkenuh keshooweminewaun emuh shoowemine-ketegauning; kegahpuggedenuhmahwahwaug egewh kate-

LEVITICUS.

mahgezejig: Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhne-
doomewah.

11 ¶ Kahween kegahkeemoodeseem, kah kuhya kegah-
wuhyazhingaseem, kahween kuhya kegahkuhkeenuhwishke-
tahdeseem.

12 ¶ Kah dush kegahkuhkenuhwishkeseem tuhgooween-
duhmag nindezhenekahzoowin, kah dush kegahweenetoose-
nahwah ke-Kesha-Muhnedoomewah oodezhenekahzoowin:
Neen nindow Jehovah.

13 ¶ Kahween kegahwuhyazhemahse keejeduhnuhkewa-
mahgun, kah kuhya kegahkeemoodemahse: kahween kegah-
guhnuhwanduhse ootebahahmahgoowin owh anookeetauk
kuhpa tebik nahnauzh chewahbung.

14 ¶ Kahween kegahmujjeduhzhemahse owh kakebeshad,
kah kuhya kegahahtahwahse owh kakepeengwad gagoo
kaoonjepukkettashing, kegahkoosah ke-Kesha-Muhnedoom:
Neen nindow Jehovah.

15 ¶ Kahween kuhnuhga kegahmujje-tebahkoonegase
tabahkoonegayunin: kahween kegahweedookahwahse kate-
mahgezid, kah kuhya kegahkechetwahwanemahse kachetwah-
wezid: emuh quuhuk tebahkoonegawining kegahezhetebah-
koonah keejeduhnuhkewamahgun.

16 ¶ Kahween kegahpahbahmahnahdahjemahseeg keejeduh-
nuhkewamahgunug: kah kuhya kegahmegahdunse oomis-
queem keejeduhnuhkeewamahgun; Neen nindow Jehovah.

17 ¶ Kahween kegahsheenganemahse kekahnis emuh
kedaing: ahbetik kegahnuhneebikemah keejeduhnuhkewa-
mahgun, kah dush kegahpuggedenuhmahwahse chemujje-
ezhehegad.

18 ¶ Kahween kegahahzhittahwahewase, kah kuhya
kegahsheenganemahseeg keejahnishenahbag, kegahezhesah-
geah keejeduhnuhkeewamahgun debishkoo azhesahgeëdezoo-
yun: Neen nindow Jehovah.

19 ¶ Kegaguhnuhwandahnahwah nindenahkoonegawinun,
Kahween kegahpuggedenuhmahse kedahwuhkaun chemeke-
maud pukkaun azheweenzoonejin ahwahkaunun: kahween
papakkaunukkin meenewinun kegahketegahdunsenahwah
emuh keketegaunewaung: kah kuhya kegahpesekunsenah-
wah ahgwewin ketuhgeginoosig kuhya mahnishtahnishe-pew-
ying wanje-oozhehegadag.

20 ¶ Kishpin ahweyah wepamaud buhmeetahga-equawun,
wahyahweendmahgapuneen cheweedegamahnid enenewun,

pageder
tahnesah

21 E
win, em

wahege
oogahme

22 Sa
oomujje

nishun
menid J

gawin k

23 ¶
kepuddu

yag, nes
kegahena

24 Ne
peenezew

25 Na
winun, m

nindow J

26 ¶ K
kah kuhy

bahmand

27 Kab
wah, Kuh

doonahg

28 Kab
oonje ego

wah gago

29 ¶ K
koonemah

kuhya t

uhkeeng.

30 ¶ K
gudoomur

nuhmeä-w

31 ¶ K
goojig pak

buhmahka

noowagoo

wah.

32 ¶ K

CHAPTER XIX.

pagedenegahzoosenegoon, tahpuzzhunzhawahwug ; kahween tahnesehsewug, kah mah kedebanindezoose owh equa.

21 Enene dush oogahpeetuhwaun Jehovahun oomeegewawin, emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoo-wahegewh mahyahwunjeëdejig, ahyahba-mahnishtahnishun oogahmeegewanun oonje-oomujjeëzhechegawin.

22 Sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujjeëzhechegawin oogahnesaun dush ahyahba mahnishtahnishun oonje mujjeëzhechegawin kahezhechegad anahsuhmenid Jehovahun : tahwabenuhmahwah dush oomujjeëzhechegawin kahezhechegad.

23 π Uhpe dush ketuhgwishinag emuh uhkeeng, kuhya kepuddukkinagwah ahnooj denoowug metigoog chewesenyag, nesoo pepoon kakenoowahje kishkezhegahzoosegoog kegahenanemahwaug : kahween kegahaumwahsewaug.

24 Newoo-pepoonuhguk kuhkenuh azhemenewewauid tahpeenezewug cheöonjewahwezhanemind Jehovah

25 Nahnoo pepoonahguk dush kegahmeejinahwah meene-winun, menik kaëzhemeenewewauid kemetigoomewaug : Neen nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

26 π Kahween kegahmeejesinahwah gagoo masqueeung : kah kuhya kegahwahbuhnnooweseem, kah kuhya kegahbuhbahmanduhsenahwah kezhegudoon.

27 Kahween kegahwahweyakoodunsenahwah kemenesissewah, Kuhya kahween kegahbahnahjetoosenahwah kemeshe-doonahgr.newah.

28 Kahween kegahkishkezhedizooseem emuh keyausewaung oonje egewh kahneboojig, kah kuhya kegahoozhebeünsenahwah gagoo emuh keyowewaung : Neen nindow Jehovah.

29 π Kagoo puggednahkan kedahnis chepeshegwahdezid ; koonemah uhkee tahpungesin emuh peshegwahdezewining, kuhya tahmooshkenamahgud mujjeëzhewabezewin emuh uhkeeng.

30 π Kegahguhnuhwandahnahwah nindahnahmeä-kezhegudoomun, kuhya kegahkechetwahwandahnahwah nindahnahmeä-weguhmig : Neen nindow Jehovah.

31 π Kagoo buhbahmanemahkagoon egewh wahdookahgoojig pakahnezenejin Muhnedoon, kagoo dush nunduhwahbuhmahkagoon egewh metawin mahkindungig, cheweneësenoowagoog dush : Nindow Jehovah KeKesha-Muhnedoomewah.

32 π Kegaphuhsegwe anahsuhmeed owh wuhyahbequad,

LEVITICUS.

kuhya kegahkechetwahwandaun oodangwy owh uhkewanzee, kuhya koosik ke Kesha-Muhnedoom: Neen Jehovah nindowh.

33 ¶ Kishpin mayuggezid weejeduhnuhkeemik emuh keduhkeeming, kahween kegahmegooshkahjeähsewah.

34 Kegahdoodahwahwah owh mayuggezid pahduhnuhkeed emuh keduhkeemewaung, debishkoo andooduhwag ahweyah keduhkeemewaung anduhzhenegid kegahezhesahgeähwang dush debishkoo azhesahgeädezooyag; kenuhwah mah kegemuhyuggezem emuh Egypting duhzhe uhkeeng: Neen nindow Jehovah Ke Kesha-Muhnedoomewah.

35 ¶ Kahween kegahmujje-tebakhkoonegaseem uhpe tabakhkoonegayagoon, kah kuhya kegahwuhyazhingaseem uhpe tabahgayagoon, gamuh tabahbishkoojegayagoon.

36 Kegahahyahnahwah quuhyük tebahbishkoojegunun, kuhya quuhyük koosekoojegunun, quuhyük ëpah, kuhya quuhyük hin; Neen nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, ka'sahgechewenenag oonje Egypting duhzhe uhkeeng.

37 Mesuh kaöonjeguhnuhwanduhmag kuhkenuh nindenahkoonegawinun, kuhya nintebakhkoonegawinun, chemekinduhmag: Neen nindow Jehovah.

CHAPTER XX.

JEHOVAH dush ooge kuhnoonaun Mosesun, oo-oo keëkedood,

2 Menuhwah oo-oo kegahenaug Israel oonejahnesun, Ahwagwan menik anduhchewahgwan Israel oonejahnesun, gamuh mayuggezëjig anahnuhkeëjig emuh Israel ooduhkeeming, kapuggedenuhmahwahgwan oonejahnesun enewh Molochun; ahbetik tahnesah: egewh emuh uhkeeng anduhnuhkeëjig oogahpimwuhsinnahahwaun.

3 Ningahsheenganemah suh owh enene, kuhya ningahbuhnahjeäh oonje ahyahnid weejahnishenahban; oonje kepuggedenuhahwaud Molochun oonejahnesun, cheweenetood nindahnuhmeäweguhmigoom, kuhya chedahbussetood kachetwahwandahgwuk nindezhenekahzoowin.

4 Kishpin dush uhkeeng duhzhe ahnishenahbag buhbahmanemahsigwah enewh kameenahnejin oonejahnesun enewh Molochun, nesahsigwah dush:

5 Ningahmegahnah suh owh enene, kuhya oonejahnesun, kuhya ningahbahnahjeäh, kuhya kuhkenuh kaweedookahgoo-

jin ahnu
weejahni

6 ¶ O
wahnejin
suhkeene

kuhya ni

7 ¶ P
nindow J

8 Kuh
un, cheë

nindowh

9 ¶ K
oogewau

oosewau

omisquee

10 ¶ F

weejeduh
tahnesah

11 Kul

oogepahk

nuhyazh

wenuhwa

windwah

12 Kis

yazh ahh

suh; wer

jegahtuhr

13 Kis

azhewepa

ëzhecheg

tebenuhw

oomesque

14 Kis

mujje-ezh

ishkootan

mujje-ezh

15 Kis

mig tahne

16 Kis

seeün, ch

ahbetakur

CHAPTER XX.

jin ahnuhmeätuhwaud Molochun, emuh anduhzheähyahnid weejahnishenahbawaun.

6 ¶ Owh dush enene kanunduhwabhuhmaud enewh ayahwahnejin wahdookahzoonejin muhnenoon, kuhyā enewh chahsuhkeenejin, weähwahwaud enewh, ningahmegahnah suh owh kuhyā ningahbahnahjeäh oonje ahyahnid weejahnishenahban.

7 ¶ Peeneēdezooyook suh, kuhyā peenezeyook: neen mah nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

8 Kuhyā kegahguhnuh wandahnahwah netebahkoonegawinun, cheēzhechegayag akedoomahguk: neen suh Jehovah nindowh pahneēnag.

9 ¶ Kuhkenuh kamujje-guhnoonahjig oosewaun gamuh oogeewaun ahbetik tahnesahwug oogemujje-guhnoonahwaun oosewaun gamuh oogeewaun tahoönjegahtuhmahwahwug omisqueemewah.

10 ¶ Kuhyā owh enene kapezhegwahdezid wepamaud weejeduhnuhkeewamahgunun wewene, ahbetakummig ween tahnesah kuhyā equawun kawepamahjin.

11 Kuhyā enene kawepamaud oosun wedegamahgunene oogepahkissittamahwaun oosun oopingwahshahgedewinene: nuhyazh ween kuhyā pazhigwahdezid equa tahnesahwug; wenuhwah oodezhechegawinewah wanjeöönjegahtuhmahwindwah oomisqueemewah.

12 Kishpin dush enene wepamaud enewh oosimeen, nuhyazh ahbittakummig tahnesahwug: kemujje-wedegandewug suh; wenuhwah tebenuhwa oodezhechegawinewah wanjeöönjegahtuhmahwindwah oomisqueemewah.

13 Kishpin dush enene wepamaud enenewun, debishkoo azhewepamaud equawun, nuhyazh kekuhgwahnesugge-mujje-ēzhechegawug: alibetakummig tahnesahwug; wenuhwah tebenuhwa oodezhechegawinewah wanjeöönjegahtuhmahwah oomesqueemewaun.

14 Kishpin enene wedegamaud equawun kuhyā oogeene, mujje-ezhechegawin suh e-ewh: tahchahgizwahwug emuh ishkkootang, enene kuhyā equawug; cheduhgoomahgussenook mujje-ezhewabezewin emuh keduhkeemewaung.

15 Kishpin dush enene wepamund ahwaseeün, ahbetakummig tahnesah: kuhyā kegahnesahwah owah ahwasee.

16 Kishpin dush equa penaunzekahwaud ahweyah ahwaseeün, chewepamegood, kegahnesah equa, kuhyā ahwasee ahbetakummig tahnesahwug; wenuhwah tebenuhwa oodezhe-

LEVITICUS.

chegawinewah wanjeöonjegahtuhmahwindwah oomisqueemewah.

17 Kishpin enene oodahpenaud oodahwamaun, oosun oodaunene, gamuh oogen oodaunene, ween dush equa wahbundung enene oopingwahshahgedewin; kuhya enene wahbundung equa oopingwahshahgedewin; kechemujje-ezhebud suh ewh; tahbannahjeähwug anahsuhmenid oodahnishenahbamewaun; oogepahkissitahmuhwaun oodahwamaun oopingwahshahgedewinene; oomujjeezhechegawin tahoonjeneboo.

18 Kishpin dush ahweyah enene wepamaud equawun magwah ahyahkoozenid azheähkoosewaud equawug, kuhya pahkissetuhmahwaud oopingwahshahgedewinene; oogermekaun wanjeöonjegahnig oomisqueem; nuhyazh tahbannahjeähwug oonje ahyahnid weejahnishenahbawaun.

19 Kahween kegahpahkissittuhmahwahse oopingwahshahgedewinene keguh oowedegequun gamuh koos oodahwamaun: owah mah oo-oo azhechegad oopahkissitahwaun pashoo oode-nuhwamahgun: oomujje-ezhechegawinewah tahoonjeneboowug.

20 Kishpin dush enene wepamaud oomishoomayun oowedegamahgunene, oogepahkissittahmahwaun oomishoomayun oopingwahshahgedewinene: oomujje-ezhewabezewinewah tahoonjeheboowug oonejahnesesigwah

21 Kishpin dush enene weedegamaud wekahnison wewine, weenud suh eewh ezhechegawin: oogepahkissittuhmahwaun wekahnison oopingwahshahgenewinene; kahween tahoonjahnesesewug.

22 ¶ Kegahguhnuhwandahnahwah kuhkenuh nindenahkoonegawinun, kuhya netebahkoonegawinun, cheezhechegayag cheöonjesahgechewabenegoosewag oonje uhkeeng, kaëzhewenenuhgoog cheduhnuhkeeyag emuh.

23 Kahween kagahezhewabezeseem debishkoo azhehewabawaud egewh mahyug-ahnishenahbag, kasahgejewab anahsuhmeyag: keëzhechegawug mah kuhkenuh oonoo ezhechegawinun, mesuh wanje kuhgwahnesugganemugwah.

24 Kenuhwah dush ween oo-oo kegeënenim, Kegahdebandahnahwah ooduhkeemewah, kegahpuggedenuhmoonenim suh cheöoduhkeemeyag, uhkee emuh kabahtuhenuk doodoshahboo kuhya ahmoo-sinsebahquud: Neen nindow Jehovah ke-Kesha-Muhndoomewah, kahpukka-kahbooweëneg oonje ahyahwaud mayuggezejig ahnishenahbag.

25 Pekinnoong suh kegahenanemahwaug uhwahkaunug

egewh pahnezejig kejechaug ahweyah kabbahwe

26 Keeweyag: nuhweënin chedebane

27 ¶ Edoon, gamahahwug: wanjeöonj

Jehowegewh

oo-oo ezhenid weejah

2 Oonjeatuh, gamoonje ooda

3 Kuhyenuhwamahzoo oonje v

4 Kahwanduhzhe-aweyowh.

5 Kahwah, kah kgunewah, l

6 TahpeKesha Muhoo-Kesha-M

sahgewetoochuhyahgizoo Kesha-M

7 Kahweequawun, gdegamahse

CHAPTER XXI.

egewh pahnezejig kuhyah egewh wahnezejig, kuhyah penasheüg pahnezejig kuhyah wahnezejig kahween kegahweeneähsewang kejechaugooawaug oonje ahwasee, gamuh penasee, gamuh ahweyah bamahdezid pabahmoodad emuh uhkeeng, kahpukka-kahbahweüig oonje weenezewaud.

26 Keenuhwah dush ween kegahpeenezeem chebuhmeetuhweyag: neen mah Jehovah nepeeniz, kuhyah kegepukka-kahbuhweënim oonje ahyahward mayuggezejig ahnishenahbag, chedebaneminuhgoog.

27 ¶ Enene gamuh equa wahdookahgood mujje-muhne-doon, gamuh chahsuhkeed, ahbetik tahnesah: tahpemwuhsin-ahahwug: wenuhwah tebenuhwa oomujje-ezhechegawinewah wanjeöonjegahtuhmoowindwah oomisqueemewah.

CHAPTER XXI.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Guhnnoozh egewh sahsahgewejega-wenewug Aaron oogwissun, kuhyah oo-oo ezhe, Kahween ahweyah tahweeneëdezoose oonje. neboonid weejahnishnahban.

2 Oonje oodenuhwamahgunun, gamuh oonje oogeën atuh, gamuh oonje oosun, gamuh oonje oogwissun, gamuh oonje oodahnissun, kuhyah wekahnissun,

3 Kuhyah oonje oodahwamaun kegaungooquan, pashoo oode-nuhwamahgunun, wanahbamesenegoon; mahnoo tahweeneëde-zoo oonje wah-owh.

4 Kahween tahweeneëdezoose, kechetwahweze mah emuh anduhzhe-ahyahnid weejahnishenahban, chedahbussetoopun weyowh.

5 Kahween oogahkaushkebahduhsenahwah ooshtequaunewah, kah kuhyah oogahkishkezhunsenahwah oomeshedoonahgunewah, kah kuhyah tuhkeshkezhoozezoosewng.

6 Tahpeenezewug suh chebuhmeetuhwahward enewh oo Kesha Muhnedcomewaun, kah dush oogahweenetoosenahwah oo-Kesha-Muhnedoomewaun oodezhenekahzoowinene: oosahsahgewetoonaahwah mah oomeenegoowinun owh Jehovah chuhyahgizegahdagin, kuhyah oobuhquazhegunemene enewh oo Kesha-Muhnedoomewaun: me suh kaöonjepeenezewaud.

7 Kahween oogahweedegamahsewaun pazhigwahdezenegin equawun, gamuh anuhmeähsenegoon; kah kuhyah oogahweedegamahsewaun equawun kahwabenegooonejin enewh wah-

LEVITICUS.

degamahpuneen enenewun: peeneze mah chebuhmetuhwaud oo-Kesha-Muhnedoomun.

8 Kegahpeeneäh suh goo oonje puggedenung ke-Kesha-Muhnedoomun oobuhquazhegunemun: tahpeeneze suh: neen mah Jehovah pahneenenuhgoog nepeeniz.

9 ¶ Kuhya sahsahgewejega-wenene oodahnisun, kishpin weeneëdezonid pezhigwahdejenid, weeneäun oosun: tahchahgizwah emuh ishkootang.

10 Ow kache-sahsahgewejega-wenenewid emuh ahyahnid wekahnesun, ow kahsegenuhmahwind emuh ooshtequauning ewh nuhmuhkoonedewine-pemeda, kuhya kahkeche-twahweind chepesekung enewh sahsahgewejega-wenene-oodahgwewinun, kahween tahkeejewewuhquaunase, kah kuhya oogahpegoobetooseen oodahgwewinun;

11 Kah kuhya tahpeendegase cheby ahyaud, kah kuhya tahweencëdezoose oonje oosun, gamuh oogeeng;

12 Kah kuhya tahsahguhunse oonje kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong, kah kuhya oogahweenetooseen OoKesha-Muhnedoomun oodahnahmeä-weguhmigoone; kesegenuhmahwah mah emuh ooshtequauning ooKesha-Muhnedoomun oopemedamene kenuhmuhkoonind: Neen suh nindow Jehovah.

13 Oogahweedegamaun suh kegaungooquan.

14 Kahween oogahoodahpenahseen shegaun, gamuh wuh-yabenegahzoonejin equawun, gamuh pazhigwahdezenenjin equawun, kahween oogahoodahpenahseen oonoo denoowun: oogahweedegamaun kegaungooquan weejahnishenahba equan.

15 Kahween dush oogahweenetooseen oomenekaun anduh-zheähyahnid oodahnishenahbamun: Neen mah Jehovah nekechetwahweäh.

16 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

17 Kuhnoozh Aaron, oo-oo cheeënud, Ahwagwan menik anduhchewahgwan kenejahnesug kayundahwezesegwan, kahween tahpeëzhahse chepuggedenung ooKesha-Muhnedoomun oobuhquazhegunene.

13 Ahwagwan kayundahwezesegwan, kahween tahpeëzhahse: kakepeengwad, gamuh achahoosad, gamuh kaushkechahnad, gamuh ayaung oonzaum nebawah pukkawezewinun,

19 Gamuh pwahkoosittad, pwahkoonenjeed,

20 Gamuh pwahkwahwegunashkaud, gamuh oonzaum

agahshei
gamuh u

21 Ka

Aaron o
gewejeg
kuhyund
oobuhqu

22 Ma

quazheg
kuhya e

23 Ka

kah kuh
ahbik, o
nuhmeä-
toonun e

24 Mo

kuhya er
sun.

J EHO
2 Ku

kunsigwa
Israel oo
dahgwuk
zhewaund

3 Oo-o

kenejahne
moogwan
kahpugge
ooweenez
Neen nin

4 Ahw

geegwan,
meejesinu
nahnauzh
gwan gag
enene wa

5 Gam

kaöonjew
weenezen

CHAPTER XXII.

agahsheid, gamuh puhyaushkizhkezhewad, gamuh wameegid, gamuh uhyahkoozid ooneshewun.

21 Kahween ahweyah kayundahwezesig anduhchenid Aaron oogwissun tahpeëzhahse chesahsahgewetood oosahsahgewejegunun owh Jehovah chuhyahgizegahdagin : kahween kuhyunduhwezese ; kahween tahpeëzhahse chepuggedenung oobuhquazhegunene ooKesha-Muhnedoomun.

22 Mahnoo oogahmeejin ooKesha-Muhnedoomun oobuhquazhegunene, ewh mahyahmahwe kechetwahwandahgwuk, kuhy ewh kachetwahwandahgwuk.

23 Kahween tahpeendegase emuh ahgoodag kebu. goojegun, kah kuhy pashoo ooga kapenaunzekunseen sahsahgewejegunahbik, oonje kuhyndahwezesig ; oodahgeweenetoon nindahnuhmeä-weguhmigoomun neen mah Jehovah nekechetwahweetonun eneywh.

24 Moses dush oogeweenduhmahwaan Aaronun oonoo, kuhy enewh oogwissine, kuhy kuhkenuh Israel oonejahnesun.

CHAPTER XXII.

JEHOVAH dush oogeckuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud, 2 Kuhnnoozh Aaron kuhy enewh oogwissun, chepenaunsekunsigwah kachetwahwandahgwudenegin ooduhyeëmewaun Israel oonejahnisun, chedahbussetoosigwah kachetwahwandahgwuk nindezhenekahzoowin oonje oonoo uhyeën mahzhewauid : neen suh nindow Jehovah.

3 Oo-oo kegahenaug, Ahwagwan menik anduhchewauid kenejahnesewaug kaähneka-bemahdezejig, kapenaunzekuhmoogwan kachetwahwandahgwukkin, Israel oonejahnesun kahpuggedenahmahwahnid Jehovahun, magwah ahyauug ooweenezewin, tahbahnahjeäh ah-owh enene anahsuhmeyaun : Neen nindow Jehovah.

4 Ahwagwan menik anduhchenid Aaron oogwissun wamegeegwan, gamuh oonjegahnig oomenekaun : kahween oogahmeejesinun enewh kachetwahwandahgwukkin uhyeën, nahnauzh peenezid. Ahwagwan dush tuhyaungenuhmoogwan gagoo wahnuk oonje nabood, gamah tuhyaungenahgwan enene wanjegahnig oomenekaun ;

5 Gamuh ahwagwan tuhyaungenahgwan pamoodanejin, kaöonjeweenezid, gamuh bakahnezezejin enenewun kaöonjeweenezenid, nuhmunj azheweenezenegwan ;

LEVITICUS.

6 Ow h enene kataungenung gagoc wahnuk uhyeëe tah-weeneze nahnauzh oonahgooshenig, kah dush oogahmeejese-nun enewh kachetwahwandahgwukkin uhyeëen, bahmah atuh kekesebeginung ooweyaus emuh nebeeng.

7 Uhpe dush kepungeshemood keezis, tahpeeneze, me ewh uhpe kameejid enewh kachetwahwandahgwukkin uhyeëen; oomeejim suh ahwunoon.

8 Kahween oogahaumwahseen enewh penesekah kahne-boojin, gamuh enewh ahwaseeyug kahnesahwahjin, tahwee-neëdezoo aumwahpun: Neen nindow Jehovah.

9 Mesuh kaöonjeguhnuhwanduhmoowaud nindenahkoone-gawin, koonemah kishpin ezhehegawahpun oonoo mujje-ezhehegawinun tahöonjeneboowug, kishpin bahnahjetoo-waun: Neen Jehovah nepeeneäug.

10 Kahween ahweyah mayuggezid oogahmeejeseen ewh kachetwahwandahgwuk: ow h paundegahwaud enewh sah-sahgewejega-wenenewun, gamuh oodahnooke-wenenemun enewh anoonahjin, kahween oogahmeejeseen ewh kachetwah-wandahgwuk.

11 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene kishpenuhnaud ahweyah ooshooneyahmun ahyood, enewh kakhishpenuhnah-jin oogahmedinene, kuhy a ow h nahgid emuh oowegewaum-ing: oogahmeejinahwah oomeejim.

12 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene oodaunun kahwe-degamahnid mayuggezenejin, kahween oogahmeejeseen ewh kachetwahwandahgwuk kahpuggedenegahdag.

13 Kishpin atuh sahsahgewejega-wenene oodaunun she-gahwenid, gamuh kishpin wabenegahzoonid, oonejahnesese-nig, kishpin dush kahpeëzhekewanid emuh oosun oowege-waumening, debishkoo magwah keöoshkenegid, mahnoo oogahmeejin oosun oomeejimene: kahween ahweyah mayug-gezid oogahmeejeseen.

14 ¶ Kishpin enene kekanduhsig meejid ewh kachetwah-wandahgwuk, punge ahwahsherna oogahrneenaun enewh sahsahgewejega-wenenewun mahmahwe ewh kachetwahwan-dahgwuk uhyeëe.

15 Kah dush oogahwecnetoosenahwah kachetwahwandah-gwudenegin ooduhyeëmene Israel oonejahnesun, enewh kamecnaahnid Jehovah;

16 Kah kuhy a oogahpemoonduhahsewar n mujje-ezhewabe-zewin oonje bahtahzewin, uhpe mahjewahjin kachetwahwan-

dahgwude
weyaun n

17 ¶ J
naud,

18 Kuh
kuhkenuh

ahyahweg
gamuh m

gwan oo
gawinun,

wahmeeg
meegewa

19 Kee
kayunduh

20 Kah
kayunduh

penahseen

21 Ahw
enewh Jel

wandung
meegewac

nishtahnis
kahgagoo

22 Kah
peengwaji

kuhy a keg
sahgewejeg

23 Mah
ayaung oor

punge, ke
kahwahwe

kegahoodu

24 Kah
shahyahsha

kaushkezh
denoowug

25 Kah
oonoo deno

wah oobuh
wug suh g

26 ¶ Jel
naud,

CHAPTER XXII.

dahgwudenegin ooduhyeemewaun : neen mah Jehovah uhyah-weyaun nepeneäng.

17 ¶ Jehovah dush ookeuhnootaun Mosesun, oo-oo keë-naud,

18 Kuhnoozh Aaron, kuhyā enewh oogwissun, kuhyā kuhkenuh Israel oonejahnesun, oo-oo kaënudwah, Ahwagwan ahyahwegwan kishpin dabandahgoczegwan emuh Israeling gamuh mayuggezegwan emuh Israeling, wabhuggedenuhmoo-gwan oomeegewawin oonje kuhkenuh oowahweendahmah-gawinun, kuhyā kuhkenuh menik weenenandung ahnesah wahmeegewad, wemeenaud Jehovahun chuhyahgizegahdag meegewawin ;

19 Keenuhwah enanduhmag kegahpuggedenahwah ahyahba kayunduhwezid pezhekee, gamuh meshahbooz.

20 Kahween kegahpuggedenahsewah ahweyah ahwahkaun kayunduhwezesig ; kah mah Kesha-Muhnedoo oogahoodah-penahseen enewh.

21 Ahwagwan kawemeenahgwan gagoo sahsahgewejegun enewh Jehovahun cheöonjepoonanemegood enewh cheguhnun-wandung oowahweendahmahgawin, gamuh ahnesah-we-meegewad oonje ween enandung pezhekeewun gamah mah-nishtahnishun, tahkuhyunduhwezewun cheweöodahpenemind, kahgagoo tahdesewun.

22 Kahween kegahmeenahsewah Jehovah egewh kake-peengwajig, gamuh puhyahgeshejig, gamuh wamegeejig, kah kuhyā kegahpuggedenahsewaug emuh ishkoontang emuh sahsahgewejegun-abbikoong.

23 Mahnoo kegahmeegewanahwah ahnookee-pezhekee ayaung oonzaun nebewah pukkawezewinun, gamuh oonzaun punge, keen ananduhmun mahgewayunin ; kishpin atuh kahwahweendahmahgayun wanjemeegewayun kah ween kegahooduhpenuhmahgoose.

24 Kahween kegahmeenahsewah Jehovah ahwahkaunun shahyahshahgooshkoozonid, gamuh pwahkookunad, gamah kaushkezhooond ; kahween kegahpuggedenahsewaug oogoo denoowug emuh anegookookummegaug keduhkemewah.

25 Kahween dush kishpin meenenag ahweyah mayuggezid oonoo denoowun kegahmeenahsewah keKesha-Muhnedoome-wah oobuhquazhegunemun ; mahnahdezewug mah, mahkeze-wug suh goo : kahween kedahöodahpenuhmahgoose.

26 ¶ Jehovah dush ookeuhnootaun Mosesun, oo-oo keë-naud,

LEVITICUS.

27 Uhpe ahnooke-pezhekee, gamuh mahnishtahnish, gamuh mesahbooz, sahgechewenind, neezhwahsoogoon oogahweeje-waun enewh oogen; Me dush ishwahsoogoonuhguk kaödah-penind chemeenind Jehovah chechahgezoon emuh ishkootang.

28 Kahween kegahnesahsewah noozha-pezhekee gamuh noozha mahnishtahnish kuhya oomahnisheensemewaun nah-saub kezheguk.

29 Uhpe dush enanduhmag chepuggedenuhmahwag wah-mooyahwawine-sahsahgewejegun owh Jehovah, kenuhwah azheminanduhmag kegahoonjepuggedenegam.

30 Nahsaub kezheguk tahkedaumwah; kahween gagoo kegahishkoonunsenahwah nuhnaunzh chewahbung. Neen suh nindow Jehovah.

31 Mesuh kaöonjeguhnhanduhmag nekuhgequawinun, chemekinduhmag: Neen nindow Jehovah.

32 Kah kuhya kegahdabussetoosenahwah kachetwahwandahgwuk nindezhenekahzowin; nindenandum suh chekeche-twahwanemegooyaun anduhzheähyahwaud Israel oonejah-nesun: neen nindow Jehovah kachetwahweënuhgoog.

33 Kegesahgechewenenenim dush oonje Egypting duhzhe uhkeeng, cheöoKesha-Muhnedoomeyag: Neen suh nindow Jehovah.

CHAPTER XXIII.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-naud,

2 Kuhnnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo kegahenaug, Enewh ooweekoongawinun owh Jehovah, kawahweenduhmag cheät nuhmeä-mahwunjeëdeyag, Mesuh oonoo neweekoonga-winun.

3 Ningoodwahsoogoon tahahnookeem: Neezhwahsoogoo-nuhguk dush ween tahaunwahe-kezhegud, cheähnuhmeä-mahwunjeëdeyag; kahween kuhnuhga kegahenuhnookeeseem ewh kezheguk: Jehovah oodahnahmeä-kezhegudoom tahahwun emuh kuhkenuh kewegeuamewaung.

4 ¶ Mesuh oonoo ooweekoongawinun owh Jehovah, uhpe kakechemahwunjeëding, kezah kapepahginduhmag uhpe wahtebishkoosagin

5 Uhpe madahswe-uhshe-newoogoon-uhgezid owh netum kezis uhpe oonahgooshig me-ewh uhpe tabishkoosanig Jehovah ookuhbekoosa-wekoongawin.

6 Ku
ewh uh
owh J
sinsen

7 Nat
jeëdim:
enuhnoo

8 Keg
neezhwa
keche-ah
tahga-ah

9 ¶ J
naud,

10 Gu
Uhpe ke
kekeshku
tuhkoobe
meenahw

11 Ah
vah, ch
ahnahme
oogahwa

12 Ew
quazhegu
wah J
nangoo-p

13 Me
neezh t
kuhya
chemeno

wine-me
tah tebah
14 Kah
gahpizoo

ewh kez
vah: Me
yag emah

15 ¶ K
meä-kezh
meä-kezh
ewh buhq
nuhmag:

CHAPTER XXIII.

6 Kuhya matauswe ahshe nahnoogoon-uhgezid keezis, me ewh uhpe kameejeyag wambesinsenook buhquazhegun oonje owh Jehovah: neezhwahsoogoon kegahmeejenahwah wambesinsenook buhquazhegun.

7 Natumesing kezheguk kegahkecheahnuhmeä-mahwunjeëdim: kahween gagoo buhmeetahga-ahnookeewin kegahenuhnookeseem ewh uhpe.

8 Kegahmeenahwah Jehovah kachahgetagin meegewawinun neezhwahswe kezhegudoon: Neezhwahsoogoonuhguk tahkeche-ahnahmeä-mahwunjeëdim: kahween gagoo buhmeetahga-ahnookeewin kegahenuhnookeseem ewh uhpe.

9 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun oo-oo keënaud,

10 Guhnnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kegahenaug, Uhpe ketuhgwishinag emuh uhkeeng mahnenuhgoog, kuhya kekeshekushkezhegayag emuh, kegahpeetoonahwah pazhig tuhkoobejegin netum takoobetag buhquazhegunushk kegahmeenahwah dush owh sahsahgewejega-wenene:

11 Ahyahzhook dush oogahwabenaun anahsuhmeed Jehovah, cheöodahpenegahdag kenuhwah oonje: Kahishquah-ahnahmeä-kezheguk owh sahsahgewejega-wenene ahyahzhook oogahwabenaun.

12 Ewh kezheguk uhpe ahyahzhook wabenuhmag buhquazhegunushkoo-tuhkoobejegin, kegahpuggedenuhmahwah Jehovah ahyahba-mahnishtahnisheens muhyahkezesig nangoo-pepoon-uhgezid chechahgizoond.

13 Meejime-meegewawin dush katuhgoo-meegewayag neezh tebahegunun wanesheshing pahsaug buhquazhegun, kuhya pameda dahgoonegahdag, oogahchahgezaunahwah chemenoomahgwuk anahsuhmid Jehovah: kuhya menequawine-meegewawin mesuh shoowerninahboo, kahween taähbit-tah tebahegun.

14 Kahween kegahmeejesenahwah buhquazhegun, gamuh gahpizoondjig meziminansug, gamuh nesahkooseeg, nahnauzh ewh kezheguk uhpe pahtooyag kapuggedenuhmahwah Jehovah: Mesuh kadenahkoonegang menik kaähneka-bemahdeze-yag emah kuhkenuh kewegewaumewaung.

15 ¶ Kegahahgindahnahwah dush neezhwahswe ahnuhmeä-kezhegudoon oonje ewh wuhyahbung keishquahahnahmeä-kezhiguk, oonje ewh kezheguk uhpe kepeedooyag ewh buhquazhegunushk-tuhkoobejegin ahyahzhook kahwabenuhmag:

LEVITICUS.

16 Nahnauzh wuhyahbung kahishquahneezhwahsoo-
ahnuhmeakezhaguk kegahagindahnahwah nahnemeduhnuh-
kezhagudoon; kegahpuggedenuhmahwahwah owh Jehovah
ooshkee-meejime-meegeawawin.

17 Kegahoondenahnahwah emuh kewegewaumewaung
neezhwahtik buhqazhegun ahyahzhook kawabenegahdag
neezhoo tebahagun: wanesheshing pahsaug buhqazhegun
kegahahyoonahwah cheöozhetooyag pahzhig wahtik bu-
quazhegun; tahoombesechegahzoowug buhqazhegunug; Me
suh natum suhgukkenegahdag kameenagoobun owh Jehovah.

18 Kuhya kegahuhgoo-puggedenahwaug neezhwahswe
mahnishtahnisheensug kayundahwezejig nangoo-pepoon-
uhgezejig, kuhya pahzig ahnookee-pezhakeens, kuhya neezh
ahyahba-mahnishtahnishug: tahchahgizuhmahwah owh
Jehovah, mahmahwe oomeejime-meegeawawinewah, kuhya
oomenequawine-meegeawawinewaun, chuhyahgetag-meege-
wawin kameenind owh Jehovah kamenoo-mahgwuk anahsuh-
meed.

19 Kegahnesahwah dush pahzig mesahboozoons ewh mujje-
ezhewabezewine puggedenegawin, kuhya neezh mahnishtah-
nisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig ewh poonanindewine
puggedenegawin.

20 Ahyahzhook dush owh sahsahgewejega-wenene oogah-
wahbenaun mahmahwe natum-sagukkenegahdag buhqazhe-
gun, kuhya neezh mahnishtahnisheensun anahsuhmeed Jeho-
vah: tahkechetwahwezewug dush anahsuhmeed Jehovah
chedebanemegoowaud enewh sahsahgewejega-wenenewun.

21 Kegahpepahgindahnahwah dush ewh kezheguk, weke-
che-ahnuhmeä-mahwunjeëdeyag: kahween kegahenuhnooke-
seem gagoo bnhmeetahga-ahnookeewin: Mesuh uhpen
kadenahkooncgang emuh andahyag menik kadahneka-bemah
dezeyag.

22 ¶ Uhpe dush kaushkushkezhagayagoon, kahwee-
kegahtakishkushkezhaguseem emuh wuhyahwequayau
keduhkeemewah, kah kuhya ahpeche wawane kegahsuggukke
nunsenahwah ewh kasuggukkenuhmag: Ahnind kegahnuh
guduhmahwaug egewh katemahgezejig kuhya egewh mayug
gezejig: Neen suh nindow Jehovah keKesha-Muhnedoome
wah.

23 ¶ Jehovah dush oogegehnoonaun Mosesun, oo-oo kee
naud,

24 Kuhnoozh Israel oonejahnesun oo-oo cheënudwah, Uhp

neezh
yahna
tahjeg

25
ahnoo
geden

26
naun,

27
zid kez

jewab
geähw

wahwa
28

me m
wabem

ëzhewa
geweje

wah.
29

tahbah
30

kezheg
nid we

31
kaënal

kenuh
32

kejecha
gooshig

wanda
33

34
wahsoc

kezis m
guk ne

35
dim: k

ahnook
36

vah chu
soogoo

CHAPTER XXIII.

neezhwahsoo-keziswahguk, natumesing kezheguk, kegahah-yahnahwah ahnuhmeä-kezhegud, uhpe kapootahduhmag poo-tahjegunun, kuhya kakeche-ahnahmeä-mahwunjeëdeyag.

25 Kahween gagoo kegahenuhnookeeseem buhmeetahga-ahnookeewin: kegahpuggedenuhmahwahwah Jehovah pug-gedenegawin kachahgittag emuh ishkootang.

26 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo oogeë-naun,

27 Uhpe neezhwahsoo-keziswahgukin matausoogoon-uhgezid kezis me suh uhpe kakechesahsahgewejegayag: cheöon-jewabenegahdag kemujje-ezhewabegewinenah kegahkoodug-gähwang kejechaungoowang kuhya kegahpuggedenuhmah-wahwah Jehovah chuhyahgezegahdag meegewawin.

28 Kah kuhnuhga kegahahnookeeseem ewh kezheguk: me mah ewh kezhegud uhpe sahsahgewejegang, cheöonje-wabenegahdag mujje-ezhewabezewin, kenuhah kemujje-ezhewabezewinewah chewabenuhmahgooyag kaöonjesahsah-gewejegang anahsuhmeed Jehovah ke-Kesha-Muhnedoome-wah.

29 Ahwagwan mah kakushkanduhsigwan ewh kezheguk, tahbahnahjeah oonje aiyahwaud egewi ahnishenahbag.

30 Ahwagwan dush mahkinduhmoogwan ahnookewin ewh kezheguk, ningahbuhnahjeäh owi ahnishenahba oonje ayah-nid weejahnishenahban.

31 Kah kuhnuhga gagoo kegahenuhnookeeseem: mesuh kaënalikoonegang menik kaähneka-bemahdezeyag emuh kuh-kenuh kewegewaumewaung.

32 Kegahaunwabeem, kuhya kegahkushkandaum emuh kejechaungoowang: shaungussoogoon-uhgezid keezis wanah-gooshig, nahnauzh menuhah oonahgooshig, kegahguhnuh-wandahnahwah aunwabe-kezhegud.

33 Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

34 Kuhnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo kaënudwah, Neezh-wahsoo-keziswahguk matauswe-ahshenaunoogoon-uhgezid kezis mesuh uhpe kuhbashewine-wekoongawin kaähyahmah-guk neezhwahsoogoon Jehovah anahsuhmeed.

35 Natumesing kezheguk tahkecheahnahmeä-mahwunjeë-dim: kahween kegahenuhnookeeseem gagoo buhmeetahga-ahnookeewin ewh uhpe.

36 Neezhwahsoogoon kegahpuggedenuhmahwahwah Jeho-vah chuhyahyetag puggedenegawin emuh ishkootang: ishwah-soogoonuhguk dush kegahkeche-ahnahmeä-mahoonjeëdir;

LEVITICUS.

kuhya kegahpuggedenuhmahwahwah Jehovah puggedenega-win chuhyahgetag emuh ishkoontang; tahkeche-ahnuhmeä-mahoonjeëdim, kahween kegahenuhnookeseem gagoo buhmeetahga-ahnookeewin ewh uhpe.

37 Mesuh oonoo Jehovah ooweekoongawinun, kapeepah-ginduhmag chekeche-ahnuhmeä-mahoonjeëding, chepuggedenuhmahwag Jehovah chuhyahgetag puggedenega-win, kuhya meejime puggedenega-win, sahsahgewejegawin, kuhya mene-quawine-puggedenega-win, kuhkenuh uhpe oo-oo kezheguk:

38 Kuhya oodaunwabe kezhegudoomun owh Jehovah, kuhya kemeegewawinewaun, kuhya kuhkenuh kahwahween-duhmagoon, kuhya kuhkenuh kemeegewawinewaun ahneshah mahnag Jehovah.

39 Kuhya matahswe-ahshe-naunoogoon-uhgezid owh neezh-wahswe kezis, uhpe kesuggukkenuhmag ewh mahyahjeging emuh keduhkeemewaung, kegahguhnuhwanduhmoowahwah Jehovah weekoongawin neezhwahswe kezhequdoo: natumesing kezheguk tahaunwabe-kezhegud, kuhya ishwahsoogoonuhguk tahaunwabe-kezhegud.

40 Natumesing dush kezheguk kegahoodahpenahnahwah wanesheshingin wahtikwunun, palminahgahwunzhe-wahtikwunun, kuhya machahkoozejig metigoog oowahtikwunewaun, kuhya oosissegoobemeezhe wahtikwunun; neezhwahsoogoon dush kegahmoojegezeem anahsuhmuhibid Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

41 Neezhwahsoogoon dush kegahguhnuhwanduhmahwahwah Jehovah weekoongawin anduhsoo-pepoong. Mesuh kaänahkoonegang kahgenig menik kadahneka bemahdezeyag: nauzhwahsoo-keziswahguk kegahguhnuhwandahnahwah.

42 Kegahkuhbasheem neezhwahsuhgoon kuhkenuh nahgejig emuh Israeling tahkuhbashewug.

43 Cheöonjekekanduhmoowaud kuhkenuh kaänneka bemahdezejig kenejahnesewaung ewh keenahkoonegayaun chekuhbashewaud kuhkenuh egewh Israelitug uhpe kesahgeche-wenugwah oonje Egypting duhzhe uhkeeng: Neen suh nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

44 Moses dush oogewahweenduhmoowaun enewh Israel oonejahnesun ooweekoongawinun owh Jehovah.

JEH 2
shing
oonje v
3 AH
goojeg
mahyah
ingin
kahgen
dezeyag
4 Oo
emuh
atag ah
5 Ke
kuhya
sng ne
quazheg
6 Ke
naningc
suhmuh
7 Ku
emuh
moowin
owh Jeh
8 An
ahsuhm
kahgeni
9 Aa
enewh
kechetw
twahwa
owh Jeh
10 Pa
kuhya
enewh
kuhya p
wining.
11 Ov
duzhin
kekedoo
un. She
Dibri Da

CHAPTER XXIV.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun oo-oo keēnaud.
 2 Kuhnoozh egewh Israelitug chepeetookwah waneshe-
 shing olive pameda wazhechegahdag chewahsuhkoonang che-
 oonje wahsuhkoonag enewh wahsuhkoonanjugunun kahgenig

3 Ahgwahjuheēng agoodag ewh debahjemoowine kebuh-
 goojegun emuh oodahnahmeä - wegumigoowaung egewh
 mahyahwunjeēdejig Aaron oogahquhyukesittoon wanahgoosh-
 ingin peenish kakezhabahwahguk ahnahsuhmeed Jehovah
 kahgenig ahpena takenahkoonegam menik kaāhneka-bemah-
 dezeyag.

4 Oogahquhyukesittoonun enewh wahsuhkoonanjugunun
 emuh oogijuheē wanesheshing wahsuhkoonanjugun-ahtik
 atag ahnahsuhmeed Jehovah kahgenig.

5 Kegahoodahpenaun wanesheshing pahsaug buhquazhegun
 kuhyah kegahoozheāug metahswe ahshe neezh buhquazhegaun-
 sng neezh tebahegaunsun kegahahtoon emuh papazhig buh-
 quazhegaunsing.

6 Kegahahsaug edush neezhing cheēzhenebedashenoowaud
 naningoodwahchewaund emnh pahnuh oodooopowining ahnah-
 suhmuhbid Jehovah.

7 Kuhyah wanesheshing manoomahgoojegun kegahahtoon
 emuh anduhsoo-nebedashenoowaud cheāhwid mequanduh
 moowine buhquazhehegun chuhyahgedanig oomeenegoowin
 owh Jehovah.

8 Anduhsoo-ahnahmeä-kezhegukkin oogahezhesittonun an-
 ahsuhmuhbid Jehovah kahgenig oonje Israel oonejahnesun
 kahgenig suh takenahkoonegam.

9 Aaron suh kuhyah enewh oogwissun oogahtebanemahwaun
 enewh buhquazhegaunsun oogahaumwahwaun dush emuh
 kechetwah-ahnahmeä-wegumigoong ahpeche mah keche-
 twahwandahgwudene menik anduhchenenid oomenegoowinun
 owh Jehovah chuhyahgedanig kahgenig kaēnahkoonegang.

10 Pazhig dush enene wagwissemegood Israelit-equan
 kuhyah Egypting duhzhe-enenewun oogepahbahweejewaun
 enewh Israelitun: mahbuh wagwissemegood Israelit-equan
 kuhyah pazhig Israelit-enene kemegahdewug emuh kuhbashe-
 wining.

11 Owh dush wagwissemegood Israelit-equan ooge-mujje-
 duhzhindaun Jehovah oodezhenekehazoowin kuhyah kemujje-
 kekedoo. Oogepenebooweāhwaun anahsuhshemenid Moses-
 un. Shelomith keēzhenekehazoozun oogeun oodahnisun owh
 Dibri Dan kahezheweenzood.

LEVITICUS.

12 Oogekebahquahwahwaun dush chekekanduhmoowaund Jehovah oodenanduhmoowin.

13 Jehovah dush ogekuhnoonaun Mosesun oo-keënaud.

14 Pesahgejeweezh owh kah mujje-kekedood emuh oonje kuhbashewining kuhkenuh dush egewh kahnoondahwahjig oogahtaungenahmahwahwaun ooshtequaunene kuhya kuhkenuh egewh mahyahwunjeëdejig oogahpimwuhsinnahahwaun.

15 Oo-oo dush kegahenaug Israel oonejahnesun oo-oo kaë-nudwah, Ahwagwan kamujje-duhzhemahgwan oo-Kesha-Muh-nedoomun oogahpemoondaun oo-mujje-ezhewabezewin.

16 OwH dush kamujje-duhzhindungwan Jehovah oodezhenekahzoowin ahbetakummig tahnesah; kuhkenuh dush egewh mahyahwunjeëdejig ahbetakummig oogahpimwuhsinnuhahwaun enewh kishpin mayuggezegwan gamuh uhkeeng kah-duhzhenegegwan majeduhzhindung Jehovah oodezhenekahzoowin tahnesah.

17 OwH dush nasaud enenewun ahbetakummig tahnesah.

18 OwH dush nasaud ahwahkaunun oogahmeegewanun bak-ahnezenegin ahwahkaunun oonje enewh kahnesahjin ahwahkaunun

19 Kishpin dush enene mahkeäud weejahnishenahban, tahdoodahwah debishkoo kahdoodahgad.

20 Mahkewawin oonje mahkewawin, ooshkinzhegoomah oonje ooshkinzhegoomah, webittahmah oonje webittahmah, debishkoo kahezbe mahkeäud enenewun me suh debishkoo kadoodahwind.

21 OwH dush nasaud ahwahkaunun tahtebanahmahga; owH dush nasaud enenewun tahnesah.

22 Kegahenahkoonahwah owH mayuggezid debishkoo anahkoonag keejahnishenahbamewah neen, mah nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

23 Moses dush ogekuhnoonaun Israel oonejahnesun che-sahgechewenahnid enewh kahmujje-kekedoonejin oonje kuh-bashewining kuhya chepimwuhsinuhahnid. Me suh dush kahezheheganid Israel oonejahesun debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud Mosesun.

CHAPTER XXV.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun Mosesun emuh Sinai wahjewing oo-oo keënaud.

2 Kuhncozh enewh Israel oonejahnesun oo-oo kaënudwah.

Uhpe

aun

3

kuhya

shoow

enewh

4 N

uhkee

kekete

gaun.

5 W

ween

emuh

dagin

ahwun

6 A

kuhya

owh an

7 K

keemin

yahjeg

8 K

noonoo

un, me

9 K

oogoon

geweje

gookek

10 K

meduh

ewh che

keejig

kumme

keemew

11 K

gahdun

kezhuns

kegah-s

kaahg-o

12 T

dahgwu

wanepu

CHAPTER XXV.

Uhpe ketuhgwishenag emuh uhkeeng kameenenuhgoog tah-aunwabemahgud ewh uhkee oonje Jehovah.

3 Ningoo-dwahsoo-pepoon kegahketegahdahnahwah uhkee kuhyā ningoodwahsoo-pepoon kegahahnooketahnahwah keshoowemine-ketegaunewah kuhyā kegahsuggukkenahnahwah enewh shooweminun.

4 Neezhwahsoo-pepoonahguk dush tahaunwabemahgud ewh uhkee Jehovah oodaunwabewin, kahween kegahketegahdunse keketegaun kuhyā kegahahnookeetunse keshoowemine-ketegaun.

5 Wanepuzh mahyahjegingin buhquazhegunushkoon kahween kegahkishkshkezhunseen, kah kuhyā shooweminun emuh keshooweminegahwunzheeming wanepuzh kaähgoodagin kegahsuggukkenunseen: aunwabe-kekenooncwin suh ahwun cheäunwabemahguk uhkee.

6 Aunwabemahguk uhkee mesuh kaonjeweseneyag, keen kuhyā kebuhmeetahgun kuhyā kebuhmeetahga-equa kuhyā owh anoonud kuhyā owh mayuggezid wanjdunhuhkeemik.

7 Kuhyā kedahwahkaunug kuhyā ahwaseeüg emuh keduhkeeming ayahjig oogahmeejenahwah enewh wanepuzh mahyahjegingin emuh uhkeeng.

8 Kegahahgindaunun dush neezhwahswe aunwabe kekenoonowinun neezhwahching neezhwahswe kekenoonowinun, me suh nemeduhnūh ahshe shaungusswe kekenoonowinun.

9 Kegahenahkoonega dush chepootahjegang uhpe mataus-oogoon-uhgezid owh neezhwahsoo-keezis uhpe keche-sahsah-gewejega-kezhguk kegahenahkoonegam chepootahjegang anegookekummegaug keduhkeemewaung.

10 Kuhyā kegahkechetwahwetoonaahwah ewh uhpe naunemeduhnūh-duhsoo pepoonuhguk kegahpepahgindahnahwah ewh chedebanindezoowaud kuhkenūh bamahdezejig anduhuhkeejig emuh anegookookummegaug uhkee tahmoojegeguhkummegud suh: kagahezhewam anduhcheyag emuh keduhkeemewaung kuhyā emuh ayahwand kedenuhwamahgunug.

11 Kegahmoojegezem suh ewh uhpe, kahween kegahketegahdunsenahwah keduhkemewah kah kuhyā kegahkushkishkezhunsenahwah ewh wanepuzh kamahjeging, kah kuhyā kegah-suhgukkenunsenahwah enewh shooweminun wanepuzh kaähg-ojingin emuh shooweminahgah-wunzheeng.

12 Tahmoojegubkummegud ewh uhpe tahkechetwahwandahgwud ewh kekenoonoonowin, kegahmeejenahwah ewh wanepuzh kamahjeging emuh ketegauning kaöondenuhmag.

LEVITICUS.

13 Uhpe wajechesagin maunduh mwaujeguhkummeguk kekenoonowin keëzhewam anduhcheyag emuh waduh-keemeyagobun.

14 Kishpin dush gagoo ahtahmud keejeduhnuh-kewamah-gun gamuh kishpin gagoo kishpenuhwud keejeduhnuh-kewamahgun kahween kegahmujjedoodahdesim.

15 Debishkoo anduhsing kekenoonowinun kahishquah-moojeguhkummeguk mesuh kaëzheshpinetuhwud keejeduhmuhkewamahgun, kuhya debishkoo anduhsing kekenoonowinun menik kameenewewaud metigoog mesuh kaëzhe-ahtahmik.

16 Kishpin nebawah duhsoo-pepoonahguk, nebawah shooneyah kegahtabahmahwah, kishpin dush ween punge duhsoopepoonahguk punge kegahtabahmahwah, debishkoo mah anduhsoopepoonuhguk kameenewewaud metigoog mesuh kaëzheahmihik.

17 Kah suh kegahmujje-doodahdeseem kegahkoosah mah keKesha-Muhnedoom neen mah nindow Jehovah keKesha-Muhnedoom.

18 Mesuh kaöonjedooduhmag nindenahkoonegawinun kuhya kaöonjeguhnuhwanduhmag netebahkoonegawinun kuhya kaöonjeëzhechegayag kuhya pezaun kegahduhnuhkeem emuh uhkeeng.

19 Tahmeekoogemahgud dush uhkee kuhya kegahtabesineem kuhya pezaun kegahduhnuhkeem emuh.

20 Kishpin dush ekedooyag, Wagoonan kameejeyaung nauzhwahsoo-pepoonahguk? benuh kahween ningahketegasemin kah kuhya ningahsuggukkenegasemin.

21 Kegahshahwaneminim suh nangoodwahsoo pepoonuhgukkin, tahmekoogemuhgud dush chetabesineyag neswe kekenoonowinun.

22 Ishwahsoo-pepoonuhguk kegahketegahdaunahwah kuhya kegahmeejinahwah kata-meejim nahnauzh keshaungussoo-pepoonuhguk peenish suggukenegahdag enewh mahyahjeginin, katameejim kegah-meejinahwah.

23 Kahween tahahpeche-ahtahwaseem uhkee, neen mah nindebandaun uhkee keenuhwah dush kerrahyuggezem kuhya kepaabahduhnezem emuh ninduhkeeming.

24 Kuhya emuh anegookookummegaug waduhkeemeyag kegahenahkoonegam nayaub chekishpinuhchegahdag uhkee.

25 Kishpin kekahnis ketemahgezid keähtahwad dush ahnindooduhkeem kishpin ahweyah oodenuhwamahgun nayaub we-

kishpinu
kahahtah

26 Ki
uhchegag
tood.

27 Oog
kahwahv
dush ash
tahmahp

28 Kis
owh kah

kachemo
dush netu

29 Kis
oodanaun
kushketo
keähtahw

30 Kis
ishquah-p
oogahdeb
atag mer
tahishqua

31 Ene
tahezheäh
noo naya

tahishqua

32 Mah
wah oo-ke

ananduhn

33 Kish
mahnoo e
oodanah
guhkurim
wah enew
emuh wa

34 Kah
cheguheëe
oogahdeba

35 Kish
mezid em

wah ahna
cheweejda

CHAPTER XXV.

kishpinuhtood, mahnoo oogahkishpinuhtoon ewh wekahnissun kahahtahwanid.

26 Kishpin dush ahyahwahsig ahweyah nayaub kakishpin-uhchegad, ween dush tebenuhwa kushketood chekishpinuhtood.

27 Oogahahgindaunun enewh kekenoonoowinun menik kahwahweenjegahdagin uhpe kahahtahwang uhkee, menik dush ashkoonegahdag oogahtebahahmahwaun enewh kahahtamahpuneen cheöonje-ezhekewad emuh ooduhkeeming.

28 Kishpin dush kushketoosig nayanb chemeenaud, mahnoo owh kakhishpinuhtood oogaguhnuhwardaun peenish uhpe kachemoojeguhkummeguk, mahnoo tahishquah-tebanjega owh dush netum kahahtahwad tahezhekewa emuh ooduhkeeming.

29 Kishpin dush enene ahtahwad wahkahegun emuh keche-oodanaung, mahnoo nayaub oogahkishpinuhtoon kishpin kushketood chepwah ishquah-pepoonahguk ewh pepoon uhpe keähtahwad nayaub oogahkishpinuhtoon.

30 Kishpin nayaub keshpinuhchegahdasenook chepwah ishquah-pepoonahguk, mahnoo owh kakhishpinuhtood ahpena oogahdebandaun ewh wahkahegun emuh keche-oodanaung atag menik kaahneka-bemahdezenid oonejahnesun; kahween tahishquah-tebanjegase uhpe kache-moojeguhkummeguk.

31 Enewh dush wahkahegunun emuh oodanaunsing atagin tahezheähyahmahgudoon debishkoo enewh ketagaunun; mahnoo nayaub tahkishpinuhchegahdanaun, kuhya ahtahwawin tahishquahsane uhpe kache-moojeguhkummeguk.

32 Mahnoo egewh Levitug nayaub oogahkishpinuhtoonahwah oo-keche-oodanahwaun kuhya oowahkahegunewah uhpe anandahmoowahgwan.

33 Kishpin dush enene kishpinuhtuhward enewh Leviteün mahnoo ewh wahkahegun kahahtahwang kuhya ewh keche-oodanah ewh ahtahwawin tahishquahsa uhpe kache-moojeguhkummeguk; egewh mah Leviteug ahpeche oodebandahnahwah enewh oowahkahegunewah emuh oodoodanahwewaung emuh waduhkeemenid Israel oonejahnesun.

34 Kahween oogahahtahwasenahwah ooduhkeemewah cheguheë atag emuh oodoodanahwewaung: ahpena 'suh oogahdebandahnahwah.

35 Kishpin dush kekahnis ketemahgezid kuhya nubneenuhmezid emah andahzhe ahyahyun, mahnoo kegahweedookahwah ahnahween goo mahyuggezid gamuh pahbahduhnezid cheweejdahmik.

LEVITICUS.

36 Kahween nahwuj nebewah kegahtebahahmahgoose kekahnis kishpin ahweüid shooneyah; kegahkoosah dush ke-Kesha-Muhnedoom cheweejdubauhkeemik kekahnis.

37 Kahween kegahpuggeduhnulahwahse keshooneyaum nahwuj nebewah chetebahuhmahgooyun kah kuhyah kegahah-weähse kemeejim ashkum nebewuh chetebahahmahgooyun.

38 Neen suh nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kabsahgechewenenag oonje Egypting duhzhe uhkeeng che-meenenuhgoog Canaaning duhzhe uhkee Ke-Kesha-Muhne-doomewah cheähweyaun.

39 Kishpin dush kekahnis waujdunhuhkeemik ketemahgezid kishpenuthooyun dush weyow, kahween ahwahkauning kegahdoodahwahse.

40 Anoonind atuh buhmeetahguning tahdoodahwah kuhyah pabahduhnezid kegahezheeweejewik kuhyah kegahbuhmetang peenish kache-moojeguhkummeguk.

41 Me uhpe kamahjaud ween kuhyah oonejahnesun, tahezhekewa dush emuh tebenuhwa oowegewauming kuhyah emuh ooduhkeemening oosebuneen.

42 Neen mah nebuchmeetahgung ahwewug kabsahgeje-wenugig oonje Egypting duhzhe-uhkeeng, kahween tahahwah-kauneähsewug.

43 Kahween kegahsunnuge-oogemahkunduhwahseeg kegahkoosah suh ke-Kesha-Muhnedoom.

44 Kedahwahkaune-enenemug kuhyah kedahwahkaune-equamug kadahyahwudjig mesuh mayug-ahnishenahbakaung kaöondenindwah kewetuhyeëeng ayahyun ayahjig, mahnnoo kegahkishpinuhnaug egewh cheähwahkaune-enenewewaund kuhyah cheähwahkaune-equawewaund.

45 Kuhyah mayuggezejig oonejahnesun waujdunhuhkeem-nagoog mahnnoo kegahkishpinuhnaug egewh kuhyah oonejah-nesewaun kahahyahwahjin emuh keduhkeemewaung kegahde-banemaug dush.

46 Kuhyah kegahoodahpenahwahwaug chedebanenegoo-waund kenejahnesewaung cheähpeche-debanemegoowaund enewh kegahbuhmetahgoowaug kahgenig: kekahnisug atuh Israeling dabandahgoozejig kahween kegahsunnugge-ahnookeähseeg.

47 Kishpin dush owh mayuggezid gamuh pabahduhnezid ashkum kechetwahwezid emuh keduhkeeming, kekahnis dush ashkum ketematgezid kuhyah ahtahmaud weyow enewh mayuggezenejin gamuh mayuggezenejin oonejahnesenene.

48 Kahahtahmind mahnnoo nayaub tahkishpenuhnah:

nayaub
nesun.

49 Gar
sine gam
kushketoo
weyow.

50 Oog
goojin u
mwaueg
dush en
wind ahw
bahmah

51 Kish
mesuh ka
jeind keki

52 Kish
nauzh m
mahwaud
menik ka

53 Deb
mesuh ka
oogemahk

54 Kish
kummegu

55 Nee
nebuchme
oonje Egy
keKesha-M

KAHW
inu
nechegahz
gwuhnetah
doomewah

2 Kega
kuhyah k
guhmigoo

3 Kishp
guhnahwa

4 Kega

CHAPTER XXVI.

nayaub oogahkishpenuhneگون pazhig tebenahwa wekahnesun.

49 Gamuh oomishoomaün gamuh oomishoomaün oogwisine gamuh pazhig pashoo oodenuhwamahgunun kishpin kushketood mahnnoo nayaub oogahkishpenuhtoon tebenuhwa weyow.

50 Oogahahginduhmoowaun dush enewh kakhishpinuhnegoojin uhpe kekishpinuhgood enewh nahnauzh uhpe mwaujegukkummeguk kekenoonoonowin anduhsenenig dush enewh kekenoonowinun debishkoo azhetebahahmahwind ahweyah anoonind buhmeetahgün, mesuh menik katebahahmahgad.

51 Kishpin nebawah kekenoonoonowinun ashkoosanig, mesuh kaëzhetebahahmahgad ahnind shooneyah kahbahnahjeind kekishpenuhnind.

52 Kishpin ishkoosanig punge atuh kekenoonowinun nahnauzh mwaujeguhkummeguk, mesuh menik kaëzhetebahahmahwaud anduhsenenig ashkoosanenig kekenoonowinun, me menik katebahahmahwaud.

53 Debishkoo buhmeetahgün anduhsopopoonenig anoonind mesuh kaëzheähwahud kahween owh pazhig oogahsunnuggeogemahkunduhwahseen enuh anahsuhmeyun.

54 Kishpin nayaub kishpinuhnahsewind upe mwahjegukkummeguk tahsahgahum ween kuha oonejahnesun.

55 Neen mah nebuhmeetahgöög israel oonejahnesun, nebuhmeetahgünemug ahwewug egewh kahsahgechewenugig oonje Egypting duhzhe uhkeeng : Neen suh nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

CHAPTER XXVI.

KAHWEEN kegahoozhetahmahwahsewah ahweyah muddenene kah kuha kegahnebahweähsewah mazzenechegahzood ahsin emuh keduhkeemewaung cheöojeeheengwuhnetahwag, neen mah nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

2 Kegahguhnuhwandahnahwah nindaunwabe-kezhegudoom kuha kegahkechetwahwandahnahwah ninduhnuhmeäweguhmigoom ; neen nindow Jehovah.

3 Kishpin bemoosayag emuh netebahkoonegawining kuha guhnuhwanduhmag nekuhgequawinun cheëzhechegayag.

4 Kegahmeenim kemewun-ahboo uhpe dabishkoosag

LEVITICUS.

chekemewungoobun, tahmeekoogeemahgud dush uhkee kuhya tahmahnewewug egewh noonpeming duhzhe metigoog.

5 Kegahpuggunduegam dush peenish uhpe kamahmind-wah shooweminun, kuhya kegahmahmoonahwah shooweminun peenish uhpe saswawabenekayag; kegahtabesinin dush buh-quazhegun; pezaun dush kegahduhnuhkeem emuh keduhkeemewaung.

6 Ningahmeegewan dush pezaunezewin emuh uhkeeng, kegahkahwishim dush, kah dush ahweyah kegahsageëgoose-wah, kuhya ningahbahnahjeäug mujje-ahwaseeüg emuh oonje uhkeeng kah kuhya ahzhahwashk tahezahmahgussenoon emuh keduhkeemewaunz.

7 Kegahnuhnoopenahwaug egewh shaunganemenagoog, tahpungeshinoog dush keneseegoowaud kedahzhahwash-koomewah.

8 Nahnun kenahwah kegahmahmauzheähwaug ningood-wauk enenewug, ningoodwauk dush kenuhwh kegahoozhe-mooähwaug metahching metauswauk: egewh shaunganem-nagoog oogahnesegoonahwah kedahzhewashkoomewah.

9 Kegahkechetwahwaneminim mah kuhya kegahmeshe-nooinim kuhya kegahminjemoosittuhmoonenim newahween-duhmahgawin.

10 Kegahmeejenahwah dush kuhyet kahmahwundoosetoo-yag kuhya kegahabhujjetoonaahwah kuhyet kahmahwundoosetoo-yagoobun oonje duhgoomahgul: ooshke-uhyeëe.

11 Ningahahtoon nepuhpuhguhwhyaun-eguhmig anduh-zheahyhyag, kah dush kegahsheenganemesenoonim.

12 Kuhya ningahpahbahmoosa anduhzhe-ahyhyag, kuhya ke-Kesha-Muhnedoomewah ningahdow, kuhya kenuhwh nindahnishenahbamug kegahdahwim.

13 Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, owh kah sahgechewenenag oonje Egypting duhzhe uhkeeng, chebuhmeetahsewagwah egewh Egyptianug, ningepegobetoona dush ketuhkoobejeginun kahezhetuhkooveninenagwah-pun, kuhya kegequhyukoosaënenim.

14 Kishpin atuh ananduhsewag chebezinduhweyagoobun kuhya oonoo kuhkenuh nekuhgequawinun azhechegasewag.

15 Kishpin dush dabbussanduhmag netebahkoonegawinun, gamuh sheenganduhmag nekuhgequawinun cheguhwanduhse-wag nekuhgequawinun, pegoobetoo-yag dush nekekindewin.

16 Oo-oo kegahdoodoonim; kegahpuggedemoonenim sage-zewin, menewahpinawin, kuhya kezhezsoowahpinawin,

kaoonjeb
ketemah

wah me
daunahw

17 Keg
waug eg

waug eg
ahnahwe

18 Kis
cheeng r

wabezew

19 Kul
wanjeked

oomewah
wah coza

20 Ah
mekoogee

newesew

21 Kis
zhethawh

nik mah
bishkoo a

22 Keg
moodeme

kedoowah
kekechem

23 Kis
gooyag o

24 Kul
wahcheen

kemujje-e

25 Kul
koon che

nintebahk

kedoodan

galpugge

menagoog

26 Uhp
kuhoonah

emuh pa

daunahwa

wah, kega

CHAPTER XXVI.

kaonjebahnahjeindwah kishkeenzhigoowaug kuhya kaõonje-
ketemahgedaäyag : ahnishah dush kegahsuhswawabenahnah-
wah menekau, egewh mah shaunganemenagoog oogahke-
daunahwah.

17 Kegahsheenganemeninim dush kuhya kegahnesegoo-
waug egewh shaunganeminagoog, kegahogemahkundaugoo-
waug egewh shaunganemenagoog, kuhya kegahoozhemoom
ahnahween goo ahweyah noopenuhnahgasig.

18 Kishpin dush kayahba webezinduhwesewag neezhwah-
cheeng menik kegahkooduggeënenim oonje kemujje-ezhe-
wabezewinewaun.

19 Kuhya ningahpeegoobetoon kemushkahwezewinewah
wanjekechetwahwanemooyag, ningahezhetoon dush kekezhig-
oomewah pewahbikoong cheezhenahgwuk kuhya keduhkeeme-
wah cozahwahbikoong cheëzhenahgwuk.

20 Ahnishah dush kegahmushkahwezeem : kah mah tah-
mekoogeemahgussenoon keduhkeemewah, kah kuhya tahme-
newesewug ketegauning duhzhe metigoog.

21 Kishpin dush azhewabezeyag anandahgussenook ninde-
chetwahwin, webezinduhwesewag dush, neezhwahching me-
nik mahnahdahpinawinun kegahpuggedenuhmoonenim, de-
bishkoo anandahgwuk kemujje-ezhewabezewinewah.

22 Kegahezhenahzhahmoonenim mujje-ahwaseeüg kake-
moodemenagwah kenejahnesewaug kuhya kanesahwaud
kedoowahkaunewaun cheõonjepungeshawuggezeyag, kuhya
kekechemeeekunahwaun tahpezheshigwuhtanoon.

23 Kishpin dush bezinduhwesewag chequakezhewabezeë-
gooyag oonoo, ahwunzheezh atuh megahzhayag.

24 Kuhya neen kegahmegahnenim kuhya kayahba neezh
wahcheeng menik ahwahshema kegahkooduggeënenim oonje
kemujje-ezhewabezewinewah.

25 Kuhya kegahpuggedenuhmoonenim enewh azhahwash-
koon cheähzhittah-doodahgooyag oonje kebahnahjetooyag
nintebahkoonegawin ; uhpe dush mahyahwunjeëdeyag emuh
kedoodanahwewaung kegahmahnahdahpeninim, kuhya ke-
gahpuggedenenim emuh ooneenjewaung egewh shaungare-
menagoog.

26 Uhpe dush kepegoobetooyaun kebuhquazhegune suh-
kuhoonahwah metauswe equawug tabuhquazhegunekawug
emuh pazhig buhquazhegunekauning, oogahtebahbishkoo-
daunahwah dush kebuhquazhegunemewah uhpe mahnena-
wah, kegahmeejinahwah dush kah dush kegahtabesineem.

LEVITICUS.

27 Kishpin dush ahwunzheeze bezindahwesewag bamoosa-yag atuh anandahgwussenook nindezhewahwin.

28 Kegahmegahnenim suh apeech kaneeshkahdezeyaun: neen, neen suh neezwahcheeng kegahkooduggëenenim oonje kemujje-ezhewabezewinewah.

29 Kegahmeejenahwah dush kegwissewaug weyausewah, kuhya kedahnisewaug weyausewah kegahmeejenahwah.

30 Ningabbahnahjtoonun kewahjewemewah kuhya ningahkishkegahwah kemuzzenenemewah kuhya ningahpuggij-wabenaun keyowewah oogijuhycëe atag kemuzzenemewaug weyowewaun, kegahkuhwahnesugganemenim dush.

31 Ningabbahnahjtoonun dush kedoodanuhwewaun, kuhya tahpezheshigwuhtanon kedahnahmeë-weguhmigoowaun, kah dush ningahminaunduhse azhemenoamahgwuk kemenoo-mah-goojegunewah.

32 Tahpezheshigwuhta keduhkeemewah, tahmahmahkah-danduhmoog dush egewh shaunganemenagoog emuh anduh-nuhkeejig.

33 Kegahsuhswaninim dush emuh mayug-ahnishenahba-kaug, kuhya ningahkejegoopetoon ahzhakwashk chemegahne-nahgoog, tahpezheshiguhta dush keduhkeemewah.

34 Medushi uhpe kâaunwabemahguk uhkee menik kape-zheshigwuhtag, kuhya magwah duhnezeyag emuh shaungane-menagoog ooduhkeemewaung, me ewh uhpe kâaunwabemah-guk uhkee.

35 Menik kapezheshigwuhtag me menik kâaunwabemahguk oonje kâaunwabemahgussenooq uhpe keënahkoonegayaun cheäunwabemahgukebun menik keduhnukkeyagoobun emuh.

36 Ningalezhenahzhahmahwaug menik kaishkoonindjig chahgedaäwin emuh ooduhkeemening enewh shaunganeme-goowahjin, oogahsageëgoonahwah ewh matwa-pagooshkaug ahsahgunushk; tahoozhemoowug dush debishkco keöozhind-uhmoowahpun ahzhahwashk; tahpungeshinoog dush ahnah-ween goo noopenuhnegoosigwah ahweyah bamahdezenjin.

37 Tahmegahdewug debishkco wazhindungig ahzhahwashk ahnahween goo noopenuhnegoosigwah ahweyah bamahdeze-nejin, kah dush kegahkushketoosenahwah chemegahnagwah egewh mahgahnenagoog.

38 Kegabbahnahdezem dush emuh mayug-ahnishenahba-kaug kegahkedahmoogoonahwah dush ooduhkeemewah egewh shaunganemenagoog.

39 Egewh kadishkoonindjig tabbahnahdezewug oonje

kemujje-ez
ooduhkeem
wabezewin

40 Kish
winewaun

kuhya oo
wand kuh

41 Kuh
emuh ood

pindush a
gahdaseno
azhekoodu

42 Me o
gawin ka

weendahm
wahweend

ham, kuhy

43 Ooga
dush uhke

oodahpena
indwah oo

bussanduh
kesheengan

44 Pooch
emuh ood

kuhya ning

pun, gamu
mahwugwa

doomewaun

45 Ning
wugwahpun

wenugwah
nishnahban

suh window

46 Mesu
kuhya kuhg

enewh Israe
ing kaähyoo

CHAPTER XXVI.

kemujje-ezhe wabezewinewah emuh shaunganemenagoog
ooduhkeemewaung kuhya oonje oosewahbuneen oomujje-ezhe-
wabezewinewaun tahbahahdezewug.

40 Kishpin wahweenduhmoowaud oomujje-ezhewabeze-
winewaun kuhya oosewahpuneen oomujje-ezhewabezewinene
kuhya oomujje-dooduhmoowinewaun kahmujje-dooduhwe-
waud kuhya kernegahzhewaud.

41 Kuhya neen kemegahnugwah kuhya keëzhewenugwah
emuh ooduhkeemening enewh shaunganemegoowahjin. Kish-
pindush agahsanemoomahgudenig kakenoowahje-kishkezhe-
gahdasenoonig oodaëwaun menoo-oodahpenuhmoowaud dush
azhekooduggeindah oonje oomujje-ezhewabezewinewah.

42 Me dush uhpe kamequanduhmaun newahweendahmah-
gawin kahwahweenduhmoowugebun Jacob kuhya kahwah-
weendahmahwugebun Isaac, kuhya ningahmequandaun ne-
wahweenduhmahgawin kahwahweenduhmahwugebun Abra-
ham, kuhya ningahmequandaun ewh uhkee.

43 Oogahnughuhdahnahwah uhkee, tahaunwabemahgud
dush uhkee magwah pezheshigwuhtag kuhya oogahmenoo-
oodahpenahnahwah ookooduggeegoowinewaun azhekoodugge-
indah oonje oomujje-ezhewabezewinewaun oonje kedah-
bussanduhmoowaud nintebahkoonegawinun, kuhya oonje
kesheenganduhmoowaud nekuhgequawinun.

44 Pooch enunga ningabahpeche-wabenaug uhpe ayahwaud
emuh ooduhkeemening enewh shaunganemegoowahjin kah
kuhya ningahsheenganemahseeg cheähpeche bahnahjeügwah-
pun, gamuh chepegoobetooayaunbaun kahezhehahweenduh-
mahwugwahpun, neen mah nindow Jehovah oo-Kesha-Muhne-
doomewaun.

45 Ningahmequandaun dush kahezhehahweenduhmah-
wugwahpun oosewahpuneen wenuhwah oonje kahsahgeje-
wenugwah oonje Egypting anahsuhmenid enewh mayug-ah-
nishnahban cheähweyaun oo-Kesha-Muhnedoomewaun; neen
suh nindow Jehovah

46 Mesuh oonoo kuhgequawinun kuhya tebahkoonegawinun
kuhya kuhgaundwawinun kahezhekuhgekemaud owi Jehovah
enewh Israel oonejahnesun emuh Sinai azhenekahdag wahjew-
ing keähhood Moses ooneenjeen.

LEVITICUS.

CHAPTER XXVII.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun Mosesun oo-oo keēnaud.
 2 Kuhnnozh Israel oonejahnissun oo-oo dush ezhee, Kishpin enene gagoo sanuhguk kahwahweenduhmahwaud Jehovahun kegahenuhginduhmahwah owh Jehovah enewh ahnish-enahban,

3 Oo-oo dush kaēnuhgemudwah: enene kishpin neeshtuh-nuh duhsoo-pepoon-uhgezid naunemeduhnuh duswabbik shooneyah tahenuhginzoo, apeetenegoozid ahnuhmeä-weguh-migoong duhzhe shooneyah.

4 Kishpin dush equawid nesemeduhnuh duswabbik tahenuhginzoo.

5 Kishpin dush naunoo pepoon-uhgezid nahnauzh neeshtuh-nuh-pepoon-uhgezid quwezanse neezhtuhnuh duswabbik kegahenuhgema, equazanse dush ween metauswabbik.

6 Kishpin dush ningoo-keezis-uhgezid nahnauzh naunoo-pepoon-uhgezid quwezanse naunwabbik shooneyah kegahenuhgema, equazanse dush ween iswabbik shooneyah kegahenuhgema.

7 Kishpin dush ningoodwahsoo-meduhnuh duhsoo-pepoon-uhgezid kuhya ahwahshema, kishpin enenewid metauswabbik abshe naunwabbik kegahenuhgema, kishpin dush equawid metauswabbik.

8 Kishpin dush oonzaum ketemalgezid kushketoosig chetebahahmahgad ewh menik keēnuhgemud, mahnoo oogahnaunzekahwaun enewh sahsahgewejega-wenenewun owh dush sahsahgewejega-wenene oogahenuhgemaun enewh menik kushketood chetebahahmahgad, memenik owh sahsahgewejega-wenene kaēnuhgemaud.

9 Kishpin dush enenewug meenahwaud Jehovahun enewh ahwaseeün, anegookwahnik weyow Jehovah oogahdebandaun.

10 Kahween oogahquakeähsen kah kuhya bakahnezenejin mamashquaud oogahpeenahseen wanesheshenejin mamashquaud mahyahnahdezenejin gamah mahyahnahdezenejin mamashquaud wanesheshenejin: kishpin mamashquaudoonaud ahwaseeün, nuhyazh owh Jehovah oogahdebanemaun.

11 Kishpin dush weenezid owh ahwasee kameenahsewindbun Jehovah, mahnoo oogahahsaun ahwaseeün anahsuhmid owh sahsahgewejega-wenene.

12 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahenuhgemaun enewh kishpin wanesheshinoogwan gamuh mahyahnahdeze-

gwan
 anuhgen

13 Ki
 ahnind s
 ween an

14 Uh
 meenauc
 daun kis

gwan, de
 mesuh k

15 Ki
 nayaub
 ahwahsh

oogahteb

16 Kis
 ahnind

menekau
 homer m

shooneya

17 Kis
 mwaujeg

duhmun

18 Kis
 twahweto

moowaun
 ashkoosa

kekenoon

19 Kis
 nayaub ch

oogahteb

tahahpech

20 Kis
 ketegaun,

enenewun
 gahdasen

21 Kis
 mwaujeg

weguhmig
 mahnoo o

22 Kis
 ween kuh

23 Owh

CHAPTER XXVII.

gwan debishkoo keen suhyahsahgewejega-weneneweyun anuhgemud mesuh kaënuhindahzood.

13 Kishpin dush enandung nayaub chekishpinuhnaud ahnind shooneyah ahwahshema oogahtebahahmahwaun dush ween anuhgindahzoonid.

14 Uhpe dush enene kakechetwahwetood wegewaum che-meenaud Jehovahun, owh sahgewejega-wenene oogahenuhgin-daun kishpin wanesheshinoogwan gamuh mahyahnahdudoo-gwan, debishkoo owh sahsahgewejega-wenene kaënuhgingund mesuh kaënuhgingindag.

15 Kishpin dush owh kahkechetwahwetood enandung nayaub chekishpenuhtood oowegewaum punge shooneyah ahwahshema dush ween enuhgingindag kahenuhgingindumun oogahtebahaun, oogahdebandaun dush.

16 Kishpin enene kechetwahwetood wemeenaud Jehovahun ahnind ooketegaun dabandung, menik saswabenegahdag menekaun emuh mesuh kaënuhgingindumun; kishpin pazhig homer menekaun tatabesag, nahnemeduhn timer duhwahbik shooneyah tabenuhginginda.

17 Kishpin mahjekechetwahwetood ooketegaun uhpe mwaujeguhkummeguk kekenoonoowin debishkoo anuhgingindumun mesuh kaënuhgingindag.

18 Kishpin dush kahishquah-moojeguhkummeguk kahkechetwahwetood, owh sahsahgewejega-wenene oogahenuhgingindumooawaun debishkoo anduhsing kekenoonoowinun kayahba ashkoosagin nahnauzh debishkoosag mwahjeguhkummeguk kekenoonoowin, nahwuj dush punge kegahenuhgingindaun.

19 Kishpin owh kahkechetwahwetood ketegaun enandung nayaub chekishpenuhtood punge nahwuj nebawah shooneyah oogahtebahaun ewh menik anuhgingindumun, nayaub dush tahahpeche-meenaud.

20 Kishpin enanduhsig nayaub chekishpinuhhtood ewh ketegaun, gamuh kishpin kahahtahmaud bakahnezenejin enenewun ewh ketegaun, kahween nayaub tahkishpinuhche-gahdasenoon.

21 Kishpin ketegaun uhpe suhyahkuhumoomahguk uhpe mwaujeguhkummeguk dabandahgwuk emuh ookechetwahweguhmigoong owh Jehovah oonje kahmeenind Jehovah, mahnoo owh sahsahgewejega-wenene oogahdebandaun.

22 Kishpin dush ahweyah meenaud Jehovahun ketegaun ween kuhyet dabanduhsigoobun, kahkishpinuhhtood atuh.

23 Owh sahsahgewejega-wenene oogahahgingindumooawaun

menik kaënuhginduhmun nahnauzh dabishkoosag mwaujeguh kummeguk kekenoonoowin, oogahtebahaun menik kaënuhgin duhmun ewh kezheguk, kechetwahwandahgwud suh oonje Jehovah kemeenind.

24 Uhpe debishkoosag mwaujeguhkummeguk kekenoonoowin, owh kahahtahwad nayaub oogahdebandaun ooketegaun, mesuh wahowh waduhkeemepun.

25 Uhpe dush gagoo anuhginduhmunin debishkoo ahpeetandahgwuk kechetwah-weguhmigoong duhzhe shekel mesuh kaënuhginduhmun; neezhtuhnuh gerahun me suh pazhig shekel.

26 Enewh atuh natum-negenejin oomahnesheensemewaun ahwahkaunug Jehovah dabanemahjin kahween ahweyah oogahkechetwahwanemahseen kishpin pezhkekewenid gamuh mahnishtahnishewenid, Jehovah oodebanemaun.

27 Kishpin wenezid owh ahwasee mahnoo nayaub oogahkishpinuhnaundebishkoo kahenuhgemud nahwuj dush nebawah shooneyah oogahtebahagan, kishpin nayaub kishpinunnahsewind mahnoo kegahahtahwanun debishkoo kahenuhgemud.

28 Pooch enunga gagoo kahmeenind Jehovah tahahtahwam gamuh nayaub tahkishpinuhchegahda kishpin ahyahnishenahbawegwan gamuh ahyahwahkahnewegwan kuhkenuh kahmeenind Jehovah ahpeche kechetwahwandahgwudoon.

29 Kahween ahweyah Jehovah kahpuggedenuhmahwind nayaub tahkishpinuhnahse abbetakummig tahnesah.

30 Kuhkenuh muhyahjegin emuh uhkeeng menik katebahahnahwindebun sahsahgewejega-wenene kishpin mane kaunewegwan gamuh kahmenewungwan Jehovah oodebandaun ahweyah, ahpeche oodebandaun Jehovah.

31 Kishpin, kuhnuhga nayaub wekishpinuhtood sahsahgewejega-wenene oduhyeemun punge nahwuj nebawah shooneyah tahtebahamahga dush ween apeetandahgwuk.

32 Mametauchewauid dush ahwahkaunug gamuh ahwahkaunansug kuhya kuhkenuh agimindjig ahwaseeig papazhig oogahdebanemegoon Jehovahun.

33 Kahween owh waduhyaumid tahkuhgwahdase kishpin wanesheshegwan, gamuh muhyahnahdezegwan, kahween kuhnuhga oogahmashquaudoonahseen, kishpin ahwunjeesh mashquaudoonaud nuhyazh ahwahkaunug oogahdebanemegoowaun Jehovahun, kahween nayaub tahkishpin uhnahsewug.

34 Mesuh oonoo kuhgequawinun Jehovah kahkuhgekemauid Mosesun ewede Sinai wahjewing cheguhnuhwandahmenid Israel oonejahnesun.

J EHO
yahne-ah
uhpe wa
poonuhg
uhkeeng
2 Uhg
oonejah
winewau
chenenig
wug ;
3 Ege
wushema
emuh Is
debishk
4 Keg
emuh an
ewh nin
dungig o
5 M
kaweejeg
deur oog
6 Emu
7 Emu
8 Emu
9 Emu
10 Oo
ma Am
Pedahzu
11 Em
12 En
13 Em
14 Em
15 Em

NUMBERS.

CHAPTER I.

JEHOVAH dush ookekhuuonaun enewh Mosesun emuh Sinai duhzhe buhwuhdukkummig, emuh oopuhpuhgewuh-yahne-ahnuhmeäwegummegoowaung mahyahwunjeëdejig, uhpe washkuhgoojing owh neenzh keezis, uhpe naunzhoope-poonuhguk kahuhkoosahguhuhmoowaud emuh Egypt duhzhe uhkeeng, oo-oo keënaud,

2 Uhgemik kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun, debishkoo anandahgwudenig oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumewah oosewabhuneen, kuhya anduh-chenenig oodenoozoowinewaun, anduhchewaudeg ewgh enene-wug;

3 Egewh naushtuhnuh-dussoo-pepoon-uhgezzejig kuhya uh-wushema, kuhkenuh egewh kashketoojig cheündoobunewaude emuh Israeling: keen kuhya Aaron kegahuhgemahwaug debishkoo azhenoonid ooshemahgunishemewaun.

4 Kegahweejewegoowaug dush enenewug wandeninjig emuh anduhchingin enewh enoodawezezwinun pazhig enene ewh ningooënoodawezezwin; anduhchewaude nahgahuezekundungig oowegewaumene enewh oosewabhuneen.

5 ¶ Mesuh oonoo oodenoozoowinewaun egewh enenewug kaweejegabhuhwetonagoog: emuh Reubening; Elizur She-deur oogwissun.

6 Emuh Simeoning; Shelumiel Zurishahdai oogwissun.

7 Emuh Judahing; Nahshon Amminadab oogwissun.

8 Emuh Issacharing; Nethaneel Zuar oogwissun.

9 Emuh Zebulunig; Eliab Helon oogwissun

10 Oonejahnesun dush Joseph: emuh Ephraiming; Elishama Ammihud oogwissun: emuh Manassehing; Gamaliel Pedahzur oogwissun.

11 Emuh Benjaming; Abidan Gideoni oogwissun.

12 Emuh Daning; Ahiezer Ammishaddai oogwissun.

13 Emuh Ashering; Pagiel Ocran oogwissun.

14 Emuh Gading; Eliasaph Deuel oogwissun.

15 Emuh Naphtaliing; Ahira Enan oogwissun.

NUMBERS.

16 Mesuh kahkecheühpetandahgoozejig emah uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, wagem aunsewejig emah oosewahbuneeen oodenoodawezewinewaung, nahgahnezekunduhwah-waud mamedauswauk emah Israeling.

17 ¶ Moses dush kuhya Aaron oogeöodahpenahwaun oonoo enenewun oodenoozoowinene wazhebeëgahdanig :

18 Oogemahwunjeähwaun dush kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenid uhkoo uhpe washkuhgoojing owh neenzh keezis, oogeweendahnahwah dush oodahneka-bemahdezewinewah ishquayaung nahsaub anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneeen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, egewh naushtuhnuh-dussoope-boon-uhgezejig kuhya uhwushema.

19 Kahezhekuhgaunzomaud Jehovah enewh Mosesun, mesuh kahezheühgemahnid enewh emuh Sinai duhzhe buhwuhduhkummig.

20 Oonejahnesun dush Reuben, sazekezenejin oogwissun owh Israel, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneeen, anduhchenegin enewh ezhenekahzoowinun, anduhchewaüd, anduhchewaüd egewh enenewug naushtuhnuh-dussoopepoön-uhgezejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaüd ;

21 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Reuben, nemeduhnuh uhshe ningoodwahswe duh-ching medauswauk uhshe naunwauk keduhchewug.

22 ¶ Simeon dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwudenig oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneeen, egewh kahuhgeminjig, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, anduhchewaüd, anduhchewaüd egewh enenewug naushtuhnuh-dussoopepoön-uhgezejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaüd ;

23 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Simeon, nahnemeduhnuh uhshe shaunguhswe duhching medauswauk uhshe neswauk keduhchewug.

24 ¶ Gad dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneeen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoön-uhgezejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaüd ;

25 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-

wining

swauk

keduhchewug

26 ¶

dezewin

winewa

enewh

zejig k

bunewa

27 E

wining

duhchin

28 ¶

dezewin

winewa

enewh

zejig k

bunewa

29 E

wining

medaus

30 ¶

dezewin

winewa

enewh

zejig k

bunewa

31 E

wezewin

swe duh

32 ¶

nesun o

nahsaub

waumen

ezheneka

kuhya u

wauk ;

33 E

wining

uhshe na

34 ¶

mahdeze

CHAPTER I.

wining owh Gad, nemeduhn uhsh nahnun duhching medah swauk uhsh ningoodwawsauk uhsh nahnemeduhn keduhechewug.

26 ¶ Judah dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dussoc-pepoon-uhgezjig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund;

27 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Judah, neenzhwahsemeduhn uhsh newin duhching medahswauk uhsh ningoodwawsauk keduhechewug.

28 ¶ Issachar dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dusso-pepoon-uhgezjig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund;

29 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Issachar, nahnemeduhn uhsh newin duhching medauswauk uhsh newauk keduhechewug.

30 ¶ Zebulun dush oonejahnesun, emah oodahnekabemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dusso-pepoon-uhgezjig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund;

31 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Zebulun, nahnemeduhn uhsh neenzhwahse duhching medauswauk uhsh newauk keduhechewug.

32 ¶ Joseph dush oonejahnesun, enewh suh goo oonejahnesun owh Ephraim, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dusso-pepoon-uhgezjig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund;

33 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Ephraim, nemeduhn duhching medauswauk uhsh naunwauk keduhechewug.

34 ¶ Manasseh dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenooda-

NUMBERS.

wewizewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, nahsaub anduhchingin enewhezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepon-uhgezejig kuhyu uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaüd ;

35 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodawezewining owh Manasseh, nesemeduhnuh uhshe neenzh duhching medauswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

36 ¶ Benjamin dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodawewizewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, nahsaub anduhchingin enewhezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepon-uhgezejig kuhyu uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaüd ;

37 Ege wh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Benjamin, nesemeduhnuh uhshe nahnun duhching medauswauk uhshe newauk keduhchewug.

38 ¶ Dan dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodawewizewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepon-uhgezejig kuhyu uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaüd ;

39 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Dan, ningoodwahsemeduhnuh uhshe neenzh duhching medauswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

40 ¶ Asher dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepon-uhgezejig kuhyu uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaüd ;

41 Egewh kahuhgemindjig, emuh oodenoodawezewining owh Asher, nemeduhnuh uhshe pazhig duhching medauswauk uhshe naunwauk keduhchewug.

42 ¶ Naphtali dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepon-uhgezejig kuhyu uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaüd ;

43 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-

wining
medaus

44 M
kahuhge
Israelin
chewau
enewh c

45 M
oonejah
naushtu
kuhyu k

46 Eg
swauk u
uhshe na

47 ¶
nig ood
gooühge

48 Je
Mosesun

49 Ka
wezewin
uhyahni

50 Ke
wanduh
ahnuhme
dabanda
dahgwuk
puhgewu
enewh o
tahnahwa
emuh pu

51 Uh
mig we
wah : uh
mig we
kesedoon
tahnesah

52 Eg
doonahw
wauk en
winewau

CHAPTER I.

wining owh Naphtali, nahnemeduhn uhshes neswe duhching medauswauk uhshes newauk keduhchewug.

44 Mesuh oogoo kahuhgemindjig, Moses kuha Aaron kahuhgemahwahjin, kuha egewh wagemahwejjig emuh Israeling, madauswe-uhshes-neenzhejjig enenewewaude: anduhchewaude oogenegahnezekundahnahwah oowegewaumene enewh oosewahbuneen.

45 Mesuh dush kuhkenuh egewh kahuhgemindjig Israel oonejahnesun, emuh oowegewaumening oosewahbuneen, naushtuhnub-dussoo-pepoon-uhgezejig kuha uhwushema, kuha kashketoojjig cheündoobunewaude emuh Israeling;

46 Egewh suh goo kuhkenuh kahuhgemindjig ningoodwahswauk uhshes neswe duhching medauswauk uhshes naunwauk uhshes nahnemeduhnub keduhchewug.

47 ¶ Egewh dush ween Levitug nahsaub anandahgwudenig oodenoodawezewenene oosewahbuneen kahween keduhgööhgemahsewug.

48 Jehovah mahween cogekuhnoonahbuneen enewh Mosesun, oo-oo keënaude.

49 Kah dush ween keguhahgindunseen ewh oodenoodawezewin owh Levi, kahween kuha kegahuhgemahseeg emuh uhyahnid Israel oonejahnesun.

50 Kegahenahkoonaug atuh egewh Levitug chekuhnubwanduhmoowaude ewh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig; kuha kuhkenuh enewh oonahgunun dabandahgwukkin emuh, kuha kuhkenuh enewh dabandahgwukkin emuh: oogahbemewedoonahwah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig, kuha kuhkenuh enewh oonahgunun dabandahgwukkin emuh; oogahuhnooke-tahnahwah kuha, kuha takuhbasewug kevetahuhyeëe emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummigoong.

51 Uhe dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig weühnemahjahmuhguk, egewh Levitug oogahnesenahwah: uhe dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig webuhduhkesejegahdag, egewh Levitug oogahbahduhkesedoonahwah: owh dush mayuhgezid pashoo puhezhaud tahneseh.

52 Egewh dush Israel oonejahnesun oogahbuhduhkese-doonahwah oopuhpuhgewuhyahnegummigoowaun, anduhchewaude enenewug cheguhyeëe emuh tebenuhwa o kuhbashe-winewaung, kuha anduhchewaude enenewug cheguhyeëe

NUMBERS.

emuh tebenuhwa ooduhkewaöonewaung, mezewa emuh anduhzhe-öoquenooaud.

53 Egewh dush ween Levitug tuhkuhbashewug^g kewetah-uhyeëe, emuh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnuh-meä-wegummigoong, cheöodissegoosigwah egewh muhyah-wunjeëdejig Israel oonejahnesun ewh nishkahdezewin: egewh dush Levitug oogahguhnuhwandahnahwah ewh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmea-wegummig.

54 Egewh dush Israel oonejahnesun keëzhechegawug nahsaub kuhkenuh kahezhekuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun, me suh ewh kahezhechegawaud.

CHAPTER II.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun kuhya Aaron-un, oo-oo keënaud,

2 Anduhchewaüd Israel oonejahnesun tuhkuhbashewug cheguhyeëe emuh tebenuhwa ooduhkewaöonewaung, kuhya uhkewaöoning dabandahgwuk emuh oowegewaumening oosewaun: debishkoo emuh puhpuhgewuhyahne-ahnurheä-wegummegoong emuh koo anduhzhemahwunjeëding wahsah tuhkuhbashewug.

3 Emuh dush wahbunoong enuhkuhkayah emuh enuhkuh-ka wanjemookuhung keezis tahkuhbashewug egewh wanjegahbuhwetungig ewh uhkewaöon dabandahgwuk emuh Judah ookuhbasheewing^g menik anduhchenid ooshemahgunisneme-waun: Nahshon dush Amminadab oogwissun tahahwe Judah oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

4 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahu-ghemindjig, neenzhwahsemeduhn^g uhshe newin duhching medauswauk uhshe ningoodwahswauk keduhchewug

5 Egewh dush kabashejig cheguhyeëe emuh uhyaud me ewh Issachar oodenoodawezewin: Neithaneel dush Zuar oog-wissun tahahwe Issachar oonejahnesun oomuhyahwoosa-wene-nemewaun.

6 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kah-uhghemindjig, nahnemeduhn^g uhshe newin duhching medah-swauk uhshe newauk keduhchewug

7 Oodenoodawezewin dush ow^gh Zebulun: Eliab dush Helon oogwissun tahahwe Zebulun oonejahnesun oomuhyah-woosa-wenenemewaun.

8 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahu-

gemindji
medahsw

9 Kuhl

aning o

hshe nin

duhche

Oogoo ne

10 π E

ewh uhk

Reuben n

Elizur du

sun oom

11 Ene

uhghemind

medahsw

12 Ege

me ooden

addai oog

sa-wenen

13 Ene

uhghemind

medahsw

14 Ood

Reuel oog

wenemew

15 Ene

uhghemind

wauk uhs

chewug.

16 Kuhl

wining ov

uhshe paz

nahnemed

mahgunish

quayaung.

17 π E

migoowah

uhpe mah

egewh Lev

bashewaüd

waud enen

gin ooduhk

CHAPTER II.

gemindjig, nahnemeduhn uhshē neenzhwahswe duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

9 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig emuh ookuhbashe-
wining owh Judah ningoodwauk uhshe shwahsemeduhn
uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk uhshe newauk
keduhchewug, menik anduhchenid ooshemahgunishemewaun.
Oogoo netum tahuhnemahjahwug.

10 ¶ Emuh shahwunoong enuhkuhkayah tahpuhduhkeda
ewh uhkewaōon dabandahgwuk emah ookuhbashewining
Reuben nahsaub anandahgootenid ooshemahgunishemewaun:
Elizur dush Shedeur oogwissun tahahwe Reuben oonejahne-
sun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

11 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhyā egewh kah-
uhgemindjig nemeduhn uhshe ningoodwahswe duhching
medahswauk uhshe nahnwauk keduhchewug.

12 Egewh dush kakuhbastewaud cheguhyēē emah uhyaud
me oodenoodawezewin owh Simeon: Shelumiel dush Zurish-
addai oogwissun tahahwe Simeon oonejahnesun oomuhyahwo-
sa-wenenemewaun.

13 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhyā egewh kah-
uhgemindjig, nahnemeduhn uhshe shaunguhswe duhching
medahswauk uhshe neswauk keduhchewug.

14 Oodenoodawezewin dush owh Gad: Eliasaph dush
Reuel oogwissun tahahwe Gad oogwissun oomuhyahwoosa-
wenemewaun.

15 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhyā egewh kah-
uhgemindjig, nemeduhn uhshe nahnun duhching medaus-
wauk uhshe ningoodwahswauk uhshe nahnemeduhn keduh-
chewug.

16 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig emuh ookuhbashe-
wining owh Reuben ningoodwauk uhshe nahnemeduhn
uhshe pazhig duhching medahswauk uhshe newauk uhshe
nahnemeduhn keduhchewug, menik anduhchenid ooshe-
mahgunishemewaun. Tahuhnemahjahwug dush punge ish-
quayaung.

17 ¶ Ewh dush oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegum-
migoowah egewh muhyahwunjeēdejig tahuhnemahjahmuhgud
uhpe mahjahmuhguk oopuhpuhgewuhyahnegummigoowaun
egewh Levitug emuh nahwuhyeē kuhbashewining: azhekuh-
bashewaud, mesuh nahsaub kēzhemahjahwaud, anduhche-
waud enenewug ah debandahgoozewaud cheguhyēē uhta-
gin ooduhkewaōonewaun.

NUMBERS.

18 ¶ Emuh apungeshemoog enuhkuhkayah tahpulduhkeda ewh uhkewaöon dabandahgwuk emuh ookuhbashewining owh Ephraim nahsaub anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun: Elishama dush Ammihud oogwissun tahahwe Ephraim oogwissun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

19 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhy a egewh kahuhgeminjig, nemeduhn uh duhching medauswauk uhshe naunwauk keduhchewug.

20 Cheguhyeë dush emuh uhyaud tahuhyahne Manasseh oodenoodawezewin: Gamaliel dush Pedahzur oogwissun tahahwe Manasseh oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

21 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhy a egewh kahuhgeminjig, nesemeduhn uh uhshe neenzh duhching medauswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

22 Benjamin dush oodenoodawezewin: Abidan dush Gideoni dogwissun tahahwe Benjamin oogwissun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

23 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhy a egewh kahuhgeminjig, nesemeduhn uh uhshe nahnun duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

24 Kuhkenuh egewh kahuhgeminjig emuh ookuhbashewining owh Ephraim ningoodwauk uhshe shwahswauk duhching medahswauk uhshe ningoodwauk keduhchewug, menik anduhchenid ooshemahgunishemewaun. Tahuhnemahjahwug dush nuhwuj wahsuh ishquayaung.

25 ¶ Ewh uhkewaöon dabandahgwuk emuh ookuhbashewining owh Dan tahpuhduhkeda emuh kewadenoong enuhkuhkayah cheguhyeë emuh uhyahnid ooshemahgunishemewaun: Ahiezer dush Ammishaddai oogwissun tahahwe Dan oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

26 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhy a egewh kahuhgeminjig, ningoodwahsemeduhn uh uhshe neenzh duhching medahswauk uhshe neenzhwahswauk keduhchewug.

27 Egewh dush kakuhbashelij cheguhyeë emuh uhyaud me ewh oodenoodawezewin owh Asher: Paziël dush Ocrad oogwissun tahahwe Asher oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

28 Enewh dush ooshemahgunishemewaun, kuhy a egewh kahuhgeminjig, nemeduhn uh uhshe pazhig duhching medahswauk uhshe nahnwauk keduhchewug.

29 ¶ Naphtali dush oodenoodawezewin: Ahira dush Enan

oogw
wene
30
kahul
meda
31
winin
neenz
swau
beme
32
Israel
waun
emah
mewa
swau
33
mahs
kuhg
34
kuhk
me g
duhk
mahj
nahsa

M
Mose
2 M
sun;
kuhy
3 M
sun,
jig,
ooduk
4 M
meüh
wejeg
meüh

CHAPTER III.

oogwissun tahahwe Naphtali oonejahnesun oomahyahwoosa-wenenemewaun.

30 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nahnemeduhnueh uhshe neswe duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

31 Kuhkenueh egewh kahuhgemindjig emuh ookuhbashe-wining owh Dan ningoodwauk uhshe nahnemeduhnueh uhshe neenzhwahswe duhching medahswauk uhshe ningoodwahswauk keduhchewug. Tahnemahjahwug ishquayaung bemegegezewaand ooduhkewaöonewaun.

32 T Mesuh oogoo kahuhgemindjig emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun lahsaub anandahgwudenig oowege-waumene oosewahbunee. kuhkenueh egewh kahuhgemindjig emah kuhbashe-wining menik anduhchenid ooshemahgunishemewaun ningoodwahswauk uhshe neswe duhching medahswauk uhshe nahnwauk uhshe nahnemeduhnueh keduhchewug.

33 Egewh dush ween Levitug kahween keduhgööhgemahsewug uhpe agemindwah Israel oonejahnesun; kahezhekuhgaunzoomaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

34 Israel dush oonejahnesun keözhechegawun nahsaub kuhkenueh kahezhekuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun: me goc ewh kahezhekuhbashe-wauk cheguhyee emuh puhduhkedanig ooduhkewaöonewaun, me goo kuhya ewh kahezhemahjahwaud, anduhchewaand oodenoodawezewinewaung, nahsaub anandahgwudenig oowege-waumene oosewahbunee.

CHAPTER III.

ME kuhya oonoo oodahneka-bemahdezewinewaun Aaron kuhya Moses ewh kezheguk uhpe Jehovah kanoonaud Mosesun emah Sinai wuhjewing.

2 Mesuh dush oonoo oodenoozoowinewaun Aaron oogwissun; Nadab owh netumoozhaun, kuhya Abihu, Eleazar kuhya Ithamar.

3 Mesuh oonoo oodezhenekahzoowinewaun Aaron oogwissun, egewh sahsahgewejega-wenenewug kahnulmuhkoonindjig, enewh kahkechetwahweähjin cheühnookenid emuh ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

4 Nadab dush kuhya Abihu keneboowug emuh anahsuh-meühyalnid Jehovahun, uhpe kahuhtoowaand emuh sahsahgewejegunabbikoong ewh muhyugge ishkooda emuh anahsuh-meühyahnid Jehovahun, emuh Sinai buhwuhduhkummig,

NUMBERS.

kah dush keöonejahnesesewug : Eleazar dush kuhyā Ithamar
keühnookewug emuh ooduhnookewining owh sahsahgewejega-
wenene emuh anahsuhmeühyauid Aaronun oosewaun.

5 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

6 Pashoo peëzhewizh Levi oodenoodawezewin, kuhyā
nebuwhew emuh anahsuhmeühyauid Aaron owh sahsahgeweje-
ga-wenene, cheühnooketuhwah waud.

7 Oogahkuhnuhwandabnahwah dush ewh ween pagede-
nuhmuhwindebun chekuhnuhwandung, kuhyā ewh pagede-
nuhmuhwindwahbun chekuhnuhwanduhmoowar. 1 kuhkenuh
egewh muhyahmuweenoojig, emuh anahsuhmeühyauid muhguk
ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emuh koo
anduhzhe-mahwanjeëding, chemekinduhmoowaud ewh ahnoo-
kewin kaëzhechegangebun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuh-
meä-wegummegoong.

8 Oogahkuhnuhwandahnahwah dush kuhkenuh enewh ah-
buhjechegunun dabandahgwukkin emah puhpuhgewuhyahne-
ahnuhmeä-wegummegoongemah koo anduhzhe-mahwanjeëding
kuhyā enewh pagedenuhmuhwindwahbun Israel oonejahnesun
chekuhnuhwanduhmoowaud, chemekinduhmoowaud ewh
ahnookewin kaëzhechegangebun emuh puhpuhgewuhyahne-
ahnuhmeä-wegummegoong.

9 Kegahmeenah dush enewh Levitun owh Aaron kuhyā
enewh oogwissun : wawane meenah enewh wandenemindjin
emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun.

10 Kegahenahkoonaug dush Aaron kuhyā enewh oogwis-
sun, chemekinduhmoowaud oosahsahgewejega-ahnookewine-
wah : owh dush mayuhgezid pashoo buhezhaud tahnesah.

11 Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

12 Benuh, neen suh ningeöodahpenaug egewh Levitug,
emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun keöonjeöodahpenugwah
mashquud kuhkenuh egewh netumoozhahnug nabgejig emuh
uhyahwaud Israel oonejahnesun : egewh suh dush Levitug
neen ningahdebanemaug ;

13 Kuhkenuh mah egewh netumoozhahnug nindeban-
maug ; ewh suh kezheguk kepuhketawugwah kuhkenuh
netumoozhahnug emuh Egypt duhzhe uhkeeng ningekeche-
twahwetuhmahdiz kuhkenuh egewh netumoozhahnug emuh
Israeling, egewh bamahdezejig kuhyā egewh ahwuhkaunug :
neen ningahdebanemaug : owh Jehovah nindowh.

14
Sinai
15
oosev
kuhk
ma k
16
enew
17
nid ;
18
oogw
Shim
19
ning
20
ning
wine
gawa
21
egew
Shim
Gersh
22
chew
jig k
wenu
kedul
23
tahku
ewh p
enuh
24
egew
oogwi
25
emuh
anduh
ahnul
mig,
agood
ahnul

CHAPTER III.

14 ¶ Jehovah dush ookehnoonaun enewh Mosesun emuh Sinai duhzhe buhwuhduhkummig, oo-oo keēnaud,

15 Uhgim Levi oonejahnesun nahsaub anandahgwudenig oosewaun oowegewaumene, kuhya oodenoodawezewinewaun: kuhkenuhenenewug nangookeezis-wuhgezejig kuhya uhwushe-ma kegahuhgemaug.

16 Moses dush oogēuhgemaun nahsaub egoo kahekedoonid enewh Jehovahun, kahezhekuhgaunzoomind.

17 Me suh dush oonoo Levi oogwissun kahezhenekahzoonid; Gershon, kuhya Kohath, kuhya Merari.

18 Me suh kuhya oonoo oodezhenekahzoowinene Gershon oogwissun emuh oodenoodawezewinening; Libni, kuhya Shimei.

19 Kuhya Kohath oogwissun emuh oodenoodawezewinening; Amram, kuhya Izehar, Hebron, kuhya Uzziel.

20 Kuhya Merari oogwissun emuh oodenoodawezewinening; Mahli, kuhya Mushi. Me suh oonoo oodenoodaweze-winewaun egewh Levitug nahsaub anandahgwudenig oowegewaumene oosewahbuneen.

21 Gershoning keōondahduhdene oodenoodawezewinewah egewh Libnitug, kuhya oodenoodawezewinewah egewh Shimitug: me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Gershonitug.

22 Egewh kahuhgemindjig wenuhwah, menik egoo anduh-chewaud kuhkenuh egewh enenewug, nangookeezis-wuhgeze-jig kuhya uhwushema, egewh suh goo kahuhgemindjig wenuhwah neenzhwahching medahswauk uhshe nahnwauk keduhchewug.

23 Enewh oodenoodawezewinewaun egewh Gershonitug tahkuhbashewun emuh oobequuhahwung enuhkuhkayah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhneāwegummig apungishemoog enuhkuhkayah.

24 Owu dush kanegahnezekundung ewh oowegewaumene egewh Gershonitug oosewahbuneen, me owu Eliasaph Lael oogwissun.

25 Ewu dush kakuhnubwanduhmenid Gershon oogwissun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāgummegoong emuh koo anduhzhemahwunjeeding, me ewh, puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegummig, kuhya ewh puhpuhgewuhyahnegummig, ewh uhwuhnuhegun dabandahgwuk emuh, kuhya ewh agoodag emuh ishquaur mewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegummig, me koo anduhzhemahwunjeeding.

NUMBERS.

26 Kuhya enewh agoodagin dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenuhming, kuhya ewh uhgoobejegun dabandahgwuk emuh isbquaundamewung ewh wuhyahkahkenuhming, pashoo ayaug emah uhtag ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, kuhya emuh uhtag ewh sahsahgewejegun-ahbik kawetahuhyeëe, kuhya enewh uhsuhbauben dabandahgwukkin emuh kaöonjeähnookahzoong weëzhechegang kuhkenuh kaëzhechegangebun emuh.

27 ¶ Kohathing dush keöondahdudene oodenoodawezewinewah egewh Amramitug, kuhya ewh oodenoodawezewinewah egewh Izeharitug, kuhya ewh oodenoodawezewinewah egewh Hebronitug, kuhya ewh oodenoodawezewinewah egewh Uzzielitug: me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Kohathitug.

28 Me oo-oo kahduhchewand kuhkenuh egewh enenewug, nangookeezis-wuhgezejig kuhya uhwushema, shwahching medahswauk uhshe ningoodwahswauk, kanuhwandungig ewh kechetwah wegewaum.

29 Oodenoodawezewinene Kohath oogwissun tahkuhashe-wun shahwunoong enuhkuhkayah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig.

30 Owh dush kanegahnezekundung ewh oowegewaum owh wayoosemegood enewh oodenoodawezewinewaun egewh Kohathitug, me o Elijaphan Uzziel oogwissun.

31 Me dush o kakuhnuhwanduhmoowahjin, ewh kechetwah muki kuhya ewh uhdoopoowin, kuhya ewh wahsuhgoonanjegun-ahbik, kuhya enewh sahsahgewejegun-ahbikoon, kuhya enewh ahbuhjechegunun dabandahgwukkin emuh kechetwah wegewauming enewh anookahzoowahjin, kuhya ewh keuhgoojegun, kuhya kuhkenuh enewh anookahzoong emuh.

32 Eleazar dush Aaron oogwissun owh sahsahgewejega-wenene oogahnegaunezekunduhwaun enewh oodooogemaume-waun egewh Levitug, kuhya oogahuhkuhwahbuhmaun enewh kanuhwanduhmenejin ewh kechetwah wegewaum.

33 ¶ Merariing suh keöondahdudene oodenoodawezewinewah egewh Malitug, kuhya oodenoodawezewinewah egewh Mushitug: me suh oonoo oodenoodawezewinun owh Merari.

34 Egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig, nahsaub egoo anduhchewaud kuhkenuh egewh enenewug, nangookeezis-wuhgezejig kuhya uhwushema, ningoodwahching medahswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

35 Z
ewh oov
wezewi
enuhku
mig.

36 M
oogwiss

emuh
enewh
enewh
kuhken
kuhya

37 K

emuh
ooduhsh
mewaur

38 ¶

yahmuh
wahbun
ewh p
anduhzh
owh M
wanduh
waneme
pashoo

39 Ku

Moses
meoow
winewa
gezejig
ching m

40 ¶

Uhgim
oonejahn
kuhya

41 Ke

nindowh
oozhahn
nesun:
quod ku
sun oodu

42 Mo

CHAPTER III.

35 Zuriel dush Abihail oogwissun oogenegaunezekundaun ewh oowegewaum owh wayoosemegood Merari oodenooda-wezewinun: oogoo tahkuhbashewug emuh kewadenoong enuhkuhkayah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig.

36 Me dush oonoo kakuhnühwanduhmoowahjin Merari oogwissun, enewh nuhbugesuhgoon dabandahgoozenejin emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoong, kuhyā enewh bemedahkoosejeginun dabandahgwukkin emuh, kuhyā enewh ahswahkwuhegunun dabandahgwukkin emuh, kuhyā kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emuh, kuhyā kuhkenuh enewh dabandahgwukkin emuh,

37 Kuhyā enewh ahswahkwuhegunun dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenegahdag kewetuhyeēē. kuhyā enewh ooduhshoojesejeginemewaun, kuhyā enewh ooduhshubaubemewaun.

38 ¶ Egewh dush ween kakuhbashewaud enahsuhmeüh-yahmuhguk ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig wabhunoong enuhkuhkayah, emuh suh goo anahsuhmesing ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig emuh koo anduhzhemahwunjeēding wabhunoong enuhkuhkayah, me owh Moses kuhyā Aaron kuhyā enewh oogwissun, kuhnuh-wanduhmoowaud ewh kechetwah wegewaum kaōonjekuhnüh-wanememind Israel oonejahnesun; owh dush mayuhgezid pashoo buhezhaud tahneseh.

39 Kuhkenuh egewh Levitug kahuhgemindjig, enewh Moses kuhyā Aaron kahuhgemahwahjin kahezhekuhgaunzoo-megoowaud Jehovahun, menik anduhchenenig oodenoodaweze-winewaun, kuhkenuh egewh enenewug nangookeeziswuh-gezejig kuhyā uhwushema, neeshtuhnūh uhshe neenzh duh-ching medahswauk keduhchewug.

40 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun, Uhgim kuhkenuh egewh netumoozhahnug anenewejig Israel oonejahnesun nangookeezis-wuhgezejig kuhyā uhwushema, kuhyā uhginduhmowh enewh oodezhenekahzoowinewaun.

41 Kegahoodahpenuhmowh dush egewh Levitug (neen nindowh owh Jehovah) mashquud kuhkenuh egewh netum-oozhahnug ayahwaud magwaühyeēē uhyahnid Israel oonejah-nesun: kuhyā ooduhwuhkaunewaun egewh Levitug mash-quud kuhkenuh egewh natumoozhahnewejig Israel oonejahne-sun ooduhwuhkaunene.

42 Moses dush oogeühgemaun kuhkenuh enewh ne-

NUMBERS.

tumoozhahnun Israel oonejahnesun; kahezhekuhgaunzoo-
megood egoo enewh Jehovahun.

43 Kuhkenuh dush egewh netumoozhahnug anenewejig,
anduhchenenig egoo oodezhenekahr nowinewaun, nangoo-
keezis-wuhgezejig kuhya uhwushema, egewh suh goo wenuh-
wah kahuhgemindjig neeshtuhn uhshe neenzh duhching
medahswauk uhshe neenzhwauk uhshe neenzhwahsemeduhn uhshe
neswe keduhchewug.

44 Jehovah dush oogekeuhnnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

45 Oodahpin egewh Levitug mashquud kuhkenuh egewh
netumoozhahnug Israel oonejahnesun, kuhya enewh ooduh-
wuhkaunewaun egewh Levitug mashquud enewh ooduhwuh-
kaunewaun; egewh dush Levitug neen ningahdebanemaug:
neen nindowh owh Jehovah.

46 Egewh dush ween wahkeeshpenuhnindjig egewh
neenzhwauk uhshe neenzhwahsemeduhn uhshe neswe
netumoozhahnug Israel oonejahnesun, uhwushema buhyah-
tuhyenoojig egewh dush ween Levitug;

47 Kegahoodahpenuhmuwauk nahnun shekelug papazhig,
nahsaub egoo anandahgoozid ow shekel uhyahbuhjeind emuh
kechetwah wegewauming kegahoodahpenaug: (owh shekel
neeshtuhn gerahug enuhginzoo:)

48 Kegahmeenah dush Aaron kuhya enewh oogwissun
enewh shooneyaun enewh kaöonjekeeshpenuhndwah egewh
nuhwuj buhyahtuhpenoojig.

49 Moses dush oogeöodahpenuhmuwauk enewh ookeesh-
penuhjega-shooneyahmene enewh uhwushema kahduhchene-
nejin kahkeeshpenuhnindjig mashquud dush keöodahpenind-
wah egewh Levitug:

50 Oogeöodahpenuhmuwauk ooshooneyahmene enewh
netumoozhahnun Israel oonejahnesun: medahswauk uhshe
nahnun shekelug, nahsaub egoo anandahgoozid ow shekel
uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming:

51 Moses dush oogemeenaun Aaronun kuhya enewh oogwis-
sun, enewh ooshooneyahmene enewh kahkeeshpenuhnemind-
jin, nahsaub egoo kahekedoonid Jehovahun, kahezhekuhgaun-
zoomaud Jehovah enewh Mosesun.

J E H C
en
2 Uh
oogwiss
winewa
3 Eg
uhwush
pepoon-
egewh v
win en
emuh k
4 Me
pulpuhg
anduhzh
uhyeëen
5 T U
Aaron ta
nahwah
kuhya
kechetw
6 Kuh
jeeshewu
doonahw
atuh, ku
dabanda
7 Kuh
poowinin
muhnedo
enewh o
oonahgau
egang: k
8 Oog
guk mu
enewh
waud, ku
sun daban
9 Ooga
oogahuhg
ahbik wu
nanjegun
enewh oo

CHAPTER IV.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun kuhyā
enewh Aaronun, oo-oo keēnaud,

2 Uhgim oogwissun owh Kohath emuh uhyahnid Levi
oogwissun, nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodaweze-
winewaun, kuhyā oowegewaumene enewh oosewahbuneen,

3 Egewh nesemeduhnūh andussoo-pepoon-uhgezejig kuhyā
uhwushema nuhnaunzh egoo nahnemeduhnūh andussoo-
pepoon-uhgezejig, kuhkenūh paundegajig emuh uhyahwaud
egewh waqueenoojig, chemekinduhmoowaud ewh ahnookee-
win emuh puhpuhgewuhyahne-ahnūhmeā-wegummegoong
emuh koo anduhzhe-mahwunjeēding.

4 Me suh oo-oo kaēnuhnookenid Kohath bogwissun emuh
puhpuhgewuhyahne-ahnūhmeāwegummegoong emuh koo
anduhzhemahwunjeēding, enewh muhyahmuhwe-peenukin
uhyeēen:

5 ¶ Uhpe dush muhyahjeeshkahmuhguk ewh kuhbashewin,
Aaron tahpeēzhah, kuhyā enewh oogwissun, oogahnesenah-
nahwah dush ewh kebuhgoojegun agwuhnūhewamuhguk,
kuhyā oogahuhgwuhnūhahnahwah ewh debahjemoowine-
kechetwah-muhkuk ewh uhyoowaud:

6 Kuhyā oogahuhtonahwah wuhgejuhyeē ewh uhkuhkoo-
jeeshewuhyāne-uhgwuhnūhegun, kuhyā oogahduhzhwagese-
doonahwah emuh muhnedoowagin wazhahwushquaug egoo
atuh, kuhyā oogahpeenjesedoonahwah enewh metigoonsun
dabandahgwukkin emuh.

7 Kuhyā emuh wabhunduhewawine-buhquazhegune-uhdoo-
poowining oogahduhzhwagesedoonahwah wazhahwushquaguk
muhnedoowagin, kuhyā oogahuhtonahwah wuhgejuhyeē
enewh oonahgunun, kuhyā enewh arnequaunun, kuhyā enewh
oonahgaunsun, kuhyā uhgwuhnūhegunun kaōnjeūhgwuhnūh-
egang: kuhyā ewh kahgenig buhquazhegun emuh tahuhbe:

8 Oogahduhzhwagesedoonahwah dush emah ewh masqua-
guk muhnedoowagin, kuhyā oogahuhgwuhnūhahnahwah
enewh uhkuhkoojeeshewuhyāne-uhgwuhnūhegun uhyoo-
waud, kuhyā oogahpeendakoosedoonahwah enewh metigoon-
sun dabandahgwukkin emuh

9 Oogahooddahpenahnahwah dush oozhahwushquagin,
oogahuhgwuhnūhahnahwah dush ewh wahsuhkoonanjugun-
ahbik wuhyāsuhkoonamuhguk, kuhyā enewh oowahsuhkoo-
nanjugunun, kuhyā enewh ookeeshkunzhakoojegunun, kuhyā
enewh ookeeshkunzhakoojegune-ocnahgaunsun, kuhyā kuh-

NUMBERS.

kenuh enewh oopemeda-onahgaunsemun, enewh ayoowahjin ewh uhnooketahmoowaud :

10 Oogahuhtoonahwah dush ewh kuhyā kuhkenuh enewh oodabhuhjehegunun peenjuhyēē uhkuhkoojeeshewuhyahne-uhgwuhnuheguning, kuhyā oogahuhtoonahwah wuhgejuhye e metigoonsing.

11 Wahgejuhyēē dush emuh oozahmeshooneyah-sahsahge-wejegunabhikoong oogahduhzhwagesedoonahwah oozahwushquagin, kuhyā oogahuhwuhnuhahnahwah uhkuhkoojeeshewuhyahnun uhwahwaud, kuhyā oogahpeendahkoosedoonahwah enewh metigoonsun dabandahgwukkin emuh :

12 Oogahoodahpenahnahwah dush kuhkenuh enewh abhuhjehegunun, ayoowaud uhnookewaud emuh kechetwah wegewauming, kuhyā oogahuhtoonahwah peenjuhyēē oozahwushquagenoong, kuhyā oogahuhgwuhnuhahnahwaun uhkuhkoojeeshewuhyahnun uhwahwaud, kuhyā oogahahtoonahwaun wuhgij-metigoonsing :

13 Oogahoodahpenahnahwah dush ewh pingwe emuh sahsahgewejegunabhikoong, kuhyā oogahduhzhwagesedoonahwah menaundawagin wuhgejuhyēē emah :

14 Oogahuhtoonahwah dash wuhgejuhyēē emuh kuhkenuh enewh abhuhjehegunun dabandahgwukkin emuh, enewh ahyoowahjin ewh uhnooketuhmoowaud, enewh menoomahgwahbekezegunun, enewh weyaus-puhdukebejegunun, kuhyā enewh nuhbuhgabbikoon, kuhyā enewh oonahgaunsun, kuhkenuh enewh sahsahgewejegunabhikoo-abhuhjehegunun; oogahduhzhwagesedoonahwah dush wuhgejuhyēē emuh uhkuhkoojeeshewahyaune-uhgwuhnuhegun, kuhyā oogahpeendahkoosedoonahwah enewh metigoonsun dabandahgwukkin emah.

15 Uhpe dush Aaron kuhyā enewh oogwissun keishquahuhgwuhnuhuhmoowaud ewh kechetwah wegewaum, kuhyā kuhkenuh enewh abhuhjehegunun dabandahgwukkin emuh kechetwah wegewauming, zhegwuh wemahjahwaud egewh kahkuhbashejig; me dush enewh oogwissun owh Kohath chebeēzhahnid ewh chebemewedoonid : kah dush ween oogah-taungenunsenahwah gagoo kachetwahwandahgwuk, cheōnje-neboosigwah dush. Me suh oonoo kabemewedoonejin Kohath oogwissun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegumme-goong emuh koo anduhzhe-mahwunjeēding.

16 ¶ Eleazar dush oogwissun owh Aaron owh sahsahgewe-jega-wenene oogahkuhnuh wandaun ewh pameda wanjewahsuh-

CHAPTER IV.

koonanjegang, kuhya ewh manoomahgwuk menoomahgwah-
kezegun, kuhya ewh meejime-puhgedenegawin anduhsoo-
kezheguk pagedenuhming, kuhya ewh noomenega-pemeda,
kuhya kuhkenuh ewh puhpuhgewuhyahne-annuhmeäwegum-
mig, kuhya kuhkenuh emuh atag, emuh kechetwah wege-
wauming, kuhya emuh ahbuhjecheguning dabandahgwukkin
emuh.

17 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun kuhya
enewh Aaronun, oo-oo keënaud,

18 Kagoo ween nishwuhnahjetookagoon oodenoodaweze-
winawaun egewh Kohathitug emuh magwaühyeëc uhyahwaud
egewh Levitug ;

19 Oo-oo atuh doodowh, chebemahezewaud, cheneboosig-
wah dush, uhpe pashoo nuhyaunzekuhmoowahjin enewh
muhyahmuhe-kechetwahwandahgwukkin : Aaron kuhya
enewh oogwissun tahpeendegawug, oogahweenduhnuhwah-
waun dush enewh kuhkenuh anduhchenid kaëzheühnookenid,
kuhya menik kabemewejeganid :

20 Kah dush ween tahpeendegasewug chewahbunjegawaud
uhpe enewh kachetwahwandahgwukkin ahgwuhnuegahda-
gin, cheöönjeneboosigwah.

21 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

22 Uhgim kuhya Gershon oogwissun, emuh oowege-
waumening oosewahbuneen, emuh oodenoodaweze wine-
waung ;

23 Nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhya uh-
wushema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoo-
pepoon-uhgezejig kegahuhgemaug ; kuhkenuh egewh paunde-
gajig cheühnookewaud, chemekinduhmoowaud ewh uhooke-
win emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong
emuh koo anduhzhemahwunjeëding.

24 Me suh oo-oo ooduhnookewinewah oodenoodaweze wine-
waun egewh Gershonitug, cheühnooketahgawaud, kuhya
chebemewejegawaud :

25 Oogahpernewedoonahwah dush enewh puhpuhgewuh-
yahne-ahnuhmeäwegummigoo-uhgoobejeginun, kuhya ewh
oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigooowah egewh muh-
yahwunjeëdejig, ooduhgwuhnuegun, kuhya ewh uhkuhkoo-
jeeshewuhyane-uhgwuhnuegun wuhgejuhyeëc emuh atag,
kuhya ewh agoodag emuh ishquaundamewung ewh oopuh-

NUMBERS.

puhgewuhyaune-ahnahmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig,

26 Kuhya enewh uhgoobejëgunun dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenegahdag, kuhya ewh agoogdag emuh ishquaundamewung ewh wuhyahkahkenegahdag, ewh atag pashoo emuh uhyang ewh puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummig kuhya pashoo emah uhtag ewh sahsahgewejegunahbik kewetahuhyeë, kuhya enewh ooduhshaubemewaun, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun ayoongin enewh uhnoocketuhming, kuhya kuhkenuh enewh wanjeëozhehegedag: me suh oo-oo kaëzhebuhmeetahgawaud.

27 Aaron kuhya enewh oogwissun tahweenduhmahgawug kuhkenuh kaënuhnookenid oogwissine egewh Gershonitug, kuhkenuh kaëzhebemewuhnand, kuhya kuhkenuh kaënuhnookenid: kegahweenduhmuhwahwaug dush menik kabemewuhnawaud.

28 Me suh oo-oo kaënuhnookenid oodenoodawezewinene Gershon oogwissun emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig: Ithamarun dush oogwissun owah Aaron owah sahsahgewejega-wenene ooguhkuhnuhwanemegoowaun

29 ¶ Kegahuhgemaug Merari oogwissun, nahsaub anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun, kuhya oowegewaumene oosewahbuneen;

30 Egewh nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema, nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kegahuhgemaug, kuhkenuh egewh wahunookeejig, chemekinduhmoowaud ewh ahnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig.

31 Me suh oonoo kakuhnuhwanduhmoowahjin enewh kabemenedoowahjin, nahsaub egoo anandahgwudenig kuhkenuh ooduhnookewinewah emuh oopuhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig; egewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoong duhzhe nuhbuhgesugoog, kuhya enewh bemedahquhegunun dabandahgwukkin emuh, kuhya enewh ahswahquhegunun dabandahgwukkin emuh, kuhya enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emuh,

32 Kuhya enewh ahswahquhegunun dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeë, kuhya enewh ooduhshoojesejegunewaun, kuhya enewh oosuhgah-

CHAPTER IV.

quhegunewaun, kuha enewh ooduhshaubemewaun, kuha kuhkenuh oodabuhjehegunewaun, kuha kuhkenuh ayoong enewh uhnooketuhming: kuha kegahuhgindahnahwah enewh ahbuhjehegunun kakuhnuhwanduhmoowahjin kuha kabemewedoowahjin, weenduhmag azhenekahdagin.

33 Me suh oo-oo kaēnuhnookenid oodenoodawezewinene Merari oogwissun, nahsaub egoo anandahgwudenig kuhkenuh ooduhnookewinewah, emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegummigoowaung egewh muhyahwunjeēdejig, Ithamarun oogwissun owh Aaron owh sahsahgewejega-wenene kuhnuhwanemegoowaud.

34 ¶ Moses dush kuha Aaron kuha oonegaunzemewaun egewh muhyahwunjeēdejig oogeuhgemahwaun oogwissewaun egewh Kohathitug nahsaub egoo anandahgwudenig oodenodawezewinewaun, kuha oowegewaumene enewh oosewahbunee,

35 Egewh nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuha uhwushema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig, kuhkenuh egewh wahuhnookejig, chemekinduhmoowaud ewh ahnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegummigoowaung egewh muhyahwunjeēdejig:

36 Egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig emuh oodenodawezewinewaung neenzhing medahswauk ahshe neenzhawswauk uhshe nahnemeduhnuh keduhchewug.

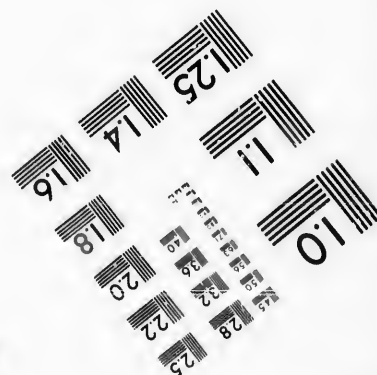
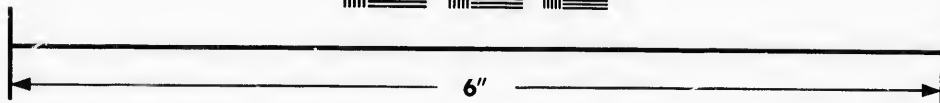
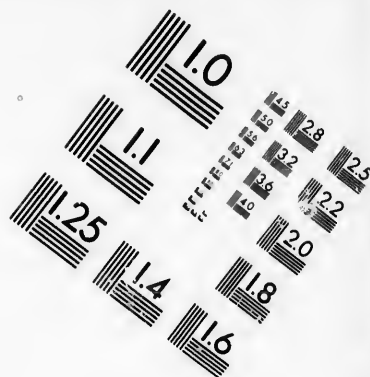
37 Me suh oogoo kahuhgemindjig oodenodawezewinewaun egewh Kohathitug, kuhkenuh kaühnookewahpun emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegummegoowaung egewh muhyahwunjeēdejig, Moses kuha Aaron kahuhgemahwahjin nahsaub egoo kahezhekuhgaunzoomahnid Jehovah enewh Mosesun.

38 Egewh dush ween Gershon oogwissun kahuhgemindjig, emuh oodenodawezewinewaung, kuha emuh oowegewaumening oosewahbunee,

39 Nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuha uhwushema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig, kuhkenuh egewh wahuhnookejig, wahmekindungig ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegummigoowaung egewh muhyahwunjeēdejig,

40 Egewh suh goo wenuhwah kahuhgemindjig, emuh oodenodawezewinewaung, emuh oowegewaumening oosewahbunee, neenzhing medahswauk uhshe ningoodwahswauk uhshe nesemeduhnuh keduhchewug.





Photographic Sciences Corporation

**23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503**



NUMBERS.

41 Me suh oogoo kahuhgemindjig emuh oodenoodaweze-
winening Gershon oogwissun, kuhkenuh kaühnookepuneg
emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahruhmeäwegummigoowaung
egewh muhyahwunjeëdejig, Moses kuhya Aaron kahuhg mah-
wahjin nahsaub egoo kahezhekuhgaundwanid Jehovahun.

42 ¶ Egewh dush kahuhgemindjig emuh oodenoodaweze-
winening Merarioogwissun, emuh oodenoodawezezewinewaung,
emuh oowegewaumening oosewahbuneen,

43 Egewh nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezezig kuhya
uhwushema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh anduss-
oopepoon-uhgezezig, kuhkenuh egewh wahuhnookejig, wahme-
kindungig ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-
ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig,

44 Egewh suh goo wenuhwah kahuhgentindjig emuh oode-
noodawezezewinewaung, nening medahswauk uhshe neenzh-
wauk keduhchewug.

45 Me suh oogoo kahuhgemindjig emuh oodenoodaweze-
winening Merari oogwissun, Moses kuhya Aaron kahuhge-
mahwahjin nahsaub egoo kahenauð Jehovah enewh Mosesun.

46 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig Levitug, enewh
Moses kuhya Aaron kuliya egewh nahgaunezezig emuh Israë-
ling kahuhgemahwahjin, emuh oodenoodawezezewinewaung,
kuhya emuh oowegewaumening oosewahbuneen,

47 Nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezezig kuhya uh-
shema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoo-
pepoon-uhgezezig, kuhkenuh kahbeëzhahjig chemekinduhmo-
wauð ewh uhnookewin, kuhya ewh uhnookewin beinewuh-
nawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoo-
waung egewh muhyahwunjeëdejig,

48 Egewh suh goo wenuhwah kahuhgemindjig, shwahching
medahswauk uhshe nahnwauk uhshe shwahsemeduhnuh
keduhchewug.

49 Nahsaub egoo kahezhekuhgaundwad Jehovah oogeühge-
megewaun Mosesun, kuhkenuh anduhchewauð nahsaub egoo
anandahgwudenig ooduhnookewinewah, kuhya oobemewuh-
nawinewah: me suh enewh kahezheühgemegoowaund, nah-
saub egoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomahpun enewh Moses-
un.

CHAPTER V.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

2 Kuhga
wauð emuh
jin, kuhya a
ekaunene, k
wanjewene

3 Nuhyaz
benahwaug
wang; cheë
nahwuhyeë

4 Israel
oogesahgeje
wining: na
Mosesun, m

5 ¶ Jeho
keënaud,

6 Kuhnoo
kuhya equa
chegawauð
Jehovahun, o

7 Me ch
ewh kahezhe
oomujjeëzhe
oogahduhgoo
dush ewh en

8 Kishpin
kadebuhuhm
tahdebuhuhn
sahsahgewej
mahnishtahn
wejegang we

9 Anduhe
kachtewahwa
jahnesun, ene
ga-wenenewi

10 Kuhya
waun anduh
nun: wago
jega-wenene

11 ¶ Jeho
keënaud,

12 Kuhnoo

CHAPTER V.

2 Kuhgaunzoom Israel oonejahnesun, chesahgejewabenah-
waud emuh kuhbashewining anduhchenid enewh wamegene-
jin, kuhya anduhchenid enewh penezekah sahgesanig oomen-
ekaunene, kuhya uhwagwanewedooganun enewh nabooonejin
wanjewenezenid :

3 Nuhyazh owh enene kuhya owh equa keguhsahgejewa-
benahwaug, uhgwuhjeeng kuhbashewining kegahpuhgedenah-
wang ; cheöonjewenetooogwah enewh ookuhbashewinewaun,
nahwuhyeëe emuh andahyaun.

4 Israel dush oonejahnesun ewh keëzhechegawug, kuhya
oogesahgejewabenahwaun enewh uhgwuhjeeng kuhbashe-
wining : nahsaub egoo Jehovah kahezhekuhnoonaud enewh
Mosesun, me ewh kahezhechegawaud Israel oonejahnesun.

5 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

6 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, Uhpe enene gamah
kuhya equa ezhechegawaud gagoo mujje-ezhechegawin azhe-
chegawaud koo bamahdezejig, chemujjedooduhwahwaud
Jehovahun, owh dush enandahgoozid chetebahkoonindebun ;

7 Me cheweenduhmoowaud oomujjeëzhechegawinewah
ewh kahezhechegawaud : oogahdebuhaun dush nayaub,
oomujjeëzhechegawin oonje, ewh kahoodahpenung, kuhya
oogaliduhgoomeegewan punge uhwushema, oogahmeenaun
dush ewh enewh kahmujje-dooduhwahjin.

8 Kishpin dush owh enene uhyahsenid weejuhneshenahban
kadebuhuhmuhwaphun oonjekebahtahzid, mahnnoo Jehovah
tahdebuhuhmuhwad oonje ewh bahtahzewin, owh suh goo
sahsahgewejega-wenene ; owh suhyahsahgewejegang uhyahba-
mahnishtahnish kahween tuhgwuhgem hse, owh kasahsahge-
wejegang ween oonje.

9 Anduhchingin dush enewh meegewawinun uhkeknuh
kachtewahwandahgwukkin pagedenuhmoowaud Israel oone-
jahnesun, enewh pahduhmuhwahwaud enewh sahsahgeweje-
ga-wenenewun, ween oogahdebandahnun.

10 Kuhya enewh kachtewahwandahgwukkin ooduhyeëeme-
waun anduhchewand egewh enenewug ween oogahdebandah-
nun : wagoodoogwan aliweyah mahnaud enewh sahsahgewe-
jega-wenenewun, ween oogahdebandaun ewh.

11 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

12 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe,

NUMBERS.

Kishpin oowedegamahgunun ahweyah enene buhkanid, mujedoodahgood dush,

13 Pazhig dush enene wepamaud enewh, oo-oo dush kahduhmuhwemind oonahbamun owh equa, kuhyā wawane kuhnuhwanjegahdag, ween dush weneind, ahweyah kuhyā uhyahsig kadebahjemegoopun, ween dush kuhyā magwaush-kuhwahsewind ;

14 Kezhahwanjegawin dush puhgummishkahgood owh enene, kezhahwanemaud dush wewun, enewh dush weneemind : gamah kuhyā kishpin kezhahwanjegawin puhgummishkahgood, kezhahwanemaud dush wewun, weneemahsewemind dush :

15 Me suh owh enene cheēzheweduhmuhwaud enewh sahsahgewejega-wenenewun wewun, oogahbeduhmuhwaun kuhyā ewh oomee-gewawine wewun punge ewh pahseboodag meshahnusk ; kahween oogahsegenunseen pameda wuhgejuhyēē emuh, kahween kuhyā oogahuhtooseen menoomahgwahkeze-gun emuh ; kezhahwanjega-puhgedenegawin mah ahwun ewh, mequanjega-puhgedenegawin, wanjemequanduhming mujjeēzhewabezewin.

16 Owh dush sahsahgewejega-wenene pashoo oogahpeenaun, kuhyā oogahuhsaun emuh anahsuhmeūhyahnid Jehovahun :

17 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun kechetwah nebe metig-oonahguning ; ewh kuhyā weyuhguhsa atag mechesug emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegum-migoong owh sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun, oogahuhtoon dush emuh nebeeng :

18 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahuhsaun enewh equawun emuh anahsuhmeūhyahnid Jehovahun, kuhyā oogahoodahpenuhmuhwaun enewh equawun ewh ayoonid ooshtegwaunening, kuhyā oogahuhtuhmuhwaun ooninjeening ewh mequanjega-puhgedenegawin, me ewh kezhahwanjega-puhgedenegawin : owh dush sahsahgewejega-wenene oogahuhkoonauononinjeeng ewh wahsuhgahgummig nebe nahneboondewin kashketoomahguk :

19 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahkuhgaunzomaun chmushkuhwe-wahweenduhmahganid, oo-oo kuhyā oogahenaun enewh equawun, Kishpin kahweepamesenocg ahweyah enene, kishpin kuhyā kahpulkasewun weeneezewining ewh dush cheweneik pakahnezid owh ween kenahbam chekeminjemenudebun, mahnoo kahween kegahmujje doodah-

gooseen oo-
guk :

20 Kishpin
bakahnezid
kishpin ku
kahwepame

21 Me du
maud enewh
mushkuhwe
ga-wenene
kegahezheig
duhzhemikw
kebwaum ch

22 Oo-oo
tahezahmu
kemesud, ku
equa oo-oo t

23 Owh o
oonoo kuhg
oogahkahseā

24 Oogah
gahgummig
dush nebe
muhgedene v

25 Me dus
muhwaud en
puhgedenega
emuh anahs
emuh sahsah

26 Owh du
nekenaun ew
jegang, ooga
bikoong, pah
ewh nebe.

27 Uhpe o
gumme-uhya
kahmujjedoo
gwahnesuhga
kuhyā chewe
sinene, kuhy
equa oogahku

CHHPTER V.

gooseen oo-oo wahsuhgahgummig nebe nuhyahneboongamuhguk :

20 Kishpin dush ween kahbuhkatahwunan cheweejewud bakahnezid owh ween kenahbam chekeweejewuhdebun, kishpin kuhyah kahweneëgoowunan, ahweyah dush enene kahwepamienoogwan kahween atuh kenahbam :

21 Me dush owh sahsahgewejega-wenene chekuhgaunzoo-maud enewh equawun cheekedoonid ewh nahneboondewine-mushkuhwewahweenduhmahgawin, owh dush sahsahgewejega-wenene oo-oo oogahenaun enewh equawun, Owh Jehovah kegahezheig chekuhgwahnesuhganemikwah kuhyah chemujjeduhzhemikwah keejuhneshenahbag, uhpe Jehovah enandung kebwaum chepegishkuhnuk, kuhyah kemesud chebahgesing :

22 Oo-oo dush nebe wanjekuhgwahnesahgandahgoozing tahzhahmuhgud kenuhgezheeng, kaöonjebahgesing dush kemesud, kuhyah kaöonjepegishkuhnuk kebwaum. Ow h dush equa oo-oo tahekedoo, Amen, amen.

23 Ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahoozhebeähnun oonoo kuhgwahnesuhgandahgoozewinun muzzenuhbeguning, oogahkahseähnun dush ewh wahsuhgahgummig nebe uhyood :

24 Oogahmenequaäun dush enewh equawun ewh wahsuhgahgummig nebe wanjekuhgwahnesuhgandahgoozing : ewh dush nebe wanjekuhgwahnesuhgandahgoozing tahpeendegamuhgedene weyowening, kuhyah tahwesuhgahgummene.

25 Me dush ow h sahsahgewejega-wenene cheöodahpenuh-muhwaud enewh equawun ooninjeening ewh kezahwanjega-puhgedenegawin, kuhyah cheöombenung ewh puhgedenegawin emuh anahsuhmeähyaud Jehovah, kuhyah chepuhgedenung emuh sahsahgewejegun-abbikoong :

26 Ow h dush sahsahgewejega-wenene ingooding oogahge-nekenaan ewh puhgedenegawin, ewh suh goo wanjemequan-jegang, oogahchahgezaun dush emuh sahsahgewejegunah-bikoong, pahmah dush oogahmenequaäun enewh equawun ewh nebe.

27 Uhpe dush kemenequaäud ewh nebe, me dush chepuh-gumme-uhyahmahguk, kishpin kahweneähwindan, kuhyah kahmujjedooduhwahgwan oonahbamun, ewh nebe wanjekuhgwahnesuhgandahgoozing chepeendegamuhguk weyowing, kuhyah chewesuhgahgummig, ewh dush oomesud tahbahgesinene, kuhyah oobwaum tahpegishkuhnudene : ow h dush equa oogahkuhgwahnesuhganemigom wejahneshenahban.

NUMBERS.

28 Kishpin dush owh equa kahweneähsewindan, penezid atuh; me gagoo cheëzheühyahsig, kuhya cheünjegood.

29 Me suh oo-oo kezahwanjega-enahkoonegawin, uhpe equa bakajin cheweejewaud bakahnezenejin kahween ween oonahbamun, weneind dush;

30 Gamah kuhya uhpe kezahwanjegawin puhgummish-kahgood, kezahwanemaul dush wewun, oogahuhsann dush enewh equawun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun, owh dush sahsahgewejega-wenene oogahdooduhwaun nahsaub akedoomuhguk kahkenuh oo-oo enahkoonegawin.

31 Me dush owh enene kaëzheülnahmuhmahsewind cheühyaunzig bahzahzewin, wuhowh dush equa oogahbemoon-daun oomujje-ezhewabezewin.

CHAPTER VI.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnnoonzh Israel conejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe enene gamah kuhya equa wepuhgedenedezoowaud chewah-weenduhmahgawaud azhewahweenduhmahgad owh Nazarite, chepuhgedenulmuhwahaud Jehovahun enewh weyowhe-waun:

3 Kahween oogahmekindunseen shooweminahboo kuhya mashkuhwahgummig menequawin, kahween kuhya ooguhmenequaseen shewahboo shoowemenahboong wanjeöozhechegahdag, gamah kuhya shewahboo mashkuhwahgummig menequawin wanjeöozhechegahdag, kahween kuhya oogahmenequaseen gagoo menequawin shoowemining wanjeöozhechegahdag, kahween kuhya oogahmeejesenun adetagin shooweminun, gamah kuhya puhyahtagin.

4 Kuhkenuh goo enewh kezhigudoon menik nezheka kaühyaud kahween oogahmeejeseem gagoo shooweminuhgahwunzheeng wanjeöozhechegahdag, ewh emuh meejimemuhguk kuhya ewh uhg wuhjuhyeë natahweging.

5 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik wuhyahweenduhmahgad kuhya menik nezheka wuhyaud kahween kaushekabjegun oogahtaungishkahgoosen ooshterwauning: nuhaunzh egoo enewh kezhegudoon kedebishkoosagin, ewh menik pagedenulmuhwaud Jehovahun ewh weyowh, tahpeenez, kuhya oogahnetahwegetoonun weenezesun ooshtergwauning.

6 Kuhke
waud Jeh
wahseen a

7 Kahwe
kuhya oog
uhpe nebo
Muhnedoor

8 Kuhke
peeneze em

9 Kishpi
nid pashoo
kahpuhged
ewh kezheg
kaushkebab

10 Shwa
keche-gome
sahsahgewe
oopuhpuhg
yahwunjeë

11 Owh
ganun enew
gewejegun,
chuhyahged
kemujjeëzh
nejin, oogah
kezheguk.

12 Oogah
kezhigudoo
mahnishtah
gewejegad
kahkabhko
wezewin ke

13 T Me
uhpe enewh
koosagin:
oopuhpuhg
yahwunjeë

14 Oogah
sahsahgewe
goopepoon-
cheähwuner
pazhig equa

CHAPTER VI.

6 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik pagedenuhmuh-waud Jehovahun ewh weyowh kahween oogahnaunzekuh-wahseen ahweyah chebuhyun.

7 Kahween tahweneēdezoose oonje enewh oosun, gamuh kuhya oogeēn, wekahnesun, gamah kuhya ooduhwamaun, uhpe neboonid : ewh mah azhepuhgedenuhmuhwaud ooKeshah-Muhnedoomun ewh weyowh uhtane ooshtegwauning.

8 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik nezheka ayaud peeneze emuh anahsuhmeūhyahnid Jehovahun.

9 Kishpin kuhya ahweyah enenewun chuhyuhsekah neboonid pashoo emuh uhyaud, wenetood dush ewh ooshtegwaun kahpuhgedenung ; me dush chekaushkebahdung ooshtegwaun ewh kezheguk uhpe peneind, neenzhwahsookezhiguk oogahkaushkebahdaun.

10 Shwausookezhiguk dush oogahbeduhwaun neenzh keche-oomemeen, gamah kuhya neenzh oomemeensun, enewh sahsahgewejega-wenenewun, emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegummigoowahegewh muhyahwunjeēdejig :

11 Ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahsahsahgewejeganun enewh pazhig cheāhwenid dush pahzahzewine-sahsahgewejegun, kuhya enewh menuhwh pazhig cheāhwenid chuhyahgedag sahsahgewejegun, tahpoonanemahwun dush, kemujjeēzhewabezewun mah emah uhyahnid enewh kabneboonejin, oogahpenetoon dush ooshtegwaun ewh goo nahsaub kezheguk.

12 Oogahpuhgedenuhmuhwaun dush Jehovahun enewh kezhegudoon ewh uhpe wahnezhekawezid, oogahpenaun kuhya mahnishtahnesheensun nangoopepoon-uhgezenejin chesahsahgewejegad oonje bahtahzewin : enewh dush kezhegudoon kahkabhakoosagebun tuhwuhnesenoon, ewh mah oonezheka-wezewin kewenechegahdane.

13 ¶ Me suh oo-oo oodenahkoonegawin ow h Nazarite, uhpe enewh kezhegudoon ewh uhpe nezhekawezid kekuhbekoosagin : tahezhewenah emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegummigoowahegewh muhyahwunjeēdejig :

14 Oogahpuhgedenuhmuhwaun dush Jehovahun ewh oosahsahgewejegun, pazhig uhyahba-mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid muhyahkezesig ewh oosahsahgewejegun cheāhwunenig ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun, kuhya pazhig equa-mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid muh-

NUMBERS.

yahkezesig, oonje pahtahzewine-sahsahgewejegun, kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnish muhyahkezesig oonje pezauneëwawine-sahsahgewejegunun,

15 Kuhya pazhig uhkookoobenahgun emah uhbid wambesejegahzoosig buhqazhegun, buhqazhegaunsug ewh wanezheshing pahsaug buhqazhegun keneguhwenegahdag pemedawanjeoozheindwah, kuhya nabuhgezejig buhqazhegaunsug wambesejegahzoosig buhqazhegun bamedawenind wanjeöözheindwah, kuhya oomeejime-puhgedenegawinewah, kuhya enewh oomenequawine-puhgedenegawinewaun.

16 Ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahbedoonun emah anahsuhmeühyahnid Jehovahun, oogahsahsahgewejega dush ewh oopahtahzewine-sahsahgewejegun, kuhya ewh chuhyahgedag oosahsahgewejegun :

17 Oogahsahsahgewejeganun dush enewh uhyahba-mahnishtahnishun oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegun, enewh Jehovahun sahsahgewenaud, kuhya ewh uhkookoobenahgun emuh uhbid wambesejegahzoosig buhqazhegun : ow h sahsahgewejega-wenene oogahsahsahgewejegan, kuhya ewh oomeejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequawine sahsahgewejegun.

18 Ow h dush Nazarite oogahkaushkebahdaun ooshtegwaun pagedenung emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuh-yahne-ahnuhmeëwegummigooowah egewh muhyahwunjeëdejig, oogahoodahpenaunun dush enewh menezesun coshtegwauning ewh pagedenung kahoondenung, kuhya oogahuhtoonun emuh ishkoondang atag uhnaumuhyeëe uhtagin enewh pezauneëwawine-sahsahgewejegunun.

19 Ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun ewh kabahchegahdag oodenemaungun ow h uhyahba-mahnishtahnish, kuhya pazhig wambesejegahzoosig buhqazhegaunse emuh uhkookoobenahguning, kuhya pazhig wambesejegahzoosig nabuhgezid buhqazhegaunse, oogahuhsaun dush emuh ooninjeening enewh Naziritun, kahishquahkaushkebahdaging wenezissun kaphuhgedenungin :

20 Ow h dush sahsahgewejega-wenene uhyahzhook oogah-ezhewabenahnun oonje ewh uhyahzhook azhewabenuhming sahsahgewejegun emuh anahsuhmeühyaud Jehovah : oo-oo kechetwahwandahgwud oonje ow h sahsahgewejega-wenene, kuhya ewh uhyahzhook azhewabenuhming ookahkegun kuhya ewh wambenuhming oodenemaungun : me dush ow h Nazarite chemenequapun shoowemenahboo kishpin enandung.

21 Me
wahweend
vahun oonj
ooninj uhy
weenduhm
kaëzhecheg
buhwewine
22 T Jel
keënaud.

23 Kuhn
dush ezhe,
jeshuhwan

24 Pagiz

25 Pagiz

shahwanem

26 Pagiz

enahkuhka

27 Oogah

uhyahwaud

K EPUH
Mos
yahne-ahnu
kekechetwa
dabandahgv
kuhya kuhk
emuh, kuhy

2 Ewh k
mewaun, n
buneen, kah
kahnegaune

3 Oogebe
emuh anal
agwuhnuheg
uhshe neen
me neenzh
uhnooke-pez
yahmuhguk

4 Jehovah
keënaud,

CHAPTER VII.

21 Me suh oo-oo oodenahkoonegawin owh Nazarite kahwahweenduhmahgad, kuhyia ewh pagedenuhmuhwaud Jehovahun oonje ewh buhkagahbuhwid, ewh ween kakushketoopnu ooninj uhyood : nahsaub egoo anandahgwudenig ewh wahweenduhmahgawin kahwahweenduhmahgad, me suh ewh kaëzhechegad nahsaub anandahgwudenig ewh oobuhkagahbuhwewine-enahkoonegawin.

22 ¶ Jehovah dush oogekuhnocnaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud.

23 Kuhnoonzh owh Aaron kuhyia enewh cogwissun, oo-oo dush ezhe, Oo-oo kegahenahwaug Israel oonejahnesun weëon-jeshuhwandahgoozewaud, oo-oo enagwah,

24 Pagizh Jehovah shahwanenik, kuhyia kuhnuhwanemik :

25 Pagizh Jehovah oodangwuhy wahsashkahgooyun, kuhyia shahwanemik :

26 Pagizh Jehovah ezheöombenung oodangwuhy emuh enahkuhka uhyahyun, kuhyia meenik pezauneëwawin.

27 Oogahutoonahwah dush nindezenekahzoowin emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun ; ningahshahwanemaug dush.

CHAPTER VII.

K EPUHGUMMEÜHYAHMUHGUD dush ewh kezbiguk Moses wawane kepuhduhkesedood ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, kuhyia kenoomenung kuhyia kekechetwahwetood, kuhyia kuhkenuh enewh abhuhjechegunun dabandahgwukkin emuh, nuhyanzhewh sahsahgewejegun-abbiik kuhyia kuhkenuh enewh abhuhjechegunun dabandahgwukkin emuh, kuhyia kenoomenung enewh, kuhyia kekechetwahwetood ;

2 Ewh kepuhgedenegawaud egewh Israelitug oodogemahmewaun, nahgahnezekundungig oowegewaumene oosewahbuneen, kahoogemahkundungig enewh oodawezewinun, kuhyia kahnegaunekunduhwahjig enewh kahuhgememindjin :

3 Oogebedoonahwah dush ewh oomegewawinewah emuh anahsubmeühyahnid Jehovahun, ningoodwahswe agwuhnuhegahdagin tetebe-dahbaunun, kuhyia medahswe uhshe neenzh uhnooke-pezhewug ; pazbig tetebe-dahbaun me neenzh egewh oogemaug, kuhyia papazbig egewh pazbig uhnooke-pezheke : oogepenhawaun dush emuh anahsubmeühyahmuhguk ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig.

4 Jehovah dush oogekuhnocnaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

NUMBERS.

5 Oodahpenuhmowh, gagoo cheēnahbuhdukin buhmetah-gang emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeētejig; kegahmeenaug dush enewh egewh Levitug, anduhchewaurl egewh enenewug nahsaub egoo anandahgwudenig oobuhmetahgawinewah.

6 Moses dush oogeōodahpenaunun enewh tetebe-dahbaunun kuhya enewh uhnooke-pezhewun, oogemeenaun dush enewh Levitun.

7 Neenzh tetebe-dahbaunun kuhya newin uhnooke-pezhewun oogemeenaun Gershon oogwissun, nahsaub egooanandahgwudenig oobuhmetahgawinene :

8 Kuhya newin tetebe-dahbaunun kuhya shwahswe uhnooke-pezhewun oogemeenaun Merari oogwissun, nahsaub egooanandahgwudenig oobuhmetahgawinene, enewh wagemah-kunduhwahjin owh Ithamar oogwissun owh Aaron owh sahsahgewejega-wenene.

9 Enewh dush ween oogwissun owh Kohath kahween gagoo oogemeenahseen : ewh mah azhebuhmetahgawaud emuh kechetwah wegewauming me ewh chebemewuhnawaud oodene-maungunewaung.

10 ¶ Egewh dush oogemaug kepuhgedenegawug cheōonjekechetwahwetoong ewh sahsahgewejegun-ahbik ewh kezbiguk kenoomenegahdag, egewh suh goo oogemaug oogepuhgeden-ahnahwah oomegawawinewah emuh anahsuhmesing ewh sahsahgewejegun-ahbik.

11 Jehovah dush oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun, Oogahpuhgedenahnahwah oomegewawinewah, anduhchewaurl egewh oogemaug ookezhigudoomewaung, cheōonjekechetwahwetoong ewh sahsahgewejegun-ahbik.

12 ¶ Nahshon dush Amminadab oogwissun, dabandahgoozid emuh oodenoodawezwining owh Judah, oogepuhgedenaun oopungedenegawin ewh netum kezbiguk :

13 Ewh dush oomegewawin me ewh pazhig shooneyahkecheōonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhahsemeduhnuh shekelug apetenegwuk, owh shekel awind emuh kechetwahwegewauming me owh tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keneguhwenegahdag pameda kaōonjemejime-sahsahgewejegang.

14 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

15 Pazhi
tahnish, pa
oonje ewh

16 Pazhi
egewh mes
gun :

17 Kuhya
neenzh uhn
shug, nahn
nisheensug
denegawin

18 ¶ Na
Issacharing

19 Ewh
shooneyah-
nuh shekel

neenzh wah
awind emu
nuhyanzh e
buhquazheg
jemejimesah

20 Pazhi
ug apeteneg

21 Pazhi
tahnish, pa
oonje ewh

22 Pazhi
egewh mesa
gun :

23 Kuhya
neenzh uhn
nishug, nahn
nisheensug
denegawin

24 ¶ Na
oonejahnesu

25 Ewh
oonahgun,
apetenegwu
duhnul sh
emah keche
yanzh enew

CHAPTER VII.

15 Pazhig uhyahba pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

16 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozoog oonje ewh pahzahzewine-sahsahgewejegun :

17 Kuhya oonje ewh pazauneewawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhewug, nahnun uhyahba mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozoog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin owh Nahshon, Amminadab oogwissun.

18 ¶ Naunzhookezhiguk Nethaneel Zuar oogwissun, Issacharing duhzhe oogemah, kepuhgedenega :

19 Ewh oomegewawin kahpuhgedenung me ewh pazhig shooneyah-keche-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhn-nuh shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhwahsemeduhn shekelug apetenegwuk, owh shekel awind emuh kechetwah wegewauning me owh tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keneguhwenuhming pemedah kaoon-jemejimesahsahgewejegang :

20 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahswe ug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezeg :

21 Pazhig uhyahba pezhekeense, pazhig uhyahba-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

22 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozoog oonje ewh bahtahzewine-sahsahgewejegun :

23 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun : neenzh uhnooke-pezhewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozoog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin Nethaneel Zuar oogwissun.

24 ¶ Nasookezhiguk Eliab, Helon oogwissun, Zebulun oonejahnesun odoogemahmewaun, kepuhgedenega :

25 Ewh oomegewawin me ewh pazhig shooneyah-keche-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhn shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhwahsemeduhn shekelug apetenegwuk, owh shekel uhyahbuhjeind emah kechetwah-wegewauning me owh tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buh-

NUMBERS.

quazhegun ewh emuh keneguhwenegahdag pemedā kaōonje-mejime-sahsahgewejegang :

26 Pazhig oozahweshooneyah ameqaun medahswe shekel-ug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

27 Pazhig uhyahba pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

28 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

29 Kuhya oonje ewh pezaunēwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozoog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezidig me suh oo-oo oomeegewawin Eliab oogwissun owi Helon.

30 ¶ Nahwookezhiguk Elizur oogwissun owi Shedeur, oodogemahmewaun Reuben oonejahnesun, kepuhgedenega :

31 Ewh oomegewawin me ewh pazhig shooneyah keche-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuk shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzhwahse-meduhnuk shekelug apetenegwuk, Ewh shekel uhyahbuh-jeind emuh kechetwah-wegewauming me owi tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhqazhegun ewh emuh keneguhwenuhming pemedā kaōon-jemejime-sahsahgewejegang :

32 Pazhig oozahweshooneyah ameqaun medahswe shekel-ug apetenegwuk, mwaushkenad ewh menoo-mahgwahkezegun :

33 Pazhig uhyahba-pezhewug, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezidig, oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

34 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

35 Kuhya oonje ewh pezaunēwawine sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhewug, nahnun uhyahba mahnishtahnishug, nahnun uhyahba mesahboozoog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezidig me suh oo-oo oomeegewawin Elizur oogwissun owi Shedeur.

36 ¶ Nahnookezhiguk Shelumiel oogwissun owi Zurish-addai, oodogemahmewaun Simeon conejahnesun, kepuhgedenega :

37 Me oo-oo oomegewawin pazhig shooneyah keche-oonah-

gun, ningoodwauk, pazhig shekelug apetenegwuk, kechetwah-kemooshkenawun emuh kenegujegun :

38. Pazhig apetenegwuk

39 Pazhig tahnish, pazhig oonje ewh chuhyahgedag

40 Pazhig egewh mesahboozoog

41 Kuhya neenzh uhnooke-pezhewug

nishug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezidig

42 ¶ Nahwookezhiguk Elizur oogwissun owi Shedeur, oodogemahmewaun Reuben oonejahnesun, kepuhgedenega :

43 Me oomeegewawin me ewh pazhig shooneyah keche-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuk shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzhwahse-meduhnuk shekelug apetenegwuk, Ewh shekel uhyahbuh-jeind emuh kechetwah-wegewauming me owi tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhqazhegun ewh emuh keneguhwenuhming pemedā kaōon-jemejime-sahsahgewejegang :

44 Pazhig oozahweshooneyah ameqaun medahswe shekel-ug apetenegwuk, mwaushkenad ewh menoo-mahgwahkezegun :

45 Pazhig uhyahba-pezhewug, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezidig, oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

46 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

47 Kuhya neenzh uhnooke-pezhewug, nahnun uhyahba mahnishtahnishug, nahnun uhyahba mesahboozoog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezidig me suh oo-oo oomeegewawin Elizur oogwissun owi Shedeur.

48 ¶ Nahnookezhiguk Shelumiel oogwissun owi Zurish-addai, oodogemahmewaun Simeon conejahnesun, kepuhgedenega :

49 Me oo-oo oomegewawin pazhig shooneyah keche-oonah-

CHAPTER VII.

gun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuk shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhawahsemeduhnuk shekelug apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah-wegewauming tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keneguhwenegahdag pemedā kaōonjemejime-sahsahgewejegang :

38. Pazhig oozahweshooneyah amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

39 Pazhig uhyahba-pezhakeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun :

40 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaudegewh mesahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

41 Kuhya oonje ewh pezauneēwawine-sahsahgewejegun neenzh uhnook-pezhakeewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozoog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezid : me suh oo-oo oomeegewawin Shelumiel oogwissun owh Zurishaddai.

42 ¶ Nangoodwahsookezhiguk Eliasaph oogwissun owh Deuel, oodooagemahmewaun Gad oonejahnesun, kepuhgedenega :

43 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin pazhig shooneyah kecheoonahgun ningoodwauk uhshe nesemeduhnuk shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhawahsemeduhnuk shekelug apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah-wegewauming tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keneguhwenuhming pemedā kaōonjemejime-sahsahgewejegang :

44 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

45 Pazhig uhyahba-pezhakeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun :

46 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaudegewh mesahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

47 Kuhya oonje ewh pezauneēwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnook-pezhakeewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozoog, nahnun mahnishtahnishug,

NUMBERS.

nisheensug nangoopepoon-uhgezejig: me suh oo-oo oopuhge-
denegawin Eliasaph oogwissun owh Deuel.

48 ¶ Naunz' wahsookezhiguk Elishama oogwissun owh
Ammihud, oodoogemahmewaun Ephraim oonejahnesnn
kepuhgedenega:

49 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin pazhig shooneyah
keche-oonahgun, ningood wauk uhshe nesemeduhnub shekelug
apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzhwahse-
meduhnub shekelug apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuh-
jeind emuh kechetwahwegewauming tabuhegang; nuhyanzh
enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug huhquazhe-
gun ewh emuh keneguhwenuhming pemeda kaonjemejime-
sahsahgewejegun:

50 Pazhig oozahweshooneyah amequaun medahswe shekel-
ug apetenegwuk, mwaushkenag menoomahgwahkezegun:

51 Pazhig uhyahba-pezhkeense, pazhig uhyahba-mahnish-
tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid,
oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun:

52 Pazhig mesahboozoomse wandenind emuh uhyahwaud
egewh mesahboozoom oonje ewh pahtahzewine-sahsahgeweje-
gun:

53 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun,
neenzh uhnooke-pezhkekewug, nahnun uhyahba-mahnishtah-
nishug, nahnun uhyahba-meshahboozoom, nahnun mahnishtah-
nisheensug nangoopepoon-uhgezejig: me suh oo-oo oopuhge-
denegawin Elishama oogwissun owh Ammihud.

54 ¶ Shwahsookezhiguk kepuhgedenega Gama'iel oogwis-
sun owh Pedahzur, oodoogemahmewaun Manasseh oonejahne-
sun:

55 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche-shoone-
yah-oonahgun ningoodwauk uhshe nesemeduhnub dussoo-
shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzh-
wahsemeduhnub dussoo shekel apetenegwuk, me owh shekel
uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming tabuhegang:
nuhyanzhenewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pahsaug
buhquazhegun pemeda kuhya duhgoonegahdag, oonje ewh
mejime-sahsahgewejegun:

56 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel
apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoomahgwahkezegun:

57 Pazhig uhyahba-pezhkeense, pazhig uhyahba-mahnish-
tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon uhgezid,
oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun:

58 Pazhi
egewh mes
jegun:

59 Kuhya
neenzh uhn
nishug, nah
tahnishheens
oopuhgeden

60 ¶ Shu
oogwissun
oonejahnesu

61 Me suh
yah-oonahgu
shekel apete
wahsemeduh
uhyahbuhjei
nuhyanzh en
saug buhqua
ewh mejime

62 Pazhig
apetenegwuk

63 Pazhig
tahnish, paz
oonje ewh ch

64 Pazhig
egewh mesh
wejegun:

65 Kuhya
neenzh uhnoo

ug, nahnun uh
eensug nango

gawin Abida
sun ow Amm

56 ¶ Mada
sun:

67 Me suh
yah-oonahgun,
shekel apeten
wahsemeduhn
uhyahbuhjeind
nuhyanzh ene

CHAPTER VII.

58 Pazhig meshahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh meshahboozoog oonje ewh bahtahzewine-sahsahgewejegun :

59 Kuhya oonje ewh pezauneēwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozoog, nahnun mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezejig: me suh oo-oo oopuhgedenegawin Gamaliel oogwissun owh Padahzur.

60 ¶ Shuhyaunguhsoo-kezhiguk kepuhgedenega Abidan oogwissun owh Gideoni, oodoogemahmewaun Benjamin oonejahnesun :

61 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin pazhig keche-shooneyah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzh wahsemeduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emah kechetwah wegewauming tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pahsaug buhquazhegun pemedah kuhya kahtuhgoonegang, oonje ewh mejine-sahsahgewejegun :

62 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoomahgwahkezegun :

63 Pazhig uhyahba-pezhewug, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, pazhig mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun :

64 Pazhig meshahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh meshahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

65 Kuhya oonje ewh pezauneēwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozoog, nahnun mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezejig: me suh oo-oo oopuhgedenegawin Abidan oogwissun owh Gideoni.

36 ¶ Madahsookezhiguk kepuhgedenega Ahiezer oogwissun owh Ammishaddai, oodoogemahmewaun Dan oonejahnesun :

67 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche-shooneyah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzh wahsemeduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pah-

NUMBERS.

saug buhquazhegun ewh emuh keduhgoonegahdag pameda
oonje ewh mejime-sahsahgewejegun:

68 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel
apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoo-mahgwahkezegun:

69 Pazhig uhyahba-pezhkeense, pazhig uhyahba-mahnish-
tahnish, pazhig mahnishtahnishense nangoopepoon-uhgezid,
oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun:

70 Pazhig meshahboozoonse wandenind emah uhyahwaud
egewh meshahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewe-
jegun:

71 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun,
neenzh uhnooke-pezhkekewug, nahnun uhyahba-mahnishtah-
nishug, nahnun uhyahba-meshahboozoog nahnun mahnishtah-
nisheensug nangoopepoon-uhgezjeg: me suh oo-oo oopuhge-
denegawin Ahiezer oogwissun owh Ammishaddai.

72 ¶ Madahswe-uhshe-pazhigoonuhguk kepuhgedenega
Paziel oogwissun owh Ocran, oodoogemahniewaun Asher
oonejahnesun:

73 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche shoone-
yah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh dussoc
shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzh-
wahsemeduhnuh dussoc shekel apetenegwuk, me owh shekel
uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming tabuhegang;
nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pah-
saug buhquazhegun ewh emuh keduhgoonegahdag pameda
oonje ewh mejime-sahsahgewejegun:

74 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel
apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoo-mahgwahkezegun:

75 Pazhig uhyahba-pezhkeense, pazhig uhyahba-mahnish-
tahnish, pazhig mahnishtahnishense nangoopepoon-uhgezid,
oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun:

76 Pazhig meshahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud
egewh meshahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewe-
jegun:

77 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun,
neenzh uhnooke-pezhkekewug, nahnun uhyahba-mahnishtah-
nishug, nahnun uhyahba-meshahboozoog, nahnun mahnishtah-
nisheensug nangoopepoon-uhgezjeg: me suh oo-oo oopuhge-
denegawin Paziel oogwissun owh Ocran.

78 ¶ Madahswe-uhshe-neenzhoogoonuhguk kepuhgedenega
Ahira oogwissun owh Ehan, oodoogemahniewaun Naphtali
oonejahnesun:

79 Me suh
yah-oonahgun

shekel apetenegwuk

wahsemeduhnuh

uhyahbuhjeind

nuhyanzh enewh

saug buhquazhegun

oonje ewh me

80 Pazhig

apetenegwuk

81 Pazhig

tahnish, pazhig

oonje ewh elu

82 Pazhig

egewh meshah

jegun:

83 Kuhya

neenzh uhnoo

nishug, nahnun

nisheensug na

negawin Ahira

84 Me suh

mahwejeg em

sahsahgewejeg

dag: medahs

medahswe uhs

uhshe neenzh

neenzh oozahw

85 Anduhel

ningoodwauk u

gwudoon, andu

meduhnuh: k

neenzhing med

tenegwudoon, r

twah wegewaun

86 Enewh

uhshe neenzh

mahgwahkezegu

gwudoon, me

wegewauming

yah dabanahgo

neeshtuhdu

CHAPTER VII.

79 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche-shooneyah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuih dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzh-wahsemeduhnuih dussoo shekel apetenegwuk, me ewh shekel uhyahbuhjeind emah kechetwah wegewauming tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pah-saug buhqazhegun ewh emuh keduhgoonegahdag pemedaa oonje ewh mejime-sahsahgewejegun:

80 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoo-mahgwahkezegun:

81 Pazhig uhyahba-pezhেকেense, pazhig uhyahba-wahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun:

82 Pazhig meshahboozoonse wandenind emah uhyahwaud egewh meshahboozoog oonje ewh pahthazewine-sahsahgewejegun:

83 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhেকেwug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozoog, nahnun mahnishtahnishensug nangoopepoon-uhgezjeg: me suh oo-oo oopuhgedenegawin Ahira oogwissun owh Enan.

84 Me suh oonoo kahpuhgedenuhmoowahjin egewh wage-mahwejjig emuh Israeling, weoonjেকেchetwahwetoong ewh sahsahgewejegun-ahbik, ewh uhpe kezheguk kahnoomenegahdag: medahswe-uhshe neenzh keche-shooneyah-oonahgunun medahswe uhshe neenzh shooneyah-oonahgaunsun, medahswe uhshe neenzh shooneyah-oonahgaunsun, medahswe uhshe neenzh oozahweshooneyah-amequaunun:

85 Anduhchingin enewh keche shooneyah-oonahgunun ningoodwauk uhshe nesemeduhnuih dussoo shekel keuhpetenegwudoon, anduhchingin enewh oonahgaunsun neenzh-wahsemeduhnuih: kuhkenuh enewh shooneyah-ahbuhjehegunun neenzhing medahswauk uhshe newauk dussoo shekel keuhpetenegwudoon, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming tabuhegang:

86 Enewh oozahweshooneyah-amequaunun medahswe uhshe neenzh keduhchenoon, kemooshkenawun ewh menoo-mahgwahkezegun, medahsoo shekel papazhig keuhpetenegwudoon, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming tabuhegang: kuhkenuh owh oozahweshooneyah dabandahgoozid emuh amequauming ningoodwauk ahshe neeshtubnuh dussoo shekel keduhche.

NUMBERS.

87 Kuhkenuh egewh uhnooke-pezhewug oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun medahswe uhshe neenzh keduhchewug egewh uhyahba pezhekeensug, egewh uhyahba mahnishtahnishug medahswe uhshe neenzh, egewh mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezajig medahswe uhshe neenzh, kuhya enewh oomejinie-sahsahgewejegunewah: kuhya egewh meshahboozoosug vandeninjig emuh uhyah-waud egewh meshahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsah-gewejegun medahswe uhshe neenzh.

88 Kuhya kuhkenuh egewh uhnooke-pezhewug oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun neeshtuhn uhshewin keduhchewug egewh uhyahba-pezhekeensug, egewh uhyahba-mannishtahnishug ningoodwahsemeduhn, egewh uhyahba-meshahboozoog ningoodwahsemeduhn, egewh mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezajig ningoodwahsemeduhn. Me suh oo-oo kahezhekechetwahwetoong ewh sahsahgewejegun-ahbik, uhpe kahnoomenegahdag.

89 Uhpe dush Moses paundegad emuh oopuhpuhgewuh-yahne-ahnahmeewegummigoowaung egewh muhyahwunje-dejig wekuhnoonaud, me ewh uhpe kenoondung oodina-wawinene pazhig kanoonegood emuh shahwanjega-uhgweduhbewining oonje, ewh atag wuhgejuhyeēē emuh debahje-moowine-muhkuhkoong, nesuhwuhyeēē emuh uhyah-waud egewh cherubug: ookekuhnoonegoon dush.

CHAPTER VIII.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keēnaud,

2 Kuhnoonzh owh Aaron, oo-oo dush ezhe, Uhpe sakuhuhmunin enewh wahsuhkoonanjegun, enewh neenzh-wahswe wahsuhkoonanjegun tahwahsuhkoonawun debishkoo emuh wahsuhkoonanjegun-ahbikoong.

3 Aaron dush ewh keēzhechega; oogesuhkuhannun enewh wahsuhkoonanjegun dabandahgwukkin emuh debishkoo emuh wahsuhkoonanjegunahbikoong, nahsaub suh goo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud enewh Mosesun.

4 Oo-oo dush wahsuhkoonanjegun-ahbik ewh nabuhgeguh-naunduhming oozahweshooneyah keōonjeōozhechegahda, ewh emuh weyowewung, kuhya enewh wahwahsuhkoonang azhenahgwukkin dabandahgwukkin emuh, kenuhbuhgeguh-naunjem keōozhetoong: uahsaub egoo anandahgwuk ewh

kekenuhwah Mosesun, me ahbik.

5 Jehovah keēnaud,

6 Oodahpi nesun, peneh

7 Oo-oo dush swabeguhund

gaushkebalid kuhya ooga

penēdezoow

8 Mahnoo keensun kuhya

zheshing pahsa bameda, kuh

kegahoodahpe

9 Kegahpe ewh oopuhpuh

muhyahwunje egewh muhya

10 Kegahpe yaud owh Jehovah

muhwahwaun

11 Aaron dush anahsuhmeūhy

winewah Israa

ooduhnookewi

12 Egewh dush emuh ooshteg

zhig dush kegah sahsahgewejeg

chuhyahgezajig yaud Jehovah,

13 Kegahpu suhme-uhyaud

enewh oogwiss enewh oonje e

14 Me suh Levitug emuh

Levitug neen

15 Me dush

CHAPTER VIII.

kekenuhwabhunjugun Jehovah kahwabhunduhaud enewh Mosesun, me suh ewh kahezhetood ewh wahsuhkoonanjugun-ahbik.

5 Jehovah dush oogeckuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo kënaud,

6 Oodahpin egewh Levitug emuh uhyahnid Israel oonejahnesun, peneh edush.

7 Oo-oo dush kegahdooduhwaug wepeneüdwah: Suhswabeguhundowh ewh peneëwa-nebe, mahnnoo dush oogahgaushkebahdahnawah kuhkenuh ooweyowewah, mahnnoo kuhya oogahkezebegenahnawah ooduhgwewinewah, chepeneëdezoowaud edush.

8 Mahnoo dush oogahoodahpenalwaun uhyahba-pezhekeensun kuhya oomejime-sahsahgewejegun, ewh suh goo wanezheshing pahsaug buhqazhegun, ewh emuh duhgoonegahdag bameda, kuhya menuhwah pazhig uhyahba-pezhekeense kegahoodahpenah oonje ewh pahthazewine-sahsahgewejegun.

9 Kegahpenaug dush egewh Levitug emuh anahsuhmesing ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig: kegahmahwunjeäug dush kuhkenuh egewh muhyahmuhwenoojig Israel oonejahnesun.

10 Kegahpenaug dush egewh Levitug emuh anahsuhmeühyaud owh Jehovah: Israel dush oonejahnesun oogahuhtuhmuhwahwaun ooninjeewaun enewh Levitun:

11 Aaron dush oogahpuhgedenaun enewh Levitun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun, me ewh oopuhgedenegawinewah Israel oonejahnesun, chemekinduhmenid dush ewh ooduhnookewin Jehovah.

12 Egewh dush Levitug oogahuhtoonahwaun ooninjewaun emuh ooshtegwaunening enewh uhyahba-pezhekeensun: pazhig dush kegahsahsahgewejeganun oonje ewh pahthazewine-sahsahgewejegun, owh dush menuhwah pazhig oonje ewh chuhyahgezegahdag sahsahgewejegun, emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, cheähnuhmeätuhmuhwudwahe gewh Levitug.

13 Kegahpuhgedenaug dush egewh Levitug emuh anahsuhmeühyaud owh Aaron, kuhya emuh anahsuhmeühyahnid enewh oogwissun, kuhya kegahpnghgedenuhmuhwah Jehovah enewh oonje ewh puhgedenegawin.

14 Me suh oo-oo puhkaühyeë kaäzheühsudwah egewh Levitug emuh uhyahnid Israel oonejahnesun: egewh dush Levitug neen ningahtebanemaug.

15 Me dush egewh Levitug chepeendegawaud chemekin-

NUMBERS.

duhmoowaud ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-
ahnuhmeä-wegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig:
kegahpencäug dush, kuhya kegahpuhgedeneganug oonje ewh
puhgedenegawin.

16 Wawane mah nemenegoo egewh emuh uhyahnid Israel
oonejahnesun; ningeöodahpenaug egewh mashquud, egewh
ween natum nahgeinjig, egewh suh goo oonetumoonzhahne-
waun kuhkenuh Israel oonejahnesun chekeöodahpenugwah-
bun.

17 Kuhkenuh mah oonetumoonzhahnawaun Israel oonejah-
nesun neen nindebanemaug, nuhyanzh owb bamahdezid
kuhya owb uhwhukaun: ewh uhpe kezbiguk kepuhketawug-
wah anduhchewaund netumoonzhahnug emuh Egypt duhzhe
uhkeeng ningekechetwahweäug neen oonje.

18 Ningeöodahpenaug kuhya egewh Levitug mashquud
kuhkenuh ween enewh oonetumoonzhaunawaun Israel
oonejahnesun chegeöodahpenuhmuwhugwahbun.

19 Ningemeenah dush Aaron kuhya enewh oogwissun
enewh Levitun, me enewh kahmeenugwah emuh uhyahnid
Israel oonejahnesun, chemekinduhmenid ewh oobuhmetah-
gawinene Israel oonejahnesun, emuh oopuhpuhgewuhyahne-
ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig,
kuhya chesahsahgewejegawaud cheöonjepoonanememind
Israel oonejahnesun: cheühyahmuhgussenoog muje-enahpe-
nawin emuh uhyahwaund Israel oonejahnesun, uhpe Israel
oonejahnesun pashoo buhezahnid emuh kechetwah wege-
wauming.

20 Moses dush, kuhya Aaron, kuhya kuhkenuh egewh muh-
yahwunjeëdejig Israel oonejahnesun, oogedooduhwahwaun
enewh Levitun nahsaub kuhkenuh Jehovah kahezhekuhgaun-
zoomaud enewh Mosesun, enewh Levitun keduhzhemaund,
me ewh Israel oonejahnesun kahdooduhwahwaund.

21 Egewh dush Levitug kepeneähwug, oogekezebegenah-
nahwaun kuhya ooduhgwewinawaun; Aaron dush ooge-
puhgedeneganun enewh tabnabsug ewh puhgedenegawin emuh
anahsuhmeühyahnid Jehovahun; Aaron kuhya kesahsahge-
wejega chepeneemind.

22 Me dush ewh uhpe kepeendegawaud egewh Levitug
chemekinduhmoowaud ooduhnookewinewah emuh oopuhpuh-
gewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyah-
wunjeëdejig emuh anahsuhmeühyahnid Aaron, kuhya enewh
oogwissun, kahezhekuhgaunzoomahpun egoo Jehovah enewh

Mosesun, en
wahwaund ewh

23 ¶ Jeh
keänaud,

24 Me su
neeshtubnuh
kuhya uhwu
ewh buhme
meäwegumm

25 Uhpe
waund talpoo
tabbulmeeta

26 Oogah
sewaun uhn
wegummigoo
wanduhmoow
duhmoowaud
buhmeetahga
Levitug oonj

J EHOVAH

Sinai d
wuhguk nau
kahöonjemah

2 Mahnoo
nahwah ewh

koonegang c

3 Uhpe
keezis, wanah

uhpe anahkoo
anandahgwah

azhehegang

4 Moses
chekuhnuhwa

5 Oogekuh
wekoondewin

owh netum k
gwuhduhkum

zoomaud enew
oonejahnesun.

CHAPTER IX.

Mosesun, enewh Levitun keduhzhemaud, me ewh kahdooduh-wahwaud enewh.

23 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

24 Me suh oo-oo kaëzhewabezewaudeg ewh Levitug: uhpe neeshtuhnuh uhshe nahnun andussoopepoon-uhgezewaude kuhya uhwushema tahpeendegawug chemekinduhmoowaude ewh buhmeetahgawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaungeg ewh muhyahwunjeëdejig:

25 Uhpe dush nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezewaude tahpoonebuhmeetahgawug emuh, kah dush menuhwah tahbuhmeetahgasewug:

26 Oogahwedookuhwahwaun dush ween enewh wekahnesewaun uhnookenid emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaungeg ewh muhyahwunjeëdejig, chekuhnuhwanduhmoowaude enewh anandahgoozewaude chekuhnuhwanduhmoowaude, kah dush oogahmekindunsenahwah gagoo buhmeetahgawin. Me suh oo-oo kadooduhwudwah egewh Levitug oonje enewh kakuhnuhwanduhmoowahjin.

CHAPTER IX.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun emuh Sinai duhzhe puhgwuhduhkummig, uhpe nangookeeziswuhguk naunzhoopepoonuhguk emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahöonjermahjahwaude, oo-oo keënaud.

2 Mahnoo kuhya Israel oonejahnesun oogahkuhnuhwandahnahwah ewh kuhbekoosa-wekoondewin ewh goo uhpe anahkoonegang chekuhnuhwanduhming.

3 Uhpe madahswe-uhshe-newoogoon-uhgezid wuhowh keezis, wanahgooshig, kegahkuhnuhwandahnahwah ewh goo uhpe anahkoonegang chekuhnuhwanduhming: nahsaub egoo anandahgwakkin kuhkenuh enewh ahnuhmeä-ezhechegawinun azhechegang koo ewh uhpe, kegahkuhnuhwandahnahwah.

4 Moses dush ogekuhnoonaun Israel oonejahnesun, chekuhnuhwanduhmenid ewh kuhbekoosa-wekoondewin.

5 Ogekuhnuhwandahnahwah dush ewh kuhbekoosa-wekoondewin uhpe madwahswe-uhshé-newoogoon-uhgezid owh netum keezis wanahgooshig emuh Sinai duhzhe puhgwuhduhkummig: kuhkenuh goo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaude enewh Mosesun, me ewh kahezhechegawaude Israel oonejahnesun.

NUMBERS.

6 ¶ Keühyahwug dush ahnind enenewug, kahweneägoojig oojebuhyene pazhig enenewun, kekushketoosigwah dush chekuuhwanduhmoowaud ewh kuhbekoosa-wekoondewin ewh kezhiguk : kebeëzhahwug dush emuh anahsuhmeühyaud Moses kuhyä Aaron ewh kezhiguk :

7 Egewh dush enenewug oo-oo oogeënahwaun, Ningewene-egoonauun oojebuhyun pazhig enene : wagoonan dush wanje-kenuhuhmahgooyaung chesahsahgewenungid Jehovah ewh uhpe anakhoonegang chesahsahgewejegang emuh uhyahnid Israel oonejahnesun ?

8 Moses dush oo-oo oogeënaun, Pezaune-gahbuhweyook, ningahnoondahga dush Jehovah kaëzheguhgaundwagwan kenuhwah oonje.

9 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

10 Kuhnnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Kishpin ahweyach kenuhwah gamuh kuhyä kenejahnesewaug kaneähnekabemahdezewaund wenezid chebuhyun oonje, gamah kuhyä buhbahmahdezid wahsuh, pooch egewh oogahkuhnuhwandaun ewh kuhbekoosa-wekoondewin emuh anahsuhmeühyaud Jehovah.

11 Uhpe medahswe-uhshe-newoogoon-uhgezid owh neenzh keezis wanahgooshig oogahkuhnuhwandahnahwah, oogahmenahwah dush owh wambesejegahzoozig buhquazhegun tuhgoöumwahwaund kuhyä wahsuhgungin uhkeeng natahwe-gingin.

12 Kahween oogahishkoonunsenahwah gagoo nuhnaunzh egoo chewahbung, kahween kuhyä oogahbooquuhunsenahwah gagoo ookun : nahsaubegoo anandahgwukkin kuhkenuh enewh ahnuhmeä-ezhechegawinun emuh kuhbekoosa-wekoondewin- ing oogahkuhnuhwandahnahwah.

13 Owh dush ween pahnezid, kuhyä babahmahdezesisig, kuhyä kanuhwandunsig ewh kuhbekoosa-wekoondewin, owh suh goo tahnishwuhnahjeäh emuh uhyahnid weejahnishenahban : ewh suh kebeduhwahsig enewh Jehovahun ewh sahsahgewejegun ewh uhpe anakhoonegang chesahsahgenejegang, me ewh kaöonjeb : moondung owh enene oopahtahzewin.

14 Kishpin dush owh mayahgezid uhkuhwa duhnezid emuh uhyahyag, kuhyä enandung chekuhnuhwandung ewh kuhbekoosa-wekoondewin emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun ; nahsaubegoo anandahgwuk ewh ahnuhmeä-ezhechegawin emuh kuhbekoosa-wekoondining, me suh kaëzhechegad :

kegahuhya
wandung
keeng.

15 ¶ E
meäwegun
gwuhnesin
oong : em
gummigoo
emuh puh
goo ishko

16 Me s
keühgwuh
kahezhenah

17 Uhpe
ahnuhmeä-
ewh uhpe
kebezaunuh
nesun kebu
goowaun.

18 Uhpe
kemahjahw
bashewun :
emah puhp
wun emuh

19 Uhpe
wuhgij-puh
wah suh go
wahbenid
kuhyä kem

20 Me d
pungesha d
ahnuhmeäw
hovahn ke
kuhyä kahe
wug.

21 Me d
kahuhtag w
uhpe dush e
wuhguk, me
ewh ahnuhq
kuhyä maev

CHAPTER IX.

kegahuhyahnahwah pazhig enahkoonegawin, kakuhnuhwandung owh mayuhgezid, kuhyā owh kahnegid emah uhkeeng.

15 ¶ Ewh dush kezbiguk ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummig kepuhduhkesejegahdag ewh ahnuhquud keūhgwuhnesin emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummig-oong: emuh suh goo debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-gummigoong; wanahgooshig dush kenahgwud wuhgijuhyeēē emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummigoong nindegoo ish'kooda, nuhnaunzh egoo kekekezhahabwuhguk.

16 Me suh ewh uhpurna kahezhewabuk: ewh ahnuhquud keūhgwuhnesin emah kahzhegukin, ewh dush ish'koodang kahezhenahgwuk tabekukin.

17 Uhpe dush ewh ahnuhquud emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummigoong kahoonjeōombenegahdag, me dush ewh uhpe Israel conejahnesun kemahjahnid: emuh dush kebezaunhgoodag ewh ahnuhquud, me emuh Israel oonejahnesun kebuhduhkesedoowaud oopuhpuhgewuhyahne-gummigoowaun.

18 Uhpe kahguhgaundwad Jehovah Israel oonejahnesun kemahjahwun, uhpe kuhyā kahguhgaundwad Jehovah kekuhbashewun: menik egoo ewh ahnuhquud kahuhgwuhnesing emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummigoong keūhyahwun emuh oopuhpuhgewuhyahne gummigooning.

19 Uhpe dush ewh ahnuhquud kenwanzh kahuhyahmuhguk wuhgij-puhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummigoong nebewah suh goo dussoogoon, me Israel oonejahnesun keūhkuhwahbenid emuh anahsuhmeūhyahnid Jehovahun, kahweenkuhyā kemahjahsewun.

20 Me dush ewh kahezhewabuk, uhpe ewh ahnuhquud pungesha dussoogoon kahuhtag wuhgij-puhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummigoong; kahezhekuhgaundwanid enewh Jehovahun kedahwug oopuhpuhgewuhyahne-gummigoowaung, kuhyā kahezhekuhgaundwanid enewh Jehovahun kemahjahwug.

21 Me dush ewh kahezhewabuk, uhpe ewh ahnuhquud kahuhtag wanahgooshig nuhnaunzh egoo kakezhabahwuhguk, uhpe dush ewh ahnuhquud kahoombenegahdag kakezhabahwuhguk, me ewh uhpe kemahjahwand: nuhnaunj egoo uhpe ewh ahnuhquud kahoombenegahdag magwah kezheguk gamahkuhyā magwah tebekuk kemahjahwug.

22 Ga 1 kuhyā neenzhoogoon, gamah kuhyā ningooke

NUMBERS.

zis, gamah kuhya ningoopepoon, ewh ahnuhquud kahuhtag wuhgij-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong, wuhgij-uhyeëe emuh uhtag, Israel oonejahnesun kedahwug oopuhpuhgewuhyahne-gummigoowaung, kah dush kemahjahsewug: uhpe dush ween kahoombenegahdag, kemahjahwug.

23 Kahkuhgaunzoomegoowahjin Jehovahun keäunwabewug oopuhpuhgewuhyahne-gummigoowaung, kuhya kahkuhgaunzoomegoowahjin Jehovahun kemahjahwug: oogekuhnulwahdahnahwah kahezhekuhgaunzoomegoowaud Jehovahun, kahezhekuhgaunzoomahnid enewh Mosesun.

CHAPTER X.

JEHOVAH dush oogekuhnootaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud.

2 Oozhetuhmahdezon neenzh shooneyah poodahjegunun: tahpazhigwun ewh shooneyahwabhik kaõnjeõozhetooyun: chaühyooyun dush enewh uhpe wahnundoomudwahnin egewh muhyahwunjeëdejig, kuhya uhpe wahmahjahwahjin egewh kabashejig.

3 Uhpe dush kapoodahduhmoowaud enewh, kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig tahmahwunjeëdewug emuh uhyahyun emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig.

4 Kishpin dush pazhig atuh poodahjegun poodahduhmoowaud, me dush egewh oogemaug, nahgaunezekunduhwahjig nebewuh duhswauk emuh Israeling, chemahwunjeëdewaud emuh uhyahyun.

5 Uhpe pwahdahjegayagoon uhpe amuhnesooyag, egewh kabashejig emuh wabhunoong enuhkuhkayah tahuhnemahjahwug.

6 Uhpe pwahdahjegayag neenzhing uhpe amuhnesooyag, egewh kabashejig emuh shahwunoong enuhkuhkayah tahmahjahwug: tahpoodahjegawug uhpe amuhnesoowahjin chemahjahwaud.

7 Uhpe dush ween egewh muhyahwunjeëdejig wahmahwunjeëdwahnin, kegahpootahjegam, kah dush ween amuhnesoongin kegahenwawachegasein.

8 Aaron dush oogwissun, egewh sahsahgewejega-wenewug, oogahpoodandahnahwaun enewh poodahjegunun; enahkoonegawin dush kegahenandahnahwah enewh uhpuhna menik kanëhneka-bemahdezeyag.

9 Kishp
keduhkeen
goog, kega
nesoongin
megoom
Muhnedoon
doodoosen

10 Uhpe
uhpe kach
kekeezisoo
gunun wu
waung, ku
wejagunew
suhmeühya
owh Jehov

11 ¶ Ke
andussoogo
poonuhguk
gewuhyahr
dag.

12 Israel
duhkummig
kepezaunuh
mig.

13 Netun
Jehovah en

14 ¶ Ne
egewh kaba
goozenid oo
dab oogwis
gunishemur

15 Netha
waun enew
noodawezev

16 Eliab
enewh shen
wezewinew

17 Ewh
keneesahko
Merari oog
puhpuhgew

18 ¶ Ey

CHAPTER X.

9 Kishpin dush nandoobuhnekunduhwagwah emuh keduhkeemewah egewh mahgahnenagoog kwaduhgeëna-goog, kegahhezpoodahjegam azhepoodahjegang uhpe amuh-nesoongin enewh poodahjegunun uhyooyag; kegahmequane-megoom dush emuh anahsuhmeühyaud Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kuhyā kegahbamahjeëgoom gagoo che-doodoosenoowagwah egewh mahgahnenagoog.

10 Uhpe kuhyā ewh kezheguk mwaljegezeyagoon, kuhyā uhpe kachetwah-kezhiguk, kuhyā uhpe washkuhgoojenooaud kekeezisoomewaug, kegahpoodahnahwaun enewh poodahjegunun wuhgijuhyeë emuh kechahgezega-sahsahgewejegun-waung, kuhyā wuhgijuhyeë emuh kepezanneëwa-sahsahgewejagunewaung; cheëonjemequanduhmag enewh emuh anahsuhmeühyaud ke-Kesha-Muhnedoomewah; neen nindowh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

11 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe neeshtvnhuh andussoogoonuhgezid owh neenzh keezis, uhpe naunzhope-poonuhguk, ewh alnuhquud emuh debahjemoowine-puhpuh-gewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong keëonjeëombenegahdag.

12 Israel dush oonejahnesun emuh Sinai duhzhe buhwuh-duhkummig keëonjemahjahwun; ewh dush ahnuhquud kepezaunhyahmuhgud emuh Paran duhzhe buhwuhduhkummig.

13 Netum dush kemahjahwug kahezhekuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun.

14 ¶ Netum kemahjahmuhgudene ookekewaöonewah egewh kabashejig Judah oonejahnesun nahsaub egoo anandahgootenid ooshemahgunishemewaun: Nahshon dush Amminadab oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

15 Nethaneel dush Zuar oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgootenid emuh oodenoodawezewinewaung Issachar oonejahnesun.

16 Eliab dush Helon oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgootenid emuh oodenoodawezewinewaung Zebulun oonejahnesun.

17 Ewh dush puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig keneesahkoonegahda; Gershon dush oogwissun kuhyā Merari oogwissun keühnemahjahwug, bemewedoowaud ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig.

18 ¶ Ewh dush ookekewaöonewah egewh kabashejig

NUMBERS.

Reuben oonejahnesun keühnemahjahmuhgadene nahsaub egoo anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun: Elizur dush Shedeur oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

19 Shelumiel dush Zurishaddai oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Simeon oonejahnesun.

20 Eliasaph dush Deuel oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Gad oonejahnesun.

21 Egewh dush Kohathitug keühnemahjahwug, bemewedoowaud ewh kechetwah wegewaum: enewh dush ahnind ogepuhduhkesedoone ewh puupuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig chebwahduhgweshenoowaud.

22 ¶ Ewh dush ookekewaöonewah egewh kabashejig Ephraim oonejahnesun keühnemahjahmuhgad nahsaub egoo anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun Elishama dush Ammihud oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

23 Gamaliel dush Pedahzur oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Manasseh oonejahnesun.

24 Abidan dush Gideoni oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Benjamin oonejahnesun.

25 ¶ Ewh dush ookekewaöonewah egewh kabashejig Dan oonejahnesun keühnemahjahmuhgad, me egewh ishquayaung kahbemoosajig anduhchewaude egewh kahkuhbashejig menik egoo anduhchewaude egewh shemahgunishug: Ahiezer dush Ammishaddai oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

26 Pagiel dush Ocran oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Asher oonejahnesun.

27 Ahira dush Enan oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Naphtali oonejahnesun.

28 Me suh oo-oo kahezhermahjahwaud Israel oonejahnesun nahsaub egoo kahenandahgoozenid ooshemahgunishemewaun, uhpe muhyahjawaude.

29 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Hobabun, oogwisene enewh Raguelun owh Midianite, Moses oozhenissun,

Nindezh
kegahme
goom du
Israelun.

30 Oo
gahezha
uhyahwa

31 Oo
kepuhgo
gebun er
nishkeen

32 Oo
aahe oo-
yungid o

33 ¶
nesoogoo
duhmahg
kahneëzh
wahbunj

34 Jeh
uhyahwa
kuhbashe

35 Ke
muhkuko
Puhsegw

tahsuhs
mekig ta

36 Uh
naunzeka
swauk an

UHP
tah
oogenoon
ene: ewh
emah uhy
ewining

2 Ege
enewh M
Jehovahu

CHAPTER XI.

Nindezhahmin ewede ewh Jehovah oo-oo kahanahdoodung, kegahmeenanim : beweejeweshenaum, kegahmenoodoodah-goom dash : Jehovah mah oogeminwahjemootuhwaun enewh Israelun.

30 Oo-oo dush oogeëgon, Kahween ningahezahse ; ningahezah suh atuh ewede anduhnchkeyaun, kuha ewede uhyah waud nindenuhwamahgunug.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Kagoo nuhguhzhesnekaungan, kepuhgoosanemin ; kekekandaun mah kaëzhekuhbasheyaungebun emuh bühgwuhduhkuminig, anahbuhjetooyaung kuha nishkeenzhigoonahnin me ewh kaënahbuhjeëgooyumbun.

32 Oo-oo dush tahezhewabud, kishpin weejeweyaung, aahe oo-oo tahezhewabud, nuhmunj kaëzhemenooloduhweyungid owh Jehovah, me ewh nahsaub kadoodahgooyun.

33 ¶ Emuh dush Jehovah oowuhjewing keonjemahjahwug nesoogoon pemoosang menik : ewh dush Jehovah oowahween-duhmahgawine-muhkukoonse kenegahnemuhgudene emuh kahneëzhah waud ewh nesoogoon kebemoosawaud, chenunduh-wahbunjegamuhguk ewh emuh kakuhbashewaud.

34 Jehovah dush oodahnuhquudoom keühgoodane emuh uhyah waud kehzhagukin, uhpe kahasahghumoowahjin emuh kuhbashewining.

35 Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe ewh kechetwah muhkukoonse kahmahjahmuhguk, ewh Moses oo-oo keëkedood Puhsegween, Jehovah, mahnnoo dush egewh mahgahnekig tahsuhswashkuhwahwug ; mahnnoo kuha egewh shaunganemekig tahoozhemoowug emuh anahsuhmeyun.

36 Uhpe dush kahpezaunesing, oo-oo keëkedoo, Nayaub naunzekowh, O Jehovah, egewh nebewuh duhching medahswauk anduhchejig emuh Israeling.

CHAPTER XI.

UHPHE dush egewh ahnishenahbag kahnahnahpuhgaunze-tahgoozewaud, Jehovah kenishkahdeze : Jehovah dush oogenoondaun ; oonishkahdezewin kuha kebiskuhnamuhgudene : ewh dush Jehovah oodishkoodam keduhnukoonane emah uhyah waud, egewh dush ashquaühyeë emuh kuhbashewining kahuhyahjig oogechahgahkezoogoonahwah.

2 Egewh dush ahnishenahbag oogebehahgemahwaun enewh Mosesun ; uhpe dush Moses kahahmuhmeätuh waud Jehovahun, ewh ishkooda keähtachegahda.

NUMBERS.

3 Taberah dush oogeëzhenekahdaun ewh emuh; oonje ewh Jehovah oodishkoodam keduhnukhoonanig emah uhyahwaud.

4 ¶ Egewh dush muhyahmuwenoojig uhnooj doowug kahuhyahjig emuh uhyahwaud kemujjenunduhwanduhmoog: Israel dush kuhya oonejahnesun menuhwah kemuhwewun, oo-oo dush keëkedoowun, Ahwanan kameenenung weyaus chemejeyung?

5 Nemequanemahnahnig egewh gegooyug, wanepuzh ewede Egytying kahaumwungidwahbun; enewh oocooombun, kuhya enewh ashkepeduhming, kuhya uhnooj denoowug shegaguhwunzheeg:

6 Kaguhpe dush zhegwch bahtamuhgud nimbemahdeza-winenau: kahween egoo gagoo duhgoosenoon, me atuh oo-oo manna, emuh anahsuhmishkeenkeenzhegwayaung.

7 Ewh dush manna coriander menekauning keëzhenahgwud, me dush kuhya ewh kahenuhdetag anuhdetag bdellium.

8 Egewh dush ahnishenahbag ogebuhbahmoonzhuhgenah-nahwah, kuhya oogepeseboodoonahwah peseboojeguning, gamah kuhya oogebootahgahdahnahwah bootahguning, ooge-kezhezahnahwah dush sahsuhgooquahjeguning, kuhya buh-quazhegaunsun oogeöozheähwaun: me dush ewh kahapoog-wuk apoogwuk ooshke pemedah.

9 Uhpe dush ewh mindookud kaphungesing emuh kuh-bashewining nebahdebik, ewh manna wuhgijuhyeëe emuh kepungesin.

10 ¶ Me dush Moses kenoonduhwaud enewh ahnishenahtan muhwenid menik anduhchenid oodenoodawezewinene, anduh-chenid enenewun emuh ishquandamewunenig oopuhpuhge-wuhyahnegummigoone: oonishkahdezewin dush Jehovah kekechebiskuhnamuhgudene; Moses kuhya kenishkahdeze.

11 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Jehovahun, Wagoo-nan kahoonjekooduhgeüd kebuhmetahgun? wagonan kuhya wanjeminwandahgoozesewaun emuh anahsuhmeyun, ewh pe-moonduhayun kuhkenuh oogoo ahnishenahbag?

12 Neen nuh kuhkenuh oogoo ahnishenahbag keöondahdeze-wug? nindoogwissenug nuh, ewh dush cheëzheyumbun, Bemewizh kebeendoomooning, debishkoo owh wayoosemind kanuhwanemahwuhsood azhepemewenau enewh nwanenegin uhbenoojeyun, emuh uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahween-duhmoowudwah ooketezemewaun?

13 Ahneende kaöondenuhmaumbaun weyaus chemenug-wahbun kuhkenuh oogoo ahnishenahbag? peduhdamoowug

mah emah weyaus, k

14 Ewh kuhkenuh wug.

15 Kishp eshin, kep emuh anal ningooduh.

16 ¶ Je Mahwunzo

wug akew cheühkenaz bag, kuhya dush emu waung ege wah ewede

17 Ning gahoodahpe ningahmeer moonduhm nahbag, kee

18 Oo-oo chebwah w muhwim m dooyag Ahv neminwahb vah suh d dush.

19 Kahw kuhya neen kuhya med goon:

20 Ningo gejesamuhg mag: keges wauhyeëe meühyaud, kahoonjesah

21 Moses emuh uhyah medahswau

CHAPTER XI.

mah emah uhyahyaun, oo-oo dush ezheवाद, Meenzheshenaum weyaus, kaōonjeweseneyaung.

14 Ewh nezhkawezeayaun kahween ningushkoomahseeg kuhkenuh oogoo ahnishenahbag, oonzaum mah koozigwuhnewug.

15 Kishpin dush oo-oo andooduhwewuhnan, ahbedik nesheshin, kepuhgoosanemin, kishpin manwanemegoowaunan emuh anahsuhmeyun; kagoo dush ningahwabhundunseen ningooduhgezewin.

16 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun, Mahwunzoom emuh uhyahyaun neenzhwhahsemeduhnuh enewug akewazeyewejig emuh Israeling, egewh kakanemudjig cheūhkenazeēwewaуд emuh uhyahवाद egewh ahnishenahbag, kuhya cheōogemahkunduhwahवाद enewh; ezhevizh dush emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnubmeāwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeēdejig, cheweejegabhuhwetookwah ewede.

17 Ningabhenaunzhe dush chekūhnoonenaun ewede: ningahoodahpēnaun dush ahnind ewh nebwahkahwin ayahmun, ningahmeēnaug dush ewh; kegahweedookahgoog dush bemoonduhmun ewh azhekuhnuhwanemudwah egewh ahnishenahbag, keen dush nezhēka chebemoondunsewun.

18 Oo-oo dush ezhe egewh ahnishenahbag, Peeneēdezooyook chebwah wahbung, kegalimeejenahwah dush weyaus: kegemuhwim mah emuh anahsuhmeūhyaуд Jehovah, oo-oo keēkedooyag Ahwanan kameenzheyungid weyaus chemeejeyaung? neminwahbuhmawezeminahbun mah ewede Egypting: Jehovah suh dush kegahmeenegoowah weyaus, kegahwesenim dush.

19 Kahween ningookezhig kegahweseneseem, kahween kuhya neenzhoogoon, kahween kuhya nahnoogoon, kahween kuhya medahsoogoon, kahween kuhya neeshtuhnuh dussogoon:

20 Ningookeezis suhgoo quhyuk, nuhnaunzh egoo bezahgejesamuhguk kejaunzhewaung, kuhya kuhgwaunesuhganduhmag: kegesheenganemahwah mah Jehovah owb ayauд magwauhyēē uhyahyag, kuhya kegemuhwim emuh anahsuhmeūhyaуд, oo-oo keēkedooyag, Wagoonan emuh Egypting kahoonsahguhuhmaung?

21 Moses dush oo-oo keēkedoo, Egewh ahnishenahbag, emuh uhyahवाद ayahyaun, ningoodwahswauk duhching medahswaukduhchewug egewh pamoosajig; oo-oo dush

NUMBERS.

kegeëkid, ningahmeenaug weyaus, chewesenewauid dush quuhyük ningookeezis.

22 Enewh nuh mahnishtahnishun kuhya pezhekewun tah-netumuhwahwug, kaöonjedabesawauid? gamah nuh kuhya kuhkenuh enewh gäcöyün emuh kechegummeeng tahmah-wunjeëmahwug, kaöonjedabesawauid?

23 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Ooninj nuh owh Jehovah shahgwewemuhgudene? kegahwahbundaun nooongoom cheëzhewabudoogwan akedooyaun gamah kuhya kah.

24 ¶ Moses dush kesahguhum, oogeweenduhmuhwaun dush enewh ahnishenahban oodekedoowinene Jehovahun, oogemahwunzooaun kuhya enewh neenzhwhahsemeduhnuh enenewun akewazeyewenejin emuh ahyahnid enewh ahnish-enahban, oogekewetahgahbuhweäun dush emuh puhpuhge-wuhyahne-ahnuhmeawegummigoong.

25 Jehovah dush kebenaunzhe ahnuhquudoong, ogekuh-noonaun dush, oogeöodahpenuhmuhwaun kuhya ahnind ewh nebwahkahwin kahuhyahnenid oogemeenaun dush ewh enewh neenzhwhahsemeduhnuh akewazeyewenejin: kepuhguhmeüh-yahmuhgud dush uhpe ewh nebwahkahwin wadissegooawauid, keünwahchegawug, kahween kuhya kepoonetahsewug.

26 Neenzh dush ween egewh enenewug uhyahgwahbun emuh kuhbashewining, Eldad keëzhenekahzoo pazhig, Medad dush owh menuhwah pazhig: enewh dush ojechaugoomaun oogeweewegooowaun; wenuhwah dush kuhya keöozhebe-ahwug, kah dush ween keëzhahsewug emuh puhpuhgewuh-yahne-ahnuhmeäwegummigoong: keünwahchegawug dush emuh kuhbashewining.

27 Kepemebuhtoo dush pazhig ooshkenuhwa, uhweewen-duhmuhwauid enewh Mosesun, oo-oo dush keëkedoo, Eldad kuhya Medad unwahchegawug emuh kuhbashewining.

28 Joshua dush Nun oogwissun, Moses oobuhmeetahgunun, pazhig enewh oodooshkenegemun, kenuhquatum oo-oo keëke-dood, Nindoogemaun Moses, kenuhuhmowh.

29 Moses dush oo-oo oogeënaun, Kekezahwanjega nuh neen oonje? pagizh kuhkenuh Jehovah oodahnishenahbamun unwahchegawenewewahpun, pagizh kuhya Jehovah meenah-pun ojechaugwun!

30 Moses dush keëzhah emuh kuhbashewining, ween kuhya egewh akewazeyewejig emuh Israeling.

31 ¶ Keöondin dush emah Jehovah uhyaud, mushkoodasag

emuh kech
zoowug dus
menik oon
uhwus enuh
neenzhoonik
ewh uhkee.

32 Egew
zhig ewh u
yahbung, oo
owh mahm
homerug m
waun dush

33 Magw
oowebedahw
oonishkahde
egewh ah
enewh ahni
keëzhenezhu

34 Kibrot
me mah em
mujjenunduh

35 Egewh
keöonjem:hj
keduhnezew

MIRIAM
oonje
oogewedegar

2 Oo-oo d
atuh oodoon
emuh nindoo
daun.

3 (Owh du
kuhkenuh eg
ewung ewh u

4 Jehovah
kuhya Aaron
naseyag emu
waung egew
kesahguhum

CHAPTER XII.

emuh kechegummeeng keöondahshewaud, kepuhgedenegah-zoowug dush emuh kuhbashewining, ningookezhig bemoosang menik oondaus enuhka, kuhya ningookezhig bemoosang uhwas enuhka, kewetahuhyeë emuh kuhbashewining, kuhya neenzhoonik keühpeecheshenoog emuh oodangwuhewung ewh uhkee.

32 Egewh dush ahnishenahbag kenebuhwewug kuhbakezhig ewh uhpe, kuhya kuhbadebik, kuhya menuhwah wuh-yahbung, oogemahwunjeähwaun dush enewh mushkoodasan: owh mahmuhwe pungesha kahmahwunjechegad medahswe homerug menik oogemahwunjeäun; oogezhinguhdashemah-waun dush kuhkenuh kewetahuhyeë emuh kuhbashewining.

33 Magwah dush egoo ewh weyaus kayahbe uhtanig oowebedahwaung, chebwah shahshahgoonjegahdag, ewh oonishkahdezewin owh Jehovah kebishkuhnatumuhwahwug egewh ahnishenahbag, Jehovah dush oogepuhketawaun enewh ahnishenahban maminduhga keche kooduhgeëwawin keëzhenezhuhmuhwaud.

34 Kibroth-hattaavah dush oogeëzhenekahdaun ewh emuh: me mah emuh keningwuhwaud enewh ahnishenahban kah-mujjenunduhwanduhmenid.

35 Egewh dush ahnishenahbag emuh Kibroth-hattaavahing keöonjemahjahwug, keduhgwishenoog dush emuh Hazerothing; keduhnezewug dush Hazerothing.

CHAPTER XII.

MIRIAM dush kuhya Aaron oogekekahmahwaun Mosesun oonje enewh Ethiopia duhzhe equan kahwedegamaud: oogewedegamaun mah Ethopia duhzhe equan.

2 Oc-oo dush keëkedoowug, Kagate nuh Jehovah emuh atuh oodoonening Mosesun kekedoo? kah nuh ween kuhya emuh nindoonenaung kekedoose? Jehovah dush oogenoon-daun.

3 (Owh dush enene Moses ahpeje kebakahdeze, mahmuhwe kuhkenuh egewh enewug kahuyahjig anegookoodangwuh-ewung ewh uhke.)

4 Jehovah dush chuhyuhseka oogekuhnoonaun Mosesun, kuhya Aaronun, kuhya Miriamun, Peëzhahyook kenuhwah naseyag emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeëdejig. Egewh dush neswe kesahguhuhmoog.

NUMBERS.

5 Jehovah dush kebenaunzhe emuh ahnuhquudoong ewh paduhkesing, kenebuhwid emuh ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegumig, kenundoomaud enewh Aaronun kuha enewh Miriamun: nuhyanzh dush enewh kebeëzhahwun.

6 Oo-oo dush keëkedoo, noonduhmook noongoom nindeke-loowinun: Kishpin uhyaud unwahchega-wenene emuh uhyahyag, neen Jehovah ningahkekanduhmoonaun anandah-goozeyaun emuh wazebahbunduhmoowining, kuha ningah-kuhnoonah enahbunduhmoowining.

7 Ninbuhmetahgun Moses kahween oo-oo enandahgoozese, owh quhyuk azhewabezid mezewa emuh newegewauming.

8 Uhowh ningahmechekuhkuhnoonah nindoon uhyooyaun, mezheshuh suh goo, kahween ween ahwacheguning; oodezhenahgoozewin kuha owh Jehovah oogahwahbundaun: ahneen dush kahezhesagezesewag chekekahmag nimbuhmetahgun Moses?

9 Jehovah dush oonishkahdezewin ogebuhguhmishkah-noonahwah egewh; kemahjah dush.

10 Ewh dust ahnuhquud emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegummigoong keöonjemahjahmuhgud; benuh dush Miriam keöomege, kooning keëzhewahbishkezid: Aaron dush ogekuhnuhwahbuhmaun enewh Miriamun, benuh dush keomegewun.

11 Aaron dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Atewa, nindoogemaum, kepuhgoosanemin, kagoo bemoonduheshe-kaungan oo-oo mujje-ezhewabezewin, kahezhekuhgebahjegayaung, kuha kahezhemujjeëzhechegayaung.

12 Kagoo ween naboingin tabezheühyahse, dahbishkoo pazhig; ahbetuh ooweyaus banaduhdenig uhpe suhyahguhing emuh ooweyowehing oogeën.

13 Moses dush ogebebahgemaun Jehovahun, oo-oo keënaud, Noojemooh noongoom, O Kesha-Muhnedoo, kepuhgoosanemin.

14 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Kishpin oosun sequaunegoopun atuh emuh oodangwuhying kah nuh ween tahgeühguhjese neenzhwahsoogoon? mahnoo neenzhwahsoogoon tahuhyah uhgwuhjeeng kuhbashewining, me dush nayaub cheöodahpenind.

15 Miriam dush keähdahquuhwah chepeendegasig kuhbashewining neenzhwahsoogoon: egewh dush ahnisenahbag

kahween k
guhnind ow
16 Emuh
ahnisenah
buhgwuhdu

JEHOVA
keënaun

2 Uhnoo
duhze uhke
swayuhgeze
kegahuhnoo
egewh wage

3 Moses
Paran duhzh
waun: kuhk
wahwaun is

4 Me suh
wezewining

5 Emuh o
gwissun ow

6 Emuh o
sun ow Jeph

7 Emuh o
sun ow Jos

8 Emuh o
sun ow Nur

9 Emuh o
wissun ow

10 Emuh
oogwissun ow

11 Emuh
oodenoodawe
Susi.

12 Emuh
sun ow Ger

13 Emuh
wissun ow

14 Emuh
oogwissun ow

CHAPTER XIII.

kahween kemahjahsewug bahmah atuh uhpe nayaub baunde-
guhnind owh Miriam.

16 Emuh dush Hazerothing keöonjemahjahwug egewh
ahnishenahbag, kekuhbashewug dush emuh Paran duhzhe
buhgwuhduhkummig.

CHAPTER XIII.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

2 Uhnoonzh enenewug, chenunduhwahtoowaud Canaan
duhzhe uhkeeng, mahnuhugwah Israelun oonejahnesun : anduh-
swayuhgezenid oodenoodawezewinene oosewahbuneen
kegahuhnoonah pazhig enene, anduhchewaud tahahwewug
egewh wagemahwejig emuh uhyahwaud.

3 Moses dush kahezhekuhgaunzoomegood Jehovahun emuh
Paran duhzhe buhwuhduhkummig oogeöonjemahjenaunzhu-
waun : kuhkenub egewh enenewug oogenegaunzekunduh-
wahwaun Israel oonejahnesun.

4 Me suh oonoo oodenoozoowinewaun : emuh oodenooda-
wezewining owh Reuben, Shammua oogwissun owh Zaccur.

5 Emuh oodenoodawezewining owh Simeon, Shaphat oo-
gwissun owh Hori.

6 Emuh oodenoodawezewining owh Judah, Caleb oogwis-
sun owh Jephunneh.

7 Emuh oodenoodawezewining owh Issachar, Igal oogwis-
sun owh Joseph.

8 Emuh oodenoodawezewining owh Ephraim, Oshea oogwis-
sun owh Nun.

9 Emuh oodenoodawezewining owh Benjamin, Palti oog-
wissun owh Raphu.

10 Emuh oodenoodawezewining owh Zebulun, Gaddiel
oogwissun owh Sodi.

11 Emuh oodenoodawezewining owh Josegh, emuh suh goo
oodenoodawezewining owh Manassch, Gaddi oogwissun owh
Susi.

12 Emuh oodenoodawezewining owh Dan, Ammiel oogwis-
sun owh Gemalli.

13 Emuh oodenoodawezewining owh Asher, Sethur oog-
wissun owh Michael.

14 Emuh oodenoodawezewining owh Naphtali, Nahbi
oogwissun owh Vophsi.

NUMBERS.

15 Emuh oodenoodawezewining owh Gad, Geuel oogwissun owh Machi.

16 Me suh oonoo oodenoozoowinewaun egewh enenewug Moses kahuhnoonahjin chenunduhwahtoonid emuh uhkeeng. Moses dush Jehoshua oogeëzhenekahnaun enewh Osheaün oogwissun owh Nun.

17 ¶ Moses dush oogeühnoonaun chenunduhwahtoonid Canaan duhzhe uhkeeng, oo-oo keënaud, Ezhaug oomah enuhkuhka shahwunoong, wuhgedahkewag dush emuh wuhjewing:

13 Wahbunduhmook dush ewh uhke, anandahgwudoogwan; egewh kuhya ahnishenahbag anduhnukhejig emuh, mashkuhwezewahgwan gamuh kuhya shuhyahgwewewahgwan, pangeshawuhgezewahgwan gamuh kuhya buhyahtuhyenoowahgwan;

19 Kuhya anandahgwudoogwan ewh uhke emuh anduhnukewaud, wanesheshinoogwan gamuh kuhya muhyahnahdudoo-gwan; kuhya anandahgwudoogwan enewh oodanuhwun emuh anduhnukewaud, puhpuhgewuhyahnegummigoong anduhzheühyahwahgwan, gamuh kuhya wahkaheguning;

20 Kuhya anandahgwudoogwan ewh uhke, wanesheshinoogwan gamah kuhya azhewabudoogwan ewh netahmekooginzenoog gagoo emuh, metigoog ayahwahgwan emuh, gamuh kuhya kah. Soongedaäg dush, bedookag kuhya enewh natahwegingin emuh uhkeeng. Me dush ewh uhpe koo mahjehdetagebuneen enewh shooweminun.

21 ¶ Keähmuhjewawug suh dush, kenunduhwahtoo-wug kuhya emuh uhkeeng emuh Zin duhzhe buhgwuduhkummig keëonjemahjahwaud peenish dush egoo Rehobing keduhgweshinoowaud, Hamathnigkoo uhneëzhaung.

22 Keähmuhjewawug dush shahwunoong enuhkuhkayah, keduhgwishenoog dush Hebroning; emuh kahduhzhe uhyah-waud Ahimar, Shoskai, kuhya Talmai, oonejahnesun owh Anak. (Ewh suh Hebron keëozhechegahda neenzhwahtoo-poon chebwah oozhechegahdag Zoan emuh Egypting.)

23 Keduhgweshenoog dush emuh sebeweshaing Eshcoling, oogekeeshkuhahnahwah dush emuh pazhig wuhdequun emuh ingooding uhquuhgoodagin shooweminun, kebemewedoowaud dush neenzh enenewug metigoonsing; oogebedoonaahwaun kuhya ahnind pomegranatun, kuhya figoominun.

24 Ewh emuh sebewesha Eshcol keëzhenekahda, oonje enewh ingooding kahuhquuhgoodagin shooweminun Israel oonejahnesun kahkeeshkuhuhmoowahjin emuh.

25 Keku uhkeeng, r

26 ¶ Oo emuh uhyah enewh mu duhzhe bu jemootuhw muhyahwu natahwegin

27 Oogee Ningeduhg yaung cheëz ahmoo-seen natahwegin

28 Egew uhkeeng n wahkahegah oonejahnesu

29 Egew wunoong en Jebusitug, wuhjewing duhnukewi

30 Caleb emuh anah Howh noon nundah ewh yungoobun.

31 Enew doowun, Kah egewh ahnis wug kenuhv

32 Oogem duhwahtoo Ewh uhke k wabuk, ewh keejig emuh kahwahbuhr goowug.

33 Ningew Anak oogwi nang suh k ewh kahena

CHAPTER XIII.

25 Kekewawug dush kahnunduhwahtoowaud emuh uhkeeng, nemeduhnuh dussoogoon keēnandewaud.

26 ¶ Oogēēzhahnahwaun dush, kuhyā keduhgweshinoog emuh uhyahnid Mosesun, kuhyā Aaronun, kuhyā kuhkenuh enewh muhyahwunjeēdenid Israel oonejahnesun, emuh Paran duhzhe buhwuhduhkummig, emuh Kadesing; oogebedah-jemootuhwahwaun dush enewh, kuhyā kuhkenuh enewh muhyahwunjeēdenejin, oogewahbunduhahwaun kuhyā ewh natahweging emuh uhkeeng.

27 Oogedebahjemootuhwahwaun dush, oo-oo keēnahwaud, Ningeduhgwishinoomin suh emuh uhkeeng kahuhnoonzhe-yaung cheēzhahyaung, kagate dush egoo doodooshahboo kuhyā ahmoo-seenzebahquud bemejewun emuh; me suh kuhyā oo-oo natahweging emuh.

28 Egewh suh atuh ahnishenahbag anduhnuhkejig emuh uhkeeng mushkuhwezewug, enewh kuhyā oodanuhwun wahkahegahdawun, kuhyā kechemechahwun: Anak dush oonejahnesun ningewahbuhmahnaunig ewede.

29 Egewh Amalekitug duhnukewug emuh uhkeeng shahwunoong enuhkuhkayah: egewh dush Hittitug, kuhyā egewh Jebusitug, kuhyā egewh Amoritug, duhnukewug emuh wuhjewing: egewh dush Canaanitug cheeg-kechegumme duhnukewug, kuhyā pashoo emuh bemejewung ewh Jordan.

30 Caleb dush oogepezaunuhbeāun enewh ahnishenahban emuh anahsuhmeūhyahnid Mosesun, oo-oo dush keēnaud, Howh noongoom egoo wuhgedahkewadah, kuhyā tuhkoondah ewh uhke: me mahween egoo chedamuhraunzhetoo-yungoobun.

31 Enewh dush enenewun kahwejewegoojin oo-oo keēke-doowun, Kahween kedahkushketoosemin cheēzhahyungoobun egewh ahnisenahbag; ahwushema mahween mushkuhwezewug kenuhwind dush ween.

32 Oogemahnahdordahnahwah dush ewh uhke emuh kenunduhwahtoowaud oo-oo keēnahwaud enewh Israel oonejahnesun, Ewh uhke kahzhabbooshkuhmaung wekekanduhmaung azhe-wabuk, ewh uhke oogeduhmoogoonahwah egewh anduhnuhkeejig emuh; kuhkenuh dush kuhyā egewh ahnishenahbag kahwahbuhmungidwah ewede kuhgwaunesuhgekeche-wind-goowug.

33 Ningewahbuhmahnaunig kuhyā ewede egewh mesahbag, Anak oogwissun, mesahbang wandahdezewaud: puhpuhkenang suh kuhyā ningēēzheūhgahsahbuhmenahgoozemim, me ewh kahlenanduhmaung, kuhyā dush wenuhwah.

NUMBERS.

CHAPTER XIV.

KUHKENUH dush egewh muhyahwunjeèdejig kekeche bebahgewug; egewh dush ahnishenahbag kemuhwewug kuhbatebik.

2 Kuhkenuh dush egewh Israel oonejahnesun oogenahnahpuhgaunzoomahwaun Mcsesun kuhyā Aaronun: kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeèdejig oo-oo oogeēnahwaun, Pagizh suh kenebooyaungebun ewede Egypt duhzhe uhkeeng! gamuh kuhyā pagizh kenebooyaungebun oomah buhwuhduhkummig!

3 Wagoonan suh kuhyā owh Jehovah kahoonebezheyungid oomah uhkeeng, chekuhwesayaung dush oonje ewh uhshuhwashk, egewh kuhyā newedegamahgunenahnig kuhyā nenejahnesenahnig cheduhkoonindwah? kah nuh ween ahwusherna tahoonesheshinsenoon Egypting cheēzheke wayaungebun?

4 Oo-oo dush keūhyedewug, Oozheāhdah muhyahwoosawenene, Egypting dush ezheke wadah.

5 Me dush Moses kuhyā Aaron kepungishenoowaud oodanguwuhyewaung emuh anahsuhmeūhyahnid kuhkenuh enewh muhyahwunjeēdenid Israel oonejahnesun.

6 ¶ Joshua dush oogwissun owh Nun, kuhyā Caleb oogwissun owh Jephunneh, kuhyā wenuhwa kahnuhduhwahtoo-waud emah uhkeeng, kebegookoonuhyabenedezoo-wug:

7 Oogekuhnoonahwaun dush kuhkenuh enewh muhyahwunjeēdenejin Israel oonejahnesun, oo-oo keēnahwaud, Ewh uhke kahshahbooshkuhmaung wewahbunduhmaung, kagwahnesuhgeonezheshing uhke ahwun.

8 Kishpin owh Jehovah minwanemenung, kegahpeendeguhnegoo-naun ewede uhkeeng, kegahmenegoo-naun dush ewh; ewh uhke emuh pamejewung doodooshahboo kuhyā ahmoosenenzabahuud.

9 Kagoo dush ween megahnahkagoon owh Jehovah, kagoo kuhyā koosahkagoon egewh ahnishenahbag anduhnuhkeejig ewede uhkeeng; buhqazheguning mah enandahgoozewug: oonuhgunegoonahwah ewh ookuhnuhwanemegoowinewah, Jehovah dush kewejewegoo-naun: kagoo koosahkagoon:

10 Kuhkenuh dush enewh muhyahwunjeēdenejin kekuhgaunzoogawun ewh chebemwuhsenuhindwah. Oopeshegan-dahgoozewin dush Jehovah kenahgwudene emah oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegummigoowaung egewh muhyah-

wunjeèdejig
oonejahnesun

11 ¶ Jeh
Ahneen suh
ahneen kuh

kuhkenuh e
wayaun mag

12 Ningal
kahween kuh
pahtuhyenoo
kenejahnesug

13 ¶ Mos
dahnahwah s
waūhyeē
ahnishenahba

14 Oogahv
nejin oomah
keen Jehovah
ahnishenahba
kuhyā ewh ke
emuh uhyah
aneēzhahwaud
uk, ishkooda

15 ¶ Benu
ahnishenahba
ahbag kahno
cheēkedoowau

16 Ewh J
oonoo ahnishe
weenduhmu
buhgwuhduhk

17 Umba s
kuhwezewin

nahsaub egoo
18 Jehovah
jega, wabenuh
win, kuhyā ku
nejin, naunzek
wayooseminji
nesing kuhyā

19 Wabenuh
wabezewinewa

CHAPTER XIV.

wunjeēdejig emah anahsuhmeūhyahward kuhkenuh Israel
oonejahnesun.

11 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun,
Ahneen suh menik oogoo-wh ahnisenahbag kanishkeēward?
ahneen kuhyā menik chebwahdabwayanemeward, oonje
kuhkenuh enewh kekenuhwahjechegunun kahwahbundu-
wayaun magwauhyēē emuh uhyahward?

12 Ningahpuhketawaug mujeēnahpenawin uhyooyaun,
kahwee- kuhyā ningahmeenahseeg tebenuhwawezewin, kegah-
pahtuhyenoo-in dush keen kuhyā nuhwuj tuhmushkuhwewewug
kenejahnesug kanebemahdezejig wenuhwah dush ween.

13 ¶ Moses dush oo-oo oogeēnaun Jehovahun, Oogahnoon-
dahnuhwah suh dush egewh Egyptianug, (ewede mah mag-
wauhyēē uhyahward kegeōonjesahgejewenaug oogoo-wh
ahnisenahbag emuh kemushkuhwewewining;)

14 Oogahweenduhmuhwahward dush enewh anduhnuhke-
nejin oomah uhkeeng: oogoo-wh mah kenoondahgawug ewh
keen Jehovah duhnezeyun magwauhyēē uhyahward oogoo-wh
ahnisenahbag, ewh keen Jehovah mechwahbuhmegooyn,
kuhyā ewh kedahnuhquodoom nebuhwemuhguk wuhgijuhyēē
emuh uhyahward, kuhyā ewh uhnenegahneyaun emuh
aneēzhahward, ahnuhquod koo puhduhkesing magwah kezhi-
kuk, ishkooda dush puhduhkesing magwah tebikuk.

15 ¶ Benuh dush kishpin nesudwah kuhkenuh oogoo-wh
ahnisenahbag debishkoo goo pazhig enene, egewh ahnisen-
ahbag kahnoondungig azhewabezeyun tahkekedoowug oo-oo
cheēkedooward.

16 Ewh Jehovah kepwanuhwetood chepeendeguhward
oonoo ahnisenahban emuh uhkeeng ewh kahmushkuhwewah-
weenduhmuhwardpun, me suh ewh kahoonjenesaud emuh
buhgwuhduhkummig.

17 Umba suhnoo, kepuhgoosanemin, mahnoo ewh oomush-
kuhwewewin nin Jehovahim tahkecheūhpetandahgwudene,
nahsaub egoo kahezhekekedooyun, oo-oo keēkedooyun.

18 Jehovah zebiskahjedadzoo, kuhyā kecheketemahgan-
jega, wabenuhmahdah mujeēzhewabezewin kuhyā pahtahze-
win, kuhyā kuhnuhga puhgedenahsig enewh majeēzhewabeze-
nejin, naunzekuhmuhward oomujeēzhewabezewinene egewh
wayooseminjig enewh wanejahnesememinjin nuhnaunzh egoo
nesing kuhyā newing cheneāhnekabemahdezing.

19 Wabenuhmowh suh, kepuhgoosanemin, oomujeēzhe-
wabezewinewah oogoo ahnisenahbag nahsaub egoo azheke-

NUMBERS.

cheketemahganjegayun, kuhyā kahezheähbwayanemudwah
oogoo ahnishenahbag, ewede Egypting nuhnaunzh egoo
noongoom.

20 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, ningeähbwayanina nah-
saub egoo kahekedoozun :

21 Azhebemahdezeyaun dush egoo kagate, minzewa
uhkeeng tuhmooshkenamuhgud Jehovah oopeshegandahgooze-
win.

22 Kuhkenuh mah egewh enenewug kahwabhundungig
nimpeshegandahgoozewin, kuhyā enewh nemuhmaundahwuh-
nookewinun, kahezhechegayaun Egypting kuhyā emah puh-
gwuhduhkummig, kuhyā ahzhe medahching kahkuhwade-
banemejig, kuhyā kahbezindunsegoog uindinwawin ;

23 Ahbedakummig kahween oogahwabhundunsenahwah
ewh uhke kahmushkuhwewahweenduhmuhwemugebun oose-
wabhuneen, kahween kuhyā ahweyah egewh kahnishkeëjig
oogahwabhundunsenahwah :

24 Ow h dush ween nimbuhmeetahgun Caleb, ewh buhkaun
enanduhmoowin keühyaung, kuhyā wawane kenoopenunzhid,
ningahpeendeguhnah emuh uhkeeng ewede kahezahpun ;
oonejahnesun dush oogahdebanduhmene ewh.

25 (Egewh dush Amalekitug kuhyā egewh Canaanitug
duhnuhkebuneeg emah duhwuhdenaug.) Wabhung kwake-
gahbuhwik, ezhahyook dush emuh buhgwuhduhkummig
ewede enuhkuhkayah Misquahgumme-Kechegummeeng.

26 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun kuhyā
enewh Aaronun, oo-oo keënaud,

27 Ahneen suh menik oogoo majeëzhewabezejig muhyah-
wunjeëdejig kamujjekuhnoonzhewaud ? Ningenoondahnun
oomujjekuhnoonzhewaud.

28 Oo-oo suh ezhe, Azhebemahdezeyaun egoo kagate, eke-
doo ow h Jehovah, kahezhekekedooyag netuhwuhgaung, me
ewh kadoodoonuhgoog :

29 Keyowewaun tahpungesinoon oomah oo-oo puhgwuh-
duhkummig ; kuhkenuh dush kahuhgemegooyag, menik suh
goo anduhcheyag, egewh neeshtuhnū kahdussoopepoon-uh-
gezejig kuhyā uhwushema, kahmujjekuhnoozhejig.

30 Ahbedakummig kahween kegahpeendegaseem emuh
uhkeeng, ewede kahmushkuhwewahweenduhmahgahyaun-
baun cheduhnuhkeënuhgoog me atuh Caleb oogwissun ow h
Jephunneh, kuhyā Joshua oogwissun ow h Nun.

31 Egewh dush ween keduhbenoojeyemewang, tahtuhkoo-

nahwug kah
nahwah dus

32 Kenū
oomah buh

33 Kenē
gwuhduhku

dahnahwah
egoo keyow

34 Andu
wahtooyag

ningookezhi
waun kemu

dussoopepo
yaun newah

35 Neen
gahdooduhw

wunjeëdejig
tahbuhnahde

36 Egew
duhwahtoon

kahweekooje
nahnahpuhg

37 Egewh
ke, oogenesi

yahnid Jeho

38 Joshua
oogwissun o

kahuhwenur
mahdezewu

39 Moses
kuhkenuh I

kekechemuh

40 ¶ Kek
wug dush ah

keëkedoowa
dush ewede

wabezemin r

41 Moses
bedooyag Jel

wahbuhmaw
42 Kagoo

CHAPTER XIV.

nahwug kahenagwah, ningahpeendeguhnaug, oogahkekandah-
nahwah dush ewh uhke kenuhwah kaksheenganduhmag.

32 Kenuhwah dush ween, keyowewaun tahpungesenoon
oomah buhwuhduhkummig.

33 Kenejahnesewaug dush iahbuhbahmahdezewug buh-
gwuhduhkummig nemeduhnuh dussoopepon, oogahbemoon-
dahnahwah kuhya kepesigwahdezewinewaun, nuhnaunzh
egoo keyowewaun buhnauhduhkin buhwuhduhkummig.

34 Anduhchingin egoo enewh kezbigudoon kahnunduh,
wahtooyag emuh uhkeeng nemeduhnuh suh goo dussoogoon
ningokezhigud me ewh ringoopepon, kegahbemoodahnah-
waun kemujjeēzhewabezewinewaun, nemeduhnuh suh goo
dussoopepon, kegahkekandahnahwah dush kahezheäunjetoo-
yaun newahwbenduhmahgawin.

35 Neen Jehovah ningekekid, ahbedakummig oo-oo nin-
gahdooduhwaug kuhkenuh oogoo majeēzhewabezejig muhyah-
wunjeēdejig, wahmegahzhejig : oomah buhwuhduhkummig
tahbuhnahdezewug, me dush emah cheneboowaud.

36 Egewh dush enenewug, Moses kahuhnnoonahpun chenun-
duhwahtoonid emuh uhkeeng, nayaub kahkewanid, kuhya
kahweekoojeähnid kuhkenuh enewh muhyahwunjeēdenejin
nahnahpuhgaunzoomegood mahnahdooduhmoowaud ewh uhke.

37 Egewh suh goo enenewug kahmahnahdoodungig ewh uh-
ke, oogenesigoonahwah mujjeēnahpenawin emuh anahsuhmeüh-
yahnid Jehovahun.

38 Joshua dush ween oogwissun owh Nun, kuhya Caleb
oogwissun owh Jephunneh, kahweejewahjig enewh enenewun
kahuhwenunduhwahtonejin emah uhkeeng, kayahbe kebe-
mahdezewug.

39 Moses dush oogeweenduhmuhwaun oonoo ekedoowinun
kuhkenuh Israel oonejahnesun : egewh dush ahnishenahbag
kekechemuhmuhwewug.

40 π Kekezhah dush keōonishkahwug, kewuhgedahkewa-
wug dush ahpeje wuhgedahke wuhjewing keēzhahwaud, oo-oo
keēkedoowaud, Benuh oomah keduhyahmin, kegahezahmin
dush ewede ewh Jehovah kahwahweendung : kegemujeēzhe-
wabezemin mah.

41 Moses dush oo-oo keēkedoc, Wagoonan suh wanjebegoo-
bedooyag Jehovah ookuhgekwawin? kahween pooch tahmin-
wahbuhmawezemuhgussenoon.

42 Kagoo ezhahkagoon, kah mah Jehovah keweejewegoo-

NUMBERS.

sewah; chepuhketaöogoosewag dush emuh anahsuhmeühyah-
 waud egewh shaunganemenagoog.

43 Egewh mah Amalekitug kuhyā egewh Canaanitug
 ewede uhyahwug anahsuhmeühyahyag, kegahpungeshinoom
 dush oonje ewh uhshuhwashk: kegwakegahbuhwetuhwahwah
 mah Jehovah, me suh dush ewh Jehovah kaöonjeweejewese-
 noowag.

44 Unwunjish dush egoo wuhgedahke wuhjewing keëzhah-
 wug: ewh dush ween Jehovah oowahweenduhmahgawine-
 muhkuhkoonse, kuhyā owh Moses, kahween keöonjemahjah-
 sewug emuh kubbashewining.

45 Egewh dush Amalekitug kebenesahkewawug, kuhyā
 egewh Canaanitug kahduhnuhkejig emuh wuhjewing, ooge-
 megahnahwaun dush enewh, kuhyā oogemuhmaunzheähwaun
 nuhnaunzh egoo Hormahing.

CHAPTER XV.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
 keënaud,

2 Kuhnoonzh suh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe,
 Uhpe ketuhgweshinag ewede uhkeeng kaduhnuhkeyag, ewh
 mahnenuhgoog.

2 Uhpe kuhyā Jehovah wepuhgedenuhmuhwag ishkooda-
 sahsahgewejegun, sahsahgewejegun chuhyahgezegahdag,
 gamuh kuhyā sahsahgewejegun uhpe weëzhechegayag ewh
 kahwahweenduhmahgayag, gamuh kuhyā uhpe wahsahsahge-
 wejegayag kenuhwah goo enanduhmag, gamah kuhyā kedah-
 nuhmeäwekoondewinewaung, chemenoomahsegayag emah
 anahsuhmeühyaud Jehovah, pezhekewun gamuh kuhyā mah-
 nishtahnishun beduhwag:

4 Me sūh owh wahsahsahgewenaud Jehovahun chebedood
 mejime-sahsahgewejegun me ewh punge pahsaug buhquazhe-
 gun emuh keneguhwenegahdag punge pemedā.

5 Kuhyā punge shooweminahboo oonje ewh menequa-sahsah-
 gewejegun kegahuhyaun kaduhgoonuhming emuh chahgedah-
 sahsahgewejeguning gamuh kuhyā puhgedenegawining, oonje
 pazhig mahnishtahnishense.

6 Gamuh kuhyā oonje uhyahba-mahnishtahnish, kegahuh-
 yaun, oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, punge nuhwuj
 nebewuh pahsaug buhquazhegun ewh emuh tuhgoonegahdag
 punge nuhwuj nebewun pemedā.

7 Kuhy

gedenaun
 noomaund

8 Uhpe

oonje chah
 wejegun u

yun, gam
 wesahsahg

9 Mesuh

keensun ew
 saug buh

ahbetuh pa
 10 Oonje

shoowemin
 du-sahsahg

11 Me s

keense, ga
 kuhyā mah

12 Meni

chewaund k
 13 Kuhk

oo-oo tazer
 ishkooda-sa

14 Kishp
 gamuh kuh

bemahdezey
 wejegun, e

azhechegay
 15 Pazhi

dabandahg
 jig, kuhyā g

nig ewh ez
 nekabemah

ween owh
 yaud Jehova

16 Pazhi
 kegahuhyah

waujduhnuh
 17 T Jeh

keënaud,
 18 Kuhno

tuhgweshina

CHAPTER XV.

7 Kuhya oonje ewh menequa-sahsahgewejegun kegahpuhgedenaun punge nuhwuj nebewuh shooweminahboo, kame-noomaundung Jehovah.

8 Uhpe dush kuhya wahwuhwazheüd uhyahba-pezhekeense oonje chahgeda-sahsahgewejegun, gamuh kuhya sahsahgewejegun uhpe weëzhehegayun ewh kahwahweenduhmahgayun, gamuh kuhya pezauneëwawine-sahsahgewejegunun wesahsahgeweninind Jehovah :

9 Mesuh cheduhgoobedood, uhpe bahnaud uhyahba-pezhekeensun ewh meejime-sahsahgewejegun, punge suh goo pahsaug buhquazhegun ewh emuh tuhgoonegahdag pemedah abetuh pazhig hin menik.

10 Oonje dush ewh menequa-sahsahgewejegun kegahbedoon shooweminahboo abetuh pazhighin menik, oonje ewh ishkooda-sahsahgewejegun, manoomaundung Jehovah.

11 Me suh oo-oo kadooduhwind pazhig uhyahba-pezhekeense, gamuh kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnish, gamuh kuhya mahnishtahnishense, gamuh kuhya meshahboozoonse.

12 Menik suh goo kawuhwazheägwah, me nahsaub anduhchewaund kadooduhwagwah menik egoo anduhchewaund.

13 Kuhkenuh nahgejig emuh duhnukewining nahsaub oo-oo tahezhehegawug oonoo, uhpe puhgedenuhmoowaund ishkooda-sahsahgewejegun, ewh manoomaundung Jehovah.

14 Kishpin dush owh mayuhgezid weejduhnukemenag, gamuh kuhya ahwagwan wahjewenenag menik kaneähneka-bemahdezeyag, wesahsahgewejegad dush ishkooda-sahsahgewejegun, ewh manoomaundung Jehovah; nahsaub egoo azhehegayag, me ewh kaëzhchehad.

15 Pazhig ezhethahwin kegahuhyahnahwah kenah vah dabandahgoozeyag emuh uhyahwaund egewh muhyahwunjeëdejig, kuhya goo owh mayuhgezid waujduhnukemenag, kahgenig ewh ezhethahwin tahkuhnubwanjegahda menik kaneähneka-bemahdezeyag: azhewabezeyag kenuhwah, me kuhya ween owh mayuhgezid kaëzhewabezid emuh anahsuhmeühyahnd Jehovah.

16 Pazhig enahkoonegawin kuhya pazhig ezhethahwin kegahuhyahnahwah kenuhwah, kuhya owh mayuhgezid waujduhnukemenag.

17 ¶ Jehovah dush ookehnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

18 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe tuhgweshinag ewede uhkeeng azhewenenuhgoog.

NUMBERS.

19 Tahpuhguhmeühyahmuhgud dush, uhpe mejeyag ewh buhqazhegun wandenegahdag ewede uhkeeng, chesahsahgewenag Jehovah, ewh wambenegahdag sahsahgewejegun puhgedenuhmuhwag.

20 Kegahpuhgedenegam buhqazhegaunse, owh netum manzewadenag buhqazhegun cheöönjeöözheüg, oonje ewh wambenegahdag sahsahgewejegun: nahsaub egoo andooduhmag ewh wambenegahdag sahsahgewejegun wandenegahdag emuh puhgunduhaga wegummegoong, me suh ewh kaözheöombenuhmag.

21 Owh netum manzewadenag buhqazhegun me emuh kaöondenuhmag ewh kaöönjesahsahgewenag Jehovah, ewh suh goo wambenegahdag sahsahgewejegun, menik kaneähnekabemahdezeyag.

22 ¶ Kishpin dush kahwuhnesawagwan, kuhya kakhkunuh. wandunsewagwan kuhkenuh oonoo kuhgequawinun, Jehovah kahweenduhmuhwahjin Mosesun.

23 Kuhkenuh suh goo Jehovah kahezhekuhgaunzoomenag kekuhnoonaud Mosesun, ewh kezhegud uhpe Jehovah kahmahjekuhgaunzoomaud Mosesun, uhpna dush egoo menik kaneähnekabemahdezeyag;

24 Tahpuhguhmeühyahmuhgud dush, kishpin gagoo ezhehegang kekandunsigwah egewh muhyahwunjeödejig, kuhkenuh egewh muhyahwunjeödejig chesahsahgewejegawaud pazhig washkeühyuhahwenejin uhyahba pezhekeensun, oonje ewh chahgeda-sahsahgewejegun, kamenoomaundung Jehovah, kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegunene, kuhya ewh oomenequa sahsahgewejegunene, nahsaub egoo koo azhehegang, kuhya pazhig meshahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh meshahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun.

25 Owh dush sahsahgewejega wenene tahsahsahgewejega oonje kuhkenuh enewh muhyahwunjeödenejin Israel oonejahnesun weöönjepoonanememind, tahahbwayanemahwug dush; oogekekandahnahwah nunga: oogahbedoonahwah dush oosahsahgewejegunewah, ishkooda-sahsahgewejegun pagedenuhmuhwind Jehovah, kuhya opahtahzewine-sahsahgewejegunewah emuh anahsuhmeüyahuid Jehovahun, oonje ewh oowuhnesawinewah:

26 Tahahbwayanemahwug dush kuhkenuh egewh muhyahwunjeödejig Israel oonejahnesun, kuhya enewh mayuhgezenenjin waujudhnuhkemegoowaud; kuhkenuh mah egewh

ahnishenahb

27 ¶ Kishpin oogahbenau

oonje ewh p

28 Owh

oonje enew

poonanemen

emuh anah

dush.

29 Kegah

owh puhyah

uhyahnid

waujudhnuh

30 ¶ Owh

kahnegegwa

gezegwan o

sewah emuh

31 Ewh

kebegooobed

kaöönjekahse

32 ¶ Mag

buhgwuhduh

kahmoonzhu

nig.

33 Egewh

metigoonsun

Aaronun, ku

34 Oogeke

dasenoon ew

35 Jehovah

un, Owh en

muhyahwun

kuhbasewin

36 Kuhke

wenahwaun

wuhsenuhah

kahezhekuhg

37 ¶ Jeho

keänaud.

38 Kuhno

cheöözhetuhr

gwahdanig o

CHAPTER XV.

ahnishenahbag kahween oogekekandunsenahwah.

27 ¶ Kishpin dush ahweyah pahtahzid ewh kekandunsig, oogahbenaun equa meshaboozoon nangoopepoon-uhgezenejin onje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun.

28 Ow h dush sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega onje enewh puhyahtahzenid ewh kekandunsenid weōnje-ponanememind, uhpe puhyahtahzenid ewh kekandunzenid emuh anahsuhmeūhyaud Jehovah; tahahbwayanemahwun dush.

29 Kegahuhyahmuhwahwah pazhig enahkoonegawin ow h puhyahtahzid ewh kekandunsig, ow h nahgid emuh uhyahnid Israel oonejahnesun, kuhya ow h mayuhgezid wajudhnuhkemaud.

30 ¶ Ow h dush ween wuhnishquauch gagoo azhechegad, kahnegegwan emuh duhnukewining, gamuh kuhya mayuhgezegwan oomujjedooduhwaun Jehovahun; ow h suh tahkahsewah emuh uhyahnid weejahnishenahban.

31 Ewh kebahpenoodung Jehovah oodekedoowin, kuhya kebegoobedood ookuhgequawin, me ewh ahbedakummig kaōnjekahseōnd ow h; oogahpemoondaun oopahtahzewin.

32 ¶ Magwah dush Israel oonejahnesun keūhyahnid emah buhwuhduhkummig, oogemekuhwahwaun pazhig enenewun kahmoonzhuhgenuhmenid metigoonsun ahnuhmeā-kezhigudenig.

33 Egewh dush kahmekuhwahjig moonzhuhgenuhmenid metigoonsun oogebeduhmuhwahwaun enewh Mosesun kuhya Aaronun, kuhya kuhkenuh enewh muhyahwunjeēdenejin.

34 Oogekebahquuhwahwaun dush, kah mah kweenjegahdasenoon ewh kadooduhwemind.

35 Jehovah dush oo-oo oogeēzhekuhnoonaun enewh Mosesun, Ow h enene ahbedakummig tahnesah: kuhkenuh egewh muhyahwunjeēdejig oogahpemwuhsenuhahwaun uhgwuhjeeng kuhbashewining.

36 Kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeēdejig oogeēzhe-
wenahwaun ewede uhgwuhjeeng kuhbashewining, oogepem-
wuhsenuhahwaun dush, keneboonid dush; Jehovah suh goo
kahezhekuhgaunzoomaud enewh Mosesun.

37 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keēnaud.

38 Kuhnoonzh suh Israel oonejahnesun, kuhgaunzoom dush
cheōzhetuhmahndezoowaud tetebegwahjegunun emuh tetebe-
gwahdanig ooduhgwewinewaun menik kaneāhneka-bemadeze-

NUMBERS.

waud, kuhyā cheühgoogwahduhmoowaud emuh tetebegwah-jeguning oozahwushkoo-sanebah :

36 Kegahootetebegwahjegunenahwah dush, chekuhnuh-wahbunduhmag, kuhyā chemequanduhmag kuhkenuh Jehovah ookuhgequawinun, cheēzhechegayag dush ; kuhyā chenunduh-wahbundunsewag azhenunduhwanduhmoomuhguk tebenuh-wa kedaëwah kuhyā tebenuhwa kishkeenzechgoowaun, enewh koo nuhyaunzekuhmag peshegwahdezeyag :

40 Chemequanduhmag, kuhyā cheēzhechegayag kuhkenuh ninguhgequawinun, chepenezeyag dush emuh anahsuhmeüh-yaud ke-Kesha-Muhnedoomewah.

41 Neen nindowh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonjesahgejewenenag, cheähweyaun ke-Kesha-Muhnedoomewah : neen nindowh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

CHAPTER XVI.

KORAH dush, oogwissun owh Izhar, oogwissun owh Kohath, oogwissun owh Levi, kuhyā Dathan kuhyā Abiram, oogwissun owh Eliab, kuhyā On, oogwissun owh Peleth, enewh wagwissejin Reuben, oogeöodahpenahwaun enenewun :

2 Kepuhsegwewug dush emuh anahsuhmeühyahnid Mosesun, oogewejewegoowaun kuhyā ahnind Israel oonejahnesun, neenzhwauk uhshe nahnemeduhnuh wagemahwejug emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, kacheühpetandah-goozejig emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, enenewug kachewahweendahguhnazejig.

3 Kemahwunjeëdewug dush ewede uhyahnid Mosesun kuhyā Aaronun, oo-oo dush oogeënahwaun, Oonzaum nebawah kedoodahpenuhmahzoom, kuhkenuh mah egewh muhyahwun-jeëdejig penezewug, anduhchewaudegoo, Jehovahun kuhyā oowejewegoowaun : wagoonan suh dush wanjeöombenede-zooyag nuhwuj ishpeming uhyahyag egewh dush ween Jehovah oodahnishenahbamun ?

4 Uhpe dush Moses kahnoondung, keühjejeengwasa :

5 Oogekuhnnoonan dush enewh Korahun kuhyā kuhkenuh enewh kahwedookahgoojin, oo-oo dush keënaud, Wahbung suh Jehovah oogahwahbunduhewanun enewh tabanemahjin, kuhyā enewh pahnezenejin ; oogahnundoomaun dush pashoo

emuh uhy
oogahnund

6 Oo-oo
menoomah
egewh wah

7 Ishkoo
zegun kuhy
uhyaud Je

gwanun Je
oonzaum

menag Lev

8 Moses
kepuhgoosa

9 Keduh
nedoomun

muhyahwu
pashoo emu

emuh Jeh
goong, kuh

egewh muh

10 Kege
kuhkenuh

wandahnah
kewin?

11 Me su
wanjemahw

dush kuhyā

12 ¶ Mo
kuhyā Abir

doowun, Ka

13 Ugha
ewede uhke

seenzebahq

me koonem

14 Kuhya
uhkeeng ew

seenzebahq

duhmaunge
ketegaunun

waun oogoo
15 Moses
Jehovahun,

CHAPTER XVI.

emuh uhyaud: enewh suh goo kahwuhwanahbuhmahjin
oogahnundoomaun cheühyahnid pashoo emuh uhyaud.

6 Oo-oo suh ezhechegayook; O-dahpenuhmahzooyook
menoomahgwahbekezegunun, keen Korah, kuha kuhkenuh
egewh wahjewikig;

7 Ishkooda dush emuh penuhuhmook, menoomahgwahke-
zegun kuha emuh penuhuhmook wabung emuh anahsuhme-
uhyaud Jehovah: tahpuhguhmeühyahmuhgud dush ahwa-
gwanun Jehovah wawanahbuhmahgwan, me owh kapenezid:
oonzaum kekechetwahwan'ndezoom, kenuhwah wagwisse-
menag Levi.

8 Moses dush oo-oo oogeënaun Korahan, Noonduhmook,
kepuhgoosanemenim, kenuhwah wagwissemenag Levi:

9 Keduhgahsandahnaywah nuh, ewh Israel oo-Kesha-Muh-
nedoomun puhkaühyeë keühsenag emuh uhyahward egewh
muhyahwunjeëdejig Israelitug uhyahyagoobun, chepeenenag
pashoo emuh uhyaud chemekinduhmag ewh buhmetahgawin
emuh Jehovah oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegumme-
goong, kuha chenebuhweyag emuh anahsuhme-uhyahward
egewh muhyahwunjeëdejig chebuhmetuhwagwah?

10 Kegepeenig suh dush pashoo emuh uhyaud, kuha
kuhkenuh enewh kekahneshun Levi oogwissun: kenunduh-
wandahnahwah nuh kuha sahsahgewejega-wenene ooduhnnoo-
kewin?

11 Me suh ewh keen kuha kuhkenuh egewh wahjewekig
wanjemahwunjeëdeyag wemegahnag Jehovah: ahwaan
dush kuha owh Aaron, ewh nahnahpuhgaunzoomag.

12 ¶ Moses dush keühnooke chenundoomemind Dathanun
kuha Abiramun, oogwissun owh Eliab: oo-oo dush keëke-
doowun, Kahween ningahezahsemin:

13 Uhgahsandahgwud nuh ewh keöonjesahgejewezheyaung
ewede uhkeeng anduhnejewung doodooshahboo kuha ahmo-
seenzebahquud, chenesheyaung emuh buhgwuhduhkummig,
me koonemah atuh weöogemahkunduhweaungan?

14 Kuha dush kahween kegeëzhewezhesemin emuh
uhkeeng ewede anduhnejewung doodooshahboo kuha ahmo-
seenzebahquud, kahween kuha kegemeenzhesemin cheteban-
duhmaungebun ketegaunun kuha shooweminiuhgahwunzhe-
ketegaunun: kegahgejebeduhmuhwang nuh ooshkeenzhego-
waun oogoo enenewug? kahween ningahezahsemin.

15 Moses dush kekechenishkahdeze, oo-oo dush oogeënaun
Jehovahun, Kagoo kechetwahwanduhmuhwahkan oosahsahge-

NUMBERS.

wejegunewah: kahweer. kuhnuhga pazhig mamaungesha ningeödahpenuhmuhwahseeg, kahween kuha ahweyah anduhchewaund ningemujiiedooduhwahse.

16 Moses dush oo-oo oogeënaun Korahun, Keen kuha kuhkenuh egewh wahjewekig, kuha Aäron, nebuhoweook wabhung emuh anahsuhmeühaud Jehovah :

17 Oodahpenuhmahzooyook dush anduhcheyag enewh keminwahgwahbekezegunewaun, penuhmook kuha emuh menoomahgwahkezegun, pedoog dush anduhcheyag enewh keminwahgwahbekezegunewaun emuh anahsuhmeühaud Jehovah, neenzhawuk uhshe nahnemeduhnun menoomahgwahbekezegunun; keen kuha, Aaron kuha oodahpenuhmahzooyook nuhyanzh enewh keminwahgwahbekezegunewaun.

18 Anduhchewaund dush oogeöddahpenahnahwah oominwahgwahbekezegunewaun, ogebenuhahnahwah kuha ish-kooda emuh, oogeütoonahwah dnsh menoomahgwahkezegun emuh, keweejegabhuhwetuhwahwaud dush Mosesun kuha Aaronun emuh ishquaundamewung oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäweguhmegoowaung egewh muhyahwunjeëdejig.

19 Korah dush oogemahwunjeäun kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin emuh uhyahnid emuh ishquaundamewung oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummeoowah egewh muhyahwunjeëdejig: ewh dush oopeshegandahgoozewin Jehovah oogewahbundahnahwah kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig.

20 Jehovah dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun kuha enewh Aaronun, oo-oo keënaud,

21 Ekoogabhuhwik emuh uhyahwaud oogoo muhyahwunjeëdejig, chuhyuhseka dush chekahseügwah.

22 Keühjeengwasawug dush, oo-oo dush keëkedoowug, O Kesha-Muhnedoo, keen wa-Kesha-Muhnedoowemikwah oojechangoowaun kuhkenuh wahyahsewejig, pazhig nuh enene tahpahtahze, kegahnishkanemaug nuh dush kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig?

23 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

24 Kuhnoonzh egewh muhyahwunjeëdejig, oo-oo dush ezhe, Ekoogabhuhwik emuh puhduhkedanig oopuhpuhgewuh-yahnegummig Korah, Dathan, kuha Abiram.

25 Moses dush kepuhsegwe oogeëzhannun dush Dathanun

kuha Abin
Israeling oog

26 Oogeku
oo-oo keënaud
puhduhkeda
majeëzhewa
goon gagoo
edush emuh

27 Me du
oopuhpuhge
kewetahuhy
moog, kenel
oopuhpuhge
kuha oogwi
noojeeëmewa

28 Moses
kekanduhmag
kuhkenuh oo
ananduhmau

29 Kishpin
nuh bamahd
desindwah k
ween Kesha-

30 Kishpin
ezhechegad, e
dush egewh,
wah dush eg
kauning; ke
keähwaud Jeh

31 ¶ Kepu
yahnuhgedoor
uhyeë uhyah

32 Ewh du
wah dush ege
dookuhwahjig

33 Egewh,
magwah goo
auning, ewh d
kebahnahdeze
yahwunjeëdeji

34 Kuhkenu
wetuhwahjig

CHAPTER XVI.

kuhya Abiramun; enewh dush akewazeyewenejin emuh Israeling oogenoopenuhnegoon.

26 Oogekuhnoonaun dush enewh muhyahwunjeēdenejin, oo-oo keēnaud, Ekoogahbuhwik, kepuhgoosanemenim, emuh puhduhkedanig oopuhpuhgewuhyahnegummegoowaun oogoo majeēzhewabezejig enenewug, kagoo kuhya taungenungagoon gagoo dabanduhmoowaud, cheduhgoonuhnegoosewag edush emuh kuhkenuh oopahtahzewinewaung.

27 Me dush keēkoogahbuhwewaud emuh puhduhkedanig oopuhpuhgewuhyahnegummig Korah, Dathan, kuhya Abiram, kewetahuhyeē: Dathan dush kuhya Abiram kebesahguhuhmoog, kenebuhwewug dush emuh ishquaundamewunenig oopuhpuhgewuhyahnegummegoowaun, kuhya oowewewaun, kuhya oogwissewaun, kuhya enewh agahsheēenejin ooduhbenoojeeēmewaun.

28 Moses dush oo-oo keēkedoo, Me suh oomah kaōonjekekanduhmag ewh Jehovah keühnoonzhid cheēzhechegayaun kuhkenuh oonoo uhnookewinun; kah suh ncen tebenuhwa ananduhmaun ningeēzhechegasenun.

29 Kishpin suh oogoo enenewug ezhenaboowaud kuhkenuh bamahdezejig azhenaboowaud gamuh kishpin ezheōodesindwah kuhkenuh bamahdezejig azheōodesindwah; kahween Kesha-Muhnedoo ningeühnoonegoose.

30 Kishpin dush ween Jehovah gagoo ooshkeühyeē ezhechegad, ewh dush uhke dahwuhnemuhguk, koonegoowaud dush egewh, kuhya kuhkenuh azhedebandahsoowaud, magwah dush egoo bemahdezewaud nesesawaud emuh wahnekauning; kegahkekandahnahwah oogoo enenewug kenishkeähwaud Jehovahun.

31 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe kahishquahyahnuhgedoong, ewh uhke kedaushkekummegesag uhnaumuhyeē uhyahnid:

32 Ewh dush uhke kedahwuhnemuhgud, oogegoonegoonahwah dush egewh, kuhya kuhkenuh egewh enenewug kahwedookuhwahjig Korahun, kuhya kuhkenuh ooduhyeēmewaun.

33 Egewh, kuhya kuhkenuh kahezhedebandahsoowaud, magwah goo bemahdezewaud kenesesawug emuh wahnekauning, ewh dush uhke kekebahkoosamuhgud wuhgijuhyeē kebahnahdezewug dush oonje emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeēdejig.

34 Kuhkenuh dush egewh Israelitug kahgewetahgahbuhwetuhwahjig keōozheimooowug uhpe nwaunduhwahwaud

NUMBERS.

ahshequanid : oo-oo mah keëkedoowug, Ewh uhke chegoone-goosewung kuhya kenuhwind.

35 Ishkooda dush keöonjebeda ewede uhyaud Jehovah, oogechahgezoogoonahwah dush egewh neenzhwauk uhshe nahnemeduhn timerenewug kahmenoomahgwahkezegajig.

36 ¶ Jehovah dush oogekehrnoonan enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

37 Kuhnnoonzh Eleazar oogwissun Aaron owh sahsahgewe-jega-wenene, cheöodahpenung enewh menoomahgwahbekeze-gunun atagin emuh keishkoodawung, kuhya chesuwashkung ewh ishkooda ewede ; kechetwahwandahgwudoon mah.

38 Oomenoomahgwahbekezegunewaun oogoo kahmujje-dooduhwahjig tebenuhwa oojechangoowaun, mahnoo tahnupuhguhduhegahdawun, mahnoo kuhya tuhmunguhdayahbekudoon, kaonjeühgwuhnuhegahdag dush ewh sahsahgewejegun-ahbik : oogekehrgedenahnahwahbunee mahween emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, kechetwahwandahgwudoon suh dush : Israel dush oonejahnesun oogahookekenuhwahjeche-gunenahwaun enewh.

39 Eleazar dush owh sahsahgewejega-wenene oogeöodah-penahnahwaun enewh oozahwahbikoo-menoomahgwahbekeze-gunun, enewh kahnyoowahjin kesahsahgewejegawaud egewh kahchahgezoondjig ; kenuhbuhguhduhegahdawun dush kuhya kemunguhdayahbekudoon, me dush enewh kahoonteühgwuhnuhegahdag ewh sahsahgewejegun-ahbik :

40 Chemequanduhmoowaud Israel oonejahnesun, ahweyah mayuhgezid, Aaroning wandahdezesig, pashoo chepeëzhahsig chemenoomahgwahkezegad emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun ; cheëzheühyahsig kahezheühyaud Korah, kuhya enewh kahwedookahgoojin : nahsaub egoo kahegood Jehovahun kekuhguhnoonind Moses.

41 ¶ Wuhyahbung edush kuhkenuh egewh muhyahwun-jeëdejig Israel oonejahnesun oogenahnahpuhgaunzoomahwaun Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo keënahwaud, Kegenesahwaug Jehovah oodahnishenahbamun.

42 Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe egewh muhyahwunjeëdejig muhyahwunjeëdewaund emuh uhyahnid Mosesun kuhya Aaronun, keënahbewaud ewede enuhkuhka puhduhkedanig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoowah egewh muhyahwunjeëdejig : benuh dush, ewh ahnuhquid keühgwuhnesin emuh, kuhya ewh oopeshegandah-goozewin Jehovah kenahgwudene.

43 Moses me-uhyahmuwegummigoo

44 ¶ Jeho keënaud,

45 Ekooga chuhyuhseka wug dush.

46 ¶ Moses penun menokooda, sahsahkuhya emuh egewh muhyegewh : nish Jehovah ; ah

47 Aaron Mosesun, ke muhyahwunje penawug eg mahgwahkezeahnishenahba

48 Kenebu naboonejin k muhgud dush

49 Egewh medahswe u wahswauk k enewh Korah

50 Aaron d ishquaundame gummeegoowa enahpenawin

J EHOVAH keënaud

2 Kuhnnoon anduhchewaungwudenig oow mewaun nah oosewaun me

CHAPTER XVII.

43 Moses dush kuhya Aaron kepeëzhahwug emuh anahsuhme-uhyahmuhgudenig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeawegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig.

44 ¶ Jehovah dush ookekhuuonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

45 Ekoogaug emuh uhyahwaud oogoo muhyahwunjeëdejig, chuhyuhsekah dush chebuhnahjeügwah. Keühjejeengwasawug dush.

46 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Aaronun, Oodahpenun menoomahgwahbekezegun, penuhun dush emuh ish-kooda, sahsahgewejegunahbikoong cheöondenuhmun, uhtoon kuhya emuh menoomahgwahkezegun, waweeb dush ezhaun egewh muhyahwunjeëdejig, sahsahgewejegan dush oonje egewh: nishkahdezewin mah oonjebahmuhgud emuh uhyaud Jehovah; ahzhe mahjemujjeënahpenaun.

47 Aaron dush keödahpenega kahezhekuhgaunzoonganid Mosesun, keühpuhtoo dush nahwuhyeëe emuh uhyahnid enewh muhyahwunjeëdenejin; benuh dush, ahzhe kemahje-mujjeënahpenawug egewh ahnishenahbag: oogeühtoon dush menoomahgwahkezegun, kesahsahgewejega kuhya oonje enewh ahnishenahban wepoonanememind.

48 Kenebuhwe dush nesuhwuhyeëe emuh uhyahnid enewh naboonejin kuhya enewh bamahdezenejin; keishquahuhgahmuhgud dush mujjeënahpenawin.

49 Egewh dush kahnesegoojig ewh mujjeënahpenawin medahswe uhshe newin duhching medahswauk uhshe neenzh-wahswauk keduhchewug, egewh ween kahneboojig oonje enewh Korahun kahween keduhgwuhgemahsewug.

50 Aaron dush nayaub oogenauunekuhwaun Mosesun emuh ishquaundamewungewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeawegummegoowah egewh muhyahwunjeëdejig: ewh dush mujjeënahpenawin keishquahuhyahmuhgud.

CHAPTER XVII.

JEHOVAH dush ookekhuuonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnnoonzh Israel oonejahnesun, oodahpenuhmowh kuhya anduhchewaud pazhig metigoonse nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewaun, kuhkenuh oodooagemahmewaun nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewaun medahswe uhshe neenzh metigoonsun: oozhebetin

NUMBERS.

anduhchewaud egewh enenewug oodenoozoowinewaun emuh oometigoonsemewaung.

3 Kegahoozhebeaün dush Aaron oodenoozoowin emuh Levi oometigoonsing: pazhig mah metigoonse oogahuyahnahwah papazhig egewh nahgaunezekundunjig oowegewaumene oosewabhuneen.

4 Kegahuhtoonun dush emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuh-meäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig emuh anahsuhmesing ewh debahjemoowin, emuh chenuhquashkoone-nuhgoog.

5 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, chebenisquahbegoo-nenig oometigoonsim owh enene, kawuhwanahbuhmug: ninghamishquahsatoonun dush oonje emuh uhyahyaun oomujjeke-doowinewaun Israel oonejahnesun, azhemujjekuhnnoonenag-wah.

6 ¶ Moses dush oogeckuhnnoonau Israel oonejahnesun, anduhchenid dush oodooogemaumene papazhig oogemenegoon metigoor, papazhig egewh oogemaug pazhig, nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewabhuneen, medah-swe uhshe neenzh suh goo metigoonsun: Aaron kuhya oometig-oonsim keduhgooühtane emuh oometigoonsemewaung.

7 Moses dush oogeühtoonun enewh metigoosun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun emuh debahjemoowine-puh-puhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong.

8 Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe wuhyahbung Moseskepeendegad emuh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong; benuh dush, Aaron oometigoonsim oonje Levi oowegewaum kesahgebuhgahmuhgudene, kuhya kewahwahsuhkoonawunene, kuhya kemenewunene buhgahnug dush emuh kenahgoozewaud.

9 Moses dush oogesahgejeweduhmuhwaun kuhkenuh Israel oonejahnesun kuhkenuh enewh metigoonsim atanege-buneen emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun: këenahbewug dush, anduhchewaud dush egewh enenewug oogeöodahpenah-nahwaun oometigoonsemewaun.

10 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeëzhckuhnnoonau enewh Mosesun, Pedoon nayaub Aaron oometigoonsim emuh anah-suhmesing ewh debahjemoowin, chekuhnuhwanjegahdag chekenuhwahduk dush kemegahzoowaud egewh kahmegah-zoojig; wawane dush kegahoodapenuhmowh oomujjekeke-doowinewaun, cheneboosigwah dush.

11 Moses
good suh goo

12 Israel
Mosesun, oo-
dezemin, kuh

13 Ahwag
oopuhpuhgew
gahchaug-enu

JEHOVAH
un, Kee
kegahpemoon
kechetwahwe
pemoondahna
gewejega-wer

2 Keejekew
noodawezewi
cheweejewikw
kuhya kegwis
ewh debahje
mig.

3 Oogahkul
kuhya kuhker
mig: kah d
enewh oonahg
wauming kuh
kuhya kenuhw

4 Kegahwe
kuhya oo
egewh muhy
emuh puhpu
dush mayuhge

5 Kegahkuh
wegewaum, ku
mahsewindwa

6 Benuh dus
nesewaung Levi
kemeenegoom
waud ewh b
ahnuhmeäwegu

CHAPTER XVIII.

11 Moses dush ewh keēzhechega: kahezhekuhgaunzome-good suh goo Jehovahun, me ewh kahezhechegad.

12 Israel dush oonejahnesun oogekuhnoonahwaun enewh Mosesun, oo-oo kaēnahwaud, Benuh, neneboomin, nimbuhnah-dezemin, kuhkenuh nimbuhnahdezemin.

13 Ahwagwan pashoo nuhyaunzekuhmoogwan Jehovah oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummig tahneboo: ninghamchaug-enuhnegoomin enuh?

CHAPTER XVIII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeēzhekuhnoonaun enewh Aaron-un, Keen kuhya kegwissug kuhya koos oowegewaum kegahpemoondahnahwah mujjeēzhewabezewin oonje ewh kechetwahwegewaum: keen dush kuhya kegwissug kegahpemoondahnahwah mujjeēzhewabezewin oonje ewh kesahsahgewejega-weneneōowinewah.

2 Keejekewayug dush kuhya dabandahgoozejig Levi oodenoodawezewining, koos oodenoodawezewining, peweejewh, cheweejewikwah, kuhya chebuhmetookwah: keen dush ween kuhya kegwissug kegahbuhmetahgam emuh anahsuhmesing ewh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummig.

3 Oogahkuhnuhwandahnahwah dush kekuhgequawin, kuhya kuhkenuh ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummig: kah dush ween pashoo oogahnaunzekunsenahwaun enewh oonahgunun dabandahgwukkin emuh kechetwahwegewauming kuhya ewh sahsahgewejegun-abbik, wenuhwah dush, kuhya kenuhwah cheneboosewag.

4 Kegahwejewegoog dush, oogahkuhnuhwandahnahwah kuhya oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummegoowah egewh muhyahwunjeēdejig, kuhkenuh azhebuhmetahgang emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummegoong: owh dush mayuhgezid kahween pashoo kegahnaunzekahgoosewah.

5 Kegahkuhnuhwandahnahwah dush ewh kechetwahwegewaum, kuhya ewh sahsahgewejegun-abbik: chenishkanemahsewindwah dush menuhwah Israel oonejahnesun.

6 Benuh dush neen, neen ningeōdahpenaug egewh kekahnesewang Levitugoonje emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun: kemeenegoom suh egewh oonje Jehovah, chemekinduhmoowaud ewh buhmetahgawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummegoowaung.

NUMBERS.

7 Keen suh dush kuhyā kegwissug kegahkuhnuhwandah-
nahwah kesahsahgewejega-ahnookewinewah oonje kuhkenuh
enewh tabandahgwukkin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong,
kuhyā peendig kebuhgoojeguning; kegahbuhmetahgam dush:
kegemeenenim suh kesahsahgewejega-ahnookewinewah, mee-
gewa-buhmetahgawin suh ewh: owh dush mayuhgezid pashoo
puhezhaud tahnesah.

8 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeēzhekuhnoonaun enewh
Aaronun, Benuh, kegekuhnuhwanduhmoonin suh kuhyā nin-
doombenega-sahsahgewejegunun kuhkenuh suh goo enewh
kachetwawandahgwukkin bahdoowahjin Israel oonejahne-
sun; kegemeenin suh enewh oonje ewh nuhmuhkoonegawin,
kuhyā ewh kegwissug, kahgenig dush oo-oo takenahkoonega-
wenuhgud.

9 Mesuh oo-oo kaūhyahmun enewh ahpeje kachetwawandah-
dahgwukkin, ishkoodang pagedenegahdasenoogin: anduhchin-
gin enewh oopuhgedenegawinewaun, anduhchingin oomejime-
sahsahgewejegunewaun, kuhyā anduhchingin oopahtahzewine-
sahsahgewejegunewaun, kuhyā anduhchingin oowuhnesawine-
sahsahgewejegunewaun, kameenzhewauid ahpeje tahkeche-
twawandahgwudoon, keen dush kegahuhyahmun kuhyā
kegwissug.

10 Emuh ahpeje kechetwawandahgwuk kegahmejin;
anduhchewauid egewh enenewug oogahmejenahwah: tah-
kechetwawandahgwud keen oonje.

11 Me dush kuhyā oo-oo tabanduhmun: ewh combenega-
sahsahgewejegun mahgewawaud, kuhyā kuhkenuh enewh
uhyanzhook azhewabenuhming oosahsahgewejegunewaun
Israel oonejahnesun: kegemeenin enewh keen, kuhyā kegwis-
sug kuhyā kedaunug, kahgenig oo-oo takenahkoonegawenuh-
gud: anduhchewauid egewh pahnezejig andahyun oogah
nahwah.

12 Kuhkenuh ewh ahpeje wanezheshing pameda, kuhyā
kuhkenuh ewh ahpeje wanezheshing shooweminahboo, kuhyā
ewh minzemenanse, enewh netum³ saguhkenegahdagin kapuh-
gedenuhmuhwahwauid Jehovahun, kegemeenin.

13 Wagoodoogwan kuhyā netum kahzhegenoogwan emuh
uhkeeng, kapuhgedenuhmuhwahwauid Jehovahun, keen kegah-
tebandaun; anduhchewauid egewh pahnezejig andahyun
oogahmejenahwah.

14 Wagoodoogwan pagedenegahdagwan emuh Israeling
keen kegahtebandaun.

15 Kuhl
un, anenev
keen kega
enene ahh
oonzhaune
keeshpenuh

16 Egew
gezejig kuh
gindahsooy
owh shekel
tabuhgang

17 Oonet
oonetumoor
oonzhahnun
penezewug
gundaun e
waug kuhy
wejegun, ka

18 Oowe
duhmun ew
kuhyā ewh

19 Kuhl
twawanda
wahwauid
kahgenig oo
gune-wahwa
yauid Jehova
jahnesug.

20 ¶ Jeh
onun, Kah
wah emuh o
ezhedeband
kerdebandah
sun.

21 Benuh
enewh tithe
ewh buhme
buhmetahga
wegummigo

22 Kahwe
oogahnaunze
meāwegumr

CHAPTER XVIII.

15 Kuhkenuh netumoonzhahnun pahduhwahwaud Jehovahun, anenewenegwan, gamah kuhyā awuhkaunewenegwan, keen kegahtebanememaun : oonetuhmoonzhaun dush ween enene ahbedakummig kegahkeeshpenuhnemaun, oonetumoonzhaunewaun kuhyā wahnezejig uhwuhkaunug kegahkeeshpenuhnaug.

16 Egewh dush wahkeeshpenuhnindjig nangookeziswuhgezejig kuhyā uhwushsaina kegahkeeshpenuhnaug, kañuhgindahsooyun egoo, ewh menik shooneyah nahnun shekelug, owh shekel awind emuh kechetwah wegewauming ire owh tabuhegang, me ewh neeshtuhnug gerahug.

17 Oonetumoonzhaunun dush ween pezheke, gamuh kuhyā oonetumoonzhaunun mahnishtahnish, gamah kuhyā oonetumoonzhahnun meshahbooz, kahween kegahkeeshpenuhnahseeg ; penezewug suh : oomisqueemewah uhyooyun kegahsuswabegundaun ewh sahsahgewejegunahbik, kegahehaugzuhmuwawug kuhyā oowenoonimewah oonje ewh ishkooda-sahsahgewejegun, kamenoomaundung Jehovah.

18 Oweyausemewah dush kegahtebandaun, azhetebanduhmun ewh ahyahzhook azhewabenuhming ookahkegun kuhyā ewh ookechedenemaungun.

19 Kuhkenuh enewh oombenega-sahsahgewejegunun kachetwahwandahgwukkin, Israel oonejahnesun pagedenuhmuhwahwaud Jehovahun, kegemeenin keen, kuhyā kedaunug, kahgenig oo-oo taenahkoonegawenuhgud : kahgega-shewetahgune-wahweenduhmahgawin suh oo-oo emuh anahsuhmeühyaud Jehovah azhewahweenduhmahgooyun keen kuhyā kenejahnesug.

20 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun enewh Aaronun, Kahween gagoo debandahsoowin kegahuhyaunsenahwah emuh ooduhkemewaung, kahween kuhyā gagoo kegah-ezhedebandahsooseem emuh uhyahwaud : neen suh nindowh kedebandahsoowinewah emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun.

21 Benuh dush, ningemeenaug Levi oonejahnesun kuhkenuh enewh titheün emuh Israëling kadebanduhmoowaud, oonje ewh buhmetahgawin azhebuhmetahgawaud, ewh suh goo buhmetahgawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig.

22 Kahween suh kuhyā Israel oonejahnesun wekah pashoo oogahnaunzekunsenahwah ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig, chebe-

NUMBERS.

moondunsigwah dush mujjeëzhewabezewin kuhyā chene-boosigwah.

23 Egew¹ dush ween Levitug oogahmekindahnahwah ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegum-migoowaung egewh muhyahwunjëdejig, oogahbemoondahnahwah dush oomujjeëzhewabezewinene : k¹hgenig tahehahkoone-gawenuhgud menik kaneähneka-bemahidezeyag, chedebandah-soosewag emuh uhyahward Israel oonejahnesun.

24 Enewh dush ween ootithemewaun Israel oonejahnesun, pagedenuhmuhwahward Jehovahun oombenega-sahsahgewe-jegawaud ningemeenaug egewh Levitug chetebandahmoowaud: me suh dush oo-oo kahenugwah, Emuh uhyahnid Israel oonejahnesun kahween tahtebandahsoosewug.

25 T Jehovah dush oogekeuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

26 Oo-oo suh ezhekuhnoonzh egewh Levitug, oo-oo dush ezhe, Uhpe wadapenuhmuhwagwah Israel oonejahnesun enewh titheün kahmeenenuhgoog chedebanduhmag, kegahpuh-gedenuhmuhwahwah Jehovah ewh oombenega-sahsahgeweje-gun ahnind ewh uhyooyag, pazhig tithe suh goo menik ewh tithe.

27 Oo-oo dush kedoombenega-sahsahgewejegunewah tah-uhpetandahgwud, debishkoo ewh minzemenanse kahpuhgundehagahdag, kuhyā ewh wandenegahdag shooweminahbookauning.

28 Me suh kuhyā oo-oo kaëzhepuhgedenuhmuhwag Jehovah ewh oombenega-sahsahgewejegun kuhkenuh emuh kedootithe-mewaung oondenuhmahzooyag, enewh mahnenagoog Israel oonejahnesun; emuh dush kegahoondenahnahwah ewh Jehovah oodoombenega-sahsahgewejegun kameenag Aaron sahsah-geweje-ga-wenene.

29 Anduhc¹ingin enewh mahnegooyag kegahoondenahnahwah emuh enewh oombenega-sahsahgewejegunun kapuhgedenuhmuhwag Jehovah, moonzhug egoo ahpeje wanezheshing kegahmeenahwah, ewh suh goo kachetwahwandahgwuk.

30 Oo-oo suh dush kegahenaug, Uhpe keöombenuhmag mahmuliwe wanezheshing wandenuhmag emuh, tabuhpetanduhmuhwahwug egewh Levitug debishkoo ewh puhgunduh-ga-wegummegoog wandenegahdag, kuhyā debishkoo ewh shooweminahbookaung wandenegahdag.

31 Kegahmejenahwah dush minzewa, kenuhwah kuhyā kedenoodawezewinewaun: me mah ewh ketebuhmahgoo-

winewah
wuhyahne-
jëdejig.

32 Kah
dunsenahw
mahmuhwe
netoosenah
oonejahnesu

J EHOVA
enewh

2 Me su
dwad, oo-oo
dookwah m
kezesig, kul

3 Kegahr
nene, chesa
dush emuh

4 Eleazar
begenau
dush uhsuhs
nenig ewh
egewh muhy

5 Pazhig
emuh anah
ooduhsuhyer
kuhyā oomo

6 Ow h d
kezhikun, ku
gedaunun d
owh equa-pe

7 Me dus
anduhgwewi
uhyood, bah
owh dush
egoo oonahg

8 Ow h kuh
gwewin nel
nebe uhyood

9 Pazhig c

CHAPTER XIX.

winewah oonje kebuhmetahgawinewah emuh oopuhpuhge-
wuhyahne-ahnulmeäwegummigoowaung egewh muhyahwun-
jeëdejig.

32 Kah dush gagoo mujjeëzhewabezewin kegahhemoon-
dunsenahwah oonje goo ewh, uhpe keöombenahmag ewh
mahmuhwe wanezheshing emuh : kahween kuhya kegahwe-
netoosenahwaun enewh kachetwahwandahgwukkin Israel
oonejahnesun pagedenuhmenejin, cheneboosewag dush.

CHAPTER XIX.

JEHOVAH dush oog: ^{nt} moonaun enewh Mosesun kuhya
enewh Aaronun, oo- o keënaud,

2 Me suh oo-oo enahkoonegawin Jehovah azhekuhgaun-
dwad, oo-oo ekedood, Kuhnnoonzh Israel oonejahnesun, chepe-
dookwah maskoozid equa-pezhekee kaduhgezesig, muhyah-
kezesig, kuhya wekah kahnahbekoonahsewind :

3 Kegahmeenahwah dush Eleazar owh sahsahgewejega-we-
nene, chesahgejewenaud emuh kuhbashewining, tahnesemah
dush emuh anahsuhmeengwad :

4 Eleazar dush owh sahsahgewejega-wenene, oogahjake-
begenaan ooninj emuh oomisquemining, neenzhwahching
dush uhsuhswabeguhunjega ahpeje goo emuh anahsuhmese-
nenig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnulmeäwegummigoowah
egewh muhyahwunjeëdejig, ewh oomisqueemene uhyood :

5 Pazhig dush oogahsuhkuhwaun enewh equa-pezhekeewun
emuh anahsuhmishkeenzhegwad ; oogahsuhkuhuhmuhwaun
ooduhsuhyene, kuhya ooweyausene, kuhya oomisqueemene,
kuhya oomoowene :

6 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun
kezhikun, kuhya hyssop, kuhya ewh masquaug, oogahuhpuh-
gedaunun dush oonoo nahwuhyeëe emuh andnahnahkezood
owh equa-pezheke.

7 Me dush owh sahsahgewejega-wenene chekezebegenung
anduhgwewin, oogahkezebegenaan kuhya weyowh nebe
uhyood, bahmah dush tahpeendega emuh kuhbashewining,
owh dush sahsahgewejega-wenene tahweneze nuhnaunzh
egoo oonahgooshig.

8 Owh kuhya sakuhwaud enewh oogahkesebegenaan ooduh-
gwewin nebe uhyood, oogahkezebegenaan kuhya weyowh
nebe uhyood, tuhweneze dush nuhnaunzh egoo oonahgooshig.

9 Pazhig dush enene pahnezid oogahmahwundoonaun ewh

NUMBERS.

oopingweem owh equa-pezhakee, oogahuhton dush uhgwuh-
jeeng kuhbashewining ingooje penuk, ewh dush tahkuhnuh-
wanduhmuhwahwug egewh muhyahwunjeëdejig Israel oone-
jahnesun, oonje ewh puhkaëdewine nebe: me suh ewh
pahneëwamuhguk majeëzhewabezingin.

10 Owh dush muhyahwundoonung ewh oopingueem owh
equa-pezhakee oogahkezebegenaun ooduhgwewin, tahweneze
dush nuhnaunzh egoo oonahgooshig; kahgenig dush oo-oo
oogahoodenahkoonegawenenaiwah Israel oonejahnesun,
kuhya enewh mayuhgezenejin wajduhnuhkemegoowaud.

11 ¶ Owh tuhyaungenaud ahweyah naboonejin enenewun
tahweneze neenzwahsoogoon.

12 Tahpeneëdezoo ewh uhyood uhpe nesookezhiguk, uhpe
dush neenzwahsookezhiguk tahpeneze: keeshpin dush ween
peneëdezoosig uhpe nesookezhiguk, uhpe neenzwahsoo-kezhig-
guk kahween tahpenezese.

13 Uhwagwan tuhyaungenahgwan ahweyah naboonejin
enenewun, pahneëdezoosig dush, ooweneton Jehovah oopuh-
puhgewuhyahne-ahnahmeëwegummig; owh dush tahbuhnah-
jeäh emuh Israeling; ewh suh puhkaëdewine-nebe keühyoo-
seeng chekesuhswabeguhunduhwindebun, me ewh kaöonje-
wenezid; oowenezewin kayahbe oobemoondaun.

14 Me suh oo-oo enahkonegawin, uhpe enene nabooin
puhpuhgewuhyahnegummigoong: kuhkenuh egewh paunde-
gajig emuh puhpuhgewuhyahnegummigoong, kuhya kuhkenuh
gagoo atag emuh puhpuhgewuhyahnegummigoong, tahwene-
zewug neenzwahsoogoon.

15 Anduhchingin kuhya enewh buhyahkahkoosingin
oonahgunun, gagoo uhgwuhnuhegunun sagebenasenoogin
emuh, wenudoon.

16 Ahwagwan kuhya tuhyaungenahgwan enewh kahnese-
minjin uhshuhwask keühyoong emuh mezheshuh ketegauning,
gamah kuhya enewh naboonejin, gamah kuhya enene ookun,
gamah kuhya chebagummig, tahweneze neenzwahsoogoon.

17 Enewh dush wahnezenejin oogahoodahpenuhmuh-
wahwaun ewh oopingween owh kahsuhkuhoond equa-pezhakee
wanjepenezing kahmujjeëzhewabezing, ewh dush nebe
bamejewung tahduhgooohcheгахda oonahguning:

18 Pahnezid dush enene oogahoodahpenaun hyssop, oogah-
indahbegenaun emuh nebeeng, kuhya ogahsuhswabeguh-
undaun ewh puhpuhgewuhyahnegummig, kuhya kuhkenuh
oonahgunun kuhya ahnishnahban emuh kahabbenejin kuhya

kuhkenuh
enewh ka
jin, gamah

19 Owh

enewh wa
wahsooke
peneëdezo
zebegened
gooshinig.

20 Owh

zoosig, ow
muhyahw
twah wege
yooseem c

21 Uhpe

kezebegenu
puhkaëdew
puhkaëdew
enenig.

22 Wago

moogwan
tahweneze

ME dus
muh
gwuhduhku
ahnisherah
Miriam ked

2 Kah du
kageühyahn
wunjeëdewu

3 Egewh
Mosesun, c
Pagizh suh
naboowaud

4 Wagoon
enahbamun
kuhya nindu

5 Wagoon
guhulimaung

CHAPTER XX.

kuhkenuh enewh kahtaungenuhmenid ookun, gamah kuhya enewh kahncsememindjin, gamah kuhya enewh naboonejin, gamah kuhya chebahgummig :

19 Ow h dush pahnezid oogahsuhswabeguhunduhwaun enewh wahnezenejin uhpe nesookezhiguk, kuhya uhpe neenzh-wahsookezhiguk : uhpe dush neenzhwahsookezhiguk tah-peneëdezoo, oogahkezebegenau dush ooduhgwewin, tahkezebegenedezoo kuhya nebeeng, tahpeneze dush uhpe oonah-gooshinig.

20 Ow h dush ween enene kawenezid, kuhya kapeneëde-zoosig, ow h goo tahnishwuhnahjeah emuh uhyahnid enewh muhyahwunjeëdenejin, oogeweneton mah Jehovah ookechewah wegewaum : ewh puhkaëdewine-nebe kahween keüh-yooseem chekesuhswabeguhunduhwindebun ; weneze suh.

21 Uhpena dush takenahkoonegawenuhgudene, ewh chekezebegenung ooduhgwewin ow h saswabeguhundahgad ewh puhkaëdewine-nebe uhyood ; ow h kuhya tuhyaungenung ewh puhkaëdewine-nebe tahweneze nuhnaunzh egoo oonahgooshenenig.

22 Wagoodoogwan kuhya ow h wahrezid tuhyaungenuh-moogwan tahwenudene ; ow h dush tuhyaungenung ewh tahweneze nuhnaunzh egoo oonahgooshenenig.

CHAPTER XX.

ME dush Israel oonejahnesun, kuhkenuh suh goo egewh muhyahwunjeëdejig kebeëzhahwaud emuh Zin buh-gwuhduhkummig uhpe nangookeeziswuhguk : egewh dush ahnisherahbag keduhnezewug Kadeshing ; me dush ewede Miriam keduhpenad, me kuhya ewede kepuhgedanemind.

2 Kah dush keduhgoomuhgussenoon nebe ewh dush nah kageühyahmoowahpun egewh muhyahwunjeëdejig : kemah-wunjeëdewug dush emuh uhyahnid Mosesun kuhya Aaronun.

3 Egewh dush ahnisherahbag oogenuhnebekemahwaun Mosesun, ookekuhnoonahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Pagizh suh nebooyaungebun uhpe nekahnese nahbuneeeg nabooaud emuh anahsuhmeühyaud Jehovah !

4 Wagoonan dush kahoonejepenagwah Jehovah oodahnish-enahbanun oomah buhgwuhduhkummig, nenuhwind dush kuhya ninduhwuhkaunenahig chenebooyaung emuh ?

5 Wagoonan kuhya kahoonejewekoojewezheyaung chesah-guhuhmaung Egypting, chepezhayaung dush oomah muhyah-

NUMBERS.

nahduk? kahween menekaun tahuhchegahdasenoon, kahween kuhya uhyahsewug figoominuhgahwunzheeg, kuhya shoowe-minuhgahwunzheeg, kuhya pomegranatug; kahween kuhya gagoo nebe tuhgoosenoon kamenequangebun.

6 Moses dush kuhya Aaron emuh anahsuhmeühyahnid enewh muhyahwunjeëdenejin keöonjemahjahwug keëzhah-waud dush emuh ishquaundamewunenig ewh oopuhpuhge-wuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwun-jeëdejig, keüihjeengwasawug dush: ewh dush Jehovah oopeshegandahgoozewin oogewahbundahnahwah.

7 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

8 Oodahpenun ewh metigoonse, mahwunzoom dush egewh muhyahwunjeëdejig, keen, kuhya kekahnis Aaron, kuhnoo-duhmook dush ewh ahzhebik anahsuhmewaud atag; tahme-gewamuhgud dush oonebeem, kegahezheveduhwaug dush ewh nebe ahzhebikoong wanjewung: me suh kaëzbemenuh-udwah egewh muhyahwunjeëdejig kuhya enewh ooduhwuh-kaunewaun.

9 Moses dush oogeöodahpenaun ewh metigoonse emuh anahsuhme-uhyahnid Jehovahun, kahezhekuhgaunzoomegood suh goo.

10 Moses dush kuhya Aaron oogemahwunzoomahwaun enewh muhyahwunjeëdenejin emuh anahsuhmesenenig ewh ahzhebik, oo-oo dush oogeënaun, Umba noonduhmook, kenuhwah mahgahzheyag; oomah nuh ahzhebikoong kegah-ondennmahgoom nebe?

11 Moses dush keöombenekane, neenzhing dush oogepuh-ketaäun ewh ahzhebik oometigoonsim uhyood: nebewah dush nebe kebesahgejewun, egewh dash muhyahwunjeëdejig kemenequawug, kuhya enewh ooduhwuhkaunewaun.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun enewh Mosesun kuhya enewh Aaronun, Ewh suh kedabwayaneme-sewag, chekekechetwahwanemeyagoobun dush emuh anah-suhmewaud Israel oonejahnesun, me ewh kaöonjepeendeguh-nahsewagwah oogoo muhyahwunjeëdejig emuh uhkeeng ewh kameenugwah.

13 Meribah duhzhe nebe suh oo-oo; Israel mah oonejahne-sun oogemegahnahwaun Jehovahun, Jehovah dush kekeche-twahwëäh oonje egewh.

14 ¶ Moses dush Kadeshing oogeühnoonaun minzhenuh-wan cheëzhahnid enewh Edom duhzhe kecheöögemaun, oo-oo

dush cheëk
kandahnah

15 Noos
wanzh dush

Egyptianug
noosemena

16 Uhp
nenoondah

owh dush
dush nindu

ühyëe ked
17 Mahn

puhgoosane
ketegaunun

kahween k
bauning at

gahuhnëzh
kahmaung

enuhkuhkay
keem.

18 Edom
zhahse emu

ewh uhshuh
19 Israel

kechemekun
kuhya nind

tebuhaun: r
ningahezhe

20 Oo-oo
Edom dush

weejewegoo
21 Me s

ahnuhwe w
dush oogegw

22 Israel
muhyahwun

Hor wuhjew
23 Jehova

enewh Aaro
duhzhe uhke

24 Aaron
bamun: kah

CHAPTER XX.

dush cheëkedoonid, Oo-oo suh ekedoo kekahnis Israel, Keke-kandahnahdoog kuhkenuh kahezhebuhbahmahdezeyaung:

15 Noosemenahbunceg kahezheëzhahwaud Egypting, kenwanzh dush kahezbeduhnukheyaung Egypting; kuhya egewh Egyptianug kahezhekooduhgeëyummingidwah, kuhya enewh noosemenahbuneen:

16 Uhpe dush kahbebahgemungid Jehovah, oogenoondaun nenoondahgoozewinenaun, oogeühnoonaun dush angenun, owh dush kahsa'pejewezheyungid Egypting: benuh dush ninduhyahmin Kadeshing, codanuh ahpeje goo ishqua-ühyeë keduhkeming anduhgoog:

17 Mahnoo suh ningahzhahbooshkahmin keduhkeem, kepughoosanemegoo: kahween ningahzhahbooshkunsemin enewh ketegaunun, gamuh kuhya enewh shoowemine-ketegaunun, kahween kuhya ningahmenequasemin ewh nebe oonduhebauning atag: emuh suh kecheöogemah oome kunaung ningahuhneëzhahmin, kahween ningahbukasemin ookechene-kahmaung enuhkuhkayah, kuhya oonahmunjenekahmaung enuhkuhkayah, nuhnaunzh egoo kekuhbekuhmaung keduhkeem.

18 Edomun dush oo-oo oogeëgoon, Kahween kegahbemeëzhahse emuh uhyahyaun, chemulwenaöosenoowaun dush ewh uhshuhwashk kegezeyaun.

19 Israel dush oonejahnesun oo-oo oogeënahwaun, emuh kechemekunaung ningahneëzhahmin: kishpin dush neen kuhya ninduhwuhkaunug menequayaung kenebeem, ningah-tebuhau: ninguhmetoosa goo atuh, kahween gagoo puhkaun ningahbezhechegase.

20 Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween kegahpemeëzhahse. Edom dush oogemuhwenawaun nebewah ahnishenahban weejewegood kuhya mushkuhwezed.

21 Me suh Edom kahezheähgoonwatuhwaud Israëln ahnuhwe wezhebooshkuhmenepun ooduhkeem: Israelun suh dush oogegwakegahbuhwetahgoon.

22 Israel dush oonejahnesun, kuhkenuh suh goo egewh muhyahwunjeëdejig, emuh Kadeshing keöonjemahjahwug, Hor wuhjewing dush keduhgwishenoog.

23 Jehovah dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun kuhya enewh Aaronun ewede Hor wuhjewing, cheguhyeë Edom duhzhe uhkeeng anduhgoog, oo-oo keënaud,

24 Aaron tahzhewenah emuh uhyahnid oodahnishenahbamun: kahmah tahpeendegase emuh uhkeeng ewh kahme-

NUMBERS.

nugwah Israel oonejahnesun, kegemegahdahnahwah mah nindekedoowin ewede Meribah duhzhe nebeeng.

25 Oodahpin Aaron kuhyā enewh oogwissun Eleazarun, ezhewizh dush Hor wuhjewing.

26 Kezekoozh dush Aaron enewh ooduhgwewinun, pezekoozh dush ewh owh Eleāzar enewh oogwissun: Aaron dush tahezhewenah emuh uhyahnid oodahnishenahbamun, tahneboo dush ewede.

27 Moses dush keēzhechega kahezhekungaunzoomegood Jehovahun: keēzhahwug dush Hor wuhjewing emuh anahsuhnewaud kuhkenuh egewh muhyahwunjēdejig.

28 Moses dush oogekezekoonaun Aaronun ewh ooduhgwewinene, oopepezekoonaun dush ewh enewh Eleazarun enewh oogwissene; Aaron dush keneboo ewede wuhgedahke wuhjewing: Moses dush kuhyā Eleazar kenesahkewawug emuh wuhjewing.

29 Uhpe dush kuhkenuh egewh muhyahwunjēdejig kahwabbunduhmoowaud Aaronun keneboonid, oogemuhwemahwaun Aaronun nesemeduhnuh dussogoon, andussooda-wezid suh goo Israel.

CHAPTER XXI.

UHPE dush owh kecheöogemah Arad owh Canaanite, kahduhnuhkeed shahwunoong, kahnoondahgad Israelun kepeēzhahnid emuh oomeekunahwaung egewh kahnunduhwah-toojig; oogemegenau Israelun, oogetuhkoonau dush ahnind enewh.

2 Israel dush oogemushkuhwe-wahweenduhmuhwaun Jehovahun, oo-oo keēkedood, Kishpin egoo kagate puhgedenudwah oogoo ahnishenahbag neninjeeng, wuhweenga ningahbuhnahjetuhmuhwaug enewh oodoodanuhwewaun.

3 Jehovah dush oogebezindaun oodekedoowinene Israel ogebuhgedenaun dush enewh Canaanitun; wuhweenga dush ogepuhnahjeahwaun kuhyā enewh oodoodanuhwene: Hormah dush oogeēzhenekahdaun ewh emuh.

4 ¶ Emuh dush Hor wuhjewing keōonjemahjahwug, emuh dush enuhkuhka Misquahgumme-Kechegummeeng keāhneēzhahwug, wekewetaushkuhmoowaud ewh Edom duhzhe uhke: egewh dush ahnishenahbag kekechemegooskahdanduhmoog onje ewh emuh kahneēzhahwaud.

5 Egewh dush ahnishenahbag oogekekahmahwaun Kesha-

Muhnedoo

Wagoonan

penayaung

buhquazhe

kuhyā wuh

6 Jehovah

emuh uhy

dush enew

nahbag Isra

7 ¶ Me

Mosesun, c

min, ninge

meätowh

kenahbigoo

ahnishenah

8 Jehovah

tuhmahzoo

tahpuhgum

kahtuhquuh

mahdezewu

9 Moses

oogeöombal

gud dush,

kahkuhnuh

kebemahdez

10 ¶ Isra

bashewun d

11 Emuh

dush lje-aba

yahmuhguk

12 ¶ Em

Zareding en

13 Emuh

uhwuhsenuh

goog, ooduh

Arnon mah

yeēe emuh u

14 Weenj

doojegahdag

Misquahgum

Arnoning ay

15 Kuhyā

CHAPTER XXI.

Muhnedoon, kuhya enewh Mosesun, oo-oo keëkedoowaud, Wagoonan suh Egypting kahoonjesahgejewezheyaung weduh-penayaung dush buhwuhduhkummig? kah suh ahweyah buhquazhegun, kahween gagoo nebe; nezheguliduhmaunaun kuhya wuhowh nuhyaungezid buhquazhegun.

6 Jehovah dush ooëëzhenezhuhwaun ishkooda-kenahbigoon emuh uhyahnid enewh ahnishenahban, oogetuhquuhmahne dush enewh ahnishenahban; nebewah dush egewh ahnishe-nahbag Israelitug keneboowug.

7 ¶ Me dush egewh ahnishenahbag kenaunzekuhwahwaud Mosesun, oo-oo dush keëkedoowaud, Ningemuje-ëzhewabeze-min, ningekekahmahnaun mah Jehovah, kuhya keen; ahnuh-meätowh suh Jehovah, cheëkoonunmuhweyungid enewh kenahbigoon. Moses dush ooëähnuhmeätahmuhwaun enewh ahnishenahban.

8 Jehovah dush oo-oo ooëënaun enewh Mosesun, Oozhe-tuhmahzoon ishkooda-kenahbig, oombahkoon dush metigoong: tahpuhgummeühyahmuhgud dush, anduhchewaund egewh kahtuhquuhmindjig, uhpe kuhnuhwahbuhmahwaud, tahbe-mahdezewug.

9 Moses dush ooëöözheäun oozahwabhikoo-kenabigoon-ooëöombahkoonauun dush metigoong, kepuhgummeühyahmuh-gud dush, uhpe ahweyah kahtuhquuhmegood kenahbigoon, kahkuhnuhwahbuhmaud enewh oozahwabhikoo-kenahbigoon, kebemahdeze.

10 ¶ Israel dush oonejahnesun keühnemahjahwun, kekuh-bashewun dush Obothing.

11 Emuh dush Obothingkeöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush lje-abariming, emuh buhwuhduhkummig enahsuhmeüli-yahmuhguk Morab, ewede mookuhung keezis enuhkuhkayah.

12 ¶ Emuh dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Zareding emah tuhwuhdenaug.

13 Emuh dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush uhwuhsenuhka Arnoning, ewh buhwuhduhkummig anduh-goog, ooduhkeemewaung egewh Amoritug wanjetegwayang: Arnon mah ishquaühyeë Moabing uhyahmuhgud, nesuhwuh-yeë emuh uhyang ewh Moab kuhya egewh Amoritug.

14 Weenjegahda suh dush emuh muzzenuheguning debah-doojegahdag Jehovah oomegahdewinun, Kahezhechegad Misquahgumme- Kechegummeeng, kuhya emuh sebeweshaying Arnoning ayaugin,

15 Kuhya emuh sebeweshaying enewh azhejewungin emuh

NUMBERS.

uhtag ewh Ar duhzhe wegewaum, kuhyā bamejewungin emuh ishquaühyeē ewh Moab.

16 Emuh dush keōnjemahjahwug Beering dush ketuhgweshinoowaud : me suh ewh oonduhebaun kahduhzhindun-gebur Jehovah kekubnoonaud Mosesun, oo-oo keēkedood, Mahwunzoom egewh ahnistenahbag, ningahmeenaug dush nebe.

17 ¶ Israel dush kenuhguhmoō oo-oo nuhguhmoowin, Mookesan, Oonduhebaun ; nuhguhmoōtuhmook :

18 Egewh oogemaug oogewahnekahdahnahwah ewh oonduhebaun, egewh kachetwahwandahgoozelij emuh uhyahwaud egewh ahnisenahbag oogewahnekahdahnahwah, kekenooühmahgoowaud enewh mahgewanejin enahkoonegawin, oosuhkuhnoonawaun uhyoowaud. Emuh dush buhgwuhduhkum-mig keōnjemahjahwug keduhgweshinoowaud dush Mattanah-ing :

19 Mattanahing dush keōnjemahjahwaud Nahalieling keduhgweshinoog : Nahalieling dush keōnjemahjahwaud Bamothing keduhgweshinoog :

20 Bamothing dush keōnjemahjahwug emuh tuhwuhde-naug, emuh Moab duhzhe uhkeeng anduhgoog, keduhgweshinoog dush wuhgedahke Pishgahing, ewh Jeshimooning enuhkuhkayah anahbemuhguk.

21 ¶ Israel dush oogeühnoonaun minzhenuhwan cheēzhah-nid Sihonun enewh wagemahkunduhwahnejin enewh Amori-tun, oo-oo dush cheēkedoonid,

22 Mahnoo suh ningahshahbooshkaun keduhkeem : kahween ningahpuhkase-min emuh ketegauning enuhkuhkayah, gamuh kuhyā emuh shoowemine ketegauning ; kahween ningahme-nequasemin enewh nebeen oonduhebauning atagin : ningah-uhneēzhahmin suh atuh emuh kecheöogemah oomeekunaung, nuhnaunzh egoo kekuhbekuhmaung keduhkeem.

23 Kah dush Sihon keēnandunse chepuhgedenaud Israelun cheshahbooshkuhmenid ooduhkeem : Sihon suh oogemah-wunzoomaun kuhkenuh oodahnishenahbamun oogemuhwe-nawaun dush Israelun emuh puhgwuhduhkummig : Jahazing dush ketuhgweshin, oogemegahnaun dush Israelun.

24 Israel dush oogepuhketawaun ewh uhshuhwashk keüh-yood, oogedebandaun dush ooduhkeemene emuh Arnoning oonje nuhnaunzh egoo Jabboking, emuh suh goo uhyahnid Ammon oonejahnesun : emuh suh ishquaühyeē ooduhkeme-waung Ammon oonejahnesun kesoongunene.

25 Isra

nuhwun :

danuhwe

kuhkenuh

26 Hes

egewh A

nahpun e

kuhyā ka

naunzh su

27 Ege

Heshbonin

chegahdan

28 Ishk

Sihon ood

Moabing a

gin Arnoni

29 Kegu

zim, O kenu

gewanun

enewh oo

ookeche-oo

30 Ning

naunzh eg

egoo Nopha

31 ¶ Me

mewaung e

32 Moses

oogetuhkoo

gwukkin en

Amoritun k

33 ¶ Keg

enuhkuhkay

oogemuhwe

oodahnisher

34 Jehov

koosahkan :

kenuh enew

kegahdoodu

Amoritug oo

nuhkepun.

36 Me su

oogwissene,

CHAPTER XXI.

25 Israel dush oogetuhkoonahnun kuhkenuh oonoo oodanuhwun : Israel dush keduhnukuh kuhkenuh emuh oodoodanuhwewaung egewh Amoritug, emuh Heshboning, kuhya kuhkenuh emuh oodoodanaunsig.

26 Heshbon mah keähwunene oodoodanowh owh Sihon egewh Amoritug ookeche-oogemahmewaun, owh kahmegahnahpun enewh netum kahkecheöogemahwenid Moabing, kuhya kahmuhkuhmapun kuhkenuh ooduhkemene, nuh-naunzh suh goo Arnoning.

27 Egewh suh dush uhyahwachegajig oo-oo ekedoowug, Heshboning peëzhaug, mahnnoo Sihon oodoodanowh tahoozhechegahdane kuhya tahwuhwazhechegahdane :

28 Ishkooda mah Heshboning oonduhkoona, bishkuhna Sihon oodoodanuhwing : me ewh kahoonechahgahkedag Ar Moabing ayaug, kuhya egewh dabandungig enewh ashpahnegin Arnoning.

29 Keguhgwahnesuhgandahgooz, Moab ! kenishwuhnahdezim, O kenuhwah wadahnishenahbamenag Chemosh ; oogemegewanun enewh oogwissun kahkedishkebuhewanid, kuhya enewh oodaunun, chetuhkoonegoonid Sihonun enewh ookeche-oogemahmewaun egewh Amoritug.

30 Ningeberwahnahnig ; Heshbon niswuhnahdud nuh-naunzh egoo Diboning, ningebuhnahjeähnahnig nuhnaunzh egoo Nophahing, Medebaing akoouhyahmuhguk.

31 ¶ Me suh Israel kahezheduhnukheed emuh ooduhkeemewaung egewh Amoritug.

32 Moses dush keühnooke chenunduhwahtoomewind Jazer, oogetuhkoonahnahwah dush enewh oodanaunsun dabandahgwukkin emuh, oogesahgejenaunzhuhwahwaun kuhya enewh Amoritun kahuhyahnejin ewede.

33 ¶ Kegwakegahbuhwewug dush keëzhahwaud Bashaning enuhkuhkayah : Ogun dush owh wagemahkundung Bashan oogemuhwenaöogoowaun, enewh egoo kuhya kuhkenuh oodahnishenahbamene, wemegahnegoowaun emuh Edreing.

34 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Kagoo koosahkan : ningepuhgedenah mah keningeeng, kuhya kuhkenuh enewh oodahnishenahbamun, kuhya ewh ooduhkeem ; kegahdooduhwah dush nahsaub kahdooduhwud Sihon egewh Amoritug ookeche-oogemahmewaun, owh Heshboning kahduhnuhkepun.

36 Me suh dush kahezhepuhketawahwaud, kuhya enewh oogwissene, kuhya kuhkenuh enewh oodahnishenahbamene,

NUMBERS.

peenish egoo kejahgenuhnahwaud - oogedebandahnahwah
dush ewh ooduhkeemene.

CHAPTER XXII.

ISRRAEL dush oonejahnesun keühnemahjahwun, kekuh-
bashewun dush emuh mushkoodawunenig ewh Moab
oondausenuhguhkaaum Jordaning debishkoo goo Jerichoing.

2 π Balak dush Zippor oogwissun oogewahbundaun kuh-
kenuh Israelun kahdooduhwahnid enewh Amoritun.

3 Moab dush oogekeche-koosaun enewh ahnishenahban,
kebahtuhyenoowun mah: Moab dush kemegooshkahdandum
Israel oonejahnesun oonje.

4 Moab dush oo-oo oogeënaun enewh kacheähnnishenahba-
wenejin Midianing, Me suh oogoo muhyahmuwenoojig
chejahgekeeshkuhmahwaud kuhkenuh enewh ayahnejin-
kewetahuhyeë uhyahyung, debishkoo owh uhnooke-pezheke
azhejahgekeeshkundung enewh mushkoosewun ketegauning
ayahgin. Balak dush Zippor oogwissun oodoo gemahkun-
duhwahbuneen enewh Moabitun ewh uhe.

5 Oogeühnoonaun suh dush minzhenuhwan cheëzhahnid
enewh Balaamun Beor oogwissnnewede Per'oring, cheegsebe
ayaug emuh ooduhkeemening oodahnishenahbamene, chenun-
doomahnid dush, oo-oo cheënahnid, Benuh, Egypting onje-
bahwug ahnishenahbag: benuh, oomooshkenashkahnahwah
uhke, debishkoo kuhyu emuh uhyahyaun uhyahwug:

6 Umba suh dush, kepuhgoosanemin, benahneboonduhmu-
weshin oogoo ahnishenahbag; oonzaum gooshuh mushkuh-
wezewug: koonemah suh nindahmuhmaunzhezah, chepuh-
ketawungwahbun dush, kuhyu chesahgejenaunzhuwugwah-
bun emuh uhkeeng: ningekékandaun suh ewh shahwandah-
gootid owh keshahwandahgoozetid, kuhyu kuhgwahnesuh-
gandahgootid owh nuhyahneboomud.

7 Egewh dush kache-ähnnishenahbawejig Moabing kuhyu
egewh kache-ahnishenahbawejig Midianing kemah-
jahwug ewh wahbunoo-tebuhuhmahgawin tuhkoonuhmo-
waud; oogeöodissahwaun dush Balaamun, oogeweenduh-
muhwahwaun dush enewh Balak oodekedoowinun.

8 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Oomah uhyahyook noongoom
tebekuk, menuhwah dush kegahbedahjemootoonim, Jehovah
kaëzhékuhnuonzhid: egewh dush Moab duhzhe oogemaug
oogenebanduhwahwaun enewh Balaamun.

9 Kesh
dush keëk
uhyahyunn

10 Bala
oogwissun
naun minz

11 Ben
kenashkur
koonemah
kuhyu che

12 Kes
Kahween
mahseeg e

13 Bala
oo-oo dush
waung ezh
cheweewew

14 Ege
oogeëzhahn
Balaam ah

15 π Ba
nuhwuj b
dahgoozeni

19 Ooge
nahwaun, k
Kagoo, ke
cheöodeshe

17 Kega
chekechetw
wagoodoog
goosanemin

bag.
18 Bala
oobuhmetag

waum moo
weshooneya
uhmaumban
doom, noon

shema.
19 Umba
yook oomah
menuhwah

CHAPTER XXII.

9 Kesha-Muhnedoo dush oogeödissaun Balaamun, oo-oo dush keekedoo, Ahwananug enenewug oogoo ayahjig emuh uhyahyinn ?

10 Balaam dush oo-oo oogeënaun Kesha-Muhnedoon, Balak oogwissun owh Zippor, wagemahkundung Moab, oogeühnoonaun minzhenuhwan oo-oo cheëzhkehuhnoonzhenid,

11 Benuh ahnishenahbag Egypting oonjebahwug, mwaushkenashkungig uhke : umba suh, benahneboonduhmuhweshin ; koonemah suh ningahkushketoon chemuhmaunzheühgwah, kuhya chesahgejenaunzhuhwugwah.

12 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Kahween kegahweejewahseeg ; kahween kegahnahneboomahseeg egewh ahnishenahbag : shahwandahgoozewug mah.

13 Balaam dush keöonishkah uhpe kakezhabahwuhguk, oo-oo dush oogeënaun Balak oodooagemahmun, Keduhkeemewaung ezhemahjaug : kah mah Jehovah nimpuhgedenegooöscheweejewenuhgoog.

14 Egewh dush Moab duhzhe oogemaug kepuhsegwewug, oogeëzhahnahwaun dush Balakun, oo-oo dush oogeënahwaun, Balaam ahgoonwatum cheweejeweyungid.

15 π Balak dush menuhwah oogeühnoonaun oogemaunnuhwuj buhyahtuhyenoonid, kuhya nuhwuj kacheühpetandahgoozenid enewh dush ween.

19 Oogeödissahwaun dush Balaamun, oo-oo dush oogeënahwaun, Me suh oo-oo akedood Balak, Zippor oogwissun, Kagoo, kepuhgoosanemin, kegahoonduhmeëgooseen gagoo cheöodesheyun :

17 Kegahkechetwahwein gooshuh, ahpeje dush egoo chekechetwahwandahgoozeyun, ningahezhechega kuhya wagoodoogwanedoog kaëzhewunan : umba suh dush, kepuhgoosanemin, benahneboonduhmuhweshin oogoo ahnishenahbag.

18 Balaam dush kenuhquatum, oo-oo dush keënaud Balak oobuhmetagunun, Kishpin Balak wemeenzhepun oowege- waum mooshkenagebun dush emuh shooneyah kuhya oozahweshooneyah, kahween nindahkushketoosen chebahzheduh- uhmaumbaun oodekedoowin owh Jehovah ninKesha-Muhne- doom, noond cheëzhechegayaumbaun gamuh kuhya uhwh- shema.

19 Umba suhnoo, kepuhgoosanemenim, kenuhwah uhyah- yook oomah noongoom tebekuk, chekekanduhmaun dush ewh menuhwah Jehovah kaëzhegwan.

NUMBERS.

20 Kesha-Muhnedoo dush oogeöodissaun Balaamun uhpe tabekudenig, oo-oo dush oogeënaun, Kishpin egewh enewwug benundoomikwah, ooniskaun, weejewh edush; ewh dush ween egoo ekedoowin kaënenau, me ewh kaëzhechegayun.

21 Balaam dush keëonishkah uhpe kakezhabahwuhgudenig, oogeühtahwaun dush uhpühbewin enewh oomuhmaungesha-yemun, oogeweewewaun dush enewh Moab duhzhe oogemaun.

22 ¶ Ewh dush keëzhau, Kesha-Muhnedoo oonishkah-dezewin kebishkuhnane: Jehovah dush oodangenemun kekebegabhuhwewun emuh meekunaung wemegahnegood. Oobemomegoobuneen dush oomuhmaungeshayemun, kuhya oowejewegoobuneen enewh neenzh oobuhmetahgunun.

23 Ow h dush mamaungesha oogewahbuhmaun Jehovah oodangenemun kebegabhuhwenid emuh meekunaung, kuhya tahkoonuhmenid ooduhshuhwashkoomene kahkejebedoonid: ow h dush mamaungesha puhkakuhnah keühpuhgezoo, kete-gauning dush keëzhah: Balaam dush oogepuhketawaun enewh mamaungeshayun, naysaub cheëzhahnid emuh meekunaung.

24 Jehovah dush oodangenemun kenebuhwewun shoowemine-ketegaune-meekaunsing, wahkahkenegun dush oondaus enuhka uhyahmuhgudoobun, kuhya wankahkenegun uhwas enuhka.

25 Uhpe dush ow h mamaungesha wuhyahbuhmaud Jehovah oodangenemun, wahkahkeneguning enuhkuhkayah keühpuhgezoo, oogezhahshahgooshkuhmuhwaun dush Balaam oosid-ahne emuh wahkahkeneguning: oosepuhketaöogoon dush menuhwah.

26 Jehovah dush oodangenemun nuhwuj wahsuh keëzhahwun, kenebuhwewun emuh ahgahsuhdamonig emuh goochedahpuhkaseengebun ookechenekaung enuhkuhkayah gamuh kuhya oonuhmunjenekaung enuhkuhkayah.

27 Uhpe dush ow h mamaunesha wuhyahbuhmaud Jehovah oodangenemun, kepungeshin uhnaumuhyeë emuh uhyahnid Balaamun: Balaam dush oonishkah-dezewin kebishkuhnane, oogepuhketawaun dush enewh mamaungeshayun suhkuhoon uhyood.

28 Jehovah dush oogebahkedoonanaun enewh mamaungeshayun, oo-oo dush oogeënahne enewh Balaamun, Wagoonan suh kahdoodoonaun, ewh zhegwuh nesign kepuhketaöoyun?

29 Balaam dush oo-oo oogeënaun enewh mamaungeshayun,

Kegenesh
maumbau

30 Ow
ween ni
uhpe net
wekah nu
oogeëgon

31 Me
oogewahb
emuh mee
kocmene
keühjejeer

32 Jeho
nan suh zh
geshayim
wushkuhm

33 Ow
kegabhuhw
bun suh, a
dahgebema

34 Bala
Ningemuji
nebuhwew
noongoom
wahbundun

35 Jeho
un, Weejew
kaënenau,
weejewaun

36 ¶ Uh
shenenid,
oodanaung,
emuh ishqu

37 Balak
keche waw
nan suh kah
ningushketo

38 Bala
kebenaunze
kedooyaun?
ing; me ewh

CHAPTER XXII.

Kegeneshebabpenoodowh suh pagizh uhshuhwashk tuhkoonu-
maumbaun, me goo noongoom chenesenaumbaun.

30 Owh dush mamaungesha oogeënaun Balaamun, Kah nuh
ween nindahwese kemamaungeshayim, owh kahbemoomik
uhpe netum tabanemeyun nuhnaunzh egoo nooongoom?
wekah nuh koo oo-oo keduhyindoodoonenalibun? Oo-oo dush
oogeëgoon, Kah.

31 Me dush Jehovah kebakhishkeenzhegwanaud Balaamun,
oogewabhuhmahne dush Jehovah oodangenemun nebuwenid
emuh meekunaung, kuhya tuhkoonuhinenid oodulshuhwash-
kocmene kahkejedoonid: kenuhwuhgequanewun dush,
keühjejeengwasawun kuhya.

32 Jehovah dush oodangenemun oo-oo oogeënaun, Wagoo-
nan suh zhegwuh nesing kahoönjepuhketahwud kemamaun-
geshayim? benuh, kegebemegahnin, oonje kemeekun wuh-
wushkuhmoog emuh anahsuhmeyaun:

33 Owh dush mamaungesha ningewabhuhmik, ningegwa-
kegabhuhwetaug dush nesing: kwakegabhuhwetuhwesegoo-
bun suh, ahbedakummig ahzhe noongoom kedahgenesin, nin-
dahgebemahjeäh dush ween.

34 Balaam dush oo-oo oogeënaun Jehovah oodangedemun,
Ningemujjeëzhechega; kah suh ningekekandunseen ewh
nebuhwewumbunan emuh meekunaung wemegabsheyun:
noongoom suh dush nayaub ningahkewa, kishpin ewh min-
wabhundunsewun.

35 Jehovah dush oodangenemun oo-oo oogeënaun Balaam-
un, Weejewh egewh enenewug: ewh suh goo atuh ekedoowin
kaënenaun, me ewh kaëkedooyun. Balaam suh dush ooge-
weejewaun Balak oodogemaumun.

36 ¶ Uhpe dush Balak nwaundung Balaamun ketuhgwe-
shenenid, oogeühwenuhquashkuhwaun pazhig Moab duhzhe
oodanaung, cheeguhyeë Arnoning anduhgoonig, ahpeje goo
emuh ishquaühyeëwung ewh uhke.

37 Balak dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Kah nuh ween
keche wawane ningeühuookese chenundomegooyun? wagoo-
nan suh kahöönjenaunzekuhwesewun? kah nuh ween kagate
ningushketoosen chekechetwahweënaun?

38 Balaam dush oo-oo oogeënaun Balakun, Benuh,
kebenaunzekoon: nekushketoon nuh noongoom gagoo cheë-
kedooyaun? ewh ekedoowin Kesua-Muhnedoo atood nindoon-
ing; me ewh kaëkedooyaun.

NUMBERS.

39 Balaam dush oogeweejewaun Balakun, Kirjath-hnzoth-ing dush dush keduhgweshinoog.

40 Balak dush oogesahsahgewejeganun uhnooke-pezhewun kuhya mahnishtahnishun, keühnooke dush chenundoomemind Balaamun, kuhya enewh oogemaun kahweej. wahnejin.

41 Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe wuhyahbunenig, Balak keöoodahpenaud Balaamun, keëzhewenaud dush emuh ishpuhdenahnig Baal koo ahnuhmeätuhwind, emuh dush cheöonzahbuhmaud enewh ahnishenahban ahpeje goo ish-quaühyeëe ayahnejin.

CHAPTER XXIII.

BALAM dush oo-oo oogeënaun Balakun, Oozhetuhmuhweshin oomah neenzhwahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, wuhwazhetuhmuhweshin dush oomah neenzhwahswe uhnooke-pezhewug kuhya neenzhwahswe uhyahba-mahnishtahnishug.

2 Balak dush keëzhechega nahsaub egoo kahekedoonid Balaamun; Balak dush kuhya Balaam oogesahsahgewejeganaahwaun wuhgijuhyeëe anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon pazhig uhyahba-pezhewegunsun kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnishun.

3 Balaam dush oo-oo oogeënaun Balakun, Weejegabhuhwetun ewh kechahgeda-sahsahgewejegun, ningamahjah dush: koonemah gooshuh Jehovah ningabhenuhquashkaug: wagoodoogwan dush wuhyahbunduhegwan kegahweenduhmoon. Ishpuhdenahnig dush keëzhah.

4 Kesha-Muhnedoo dush oogenuhquashkuhwaun Balaamun, oo-oo dush oogeëgoon, Ningewuhwazhetoonun neenzhwahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, ningesahsahgewejeganug kuhya pazhig uhyahba-pezhewegunsun kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnish, wuhgijuhyeëe anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon.

5 Jehovah dush oogeühtuhwaun ekedoowin emuh Balaam oodoonening, oo-oo dush keëkedoo, Nayaub ezhaun owh Balak, oo-oo dush kegahezhekekid.

6 Nayaub dush oogeëzhahnun enewh, benuh dush ooge-weejegabhuhwetahne ewh oochahgeda-sahsahgewejegune, woen, kuhya kuhkenuh egewh Moab duhzhe oogemaug.

7 Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Balak owh kache-öogemahwid Moabing ewede Araming ningeeonjewenig,

ewede w
suh, ben

kuhya, k

8 Ahn

kahnahb

Jehovah

9 Wuh

wuhjewh

nezhaka

wug emu

ahnishen

10 Ah

Jacob che

cnid owh

owh quu

mahdezid

11 Bal

kahdoodu

egewh w

shahwand

12 Ken

ningahaun

tood nind

13 Bal

sanemin,

dush kaöo

kegahwah

seeg: emu

14 π Oo

wuhgedah

wahswe

pazhig uh

nishtahnish

wejegun-a

15 Oo-oo

oomah ew

uhwenuhq

16 Jeho

oogeühtuh

keëkedood,

17 Uhp

tühmene e

CHAPTER XXIII.

ewede wuhjewing wabhunoong ayahjin, oo-oo keëzhid, Umba suh, benahneboonduhmuhweshin owh Jacob, oondaushaun kuhya, kekaum Israel.

8 Ahneen kaëzhenahneboomug owh, Kesha-Muhnedoon kahnahboomegoosig? gamuh ahneen kaëzhekekahmug owh Jehovahun kahkekahmegoosig?

9 Wuhgedahbik mah nindoonzahbuhmah, kuhya wuhgid-wuhjewh nindoonzahbuhmah: benuh, egewh ahnishenahbag nezheka tahduhnuhkewug, kah dush tahduhgwandahgoozese-wug emuh uhyahward egewh ahnind uhnooj azheweenzoojig ahnishenahbag.

10 Ahwanan kakushketoopun ewh ooweyuhguhsayim owh Jacob cheühgindungebun, kuhya pooch noond ahbetuh anduhcnid owh Israel? Mahnoo suh ningahezhenib azhenebood owh quuhuk-azhewabezid, mahnoo kuhya azheishquahbemahdezid ningahezheishquahbemahdiz!

11 Balak dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Wagoonan suh kahdooduhweyun? kegeöodahpenin chenahneboomudwah egewh wahmegahnugig, benuh dush keche wawane kegahshahwandahgoozim kegeënaug.

12 Kenuhquatuhmene dush oo-oo keëkedoonid, Kah nuh ningahaungwahmezese cheëkedooyaun ewh Jehovah kahutood nindoonig?

13 Balak dush oo-oo oogeënaun, Weejeweshin, kepuhgoo-sanemin, puhkaun menuhwah ingooje cheezzahyung, ewede dush kaöonzahbuhmudwah: ahnind atah isquaühyeë ayahjig kegahwahbuhmaug, kahween kuhkenuh kegahwahbuhmahseeg: emuh dush oonjenahneboonduhmuhweshin egewh.

14 ¶ Oogeëzhewenaun dush emuh ketegauning Zophiming, wuhgedahke emuh Pishahing, oogeöozhetoounun dush néenzh-wahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, oogesahsahgewejeganun pazhig uhyahba-pezhakeensun kuhya pazhig uhyahba-mah-nishtahnishun wuhgijuhyeë anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon.

15 Oo-oo dush oogeëgon owh Balak, Weejegahbuhwetun oomah ewh kechahgeda-sahsahgewejegunim, magwah neen uhwenuhquashkuhwug Jehovah ewede.

16 Jehovah dush oogenuhquashkuhwaun Balaamun, oogeühtuhwaun dush ekedoowin emuh oodooning, oo-oo keëkedood, Menuhwah ezhaun owh Balak, oo-oo dush ekedoon.

17 Uhpe dush azhaud enewh, benuh, keweejegahbuhwetühmene ewh oochahgeda-sahsahgewejegunene, oogeweeje-

NUMBERS.

gahbuhwetahgoone kuhyā enewh Moab duhzhe oogemaun.
Balakun dush oo-oo oog:ëgoon, Wagoonan suh kahekedood
Jehovah?

18 Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Puhzegween,
Balak, noondun edush; bezinduhweshin, keen wagwissemik
Zippor:

19 Kahween enenewese Kesha-Muhnedoo, ewh chekuh-
kenuhwishkepun; gamuh kuhyā kahween oodooogwissem-
gooseen enenewun, ewh cheähnuhwanindezooon: keëkedoo
nuh, kah nuh dush ewh tahezhechegase? gamuh kuhyā
kekekedoo nuh, kah nuh dush oogahdebishkoosedoosen?

20 Benuh, ningekuhgaunzomegoo cheweenduhmaun shah-
wandahgoozewin: keshahwanjega dush; kah dush nindah-
kushketoosen chequakesedooyan.

21 Kahween oogewahbunduhmuhwahseen mujjeëzhewabe-
zewin enewh Jacobun emuh uhyahnid, kahween kuhyā
oogewahbunduhmuhwahseen pahtahzewin enewh Israelun
emuh uhyahnid: Jehovahun enewh oo-Kesha-Muhnedoosun
ooweejewegoon, oosahsaquawin kuhyā owh kecheöogemah
uhyahmugdene magwaühyeëe emuh uhyahwaud.

22 Kesha-Muhnedoo Egypting oogeöonjesahgejewenaun;
azhemushkuhwezeed owh wadashkunid papazhigoogunzhe
me ewh azhemushkuhwezenid.

23 Kagate egoo kahween gagoo chesuhkewin oodahmujje-
doodahgooseen Jacob, kahween kuhja gagoo wabhuhnoowe-
win oodahmuhmaunzheëgooseen Israel: nahsaub egoo oo-oo
uhpe oo-oo takenahjemahwug Jacob kuhyā Israel, Benuh suh
kahezheuhnooked Kesha-Muhnedoo!

24 Benuh, egewh ahnishenahbag kechemeshebezheeng
tahezhepuhzezewug, meshebezheensing kuhyā t:hezheöom-
betahwug: kahween tahshingeshinsewug bahmah atuh
keäurwahwaud enewh kahnesahwahjin, kuhyā kemenequa-
waud ewh oomisqueemene enewh kahnesememindjin.

35 ¶ Balak dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Kagoo benuh
goo nahneboomahkan, kagoo kuhyā goo keshahwandahgoo-
zim enahkan.

26 Balaam dush kenuhquatahga, oo-oo keënaud enewh
Balakun, Kah nuh kegeweenduhmoosenoon, oo-oo keënenaun,
Kuhkenuh Jehovah akedood ningahezhechega?

27 ¶ Balak dush oo-oo oogeënaun enewh Balaamun,
Oondaus, kepuhgoosanemin, menuhwah ingooje puhkaun

kegahezhev
doo emuh c

28 Balak
dahke Peor
yah.

29 Balaam
weshin oon
wuhwazhetu
ba-pezhekee
nishug.

30 Balak
oogesahsahg
kuhyā paz
anduhchingi

UHPE d
minwa
ween oogeü
kahezhecheg
enuhkuhkaya
2 Balaam
maun dush
gummigoonin
wezewinene
dissegoon.

3 Keähwah
owh Beor ke
ooshkeenzhig

4 Keëkedoo
doowinun, ov
mushkuhwez
nuhmoowin,

5 Kagate s
yahnegummi

6 Debishke
dasenoon, de
egewh metigo
ahjin, debishk
paduhkezoogig

7 Emuh c

CHAPTER XXIV.

kegahezhewenin ; koonemah tahminwandum Kesha-Muhnedoo emuh cheſonjenahneboomudwah neen oonje.

28 Balak dush oogeëzhewenaun Balaamun ewede wuhgedahke Peoring, ewh anahbemuhguk Ieshimoning enuhkuhyah.

29 Balaam dush oo-oo oogeënaun Balakun, Oozhetuhmuhweshin oomah neenzhwahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, wuhwazhetuhmuhweshin dush oomah neenzhwahswe uhyahba-pezhekeensug kuhyah neezhwahswe ahyahba-mahnishtahnishug.

30 Balak dush keëzhechega Balaamun kahekedoonid, oogesahsahgewejeganun dush pazhig uhyahba-pezhekeensun kuhyah pazhig uhyahba-mahnishtahnishun wuhgijuhyeë anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon.

CHAPTER XXIV.

UHPÉ dush Balaam wuhyahbndung ewh Jehovahun minwanduhmenid cheshahwanemahnid Israelun, kahween oogeühwenunduhwabhundunsenun wabhunoowewinur, kahezhechegapun ween, keënahbe atuh bulgwuhduhkummig enuhkuhkayah.

2 Balaam dush kaöombishkeenzhigwane, oogewahbuhmaun dush Israelun dahnid emuh oopuhpuhgewuhyahnegummigooning nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene ; Kesha-Muhnedoo dush oojechaugwun oogeödissegoon.

3 Keühwachega dush oo-oo keëkedood, Balaam oogwissun owh Beor keëkedoo, owh kuhyah enene puhyahkahkoosenenig ooshkeenzhigoon keëkedoo :

4 Keëkedoo owh kahnoondung Kesha-Muhnedoo oodekedoowinun, owh kahwabhunduhegood enewh Muhyahmuhwemushkuhwezenejin uhnooj gagoo, oodissegood muhmaunzenuhmoowin, pahkahkoosenenig dush ween ooshkeenzhigoon :

5 Kagate suh minwahbuhmenahgwudoon kepuhpuhgewuhyahnegummigoon, O Jacob, kuhyah kewegewaumun, O Israel !

6 Debishkoo enewh emuh duhwuhdenaug ezhezhinguhdasenoon, debishkoo ketegaunansing cheeg-sebe, debishkoo egewh metigoog aloes azhenekahzoojig Jehovah kahketegaunahjin, debishkoo kuhyah egewh kezhihikug cheegahyeë nebeeng paduhkezoojig.

7 Emuh oonembahguning oogahoonjesegwabenaun ewh

NUMBERS.

nebe, oomenekaun dush nebawah nebeeng tahuhyahmah-gudene, oodcogemaumunkuhyah nuhwujtahkenoozewun enewh dush ween Agagun, ewh kuhyah oodoogemahwewin tahoom-benegahdane.

8 Kesha-Muhnedoo suh Egypting oogeoonjesahgejewenann; azhemushkuhwezed owi wadashkunid papazhigoogunzhe me ewh azhemushkuhwezenid: oogahgedumwaun enewh ahnishenahban enewh shaunganemegoojin, oogahbooquuhuh-muhwaun kuhyah ookunene, tahshahshahboobedawun enewh ookeenaukoomun emuh ooweyowening.

9 Kezhingishin, meshebezheeng keézheshin, kuhyah keche-meshebezheeng: ahwanan kaühmuhjeäud? Shahwandah-gooze suh owi keguhshahwandahgooz anik, kuhgwai.nesuh-gandahgooze dush owi nuhyahneboomik.

10 ¶ Balak dush oogenishkeëgoon enewh Balaamun, kepukhetaöoninjeöodezoo dush: Balak dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Kegenundoomin chenahneboomudwah egewh shaunganemugig, benuh dush ahzhe nesing kegahshahwan-dahgoozim keche wawane kegeënaug.

11 Kewan suh dush: ningeënanandahnabhun ahpeje cheke-chetwahweënaun; benuh dush Jehovah kegeühzhakahbuh-weik wekechetwahweëgooyumbun.

12 Balaam dush oo-oo oogeënaun. Balakun, Kah nuh dush ween ningeukhnoonahsebuneegeg ewh keminzhenuhwamug kahezheneshuhwudjig emuh uhyahyaun, oo-oo keënuhwah,

13 Kishpin Balak wemeenzhapun oowegewaum emuh mooshkenanig shooneyah kuhyah oozahweshooneyah, kahween nindahkushketooseen chebahzheduhumaun Jehovah ookuh-gequawin, cheëzhechegayaun ewh wanesheshing gamuh kuhyah ewh muhyahnahduk neen egoo ananduhmaun; ewh suh goo Jehovah akedood, me ewh kaëkedooyaun?

14 Benuh suh dush nindezhahnug egewh ninduhnishenah-bamug: oondaus suh, kezhah kegahweenduhmoon oogoo ahnishenahbamug kedooduhwahwad enewh kedahnishenah-bamun uhpe enewh ishquauj kezhegudoon.

15 ¶ Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Balaam oog-wissun owi Beor keëkedoo, owi kuhyah enene ayenahbid keëkedoo:

16 Keëkedoo, owi kahnoondung Kesha-Muhnedoo oodeke-doowinun, kuhyah kahkekandung ookekandahsoowin owi Muhyahmuhe-ishpandahgoozid, ahnooj gagoo kahwahbun-

duhegood e
muhmaunz

17 Ning
Ningakhuh
Ünnung Ja
kuhyah Israë
dush anego
kuhyah kuhl

18 Edom
megoon en
goodausahw

19 Emuh
oogahjahger
aung.

20 ¶ Uh
keähwacheg
anduhchewa
oo-oo ishqu
deze.

21 Oogek
wachega du
ahzhebikoom

22 Ow
egoo Asshur

23 Keähw
kabemahdez

24 Nahbe
bahmuhgudo

gahkooduhg
tahnishwuh

25 Balaan
kuhyah kekev

ISRAEL o
I enahbag
oodahnun.

2 Oogenun
uhtanig enew
oomuhnedoon
newun, ooge
doomewaun.

CHAPTER XXV.

duhegood enewh Muhyahmuhwe-mushkuhwezenegin, magwah muhmaunzenung, uhyenahbid dush ween :

17 Ningahwahbuhmah suh, kah dush ween noongoom : Ningahkuhnuhwuhbuhmah kah dush ween pashoo ; Uimung Jacobing tahoonjemookuhum, Oogemah-suhkuhoon kuhyah Israëling tahoonjepuhzegwemuhgud, oogahpuhketaaun dush anegookookummegaug ewh Moab, oogahjahgenuhnaun kuhyah kuhkenuh Sheth oonejahnesun.

18 Edom kuhyah tahtebanjegahda, Seir kuhyah oogahtebane-megoon enewh mahgahnahjin ; Israel dush tahkeche maun-goodausahwe.

19 Emuh Jacobing tahoonjebah owh kamushkuhwezeed, oogahjahgenuhnaun dush enewh ashkonemindjin emuh oodan-aung.

20 ¶ Uhpe dush kanuhwahbuhmaud enewh Amalekun, keähwachega, oo-oo keëkedood, Amalek kenegahnah-jahgooze anduhchewaund egewh ahnishenahbag ; me dush ween oo-oo ishquauj keëzhewabezid wuhweenga tahnishwuhnah-deze.

21 Oogekuhnuhwahbuhmaun dush enewh Kenitun, keähwachega dush oo-oo keëkedood, Soongun ewh emuh andahyun, ahzhebikoong kuhyah keduhtoon ewh keduhsoswun.

22 Owh dush ween Kenite tahjahgenegahzoo, nuhnaunzh egoo Asshur mahjewenik ketuhkoonik.

23 Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Atewa, ahwanan kabemahdezid uhpe Kesha-Muhnedoo oo-oo ezhechegad !

24 Nahbequaunun kuhyah emah Chittim uhkeeng tahoonjebahmuhgudoon, oogahkooduhgeähwaun dush Asshurun, oogahkooduhgeähwaun kuhyah Eberun, wuhweenga dush oonoo tahnishwuhnahdezewun.

25 Balaam dush kepuhzegwe, nayaub dush kekewa ; Balak kuhyah kekewa.

CHAPTER XXV.

ISRRAEL dush keduhnuhke Shittiming, egewh dush ahnish-enahbag oogemahjeweejpeshewahdezemahwaun Moab oodahnun.

2 Oogenundoomahwaun dush enewh ahnishenahban emuh uhtanig enewh sahsahgewejegunun pagedenuhmuhwahwaund oomuhnedoomewaun : enewh dush ahnishenahban kewesenewun, oogeshahgushketuhwaune kuhyah enewh oomuhnedoomewaun.

NUMBERS.

3 Israel dush oogeweejewaun Baal-peorun: Jehovah dush oogenishekeegoon Israelun.

4 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oodahpin kuhkenuh egewh nahgabnezejig emuh uhyahward egewh ahnisenahbag, uhgoon dush emuh anahsuhmeühyaud Jehovah emuh anahsuhmuhgoojing owh keezis, ewh dush nah Jehovah oogootahmegoo-gedahzoowin cheëkoonuhmuhwind Israel.

5 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh tabahkooneganejin emuh uhyaud Israel, Nesik anduhcheyag egewh kedooshke-negemewaug kahweejewahward enewh Baal-peorun.

6 ¶ Benuh dush pazhig Israel oonejahnesun kebeëzhah oogebeduhwaun dush wekahnesun pazhig Midian duhzhe equawun, emuh anahsuhmeühyahnid Mosesun, kuhya emuh anahsuhmeühyahnid kuhkenuh enewh muhyahwunjëdenejin Israel oonejahnesun, magwah mawenid emuh anahsuhmeühyahmuhguk ewh emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuh-gewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwun-jëdeejig.

7 Uhpe dush Phinehas, oogwissun Eleazar, oogwissun Aaron owh sahsahgewejegawenene, wuhyahbundung oo-oo, emuh uhyahnid enewh muhyahwunjëdenejin keöonjepuhze-gwinjesa, oogenuhwuhdenaun dush shemahgun;

8 Oogenoosoonawaun dush enewh Israel duhzhe enenewun muh puhpuhgewuhyahnegummigoong, oogepuhzhebuhwaun dush nuhyanzh, enewh Israel duhzhe enenewun, kuhya enewh equawun emuh oomesudahning. Me suh ewh mujjeënah-penawin keishquahuyahmuhguk emuh uhyahward Israel oonejahnesun.

9 Egewh dush kahneboojig kemujjeënahpenang neeshtuh-nuh uhshe newin duhching medahswauk keduhchewug.

10 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

11 Phinehas, oogwissun Eleazar, oogwissun Aaron owh sahsahgewejega-wenene, oogeëkoonuhmuhaun Israel oone-jahnesun ewh nenishkahdezewin, ningemeenwawezekundaug mah emuh uhyahward, me dush ewh kahoonechahgenuh-nahsewugwah Israel oonejahnesun magwah kekezhahwanje-gayaun.

12 Oo-oo suh dush ekeedoon, Benuh nemeenah ewh nimpe-zauneëwawine-wahweenduhmahgawin:

13 Oogahuhyaun dush, kuhya enewh oonejahnesun kane-bemahdezenejin, ewh suh goo kahgega-sahsahgewejegaöo-

wine-wahwa
mah oo-Kes
memind Isra

14 Ow h
nuhnind uhp
nekahzoo, c
nahgaunand
Simeonitug.

15 Ow h
keëzhenekah
zekunduhwa
dahgwuk we

16 ¶ Jeh
keënaud,

17 Migoos

18 Kegem
wah oonje ov
nejin pazhig
kahnesemem
owh Peor.

K EPUHG
mujjeën

un kuhya ene
wejega-wene

2 Uhgimik

oonejahnesun

uhwushema,

waun, kuhk

Israeling.

3 Moses du

oogekuhnoona

yeë Jordanin

4 Uhgimik

pepoon-uhgez

maud Jehovah

nesun, Egypt

5 ¶ Reuber

Reuben oonj

CHAPTER XXVI.

wine-wahweenduhmahgawin; oogemeenwawezekunduhwaun mah oo-Kesha-Muhnedoomun, kuhyā keühnooke cheboonane-memind Israel oonejahnesun.

14 Ow h dush Israelite kahnesind, ow h suh goo kahduhgoo-nuhnind uhpe nasind ow h Midian duhzhe equa, Zimri keëzbe-nekahzoo, oogwissun Salu, ow h wagemahkundung pazhig nahgaunandahgwuk wegewaum emuh uhyahwaud egewh Simeonitug.

15 Ow h dush ween Midian duhzhe equa kahnesind Cozbi keëzhenekahzoo, oodahnun ow h Zur; wuhowh oognegaune-zekunduhwaun ahnishenahban, pazhig suh goo nahgaunandahgwuk wegewaum emuh Midianing.

16 ¶ Jehovah dush oogeukhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

17 Migooshkahjeik egewh Midianitug, megahnik edush :

18 Kegemegooshkahjeëgoowaug mah kewuhyazhemenag-wah oonje ow h Peor, kuhyā oonje ow h Cozbi, enewh wadahn-nejin pazhig Midian duhzhe oogemah, ooduhwamahwaun kahnesememinjin ewh kezbiguk kemujjeënahpenang oonje ow h Peor.

CHAPTER XXVI.

K EPUHGUHMEÜHYAHMUHGUD dush kahishquah-mujjeënahpenang, Jehovah kekuhnoonaud enewh Mosesun kuhyā enewh Eleazarun oogwissun Aaron ow h sahsahgewejega-wenene, oo-oo keënaud,

2 Uhgimik kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun, neeshtuhnū andussoo-pepoon-uhgezejig kuhyā uhwushema, menik anduhchenenig oowegewaumene oose-waun, kuhkenuh kashketoojig chenundoobunewaud emuh Israeling.

3 Moses dush kuhyā Eleazar ow h sahsahgewejega-wenene oogeukhnoonaud emuh mushkoodawung Moab cheguh-yee Jordaning pashoo emah Jerichoing, oo-oo keënahwaud,

4 Uhgimik egewh ahnishenahbag, neeshtuhnū andussoo-pepoon-uhgezejig kuhyā uhwushema; kahezhekuhgaunzoo-maud Jehovah enewh Mosesun kuhyā enewh Israel oonejahnesun, Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahguhuhmenejin.

5 ¶ Reuben, enewh sazekezenejin oogwissun Israel: Reuben oonjahnesun; Hanooh, ow h wandahdezemuhguk

NUMBERS.

ewh oodenoodawezewinewah egewh Hanochitug : Pallu, egewh Palluütug oodenoodawezewinewah ;

6 Hezron, egewh Hezronitug oodenoodawezewinewah : Carmi, egewh Carmitug oodenoodawezewinewaun.

7 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Reubenitug : egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig nemeduhn uhshes neswe duhching medahswauk uhshe neenzhahswauk uhshe nesemeduhnuh keduhchewug.

8 Oogwissun dush Pallu ; Eliab.

9 Oogwissun dush Eliab ; Nemuel, kuhya Dathan, kuhya Abiram. Wuhowh suh Dathan kuhya Abiram, me egewh kahkechewahweendahgunazejig emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, kahmegahnahjig Mosesun kuhya Aaronun kewejewahwaud Korahun, uhpe mahgahnahwaud Jehovahan :

10 Ewh dush uhke kedahwunemuhgud, oogeogonegonahwah dush kuhya owh Korah, uhpe egewh muhyahwunjeëdejig keneboowaud, uhpe neenzhauk uhshe nahnemeduhn enenewug kejahahkezoowaud : kenuhwahjechegun dush keähwewug.

11 Enewh dush ween oonejahnesun Korah kahween keneboosewun.

12 ¶ Simeon oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene : Nemuel, egewh Nemuelitug oodenoodawezewinewah : Jamin, egewh Jaminitug oodenoodawezewinewah : Jachin, egewh Jachinitug oodenoodawezewinewah :

13 Zerah, egewh Zarhitug oodenoodawezewinewah : Shaul, egewh Shaulitug oodenoodawezewinewah.

14 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Simeonitug, neeshtuhn uhshe neezh duhching metauswauk uhshe neenzhauk keduhchewug.

15 ¶ Gad oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene : Zephon, egewh Zephonitug oodenoodawezewinewaun : Haggi, egewh Haggiitug oodenoodawezewinewaun : Shuni, egewh Shunitug oodenoodawezewinewaun :

16 Ozni, egewh Oznitug oodenoodawezewinewah : Eri, egewh Eritug oodenoodawezewinewah :

17 Arod, egewh Aroditug oodenoodawezewinewah : Areli, egewh Arelitug oodenoodawezewinewah.

18 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun Gad oonejahne-

sun, menik
duhnuh duh

19 ¶ Me o
dush Onan ke

20 Me du
anandahgwud

Shelanitug o
tug oodenood

noodawezewi

21 Me das
egewh Hezron

Hamulitug oo

22 Me suh
egewh wenu

uhshe ningoo

wauk.

23 ¶ Issach
oodenoodawe

wzewinewah

24 Jashub,
Shimron, ege

25 Me suh
egoo egewh

duhnuh uhshe

26 ¶ Zebul
oodenoodawe

dawezewinew

wah : Jahleel,

27 Me suh
unitug menik

goodwahseme

28 ¶ Mana
sun nahsaub

waun.

29 Manasse
noodawezewin

Gileading oon

egewh Gileadi

30 Me suh
itug oodenood

oodenoodawez

31 Kuhya

CHAPTER XXVI.

sun, menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, neme-
duhnuh duhching medahswauk uhshe nahnwauk.

19 ¶ Me oonoo Judah oonejahnesun Er kuhya Onan: Er
dush Onan keneboowug ewede Canaan duhzhe uhkeeng.

20 Me dush oonoo oonejahnesun Judah nahsaub egoo
anandahgwudenig oodenoodawezewinene; Shelah, egewh
Shelanitug oodenoodawezewinewah: Pharez, egewh Pharezi-
tug oodenoodawezewinewah: Zerah, egewh Zarhitug oode-
noodawezewinewah.

21 Me dush ween oonoo Pharez oonejahnesun; Hezron,
egewh Hezronitug oodenoodawezewinewah: Hamul, egewh
Hamulitug oodenoodawezewinewah.

22 Me suh oonoo Judah oodenoodawezewinun menik egoo
egewh wenuhwah kahuhgemindjig, neenzhwahsemeduhnuh
uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk uhshe nahn-
wauk.

23 ¶ Issachar oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig
oodenoodawezewinewah; Tola, egewh Tolaïtug oodenooda-
wezewinewah: Pua, egewh Punitug oodenoodawezewinewah.

24 Jashub, egewh Jashubitug oodenoodawezewinewah:
Shimron, egewh Shimronitug oodenoodawezewinewah.

25 Me suh oonoo Issachar oodenoodawezewinun menik
egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, ningoodwahseme-
duhnuh uhshe newin duhching medahswauk uhshe neswauk.

26 ¶ Zebulun oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig
oodenoodawezewinewaun: Sered, egewh Sarditug oodenoo-
dawezewinewah: Elon, egewh Elonitug oodenoodawezewine-
wah: Jahleel, egewh Jahleelitug oodenoodawezewinewah.

27 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Zebul-
unitug menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, nin-
goodwahsemeduhnuh duhching medahswauk uhshe nahnwauk.

28 ¶ Manasseh kuhya Ephraim me enewh Joseph oogwis-
sun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewine-
waun.

29 Manasseh oogwissun: Machir, egewh Machiritug oode-
noodawezewinewah: Machir dush Gileadun oogeöogwissenun:
Gileading oondahdezemuhgud ewh oodenoodawezewinewah
egewh Gileaditug.

30 Me suh oonoo Gilead oogwissun: Jeezer, egewh Jeezer-
itug oodenoodawezewinewah: Helek, egewh Helekitug
oodenoodawezewinewah:

31 Kuhya Asriel, egewh Asrielitug oodenoodawezewine-

NUMBERS.

wah: kuhya Shechem, egewh Shechemitug oodenoodaweze-winewah:

32 Kuhya Shemida, egewh Shemidaitug oodenoodaweze-winewah: kuhya Hepher, egewh Heperitug oodenoodaweze-winewah.

33 ¶ Zelophehad dush Hepher oogwissun kahween keöogwissese, keöodahne atuh: me dush oo-oo kahezhenekahzoonid Zelophehad oodahnun, Mahlah, kuhya Noah, Hoglah, Milcah, kuhya Tirzah.

34 Me suh oonoo Manasseh oodenoodawezewinun, kuhya egewh wenuhwah kahuhgemindjig, nahnemeduhnun uhshe neenzh dnhching medahswauk uhshe neenzhwahswauk.

35 ¶ Me suh oonoo Ephraim oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun: Shuthelah, egewh Shuthalhitug oodenoodawezewinewah: Becher, egewh Bachritug oodenoodawezewinewah: Tahan, egewh Tahanitug oodenoodawezewinewah.

36 Me suh oonoo Shuthelah oogwissun: Eran, egewh Eranitug oodenoodawezewinewah.

37 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun Ephraim oogwissun menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, nesemeduhnun uhshe neenzh duhching medahswauk uhshe nahnwauk. Me suh oonoo Joseph oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun.

38 ¶ Benjamin oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun: Bela, egewh Belaitug oodenoodawezewinewah: Ashbel, egewh Ashbelitug, oodenoodawezewinewah: Ahiram, egewh Ahiramitug oodenoodawezewinewah:

39 Shupham, egewh Shuphamitug oodenoodawezewinewah: Hupham, egewh Huphamitug oodenoodawezewinewah.

40 Me dush ween oonoo Bela oogwissun, Ard kuhya Naaman: Ard, egewh Arditug oodenoodawezewinewah: kuhya Naaman, egewh Naamitug oodenoodawezewinewah.

41 Me suh oonoo Benjamin oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun: egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig nemeduhnun uhshe nahnun duhching medahswauk uhshe ningoodwahswauk kednhchewug.

42 ¶ Me suh oonoo Dan oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun: Shuham, egewh Shuhamitug oodenoodawezewinewah. Me suh oonoo Dan

oodenooda
oodawezev

43 Kuhl
Shuhamitu

ningoodwa
uhshe new

44 ¶ As
oodenooda

wzewinew
wah: Beri

45 Beria
dawezewin

winewaun.
46 Sarah

47 Me s
menik egoo

duhnun uhs
keduhchew

48 ¶ Na
nig oodenoo

oodenoodaw
wezewinew

49 Jezer,
lem, egewh

50 Me su
egoo anand

wenuhwah
duhching me

51 Me su
kahuhgemin

uhshe medah
nuh.

52 ¶ Jeho
keënaud,

53 Ewh
moowaud m

winun.

54 Egewh
wah debanda

menaugh nuh

meenahwugo
waud egewh

CHAPTER XXVI.

oodenoodawezewinun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun.

43 Kuhkenuh enewh oodenoodawezewinewaun egewh Shuhamitug, menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, ningoodwahsemeduhnun uhshe newin ducing medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

44 ¶ Asher oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene: Jimna, egewh Jimnitug oodenoodawezewinewah: Jesui, egewh Jesuiteüg oodenoodawezewinewah: Beriah, egewh Berütug oodenoodawezewinewah.

45 Beriah oogwissun: Heber, egewh Heberitug oodenoodawezewinewah Malchiel, egewh Machielitug oodenoodawezewinewaun.

46 Sarah dush keëzhenekahzoowun Asher oodaunun.

47 Me suh oonoo oodenoodawezewinene Asher oogwissun menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig; nahnemeduhnun uhshe neswe duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

48 ¶ Naphtali oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene: Jahzeel, egewh Jahzeelitug oodenoodawezewinewah: Guni, egewh Gunitug oodenoodawezewinewah:

49 Jezer, egewh Jezeritug oodenoodawezewinewah: Shilem, egewh Shillemitug oodenoodawezewinewah.

50 Me suh oonoo Naphtali oodenoodawezewinun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene: egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig nemeduhnun uhshe nahnun duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

51 Me suh oo-oo kahduhchewauid Israel oonejahnesun kahuhgemindjig, ningoodwahswauk duhching medahswauk uhshe medahswauk uhshe neenzhwahswauk uhshe nesemeduhnun.

52 ¶ Jehovah dush ookekhuuonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

53 Ewh uhke tahmahduhoonahwug oogoo kadebanduhmoowauid menik egoo anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun.

54 Egewh buhyahtuhyenoojig kegahmeenaug nuhwuj nebewah debandahsoowin, egewh dush pangeshawuhgezejin kegahmeenaug nuhwuj punge tebandahsoowin: anduhchewauid tahmeenaug wugootebandahsoowinewaun nahsaub egoo anduhchewauid egewh kahuhgemindjig.

NUMBERS.

55 Ewh dush ween uhke tahmahduhoonedim uhtahding: lahdebandahsoowug nahsaub egoo anandahgwudenig enewh podelzenekahzoowinene oosewaun oodenoodawezewinene.

56 Nahsaub egoo azheühtahding tahezhemahduhoonahwug ewh debandahsoowin egewh puliyahtuhyenoojig kuhya egewh pangeshawuhgezejig.

57 ¶ Me dush ween oogoo egewh Levitug kahuhgemindjig nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun: Gershon, egewh Gershonitug oodenoodawezewinewah: Kohath, egewh Kohathing oodenoodawezewinewah: Merari, egewh Meraritug oodenoodawezewinewah.

58 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Levitug: oodenoodawezewinewah egewh Levitug, oodenoodawezewinewah egewh Hebronitug, oodenoodawezewinewah egewh Mahlitug, oodenoodawezewinewah egewh Mushitug, oodenoodawezewinewah egewh Korathitug. Kohath dush oogeöogwis-senun Amramun.

59 Amram dush wewun Jochebed keëzhenekahzoowun, me enewh Levi oodaunun, oogen kahnegetuhmuhwahnejin enewh Leviün ewede Egypting: Amramun dush oogenegetuh-muhwaun Aaronun kuhya Mosesun, kuhya Miriamun ooduh-wamahwaun.

60 Aaron dush kenegetuhmuhwah Nadab, kuhya Abihu, Eleazar, kuhya Ithamar.

61 Nadab dush kuia Abihu keneboowug, uhpe kabsahsah-gewejegawaud muhyuggeishkooda emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun.

62 Egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig neeshtuhnuh uhshe neswe duhehng medahswauk keduhehewug, kuhkenuh anenewejig kuhya uhwushema: kah mah keduhgwuhgemah-sewug uhpe agemindwah Israel oonejahnesun, kah mah gagoo debandahsoowin kemeenahsewug emuh uhyahnid Israel oone-tahnesun.

63 ¶ Me suh oogoo kahuhgemegoowahjin enewh Mosesun kuhya enewn Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun, egewh kahuhgemahjig Israel oonejahnesun emuh mushkooda-wung Moab cheeguhyeë Jordaning pashoo emuh Jerichoing.

64 Emuh dush ween uhyahwaud oogoo kahween ahweyah keühyahse enewh Moses kuhya Aaron ow h sahsahgewejega-wenene kahuhgemahwahjin, uhpe kahuhgemahwaud Israel oonejahnesun emuh Sinai buhgwuuhduhkummig.

65 Oo-oo mah Jehovah oogeënahjemabhuneen, Ahbedakum-

mig tahne
ahweyah
oogwissun

ME du
oogv
asseh oogv
assehun Jo
oo kahez
Hoglah, ku
2 Keneb
un, kuhya
kuhya em
kuhkenuh
wunenig e
wah egewh
3 Noose
ween suh
Jehovahun
suh atuh t
keöogwisse
4 Wagoo
kaöonje-eko
noodawezew
dush deban
semenahbur
5 Moses
keënaud.
6 ¶ Jeho
keënaud,
7 Zelophe
kummig eg
moowaud e
een; kegah
soowineneb
8 Kegahk
nudwah, Ki
nekahdeban
dahsoowin.

CHAPTER XXVII.

mig tahneboowug emuh buhgwuhduhkummig. Kah dush ahweyah egewh keishkoonahse, me atuh Caleb Jephunneh oogwissun, kuhya Joshua Nun oogwissun.

CHAPTER XXVII.

ME dush kebeëzhahnid oodaunun owh Zelophehad, Hepher oogwissun, Gilead oogwissun, Machir oogwissun, Manasseh oogwissun emuh oodenoodawezewinening enewh Manassehun Joseph oogwissun dabandahgoozewaud: me suh oo-oo kahezhenekahzoonid oodaunun: Mahlah, Noah, kuhya Hoglah, kuhya Milcah, kuhya Tirzah.

2 Kenebuhwewun dush emuh anahsuhmeühyahnid Mosesun, kuhya Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhya emuh anahsuhmeühyahnid enewh oogemaun kuhya kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin, emuh ishquaundamewunenig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoo-wah egewh muhyahwunjeëdejig, oo-oo kekedoonid,

3 Noosemenahbun buhgwuhduhkummig keduhpena, kahween suh jogeweetookuhwahseen enewh kahmegahnahnid Jehovahun enewh suh goo Korah codooshkenegemun; emuh suh atuh tebenuhwa oobahtahzewining keneboo, kah dush keëogwissese.

4 Wagoonan suh ewh oodenoozoowin owh noosemenahbun kaäonje-ekoonegahdanigebun emuh uhyahmuhgudenig oodenoodawezewin, onje owh oogwissesig? Meenzheshenaum suh dush debandahsoowin emuh uhyahnid wekahnesun owh noosemenahbun.

5 Moses dush oogeühweweenduhmuhwaun Jehovahun ewh keënaud.

6 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

7 Zelophehad oodaunun quhyuk ezhekekedoowun: ahbedakummig egoo kegahmeenaug debandahsoowin kadebanduhmoowaud emuh uhyahnid enewh wekahnesene oosewahbun-ee; kegahahnekadebanduhmoowaug dush ewh oodebandahsoowinenebun oosewahbunee.

8 Kegahkuhroonaug dush Israel oonejahnesun, oo-oo cheë-nudwah, Kishpin enene nebood, oogwissesig dush, kegahah-nekahdebanduhmuwahwah enewh oodahnun ewh oodebandahsoowin.

NUMBERS.

9 Kishpin dush oodahnesig, kegahmeenahwaug enewh wekahnesun ewh oodebandahsoowin.

10 Kishpin dush wekahnesesig, kegahmeenahwaug oosun wekahnesene ewh oodebandahsoowin.

11 Kishpin dush oosun wekahnesesenig, kegahmeenemah-waun ewh oodebandahsoowin enewh oodenuhwamahgunun, mahmuhwe pashoo anuhwamegoojin emuh oodenoodaweze-wining, tahdebanduhmoon dush : oo-oo dush oogahoodenah-koonegawenenenahwah Israel oonejahnesun, kahezhekuhgaun-zoomaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Ezhaun wuhgedahke oo-oo wuhjewh Abarim, wabhundun dush ewh uhke kahmeenugwah Israel oonejahnesun.

13 Uhpe dush kewahbunduhmun, kuhya keen kegahezhe-wenenegoo emuh uhyahwaud kedahnishenahbamug, kahezhe-mahjewenind Aaron owh kekahnisebun.

14 Kegemegahdahnahwah mah ninguhgequawin emuh Zin buhwuhduhkummig, uhpe mahgahzoowaud egewh muhyah-wunjeëdejig, kah dush kegekechetwahweëseem emuh nebeeng anahsuhmeühyahwaud : me suh emuh Meribah duhzhe ne-beeng Kadeshing anduhgoog emuh Zin buhwuhduhkummig.

15 ¶ Moses dush oogekuhnoonaun Jehovahun, oo-oo keë-naud,

16 Mahnoo suh Jehovah, owh wa-Kesha-Muhnedoowemegood oojechaugoowaun kuhkenuh wahyahsewejig, oogahenah-koonauun pazhig enenewun kakuhnuhwanemahnejin enewh muhyahwunjeëdenejin,

17 Owh kasahsahguhung emuh anahsuhmeühyahwaud, kuhya kabahbeendegad emuh anahsuhmeühyahwaud kasahge-jewenaud, kuhya kapeendeguhnaud ; enewh dush Jehovah oodahnishenahbamun egewh mahnishtahnishug wadoomah-nishtahnishewenenemesegoog cheëzheühyahsenig.

18 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oodahpin Joshua oogwissun Nun, owh enene kagishkuhwaud enewh oojechaugwun, uhtuhmowh dush keninj emuh ooshtegwauning ;

19 Nebuhwah dush emuh anahsuhmeühyahwaud Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, kuhya emuh anahsuhmeühyahwaud kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig ; kuhgekim dush emuh anahsuhmeühyahwaud

20 Kegahmeenah dush ahnind kekechetwahwandahgoozewin,

kuhkenuh
jahnesun c

21 Tah

enewh sah

chegad azh

suhneühya

uhpe kuhy

nah Israel

wunjeëdejig

22 Mose

Jehovahun

dush emuh

wejega-wen

nah enewh

23 Ooge

ning, oogek

gaunzooma

JEHOVA

naud,

2 Kuhga

Nesahsahge

chegahdag e

maunduhma

yag uhpe da

3 Oo-oo

gewejegun

nishtahnish

andussoo-ke

4 Owh p

ganun uhpe

mahnishtahn

gooshig ;

5 Kuhya

sahsahgewej

duhgoonegah

6 Kahgeg

nahkoonegah

duhming, ish

wind.

CHAPTER XXVIII.

kuhkenuh dush nah egewh muhyahwunjeëdejig Israel oone-
jahnesun chenuhittuhmoowaud.

21 Tahnebuhwe dush emuh anahsuhmeühyahnid Eleazarun
enewh sahsahgewejega-wenenewun, kakuhgwadwanid kaözhe-
chegad azhechegang koo wekekanduhming Urim emuh anah-
suhmeühyaud Jehovah: uhpe akedoojin tahsahguhuhmoog,
uhpe kuhya akedoojin tahpeendegawug, ween, kuhya kuhke-
nuh Israel oonejahnesun kuhkenuh suh goo egewh muhyah-
wunjeëdejig.

22 Moses dush keözhechega kahezhekuhgaunzoomegood
Jehovahun: oogeöodahpenaun dush Joshuaün, oogeühsaun
dush emuh anahsuhmeühyahnid Eleazarun enewh sahsahge-
wejega-wenenewun, kuhya emuh anahsuhmeühyahnid kuhke-
nuh enewh muhyahwundjeëdenejin.

23 Oogeühtuhwaun dush ooninjeen emuh ooshtegwaune-
ning, oogekemaun kuhya, nahsaub egoo Jehovah kahezhekuh-
gaunzoomahpun enewh Mosesun.

CHAPTER XXVIII.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-
naud,

2 Kuhgaunzoom Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhö,
Nesahsahgewejegun, kuhya nimbuhquazhegunim tagooü-
chegahdag emuh nindishkooda-sahsahgewejeguning, kamenoo-
maunduhmaun kegahaungwahmezim chepuhgedenuhmuhwe-
yag uhpe dabishkoosagin.

3 Oo-oo dush kegahenaug, Me suh oo-oo ishkooda-sahsah-
gewejegun kapuhgedenuhmuhwag Jehovah; neenzh mah-
nishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezzejig kaduhgezesegoog
andussoo-kezhiguk, uhpna tahishkooda-sahsahgewejegam.

4 Ow h pazhig mahnishtahnisheense kegahsahsahgeweje-
ganun uhpe kekezhahabwuhguk, ow h dush menuhwah pazhig
mahnishtahnisheense kegahsahsahgewejeganun uhpe oonah-
gooshig;

5 Kuhya punge buhquazhegun bahsaug oonje ewh meejime-
sahsahgewejegun, punge kuhya paketabeguhegahdag tah-
duhgoonegahda.

6 Kahgega chahgeda-sahsahgewejegun suh ewh, kahe-
nahkoonegahdag ewede wuhjewing Sinaing chemenoomaun-
duhming, ishkooda-sahsahgewejegun Jehovah pagedenuhmuh-
wind.

NUMBERS.

7 Ewh dush menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh punge tahuhyoom oonje owh pazhig mahnishtahnish-eense; emuh kechetwahwandahgwuk kegahsegenumuhwah Jehovah ewh mashkuhwahgummig shooweminahboo oonje ewh menequa-sahsahgewejegun.

8 Owh dush menuhwah pazhig mahnishtahnish-eense kegah-sahsahgewejegun uhpe oonahgooshig: azhesahsahgewejegayun ewh mejime-sahsahgewejegun uhpe kakezhabahwuhguk kuhya ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh, kegahezhesahsahgewejegun ishkooda sahsahgewejegun, Jehovah manoomaundung.

9 ¶ Uhpe dush ahnuhmeäkezhiguk neenzh mahnishtahnish-eensug nangoo-pepoon-uhgezzejig kaduhgezescgoog, kuhya punge buhqazhegun bahsaug oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, ewh emuh pameda duhgoonegahdag, kuhya ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh:

10 Me suh oo-oo chahgeda-sahsahgewejegun kasahsahgewejegang andussoo-ahnuhmeäkezhiguk, kuhya dush ewh kahgega-chahgeda-sahsahgewejegun, kuhya ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh.

11 ¶ Uhpe kuhya washkeühgoojenooowahjin kekeezisoomewaung kegahpuhgedenuhnuhwahwah Jehovah chahgeda-sahsahgewejegun; neenzh uhyahba-pezhekeensug, kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnish, neenzhwahswe mahnishtahnish-eensug nangoo-pepoon-uhgezzejig kaduhgezescgoog;

12 Kuhya punge buhqazhegun bahsaug oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, ewh emuh duhgoonegahdag pameda, oonje owh pazhig uhyahba-pezhekeense; kuhya punge buhqazhegun bahsaug oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, ewh emuh duhgoonegahdag pameda, oonje owh pazhig uhyahba-mahnishtahnish;

13 Kuhya punge buhqazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pameda oonje ewh mejime-sahsahgewejegun oonje owh pazhig mahnishtahnish-eense; oonje ewh chahgeda-sahsahgewejegun manoomahgwuk, ishkooda-sahsahgewejegun pagedennumuhwind Jehovah.

14 Oomenequa-sahsahgewejegunewaun dnsh ahbetuh hin menik shooweminahboo oogahuhyoonahwah oonje pazhig uhyahba-pezhekeensun, kuhya nuhwuj punge oonje pazhig uhyahba-mahnishtahnishun, kuhya nuhwuj menuhwah punge oonje pazhig mahnishtahnish-eensun: me suh oo-oo chahgeda-

sahsa
win k
15
boozo
denuh
sahsa
sahsa
16
netum
17
keezis
owh k
18
ween
19
ishkoo
gun;
mahni
nangoo
20
quazh
kooma
ba-pez
mahni
21
wand
22
sahge
23
chahge
ming,
24
guk, e
geweje
dung:
chahge
ewh m
25
jeëdim
26
mahwu
Jehova

CHAPTER XXVIII.

sahsahgewejegun andussoo-keeziswuhguk kuhbakkenoonoo-
win kapuhgedenuhmag.

15 Pazhig kuhyā oomeshahboozoonsemewah egewh meshah-
boozog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun tahpuhge-
denuhmuhwah Jehovah, ewh dush kuhyā kahgega chahgeda-
sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh kuhyā oomenequa-
sahsahgewejegun.

16 Uhpe dush medahswe-uhshe-newoogoonuhgezid owh
netum keezis me ewh Jehovah ookuhbekoosa-wekoondewin.

17 Uhpe dush medahswe-uhshe-nahnoogoonuhgezid wuhowh
keezis me ewh uhpe chewekoonding : neenzhwahsoogoon
owh buhquazhegun wambesejegahzoosig tahaumwah.

18 Netum kezbiguk tahahnahmeāmahwunjeēdim ; kah-
ween gagoo kegahenuhnookeseem ewh uhpe :

19 Kegapuhgedenuhmuhwahwah dush ween Jehovah
ishkooda-sahsahgewejegun oonje ewh chahgeda-sahsahgeweje-
gun ; neenzh uhyahba-pezhakeensug, kuhyā pazhig uhyahba-
mahnishtahnish, kuhyā neenzhwahswe mahnishtahnishsensug
nangoo-pepoon-uhgezbig : kahween tahmahkezesewug.

20 Me dush oo-oo oomejime-sahsahgewejegunewah buh-
quazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pameda :
koomah goo menik kegahsahsahgewejegam oonje owh uhyah-
ba-pezhakeense, kuhyā nuhwuj punge oonje ewh uhyahba-
mahnishtahnish ;

21 Punge nuhwuj kegahsahsahgewejegam oonje anduhche-
waud egewh mahnishtahnishsensug, naunzhwahchebig :

22 Kuhyā pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sah-
sahgewejegun, kaōonjepoonanemegooyag.

23 Kegahsahsahgewejegamahwaug oogoo ewh dush kuhyā
chahgeda-sahsahgewejegun kakezhabahwuhguk pagedenah-
ming, ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun.

24 Me suh oo-oo kaēzhesahsahgewejegayag andussoo-kezhig-
guk, enewh neenzhwahswe kezbigudoon, ewh, ewh sahsah-
gewejega-mejim chuhyahgezuhming, Jehovah manooinaun-
dung : tahsahsahgewejegam kahween ween ewh kahgega
chahgeda-sahsahgewejegun tahgwuhginjegahdasenoon, kuhyā
ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh.

25 Neenzhwahsookezhiguk dush kegahahnahmeā-mahwun-
jeēdim ; kahween gagoo kegahenuhnookeseem.

26 ¶ Uhpe kuhyā oojechesag ewh kezbigud uhpe koo netum
mahwunjetooyag enewh uhkeeng wanjegin, uhpe beduhwag
Jehovah ooshekemejime-sahsahgewejegun, bahmah kekubbe-

NUMBERS.

koosagin enewh kedahnuhmeäkezhigudoomewaun, kegahahnuhmeämahwunjeëdim; kahween gagoo kegahenuhnooke-seem:

27 Kegahsahsahgewejeganahwah dush ewh chahgeda-sahsahgewejegun Jehovah kamenoomaundung; neenzh uhyahba-pezhekeensug, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, neenzhwahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig;

28 Kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegunewah buhqnazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pameda, koomahgoo menik oonje owh pazhig uhyahba-pezhekeense, punge nuhwuj oonje owh pazhig uhyahba-mahnishtahnish

29 Punge nuhwuj oonje owh pazhig mahnishtahnisheensug, me gookuhkenuhegewhneenzhwahswe mahnishtahnisheensug;

20 Kuhya pazhig oomeshahboozoonsemewah egewh meshahboozoog, kaönjepoonaneneegooyag.

31 Kegahsahsahgewejeganahwah kahween tahgwuhginjegahdasenoon ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun daban-dahgwuk emuh, (kahween tahmahkezeseuwug) kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun.

CHAPTER XXIX.

UHPE dush neenzhwahsookeziswuhguk, uhpe ningoodoogoonuhgezid owh kezis, kegahahnuhmeä-mahwunjeëdim; kahween gagoo kegahenuhnooke-seem: ewh suh kezhegud me uhpe koo poodahduhming enewh poodahjegun.

2 Kegahsahsahgewejeganahwah dush chahgeda-sahsahgewejegun kamenoomaundung Jehovah; pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, kuhya neenzhwahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyahkezeseegoog:

3 Me dush oo-oo oomejime-sahsahgewejegunewah buhqnazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pameda, koomahgoo menik oonje pazhig uhyahba-pezhekeense, kuhya nuhwuj oonje pazhig uhyahba-mahnishtahnish,

4 Kuhya punge nuhwuj oonje pazhig mahnishtahnisheensug, me gookuhkenuh egewh neenzhwahswe mahnishtahnisheensug:

5 Kuhya pazhig oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahboozoong oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun, kaönjeäbwayanemegooyag:

6 Kahween ween ewh chahgeda-sahsahgewejegun andua-

sookez
kuhya
kuhya
suhya
daban
gunew
kin, sa
wind.

7 T
wahsw
geähw
enuhn

8 K
gedasa
pezhek
wahsw
ween t

9 M
buhqua
koomah
nuhwu

10 F
kenuh

11 P
oog oo
ahbway
kahgeg
sahsahg
ewaun.

12 T
neenzh
gagoo

dush Je
13 K
sahsahg
noomah
neenzh
newin
ween ta

14 M
buhqua
koomah

CHAPTER XXIX.

sookezishwuguk pagedenegahdag duhgwuhginjegahdasenoon, kuha ewh meejime-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh, kuha ewh chahgeda-sahsahgewejegun andussookezhiguk suhyahsahgewejegang, kuha ewh mejime-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh, kuha enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun, nahsaub egoo anandahgwukkin, manoomahgwukkin, sahsahgewejegun chuhyahgedag Jehovah pagedenuhmuhwind.

7 ¶ Uhpe dush medahsoogoonuhgezid wuhowh neenzh-wahswe kezis kegahahnuhmeämahwunjeëdim; kegahkooduh-gëhwaug dush kejechaugooaug; kahween kagoo kegah-enuhnookeseem ewh uhpe:

8 Kegaphuhgedenuhmuhwahwah dush ween Jehovah chah-gedasahsahgewejegun kamenoomahgwuk; pazhig uhyahba-pezhkeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, kuha neenzh-wahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig; kah-ween tahmahkezesewug:

9 Me dush oo-oo kaöomejime-sahsahgewejegunemewaud, buhquazhegun bahsaug ewh emuh duhgöonegahdag pemeda, koomah goo menik oonje pazhig uhyahba-pezhkeense, kuha nuhwuj pungee oonje pazhig ahyahba-mahnishtahnish,

10 Punge oonje pazhig mahnishtahnisheensug, me goo kuh-kenuh egewh neenzhahswe mahnishtahnisheensug:

11 Pazhig oomeshahboozoonseme waun egewh meshahbooz-oog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun; bakish ewh ahbwayaniga-pahtahzewine sahsahgewejegun, kuha ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuha ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuha enewh oomenequa-sahsahgewejegun-ewaun.

12 ¶ Uhpe dush medahswe-uhshe-nahnoogoon-uhgezid owh neenzhahswe kezis kegahahnuhmeämahwunjeëdim; kahween gagoo kegahenuhnookeseem, kegahahnuhmeä-wekoondim dush Jehovah oonje neenzhahsoogoon:

13 Kegaphuhgedenuhmuhwahwah dush Jehovah chahgeda-sahsahgewejegun, sahsahgewejegun chuhyahgezuhning, manoomahgwuk; medahswe-uhshe-neswe uhyahba-pezhkeensug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, kuha medahswe-uhshe-newin mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig; kah-ween tahmahkezesewug:

14 Me dush oo-oo kaöomejime-sahsahgewejegunimewaud, buhquazhegun bahsaug ewh emuh duhgöonegahdag pemeda, koomah goo menik oonje papazhig egewh medahswe-uhshe-

NUMBERS.

neswe uhyahba-pezhkeensug, punge nuhwuj oonje papa-
zhig egewh neenzh uhyahba-mahnishtahnishug,

15 Kuhya punge oonje papazhig egewh medahswe-uhshe-
newin mahnishtahnisheensug:

16 Kuhya pazhig oomeshahboozoonsemewaun egewh me-
shahboozog oonje pahtahzewine-sahsahgewejegun; bakish
ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sah-
sahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun

17 π Uhpe dush neenzhookezhiguk kegahsahsahgeweje-
ganahwaug medahswe-uhshe-neenzh uhnooke-pezhkeensug,
neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, medahswe-uhshe-newin
mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig kaduhgezese-
goog:

18 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya
enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje enewh
uhnook-pezhkekewun, enewh uhyahba-mahnishtahnishun,
kuhya enewh mahnishtahnisheensun, menik egoo tahpuhge-
denegahdawun nahsaub anduhchewauid, azhechegang uhkoo;

19 Kuhya pazhig enewh oomeshahboozoonsemewaun
egewh meshahboozog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgeweje-
gun; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuhya
ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya enewh oomenequa-
sahsahgewejegunewaur.

20 π Uhpe dush uhnookpezhkekewun, enewh uhyahba-mahnishtahnishug,
medahswe-uhshe-newin mahnishtahnisheensug nangoo-beboon-
uhgezejig muhyahkezesegoog;

21 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya
enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje enewh
uhnook-pezhkekewun, enewh uhyahba-mahnishtahnishun,
kuhya enewh mahnishtahnisheensun, menik tahpuhgedenegah-
dawun nahsaub anduhchewauid, azhechegang uhkoo:

22 Kuhya pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sah-
sahgewejegun; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgeweje-
gun, kunya ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh
oomenequa-sahsahgewejegun.

23 π Uhpe dush newook zhiguk medahswe uhnook-pe-
zhkekewug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhya medah-
swe-uhshe-newin mahnishtahnisheensug nangoo-beboon-uhge-
zejig muhyahkezesegoog:

24 Ewh oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh
oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje enewh uhnook-

CHAPTER XXIX.

pezhekewun, enewh uhyahba-mahnishtahnishun, kuhyā enewh mahnishtahnishēensun, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaud; azhechegang uhkoo:

25 Kuhyā pazhig enewh oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahboozoo oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhyā ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

26 ¶ Uhpe dush nahnookezhiguk shaunguhswe uhnooke-pezhekewng, neeezh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā medahswe-uhshe-newin mahnishtahnishēensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyahkezesegoog:

27 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhyā enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje egewh uhnooke-pezhekewug, egewh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā egewh mahnishtahnishēensug, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaud, azhechegang uhkoo:

28 Kuhyā pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun; bakizh ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuhyā ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhyā ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

29 ¶ Uhpe dush ningoodwahsookezhiguk shwahswe uhnooke-pezhekewug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā medahswe-uhshe-newin mahnishtahnishēensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyabkezesegoog:

30 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhyā enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje egewh uhnooke-pezhekewug, egewh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā egewh mahnishtahnishēensug, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaud, azhechegang uhkoo:

31 Kuhyā pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhyā ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

32 ¶ Uhpe dush neenzhwahsookezhiguk neenzhwuhswe-uhnooke-pezhekewug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā medahswe-uhshe-newin mahnishtahnishēensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyahkezesegoog:

33 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhyā enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje egewh uhnooke-pezhekewug, egewh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā egewh

NUMBERS.

mahnishtahnisheensug, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaüd, azhechegaug uhkoo:

34 Kuhya pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

35 Uhpe shwahsookezhiguk kechewawane kegahmahwun-jeëdim: kahween gagoo keguhenuhnookeseem ewh uhpe:

36 Kegahpuhgedenuhmuhwahwah dush ween Jehovah chahgeda-sahsahgewejegun, sahsahgewejegen chuhyahgezuhming, manoomahgwuk; pazhig ahooke-pezheke, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, neenzhwahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezëjig muhyahkezësegoog:

37 Ewh oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje owh uhnooke-pezheke, owh uhyahba-mahnishtahnish, kuhya egewh mahnishtahnisheensug, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaüd, azhechëgang uhkoo:

38 Kuhya pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun: bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

39 Me suh oonoo kadooduhwag Jehovah emuh kedahnuhmeä-wekoondewinewaung anahkoonëgahdagin, enewh dush kuhya kewahweenduhmahgawinewaun, kuhya enewh kepuhgedenegawinewaun kenuhwah goo ananduhmag pagedenuhmag, oonje enewh kechahgeda-sahsahgewejegunewaun, kuhya enewh kemejime-sahsahgewejegunewaun, kuhya enewh kepezauneëwawine-sahsahgewejegunewaun.

40 Moses dush oogeweenduhmuhwaun Israel oonejahnesun nahsaub egoo kuhkenuh Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud enewh Mosesun.

CHAPTER XXX.

MOSEs dush ookekuhnoonaun enewh nahgaunezekunduhmenejin enewh enoodawezewinun, keduhzhëmaud Israel oonejahnesun, oo-oo kënaud, Me suh oo-oo Jehovah kahezhekuhgaundwad.

2 Kishpin enene wahweenduhmuhwaud Jehovahun, gamuh kuhya mushkuhwekezhwad tuhgoobenedëzood tuhkoobënegoowin enandahgwuk; kahween oogahbëgoobëdoosëen oode-

CHAPTER XXX.

kedoowin, tahezheehaga nahsaub egoo kuhkenuh ewh oodoo-
ning wanjebahmuhguk.

3 Kishpin kuhya equa wahweenduhmuhwaud Jehovahun,
tuhgoobenegoowin enandahgwuk, emuh oosun oowegewaum-
ening uhyaud magwah ooshkenegid;

4 Oosun dush noonduhmenid ewh oowahweenduhmuhga-
win kuhya ewh mushkuhwewahweenduhmahgawin kahtuh-
koobenede-zood, oosun dush pezaunuhyahnid: kuhkenuh
enewh oowahweenduhmahgawinun tuh-mushkuhweseno-
on, kuhya anduhchingin enewh mushkuhwe-wahweenduhmahga-
winun kahtuhkoobenede-zood tahmushkuhweseno-
on.

5 Kishpin dush ween enewh oosun oonjeëgood ewh goo-
kezhiguk uhpe nwaunduhmenid; kahween tahmushkuhwe-
sinseno-
on enewh oowahweenduhmahgawinun, gamuh kuhya
enewh oomushkuhwewahweenduhmahgawinun kahtuhkoobe-
nede-zood: Jehovahun dush oogahabwayanemego-
on, oosun
mah oogeöonjeëgoon.

6 Kishpin dush wanahbamegoobunan, uhpe wuhyah-
weenduhmahgad, gamuh kuhya uhpe gagoo akedood, ketuh-
koobenede-zood dush;

7 Oonahbamun dush kenoonduhmenid, kepezaunuhbenid
dush ewh kezhiguk uhpe nwaunduhmenid: tahmushkuhwe-
senenewun enewh oowahweenduhmahgawinun, enewh kuhya
oomushkuhwewahweenduhmahgawinun kahtuhgoobenede-zood
tahmushkuhwesenenewun.

8 Kishpin dush ween enewh oonahbamun wanjeëgoogoo-
bunan ewh kezhiguk uhpe kahnoonduhmenid tahuhnookewun
gagoo cheënahbuhdussenenig ewh oowahweenduhmahgawin
kahezhe-wahweenduhmahgad, kuhya ewh kahekedood, ketuh-
koobenede-zood: Jehovahun dush oogahabwayanemego-
on.

9 Anduhchingin dush ween enewh oomushkuhwewahween-
duhmahgawinun ow shegah, kuhya ow kahwabenid, kah-
ezhetuhkoobenede-zood, oogahkuhnuhwandaun.

10 Kishpin dush kemushkuhwewahweenduhmahgad emah
oowegewaumening enewh oonahbamun, gamuh kuhya
kishpin ketuhkoobenede-zood ewh mushkuhwekezhwawin;

11 Kenoonduhmenid dush oonahbamun, kuhya kepezaun-
uhbenid, keöonjeëgoosig: tahezheehaga kuhkenuh kahezhe-
mushkuhwe-wahweenduhmahgad, kuhya kuhkenuh kahezhe-
tuhkoobenede-zood.

12 Kishpin dush ween enewh oonahbamun kekecheöonjeë-
good ewh kezhiguk uhpe kahnoondahgood: kahween tahezhe-

NUMBERS.

chegase wagoodoogwan kemushkuhwewuhweenduhmahgad, gamuh kuhya kahezhetuhkoobenede-zood : oonahbamun suh oogeeonjeëgoon ; Jehovahun dush oogahahbwayanemegoon.

13 Oonahbamun tahahyeenjesedoone anduhchingin enewh mushkuhwewahweenduhmahgawinun, kuhya anduhchingin enewh mushkuhwekezhwawinun takooobenede-zoong wegoo-duhgeëdezoong, gamuh kuhya enewh oonahbamun tahbuhnah-jetoone.

14 Kishpin dush ween enewh oonahbamun ahpeje pezaunuhbemid andussookezhigudenig ; oodahyeenjesedoone kuhkenuh kahezhetuhkoobenede-zood : oomushkuhwesedoone, kepezaunuhbewun mah ewh kezhiguk uhpe kahnoondahgood.

15 Kishpin dush ween webuhnahjetooid kahishquahnoon-duhmenid ; oogahbemoonduhmene ewh oomujjeëzhewabeze-win.

16 Me suh oonoo enahkoonegawinun Jehovah kahezhekuh-gaunzomaud enewh Mosesun, keduhzhemaud enenewun kuhya oowedegamahgunene, enewh wayoosememindjin kuhya enewh oodaunene, magwah washke-negenid emuh oosun oo-wegewaumening ayaud.

CHAPTER XXXI.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun oo-oo keënaud,

2 Ahzheduhwuh egewh Midianitug oonje Israel oonejahne-sun : bahmah dush kegahezhewenegoo emuh uhyahwaud kedahnishenahbamug.

3 Moses dush ookekuhnoonaun enewh ahnishenahban, oo-oo keënaud, Uhshweyook ahnind kenuhwah wemegahzooyag, mahnnoo dush oogahmuwenawahwaun enewh Midianitun, mahnnoo kuhya cogahahzheduhwuhahwaun Midianun oonje enewh Jehovahun.

4 Anduhchingin ewh enoodawezewinun medahswauk, anduhchingin Israel oodenoodawezewinun, kegahnundoobuh-neähwaug.

5 Keöodahpenahwug suh dush emuh uhyahwaud nebawah dusswauk egewh Israelitug, medahswauk anduhchingin enewh enoodawezewinun, medahswe-ushe-neenzh duhching medahswauk ashwejig wemegahzoowaud.

6 Moses dush oogenundoobuhneäun, medahswauk anduh-chingin onewh enoodawezewinun, kuhya Phineasun cogwis-

CHAPTER XXXI.

sun Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, kegezenid enewh kechetwahuhnookahzoowinun, kuhyā enewh poodahjegunun kapoodahduhming emah ooninjeening.

7 Oogemegahnahwaun dush enewh Midianitun, debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzomaud enewh Mosesun; oogene-sahwaun dush kuhkenuh enewh enenewun.

8 Oogeduhgoonesahwaun kuhyā enewh Midian duhzhe kecheöogemaun, uhpe nasahwaud enewh ahnind; Evi, kuhyā Kekem, kuhyā Zur, kuhyā Hur, kuhyā Keba, nahnun Midian duhzhe kecheöogemaug; oogenesahwaun kuhyā Balaamun oogwissun Beor uhshuhwashk keuhyoowaud.

9 Israel dush oonejahnesun oogetuhkoonahwaun kuhkenuh enewh Midian duhzhe equan, kuhyā enewh ooduhbenoojeyemene, oogeöodahpenahwaun kuhyā kuhkenuh enewh ooduhwuhkaunene, kuhyā kuhkenuh oomahnishtahnishemene, kuhyā kuhkenuh ooduhyeemene.

10 Oogesuhkuhuhmuhwahwaun kuhyā kuhkenuh oodooda-nuhwene emuh kahduhnuhkenid, kuhyā kuhkenuh enewh oowahkahegunene quanahjewunenigin, ishkooda keühyoowaud.

11 Oogeöodahpenahmahwah dush kuhkenuh ewh kahtuhkoonuhmoowaud, enenewun kuhyā uhwuhkaunun.

12 Oogebenahwaun dush enewh kahtuhkoonahwahjin, kuhyā ewh kahtuhkoonuhmoowaud, emuh uhyahnid enewh muhyahwunjeedenegin Israel oonejahnesun, emuh kuhbashe-wining emuh mushkoodawung Moab anduhgoog, cheguhyeë Jordaning debishkoo Jerichoing.

13 ¶ Moses dush, kuhyā Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, kuhyā kuhkenuh egewh wagemahwejig emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, oogeühwenuhquashkuhwahwaun uhgwuhjeeng kuhbashe-wining.

14 Moses dush oogenishkeëgoon oodooogemaumene enewh shemahgunishun, enewh shemahguniske-oogemaun mamedahswauk kanuhwanemahnejin; emuh kahduhzhemegahding kahoonebahnejin.

15 Moses dush oo-oo oogeënaun, Kuhkenuh nuh egewh equawug kegebemahjeähwaug ?

16 Benuh oogoo kekuhgaunzoomegoowaud enewh Balaamun, oogewekoojeähwaun Israel oonejahnesun chemujje-dooduhwahnid Jehovahun Peorun oonje, kemujjeënahpenawenuhgud dush emuh uhyahnid Jehovah oodahnishenahbamun.

17 Umba suh dush nesik anduhchewaudeg ewh quewezansug

NUMBERS.

emah uhyahwaud egewh babewezhayejig, nesik kuhyah anduhehewaudeg ewgh equawug kahkekanemahjig enenewun kewepamahwaud.

18 Kuhnühwanduhmahdezooyook dush ween kuhkenuh egewh equa-uhbenooyug, kahkekanemahsegoog enenewun kewepamahsigwah.

19 Uhgwuheeng dush kuhbashewining uhyahyook neenzh-wahsoogoon: ahwagwan kahnesahgwan ahweyah, ahwagwan kuhyah kahtaungenahgwan [ahweyah, ahwagwan kuhyah kahtaungenahgwan ahweyah kahnesememindjin, peneëdezooyook kenuhwah kuhyah egewh kahtuhkoonagoog uhpe nesookezhiguk, uhpe kuhyah neenzhahsookezhiguk.

20 Penetooyook kuhyah kuhkenuh keduhgwewinewah, kuhyah kuhkenuh uhsuhying wanjeëozhehegahdag, kuhyah kuhkenuh metigooohyeën.

21 ¶ Eleazar dush owh sahsahgewejega-wenene oo-oo oogeënaun enewh megahzoo-wenenewun kahuhwemegahzoo-nejin, Me suh oo-oo enahkoonegawin Jehovah kahezhekuh-gaunzoomaud enewh Mosesun;

22 Ewh atuh oozahweshooneyah, kuhyah ewh shooneyah, oozahwahbik, pewahbik, waubahbik, kuhyah ushekekoomaun,

23 Anduhchingin enewh kaühtagebuneen ishkoondang, ishkoondang kegahuhtoonahwaun, tahpenahbikudoon dush: pooch edush egoo kuhyah tahpenehegahdawun ewh puhkaëde-wine-nebe uhyoong: kuhkenuh dush enewh ishkoondang kadaühtasenoogebuneen nebeeng kegahuhtoonahwaun.

24 Kegahkezebegenahnahwaun dush keduhgwewinewaun uhpe neenzhahsookezhiguk, kegahpenezim dush, bahmah dush kegahbeendegam emuh kuhbashewining.

25 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun oo-oo keënaud,

26 Uhgindun suh anduhehing ewh kahtuhkoonegahdag, enenewug kuhyah uhwhkaunug, keen, kuhyah Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, kuhyah nahgaunezejig wayoosemindjig emah uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig:

27 Neenzhing dush ezheühtuhmowh ewh kahoodahpenegahdag; egewh kahmegahzoojig, kahuhwenundoobunejig, kuhyah kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig:

28 Mahwunjetuhmuhwik kuhyah Jehovah ewh kapuhgedenegawaud egewh megahzoo-wenenewug kahuhwemegahzoojig; pazhig ewh nahnwauk, nuhyanzh egewh bamahdezejig,

CHAPTER XXXI.

kuhya egewh mamaungeshayug, kuhya egewh mahnishtahnishug:

29 Ewh suh ahbetnh wenuhwah dabanduhmoowaud me emah oonjeoodahpenun, meenzh dush Eleazar owh sahsahgewejegawenene, cheöombengahsahsahgewenind dush Jehovah.

30 Ewh dush ween ahbetuh dabanduhmoowaud Israel oonejahnesun, kegahoodahpenaun pazhig menik ewh nahne-meduhnub, egewh bamahdezejig, egewh muhkuhda-pezhewug, egewh mamaungeshayug, kuhya egewh mahnishtahnishug, anduhchewaud suh goo egewh uhwhukaunug, kegah-meenaug dush egewh Levitug, kanuhwandungig Jehovah oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig:

31 Moses dush kuhya Eleazar owh sahsahgewejega-wenene keözhechegawug kahezhekuhgaunzoomaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

32 Ewh dush kahduhkoonegahdag, ewh suh goo kahishkoonegahdag, egewh megahzoo-wenenewug kahduhkoonuhmoowaud, me! suh oo-oo, ningoodwahswauk duhching medahswauk uhshe neenzhwahsemeduhnub uhshe nahnun duhching medahswauk mahnishtahnishug,

33 Kuhya neenzhwahsemeduhnub uhshe neenzh duhching medahswauk muhkuhda-pezhewug,

34 Kuhya ningoodwahsemeduhnub uhshe pazhig duhehging medahswauk mamaungeshayug,

35 Kuhya nesemeduhnub uhshe neenzh duhching medahswauk bamahdezejig mahmuhwe, equawug kahkekanemah-segoog enenewun ewh wepamahmahwaud.

36 Ewh dush ahbetuh, kahdebanduhmoowaud egewh kah-uhwemegahzoojig, me oo-oo kahduhching, neswauk duhching medahswauk uhshe nesemeduhnub uhshe neenzhwahsemeduhnub uhshe nahnwauk mahnishtahnishug:

37 Enewh dush mahnishtahnishun Jehovah kahpuhgedenemuhwind ningoodwahswauk uhshe neenzhwahsemeduhnub uhshe nahnun keduhchewun.

38 Egewh dush muhkuhda-pezhewug nesemeduhnub uhshe ningoodwahse duhehging medahswauk keduhchewug; neenzhwahsemeduhnub uhshe neenzh oonoo Jehovah kepuhgedenuhmuhwah.

39. Egewh dush mamaungeshayug nesemeduhnub duhching medahswauk uhshe nahnwauk keduhchewug; ningoodwahse-



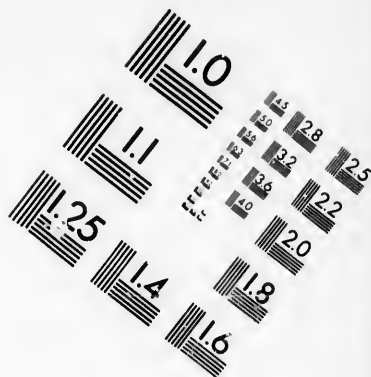
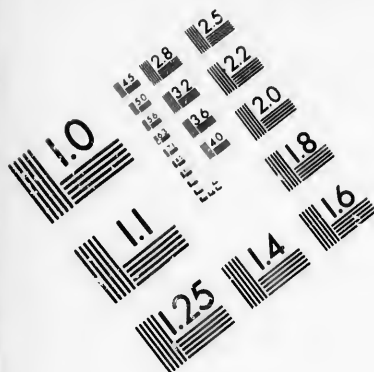
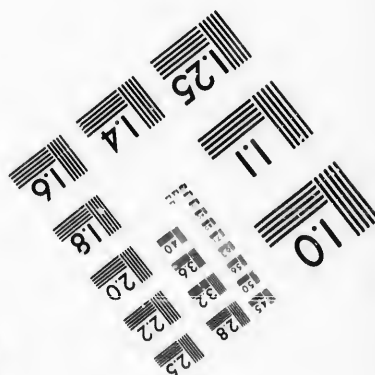
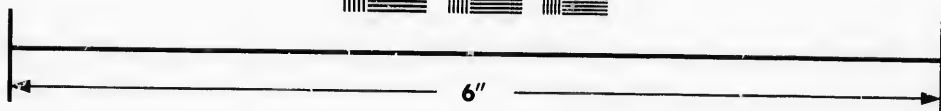
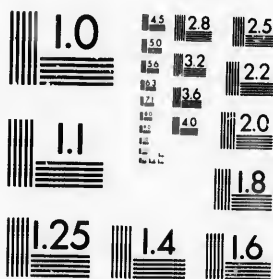


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503



NUMBERS.

meduhnuh uhshe pazhig oonoo Jehovah kepuhgedenuhmuhwah.

40 Egewh dush bamahdezejig medahswe uhshe ningcodwahswe duhching medahswauk keduhchewug; nesemeduhnuh uhshe neenzh oonoo Jehovah kepuhgedenuhmuhwah.

41 Moses dush oogemeenaun Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun ewh puhgedenegawin, Jehovah oodoombenga-sahsahgewejegun kahahwunenig, kahezhekubgaunzoomaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

42 Ewh dush ahbetuh Israel oonejahnesun kahdebanduhmoowaud, Moses kahuhtood puhkaühyeë keöodahpenuhmuhwaud enewh enenewun kahmegahzooonejin,

43 (Ewh dush ahbetuh egewh muhyahwunjeëdejig kahdebandungig, me oo-oo kahduhching, neswauk duhching medahswauk uhshe nesemeduhnuh uhshe neezhwahswe duhching medahswauk uhshe nahnwauk mahnishtahnishug,

44 Kuhya nesemeduhnuh uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk pezekewug.

45 Kuhya nesemeduhnuh duhching metauswauk ahshe naunwauk mamaungeshaüg.

46 Kuhya medahswe ahshe ningoodwahswe duhching medahswauk bamahdezejig;)

47 Ahbetuh suh goo ewh Israel oonejahnesun kahdebanduhmoowaud, nahnemeduhnuh duhching ooquesechegahdag, Moses oogeöodahpenaun ingooding ooquesing, nuhyanzh enewh enenewun kuhya enewh uhwhukaunun, oogemeenaun dush enewh Levitun, kahkuhnuhwanduhmenid Jehovah oopuhpuhgewuhyahne-ahnunmeäwegumnigoom; nahsaub suh goo Jehovah kahezhekubgaunzoomaud enewh Mosesun.

48 ¶ Egewh dush shemahgunishe-öogemaug kahkuhnuhwanemahwaud nebewuh dusswauk enewh muhyahmuwenooonejin, egewh shemahgunishe-öogemaug mamedahswauk kahkuhnuhwanemahwahjin, kuhya ningoodwauk kahkuhnuhwanemahwahjin pashoo oogepeëzhahnahwaunenewh Mosesun:

49 Oo-oo dush oogeënahwaun Mosesun, Kebuhmetahgunug suh oogeühgemaahwaun enewh megahzoo-wenenewun nenuhwind kanuhwanemungidwah, kah dush kuhnuhga pazhig enene ningwenuhwahbuhmahsenaun.

50 Ningebeduhwahnaun suh dush Jehovah ewh puhgedenegawin, anduhcheyaungkahuyahmaung, oozahwe-shooneyahsuhsagahchegunun, tuhkoobejegunun, kuhya uhnaunun, tete-beninjebezoonun, nahbeshabezoonun, kuhya tasahbikoonsun,

chesahs
anahsuh

51 M
ga-wene
shooney
ezhetoor

52 K
gahdag
egewh
nemahw
goodwa
wahswe
nahneme

53 (E
keöodah

54 M
oogeöod
enewh
nangingo
wah du
migoowa
moowau
Jehovah

R EUPE

k
uhpe dus
kuhya ev
yahwahr

2 Gad
kuhnoona
wejega-w
muhyahw

3 Atar
Heshbon
Beon.

4 Ewh
suhmeüh
shin em
kebuhme

CHAPTER XXXII.

chesahsahgewejegang dush ninjechaugoonahnig oonje emuh anahsuhmeühyaud Jehovah.

51 Mosesun dush kuha Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun oogeöodahpenuhmahgoowaun ewh oozahwe-shooneyah, kuhkenuh suh goo suhsagahchegunun ahnooj kah-ezhetoong.

52 Kuhkenuh dush ewh oozahwe-shooneyah kahpuhgedene-gahdag enewh Jehovahun kahpuhgedenuhmuhwahwahjin, egewh shemahgunishe-öogemaug mamedahswauk kanuhwanemahwahjin, kuhya egewh shemahgunishe-öogemaug nanin-goodwauk kanuhwanemahwahjin, medahswe uhshe ningood-wahswe duhching medahswauk ahshe neenzwahswauk ahshe nahnemeduhnuh shekelug keühpetinahgwud.

53 (Egewh mah megahzoo-wenenewug anduhchewauid keöodahpenuhmahzoogwahbun ewh kahtahkoonuhmoowauid.)

54 Moses dush kuha Eleazar owh sahsahgewejega-wenene oogeöodahpenuhmuhwahwaun oodoozahwe-shooneyahmene enewh shemahgunishe-öogemaun mamedahswauk kuhya naninoodwauk kanuhwanemahnejin, oogepeendeguhdoonah-wah dush emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegum-migoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, chemahmequanduh-moowauid dush Israel oonejahnesun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun.

CHAPTER XXXII.

REBUBEN suh oonejahnesun, kuhya Gad oonejahnesun kekootalmegwenooowun enewh ooduhwuhkaunewaun: uhpe dush wuhyuhbunduhmoowauid ewh Jazer duhzhe uhke, kuhya ewh Gilead duhzhe uhke, oonezheshig emuh cheüh-yahwahun ahwahkahnug.

2 Gad oonejahnesun kuhya Reuben oonejahnesun oogebe-kuhnoonahwaun Mosesun kuhya Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun, kuhya enewh oodooogemahmewaun egewh muhyahwunjeëdejig, oo-oo keänahwauid,

3 Ataroth, kuhya Dibon, kuhya Jazer, kuhya Nimrah, kuhya Heshbon, kuhya Elealeh, kuhya Shebam, kuhya Nebo, kuhya Beon.

4 Ewh suh goo uhke Jehovah kahpuhketaüing emuh anah-suhmeühyahnid enewh muhyahwunjeëdenid Israelun, oonezheshin emuh cheühyahwahun uhwuhkaunug, egewh kuhya kebuhmetahgunug ooduhwuhkaunewug:

NUMBERS.

5 Kishpin suh dush, keëkedoowug, manwandahgooze-
waungan emuh anahsuhmeyun, mahnoo oo-oo uhke tahmeënah-
wug kebuhmetahgunug ekedebanduhmoowaud, kagoo kuhya
ezhewezheshekaungan ahgaum Jordan.

6 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun Gad oonejahnesun kuhya
Reuben oonejahnesun, Egewh nuh kekahnisewaug tahuh-
wemegahzoowug, oomah nuh dush kegahnuhmuhduhbiri?

7 Wagoonan suh kuhya wanjeshahgwanemooëgwah Israel
oonejahnesun ewh weëzhahwaud emuh uhkeeng ewh kahmee-
negoowaud Jehovahun?

8 Me suh oo-oo kahezhechegawahpun koosewahbuneeg,
uhpe anoonugwah ewede Kadesh-barneëing cheühwewahbun-
duhmoowaud ewh uhke.

9 Uhpe mah azhahwaud emuh duhwuhdedahnig Eshcol,
uhpe dush wuhyahbunduhmoowaud ewh uhke, oogeshah-
gwanemooëhwaun Israel oonejahnesun, chepeendegasenig
emuh uhkeeng ewh kahmeenegoowahpun Jehovahun.

10 Jehovah dush oonishkahdezewin ewh goo uhpe kebis-
kuhnane, kemushkuhwe-keezhwa kuhya, oo-oo keëkedood,

11 Egewh enenewug emuh Egypting kahoonesahguhungig,
neeshtuhnuh andusso-pepoon-uhgezejig kuhya uhwuhshema,
ahbedakummig kahween oogahwahbundunsenahwah ewh
uhke kahwahweenduhmuhwuhgwahbun Abraham, Isaac,
kuhya Jacob; kah mah wawane ringenopenuhnegooseeg:

12 Me atuh Caleb oogwissun Jephunneh owh Kenezite,
kuhya Joshua oogwissun Nun: wawane mah oogenopenuh-
nahwaun enewh Jehovahun.

13 Jehovah dush oogenishkeëgoon Israelun, oogeënanemaun
dush chebuhbahmahdezenid emuh buhwuhduhkummig neme-
duhnuh dusso-pepoon, nuhnaunzh egoo kejahgenawaud
kuhkenuh egewh bamahdezejig, kahmujjeëzhechegajig emuh
anahsuhmeühyaud Jehovah.

14 Benuh dush kegepuhsegweem nahsaub egewh koosewah-
buneeg kahezhechegawaud, ashkum dush bahtuhyenoowaud
egewh majeëzhewabezejig enenewug, kayahbe chemechahto-
yag ewh ookechenishkahdezewin Jehovah azhenishkeëgood
Israelun.

15 Kishpin mah quakegahbuhwetuhwag, menuhwah
ingooding oogahnuhguhnaun emuh buhwuhduhkummig;
kegal buhnahjeähwaug dush kuhkenuh oogoo ahnishenahbag.

16 ¶ Pashoo dush oogebeëzhahnahwaun, oo-oo dush
oogeënahwaun, Ninduhwuhkaunenahnig ningahoozhetuhmuh-

wahnahn
nindahbe

17 Ne
yaung n
Israel oon
emuh wa
duhnuhke
gin oonje

18 Kah
mah goo
duhmoow

19 Kah
uhwusenu
debandah
winenaun
oong enuh

20 ¶ M
weëzheche

emuh anah
21 Kish
mag ewh
vah, nuhn
gahnegooj

22 Ewh
meühyaud
kegahuhna
kuhya Isra
anahsuhme

23 Kish
kegemujje
dush ewh o

24 Oozh
kuhya egew
gummigoo
oonjesahgu

25 Gad
oogekuhnoc
Kebuhmeta
naun egoo

26 Ninda
nemahnisht
kaunenahnig

CHAPTER XXXII.

wahnahnig oomah mahnishtahnishewegummigoon, kuhya nindahbenoojeyemenahnig oodanuhwun:

17 Nenuhwind dush ween oozheetahyaung kuhya uhshweyaung negaun ningahbemoosamin emuh kaneëzhahwaud Israel oonejahnesun, nuhnaunzh egoo keduhgwishamungidwah emuh wahuhyahwaud: nindahbenoojeyemenahnig dush tahduhnukewug emuh oodanaung enewh wuhyahkahkenegahdagin oonje egewh anduhnukkejig emuh uhkeeng.

18 Kahween nayaub ningahkewasemin andahyaung, bahmah goo atuh anduhchewaund Israel oonejahnesun kedebanduhmoowaund ewh kadebanduhmoowaund.

19 Kah mah gagoo ningahdebanduhmookahzoosemin uhwusenuhkagaum Jordan, gamah kuhya negaun, cheweejedebandahsoomungidwahbun dush; ewh mah nindebandahsoowinenaun oondaus-enuhkagaum Jordan uhtamuhgud wahbun-oong enuhguhkaayah.

20 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun, Kishpin suh oo-oo weëzhechegayag kishpin weähwemegahzooyag ushweyag emuh anahsuhmeühyaud Jehovah,

21 Kishpin kuhya kuhkenuh kenuhwah weähzhuhwuhuhmag ewh Jordan uhshweyag emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, nuhnaunzh egoc kesahgejenaunzhuhwaud enewh mahgahnegojin emuh anahsuhmeühyaud,

22 Ewh dush uhke muhmaunzhechegahdag emuh anahsuhmeühyaud Jehovah: me dush bahmah chekewayag, kah dush kegahuhnaumemegoosem emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, kuhya Israel; oo-oo dush uhke kegahdebandahnahwah emuh anahsuhmeühyaud Jehovah.

23 Kishpin dush ween oo-oo weëzhechegasewag, benuh kegemujje-dooduhwahwah Jehovah: quhyukwanduhmook dush ewh chemekahgooyag kemujjeëzhewabezewinewah.

24 Oozhetuhmuhwik kedahbenoojeyemewaung oodanuhwun, kuhya egewh kemahnishtahnishemewaung mahnishtahnishewegummigoon; ezhechegayook dush ewh kedooneawaung kahoonjesahguhuhmoomuhguk.

25 Gad dush oonejahnesun kuhya Retben oonejahnesun ookekuhnoonahwaun Mosesun, oo-oo dush keënahwaud, Kebuhmetahgunug suh tahezhechegawug nindoogemahmenaun egoo azhekuhgaundwad.

26 Nindahbenoojeyemenahnig, newedagamahgunenahnig, nemahnishtahnishemenahnig, kuhya kuhkenuh ninduhwuhkaunenahnig, tahuhyahwug ewede Gilead duhzhe oodanaung:

NUMBERS.

27 Egewh dush ween kebuhmetahgunug tahahzhuhwuhoo-wug, anduhchewaund egewh enenewug uhshwewaund wemegahzoowaud, emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, nahsaub suh goo akedood nindoogemahmenaun.

28 Moses suh dush ookekuhgaunzooaun Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun, kuhyä Joshuaün oogwissun Nun, kuhyä enewh nahgaunezekunduhmenejin enewh oodenooda-wezewinewah Israel oonejahnesun :

29 Moses dush oo-oo oogeënaun, Kishpin Gad oonejahnesun kuhyä Reuben oonejahnesun weejewenagwah kuhyä wenuhwah dush ahzhuhwuhmoowaud ewh Jordan, anduhchewaund egewh enenewug uhshwewaund wemegahzoowaud, emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, ewh dush uhke muhmauzhetuhmahgooyag : me chemeenagwah ewh Gilead duhzhe uhke chedebanduhmoowaud :

30 Kishpin dush ween weejewesenagwah ahzhuhwuhun-zigwah dush uhshwesigwah, tahdebandahsoowug magwaüh-yeë emuh uhyahyag emuh Canaan duhzhe uhkeeng.

31 Gad dush oonejahnesun kuhyä Reuben oonejahnesun kenuhquatuhmoog, oo-oo keëkedoowaud, Nahsaub egoo Jehovah kahenaund enewh kebuhmetahgunun, me ewh kaëzhechegayaung.

32 Ningahezahmin emuh Canaan duhzhe uhkeenguhshweyaung emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, cheühyahmaung dush nah ewh wahdebandahsooyaung oondausenuhkagaum Jordan.

33 Moses dush oogemeenar Gad oonejahnesun, kuhyä Reuben oonejahnesun, kuhyä ahbetuh oodenoodawezewin Manasseh oogwissun Joseph, ewh uhke kahoogemahkundungebun Sihon egewh Amoritug oodoogemahmewaun, kuhyä ewh uhke kahoogemahkundungebun Og owh Bashan duhzhe kecheöogemah, ewh uhke, kuhyä enewh oodanuhwun emuh anduhgoogin, enewh suh goo oodanuhwun anduhgoogin emuh uhkeeng kewetahuhyëë.

34 ¶ Gad dush oonejahnesun oogeözhetoonahwah Dibon, kuhyä Atoroth, kuhyä Aroer,

35 Kuhyä Atroth. Shophan, kuhyä Jaazer, kuhyä Jogbehah,

36 Kuhyä Bethnimrah, kuhyä Bethharan, wuhyahkahkene-gahdagin oodanuhwun : kuhyä mahnishtahnishe-wegummigoon,

37 Reuben dush oonejahnesun oogeözhetoonahwah Heshbon, kuhyä Elealeh, kuhyä Kirjathaim,

38 Kuhyä Nebo, kuhyä Baal-meon, (kaäunjenekahdawun

oonoo,) ku
waun enew

39 Oone
ing keëzha
wabenahw

40 Mos
seh ewh G

41 Jair
enewh oo
dush oogeë

42 Noba
oodanauns
nekahdaun

ME suh
ne
sahgung
wenegoow

2 Moses
newaun ka
good enew
winewaun

3 Rame
agoojing,
netum kee
ding Israel
emuh anah

4 Egewh
kenuh oone
wahjin ma
oomuhnedo

5 Israel
Succothing

6 Succot
Ethaming,
goog.

7 Etham
enuhguhka
suhmesing
emuh anah

CHAPTER XXXIII.

oonoo,) kuhya Shibmah : buhkaun dush oogeēzhenekahdahnah waun enewh oodanuhwun kahoozhetoowahjin.

39 Oonejahnesun dush Machir oogwissun Manasseh Gileading keēzhahwug, oogetuhkoonahnahwah dush, oogesahgechewabenahwaun kuhya enewh Amcritun emuh kahuhyahnid.

40 Moses dush oogemeenaun Machirun oogwissun Manasseh ewh Gilead ; keduhnukewun dush emuh.

41 Jair dush Manasseh oogwissun oogeühwetuhkoonahnun enewh oodanaunsun emuh dabandahgwukkin, Havoth-jair dush oogeēzhenekahdaun.

42 Nobah dush oogeühwetuhkoonah Kenath, kuhya enewh oodanaunsun dabandahgwukkin emuh, Nobah dush oogeēzhenekahdaun, nahsaub egoo ween azhenekahzood.

CHAPTER XXXIII.

ME suh oonoo oobuhbahmahdezewinewaun Israel oonejahnesun, egewh mah Egypt uhzhe uhkeeng kahoonjesahguhungig kuhya enewh ooshemahgunishemewaun kebemenegooaud Mosesun kuhya Aaronun.

2 Moses dush oogeözhebeähnun enewh oomuhmahjahnewaun kahezhebuhbahmahdezewaund egoo kekuhgaunzomegood enewh Jehovahun : me suh oonoo oobuhbahmahdezewinewaun kahezhemuhmahjahwaund.

3 Ramesesing suh keöonjemahjahwug owh netum keezis agoojing, uhpe madahswe-uhshe-nahnoogoon-uhgezid owh netum keezis ; wuhyahbung kahishquah-kuhbekoosa-wekoon-ding Israel oonejahnesun kemahjahwug mushkuhwezewaund emuh anahsuhmeühyahnid kuhkenuh enewh Egyptianun.

4 Egewh mah Egyptianug oo gepuhgedanemahwaun kuhkenuh oonetumoonzhahnewaun, enewh Jehovah kahpuhketa-wahjin magwaühyeē emuh uhyahwaund : enewh kuhya oomuhnedoomene Jehovah oogetebahkoonah.

5 Israel dush oonejahnesun Ramesesing keöonjekoozewun, Succothing dush kekuhbashewun.

6 Succothing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Ethaming, emuh matjesing ewh buhgwuhduhkummig anduhgoog.

7 Ethaming dush keöonjekoozewug, Pi-hahirothing dush enuhguhka keēzhequakegahbuhwewug, me ewh emuh anahsuhmesing Baal-zephon anduhgoog : kekuhbashewug dush emuh anahsuhmesing Migdol.

NUMBERS.

8 Emuh dush anahsuhmesing Pi-hahiroth keöonjemahjahwug, keähzhuhwuhgahmosawug dush nahwookechegummeeng keduhgwisheenoowaud dush buhgwuhduhkummig. nesooگون dush kepemoosawug emuh Etham buhgwuhduhkummig, Marahing dush kekuhashewug.

9 Marahing dush keöonjekoozewug, Eliming dush keduhgwishenoog: Eliming dush kemedahswe-uhshe ncenzhenoon enewh emuh kemookejewung nebe, kuhya neenzhwahsemeduahnuh keduhchewug egewh palmenuhghawwunzheeg; me dush ewede kekuhashewaud.

10 Eliming dush keöonjekoozewug, cheeguhyeëe dush Misquahgumme-kechegummeeng kekuhashewug.

11 Mishquahgumme-kechegummeeng dush keöonjekoozewug, emuh dush Sin buhgwuhduhkummig kekuhashewug.

12 Emuh dush Sin buhgwuhduhkummig keöonjemahjahwug, kekuhashewug dush Dophkahing.

13 Dophkahing dush keöonjemahjahwug, kekuhashewug dush Alushing,

14 Alushing dush keöonjekoozewug, kekuhashewug dush Rephidiming, emuh keduhgoomuhgussenoog nebe egewh ahnishenahbamug kamenequawahpun.

15 Rephidiming dush keöonjemahjahwug, kekuhashewug dush emuh Sinai buhgwuhduhkummig.

16 Emuh dush Sinai buhgwuhduhkummig keöonjekoozewug, kekuhashewug dush Kibroth-hattaavahing.

17 Kibroth-hattaavahing dush keöonjemahjahwug, kekuhashewug dush Hazerothing.

18 Hezerothing dush keöonjemahjahwug, kekuhashewug dush Rithmahing.

19 Rithmahing dush keöonjemahjahwug, kekuhashewug dush Rimmon-parezing.

20 Rimmon-parezing dush keöonjemahjahwug, kekuhashewug dush Libnahing.

21 Libnahing dush keöonjekoozewug, kekuhashewug dush Kissahing.

22 Kissahing dush keöonjemahjahwug, kekuhashewug dush Kehelathahing.

23 Kehelathahing dush keöonjemahjahwug, emuh dush wuhjewing Shapering kekuhashewug.

24 Emuh dush wuhjewing Shaphering keöonjekoozewug, kekuhashewug dush Haradahing.

25 Haradahing

dush Mahlah

26 Mahlah

dush Tahash

27 Tahash

dush Thamar

28 Thamar

Mithcaing

29 Mithcaing

dush Hashem

30 Hashem

wug dush

31 Moserah

dush Benoni

32 Benoni

dush Hor

33 Hor

wug dush

34 Jotb

dush Ebron

35 Ebron

dush Ezion

36 Ezion

wug dush

37 Kadish

emuh wuh

uhke.

38 Aar

kewa emu

Jehovahun

andussoop

uhkeeng ka

nun keezis

39 Aaro

neswe ked

Horing.

40 Ow

enene, ka

uhkeeng, o

sun.

41 Emu

kekuhashew

CHAPTER XXXIII.

25 Haradahing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Makhelothing.

26 Makhelothing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Tahathing.

27 Tahathing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Tarahing.

28 Tarahing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Mithcaing.

29 Mithcaing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Hashmonahing.

30 Hashmonahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Moserothering.

31 Moserothering dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Bene-jaakaning.

32 Bene-jaakaning dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Hor-hagidgading.

33 Hor-hagidgading dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Jotbathahing.

34 Jotbathahing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Ebronahing.

35 Ebronahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Ezion-gabering.

36 Ezion-gabering dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush emuh Zin buhgwuhduhkummig, me ewh Kadesh.

37 Kadeshing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush emuh wuhjewing Horing, emuh mahjesing ewh Edom duhzhe uhke.

38 Aaron dush owh sahsahgewejega-wenene kewuhgedahkewa emuh wuhjewing Horing kekuhgaunzoomegood enewh Jehovahun, me dush ewede kenebood, uhpe nemeduhnun andussoopepoonuhguk Israel oonejahnesun emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoönjemahjahnid, uhpe washkuhgoojing owh nah-nun keezis.

39 Aaron dush ningoodwauk uhshe neeshtuhnun uhshe neswe kedussoo-pepoon-uhgeze uhpe nabood emuh wuhjewing Horing.

40 Owh dush kecheöogemah Arad owh Canaan duhzhe enene, kahduhuhkeed shahwunoong emuh Canaan duhzhe uhkeeng, oogenoondaun keduhgweshinenid Israel oonejahnesun.

41 Emuh dush wuhjewing Horing keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Zalmonahing.

NUMBERS.

42 Zalmonahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashe wug dush Punoning.

43 Punoning dush keöonjemahjahwug, kekuhbashe wug dush Obothing.

44 Obothing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashe wug dush Jje-abariming, emuh mahjesing Moab.

45 Jiming dush keöonjemahjahwug, kekuhbashe wug dush Dibon-gading.

46 Dibon-gading dush keöonjekoozewug, kekuhbashe wug dush Almon-diblathaiming.

47 Almon-diblathaiming dush keöonjekoozewug, kekuhbashe wug dush emuh Abarim duhzhe wuhjewing, emuh anah-suhmesing Nebo.

48 Emuh dush Abarim duhzhe wuhjewing keöonjemahjahwug, kekuhbashe wug dush emuh Moab duhzhe mushkoodang cheeguhyeë Jordaning pashoo goo Jerichoing.

49 Cheeguhyeë dush Jordaning kekuhbashe wug, emuh Bethjeshimoning nahnaunzh egoo Abel Shittiming emuh Moab duhzhe mushkoodang.

50 ¶ Jehovah dush oogekuhnnoonau enewh Mosesun emuh Moab duhzhe mushkoodang cheeguhyeë Jordaning, pashoo goo Jerichoing, oo-oo keënaud.

51 Kuhnnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe suh keähzhuhwuhuhmag ewh Jordan kepeendegayag dush emuh Canaan duhzhe uhkeeng;

52 Emuh uhyahyag kegahoonjesahgejenaunzhuhwahwaug kuhkenuh egewh anduhnuhkejig emuh uhkeeng, kegahbuh-nahjetuhmuhwahwaug kuhyu kuhkenuh enewh oomuhzene-chegunewaun, kegahbuhnahjetuhmuhwahwaug kuhyu kuhkenuh enewh oomuzzenemewaun kahningahbekezoonejin, wuhweenga kuhyu kegahnesebeduhwahwaug kuhkenuh enewh ashpahnegin dabanduhmoowahjin:

53 Kegahmuhkuhmahwaug dush ewh uhke egewh anduh-nuhkejig emuh, kegahduhnuhkeem dush emuh: kegemeene-nim mah ewh uhke chedebanduhmag.

54 Uhtahdeyag kegahmahduhnuhmuhwahwaug egewh kedenoodawezewinewaug ewh uhke chedebandahsoowaud: egewh dush nuhwuj buhyahtuhyenoojig kegahmeenahwaug nuhwuj nebewuh debandahsoowin, egewh dush nuhwuj pangeshawuhgezejig kegahmeenahwaug nuhwuj punge debandahsoowin: oodebandahsoowinewaun anduhchewaude egewh enenewug tahuhtane emuh enandahgoozewaude cheühyahwaude

keültahding
gwukkin oo

55 Kish
emuh uhyah
puhgummeü
chepuhduhk
cheëzhewesu
chekooduhg

56 Tahpu
nuhgoog nah

JEHOVA
keënaud

2 Kuhgau
Uhpe tuhgw
uhke kaëna
Canaan duhz

3 Ewh ke
buhgwuhduh
emuh Edom
shahwunoong
shewetahgun

4 Ewh du
kesin tahez
kewang, Zin
oong tahoön
tahneëzhahm
kuhyu tahneë

5 Ewh du
Egypt duhz
gummeeng c
6 Ewh du
guhkayah, m
sing: me suh
kayah.

7 Me dus
keche-kecheg
ewede wuhje

8 ¶ nuh w

CHAPTER XXXIV.

keühtahding; kegahdebandahsoom nahsaub egoo anandah-
gwukkin oodenoodaweziwinewaun egewh koosewaug.

55 Kishpin dush ween wesahgejenahzhuhwahsewagwah
emuh uhyahyag egewh anduhnukkejig emuh uhkeeng; tah-
puhgummeühyahmuhgud, egewh pagedenagoog cheühyahwaud
chepuhduhkahbuhoonagwah, kuhya menasuhgahwuhzheeng
cheëzhewesuhgishkoonagwah kepemaweyowewaung, kuhya
chekooduhgeënegwah emuh uhkeeng anduhnukkeyag.

56 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush kuhya, chedoodoo-
nuhgoog nahsaub egoo kahananduhmaun chedooduhwugwah.

CHAPTER XXXIV.

JEHOVAH dush oogekuhnnoonau enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

2 Kuhgaunzoom Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe,
Uhpe tuhgwishenag Canaan duhzhe uhkeeng; (me suh oo-oo
uhke kaëenandahgoozeyag chedebandahsooyag, ewh suh goo
Canaan duhzhe uhke anegookummegeasing:)

3 Ewh keduhkeemewah shahwunoong enuhgukayah emuh
buhgwuhduhkummig Zining tahoonjemahjesin, cheeguhyeëe
emuh Edom duhzhe uhkeeng, ewh dush keduhkeemew.
shahwunoong enuhgukayah me ewh kabemeëzhesing em
shewetahgune-kechegummeeng wahbunoong enuhgukayah

4 Ewh dush keduhkeemewah emuh shahwunoong tuhwus.
kesin tahezhesin dush emah Akrabbiming aneëzhewuhgedah-
kewang, Zining kuhya tuhneëzhessin: emuh dush shahwun-
oong tahoonjemahjesin Kadesh-barneaing dush tahneëzhessin,
tahneëzhahmuhgud dush dush Hazar-addaring, Azmoning
kuhya tahneëzhessin:

5 Ewh dush uhke Azmoning tahoonjewushkesin emuh dush
Egypt duhzhe sebeeng tahneëzhessin, me dush emuh keche-
gummeeng chemuhdahbesing.

6 Ewh dush ween kabemeëzhesing apungishemoog enuh-
gukayah, me suh goo ewh keche-kechegumme kabemeëzhe-
sing: me suh oo-oo kabemeëzhesing apungishemoog enuhguh-
kayah.

7 Me dush oo-oo kewadinoong kabemeëzhesing: emuh
keche-kechegummeeng oonjemahjahyag kegahezhetebuhegam
ewede wuhjewing Horing.

8 Emuh wuhjewing Horing oonjemahjahyag kegahezhet-

NUMBERS.

buhegam emuh wanjepeendegamoog Hamath; Zedading dush tahneēzhesin ewh uhke:

9 ¶ Ziphroning dush tahneēzhahmuhgud ewh uhke, Hazar-enaning dush tahwuhyaquahsin: me oo-oo uhke kaneēzhesing kewadinoong enuhgukayah.

10 Emuh dush Hazar-enaning kegahoonjetebuhahnahwah keduhkeemewah wabhunoong enuhgukayah, Shephaming dush kegahneēzhaum:

11 Ewh dush uhke emuh Shephaming tahoonejmahjahmuhgud Riblahing dush tahezahmuhgud, emuh wabhunoong enuhgukayah Aining; ewh dush uhke tahnesahkewamuhgud, tautuhgwishinoomuhgud dush emuh oopemasing ewh kechegumme Chinnereth wabhunoong enuhgukayah:

12 Ewh dush uhke Jordaning tahnehahmuhgud, me dush emuh shewetahgune-kechegummeeng chewuhyaquahsing: me suh oo-oo kaōduhkeemeyag anegookookummegaug kewanuhyeēe.

13 Moses dush ookeuhgaunzomaun Israel oonejahnesun, oo-oo keēnaud, Me suh oo-oo uhke kadebanduhmag uhtahdeyag, ewh Jehovah kahkuhgaundwad chemecnindwah egewh shaunguhswē enoodawezewinug, kuhya ewh ahbetuh enoodawezewin:

14 Ewh mah oodenoodawezewinewah Reuben oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewahbuneen, kuhya ewh oodenoodawezewinewah Gad oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewahbuneen, oogeūhyahnahwah oodebandahsoowinewah; ewh kuhya ahbetuh oodenoodawezewin Manasseh oogeūhyahnahwah oodebandahsoowinewah:

15 Enewh neezh enoodawezewinun kuhya ewh ahbetuh enoodawezewin oogeūhyahnahwah oodebandahsoowinewah oondaus enuhkagaum Jordan cheeguhyeēe Jerichoing wabhunoong enuhgukayah, ewede wanjemookuhung keezis enuhgukayah.

16 Jehovah dush ookeuhnoonaun Mosesun, oo-oo keēnaud, 17 Me suh oo-oo azhepekahzoowaud egewh enenewug kamahduhmoonagwah ewh uhke: Elhazar owh sahsahgewejega-wenene, kuhya Joshua oogwissun Nun.

18 Kegahoodahpenahwah dush pazhig oogemah anduhchingin enewh enoodawezewinun, chemahduhookewaud ewh uhke uhtahding.

19 Me suh oo-oo azhenekahzoowaud egewh enenewug:

Enuh Judah neh.

20 Emuh nesun, Sher

21 Emuh Chislon oog

22 Owk winewah Da

23 Oodoog oodenoodaw

oogwissun E

24 Owk winewah Ep

25 Owk winewah Ze

nach.

26 Owk winewah Issa

27 Owk winewah Ash

28 Owk winewah Na

hah.

29 Me suh duhooonuhmuh

Canaan duhzh

JEHOVAH

Moab o

pashoo goo en

2 Kuhgaun

soowinewaung

wun emuh che

Levitug wege

tagin.

3 Enewh d

dush cheduh

tahuhyeēe ood

wahkaunewau

fahkenuh enev

CHAPTER XXXV.

Emuh Judah oodenoodawezewining, Caleb oogwissun Jephunneh.

20 Emuh dush oodenoodawezewinewaung Simeon oonejahnesun, Shemuel oogwissun Ammihud.

21 Emuh Benjamin oodenoodawezewinewaung Eledad Chislon oogwissun.

22 Ow h dush nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Dan oonejahnesun, Bukki oogwissur Jogli.

23 Oodoogemaumewann Joseph oonejahnesun, oonje ewh oodenoodawezewinewah Manasseh oonejahnesun, Hannel oogwissun Ephod.

24 Ow kuhya nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Ephraim oonejahnesun, Kemnei oogwissun Shiphtan.

25 Ow kuhya nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Zebulun oonejahnesun, Elizaphan oogwissun Par-nach.

26 Ow kuhya nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Issachar oonejahnesun, Paltiel oogwissun Azzan.

27 Ow kuhya nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Asher oonejahnesun, Ahihud oogwissun Shelomi.

28 Ow kuhya nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Naphtali oonejahnesun, Pedahel oogwissun Ammi-hud.

29 Me suh oonoo Jehovah kahkuhgaunzoomahjin chemah-duhoonuhmuhwahnid Israel oonejahnesun ewh uhke emuh Canaan duhzhe uhkeeng.

CHAPTER XXXV.

JEHOVAH dush oogeuhnnoonaun enewh Mosesun emuh Moab duhzhe musikoodang cheeguhyeë Jordaning pashoo goo emuh Jerichoing, oo-oo keënaud,

2 Kuhgaunzoom Israel oonejahnesun, emuh oodebandah-soowinewaung cheëonjemeenahwaud enewh Levitun oodanuh-wun emuh cheduhnuhkenid ; kegahmeenahwaug kuhya egewh Levitug wegewaumun kewetahuhyeë emuh oodanaung käh-tagin.

3 Enewh dush oodanuhwun oogahuyahnahwaun emuh dush cheduhnuhkwand ; enewh dush wegewaumun kewetahuhyeë oodanaung atagin me emuh cheühyahnid ooduh-wahkaunewaun, kuhya enewh ooduhyeëmewaun, kuhya kahkenuh enewh bamenahwahjin.

NUMBERS.

4 Enewh dush emuh uhtagin enewh wegewaumun kewe-
tahuhyeëe oodanaung, kameenagwah egewh Levitug, medah-
swauk dussoonik tahenegookoodasinoon kewetahuhyeëe emuh
oodanuhwahkahkeneguning oonjetebuhegang.

5 Emuh dush uhgwuhjeeng oodanaung wabhunoong enuh-
guhkhayah kegahoonjetebuhegam neezhing medahswauk
dussoonik, apungishemoog kuhyā enuhguhkhayah neezhing
medahswauk dussoonik, kewadinoong kuhyā enuhguhkhayah
neezhing medahswauk dussoonik; ewh dush oodanuh nah-
wuhyeëe tahuhtamuhgud: me 'suh oo-oo kaëzhewabukkin
enewh emuh cheühtagin wegewaumun kewetahuhyeëe emuh
oodanaung kauhtagin.

6 Enewh dush oodanuhwun kameenagwah egewh Levitug
ningoodwahswe ezhenezhemoo-oodanuhwun tahahwunoon,
kapuhgedenuhmuhwag owh nasaud enenewun emuh cheëzhe-
nezhemood: nemeduhnüh-uhshe-neenzh dush kuhyā oodanuh-
wun uhwushema kegahmeegewam.

7 Kuhkenuh suh enewh oodanuhwun kameenagwah egewh
Levitug nemeduhnüh-uhshe-shwahswe oodanuhwun tahduh-
chinoon: kegahduhgoomēegewanahwah enewh wegewaumun
uhgwuhjeeng oodanaung atagin.

8 Enewh dush oodanuhwun kameegewayag me emuh
oodebandahsoowinewaung Israel oonejahnesun kaöondenegah-
dagin: egewh nebewah ayaungig nebewah kegahoodahpenuh-
muhwahwaug; egewh dush ween pangeshawuhgudenig pun-
gesha kegahoodahpenuhmuhwahwaug: anduhchewaud oo-
gahmeenahwaun oodoodanuhwewaun enewh Levitun nahsaub
egoo anandahgwudenig enewh debandahsoowinua azhede-
bandahsoowaud.

9 ¶ Jehovah dush oogekuhnnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

10 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe
keähzhuhwuhmag ewh Jordan keduhgwishinag dush
Canaan duhzhe uhkeeng;

11 Kegahenahkoonahnahwaun oodanuhwun cheähwung
ezhenezhemoo-oodanuhwun; cheëzhenezhemood dush emuh
owh nashewad, pachenesaud ahweyah bamahdezenejin.

12 Me dush emuh oodanaung kaëzhenezhemoooyag kagoo
dush chedoodoosenoowag owh wahahshetuhwuhgad; chene-
boosig dush nah owh nashewad, peenish egoo nebahwid emuh
anahsuhmeühyahnid enewh nuhyahwunjeëdenejin wetebah-
koonind.

13 Oor
swe ood
kaëzhene

14 Ke
nuhkaga
gewanah
oodanuhv

15 Oor
nahwah
owh and
egewh p
moowaud

16 Kis
dush, nes

17 Kis
enewh go
owh nash

18 Gar
yeëe tak
neboonid
nesah.

19 We
que kahse
nuhquash

20 Kis
sheengane
waud uhk

21 Gan
uhyood, n
nesah; ne

misque k
uhpe nuh

22 Kis
sheengane
uhkuhmuh

23 Gam
nepun en
neboonid

sig gagoo

24 Ege
wahyeëe e

CHAPTER XXXV.

13 Oonoo dush oodanuhwun kameegewayag ningoodwahswe oodanuhwun kegahuhyahnahwaun emuh dush uhkookaëzhenezhemoooyag.

14 Kegahmeegewanahwah neswe oodanuhwun oondause-nuhkagaum Jordaning, neswe kuhyia oodanuhwun kegahmeegewanahwah emuh Canaan duhzhe uhkeeng, ezhenezhemoo-oodanuhwun kaähwnngin.

15 Oonoo ningoodwahswe oodanuhwun ooguhezhemoo-nahwah Israel oonejahnesun, kuhyia owh mayuhgezid, kuhyia owh anduhnuhkeed emuh uhyahnid: anduhchewaund dush egewh pachenesahjig bamahdezenejin emuh cheëzhenezhe-moowaund.

16 Kishpin dush puhketawaund gagoo pewahbik, neboonid dush, neshewa suh: owh nashewad ahbedik tahnesah.

17 Kishpin dush mezhwaund uhsineen uhpuhgenaud, enewh goo kaöonjeneboonepun, neboonid dush, neshewa suh: owh nashewad ahbedik egoo tahnesah.

18 Gamah kuhyia kishpin puhketawaund gagoo metigwuh-yeë takoonuhming uhyood, ewh goo kaöonjeneboonepun, neboonid dush, neshewa suh: owh nashewad ahbedik tahnesah.

19 Ween egoo owh uhyahshetuhwuhegad oonje ewh misque kahsegesanig oogahnesaun enewh kahneshewanid: uhpe nuhquashkuhwaund, oogahnesaun.

20 Kishpin dush ween puhzhebuhwaund oonje goo ewh sheenganemaund, gamuh kuhyia kishpin gagoo uhpuhgeduh-waund uhkuhmuhwaund, neboonid dush;

21 Gamah kuhyia sheenganemaund puhketawaund dush ooninj uhyood, neboonid dush: ewh kahpuhketaöowad ahbedik tahnesah; neshewa mah: owh uhyahshetuhwuhegad oonje ewh misque kahsegesanig oogahnesaun enewh kahneshewanid, uhpe nuhquashkuhwaund.

22 Kishpin dush ween chuhyuhsekah puhzhebuhwaund ewh sheenganemahsig, gamah kuhyia gagoo uhpuhgeduhwaund uhkuhmuhwahsig,

23 Gamah kuhyia uhsineen uhwaund, enewh kaöonjeneboonepun enenewun, wabhuhmahsig, uhpuhgeduhwaund dush, neboonid dush, kesheenganemahsig, gamah kenunduhwanduh-sig gagoo cheëzhemujjedooduhwaund:

24 Egewh muhyahwunjeëdejig tahtebahkoonegawug nesuh-wahyeë emuh uhyahnid enewh kahneshewanid kuhyia enewh

NUMBERS.

uhyahshetuhwueganid oonje ewh misque nahsaub egoo
anandahgwukkin oonoo tebahkoonegawinun :

25 Egewh dush muhyahwunjeëdejig oogahkediskenahwaun
enewh kahneshevanid emuh ooninjeening enewh uhyahshe-
tuhwueganejin oonje ewh misque, egewh dush muhyahwun-
jeëdejig nayaub oogahezhezenahwaun emuh ezhenezhemoo-
oodanaung, emuh kahezhenezhemoonipun : tahuhyahwun
dush emuh nuhnaunzh egoo nebood owh keche sahsahgeweje-
ga-wenene, kahnuhmuhkoonind ewh kechetwah pemedā.

26 Kishpin dush ween owh nasnewad pazheduhung ewh
menik azhekekenuhwahjechegahdag ewh ezhenezhemoo-
oodanowh, emuh kahezhenezhemoonipun ;

27 Enewh dush uhyahshetuhwueganid oonje ewh misque
mekahgood uhgwuhjeeng emuh wuhyaquahsing ewh oodan-
owh emuh kahezhenezhemood, owh dush nasnewad nesegood
enewh uhyahshetuhwueganid oonje ewh misque ; kahween
tahnandahgoosewun cheneboonid :

28 Tahgeühyah suh emuh oodanaung emuh kahezhenezhe-
moonpun nuhnaunzh egoo chegeneboonipun enewh keche
sahsahgewejega-wenenewun : kahneboonid dush ween enewh
keche-sahsahgewejega-wenenewun owh nasnewad nayaub
tahezhekewa emuh duhgoonig ewh uhke dabandung.

29 Oonoo suh dush kegahoodenahkoonegawinenahwaun
kaneähnekabemahdezeyag kuhkenuh kewegewaumewaung.

30 Ahwagwan nasahgwan ahweyah bemahdezenejin, ewh
nasnewad tahnesah debahjemoonid enewh dabahjemoonejin :
pazhig dush ween dabahjemood kahween oogahdebahjemah-
seen ahweyah kaönjebeneboonipun dush.

31 Kahween kuhya kegahoodahpenuhsenahwah gagoo
tebahuhmahgawin oonje oobemahdezewin owh nasnewad,
anandahgoozid chenebood : ahbedik suh tahnesah.

32 Kahween kuhya kegahoodahpenuhsenahwah gagoo
tebahuhmahgawin oonje ewh apuhewad emuh oodanaung
emuh azhenezhemood, menuhwa dush chebeduhnukapun
emuh uhkeeng, bahmah goo atuh kenebood owh sahsahgewe-
jega-wenene.

33 Kah suh kegahwenetoosenahwah ewh uhke emuh uh-
yahyag : ewh mah misque oonjewenud ewh uhke : ewh dush
uhke kahween gagoo tahoönjepenechegahdasenoon weëkoone-
gahdag ewh misque emuh kahsegesamuhguk, me atuh ewh
oomisqueem owh kahsegwabenuung ewh.

34 Kagoo suh dush wenetookagoon ewh uhke emuh kaduh-

nuhkeyag,
weyaun n
Israel oone

EGEWH
weze
oogwissun
wezewineni
kekekedoov
un, kuhya
Isiael oonej

2 Oo-oo
nindoogema
oonejahnesu
enaun kuhya
ewh oodeba
oodaunene.

3 Kishp
wagwissem
oodenoodaw
dahsoowine
noosenahnig
da dush em
emuh oodah
emuh nindeb

4 Uhpe
enewh Isra
tahduhwahl
ewh enooda
oodebandahs
oodebandahs
nig.

5 Moses d
nahsaub egoo
Oonezheshin
wah Joseph o

6 Me suh o
had oodaunur
ahwagwanew

CHAPTER XXXVI.

nuhkeyag, emuh anduhnubkeyaun : neen mah Jehovah uhyah-weyaun nindinduhnubke magwaühyeëe emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun.

CHAPTER XXXVI.

EGEWH dush nahgaunezekundungig enewh oodenooda-wezewinene oonejahnesun Gilead, oogwissun Machir, oogwissun Manasseh, dabandahgoozejig emuh oodenooda-wezewinening Joseph oogwissun, pashoo kebeëzhahwug, kekedoowug dush emuh anahsuhmeühyahnid enewh Mosesun, kuhya enewh oogemaun, nahgaunezekunduhwahnejin Israel oonejahnesun :

2 Oo-oo dush keëkedoowug, Jehovah oogekuhgaunzooaun nindoogemaumenahnin chemeenahnid ewh uhke enewh Israel oonejahnesun chedebandahsoonid, uhtahding : nindoogemaumenaun kuhya oogekuhgaunzomegoon Jehovahun chemeenaud ewh oodebandahsoowin owh Zelophehad nekahnisenauun enewh oodaunene.

3 Kishpin dush wedegamahwaud ahweyah enewh wagwissememindjin dabandahgoozenejin emuh enewh ahnind oodenoodawezewinewaun Israel oonejahnesun, ewh oodebandahsoowinewah emuh oodebandahsoowinewaung egewh noosenahnig tahoonjeöodahpenegahda, tahduhwahkoonegahda dush emuh oodebandahsoowining ewh enoodawezewin emuh oodahpenindwah : me suh ewh kaëzheöodahpenegahdag emuh nindebandahsoowinenaung.

4 Uhpe dush oojechesamuhgudenig ewh oojubilemene enewh Israel oonejahnesun, ewh oodebandahsoowinewah tahduhwahkocnegahdane emuh oodebandahsoowinening ewh enoodawezewin emuh oodahpenindwah : me suh ewh oodebandahsoowinewah kaëzheöodahpenegahdanig emuh oodebandahsoowining ewh oodenoodawezewinewah noosenahnig.

5 Moses dush oogekuhgaunzooaun Israel oonejahnesun nahsaub egoo kahekedoonid enewh Jehovahun, oo-oo keënaud, Oonezheshin suh kahekedoomuhguk ewh oodenoodawezewinewah Joseph oonejahnesun.

6 Me suh oo-oo Jehovah azhekuhgaundwad oonje Zelophehad oodaunun, oo-oo ekedood, Mahnoo oogahwedegamahwaun ahwagwanewedooganun manwanemahwahgwan ; me atuh

NUMBERS.

enewh kawedegamahwahjin dabandahgoozenejin emuh oode-noodawezewining oosewahbuneen.

7 Me suh ewh oodebandahsoowinewah Israel oonejahnesun kaëzheühyekoonegahdasenoonig emuh pazhig enoodaweze-wining menuhwah dush pazhig enoodawezewining cheduh-gwahkoonegahdanig; anduhchewaüd suh Israel oonejahnesun oogahminjemenahnahwah ewh debandahsoowin dabandah-gwuk emuh oodenoodawezewinening oosewaun.

8 Anduhchewaüd kuhya egewh wadahnemindjig, ayaungig debandahsoowin emuh oodenoodawezewinening Israel oone-jahnesun, oogahwedegamahwaun enewh dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinening oosewaun, Israel dush oone-jahnesun anduhchewaüd cheühyahmoowaüd ewh oodebandah-soowinene oosewaun.

9 Kahween kuhya ewh debandahsoowin tahuhyekoonegah-dasinoon emuh pazhig enoodawezewining menuhwah dush pazhig enoodawezewining cheduhgwahkoonegahdag; anduh-chingin suh enewh oodenoodawezewinewaun Israel oonejah-nesun oogahminjemenahnahwaun.

10 Jehovahun suh kahezhekuhgaunzoomahnid enewh Mosesun, me ewh kahezhecheganid Zelophehad oodaunun:

11 Mahlah mah, kuhya Tirzah, kuhya Hoglah, kuhya Mil-cah, kuhya Noah, Zelophehad oodaunun, oogewedegamah-waun oogwissene oomeshoomayewaun:

12 Keëzhewedegandewug dush emuh oodenoodawezewine-ning oogwissun Manasseh oogwissun Joseph, ewh dush oode-bandahsoowinewah kayahbe keühtane emuh oodenoodaweze-winening oosewahbuneen.

13 Me suh oonoo kuhgequawinun kuhya tebahkoonegawin-un, Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud Israel oonejahnesun enewh Mosesun keühnooaud, emuh Moab duhzhe mushkoo-dang cheeguhyeë Jordaning, pashoo goo Jerichoing.

M^E e
emuh b
Misquah
Paran, k
Dizahab.

2 (Me
mahjaun
bemeëzh

3 Kep
andussoo
pazhig, u
noonaun
vahun ka

4 Ahz
enewh A
owh wag
thing em

5 Oon
uhkeeng,
oo-oo keë

6 Jeho
naun ewe
gwuh kee

7 Quak
wimewau
mushkood
shahwun
nuhnaunz
kuhya L

ewh sebe

8 Benu
yook deba
duhmuhw

DEUTERONOMY.

CHAPTER I.

ME suh oonoo ekedoowinun Moses kahenauh kuhkenuh enewh Israelun oondause-nuhkagaum Jordaning emuh huhgwuhduhkummig, mushkoodang debishkoo emuh Misquahgumme-Kechegummeeng, nahwuhyeëë emuh uhyaug Paran, kuhya Tophel, kuhya Laban, kuhya Hazeroth, kuhya Dizahab.

2 (Medahsoogoon uhshe pazhig pemoosam Horebing oonjemahjaung Kadesh-barneing dush ezhaung, Seir wuhjewing bemeëzhaung.)

3 Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe nemeduhnun andussoopepoonuhguk, uhpe madahsookeeziswuhguk uhshe pazhig, uhpe washkeühgoojing owh keezis, Moses oogekuhnoonaun Israel oonejahnesun, nahsaub egoo kuhkenuh Jehovahun kahezheemeenegood chekuhgaunzoomaud ;

4 Ahzhe kahnesaud Sihonun owh wagemahkunduhwaphun enewh Amoritun, kahduhnuhkeed Heshboning, kuhya Ogun owh wagemahkundungebun Bashan, kahduhnuhkeed Asharothing emuh Edreing :

5 Oondaus-enuhkagaum suh Jordaning, emuh Moab duhzhe uhkeeng, Moses oogemahjeweendaun oo-oo tebahkoonegawin, oo-oo keëkedood,

6 Jehovah keKeshah-Muhnedoomenaun kegekuhnoonegonaun ewede Horebing, oo-oo keëkedood, Menoomenik ahzhegwuh kedinduhnukkeem oomah wuhjewing :

7 Quakegahbuhwik, mahjaug dush, ezhaug ewede oowuhjewimewaung egewh Amoritug, kuhya mezewa pashoo emuh, mushkoodang, wuhjewing, kuhya emuh tuhwuhdenaug, kuhya shahwunoong enuhgukayah, kuhya jeegkechegummeeng, nuhnaunzh egoo ewede ooduhkeemewaung egewh Canaanitug, kuhya Lebanoning, nuhnaunzh egoo ewede keche sebeeng, ewh sebe Euphrates.

8 Benuh kegepuhgedenuhmoonim ewh uhke : peendegayook debanduhmook dush ewh uhke Jehovah kahwahweenduhmuhwaphun enewh koosewahbuneen, Abrahamun, Isaac-

DEUTERONOMY.

un, kuhya Jacobun chemeenand kuhya enewh oonejahnisene wabhemahezenid.

9 ¶ Kegekuhnnoonenimwabhun dush ewh uhpe, oo-oo keëkedooyaun, Kah suh ninkushketooseen neen nezhekaweze-yaun chebemoomenuhgoog :

10 Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kegemeshenooegoo-wah, benuh dush, noongoom kezhiguk egewh uhnungoog kezhigoong ayahjig azhenooawud kedezhenoom.

11 (Mahnoo suh Jehovah owh kahoo-Kesha-Muhnedoowe-megood enewh koosewabhuneen medahswauk duhching uhwuhshema kegahmeshenooëgoowah ewh dush ween noon-goom anduhcheyag, kuhya kegahshahwanemegoowah, kah-ezhewahweenduhmoonag suh goo !)

12 Ahneen kaëzhekushketooayambaun neen nezheka chebemooduhmaun keduhyeëemewaun, kuhya kemewuhne-kaunewah, kuhya kemegahdewinewah ?

13 Oodahpenik suh nabwahkahjig enenewug, kuhya kache-kekandahsoojig, kuhya kekandahsoojig, kuhya kakanemindjig emuh uhyahmuhgukkin enewh kedenoodawezewinewaun, ningahenahkoonaug dush chekuhnuhwanemenagwah.

14 Kegenuhquatuhwim dush, oo-oo keëzheyag, Ewh suh kahekedooyun oonezheshin cheëzhechegayaungebun.

15 Ningeöodahpenaug suh dush egewh wagemahkundungig enewh kedenoodawezewinewaun, enenewug nabwahkahjig, kuhya kakanemindjig, ningeënahkoonaug dush chekuhnuhwanemenagwah, egewh mamedahswauk kakuhnuhwanemah-jig, kuhya egewh naningoodwauk kakuhnuhwanemahjig, kuhya egewh nahnahnemeduhnuk kakuhnuhwanemahjig, kuhya egewh mamedahswe kakuhnuhwanemahjig, kuhya egewh kaduhkoonewajig emuh uhyahmuhgukkin enewh kedenoodawezewinewaun.

16 Ningeukuhgaunzoomahbuneeg dush egewh ketebahkoo-nega-wenenemewaug ewh uhpe, oo-oo keënugwah, Bezinduh-wik suh kaëzhekuhkuhnoonenagwah egewh kekahnisewaug, quuhyük kuhya tebahkoonik anduhchewaund enenewug kuhya enewh wekahnisewaun, kuhya enewh mayuhgezenejin wauj-duhnuhkemegoowahjin.

17 Kahween pekenoong kegahenanemahsewaug bamah-dezejig uhpe tabahkoonegayagoon ; kegahnoonduhwahwaug suh goo egewh noondaush apetandahgoozejig kuhya egewh kachetwahwezejig ; kahween kegahkoosahsewah enene ; Kesha-Muhnedoo mah ewh ootebahkoonegawin ; ewh dush

ween oo
daun dus

18 Ke
kenuh ew

19 ¶
booshku

dahgwuk

enuhguh

ezhekuh

menaun

20 Oo
oowuhje

Muhnedo

21 Be
ewh uhk

Jehovah

buneen ;

22 ¶
uhyahya

enenewug

uhkeeng,

emuh ka

maungin.

23 Nir
naug dush

pazhig ew

24 Keg
emuh wuk

Eshchol,

25 Oog
newung e

bedahjem

waud, Oor

doomenau

26 Kah
kegekuhg
keKesha-M
27 Keg
ewaung,
nung, me
uhkeeng,
Amoritug,

CHAPTER 1.

ween nonzaum sanuhganduhmag, peduhweshig, ningahnoon-
daun dush.

18 Kegekuhgaunzoomenenimwabhun dush ewh uhpe kuh-
kenuh enewh keëzhechegayagoobun.

19 ¶ Uhpe dush Horebing wanjemahjahyung, kegeshah-
booshkuhmin kuhkenuh ewh machaug kuhya quatahmegwan-
dahgwuk puhgwuhduhkummig, kahwabhunduhmag emuh
enuhguhkahyah oowuhjewimewaung egewh Amoritug, kah-
ezhekuhgaunzoomenung egoo Jehovah keKesha-Muhnedoo-
menaun ; Kadesh-barneaing dush kegeduhgwishenoomin.

20 Oo-oo dush kegeënenim, keduhgwishenim suh emuh
oowuhjewimewaung egewh Amoritug, ewh Jehovah ke-Kesha-
Muhnedoomenaun mahnenung.

21 Benuh, Jehovah keKesha-Muhnedoom, keduhtuhmaug
ewh uhke anahsuhmeyun : uhwetebandun, kahenik egoo
Jehovah kahooKesha-Muhnedoowemegood enewh koose-
buneen ; kagoo sagezekan, kagoo kuhya shahgwaniemoogan.

22 ¶ Anduhcheyag dush pashoo kegebeëzhaum emuh
uhyahyaun, oo-oo dush kegeëkedoom, Ningahuhnoonahnahnig
enenewug kanegahnejig, tahnunduhwahtoowug dush ewede
uhkeeng, ningahbedahjemootahgoonahnig dush menuhwah
emuh kaneëzhahyaung, kuhya enewh oodanuhwun kaöodetuh-
maungin.

23 Ningemenootaun dush ewh ekedoowin : ningeöodahpe-
naug dush medahswe uhshe neezh enenewug emuh uhyahyag,
pazhig ewh ningoodoodawezewin :

24 Kegwakegabhuhwawug dush kewuhgedahkewawaud
emuh wuhjewing, keduhgwishenoog dush emuh tuhwuhdenaug
Eshchol, kenunduhwahtoowug dush emuh.

25 Ogeöodahpenahnahwah dush ooninjewaung ewh mah-
newung emuh uhkeeng, kegebedahgoonahnig dush ewh, kege-
bedahjemootahgoonahnig kuhya menuhwah, oo-oo keëkedoo-
wad, Oonezheshin suh ewh uhke Jehovah keKesha-Muhne-
doomenaun mahnenung

26 Kah dush egoo pooch kegeënanduhseem cheëzhahyag,
kegekuhgaunzetahnahwah atuh ookuhgequawin owh Jehovah
keKesha-Muhnedoomewah :

27 Kegenahnahpuhgaunzetahgoozim dush kewegewaum-
ewaung, oo-oo keëkedooyag, Ewh Jehovah kesheenganeme-
nung, me ewh kahoönjesahgejewenenung emuh Egypt duhzhe
uhkeeng, chepuhgedenenung emuh ooninjewaung egewh
Amoritug, chebuhnahjeënung.

DEUTERONOMY.

28 Ahneende enuhka kaëzhahyung? kekahnisenahnig kegesagemegoonahnig, oo-oo keëkedoowaud, Egewh ahnishenahbag nuhwuj bahtuhyenoowug kuhyah nuhwuj kenoozewug kenuhwind dush ween; enewh oodanuhwun mechahwun enewh kuhyah wahkahkenegunun kewetahuhyëë achegahdagin ishpeming dabuhquahquuhmoowun; ningewahbuhmah-nahnig dush kuhyah ewede enewh oogwissun egewh Anakimug.

29 Oo-oo dush kegeënenim, Kagoo sagezekagoon, kagoo kuhyah koosakagoon.

30 Jehovah keKesha-Muhnedoomewah nahgahneed emuh aneëzhahyag, kegahmegahzootuhmahgoowah, nahsaub egoo kuhkenuh kahuhyindoodoonag ewede Egypting emuh anahsuhmeyag;

31 Kuhyah emuh buhwuhduhkummig, kewahbunduhmun Jehovah keKesha-Muhnedoom kahezhebemoomik, debishkoo enene azhebemoomaud oogwissun, mezewa emuh meekun-aung kahbeëzhahyag, nuhnaunzh egoo tagwishenag oomah.

32 Pooch edush egoo kahween kegedabwatuhwahsewah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah,

33 Owah kahnegahneed emuh kahneëzhahyag, chenunduhwabhundung emuh kakuhbasheyag, ishkooda kahuhyood tabekukkin, chewahbunduhenag emuh kaneëzhahyag, ahnuhquud dush kahzhegukkin.

34 Jehovah dush oogenoondahnun kedekedoowinewaun kenishkahdeze dush, kuhyah kemushkuhwekeezhwa, oo-oo keëkedood,

35 Ahbedakummig kahween kuhnuhga pazhig egoo enenewug majcëzhewabezejig noongoom egoo bamahdezejig oogahwabhunduhseen ewh wanezheshing uhke, ewh kahmushkuhwewahweenduhmagayaumbaun chemeenugwah koosewahbuncag.

36 Me atuh Caleb oogwissun Jephunneh; ween oogahwabhundaun, ningahmeenah kuhyah ewh uhke kahtuhkookahdung, kuhyah enewh oonejahnesun, keche wawane mah oogenoopenuhnaun Jehovahun.

37 Jehovah kuhyah ningenishkanemig kenuhwah oonje, oo-oo keëzhid, Keen kuhyah kahween ewede kegahpeendegase.

38 Joshua dush ween Nun oogwissun, anahsuhmeyun nahbuhwid, ween ewede tahpeendega: menookuhgekim: oogahtebandahsooäun gooshuh Israelun ewh.

39 Egewh dush ween kedahbenoojeyemewaug, tahtuhkoonahwug kahanagoog, kuhyah egewh kenejahnesewaug ewh

uhpe kahke
jenhyëëwi
meenang d

40 Kenu
dush buhgw
meeng enu

41 Kepe
dooduhwah
kuhyah ning
Kesha-Muh
dush kah
wenewaun
wuhjewing

42 Jehov
wuhgedahk
mah kew
dush egewh

43 Kege
duhsenahw
ookuhgequ
jewing.

44 Egew
wing, kege
kuhyah, deb
waug dush

45 Kege
suhmeühya
dahgoosew

46 Me d
nahsaub e
ewede kah

KEGEG
buh
gummeeng
wuh dush
Seir.

2 Jehovah

3 Ahzheg
wuhjewh:

CHAPTER II.

uhpe kahkekanduhsegoog ewh wanezheshing kuhya ewh muj-
jeuhyeewish, wenuhwah ewede tahpeendegawug, ningah-
meenaug dush ewh, tahtebandahsoowug dush.

40 Kenuhwah dush ween, quakegahbuhweyook, ezhahyook
dush buhwuhduhkummig ewede Misquahgumme-Kechegum-
meeng enuhgukayah.

41 Kepenuhquatuhwim dush oo-oo keēzhēyag, Ningemujje-
dooduhwahwaun Jehovah, Ningahwuhgedankewamin suh
kuhya ningahmegahzoomin, kuhkenuh suh goo Jehovah nin-
Kesha-Muhndoomenaun kahezhekuhgaunzoomeyungid. Uhpe
dush kahkejepezooyag anduhcheyag enewh keduhshwe-
wenewaun, kegekezhetaum chewuhgedahkewayag emuh
wuhjewing.

42 Jehovah dush oo-oo ningeig, Oo-oo suh ezhe, Kagoo-
wuhgedahkewakagoon, kagoo kuhya megahzookagoon; kah
mah keweejewesenoanim; chemuhmaunzheēsenoowagwah
dush egewh shaunganemenagoog.

43 Kegekuhkuhnoonenim suh dush; kah dush kewenoon-
duhsenahwahbun, kegekuhgaunsetahnahwah dnsh Jehovah
ookuhequawin, uhwunjish dush kegewuhgedahkewam wuh-
jewing.

44 Egewh dush Amoritug, kahduhnuhkejig emuh wuhje-
wing, kegebenuhquashkahgoowaug, kegenoopenuhnegoowaug
kuhya, debishkoo ahmoog azhechegawaud, kegekechenesego-
wau dush Seiring, nuhnaunzh egoo Hormahing.

45 Kegebekewam dush kuhya kegemuhwim emuh anah-
suhmeühyaud Jehovah; Jehovah dush kahween kegebezin-
dahgoosewah, kahween kuhya kegenoondahgoosewah.

46 Me dush keduhnezeyag Kadeshing nebawah dussoogoon,
nahsaub egoo anandahgwukkin enewh kezbigudoon menik
ewede kahduhnezeyag.

CHAPTER II.

KEGEQUAKEGAHBUEHWEHMIN dush, keēzhahyung
buhgwuhduhkummig ewede Misquahgumme-Kecheg-
gummeeng enuhgukayah, kahezhid suh goo Jehovah: nebe-
wuh dush dussoogoon kegekewetaushkahmin ewh wuhjewh
Seir.

2 Jehovah dush ningekuhnoonig, oo-oo keēzhid,

3 Ahzhegwuh kenwanzh kekewetaushkahnahwah oo-oo
wuhjewh: 1 adenoong enuhkayah ezhahyook.

DEUTERONOMY.

4 Kuhgaunzoom kuhya egewh ahnisenahbag, oo-oo enudwah, Kegahshahbooslikahnahwah kewa ooduhkeemewah egewh kekahnisewaug Esau oonejahnesun, Seiring anduhnuhkejig; kegahkoosegoowaug dush: aungwahmezig suh dush:

5 Kagoo buhbahmanemahkagoon; kah mah kegahmeenese-noonim ooduhkeemewah, kahween pooch menik anegookoodasidang; ningemeenah mah Esau ewh wuhjewh Sevi chedebandung.

6 Kegahkeeshpenuhduhwahwaug meejim shooneyah oonje, cheweseneyag edush; kegahkeeshpenuhduhwahwaug kuhya nehe shooneyah oonje, chemenequayag edush.

7 Jehovah mah keKesha-Muhnedoom kegesahwanemik menik anuhnookemuhguk keninj: ookekandaun kahezhepemoosayun oomah keehebuhgwuhduhkummig: Jehovah keKesha-Muhnedoom kegeweewewig oonoo nemeduhnukkenoonoowinun; kah suh gagoo kegemuahnazeseen.

8 Uhpe dush kahkuhbekuhwungwah kekahnisenahnig Esau oonejahnesun, egewh Seiring kahduhnuhkejig, keühneezhahyung emuh mushkoodang Elathing oonje, kuhya Ezion-Gabering, kegequakegahbuhwemin kegeühneezhahmin dush emah buhwuhduhkummig Moabing.

9 Jehovah dush oo-oo ningeig, Kagoo megooskahjeähkan egewh Moabitug, kagoo kuhya megahnahkan: kah mah kegahmeeneseenoon ooduhkeemewah chedebanduhmun; ningemeenah mah Lot oonejahnesun Ar ehedebanduhmenid.

10 Mawezhuh emuh keduhnukkebuneeg egewh Emimug, ahnisenahbag mandedoojig, kuhya buhyahtuhyenoojig, kuhya kanoozejig, debishkoo goo egewh Anakimug;

11 Mesahbag kuhya keenahwug, debishkoo goo egewh Anakimug; egewh dush ween Moabitug Emimug oodezhe- nekahnahwaun.

12 Egewh kuhya Horimug wuhyashkud Seiring keduhnukkebuneeg; oogenahbiskahgoowaun dush Esau oonejahnesun, uhpe nashwuhnahjeegoowaud emah anahsuhmenid, keduhnukkenid dush emuh uhyahwahpun; nahsaub suh goo Israel kahdoodung ewh uhke kahdebandahsood, Jehovahun kahmeenegood.

13 Howh suh puhzegweeg, *ningeekid*, ahzhuhwuhmook ewh sebe wesha Zered. Ningeähzhuhwuhahmin dush ewh sebwesha Zered.

14 Nesemeduhnuk uhshe shwahscopepon suh menik uhpe

Kadesh-b
zhuhwuh
kuhkenun
uhyahnid
Jehovahun

15 Keö
waud, w
quatahme

16 π K
genawaud
wenewug

17 Jeho

18 Keg
uhkeeng M

19 Uhpe

Ammon oc
kuhya buh

senoon gag
debanduhn

banduhmer

20 (Me
kuhya ewh

bag emuh;
wenahwaun

21 Ahnis
yahtuhyeno

ug; Jehovah

oonoo; oog

keduhnukh

22 Debis
kahduhnuhl

Horimun e

kuhya kedu

23 Enew
nuhnauzh

kahoonjebah

wenuhwal

24 π Puh
sebe Arnon
owh Amoriti
keem: mahj
25 Noong

CHAPTER II.

Kadesh-barneaing wanjemahjahyung, nuhnaunzh egoo uhyah-zhuhwuhmung ewh sebewesha Zered; nuhnaunzh egoo kuhkenuh egewh megahzoowenenewug kejahgenawaud emuh uhyahnid enewh quatahmegwenooonejin, debishkoo suh goo Jehovahun kahezhemushkuhwe-kuhnoonegoowaud.

15 Keöombenekanewun mah Jehovahun wepuhketaoogoo-waud, wenishwuhnahjeegoowaud emuh uhyahnid enewh quatahmegwenooonejin, nuhnaunzh egoo kejahgenawaud.

16 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud suh dush, uhpe chuhyah-genawaud kuhyā naboo-waud kuhkenuh egewh megahzoowenewug emuh uhyahnid enewh ahnishenahban,

17 Jehovah ningekuhnoonig, oo-oo keēzhid,

18 Kegahshahbooskaun noongoom kezbiguk Ar, ewh emuh uhkeeng Moabing ayaug:

19 Uhpe dush pashoo tuhgwishenun emuh uhych-waud Ammon oonejahnesun, kagoo megooskahjeähkagoon kagoc kuhyā buhbahmanemahkagoon: kah mah ween kegahmeene-senoon gagoo ooduhkeemewewah Ammon oonejahnesun chedebanduhmun; ningemeenaug mah Lot oonejahnesun chedebanduhmenid.

20 (Me emuh keühyah-waud mesahbag keēnahdoodaum kuhyā ewh uhke: wuhyashkud keduhnukewahbun mesahbag emuh; egewh dush Ammonitug Zamzummimng oodezhe-wenahwaun;

21 Ahnishenahbag kachetwahwandahgoozejig, kuhyā puh yahtuhyenoojig, kuhyā kanoozejig, debishkoo egewh Anakim ug; Jehovah dush oogenishwuhnahjeäun anahsuhmenid oonoo; oogoo dush kenabishkahgawug, kuhyā mashquud keduhnukewug:

22 Debishkoo suh goo kahdooduh-waud Esau oonejahnesun kahduhnuhkenid Seiring, uhpe nashwuhnahjeäud enewh Horimun emuh anahsuhmenid; kenabishkahgawug dush, kuhyā keduhnukewug mashquud nuhnaunzh egoo noongoom:

23 Enewh kuhyā Avimun kahduhnuhkenepun Hazereming, nuhnaunzh egoo Azzaling, egewh Capthorimug, Captorin kahoonebahjig, oogenishwuhnahjeähwaun, mashquud dush wenuhwah keduhnukewug.)

24 ¶ Puhsegweeg, mahjaug, ahzhuhwuhmook dush ewh sebe Arnon: benuh kepuhgedenuhmoon keninjeeng Sihon owh Amorite, wagemahkundung Heshbon, kuhyā ewh ooduhkeem: mahjedebandun, kuhyā megauzh.

25 Noongoom kezbiguk ningahmahjeēnahkoonega chekoo-

DEUTERONOMY.

sikwah egewh ahnishenahbag mezewa uhnaumekezhigoong ayahjig, kanoondungig anahjemegooyun, tahnuhningebene-goozug dush, kuhyah tahmegooskahdanduhmoog keen oonje.

26 ¶ Ningeühnoonang dush mezhenuhwag emuh Kedemoth buhgwuhduhkummig cheëzhahwaud enewh Sihon wagemah-kunduhmenid Heshbon manooënuhwanindingin cheëzhekuh-noonahwaud, oo-oo cheënahwaud,

27 Mahnool suh ningahshahbooshkaun keduhkeem : ningah-bemeëzhah emuh kechemeeekunaung, kahween emuh ookeche-nikahmaung gamah emuh oonuhmunjenikahmaung enuhguh-kayah ningahhezhepuhkase.

28 Kegahuhdaum mejim shooneyah oonje, cheöonjewesene-yaun ; kuhyah nebe meezheshin shooneyah oonje, cheöonje-menequayaun : me goo atuh chemetoosayaun :

29 (Debishkool suh kahdooduhwewaund Esau oonejahnesun Seiring anduhnuhkejig, kuhyah egewh Moabitug Aring anduhnuhkejig ;) nuhnauzh suh keähzhuh wuhuhmun Jordan keduhgwishenaun dush emuh uhkeeng ewh mauzheyungid Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun.

30 Sihon dush owh wagemahkundung Heshbon kahween kegepuhgedenegoosenaun cheühneëzhahyung emuh uhyaud : owh mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom oogemushkuhwah-tuhmuhwaun oojechaugwun, kuhyah oogemushkuhwedaään, chepuhgedenaud emuh keninjeeng, debishkool suh azhenuhming noongoom.

31 Jehovah dush oo-oo ningeig, Benuh, kemahjepuhgedenulmoon Sihon kuhyah ewh ooduhkeem : mahjeöodapenun chedebanduhinun dush ooduhkeem

32 Sihon dush kegemuhwenaöogoonau, ween kuhyah kuhkenuh oodahnishenahbamun, kemegahzood dush ewede Jahazing.

33 Jehovah dush ke-Kesha-Muhnedoomenaun kegepuhgedenuhmahgoonau enewh ; kegepuhketawahnaun dush, kuhyah enewh oogwissun. kuhyah kuhkenuh enewh oodahnishenahbamun.

34 Kegetuhkoonahnahnin dush kuhkenuh oodoodanuhwun ewh uhpe, kuhyah wuhweenga kegenishwuhnahjeähnaun egewh enenewug, kuhyah egewh equawug, kuhyah egewh papewezheyejig, ayahpuhneeg anduhchingin enewh oodanuhwun, kahween ahweyah kegetuhkoonuhnahsenaun :

35 Egewh atuh uhwuhkaunug kegetuhkoonahnahnig che-debanemungwah, kuhyah ewh oodanaung kuhoondenuhmung.

36 Emuh

oodanaug

kahween ku

zemuhgusse

Jehovah k

goonau kul

37 Emuh

kahween ke

sebeeng, ka

kahween ku

naun kahke

K EGEQ

min

naöogoonau

kuhyah kuh

Edreing.

2 Jehovah

mah ningah

mun, kuhyah

kool kahdoo

enewh Amor

3 Me suh

puhgedenauc

dubzhe kech

nahbamun ;

koonuhmahs

4 Kegeöo

ewh uhpe, k

noon kahtuh

oodanuhwun

Og emuh Bas

5 Kuhken

ashpahgin w

ishquaundam

kuhyah oodan

6 Wahwe

suh goo

Heshboning,

CHAPTER III.

36 Emuh Aroer, ewh emuh Arnon anduhgoog, kuhyā emuh oodanaung ewh sebeeng anduhgoog, nuhnauzh egoo Gileading, kahween kuhnuhga pazhig oodanuh oonzaum kemushkuhwezemuhgussenoon chegemuhmaunzheëgooyungoobnn: owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kegepuhgedenuhmahgoonaun kuhkenuh:

37 Emuh atuh ooduhkeemewaung Ammon oonejahnezun kahween kegeëzhahse, kahween kuhyā ningooje emuh Jabbok sebeeng, kahween kuhyā emuh uhyoodanahwung wuhjewing, kahween kuhyā emuh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kahkenuhmoonung cheëzhahsewung.

CHAPTER III.

KEGEQUAKEGAHBUHWEMIN suh dush, kegeëzhahmin kuhyā Bashaning enuhguhkayah: kegemuhwenāōgoonaun dush Og owh wagemahkundung Bashan, ween kuhyā kuhkenuh oodahnishenahbamun, kemegahnenung Edreing.

2 Jehovah dush oo-oo ningeig, Kagoo koosahkan: keninjeeng mah ningahpuhgedenah, kuhyā kuhkenuh oodahnishenahbamun, kuhyā ewh ooduhkeem; kegahdooduhwah dush debishkoo kahdooduhwud Sihon owh wagemahkunduhwahpun enewh Amoritun, Heshboning anduhnukhepun.

3 Me suh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kahezhepuhgedenauhd keninjeemaung Ogun kuhyā, owh Bashaning duhzhe kecheöogemaun, kuhyā kuhyā kuhkenuh oodahnishenahbamun; kegepuhketawahnaun dush peenish egoo keishkoonuhmahsewind ahweyah enewh dabanemahpun.

4 Kegeöodahpenahmin kuhyā kuhkenuh oodoodanuhwnn ewh uhpe, kahween kuhnuhga pazhig oodanuh keduhyahsenoon kahtuhkoonuhmuhwahsewung, ningoodwahsemeduhnuk oodanuhwun, kuhkenuh ewh Argob uhke, oodoogemahwewin Og emuh Bashaning.

5 Kuhkenuh oonoo oodanuhwun kewahkahegahdawun, ashpahgin wahkahkenegunun kahoozhechegahdagin, kecheishquaundamun, kuhyā bemedahquhegunun; keche nebewuh kuhyā oodanaunsun wuhyahkahegahdasenoogin.

6 Wahweenga dush kegenishwuhnahjetoomin, debishkoo suh goo kahdooduhwung Sihon wagemahkundungebun Heshboning, wahweenga nishwuhnahjeüngwah egewh enene-

DEUTERONOMY.

wug, equawug, kuha uhbenəojeyug, ayahwalipun anduh-chingin enewh oodanuhwun.

7 Kuhkenuh dush ween egewh uhwhukaunug, kuha ewh oodanaung kahoondenuhmung, kegetuhkoonahnahnig chede-banemungwah.

8 Kegemuhkuhmuhnahnig dush ewh uhpe egewh neezh wagemahkunduhwaphuneeg enewh Amoritun ewh uhke oondaus-enuhkagaum Jordan ayaug, ewh emuh Arnon sebeeng muhyahjesing nuhnauzh egoo Hermon wuhjewing;

9 (Oo-oo Hermon egewh Sidonianug Sirion oodezhenekah-kahnahwah; egewh dush kuha Amoritug Shenir oodezhene-kahdahnahwah;)

10 Kuhkenuh enewh oodanuhwun emuh mushkoodang, kuha kuhkenuh Gilead, kuha kuhkenuh Bashan, nuhnauzh egoo ewede Salchah kuha Edrei, oodanuhwun dabandah-gwukkebuneen emuh Og oodoo gemahwewining emuh Bashan-ning.

11 Ween mahween atuh owh Og wagemahkundungebun Bashan kahishkoonad anduhchewahpun egewh mesahbag; benuh ewh oonebahgun pewahbikoo-nebahgun keähwunene; kah nuh ween uhyahsnoon emuh Rabbathing ewede duhneze-waud Ammon oonejahnesun? shaungussoonik keühquahmuh-gud, newoonik dush keēnegookoodayahmuhgud, ewh enene oonik tebuhegang.

12 Ningemeenaug dush egewh Reubenitug kuha egewh Gaditug oo-oo uhke, ewh uhpe kahdebanduhmungoobur, Aroering muhyahjesing, ewh cheegsebe Arnon ayaug, kuha ahbetuh ewh wuhjewh Gilead, kuha enewh oodanuhwun dabandahgwukkin emuh.

13 Ahbetuh dush Manasseh oonejahnesun ningemeenaug ewh kahishkoonegahdag Gilead, kuha kuhkenuh Bashan, me ewh Ogebun oodoo gemahwewin; kuhkenuh ewh Argob uhke, kuha Bashan, mesahbag oodubkeemewah kahezhenekahdag.

14 Jair oogwissun Manasseh oogeōdahahpenaun kuhkenuh ewh Argob uhke nuhnauzh egoo ewede mahjesing enewh uhkeeng Geshuri kuha Maachathi; oogeēzhenekahdahnun dush nahsaub azenekahzood, Bashan-havoth-jair, nuhnauzh egoo noongoom.

15 Machir dush ningemeenah ewh Gilead.

16 Egewh dush Reubenitug kuha egewh Gaditug ningemeenaug ewede Gileading oonje nuhnauzh egoo Arnon sebeeng ahbetuh ewh duhwuhdenah, kuha ewh ashquasing nuhnauzh

egoo ewed
ooduhkeem

17 Ewh
bameēzhesi
egoo emuh
tahgunc-kec
wahbunoon

18 ¶ Ke
keēkedooya
kegemeenēg
wuhoom us
oonejahnesu
pan.

19 Egewh
egewh ked
kaunewaug,
uhyahwagw
kahmeenenu

20 Nuhna
kekahnisewa
wenuhwah
Jehovah ke
Jordan: me
kedebandahs

21 ¶ Ning
keēnug, Kis
kuhkenuh J
oonoo neezh
kadoodung
mun.

22 Kahwe
keKeshah-Mu

23 Ningep
keēnug,

24 O Jeho
kebuhmeetah
ewh mashkuh
Muhnedoo ke
kaēzhehegap
yun?

25 Kepuhg
ningahwahbu

CHAPTER III.

egoo ewede Jabbok sebeeng, me ewh emuh mahjesinenig
ooduhkeemewah Ammon oonejahnesun ;

17 Ewh kuhyia mushkooda, kuhyia Jordan, kuhyia ewh uhke
bameëzheshing emuh, ewede Chinnerething oonje nuhnauzh
egoo emuh mushkooda kechegummeeng, ewh suh goo shewe-
tahgune-kechegumme, uhnaumuhyeë Ashdoth-pisgahing
wabhunoong enuhguhkhayah.

18 ¶ Kegekuhgaunzoomenenim dush ewh uhpe, oo-oo
keëkedooyaun, Owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah
kegemeenegoowah oo-oo uhke chedebanduhmag : kegahahzhuh-
wuhoom ushweyag anahsuhmewaud kekahnisewaug Israel
oonejahnesun, kuhkenuh mashkuhwezejig chemegahzoowah-
pan.

19 Egewh dush ween kewedegamahgunewaug, kuhyia
egewh kedahbenoojeëmewaug, kuhyia egewh keduhwuh-
kaunewaug, (ningekandaun mah nebewuh uhwuhkaunug
uhyahwagwah,) tahuhyahwug emuh kedoodanuhwewaung
kahmeenenuhgoog ;

20 Nuhnaunzh egoo Jehovah kemeenaud unwabewin enewh
kekahnisewaun, debishkoo kenuhwah, nuhnaunzh egoo kuhyia
wenuhwah debanduhmoowaud ewh uhke kahmeenegoowaud
Jehovah keKesha-Muhnedoomewah uhwus-enuhguhkhagaum
Jordan : me dush anduhcheyag chekewayag ewede uhyang
kedebandahsoowinewah kahmeneenahgoog.

21 ¶ Ningekuhgaunzoomahbun dush Joshua uhpe, oo-oo
keëng, Kishkeenzhegoon uhyooyun kegewahbundahnun
kuhkenuh Jehovah keKesha-Muhnedoom kahdooduhwaud
oonoo neezh keche-oogemaun : me suh nahsaub Jehovah
kadoodung kuhkenuh enewh oogemahwewinun kaöodetuh-
mun.

22 Kahween kegahkoosahsewaug : owh mah Jehovah
keKesha-Muhnedoomewah kegahmegahzootuhmahgoowah.

23 Ningepuhgoosanemah dush Jehovah ewh uhpe, oo-oo
keëng,

24 O Jehovah Kesha-Muhnedoo, kegemahjewahbunduhah
kebuhmeetahgun ewh kekechetwahwandahgoozewin, kuhyia
ewh mashkuhwezemuhguk kening : ahwanan mah owh Kesha-
Muhnedoo kezhighoong ayaud gamah kuhyia uhkeeng, nahsaub
kaëzhechegapun ayenuhnookeyun, kuhyia azhemushkuhweze-
yun ?

25 Kepuhgoosanemin, mahnoo ningahahzhuhwuh, kuhyia
ningahwabhundaun ewh wanezheshing uhke uhwus-enuhka-

DEUTERONOMY.

gaum Jordan ayaug, ewh quanahjewung wuhjewh, kuhyā Lebanon.

26 Jehovah dush ningenishkanemig kenuhwah oonje, kah kuhyā keēnanduhse chebezinduhwid: Jehovah dush oo-oo ningeig, Mahnoo ezhetabuhganemoon; kagoo menuhwah duhzhindunkan oo-oo anahsuhmeyau.

27 Ezhaun ewede wuhnukoozung ewh Pisgah, enahbin dush apungishemoog enuhguhkhayah, kuhyā kewadenoong enuhguhkhayah, kuhyā shahwunoong enuhguhkhayah, kuhyā wahbunoong enuhguhkhayah, kuhnuhwahbin dush kishkeen-zhigoon uhyooyun: kah mah kegahahzhuhwuhunseen oo-oo Jordan.

28 Kuhgekim dush ween Joshua, menoodaāwh kuhyā, kuhyā soongedaāwh: tahnegahne mah kaneēzhahnid oonoo ahnishe-nahban, oogahdebandahsooāun dush enewh ewh uhke kawah-bunduhmun.

29 Me suh dush keduhnezeyung emuh duhwuhdenaung debishkoo Bethpeoring.

CHAPTER IV.

BEZINDUN suh dush, O Israel, enewh enahkoonegawinun kuhyā tebahkoonegawinun, kakenooūhmoonenuhgoog cheēzhechegayag, cheōonjebemahdezeyag kuhyā cheūhwede-banduhmag ewh uhke mahnenag owh Jehovah ooKesha-Muhnedoomewaun koosewahbunee.

2 Kahween gagoo uhwushema kegahuhtoosenahwah emuh ekedoowining ewh azhekuhgaunzoomenenuhgoog, kahween kuhyā gagoo kegahoodahpenunsenahwah emuh, chekuhnuh-wanduhmag ookuhgequawinun owh Jehovah keKesha-Muhne-doomewah azhekuhgaunzoomenenuhgoog.

3 Kishlikeenzhigoowaun uhyooyag kegewahbundahnahwah Jehovah kahezhechegad oonje enewh Baal-peorun, kuhkenuh mah enewh enenewun kahnoopenuhnahnid Baal-peorun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah oogenishwuhnahjeāun emuh anahsulmeūhyahyag.

4 Kenuhwah dush kahminjemenag Jehovah keKesha-Muh-nedoomewah kebemahdezim anduheheyag noongoom.

5 Benuh kegekenooūhmoonim enahkoonegawinun kuhyā tebahkoonegawinun, debishkoo suh goo owh Jehovah nin-Kesha-Muhnedoom kahezhekuhgaunzoomid, cheēzhechegayag dush ewh emuh uhkeeng ewh awedebanduhmag.

6 Kul
me suh
moowin
zoojig a
koonega
kachetw
kuhyā n

7 Ahv
goozawa
doon, d
kuhkenu

8 Ahv
dahgoot
koonega
oo-oo e
goom?

9 Aun
wanemu
wahbun
kedaing
dezeyun
sewaun

10 Ma
suhmeūh
uhpe ow
ahnishen
dush nir
kooshewa
nootihmu

11 Pas
kegeneb
nuhnaun
keningwa

12 Jeh
noonegoot
kah dush
inwawin.

13 Keg
gawin, k
kuhgequa
tasahbiko

14 11 J

CHAPTER IV.

6 Kuhnühwanduhmook suh dush kuhyā ezhechegayook ;
me suh oo-oo kenebwahkahwinewah kuhyā kenesedootum-
moowinewah emuh anahsuhmewaud egewh uhnooj azheween-
zoojig ahnishenahbag, kanoondungig kuhkenuh oonoo enah-
koonegawinun, oo-oo dush kaēkedoowaud, Kagate suh oogoo
kachetwahwandahgoozejig ahnishenahbag nabwahkahjig
kuhyā natahnesedootungig ahnishenahbag ahwedooganug.

7 Ahwananug mah ahuisenahbag azhekechetwahwandah-
goozewaud, pashoo cheēzheweejewegoowaud Kesha-Muhne-
doon, debishkoo owh Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun
kuhkenuh azhenundwawanduhmuhwung ?

8 Ahwananug kuhyā ahnishenahbag azhekechetwahwan-
dahgoozewaud, ayaungig enahkoonegawinun kuhyā tebah-
koonegawinun azhequhyukwukkin debishkoo kuhkenuh
oo-oo enahkoonegawinun, pagedenuhmoonenuhgoog noon-
goom ?

9 Aungwahmezin suh atuh, kuhyā aunwahjeen chekuhnuh-
wanemud kejechaug, chewuhnanduhsewun dush enewh kah-
wahbunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun, kuhyā emuh
kedaing cheōonjemahjahmuhgussenooigin menik kabemah-
dezeyun : kekenooūhmowh dush kegwissug, kuhyā oogwis-
sewaun kegwissug, enewh ;

10 Maminduhga ewh kezbigud uhpe kenebuhweyun anah-
suhmeūhyaud Jehovah keKesha-Muhnedoom ewede Horebing,
uhpe owh Jehovah oo-oo kahezhid, Mahwunzoom egewh
ahnishenahbag emuh uhyahyaun, ningahnoonduhmoonau
dush nindekedoowinun, chekekanduhmoowaud dush che-
kooshewaud menik kabemahdezewaud uhkeeng, chekeke-
nooūhmuhwahwaud kuhyā oonejahnesewaun.

11 Pashoo dush kegebeēzhaum kuhyā uhnaum-wuhjewing
kegenet hwim ; ewh dush wuhjewh kejahgedamuhgud
nuhnaunzh egoo nahookezhig, kekushketebikud bakish, kuhyā
keningwahnuhquud, kuhyā kekechebesuhkeeshtebikud.

12 Jehovah dush emuh nahwishkoodang kegeōonjekuh-
noonegoowah : kegenoondahnahwaun enewh ekedoowinun,
kah dush gagoo kegeēzhenuhseem ; me atuh kenoonduhmag
inwawin.

13 Kegeweenduhmahgoowah dush ewh oowahweenduhmah-
gawin, kahkuhgaunzoomenag cheēzhechegayag, medahswe
kubgequawinun suh goo ; oogeōozhebeāhnun dush neezh
tasahbikoong.

14 ¶ Jehovah dush ewh uhpe ningekuhgaunzoomegoobun

DEUTERONOMY.

chekekenooümoonuhgoog enahkoonegawinun kuhyā tebah-
koonegawinun, cheēzhechegayag dush emuh uhkeeng ewh
awedebanduhmag.

15 Aungwahmenedezooyook suh dush; kah mah gagoo
kegeēzhenuhseem ewh kezbiguk uhpe Jehovah kanoonenag
Horebing nahwishkoodang oonje :

16 Chebuhnahjeēdezooswag dush, kuhyā cheōozheähsewag
mazenekoojegahzood muzzenene, nahsaub gagoo azhenahgwuk
azhenahgootid enene gamah kuhyā equa,

17 Azhenahgootid ahweyah uhwase uhkeeng ayau d
azhenahgootid ahweyah waningwegunid penase kezbigoonag
pabahmesad,

18 Azhenahgootid ahweyah pabahmoodad uhkeeng, azhe-
nahgootid ahweyah gegoc nebekaung ayau uhaumuhkum-
mig :

19 Kuhyā kezbigoonag cheēzheōombenuhsewun kishkeenzbig-
oon, uhpe dush wahbuhmud keezis, kuhyā tebig-keezis,
kuhyā ēgewh uhnungoog, kuhkenuh suh goo egewh buhyah-
tuhyenoojig kezbigoonag, chegaundenegooswun cheähnuh-
meätuhwudwah, kuhyā chebuhmeetuhwudwah, enewh Jehovah
keKesha-Muhnedoom mahnahjin kuhkenuh uhnooj azheween-
zoonejin ahnishenahban uhaume-kezbigoonag.

20 Jehovah dush kegeōodahpenegoowah, kuhyā pewahbikoo-
ningahpekezeguning kegeōonjesahgejewenegoowah, Egypting
suh goo, cheähweyag oodahnishenahbamun dabandahsood,
debishkoo suh goo noongoom azheühyahyag.

21 Jehovah dush kuhyā ningenishkanemig kenuhwah oonje
kemushkahweke-kedoo dush cheähzhuhwuhunsewun Jordan,
kuhyā chepeendegasewaun emuh wanezheshing uhkeeng,
ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik chedebanduhmun;

22 Ningahnib suh emuh uhkeeng, kahween suh ningahah-
zhuhwuhunseen ewh Jordan; kenuhwah dush ween kegah-
ahzhuhwuhoom, kuhyā kegahdebandahnahwah ewh wanezhe-
shing uhke.

23 Aungwaumezeyook, chewuhnandalisewag ewh oowah-
weenduhmahgawin Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kah-
oozhethuhmoonag, kuhyā cheōozhetuhmahzooswag mazene-
koojegahzood muzzenene, gamah kuhyā gagoo azhenahgwuk,
Jehovah keKesha-Muhnedoom kahkenuhuhmook.

24 Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom chuhyahgahke-
zoowamuhguk ishkooda ahwe, Kesha-Muhnedoo suh goo
kazhahwanjegashkid.

25 ¶ U
zheshayug
nahjeēdez

azhenahgw
Jehovah k

26 Nel
kezbiguk

emuh uhk

Jordan; k

wuhween

27 Jeho
waud uhn

wuhgezim

ahnishenah

28 Me
enenewun

besegoog,

kuhyā mar

29 Kish
Jehovah

nunduhwah

gooweyun.

30 Uhe
mishkahgoc

wetuhwud

oodekedoov

31 (Owh
Kesha-Muh

kahween k

oogahwuh

wahweendu

32 Enush
kuhbekoosa

kezbigud

uhkeeng, k

nuhnaunzh

gudoogwan

dahgwuk,

anandahgw

33 Weka
buneen Kes

dang, debish

CHAPTER IV.

25 ¶ Uhpe oonejahneseyun, kuhyā oonejahnesewaud koozheshayug kenwazh kuhyā keūhyahyun emuh uhkeeng, buhnahjeēdezoo-yag dush, oozheäg kuhyā muzzenene, gamah gagoo azhenahgwuk, mujjeëzhechegayag dush emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, chenishkeäg;

26 Nebepahgindaun ishpeming kuhyā uhke noongoom kez-higuk chedebahjemegooyag, ewh webuh chejahgenayag emuh uhkeeng ewh awedebanduhmag ahzhuhwuhuhmag ewh Jordan; kahween kenwazh kegahuhyahseem ewede, kegahwuhweengabuhnahdezim suh goo.

27 Jehovah dush kegahsuswashkahgoowah emuh uhyah-waud uhnooj azheweenzoojig ahnishenahbag, kegahpungesha-wuhgezim menik kaishkoonayag emah uhyah-waud muhyug ahnishenahbag, ewede kaëzhewenenag Jehovah.

28 Me dush emuh chebuhmeetuhwagwah muhnedoog, enenewun kahoozheëgoowahjin, metig kuhyā uhsin, wuhyah-besegoog, kuhyā nwaundahgasegoog, kuhyā wahsanesegoog, kuhyā manaunjegasegoog.

29 Kishpin dush ween ewede nunduhwahbuhmud owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahmekuhwah kishpin nunduhwahbuhmud anegookoodaäyun kuhyā anegookoojchau-gooweyun.

30 Uhpe kooduggezeyun, kuhkenuh dush oonoo buhgum-mishkahgooyun, wekah goo bahmah, kishpin quakegahbuh-wetuhwud Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhyā nuhetuhmun oodekedoowin;

31 (Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom shawanjegad Kesha-Muhnedoo ahwe;) kahween kegahnuhguhnegoose, kahween kuhyā kegahnishwuhnahjeëgoose, kahween kuhyā oogahwuhnandunseem ewh wahweenduhmahgawin kahezhe-wahweenduhmuhwaphun koosewabhuneen.

32 Enushka suh kuhgwajindun enewh kez-higudoon kahkuhbekoosagin, kahuhyahgin chebwahuhyahyun, ewh goo kez-higud uhpe Kesha-Muhnedoo wazheäud enenewun uhkeeng, kuhgwadwan kuhyā oopemaühyeë kez-higoong nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enushka, chegeühyahmuh-gudoogwan gagoo anandahgwuk nahsaub oo-oo kacheühpeta-dahgwuk, gamah chegedebahdooduhming nahsaub oo-oo anandahgwuk?

33 Wekah nuh koo ahnishenahbag oogenoonduhwahwah-buneen Kesha-Muhnedoon kahkekedoonid emuh nahwishkoo-dang, debishkoo keen kahlenetuhmun, bemahdezewaud dush?

DEUTERONOMY.

34 Gamah nuh Kesha-Muhnedoo oogewekoojetoön cheüh-weöodahpenaud ahnishenahban ayahnid magwauhyeë uhyah-waud bakahnezejig ahnishenahbag, uhyood kuhgwajeëwawinun, kekenuhwahjechegunun, kuhyā muhmaundahwuh-nookewinun, kuhyā megahdewin, kuhyā oomushkuhwenekawin, kuhyā oonik kakshebenung, kuhyā keche-sageëwawinun, nahsaub egoo kuhkenuh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kahuhyindoodoonag Egypting anahsuhmeyag?

35 Keen kegewahbunduhegoo, chekekanduhmun Jehovah ahwid Kesha-Muhnedoo; kahween ahweyah bakahnezid uhyahse ween atuh.

36 Ishpeming kegeöönjenoonduhmoonig, chekekenooüh-mook; uhkeeng kuhyā kegewahbunduhig ookecheishkoodam; kegenoondahnun dush oodekedoowinun kahekedood nahwishkooda.

37 Oonje suh kesahgeäud koosebuneen, oogewuhwanahbuh-maun oonejahnesene kahnebimahdezenid, Egypting dush kegeöönjesahgejewenig anahsuhmeed ookechemushkuhwezewining;

38 Chesahgejenahzhuhwaud ahnishenahban uhnooj azhe-weenzooonejin emuh anahsuhmeyun nuhwuj kacheühpetandah-goozejig kuhyā nuhwuj mashkuhwezejig keen dush ween, chepeendeguhnenaun, chemenenaun ooduhkeemewah chedebanduhmun, debishkoo suh goo noongoom azhewabuk.

39 Kekandun suh dush noongoom, kuhyā nahnahguhduh-wandun emuh kedaing, ewh Jehovah ahwid Kesha-Muhnedoo ewede kezhigoong ishpeming, kuhyā uhkeeng duhbushsheesh: kahween ahweyah bakahnezid uhyahse.

40 Kegahkuhnuhwandahnun suh dush enewh oodenahkoo-negawinun, kuhyā ookuhgequawinun, noongoom azhekuh-gaunzoomenaun, cheminwabhuhmawezeyun dush nah, keen kuhyā kenejahnesug kanebimahdezejig keishquahbimahdeze-yun, kenwazh dush kuhyā chebimahdezeyun emuh uhkeeng, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom kahgenig.

41 ¶ Me dush Moses puhkaun keënahkoonung neswe oodanuhwun oondaus-enuhkagaum Jordan ewede mookuhung keezis enuhguhkuhyah:

42 Ow h dush nashewad emuh cheëzhenezhemood, ow h kapechenesaud weejahnishenahban, kuhyā kuhyet kaksheen-ganemahsig; chebimahdezid dush ezhenezhemood pazhig oonoo oodanuhwun:

43 Me suh oonoo, Bezer emuh buhwuhduhkummig emuh

oomushko
emuh Gil
Golan em

44 ¶ M
gedenuhm

45 Me
winun, k
oonejahne

46 Oon
debishkoo

Amoritug
ing, enew
jahnesun,

47 Oog
ooduhkeer

wagemahl
enuhkaga
enuhkayah

48 Ewe
nuhnaunzh

49 Kuh
Jordan wa

mushkooda
jewung ew

MOSESES

oo-
enahkoone
yahweendu

chekekand
cheëzheche

2 Ow h
wewahwee

4 Jehova
duhmuhwa

oomah ayah
4 Jehova

nahwishkoo
5 (Ning
kuhyā kenu

CHAPTER V.

oomushkoodamewaung egewh Reubenitug; kuhyā Ramoth emuh Gileading, emuh uhyahwaud egewh Gaditug; kuhyā Golan emuh Bashaning, emuh uhyahwaud egewh Manassitug.

44 ¶ Me suh kuhyā oo-oo enahkoonegawin Moses kahpuhgedenuhmuhwaud Israel oonejahnesun:

45 Me suh oonoo debahjemoowinun, kuhyā enahkoonegawinun, kuhyā debahkoonegawinun, Moses kahenaud Israel oonejahnesun, ahzhe Egypting kahoonesahguhuhmoowaud,

46 Oondaus-enuhkagaum Jordan, emuh duhwuhdenaug debishkoo Beth-peoring, emuh ooduhkeeming Sihon egewh Amoritug oocheheöogemahmewaun, kahduhnuhkeed Heshboning, enewh kahpuhketawahwahjin Moses kuhyā Israel oonejahnesun, ahzhe Egypting kahoonesahguhuhmoowaud:

47 Oogedebandahnahwah dush ooduhkeemene, kuhyā ooduhkeem Og Bashaning duhzhe kecheöogemah, neenzh wagemahkunduhwahwaphuneeg enewh Amoritun, oondaus-enuhkagaum Jordan ayahpuneeg ewede mookuhung keezis enuhkayah;

48 Ewede Aroer oonje, ewh cheegsebe Arnoning ayaug, nuhnaunzh egoo ewede wuhjewing Sion, me ewh Hermon,

49 Kuhyā kuhkenuh ewh mushkooda oondaus-enuhkagaum Jordan wabhunoong enuhguhkayah, nuhnaunzh egoo ewede mushkooda-kechegummeeng, duhbushsheesh emuh muhmookejewung ewh Pisgah.

CHAPTER V.

MOSES dush oogenundoomaun kuhkenuh enewh Israelun, oo-oo dush oogeënaun, Noonduhmook, O Israel, enewh enahkoonegawinun kuhyā enewh tebahkoonegawinun wuh-yahweenduhmaun ketuhwahgahwaung noongoom kezbiguk, chekekanduhmag dush, kuhyā chekuhnuhwanduhmag, kuhyā cheëzhechegayag.

2 Owh Jehovah keKe ha-Muhnedoomenaun kegemushkuhwewahweenduhmahgoonaun ewede Horebing.

4 Jehovah kahween oo-oo oogeëzhemushkuhwewahween-duhmuhwahseen koosenahnin, kenuhwind suh atuh, kuhkenuh omah ayahyung bamahdezeyung noongoom kezbiguk.

4 Jehovah kegemechekuhnoonegoowah ewede wuhjewing nahwishkoodang oonje,

5 (Ningenebowh nesuhwuhyeëe emuh uhyaud Jehovah kuhyā kenuhwah ewh uhpe, chewahbunduhenuhgoog Jehovah

DEUTERONOMY.

oodekedoowin : kegesagezim mah ewh ishkooda oonje, kah dush kegeooohgedahkewaseem ;) oo-oo keëkedood,

6 π Neen nindowh Jehovah keKesha-Muhndoom, emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenik, emuh kahduh-zhekoodugge-ähnookeëgooyun.

7 Kahween bakahnezejig muhnedoog kegahuhyahwahseeg emuh anahsuhmeyaun.

8 Kahween kegul.oozhetuhmahdezoose muzzene, kamah kuhya gagoo azhenahgwuk ishpeming kezhiigoong, kamuh kuhya uhkeeng nesuhyeëe, gamah kuhya nebekaung ahnæum-uhkummig :

9 Kahween kegahshuhgushketuhwahseeg, kahween kuhya kegahbuhmetuhwahseeg : neen mah Jehovah uhyahweyaun keKesha-Muhndoom kazhahwanjegashkid Kesha-Muhndoo nindowh, nuhnaunzekuhmuhwugwahoomujjeëzhewabezewine-wah egewh wayoosemindjig enewh oonejahnesewaun nuhnauzh egoo nesing kuhya newing uhneähnekabemahdeze-waud egewh shaunganemejig,

10 Shahwanemugwah dush ween nebewah dusswauk egewh suhyahgeëjig kuhya kanuhwandungig ninkuhgequa-winun.

11 Kahween wuhnishquauch kegahwahweendunseen oodezhenekahzoowin owh Jehovah keKesha-Muhndoom : kah mah Jehovah oogahmenooënanemahseen enewh wuhnish-quauch kawahweenduhmenejin oodezhenekahzoowin.

12 Kuhnuhwandun ewh ahnuhmeäkezhig chekechetwahwe-tooyun, debishkoo suh Jehovah keKesha-Muhndoom kahezhe-kuhgaunzoomik.

13 Ningoodwahsoogoon kegahuhnooke, cheëzhuehnookeyun kuhkenuh wahenuhnookeyun :

14 Ewh dush ween neezhwahsookezhig me ewh oodahnuh-meäkezhigoom owh Jehovah ke-Kesha-Muhndoom : ewh uhpe kahween gagoo kegahenuhnookese, keen, kuhya kegwis, kuhya kedaun, kuhya kebuhmetahga-weneneem, kuhya kebuhmetahga-equam kuhya keduhnooke-pezhakeem kuhya kemarnaungeshaim, kuhya ahweyah keduhwuhkaun, kuhya ow mayuggezid paundegook ; owh dush nah kebuhmetahga-weneneem kuhya ow kebuhmetahgaquam cheünwabewaud debishkoo goo keen.

15 Mequandun kuhya kebuhmetahga-weneneweyumbun ewede Egypt duhzhe uhkeeng, kuhya ewede keöonjesahgeje-wenik ow Jehovah ke-Kesha-Muhndoom, uhyood ewh

mashkuhv
benung :
oonjekuhg
kezhig.

16 π K
kahezhek
cheöonjek
mawezeyu
Kesha-Mu

17 Kah

18 Kah

19 Kah

20 Kah

keejduhnu

21 Kah

kewamahg

keejduhnu

oobuhmeta

oopezheker

dabandung

22 π Oc

kenuhwah

dang oonje

kah dush

tasahbikoo

enewh.

23 Kepu

ewh inwaw

bikuk, (ew

beëzhaum

nezejig e

keduhkewa

24 Oo-oo

Muhndoom

goozewin

kuhya oodi

kegewahbu

noonaud en

25 Wag

jahgezooog

menuhwah

Muhndoom

CHAPTER V.

maskuhwezemuhgudenig ooninj kuhya ewh oonik kahshebenung: me suh dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kahoonjekuhgaunzoomik chekuhnuhwanduhmun ewh ahnuhmeäkezhig.

16 ¶ Kechetwahwanim koos kuhya keguh, debishkoo kahazhekuhgaunzoomik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom; cheöonjekenwahtoong dush kekezhigoomun, cheminwahbuhmawezeyun kuhya, emah uhkeeng ewh mahnik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom.

17 Kahween kegahneshewase.

18 Kahween kuhya kegahpeshegwahdezese.

19 Kahween kuhya kegahkemoodese.

20 Kahween kuhya kegahkuhgenuhwishke-bahtahmahse keejduhnuhkewamahgun.

21 Kahween kuhya kegahnunduhwanemahse keejduhnuhkewamahgun wewun, kahween kuhya kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewaum, ooketegaun, gamah oobuhmetahga-wenenemun, gamah oobuhmetahgaquawun, oopezhekemun, gamah oomamaungeshaëmun, gamah gagoo dabandung keejduhnuhkewamahgun.

22 ¶ Oonoo ekedoowinun Jehovah kegeëgoowah kuhkenuh kenuhwah mahwunjeëdeyag ewede wuhjewing nahwishkoodang oonje, kuhya magwa-pesuhgeeshtebik, kechekezhewad: kah dush uhwushema gagoo keëkegoose. Neezh dush tasanbikoong oogeöozhebeähnun, ningepuhgedenuhmaug dush enewh.

23 Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uñpe nwaunduhmag ewh inwawin wanzetahgwuk emuh nahwuhyeëe pesuhgeeshtebikuk, (ewh mah wuhjewh kesuhkedamuhgud,) pashoo kegebeëzhaum emah uhyahyaun, kuhkenuh suh goo egewh nahgahnezejig emuh kedenoodawezewinewaung, kuhya egewh keduhkewazeyemewaung;

24 Oo-oo dush kegeëkedoom, Benuh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kegewahbunduhegoonaun oopeshegandahgoozewin kuhya oodishpandahgoozewin, kegenoondahmin kuhya oodinwawin kahoonzetahgwuk emuh nahwishkoodang: kegewahbundahmin noongoom ewh Kesha-Muhnedoo kuhkuhnoonaud enenewun, bemahdezenid dush.

25 Wagoonan suh dush kaöonjenebooyaungebun? ningahjahgezooogomin gooshuh oo-oo kecheishkooda: kishpin menuhwah noonduhmaung oodinwawin Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun, me suh chenebooyaung.

DEUTERONOMY.

26 Ahwanan mah anduhchewaund egewh wahyausewejjig, kahnoondung oodinwawinene enewh bamahdezenid Kesha-Muhnedoon emuh nahwishkodang oonjekekedoonid, debishkoo nenuhwind kahezhenoonduhmaung, kahbemahezeid dush?

27 Pashoo suh keen ezhaun, bezindun dush kuhkenuh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kaëkedood: weenduhmuhweshekaung dush kuhknnuh kaënik owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun; ningahnoondahmin dush, ningah-ezhehegamin kuhva.

28 Jehovah dush oogenoondahnun kedekedoowinewaun, uhpe kanoozheyag; Jehovah dush oo-oo ningeig, Ningenoon-dahnun oodekedoowinewaun oogoo ahnishenahbag, kahezhekuhnoonikwah: wawane suh keëkedoowug kuhkenuh kah-ezhekekedoowaud.

29 Pagish ezhedaawahpun, chekooshewahpun dush, kuhy chekuhnuhwanduhmoowahpun kuhkenuh ninkuhgequawinun moonzhug, cheminwahbuhmawezewahpun dush, kuhy enewh oonejahnesewaun kahgenig!

30 Oo-oo suh uhweëzhe, Nayaub ezahyook kepuhpuhge-wuhyahnegummigoowaung.

31 Keen dush ween, weejegahbuhwetuhweshin oomah, kegahweenduhmoon dush kuhkenuh enewh kuhgequawinun, kuhy enewh enahkoonegawinun, kuhy enewh tebahkoonegawinun, kakekenooühmuhwudwah, cheëzhehegawaud dush emuh uhkeeng ewh mahnugwah chedebanduhmoowaud.

32 Kegahkuhnuhwandahnahwaun suh dush cheëzhehegayag debishkoo Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kahezhekuhgaunzoomenag: kahween kegahpuhkaseem ewede ookechenekahmaung enuhguhkahyah gamuh oonuhmunjenikahmaung enuhguhkahyah.

33 Kegahpemoosam emuh meekunaung anduhchingin kah-ezhekuhgaunzoomenag Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, chebemahezeyag dush nah, kuhy cheminwahbuhmawezeyag, kuhy chekinwahtong enewh kekezhigudoomewaun emuh uhkeeng ewh kadebanduhmag.

CHAPTER VI.

ME suh oonoo kuhgequawinun, enahkoonegawinun, kuhy tebahkoonegawinun, Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kahkuhgaundwad chekekinooühmahgooyag, cheëzhehegayag dush ewede uhkeeng ewh awedebanduhmag:

2 Cheke
wanduhmu
gequawinu
kuhya keg
kabemahd

3 ¶ Noo
cheëzheche
ashkum c
oo-kesha-M
duhmook,
kuhya ahm

4 Noond
enaun pazh

5 Kegah
gookoodaay
apeechewey

6 Oonoo
kuhgaunzoo

7 Kegah
oonoo kuh
yunin emu
meekunaun
wanishkahy

8 Kegah
kaöonjekeke
uhyahgin k

9 Kegah
dag kewege

10 Tuhpu
ke-Kesha-M
mushkuhwe
Isaacun, ku
kuhya quan

11 Kuhya
shing emuh
kuhya oond
nekahdunse
wanzhe-meti
yun kuhy k

12 Aungv
Egypt duhz
zhékoodugg

CHAPTER VI.

2 Chekoosud Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, chekuhnuh-wanduhmun kuhkenuh oodenahkoonegawinun kuhy ookuh-gequawinun, azhekuhgaunzoomenaun, keen, kuhy kegwis kuhy kegwis oogwissun, kuhkenuh kekezhigudoomun menik kabemahdezeyun.

3 π Noondun suh dash, O Israel, kuhy aungwahmezin cheëzhechegayun; chemiwahbuhmawezeyun dush, kuhy ashkum chekechebahtuhyenooyag, debishkoo suh Jehovah oo-kesha-Muhnedoomewaun koosebuneeg kahezhewahween-duhmook, ewede uhkeeng anduhnejewung doodooshahboo kuhy ahmoo-seenzebahquud.

4 Noondun, O Israel: Ow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom-enaun pazhig Jehovah ahwe:

5 Kegahsahgeäh suh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom anegookoodaayun, kuhy anegookoojechaugooweyun, kuhy apeecheweyun.

6 Oonoo kuhy ekedoowinun, noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenaun, emuh kedaing tahuhyahwun:

7 Kegahkekenooühmuhwaug dush wawane kenejahnesug oonoo kuhy kegahduhzhindahnun uhpe nanahmuhduhbe-yunin emuh andahyun, uhpe kuhy papahmoosayunin emuh meekunaung, uhpe kuhy kaweshemooyunin, uhpe kuhy wanishkahyunin.

8 Kegahminjemuhpedoonun kuhy emuh keninjeeng kaöonjekekenuhwahjetooyun, nesuhwuhyeëe kuhy emuh uhyahgin kishkeenzhigoon tahminjemesinoon.

9 Kegahoozhebeähnnun kuhy emuh wanjeähswahquhegahdag kewegewaum, kuhy emuh kedishquaundaming.

10 Tuhpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe ow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kepeendegunik emuh uhkeeng kah-mushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosebuneen, Abrahamun, Isaacun, kuhy Jacobun, chemeenik oodanuhwun machaugin kuhy quanaujewungin, keen kahoozhetoosewun,

11 Kuhy wegewaumun kuhkenuh uhnooj gagoo wanezhe-shing emuh mwaushkenag, keen kahmooshkenuhdoosewun, kuhy oonduhebaunun kahwahnekahduhming, keen kahwah-nekahdunsewur, shoowemine-ketegaunun kuhy ooliveühgah-wunzhe-metigoog, kahketegaunahsewudwah; uhpe kewesene-yun kuhy kedabeseneyun;

12 Aungwahmezin chewuhnanemahsewud Jehovah, emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonjesahgejewenik, emuh kahduh-zhekooduggeühnookeyun.

DEUTERONOMY.

13 Kegahkoosah suh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, kuhyā kegalbuhmetuhwah, kuhyā kegalimushkuhwe-keezhwa oode-noozoowin uhyooyun.

14 Kahween kegalnoopenuhnahsewaug bakahnezejig muh-nedoo, oomuhnedoomewaun egewh ahnisenahbag kewetah-uhyeēē uhyahyag ayahjig;

15 (Owh mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kazhahwan-jegashkid Kesha-Muhnedoo ahwe emah uhyahyag) chenish-kanemesenook dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, kuhyā chegalheōosenoowag emuh oodangwuhyewung ewh uhke.

16 π Kahween kegalkuhgwadebanemahsewah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, debishkoo kahezhekuhgwade-banemag ewede Massahing.

17 Wawane suh kegalkuhnuhwandahnahwaun ooguhge-quawinun owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, kuhyā enewh oodebahjemoowinun, kuhyā oodenahkoonegawinun, kahezhekuhgaunzoomik.

18 Kegahezhechega dush ewh quayukwandahgwuk kuhyā wanezheshing emah anahsuhmeed Jehovah: cheminwahbuh-mawezeyun dush, kuhyā cheahwedebanduhmun ewh wane-zheshinguhke Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhaud koosebuncen,

19 Chesahgejewabenaud kuhkenuh egewh shaunganemikig emuh anahsuhmeyun, debishkoo suh goo Jehovah kahekedood.

20 Uhpe dush kegwis bahwah uhpe kuhgwajemik, oo-oo enik, Ahneen suh anandahgwukkin enewh debahjemoowinun, kuhyā enewh enahkoonegawinun, kuhyā enewh tebahkoone-gawinun, Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kahezhekuh-gaunzoomik?

21 Me dush oo-oo cheēnud owh kegwis, Pharaoh ningeüh-wuhkaunegoomenahbun Egypting; Jehovah dush Egypting ningeōonjesahgejewenegoonaun mashkuhwezemuhgudenig ooninj uhyood:

22 Jehovah dush oogewahbunduhewanun kekenuhwahje-chegunon kuhyā muhmandahwechegnun quatahmegwan-dahgwukkin kuhyā majeühyeēewishewungin, ewede Egypting, oonje enewh Pharaoh, kuhyā kuhkenuh enewh dabandahgoo-zenid oowegewauming, anahsuhmeyaung:

23 Emuh dush ningeōonjesahgejewenegoonaun, chepeen-diguhzhējungid dush chemeezhējungid ewh uhke kahmush-kuhwewahweendnmuhwaud noosenahnin.

24 Jehovah dush ningekuhgaunzoomegoonaun cheēzhche-

gayaung
Jehovah
mawezey
suh goo
25 Ke
yung ch
anahsuh
kahezhek

UHP
uh
dush neb
emuh : na
tun, kuhy
enewh P
Jebusitun
nahban n
mashkuh
2 Uhpe
mook enew
nishwuhn
weenduhm
seeg:

3 Kahw
ween kega
oodahpenu

4 Oogah
nuhnid, ch
me suh dus
chenishwu

5 Oo-oo
nahjetuhm
kuhyā kega
kegalkuhv
gezwahwa

6 Kedah
Jehovah
Muhnedoo
tebenuhwa
chewaund a

CHAPTER VII.

gayaung kuhkenuh oonoo enahkoonegawinun, chekoosungid Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun, kaöonjemenwabhuh-mawezeyaung dush kahgenig, chebemahjeëyungid, debishkoo suh goo noongoom kezbiguk azhewabuk.

25 Kegahdabeëdezoomin dush, kishpin aungwahmezeyung cheëzhechegayung kuhkenuh oonoo kuhgequawinun anahsuhmeed Jehovah ke-Kesha-Mudnedoomenaun, debishkoo kahezhekuhgaunzoomenung.

CHAPTER VII.

UHPE Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom peendeguhnuk ewede uhkeeng ewh awedebanduhmun, sahgejewabenaud dush nebawah babuhkaun azheweenzoonid ahnishenahban emuh : nahsuhmeyun, enewh Hittitun, kuha enewh Girgashitun, kuha enewh Amoritun, kuha enewh Canaanitun, kuha enewh Perizzitun, kuha enewh Hiviteun kuha enewh Jebusitun, neezhwahswe buhkaun azheweenzoonejin ahnishenahban nuhwuj kacheünpetandahgoozenejin kuha nuhwuj mashkuhwezenejin keen dush ween ;

2 Uhpe dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom puhgedenuhmook enewh ; kegahpuhketawaug, kuha wuhweenga kegahnishwuhnahjeäug ; kahween gagoo kegahezhemushkuhwewahweenduhmuhwahseeg, kahween kuha kegahshahwanemahseeg :

3 Kahween kuha kegahwedegamahseeg ; kedaunun kahween kegahmenemahseen oogwissun, kahween kuha kegahoodahpenuhmuhwahse kegwis enewh oodaunun.

4 Oogahquakenahwaun mah kegwissun magwah noopenuhnid, chebuhmetuhwaud dush bakahnezenejin muhnedoon : me suh dush chenishkanemenag Jehovah, kuha chuhyuhsekahchenishwuhnahjeëneg.

5 Oo-oo suh atuh keguhuyindooduhwahwaug ; kegahbuhnahjetuhmuhwahwaug oosahsahgewejegun-ahbikoomewaun, kuha kegahpegooshemahwaug oomuzzeneneemewaun, kuha kegahkuhwahwaug oometigoomewaun, kuha kegahchahgezwahwaug oomuzzeneneemewaun.

6 Kedahwim mah Pahnezenejin oodahnishenahbamun owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah : Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kegewuhwanahbuhmegooowah kenuhwah tebenuhwa oodahnishenahbamun cheähweyag, menik anduhchewaud ahnishenahbag uhkeeng ayahjig.

DEUTERONOMY.

7 Kahween Jehovah kegesahgeëgoosewah, kahween kuha kegewuhwanahbuhmegoosewah, oonje kenuhwah nuhwuj bahtuhyenooyag ahnind dush ahnishenahbag; kenuhwah mah mahmuhwe kegepungeshawuggezim anduhchewauid ahnishenahbag:

8 Oonje suh goo atuh Jehovah kesahgeëneg, kuha keënanung chekuhnuhwandung ewh mushkuhwe-keezhwawin kahezhemushkuhwe-kuhnoonauid koosewahbuneen, Jehovah kegebesahgejewenegoowah mashkuhwezemuhgudenig ooninj uhyood, kuha kegekeeshpenuhnegoowah emuh uhyahyagoo bun kahduhzhekoodugge-uhnookeëgooyag, kakediskenenag ooninjeeng ow Pharaoh Egypt duhzhe keche-oogemah.

9 Kekandun suh dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, ahwid Kesha-Muhnedoo, natahdabwad Kesha-Muhnedoo, kanuhwandung azhemushkuhwe-wahweenduhmuhwauid kuha katemahganemauid enewh suhyahgeëgoojin kuha kanuhwanduhmenejin ookuhgequawinun nuhnauzh egoo medahswauk menik uhneähnekabemahdezenid;

10 Kuha ahzhetuh-tabuhuhmuhwauid mezheshuh enewh shaunganemegoojin wenishwuhnahjeäud: kahween tabuhbakahdanduhse gagoo wedooduhwauid enewh shaunganemegoojin, mezheshuh nayaub oogahdebahuhmuhwaun.

11 Kegahkuhnuhwandahnun suh dush enewh kuhgequawinun, kuha enewh enahkoonegawinun, kuha enewh tebahkoonegawinun, noongoom kezhiuk azhekuhgaunzoo-menaun, cheëzhechegayun.

12 ¶ Tahpuhgunmeühyahmuhgud suh dush, kishpin bezinduhmag oonoo tebahkoonegawinun, kuha kuhnuhwanduhmag, kuha ezhechegayag, Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kegahkuhnuhwanduhmaugewh wahweenduhmahgawin kuha ewh ketemahganjegawin kahezhemushkuhwe-wahweenduhmuhwauid koosebuneen:

13 Kegahsahgeëg dush, kuha kegahshahwanemig, kuha kegahbahtuhyenoog: oogahshahwandaun kuha azhemene-wung kepuhyowh, kuha azhemene-wung keduhkeem, keme-zemenansim, kuha keshooweminahboom, kuha kepemedam chebahtuhyenoowaud kedequa-pezhkemug, kuha kemah-nishtahnishemug, emuh uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwauid koosebuneen chemeenik.

14 Keen mahmuhwe kegahshahwandahgooz anduhchewauid ahnishenahbag: kahween tahuhyahse enene gamah kuha

equa w
uhyahw

15 Jel
zewin,
pazhig e
duhmun
shaungan

16 Keg
kahbag
kahween
kegahbuk
oo-oo ka

17 Kis
enahbag
nuh kaëz
wah?

18 Kah
wawane
Pharaohu

19 Ene
mun kish
jechegunu
ewh mash
benuhmin
doom: m
duhwauid

20 Kuh
nezhuhwa
egoo ege
kenishwuh

21 Kah
Kesha-Mu
kuhwezeed

22 Jeho
nuhnaun
chenesaud
koonemah
yug emuh

23 Jeho
maug ene
nishwahna

24 Kega

CHAPTER VII.

equa wanejahnesesig emuh uhyahyun, gamah kuhyā emuh uhyahwaud keduhwuhkaunug.

15 Jehovah kuhyā kegahnkoonuhmaug kuhkenuh ahkoo-zewin, kahween kuhyā kegahuhtuhmahgoose kuhnuhga pazhig enewh mujje-enahpenawinun Egypting ayaugin, kekan-duhmun; oogahuhtuhmuhwaun suh atuh kuhkenuh enewh shaunganemikwah.

16 Kegahjahgenuhnaug kuhyā kuhkenuh egewh ahnishe-kahbag Jehovah ke-Kesha-Muhndoom kapuhgedenuhmook; kahween kegahketemahgahbuhmahseeg: kahween kuhyā kegahbuhmetuhwahseeg oomuhndoomewaun; me gooshuh oo-oo kaōnjenuhgwahnegooyn.

17 Kishpin suh oo-oo ekedooyun kedaing, Oogoo ahnish-enahbag nuhwuj bahtuhyenoowug neen dush ween; ahneen nuh kaāzhkekushketooyaun chemuhkuhmugwah ooduhkeemewah?

18 Kahween kegahkoosahseeg: kegahmequandaun suh wawane Jehovah ke-Kesha-Muhndoom kahdooduhwaud Pharaohun, kuhyā kuhkenuh ewh Egypt;

19 Enewh keche-kuhgwatebaningawinun kahwahbunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun, kuhyā enewh kekenuhwah-jechegunun, kuhyā enewh muhmaundahwechegunun, kuhyā ewh mashkuhwezemuhguk ooninj, kuhyā ewh oonik kahshe-benuhming, kahoonesahgejewenik Jehovah ke-Kesha-Muhndoom: me suh oo-oo Jehovah ke-Kesha-Muhndoom kadooduhwaud kuhkenuh enewh ahnisenahban quasudjig.

20 Kuhyā dush Jehovah ke-Kesha-Muhndoom oogahhezhe-nezhuhwaun mujje-ahmoon emuh uhyahwaud, nuhnauzh egoo egewh kahishkoonuhnindjig, kuhyā kuhyahzootookig, kenishwuhnahjeindwah.

21 Kahween kegahkoosahseeg: owh mah Jehovah ke-Kesha-Muhndoom keweejegooowah, Kesha-Muhndoo mashkuhwezeed kuhyā quatahmegwandahgoozid.

22 Jehovah dush ke-Kesha-Muhndoom oogahuhpeeche-nuhnaun enewh ahnisenahban anahsuhmeyun papunge chenesaud: kahween keche-waweeb kegahjahgenuhnahseeg, koonemah suh ashkum tahbahtuhyenoowug egewh uhwaseyug emuh uhkeeng ayahjig emuh uhyahyun.

23 Jehovah suh ke-Kesha-Muhndoom kegahpuhgedenuhmaug enewh, oogahkechebuhnahjeāun dush, peenish egoo nishwahnahdezewaund.

24 Kegahpuhgedenuhmaug kuhyā keninjeeng enewh

DEUTERONOMY.

ookecheoogemahmewaun, kegabhuhnahjetuhmuhwaug dush oodenoozoowinewah uhnaume-kezhigoong: kahween ahweyah oogahkushketoosen chenebuhwid anahsuhmeyun, peenish egoo'kenishwuhnahjeüdwah.

25 Kegachahgezuhmuhwahwang oomuzzeneneemewaun azhenahgoozenid oomuhnedoomewaun: kahween kegahnun-duhwanduhseen ewh shooneyah gamah ewh oozahwe-shooneyah kagishkuhmoowaud, kahween kuhya kegahoodahpenuh-mahzoose, chenuhgwahnegoosewun dush: owh mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom ooguhgwahnesuhgandaun ewh.

26 Kahween kuhya ewh kagwahnesuhgandahgwuk kegah-peendegudoosen andahyun, chekuhgwahnesuhgandahgoosewun dush debishkoo ewh: kegahkechesheengandaun suh kuhya kegahkuhgwahnesuhgandaun; kuhgwahnesuhgandah-gwud mah.

CHAPTER VIII.

KUHKENUH enewh kuhgequawinun noongoom kezhi-guk azhekuhgaunzoomenaun kegahaungwahmezim cheë-zhechegayag, chebemahezeyag dush nah, kuhya chebahtuh-yenooyag, kuhya cheühwedebanduhmag ewh uhke Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosewahbuneen.

2 Kegahmequandaun kuhya kuhkenuh ewh meekun emuh kahbeëzhewenik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom emuh buh-gwuhduhkummig nemeduhnuh dussoopepon, weduhbusseik, kuhya wekuhgwakekanemik. wekekandung ewh atag kedaing, chewekuhnühwanduhmoowan ookuhgequawinun, gamah kuhya kah.

3 Keceduhbusseig dush, kuhya kegepuhgedenig chepuh-kuhdayun, kegeühshuhmig dush manna, ewh kahkekanduhse-wun, kah kuhya koosebuneeg oogekekanduhsenahwahbun; chekekanduhmoonik dush enewh buhquazhegunun atuh oonje-bemahezesig owh enene, anduchingin suh goo enewh ekedoowinun emuh Jehovah oodooning wanjesahguhuhmoomuhgukkin oonjebemaheze owh enene.

4 Kahween kekataühyeëwunsenoon keduhgwewin kahuh-gweyun, kahween kuhya kegebahgezidase, oonoo nemeduh-nuh dussoopepon.

5 Kegahnahnahguhduhwandaun suh kuhya emah kedaing, ewh debishkoo enene azhepuhshunzhawaud oogwissun, me ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom azhepuhshunzhaçok.

6 K
owh J
oomee
7 O
wanezh
yun, e
wanje
8 U
min, k
gahw
guk oli
9 U
chemu
uhke e
kedah
wuhjew
10 U
kuhnoo
wanezh
11 A
Kesha-M
winun,
gawinu
12 K
kuhya k
yun dus
13 U
pahtuhy
we-shoo
mun me
14 M
dush Jeh
kahoone
gooyunb
15 Ka
quatahm
kuhya
geda, ka
goonhsin
16 Ka
kahkekar
chekuhg

CHAPTER VIII.

6 Kegahkuhnuhwandahnun suh dush ookuhgequawinun
owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, chebemoosayun emuh
oomeekunaung, kuhyā chekoosud.

7 Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom kedezhewenig
wanezheshing uhkeeng, uhke emuh anduhgoogin sebewesha-
yun, enewh emuh mookejewung kuhyā wahzebeyaunsun
wanjewewungin emuh duhwuhdenaug kuhyā wuhjewing ;

8 Uhke emuh netahweging mezeminanse, kuhyā muhnoo-
min, kuhyā shooweminuhgahwunzheeg, kuhyā figoominuh-
gahwunzheeg, kuhyā pomegranatug ; uhke emuh duhgoomuh-
guk oliveühgahwuuzhe-pemeda, kuhyā ahmoo-seezebahquud ;

9 Uhke emuh cheäumwud buhqazhegrn wekah owh
chemuhnazesewun, kahween gagoo kegahmuhnazeseseen emuh ;
uhke enewh uhsineen emuh atagin pahwabhikoowungin,
kedahkushketoon kuhyā chemoonuhmun oozahwabhik emuh
wuhjewing.

10 Uhpe keweseneyun kuhyā kedabeseneyun, kegahmenoo-
kuhnoonah owh Jehovah keKesha-Muhnedoom oonje ewh
wanezheshing uhke kahmeenik.

11 Aungwahmezin chewuhwanemahsewud Jehovah ke-
Kesha-Muhnedoom, ewh kuhnuhwandunsewun ookuhgequa-
winun, kuhyā ootebahkoonegawinun, kuhyā oodenahkoone-
gawinun, azhekuhgaunzoomenaun noongoom kezbiguk :

12 Koonemah gooshuh keweseyun kuhyā kedabeseneyun,
kuhyā keöozhetooyun qanaujewungin wegewaumun, kedah-
yun dush emuh :

13 Uhpe kuhyā kepezhekemugkuhyākemahnishtahnishemug
pahtuhyenoowaud, uhpe kuhyā keshooneyaum kuhyā kedoozah-
we-shooneyaum pahtuhyenuk, kuhyā kuhkenuh gagoo ayah-
mun meshenuk ;

14 Me dush cheöombenegahdag keda, kegahwuhwanemah
dush Jehovah keKesha-Muhnedoom, Egypt duhzhe uhkeeng
kahoönjesahgejewenik, emuh kahduhzhekooduggeähnookeä-
gooyunbun ;

15 Kahshahboowenik emuh kechebuhgwuhduhkummig ewh
quatahmegwuk, emuh keühyahwaud ishkooda-kenabigoog,
kuhyā mujje-kenabigoonsug, kuhyā kebuhbenakumme-
geda, kahween emah nebe keühyahsenoon ; emuh pewahnuh-
goonhsineeng kahoondenuhmook nebe ;

16 Kahuhshuhmik manna emuh buhwuhduhkummig, ewh
kahkekandunzigwah koosebuneeg, cheduhbusseik, kuhyā
chekuhgwakekanemik, chemenoodoodook bahmah ishquauj ;

DEUTERONOMY.

17 Oo-oo dush ekedooyun kedaing, Nemushkuhwezewin kuhyazhemushkuhwezemuhguk neninj ningeekushketuhmah-goon oo-oo wahnudezewin.

18 Kegahmequanemah suh Jehovah keKesha-Muhnedoom : me mah owh mahnik mushkuhwezewin cheühyahmun wahnudezewin, chemushkuhwesedood dush oowahweenduhmah-gawin kahezhemushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosebuneen, debishkoo suh goo noongoom kezhiguk azhewabuk.

19 Tahpuhgummæühyahmuhgud dush, kishpin egoo wuhnanemud Jehovah keKesha-Muhnedoom, noopenuhnudwah dush bakahnezejig muhnedoog, buhmetahwudwah kuhyah, ahnuhmeätuhwudwah kuhyah, kechewawane keweenduhmoomnim noongoom kezhiguk ewh ahbedik chebuhnahdezeyag.

20 Kegahezhebuhnahdezim debishkoo egewh ahnishenahbag Jehovah nashwuhnahjeähjin anahsuhmeengwayag; oonje suh wenuhetuneewag oodinwawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

CHAPTER IX.

NOONDUN, O Israel : Kegahahzhuhwuhaun ewh Jordan noongoom kezhiguk, cheühwedebanemudwah ahnishenahbag uhncøj azheweenzoøj nuhwuj kacheühpetandahgoोजेजिग kuhyah nuhwuj mashkuhwezejig keen dush ween, oodanuwhun machaugin kuhyah wuhyahkahegahdagin peenish egoo kezhigoong,

2 Ahnishenahbag kachetwahwandahgoोजेजिग kuhyah kanoozejig, oonejahnesewaun egewh Anakimug, kakanemudjig kuhyah oo-oo kahanetuhmun debahjemindwan, Ahwanan kakushketoopun chenebuhwid emuh anahsuhmenid Anak oonejahnesun !

3 Kekandun suh dush noongoom kezhiguk, Jehovah keKesha-Muhnedoom ahwid owh uhyahzhuhwuhung anahsuhmeyun; nindegoo ishloodang ewh chuhyahgahkezoowamuhguk oogahenzhenishwuhnahjeäun, oogahmahmauzheäunkühy aemuh anahsuhmeengwayag; me suh dush chesahgejenauzhuhwudwah, kuhyah waweeb chenishwuhnahjeüdwah, debishkoo suh goo kahanik Jehovah.

4 Kagoo kekedookan emuh kedaing, ahzhe Jehovah keKesha-Muhnedoom kesahgejewabenaud emuh anahsuhmeyun, oo-oo cheekedooyun, Nequhyukezhewabezewin Jehovah ningeöönjepeendeguhnig chedebanduhmaun oo-oo ühke : oonje

suh atuh
Jehovah

5 Kaha
azhemend
banduhm
wabezew
nedoom
chedebish
kuhwe-wa
Isaacun, l

6 Keka
meenesen
ewh kequ
enahbag n

7 ¶ Me
keüd Jeho
mig: ewh
jahyun, n
nahwah J

8 Ewed
kenishkan

9 Uhpe
penuhmau
dabandah
kahoozhetu
duhnuh du
ningeäumv
seen nebe

10 Jeho
Kesha-Muh
dush keö
Jehovah ka
ewh kezhi

11 Kepu
nemeduhnu
Jehovah n
goo wahwe

12 Jeho
oomah oon
nishenahba
kepuhkawu

CHAPTER IX.

suh atuh oomujjeëzhewabezewinewah oogoo ahnishenahbag
Jehovah oosahgejenauzhuhwaun anahsuhmeyun.

5 Kahween ewh kequhyukezhewabezewin, gamuh ewh
azhemenoozhewabezemuhguk keda, kedooneëzhahse chede-
banduhmun ooduhkeemewah: oonje suh atuh oomujjeëzhe-
wabezewinewah oogoo ahnishenahbag Jehovah keKesha-Muh-
nedoom oosahgejenauzhuhwaun anahsuhmeyun, kuhya
chedebishkoosedood ewh ekedoowin Jehovah kahezhemush-
kuhwe-wahweenduhmuhwad koosebuneen, Abrahamun,
Isaacun, kuhya Jacobun.

6 Kekandun suh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom
meenesenook oo-oo wanezheshing uhke chedebanduhmun oonje
ewh kequhyukezhewabezewin; mashkuhwindebajig ahnish-
enahbag mah kedahwim.

7 ¶ Mequandun, kagoo suh wuhuandunkan, kahezhenish-
keüd Jehovah keKesha-Muhnedoom emuh buhgwuhduhkum-
mig: ewh kezbiguk Egypting duhzhe uhkeeng kahoonejernah-
jahyun, nuhnauzh egoo keduhgwishenag oomah, kegemegah-
nahwah Jehovah.

8 Ewede kuhya Horebing kegenishkeähwah Jehovah,
kenishkanemenag dush Jehovah wenishwuhnahjeënağ.

9 Uhpe wagedahkewayau ewede wuhjewing weöodah-
penuhmaun enewh tasahbikoon, enewh suh goo tasahbikoon
dabandahgwukkin emuh wahweenduhmahgawining ewh
kahoozhethumoonag, nemeduhnüh dussoogoon kuhya neme-
duhnüh dussootebik ningeduhniz emah wuhjewing, kahween
ningeäumwahse buhquazhegun kahween kuhya ningemenequa-
seen nebe;

10 Jehovah dush ningeënenuhmaug neezh tasahbikoon
Kesha-Muhnedoo kahoozhebeëgingin ooninj keühyood; emuh
dush keöozhebeëgadawun kuhkenuh enewh ekedoowinun,
Jehovah kahlenenag emuh wuhjewing nahwishkoodang oonje,
ewh kezbiguk kemahwunjeëding.

11 Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe kabekoosagin
nemeduhnüh dussoogoon kuhya nemeduhnüh dussootebik,
Jehovah ningemeenig enewh neezh tasahbikoon, enewh suh
goo wahweenduhmahgawine-tasahbikoon.

12 Jehovah dush oo-oo ningeig, Puhsegween, wawceb
oomah oonjenesahkewan; kebuhnähjeëdezoowug mah kedah-
nishenahbamug Egypting kahoonesahgejewenudjig; webuh
kepuhkawug emuh meckunaung ewh kahezhekuhgaunzoo-

DEUTERONOMY.

mugwabhün; keöozhetuhmahzoowug muzzeneneen kahnin-
gahbekezwahwahjin.

13 Menuhwah dush egoo Jehovah ningekuhnoonig, oo-oo
keezhid, Ningewahbuhmaug oogoo ahnishenahbag, benuh
dush, egewh mashkuhwindebajig ahnishenahbag ahwewug:

14 Pooneëshin, chenishwuhnahjeügwah dush, kuhyā
chekahseühmugwug oodezhenekazoowinewah ahnaume-
kezhigoong: ningahenahkoonaug dush kenejahnesug nuhwuj
chemushkuhwewawaud kuhyā nuhwuj chekechetwahwandah-
goozewaud wenahwah dush ween.

15 Me suh kahezhequakegahbuhweyaun ningenesahkewa
dush emah wuhjewing, ewh dush wuhjewh kesuhkettamuh-
gud: enewh dush neezh wahweenduhmahgawine-tasahbikoon
nuhyazh neninjeeng ninduhkoonahnabhuneen.

16 Ningeönaub dush, benuh kegemujjedooduhwahwahbun
Jehovah keKesha-Mühnedoomewah, kegeöozheähwahbun suh
pezhekeens kahningahbekezwag: waweeb kegepuhkamwah-
bun emah meenunaung ewh Jehovah kahezhekuhgaunzome-
nagoobun.

17 Ningeöodahpenahnun dush enewh neezh tasahbikoon
ningeuhpuhgedahnun dush nuhyazh neninjeeng tahkoonuh-
maumbaun, ningebahsesedoonun kuhyā anahsuhmeyag.

18 Ningepungeshin dush anahsuhmeed Jehovah debishkoo
goo netum, nemeduhnun dussoogoon kuhyā nemeduhnun
dussootebik: kahween Ningeäumwahse buhqazhegun, kah-
ween kuhyā ningemenequaseen nebe, oonje kuhkenuh enewh
kebahtahzewinewaun kahezhebahtahzeyag anahsuhmeed
Jehovah, chenishkeäg.

19 Ningeökootaun mah oonishkahdezewin kuhyā ookootah-
megoogedahzoowin, Jehovah kahezhenishkanemenag chenish-
wuhnahjeänag. Jehovah dush ewh uhpe kuhyā ningebezin-
daug.

20 Jehovah dush kahuhpechenishkanemaud enewh Aaronun,
me goo wenishwuhnahjeähpun: ningeänuhmeätuhmuwah
dush kuhyā Aaron ewh uhpe.

21 Ningeöodahpenaun dush kebahtahzewinewah, ow
pezhekeens kahoozheägoebun, ningechahgizwah dush, ninge-
pootahgahnah kuhyā, ningebeseboonah kuhyā wawane,
kaguhpe goo weyuhgussaäng keözhebesezid: ningeühpuhge-
daun dush ewh weyuhgussa emuh sebeweshaing wuhjewing
kahoönjejewung.

22 Kuhyā ewede Taberahing kuhyā ewede Massahing

kuhyā e
hovah.

23 U
mahjena
ewh uhk
ookuhgeq
dush kege
wah oodi

24 Ako

25 Me

nemeduhn
netum su
Jehovah c

26 Nin
keönug, O
kan kedah
kahkeeshp
ewh Egypt
keninj keü

27 Meq
Jacob; ka
moowinew
wabezewin

28 Che
uhkeeng ka
nuhwetood
weenduhm
kahoönjesa

mig.
29 Ahw
kedebarida
kuhwewewi

EWH su
mah
koo enewh
oozhetuhma

2 Ningal
ekedoowinu
oon kahbeg
emuh muhk

CHAPTER X.

kuhya ewede Kibroth Hattaävahing kegenishkeähwah Jehovah.

23 Uhpe kuhya Jehovah ewede Kadesh-Barneäing kahoönjemahjenaunzhuhoonag, oo-oo keënenag, Uhwedebanduhmook ewh uhke kahmeenenuhgoog: kegemegahdahnahwah dush ookuhgequawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kah dush kegedabwatuhwahewah, kah kuhya kegebezindunsenahwah oodinwawin.

24 Akookekanemenuhgoog kebemegahnahwah Jehovah.

25 Me suh kahezhepungeshinaun anahsuhmeed Jehovah nemeduhnush dussoogoon kuhya nemeduhnush dussootebik, netum suh goo kahezhepungeshinaun; keëkedoobun mah Jehovah chenishwuhnahjeëneg.

26 Ningeähnuhmeätuhwah suh dush Jehovah, oo-oo keënuh, O Jehovah Kesha-Muhnedoo, kagoo nishwuhnahjeähkan kedahnishenabamug kuhya ewh kedebandahsoowin, ewh kahkeeshpenuhdooyun kekechetwahwandahgoozewin oonje, ewh Egypting kahoönjesahgejewedooyun mashkuhwezemuhguk keninj keühyooyun.

27 Mequanim kebuhmetahgunug, Abraham, Isaac, kuhya Jacob; kagoo ween kuhnuhwahbundukan ookuhgaunzetuhmoowinewah oogoo ahnishenahbag, gamah kuhya oomujjeëzhewabezewinewah, gamah kuhya oobahtahzewinewah.

28 Cheëkedoosigwah dush egewh anduhnukhejig emuh uhkeeng kahoönjesahgejewezheyaung, Ewh Jehovah kebwanuhwetood cheptendeguhnaud emuh uhkeeng ewh kahwahweenduhmuhwaphun, kuhya ewh kesheenganemaud, me ewh kahoönjesahgejewenaud chenesaud emuh buhwuhduhkum-mig.

29 Ahwewug dush ween egoo kedahnishenahbamug kuhya kedebandahsoowin, ewh kahsahgejewetooyun kekechemushkuhwezewin uhyooyun kuhya kezik kahshebenuhmun.

CHAPTER X.

EWH suh uhpe Jehovah oo-oo ningeig, Daushkahbekuhuhmahzoon neezh tasahbikoon kaëzhenahgwukkin debishkoo enewh netum, benaunzekuhweshin dush emuh wuhjewing, oozhetuhmahzoon dush metigoo-muhkuk.

2 Ningahoozhebeähnuun dush emuh tasahbikoong enewh ekedoowinun kahuhtagebunnen emuh enewh netum tasahbikoon kahbegwuhuhmun, kagahuhtoonun dush peenjuhyeëe emuh muhkukhoong.

DEUTERONOMY.

3 Ningeöozhetoön dush mukkuk shittim, metig keühwug, ningedaushkabekuhahnun kuhya neezh uhsine-tasahbikoon kahezhenahgwukkin debishkoo enewh netum, ningewuhgedah-kewa dush emuh wuhjewing, tuhkoonuhmaun enewh neezh tasahbikoon neninjeeng.

4 Oogeöozhebeähnuun dush emuh tasahbikoong, debishkoo suh goo netum kahezhebeëgang, enewh medahswe kuhgequawinun, Jehovah kahenenag emuh wuhjewing nahwishkoodang oonje ewh kezbiguk uhpe kemahwunjeëdeyag: Jehovah dush enewh ningenemeenig.

5 Ningequakegahbowh dush kuhya ningenesahkewa emuh wuhjewing, ningepenuhahnun dush enewh tahsahbikon emuh mukkuhoong ewh kahoozhetooyaumbaun; me dush emuh uhtagin, debishkoo suh goo Jehovah kahezhekuhgaunzoomid.

6 ¶ Israel dush oonejahnesun keöonjemahjahwun emuh Beerothing emah duhnukewaud Jaakan oonejahnesun, Moseraing dush keduhgwishenoon: me emah Aaron kenebood, me kuhya emu¹ kepuhgedanemind; Eleazar dush me enewh oogwissun kebuhmetahga mashquud emuh ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

7 Emuh dush keöonjemahjahwug Gudgodahing dush ketuhgwishenoowaud; Gudgodahing dush keöonjemahjah-waud ketuhgwishenoog Jothathing, uhke emuh sebekaug.

8 ¶ Ewh uhpe Jehovah oogepuhkagabhuhweäun Levi oonejahnesun, chebemewedoonid Jehovah oowahweenduh-mahga-mukkuk, chenebuhwenid anahsuhmeed Jehovah cheähnoocketahgood, kuhya cheshahwanjeganid emuh oodezhenekahzoowining, nuhnauzh egoo noongoom.

9 Kah suh dush Levi ooweejdebandahsoomahseen weeje-kewayun; Jehovahun ahwewun oodebandahsoowin, debishkoo suh goo kahezhehweenduhmahgood Jehovahun keKesha-Muhnedoom.

10 Ningeduuhiz dush emuh wuhjewing, debishkoo suh goo netum, nemeduhnukh dussoogoon kuhya nemeduhnukh dussotebik; Jehovah dush ewh uhpe kuhya ningebesindeaug, kah dush Jehovah keänandunse chenishwuhnahjeik.

11 Jehovah dush oo-oo ningeig Puhsegween, uhnemahjaun anahsuhmewaud egewh ahnishenahbag, cheühwedebanduh-moowaud dush ewh uhke, ewh kahmushkuhwe-wahweenduh-muhwemug oosewahbuneen chemeenugwah.

12 ¶ Benuh dush, Israel, wagconan suh owh Jehovah keKesha-Muhnedoom nanduhwanduhmook, me atuh chekoosud

Jehovah
oomeekun
Jehovah
anegookoo

13 Che
kuhya ood
naun kaö

14 Ben
kezbig ku
kuhya kuh

15 Owh
kesahgeäu
nesene ka
buhmaud

bishkoo su

16 Keka
kagoo dush

17 Owh
ooKesha-M
enewh tah
wezeed, ku
mahsig bar
goowin:

18 Teba
shegaun, o
meenaud m

19 Sahg
mah emuh

20 Keg
owh kabuh
oodezhenek
kuhwekeez

21 Me su
keKesha-Mu
kuhya quata
keenzhigoo

22 Koos
nuhwawaud
azhenooaw
nooig.

CHAPTER X.

Jehovah keKesha-Muhnedoom, chepemoosayun kuhkenuh oomeekunaung, kuhyā chesahgeüd, kuhyā chebuhmetuhwud Jehovah keKesha-Muhnedoom anegookoodaäyun kuhyā anegookoojechaugoozeyun,

13 Chekuhnuhwanduhmun Jehovah ookuhgequawinun, kuhyā oodenahkoonegawinun, noongoom azhekuhgaunzoome-naun kaöonjemenooühyahyun ?

14 Benuh, Jehovah keKesha-Muhnedoom oodebandaun ewh kezbig kuhyā ewh kacheishpaug kezbig, ewh kuhyā uhke, kuhyā kuhkenuh gagoo emuh atag.

15 Owh dush Jehovah oogeminwanemaun koosebuneen kesahgeäud dush, cogewuhwanahbuhmaun kuhyā oonejah-nesene kahnebemahdezenid, kenuhwah suh goo, keäunzwayah-buhmaud dush kuhkenuh bakahnezenejin ahnishenahban, debishkoo suh goo noongoom azhewabuk.

16 Kekenuhwahjeeshkezuhmook suh dush kedaëwah, kagoo dush menuhwah mushkuhwindibakagoon.

17 Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah ahwe ooKesha-Muhnedoomewaun muhnedoog, kuhyā tabanemaud enewh tabaninganejin, keche-Kesha-Muhnedoo, mashkuhwezed, kuhyā quatahmegwandahgoozid, pekenoong ananemaahsig bamahdezenenejin, kuhyā wadapenunsig tebuhmah-goowin :

18 Tebahkoonega oonje enewh kahwezenejin kuhyā enewh shegaun, oosahgeäun kuhyā enewh mayuggezenejin, ewh meenaud mejim kuhyā uhgwewin.

19 Sahgeik suh dush owh mayuggezid : kegemuhyuggezim mah emuh Egypt duhzhe uhkeeng.

20 Kegahkoosah Jehovah keKesha-Muhnedoom ; me owh kabuhmetahwud, me ewh kuhyā owh kaminjemenud, oodezhenekahzoowin kuhyā kaweenduhmun uhpe wahmushkuhwekeezhwayunin.

21 Me suh owh kewuhwezhanduhmoowin, me kuhyā owh keKesha-Muhnedoom, kahuhyindoodook oonoo kecheühyeëen kuhyā quatahmegwandahgwukkin, kahwahbunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun.

22 Koosebuneeg Egypting keëzhahwug neezhwahsemeduh-nuhwawaud ; benuh dush owh Jehovah keKesha-Muhnedoom azhenooawaud egewh kezbigoon duhzhe uhnungoog kegeëzhe-nooig.

DEUTERONOMY.

CHAPTER XI.

KEGAHSAHGEÄH suh dush owh Jehovah keKesha-Muh-nedoom, kuhyä kegakuhnühwandaun azhekuhgekemik, kuhyä enewh oodenahkoonegawinun, kuhyä ootebahkoonegawinun, kuhyä ookuhgequawinun, kahgenig.

2 Kekanduhmook kuhyä oo-oo kezbigud : kah suh ninkuhnoonahseeg kenejahnesewaug kahkekandunsegoog, kuhyä kahwabhundunsegoog oopuhshunzhaöowawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, ookechetwahwandahgoozewin, mashkuhwezemuhgudenig ooninj, kuhyä oonik kakshebenung.

3 Kuhyä enewh oomuhmaundah-wuhnookewinun, kuhyä enewh oodezhechegawinun, kahdooduhwaud ewede nahwuh-yeëe Egypting enewh Pharaohun wagemahkunduhmenid Egypt, kuhyä dush kuhkenuh ooduhkeemene ;

4 Kahdooduhwaud kuhyä enewh Egypting duhzhe shemahgunishun, oopapazhligoogunzheemewaun, kuhyä ootetebesaoodaubaunewaun ; kahezheënahkoonegad chemooshkuhoogoo-waud ewh nebe emuh Misquahgumme-kechegummeeng magwah goo noosoonaoonagwah, Jehovah dush kenishwuh-nahjeäud peenish egoo noongoom ;

5 Kuhyä kahuhyindoodoonag buhwuhduhkummig, nuh-nauzh egoo oomah ketuhgwishenag ;

6 Kuhyä kadooduhwaud Dathanun kuhyä Abiramun, oogwissun owh Eliab, oogwissun owh Reuben : kahezhedah-wuhnemuhguk ewh uhke, kekoonegoowaud dush, wenuhwah, kuhyä ayenoodawezewaud, kuhyä oopuhpuhgewuhyaane-gummigoowaun, kuhyä kuhkenuh ooduhyeëemewaun kah-ezhedebandahsoowaud, nahwuhyeëe emuh uhyaud kuhkenuh owh Israel :

7 Kegewahbundahnahwah dush ween kenuhwah kishkeen-zhigooawaun uhyooyag kuhkenuh enewh Jehovah ookecheëzhechegawinun kahezhechegad.

8 Kegakuhnühwandahnahwaun suh dush kuhkenuh enewh kuhgequawinun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomene-nuhgoog, chemushkuhwezeyag dush nah, kuhyä cheühwede-banduhmag ewh uhke, awedebanduhmag ;

9 Cheöonjekinwahtoong dush kuhyä kekezhigudoomewaun emuh uhkeeng, ewh Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduh-muhwaud koosewahbuneen chemenaud kuhyä enewh oonejah-nesene, uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhyä ahmooseenzebahquud.

10 ¶ Ew

koo ewh
kagoonjeba
kuhyä kes
ketegaunan

11 Ewh
emah uhke
wunahboo
ewh :

12 Uhke
Jehovah k
daun, uhp
ishquasag k

13 Tah
bezinduhma
kuhgaunzo
Muhnedoom
kuhyä aneg

14 Kegah
tabishkoosa
kemewun,
kuhyä kesh

15 Ninga
oonje egew
kuhyä cheta

16 Aung
chepuhkaya
bakahnezeji

17 Cheni
dush ewh ke
menooginser
dezesewag e

18 Kegah
doowinun
kegahminjer
jetooyag, ke
emah uhyah

19 Kegah
enewh, duhz
uhpe kuhyä
kaweshemo

20 Kegah

CHAPTER XI.

10 π Ewh suh uhke, awedebanduhmun, kahween debishkoo ewh Egypt duhzhe uhke enandahgwussenoon, ewede kahoonebaha, ewede kesuwawabenuhmun kemenekaun, kuhya keseguhunduhmun kezid uhyooyun, debishkoo ewh ketegaunans emuh uhnooj gagoo sahguhketoooyun :

11 Ewh dush ween uhke, awedebanduhmag, wuhjewekah emah uhkeeng kuhya puhpuhsuhkummegah, ewh dush kerewunahboo ishpeming wanjepungesing oonjemenequamuhgud ewh :

12 Uhke Jehovah keKesha-Muhnedoom babamandung: Jehovah keKesha-Muhnedoom moonzhug ookuhnuhwahbundaun, uhpe muhyahjesag kekenoonoowin nuhnauzh egoo ishquasag kekenoonoowin.

13 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, kishpin wawane bezinduhmag ninkuhgequawinun noongoom kezheguk azhekuhaunzoomenenuhgoog, chesahgeäg Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kuhya chebuhmetuhwag anegookoodaäyag kuhya anegookoojechaugooewyag,

14 Kegahmeenenim kemewun keduhkeemewaung uhpe koo tabishkoosagin, ewh netum kemewun kuhya ewh isquauj kemewun, chetamahwunjetooyun dush kemezeminansim, kuhya keshooweminahboom, kuhya kepemedam.

15 Ningahmeegewan kuhya mushkoosewun keketegauning oonje egewh keduhwuhkaunug, cheweseneyun dush nah, kuhya chetabeseneyun.

16 Aungwahmezig, chewuhyazhindunseeng kedaëwah, chepuhkayagoobun dush, kuhya chebuhmetuhwagwahbun; bakahnezejig muhnedoog, kuhya cheänuhmeätuhwagwahbun;

17 Chenishkanemenagoobun dush Jehovah, kebaquuhung dush ewh kezheg, kemewunsenoog dush, kuhya uhnooj gagoo menoginsenoog emuh uhkeeng: kuhya webuh chebuhnadezesewag emuh wanezheshing uhkeeng Jehovah mahnenag.

18 Kegahkuhnuhwandahnahwaun suh dush oonoo nindekedoowinun kedaëwaung kuhya kejechaugooawaung, kuhya kegahminjemuhpedoonahwaun keninjewaung wekenuhwahjetooyag, kegahminjemesedoonahwaun kuhya nesuhwuhyeëe emah uhyahgin kishkeenzhigooawaun.

19 Kegahkekenoöhmuhwahwaung dush kenejahnesewaung enewh, duzhinduh un uhpe nanahmuhdubeyunin andahyun, uhpe kuhya papahmoosayunin emuh meekunaung, uhpe kaweshemooyunin, uhpe kuhya wanishkahyunin.

20 Kegahoozhebeähuun kuhya emuh inetigoog enewh

DEUTERONOMY

paduhkesingin ayeduhwuhyeë kedishquaundanedaming andahyun, kuhya emuh kedishquaundaming :

21 Chemeshenetooog dush nah enewh kekezhigudoomewaun, kuhya ookezhigudoomewaun kenejahnesewaag, emuh uhkeeng Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosewahbuneen chemeenaud, debishkoo enewh ishpeming duhzhe kezbigudoon emuh uhkeeng.

22 ¶ Kishpin mah wawane kuhnuhwanduhmag kuhkenuh oonoo kuhgequawinun azhekuhgaunzoomenenuhgoog, che-zhechegayag, chesahgeäg Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, chepemoosayag kuhkenuh oomeekunaung, kuhya cheminj me-nag ;

23 Me dush Jehovah chesahgejenaunzhuwaud kuhkenuh oonoo ahnisenahban anahsuhmeyag, kegahtebanemahwaag dush ahnisenahbag uhnooj azheweenzoogig nuhwuj kachetwahwandahgoozegig kuhya nuhwuj mashkuhwezegig kenuh-wah dush ween.

24 Tebe kebuhbahtuhkookewagwan me goo ewh katebanduhmag : keduhkeemewah tahmahjesin emuh buhwuhduhkummig kuhya Lebanoning, emuh sebeeng, ewh sebe Euphrates, me dush egoo ewede kehegummeeng apungeshe-moog enuhguhkaayah chewuhyaquahsing.

25 Kahweel ahweyah oogahkushketooeen chenebuhwid anahsuhmeyag : owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah takenahkoonega chekoosegooyag kuhkenuh ewh uhke katuhkookahduhmag, kahenenag suh goo.

26 ¶ Benuh, noongoom kezbiguk kepuhgedenuhmoonim shahwaniegawin kuhya kuhgwahnesuhgandahgoozewin ;

27 Shahwanjegawin, kishpin nuhetuhmag ookuhgequawinun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog :

28 Kuhgwahnesul.gandahgoozewin dush, kishpin wenuhetunsewag ookuhgequawinun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, puhkaayag dush emuh meekunaung noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog, chenopenuhnagwah bakahnezegig munedoog, kahkekanemahsewagwah.

29 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe Jehovah keKesha-Muhnedoom kepeendeguhnuk emuh uhkeeng awetebanduhmun, kegahuhtoon ewh shahwanjegawin wuhgejuhyeë Gerizim wuhjewing, ewh dush kuhgwahnesuhgandahgoo ewin wuhgejuhyeë Ebal wuhjewing.

30 Kah nah ween uhwus-enuhguhkaagam Jordaning uhyah-

senoon, e
keemewau
koodang d
koodang ?

31 Keg
banduhma
mahnenag
keem emu

22 Keg
enewh ena
goom kez

ME su
wi
uhkeeng, e
eeg mah
uhkeeng.

2 Uhw
enewh, er
buhmetuh
jewing, ku
puhduhkez
metigoog :

3 Kegah
gunahbiko
enewh oos
kuhya oor
oomuzzene
kegahnish

4 Kahw
Jehovah ke

5 Emuh
wanahbun
cheühtood
duhwahbur

6 Me ku
wejegunew
ketitheëme
waun keni
waun, kuh

CHAPTER XII.

senoon, ewede enuhka pungeshemood keezis, emuh ooduh-keemewaung egewh Canaanitug, anduhnukhejig emuh mushkoodang debishkoo Gilgaling, cheguhyeē emuh Moreh mushkoodang?

31 Kegahahzhuhwuhahnahwah gooshuh Jordan cheühwetebanduhmag ewh uhke Jehovah keKesha-Muhnedoomewah mahnenag, kegahtebandahnahwah dush, kuhyā kegahtuhnuh-keem emuh.

22 Kegahaungwahmezim dush cheēzhechegayag kuhkenuh enewh enahkoonegawinun kuhyā tebahkoonegawinun noon-goom kezhiḡuk pagedenuhmoonenuhgoog.

CHAPTER XII.

ME suh oonoo enahkoonegawinun kuhyā tebahkoonegawinun, kaāungwahmezeyag cheēzhechegayag ewede uhkeeng, ewh Jehovah ooKesha-Muhnedoomewaun koosebun-eeg mahnik chetebanduhmun, menik kabemahdezeyag uhkeeng.

2 Wuhweenga kegahnishwuhnahjetoonaḡwaun kuhkenuh enewh, emuh koo egewh ahnishenahbag katebanemagwah buhmetuhwahwahun oomuhnedoomewaun, emuh kechewuh-jewing, kuhyā emuh ishpuhdenaug, kuhyā uhnaumuhyeē puhduhkezoowaud anduhchewaud wazhahwushkoobuhgezejig metigoog:

3 Kegahnēsahbekebedoonaḡwaun kuhyā oosahsahgewe-jegunahbikoomewaun, kegahpooquuhmuhmahwaug kuhyā enewh oosuhkuhahgunewaun, kegahchahgezuhmuhwahwaug kuhyā oometigoomewaun; kegahkeeshkuhwahwaug kuhyā oomuzzeneneemewaun azhenahgoozenid oomuhnedoomewaun, kegahnishwuhnahjetuhmuhwahwaug oodenoozoowinene emuh.

4 Kahween oo-oo nahsaub kegahuhyindooduhwahsewah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

5 Emuh suh Jehovah keKesha-Muhnedoomewa kawuh-wanahbundung anduhchingin kedenoodawezewinewaun cheühtood oodenoozoowin emuh, andaud suh goo kegahnun-duhwahbundahnahwah, medush emuh cheēzhahyun:

6 Me kuhyā emuh cheēzhewedooyag kechahgeda-sahsahgewejegunewaun, kuhyā kesahsahgewejegunewaun, kuhyā ketitheēmewaun, kuhyā kedoomēnega-puhgedenegawinewaun keninjeewaung buhuhyahmag, kuhyā kedebundoowinewaun, kuhyā enewh kepuhgedenegawinewaun kenuhwah goo

DEUTERONOMY.

ananduhmag pagedenuhmag, kuhyā oonetumoonzhahnēwaun kepezehekeemēwaug kuhyā kemahnishatnishedmēwaug :

7 Me dush emuh chewesēneyag anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomēwah, kegahmoojegezim kuhyā oonje kuhkenuh enewh kahtaungēnuhmag, kenuhwah kuhyā kenejahnesēwaug, Jehovah keKesha-Muhnedoomēwah kahshahwanemenag.

8 Kahween kegahezhechegaseem nahsaub oomah noongoom azhechegayung, anduhchid enene doodung wagoodoogwan me ewh wanezheshing anandung.

9 Kah mah muhshe ketuhgweshinseem emuh unwabewining kuhyā tebandahsoowining, Jehovah keKesha-Muhnedoomēwah mahnenag.

10 Uhe dush ween ahzhuhwuhuhmag ewh Jordan, duhnuhkeyag dush emuh uhkeeng Jehovah keKesha-Muhnedoomēwah mahnenag chedebanduhmag, uhe kuhyā meenenag unwabewin pooneēnagwah dush kuhkenuh egewh mahgahnenagoog kewetahuhyēē, pezaun dush duhnuhkeyag ;

11 Tahuhyahmuhgud dush ewh Jehovah keKesha-Muhnedoomēwah kawuhwanahbundung cheühtood oodezhene-kahzoowin emuh ; me suh emuh chebedooyag kuhkenuh azhekuhgaunzoomenēnuhgoog ; enewh kechahgeda-sahsahgewejegunēwaun, kuhyā kesahsahgewejegunēwaun, kuhyā ketitheēmēwaun, kuhyā ewh kedoombenega-puhgedenēgawinēwah keninjeewaung buhtuhkoonuhmag, kuhyā kuhkenuh enewh ahpeje wanezeshingin kedebundoowinēwaun wuhyahweenduhmuhwag Jehovah :

12 Kegahmoojegezim dush anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomēwah, kenuhwah, kuhyā kegwisēwaug, kuhyā kedaunēwaug, kuhyā kebuhmetahga-wenenemēwaug, kuhyā kebuhmetahgun-equamēwaug, kuhyā owh Levite paundegoonag ; kah mah wuhowh keweejedebandahsoomegoosewah.

13 Aungwahmezin chepuhgedenunsewun kechahgeda-sahsahgewejegunun minze kabuhbahenahbeyun :

14 Emuh suh atuh Jehovah kawuhwanahbundung pazhig egoo kedenoodawezewinēwah uhyaud, me emuh kapuhgedenuhmun kechahgeda-sahsahgewejegunun, me kuhyā emuh kažhechegayun kuhkenuh azhekuhgaunzoomēnaun.

15 Kedahnetahga dush ween kuhyā kedahmejīn weyaus minzēwa peenjuhyēē kedoodanaung, wagoodoogwan nanduhwanduhmoowunan, azheshahwanemik suh goo Jehovah keKesha-Muhnedoom ; egewh wahnezejig kuhyā egewh

pahnezej
doowuh,

16 Kah
kegahseg

17 T F
kebuah

weminah
oonetum

tahnishen
kedebund

kepuhged
munin, g

buhtuhko

18 Keg
Muhnedo

kawuhwa
kuhyā keb

kuhyā ow
suhmeed

gagoo tuh
19 Aun

bamahdez
20 T U

keduhkeer
ekedooyun

mun wen
gwan ahpe

21 Kish
Muhnedo

wahsuhwu
keemug k

debishkoo
dush peen

duhmoow
22 Debi

azheühmo
kuhyā ege

23 Aun
wun ewh

kah dush
mahjeyun

CHAPTER XII.

pahnezejig oodahmejenahwah, owh suh goo meshahbooz doowuh, kuhyā owh uhdik.

16 Kah dush ween kegahmejesenahwah ewh misque ; kegahsegenahnahwah uhkeeng debishkoo nebeeng.

17 ¶ Kahween peenjuhyeēē kedoodanaung kegahmejeseen kebuhquazhegunim ewh tithe menik, gamah kuhyā keshoo-weminahboom, gamah kuhyā kepemedam, gamah kuhyā oonetumoonzhaunewaun kepezhekeemug kamah kemahnish-tahnishemug, kahween kuhyā kuhnuhga pazhig enewh kedebundoowinun azhedebundooyun, kahween kuhyā enewh kepuhgedenegawinun keen egoo ananduhmun pagedenuhmunin, gamah kuhyā oombenega-puhgedenegawin keninjeeng buhtuhkoonuhmun :

18 Kegahmejenun suh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom emuh owh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbundung, keen, kuhyā kegwis, kuhyā kedaun, kuhyā kebuhmetahga-weneneem, kuhyā kebuhmetahga-ēquam, kuhyā owh Levite paundegook : kegahmoojegiz dush anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom oonje kuhkenuh gagoo tuhyaungenuhmun.

19 Aungwahmezin chewabenahsewud owh Levite menik bamahdezeyun uhkeeng.

20 ¶ Uhpe Jehovah keKesha-Muhnedoom mechahtood keduhkeem, kahezhewahweenduhmook suh goo, oo-oo dush ekedooyun, Ningahmejin weyaus, oonje ewh nunduhwanduhmun wemejeyun weyaus ; kedahmejin weyaus, wagoodoogwan ahpeje wahuhyahmoowunan.

21 Kishpin ewh kahwuhwanahbundung Jehovah keKesha-Muhnedoom cheühtood emuh oodooenoozoowin, oonzaum wahsuhwuk emuh uhyahyun, kegahnesaug ahnind kepezhekeemug kuhyā kemahnishtahnishcemug, Jehovah kahmeenik, debishkoo suh goo kahezhekuhgaunzoomenaun, kegahmejin dush peenjuhyeēē kedoodanaung wagoodoogwan nanduhwanduhmoowunan.

22 Debishkoo suh owh meshahbocz kuhyā owh uhdik azheühmaond, me suh kaēzheümwudwah : egewh wahnezejig kuhyā egewh pahnezejig debishkoo oogahezheümwahwaun.

23 Aungwahmezin dush egoo atuh kuhnuhga cbemejese-wun ewh misque : ewh mah misque bemahdezewin ahwun ; kah dush kedahduhgoomejeseen ewh bemahdezewin uhpe mahjeyun ewh weyaus.

DEUTERONOMY.

24 Kahween kegahmejeseen ; kegahsegenaun uhkeeng debishkoo nebeeng.

25 Kahween kegahmejeseen ; cheminwabhuhmawezeyun dush, keen kuhya kenejahnesug kanebimahdezejig, uhpe keëzhechegayun ewh wanezheshing anahsuhmeed Jehovah.

26 Enewh atuh kachetwahwandahgwukkin keduhyeëmun ayahmun, kuhya enewh kedebundoowinun, keguhoodahpenahnun, kegahezah dush emuh ewh kawahwanahbundung Jehovah.

27 Kegapuhgedenahnun dush kechahgeda-sahsahgewejegun, ewh weyaus kuhya ewh misque, emuh oosahsahgewejegun-ahbikoong owh Jehovah keKesha-Muhnedoom : ewh kuhya azhemisquewungin kesahsahgewejegunun tahsegengahda emuh oosahsahgewejegun-ahbikoong owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahmejin dush ewh weyaus.

28 Nahnahguhduwandun kuhya bezindun kuhkenuh oonoo e edoowinun azhekuhgaunzoomenaun, cheminwabhuhmawezeyun dush, keen kuhya kahnejahnesug kanebimahdezejig kahgenig, uhpe ezhechegayun ewh wanezheshing kuhya quayukwuk anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom.

29 π Uhpe Jehovah keKesha-Muhnedoom nishwuhnahjeäud enewh ahnishenahban anahsuhmeyun, egewh awedebanemudjig, keen dush nahbishkuhwudwah, duhnuhkeyun dush ooduhkeemewaung ;

30 Aungwahmezin chenuhwahnegoosewun ewh kekenuhwabhuhmudwah. ahzhe kenishwuhnahjeindwah anahsuhmeyun ; kuhya chekuhgwadwasewun ahzewabezenid oomuhnedoomewaun, oo-oo ekedooyun, Ahneen suh oogoo ahnishenahbag kahezhebuhmetuhwahwaud oomuhnedoomewaun ? me suh kuhya neen nahsaub kaëzhechegayaun.

31 Kahween oo-oo nahsaub kegahdooduhwahse owh Jehovah keKesha-Muhnedoom : kuhkenuh mah enewh kagwahnesuhgandungin owh Jehovah, shaungandungin, oogedooduhwahwaun oomuhnedoomewaun ; kachewah gooshuh kuhya enewh oogwisewaun kuhya oodaunewaun oogeahgezwahwaun oonje enewh oomuhnedoomewaun.

32 Wagoodoogwan azhekuhgaunzoomenenuhgoog, aungwahmezig cheëzhechegayag : kahween uhwushema gagoo kegahuhtooosenahwah emuh, kahween kuhya gagoo kegahoodahpenunsenahwah.

KISH ga
dush kek
gun,

2 Ewh
muhmau
gebun, o
muhnedo
edush ;

3 Kah
unwabh
owh ma
goowah
Jehovah
anegooko

4 Keg
doomewa
dahnahw
oodinwa
minjeme

5 Owh
uhyenabh
magwah
wah, emu
kahkeesh
yagoobur
Kesha-M
suh oo-oo
yeëe emu

6 π K
kegwis, g
gun keke
kuhya ke
kishpin
uhwebuh
kanemah

7 Enev
bag kah
gamah ku
uhke nuh
kummega

8 Kahv

CHAPTER XIII.

KISHPIN emuh uhyahyag oonjepuhsegweed aunwahchega-wenene gamah kuhyā natah-uhyenahbundung, menik dush kekenuhwahjehhegun gamah kuhyā muhmaundahwehegun,

2 Ewh dush kekenuhwahjehhegun gamah kuhyā ewh muhmaundahwehegun bahmah ezhewabuk, kahduhzhindungebun, oo-oo keekedood, Tuhguh suh ezahdahng bakahneze-muhnedoog, kahkekanemahsewudjig, buhmetuhwahdahng edush;

3 Kahween kegahbeadunsenun oodekedoowinun owh unwahchega-wenene, gamah owh natah-uhyenahbundung: owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kekuhwajee-goowah wekekandung kishpin webuhmeetuhwagwan owh Jehovah Kekesha Muhnedoomewah anegookoodaāyag kuhyā anegookoojechaugooweyag.

4 Kegahnopenuhnahwah suh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kuhyā kegahkoosahwah, kuhyā kegahkuhnuhwan-dahnahwaun ookuhgequawinun, kuhyā kegahnuhetahnahwah oodinwawin, kuhyā kegahbuhmetuhwahwah, kuhyā kegah-minjemenahwah.

5 Owh dush aunwahchega-wenene, gamah kuhyā owh natah-uhyenahbundung, tahnesah; keekedoo mah wequakenenag magwah noopenuhnagoobun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenenag, kahkeeshpenuhmenag kuhyā magwah kooduggeahnookeegoo-yagoobun, cheekoowabenik emuh meekunaung Jehovah keKesha-Muhnedoom kahkuhgaunzoomik chepemoosayun, Mesuh oo-oo kaēzheekoonuhmun ewh mujje-uhyeēewish nahwuh-yeēe emuh uhyahyun.

6 Kishpin kekahnis, keguh oogwissun, gamah kuhyā kegwis, gamah kuhyā kedaun, gamah kuhyā kewedegamahgun kekahkeguhnaung uhkoo uhyahswahkooshing, gamah kuhyā kedenuhwamahgun, azhesahgeēdezooyun azhesahgeūd kishpin keemoj we'oozoomik, oo-oo enik, Umbasuhnoo uhwebuhmetuhwahdahng bakahnezejig muhnedoog, kahkekanemahsewudjig, keen kuhyā koosebuneeg:

7 Enewh suh goo oomuhnedoomewaun egewh ahnishenahbag kahwetahgahbuhwetoonaagoo, pashoo emuh uhyahyun, gamah kuhyā wahsuh emuh uhyahyun, emuh mahjesing ewh uhke nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enuhka wuhyaquah-kummegaug;

8 Kahween kegahnahkoomahse, kahween kuhyā kegah-

DEUTERONOMY.

bezinduhwahse ; kahween kuhyā kegahketemahgahbuhmahse, kahween kuhyā kegahmuhnahjeähse, kahween kuhyā kegahkahnahse :

9 Ahbedik suh goo kegahnesah ; keen kening netum kegah-
uhyoon wenesud, bahmah dush ooninjewah kuhkenuh egewh
ahnishenahbag.

10 Kegahpemmwhsenuhah dush, wenebood ; oogenunduh
wandaun mah chekaunjewabuhmook magwah noopenuhnud-
ebun owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, emuh Egypt
duhzhe uhkeeng kahoonjesahgejewenik, emah kahduzhkekoo-
dugge-ahnookeëgooyunbun.

11 Kuhkenuh dush egewh Israel tahnoondahgawug, tah-
sagezewug dush, kah dush menuhwah tahezhechegasewug
oo-oo doowuh mujje-ezhewabewin emuh uhyahyag.

12 ¶ Kishpin oo-oo enetahgayun pazhig egoo kedooda-
naung, Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik emuh cheduh-
nuhkeyun,

13 Ahnind enenewug, Belial oonejahnesun, emah uhyahyag
keöonjemahjahwug, oogequakenahwaun dush enewh anduh-
nuhkenejin oododanuhwewaung, oo-oo ekedoowaud, Umba-
suhnoo uhwebuhmetuhwahdahng bakahnezejig muhnedoog,
kenuhwah kahkekanemahsewagwah ;

14 Me dush, kuhyā chenunduhkekanduhmun, kuhyā
wawane chekuhgwadwayun ; benuh dush, kishpin dabwa-
winuhguk, kuhyā kagate kahezhewabudoogwan, ewh keëzhe-
chegang ewh kagwahnesuhgandahgwuk emuh uhyahyag ;

15 Kagate egoo kegahpuhketawaug egewh anduhnuhkejig
emuh oodanaung ewh uhshuhwashk uhyooyun wuhweenga
nishwuhnahjetooyun, kuhyā kuhkenuh emuh atag, kuhyā
egewh uhwhkaunug emuh ayahjig, uhshuhwashk uhyooyun.

16 Kegahmahwunjetoon kuhyā kuhkenuh ewh katuhkoo-
nuhmun emuh nahwekuhnuh, kegahsuhkuhaun dush ewh
oodanuh, kuhyā wuhweenga kuhkenuh ewh kahtuhkoonuh-
ming, oonje ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom : kahgenig
dush tahooquesin ; kahween menuhwah tahoozhechegahdase-
noon.

17 K a dush kagoo ewh kagwahnesuhgandahgwuk tah-
minjemensenoon keningeeng : Jehovah dush nah chepoone-
gedahzood, kuhyā eheshahwanemik, kuhyā cheketemahgane-
mik, chebahtuhyenooik, kahezhemushkuhwe-wahweenduh-
muhwaud koosebuneen ;

18 Uhpe kebezinduhmun oodinwawin owh Jehovah ke-

Kesha-M
gequaw
cheëzhe
keKesha

OONI
wa
kahween
uhyahgi
2 Pah
keKesha
wuhwan
nahbam
ahnisher
3 ¶ K
gwuk.

4 Me
mahnish
5 Uho
booz kuh

6 Keg
yaushke

7 Kah
chegajig
paquahw
booz : ah
wug ; m

8 Owl
bwasejeg
mejesena
nunsenah

9 ¶ O
waug : k
kegahaun

10 Wa
wanuhgu
wenanda

11 ¶
waug.

CHAPTER XIV.

Kesha-Muhnedoom, chekuhnuhwanduhmun kuhkenuh ookuh-gequawinun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenoun, cheezhechegayun ewh wanezheshing anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom.

CHAPTER XIV.

ONEJAHNESUN owh Jehovah keKesha-Muhnedoome-wah kedahwim: kahween kegahkeeshkezhooodezooseem, kahween kuhyā kegahkaushkebahzooseem nesuhwuhye e uhyahgin kishkeenzhegoowaun oonje owh nabod.

2 Pahnezenegin mah oodahnishenahbamun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kedahwim, Jehovah kuhyā kege-wuhwanahbahmegooowah cheähweyag tebenuhwa oodahnishenahbamun, keäunzwayahbuhmindwah dush kuhkenuh egewh ahnishenahbag babuhkaun azheweenzoojig uhkeeng ayahjig.

3 ¶ Kahween kegahmejeseen gagoo kagwahnesuhgandah-gwuk.

4 Me suh oogoo uhwaseyug kaäumwagwah: pezheke, mahnishtahnish, kuhyā meshahbooz,

5 Uhaik, kuhyā wahwaushkashe, kuhyā puhgwuje-meshah-booz kuhyā pygarg kuhyā puhgwuje-pezheke kuhyā Chamois.

6 Kegahaumwahwaug kuhyā kuhkenuh uhwaseyug tuhyashkegunzhejig, kuhyā ayahbwasegajig uhwaseyug.

7 Kah dush ween oogoo kegahaumwahsewaug ayahbwasechegajig, gamah kuhyā egewh tuhyashkegunzheejig; owh paquahwegung, kuhyā owh wahbooz, kuhyā owh kechewah-booz: ahyahbwasechegawug mah, kah dush taushkegunzhese-wug; me suh kaönjewanauemagwah.

8 Owh kuhyā kookoosh, ahnoo taushkegunzheed, ahyahbwasejegasig me ewh kaönjewanauemag: kahween kegahmejesenahwah ooweyausewah, kahween kuhyā kegahtaungenunsenahwah ooweyowewah uhpe keneboowahjin.

9 ¶ Oogoo suh menik ayahjig nebekaung kegahaumwah-waugh: kuhkenuh waninjegunejig kuhyā wanuhguhuhyejig kegahaumwahwaug:

10 Wagoodoogwan dush waninjegunesenoog kuhyā wanuhguhuhyesenoog kahween kegahmejesenahwah: kegahwenandahnahwah.

11 ¶ Kuhkenuh pahnezejig penasewug kegahaumwah-waugh.

DEUTERONOMY.]

12 Oogoo suh atuh kahween kegahaumwahsewaug : megeze, kechegummeeng duhzhe megeze,

13 Kuhya meshekakak, kuhya wenaunga uhnooj azhenahgoozid,

14 Kuhya kuhkenuh kahgahgewug uhnooj azhenahgoozejig,

15 Kuhya owh kookookooöo, kuhya owh pashk, kuhya owh kakake uhnooj azhenahgoozid,

16 Ow h kookookooöonse, kuhya ow h |keche-kookookooöo, kuhya ow h wahbeze,

17 Kuhya ow h shada, kuhya ow h kenewh, kuhya ow h kahgahgeshib,

18 Kuhya ow h uhjejauk, kuhya ewh shuhshuhge uhnooj azhenahgoozid, kuhya ow h checheeshkewa, kuhya ow h ahpuhquahnahje,

19 Anduhchewaüd kuhya egewh babahmoodäjig pamesajig kegahwenanemahwaug : kahween tahaumwahsewug.

20 Kuhkenuh dush ween pahnezejig penasewug kedahaumwahwaug.

21 ¶ Kahween kegahmejesenahwah gagoo penesekah na-boomuhguk : kegahmeenah ow h mayuggezid paundegook, chemejid ; gamah kuhya kedahuhdahmah ow h mayuggezid : kedahwim mah pahnezenejin oodahnishenahbamun ow h Jehovah keKesha-Muhnedoomewah. Kahween kegahkuhbahshe-mahse meshahboozoonse oogeen oodoodooshahboomening.

22 Kagate egoo ingooding menik kegahpuhgedenegan uhnooj gagoo natahweging ketegauning andussoopepoong, keeshpin medahching ooquesechegahdag.

23 Kegahwesin kuhya anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, emuh ewh kawuhwanahbundung cheühtood oodenoozoowin emuh, pazhig tithe menik kemezemenansim, keshooweminahboom, kuhya kepemedam, kuhya oonetum-oonzhahnawaun kepezhekeemug kuhya kemahnishtahnishemug ; chekekanduhmun dush nah chekoosud Jehovah keKesha-Muhnedoom moonzhug.

24 Kishpin dush oonzaum wahsuhwanduhmun, kushke-toosewun dush chebemewedooyun : kishpin oonzaum wahsuhwuk, ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbundung cheühtood oodenoozoowin emuh, uhpe Jehovah keKesha-Muhnedoom keshahwanemik.

25 Kegahshooneyahkahdaun, kegahuhsah dush wh shooneyah keninjeeng keminjemuhpenud, kegahzhah dush ewede Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbundung :

26 K

doogwar

gamah

ahboo, g

ewh m

wahuya

Jehovah

kuhya k

27 Ku

nahse ; l

28 ¶

sahgejew

ewh kek

muhwes

29 Ov

kuhya o

shegah,

tahweser

Jehovah

emuhke

keninj.

DUHO

2 Me

duhchew

enewh w

ween oog

waun, ga

mahgawi

3 Ow

ween ked

4 Kis

uhyahyag

uhkeeng

bandahso

5 Kish

Jehovah

chegayun

azhekubg

CHAPTER XV.

26 Kegahmeegewanun dush owh shooneyah oonje wagoogwan nanduhwanduhmoowunan, uhnooke-pezhewug, gamah kuhyah mahnishtahnishug, gamah kuhyah shooweminahboo, gamah kuhyah ewh mashkuhwahgummig, gamah kuhyah ewh mashkuhwahgummig, gamah kuhyah wagoogwan wahuhyahmoowunan: kegahwesin dush emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahmoogegiz kuhyah, keen, kuhyah kedenoodawezewin,

27 Kuhyah owh Levite paundegook; kahween kegahwabenahse; kah mah keweejebandahsoomegoose.

28 † Uhpe kabekoosagin neswe kekenoonoowinun kegahsahgejewedoon wuhweenga kuhkenuh pazhig tithe menik ewh keketegaun ewh nahsaub kekenoonoowin, kegahmahmuhwesedoom dush peenjuhyeēē kedoodanaung:

29 Owh dush Levite, (oonje ewh weejebandahsoomesig,) kuhyah owh mayuggezid, kuhyah owh kahwezid, kuhyah owh shegah, peenjuhyeēē kedoodanaung ayahjig, tahbeēzhahwug, tahwesenewug dush kuhyah tahtabesenewug; owh dush mah Jehovah keKesha-Muhnedoom cheshahwanemik kuhkenuh emuh kedahnookewiningnuhmunj azheāhnookemuhgudoogwan kening.

CHAPTER XV.

DUHCHING kabekoosagin neenzhwahswe kekenoonoowinun kegahwebenuhmahga.

2 Me suh oo-oo azhewabuk ewh wabenuhmahdewin: Anduhchewaud egewh manzenuhuhmuhwindjig aweāhjig gagoo enewh weejahnishenahbewaun oogahwabenahnahwah; kahween oogahnundooshkuhmuhwahseewaun weejahnishenahba-waun, gamah kuhyah wekahnesewaun; Jehovah oowabenuhmahgawin ezhenekahda mah.

3 Owh mayuhgezid kedahnundooshkuhmuhwah: ewh dush ween keduhyeēem kekahnis ayaung kegahwabenuhmuhwah;

4 Kishpin atuh uhyahsig owh katemahgezid emuh uhyahyag; owh mah Jehovah kegahkeche-shahwanemig emuh uhkeeng ewh kameenik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebandahsooyun:

5 Kishpin egoo wawane bezinduhmun oodinwawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, cheāungwahmezeyun cheēzhchegayun kuhkenuh oonoo kuhgequawinun noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenaun.

DEUTERONOMY.

6 Ow h mah Jehovah keKeshah-Muhnedoom keshahwanemig, debishkoo goo kahezhehewahweenduhmook : kegahuhweäug dush, nebewuh ahnishenahbag babuhkaun azheweenzoojig, kah dush ween kegahuhdahwungase : keguhoogemahkunduhwaug kuhya nebewuh babuhkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, kah dush ween wenuhwah keguhoogemahkundahdahgooseeg.

7 ¶ Kishpin magwaühyeëe uhyahyag [uhyaud] katemahgezid enene pazhig egoo egewh kekahneshug peenjuhyeëe kedoodanaung emuh keduhkeeming ewh mahnik Jehovah keKeshah-Muhnedoom, kahween kegahmushkuhwedaäedezoose, kahween kuhya keguhbuhduhwahkooninjenese oonje ow h katemahgezid kekahnis :

8 Kegahtaseninetuhwah suh, kuhya ahbedakummig kegahuhweäh menik egoo manazid, wagooodoogwan wahuhyahmoo-gwan.

9 Aungwahmezin mujje-enanduhmoowin cheühyahsenoog emuh kedaing, oo-oo ekedooyun, Ewh neenzhahsoo-keke-noonowin, ewh wabenuhmahga-kekenoonowin, pashoo beühyahmuhgud ; mujjekuhnühwahbuhinud dush ow h katemahgezid kekahnis, gagoo dush meenahsewud, bebahgemaud dush enewh Jehovahun keen oonje, mujjeëzhewah ze enanemegooyun dush.

10 Ahbedakummig kegahmeenah, kahween kuhya kegahuhwsedahwanduhse uhpe meenud : oonje mah oo-oo Jehovah keKeshah-Muhnedoom kegahshahwanemig kuhkenuh kedahnookewining, kuhya nuhmunj anuhnookewunan.

11 Kah mah wekah tahishquahuhyahsewug egewh katemahgezejig emuh uhkeeng : me suh dush wanjekuhgaun-zoomenaun, oo-oo enenaun, Kegahtaseninetuhwah ow h kekahnis, egewh keketemahgezemug, emuh keduhkeeming.

12 ¶ Kishpin ow h kekahnis, Hebrew enene, gamah kuhya Hebrew equa, uhdahmegooyun, ningoodwahsoopepoon dush buhmetook ow h ; uhpe neenzhahsoopepoonuhguk ahneshah kegahpuhgedenah.

13 Uhpe dush pahgedenud, kahween pezheshig tahezhe-mahjahse :

14 Kechewawane kegahoondenuhmuhwah ahnind enewh kekahnishahnishun, kuhya ewh atag kemechesuhgoong, kuhya keshooweminahbookaung : kegahmeenah ahnind ewh Jehovah keKeshah-Muhnedoom kahezhehshahwanemik.

15 Kegahmequandaun kuhya ewh keühwahkaunegooyun-

bun Eg
keKeshah
noongoo

16 K
guhnesee
oonje ew

17 K

dush oo

wud, ka

owh keb

18 Ka

zhuhwu

neezh eg

soo-pepo

Muhned

yun.

19 ¶

kepezhel

twahwa

dom : l

kepezhel

zhaunun

20 Ke

doom an

dung kee

21 Kis

gamah k

kegahpu

22 Ke

nezid ku

goo.owh

23 Me

nebeeng

NAH
wa
Jehovah
Abib Je
uhkeeng

2 Keg

CHAPTER XVI.

bun Egypt duhzhe uhkeeng, kuhya kekeeshpenuhnik Jehovah keKesha-Muhnedoom : kekuhgaunzoomin suh dush oo-oo noongoom,

16 Kishpin dush ween oo-oo enik, Kahween kegahnuguhnesenoon ; oonje ewh sahgeik kuhya ewh kewegewaum, oonje ewh menoo-uhyaud andahyun ;

17 Kegahoodahpenaun megoos, kegahpuhgoonaühmuhwah dush ootuhwug emuh ishquaundaming minjemahquuhumuhwud, kahgenig dush keguhoobuhmeetahgunenun owh. Kuhya owh kebuhmeetahgunaquam nahsaub kegahdooduhwah.

18 Kahween kegahsuhnugandulseen, uhpe mahjenaun-zuhwud tebanindezood dush ; me mah ewh apetandahgoozid neezh egewh anoonindjig buhmeetahunug, ewh ningoodwah-soo-pepoon kebuhmetook : owh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahshahwanemig kuhkenuh kaëzheühnooke-yun.

19 ¶ Kuhkenuh enewh oonahba-netumoonzhaunewaun kepezhekeemug kuhya kemahnishtahnisheemug kegahkechetwahwanemaug conje owh Jehovah keKesha-Muhnedoom : kahween kegahuhnookeähse oonetumoonzhaunun kepezhekeem kahween kuhya kegahmoozwahse oonetumoozhaunun kemahnishtahnisheem.

20 Kegahaumwah anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom andussoopepoong emuh ewh Jehovah kawuhwanahbundung keen, kuhya egewh ayahjig kewegewauming.

21 Kishpin dush gagoo ezhemahkezid, uhchahoosad, gamah kuhgebeengwad, gamah gagoo ezhemahkezid, kahween kegahpuhgedenuhmuhwahse Jehovah keKesha-Muhnedoom.

22 Kegahaumwah peenjuhyeë kedoodanaung : owh wahnézid kuhya owh pahnezid oogahaumwahwaun debishkoo suh goo owh meshahbooz, kuhya owh uhdik.

23 Me suh atuh kaëzhemejesewun ewh oomisqueem ; nebeeng kegahezhesegwabenaun uhkeeng.

CHAPTER XVI.

NAHNAHGUHDUHWANIM owh keezis Abib, kuhnuh-wandun dush ewh kuhbekoosa-wekoondewin oonje owh Jehovah keKesha-Muhnedoom : uhpe mah agoojing owi keezis Abib Jehovah keKesha-Muhnedoom emuh Egypt duhzhe uhkeeng kegeöonjesahgejewenig nebahtebik.

2 Kegahpuhgedenuhmuhwah suh dush owi Jehovah ke-

DEUTERONOMY.

Kesha-Muhnedoom enewh kuhbekoosa-mahnishtahnishcensun, me emuh kōō ndenud uhyahwaud egewh mahnishtahnishug kuhya egewh pezhiekewug, emuh ewh Jehovah kawuhwanuhbundung cheühtood oodenoozoowin emuh.

3 Kahween kegahduhgooāmwahse owh wambesejegahzood buhquazhegun uhpe amwud; neezhwahsoogoon kegahduhgooāmwah owh wambesejegahzoosig buhquazhegun, owh suh goo kooduggezewine-buhquazhegun; waweē mah emuh Egypt duhzhe uhkeeng kegeōōnjesahguhūm: chemequanduhmun dush ewh kezhihud uhpe Egypt duhzhe uhkeeng wanjesahguhūmun menik kabernahdezeyun.

4 Kah dush kegahwahbunduhmahgoose owh wambesejegahzood buhquazhegun ningooje emuh anduhnuhkeyun neezhwahsoogoon; kahween kuhya ewh weyans, kahasahsahgewejegayun netum kezhih uhpe wanahgooshig, tahuhtase-noon kuhbatebik nuhnauzh egoo kekezhahabwuhguk.

5 Kahween kedahsahsahgewejegase owh kuhbekoosa-mahnishtahnishcens peenjuhyeēē kedoodanaung, Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik:

6 Emuh suh atuh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbundung cheühtood oodenoozoowin emuh, me emuh kasahsahgewejegayun owh kuhbekoosa-mahnishtahnishcens uhpe oonahgooshig, uhpe pungeshemood keezis, ewh uhpe Egypt duhzhe uhkeeng kahoōnjesahguhūmun.

7 Kegahuhbwannun dush kuhya kegahaumwah emuh ewh wuhwanahbundung Jehovah keKesha-Muhnedoom: kegahquakegahbowh dush uhpe wuhyahbung, cheēzhahyun puhpuhgewuhyahnegummigoong.

8 Ningoodwahsoogoon kegahaumwah wambesejegahzoosig buhquazhegun: uhpe dush neezhwahsoo-kezhiguk tahahnuhmeā mahwunjēdim emuh anahsuhneed Jehovah keKesha-Muhnedoom: kahween ewh uhpe gagoo kegahenuhnookese.

9 ¶ Neezhwahswe ahnuhmeākezhigudoon kegahuhgindah-nun: mahjeühgindun enewh neezhwahswe ahnuhmeākezigudoon uhpe muhyahjekeeshkuhkezhigayun.

10 Kegahkuhnuhwanduhnuhwah dush Jehovah keKesha-Muhnedoom ewh ahnuhmeākezhigudoon-wekoongawin, tuh-koonuhmun ewh puhgedenegawin kabeühyahmun keen egoo enanduhmun, Jehovah keKesha-Muhnedoom kameenud, kabeztesahwanemik suh goo Jehovah keKesha-Muhnedoom:

11 Kegahino-jigiz dush emuh anahsuhneed Jehovah keKesha-Muhnedoom, keen kuhya kegwis, kuhya kedaun,

kuhya
ga-ēquan
owh mah
magwai
keKesha
ood-noo

12 Ke
ewede
kegahz

13 ¶
win nee
minansi

14 Ke
kegwis,
kuhya k
gezid, k
naung a

15 Ne
hovah k
ewh Jel
owh mah
kuhkenu
nookemu
jegiz.

16 Ne
neemug
anahsuh
kawuhw
uhpe koo
kuhya e
wegewau
buhwesey

17 And
toowaud,
doom.

18 ¶ Te
wug keg
Jehovah
noodawez
enewh ah

19 Kal
kaiween

CHAPTER XVI.

kuhya kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmeetahga-ëquam, kuhya owh Levite kedoodanaung ayand, kuhya owh mayugezid, kuhya owh kahwezid, kuhya owh shegah, magwaiihyeeë uhyahyag ayahwaud, emuh ewh Jehovah keKesha-Muhndoom kahwuhwanahbundung cheühtood ood-noozoowin emuh.

12 Kegahnequandaun dush ewh keühwnhkannegooyunbun ewede Egypting: kegahkuhnuhwandannun dush kuhya kegahezhechega oonoo enahkoonegawinun.

13 ¶ Kegahkuhnuhwandaun ewh wegewaume-wekoondewin neezhwahsoogoon, bahmah kemahwunjetooynun keminze-minansim kuhya keshooweminalboom:

14 Kegahmoorejiz dush kewekoondewining, keen, kuhya kegwis, kuhya kedaun, kuhya kebuhmeetahga-weneneet n, kuhya kebuhmeetahga-equam, kuhya owh Levite, owh mayugezid, kuhya owh kahwezid, kuhya owh shegah, kedoodanaung ayahjig.

15 Neenzhwahsoogoon kegahkuhnuhwanduhmuhwah Jehovah keKesha-Muhndoom ahnuhmeä-wekoondewin emuh ewh Jehovah keKesha-Muhndoom kawuhwahahbundung: owh mah Jehovah keKesha-Muhndoom kegahshahwanemig kuhkenuh azhenetahwegechegayun, kuhya kuhkenuh azheäh-nookemuhgukkin keninjeen, kagate suh dush egoo kegahmoorejiz.

16 Nesing ewh ningookekenoonoowin kuhkenuh kedene-neemug kuhya kekwezewansimug tahnëbuhwewug emuh anahsuhneed Jehovah keKesha-Muhndoom emuh ewh kawuhwanahbundung; uhpe oojechesag ewh wekoondewin uhpe koo uhmoond owh wambesejegahzoosig buhquazhegan, kuhya ewh ahnuhmeäkezhigudoo-wekoondewin, kuhya ewh wegewaume-wekoondewin: kahween dush pezheshlig tahnëbuhwesewug anahsuhneed Jehovah;

17 Anduhcewaud enenewug tuhneegewawug azhekushketowaud, azheshahwanemik suh goo Jehovah ke Kesha-Muhndoom.

18 ¶ Tebahkoonega-weneneewug kuhya tuhkoonewa-weneneewug kegahoozheäng minze kedoodanaung, enewh mahnik Jehovah keKesha-Muhndoom, debe uhyahmuhgukkin kedennodawezewinun: quuhyük dush oogahtebahkoonahwaan enewh ahnishenahban.

19 Kahween kegahwushkesedoosea debahkoonegawin; kahween pekenoong kegahenahmahseeg bamahdezejig,

DEUTERONOMY.

kahween kuhya kegahoodahpenunseen meegewawin: meegewawin mah ookuhgebeengwaëgoonahwah egewh nabwahkahjig, me kuhya ewh wanjeäunjetoowaud oodekedoowinewaun egewh quhyuk azhewabezejig.

20 Ewh ahpeje wanezheshing kegahnoopenuhdaun, chebe-mahdezeyun dush, kuhya chedebanduhmun ewh uhke Jehovah keKesha-Muhndoom mahnik.

21 ¶ Kahween kegahpuhduhkeshemahseeg metigocg cheeg-uhyeëe emuh uhtanig oosahsahgewejegunahbikoom owh Jehovah keKesha-Muhndoom, ewh kaözhethumahzooyun.

22 Kahween kuhya kegahpuhduhkeshemahse muzzenene; enewh shaunganemahjin Jehovah keKesha-Muhndoom.

CHAPTER XVII.

KAHWEEN kegahsahsahgwenahse Jehovah keKesha-Muhndoom uhwud uhyahba-pezheke, gamah kuhya mahnishtahnish, muhyahkezid, gamah kuhya muhyahnahdezid: owh mah Jehovah keKesha-Muhndoom ookuhgwahnesuhgan-daun ewh.

2 Kishpin mekuhwind emuh uhyahyag, peenjuhyeëe kedoodanaung ewh Jehovah keKesha-Muhndoom mahnik, enene gamuh kuhya equa, kahmujjeëzhechegad anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhndoom, ewh huhnahjetood oowah-weenduhmahgawin,

3 Kuhya kahuhwebuhmetuhwaud bakahnezenejin muhnedoon, kuhya kahahnuhmeätuhwaud, enewh keezisoon, gamah enewh tebig-keezisoon, gamah ahweyah egewh kezhighoong agoojingig, kahezhekuhgaundwasewaun;

4 Weenduhmahgooyun dush, kuhya kenoonduhmun, kuhya wawane kekuhgwadwayun, benuh dush dabwamuhguk, kuhya quhyukwandahgwuk, oo-oo kagwahnesuhgandahgwuk keëzhechegang emuh Israeling:

5 Me dush kedishquaundaming cheëzhewenud owh enene gamuh kuhya owh equa, kahezhechegad ewh majeühyeë-wishewung, kegahpemwuhsenuhaug dush, peenish egoo nebo-waud.

6 Neezh de ahjemegood, gamah kuhya neswe debahjemegood, owh anandahgoozid chenebood tahnesah; pazhig dush ween debahjemegood kahwee tahnesah.

7 Egewh dabahjemoojig netum oogahoombenahnahwaun ooninjewaun wenesahwaud, bahmah dush kuhkenuh egewh

ahnishenabb
koonuhmun

8. ¶ Kishp
oonzaum sa
misque me
pazhig teba
kuhya nesu
pazhig puh
kedoodanaun
yun emuh e
Muhndoom

9. Kegahez
egewh Levit
ewh uhpe, k
dush azhesin

10 Kegahe
emuh ewh ka
dush cheëzhe

11 Kegahe
kaëzhekeken
gawin kaw
kaëkedoowau
oonuhmunjen

12 Owh d
kabezinduhw
buhwenid w
keKesha-Muh
wenenewun,
dush ewh mu

13 Kuhken
kuhya tahsag
tahezhechega

14. ¶ Uhpe
Jehovah keK
duhnuhkeyun
öögemaum, d
azheweenzooj

15 Kegahe
Muhndoom
nesug kegah
kedahwuhwar
dook, kekahn

CHAPTER XVII.

ahnishenahbag enewh ooninjewaun. Me suh oo-oo kaëzheë-koonuhmun ewh mujje-uhyeëewish emuh uhyahyag.

8. Kishpin kekanluhmun gagoo tebahkoonegawining oonzaum sanuhganduhmun, nesuhwuhyeëe uhtag pazhig misque menuhwah pazhig misque, nesuhwuhyeëe uhtag pazhig tebahkoonedewin menuhwah pazhig tebahkoonedewin, kuhya nesuhwuhyeëe pazhig puhketaëgawin menuhwah pazhig puhketaëgawin, papuhkaun ekedoong peenjuhyeëe kedoodanaung: me dush chepuhsegweyun, kuhya cheëzhahyun emuh ewh kawuhwanahbundung Jehovah keKesha-Muhnedoom;

9. Kegahezahnug dush egewh sahsahgewejega-wenenewug egewh Levitug, kuhya owh tebahkoonega-wenene kaühyaud ewh uhpe, kegahkuhwadwa dush; kegahwabhunduhegoog dush azhesing tebahkoonegawin:

10. Kegahezhechega dush akedoowaud egewh ayahjig emuh ewh kawuhwanahbundung Jehovah; kegahaungwahmiz dush cheëzhechegayun kuhkenuh azheweenduhmookwah:

11. Kegahezhechega akedoomuhguk ewh tebahkoonegawin kaëzhekekenooühmookwah, kuhya azhesing ewh tebahkoonegawin kaweenduhmookwah: kahween kegahwabenunseen kaëkedoowaud, ewede ookekechenekahmaung, gamah kuhya oonuhmunjenekahmaung cheëzhepuhkayunbun.

12. Owh dush enene uhwunjish kaëzhechegad, kuhya kabezinduhwahsig enewh sahsahgewejega-wenenewun nahbuhwenid webuhmetahganid emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, gamah kuhya enewh tebahkoonega-wenenewun, owh suh goo enene tahneboo: kegahlekoonau dush ewh mujjeühyeëewish emuh Israeling.

13. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag tahnoondahgawug, kuhya tahsagezewug, kahween kuhya menuhwah uhwunjish tahezhechegasewug.

14. Uhpe ketuhgwishenun ewede uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, tebanduhmun dush, kuhya duhnuhkeyun ewede, oo-oo dush ekedooyin, Ningahookecheöögemaum, debishkoo kuhkenuh egewh ahnishenahbag uhnnooj azheweenzoojig kewetahuhyeëe uhyahyaun ayahjig;

15. Kegahookecheöögemaumenun enewh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbuhmahjin: pazhig egewh kekahnusug kegahenahkoonah cheöögemahkundook: kahween kedahwuhwanahbuhmahse owh mayuggezid cheöögemahkundook, kekahnus uhyahwesig.

DEUTERONOMY.

16 Kah dush ween ooguhbahtuhyenooähseen oopahpazhig-oogunzheemin, kahween kuhya nawaub ooguhezhekewawenahseen ewede Egypting enewh ahnishnahban, oonje ewh wetahthuhyenooäud papazhigooogunzheen: oo-oo mah kegeëgoowah Jehovah, Kah wekah menuhwah ewede kegahezhekewaseem.

17 Kahween kuhya oogahbahtuhyenooähseen oowedegamahgunun, cheöönjequakesamuhgussenoo ooda: kahween kuhya oogahkechebahtuhyenooähseen ooshooneyahmun kuhya oozahweshooneyahmun.

18 Uhpè dush nuhmuhduhbid oodoo gemah-wuhbewining, talnahsaubebeühmahzoo oo-oo tebahkoonegawin muzzenuheguning, uhyood ewh muzzeneëgun atag anahsuhmewaud egewh sahsahgewejega-wenewug egewh Levitug:

19 Oogahuhyaun dush, oogahuhgindaun kuhya menik kabemahdezid: chekekandung dush kaëzhekoosaud enewh Jehovahun: ooKeshah-Muhnedoonun, chekubnuhwandung kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin kuhya oonoo enahkoonegawinun, cheëzhechegad:

20 Ewh ooda cheöombenegahdasenoog nuhwuj ishpeming newh dush ween wekahnesun, kuhya emuh kuhgequawining heöönjequaketahsig, ookechenekahmaung enuhgukayah, amah kuhya oonuhmunjekahmaung: chekinwahfood dush nah ookezhigudoonun emuh oodoo gemahwewining, ween, kuhya enewh oonejahnesun, nahwuhyeëe Isaeling.

CHAPTER XVIII.

EGEWH sahsahgewejega-wenenewug egewh Levitug, kuhya kuhkenuh Levi oonejahnesun, kahween oogahweejdebandahsoomahsewaun Isaelun: oogahmejenahwaun Jehovah oosahsahgewejegun chuhyahgedagin, kuhya ewh tabandung.

2 Me suh kaöönjeweëjdebandahsoomahsigwah wekahnesewaun: Jehovah me enewh oodebandahsoowinewaun, kah-egoowand suh goo.

3 ¶ Me dush oo-oo kameenegood owh sahsahgewejega-wenene enewh ahnishnahban, enewh pagedenuhmenid sahsahgewejegun, uhyahba-pozhekewun gamah kuhya mahnish-tahnishun, oogahneenahwaun dush enewh sahsahgewejega-wenenewun owh oodenemaungun, kuhya enewh nuhyazh oonooowun, kuhya ewh oomesud.

4 Netum kuhya kahzheging kemezeminansim, keshoowe-

minahboomamoong
meenah.

5 Ow
buhmaun
chebuhme
un, ween

6 ¶ Ki
naung er
peëzhau
bundung J

7 Me d
owh Jeh
azhechega
wenid ew

8 Nahsa
senewaud
wang ood

9 ¶ Uh
Jehovah k
bunduhmu
egewh ah

10 Kah
ishkoodang
oodaunun,
maunjeche

11 Gam
kanoonaud
kagwajema

12 Kubb
ganemegoo
nesuhganda
emah anal

mayug-ahn
13 Kega
Muhnedoor

14 Oogo
zinduhwah
kezhigudoo
Jehovah ke

oo-oo cheëz
15 ¶ Ow

CHAPTER XVIII.

minahboon, kuhyā kepemedam, kuhyā oopewuhy netum mamoonḡ inoonzhoondwah kemahnishtahnisheemug, kegubmeenah.

5 Owḡ mah Jehovah keKesha-Muhnedoom ooge wuhwanahbuhmaun emuh uhyahwaud kuhkenuh kedahnishenahbanug, chebuhmetahganid emuh oodezhenekahzoowining Jehovahun, ween kuhyā enewḡ oogwissun kahgenig.

6 ¶ Kishpin dush pazhig Levite pazhig egoo kedooda-naung emuh Israeling oonjebaud, emuh kahduhnuhkeed, peēzhaud dush kuhgatinahinandung emuh ewḡ kawuhwanahbundung Jehovah;

7 Me dush chebuhmetahgad emuh oodezhenekahzoowining owḡ Jehovah ooKesha-Muhnedoomun, debishkoo suḡ goo azhecheganid kuhkenuh wekalnesun enewḡ Levitun, nahbuhwenid ewede anahsuhmenid Jehovahun.

8 Nahsaub meenik kuhyā weenahwah tahmeenahwug chewesenewaud buhkaun kuhyā ween ewḡ kashkechegahdag uhdahwang oodebandahsoowin.

9 ¶ Uhpe ketuhgwishenun emuh uhkeeng ewḡ mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kahween kegahkekenuhwahbunduhmuhwahseeg enewḡ kagwahnesuhgandahgwukkin egewḡ ahnishenahbag uhnooḡ azheweenzoojig.

10 Kahween tuhmekuhwahse emuh uhyahyag ahweyah ishkoondang shuhyahboc wenaud oogwissun garrah kuhyā oodaunun, gamah kuhyā chuhsuhkeed, gamah kuhyā ma maunjechegad,

11 Gamah kuhyā wuhyahbuhncowid, gamah kuhyā kanoonaud mujje-muhnedoon, gamah kuhyā uhnooḡ gagoo kagwajemaud enewḡ naboonejin.

12 Kuhkenuh mah azhechegajig oonoo ookuhgwahnesuhganemegoowaun Jehovahun: oonje kuhyā oonoo kagwahnesuhgandahgwukkin owḡ Jehovah keKesha-Muhnedoom emah anahsuhmeyun oodoonjesahgejenaunzuhwaun enewḡ mayug-ahnishenahban.

13 Kegahpenahdiz emah anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom.

14 Oogoo mah ahnishenahbag, kadebanemudjig, oogebe-zinduhwahwaun enewḡ nuhyahnahguhdaḡwanduhmenid kezhighudoon, kuhyā enewḡ chuhsuhkenid: keen dush ween, Jehovah keKesha-Muhnedoom kahween kegepuhgedenegoose oo-oo cheēzhechegayun.

15 ¶ Owḡ Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahpuhsegwin-

DEUTERONOMY.

denuhmaug Aunwahchega-wenenewun nahwuhyeē emuh uhyahyun, pazhig egoo kekahnesun, debishkoo neen anandahgoozeyau; me suh owl kabezinduhwag;

16 Kuhkenuh suh goo kahezhepuhgoosanemud Jehovah keKesha-Muhndoom ewede Horebing ewh kezhiuk kemahwunjeeding, oo-oo keekedooyun, Kagoo menuhwhah ningahnoondunseen oodinwawin Jehovah ninKesha-Muhndoom, kagoo kuhya menuhwhah ningahwabhundunseen oo-oo kecheishkooda, cheneboosewaun dush nah.

17 Jehovahdush oo-oo ningeig, Wawane suh keekedoowug ewh kahezhekekedoowaud.

18 Ninguhpuhsegwindenahmahwaug Aunwahchegawenene emah uhyahnid wekahnesewaun, debishkoo neen anandahgoozeyun, ningahuhtuhwah dush nindekedoowinun emuh oodooning; oogahenaun dush kulikenuh kaēzhekuhgaunzoomug.

19 Ahwagwan dush kabezindunsegwan nindekedoowinun enewh kaekedood nindezhenekahzoowining, ningahnunduhwanduhmuhwah oobemahdezewin.

20 Owh dush ween aunwahchega-wenene, neen egoo enandung kaōodahpenuhmahzood chekekedood nindezhene-kahzoowining, ewh kekuhgaunzoomahsewug chekekedood, gamah kuhya kakekedood emuh oodezhenekahzoowining bakahnezenejin muhndoon, owh aunwahchega-wenene tahneboō.

21 Kishpin dush oo-oo ekedooyun kedaing, Ahneen suh kaēzhekekanduhmaungewh ekedoowin Jehovah kahekedoosig?

22 Uhe aunwahchega-wenene kekedood oodezhenekahzoowining enewh Jehovahun, kishpin ezhewabussenoo, gamah debishkoosasenoo, Jehovah kahween keekedoosē ewh, owh suh aunwahchega-wenene kekedoo ewh ween tebenuhwa enandung: kah veen kegahkoosahse.

CHAPTER XIX.

UHPE Jehovah keKesha-Muhndoom kenesand enewh ahnishenahban, oduhkeemewah mahnik Jehovah keKesha-Muhndoom, nahbishkehwdwah dush, kuhya duhnuhkeyun oodoodanuhwewaung, kuhya oowegewanmewaung;

2 Buhkaun kegahenahkoonuhmahdiz neswe oodanuhwun nahwuhyeē keduhkeeming, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhndoom chedebanduhmun.

3' Ke
tulezhe
doom
nashew

4' T
kaēzhen
weejahn
ganema

5' Be
watd w
wekuhw
pewahb
nishena
enewh d

6' Ko
misque
kezheda
ewh me
goozese

7' Ke
oōdanuh

8' Kis
keduhke
goo koo
weendu

9' Kis
quawinu
gaunzo
doom, l
du-h ne
zooyun,

10' C
dahgam
vah keK
wun kul

11' T
weejahn
nooduhw
zhemo

12' Eg
wug ew

CHAPTER XIX.

3¹ Kegahwuhwazhetuhmahdiz meekun, kuhya nesign tuhezhetebuhegahda keduhkeem, Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik chedebanduhmun, kuhkenuh dush egewh nashewajig emuh cheëzhenezhemooaud.

4¹ ¶ Me suh oo-oo kaëzhewahbezid owh nashewad, emuh kaëzhenezhernood, webemahdezid: Ahwagwan nasahgwan weejahnishenahban kekandusig, enewh kuhyet kashsheengänemahsig;

5¹ Benuh suh uhpe pazhig enene noopemeeng ezheweejewaud weejahnishenahban wemuhnesad, oombenekanid dush wekuhwuhwaud metigoon oowahgahquud uhyood, ewh dush pewahbik kechegwahkoosag, mezhooگونid dush weejahnishenahban ewh, neboonid dush: tahezhenezhemoo pazhig enewh oodanuhwun, tabbemaheze dush:

6¹ Koonemah suh ewh uhyahzheduhwuhagad oonje ewh misque oodahnopenubnaun enewh nashewanid, magwah kezhedanig ooda, cheühdemahpun dush, oonje kenwuhmoonig ewh meekun, oodahnesaun dush; kah dush ween keënanadahgoozese chenebood, ewh suh kesheenganemahsig kuhyet.

7¹ Kekuhgaunzoomin suh dush, oo-oo enenaun, Neswe oodanuhwun buhkaühyeëe kegahuhtuhmahdiz.

8¹ Kishpin dush Jehovah keKesha-Muhnedoom mechahtood keduhkeem, kahezhemushkuhwewahweenduhmuhwaud suh goo koosebuneen, meenik dush kuhkenuh ewh uhke kahwahweenduhmuhwaud chemenaud koosebuneen;

9¹ Kishpin kuhnuhwanduhmun kuhkenuh oonoo kuhgequawinun cheëzhechegayun, noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenaun, chesahgeüid owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya uhpuhna chepemoosayun oomeekunaung; me du-h neswe menuhwah oodanuhwun cheduhgooühtuhmahzooyun, oonoo dush ween kuhiya neswe:

10¹ Chesegwabenegahdasenoog dush ewh misque majedoodahgamuhgussenoog emuh keduhkeeming, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebanduhmun, cheöodesegoosewan kuhya misque.

11¹ ¶ Kishpin dush ween ahweyah enene sheenganemaud weejahnishenahban, uhkuhmuhwaud dush, kuhya quashkoonooduhwaud, newuhnuhwaud dush neboonik kuhya, ezhenezhemood dush pazhig conoo oodanuhwun:

12¹ Egewh akawanzeyewejig ooloodanaung tabuhnooke-wug ewede cheöonjewenemind, oogahpuhgedenuhmuhwah-

DEUTERONOMY.

waun dush enewh uhyahzheduhwuheganid oonje misque, cheneboonid dush.

13 Kahween kegahketemuhgahbuhmahse, kegahekoonauun suh kahezhemujjedooduhming ewh majedoo lahgamuhgusse-noog misque emuh Israeling, cheminwahbuhmawezeyun dush nah.

14 ¶ Kahween kegahaunduhkeseduhmuhwahse keejduh-nuhkewamahgun ootebuhahkeëgunahrig, ewh mawezhuh kahuhtoowaud emuh kedebandahsoowining, ewh kadebanluhmun emuh uhkeeng Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik chedebanduhmun.

15 ¶ Pazhig dabahjemood kahween tahpuhsegwese wedebahjemaud enenewun oonje gagoo mujjeëzhewabezewin, gamah kuhya gagoo mujjeëzheeligawin, azhemujjeëzhewabezenid: tahquhyukwanjegahda gagoo, neezh gamuh neswe debahjemooaud.

16 ¶ Kishpin kakenuhishkid dabahjemood puhsegweed gagoo weënahjemaud ahweyah enenewun ewh wanezheshin-senoog;

17 Nuhyazh egewh enenewug, kahkaundejig, tahnebuhwe-wug anahsubmenid Jehovahun, anahsubmenid enewh sahsah-gewejega-wenenewun kuhya enewh tebahkoonega-wenene-wun, kaülyahnid ewh ahpe;

18 Egewh dush tabahkoonegajig keche-wawane tahkuh] gwadwawug; benuh dush kishpin owh dabahjemood kuh-kenuhwishkid ewh anahjemood, kuhkenuhwishkid kahenahje-maud wekahnesun;

19 Kegahuhyindooduhwahwah, nahsaub kahenandungebun chedooduhwand wekahnesun: me suh kaëzheëkoonuumun ewh mujjeühyeëcwish emuh uhyahyag.

20 Egewh dush ahnind tahnoondahgawug, kuhya tahsageze-wug, kah dush wekah menuhwah oogahmekindunsenahwah oo-oo doowuh mujje-ezhewabezewin emuh uhyahyag.

21 Kah dush kegahketemahgahbungase; bemahdezewin tuhpuhgedenegahda mashquud bemahdezewin, ooshkeenzhigoomah mashquud ooshkeenzhigoomah, webedahmah, mashquud, ooninjemah mashquud ooninjemah, oozidahmah mashquud oozidahmah.

U
dahba
keen
keKes
sahgej
2 U
gahdey
enewh
3 O
kezhig
goog
sageze
kuhya
4 O
goowa
ganem
5 E
waun
enewh
gewau
koonen
dush er
6 A
mine-ke
gahdag
koonen
dush er
7 A
equawu
tahmah
wemeg
enewh e
8 En
kuhnoo
enahwa
goodaäc
kooshuh
gezid.
9 Uh
kuhnoo

CHAPTER XX.

UHPE awemegahnudwahnin egewh mahgahnikig, weh-
buhmudwah dush papazhigoogunzheeg, kuhyā tetebe-
dahbaunūn, kuhyā ahnishenahbag nuhwuj buhyāhtuhyenoojiz
keen dush ween, kagoo koosahkan: owh mah Jehovah
keKesha-Muhnedoom keweejewig, ewede Egypting kahoonej-
sahgejewenik.

2 Uhpe dush zhegwuh pashoo beūhyahmuhguk ewh weme-
gahdeyag, owh sahsahgewejega-wenene pashoo oogahiezahnan
enewh ahnishenahban oogahkuhnoonaun dush,

3 Oo oo cheēnaud, Noonduhmook, O Israel, noongoom
kezhiguk pashoo kenaunzekuhwahwaug egewh mahgahnena-
goog wemegahnagwah: kagoo shahgoodaākagoon, kagoo
sagezekagoon, kagoo kuhyā nuhningebenekookagoon, kagoo
kuhyā kootahjekagoon oonje egewh;

4 Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah keweeje-
goowah, chemegahzootuhmoonag chemegahnaud enewh shaun-
ganemenagoog, webemahjeēnag.

5 Egewh dush shemahguneshe-oogemaug oogahkuhnoonah-
waun enewh ahnishenan, oo-oo cheēnahwaud, Ahwanan owh
enewh kahooshkeōozhegad, kahkechetwahwetoosig dush oowe-
gewaum, mahnoo tahmahjah kuhyā andaud tahezhekewa,
koonemah gooshuh tahneboo ewh chemegahding, bakahnezid
dush enene oodahkechetwahweton.

6 Ahwanan kuhyā owh enene kahketegahdung shoowe-
mine-ketegaunans, muhshe dush mahjesig ewh emuh wandene-
gahdag? mahnoo kuhyā ween tahmahjah kuhyā tahkewa,
koonemah gooshuh tahneboo ewh wemegahding, bakahnezid
dush enene oodahnejin.

7 Ahwanan kuhyā owh enene kahwahweenduhmuhwaud
equawun chewedegamaud, kahoodahpenahsig edush? mahnoo
tahmahjah kuhyā tahkewa, koonemah gooshuh tahneboo ewh
wemegahding, bakahnezid dush enene oodahoodahpenaun
enewh equawun.

8 Enewh dush shemahgunishe-oogemaug kayahbe oogah-
kuhnoonahwaun enewh ahnishenahban, oo-oo dush oogah-
enahwaun, Ahwanan owh enene suhyagezid kuhyā suhyah-
goodaād? mahnoo tahmahjah kuhyā tahkewa, koonemah
kooshuh tahsagezewun wekahnesun debishkoo ween azhesa-
gezid.

9 Uhpe dush egewh shemahgunishe-oogemaug keishquah-
kuhnoonahwaud enewh ahnishenahban, oogahenahkoonah-

DEUTERONOMY.

waun ahnind chemuhyahoosawenenewenid chenegahnenid emuh kaneëzhahnid enewh shemahgunishun.

10. ¶ Uhpe pashoo tagwishenuhcin oodanaung ewh wah megahauhmun, netum wahweenduhmowh menooweejeke-waïndew n egewh emuh ayahjig.

11 Kishpin dush menoonuhquatoowah, kuhya nesah-koonuhmookwah, me oo-oo kaëzhewabuk, kuhkenuh egewh ahmishenahbag emuh makuhwindjig kegahtebuhuhmahgoog-uhkoo, kuhya kegahbuhmetahgoog.

12 Kishpin dush ween wemenoooweejekewaömesenook-wah, wemegahnikwah goo atuh, kegahkewetahgahbuhwe-taun oodoodanuhwewah wemegahduhmun:

13 Uhpe dush Jehovah keKesha-Muhnedoom kepuhgade-nuhmook ewh keninjeeng, kegahpuhketawaug kuhkenuh enenewug emuh dabandahgoozejig, ewh uhshuhwashk uhyoo-yun:

14 Kegahoodahpenuhmauz dush ween egewh equawug, kuhya egewh ahbenoojeyug, kuhya egewh uhwuhkaunug, kuhya kuhkenuh atag emuh oodanaung, kuhkenuh suh goo tahkoonuhming emuh; kegahmejin dush ewh wadapenuh-muhwadwah egewh nahgahnekig, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom.

15 Me suh oo-oo kadooduhmun kuhkenuh enewh oodanuhwun ahpeje wahsuh atagin emuh uhyahyun, oodanuh-wun dabandunsigwah oogoo ahnishenahbag.

16 Kah dush ween kegahbemahjetoosen gagoo nuhyasa-muhguk emuh oodoodanuhwewaung oogoo ahnishenahbag; enewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebanduh-mun:

17 Wahweenga suh kegahnishwuhnahjeäug; me suh oogoo egewh Hinitug, kuhya egewh Amoritug, egewh Canaan-itug, kuhya egewh Perizzitug, egewh Hivitug, kuhya egewh Jebusitug; debishkoo suh goo Jehovah keKesha-Muhnedoom kahezhekuhgaunzoomik:

18 Chekekenooühmoosenoowagwah dush nah cheëzheche-gayag kuhkenuh enewh kagwahnesuhgandahgwudenegin azhechegawaud, kahuhyindooduhwahwaud oomuhnedoome-waun; me suh chemujjedooduhwagoobun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

19. ¶ Uhpe kenwanzh kewetahgahbuhwetuhmun oodanuh, ewh megahduhmun wetuhkoonuhmun, kahween kegahbuh-nahjähseeg egewh metigoog emuh ayahjig ewh puhketawud-

wah
kuhy
mega
me w
20
sigwa
kegah
oodan
gahda

K
duhm
dush
2 E
wener
apeec
emuh
3 E
owh e
oodan
nooker
4 E
ezhew
naug
kesusv
dush e
5 E
pashoo
Muhne
kuhya
Jehova
wun a
kenuh
6 K
naug
kahnes
owh e
denaug
7 T

CHAPTER XXI.

wah wahgahquud uhyooyun : kedahaumwaug mah, kahween
kuhya kegahkuhwuhwahseeg gagoo weēnahbuhjeūd wah ewh
megahzooyun : (owh mah metig ketegauning baduhkezood
me wanjebemahdezid enene.)

20 Egewh atuh metigoog kakanemudjig cheöomejimeme-
sigwah, kegahbuhnahjeäug kuhya kegahkuhwuhwaug ;
kegahoozhetooun dush wahkahegunun wemegahduhmun ewh
oodanuh mahgahnegooyun, nuhnaunzh egoo muhmaunzheche-
gahdag.

CHAPTER XXI.

KISHPIN pazbig kahnesind mekuhwind emuh uhkeeng
ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedeban-
duhmun, shingeshing ketegauning, kekandahgwussenooog
dush ahwagwan kahnesahgwan :

2 Egewh kel echeähnishenahbamug kuhya ketebahkoonega-
wenenemug tahbesahguhuhmoog, tahtebuhegawug dush
apeechahng enewh oodahnuhwun kewetahuhyeē atagin
emuh uhyaud owh kahnesind :

3 Ewh dush oodanuh mahmuhwe pashoo atag emuh uhyaud
owh enene kahnesind, egewh suh goo akewanzeyewejig emuh
oodanaung oogahoodahpenahwaun equa-pezhewun, kahuh-
nookeähsewemind, kuhya kabemedahbesenid ;

4 Egewh dush akewanzeyewejig emuh oodanaung oogah-
ezhewenahwaun enewh equa-pezhewun emuh tuhwuhde-
naug mahnukühmegaug, emuh kebemeboojegaseeng kuhya
kesuswawabenegaseeng, oogahkeeshkegwaguhnahmahwaun
dush enewh equa-pezhewun emuh tuhwuhdenaug :

5 Egewh dush sahsahgewejega-wenenewug Levi oogwissun
pashoo tahbeëzhahwug ; me mah enewh Jehovah keKesha-
Muhnedoom kahwuhwanahbuhmahjin chebuhmetahgood,
kuhya cheshahwanjeganid emuh oodezhenekahzoowinening
Jehovah ; oodekedoowinewaung dush tahoonejekakanjegahda-
wun azhewabukkin kuhkenuh wanjekekaunding kuhya kuh-
kenuh puhketaöowawinun :

6 Kuhkenuh dush egewh akewanzeyewejig emuh oodah-
naung mahmuhwe pashoo ayahjig emuh uhyaud owh enene
kahnesind, tahkesebegeninjewug wuhgijuhyeē emuh uhyaud
owh equa-pezheke kahkeeshkegwaguhnahmind emuh tuhwuh-
denaug :

7 Tahnuhquatuhmoog dush oo-oo cheekedoowaud, Kahween

DEUTERONOMY.

ningesegwabenunsemin oo-no misque neninjenahn'n uhyoo-yaung, kahween kuhya ningewahbungasemin nishkeenzhig-oonahnin uhyooyaung.

8 Shahwanim, O Jehovah, egewh kedahnishenahbamug kahkeeshpenuhnudjig, kagoo kuhya bemoonduhahkan ewh majedoodahgamuhgussenoo misque egewh kedahnishenahbamug Israel. Tahabwayanemahwug dush ewh misque.

9 Me suh oo-no kaëzhekoonu'nan ewh uhnaunmemegoo-yunbun oonje ewh majedoodahgamuhgoosenoo misque einah uhyahyag, uhpe ezhechegayun ewh wanezheshing emuh anahsuhneed Jehovah.

10 Kishpin unwemegahnudwah egewh shaunganemikig, owh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom puhgedenau keninjeeng tuhkoonudwah kuhya.

11 Wahbuhmud dush magwaühyeë emuh uhyahwaud egewh takoonindjig owh quanaujewid eqja, nunduhwanemud dush cheweweyun;

12 Andahyun kegahezhewenah; oogahkaushkebahdaun dush ooshtegwaun, kuhya oogahkeeshkezhwaun ooshkun-zheen;

13 Oogahkesekaun kuhya ewh agwepun ketuhkoonind, tahuhyah dush andahyun, oogahnuhwemaun kuhya oosun kuhya oogen quuhyük ningookezis: me dush bahmah chependeguhnud, kuhya kegahowh enewh oonahbamun, ween dush tahahwe kewedegamahgun.

14 Kishpin dush minwanemahsewud, kegahpuhgedenah cheëzhauð debe wahezahgwan; kah dush ween egoo kegahuhdahwasenun shooneyah mashquud, kahween kegah-weöndezeseen gagoo oonje owh, kegeduhbussedah mah.

15 Kishpin enene neezhooquawad, pazhig dush sahgeänd, enewh dush ween menuhwah pazhig sheenganemaud, nuhyanzh edush kenegetuhmahgood ahhenoojeyun, enewh suhyahgeähjin kuhya enewh shaunganemahjin; kishpin dush owh netumoonzhaun kwewezans oogwissemegood enewh shaunganememind:

16 Uhpe dabanduhmoonauð oogwissun ewh ayaung, netumoonzhaun kahween oogagezhenekahnahseen enewh suhyahgeähjin weäunzwayahbuhmaud enewh oogwissene enewh shaunganemahjin, wuhowh mahween kagate uhyahwid netumoonzhaun;

17 Netumoonzhaun suh goo ooguhezhewenaun enewh oogwissene enewh shaunganemahjin, meenaud neezhing menik

kuhken
enanda
netum

18 f
kuhya
oosun
pashun

19 C
ezhewe
oodood

uhyaud
20 C
oodood

megahz
kuhya

21 K
oogahb
kaëzheë
kuhken

22 K
wabeze
metigoo

23 O
oong, a
guk;

Kesha-M
keem, e
duhmun

K AH
o
nisheem
wemahs

2 Kish
gamah
tebenuh

uhyahyun
nayaub d

3 Me
geshaä.nu

CHAPTER XXII.

kuhkenuh ayaung: me mah enewh netum oonejahnesun; enandahgooze suh cheühyaung kaëzheühyaungebun owh netumoonzhaun.

18 ¶ Kishpin enene oogwissid enewh kagaunzetuhmenid kuhya mahgahnegood, wahbezindunsig oodekedoowinene oosun gamah kuhya oolekedoowinene oögeen, kuhya uhpe pashunzhaöogood wahbezinduhwahsig:

19 Oosun dush kuhya oögeen oogahzuhkoonegoon, oogah-ezhewenegoon dush emuh uhyahnid enewh akewanzeyewenid oodoodanaung, kuhya emuh ishquaundamewunenig ewh emuh uhyaud;

20 Oo-oo dush tahehahne enewh akewanzeyewenejin emah oodoodanaug, Wuhowh ningwissenaun kaëgaunzerum kuhya megalizoo, kahween newebezindahgoosenaun; nebahdeze, kuhya kewushquaabeeshke.

21 Kuhkenuh dush enewh enenewun emuh oodoodanaung oogahbemwuhsenuhegoon, chenebood dush: me suh oo-oo kaëzheëkoonuhmun ewh mujeühyeëewish emah uhyahyag; kuhkenuh dush Israel tahnoondahgawug kuhya tahsagezewug.

22 Kishpin suh enene keëzhechegad gagoo mujeëzhe-wabzewin kaöonjeneboopun, nesind dush, kuhya uhgoonud metigoong:

23 O-weyowh kahween kuhba-tebik tahuhtasenene metig-oong, ahbedakummig suh kegahpuhgedanemah ewh kezhi-guk; (owh mah ag onind ookuhgwahnesuhganemegoon Kesha-Muhnedoon;) chewenechegahdasenoog dush keduh-keern, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedeban-duhmun.

CHAPTER XXII.

KAHWEEN kegahkuhnuhwahbuhmemahseen kekahnis ooduhnooke-pezhakeemun gamah kuhya oomahnishtah-nishecimun wulneskenenid kahween kuhya kegahkahzootuh-wemahseen: ahbedik suh nayaub kegahpeduhwah kekahnis.

2 Kishpin dush kekahnis pashoo uhyahsig emuh uhyahyun, gamah kuhya kishpin kekanemahsewud, kegahzhehwenah-tebenuhwa andahyun owh *uhwuhkann*, tahuhyah dush emuh uhyahyun nuhaunzn egoo kekahnis nanduhwahbuhmaud, nayaub dush kegahmeenah.

3 Me goo nahsaub kaühyindooduhwemud oomahmaun-geshaö.nun; me goo kuhya debishkoo oo-oo kadooduhinun

DEUTERONOMY.

oodahgwewin kuhya wagoodoogwan wanetoogwan owh kekahnis, ewh kahwuhnetood, keen dush kahmekulmun : kahween kedahaunzwayahbundunseen.

4 Kahween kegahwahbuhmemahseen kekahnis oomamaun geshaemun gamah kuhya ooduhnooke-pezhekeemun punge-shinenid emuh mekunaung, chekahzootuhwemud dush : ahbedakummig kegahwedookuhwah menuhwah cheöombenaud.

5 ¶ Equa kahween oogahuhgweseen ewh enenewun daban-duhmenid, kahween kuhya owh enene oogahpezekunseen equa ooduhgwewin : kuhkenuh mah oo-oo azhechegajig ookuhgwahnesuhganemegoowaun enewh Jehovahun keKeslia-Muhnedoomun.

6 Kishpin penashee oozooswun nuhnuhedah uhtag anah-suhmeyun emuh aneëzhahyun ingooje metigoong, gamah kuhya wahwunoon, owh dush noozhasa buhdühgwuhnishkuh-waud enewh puhnuhjahyun, gamah enewh wahwunoon, kahween, kegahoodahpenahse owh noozhasa kuhya egewh puh-nuhjahyug :

7 Ahbedahkummig suh kegahpuhgedenah own noozhasa, kegahoodahpenuhmauz dush ween egewh puhnuhjahyug ; cheminwahbuhmawezeyun dush nah, kuhya kenwanzh chebe-mahdezeyun.

8 ¶ Uhpe oozhetooyun ooshke-wegewaum, kegahwahkah-kenaun keduhpuhkoojegun, keen dush cheöonjesamuhgusse-noog misque emuh kewegewauming, kishpin emuh ahweyah enene oonduhgoojing ;

9 Kahween kegahsuswawabenunseen keshoowemine-kete-gauning papukkaun doowuh menekaun : koonemah gooshuh tahwenechegahda azhemewung ewh kemenekaun kabsus-wawabenuhmun, kuhya azhemewung keshoowemine-kete-gaun.

10 ¶ Kahween kegahneezhooabenahseeg uhnooke-pezheke kuhya mamaungesha ewh pemeboojegayun.

11 ¶ Kahween kegahuhyoosen uhgwewin uhnooj gagoo kahuhyoong keöozhechegalidag, mahnishtahnishewuhy kuhya pubpuhgewuhyaunegin.

12 ¶ Kegahuhgoogwahdaunun uhgoogwahjegunun emuh newing kenequamuhguk keduhgwewin, ewh agwuhnuhoo-de-zooyun.

13 ¶ Kishpin ahweyah enene oodahpenaud equawun wahwewejin, peendeguhwad dush, sheenganemaud dush,

14 Kuhya nundoonaung wahoonjemujjekulnoonaud, kuhya

mujjew

equa, u

cheähw

15 M

kuhya

doowah

quan e

wanze

16 C

akewar

nindaur

17 B

kubnoo

cheähw

ween

kegaun

uhgwe

emah o

18 E

oodahpe

waun d

19 O

shooney

oogemu

Israelitu

kahwee

20 F

kekanda

21 O

ishquaur

dush e

oogahbe

mah emu

waumen

yeëewish

22 T

wanahba

wepama

kaözheek

23 T

duhmuhv

pazhig er

CHAPTER XXII.

mujjewahweenaud, oo-oo ekedood, Ningeeöodahpenah mahbuh equa, uhpe dush nuhyaunzekuhwug, kahween kegaungooqua cheähwid ningeözhekekanemahse :

15 Medush owh wayoosemegood enewh ooshkenegequan, kuhya enewh oogene, cheöodahpenuhmoowaud kuhya chepe-doowaud enewh wanjekekanememind enewh ooshkenegequan ewh kegaungooquawenid emuh uhyahnid enewh akewanzeyewenid oodanaung emah ishquaundaming :

16 Oosun dush owh ooshkenegequa oo-oo takenahne enewh akewanzeyewenejin, Ningemeenah wuhowh enene enewh nindaunun chewedegamaud, oosheenganemaun dush ;

17 Benuh dush oogenundoonaän gagoo ewh kahoonjemujjekuhnoonaud, co-oo keëkedood, Kahween kegaungooqua cheähwid ningeözhekekanemahse owh kedaunis : me dush ween egoo oonoo wanjekekanemind owh nindaunis ewh kegaungooquawid. Oogahduhzhwagesedoonahwah dush ewh uhgwewin emuh anahsuhmenid enewh akewanzeyewenejin emah oodanaung.

18 Egewh dush akewanzeyewejig emuh oodanaung oogahoodahpenahwaun enewh enenewun oogahpuhsuunzhawahwaun dush :

19 Oogahtebuhegaähwaun kuhya ningoodwauk dusswabik shooneyah, oogahmeenahwaun dush oosunowh ooshkenegequa, oogemujjewahwenaun mah pazhig oodaunewaun egewh Israelitug : oowedegamahgunun dush tahahwewun enewh ; kahween oogahwabenahseen menik kabemahdezid.

20 Kishpin dush ween oo-oo tabwawinuhguk kuhya kekandahgoozesig kegaungooquawid owh ooshkenegequa :

21 Oogahezhewenahwaun enewh ooshkenegequan emuh ishquaundamewunenig oowegewaumene enewh oosun, egewh dush enenewug dabandahgoozejig emuh oodoodanahning oogahbemwuhsenuhahwaun cheneboonid : kekuhgebahjechega mah emuh Israeling, chepeshegwahdezid emuh oosun oowegewaumening : me suh oo-oo kaëzheëkoonuhmun ewh mujjeühyeëewish emuh uhyahyag.

22 ¶ Kishpin enene mekuhwind wepamaud equawun wanahbamenejin, nuhyazh suh tahneboowug, owh enene kahwepamaud enewh equawun, kuhya owh equa : me suh oo-oo kaëzheëkoonuhmun mujjeühyeëewish emuh Israeling.

23 ¶ Kishpin ooshke. egequa muhshe washesig wahween-duhmuhwaud enenewun chewedegamaud, mekahgood dush pazhig enenewun emah oodanaung, wepamegood dush ;

DEUTERONOMY.

24 Kegahezhenahwaug nuhyazh egewh emuh ishquaundamewung ewh oodanuh, kegahbemwuhseenuhahwaug dush cheneboowaud; owh ooshkenegequa, oonje keähshequasig, ahnuhwe uhyaud emuh oodanaung; kuhya owh enene, oonje ewh keduhbusseäud weejdunhukewamahgunun wewene: me suh oo-oo kaëzheëkoonuhmun ewh mujjeühyeëewish emuh uhyahyag.

25 Kishpin dush ween enene ketegauning mekuhwaud ooshkenegequan kahwahweenduhmahganid chewedeganid, owh dush enene mushkuhwe-minjemenaud, wepamaud kuhya: owh suh atuh enene kahwepamaud tahneboo:

26 Kah dush ween gagoo kegahdooduhwahse owh ooshkenegequa; owh ooshkenegequa kahween ookegishkunseen gagoo mujjeëzhewabezewin kaönjenesindebun; debishkco mah anandahgwuk uhpe enene quhyauhkoonoodahwahjin weejdunhukewamahgunun, nesaud dush, me suh oo-oo anandahgwuk:

27 Oogemekuhwaun mah emuh ketegauning, owh dush ooshkenegequa kahwahweenduhmahgad chewedegad keähshequa, kahween dush keühyahsewun ahweyah kagenahduhmahgoopun.

28 ¶ Kishpin enene mekuhwaud ooshkenegequan, muhshe washesenid wuhyahweendahmahgasenid chewedeganid, nuhwuhdenaud dush, kuhya wepamaud, mekuhwindwah dush;

29 Owh enene kahwepamaud oogahmeenaun oosene enewh ooshkenegequan nahnemeduhnuh dusswahbik shooneyah, oowedegamahgunun dush tuhahwewun; ewh suh keduhbuhseäud, me ewh kaönjewabenahsig menik kabemahdezid.

30 ¶ Enene kahween oogahoodahpenahseen oosun wewene, kahween kuhya ooguhmatuhgwuhzhabenahseen oosun.

CHAPTER XXIII.

OWH gagoo kahenughunahmind ooneshewaung, gamah kuhya kahmuhmezhegahdanig ewh koo kuhyahdood, kahween tahpeendegase emuh Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong.

2 Kemenejahgun kahween tahpeendegase Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong; nuhnauzh egoo medahching menik cheähnkabemahdezid kahween tahpeendegase Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong.

3 Owh Amorite gamah kuhya owh Moabite kahween tah-

peende
nuhna
kah w
migoon

ne
ing wa
oogw
potami

5 K
dunse
keKesh
goowin
Jehova

6 K
yindew
mahde

7 ¶
mite;
ganem
ooduhk

8 O
emuh
ahneka

9 ¶
enewh
uhyeëe

10 ¶
uhyahy
tuhyau
kahwee

11 T
weöona
kepunge
zhah.

12 ¶
emuh k

13 K
wewini
guhuhn
dush k
sahguhu

CHAPTER XXIII.

peendegase emuh Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong ;
nuhnanzh egoo medahching menik cheähnekabemahdezewaüd
kah wekahn tahpeendegasewug Jehovah oodahnuhmeäwegum-
migoong :

1 K h mah kegemenegoosewaug buhquazhegun kuhya
nebeupe naquashkoonagwah emah meekunaung, uhpe Egypt-
ing wanjesahguhuhmag ; oogeühnoorahwaun kuhya Balaamun
oogwissun owh Beor Pethoring kahduhnuhkeed ewede Meso-
potamiaing, chenahneboomenenag.

5 Kah dush pooch Jehovah keKesha-Muhnedoom keänan-
dunse chebezinduhwaüd enewh Balaamun ; owh suh Jehovah
keKesha-Muhnedoom oogeëzheäunjesedoon ewh nahneboome-
goowin cheshahwanemegooyun, oonje ewh kesahgeik owh
Jehovah keKesha-Muhnedoom.

6 Kahween kegahnunduhwanduhseen oomenooweejekewa-
yindewinewah kuhya kaëzhemeäoöhyahwaüd menik kabe-
mahdezeyun kahgenig.

7 π Kahween kegahkuhwahnesuhganemahse owh Edo-
mite ; kekahnis mah ahwe : kahween kegahkuhwahnesuh-
ganemahse owh Egyptian ; kegemuhyuhgiz mah emuh
ooduhkeeming.

8 Oonejahnesewaun wahnejahnesewahjin tahpeendegawug
emuh Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong uhpe nesing
ahnekabemahdezewaüd.

9 π Uhpe egewh quatahmogwenoojig uhwemegahnahwaüd
enewh shaunganemenagoog, oozhindun kuhkenuh gagoo maje-
uhyeëewishewung.

10 π Kishpin uhyaud ahweyah enene magwaühyeëe emuh
uhyahyag, pahnezesis oonje ewh wenezewin nebahtebik
tuhyauungishkahgood, uhgwuhjeeng kuhbashewining tahezah,
kahween peendig kuhbashewining tahbeëzhahse :

11 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe zhegwuh
weöonahgooshig, tahkezebege nebe uhyood : uhpe dush keezis
kepungeshemood, menuhwah emuh kuhbashewining tahbeë-
zhah.

12 π Kegahuhyauun kuhya uhgwuhjeeng kuhbashewining,
emuh kaëzhahyun wesahguhuhmun :

13 Kegahuhyauun kuhya nuhbuhgabhikoonse emuh kedush-
wewining ; tahpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe wesah-
guhuhmun, kegahwahneka ewh uhyooyun, kegahquaketah
dush kuhya kegahr' wuhnuhaun ewh keyowing wanje-
sahguhuhmoomuhguk :

DEUTERONOMY.

14 Ow mah Jehovah keKesha-Muhnedoom pemoosa nah-wuhyeë kekubshewining, chebemaheik, kuha chepuhgedenuhmook anahshmeyun egewh shaunganemikig: tah-kechetwahwandahgwud suh dush ewh kekubshewin: che-wahbanduhmoosenook dush nah gagoo wahnuk, ewh kaöonje-quakegalibuhwetookenun.

15 ¶ Kahween kegahpuhgedenahse ow mahmetahgun, oodogemaumun kahgejebuhand keen dush kahnaunzekook, emuh ooninjening enewh oodogemaumun:

16 Kegahweejduhuheemig, magwaühyeë emuh uhyah-yag, emuh goo kawuhwanahbundung pazhig kedoodanuh-wing; tebe kaminwanduhmoogwan: kahween kegahkoodug-geähse.

17 Kahwen ahweyah tahpeshegwahjeqnawese Israel oodaunun, kahween kuha ahweyah tahpeshegwahjenenewese Israel oogwissun.

18 Kahween kegahpeendeguhdoosen ewh tabuhuhmuh wind ow peshegwahgequa, gamah kuha ewh anuhginzood uhne-moosh emuh oowegewauming ow Jehovah keKesha-Muhne-doom oonje gagoo weëzhewahweenduhmagayun: nuhyazh suh oonoo kokuhgwahnesuhgandannun ow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom.

19 ¶ Kahween kegahuhweähse ow kekahnis gagoo weöon-dezeyun; shooneyah weöondezeyun dush gagoo, mejim weöondezeyun dush gagoo uh... gagoo koo aweëwang weöondezing weöondezeyun dush kuha keen:

20 Ow mayuhgezid kedahuhweäh weöondezeyun; ow dush ween kekahnis kahween kegahuhweähse weöondezeyun: cheshahwanemik dush nah ow Jehovah keKesha-Muhnedoom kuhkenuh keduhnookewining ewede uhkeeng ewh awede-banduhmun.

21 ¶ Uhpe gagoo wahweenduhmuhwud ow Jehovah keKesha-Muhnedoom, kahween kegahuhbakahdezese cheëzhechegayun: ow mah Jehovah keKesha-Muhnedoom ahbedik ewh kegahunduhwanduhmag; pahtahze kedah-enanemegoo dush.

22 Kishpin dush ween enanduhsewun chewahweenduh-mahgayun, kahween pahtahze kegahenanemegoose.

23 Ewh kedooning wanjeshaguhuhmoomuhguk kegahah-kuhnuhwandaun kuha kegahezhechega; ewh suh goo page-denuhmun keen egoo enanduhmun, kahezhegwahweenduhmuh-

CHAPTER XXIV.

wud owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kahwahweenduh-mahgayun kedoon uhyooyun.

24 ¶ Uhpe paundegayunun keejduhnuhkewamahgun ooshoowemine-ketegauning, kedahmejenun shooweminun wedabeseneyun ezheimwanduhmun; kah dush ween gagoo kegahuhtoosen emah keduhtahsoowining.

25 Uhpe paundegayunin emuh puhdukt kesing buhquazhegunushk keejduhnuhkewamahgun dabanung, kedahchesuh-nutkebedoon; kah dush ween keeshkuhkezhegun kegahuh-yooseen naunzekuhmun ewh paduhkesenenig oobuhquazhegunushkoom keejduhnuhkewamahgun.

CHAPTER XXIV.

UHPE enene keöodahpenaud equawun wahwewid, wede-gamaud dush puhgummeühyahmuhguk dush minwaue-mahsig, oonje kemekuhmuhwaud gagoo wenezewin; mahnoo oogahoozhebeühmuhwaun wabenedewine-muzzenuhegun, che-meenaud dush ooninjening, kuhy a chesahgejenaunzhuwaud oowegewauming.

2 Uhpe dush oowegewauming keoönjesahgung, tahmah-jah cheähwid oowedegamahgunun menuhwah pazhig enene.

3 Kishpin dush owh ishquauj enene sheenganemaud, oozhebeühmuhwaud dush wabenedewine-muzzenuhegun, meenaud dush ooninjening, sahgejenaunzhuwaud dush oowegewauming; gamah kuhy a kishpin owh ishquauj enene nebood, kahoodahpenaud enewh cheöowedegamahgunid;

4 Enewh netum kahoonahbamid, kahmahjenaunzhuoogoo-jin, kahween menuhwah oodahoolahpenegoosen chewe-de-gamegood, ahzhe ewh keweneind; kagwahnesuhgandahgwuk mah ahwun ewh anahsuhmeed Jehovah: kah suh keen tah-oonjemujjeëzhewabezemuhgussenoon ewh uhke, Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik chedebandahsooyun.

5 ¶ Uhpe enene keöodahpenaud ooshke equawun, kahween tahuhwemegahzoose, kahween kuhy a gagoo tahezheühnoo-nahse: ningoopepoon suh tahtebanindezoo andaud, oogah-weejmoojegezemaun dush enewh oowedegamahgunun kahoo-dahpenahjin.

6 ¶ Kahween ahweyah enene oogahuphzenuhegasenun enewh peseboojegunahbikoon ishpeming azheshenenid gamah kuhy a enewh duhbuhzheesh: oodahpuhzenuhegan mah enene oobermahdezewin.

DEUTERONOMY.

7 ¶ Kishpin ahweyah enene mekuhwind kemoodid ahweyah enewh wekahnesun Israel oonejahnesun, uhnookeäud dush, weöondezid gamah kuhyä uhdahwad: owh kamoodid tahneboo; kegahekoonauñ dush ewh mujjeühyeëewish emuh uhyahyag.

8 ¶ Aungwahmezeyook oonje ewh mujjeënahpenawin kecheöomegewin, cheaungwahme-kuhnuhwanduhmun, kuhyä cheëzhechegayun kuhkenuh egewh sahsahgewejega-wenene-wug Levitug kaëzhekekenooümoonagwah: kahezhekuhgaun-zoomugwah, me ewh kaäungwahmezeyag cheëzhechegayag.

9 Mequanduhmook Jehovah keKesha-Muhnedoomew, kahdooduhwaud enewh Miriamun emuh meekunaung, Egypting kahoönjemahjahy.g.

10 ¶ Uhe gagoo aweüdjín kekahnis, kahween kegah-peendegase andaud chenahdeyun ewh apuhzenuhung.

11 Uhgwhuheeng suh kegahnebowh, owh dush enene aweüdi kegahbesahgejewedaug uhgwhuheeng ewh uhpuhzenuhegun.

12 Kishpin dush owh enene ketemahgezid, kahween kegahezhenebahse uhyahmun ewh ooduhpuhzenuhegun:

13 Ahbedik kegahpuhgedenuhmuhwah menuhwah ewh uhpuhzenuhegun uhpe pungeshemood owh keezis, chenebaud dush nah ween tebenuhwa ooduhgwewining, cheshahwanëmik dush: quuhyukezhewabeze kegahenanmegoo dush emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom.

14 ¶ Kahween kegahkooduggeähse owh anoonud buhmee-tahgun katemahgezid kuhyä manazid, pazhig kekahnis uhyahwegwan, gamah kuhyä pazhig: egewh kemahyahdahwezee-mug keduhkeeming ayahjig peendig kedoodanaung:

15 Ewh kezbiguk keühnookeed kegahmeenah ootobuhuh-mahgoowin, kahween kuhyä owh keezis tahpungeshemose ezheühtanig; ketemahgeze mah, kuhyä ookecheühpetaundaun: koonemah gooshuh oodahbebahgemaun enewh Jehovahun keen oonje, kemujjeëzhechega cheënanemegooyunbun dush.

16 Egeth wayoosemindjig kahween tahnesahsewug oonje egewh wahnejahnesemindjig, kahween kuhyä egewh wane-jahnesemindjig, tahnesahsewug oonje egewh wayoosemindjig: kuhkenuh enenewug tahoonjenawug wenuhwah tebenuhwa oomujjeëzhewabezewinewaun.

17 Kahween kegahwushkesedooseen ootebahkoonegoowin owh mayuhgezid, kuhyä owh kahwezid; kahween kuhyä

kegah
weühp

18
ewede
ewede
oo-oo

19
duhm
ween
owh
shahw
kuhke

20
goom,
enewh
owh k

21
kesho
meber
wezid

22
ewede
cheëzh

K
enewh
bezew
oogah
nejin.

2
dahgo
tauh
anahs
kooma

3 N
uhw
pubke

4 ¶
pezhek

CHAPTER XXV.

kegahoodahpenuhmuhwahse shegah ewh ooduhgwewin
weühpuzenuhung:

18 Kegahmequandaun suh ewh keühwuhkaunegooyun
ewede Egypting, Ow h dush Jehovah kekesha-Muhnedoom
ewede kegeöönjekeeshpenuhnig: kekuhgaunzoomin suh dush
oo-oo cheëzhechegayun.

19 ¶ Uhpe keeshkushkezhegayun keketegauning, wuhnan-
duhmun dush ingooding tuhkoobedag emuh ketegauning, kah-
ween menuhwah kegahezahse chenahdeyun: oogahuhyaun
owh mayuhgezid, owh kahwezid, kuhy a owh shegah: che-
shahwanemik dush nah owh Jehovah keKesha-Muhnedoom
kuhkenuh azheühnookemuhgukkin keninjeen.

20 Uhpe pakedawudjin owh kedooliveühgahwunzhe-meti-
goom, kahween menuhwah jwawane kegahpuhketausenun
enewh wuhdikwunun: ooguhuyahwaun owh mayuggezid,
owh kahwezid, kuhy a owh shegah.

21 Uhpe mamebenudwahnin egewh shooweminug emuh
keshoowemine-ketegauning, kahween wawane kegahmu-
mebenahseeg: oogahuyahwaun owh makuggezid, owh kah-
wezid, kuhy a owh shegah.

22 Kegahmequandaun dush keühwuhkaunegooyunbun
ewede Egypt uhkeeng: kekuhgaunzoomin suh dush oo-co
cheëzhechegayun.

CHAPTER XXV.

KISHPIN kekaundewaud enenewug, tebahkoonegawin-
ing dush ezhahaud, chetebahkoonegoowaud dush
enewh tebahkoonega-wenenenewun; oogoo quhyukezhewa-
bezewug oogahenahwaun enewh manooëzhewabezenejin,
oogahbuhnahzoomahwaun dush ween enewh majeëzhewabeze-
nejin.

2 Kishpin dush owh majeëzhewabezid enewh tauhpeta-
nagoozid chepuhshunzhaöond, owh tebahkoonega-wenene
tanuhnooke cheshingeshenenid, kuhy a chepuhshunzhaöomind
anahsuhmeed, anandahgwudenig egoo oomujjeëzhechegawin,
koomah goo menik.

3 Nemeduhnub duhching oodahpuhketawaun, kahween
uhwusherna: koonemah gooshuh, kishpin nuhwuj nebewuh
puhketawaud, kekahnis kedahmujeënanemah.

4 ¶ Kahween kegahkeedoonabenahse owh uhnooke-
pezheko uhpe pagunduhur ewh babquazhegunushk.

DEUTERONOMY.

5 Kishpin egewh egewh wahkahnesindejig mahmuh-ve dahwaud, pazhig dush egewh nebood, oonejahnesig kuhya, oowedegamahgunun owh nabood kahween oogahwedegamah-seen enewh mayuggezenejin: oonahbamebuneen wekahnesene oogahpeendegahgoon, oogahwedegamegoon dush, kuhya kaëzhechegapun owh nenim anind oogahuhyindoodahgoon.

6 Enewh dush netumoonzhaunun nahgeähjin tahnabhish-kahgawun oodezhenekahzoowinening enewh naboonejin, cheüngoomuhgussenenig dush oodezhenekahzoowin emuh Israeling.

7 Kishpin dush owh enene ezheminwanduhsig cheöodah-penauud wekahnesebuneen oowewene tahezahawun emuh oodishquaundamewaung egewh kecheähnishenahbag, oo-oo dush cheëkedoonid, nenim kahween enanduhse chepuhseg-windenuh muhwaud wekahnesebuneen ezhenekahzoowin emuh Israeling, kahween weëzhechegase kaëzhechegapun owh nenim anind.

8 Me dush egewh kecheähnishenahbag emuh oodoodanaung chenudoomahwaud, kuhya chekuhnoonahwaud: kishpin dush uhwunjish wedabwad, oo-oo ekedood, Kahween ninde-zheminwanduhse cheöodahpenug;

9 Me dush enewh wekahnesebuneen wewene chenaunze-kahgood emuh anahsuhmeühyahwaud egewh kecheähnishe-nahbag, oogahkechegoobegat dush oomuhkezin emah oozidaung, oogahsequahneg kuhya, tahnuhquatuhmoon kuhya oo-oo cheëkedoonid, Me 1 oo-oo kadooduhwind owh enene wahoozheguhwahsig wekahnesebuneen.

10 Oo-oo dush tahezhenekahdane oodezhenekahzoowin emuh Israeling, Oowegewaum owh kahketuhkezenaünd.

11 ¶ Uhpe enenewug megahdewaud, oowedegamahgunun dush owh pazhig pashoo beëzhauud wekediskenaud oonahbamun emah oninjening enewh paketaöogoojin, shebenekanid dush, kuhya ninjemenaud emuh ooneshewauning:

12 Kegahkeeshkeguhnaunduhmuhwah ooninj, kahween kegahketemahgahbuhmahse.

13 ¶ Kahween kegahuhaunsenun kemushkemoodaung uhnooj apetenegwukkin debahbeeshkoojegunun, machaug kuhya ewh agahsing.

14 Kahween kegahuhaunsenun andahyun uhnooj ayahne-gooquahgin tebuhegunun, ewh machaug kuhya ewh agahsing

15 Kegahuhaun sub ewh wanezheshing kuhya quayukwuk tebahbeeshkoojegun, ewh wanezheshing kuhya quayukwuk

CHAPTER XXVI.

tebnehgun kegahuhyaun : chekenwahtoong dush nah kekezhi-
gudoomun emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-
Muhnedoom.

16 Kuhkenuh mah oonoo azhechegajig, kuha kuhkenuh
quuhuk azhechegasegog, ookuhgwahnesuhganemegoowaun
enewh Jehovahun keKesha-Muhnedoomun.

17 ¶ Mequandun Amalek kahdoodook emuh meekunaung,
uhpe Egypting kahoonjesahgubuhmag ;

18 Kahezhenuhquushkook emuh meekunaung, kahezhepuh-
ketawaud dush enewh ishquayaung buhuhyahnepun emuh
uhyahyun, kuhkenuh suh goo enewh mashkuhwezesenid
kebequuhnaung enuhguhkah, uhpe uhyahnuhwetooyun
kuha ayakoozeyun ; kah kuha cogekoosahseen Kesha-Muh-
nedoom.

19 Uhpe suh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom kemeenik
aunwabewin ewh megahnikwahbun kuhkenuh egewh kah-
sheenganemikig kewetahuhyeëe, emuh uhkeeng ewh mah-
nik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebandahsooyun, kegah-
kahseühmuhwah oomequanemegoowin owh Amalek emuh
uhnaumekezhighoong ; kahween kegahwuhnandunseen.

CHAPTER XXVI.

UHPE kepeendegayun emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah
keKesha-Muhnedoom chedebanduhmun, debanduhmun
dush, kuha duhnuhkeyun emuh ;

2 Kegahoodahpenaun ewh netum kahzheging anduhching
uhkeeng natahweging, ewh kaöondenuhmun keduhkeeming
mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahpenuhaun dush
uhkookoobenahguning, kuha kegahezah emuh ewh kawuh-
wanahbung Jehovah keKesha-Muhnedoom cheühtood
oodezhenekahzoowin emah.

3 Kegahenzahnun dush owh sahsahgewejega-wenene ewh
uhpe kahhyand, oo-oo dush kegahenah, Neweenduhmuhwah
noongoom kezhighuk owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, ewh
keduhgwishenaun emuh uhkeeng ewh Jehovah kahwahween-
duhmuhwahun koosemenabhuneen chemenenung.

4 Ow dush sahsahgewejega-wenene kegahoodahpenuhmaug
keninjeeng ewh uhkookoobenahgun, oogahpuhgedenaun dush
emuh anahsubmesenenig oosahsahgewejegunahbikoom ow dush
Jehovah keKesha-Muhnedoom.

5 Kegahkekid dush oo-oo cheëkedooyun anahsuhmeed ow dush

DEUTERONOMY.

Jehovah keKesha-Muhnedoom. Pazhig Syrian ahzhegwuh goo wahnebood keähwe noos, keēzhali dush Egypting, keduh-nuhkē kuhyā ewede pungeshawuhgezid, bahmah dush kebah-tuhyenoo, kekechetwahwandahgooze, kuhyā kemushkuh-weze :

6 Egewh dush Egyptianug ningemujjedoodahgoonahnig, kuhyā ningekooduggeēgoonahnig, kuhyā ningebeemoonduhe-goonaahnig kooduggeühnookewin :

7 Uhpe dush kahbebahgemungid owi Jehovah noosemenah-buneeg ooKesha-Muhnedoomewaun, Jehovah oogenoodaun nindinwawinenaun, ookekuhnuhwalbundaun kuhyā ninkoo-duggezewinenaun, kuhyā ninduhnookewinenaun, kuhyā nin-kooduggeēgoowinenaun :

8 Jehovah dush Egypting ningeōonjesahgejewenegoonaun mushkuhwenekad, kuhyā shebenekanid, kuhyā kootahme-gwandahgoozid, kuhyā wabhunduhewad kekenuhwahjeche-gunun, kuhyā muhmaundahwehegunun :

9 Ningebeegoonaun dush oomah, ningemenegoonaun kuhyā oo-oo uhke, uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhyā ahmoo-seenzebahquud.

10 Benuh dush noongoom nebedoonun enewh netum kah-kezhingin emuh uhkeeng, keen O Jehovah, kahmeezheyun. Kegapuhgedenuhmuhwah dush owi Jehovah, keKesha-Muh-nedoom, kuhyā kegahahnahmeäh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom :

11 Kegahmoogegiz kuhyā oonje kuhkenuh gagoo wanezheshing kahmeenik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhyā enewh ayahnejin kewegewauming, keen, kuhyā owi Levite, kuhyā owi mayuhgezid wanjudnuhkeemenag.

12 ¶ Uhpe keishquahtitheēmetooyun kuhkenuh enewh titheün azhenetawegechegayun uhpe nesoopepoong, me ewh pepoon uhpe koo titheün nunduhwandjegahdagin, kemeenud dush owi Levite, owi mayuhgezid, owi kahwezid, kuhyā owi shegah, chewesenewaud dush nah peendig kedooda-naung, kuhyā chedabesenewaud ;

13 Oo-oo dush kegahekid anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, Ningesahgejewedoonun mewegewauming enewh kahkechetwahwetoongin, ningemeenah dush kuhyā owi Levite, kuhyā owi mayuhgezid, owi kahwezid, kuhyā owi shegah, nahsaub egoo azhesingin kuhkenuh enewh kekuhgequawinun, kahezhekuhgaunzoomeyun : kahween ningeubnahjetoosenun kekuhgequawinun, kahween kuhyā ninkewuhnandunsenun :

CHAPTER XXVII.

14 Kahween ningemejeseen ewh uhpe kemuhweyaun, kahween kuhya gagoo ningeöodahpenuhseen gagoo wahnuk weñahhuhjetooyaun, kahween kuhya gagoo ningemeegewase oonje egewh naboojig: ningebezinduhmuhwäh suh atuh oodinwawin owh Jehovah ninKesha-Muhnedoom, kuhya ningeëzhechega kuhkenuh kahezhekuhgaunzoomeyun.

15 Ewede kachetwahv andahgwuk kewegewauming, ish-peming kezhigoong oonzahbun, shahwanim dush kedahnishenahbamug Israel, kuhya ewh uhke kahmeezheyaung, kahezhe-mushkuhwe-wahweenduhmuhwudwah noosemenahbunee, ewh uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-seenzabahquud.

16 ¶ Noongoom kezhiguk Jehovah keKesha-Muhnedoom kegekuhgaunzoomig cheëzhechegayun oonoo enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun: kegahkuhnuhwandahnun suh dush kuhya kegahezhechega anegookoojchaugoozeyun.

17 Kegeëkid noongoom kezhiguk Jehovah ahwid keKesha-Muhnedoom, kuhya chepemoosayun oomeekunaung, kuhya chekuhnuhwanduhmun oodenahkoonegawinun, kuhya ookuhgequawinun, kuhya ootebahkoonegawinun, kuhya chebezin-duhmuhwud oodinwawin:

18 Jehovah kuhya noongoom kegeëg ewh ahweyun enewh tebenuhwa oodahnishenahbamun, debishkoo suh goo kahezhe-wahweenduhmook, kuhya chekuhnuhwanduhmuhwud kuhkenuh enewh ookuhgequawinun;

19 Kuhya nuhwuj ishpeming cheëhsik enewh dush ween kuhkenuh ahnishenahban kahoozheäud, cheminwahjemegoo-yun dush, kuhya chekechetwahwanemegooyun; kuhya cheähweyun enewh kachetwahwezenejin oodahnishenahbamun Jehovah keKesha-Muhnedoom, debishkoo suh goo kahekedood.

CHAPTER XXVII.

MOSES kuhya egewh akewanzeyewejig emuh Israeling ookekuhgaunzoomahwaun enewh ahnishenahban, oo-oo keënahwaud, Kuhnuhwanduhmook kuhkenuh enewh kuhge-quawinun noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog.

2 Ewh suh kezhiguk uhpe ahzhuhwuhuhmag ewh Jordan peendegayag dush emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahpuhduhkeshemaug keche-uhsineeg, keguhwahbegunuhwaug dush wahbegun uhwad:

3 Kegahoozhebeännun dush wuhgijuhyeë emuh kuhkenuh

DEUTERONOMY.

enewh ekedoowinun oomah tebakhoo negawining ayahgin, uhpe keähzhuhwuhuhmun, chepeendegayun emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-seenzebahquod; kahezhe wahweenduhmook suh goo Jehovah ooKesha-Muhnedoomewaun koosebunee.

4 Uhpe suh dush keähzhuhwuhuhmaug ewh Jordan, kegahupuhduhkeshemahwaug oogoo uhsineeg, noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog, emuh Ebal wuhjewing, kegahwahbegunuhwaug dush wahbegun uhwud.

5 Me dush emuh cheöozhetuhmuhwud owh Jehovah keKesha-Muhnedoom sahsahgewejegunahbik, uhsine-sahsahgewejegunahbik: kahween pewahbik kegahuhnookahzoosen duhzhekuhwudwah.

6 Manzewazejig uhsineeg kegahuhwaug oozechetooyun oosahsahsahgewejegunahbikoom owh Jehovah keKesha-Muhnedoom: kegahpuhgedenuhmuhwah dush emuh enewh chahgeda-sahsahgewejegunun owh Jehovah keKesha-Muhnedoom:

7 Kegahpuhgedenahnun kuhya pezauneëwawine sahsahgewejegunun kuhya kegahwesin emuh, kuhya kegahmoojegiz anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom:

8 Kegahkechepuhguhkeöozhebeähnun dush emuh uhsineeng kuhhenuh enewh ekedoowinun oomah tebakhoo negawining ayaugin.

9 ¶ Moses dush kuhya egewh sahsahgewejega-wenenewug egewh Leviteü, ookekuhnoonahwaun kuhkenuh enewh Israelun, oo-oo keënahwaud, Aungwahmezin, kuhya bezindun, O Israel; noongoom kezhiguk kedahwim oodahnishenahbamun owh Jehovah keKesha-Muhnedoom.

10 Kegahnuhetaun suh dush ewh oodinwawin Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya kegahezhechega enewh ookuhgequawinun kuhya oodenahkoonegawinun, noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenaun.

11 ¶ Moses dush ookekuhgekemaun ewh ahnishenahban ewh kezhiguk, oo-oo keënaud,

12 Oogoo tahnebuhwewug wuhgedahke ewh wuhjewh Gerizim cheshahwanemahwaud enewh ahnishenahban, uhpe keähzhuhwuhuhmag ewh Jordan; Simeon, kuhya Levi, kuhya Judah, kuhya Issachar, kuhya Joseph, kuhya Benjamin:

13 Oogoo dush tahnebuhwewug wuhgedahke ewh wuh-

CHAPTER XXVII.

jewh Ebal chenahneboongawaud ; Reuben, Gad, kuhya Asher, kuhya Zebulun, Dan, kuhya Naphtali.

14 ¶ Egewh dush Levitug tahkedoowug, oo-oo dush oogahenahwaun kuhkenuh enewh enenewun emuh Israeling kezhehawaud,

15 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh enene wazheäud muzzeneneen manzenekoonahjin gamah kuhya nangahbekezwahjin, enewh kagwahnesuhganemahjin Jehovah, ooduhnookewin owh natahuhnooked, asaud dush ingooje kemoodudenig. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag tahnuhquatummoog oo-oo chekedoowaud, Amen.

16 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh kachetwah wanemahsig oosun gamah kuhya ooge. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

17 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh uhyaunderkesedood weejduhuhkewamahgunun ootebuhkeëgunahhtigoomene. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

18 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh waneshenooäud enewh kakepeengwanejin. Kuhkenuh dush enewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

19 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh majetebahkoonaud enewh mayuhgezenejin, kahwezenejin, kuhya enewh shegaun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

20 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud oosun oowedegainahgunene ; oomatuhgwuhzhabenaun mah oosun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

21 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud uhnooj egoo uhwaseyun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

22 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud ooduhwamaun, oosun oodaunene, gamah kuhya ooge oodaunene. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

33 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud oosigoozesun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

24 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh keemoj paketawaud weejduhuhkewamahgunun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

DEUTERONOMY.

25 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wadapenung tebuchuh-mahgoowin cheöonjenesaud enewh manooëzhewabezenejin. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

26 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh mashkuhweminjeme-nuhsig kuhkenuh enewh ekedoowinun oomah tebahkoonega-wining ayahgin cheëzhechegad. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

CHAPTER XXVIII.

TAHPUHGUMMEÜHYAHMUHGUD dush, kishpin wawane bezinduhmun ewh oodinwawin Jehovah keKesha-Muhnedoom, chekuhnuhwanduhmun kuhyā cheëzhechegayun kuhkenuh enewh ookuhgequawinun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomaun, owh Jehovah keKesha-Muhnedoom nuhwuj ishpeming kegahusik enewh dush ween kuhkenuh ahnishenahban uhkeeng ayahnejin :

2 Kuhkenuh kuhyā oonoo shahwanjegawinun kegahoodis-segoonun, kuhyā kegahuhdemegoonun, kishpin bezinduhmun ewh oodinwawin Jehovah keKesha-Muhnedoom.

3 Kegahshahwandahgooz emuh oodanaung, kuhyā kegah shahwandahgooz emuh ketegauning.

4 Tahshahwandahgwud azhemenewung keyowh, kuhyā azhemenewung keduhkeem, kuhyā azhemenewewauid keduh-wuhkaunug, oonejahnesewaun kepezhekeemug, kuhyā kemah-nishtahnisheemug.

5 Tahshahwandahgwud keduhkookoobenahgun kuhyā kemejimim.

6 Kegahshahwandahgooz uhpe paundegayunin, kuhyā kegahshahwandahgooz uhpe suhyahguhuhmunin.

7 Jehovah takenahkoonega egewh shaunganemikig quuh-yaushquhnnoodookig chemuhmaunzheindwah anahsuhmeyun : kegahbemuhwenaöogoog pazhig meekun nahguhdoowaud, kegahoozhemegoog dush neezhwahswe meekunun nahguhdoowaud.

8 Jehovah kegahezhenezhuhuhmaug shahwanjegawin emuh keduhtahsoowegummigoong, kuhyā kuhkenuh anuh-nookeyun ; kegahshahwanemik kuhyā emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom.

9 Jehovah tahmushkuhwe-enahkoonega cheähweyun enewh kachetwahwezenejin oodahnishenahbamun, debishkoo suh

CHAPTER XXVIII.

kahezhemushkuhwewahweenduhmook, kishpin kuhnuhwan-
duhmun ookuhgequawinun owh Jehovah keKesha-Muhne-
doom, kuhyā pemoosayun oomeekunaung.

10 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag uhkeeng ayahjig
oogahwabhundahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowining
oonjewenegooyun; kegahkoosegoog dush.

11 Jehovah dush oogahmeshenetonun keduhyeëmun,
azhemenewung keyowh, kuhyā azhemenewewaud keduhwuh-
kaunug, kuhyā azhemenewung keduhkeem, emuh uhkeeng
Jehovah kahmushkuhwewahweenduhmuhwaud koosebuneeen
chermeenik.

12 Jehovah kegahpahkeseduhmaug ewh wanezheshenenig
ooduhnewin, ewh kezbig emuh kaōonjebahmuhguk kemewun
keduhkeeming dush kaūhpungesing menooūhpe, kuhyā che-
shahwandung kuhkenuh azheūhnookemuhguk kening: kegah-
uhweāug kuhkenuh nebewuh ahnishenahbag uhnooj azhe-
weenzoojig, kah dush kegahuhdahwungase.

13 Jehovah dush cheōoshtegwauneweyun kegahenahkoonig,
kahween cheōozooweyun; ishpeming suh atuh kegahuhyah,
kahween ahnaumuhyeē kegahuhyahse: kishpin bezinduh-
mun ookuhgequawinun Jehovah keKesha-Muhnedoom, noon-
goom kezbiguk azhekuhgaunzoomenaun, chekuhnuhwanduh-
mun kuhyā cheēzhechegayun:

14 Kah dush kegahquakegahbuhwetunsenun enewh eke-
doowinun noongoom azhekuhgaunzoomenaun, emuh ookeche-
nekamaung enuhguhka cheēzhahyunbun, gamah kuhyā oonuh-
munjenekahmaung, chenoopenuhnudwabhun bakahnezejig
muhnedoog chebuhmetuhwudwah.

15 ¶ Tahpuhgunmeūhyahmuhgud dush ween, kishpin
bezinduhsewun oodinwawin owh Jehovah keKesha-Muhne-
doom, chekuhnuhwanduhmunbun kuhyā cheēzhechegayun-
bun kuhkenuh ookuhgequawinun kuhyā oodenahkoonega-
winun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenaun: kuh-
kenuh oonoo kuhgwahnesuhgandahgoozewinun kegahbuh-
gummishkahgoonun, kuhyā kegahuhdemegoonun:

16 Kuhyā kegahkuhwahnesuhgandahgoocz emuh ooda-
naung, kuhyā kegahkuhwahnesuhgandahgooz emuh kete-
gauning.

17 Tahkuhwahnesuhgandahgwud keduhkookoobenahgun
kuhyā kemejimim.

18 Tahkuhwahnesuhgandahgwud azhemenewung keyowh,



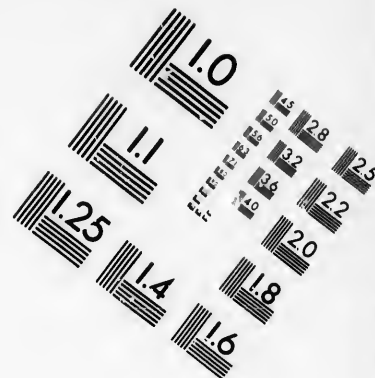
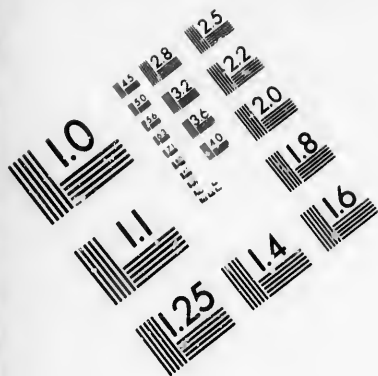
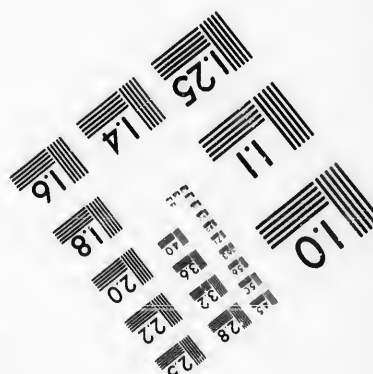
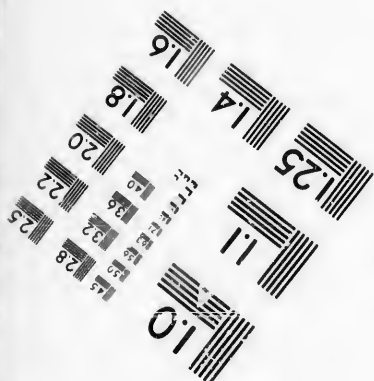
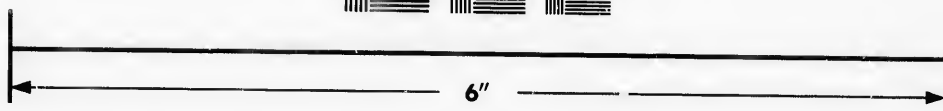
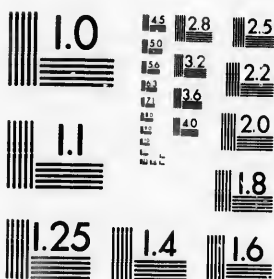


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

28
25
22
20
18

10

DEUTERONOMY.

kuhya azhemenewung keduhkeem, oonejahnesewaun kepezhe-
keemug, kuhya kemahnishtahnisheemug.

19 Kegahkuhwahnesuhgandahgooz uhpe paundegayunin
kuhya uhpe suhyahguhuhmunin.

20 Jehovah kegabezhenazhuhuhmaug kuhgwahnesuhgan-
dahgoozewin, koodugganduhmoowin, kuhya rulinebekemegoo-
win, kuhkenuh keduhnookewining, peenish egoo nishwuhnah-
jeëgooyun, kuhya peenish waweeb nebooyun; oonje kemujje-
ëzhewabezewinun, wanjenuhguhzhëyun.

21 Jehovah takenandum ewh mujjeënahpenawin cheühgoo-
kag keyowing, peenish egoo ishquahbemahdezeyun emuh
uhkeeng, ewh awetebanduhmun.

22 Jehovah kegahpuhketaöog uhyood menewahpenawin,
kuhya kezhezoozin, kuhya kechechahgezoozin, kuhya
uhshuhwashk, kuhya buhnahtuk keketegaun; kegahnoope-
nuhnegoonun dush oonoo peenish egoo nebooyun.

23 Ewh kuhya kekezhigoom ishpeming kishtegwauning
ayaug oozahwabhikoong takenandahgwud, ewh kuhya uhke
takookahduhmun pewabhikoong takenandahgwud.

24 Jehovah tahmeegewa pahsuhdahwungaug kuhya weyuh-
guhsa mashquud ewh kemewun emuh keduhkeeming; ishpem-
ming tahoonjebahmuhgud, peenish egoo nishwuhnahjeëgooyun.

25 Jehovah kegahenanemik chemulmaunzheikwah egewh
shaunganemikig: kegahmuhmenawaug pazhig meekun bemuh-
uhdooyun, kegahoozhëmaug dush neezahwahswe meekunun
bemuhuhdooyun: kegahezhewenegoo dush mezewa uhkeeng
oogemahwewinun uhyahgin.

26 Ewh dush keyowh naboomuhguk oogahmejenahwah
kuhkenuh penasewug meshuhkezhigoong pabahmesajig, kuhya
egewh uhwaseyug uhkeeng ayahjig, kah dush ahweyah enene
oogahmahjenaunzhuhwahseen.

27 Jehovah kegahpuhketaöog uhyood ewh Egypt oomege-
win, kuhya misquahbewin, kuhya ewh kezhebuhzhawin,
chenuhnaunduhweëgoosewun dush.

28 Jehovah kegahpuhketaöog uhyood kewuhnahdezewin,
kuhya kuhkebeengwawin, kuhya nishwuhnahdanduhmoowin:

29 Kegabhuhbahnundoojenega dush uhpe nahwuhquag,
debishkooowh kakepeengwad azhebuhbahnundoojenegad uhpe
kashketebikudenegin, kahdush kegahminwahbuhmahwezese
emuh kemeeekunaung: kegahkooduggeëgoo suh atah kuhya
kegabhuhnahjeëgoo uhpuhna kahgenig, kah dush ahweyah
enene kegahbemahjeëgoose.

3
oog
emu
kah
emu
3
dush
meg
goos
nish
kabe
32
kegv
kega
kezh
kenin
33
kedu
keda
kega
34
kaëzh
35
keka
seeng
weze
36
maun
uhyah
kaner
bakah
37
nahjer
bag a
38
ing, p
sahwu
39
kegah
ewh s
senun
nahwa

CHAPTER XXVIII.

30 Kegahoodahpenah equa, bakahnezenegin dush enenewun oogahwepamegoon: kegahoozhatoon wegewaum, kah dush emuh kegahdahse: kegahketegahdaun shoowemineketegaun, kah dush kegahmahwunjetoosenun enewh shooweminun emuh.

31 Keduhoonoke-pezhakeem tahnesah anahsuhmeyun, kah dush kegahaumwahse: kemamaungeshayim kegahmuhkum-megoo anahsuhmeengwayun, kah dush nayaub kegahmeene-goose: egewh shaunganemikig tahmeenahwug enewh kemah-nishtahnishun, kah dush kegahuhyahwahse ahweyah nayaub kabaduhmook.

32 Bakahnezejig ahnishenahbag tahmeenahwug enewh kegwissun kuhya kedaunun, kegahuhyenaub dush, kuhya kegahishkuhduhwaub oonje ewh gwenuhwanemudwah kuhba-kezhig: kah dush gagoo mushkuhwezewin tahuhyahsenoon keninjeeng.

33 Ewh azhemenewung keduhkeem, kuhya kuhkenuh keduhnookewinun, ahnishenahbag kakanemahsewudjig oogah-kedahnahwah; kegahkooduggeegoo dush egoo atuh kuhya kegahbuhduhgooshkahgoo moonzhug:

34 Me dush egoo kaöonjekewushquahyanduhmun ewh kaëzhenuhmun.

35 Jehovah kegaphuhketaöog emuh kegedigoong, kuhya kekauding, uhyood mujje-oomegewin kanuhnaunduhwetoo-seeng, emuh kenuhnuhgahkezhedaung peenish egoo kenah-wezegooquundebaung.

36 Jehovah kegahezhewenik, kuhya enewh kekecheöoge-maumun owh kaënahkoonud cheöogemahkundook, emuh uhyahwaud ahnishenahbag keen kuhya koosewaug kahbeke-kanemahsewagoog; me dush ewede chebuhmeetuhwudwah bakahnezejig muhnedoog, metig kuhya uhsin.

37 Kegahmahmuhkahanemegoog dush, kuhy kegahmah-nahjemegoo pahpenoodookwah kuhkenuh egewh ahnishenah-bag ayahjig ewede Jehovah kaëzhewenik.

38 Kegahezhewedoon nebawah menekaun emuh ketegaun-ing, punge dush atuh kegahmahwunjetoos; owh mah ahde-sahwuhyashe oogahkedaun.

39 Kegahketegahdahrun shoowemine-ketegaunun, kuhya kegahwuhwazhatoonun, kah dush ween kegahmenequaseen ewh shooweminahboo, kahween kuhya kegahmahwunjetoos-enun enewh shooweminun; muhnedoonsug mah oogahkedah-nahwaun.

LEUTERONOMY.

40 Oliveühgahwunzhe-metigoog kegahuhyahwaug mezewa keduhkeeming, kah dush ween kegahnoomenedeoose, uhyooyun ewh pemedā; owh mah kedoliveühgahwunzhemetigoom kahween tahmenewese.

41 Kegahoogwis kuhyā kegahoodaun, kah dush kenwazh kegahuhyahwahseeg; tuhmahjemenahwug mah uhpe tahkoonindwah.

42 Uhdesahwuyashe oogahkedaumwaun kuhkenuh kemetigoomun kuhyā azhememenewung keduhkeem.

43 Owh mayuhgezid waujduhnahkemik nuhwuj wahsuh ishpeming tahuhyah keen dush ween; keen dush wahsuh duhbuhzheesh kegahuhyah.

44 Kegahuhweik, kah dush ween keen kegahuhweähse: ween suh tahooshtegwaunewe, keen dush kegahoozoowew.

45 Kuhkenuh sub kuhyā oonoo kuhgwahnesuhgandahgoozewinun kegahbahgummishkahgoonun, kuhyā kegahnootenuhnegoonun, kuhyā kegahuhdemegoonun, peenish egoo nishwuhnahdezeyun; kah mah kegebezinduhse oodinwawin Jehovah keKesha-Muhnedoom, chekuhnuhwanduhmun ookuhgequawinun kuhyā oodenahkoonegawinun kahezhekuhgaunzoomik:

46 Kegahminjemenegoonun dush chekekenuhwahjehegunewungin kuhyā cheōonjemahmuhkahdanduhming, kuhyā kenejahnesug kahgenig.

47 Kah mah kegebhmeetuhwahse Jehovah keKesha-Muhnedoom wuhwezhanduhmun, kuhyā moojegedaäyun, oonje bahtuhyenukkin kuhkenuh uhnooj gagoo;

48 Kegabhmeetuhwaug suh dush egewh shaunganemikig Jehovah kaëzhenezuhwaud emuh uhyahyun, puhkuhdayun, kuhyā keeshkahbahgwayun, kuhyā pingwahshahgedeyun, kuhyā muhnazeyun kuhkenuh gagoo: kegahuhtuhmaug kuhyā kequagunaung pewahbikoo nabbekuhwahgun, peenish egoo nishwuhnahjeik.

49 Jehovah oogahbeëzhewenaun emuh uhyahyun ahnisenahban wahsuh wanjebahnejin, wuhyaquahkummegahnig, megeze azhekezhesad azhekezhekahbuhtoonid; ahnisenahbag oodinwawinewah kanesedootuhsewun;

50 Ahnisenahbag quatahmegoonahgoozejig, kakechetwahwanemahsegoog enewh kakahnid, kuhyā kaketemahganemahsegoog enewh washkebemahdezenejin:

51 Oogahaunwaun dush enewh natahwegenahwahjin keduhwuhkaunug, kuhyā azhememenewung keduhkeem, peenish

ego
mah
kuh
tahn
5
nau
ken
pan
weta
kedu
53
muh
keKe
kuhy
nikig
54
mash
weka
uhyah
oonje
55
oowey
ishkoo
kaëzh
danau
56
emuh
uhke
oogah
guna
sun, ku
57
oosida
geähjin
nuh ga
koodug
58
kuhken
gahdag
oo-oo
kuhyā
KE-KE

CHAPTER XXVIII.

egoo nishwuhnahdezeyun : kahween kuha kegahishkoonuh-mahgoose mezeminanse, shooweminahboo, kuha pemedas, kuha oonejahnesewaun kepezhekeemug, kuha kemahnish-tahnishemug, peenish egoo buhnaheik.

52 Kegahkewetahgahbuhwetaug kuha kuhkenuh kedoodanaung megahnik, peenish egoo pungeningin enewh kewahkah-kenegunun ashpaugin, kuha swaungungin, enewh kahuhpanemooyun, mezewa keduhkeeming : kegahkewetahgahbuhwetaug suh kuhkenuh kedoodanaung megahnik mezewa keduhkeeming, ewh kahmeenik Jehovah keKesha-Muhnedoom.

53 Kegahmejin dush ewh tebenuhwa keyowing wanjabahmuhguk, ooweyausewah kegwissug kuha kedaunug, Jehovah keKesha-Muhnedoom kahmeenik, ewh uhpe megahnegoooyun, kuha kooduggezeyun, kaëzhékooduggeikwah egewh mahganikig :

54 Owh suh enene nwahkezid emuh uhyahyag, kuha guach-mashkuhwezesig, oogahmujjekuhnühwabhumaun enewh wekahnesun, kuha enewh wewun ookahkegunaung uhkoo uhyahswahkooshenenid, kuha enewh kayahbe ayahnejin oonejahnesun kaishkoonuhnahnjin :

55 Kah dush oogahuhshuhmahseen ahweyah enewh ewh ooweyausene oonejahnesun kaäumwahjin : kah mah gagoo ishkoönuhmuhwahse ewh megahding, kuha kooduggezeng, kaëzhékooduggeikwah egewh mahgahnekig mezewa kedoodanaung.

56 Owh equa nwahkezid kuha guach mashkuhwezesig emuh uhyahyag, kaënanduhsigoobun chemechetaungishkung uhke oonje ewh nookezid kuha guach mushkuhwezesig, oogahmujjekuhnühwabhumann enewh oonahbamun ookahkegunaung uhkoo uhyahswahkooshenenid, kuha enewh oogwis-sun, kuha enewh oodaunun,

57 Kuha enewh ooduhbenoojeyemun nesuhwuhyeë oosidaung wanjabahnid, kuha enewh oonejahnesun kanegeähjin : oogahäumwaun mah keemoj oonje muhnazid kuhkenuh gagoo ewh uhpe megahding kuha kooduggezeng, kaëzhékooduggeik owh mahgahnik emuh kedoodanaung.

58 Kishpin wahaungwahmesewunan cheëzhechegayun kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin wazhebeë-gahdag oomah muzzenuheguning, chekootuhmunbun nah oo-oo pazhegandahgwuk kuha quatahmegwandahgwuk kuha quatahmegwandahgwuk ezhenekahzoowin : JEHOVAH KE-KESHA-MUHNEDOOM ;

DEUTERONOMY.

59 Jehovah dush oogahoonahkoonaanuu enewh kekoodug-geëgoowinun chemahmuhkahdandahgwukkin, kuhyā enewh ookooduggeëgoowinewaun kenejahnesug, kechekooduggeëwawinun suh goo, kuhyā kenwazh kaühyāugin, kuhyā kecheäh-koozewinun, kuhyā kenwazh kaühyāgin.

60 Kuhyā kegahezheneshuhuhmaug kuhkenuh enewh Egypt ahkoozewinun, enewh kahkootuhmunbuneen; kega-minjemenegoonun dush.

61 Kuhyā anduhchingin ahkoozewinun, kuhyā anduhchingin mujje-enahpenawinun, wazhebeëgahdasenoogin oomah tebah-koonega-muzzenuheguning, Jehovah kegahezheneshuhuhmaug, peenish egoonish wuhnahjeëgooyun.

62 Kegahpungeshawuhgezim dush menik kaishkoonayag, uhnungoog dush ween azhenooawud kedežhenoomwahbun; kah suh kegeënanduhse chebezinduhmun oodinwawin owh Jehovah keKeshā-Muhnedoom.

63 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, Jehovah kahezhe-minwandungebun chemenoodoodoonag, kuhyā chebahtuhye-nooënağ; me suh Jehovah kaëzheminwandung chenishwuh-nahjeënağ, kuhyā cheüngooënağ; kegahekoowabenegoom kuhyā emuh uhkeeng ewh awetebanduhmun.

64 Jehovah dush kegahsuswashkaug emuh uhyahwaud kuhkenuh ahnishenahbag, emuh mahduhkummegeasing uhke nuhnauzh egoo ewede nuhpauj enuhguhka wuhyaquahkumme-gaug; kegahbuhmeetuhwaug dush ewede bakahnezejig muh-nedoog, keen kuhyā koosebuneeg kahkekanemahsewagoog, metig suh goo kuhyā uhsin.

65 Emuh dush uhyahwaud oogoo ahnishenā : ag kahween kegahmekuhseen unwabewin, kahween kuhyā kenahnuhguh-kezid tuhunwabemuhgussenoon: Jehovah suh kegahmeenik ewede neningebenegoowin, kuhyā wuhnetoog minwahbewin, kuhyā kushkanduhmoowin:

66 Kebemahdezewin dush tahkewahdandahgwud kaëzhewabudoogwan anahsuhmeyun; kegahsagiz dush kahzhagukkin kuhyā tabekukkin, kah kuhyā kuhnuhga kegahquuhyukwauduhseen chebemahdezeyun:

67 Kekezhabahwuhguk oo-oo kegahekid, Pagizh oonahgooshegebun! uhpe dush oonahgooshig oo-oo kegahekid, Pagizh wahbungebun! oonje azhesagezemuhguk keda kaëzhesagezeyun, oonje kuhyā kaëzhenuhmun.

68 Jehovah dush menuhwah Egypting kegahezhenewik nahbequauning cheühneühbeyun, emuh enuhguhka oo-oo

ka
ke
ke
ke
ah

M
Mo
em
noo
ewe

2
dus
kah
Pha
kuh

3
kish
kuh

4
che
kuh
noo

5
emu
kata
azhe

6
kuhy
mash
ahwe

7
dung
muh
zheäl

8
nig
kuhy
Mana

CHAPTER XXIX.

kahezheweenduhmoocnenaumbaun, Kah wekah menuhwhah
kegahwahbunduhseen: me dush ewede cheühdahmindwah
keyowewaun egewh shaunganemenagoog chebuhmeetahgun-
eneweyag kuhyah chebuhmeetahgunequaweyag, kah dush
ahweyah kegahkeeshpenuhnegoosewah.

CHAPTER XXIX.

ME suh oonoo ekedoowinun atagin emuh wahweenduh-
mahgawining, ewh Jehovah kahkuhgaunzoomaud
Mosesun cheöozhetuhmuhaud enewh Israel oonejahnesun
emuh Moab uhkeeng, kahween ween tahgwuhginjegahdase-
noon ewh wahweenduhmahgawin kahoozhetuhmuhaud
ewede Horebing.

2 ¶ Moses dush oogenundoomaun kuhkenuh Israel:n, oo-oo
dush oogeënaun, Kegewahbundahnahwah kuhkenuh Jehovah
kabdooduhwaud ahahsuhmeyag ewede Egypt uhkeeng enewh
Pharaohun, kuhyah kuhkenuh oobuhmeetahgunene, kuhyah
kuhkenuh ooduhkeemene;

3 Enewh keche-kuhgwatebaningawinun kahwahbunduhmun
kishkeenzhigoon keühyooyun, enewh kekenuhwahjehegunun,
kuhyah enewh keche-muhmaundahwehegunun:

4 Kah dush muhshe Jehovah kemeenegoosewah oodaëmah
chekekanjegayag, kuhyah ooshkeenzhigoomaun chewahbeyag,
kuhyah ootuhwuhgahmaun chenoonduhmag, nuhnaunzh egoo
noongoom kezhighuk.

5 Kuhyah kegebemewenenim nemeduhnuh dussoopepoon
emuh buhgwuhduhkummig: keduhgwewinewaun kahween
kataühyeëwunsenoon, ewh kuhyah kemuhkezin kesiedaung
azhesing kahween kataühyeëwunsenoon.

6 Kahween kegeämwahsewah buhquazhegun, kahween
kuhyah kegemenequasenahwah shooweminahboo gamah kuhyah
mashkuhwahgummig menequawin: chekekanduhmag ewh
ahweyaun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

7 Uhpe dush kahtuhgweshinag oomah, Sihon wagemahkun-
dung Heshbon, kuhyah Og wagemahkundung Bashan, kegebe-
muhwenaöogoonahnig wemegahnenungwah, kegemahmaun-
zheähnahnig dush:

8 Kegetuhkoonahmin kuhyah ooduhkeemewah, kegemeenah-
nig dush ewh egewh Reubenitug chedebanduhmoowaud,
kuhyah egewh Gaditug, kuhyah ahbetuh oodinoodawezewin owh
Manasseh.

DEUTERONOMY.

9 Kuhnuhwanduhmook suh dush akedoomuhguk oo-oo wahweenduhmahgawin, ezhechegayook kuha, cheminwahbuhmawezeyag dush nah kuhkenuh azheühnookeyag.

10 ¶ Kenebuhwim noongoom kezbiguk kuhkenuh kenuhwah anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomewah ; keshemahgunishe-oogemaumewaug kanuhwandungig kedenoodaweze-winewaun, keduhuhkewanzeyemewaug, kuha kedooogemaumewaug, kuha kuhkenuh egewh anenewejig emuh Israeling,

11 Keduhbenoojeyemewaug, kewewewaug, kuha owh kemahyahdahwezem kekubashewining ayaud, owh kaushkung kemesemun, kuha owh nabenahdook :

12 Chemushkuhwewahweenduhmuhwud owh Jehovah keKesha-Muhnedoom noongoom kezbiguk :

13 Chemushkuhwe-ënahkoonik noongoom cheëduhnish-enahbamemik, kuha ween cheühwid keKesha-Muhnedoom, kahlenik suh goo, kuha kahezhemushwe-wahweenduhmuhwaud koosebüene, enewh Abraham, Isaacun, kuha Jacobun.

14 Kahween kuha kenuhwah atuh kedoozhethuemoosenoonim oo-oo wahweenduhmahgawin kuha oo-oo mushkuhwe-keezhwawin ;

15 Owh suh goo kuha wanjegabhuhwetoönung oomah noongoom kezbiguk emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun, kuha ewh noongoom oomah waujewese-ncowung !

16 (Kekekandahnahwah mah mah kahezheduhnuhkeyungoobun ewede Egypt uhkeeng ; kuha kahezsheshahkooshkuhwungwah egewh ahnishenahbag kahkuhbekuhwagoog ;

17 Kegewahbundahnahwaun kuha enewh ookuhgwahnesubgandahgoozewinewaun, kuha enewh oomuzzenenemewaun, metig kuha uhsin, shooneyah kuha oozahweshooneyah, kahuyahnid magwaühyeë emuh uhyahwaud :)

18 Koonemah gooshuh emuh uhyahyag uhyahdoog enene, gamah equa, gamah ningoodooda, quuhakegabhuhwetuhwaud oodaing noongoom kezbiguk enewh Jehovahun keKesha-Muhnedoomenaun, cheühwebuhmeetuhwaud oomuhnedoomewaun oogoo ahnishenahbag uhnooj azheweenzoogig ; koonemah gooshuh emuh uhyahyag uhyahmuhgudoodoog oojobik emuh wanjesahguhkemuhguk ewh wahsuhgepoogwuk kuha wesuhgebug ;

19 Tahpuhgunmeühyahmuhgud dush, uhpe noondung akedoomuhguk oo-oo kuhgwahnesuhge-keezhwawin, tahshah-

wa
pez
mu
ke
oor
wa
kul
beë
juh
ood
2
gah
Isra
ënar
enev
gun
22
deze
mah
kaö
pena
Jeho
23
kuhy
gase
man
nishv
Zebo
dezid
24
jig
kahoc
oo-oo
25
wah
bunee
waud
26
muhn
kahke
27

CHAPTER XXIX.

wanindezoo oodaing, oo-oo cheekedood, Ningahuyaun pezauneewawin, ahnoo goo ezhepemoosayaun ananduhmoomuhguk ninda, cheduhgooühtooayaun kewushquabewin emuh keeshkahbahgawining :

20 Jehovah kahween oogahmuhwahjeähseen enewh, oonishkahdezewin suh goo owh Jehovah kuhyä ewh ookezhahwaningawin tahehahbuhtane emuh uhyaud owh enene, kuhyä kuhkenuh enewh kuhgwahnesuhgandahgoozewinun wazhebeëgahdagin oomah muzzenuheguning tahtahtanewun wuhgi-juhyeë weyowieg, Jehovah kuhyä ooguhkahsebeühmuhwaun oodezhenekahzoowinene oonje uhnaumekezhigoong.

21 Jehovah kuhyä mujjeühyeëewishing oogahezhepuhkahgahbuhweäun emuh uhyahnid kuhkenuh oodenoodawezewinun Israel, nahsaub suh goo azhesingin kuhkenuh enewh mujjeënanjegawinun ayaugin emuh wahweenduhmahgawining enewh wazhebeëgahdagin oomah tebahkoonega-muzzenuheguning.

22 Oo-oo dush tahekedoowug egewh kaneätneka-bemahdezejig kenejahnesewaug kapuhzegwejig alzhe keishquahbemahezezayag, kuhyä owh mayuhgezid wahsuh uhkeeng, kaöoonjebaud, uhpe wahbunduhmoowaud enewh mujjeënahpenawinun emuh uhkeeng, kuhyä enewh ahkoozewinun Jehovah kahuhtood emuh ;

23 Kuhyä kuhkenuh ewh uhke oozahwe-makuhda ahwung, kuhyä shewetahgun, kuhyä chahgedag, oonje suswawabene-gaseeng emuh, kuhyä netahweginsenoog gagoo, kuhyä manzhushk emuh sahguhkemuhgussenoog, debishkoo kahezhenishwuhnahduk Sodom, kuhyä Gomorrah, Admah, kuhyä Zeboim, enewh Jehovah kahbuhnahjetoojin uhpe nashkahdezid, quatahmegoo-gedahzood :

24 Kuhkenuh suh goo ahnishenahbag uhnooj azheweenzoojig oo-oo tahekedoowug, Wagoonan suh oo-oo Jehovah kahoondedoodung oo-oo uhke ? wagoonan suh wanjekezhedag oo-oo kechenishkahdezewin ?

25 Oo-oo dush tahekedoowug enenewug, Oogewabahnahwah suh ewh oowahweenduhmahgawin Jehovah oosewahbuneen ooKesha-Muhnedoomene, ewh kahoozhetuhmahgoowaud uhpe Egypt uhkeeng wanjewenegoowaud :

26 Oogeühwebuhneetuhwahwaun mah bukahnezenejin muhnedoon, kuhyä oogeähnuhmeätuhwahwaun, muhnedoon kahkekanemahsigwah, kuhyä kahmenahsewindwah :

27 Jehovah dush oogenishkandaun oo-oo uhke, chebedood

DEUTERONOMY.

emuh kuhkenuh enewh kagwahneshugandahgwukkin wazhe-
beëghadagin oomah muzzenuheguning :

28 Jehovah dush oogesahgejewabenaun ooduhkeemewaung
nishkahdezid, kuhya kootahmegoogedahzood, puhkaun dush
uhkeeng oogeühpuhgenaun, debishkoo. suh goo noongoom
azhewabuk.

29 Enewh kahmoodukkin Jehovah keKesha-Muhnedoom-
naun oodebandahnun : enewh dush ween manzheshuhwese-
chegahdagin kedebandahnahnin kuhya kenejahnesenahnig
kahgenig, cheëzhechegayung dush nah kuhkenuh akedoomuh-
guk oo-oo tebahkoonegawin.

CHAPTER XXX.

TAHPUHGUMMEÜHYAHMUHGUD dush, uhpe kuhke-
nuh oonoo buhgummishkahgooyun, ewh shahwandah-
goozewin kuhya ewh kuhgwahneshugandahgoozewin, kah-
puhgedenuhmoonau anahsuhmeyun, mequandahmun dush
magwaühyeë uhyahwaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag,
ewede kahezhenezhuhook Jehovah keKesha-Muhnedoom.

2 Nayaub dush ezhahyun owh Jehovah keKesha-Muhne-
doo, nuhetuhmun kuhya oodinwawin nahsaub egoo kuhke-
nuh noongoom kezhighuk azhekuhgaunzoomenaun, keen kuhya
kenejahnesug, anegookoodaäyun, kuhya anegookoojechaugoo-
weyun ;

3 Jehovah keKesha-Muhnedoom oogahquakesedoon keko-
duggeëgoowin, kuhya kegahketemahganemik, kuhya menuh-
wah kegahmahwunjeik emuh uhyahwaud kuhkenuh ahnish-
enahbag uhnooj azheweenzooji, ewede kesuswashkook Jeho-
vah keKesha-Muhnedoom.

4 Kishpin ahnind egewh dabanemudjig ewede wuhya-
quahsing kezhigh ezhesahgejenaunzhuhoondwah, me ewede
kaöonjemahwunjeik Jehovah keKesha-Muhnedoom, me kuhya
ewede kaöonjepenik :

5 Owh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahpeende-
gunik emuh uhkeeng ewh koosebuneeë kahdebanduhmoowah-
pun, keen dush kegahdebandaun ; kegahmenoodoodaug dush,
kuhya kegahbahtuhyenooik nuhwuj chebahtuhyenooyun
egewh dush ween koosebuneeë.

6 Jehovah keKesha-Muhnedoom kuhya oogahkekenuhwah-
jekeeshkezhaun keda, kuhya oodaëwah kenejahnesug, chesah-
geüd dush owh Jehovah keKesha-Muhnedoom anegookoo-

daäyun
dush r
7 O
duhau
ganda
koodu
8 K
wawin
ookuh
guk.
9 O
yenoo
wung
kuhya
owh m
chemer
kooseb
10 K
keKesh
winun
oomah
gahbuh
koodaä
11 T
menaun
kuhya v
12 K
dooyun
kadedoo
chegayu
13 K
oo-oo d
me kaëz
duhmun
14 E
kedoonin
15 T
goom k
kuhya ne
16 E
chesahge
yun oome

CHAPTER XXX.

daäyun, kuhyā anegookoojehaugooweyun, chebemahezeyun dush nah.

7 Ow h dush Jehovah keKesha-Muhnedoom oogahbemoodu-
duhaun shaunganemikwah kuhkenuh oonoo kuhgwahnesuh-
gandahgoozewinun, kuhyā kagwahwesuhganemikwah, kah-
kooduggeikwah.

8 Kegahquakegahbowh dush kuhyā kegahnuhetaun oodin-
wawin ow h Jehovah, kuhyā kegahezhechega kuhkenuh
ookuhgequawinun azhekuhgaunzoomenaun noongoom kezhi-
guk.

9 Ow h dush Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahbahtuh-
yenooik kuhkenuh azheähnookemuhguk keninj, azhemene-
wung keyowh, kaëzhemenewewaud keduhwuhkaunemug
kuhyā azhemenebung keduhkeem, weöonjemenooühyahyun :
ow h mahween Jehovah menuhwah tahmoojegeze, keen oonje
chemenooühyahyun, kahezhemoojegezid egoo oonje enewh
koosebuneen :

10 Kishpin bezinduhmun oodinwawin ow h Jehovah
keKesha-Muhnedoom, chekuhnuhwanduhmun ookuhgequa-
winun kuhyā oodenahkoonegawinun wazhebeëghadagin
oomah tebahkoonega-muzzeneguning, kishpin kuhyā quake-
gahbuhwetuhwud ow h Jehovah keKesha-Muhnedoom anegoo-
koodaäyun, kuhyā anegookoojehaugooweyun.

11 ¶ Oo-oo mahween kuhgaunzoogawin azhekuhgaunzoo-
menaun noongoom kezhiguk, kahween kekahdahgoose, kahween
kuhyā wahsuh uhyahsenoon.

12 Kahween kezhigoong uhyahsenoon, oo-oo dush cheëke-
dooyunbun, Ahwanan ishpeming kaëzhau kenuhwind oonje,
kabedoonung ewh, chenoonduhmaung dush, kuhyā cheëzhe-
chegayung?

13 Kahween kuhyā uhgaum-kechegumme uhyahsenoon,
oo-oo dush cheëkedooyunbun, Ahwanan uhgaum-kechegum-
me kaëzhau kenuhwind oonje, kabedoonung ewh, chenoon-
duhmung dush, kuhyā cheëzhechegayung?

14 Ewh suh ekedoowin keche-pashoo keweejewegoon,
kedooning, kuhyā kedaing, cheëzhechegayun.

15 ¶ Benuh, kegepuhgedenuhmoon anahsuhmeyun noon-
goom kezhiguk bemahdezewin kuhyā ewh wanesheshing,
kuhyā neboowin kuhyā mujjeühyeëewish ;

16 Ewh suh kuhgaunzoomenaun noongoom kezhiguk
chesahgeüd ow h Jehovah keKesha-Muhnedoom, cheperoosa-
yun oomeekunat ig, kuhyā chekuhnuhwanduhmun ookuhgequa-

DEUTERONOMY.

winun kuhya oodenahkoonegawinun kuhya ootebahkoonega-
winun, chebemahdezeyun dush nah kuhya asnkum chebah-
tuhyenooyun : owh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom keguh-
shahwanemik ewede uhkeeng ewh awedebanduhmun.

17 Kshpin dush ween quakesamunguk keda, bezindunse-
wun dush, wuhneshemegooyun atuh, kuhya ahnuhmeätuh-
wudwah bakahnezejig muhnedoog, kuhya buhmeetuhwudwah;

18 Keweenduhmoonenim noongoom kezbiguk, ewh kagate
egoo chenebooyag, kuhya kenwanzh cheühyahsewag emuh
uhkeeng, ewh wahdebanduhmun keähzhuhwuhumun Jordan.

19 Nekuhnoodahnun kezbig kuhya uhke chedebahjemegoo-
yagoon noongoom, kezbiguk ewh kepuhgedenuhmoonuhgoog
anahsuhmeyag bemahdezewin kuhya neboowin, shahwandah-
goozewin kuhya kuhgwahnesuhgandahgoozewin : wuhwanah-
bundun suh dush bemahdezewin, chebernahdezeyag dush nah
keen kuhya kenejahnesug :

20 Chesahgeüd Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya che-
nuhetuhmun oodinwawin, kuhya cheminjemenud : kebemah-
dezewin mah ahwe, kuhya ween wanjekenwaugin kekezhigud-
oomun : cheduhnuhkeyun emuh uhkeeng ewh Jehovah kah-
musakuhwe-wahweenduhmuhwaud koosebuneen, Abrahamun,
Isaacun, kuhya Jacobun, chemeenaud.

CHAPTER XXXI.

M OSES dush oogeühweñaun oonoo ekedoowinun kuhke-
nuh enewh Israelun.

2 Oo-oo dush oogeënaun, Ningoodwauk-uhshe-neeshtuhnuh
suh, nindussoopepoonuhgiz noongoom kezbiguk ; kahween
kayahbe nindahkushketooseen chesahsahguhuhmaun kuhya
chepahpeendegayaun : oo-oo dush kuhya Jehovah ningeig,
Kahween kegahahzhuhwuhunseen oo-oo Jordan.

3 Owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, tahuhneneгахне
emuh kaneëzhahyun, oogahnishwuhnahjeäun dush oonoo
ahnishenahban anahsuhmeyun. keen dush kegahdebanemaug :
Joshua kuhya tahahzhuhwuhoo anahsuhmeyun, debishkco
suh goo Jehovah kahekedood.

4 Jehovah dush oogahuhyindooduhwaun nahsaub kahuhjin-
dooduhwaud enewh Sihonun kuhya enewh Ogun, wagemah-
kunduhwaphuneen enewh Amoritun, kuhya ooduhkeemene
enewh kahnishwuhnahjeähjin.

5 Jehovah dush oogahpuhgedenaun anahsuhmeyag, chedoo-

duh
kuh
6
kag
door
kahn
7
dush
Musi
jogo
kahn
meer
8
ahyu
dook
sagez
9
oogep
enew
ween
yewer
10
Duhel
wache
jesagi
11
waun
kawuh
win an
12
equaw
paunde
moowa
Muhne
kuhker
13
gagoo,
sahnid
kabema
wuhuh
14
shegwu

CHAPTER XXXI.

duhwagwah dush nahsaub azhesiugin kuhkenuh enewh
kuhgaunzoongawinun kahezhekuhgaunzoomenenuhgoog.

6 Mushkuhwezen kuhyā soongedaän, kagoo sagezekan,
kagoo kuhyā koosahkan : owh mah Jehovah keKeshā-Muhne-
doom ahwe owh mahjewik ; kahween kegahnoondaöonegocse,
kahween kuhyā kegahnahgahnegoose.

7 ¶ Moses dush oogenundoomaun enewh Joshuaün, oo-oo
dush oogeënaun emah anahsuhmerid kuhkenuh Israelun,
Mushkuhwezin kuhyā soongedaän : kegahweejewaug mah
oogoo ahnishenahbag ezahawaud ewede uhkeen ewh Jehovah
kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwahun oosewahbuneen che-
meenaud ; kegahdebandahsooäng dush ewh.

8 Owh dush Jehovah, me owh anenegahneed emuh aneëzh-
ahyun ; kegahweejewik, kahween tahahnuhwanjegase wewe-
dookook, kahween kuhyā kegahnahgahnegoose : kagoo
sagezekan, kagoo kuhyā kootahjekan.

9 Moses dush oogeöozhebeäun oo-oo tebahkoonegawin,
oogepuhgedenuhmuhwaun dush enewh sahsahgewejega-wen-
enewun Levi oogwissun, kahbemewedoonid Jehovah oowah-
weenduhmahga-muhkuk, kuhyā kuhkenuh enewh akewanze-
yewenejin emuh Israeling.

10 Moses dush oogckuhgauazoomaun, oo-oo keënaud,
Duhching kahneezhwahsoopepoonuhgukkin, ewh uhpe
wachejesagin wabenuhmahdewine-kekenoowin, uhpe wache-
jesagin ewh wegewaume-wekoondewin,

11 Uhpe kuhkenuh Israel bewahbunduhwawaud weyowe-
waun anahsuhmeed Jehovah keKeshā-Muhnedoom emuh ewh
kawuhwanahbundung, kegahuhgindaun oo-oo tebahkoonega-
win anahsuhmeed kuhkenuh Israel chenoonduhmoowaud.

12 Mahwunzoom egewh ahnishenahbag, enewewug kuhyā
equawug, kuhyā ahbenoojeyug, kuhyā kemahyahdahwezeem
paundegcok, chenoonduhmoowaud dush, kuhyā chekekanduh-
moowaud, kuhyā chekoosahwaud enewh Jehovahun keKeshā-
Muhnedoomewaun, kuhyā cheängwahmeëzhechegawaud
kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin :

13 Enewh kuhyā oonejahnesewaun, kahkekandunsenid
gagoo, chenoonduhmenid, kuhyā chekekanduhmenid chekoo-
sahnid enewh Jehovahun keKeshā-Muhnedoomewaun, menik
kabemahdezeyag emuh uhkeeng awedebanduhmag keähzhuh-
wuhuhmag ewh Jordan.

14 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Benuh,
shegwuh rashoo beühyahwun enewh kezhighudoon uhpe

DEUTERONOMY.

chenebooyun: nundoom Joshua, nebuhwik dush peendig emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnubmeäwegummigoowaung egewn koo muhyahwurjeèdejig, chekuhgekemug dush. Moses dush kuhya Joshua keèzhahwug, kenebuhwewug dush emuh oopuhpuhgewuhyane-ahnubmeäwegummigoowaung egewh koo muhyahwurjeèdejig.

15 Jehovah dush kenahgooze emuh puhpuhgewuhyane-ahnubmeäwegummigoong ahnuhquudoong paduhkesenenig: ewh dush ahnuhquud paduhkesing benebuhwuhkesin debish-koo emuh ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyane-ahnubmeäwegummig.

16 ¶ Jehovah dush oo-oo cogeënaun enewh Mosesun, Benuh, kegahweejnebahmaug koosebuneeg; oogoo dush ahnish-enahbag tahpuhzezwewug, oogahnoopenuhnahwaun dush oomuhnedoomene enewh mayuhgezenejin emuh uhkeeng, ewede azhahwaud uhweewejduhnuhkeemahwaud, ningah-wabenegoog edushi, kuhya oogahbegoobedoonahwah ewh newahweenduhmahgawin kahoozhetuhmuhwugwah.

17 Tahpishkuhnammuhgud dush nenishkahdezewin kaühpeech-nishkanemugwah ewh goo kezbiguk, ningahwabenaug dush, kuhya ningahkahduhwaug nindangwuhy, kuhya tahkedaum-wahwug, kuhya nebawuh mujjeühyeëwewishun kuhya koodug-gezewinun oogabhuhgummishkahgoonahwaun; oo-oo dush cheëkedoowaud ewh kezbiguk, Kañ nuh ween oonoo mujjeühyeëwewishun kebuhgummishkahgoosemin, oonje ewh weejewe-senoowung keKesha-Muhnedomenaun?

18 Ahbedakummig suh ningahkahdoon nindangwuhy ewh kezbiguk oonje kuhkenuh enewh mujjeühyeëwewishun kame-kinduhmoowaud, ewh quakegabhuhwetuhwahwaud bakah-nezenejin muhnedoon.

19 Umbasuhnnoo oozhebeühmahzoog oo-oo nuhguhmoowin kekenooühmuhwik dush Israel oonejahnesun: uhtahwik oodoonewaung oo-oo dush nuhguhmoowin cheühyooyaun chedebahjemegoowaud Israel oonejahnesun.

20 Uhpe mah kepeendeguhnugwah ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwugwah oosewahbuneeg, ewede anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-seen-zebahquud; uhpe dush kewesenewaund kuhya ketabesene-waud, kuhya kewenenooowaud; me ewh uhpe chequakegabhuhwetuhwahwaud babahnezenejin muhneëoon, kuhya chebuhmeetuhwahwaud, chenishkeëwaud dush, kuhya chepegooobedoowaud newahweenduhmahgawin.

2
muj
kah
wah
nin
wah
wah
yau
2
win
enev
2
Nun
kega
uhk
kega
24
quah
teba
25
wed
oo-oo
26
uhto
duhr
wah,
27
kuhw
deze
Jehov
28
akew
kedoo
ootu
kuhy
29
wuh
ewh
kega
nah b
Jehov
jewau

CHAPTER XXXI.

21 Tahpuhgunmeühyahmuhgud dush, uhpe nebewuh mujjeühyeëwishun kuhya kooduggezewinun buhgummish-kahgoowaud, oo-oo nuhguhmoowin oogahdebahjemegoonah-wah; kah mah oonejahnesewaun tuhwuhnandunzewun ewh: ninkekandaun suh oonahnahguhda wanduhmoowinewah wahezhechegawaud, noongoom egoo chebwah peendeguhnug-wah ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwewahweenduhmahga-yaun.

22 ¶ Moses suh dush oogeöozhebeäun oo-oo nuhguhmoowin ewn goo kezbiguk, oogekekenooühmuhwaun dush ewh enewh Israel oonejahnesun.

23 Oogekuhgekemaun kuhya Joshuaün oogwissun owh Nun, oo-oo keënaud, Mushkuhwezzen kuhya soongedaän: kegahpeendegahnaug mah Israel oonejahnesun ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahween tubmuhwugwah: kegahweejewin dush.

24 ¶ Kepuhgunmeühyahmuhgud dush, uhpe Moses kahish-quahoozhebeüing muzzenuheguning akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin, peenish egoo kekezhebeëgahdag,

25 Moses oogekuhgaunzoomaun enewh Levitun, kahbeme-wedoonid ewh Jehovah oowahweenduhmahgawine-muhkuk, oo-oo keënaud,

26 Oodahpenuhmook oo-oo tebahkoonega-muzzenuhegun, uhtooyook dush emuh oopemaühyeëwung ewh oowahween-duhmahgawine-muhkuk owh Jehovah keKesha-Muhnedoome-wah, cheühtag dush emuh chedebahjemegooyun.

27 Ninkekandaun suh kemegahzoowin, kuhya ewh mash-kuhwaug kequagun: benuh, magwah kayahbe weejbemah-dezeemenuhgoog noongoom kezbiguk, kegemegahnahwah owh Jehovah; ahneen menik dush ween uhwushema kenebooyaun?

28 ¶ Mahwunzoomik oomah uhyahyaun kuhkenuh egewh akewanzeyewejig kedenoodawezewinewaung, kuhya egewh kedoogetaumaewaung, cheëkedooyaun dush oonoo ekedoowinun ootuhwugahwaung, kuhya chepepahginduhmaun kezbig kuhya uhke chedebahjemoomuhgukkin oonje egewh.

29 Ninkekandaun suh uhpe kenebooyaun ahpeje chenish-wuhnahjeëdezooyag, kuhya chepuhkayag emuh meekunaung ewh kahkuhgaunzoomenenuhgoog; mujjeühyeëwish dush kegahbuhgummishkagoonahwah uhpe ishquahyauj wekah goo nah bahmah; kegahmujjeëzhechegam mah emuh anahsuhmeed Jehovah chenishkeäg oonje kaëzheühnookemuhgukkin kenzin-jewaun.

DEUTERONOMY.

30 Moses dush oogeëkedoonun ootuhwuhgahning kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israelun enewh ekedoowinun oomah nuhguhmoowining dabandahgwukkin, peenish egoo kejahguhinduhming.

CHAPTER XXXII.

BEZINDUHMOOK, O kezhigoon, ningahkekid dush ; noon-dun kuhya O uhke, akedoomuhguk nindoon.

2 Ninkuhgequawin tahpungegahmuhgud nindegoo kamewungin, ninkekedoowin tahnauzhesamuhgud debishkoo ewh mindookud, debishkoo azhepungesing kamewunahboo emuh ewh nwahkebugaug, kuhya emuh manzhushkoong uhpe bamebesahgin :

3 Ningahbebahgindaun mah Jehovah oodezhenekahzoowin : meenik kechetwahwandahgoozewin owh keKesha-Muhne-doomenaun.

4 Me suh owh Ahzhebik, ahpeje oonesheshenene ooduhnookewin : kuhkenuh mah oomeekunun quhyukezhewabudene-wun : Kesna-Muhnedoo duhvabwad kuhya majeëzhewabeze-sig, quhyukezhewabeze kuhya oonesheshe.

5 Kebuhnahjeëdezoowug, ookeduhgezewinewah kahween enandahgwussenene azhekeduhgezenid oonejahnesun : natahkuhgaunzetungig kuhya majeëzhewabezejig bamahdezejig ahwewug.

6 Me nuh oo-oo mashquud ayindooduhwag owh Jehovah, O kakebahdezeyag kuhya nabwahkahsewag ahnishenahba-doog? kah nuh ween ahwese koos owh kahkeeshpenuhnik? kah nuh ween kegeöozhegoose, kuhya kegeöonuhdenegoose?

7 ¶ Mequandun enewh kezhigudoon kuhyut, nahnahguhduhwandun kekenoonoowinun nebewuh duhching kebeëzheähneka-bemahdezing : kuhgwahjim koos, kegahwahbunduhik dush ; egewh keduhkewanzeyemug, kegahweenduhmahgoog edush.

8 Uhpe owh Muhyahmuhwe-ishpandahgoozid kahmahduh-oonaud enewh ahnishenahban uhnooj azheweenzoonejin oodebandahsoowinewah, uhpe papuhkaäud Adam oogwissun, oogekekenuhwahjetuhmuhwaun menik kadebanduhmenid enewh ahnishenahban nahsaub egoo anduhchenid Israel oonejahnesun.

9 Oodahnishenahbamun me mah ewh Jehovah dabandung ; Jacobun me ewh oodebandahsoowin.

CHAPTER XXXII.

10 Oogemekuhwaun emuh buhgwuhduhkummig, kuhya emuh uhkeeng gagoo duhgoosenoog woonoowin koo noonduhming; oogeubuhbahbemewenaun, oogekekenooühmuhwaun, oogekuhnuhwanemaun debishkoo ewh ooshkeenzhig.

11 Debishkoo megeze azhemuhmaujewabenung ooosowun, azhepuhpahmesad ishpeming emuh uhyahnid oobuhnuhjahyemun, azhedunzhwageningwegunid, azheöodahpenaud, azhebemoowaud ooningweguning:

12 Me suh Jehovah nezheka kahezhebemewenaud, kahween kuhya ahweyah mayuhgezenejin muhnedoon oogeweejewegoosen.

13 Oogeühsaun emuh nhyishpuhkummegahnig, chemejenid ewh natahwegenenig ketegauning; oogeënanemaun kuhya ahmoo-seenzebahquud emuh azhebikoong cheöonjewekoonduhmenid, kuhya pemedah emuh pewahnuhgoo-azhebikoong;

14 Pezhekewug oodoodooshahboo-pemedamewah, kuhya mahnishtahnishug oodoodooshahboomewah, kuhya ooweninewah mahnishtahnishesug, kuhya uhyahba-mahnishtahnishug ewede Bashaning wanjenindjig, kuhya meshahboozoog, kuhya ewh wahnengowung mezeminansing ahpeje wanezheshing; kuhya kegemenequan ewh wanesheshing shoowemining wandenegahdag misqueeng azhenahgwuk.

15 ¶ Jeshurun dush kewenenoo, kuhya kedungishkega: kewenin, kemungahbawiz, kedoonzaumoogaum; me dush kenuhguhnaud Kesha-Muhnedoon kazhoozheëgöojin, kuhya kahween oogeubuhbahmanemahseen enewh Oobemahjeëwahzhebikoon.

16 Oogekezhahwanduhmeähwaun oonje mayuhgezenejin muhnedoon, ookuhgwahnesuhgandahgoozewinewaun oogeöonjenishkeähwaun.

17 Oogesahsahgewenahwaun mujje-muhnedoom, kahween ween enewh Kesha-Muhnedoon; muhnedoon kakekanemahsigwahbun, ooshke-muhnedoon pejenug kahbeühyahnid, koosewahbuneeg kahkoosasigwah.

18 Ow Ahzhebi kahoogwissemik kahween kebuhbahmanemahse kuhya kegewuhnanemah Kesha-Muhnedoo kahoozheik.

19 Uhpe dush ow Jehovah kahwahbundung ewh, ooge-kuhgwahnesuhganemaun, oonje ewh nishkeëgood enewh oogwissun, kuhya odaunun.

20 Ow dush keëkedoo, Ningahkahduhwaug nindangwuhy, ningahnahnahguhduhwaundaun ishquahyauj kaëzhewabeze-

CHAPTER XVII.

waud: ahpeje emuh goo netah-kuhgaunzetuhmoog, ahbenoo-jeyug duhyabwayandunzegoog ahwewug.

21 Ningekezhahwanduhmeëgoog oonje ewh Kesha-Muhne-doo ahyahwunsewung; ningenishkeëgoog oonje enewh ookuh-kebahdezewinewaun: ningahkezhahwanduhmeäug suh oonje enewh ahnishenahban uhyahwesenegoon; ningahenahkoonega kuhyah chenishkanemahwaud enewh kakebahdezenid ahnishes-nahban uhnooj azheweenzoonid.

22 Ishkooda nah biskuhnamuhgud nenishkahdezewining, kuhyah peenish egoo ewede ahpeje duhbuhzheesh ahnaumuh-kummig takenahkeda, tahchahgedamuhgud dush uhke kegeketegaun, kuhyah tahsuhkedawun enewh wuhjewun ooduh-shoojesejeginewaun.

23 Ningahooqueseduhmuhwaug mujjeühyeëewishun wuhgi-juhyeëe ooweyowewaung; ningahchahgeënuhanun ninke-nwaukwuneeen emuh enuhka uhyahwaud.

24 Oogahchahgezoooonahwah puhkuhdawin, kuhyah oogah-kedumoooonahwuh kechekezhedawin, kuhyah keche-nishwuh-nahdezewin: ningahzhenezhuhuhmuhwaug kuhyah oowebid-ahwaun uhwaseyag, kuhyah oomujjemushkekeemewah kena-begoog uhkeeng babahmoodajig.

25 Ewh uhshuhwashk uhgwuhjeeng, kuhyah sagezewin peendig, oogahbuhnahjeëgoonahwaun owh ooshkenuhwa kuhyah owh ooshkenegequa, owh kuhyah nahnid kuhyah owh enene wuhyahbequad.

26 Ningeëkid ewh chesuswashkuhwugwah wuhwequa-yahmuhguk, cheënanemugwah chewuhnanimindwah emuh uhyahwaud enenewug:

27 Ahneshah suh quatuhmaun oomushkuhwezewinewah egewh shaunganjegajig, koonemah gooshuh enewh mahgahne-goowahjin tahmuhyuhgeëzhechegawun, koonemah kuhyah oo-oo tahekedoowun, Keninjenaun ishpahmuhgud, kah kuhyah owh Jehovah kuhkenuh oo-oo keëzhechegase.

28 Ahnishenahbag nuhyahnahguhduhwandunsegoog me suh ewh uhyahwewaude, kah kuhyah gagoo nesedootummoowin ooduhyaunsenahwah.

29 O ah pazhig nebwahkahwaphun, nesedootummoowah-pun dush oo-oo, nahnahguhduhwanduhmoowaphun ishquauj kaëzhewabezewaud!

30 Ahneen pazhig kaëzhenoopenuhnaphun medahswauk, kuhyah ahneen neezh kaëzheëozhemegoowaphun medahching medahswauk, kishpin enewh Oodahzhebikoomewaun uhdah-

wa
vah
3
ena
poo
wau
3
min
Gon
wen
quu
33
wah
dahg
34
chek
gahd
35
uhma
mah
uhya
etahn
36
kuhy
uhpe
guder
gama
37
doom
wahjin
38
waun
dahgw
mahno
chekul
39
ahwey
kuhya
gaëwa
40
kid, Ka
41

CHAPTER XXXII.

wasenegoobun ooweyowewaun, kishpin kuhyā enewh Jehovahun kebakquuhcogoosigwabhun ?

31 Ewh mah oodahzhebikoomewah kahween debishkoo enandahgwussenoon owh dush ween Kedahzhebikoomenaun, pooshka egewh shaunganemenungoog me oo-oo ananduhmoo-waud.

32 Enewh mah ooshooweminuhgahwunzheemewaun Sodom-ing duhzhe shooweminungahwunzh ahwewun, kuhyā emuh Gomorrah ketegauning oondenegahzoowun: enewh ooshooweminemewaun weenzoobing epoogoozewun, enewh ayuh-quuhgoodagin wesuhgepoo gwuhnoon:

33 Ewh ooshooweminahboomewah oomujjemushkekeemewah egewh dragonug ahwun, kuhyā ewh kagwahnesuhgandahgwuk oomujjemushkekeemewah mujjekenahbigoo.

34 Kah nuh ween oo-oo uhchegahdasenoon emuh uhyahyaun chekuhnuhwanduhmaun, kah nuh kuhyā uhkookewuhsechegahdasenoon emuh uhyaug ninduhnewin?

35 Neen nindebandaun ahzheduhwahedewin, kuhyā tebuuhmahgawin; ningooding egoo tahshooshkoosawug: ewh mah ookezhigudoomewah uhpe chekooduggezewaud pashoo uhyahne, enewh kuhyā kabuhgummishkahgoowahjin waweeb-etahmuhgudenewun.

36 Jehovah mah oogahtebahkoonauun oodahnishenahbamun, kuhyā tahminjenuhwaze oonje enewh oobuhmeetahgunun, uhpe suh wabhundung oomushkuhwezewinene mahjahmuhgudenig, uhyahsig kuhyā ahweyah kabahquhegahzood, gamah kuhyā ashkoonad.

37 Oo-oo dush tahekedeo, Ahneende suh enewh oomuhnedoomewaun, enewh oodahzhebikoomewaun kahuhpanemah-wahjin,

38 Kahmejenid azbaweninooowunenig oosahsahgewejegunewaun, kuhyā kahmenequanid ewh shooweminahboo dandahgwudenig emuh oomenequa-puhgedenegawinewaung? mahnoo tahpuhsegwewug cheweedookoonenagwah, kuhyā chekuhnuhwanemenenagwah.

39 Benuh suh neen, neen egoo, nindowh, kah kuhyā ahweyah muhnedoo uhyahse neen atuh goo: neneshe-wa, kuhyā nimbemahjeewa; nemahkekuhnaunga, kuhyā ninke-gaewa: kah kuhyā ahweyah uhyahse kakediskeninjenepun.

40 Ishpeming mah nindezheöombeninje, oo-oo kuhyā nidekid, Kahgenig nimbemahdiz.

41 Kishpin keneboodooyaun ewh wuhyahsequahbekuk

[DEUTERONOMY.

ninduhshuhwashkoom, kuha minjemenuhmaun tebahkoongawin; ningahzheduhwuhau egewh mahgahzhelij, kuha ningahzebuhuhmuhaug egewh shauneganemelij.

42 Ningahenahkoonega enewh nekenaukwuneen misqueeng cheöonjekewushquabemuhgukkin, ninduhshuhwashkoom oogahmejin weyaus; kuha oomisquemewah egewh kahnesindij kuha egewh takoonindij, ewh uhpe muhyahjeähzheduhwuhewawud egewh shaunganjegajig.

43 Weejmoojegezemik oodahnishenahbamun, O kenuhwalahnishenahbadoog uhnooj azheweenzooyag: tahazheduhwuh-ega mah oonje oomisquemene enewh oohuhmeetahgunun, kuha oohahzheduhwuhlaun enewh mahgahnegooin, oogahshahwandaun kuha ooduhkeem, kuha enewh oodahnishenahbamun.

44 Moses dush kebeëkedoo kuhkenuh akedoomuhguk oo-oonuhguhmoowin emuh ootuhwugahning enewh ahnishenahban, ween, kuha Hoshea oogwissun owuh Nun.

45 Moses dush oogeishquuhkuhnoonaun kuhkenuh enewh Israelun kuhkenuh oonoo ekedoowinun keëkedood:

46 Oo-oo dush oogeënaun, Minjemanduhmook kuhkenuh enewh ekedoowinun noongoom kezbiguk ayenahjemootoone-nuhgoog, enewh kakuhgaunzoomagwah kenejahnesewaug cheäungwahmeëzhechegawud, kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin.

47 Kah mah ewh gagoo anahbuhduhsenoog kedahenandun-senahwah; me mah ewh kebemahdezewinewah: oonje kuha oo-oo kegahkinwahtoonahwaun kekezhigudoomewaun emuh uhkeeng, ewh awedebanduhmag keähzhuhwuhuhmag ewh Jordan.

48 Jehovah dush ookekuhnoonaun Mosesun ewh goo kezbiguk, oo-oo keënaud,

49 Wuhgedahke oo-oo wuhjewh Abarim ezhaun, ewh wuhjewh Nebo, Moab uhkeeng ayaug, debishkoo emuh Jeriching; wahbundun dush ewh Canaan uhke, ewh mah-nugwah Israel oonejahnesun chedebanduhmoowud:

50 Neboon dnsh emuh wuhjewing ewede wahwuhgedah-kewayun, ezhewenegoozin kuha emuh uhyahwud kedahnishenahbamug; debishkoo Aaron kekahnis kahezhenebod emuh Hor wuhjewing, kuha kahezhemahjewenind emuh uhyahnid oodahnishenahbamun:

51 Kegemujjedooduhwim mah emuh uhyahwud Israel oonejahnesun ewede nebeeng Meribah-Kadeshing, ewede Zin

bu
na
an
ew

M
jah

2
ing
Par
swa
goo
koo

3
ene
uhy
chev

4
ewh
mun

5
jeind
kuhk
6

kago
7
keke
ezhev
tahda
weed

8
mimi
keden
goo k
ewede

9 O
ningev
wekah

CHAPTER XXXIII.

buhgwuhduhkummig; kah mah kegekechetwahwanemeseem
nahwuhyeë emuh uhyahward Israel oonejahnesun.

52 Pooch edush ween egoo kegahwabhundaun ewh uhke
anahsuhmeyun; kah dush ween kegahezahse ewede uhkeeng
ewh mahnugwah Israel oonejahnesun.

CHAPTER XXXIII.

ME suh kuha oo-oo shahwanjegawin, Moses Kesha-Muh-
nedoo oodenenemun kahezeshahwanemaud Israel oone-
jahnesun chebwahnebood.

2 Oo-oo dush keëkedoo, Jehovah Sinaing keöonjebah, Seir-
ing kuha keöonjepuhsegwe keëzhaud dush enewh: emuh
Paran wuhjewing keöonjesahgahta, nebewuh kuha medah-
swauk encwh kachetwahwandahgoozenejin ogebeweejewew-
goon emuh ookecheninjeeng keöonzekahmuhgudene oodish-
kooda-tebakhkoonegawinewah.

3 Aahe, Oogesahgeäun enewh ahnishenahban; kuhkenuh
enewh kachetwahwandahgoozenejin dabanemahjin keninjeeng
uhyahwun: kenuhmuhduhbewug kuha kesidaung; anduh-
chewaund oogahoodahpenahnahwaun kedekedoowinun.

4 Moses ningekuhgaunzoomegoonaun tebakhkoonegawin,
ewh suh goo oodebandahsoowinewah Jacob oadahnishenahba-
mun.

5 Kekecheöogemahwe suh Ieshuruning, uhpe muhyahwun-
jeindwah oonegaunezeemewaun egewh ahnishenahbag kuha
kuhkenuh Israel oodahnishenahbamun.

6 ¶ Mahnoo Reuben tabbimahdeze, kagoo suh tahneboose;
kagoo kuha tahpungeshawuhgezesewun oodooshkenegcemun.

7 Me suh oo-oo Judah ooshahwanemegoowin: oo-oo dush
keëkedoo, Bezindun, Jehovah, oodinwawin owh Judah,
ezhewizh dush emuh uhyahnid oodahnishenahbamun: mahnoo
tahdabesamuhgudene azheühnooketahzood ooninjeen uhyood;
weedookowh kuha oonje enewh mahgahnegoojin.

8 ¶ Oo-oo dush Leviün oogeänahjemaun, Mahnoo keThum-
mim kuha keUrimim ooguhweejewahwaun enewh
kedeneneemun kachetwahwandahgoozenejin, owh suh
goo kahkuhwahjeüd ewede Massahing, kuha kahmegahnud
ewede Meribah nebeeng.

9 Oo-oo kahenauw enewh oosun kuha oogeun, Kahween
ningewahbuhmahse; kahween kuha oogewahwenahseen
wekahnesun, kahween kuha oogekekanemahseen enewh

DEUTERONOMY.

tebenuhwa oonejahnesun: oogekulnuhwardahnahwah mah kedekedoowin, kuhyā oogekuhnuhwardahnahmah kewahweenduhmahgawin.

10 Oogahkenooühmuhwahwaun Jacobun enewh ketebahkoonegawinun, kuhyā Israelun ewh kedenahkoonegawin: oogahuhtoonahwah menoomahgwahkezegun emuh anahsuhmeyun, kuhyā ewh manzewachahgedag sahsahgewejegun emuh kesahsahgewejegunabhikoong.

11 Shahwandun, Jehovah, ewh ootebenuhwawezewin, kuhyā oodahp:nuhmowh azheühnookemuhgudenig ooninjeen; puhketa oomesudahwaung egewh quhyāushquhnnoodnuhwahjig enewh, kuhyā egewh shaunganemahjig enewh, chepuhse-gwesigwah dush.

12 ¶ Benjaminun dush oogeēnahjemaun, Enewh suhyahgeähjin Jehovah oogahweejduhnuhkemegoon chemenookuhnuhwanememind dush; Jehovah kuhyā oogahuhgwuhnuhwaun kulba-kezhig, tahdahwun dush nesuhwuhyeēē oodenemaun-guning.

13 ¶ Josephun dush oo-oo oogeēnahjemaun, Mahnoo Jehovah oogahshahwandaun ooduhkeem, oonje enewh wanezheshingin kezhiboong wanjebahmuhgukkin, oonje ewh mindookud, oonje kuhyā nebe wahsuh uhnaumuhkummig bamejewung,

14 Kuhyā oonje enewh wanezheshingin menewinnn keezisoong wanjeühyaugin, kuhyā enewh wanezheshingin tebik-keezisoong wanjemahjegin,

15 Oonje kuhyā enewh nahgahnandahgwukkin kata-wuhjewing wenden gahnagin, kuhyā oonje enewh wanezheshingin wandenegahdagin emuh kahgega wuhjewing,

16 Kuhyā oonje enewh wanezheshingin uhkeeng ayahgin kuhyā azhemooshkenag ewh, kuhyā oonje ewh oominwaningawin owh kahnahgoozid emuh magwakoob: mahnoo shahwandahgoozewin tahbenaunzhesane Joseph ooshtegwauning, owh kahpuhkagabhuhweind magwah weejewahpun wekahnesun.

17 Oopeshegandahgoozewin me debishkoo anandahgwudenig anandahgoozenid oonetumoonzhaunene oopezhekeemun, enewh kuhyā oodashkunun me debishkoo enewh oodashkune-waun egewh uhwaseyug puhyazhegoonid oodashkunewaun: enewh uhwaud oogahzehwabishkuhwaun enewh ahnishenahban ewede wuhyaquahkummigahnig: egewh suh ahwewug nebewuh duhching medahching medahswauk Ephraim

CHAPTER XXXIII.

oonejahnesun kuhya nebewah duhching metauswauk oonejahnesun Manasseh.

18 ¶ Zebulunun dush oo-oo oogeēnahjemaun, Moojegezin, Zebulun, ewh koo sahsahguhuhmun; kuhya, Issachar, emuh kepuhpuhgewuhyaunegummigoong.

19 Emuh wuhjewing oogahezhenundoomahwaun enewh ahnishenahban; me emuh chepuhgedenuhmoowaud quuhyukezhewabezewine-sahsahgewejegunun: oogahwequundlahnahwah mah ewh buhyahtuhyenuk kechegummeeng, kuhya enewh kacheühpetandahgwukkin nahguhwekaung kuhyahjegahdagin.

20 ¶ Gadun dush oo-oo oogeēnahjemaun, Tahshahwandahgooze owh mandedooäud enewh Gadun: meshebezheeng ezheünwashemoonoo, ookeeshkebedoon kuhya oonikahmah kuhya mahyahöoshtegwaun.

23 Kemedenezoo dush ewh nahgaunandahgwuk, me mah emuh kahpuhgedenind kahmeegewad owh enahkoonegawenene: ogebeweejewaun kuhya enewh oonegaunezcernewaun egewh ahnishenahbag, keëzhechega ewh Jehovah ooquhyuk-tebahkoonegawin, kuhya anahkoonaud enewh Israelun.

22 ¶ Enewh dush Danun oo-oo oogeēnahjemaun Dan meshebezhe oonejahnesun ahwe: Bashaning tahoonejequaushquuhne.

23 ¶ Naphtaliün dush oo-oo oogeēnahjemaun, O Naphtali, tuhyahbuhganemooëgooyun ewh menoodoodahgooyun, kuhya mwaushkenashkahgooyun Jehovah ooshahwanjegawin: debandun ewh apungeshemoog enuhguhkhayah kuhya ewh shahwunoong enuhguhkhayah.

24 ¶ Asherun dush oo-oo oogeēnahjemaun, Mahnoo Asher tahshahwanemah ewh oonejahnesid; mahnoo oogahminwanemegoon wekahnesun, mahnoo huhya pemedang oogahtaunguhgwinjedoon oozid;

25 Kemuhkezinun tahpewahbikoowunoon kuhya tahoozahwahbikoowunoon; anandahgwukkin kuhya kekezhigudoomun, me debishkoo kaēnandahgwuk kemushkuhwezewin.

26 ¶ Kahween ahweyah enandahgoozese anandahgoozid Jeshurun ooKesha-Muhnedoom, owb bameëzhaud ishpeping wewedookook, kuhya emuh kezhiigoong azhepeshegandahgoozid.

27 Owh kahgega-Masha-Muhnedoo me suh owb kedenenezhemoowin, uhnaunanyee kuhya uhtawun enewh kahgega-

DEUTERONOMY.

oonekahmaun: oogahsahgejenaunzhuhwaun dush shaungane-mikig anahsuhmeyun; oo-oo kuhya tahekedoo, Nishwuhnah-jeh.

28 Israel dush nezheka tahmencoduhnuhke: Jacob oone-jahnesun tahuhyahwun emuh uhkeeng bahtuhyenuk meze-minanse kuhya shooweminahboo; emuh kuhya ookezligooming tahoonjepungegah mindookud.

29 Keshahwandahgooz, O Israel: ahwanan anandahgoozid anandahgoozeyag keenuhwah, O ahnishenahbadoog Jehovah kahbemahjeenag, owi kepuhkuhahquaunewah wahdookoonag, kuhya keduhshutwashkoomewah wanjemushkuhwezeyag! egewh dush shauneganemikig kegahkekanemaug ewh keke-wuhnemoowaud; kegahtuhkooke dush emuh uhyishpahng anduhnuhkewaud.

CHAPTER XXXIV.

MOSES dush emuh Moab mushkoodang keöonjemahjah emuh dush Nebo wuhjewing keëzhaud, wuhgedahke Pisgahing, debishkoo Jerichoing ayaug. Jehovah dush oogewahbunduhaun kuhkenuh ewh Gilead uhke, nuhnaunzh egoo Daning,

2 Kuhya kuhkenuh Naphtali, kuhya ewh Ephraim uhke, kuhya Manasseh, kuhya kuhkenuh ewh Judah uhke, nuhnaunzh egoo ewede kechegummeeng ishquahyee ayaug,

3 Kuhya shahwunoong, kuhya ewh mushkooda emuh tuhwuhdenaug Jericho, ewh oodanuh emuh netahwegewaud palmenuhgahwunzheeg, nuhnaunzh egoo Zoaring.

4 Jehovah dush oo-oo oogeënaun, Me suh oo-oo uhke kah-mushkuhwe-wahweenduhmuhwugwahbun Abraham, Isaac, kuhya Jacob, oo-oo keëkedooyaun, Ningahmeenaug ewh kene-jahnesug: kedenanemin chewahbunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun, kah dush ween kegahahzhuhwuhoose ewede.

5 Owh suh dush Moses oobuhmeetahgunun Jehovah keneboo emuh Moab uhkeeng, kahekedood egoo Jehovah.

6 Oogepuhgedanemaun dush emuh duhwuhdenaug Moab uhkeeng, debishkoo Bethpeoring; kah dush ween ahweyah enene ookekandunseen oochebagummig nuhnaunzh egoo noongoom kezbiguk.

7 ¶ Moses dush keningoodwauk-uhshe-neeshtuhnuh-dussoopepoonuhgeze uhpe nabood: kahween kebegesuhwahbese, kahween kuhya oomushkuhwezewin oogenuhguhnegooseen.

CHAPTER XXXIV.

8 ¶ Israel dush oonejahnesun oogemuhwemahwaun enewh Mosesun emuh Moab mushkoodang nesemeduhnuh dussoogoon : me suh keishquahsagin enewh kezhigudoon kemuhwemind owh Moses.

9 ¶ Owh dush Joshua oogwissun owh Nun oogemooshkenashkahgoon ewh nebwhakawine-oojechaugoomaun : Mosesun mah oogeühtuhmahgoobuneen ooninjene emuh ooshtegwauning : Israel kuha oonejahnesun oogebezindahgoon, kuha keëzhechegawun debishkoo Jehovah kahezhekuhgaun zoomahpun enewh Mosesun.

10 ¶ Kah dush oonje puhsegwese aunwahchega-wenene emuh Israeling debishkoo owh Moses, enewh Jehovah kahkekanemahjin kemechekuhnuhwahbundewaud,

11 Kuhkenuh emuh kekenuhwahjecheguning kuha muh-maundahwecheguning, enewh Jehovahun kahuhnootegood cheëzhechegad emuh Egypt uhkeeng oonje enewh Pharaohun, kuha kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun, kuha kuhkenuh ewh ooduhkeem.

12 Kuha kuhkenuh emuh mushkuhwenekawining, kuha kuhkenuh emuh kechesageëwawining Moses kahwahbunduhewad anahsuhmeüyahnid kuhkenuh Israelun.

FINIS.

